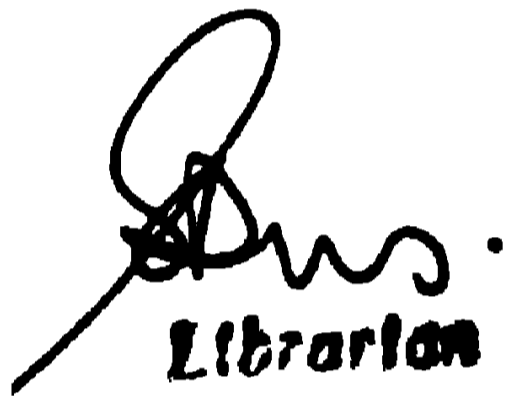


Upadesh Sahasri

1915

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Dms.' with a large, looping initial 'D'.

Librarian

Krishna Public Library

প্রকাশকের নিবেদন ।

ভগবদ্গীতার স্ক্রুজনের আশীর্বাদে এবং সাধুবন্ধুবর্গের উৎসাহে ভগবান্ শঙ্করা-চার্য্য-প্রণীত উপদেশসহস্রী গ্রন্থখানি প্রকাশিত হইল। ইতিপূর্বে শঙ্করভাষ্য-সম্বিত কয়েকখানি উপনিষদ্, শ্রীমদ্ভগবদ্গীতা এবং সর্ব-বেদান্ত-সিদ্ধান্ত-সার-নামক আর কয়েকখানি উৎকৃষ্ট গ্রন্থ প্রকাশিত হইয়াছে। উপদেশসহস্রী গ্রন্থখানি আচার্য্য শঙ্করের স্বরচিত গ্রন্থাবলীর মধ্যে সর্বপ্রধান। ইহা এতদিন পর্য্যন্ত কোন ভাষাতেই অনূদিত হয় নাই; জ্ঞাননিষ্ঠ সাধুসন্ন্যাসিগণের মধ্যেই আবদ্ধ ছিল; গৃহী পণ্ডিতবর্গের মধ্যে ইহার পঠন, পাঠন বা আলোচনা প্রচলিত ছিল না। পরবর্ত্তী পণ্ডিতগণ ভগবৎপূজাপাদের স্বরচিত গ্রন্থাবলীমধ্যে কেবল উপদেশসহস্রীর বাক্যাবলীই প্রমাণরূপে অধিক উদ্ধৃত করিয়াছেন এবং বাহারা আচার্য্য-মতের প্রতিবাদ করিয়াছেন, তাঁহারাও এইজাতীয় গ্রন্থমধ্যে কেবল উপদেশসহস্রীর বাক্যাবলী উদ্ধৃত করিয়া প্রতিবাদ করিয়াছেন। ইহার প্রামাণিকতা, ইহার গাভীয়া, ইহার সারবত্তা আচার্য্যের স্বরচিত গ্রন্থাবলীর মধ্যে সর্বপ্রধান।

এই গ্রন্থের যত টীকা আছে, তন্মধ্যে শ্রীমৎস্বামী রামতীর্থেের টীকাই প্রসিদ্ধ। শ্রীমৎস্বামী আনন্দগিরির টীকা এই গ্রন্থের কেবল পঞ্চভাগ মাত্রেরই পাওয়া যায়; উহাও সংগৃহীত হইয়াছে ও মুদ্রিত হইতেছে, স্বতন্ত্র প্রকাশিত হইবে।

উপদেশসহস্রীর মুদ্রণ-ব্যয়ভার বিদ্যোৎসাহী বর্দ্ধমানের মাননীয় মহারাজাধি-রাজ সার শ্রীল শ্রীযুক্ত বিজয়চাঁদ মহ্তাব, K.C.S.I; K.C.I.E; I.M.O. বাহাদুর এবং আনার শ্রিয়ন্তুহৎ উদারচেতা শ্রীযুক্ত মদনমোহন বর্শ্বণ মহাশয় যথেষ্ট পরিমাণে বহন করিয়াছেন, ইহাঁদের এইরূপ উদার সাহায্য না পাইলে, এই গ্রন্থ প্রকাশ করা আমার পক্ষে কঠিন হইত; এজন্য আমি ইহাঁদিগের নিকট চিরকৃতজ্ঞতাপাশে আবদ্ধ রহিলাম।

মেট্রিকাক্ প্রেসের স্বত্বাধিকারী পূজনীয় শ্রীযুক্ত অবিলাশচন্দ্র মুখোপাধ্যায় মহাশয় এই গ্রন্থের সমস্ত “প্রফ” সংশোধনের ভার গ্রহণ করিয়া আমাকে বিশেষ বাধিত করিয়াছেন।

গ্রন্থের যদি কিছু ভ্রুটি হইয়া থাকে, তাহা সজ্জন মহাত্মগণ আমাকে জ্ঞাপন করিলে সাদরে গৃহীত হইবে।

কলিকাতা—

২রা বৈশাখ ১৩২২

১৫ই এপ্রিল ১৯১৫

শ্রীঅনিলচন্দ্র দত্ত ।

স্বত্বাধিকারী ও প্রকাশক।

ভূমিকা ।

ভগবানের কৃপায় নানা বিপৎ-অতিক্রম করিয়া 'উপদেশ-সহস্রী' এতদিনে লোকলোচনের গোচর হইল। ভগবৎপাদ শ্রীমচ্ছঙ্করাচার্য-বিরচিত বেদান্ত-প্রকরণ গ্রন্থের মধ্যে এই পুস্তক সর্বোৎকৃষ্ট, তাহাতে বিন্দুমাত্র সন্দেহ নাই। সুরেশ্বরচার্য্য প্রভৃতি আচার্য্যগণ এই গ্রন্থের উল্লেখ করতঃ স্ব স্ব মতের সমর্থন ও দৃঢ়তা সম্পাদন করিতে চেষ্টা পাইয়াছেন। প্রসিদ্ধ টীকাকার শ্রীমদ্ আনন্দগিরিও উপনিষদ্ভাষ্য, ব্রহ্মসূত্রভাষ্য ও শ্রীমদ্ভগবদ্গীতা ভাষ্যের স্তায় এই গ্রন্থের টীকা প্রণয়ন করিয়াছেন। আচার্য্য শঙ্করের সময় হইতে বর্তমান সময় পর্য্যন্ত সন্ন্যাসিগণের মধ্যে অত্যধিক আদর-সহকারে ইহার পঠন ও পাঠনা চলিয়া আসিতেছে। সুতরাং এই পুস্তকখানির শঙ্কর-প্রণীত ও প্রামাণ্য-সম্বন্ধে অধিক কিছুই বলিবার আবশ্যক নাই।

এই গ্রন্থ প্রধানতঃ গণ্ড ও পণ্ড—এই দুই ভাগে বিভক্ত। পণ্ডে তিনটি প্রকরণ আছে, তন্মধ্যে প্রথম—শিষ্যানুশাসন-প্রকরণ, দ্বিতীয়—কুটস্থ ব্রহ্মাবিবোধ-প্রকরণ এবং তৃতীয়—পরিসংখ্যান প্রকরণ। গণ্ডে প্রবন্ধে তিনটি প্রকরণেই গুরুশিষ্য-সংবাদরূপে বহু উপদেশ বিবৃত হইয়াছে; গুরু, সাধনচতুষ্টয়-সম্পন্ন বিচার নিমিত্ত গুরুসম্মিহিত সম্যকরূপে পরীক্ষিত ব্রাহ্মণশিষ্যকে যথাবিধি ব্রহ্মবিজ্ঞার উপদেশ প্রদান করিবেন, যে পর্য্যন্ত শিষ্য উত্তমরূপে গ্রহণ করিতে সমর্থ না হয়, তাবৎকাল পুনঃপুনঃ উপদেশ দ্বারা তাহাকে প্রতিবোধিত করিবেন। গুরুর উপদেশ শ্রবণ করিয়া, শিষ্যের যদি সংশয় হয়—আমি ব্রাহ্মণপুত্র, ব্রহ্মচারী, পরিচ্ছিন্ন-স্বভাব, আমি বর্ণাশ্রমাদি ধর্ম-বিহীন, অপরিচ্ছিন্ন ব্রহ্মরূপ কিরূপে হইব,—তাহা হইলে গুরু সে সমস্ত বর্ণাশ্রমাদি ধর্ম অজ্ঞান প্রযুক্ত অধ্যস্ত, ইহা প্রতিপাদন করিয়া শিষ্যের হৃদয়ত বিপরীত জ্ঞান দূর করিবেন। এইরূপে যতকাল শিষ্যের ব্রহ্মাবিবোধরূপে সন্দেহ থাকবে, বুদ্ধিমান শিষ্য তাবৎকাল আত্মার প্রকৃত স্বরূপ-জ্ঞানের জন্য পুনঃপুনঃ জিজ্ঞাসা করিবে, পরম কারুণিক গুরুও সেই সেই বিষয়ে শিষ্যের সমুদায় সন্দেহ ভঞ্জন করিয়া দিবেন। এই গ্রন্থে শিষ্য-মুখে বহু বিষয় বিবৃত হইয়াছে এবং গুরুমুখে তাহার সমাধানও কথিত হইয়াছে।

পণ্ডভাগে ১২টি প্রকরণ আছে, প্রত্যেক প্রকরণের নামোল্লেখ নিম্নয়োজন; কারণ, তাহা সূচীপত্র দেখিলে সকলে অনায়াসে জানিতে পারিবেন। সাধারণতঃ

গণ্ডাংশ হইতে পঞ্চভাগ কঠিন। ইহাতে জ্ঞানের মোক্ষহেতুতা, জ্ঞান-কর্ষ-সমুচ্চরবাদের নিরাস, জীব ও ব্রহ্মের অভেদ, আত্মার বিস্তৃত্যভাবতা ও অধিতীয়তা, আত্মার স্বল্পতা ও ব্যাপকতা, ব্রহ্মাত্মস্বরূপভূত জ্ঞানের নিত্যতা, আত্মার সাক্ষিত্ব ও স্বয়ং প্রকাশ-স্বভাবত্ব, পদার্থ-বিবেক, তৎসমসি বাক্যার্থ-বিচার, আত্মার অকল্পিততা এবং আত্মাভিন্ন বস্তুর কল্পিততা, বিজ্ঞানবাদ, কণিকবাদ ও শূত্রবাদ প্রভৃতির নিরাস,—ইত্যাদি বহুবিষয়ের যুক্তিপূর্ণ বিচার ইহাতে প্রদর্শিত হইয়াছে। এই গ্রন্থখানি ব্রহ্মসূত্রভাষ্য ও উপনিষদ্ভাষ্যাদির ব্যাখ্যা বলিলেও অত্যাুক্তি হয় না; কারণ, ইহাতে সেই সমস্ত বিষয়ের বিশদ বিবরণ দৃষ্ট হয়।

এই গ্রন্থখানির নাম 'উপদেশ-সহস্রী' বলিয়া ইহাতে সহস্র উপদেশ আছে, সকলের এইরূপ প্রতীতি হইতে পারে। কিন্তু গণনা করিয়া যে সহস্র উপদেশ ইহাতে প্রদত্ত হইয়াছে, তাহা বোধ হয় না। অপিচ, সহস্র শব্দ যেমন 'হাজার' অর্থে প্রযুক্ত হয়, সেইরূপ 'বহু' অর্থেও প্রযুক্ত হইতে দেখা যায়। 'অভেদপ্রতিপত্তেশ্চ মোক্ষং দর্শয়ন্তি সহস্রশঃ'—হাজার হাজার শ্রুতি অভেদ-জ্ঞানের মোক্ষসাধনতা প্রদর্শন করিতেছে,—এই গণ্ড-প্রবন্ধীয় বাক্য হইতেও এই অর্থ প্রতীয়মান হয়। এতদ্বিধ বাক্য সঙ্কলন করিয়া একত্রীভূত করিলে সহস্র সংখ্যাও প্রাপ্ত হওয়া যায়।

যত্বপি 'উপদেশ-সহস্রী' পূর্বে বোধে প্রতীতি স্থানে মুদ্রিত হইয়াছিল, তথাপি এই পুস্তক প্রকাশ করিতে গিয়া বিশেষরূপ ক্লেশ স্বীকার করিতে হইয়াছে; কারণ, সে সমস্ত প্রকাশিত পুস্তক সম্প্রতি পাওয়া যায় না। পণ্ডিতবর শ্রীযুক্ত অতুলকৃষ্ণ গোস্বামী ভাগবতরত্ন মহাশয়ের নিকট হইতে একখানি বোধে হইতে মুদ্রিত উপদেশ-সহস্রীর পঞ্চভাগ সর্বপ্রথমে আমাদের হস্তগত হয়; কিন্তু পুস্তকখানিতে পদবিচ্ছেদ ও ছাপার বিস্তৃত্যতা না থাকায় অর্থপ্রতীতির বিলক্ষণ ব্যাঘাত ঘটিত। তথাপি এই পুস্তকখানির দ্বারা বিশেষ উপকৃত হইয়াছি। অনন্তর ৮ কালীধামস্থ পরমপূজ্যপাদ পরমহংস পরিব্রাজকচার্য্য শ্রী ১০৮ পরমানন্দ তীর্থ স্বামীজীর নিকট হইতে গণ্ডপত্তসম্বিত বলাকরে লিখিত একখানি পুস্তক প্রাপ্ত হই; কিন্তু সে পুস্তকখানিও ভ্রমপূর্ণ। অনন্তর সংস্কৃত কলেজ প্রতীতি বহু স্থানে পুনঃ পুনঃ চেষ্টা করিয়াও একখানি পুস্তক আমাদের হস্তগত হয় নাই; তজ্জন্ত বহুদিন মুদ্রণকার্য্য রহিত ছিল। অবশেষে 'এসিয়াটিক সোসাইটি' হইতে মহীশূর গভর্ণমেন্ট অরিবের্টাল লাইব্রেরী হইতে মুদ্রিত সম্পূর্ণ একখানি পুস্তক

কিছুদিনের জন্ত আমাদের হস্তগত হয়, এই পুস্তকখানি অতি সুন্দর, এমন কি, দেখিবামাত্র অর্থপ্রতীতি হয় এবং ইহাতে ভ্রম অতি অল্পই আছে। এই গ্রন্থখানি পূর্বাগর আমাদের নিকট থাকিলে এই পুস্তক-প্রকাশকার্য সুচারুরূপে নির্বাহিত হইত। শঙ্কর ও রামানুজ, ব্যাপ্তিপঞ্চক প্রভৃতির লেখক শ্রীব্রহ্ম রাজেন্দ্রনাথ ঘোষ মহাশয় এই গ্রন্থখানি করেবার আমাদেরকে প্রদান করিয়া এই পুস্তক-প্রণয়নে বিশেষ সাহায্য করিয়াছেন। তজ্জন্ত তাঁহাকে কায়মনো-বাক্যে আশীর্বাদ করিতেছি। পুস্তকের অর্দ্ধাংশ প্রকাশিত হইলে বোধে নির্ঘসাগরপ্রেস হইতে মুদ্রিত পত্রভাগ আমরা প্রাপ্ত হই; কিন্তু এই পুস্তকখানি অপেক্ষাকৃত উৎকৃষ্ট হইলেও মহীশূর-প্রকাশিত পুস্তক হইতে নিকৃষ্ট ও ভ্রম-প্রমাদযুক্ত। আজ ২ বৎসর হইল, এই কার্যে আমরা ব্রতী হইয়াছি, কিন্তু মূলগ্রন্থের অসম্ভাব এবং প্রকাশক শ্রীব্রহ্ম অনিলচন্দ্র দত্ত মহাশয়ের পীড়ার জন্ত যথাকালে গ্রাহকগণের অধিগতি হয় নাই।

পরিশেষে এইমাত্র বলুবা, লোটাস্ লাইব্রেরীর স্বহাধিকারী ও অধ্যক্ষ শ্রীব্রহ্ম অনিলচন্দ্র দত্ত মহাশয় এবংবিধ শাস্ত্রগ্রন্থ সমূহ বঙ্গভাষায় প্রকাশ করিয়া দেশের বিশেষ উপকার-সাধন করিতেছেন; তজ্জন্ত তাঁহাকে আশীর্বাদ করি, তিনি দীর্ঘজীবন লাভ করতঃ দেশের অশেষবিধ কল্যাণ সাধন করুন। আমার পুস্তকের কঠিন পীড়াবশতঃ আমি সম্পূর্ণ প্রকৃৎ সংশোধন করিতে পারি নাই, তজ্জন্ত ভ্রমপ্রমাদ থাকিবার সম্ভাবনা; শিক্ষিত মহোদয়গণের নিকট সন্দিগ্ন নিবেদন, তাঁহারা যে কোন ক্রটি দেখিবেন, তাহা জানাইলে বিশেষ বাধিত হইব। এই পুস্তক দ্বারা যদি কোন ব্যক্তি বেদান্তের কিঞ্চিৎকিৎ ও জ্ঞানলাভ করিতেও সমর্থ হ'ন, তাহা হইলে ভ্রম সার্থক বিবেচনা করিব। ইতি

বিনীত নিবেদক—

শ্রীঅক্ষয়কুমার শর্মা।

सूचीपत्र

गद्यभाग ।

शिष्यानुशासन प्रकरणम्

परिसंख्यान-प्रकरणम्

पद्यभाग

१ ।	उपेक्षा-प्रकरणम्	...	...	...	११२
२ ।	आश्रितानोपपत्ति-प्रकरणम्	...	...	...	२०२
३ ।	शैश्याय-प्रकरणम्	...	...	...	२०१
४ ।	तत्त्वज्ञान-स्वभाव-प्रकरणम्	...	...	...	२११
५ ।	बुद्ध्यापराध-प्रकरणम्	...	...	...	२१५
६ ।	विशेषापोह-प्रकरणम्	...	...	...	२२०
७ ।	बुद्ध्याक्रुत-प्रकरणम्	...	...	...	२२४
८ ।	मतिविलापन-प्रकरणम्	...	...	...	२२८
९ ।	सूक्ष्मतावापिता-प्रकरणम्	...	...	...	२३३
१० ।	दृशिवरूप-परमार्गदर्शन-प्रकरणम्	...	...	...	२४१
११ ।	संक्षिप्त-प्रकरणम्	...	...	...	२४७
१२ ।	प्रकाश-प्रकरणम्	...	...	...	२७३
१३ ।	अच्छुद्धि-प्रकरणम्	...	...	...	२९८
१४ ।	स्वप्नश्रुति-प्रकरणम्	...	...	...	२९५
१५ ।	नाश्रुदना-प्रकरणम्	...	...	...	३२२
१६ ।	पार्थिव-प्रकरणम्	...	...	...	३७५
१७ ।	सम्यग्मति-प्रकरणम्	...	...	...	४१२
१८ ।	तत्त्वमसि-प्रकरणम्	...	...	...	४९७
१९ ।	आश्रमनःसंवाद-प्रकरणम्	...	...	...	७२१

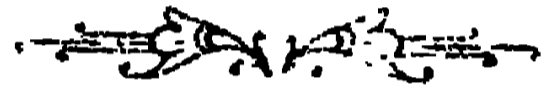
श्रीमच्छंकरभगवत्पूज्यपादविरचिता

७

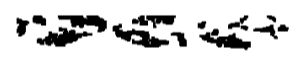
परमहंस-परिव्राजकाचार्या-

श्रीमच्छंकरभगवत्-पूज्यपाद-विरचिता

उपदेश-सहस्री



प्रथमाहः (गद्यभागः) ।



शिवानुशासन-प्रकरणम् ।

अथ मोक्षसाधनोपदेशविधिं व्याख्याश्रामो मुमुक्षुणां
श्रद्धधानानाम् अर्थिनाम् अर्थाय ॥ १

पदाश्रय । अथ (अनन्तर, विस्तृततावे शार्द्धार्थनिरूपणेर पर) श्रद्धधानानाम्
(मोक्षशास्त्रे विश्वासो एरूप) मुमुक्षुणां (मुक्तिकानना करेन, एरूप) अर्थिनाम्
(वेदाश्रुतशार्द्धज्ञानार्थिगणेर,—अधिकारीदिगेर) अर्थाय (उपकारेर निमित्त)
मोक्षसाधनोपदेश-विधिम् (मुक्तिर उपारभूत—तत्त्वज्ञानेर उपदेश-प्रकार)
व्याख्याश्रामः (स्पष्टरूपे विवृत कारव) ॥ १

अनुवाद । अनन्तर [आम्तरा] श्रद्धालु मुक्तिकाम अधिकारीदिगेर उप-
कारेर निमित्त मुक्तिर उपारभूत-तत्त्वज्ञानेर उपदेशविधि विशदरूपे व्या-
कारव ॥ १

श्रीमत्स्वामि-रामतीर्थयति-विरचिता टीका ।

प्रणम्य रामाभिधमाश्रयीपदं जगत्प्रसूतिस्थितिसंघमारणम् ।

तदाश्रकान् शंकरपूर्वकान् गुरुन् मरुोपदेशार्थवित्ताग उच्यते ॥

इह भगवत्पादाभिधो भगवान् भाष्यकारः सर्वोपनिषदर्थ-सार-संग्रहिकाम्
उपदेशसहस्रीं गद्यपद्यविभाग-ग्रहणरचना प्रकटीकुर्वन् आदौ गद्यवक्त्रम् आर-
भमाणः प्रारिपित-परिसमाप्ति-प्रचयगमनादिप्रयोजनं शिष्टाचार-विशेष-परि-
प्राप्तं मङ्गलम् आचरति—अथेति ।

उक्त्वाश्चाथशब्दश्च द्वावेतौ ब्रह्मणः पुरा ।

कथं त्विहा विनिर्धातो तन्मात्राङ्गलिकाबुधे ॥

इति श्रुतो “अथ”-शब्दश्च माङ्गलिकत्वावगमात् । अथ वा आनस्तुर्थार्थ एव
अयम्. “अथ”-शब्दः उच्चारणमात्रेण मङ्गल-प्रयोजनोऽपि भवति, अन्वार्थं क्रियमाण
मृदङ्गादि-ध्वनि प्रवणादिवत् । किम् आनस्तुर्थार्थता इति चेत्— विस्तरेण अनेक-
शास्त्रार्थ-निबन्ध-निर्माणानस्तुर्थार्थता इति वदामः, प्रश्न-प्रतिबचनान्केप-समाधान-
प्रकारैः अनेक-प्रमाण-युक्ति विशेयैः निपुणतरम् अवधारिते समस्तोपनिषद्-
ज्ञार्थे अनेक-वाक्य-युक्त्यानुसन्धान-व्यवधानम् अस्तुरेण साक्षाद् अनुभवोदयस्य
संग्रह-निरूपण-प्रवृत्तौपपत्तेः इति अत्र चिकीर्षितं प्रतिज्ञानः प्रवृत्तान्तया
शास्त्रीयानुबन्धज्ञातं संगृह्णाति—मोक्षसाधनेति । अथ विस्तरेण शास्त्रार्थ निरू-
पणानस्तुत्वं मोक्षो निष्प्रपञ्च-ब्रह्माद्यताविर्भावः तस्य साधनम् । उपनिषदादितीयाद्य-
तत्त्वज्ञानं तस्य उपदेशः उपदेशनम् उपदेशः तदर्थवाक्यानाम् अर्थविभागेन
शिष्यां प्रति प्रतिपादनं तस्य विधिः प्रकारविशेषः तं विस्पष्टम् आध्यात्म्यः
कथयिष्यामः । ‘मोक्ष’-शब्देन प्रताकृतत्वं ब्रह्म “विषयो” निर्दिष्टः । ‘साधन’-
शब्देन तत्त्वज्ञानस्य उक्तत्वात् तत्साध्याङ्गानादि-बह्वनिवृत्तिः “प्रयोजनं” सूचितम् ।
‘उपदेशविधि’-शब्देन “सध्को” बोधा-बोधक-लक्षणः शास्त्रविषयो दर्शितः ।
इदानीम् अधिकारिणम् आह—युमुक्त्वाङ्गामिति । युमुक्त्वाङ्गं मोक्षमात्रम् इच्छताम्
इति । अनेन ऐहिकामुक्ति-कार्य-तृष्णा-लेशवताम् अपि अत्र अनधिकार इति
सूचितम् । श्रद्धवानानाम् अस्मिन् उपदेशशास्त्रार्थे विश्वासवताम् इति । अनेन
युमुक्त्वोऽपि सन्तो ये कर्मसु अग्रशान्तेषु अपि वा श्रद्धयते तेषाम् इह अनधि-
कारः सूच्यते । अर्थिनाम् एतच्छास्त्रार्थ-ज्ञानार्थिनाम् इति । अनेन श्रद्धधाना
अपि ये पाण्डिता-विद्वान्-प्रवण-मतयः तेषाम् इह अनधिकारो ध्वनितः ।
तथा च एवंविधानाम् अधिकारिणाम् अर्थाय उपकाराय व्याध्यात्म्यम्
इत्यन्वयः ॥ १

তদিদং মোক্ষসাধনং জ্ঞানং সাধনসাধ্যাদনিত্যাৎ সৰ্ব্বস্মাদ্
বিরক্তায় ত্যক্ত-পুত্র-বিত্ত-লোকৈষণায় প্রতিপন্ন-পরমহংস-
পারিব্রাজ্যায় শম-দম-দয়াদি-যুক্তায় শাস্ত্র-প্রসিদ্ধ-শিষ্যগুণ-
সম্পন্নায় শুচয়ে ব্রাহ্মণায় বিধিবহুপসন্নায় শিষ্যায় জাতি-কর্ষ-
বৃত্ত-বিদ্যাভিজ্ঞনৈঃ পরীক্ষিতায় ক্রমাৎ পুনঃপুনঃ যাবদ্ গ্রহণং
দৃঢ়ীভবতি ॥ ২

পদান্বয় । [আচার্য্যঃ—শুক . তং (সেই, অন্তর্গত্বে বিস্তৃতরূপে প্রতি-
পাদিত) ইদম্ (এই—সম্প্রতি যাহা বলা হইবে) মোক্ষসাধনম্ (মুক্তির উপায়)
জ্ঞানম্ (তত্ত্বজ্ঞান) সাধনসাধ্যাৎ (কৃষিপ্রভৃতি দৃষ্টসাধন ও যাগ প্রভৃতি অদৃষ্ট-সাধন,
এবং ঐহিক এবং পারলৌকিক ভোগ্যসমূহরূপ সাধ্য হইতে) অনিত্যাৎ (কল্পযুক্ত)
সৰ্ব্বস্মাৎ (সৰ্ব্ববিষয় এমন কি ব্রহ্মলোক পর্য্যন্ত হইতে) বিরক্তায় (অহুরাগশূন্য
এরূপ) ত্যক্তপুত্রবিত্তলোকৈষণায় (যিনি পুত্রৈষণা, বিত্তৈষণা এবং লোকৈষণা
ত্যাগ করিয়াছেন এতাদৃশ) প্রতিপন্ন-পরমহংস-পারিব্রাজ্যায় (যিনি পরমহংস-
সন্ন্যাসাশ্রম গ্রহণ করিয়াছেন এরূপ) শমদমদয়াদियুক্তায় (অন্তরিত্তিরনিগ্রহ,
বাহ্যেস্তির-নিগ্রহ এবং সৰ্ব্বভূতে অদ্রোহ ও তিতিক্ষা-শ্রদ্ধাশীল ঈদৃশ) শাস্ত্র-
প্রসিদ্ধশিষ্যগুণসম্পন্নায় (শাস্ত্রে যে সমস্ত শিষ্যের গুণ প্রসিদ্ধ আছে, তদ্ব্যক্ত
এমন) শুচয়ে (শৌচশীল এমন) বিধিবহুপসন্নায় (বিজ্ঞাগ্রহণার্থ শুরুর পাদগ্রহণ
পূর্বক সমীপস্থিত এরূপ) জাতিকর্ষবৃত্ত-বিদ্যাভিজ্ঞনৈঃ (জাতি, কর্ষ, স্বভাব,
বেদবিদ্যা এবং কুলের দ্বারা) পরীক্ষিতায় (সমাগ্ রূপে জ্ঞাত এরূপ) ব্রাহ্মণায়
(ব্রাহ্মণজাতিতে উৎপন্ন এমন) শিষ্যায় (বিদ্যার্থীর উদ্দেশে) পুনঃ পুনঃ
(বারংবার) ক্রমাৎ (বলিবেন, উপদেশ দিবেন) যাবৎ (যে পর্য্যন্ত) গ্রহণং
(ধারণা) দৃঢ়ীভবতি (দৃঢ়তা প্রাপ্ত হয়) ॥ ২

অনুবাদ । আচার্য্য অনিত্য সমুদয় (ব্রহ্মলোক পর্য্যন্ত) দৃষ্ট ও অদৃষ্টসাধন
এবং ঐহিক ও আমুসিক ভোগ্যসমূহ হইতে বিরক্ত, পুত্রৈষণা, * বিত্তৈষণা ও

* তাৎপর্য্য—শাস্ত্র, প্রকৃত অধিকারীকে বিদ্যা দান করিবার জন্য আচার্য্যকে উপদেশ
প্রদান করিতেছেন ।

এষণা তিন প্রকার,—পুত্রৈষণা, বিত্তৈষণা ও লোকৈষণা । এষণা শব্দের অর্থ কামপ্রযুক্ত
প্রবৃত্তি । পুত্রের নিমিত্ত পত্নীসংগ্রহে প্রবৃত্তির নাম পুত্রৈষণা, কর্ষাদির অহুষ্ঠানের
জন্য বিত্তসংগ্রহে প্রবৃত্তির নাম বিত্তৈষণা; পুত্র, কর্ষ ও অপার-বিদ্যা-সাধ্য পৃথ্বীলোক, পিতৃলোক
ও দেবলোকের প্রবৃত্তির নাম লোকৈষণা; এই ত্রিবিধ এষণা যিনি ত্যাগ করিয়াছেন, তিনিই
ব্রহ্মজ্ঞানে অধিকারী ।

লোটকষণা-পরিভ্যাগী, পরমহংস-পারিত্রাজ্যাশ্রমী, * শমদমদয়াদি-বিশিষ্ট, শাস্ত্র-প্রতিপাদ্য শিষ্যগুণবৃদ্ধ, শৌচশীল, যথাশাস্ত্র পাদবন্দনাদিপূর্বক গুরুসমীপবর্তী, জাতি, কৰ্ম, স্বভাব, বেদবিজ্ঞা ও কুল দ্বারা পরীক্ষিত, ব্রাহ্মণ-বংশজাত-শিষ্যকে শাস্ত্রপ্রসিদ্ধ এই মোক্ষসাধন-তত্ত্বজ্ঞানের উপদেশ প্রদান করিবেন, যে পর্যন্ত শিষ্য দৃঢ়ভাবে গ্রহণ করিতে না পারে ততক্ষণ গুরু পুনঃপুনঃ বলিবেন । ॥ ২

টীকা । সংগ্রহেণ উক্তম্ অর্থং বিবরণোতি—তদিদমিতি । তদিদং মোক্ষ-সাধনং জ্ঞানং বিধিবহুপসন্নায় শিষ্যায় ক্রমাৎ ইতি অন্বয়ঃ । তৎ গ্রহাস্তরেণ বিস্তরেণ প্রতিপাদিতম্ ইদম্ ইদানীম ইহ বক্ষ্যমাণম্ ইত্যর্থঃ । কি তৎ ?—মোক্ষসাধনং সহেতুবদ্ধনিবৃত্ত্যা ব্রহ্মাভ্যাবির্ভাবস্ত নিমিত্তং বহুকৃতম্ তদিদং জ্ঞানং বক্ষ্যমাণম্ ইত্যর্থঃ । ‘মোক্ষসাধন’-পদং ব্যাখ্যাতম্ । ‘উপদেশবিধি’-পদম্ অগ্রে শিষ্যাচার্য্য-প্রশ্নাদি-পরম্পরয়া ব্যাখ্যাস্তন্ ‘মুস্কৃণাম্’ ইত্যাদি উক্তম্ অধিকারিণং ব্যাচষ্টে—‘সাধন’-ইত্যাদিনা । সংগ্রহে অধিকারি-বহুত্ব-নির্দেশঃ প্রদর্শনার্থঃ, ন তু বিবক্ষিতঃ । অতএব ‘বিবরণে’ একবচনম্, একাত্মবাদে বহুনাং নিরপেক্ষাণাং মুস্কৃণাম্ অসম্ভবাদ্ ইতি ।

“নাবিরক্তায় সংসারান্নানিরন্তেষণায় চ ।”

ইত্যাদি-শাস্ত্রম্ উররীকৃত্য আহ—“সাধনসাধ্যাৎ” ইতি । ‘সাধনৈঃ’ দৃষ্টা-দৃষ্টার্থৈঃ কৃষ্যাди-বাগাদিভিঃ, ‘সাধ্যাৎ’ ঐহিকাৎ আমুশ্বিকাৎ চ ভোগ্যজাতাৎ, অতএব ‘অনিত্যাৎ’ অশাশ্বতাৎ, ‘সৰ্ক্সাৎ’ ব্রহ্মলোকাস্তাদপি ‘বিরক্তায়’ বিগতরাগায় নিবৃত্তাভিলাষায় ইত্যর্থঃ । কথম্ অবগম্যতে অয়ং বিরক্ত ইত্য-পেক্ষায়াং বিশেষণাস্তরেণ বিরক্ত-চিহ্নম্ আহ—“ত্যক্ত” ইতি । অত্র ‘এষণা’-শব্দেন কামাপরপর্যায়েন তৎপ্রযুক্তা প্রবৃত্তিঃ লক্ষ্যতে । তত্র পুত্রার্থং দার-সংগ্রহে প্রবৃত্তিঃ পুত্রৈষণা । কৰ্ম্মাচ্ছৃষ্ঠানার্থম্ অপর-বিজ্ঞা-গবাদি-রূপোক্তয়বিধ-বিস্ত-পরিগ্রহো বিষ্টেষণা । পুত্র-কৰ্ম্মাপর-বিজ্ঞা-সার্থ্যতল্লোক-পিতৃলোক-দেব-লোক-কর্তৃষণা লোটকষণা । এতা এষণাঃ ত্যক্তাঃ যেন তস্মৈ । সাধনেষু প্রবৃত্তৌৎ-স্বক্য-ত্যাগাদ্ এব সাধ্যাভিলাষ-শূন্যতা গম্যতে ইত্যর্থঃ । তথা চ শ্রুতিঃ—

* পরমহংসসন্ন্যাসাশ্রমের দ্বারা স্মৃতি-প্রতিপাদ্য সন্ন্যাস ত্যক্ত হইল ; ‘পরমহংসপারিত্রাজ্যায়’ এই পদের দ্বারা ব্রাহ্মণ-স্ত্রির জাতির অধিকারিতা নিরাকৃত হইলেও স্পষ্টরূপে বর্ণনা করিবার জন্ত ‘ব্রাহ্মণায়’—এই পদ গৃহীত হইয়াছে । কলির ও বৈষ্ণবের সন্ন্যাসে অধিকার না থাকায় ব্রহ্মজ্ঞানেও তাহাদের মুখ্য অধিকার নাই । জনকাদি ঋষিগণ পূর্বজন্মে ব্রাহ্মণ হইয়া সন্ন্যাস গ্রহণপূর্বক ব্রহ্মজ্ঞান লাভ করিয়াছিলেন ।

† উপদেশ দৃষ্টকল বলিয়া পুনঃপুনঃ উপদেশ করা কর্তব্য । অদৃষ্টকল হইলে একবার উপদেশে শাস্ত্র কৃতার্থতা লাভ করে ।

“न कर्मणा न प्रजया नानेन त्यागेनैके अमृतवमानसः ॥” (वाजिकु १०) इति । इदानीम् “एतमेव प्रब्रजिनो लोकमिच्छन्ः प्रब्रजन्ति” (वृः ४, ४, २२), “तानि वा एताञ्चवराणि तपांसि श्वास एवात्यारेचयन्” (वाजिकु १२), इत्यादि शास्त्रमहुरुष्य आह—“प्रतिपन्न” इति । परमहंस—विशेषणं कुटीचकादि-श्रुति-सत्यासि-व्यावृत्तार्थम् । न हि वैतादृश-वादिनाम् अद्वितीयाद्युत्पदेश-ग्रहणाधिकार इति भावः । एतावता ‘मुमुक्षु’-पदं व्याख्यातम् । अत्रापि—आश्रम-धर्म-मात्र-निष्ठञ्च अधिकारो नास्ति इति विवक्षन् पुनः विशिनष्टि—“शमदम-दयादि-युक्त्याय” इति । ‘शमः’ अस्तुःकरणञ्च अनाद्यविषयेभ्यो व्यावृत्तिः । ‘दमः’ बाह्येन्द्रियाणाम् । ‘दया’ भूतेषु अद्रोहः । ‘आदि’-पदेन उपरति-तितिक्षा-समाधान-श्रद्धाः संगृह्यन्ते । एतेन ‘श्रद्धधानानाम्’ इत्येतद् व्याख्यातम् ।

अमात्रमंसरो नक्तो निर्म्ममो दृढ-सौहृदः ।

असहरोहर्थाजिज्ञासुरनस्युरमोषवाक् ॥

इत्यादिवचनम् अनुसृत्य पुनः विशिनष्टि—“शास्त्र-प्रसिद्ध” इति । एतेन ‘अर्थिनाम्’ इति व्याख्यातम् । “नाञ्चिर्ब्रह्म कौर्तयेत्”, “त्रिसक्त्यादौ ज्ञानवाच-रेत्”—इत्यादि-शास्त्रम् आश्रित्य आह—“शुचये” इति । सवाहायस्तुर-शौच-सम्पन्नस्य इत्यर्थः । “ब्राह्मणे निर्वेदमायात्” (मु—१।२।१२), “एतद् न वै तत् पूर्वे ब्राह्मणा अनुचाना विद्यांसः प्रजाः न कामयन्ते” (वृ—७।४।२२), “एतत् वै तमात्मानं विदित्वा ब्राह्मणः” (वृ—५।५।१) इत्यादि-शास्त्राणि अनुसृत्या आह—“ब्राह्मणाय” इति । विविदिषवोऽपि ऋत्विजादयो न पारमहंसे सत्यास-धर्मे अधिक्रियन्ते इति भावः । अतएव उत्पन्नज्ञाना अपि जनकादयो न गार्हस्थ्यं परित्यक्तवन्त इति श्रूयते । इदं च शास्त्रं षडोक्त-सत्यासाधिकारिकम् एव, न आश्रमास्तुराधिकारिकम् ; आश्रमास्तुरञ्च प्रवृत्ति-धर्म-परत्वेन तदत्यागे तद्विरुद्ध-निवृत्ति-निष्ठा-परत्वायोगात्, त्यागे च आश्रमास्तुरत्वाहूपपत्तेः । वक्ष्यति च भगवान् भाष्यकारः—

“अहं ब्रह्मास्मि कर्ता च भोक्ता चास्मीति वे विद्मः ।

ते नष्टा ज्ञानकर्मत्यां नास्तिकाः स्य न संशयः ॥” इति

“संन्यासिभ्यः प्रवक्तव्यः शास्त्रेभ्यः शिष्टबुद्धिना ॥” इति च ।

अतः “पारिव्राज्या-विशेषणं नित्याधिकारिण-ध्यापनार्थम्, न आश्रमास्तुर-व्यावृत्तार्थम् इति केवास्मिद् व्याख्यानं चिन्त्यम् । “तद्विज्ञानार्थं न शुकमेव अतिगच्छेत् समिपानिः श्रोत्रियं ब्रह्मनिष्ठम् ।” (मु १।२।१२) इत्यादि श्रुतिम् आश्रित्य आह—

“विधिवदुपसर्नाय” इति । विद्या-ग्रहणार्थं षुक्लपाठ-ग्रहण-पूर्वकम् ‘अधीहि भागवः’ (छा २।१।१), इत्यादि मञ्जोच्छारणेन अभिसंवादनम् उपसर्तिः, ताः कृत-वते इत्यर्थः । शिष्याय शासनाहाराय पूर्वश्रुतवादिनिमित्तोक्त्यारहिताय विनम्र-युक्त्याय इत्यर्थः । “किङ्गोत्रो नू सोम्यासि” (छा ४।४।४), “तान् ह म ऋषिरुवाच भूय एव तपसा श्रद्धया ब्रह्मचर्येण संवत्सरं संवत्स्यथ” (पः १।२), “न असंवत्सर-वासिने प्रक्रयात्” इति श्रौत-लिङ्गम् अवष्टेयम् आह—‘जातिकर्म्म’ इत्यादिना । जाति-परीक्षणं कुण्ड-गोलक-कृत्रिमादि-व्यावृत्तार्थम् । कर्म्म-परीक्षणं पतितव्याभि-शप्तवादि-राहित्येन शिष्टता-ज्ञानाय । वृद्धम् आचारः, शीलं वा । तत्-परीक्षणं विद्या-ग्रहणोत्तरकालम् अपि तत्परिपालन-योग्यता-ज्ञानार्थम् । विद्या पूर्वाधीत-वेद-शास्त्रादि-रूपा, उपाम्या-देवतादि-विशेष-विषया वा । साहपि परीक्षणीया उक्तार्थ-ग्रहण-धारणादि-योग्याद्यायोग्यात्-निश्चयाय । तथा च श्रुतिः—

“नाप्रशास्त्राय दातव्यं नापुत्राय शिष्याय वा पुनः ।” (श्वे ७।२२) इति । अभिजनः कुलं जन्मस्थानम् । तदपि परीक्षणीयं, मातापितृभ्यां षुक्लतिष्ठ शिक्तित्वाशिक्तित्व-ज्ञानार्थम्, यथा “मातृमान् पितृमान् आचार्यावान् क्रयात्” (श्वे ७।२१), इति श्रौत-लिङ्गात् । एवं-विशिष्टाय शिष्याय क्रयादिति आचार्यात् शिक्नति । उपदेशस्य दृष्टार्थताम् अभिप्रेत्य आह पुनः पुनः इति । अवधिम् आह—“यावद्-ग्रहणं दृष्टीभवति” इति । शिष्याय इति शेषः ॥ २

— ७७७ * ७७७ —

श्रुतिश्च—“परीक्ष्य...तद्वतो ब्रह्मविद्याम्” इति । (युञ्ज १।२।१२, १।२।१३) दृष्टगृहीता हि विद्या आत्मानः श्रेयसे संस्तुते च भवति ॥ विद्या-संस्तुतिश्च प्राण्यनुग्रहाय भवति, नौरिव नदीः तित्तीर्योः ॥

शास्त्रं च—“यद्यप्यस्मा इमामस्तिः परिगृहीतां धनस्य पूर्णां दद्यात् एतदेव ततो भूयः” इति । (छान्दो, ७।१।६), अन्यथा च ज्ञानप्राप्त्यभावात् ।

‘आचार्यावान् पुरुषो वेद’ (छान्दो, ७।१।२) “आचार्या-द्वैव विद्या विदिता” (छान्दो, ४।२।३), आचार्याः प्लावयिता तस्य

উপদেশসহস্রী ।

সম্যগ্-জ্ঞানং প্ৰব ইহোচ্যতে (?), ইত্যাদি শ্রুতিভাঃ ;
“উপদেক্ষ্যন্তি তে জ্ঞানম্” (গীতা ৪।৩৪) ইত্যাদি স্মৃতেশ্চ ॥ ৩

পদান্বয় । শ্রুতিশ্চ (গুরু, শিষ্যকে উপদেশ প্রদান করিবেন, এ বিষয়ে শ্রুতিও আছে) [শ্রুতি কি, তাহা কথিত হইতেছে—] পরীক্ষ্য লোকান্ কৰ্ম্মচিতান্ ব্রাহ্মণো নির্কেদমায়াস্তুকৃতঃ কৃতেন । তদ্বিজ্ঞানার্থং স গুরু-মেবাভিগচ্ছেৎ সমিৎপাণিঃ শ্রোত্রিয়ং ব্রহ্মনিষ্ঠম্ ॥ ১ । ২ । ১২ । তন্মৈ স বিদ্বানুপ-সন্নায় সম্যক্ প্রশান্তচিত্তায় শমাস্বিতায় । ধেনাক্ষরং পুরুষং বেদ সত্যং প্রোবাচ তাং তত্ত্বতো ব্রহ্মবিদ্যাম্ ॥ ১২।১৩ । ইতি যুক্তকোপনিষৎ । [ব্রাহ্মণঃ=বিপ্র] [কৰ্ম্মচিতান্ = কৰ্ম্মদ্বারা নকিত] [লোকান্ = স্বর্গাদি ফল] পরীক্ষ্য (সম্যক্ৰূপে জ্ঞাত হইয়া) অকৃতঃ (মোক্ষ) কৃতেন (কৰ্ম্মদ্বারা) নাস্তি (নাই) [ইতি—এই নিমিত্ত] নির্কেদম্ (বৈরাগ্যকে) আয়াৎ (প্রাপ্ত হয়), তদ্বিজ্ঞানার্থং (সেই ব্রহ্মজ্ঞানের নিমিত্ত) সঃ (তিনি) সমিৎপাণিঃ (হস্তে সমিধ্ গ্রহণ করিয়া) শ্রোত্রিয়ং (বেদজ্ঞ) ব্রহ্মনিষ্ঠঃ (ব্রহ্মজ্ঞানবান্) গুরুম্ এব (গুরুকেই) অভিগচ্ছেৎ (প্রাপ্ত হন, শরণ লয়েন) । সঃ (সেই) বিদ্বান্ (গুরু) উপসন্নায় (সমীপস্থিত) সম্যক্ প্রশান্তচিত্তায় (রাগদ্বेषাদিরহিত-চিত্ত) শমাস্বিতায় (অন্তরিক্ষির-নিগ্রহযুক্ত) তন্মৈ (তাঁহার উদ্দেশে) ধেন (যে বিদ্যা দ্বারা) সত্যম্ (ধ্রুব) অক্ষরং (কুটস্থ) পুরুষং (পুরুষকে, আত্মাকে) বেদ (জ্ঞানে) তৎ (সেই) ব্রহ্মবিদ্যাম্ (ব্রহ্মজ্ঞানকে) তত্ত্বতঃ (যথাযথ-ভাবে) প্রোবাচ (বলিবেন) । ই (যেহেতু) বিদ্যা (জ্ঞান) দৃঢ়গৃহীতা (দৃঢ়রূপে গৃহীত হইলে) আত্মনঃ (আপনার, বিদ্বান্ পুরুষের) শ্রেয়সে (কল্যাণের নিমিত্ত—অবিদ্যাদোষ এবং সংসারের নিবৃত্তির নিমিত্ত) সমুতৈত্য চ (এবং দম্পদায়রূপে বিদ্বার অবিচ্ছেদের নিমিত্ত) ভবতি (হয়) । নদীং (নদী) তিলৌর্ধোঃ (তরণেচ্ছ পুরুষের) নৌরিব (নৌকার স্থায়—নদী হইতে উত্তীর্ণ হইবার উপায় যেমন নৌকা) বিদ্বাসমুত্ৰিশ্চ (বিজ্ঞানধারাও) প্রাণানুগ্রহায় (জীবের প্রতি অনুগ্রহের নিমিত্ত) ভবতি (হইয়া থাকে) ।

শাস্ত্রক (এ বিষয়ে শাস্ত্রও বিদ্যমান আছে) [শাস্ত্র কি, তাহা প্রদর্শিত হইতেছে—] যত্বপি (যদিও) [কশ্চিৎ = কেহ] অন্মৈ (ইহাকে) অস্তিঃ পরিগৃহীতাম্ (সমুদ্রবেষ্টিতা) ধনস্ত পূর্ণাম্ (বিস্তপূর্ণা) ইমাং (পৃথিবী) দম্বাৎ (দান করে [তৈনতদর্শনং তন্মৈ দম্বাৎ = এই ব্রহ্মজ্ঞান

উপদেশসংগ্রহী ।

তাহাকে দিবে না] [কেন না] এতদেব (ইহাই—এই ব্রহ্মজ্ঞানই) ততঃ (তাহা অপেক্ষা, সমুদ্র-বেষ্টিত ধনপূর্ণ পৃথিবী অপেক্ষা ভূয়ঃ) (অধিকতর) ইতি (বাক্যশেষ) ॥ অন্তথা চ (অন্তপ্রকারে) জ্ঞানপ্রাপ্ত্যভাবাৎ (জ্ঞানলাভ করিতে পারা যায় না) ।

[এ বিষয়ে শ্রুতি ও স্মৃতি প্রদর্শিত হইতেছে—] আচার্য্যবান্ (আচার্য্য-বিশিষ্ট) পুরুষঃ (মনুষ্য) বেদ (জানেন, ব্রহ্মজ্ঞান প্রাপ্ত হন) ; আচার্য্য্যাকৈব (আচার্য্য—গুরু নিকট হইতেই) বিদ্যা (জ্ঞান) বিদিতা (জ্ঞাত হইয়া) [সাধিষ্ঠং প্রাপৎ = সকলতা প্রাপ্ত হয়], ইহ (এখানে) আচার্য্যঃ (গুরু) প্রাবয়িতা (তারণ-কর্তা), সমাগ্ জ্ঞানং (তত্ত্বজ্ঞান) প্লবঃ (ভেগা) উচ্যতে (কথিত হয়) ইত্যাদি-শ্রুতিভাঃ (এইরূপ শ্রুতিসমূহ হইতে অবগত হওয়া যায়) [তত্ত্ববর্ধিনঃ = তত্ত্ববর্ধী, জ্ঞানিনঃ = জ্ঞানবানেরা] তে (তোমার উদ্দেশে) জ্ঞানং (জ্ঞান) উপদেক্ষ্যস্তি (উপদেশ করিবেন) ॥ ৩

অনুবাদ । ব্রাহ্মণ কর্মের দ্বারা সম্পাদিত স্বর্গাদি লোকসমূহ পরীক্ষা করিয়া কর্ম দ্বারা মোক্ষলাভ হয় না বলিয়া বৈরাগ্য লাভ করিবেন । সেই বৈরাগ্যসম্পন্ন পুরুষ সত্য ব্রহ্মজ্ঞানলাভের জন্য সমিৎপাণি হইয়া শ্রোত্রিয় ও ব্রহ্মনিষ্ঠ গুরুই শরণাপন্ন হইবেন ।

সেই বিদ্বান্ সমীপস্থিত সম্পূর্ণরূপ প্রশান্তচিত্ত শমবিশিষ্ট সেই শিষ্যের উদ্দেশে সত্যস্বরূপ অক্ষর পুরুষের জ্ঞানের উপায়ভূত ব্রহ্মবিদ্যা যথাযথরূপে বর্ণন করিবেন ॥

[শিষ্য যতক্ষণ দৃঢ়ভাবে বিদ্যাগ্রহণ করিতে না পারে . ততক্ষণ গুরু পুনঃ পুনঃ উপদেশ দিবেন,—তদ্বিষয়ে কারণ প্রদর্শিত হইতেছে] যেহেতু বিদ্যা দৃঢ়ভাবে গৃহীত হইলে [তাহা] আত্মার (পুরুষের) কল্যাণের (অবিদ্যা-দোষ ও সংসারের নিবৃত্তির) এবং শিষ্যপ্রশিষ্যক্রমে বিদ্যার অবিচ্ছেদের নিমিত্ত হইয়া থাকে । নদী হইতে উত্তীর্ণ হইবার উপায়স্বরূপ নৌকার দ্বারা অবিচ্ছিন্নভাবে বিদ্যা প্রাণীর অমুগ্ধের (সংসারসমুদ্র হইতে উত্তীর্ণ হইবার) নিমিত্ত হইয়া থাকে ॥

এ বিষয়ে শাস্ত্রও বিদ্যমান আছে । [শাস্ত্র—শ্রুতি প্রদর্শিত হইতেছে] যদি কোন লোক সমুদ্র-পরিবৃত্ত ধনপূর্ণ পৃথিবী কাহাকেও প্রদান করে, তাহা হইলেও সে তাহাকে ব্রহ্মজ্ঞান প্রদান করিবে না, কারণ, তাহা হইতেও ব্রহ্মজ্ঞান উৎকৃষ্টতর ॥

অল্পপ্রকারে (আচার্য্যের অপেক্ষা না করিয়া) জ্ঞানলাভ হইতে পারে না। আচার্য্যযুক্ত পুরুষ জ্ঞান লাভ করেন, আচার্য্য হইতেই প্রাপ্ত বিদ্যা ফলবতী হয়, আচার্য্য [সংসার-সাগর হইতে] উদ্ধারকর্তা, এবং তৎজ্ঞানই ভেলা বলিয়া এখানে কথিত হয় ইত্যাদি শ্রুতি-সমূহ ইহার প্রমাণস্বরূপ বিদ্যমান আছে ; তৎদর্শী জ্ঞানিগণ তোমাকে জ্ঞান উপদেশ দিবেন—ইত্যাদি স্মৃতিও দেখিতে পাওয়া যায় ॥ ৩

টীকা। এবম্ উক্ত-বিশেষণেন শিষ্যেণ গুরুপদন্তিঃ কার্য্যা। গুরুশ্চ তম্ উপদেশেৎ বিদ্যাম্, ইতি উক্তে অর্থে শ্রুতিম্ উদাহরতি—“শ্রুতিশ্চ” ইতি। “পরীক্ষ্য লোকান্ কর্ণচিতান্ ব্রাহ্মণা নির্বেদম্ আয়াৎ” ইতি উপক্রম্য “ঘেনাকুরং পুরুষং বেদ সত্যং প্রোবাচ তাং তৎততো ব্রহ্মবিদ্যাম্” (মু ১।২।১, ১।২।১৩) ইত্যন্তেন গ্রহেন উক্তোহর্থো নিরূপিত ইত্যর্থঃ ॥ শিষ্যস্ত দৃঢ়গ্রহণ-পর্যন্তং গুরুণা পুনঃ পুনঃ বিদ্যা উপদেষ্টব্য। ইত্যত্র হেতুম্ আহ—“দৃঢ়গৃহীতা হি” ইতি। আত্মনঃ “শ্রেয়ঃ” অবিদ্যা-দোষ-সংসারনিবৃত্তিঃ। “সন্ততিঃ” শিষ্য-প্রশিষ্যা-সঙ্কারেণ বিদ্যার অবিচ্ছেদঃ ॥ বিদ্যা-সন্ততেঃ ক উপযোগ ইত্যত্র আহ—বিদ্যা ইতি। যথা নদী-তরণায় তত্র প্রবিষ্টস্ত অগাধে নিমজ্জতো নরস্ত পারং প্রাপন্নিতুং নোঃ উপস্থাপ্যতে কুপালুনা, তথা সংসার-সাগরে নিমজ্জতঃ প্রাণিন উদ্ধরণেন তৎপারং বিক্ষোঃ পরমং পদং প্রাপন্নিতুং বিদ্যা-সন্তান-সংরক্ষণম্ ইত্যর্থঃ ॥

পূর্বোক্ত-শিষ্য-গুণ-সম্পন্নায় পরীক্ষিতায় বিধিবহুপসন্নায় এব বিদ্যা দেয়া, ন যথা-কথঞ্চিৎ—প্রাপ্তায়, ধনাদি লোভাদ্ বা, ইতি গুরোর্নিয়মার্থং শ্রুতিশাসনম্ উদাহরতি—“শাস্ত্রং চ” ইতি। নিয়ামকং শাস্ত্রং চ অত্র অস্তি ইত্যর্থঃ। তদেব আহ—“যদ্যপি” ইতি। ইমাং পৃথিবীম্ অস্তিঃ পরিগৃহীতাং সমুদ্র-পরিবেষ্টিতাং ধনস্ত পূর্ণাং বিস্তেন উপচিতাং দত্তাং কশ্চিদ্ যত্তপি, তথাপি নৈতদ্ দর্শনং তস্মৈ দত্তাং, যত এতৎ ততো বিস্ত-পূর্ণ-পৃথিবী-দানাদপি ভূয়ঃ অধিকতরম্ ইতি যোজনা। ন হি আকাশাদি-সমস্ত-ভূত-ভৌতিকাধিষ্ঠানস্ত ততোহপি অধিকতরস্ত অপরিচ্ছিন্নস্ত ব্রহ্মণো দানস্ত ইদম্ অহুরূপম্ ইতি ভাবঃ। তথা চ শ্রুতিঃ—পাদোহস্ত বিদ্যা ভূতানি। ত্রিগাদস্তায় তং দিবি” (তৈঃ আঃ ৩।১২) ইতি। তদেবম্ আচার্য্যেণ পরীক্ষিতায় শিষ্যায় কুপয়া এব বিদ্যা বক্তব্য। ইতি উক্তম্ ॥ তত্র কিম্ আচার্য্যোপগমেণ কার্য্যম্? স্বরমেব বিজ্ঞাসোঃ জ্ঞানান্তরূপরূপতো বিদ্যোদয়সম্ভবাদ্ ইতি শকারাম্, আহ—“অশ্রুত্যা” ইতি।

যদ্বা কিম্ ইতোবং সঙ্কটম্ অবষ্টতা আচার্যোণ বিজ্ঞা দেয়া ? শিষ্যঃ স্বয়মেব
তাং কিং ন সম্পাদয়েৎ ইত্যতঃ আহ—অন্যথা চ ইতি ।

তত্র শ্রুতি-স্মৃতি প্রমাণরতি—“আচার্য্যবান্” ইত্যাদিনা । “আচার্য্যটীক্বে
বিজ্ঞা বিদিতা সাধিষ্ঠং প্রাপৎ” (ছা ৪।৯।৩) ইতি বাক্য-শেষঃ । আদিপদাৎ—
তদ্বিক্টি প্রণিপাতেন পরিপ্রশ্নেন সেবয়া ।

উপদেক্যস্তি তে জ্ঞানং জ্ঞানিনস্তদ্বদশিনঃ । (গীঃ ৪।৩৪)

ইত্যাদি-বচনং গৃহ্যতে । তথা চ অতিসূক্ষ্মপরমার্থ-নির্ণয়ন্ত স্ববুদ্ধি-সামর্থ্য-
মাত্রেন সম্পাদয়িতুম্ অশক্যম্ এতৈঃ বাটক্যঃ গম্যতে ইত্যর্থঃ ॥ ৩

— ০০০ * ০০০ —

শিষ্যস্য জ্ঞানাগ্রহণং চ লিঙ্গৈঃ বুদ্ধা অগ্রহণে হেতুন্ *
অধর্ম-লৌকিক-প্রমাদ-নিত্যানিত্য-† বিবেক-বিষয়াসঞ্জাত-দৃঢ়-
পূর্বশ্রুতত্ব-লোকচিন্তা-বেক্ষণ-জাত্যাগ্গভিমানাদীন্ তৎপ্রতি-
পক্ষৈঃ শ্রুতি-স্মৃতিবিহিতৈঃ অপনয়েৎ, অক্রোধাদিভিঃ
অহিংসাদিভিঃচ যমৈঃ জ্ঞানাবিরুদ্ধৈশ্চ নিয়মৈঃ ॥ ৪

পদান্বয় । [আচার্য্যঃ = গুরু] শিষ্যস্য (ছাত্রের) জ্ঞানাগ্রহণম্ (জ্ঞানের
অগ্রাপ্তি) চ (এবং বিপরীত জ্ঞানগ্রহণ) অগ্রহণে হেতুন্ (জ্ঞানের অগ্রাপ্তির
কারণসমূহ) লিঙ্গৈঃ (চিহ্নদ্বারা) বুদ্ধা (অবগত হইয়া) [জ্ঞানাগ্রহণের হেতু-
সমূহ প্রদর্শিত হইয়াছে] অধর্ম-লৌকিক-প্রমাদ-নিত্যানিত্যবিবেকবিষয়াসঞ্জাত-
দৃঢ়পূর্বশ্রুতত্বলোকচিন্তাবেক্ষণ-জাত্যাগ্গভিমানাদীন্ (অধর্ম—সঞ্চিত পাপ, লৌকিক
—বর্তমানজন্মে উৎপন্ন, প্রমাদ—যথেষ্টভাষণ ভ্রমণ প্রভৃতি, নিত্য-কররহিত,
অনিত্যের—ক্ষয়শীল বস্তু, বিবেকের পৃথক্ করণের, বিষয়—বিষয়, চেতন ও
অচেতন, তাহাতে অসঞ্জাত—জন্মায় নাই এমন, দৃঢ়পূর্বশ্রুতত্ব—পূর্বে দৃঢ়ভাবে
শ্রবণ, লোকচিন্তাবেক্ষণ—লোকের সাধু ও অসাধু ব্যবহারবিচার, জাত্যাগ্গভি-
মান—ব্রাহ্মণত্ব-জাতিকুলবিজ্ঞা প্রভৃতি বিষয়ে অতিমানাদি) তৎপ্রতিপক্ষৈঃ
(অধর্মাদির প্রতিষন্দী) শ্রুতিস্মৃতিবিহিতৈঃ (বেদ এবং ধর্মশাস্ত্রবিহিত)
অক্রোধাদিভিঃ (ক্রোধরাহিত্য প্রভৃতি) অহিংসাদিভিঃ (এবং অহিংসা প্রভৃতি)

* তদগ্রহণহেতুন্ ইতি কচিং পাঠঃ । † “নিত্যানিত্যবস্ত” ইতি কচিং ।

যমৈঃ (প্রথম যোগাঙ্গ, যমের দ্বারা), জ্ঞানাবিরুদ্ধৈঃ (এবং শুদ্ধজ্ঞানের
অবিরোধী এমন) নির্যমৈঃ (যোগাঙ্গ নির্যমের দ্বারা) অপনয়েৎ (দূর
করিবেন) ॥ ৪

অনুবাদ । [পূর্বোক্ত শিষ্যকে একবার উপদেশ দিলেই জ্ঞান দৃঢ় হইতে
পারে, পুনঃ পুনঃ উপদেশ দিবার প্রয়োজন কি ? এই আশঙ্কার বলিতেছেন—]
আচার্য্য শিষ্যের জ্ঞানাপ্তি এবং মিথ্যা জ্ঞান, মুখচেষ্টা ও বাক্যপ্রয়োগরূপ হেতু
দ্বারা অবগত হইয়া সঞ্চিত এবং ঐহিক পাপ, বৎস্কভাষণ ও ভক্ষণ, নিত্যবস্ত
আত্মা এবং আত্মভিন্ন-অনিত্যবস্তুর পূর্বে দৃঢ়ভাবে বিবেকজ্ঞানের অভাব,
লোকের ভালমন্দ ব্যবহার বিচার, জাতিকুলবিদ্ভাদির অভিমান প্রভৃতি জ্ঞানা-
গ্রহণের কারণগুলিকে অধর্মাদির প্রতিকূল বৈদম্ব্যবিহিত কামক্রোধহীনতা
ও অহিংসা প্রভৃতি যোগাঙ্গ যম এবং জ্ঞানের অবিরোধী নির্যমসমূহ দ্বারা অপনয়ন
করিবেন * ॥ ৪

টীকা । নহু জিজ্ঞাসোঃ উক্তবিশেষণস্য শিষ্যস্য সঙ্কল্পদেশ-গ্রহণাদেব
বিদ্যা-দাচ্যোপপত্তেঃ কিমিতি পুনঃপুনঃ উপদেশঃ কার্য্য ইত্যুক্তম্, অত
আহ—“শিষ্যস্য” ইতি । শিষ্যস্য জ্ঞানাগ্রহণং চকারাদ্ বিপর্যায়গ্রহণক
মুখাদি-চেষ্টা-বচন-ব্যক্ত্যাদিলিঙ্গৈঃ বুদ্ধা অগ্রহণাদীন্ হেতুন্ তৎপ্রতিপক্ষৈঃ

* তাৎপর্য্য—শিষ্য ঠিক বুদ্ধি অথবা বিপরীত বুদ্ধি, শুরু তাহা শিষ্যের মুখচেষ্টা এবং
কথাবার্তার দ্বারা বুদ্ধিরা লইবেন । শুরু শিষ্যের মনোগত ভাব না জানিয়া যদি উপদেশ
দেন, তাহা হইলে তাহা ব্যর্থ হইবে, এজন্য আচার্য্যের এ সমস্ত বিষয়ে সতর্কতা অবলম্বন
করা উচিত । পুর্বাদি দেবতার উপাসনাদির নির্যমোপদেশের দ্বারা অধর্ম দূর করিবেন ।
এইটি গ্রাহ্য, এইটি ত্যাগ্য—এবংবিধ সন্ন্যাসিন্দ্র দ্বারা প্রমাদ নিরাস করিবেন । লোকের
ভালমন্দ ব্যবহার পর্যালোচনা করিলে চিন্ত কলুষিত হয় । তাহা অমানিষাদি শাস্ত্র দ্বারা
অপনয়ন করিবেন ।

‘অহিংসা-সত্যান্তের-ব্রহ্মচর্য্যাপরিগ্রহা যমাঃ’—পাতঞ্জলদর্শনম্ ॥ ২।৩০

অহিংসা (কারমনোবাক্যে হিংসা বর্জন), সত্য (বাক্য ও মনের একরূপতা, মিথ্যা-
ভাষণের অভাব), অন্তের (পরজীব্যাপহরণ না করা), ব্রহ্মচর্য্য (বীর্ঘ্যধারণ, অষ্টাঙ্গ মৈথুন ত্যাগ),
অপরিগ্রহ (বিষয়াদির গ্রহণ না করা)-কে যম বলে ।

‘শৌচ-সন্তোষ-তপঃ-স্বাধ্যায়ের-প্রণিধানানি নির্যমঃ’ পাতঞ্জলদর্শনম্ ॥ ২।৩২

শৌচ (বাহ ও আত্মসত্ত্ব, শুচিতা), সন্তোষ (চিন্ত-প্রমাদ) তপঃ (বৈধক্লেস সহন) স্বাধ্যায়
(মোক্ষশাস্ত্রাধ্যয়ন কিংবা প্রণব-অপ) ঈশ্বর-প্রণিধান (সমস্ত কর্মের ফল ঈশ্বরোদ্দেশে
সমর্পণ)-কে নির্যম বলা হয় ।

মূলে “জ্ঞানাবিরুদ্ধৈঃ”—এই বিশেষণ পদের দ্বারা কৃষ্ণচাক্ষুর্যাদি ব্রহ্মের নিরাকরণ করা
হইয়াছে । কারণ, অত্যন্ত উপবাসে চিন্ত বিকিণ্ড হয়, বিকিণ্ডচিত্ত ব্রহ্মজ্ঞানসাধকে অধিকারী হয়
না । সুতরাং এইরূপভাবে তপস্তা করিবে, যাহাতে শাবুদৈবম্য না ঘটে, পরন্তু চিন্ত বিকিণ্ডতা
লাভ করে ।

তদ্বিবর্তকৈঃ শ্রুতি-স্মৃতি-বিহিতৈঃ অপনয়েদিত্তি সূত্রকঃ। তান্ এব আহ—
 “অধর্ম্ম” ইত্যাদিনা। ‘অধর্ম্মঃ’ সঙ্কিতঃ। ‘লৌকিকঃ’ ইদানীন্তনঃ। ‘প্রমাদঃ’
 কামচারবাদভঙ্গাদিঃ। তত্র হৃদ্যাদি-দেবতোপাসনাদি-নিরমোপদেশেন অধর্ম্ম-
 ক্ষপণং করণীয়ম্। বর্জ্যাবর্জ্যাদি-বতি-ধর্ম্ম-শাস্ত্রেণ প্রমাদ-নিরাসঃ। নিত্য-
 নিত্যবিবেকস্য যো বিষয়ঃ চেতনাচেতনরূপঃ তস্মিন্ অজ্ঞাতং তৎপর্যন্তং ন
 প্রসূতং যদ্ দৃঢ়-পূর্ব্ব-শ্রুতং তদ্যুক্তি-বিশেষাছ্যপ্তাসেন অপনীয় বিবেক-
 পর্যন্ততাং নয়েদিত্যর্থঃ। লোক-চিন্তা-বেক্ষণং লোকানাং ব্যবহার-সাধুত্বা-
 সাধুত্ব-বিচার-লক্ষণং লোকেভ্যঃ পূজাসম্মানাদ্যপেক্ষয়া তৎসংসর্গোপরোধেন ব্যব-
 হরণং বা। এতচ্চ বক্ষ্যমাণম্ অমানিত্বম্ অদস্তিত্বম্ ইত্যাদি-শাস্ত্রোক্ত-নিষ্ঠোপ-
 দেশেন অপনেতব্যম্। ‘জাত্যাদি’ ইতি আদি-পদাৎ কুলবিজ্ঞাদি গৃহ্যতে। স্বং-
 পদার্থ-পরিশোধনোপদেশেন জাত্যাভ্ৰুতিমানং ত্যাক্ষয়েৎ ইত্যর্থঃ। অতি-
 মানাদীন্ ইত্যাদিপদেন তৎপ্রযুক্তো ব্যবহারঃ অস্তধিকরণাদিঃ গৃহ্যতে।
 ‘অক্রোধাদিভিঃ’ ইত্যত্র ‘আদি-পদেন অকামাদয়ো গৃহ্যন্তে। ‘অহিংসাদিভিঃ’
 ইত্যাদিপদাৎ সত্যাস্তেয়-ব্রহ্মচর্য্যাপরিগ্রহা গৃহ্যন্তে। অত্র অক্রোধাদীনাং
 অহিংসাদীনাং উপায়োপেয়-ভাবেন উপদেশো বোধব্যঃ। শৌচ-সন্তোষ-তপঃ
 স্বাধ্যায়ৈশ্বর-প্রণিধানানি নিরমা উচ্যন্তে। তেষাং জ্ঞানাবিকর্ষেঃ ইতি বিশে-
 ষণেন তীর্থযাত্রা-চাত্রায়ণোপবাসাদি-কর্ম্মকাণ্ডপরায়ণ-বাহুসাধন-ক্রিয়াপ্রধানৈশ্বর-
 পূজা-নিষ্ঠাদি চ যজ্ঞজ্ঞাননিষ্ঠা-বিক্ষেপকরং তস্ত অনাদরগীরতাং দর্শয়তি। যম-
 নিরমোপদেশস্ত সর্বদোষনিরাস-সাধারণোপায় ইতি দ্রষ্টব্যম্ ॥ ৪

—:~:—

অমানিত্বাদিশুণং চ জ্ঞানোপায়ং সম্যগ্ গ্রাহয়েৎ ॥ ৫

পদার্থায়। জ্ঞানোপায়ম্ (জ্ঞানের সাধন) অমানিত্বাদিশুণক (অমানিত্ব,
 অদস্তিত্ব প্রভৃতি শুণকে) সম্যক্ (উদ্ভিন্নরূপে) গ্রাহয়েৎ (গ্রহণ করাইবেন) ॥

অনুবাদ। [এইরূপ জ্ঞানগ্রহণের প্রতিবন্ধক নিবৃত্তির উপদেশ দিয়া
 জ্ঞানোপায়ের কারণ বলিতেছেন—] এবং জ্ঞানের সাধন-অমানিত্ব, অদস্তিত্বাদি
 শুণ সম্যগ্রূপে শিষ্যকে গ্রহণ করাইবেন ॥

টীকা। এবং জ্ঞান-গ্রহণ-প্রতিবন্ধক-নিবর্তকম্ উপদিষ্ট জ্ঞানোদয়-হেতু-
 জাতম্ উপদিশতি—“অমানিত্বাদিশুণম্” ইতি। ‘আদি’-পদাৎ অদস্তিত্বাদি
 তৎসংসর্গোপরোধেন অনাদরগীরতাং দর্শয়তি। যদ্বা অমানিত্বেন অদস্তিত্বাদিকং সহপাঠিত্বেন

উপলক্ষ্য 'আদি'পদেন 'অঘেষ্ঠা সৰ্বভূতানাম্' ইত্যাदिना उक्ता अघेष्टादियौ
धर्मा ग्राह्याः । अत्र 'सम्यक्'पदम् एतन्निर्दिष्टं सर्वदोषपरिहारेण अवबुध्यते
ज्ञानवार्ताम् इति दर्शयितुम् । अयं भावः— न हि सकृद्ग्रहणमात्रात् विज्ञा
दृष्टोत्पत्तये 'आवृत्तिरसकृद् उपदेशात्' (त्रः सूः ४।१।१) इति ज्ञानात्,
अवगोचरकालं मननादि-विधानसामर्थ्यात् च । दृष्टव्यं हि कल्पपर्याप्तत्वे विज्ञाना
विवक्षितम् । अतः कलानुकूलतया यावत् निर्दिष्टादिभ्यः तत् सञ्जायते तावद्
शुक्रणा शिष्याः कृतार्थं कर्तुं प्रवृत्तेन विद्योपयोगार्थं वा प्रवृत्तेन उपदेशः
कार्या एवेति ॥

—:~:—

आचार्यास्तु उहापोह-ग्रहण-धारण-शम-दम-दयानुग्रहादि-
सम्पन्नो लकागमो दृष्टादृष्टभोगेषु अनासक्तः त्यक्त-सर्व-कर्म
साधनो ब्रह्मविद् ब्रह्मणि स्थितः आत्मवृत्ते दम्ब-दप-
कूहक-शाठ्य-माया-मांसमर्यान्ताहंकार-ममत्वादि-दोष-विवर्जितः
केवल-परानुग्रह-प्रयोजनो विद्योपयोगार्थी पूर्वम् उप-
दिशेत्—“सदेव सौम्येदमग्र आसीदेकमेवाद्वितीयम्”
(छान्दो, ७।२।१), “यत्र नान्यत् पशति” (छान्दो, १।२।४।१)
“आत्मेवेदं सर्वम्” (छान्दो, १।२।५।२), “आत्मा वा इदमेक
एवाग्र आसीत्” (ऐ ३।१।१), “सर्वं खल्विदं ब्रह्म” (छान्दो,
३।१।४।१), इत्याद्याः आत्मैक्यप्रतिपादनपराः श्रुतौः ॥ ७

পদান্বয় । উহাপোহ-গ্রহণ-ধারণ-শম-দম-দয়ানুগ্রহাদি-সম্পন্নঃ (উহ—শিষ্য-
কর্তৃক অমুক্তবিষয়ে কথন, অপোহ—শিষ্যের মিথ্যাগ্রহণ দূর করিবার সামর্থ্য,
গ্রহণ—শিষ্যকর্তৃক উত্থাপিত প্রশ্ন প্রভৃতিবিষয়ক বাক্যার্থের তৎক্ষণাৎ অবধারণ-
সামর্থ্য, শম—অন্তরিত্তির-নিগ্রহ, দম—বহিরিত্তির-নিগ্রহ, দয়া—হৃৎখীর প্রতি
অনুগ্রহের বাসনা, অনুগ্রহ—হৃৎখীর হৃৎখনাশে প্রবৃত্তি, আদি—সমীপস্থ বিনীত
শিষ্যের অপরিভ্রাণ, সম্পন্ন—বৃত্ত) লকাগমঃ (শুক্র হইতে বিজ্ঞাপ্রাপ্ত)
দৃষ্টাদৃষ্টভোগেষু (দৃষ্ট—ঐহিক, অদৃষ্ট—পারলৌকিক, ভোগ বিষয়ে) অনাসক্তঃ
(আসক্তিশূন্য—ইহলোক ও পরলোকের সাধন—লোকারণ্যনা, তপস্তা ইত্যাদি

বিষয়ে প্রবৃত্তিরহিত) ত্যক্তগর্ভকর্ষসাধনঃ (সমস্ত কার্যের উপায় ধন, ত্রীসংগ্রহ, শিখা, যজ্ঞোপবীত প্রভৃতি সাধন বৎকর্তৃক পরিত্যক্ত হইয়াছে) ব্রহ্মবিৎ (ব্রহ্মজ্ঞানবান্) ব্রহ্মণি স্থিতঃ (নিত্য অপরোক্ষ ব্রহ্মরূপে অবস্থিত) অভিন্নবৃত্তঃ (যিনি শিষ্টাচার ব্রহ্মধন করেন না) দন্ত-দর্প-কুহক-শাঠ্য-মায়-মাৎসর্যা-নৃত্যাহকার-মমত্বাদিদোষ-বিবর্জিতঃ (দন্ত—নিজের ধার্মিকত্বখ্যাপন, দর্প—গর্ভ, কুহক—পরপ্রত্যারণা, শাঠ্য—শঠতা—নিষ্ঠুরতা, মায়—পরের মোহ উৎপাদন, মাৎসর্যা—শুণে দোষকথন, অনৃত—মিথ্যা-ভাষণ, অহকার—দেহাভিমান, মমত্ব—পুত্র প্রভৃতিতে স্বকীর্ত্ত্যবুদ্ধি, আদি—প্রভৃতি দোষবিহীন) কেবল পরামুগ্রহপ্রয়োজনঃ (কেবলমাত্র বিষ্ণুর পরমপদ পাওরানই যাহার প্রয়োজন) বিজ্ঞোপযোগার্থী (বিজ্ঞার বিনিয়োগকারী) আচার্য্যস্ত (গুরু)—সোম্য (হে প্রিয়দর্শন) অগ্রে (উৎপত্তির পূর্বে) ইদম্ (এই জগৎ) সং এব (সং স্বরূপে অর্থাৎ ব্রহ্মরূপে) আসীৎ (ছিল, অবস্থিত ছিল), একম্ এব (একই) অধিতীয়ম্ (দ্বিতীয়শূন্য) [ব্রহ্ম] যত্র (যে অবস্থায়) অন্তঃ (ব্রহ্মব্যতিরিক্ত) ন পশ্চতি (দেখেন না) ইদং সর্কং (এই সমস্ত জগৎ) আত্মা এব (আত্ম-স্বরূপই, আত্মসত্ত্বাতিরিক্ত ইহাদের সত্তা নাই), ইদং (এইজগৎ) অগ্রে (উৎপত্তির পূর্বে) এক এব (অধিতীয়ই) আত্মা বৈ (আত্মা) আসীৎ (ছিল) ইদং সর্কং (এই সমস্ত) ব্রহ্ম খলু (ব্রহ্মই) ইত্যাত্মাঃ (এবং প্রকার) আত্মৈকত্ব-প্রতিপাদন-পরাঃ (আত্মা ও ব্রহ্মের অভিন্নত্ব-বোধক) ক্রতীঃ (ক্রতিবাক্য সমূহ) পূর্কং (প্রথমে) উপদেশেৎ (উপদেশ দিবে) ॥ ৬

অনুবাদ । উহ, অপোহ, গ্রহণ, ধারণ, শম, দম, দয়া, অনুগ্রহ প্রভৃতি-বিশিষ্ট, গুরুর নিকট হইতে গৃহীতবিশ্ব, ইহলোক ও পরলোক-বিষয়ক ভোগ-সমূহে আসক্তিরহিত, সমস্তকর্মের উপায়ভূত বিস্তারাদি-পরিত্যাগী, ব্রহ্মজ্ঞ, ব্রহ্মনিষ্ঠ, শিষ্টাচারসেবী, দন্ত-দর্প, পরপ্রত্যারণা, শঠতা, অপরের মোহোৎপাদন, শুণে দোষ কথন, মিথ্যাভাষণ, দেহাদিতে অভিমান, পুত্রাদিতে স্বকীর্ত্ত্যভিমান প্রভৃতি দোষরহিত, কেবলমাত্র পরামুগ্রহ যাহার প্রয়োজন, বিজ্ঞার বিনিয়োগ-কারী আচার্য্যও প্রথমে 'হে প্রিয়দর্শন! এই জগৎ উৎপত্তির পূর্বে সংস্বরূপ ব্রহ্মে অবস্থিত ছিল' 'এক, অধিতীয় ব্রহ্ম' 'যে অবস্থায় ব্রহ্মাতিরিক্ত অন্ত দর্শন করেন না' 'এই সমস্ত জগৎ আত্মস্বরূপ' 'এই জগৎ পূর্বে আত্মরূপে বিদ্যমান ছিল' 'দৃশ্যমান সমস্ত বস্তুই ব্রহ্মাভিন্ন' ইত্যাদি আত্মার একত্বপ্রতিপাদক ক্রতি-সমূহ [শিষ্যকে] উপদেশ প্রদান করিবেন ॥ ৬

टीका ।—एवम् आचार्याकृत्याम् उक्त्वा, तत्र लक्षणमाह—“आचार्याः तु”
 इति । एतच्च तद्विज्ञानान्ना अधिकारिणा एवंपिथ आचार्या उपपन्नव्या न
 अत्रादृश इति दर्शयित्वा, न तु आचार्येण एवंपिथशुनेन तद्विषयम् इति निरोगः
 क्रियते, तत्र कृतार्थत्वाद् इति द्रष्टव्यम् । शिष्येण अमुक्तञ्च अपि उच्यते “उहः”
 उपदेशसमसमयः शिष्य-प्रतिपत्त्यामुक्त्यापूर्व-वृत्तिकरणं वा । शिष्यञ्च मिथ्या-
 ग्रहणोपकरण-सामर्थ्यात् “अपोहः”, सिद्धात्प्रतिपत्ति-निराकरणसामर्थ्यात् वा । शिष्य-
 कृत-प्रतीकैपवाक्यार्थानां सदोहवधारणसामर्थ्यात् “ग्रहणम्” । गृहीतानां तेषां
 सारसारावधारणपूर्वकं प्रत्यास्तिसमये अरण्योग्यातापादनं “धारणम्” । “शम-
 दर्मो” व्याख्यातो । “दया” ह्यःधिनः प्रति अमुक्तियुक्ता । तदनन्तरं
 ह्यःधिनो ह्यःधापाकरणे प्रवृत्तिः “अनुग्रहः” । ‘आदि’शब्दात् उपपन्नञ्च
 विनीतञ्च अमुगृहीतञ्च अपरित्यागो गृह्यते । यः तु “हिंसामुग्रहयोरनारम्भो”
 (गौत ३२४।२६) इति गौतमेन संज्ञासिद्धयो दर्शितः । यच्च ‘न व्याख्यान-
 परो वृत्तिः’ इत्यादिवचनं तद्व्याख्यान-पूजा-पाठित्या-व्यादि-हेतु-प्रवृत्ति-
 विषयम् इति अदोषः । “सम्पन्नः” इति पूर्वोक्तशुनेः आद्यात्वा उच्यते ।
 “लक्षागमः” स्वशुक्रताः प्राप्तिविद्योपदेशः । अनेन विशेषणैः श्रुतैः
 साधनानिर्दिष्टम् अपि शिष्येण अवधीरम् इति सूचयति । दृष्टा भोगा ऐहिकाः,
 अदृष्टाः पारलौकिकाः, तेषु अनासक्तः तन्साधन-लाकाराधन-तपो-व्रत-
 प्रवृत्तेश्च इत्यर्थः, यतः तानि सर्वकर्षणां साधनानि धन-दार-संग्रह-निधा-
 यञ्जोपवीतानि येन स तथा, अत्रा भोगानासक्त इति विदित इत्यर्थः ।
 ब्रह्मविद् महावाक्यार्थ-प्रत्यगास्तवज्ञानवान् इत्यर्थः । अतः किं परोक्तम्
 एव ? न इत्याह—“ब्रह्मणि स्थितः” इति । ब्रह्मणि स्थितिर्नाम नित्यापरोक्तं
 ब्रह्म एव अहम् अस्मि इति स्फुटारूपावेन अवधानम् । एवंपिथोऽपि न वक्ष्ये-
 चेष्टीवान् इत्याह—“अभिनववृत्तः” इति । न तिर्यग् न उल्लङ्घितं वृत्तम् आचारो
 येन स तथा, शिष्ट-विगर्हितो न भवति इत्यर्थः । ‘दम्भः’ धर्मध्वञ्जितः, आत्मनो
 लोके धार्मिकव्यापनम् इति धारयति । ‘कूहकं’ परप्रतारणम् । ‘शाठ्यं’
 नैर्घृण्यम् । ‘माया’ परव्यामोहनम् । ‘मांसर्थात्’ श्रेणु दोष-व्यापनम् । ‘अन्तः’
 मिथ्यातापनम् । ‘अहंकारः’ देहातिमानः । ‘ममत्वं’ पूत्रनिध्यादिषु स्वात्मातिमानः ।
 एतैः दम्भादिदोषैः वर्जितः इत्यर्थः । एवंपिथञ्च किम् इति अत्रोपदेशे
 प्रवृत्तिः अत्र आह—“केवल” इति । परञ्च संसारसागरान्निर्जितञ्च यः
 परम-पद-पार-प्रापण-रूपः अमुग्रहः तदेव प्ररोक्तं वृत्तं स तथा । केवल-

বিশেষণেন আনুযায়িকম্ অপি প্রয়োজনানন্তরং প্রবৃত্তিহেতুং বারয়তি । তর্হি কিং নিনিমিত্তম্ এব পরানুগ্রহে অস্ত প্রবৃত্তিঃ উন্নত-প্রবৃত্তিবদ্ বাদৃচ্ছিকী ? ন ইত্যাহ—“বিদ্যোপযোগার্থী” ইতি । ‘উপযোগঃ’ বিনিয়োগঃ চোদ্বালে কষ্টবিষণাং প্রাপ্ততি” (তৈঃ সং ৬।১।৩) ইত্যাদিবৎ ।

তাজ ধর্মমধর্মং চ উভে সত্যানুতে ত্যজ ।

উভে সত্যানুতে ত্যক্ত্বা যেন ত্যজসি তৎ ত্যজ ॥

ইতি ; অত্র যেন জ্ঞানেন ধর্মাдиবু প্রবৃত্তি-নিরোধেন তানি পরিত্যজসি তজ্জ্ঞানম্ পরিত্যজ ইতি উক্তে জ্ঞানস্ত অমূর্ত্বহাৎ স্বরূপেণ ত্যাগাযোগাদ্ বিশিষ্টে শিষ্যে প্রতিপাদনং প্রতিপত্তি-কর্ম ক্রিয়তে । তৎ চ বস্তু-মহিমা পরানুগ্রহতাং প্রতিপত্ততে ইতি ভাবঃ ।

এবংবিধ আচার্যাঃ পূর্বম্ উপদেশেদ্ ইতি উক্তম্, তত্র উপদেশ-ক্রমং দর্শয়তি । প্রথমঃ কিম্ উপদেশেদ্ ইতি অপেক্ষারাম্ আট্টৈকক-প্রতিপাদক-বাক্যানি উপদেশেদ্ ইতি বাক্যানি পঠতি—“সদেব” ইত্যাদিনা । ইতি আট্টৈকক-প্রতিপাদন-পরাঃ শ্রুতীঃ পূর্বম্ উপদেশেৎ ইতি সম্বন্ধঃ । “যত্র নাশ্চ পশ্চতি” ইত্যত্র ‘নাশ্চ শৃণোতি নাশ্চ বিজানাতি স ভূমা’ (ছাঃ ৭।২৪।১) ইতি বাক্য-শেষঃ । “ব্রহ্মবেদং বিশ্বমিদং বরিষ্ঠম্” (যু ২।২।১১) ইতি শেষঃ । অত্র সন্-ভূমা-স্মায়-ব্রহ্ম-শব্দাঃ পর্যায়ঃ । অনেক-শাখাদি ত—বাক্যোদাহরণং “পতিমামাশ্চাৎ” (ব্রহ্ম ১।১।১১) ইতি জ্ঞানেন অধিরোধতঃ স্বার্থপরত্ব-ধ্যাপনার্থম্ ॥ ৬

—:~:—

উপদিষ্ট চ গ্রাহয়েদ্ ব্রহ্মণো লক্ষণম্, ‘য আত্মাহপহত-পাপু’ (ছান্দো ৮।৭।১) যৎ সাক্ষাদপরোকাদ্ ব্রহ্ম’ (বৃহ ৩। ৪। ১) ‘যোহশনায়াপিপাসে’ (বৃহ ৩। ৫। ১) * ‘স এষ নেতি নেতি’ (বৃহ ৩। ৯। ২৬) ‘অনৃক্টং দ্রষ্টু’ (বৃহ ৩। ৮। ১১) ‘বিজ্ঞানমানন্দং ব্রহ্ম’ (বৃহ ৩। ৯। ২৮) ‘সত্যং জ্ঞানমনস্তং ব্রহ্ম’ (তৈত্তি ২। ১। ১) ‘অদৃশ্যেহনাশ্চ্যে-হনিক্তে’ (তৈত্তি ২। ৭। ৩) ‘স বা এষ মহানজ আত্মা’ (বৃহ ৪। ৪। ২২) ‘অপ্রাণো হৃমনাঃ’ (মাণ্ডু ২। ১২)

* ‘নেতি নেতি’ ‘অনুল মনু’ ইত্যাদিকং বহবঃ পঠন্তি ।

‘স বাহ্যভ্যন্তরো হৃৎকঃ’ (মুণ্ড ২।১।২) ‘বিজ্ঞানঘন এব’,
(বৃহ ২।৪।১২) ‘অনন্তরমবাহুন্ম’ (বৃহ ২।৫।১৯) ‘অন্যদেব
তদ্বিদিতাংথো অবিদিতাংধি’ (কেন ১।৩) ‘আকাশো
বৈ নাম’ (ছান্দো ৮।১৪।১ ইত্যাদিশ্রুতিভিঃ ॥ ৭

পদান্বয় । [আচার্গাঃ—ওঙ্ক] [আর্গ্যকরণাঃ শ্রুতীঃ—আত্মার একত্ব-
প্রতিপাদক পূর্বোক্ত শ্রুতিসমূহ] ষঃ (ষে) আত্মা (আত্মা—স্বরূপ) অপ-
হতপাপু। (পাপরহিত), ষৎ (যে) সাক্ষাৎ (সাক্ষাৎ, অপরের সাহায্য বিনা)
অপরোক্ষাদ্ (অপরোক্ষ—প্রত্যক্ষ) ব্রহ্ম (ব্রহ্ম—আত্মা) ষঃ (ষে আত্মা)
অশনারাপিশাসে (ক্ষুধা এবং তৃষ্ণাকে) [অত্যন্তি—অতিক্রম করেন] স এষঃ
(সেই এই দেহাদি) নেত নেতি (ইহা নহে—আত্মা নহে) [অক্ষরঃ—ব্রহ্ম] অদৃষ্টম্
(অন্তর্দীপ দর্শনের অগোচর, অথচ নিজে) দ্রষ্টৃ (সকলের দর্শক) [ব্রহ্ম—ব্রহ্ম]
বিজ্ঞানম্ (জ্ঞানস্বরূপ) আনন্দম্ (সুখস্বরূপ) ব্রহ্ম [ব্রহ্ম], সত্যং (সত্যস্বরূপ)
জ্ঞানং (জ্ঞানস্বরূপ) অনন্তম্ (অনাম), ব্রহ্ম (ব্রহ্ম) অদৃশ্যে (দৃশ্যরহিত—
বিকারশূন্য) অনাত্মো (অপরীর) অনিরুক্তে (বাক্যের অবিষয়ীভূত) [ব্রহ্ম], সঃ
(সেই) বৈ (পাদপূরণার্থক) এষঃ (এই) আত্মা (স্বরূপ) মহান (ব্যাপক)
অক্ষঃ (জন্মরহিত), অপ্রাণঃ (অপ্রাণ) অমনাঃ (মনোবিহীন); স
বাহ্যভ্যন্তরঃ (তিনি বাহ্যভ্যন্তরবর্তী অক্ষঃ হি (উৎপত্তিরহিত), বিজ্ঞানঘন এব
(আত্মা জ্ঞানস্বরূপ), অনন্তরম্ (জাতিগত ভেদবিহীন) অবাহুন্ম (বহির্দেশশূন্য)
তৎ (সেই হেতু) বিদিতাং (বেদনের—জ্ঞানের বিষয় হইতে) অন্তঃএব
(অন্তঃস্থ হইলে) অথা (পক্ষান্তরে) অবিদিতাং (অজ্ঞানের বিষয়ের) অধি
(উপরে), আকাশঃ বৈ (আকাশ) নাম (নাম—সংজ্ঞা) ইত্যাদি শ্রুতিভিঃ
(ইত্যাদি শ্রুতিসমূহ দ্বারা) উপদিষ্ট (উপদেশ দিয়া) ব্রহ্মণঃ (ব্রহ্মের) লক্ষণং
(লক্ষণ) গ্রাহয়েৎ (গ্রহণ করাইবেন অর্থাৎ বুকাইয়া দিবেন) ॥ ৭

অনুবাদ । আচার্গা, ষে আত্মা পাপরহিত, যিনি সাক্ষাৎ অপরোক্ষ ব্রহ্ম,
যিনি ক্ষুধা তৃষ্ণা অতিক্রম করিয়াছেন, দৃশ্যমান পদার্থসমূহ আত্মা নহে, আত্মা
বুল ও অণু নহে, দেহ ইন্দ্রিয় প্রভৃতি আত্মা নহে, ব্রহ্মদর্শনের অবিষয় হইয়া
দ্রষ্টৃস্বরূপ, আত্মা জ্ঞানস্বরূপ এবং সুখস্বরূপ, আত্মা সত্য, জ্ঞানরূপ ও অনন্ত,
অবিকার ও অপরীর ব্রহ্ম, সেই এই ব্যাপক এবং জন্মরহিত আত্মা জ্ঞানস্বরূপ,
অদৃশ্যরহিত ও বাহ্যরহিত, আত্মা জ্ঞানের বিষয় নহে এবং মনেরও বিষয় নহে,

আকাশ অর্থাৎ ব্রহ্ম নাম এবং রূপের নির্কাচক ইত্যাদি শ্রুতিসমূহ দ্বারা [আশ্বার একত্ব-প্রতিপাদক শ্রুতিসমূহ উপদেশ করিয়া] ব্রহ্মের লক্ষণ বুঝাইয়া দিবেন ॥ ৭

টীকা । কিং তদ্ ব্রহ্মাদিশব্দৈঃ বস্তু উচ্যতে, কথং চ তদ্ অদ্বিতীয়ম্ অব-
 গমাতে ইত্যপেক্ষারাম্ লাহ—উপদিশ্য চ গ্রাহ্যেদ ব্রহ্মাণো লক্ষণমিতি ।
 বোহশনারাপিপাসে 'শোকং মোহং জরাং মৃত্যাম্ অতোতি' ইতি শেষঃ ।
 'আনন্দম্' 'অনন্তম্' ইতি উভয়ত্র 'ব্রহ্ম' ইতি বাক্যশেষঃ । এবং সর্বত্র বাক্যেযু
 শেষাকরাণি শ্রুতিপরিচয়েন পুরণীধানি, গ্রহভূয়স্বাং ন সর্বত্র প্রদর্শান্তে । 'য
 আত্মা অপহতপাপ্যা' ইত্যাদি প্রাজাপত্যবাক্যেণ জাগ্রদাত্তবস্থাসু দ্রষ্টৃশ্চেন
 অনুগতঃ অবস্থাদর্শনরহিতঃ সশরীরঃ শিরাপ্রিয়াভ্যাম্ অসংস্পৃষ্টঃ প্রত্যগাত্মৈব
 পরং জ্যোতিঃ পরংব্রহ্ম উপাশ্রুং জেয়ং চ ইতি প্রকরণার্থোপলক্ষ্যেন প্রত্যগ-
 ব্রহ্মকাম্ উপলক্ষয়েদিত্যর্থঃ । স আত্মা সর্বাণ্ডরো দৃষ্টেবুদ্ধিবৃত্তিলক্ষণায়া দ্রষ্টা
 প্রাণনাদিব্যাপারোপলক্ষিতঃ স এব অশনাদি-প্রাণান্তঃকরণশরীরধর্ম্মাভীতঃ
 সাক্ষাদ্ অপরোক্ষাদ্ ব্রহ্মেতি দ্বিতীয়বাক্যার্থঃ । 'নেতি নেতি' ইত্যাদিবাক্যানাং
 সকলদৃশ্যপ্রবিলোপেন অদ্বিতীয়াত্মত্বোপলক্ষণপরত্বম্ । 'অদৃষ্টং দ্রষ্টৃ' ইত্যাদিনা
 'নান্তদ্ অতঃ অস্তি দ্রষ্টৃ' ইত্যাদিবাক্যৈঃ সহ সর্বসাক্ষি প্রত্যগাত্মৈব অক্ষরং,
 বস্মিন্ অব্যাকৃতাকাশাদি ধরিত্যন্তং জগদ্ ওতং চ প্রোতং চ ইতুপলক্ষিতঃ
 তৎসমিতার্থঃ । বিজ্ঞানম্ আনন্দং ব্রহ্ম ইতি । কো নু এনং জনয়েৎ পুনঃ । মর্ত্যঃ
 শ্বিং মৃত্যুনা বৃকুঃ কস্মান্মুলাং প্ররোহতি । ইতি পৃষ্টস্য জগন্মূলকারণশ্চেন
 উপলক্ষিতস্য স্বরূপং বিজ্ঞানানন্দলক্ষণমিতি তৎপদার্থত্বম্ উপলক্ষিতম্ ইত্যর্থঃ ।
 এবং 'ব্রহ্মবিদু আপ্নোতি পরম্' ইতি প্রকৃতস্য ব্রহ্মণঃ 'সত্যং জ্ঞানম্ অনন্তং ব্রহ্ম'
 ইতি স্বরূপং নিদিশ্য 'তস্মাদ্ বা এতস্মাদ্ আত্মন আকাশঃ সমুতঃ' ইত্যাদিনা
 জগৎকারণশ্চেনোপলক্ষ্য তন্মৈব সৃষ্টেষু কার্যকরণসজ্জ্বাতেষু প্রবেশং দর্শয়িত্বা
 'অদৃশ্তেহ্নাশ্চোহ্নিকরুকে' ইত্যাদিনা প্রপঞ্চাপবাদেন সর্বাধারং সর্বসাক্ষিণম্
 আত্মানম্ আনন্দরূপং 'ব্রহ্ম পুচ্ছং প্রতিষ্ঠা' ইতি 'অথ মোহভয়ং গতৌ ভবতি'
 'স বশ্চায়ং পুরুষে, বশ্চাসাবানিতো ; স একঃ' ইতি চ তৎসম্ উপলক্ষয়েদ
 ইত্যর্থঃ । 'স বা এব মহান্ সজ্জ আত্মা বোহয়ং বিজ্ঞানময়ঃ প্রাণেযু, য এবোহন্ত-
 ত্তদয় আকাশঃ তস্মিন্ শেতে সর্বত্র বশী' ইত্যাদিনা জাগ্রদাত্তবস্থাদর্শনৈঃ অনন্তা-
 গতস্য অসঙ্গস্য কামাকামাত্যাং সংসারমোকৌ অমুভবতো বুদ্ধাদিসাক্ষিণঃ
 চিদাত্মনঃ অন্তর্হৃদয়ে আকাশশব্দবাচ্যাজরামরাত্তয়াদিলক্ষণব্রহ্মতেদ ইতি তৎসম্
 উপলক্ষিতম্ ইত্যর্থঃ ।

দিব্যো হৃদয়ঃ পুরুষঃ স বাহ্যভ্যন্তরো হৃদয়ঃ ।

অপ্রাণো হৃদয়ঃ শুভ্রো হৃদয়ঃ পরতঃ পরঃ ॥ ইতি

‘অথ পরা যস্মৈ তদ্ অক্ষরম্ অধিগম্যতে যৎ, তদ্ অদ্রেশম্’ ইत्याদিना গ্রাহ্যগ্রাহক-
দানেকোপাধিপ্রতিবেদনে উপলক্ষিতস্য সর্কভূতঘোনিভেন চ সস্তাবিতস্য সর্কজস্য
সর্কবিদঃ অগ্নিবিন্দুলজাদিবৎ জীবরূপেণ বিস্তৃতভোক্ত্যা প্রাপ্তপরিচ্ছেদশকা-
নিরাকরণেন প্রত্যক্ষম্ উপলক্ষিতং ‘ব্রহ্মৈব ইদং বিশ্বম্ ইদম্ বরিষ্ঠম্’ ইত্যন্তেন
ইত্যর্থঃ । ‘ইদং সর্কং যদ্ অয়ম্ আত্মা’ ইতি সর্কস্য দৃশ্যস্যা আত্মব্যতিরেকেণ
স্বরূপাভাবম্ উক্তং শুভ্রভ্যাदि दृष्टांतैः उपपাদ्या किंतद् आत्मनः स्वरूपम् इति
अपेक्षया ‘महद्भूतम् अनन्तम् अपारं विज्ञानघन एव’ इति तद्वम् उपदिष्टम्
ইত্যর্থঃ । ‘তদ্ এতদ্ ব্রহ্ম অপূৰ্ণম্ অনপরম্ অবাহম্ অধম্ আত্মা ব্রহ্ম
সর্কানুভূঃ’ ইতি তৎসংপদার্থপরিশোধপূৰ্ণকং বাক্যার্থো দর্শিতঃ । তত্র অপূৰ্ণম্
ইत्याদিना कार्याकारणत्वादिधर्मरहितत्वेन तत्संपदार्थ उपलक्षितः, सर्कानुभूः इति
सर्कसाक्षितया तत्संपदार्थः, अयम आत्मा ब्रह्म इति बार्क्यार्थः, इति विभागः । मनः
प्राणादिषु प्रकाशकत्वेन प्रेरकत्वेन च उपलक्षितम् आत्मतत्त्वं ब्रह्म
विदिताविदिताभ्यां कार्याकारणभ्याम अन्नद् इति तत्स्वरूपं निवेदात् ‘अन्नद्
एव तद् विदितादणो अविदितादधि’ इत्यानेन इत्यर्थः । कचिद् आकाश-
शब्देनापि ब्रह्म लक्ष्यते इत्याह—आकाशो वै नामेति । नामरूपयोः
जगद्वीतभूतयोः अव्याकृतयोः यो निवर्हिता व्याकृता, ते नामरूपे सदसुरा यसा
मध्ये वर्तेते, न ततः पृथक् स्वतन्त्रं ‘तद् ब्रह्म तदमृतं स आत्मा’ इति बार्क्य-
शेषात् । ‘दहरः अग्निं अक्षरं आकाशः’ इत्याकाशशब्देनापि ब्रह्म लक्ष्यते
इत्यर्थः । आदिपदात् ‘प्राणोर्हसि प्रजात्वा’ ‘प्राण इति होवाच’ इत्याहुः
अतश्चो गृह्यते ॥ १

—०००—

স্মৃতিভিঃ—‘ন জায়তে ত্রিয়তে’ (গীতা ২।২০)
‘নাদন্তে কস্মচিৎ পাপম্’ (গীতা ৫।১৫) ‘যথাকার্ষাস্থতো
নিত্যম্’ (গীতা ৯।৬) ‘ক্ষেত্রজং চাপি মাং বিদ্ধি’ (গীতা ১৩।৩)
‘ন সৎ তন্নাসচ্চ্যতে’ (গীতা ১৩।১৪) ‘অনাদিত্বামিগুণত্বাৎ’
(গীতা ১৩।৩১) ‘সমং সর্কেষু ভূতেষু’ (গীতা ১৩।৩২)

‘উত্তমঃ- পুরুষস্তম্ভঃ’ (গীতা ১৫ ১৭) ইত্যাদিভিঃ শ্ৰেতু্যক্ত-
লক্ষণাবিরুদ্ধাভিঃ পরমাআসংসারিত্বপ্রতিপাদনপরাভিঃ তস্য
সর্কেণানন্তত্বপ্রতিপাদনপরাভিশ্চ ॥ ৮

পদাশ্রয়। [আত্মা] ন জায়তে (জন্মগ্রহণ করে না) [ন] ত্রিয়তে (মরে না),
কশ্চিৎ (কাহারও, কোন মনুষ্যেরও) পাপম্ (প্রত্যাবার, ত্রুটিত), ন আদস্তে (গ্রহণ
করে না), যথা (যেমন) [বায়ুঃ—পবন] আকাশস্থিতঃ (গগনে অবস্থিত)
নিত্যম্ (সর্বদা), মাং (আমাকে) ক্ষেত্রজঃ চ অপি (জীবও) বিদ্ধি (জান),
তৎ (ব্রহ্ম) ন সৎ (সৎ নহে) ন অসৎ (অসৎ নহে) উচ্যতে (কথিত হয়),
অনাদিহাৎ (উৎপত্তিরাহিত্যবশতঃ) নিগুণত্বাৎ (গুণশূন্যত্বহেতু), সর্কেষু
(সমস্ত) ভূতেষু (প্রাণিসমূহে) সমং (তুল্য), উত্তমঃ (তমোরহিত, উৎকৃষ্ট)
পুরুষঃ (জীব) ইত্যাদিভিঃ (ইত্যাদি) শ্ৰেতু্যক্তলক্ষণাবিরুদ্ধাভিঃ (শ্রুতিকথিত
লক্ষণের অবিরোধী) পরমাআসংসারিত্বপ্রতিপাদনপরাভিঃ (পরমাআর অসং-
সারিত্ব-প্রতিপাদক) তস্য (তাহার—জীবের) সর্কেণ (সর্কসংগ্ৰহণ সহিত)
অনন্তত্বপ্রতিপাদনপরাভিঃ চ (অভেদ-প্রতিপাদন-পর) [শ্রুতিভিঃ চ = শ্রুতি-
সমূহের দ্বারা] [ব্রহ্মণো লক্ষণং গ্রাহয়েৎ = আচার্য্য শিষ্যকে ব্রহ্মের লক্ষণ গ্রহণ
করাইবেন] ॥ ৮

অনুবাদ। আত্মা জন্মে না ও মরে না, তিনি কাহারও পাপ গ্রহণ
করেন না, যেমন বায়ু সর্বদা আকাশে অবস্থিত, আমাকে ক্ষেত্রজ (জীব)
বলিয়া জানিও, তিনি সৎ নহেন, আত্মার উৎপত্তিরাহিত্য এবং গুণরাহিত্য-
শ্ৰেতু্যক্ত, সমস্ত প্রাণীতে আত্মা সমভাবে বিদ্যমান আছেন, উত্তম পুরুষ অন্ত,
ইত্যাদি শ্রুতিপ্রতিপাদিত লক্ষণের অবিরুদ্ধ পরমাআর অসংসারিত্ব-প্রতিপাদক
জীব-ব্রহ্মের সহিত ঐক্যপ্রতিপাদক স্মৃতিসমূহের দ্বারা ব্রহ্মের লক্ষণ শিষ্যকে
গ্রহণ করাইবেন ॥ ৮

টীকা। ন কেবলং শ্রুতিভিঃ এব ব্রহ্মণো লক্ষণং গ্রাহয়েৎ, অপি তু স্মৃতি-
ভিশ্চ ইত্যাহ—স্মৃতিভিশ্চৈতি। শ্ৰেতু্যক্তলক্ষণাবিরুদ্ধাভিঃ ইতি স্মৃতি-
বিশেষণম্, শ্ৰেতু্যক্তার্থে স্মৃত্যদাহরণং প্রতিপত্তিদার্ত্যার্থম্, ন শ্রুতেঃ প্রামাণ্য-
সিদ্ধার্থম্। বিশেষণং চ সাংখ্যাদিস্মৃতে অতিপ্রসঙ্গব্যাবৃত্যার্থম্ ইতি চ দ্রষ্টব্যম্।
পরমাআসংসারিত্বপ্রতিপাদনপরাভিঃ ইত্যাদি বিশেষণবহুঃ শ্রুতিস্মৃতোঃ সাধা-
রণম্। পরমশাস্ত্রো আত্মা চ পরমাআ, পরমত্বং চ অস্যা অবিত্যক্তৎকার্য্যসত্ত্বাত-

তদবস্থাসাম্প্রিতরা অব্যতিচার্যলুপ্তপ্রকাশনভাবত্বম্ । তন্ত্ৰ অসংসারিত্বপ্রতি-
পাদনং সজ্জাতাদবস্থাত্রয়োপাধেঃ সমাগ্ বিবেচনম্, তৎপর্যতিঃ ইত্যর্থঃ ।
তন্ত্ৰ শোধিতস্ত তৎপদার্থস্ত সর্বেষণ্ সৰ্বমস্মিন্ ইতি সৰ্বম্, সৰ্বাধিষ্ঠানং ব্রহ্ম,
তেন অনন্তত্বং তদেকাত্বত্বং তৎপ্রতিপাদনপর্যতিঃ ইত্যর্থঃ । স্মারান্নগৃহীতান্তিঃ চ
ইতি অস্মিন্ অর্থে চকারঃ ॥ ৮

—:—

এবং শ্রুতিস্মৃতিভিঃ গৃহীতপরমাত্মলক্ষণং শিষ্যং সংসার-
সাগরাভুক্তিতীর্থুং পৃচ্ছেৎ—কল্পমসি সোম্য ইতি ॥ ৯

পদাশ্রয় । [আচার্য্যঃ—শুক] শ্রুতিস্মৃতিভিঃ (পূর্বোক্ত শ্রুতিবাক্যসমূহ এবং
স্মৃতিবাক্যসমূহের দ্বারা) এবং (এইরূপ প্রতিবোধিত) গৃহীতপরমাত্মলক্ষণং
(যৎকর্তৃক পরমাত্মার—ব্রহ্মের লক্ষণ গৃহীত হইয়াছে—যে শিষ্য ব্রহ্মের লক্ষণ
বুঝিয়াছেন, এবং) সংসারসাগরাৎ (সংসাররূপ সমুদ্র হইতে) উত্তীর্ণতীর্থুং
(উত্তীর্ণ হইতে ইচ্ছুক একরূপ) শিষ্যম্ (ছাত্রকে—অন্তেষ্বাসীকে) সোম্য (হে
সোম্য—প্রিয়দর্শন) ত্বম্ কঃ অসি ? (তুমি কিংস্বরূপ, তোমার স্বরূপ কি ?)
ইতি (এইরূপ—ইহা) পৃচ্ছেৎ (জিজ্ঞাসা করিবেন) ॥ ৯

অনুবাদ । পূর্বোক্ত শ্রুতি ও স্মৃতিসমূহের দ্বারা যিনি পরমাত্মার (ব্রহ্মের)
লক্ষণ অবগত হইয়াছেন এবং যিনি সংসার-পারাবার হইতে উত্তীর্ণ হইবার
অভিলাষী, এবংবিধ শিষ্যকে আচার্য্য জিজ্ঞাসা করিবেন,—হে প্রিয়দর্শন!
তুমি কে হও ? ॥ ৯

টীকা । এবং বাক্যোপদেশেন তদর্থোপলক্ষণপরস্মৃতিব্যাখ্যানেন চ প্রতি-
বোধিতং শিষ্যম্ অজ্ঞানসংশয়বিপর্যায়াপোহেন উপদিষ্টার্থে মতিনৈশ্চল্যায় পুনঃ
পৃচ্ছেদাচার্য্যঃ, ইতি আচার্য্যকৃত্যম্ আহ—এবংশ্রুতিস্মৃতিভিঃ । তথা চ
শিষ্যপ্রতিপত্তিপরীক্ষণার্থা শ্রুতির্ভবতি—‘যদি মনুসে স্তবেদ ইতি দত্তম্ এব অপি
নুনং ত্বং যেথ ব্রহ্মণো রূপম্ (কেন ৩২১) ইত্যাদি । হে সোম্য প্রিয়দর্শন কঃ
ত্বং—কিমান্বকঃ ইতি ॥ ৯

—:—

স যদি ক্রয়াৎ—ব্রাহ্মণপুত্রঃ অদোহন্বয়ঃ ব্রহ্মচারী আসম্,
গৃহস্থো বা, ইদানীমস্মি পরমহংসপরিব্রাট্ সংসারসাগরাৎ
জন্মমৃত্যুমহাগ্রাহাদ্ উত্তীর্ণতীর্থুঃ ইতি ॥ ১০

পদাশ্রয় । সঃ (সেই—শিষ্য) যদি (যদি) ব্রাহ্মণপুত্রঃ (ব্রাহ্মণের সূত)
অদোহবয়ঃ (অমুক বংশজাত) ব্রহ্মচারী (প্রথমাত্রমী, শাস্ত্রোক্ত ব্রহ্মচার্য-ব্রত-
পরায়ণ) বা (অথবা) গৃহস্থঃ (গৃহস্থ) আসম্ (ছিলাম), ইদানীং (অধুনা—
এখন) জনমৃত্যুমহাগ্রাণাৎ (জনন-মরণ-রূপ জলজন্তুপূর্ণ) সংসারসাগরাৎ
(সংসার-সমুদ্র হইতে) উত্তীর্ণঃ (উত্তীর্ণ হইতে অভিলাষী) পরমহংসপরি-
ব্রাট্ (সন্ন্যাসী) আস্মি (হই, আছি) ইতি (ইহা) ক্রমাৎ (বলেন) ॥ ১০

অনুবাদ । (গুরুর প্রশ্ন শ্রবণ করিয়া) শিষ্য যদি বলেন—আমি ব্রাহ্মণের
পুত্র, অমুকবংশসম্বৃত [পূর্বে] ব্রহ্মচারী অথবা গৃহস্থ ছিলাম, এখন * জনন-
মরণরূপ-কুন্তীরাদি-সকুল সংসার-সমুদ্র হইতে উত্তীর্ণ হইতে অভিলাষী হইয়া পরম-
হংস পরিব্রাজক (সন্ন্যাসী) হইয়াছি ॥ ১০

টীকা । ইতি গুরুণা পৃষ্টঃ যদি শিষ্যঃ অপ্রতিপত্ত্যাদিদোষপ্রতিবন্ধবশাদ্
ক্রমাৎ ব্রাহ্মণপুত্রঃ ইত্যাদি, তদা আচার্য্যঃ ক্রমাৎ ইতি সম্বন্ধঃ । অসৌ অবয়ঃ
বংশঃ বস্তু সঃ অহম্ অদোহবয়ঃ অমুকদীক্ষিতবংশঃ অহম্ ইত্যর্থঃ । মহাগ্রাণঃ
নক্ষঃ তিমিহিলঃ বা ॥ ১০

—:~:—

আচার্য্যো ক্রমাৎ—ইহ এব তব সোম্য মৃতস্য শরীরং
বয়োভিঃ অশ্রুতে মৃদভাবং বা আপশ্রুতে । তত্র কথং সংসার-
সাগরাৎ উদ্ধর্তুম্ (১) ইচ্ছাসি ইতি । ন হি নদ্যাঃ অবরে কূলে
ভস্মীভূতে নদ্যাঃ পারং তরিস্যসি ইতি ॥ ১১

পদাশ্রয় । আচার্য্যঃ (গুরু) ইতি (ইহা) ক্রমাৎ (বলিবেন) মৃতস্য
(মৃত্যুপ্রাপ্ত) তব (তোমার) শরীরং (দেহ) ইহ এব (এই লোকেই) বয়োভিঃ
(পক্ষিগণ কর্তৃক) অশ্রুতে (ভক্ষিত হইবে) মৃদভাবং বা (অথবা মাটির স্বরূপ)
আপশ্রুতে (প্রাপ্ত হইবে) । তত্র (তন্মিহি সতি, শরীর পক্ষিগণ কর্তৃক ভক্ষিত
হইলে :কিংবা মাটিতে মিশিয়া গেলে) কথং (কিরূপে) সংসারসাগরাৎ
(সংসার পরোনিধি হইতে) [আশ্রয়ানং—আপনাকে] উদ্ধর্তুম্ (উদ্ধার
করিতে) ইচ্ছাসি (ইচ্ছা করিতেছ) ইতি (ইহা বলিবে, এই পদের সহিত

* তাৎপৰ্য্য—সমুদ্র যেমন কুন্তীরাদি জলজন্তুসমূহ দ্বারা পরিপূর্ণ থাকে এবং তাহারা মনুষ্যের
অপকার সাধন করে, সেইরূপ এই সংসার-সমুদ্র ও কুন্তীরাদি-স্থানীয় জন্তু ও মৃত্যু দ্বারা
পরিপূর্ণ । ইহা দ্বারা সংসার হইতে বৈরাগ্যের অন্ত তাহার ভীষণতা প্রদর্শিত হইয়াছে ।

(১) উদ্ধর্তুম্ ইতি সাধীরান্ পাঠঃ ।

অবিত)। নদ্যাঃ (নদীর) অবরে কূল (অগ্ৰতীরে—পরপারে) ভস্মীভূতে (দগ্ধ হইলে) নদ্যাঃ (নদীর) পারঃ (পার, তীর) ন হি তরিষ্যামি (উত্তীর্ণ হইতে পারিবে না) ইতি (পূৰ্ব্ববৎ অবিত) ॥ ১১

অনুবাদ । [শিষ্যের বাক্য শুনিয়া] আচার্য্য বলিলেন,—হে শিষ্যদর্শন ! তুমি মরিয়া গেলে, তোমার শরীর পক্ষিগণ ভক্ষণ করিবে, অথবা মৃত্তিকার মিশিয়া যাইবে । তাহা হইলে কিরূপে তুমি সংসারমাগর হইতে নিজকে উদ্ধার করিবার বাসনা করিতেছ ? যদি নদীর পরপার দগ্ধ হইয়া যায়, তবে কিরূপে পরপারে গমন করিবে ? * ॥ ১১

টীকা অহো অঘম্ অস্ত্যপি দেহাভিনানপ্রতিবন্ধজ্ঞানোদয় ইতি তং তাজতি আচার্য্যঃ—ইহৈব তব ইত্যাদিনা । বয়োভিঃ পক্ষিভিঃ গুণ্ধাদিভিঃ ইত্যর্থঃ ॥ ১১

—:~:—

স যদি ক্রিয়াৎ—অন্যোহহং শরীরাত্ । শরীরং তু জায়তে ত্রিযতে বয়োভিঃ অগ্ৰতে মৃত্তাবম্ আপদতে শস্ত্রাধ্যাদিভিশ্চ বিনাশ্যতে বাধ্যাদিভিশ্চ প্রযুক্ত্যতে । তস্মিন্ অহং স্বকৃত-ধর্মাধর্মবশাৎ পক্ষী নীড়মিব প্রবিষ্টঃ পুনঃপুনঃ শরীরবিনাশে ধর্মাধর্মবশাৎ শরীরান্তরঃ যাস্যামি পূর্বনীড়বিনাশে পক্ষীব নীড়ান্তরম্ । এবমেবাহমনাদৌ সংসারে দেবমনুষ্যতির্য্যঙ্-নিরয়স্থানেষু স্বকশ্মবশাদ্ উপাদমুপাত্তং শরীরং ত্যজন্ নবং নবং চ অন্যদ্ উপাদদানো জন্মমরণপ্রবন্ধচক্রে ঘটীয়ন্তবৎ স্বকশ্মণা ভ্রাম্যমাণঃ ক্রমেণ ইদং শরীরম্ আসাণ্ড সংসার-চক্রভ্রমণাদ্ অস্ম্যাৎ নির্বিঘ্নো ভগবন্তম্ উপসন্নঃ অস্মি সংসার-

* তাৎপর্য্য—শিষ্য কেহাতিরিক্ত জ্ঞান প্রাপ্তি জানেন কি না, তাহা বুঝিবার জন্য শরীর-কেই আশ্রয় করিয়া আচার্য্য প্রশ্ন করিতেছেন । মনুষ্য বা জীব মরিয়া গেলে তাহার শরীর পক্ষ পক্ষীতে ভক্ষণ করে, কিংবা মাটিতে মিশিয়া যায়, অথবা ভস্মীভূত হয় । এই তিন প্রকার অবস্থায় একরূপ অবস্থা প্রাপ্তি যখন অশস্ত্রাভিনী, দেহ ব্যতীত যখন আর কিছুই নাই, তখন আর কাহার উদ্ধারের জন্য চেষ্টা করিলে । যেমন নদীর পর পার না থাকিলে পরপারে যাওয়া কথাটাই কিছুই নহে, সেইরূপ যদি দেহ তিন আশ্রয় না থাকে তবে তাহার উদ্ধারের চেষ্টাও বৃথা ।

চক্রভ্রমণপ্রশমনায় । তস্মাৎ নিত্য এবাহং শরীরাদন্তঃ ।
শরীরানি আগচ্ছন্তি অপগচ্ছন্তি চ বাসাসি ইব পুরুষস্ত
ইতি ॥ ১২

পদার্থায় । সঃ (শিষ্য) যদি (যদি) [ইতি = ইহা] ক্রমাৎ (বলেন) অহং
(আমি—আত্মা) শরীরাত্ (শরীর হইতে) অন্তঃ (ভিন্ন) । [শরীর হইতে
আত্মা পৃথক্, ইহা কিরূপে জানা যায় ?] শরীরং তু (কিন্তু শরীর) জায়তে
(জন্মে) ত্রিয়তে (মরে) বয়োতিঃ (পক্ষিগণ কর্তৃক) অস্ততে (ভক্ষিত হয়)
মৃত্যাবম্ (মর্টার স্বরূপ) আপত্ততে (প্রাপ্ত হয়) শস্ত্রাণ্যাদিভিঃ (শস্ত্র এবং
অগ্নি প্রভৃতি দ্বারাও) বিনাশ্ততে (বিনাশ প্রাপ্ত হয়) ব্যাধ্যাদিভিঃ (এবং রোগ
প্রভৃতির দ্বারাও) প্রযজাতে (প্রযুক্ত হয়—সংযুক্ত হয়) । পক্ষী (বিহঙ্গম) নীড়মিব
(নীড়ের স্থায়) অহং (আমি—আত্মা) স্বকর্তৃধর্মাবশাৎ (আত্মাভুক্তি পুণ্য
ও পাপ বশতঃ) পুনঃ পুনঃ (বারংবার) তস্মিন্ (শরীরে) প্রবিষ্টঃ (প্রবিষ্ট হইয়া)
শরীর-বিনাশে (দেহ বিনাশ প্রাপ্ত হইলে) পূর্বনীড়বিনাশে (পূর্বকুলার-
নাশে) পক্ষী ইব (পক্ষীর স্থায়) নীড়ান্তরম্ (অন্ত বাসায়) ধর্মাবশাৎ (পুণ্য
ও পাপবশে) শরীরান্তরং (অন্ত দেহ) বাসামি (প্রাপ্ত হইব, গমন করিব) ।
এবম্ এব (এইরূপই) অহং (আমি—আত্মা) অনাদৌ (আদিশূন্য) সংসারে
(সংসার—জন্মমৃত্যুপ্রবাহরূপে) দেবমহুযাতির্যাদ্ নিরয়স্থানেষু (দেবতা, মানুষ,
পশু, পক্ষী এবং নরকে) স্বকর্তৃধর্মাবশাৎ (নিজকর্তৃধর্মসারে) উপাত্তম্ উপাত্তং
(বারংবার গৃহীত) শরীরং (দেহকে) ত্যজন্ (ত্যাগ করিয়া) অন্তং (অন্ত)
নবং নবং চ (এবং নূতন নূতন শরীর) উপাদদানঃ (গ্রহণ করিয়া) জন্মমরণ-
প্রবন্ধচক্রে (জন্ম মরণ-রূপ প্রবন্ধসমূহে) বটীষদ্রবং (বটিকাযন্ত্র—কিংবা বটী
তুলিবার যন্ত্রের স্থায়) স্বকর্তৃগা (নিজ কর্তৃদ্বারা) ভ্রাম্যমাণঃ (ভ্রমণ
করিতে করিতে) ক্রমেণ (ক্রমে ক্রমে) ইদং শরীরং (এই বর্তমান
দেহকে) আসান্ত (প্রাপ্ত হইয়া) অস্মাৎ (এই) সংসারচক্রভ্রমণাৎ
(সংসাররূপ চাকার ভ্রমণ হইতে) নির্কিঞ্চঃ (বিরক্ত) সংসারচক্রভ্রমণ প্রশমনায়
(সংসাররূপ চাকার ভ্রমণ-প্রশান্তির নিমিত্ত) ভগবন্তম্ (পূজনীয়
আপনাকে) উপসন্নঃ অস্মি (প্রাপ্ত হইয়াছি) । তস্মাৎ (তজ্জন্ম—অতএব)
শরীরাত্ (দেহ হইতে) অন্তঃ (ভিন্ন) অহং (আমি—আত্মা) নিত্যঃ এব
(নিশ্চয়ই শাস্ত, করহিত) । পুরুষস্ত (পুরুষের) বাসাসি ইব চ (বস্ত্র-

সমূহের স্থায়) শরীরানি (দেহসমূহ) আগচ্ছন্তি (আসে) অপগচ্ছন্তি চ (এবং
নাশ প্রাপ্ত হয়) ॥ ১২

অনুবাদ । শিষ্য যদি বলেন—আমি শরীর হইতে ভিন্ন । [কেননা] শরীর
জন্যগ্রহণ করে, মরণ প্রাপ্ত হয়, পক্ষিকর্তৃক ভক্ষিত হয়, মাটিতে মিশিয়া যায়,
শত্রু অগ্নি প্রভৃতি দ্বারা বিনাশ প্রাপ্ত হয়, এবং রোগাদির দ্বারা সংযুক্ত হয়, পক্ষী
যেমন নীড় (পাখীর বাসা)-মধ্যে প্রবেশ করে, সেইরূপ আমি স্বকৃত পুণ্যপাপ-
বশতঃ শরীরে প্রবেশ করি, পক্ষী যেমন বিনষ্টপূর্ব্ব নীড়কে ত্যাগ করিয়া অন্য
নীড় আশ্রয় করে, সেইরূপ আমিও এক শরীর বিনাশ প্রাপ্ত হইলে পুণ্যপাপা-
হুসারে পুনঃপুনঃ অন্য শরীর গ্রহণ করি । এইরূপ আমি অনাদি সংসারে
দেবতা মানুষ-পশু-পক্ষি-যোনি এবং নরক প্রভৃতি স্থানে স্বকীয় কন্দ্রবশতঃ প্রাপ্ত
শরীরকে ত্যাগকরত নূতন নূতন শরীর গ্রহণপূর্ব্বক জননমরণরূপ সংসারচক্রে
ঘটীবজের স্থায় স্বকৃতকর্ম্মদ্বারা ভ্রমণকরত ক্রমে বর্তমান শরীর প্রাপ্ত হইয়া
এই সংসারচক্রভ্রমণ হইতে বিরক্তিবশতঃ সংসারচক্রভ্রমণশাস্তির নিমিত্ত
ভগবানের শরণাপন্ন হইয়াছি । অতএব আমি শরীর হইতে পৃথক্, নিত্যস্বরূপ,
[কারণ,] যেমন লোক পুরাতন বস্ত্র ত্যাগ এবং নূতন বস্ত্র গ্রহণ করে, সেইরূপ
শরীরও জন্মে এবং বিনাশ প্রাপ্ত হয় ॥ ১২

টীকা । এবং স্থূলদেহাভিমানো ত্যাজিতে ততঃ বিবিক্তম্ আত্মানং মন্তমানঃ
সন্ স যদি শিষ্যঃ ক্রমাৎ—অন্যঃ অহং শরীরাত্ ইত্যাদি তদা আচার্য্যঃ
ক্রমাৎ ইতি উত্তরেণ অধরঃ । কথং শরীরাত্ অন্ততম্ অবগতম্ ইত্যত
আহ—শরীরং তু জায়তে ইত্যাদিনা । শরীরাবহাদ্রষ্টৃদ্বাদ্ দৃশ্যাদ্
বিকারিণঃ অহম্ দ্রষ্টা অবিকারী অন্যঃ ইত্যর্থঃ । কথং তহি দেহাদ্ অনাত্ম
তব দেহাভিমানপূর্ব্বকঃ ব্যবহারঃ ইতি চেৎ অবিজ্ঞাপ্রযুক্তকামধবর্ত্তিত-
ধর্ম্মাধর্ম্ম-বশাৎ ইত্যাহ—তস্মিন্ অহম্ ইতি । স্বকৃতবিশেষণেন অহকার-
পূর্ব্বকত্বতোক্তানাং অহকারস্য চ অবিজ্ঞাং বিনা কেবলে আত্মনি অসম্ভবাৎ
অবিজ্ঞাপ্রযুক্তাভিমানমূলত্বং ধর্ম্মাধর্ম্ময়োঃ ইতি ভাবঃ ॥ যদি এবং জানামি মা
ভুচি কর্ম্ম কাৰীঃ ইতি চেৎ, পূর্ব্বকৃতকর্ম্মবাসনাপরবশতয়া উত্তরোত্তরকর্ম্ম-
প্রবৃত্তেঃ ন শক্যমি অহং নিরোদ্ধুম্ ইতি অভিপ্রেতা আহ—অনাদৌ ইতি ।
হ্রিয়মাণকালনশ্চাঃ কচিৎ তরতি কচিৎ ন ইত্যাদি স্থায়েন আহ—ক্রমেণ
ইদং শরীরমাসাদ্য ইতি । বহুনাং কর্ম্মণাং সঞ্চিত্তে অপি ক্রমেণ এব
কলারম্ভঃ ন যুগপদ্ ইতি একত্বিকত্ববাদঃ ক্রমশচেন নিরস্ততে । এতেম

নিত্যানিত্যবিবেকঃ আশ্বনঃ জাত ইতি কথিতম্ আহ—তস্মাৎ নিত্য
এব ইতি ॥১২

আচার্য্যঃ ক্রয়াৎ—সাধু অবাদীঃ, সম্যক্ পশ্যসি । কথং
যুধা অবাদীঃ ব্রাহ্মণপুত্রঃ অদোহনয়ঃ ব্রহ্মচারী আসম্, গৃহস্থো
বা, ইদানীম্ অস্মি পরমহংসপরিব্রাট্ ইতি ॥ ১৩

পদান্বয় । আচার্য্যঃ (গুরু) ক্রয়াৎ (বলিবেন) [স্বং = তুমি] সাধু (উত্তম
রূপ, সম্যক্) অবাদীঃ (বলিয়াছ), সম্যক্ (সমীচীন, ঠিক) পশ্যসি (দেখিতেছ,
জানিতেছ) [এইরূপ নিত্যানিত্যবস্তু-বিবেক বিষয়ে প্রশংসা করিয়া শিষ্যোক্ত
ব্রাহ্মণবংশজত্ব-প্রভৃতির ভ্রান্তিমূলকত্ব সম্পাদন করিতেছেন] ব্রাহ্মণপুত্রঃ
(ব্রাহ্মণের তনয়) অদোহনয়ঃ (অমুকবংশজ) ব্রহ্মচারী (ব্রহ্মচার্যাশ্রমবান্)
গৃহস্থো বা (অপবা গৃহী) আসম্ (ছিলাম), ইদানীং (এখন) পরমহংস-
পরিব্রাট্ (পরমহংস সন্ন্যাসী) অস্মি (এইখানে) ইতি (ইহা) কথং (কিরূপে)
যুধা (মিথ্যা) অবাদীঃ (বলিলে) ॥ ১৩

অনুবাদ । আচার্য্য বলিবেন—তুমি যথার্থবাক্য বলিয়াছ, তুমি আশ্রয়ত্ব
সম্যক্‌রূপে দর্শন করিতেছ । তবে কেন মিথ্যাকথা বলিলে যে,—‘আমি ব্রাহ্ম-
ণের পুত্র, অমুকের বংশ জাত, পূর্বে ব্রহ্মচারী অপবা গৃহস্থ ছিলাম,—এখন
পরমহংস সন্ন্যাসাশ্রম গ্রহণ করিয়াছি ॥ ১৩

টীকা । আচার্য্যঃ তু বিবেকোক্তিং প্রশংসনু অভ্যাসজানাতি—সাধু অবাদীঃ
ইতি । এবং বিবেকবতঃ তদ বর্ণাশ্রমদ্যভিমানঃ ভ্রান্তিমূল এব ইতি আহ—
কথং যুধা অবাদীঃ ইতি ॥ ১৩

স যদি ক্রয়াৎ—ভগবন্ কথম্ অহং যুধা অবাদিসম্
ইতি ॥ ১৪

পদান্বয় । সঃ (শিষ্য) যদি (যদি) ইতি (ইহা) ক্রয়াৎ (বলেন) ভগবন্
(হে ঐশ্বর্য্যাদি সম্পন্ন) অহং (আমি) কথং (কিরূপে) যুধা (মিথ্যা) অবাদি-
সম্ (বলিলাম) ॥ ১৪

অনুবাদ । শিষ্য যদি বলেন—ভগবন্ ! * কিরূপে আমি মিথ্যা কথা
বলিলাম ॥ ১৪

তং প্রতি ক্রয়াদ্ আচার্য্যঃ—যতঃ ত্বম্ ভিন্নজাত্যম্বয়-
সংস্কারং শরীবং জাত্যম্বয়বর্জিতস্য আত্মনঃ প্রত্যভিজ্ঞানীঃ
ব্রাহ্মণপুত্রঃ অদোহম্বয়ঃ ইত্যাদিনা বাক্যেন ইতি ॥ ১৫

অর্থঃ । আচার্য্যঃ (গুরুঃ) তং প্রতি (শিষ্যের প্রতি) ইতি (এইরূপ)
ক্রয়াদ্ (বলিবেন) [কি বলিবেন তাহা প্রদর্শিত হইতেছে] যতঃ (যেহেতু, কারণ)
ত্বম্ (তুমি) ভিন্নজাত্যম্বয়সংস্কারম্ (ভিন্ন—অনাত্মভূত, জাতি—জন্ম, অম্বয়—বংশ,
পিতৃাদি, সংস্কার—বাসনা, বাহার, এবংবিধ) শরীরম্ (দেহকে) জাত্যম্বয়বর্জিতস্য
(জন্মবংশাদিরহিত) আত্মনঃ (আত্মার) ব্রাহ্মণপুত্রঃ (ব্রাহ্মণের তনয়)
অদোহম্বয়ঃ (অমুক বংশোদ্ভব) ইত্যাদিনা (এই প্রকার) বাক্যেন (বাক্যের
দ্বারা) প্রত্যভিজ্ঞানীঃ (প্রত্যভিজ্ঞা করিতেছে, স্বরণ করিতেছে) ॥ ১৫

অনুবাদ । আচার্য্য শিষ্যকে এইরূপ বলিবেন—যেহেতু ‘আমি
ব্রাহ্মণপুত্র, অমুক কুলসম্ভূত’ ইত্যাদি বাক্যদ্বারা তুমি বিভিন্ন-জাতি-কুল-সংস্কার
সমবিত শরীরকে জাতি-কুল বর্জিত আত্মা (অহং—আমি) বলিয়া প্রত্যভিজ্ঞা
করিতেছ, (‘আমি ব্রাহ্মণপুত্র ইত্যাদি বাক্যদ্বারা তুমি অনাত্মভূত শরীরকে আত্মা
বলিয়া উল্লেখ করিতেছ, অতএব যথার্থ বাক্য না বলায় তুমি মিথ্যাবাদী) ॥ ১৫

টীকা । কথং জাতিঃ মম ইতি পৃষ্টবৎ আচার্য্যঃ ক্রয়াদ্ ইত্যাহ—
তমিহি । কিং ক্রয়াদ্ ইতি এতদ্ ভাঃ—যতঃ ত্বম্ ইত্যাদিনা । জাতিঃ—
জন্ম, অম্বয়ঃ পিতৃাদিঃ, সংস্কারঃ জাতকাদিঃ উপনয়নাদিঃ, ভিন্না অনাত্মভূতঃ
জাত্যম্বয়সংস্কারাঃ যন্ত শরীরস্য তৎ তথা । জাত্যম্বয়বর্জিতস্য আত্মনঃ
কূটস্থ স্বরূপম্ ইব অহম্ ইতি উল্লিখন্ শরীরং জাতবান্ ব্রাহ্মণপুত্র ইত্যাদিনা
বাক্যেন । অতঃ বিষদর্শিত্বাৎ যুগা অর্থাৎ ইত্যর্থঃ ॥ ১৫

—:—

স যদি পৃচ্ছেৎ কথং ভিন্নজাত্যম্বয়সংস্কারং শরীরম্, কথং
বা অহং জাত্যম্বয়সংস্কারবর্জিতঃ ইতি ॥ ১৬

পদার্থঃ । সঃ (শিষ্য) যদি (যদি) ইতি (এইরূপ) পৃচ্ছেৎ (জিজ্ঞাসা
করেন) কথম্ (কিরূপে, কেন) শরীরং (দেহ) ভিন্নজাত্যম্বয়সংস্কারম্ (ভিন্ন
জাতিবংশবাসনাবিধি) কথম্ বা (কিরূপেই বা কেনই বা) অহম্ (আমি)
জাত্যম্বয়সংস্কারবর্জিতঃ (জন্ম, বংশ, বাসনাবিরহিত) ॥ ১৬

অনুবাদ । শিষ্য যদি এইরূপ জিজ্ঞাসা করেন—‘শরীর কিরূপে অনাশ্র-
ভূত জাতি, বংশ, সংস্কার বিশিষ্ট কিরূপেই বা আমি (আত্মা) জাতি বংশ—
সংস্কার বিরহিত’ ॥ ১৬

টীকা । উক্তম্ অর্থং বিশদীকর্তুং শিষ্যপ্রশ্নমুখাপরতি—স যদিতি ॥ ১৬

আচার্যো ক্রয়াৎ—শৃণু সোম্য তদেব যথা ইদং শরীরং ত্বত্তঃ
ভিন্নং ভিন্নজাত্যন্বয়সংস্কারম্, ত্বং চ জাত্যন্বয়সংস্কারবর্জিতঃ
ইত্যুক্ত্বা তং স্মারয়েৎ স্মর্তুমর্হসি সোম্য পরমাত্মানং সর্বাশ্রয়ানং
যথোক্তলক্ষণং শ্রাবিতঃ অসি ‘সদেব সোম্য ইদম্’ (ছান্দো,
৬।২।১) ইত্যাদিভিঃ শ্রুতিভিঃ স্মৃতিভিঃ চ, লক্ষণং চ তস্য
শ্রুতিভিঃ স্মৃতিভিঃ চ ॥ ১৭

পদার্থায় । আচার্য্যঃ (গুরু) ক্রয়াৎ (বলিবেন) [কি বলিবেন তাহা বলা
হইতেছে] সোম্য (হে প্রিয়দর্শন !) তদেব (তাহাই) শৃণু (শ্রবণ কর) যথা
(যে রূপ) ইদম্ (এই) শরীরম্ (দেহ) ত্বত্তঃ (তোমার হইতে, তোমার শরীর হইতে)
ভিন্নম্ (পৃথক) [সেই শরীর কিরূপ তাহা প্রদর্শিত হইতেছে] ভিন্নজাত্যন্বয়-
সংস্কারম্ (অনাশ্রভূত জাতিকুলসংস্কারবৃত্ত) ত্বম্ চ (তুমিও) জাত্যন্বয় সংস্কারবর্জিতঃ
(জাতিকুলসংস্কারবিরহিত) ইতি উক্ত্বা (ইহা বলিয়া) তম্ (শিষ্যকে) [পরমাত্ম-
লক্ষণম্—পরমাত্মার লক্ষণকে] স্মারয়েৎ (স্মরণ করাইবেন), সোম্য (হে প্রিয়দর্শন)
ইদম্ (এই জগৎ) সংগ্রহ (সংস্করণেই, ব্রহ্মরূপেই) [আসীৎ = ছিল],
ইত্যাদিভিঃ শ্রুতিভিঃ স্মৃতিভিঃ চ (ইত্যাদি শ্রুতি ও তদনুকূলস্মৃতিসমূহের দ্বারা)
সর্বাশ্রয়ানং (সকলের আশ্রয়রূপ) যথোক্তলক্ষণম্ (যাহার লক্ষণ পূর্বে কথিত
হইয়াছে) পরমাত্মানং (পরমাত্মাকে ব্রহ্মকে) শ্রাবিতঃ অসি (তোমাকে শোনান
হইয়াছে) [তজ্জ্ঞাত] স্মর্তুম্ (স্মরণ করিতে) অর্হসি (যোগ্য হও) শ্রুতিভিঃ
(সে পাপবহিত—ইত্যাদি—শ্রুতিদ্বারা) স্মৃতিভিঃ চ (এবং সে জন্মোনা ইত্যাদি-
স্মৃতিদ্বারা) তন্ত্ৰ চ (ব্রহ্মের, পরমাত্মার) লক্ষণম্ (লক্ষণকে) [স্মর্তুম্
অর্হসি—স্মরণ করিতে পার) ॥ ১৭

অনুবাদ । আচার্য্য বলিবেন—‘হে প্রিয়দর্শন ! শ্রবণ কর, যে তত্ত্ব এই
শরীর তোমার হইতে ভিন্ন ও অনাশ্রবরূপ-জাতি-কুল-সংস্কার-বিশিষ্ট এবং তুমি

জাতি-কুল-সংস্কার রহিত, এই বলিয়া শিষ্যকে পরমাত্মার স্মরণ করাইয়া, দিবেন হে শ্রিয়দর্শন! উৎপত্তির পূর্বে এই জগৎ ব্রহ্মরূপে অবস্থিত ছিল,— ইত্যাদি-রূপ শ্রুতি ও তদনুকূল স্মৃতি সমূহের দ্বারা সর্কীয়ক পূর্বোক্তলক্ষণ পরমাত্মাকে (পরমাত্মার বিষয়) শ্রবণ করিয়াছ, অতএব তুমি পরমাত্মাকে স্মরণ করিবার যোগ্য এবং শ্রুতি ও স্মৃতির দ্বারা পরমাত্মার লক্ষণকেও স্মরণ করিতে (অবগতহইতে) তুমি সমর্থ ॥ ১৭

টীকা । গুরোঃ উপরদানার প্রবৃতিম্ আহ—আচার্য্য ইতি ॥ বক্তবাস্ত অর্থস্ত অতিদৃক্ষদৃষ্টিগম্যত্বাৎ সাবধানঃ ভব ইতি আহ—শৃণু সোমেত্যতি । যথৈদমিত্যাदि..... বর্জিত ইত্যন্তম্ শিষ্যোক্ত্যনুবাদবাক্যম্ উক্ত্বা তং শিষ্যম্ পূর্বোক্তং পরমাত্মলক্ষণং স্মারয়েৎ ইতি যোজনায়ঃ* যস্মাৎ ‘সদেব’ ইত্যাদি শ্রুতিভিঃ তদর্থানুকূলভিঃ স্মৃতিভিঃ যথোক্তলক্ষণং পরমাত্মানং সর্কীয়ানং শ্রাবিতঃ অসি তস্মাৎ স্মর্তুমর্হসি সোম্য ইতি যোজনায়ো গ্রন্থঃ । ‘য আত্মা অপহতপাপা’ (ছান্দো ৮।৭।১) ইত্যাদিভিঃ শ্রুতিভিঃ ‘ন জায়তে’ (গীতা :।২০) ইত্যাদিস্মৃতিভিঃ পূর্বোক্তং ব্রহ্মলক্ষণক—তত্ত্ব আয়নঃ—স্মর্তুমর্হসি ইত্যর্থঃ ॥ ১৭

লক্ষণপরমাত্মালক্ষণস্মৃতয়ে ক্রয়াদ্—যঃ অদৌ আকাশনামা নামরূপাভ্যাম্ অর্থান্তরভূতঃ অশরীরঃ, অক্ষুলাদিলক্ষণঃ অপহতপাপাত্মাদিলক্ষণশ্চ সর্কৈবঃ সংসারধর্ম্মৈঃ অনাগন্ধিতঃ ‘যৎ সাক্ষাদ্ অপরোক্ষাদ্ ব্রহ্ম’ য আত্মা* সর্কীয়ান্তরঃ অদৃষ্টো দ্রষ্টা অশ্রুতঃ শ্রোতা অমতঃ মন্তা অবিজ্ঞাতঃ বিজ্ঞাতা নিত্যবিজ্ঞানস্বরূপঃ অনন্তরঃ অবাহঃ বিজ্ঞানঘন এব পরিপূর্ণ আকাশবদ্ অনন্তশক্তিঃ আত্মা সর্কীয় অশনায়াদিবর্জিতঃ আবির্ভাবতিরোভাববর্জিতঃ চ স্বাত্মাবিলক্ষণয়োঃ নামরূপয়োঃ জগদ্বীজভূতয়োঃ স্বাত্মস্থয়োঃ তত্ত্বাণ্ডাত্ম্যাম্ অনির্বচনীয়য়োঃ স্বমংবেদ্যয়োঃ সদ্ভাবমাত্রেন অচিন্ত্যশক্তিহাদ্ ব্যাকর্তা অব্যাকৃতয়োঃ ॥ ১৮

* এষ ত আত্মা সর্কীয়ন্তরঃ ইতি বা পাঠঃ

পদাঙ্কর । [আচার্য্যঃ = গুরু] লক্ষণপরমাঙ্কলক্ষণস্বতরে ! (যিনি পরমাঙ্কার লক্ষণ অনুসন্ধান করিয়াছেন এবংবিধ শিষ্যকে) জ্ঞানং (বলিবেন) যঃ (যে) অসৌ (সেই, এই) আকাশনামা (যাহার—ব্রহ্মের নাম আকাশ,—আকাশ সংজ্ঞক) নাম-রূপাত্যাম্ (নাম ও রূপ হইতে) অর্থাস্তরভূতঃ (পৃথক্ পদার্থ অর্থাৎ নাম ও রূপের অন্তঃপাতী নহে) অশরীরঃ (শরীর-রহিত, শরীর-ভিন্ন, শরীর-স্বক-বর্জিত) অস্থলাদিলক্ষণঃ (অস্থলম্, অনণু ইত্যাদি ক্রতিপ্রোক্ত স্থল ও স্থল লক্ষণ রহিত) অপহতপাপুয়াদিলক্ষণঃ চ (পাপাদিরাহিত্যলক্ষণক) সম্বন্ধঃ (সমস্ত) সংসারধর্ম্মৈঃ (সংসারের ধর্ম্ম দ্বারা) অনাগক্তিঃ (অনঃশ্লিষ্টঃ—অস্বক, সঙ্গরহিত) যৎ (যিনি) সাক্ষাৎ (সাক্ষাৎ) অপরোক্ষাৎ (প্রত্যক্ষ) ব্রহ্ম (পরমাঙ্কা), যঃ (যিনি) আত্মা (স্বরূপ) সর্ব্বং গুরঃ (সকলের অভ্যন্তরে বর্তমান, সকলের অপেক্ষা গহন) অদৃষ্টঃ (অস্ত কর্তৃক দৃষ্ট না হইয়া) দ্রষ্টা (দর্শক, জ্ঞাতা) অশ্রুতঃ (অশ্রুত শ্রবণের অব্যয়ীভূত হইয়া) শ্রোতা (শ্রবণকর্তা) অমতঃ (অশ্রুত মননাবিবরণ হইয়া) মস্তা (মনন কর্তা) অবিজ্ঞাতঃ (অশ্রুত জ্ঞানাবিবরণ হইয়া) বিজ্ঞাতঃ (জ্ঞানকর্তা) নিত্যবিজ্ঞানস্বরূপঃ (অক্ষয় জ্ঞান স্বরূপ) অনস্তরঃ (অস্তররহিত) অবাহুঃ (বাহুরহিত) বিজ্ঞানঘন এব (বিজ্ঞানমূর্ত্তিই, জ্ঞান স্বরূপই) আকাশবৎ (ভূতাকেশের স্থায়) পরিপূর্ণঃ (সম্পূর্ণ, সর্বত্র বর্তমান) অনন্ত শক্তিঃ (অসীম-শক্তি) সর্ব্বশ্চ (স্থাবর জঙ্গম সকলের) আত্মা (স্বরূপ) অশনারাদিবর্জিতঃ (ক্ষুধা তৃষ্ণা রহিত) আবির্ভাবতিরোত্তাববর্জিতঃ চ (প্রকাশ ও অপ্রকাশ ভাব-রহিত) স্বাভাবিলক্ষণয়োঃ (আত্মা হইতে বিপরীত, অচেতন) জগদ্বীজভূতয়োঃ (জগতের কারণীভূত) স্বাভাবয়োঃ (পরমাঙ্কাতে বর্তমান) তৎস্বাত্ম্যাত্ম্যাম্ অনির্কীর্ত্তনয়োঃ (সং অথবা অসং এইরূপে অনির্কীর্ত্ত্য) স্বসংবেত্তয়োঃ (স্বয়ং-জ্ঞানের বিষণ) অব্যাকৃতয়োঃ (অপ্রকাশিত) নামরূপয়োঃ (সংজ্ঞা ও রূপের সম্ভাবনাত্মেণ (আত্মার অস্তিত্বমাত্রে) অচিন্ত্যশক্তিভ্যং (আত্মার শক্তি অচিন্ত-নীয় বলিয়া) ব্যাকর্ত্তা (ব্যক্তক) ॥ ১৮

অনুবাদ । যিনি পরমাঙ্কার লক্ষণ অনুসন্ধান করিয়াছেন এবংবিধ শিষ্যকে আচার্য্য বলিবেন—যিনি 'আকাশ'—এই নামধারী তিনি নাম ও রূপ হইতে ভিন্ন পদার্থ, শরীরস্বকরহিত, স্থল-স্থল লক্ষণ-বিহীন, পাপরাহিত্যাদি-লক্ষণক, সমস্ত-সংসারধর্ম্ম দ্বারা অসংশ্লিষ্ট, যিনি সাক্ষাৎ অপরোক্ষ ব্রহ্ম, যিনি আত্মা, সকলের অন্তর, যিনি স্বয়ং দর্শনের অবিবরণ হইয়া (৩) দ্রষ্টা শ্রবণের অবিবরণ হইয়া শ্রোতা, মননের অবিবরণ হইয়া মস্তা, বিজ্ঞানের অবিবরণ হইয়া বিজ্ঞাতা,

নিত্যজ্ঞান স্বরূপ, বাঁহার অস্তর নাই, বাহু নাই, যিনি বিজ্ঞানধন, আকাশের জ্ঞান পরিপূর্ণ (সর্ব্বব্যাপক), বাঁহার শক্তির অস্তর নাই, যিনি সকলের স্বরূপ, যিনি কুখাতৃষ্ণাৱহিত, যিনি আবির্ভাব-তিরোভাব-ধর্ম্মশূন্য, বাঁহার শক্তি অচিন্তনীয় বলিয়া স্বকীয় অস্তিত্ব মাঝেই আত্মার বিপরীত অর্থাৎ অচেতন, জগতের কারণী-ভূত, আত্মাতে বিস্তৃত, সং ও অসং হইতে অনির্করণীয়, স্বসংবেগ, অনতি-ব্যক্ত নাম ও রূপের প্রকাশক ॥ ১৮

টীকা । এবম্ উক্তং স্বরূপং স্মারয়িত্বা শরীরস্ত তিন্নজাতাবয়বসংস্কার-
জ্ঞাপনায় তদুপপত্তিপ্ৰকারম্ উপনিষেদ্ ইতি আহ—লক্ষণপরমাত্মেতি । লক্ষা
পরমাত্মলক্ষণবিষয়া স্মৃতিঃ অমুসঙ্গানং যেন তন্মৈ শিষ্যায় ক্রয়াদ্ ইত্যর্থঃ ।
উপলক্ষণত্বেন উক্তবাক্যার্থম্ এব প্রকটয়ন্ আত্মনঃ সকাশাৎ সজ্বাতোৎপত্তি-
প্রকারম্ আহ—যোহসাবিত্যাদিনা । যঃ শাখান্তরে প্রকরণাদ্বরে চ আত্মনি-
শৈল্যঃ প্রসিদ্ধঃ অসৌ 'আকাশঃ বৈ নামরূপয়োঃ নির্বচिता তে যদন্তরা' ইতি
অত্র ছান্দোগ্যে 'নির্দিষ্টঃ আকাশনামা স্বাত্মবিলক্ষণাঃ নামরূপয়োঃ বাকর্থা স
সর্ব্বস্ত আত্মা ইতি অঘরঃ । আকাশম্ ইতি উক্তে ভূতাকাশশব্দা স্তাৎ তাং
'আকাশোহর্থা চরতাদিব্যপদেশাদ্' ইতি জ্ঞানেন পরিহরতি—নামরূপাত্ম্যাম্
অর্থাস্ত্রভূত ইতি । ভূতাকাশস্য নামরূপাত্ম্যপাতিত্বাৎ তয়োঃ আধারভূতঃ
আত্মা আধেয়াদ্ আকাশাদেঃ অন্ত ইত্যর্থঃ । অসজ্ঞানিভিঃ আকাশসাম্যং
পরমাত্মা অপি আকাশশব্দেন শ্রুতিষু কচিৎ নির্দিষ্টতে গোপ্যা বৃত্তা ইতি
দৃষ্টব্যম্ । অতএব অশরীরঃ স্মৃতিবর্জিতঃ । অশরীরপদম্ অনিলক্ষণত্বাদেঃ
অপি উপলক্ষকম্ ইতি অভিপ্রেত্য বিশিনষ্টি—অস্মুনা দিলক্ষণ ইতি । অথবা
—অশরীরঃ শরীরানিসজ্বাতরহিত ইতি অত্র প্রমাণং স্মৃতি—অস্মুনা দিলক্ষণ
ইতি । যত শরীরেস্ত্রিগমনঃপ্রাপাদিরহিতঃ অতএব অপহতপাপ্যাদিলক্ষণঃ
অভিমন্ত্রমানস্য অভাবে অভিমানাত্বাদ্ ইত্যর্থঃ । চ-শব্দেন স্বতঃ বিবেক-
রাহিত্যম্ সমুচীতে । সর্কঃ বিশেষণৈঃ সিদ্ধম্ অর্থম্ আহ—সর্কঃ ইতি ।
অনাগক্তিঃ অসংশ্লিষ্টঃ ইত্যর্থঃ । নহু এবম্ পরমাত্মনঃ অশরীরাদিলক্ষণত্ব
অপি জীবঃ শরীরাদিলক্ষণঃ এব স্যাদ্ ইতি আশঙ্ক্য তস্য তেন অনন্তত্বপ্রবণাৎ
মা এবম্ ইতি অভিপ্রেত্য আহ—যৎ সাক্ষাদিত্যাদিনা । বিজ্ঞাতেতি উক্তে
প্রাপ্তম্ বিজ্ঞানকর্তৃত্বম্ বারয়তি—নিত্যবিজ্ঞানস্বরূপঃ ইতি । তত্র প্রমাণম্
আহ—অনন্তর ইত্যাদিনা । আকাশবৎ পরিপূর্ণঃ ইতি অঘরঃ । পূর্ণঃ ইতি
নিষ্ঠাপ্রত্যয়ো ন কর্ম্মণি, কিন্তু কর্তরি, পরিচ্ছেদাতাব্যোভী ইতি আকাশ-

দৃষ্টান্তঃ । কথম্ এবংলক্ষণস্য দ্রষ্টৃদ্বাদিকম্ উক্তম্ ইতি অতঃ আহ—অনন্ত-
শক্তিরিতি । ‘ইন্দ্রঃ মায়াভিঃ পুরুষঃ জয়তে’ ইতি শ্রুতেঃ । অনন্তা
অনবচ্ছিন্না ছল্লক্ষ্যা মায়াবহুরূপাঃ শক্তয়ঃ উপাধয়ঃ যস্য সঃ অনন্তশক্তিঃ মায়া-
কার্যাহঃ করণেন্দ্রিয়োপাধিভিঃ দ্রষ্টৃদ্বাদিব্যপদেশভাগ্ ভবতি ইত্যর্থঃ । সর্বস্য
স্বাবরজঙ্গমরূপস্য প্রপঞ্চস্ত আত্মা স্বরূপম্ ইত্যর্থঃ । তস্ত নিত্যসংসারিণম্
স্বাভাবিকমিত্যাহ—অশনায়াদীতি । আবির্ভাবতিরোভাবসাক্ষিভ্যাদেব তদ-
বিবর্জিত ইত্যর্থঃ । এবং পরমাশ্বভাবম্ উক্ত্বা নামরূপাশ্চকানাশ্চভাবং
প্রপঞ্চয়তি—স্বাত্মবিলক্ষণয়োঃ ইত্যাদিনা । অচেতনয়োঃ ইত্যর্থঃ । জগদ্বীজ-
ভূয়োঃ ইতি উপাদানত্বম্ উচ্যতে । কথং তর্হি আয়োপাদানত্বশ্রুতিঃ ইতি
অত আহ—স্বাত্মস্থয়োরিতি । উপাদানাদারতামাত্রেণ কথম্ উপাদানত্বসিদ্ধিঃ
ইত্যত আহ—সদৃভাবমাত্রেণেতি । সদৃভাবঃ নাম সত্বম্ । :আত্মসত্তামাত্রেণ
আত্মনি স্থিতয়োঃ ন পৃথক্ সতোঃ আত্মনির্ভয়োঃ ইত্যর্থঃ । তথাচ স্বাত্ম-
কতাং সতয়োঃ নামরূপয়োঃ ব্যাকর্তা, স্বাত্মন এব ব্যাকর্তা ইতি উপাদানত্ব-
সিদ্ধিঃ আত্মনঃ ইতি অভিপ্রায়ঃ । কুতঃ এবম্ চিদ্রূপস্য আত্মনঃ অচিদ্রূপেণ
স্বাত্মব্যাকরণম্ ইত্যত আহ—অচিস্ত্যগক্তিহাদিতি । অব্যাকৃতয়োঃ
অনভিব্যক্তয়োঃ ইত্যর্থঃ । অনভিব্যক্ততয়া স্থিতং হি ব্যক্তীক্রিয়তে, ন প্রাগসৎ
অভিপ্রসঙ্গাদ্ ইতি ভাবঃ ॥ ১৮

তে নামরূপে অব্যাকৃতে সতী ব্যাক্রিয়মাণে তস্মাদ্ এত-
স্মাদ্ আত্মনঃ আকাশনামাকৃতী সংবৃত্তে । তচ্চ আকাশখ্যং
ভূতম্ অনেন প্রকারেণ পরমাত্মনঃ সমুত্তং প্রসঙ্গাদিব সলিলাৎ
মলম্ ইব ফেনম্ । ন সলিলাৎ ন চ সলিলাৎ অত্যন্ত-ভিন্নং
ফেনম্, সলিলব্যতিরেকেণ অদর্শনাৎ, সলিলাৎ তু স্বচ্ছম্
অন্যৎ ফেনাৎ মলরূপাৎ । এবং পরমাত্মা নামরূপাভ্যামন্যঃ
ফেনস্থানীয়াভ্যঃ শুদ্ধঃ প্রসঙ্গঃ তদ্বিলক্ষণঃ । তে নামরূপে
অব্যাকৃতে সতী ব্যাক্রিয়মাণে ফেনস্থানীয়ে আকাশনামাকৃতী
সংবৃত্তে ॥ ১৯

পদাশয় । তে (সেই) নামরূপে (নাম—সংজ্ঞা এবং রূপ—আকার) অব্যা-
কৃতে সতী (অনভিব্যক্ত—অপ্রকাশিত থাকিয়া) ব্যাক্রিয়মাণে (প্রকাশমান

হইলে) তস্মাদ্ এতস্মাদ্ অগ্নয়ঃ (সেই এই আত্মা হইতে) আকাশনামাকৃতী
 ('আকাশ' এই নাম—বাচকশব্দ এবং 'অকাশ' এই আকৃতি) সংবৃত্তে (হয়)
 তৎ চ (সেই) আকাশধাম ভূতম্ (আকাশ নামক ভূত) অনেন প্রকারেণ
 (এইরূপে, এই প্রকারে) প্রসন্নং (নির্মল) সলিলাদ্ ইব (জল হইতে)
 মলম্ (মলিন) ফেনম্ ইব (ফেনের স্তায়) পরমাত্মনঃ (পরমাত্মা হইতে) সমুতম্
 (উৎপন্ন) ফেনম্ (ফেন, ফেনা) ন সলিলম্ (জল নহে) ন চ সলিলাদ্
 অত্যন্তভিন্নম্ (জল হইতে অত্যন্ত ভিন্নও নহে) সলিলব্যতিরেকেণ (জল ব্যতীত)
 অদর্শনাৎ (কিছুই দেখা যায় না বলিয়া) সলিলং তু (কিন্তু জল) স্বচ্ছম্ (নির্মল)
 মলরূপাৎ (মলিন, মলস্বরূপ) ফেনাৎ (ফেন হইতে) এবং (এইরূপ) পরমাত্মা
 (জৈব) ফেনস্থানীয়াভ্যাম্ (ফেনস্থানীর) নামরূপাভ্যাম্ (নাম এবং রূপ
 হইতে) অন্তঃ (ভিন্ন, পৃথক্, অর্থাৎ পরমাত্মা নাম ও রূপের অন্তঃপাতী নহেন)
 শুদ্ধঃ (পবিত্র) প্রসন্নঃ (নির্মল) তদ্বিলক্ষণঃ (তাহার—নামরূপের বিপরীত),
 তে (সেই) নামরূপে (নাম এবং রূপ) অব্যাকৃতে সতী (অনভিব্যক্ত
 থাকিয়া) ফেনস্থানীয়ে (ফেনস্থানাপন্ন) আকাশনামাকৃতী (আকাশ এই
 নাম ও আকাশ এই আকার) সংবৃত্তে (জন্মে, হয়) ॥ ১৯

অনুবাদ । সেই নাম ও রূপ অনভিব্যক্ত থাকিয়া যখন প্রকাশিত হয়,
 তখন সেই আত্মা হইতে 'আকাশ' এই নাম এবং 'আকাশ' এই আকৃতি জন্মে ।
 স্বচ্ছ জল হইতে মলস্থানীর ফেনের স্তায় পরমাত্মা হইতে এইরূপে আকাশ-
 নামক ভূত উৎপন্ন হয়, ফেন জল নহে, জল হইতে অত্যন্ত ভিন্নও নহে, [কারণ]
 জলব্যতিরেকে আর কিছুই দেখিতে পাওয়া যায় না । কিন্তু জল স্বচ্ছ,
 মলস্বরূপ ফেন হইতে ভিন্ন । সেইরূপ পরমাত্মা ফেনস্থানীর নামরূপ হইতে
 ভিন্ন, পবিত্র, স্বচ্ছ, এবং নামরূপ হইতে বিপরীত । সেই নাম ও রূপ অপ্রকা-
 শিত থাকিয়া প্রকাশমান হইলে ফেনস্থানীর 'আকাশ' নাম এবং 'আকাশ' এই
 আকার উৎপন্ন হয় ॥ ১৯

টীকা । উক্তলক্ষণয়োঃ নামরূপয়োঃ যদা অসৌ নিস্পাদয়িতা তদা কিমাত্মকে
 তে প্রথমং নিস্পাদয়েতে ইতি তদ্ আহ—তে নামরূপে ইত্যাদিনা । তস্মাদ্
 অপহৃতপাপুস্বাদিলক্ষণাদ্ এতস্মাদ্ অচিন্ত্যশব্দেঃ সৰ্ব্বজ্ঞাদ্ আকাশঃ ইতি নাম
 বাচকঃ শব্দঃ, আকৃতিঃ বাচ্যাকার ইতি এবমাকারে সংবৃত্তে, এবং ব্যবহারবোগ্যে
 অভূতাম্ ইত্যর্থঃ । বাচ্যবাচকাকারেণ সদাশব্দকং ব্রহ্ম এব যদাবশাদ্ অভিব্যক্তম্
 আকাশাদিশকার্থাশ্বকম্ ইতি তাৎপর্যার্থঃ । নহু কথং চিদাত্মনঃ অচিদাত্ম-

কাকাশাস্থনা নিম্পত্তিঃ ইতি শব্দাং দৃষ্টান্তেন প্রত্যাচষ্টে—তচ্চাকাশাখ্যম্
ইত্যাদিনা । দৃষ্টান্তঃ বিবৃৎস্বন্থ আস্থনঃ পরিণামিষণ্ণান্থ বান্ধতি—ন সলিল-
মিত্যাাদিনা । সলিলব্যতিরেকেণ স্বরূপতঃ পৃথগ্ অহুপলভ্যাদ্ ইত্যর্থঃ ।
ফেনস্ত সলিলাদ্ ভেদান্তাবে সলিলস্তাপি ন ততো ভেদ ইতি অত আহ—
সলিলং তু ইতি । অতো ন সলিলম্ এব ফেনং নাপি ততঃ ভিন্নম্, কিন্তু
অনির্কচনৌয়ম্ ইত্যর্থঃ । তথা চ শ্রুতিঃ—‘বাচারভুগং বিকারঃ নামধেয়ম্’
ইতি । দাষ্টান্তিকম্ আহ—এবং পরমাভ্যুতি । নিরূপিতাম্ আকাশোৎপত্তিম্
নিগময়তি—তে নামরূপে ইতি ॥ ১৯

—:~:—

ততঃ অপি স্থলভাবম্ আপত্ত্যমানে নামরূপে ব্যাক্রিয়মাণে
বায়ুভাবম্ আপত্ত্যেতে, ততঃ অপি অগ্নিভাবম্, অগ্নেঃ অব্ভা-
বম্, ততঃ পৃথ্ভাবম্, ইতি এবংক্রমেণ *পূর্ক পূর্কানুপ্রবেশেন
† পঞ্চ মহাভূতানি পৃথিব্যন্তানি উৎপন্নানি । ততঃ পঞ্চগুণ-
বিশিষ্টা পৃথ্ভী । পৃথ্ভ্যাঃ চ ‡ পঞ্চাত্মক্যঃ ত্রীহিষবাদ্যাঃ ওমধয়ঃ
জায়ন্তে তাভ্যঃ ভক্ষিতাভ্যঃ লোহিতং শুক্রং চ স্ত্রীপুংসশরীর-
সম্বন্ধি জায়তে । তদুভয়ম্ ঋতুকালে অবিদ্যাপ্রযুক্তকামখজ-
নির্মর্থনোদ্ভূতং মন্ত্রসংস্কৃতং গর্ভাশয়ে নিষিচ্যতে । তৎ-
স্বয়োনিরসানুপ্রবেশেন বিবর্কমানম্ গর্ভীভূতম্, নবমে দশমে
বা মাসি সংজায়তে ॥ ২০

পদান্বয় । ততঃ অপি (তাহা হইতেও, আকাশ হইতেও) স্থলভাবম্
(স্থলস্বরূপতা, স্থৌল্য) আপত্ত্যমানে (প্রাপ্ত) নামরূপে (নাম এবং রূপ)
ব্যাক্রিয়মাণে (অভিব্যক্ত হইলে) বায়ুভাবম্ (বায়ুরূপতা) আপত্ত্যেতে (প্রাপ্ত
হয়), ততঃ অপি (তাহা হইতেও, বায়ু হইতেও) অগ্নিভাবম্ (অগ্নিরূপতা)
[আপদ্যেতে = প্রাপ্ত হয়] অগ্নেঃ (অগ্নি হইতে) অব্ভাবম্ (জলরূপতা)
[আপত্ত্যেতে = প্রাপ্ত হয়] ততঃ (জল হইতে অথবা তাহার পর) পৃথ্ভাবম্
(পৃথিবীরূপতা) [আপদ্যেতে = প্রাপ্ত হয়] [সর্কত্র ‘নামরূপে’ কর্তৃপদ]

* পূর্কপূর্কভবন্ত উক্তরোক্তরানুপ্রবেশেন—ইতি পাঠান্তরম্ ।

† পঞ্চমহাভূতগুণবিশিষ্টা—ইতি পাঠান্তরম্ ।

‡ পঞ্চাত্মিকা—ইতি পাঠান্তরম্ ।

ইতি এবং ক্রমেণ (এইরূপ ক্রমে), পূর্বপূর্বাত্মপ্রবেশেন (পূর্ব-পূর্ব-ভূতের অনুপ্রবেশের দ্বারা যথা—প্রথম আত্মা হইতে আকাশ উৎপন্ন হইল, আকাশসহকৃত আত্মা হইতে বায়ু, আকাশ ও বায়ুসহকৃত আত্মা হইতে তেজঃ, আকাশ বায়ু তেজঃ-সহকৃত আত্মা হইতে জল, আকাশ বায়ু তেজঃ জল-সহকৃত আত্মা হইতে পৃথিবী উৎপন্ন হইয়াছে, এইরূপে পূর্ব পূর্ব আকাশাদি ভূতবর্গ পর পর বায়ু প্রভৃতি কার্য্যবর্গে অনুপ্রবিষ্ট রহিয়াছে, এতদ্ব্য পর পর ভূতসমূহ পূর্বপূর্ব ভূত হইতে স্থূল) পৃথিব্যস্তানি (যে ভূতের অন্ত পৃথিবী) পঞ্চমহাভূতানি (আকাশাদি পূর্বোক্ত পাঁচটি মহাভূত) উৎপন্নানি (উৎপন্ন হইয়াছে), ততঃ (সেইজন্ত) পৃথ্বী (পৃথিবী) পঞ্চগুণবিশিষ্টা (শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস, গন্ধ এই পাঁচটি গুণযুক্ত) পৃথ্ব্যাঃ চ (পৃথিবী হইতে) পঞ্চাত্মক্যাঃ (পঞ্চীকৃত পঞ্চভূতসম্পাদিত) ত্রীহিষবাদ্যাঃ (ত্রীহিষব প্রভৃতি) ওষধিঃ (বৃক্ষবিশেষ, বাহারা ফল পাকিলে মরিয়া যায়) জায়ন্তে (জন্মগ্রহণ করে), ভক্তিতাভ্যাঃ (স্ত্রীপুরুষকর্তৃক ভুক্ত) তাভ্যাঃ (সেই সমস্ত বীহিষবাদি ওষধিসমূহ হইতে) স্ত্রীপুংসশরীরসম্বন্ধি (স্ত্রী এবং পুরুষের শরীরসম্বন্ধযুক্ত) লোহিতং (রক্ত) শুক্রং চ (এবং শুক্র) [স্ত্রীর লোহিত এবং পুরুষের শুক্র] জায়তে (জন্মে) তৎ উভয়ং (সেই উভয় অর্থাৎ স্ত্রীর লোহিত এবং পুরুষের শুক্র) ঋতুকালে (স্ত্রীর ঋতুসময়ে) অবিদ্যাপ্রযুক্তকামখন্ডনির্মথনোদ্ভূতম্ (অজ্ঞান জনিত কামরূপ মহনদণ্ড দ্বারা মহনসম্বৃত) মদ্রসংস্কৃতম্ ('হে সিনীবালি তুমি গর্ভ দাও' ইত্যাদি মন্ত্র দ্বারা সংস্কৃত—পূত হইয়া) গর্ভাশয়ে (গর্ভস্থানে) নিষিচাতে (নিষিক্ত হয়) তৎ (সেই শুক্র ও শোণিত) গর্ভভূতম্ (গর্ভরূপে—ক্রুরূপে পরিণত হইয়া) স্বঘোনিরসাত্ম-প্রবেশেন (স্বকীয় কারণগত রস প্রবেশের দ্বারা) নবমে দশমে বা মাসি (নবম কিংবা দশম মাসে) সংজায়তে (জন্মগ্রহণ করে) ॥ ২০

অনুবাদ। সেই প্রকাশমান নাম ও রূপ আকাশ অপেক্ষা স্থূলভাবে প্রাপ্ত হইয়া বায়ুরূপতা প্রাপ্ত হয়, বায়ু হইতে অগ্নিরূপতা, অগ্নি হইতে সলিলরূপতা এবং সলিল হইতে পৃথিবীভাবে প্রাপ্ত হয়, এইরূপ ক্রমে পূর্ব পূর্ব আকাশাদি-ভূত পর পর ভূতে অনুপ্রবিষ্ট হইয়া পৃথিবীপর্য্যন্ত পঞ্চ মহাভূত উৎপন্ন হয়। অতএব পৃথিবী শব্দ-স্পর্শ-রূপ-রস-গন্ধ-রূপ পাঁচটি গুণবিশিষ্ট হইয়া থাকে। পৃথিবী হইতে পঞ্চীকৃত পঞ্চভূতসম্পাদিত ত্রীহিষব প্রভৃতি ওষধি-সমূহ জন্মগ্রহণ করে। সেই সমস্ত ভক্তিত ত্রীহিষবাদি ওষধি স্ত্রীশরীর-

সম্বন্ধ হইয়া শোণিত এবং পুরুষ শরীর সম্বন্ধ হইয়া শুক্র উৎপন্ন হয় । জীর
বতুকালে অবিদ্যা প্রযুক্ত-কামরূপ-মহন-দণ্ডমহনসম্মত শুক্র ও শোণিত
মন্ত্র দ্বারা সংস্কৃত হইয়া গর্ভাশয়ে নিষিক্ত হয় । গর্ভরূপে পরিণত সেই শুক্র ও
শোণিত স্ব স্ব কারণের রসানুপ্রবেশবশতঃ বদ্ধিত হইয়া নবম কিংবা দশম
মাসে জন্মগ্রহণ করে ॥ ২০

টীকা । ইদানীং ততঃ বায়ুছাত্তপত্তিঃ প্রতিপাদয়তি—ততঃ অপি ইত্যা-
দিনা । আকাশায়না স্থিত নামরূপে তদনুগতেন অস্থানা ব্যাক্রিয়মাণে ততঃ
অপি আকাশাদ্ অ'প স্থলভাবম্ আপদামানে সতী বায়ুভাবম্ আপত্তোঃ ইতি
যোজনা । স্থলভাবঃ স্পর্শগুণেন উপচয়ঃ । যে নামরূপে আকাশায়তাং প্রাপ্তে
তে এব ব্যাক্রিয়মাণে বায়ুভাবম্ আপদ্যোতে ইতি বদন্ বিকারস্ত বিকারান্তরো-
পাদানম্ বারয়তি । এবম্ উত্তরজ্ঞে অপি দ্রষ্টব্যম্ । তদ্ এবম্ ভূতোৎপত্তিম্
উক্তা তেভ্যঃ সজ্যাতস্ত স্থলস্ত উৎপত্তিপ্রকারম্ আহ—পৃথু্যাশ্চ ইতি ।
পঞ্চাত্মক্যঃ ইতি, পঞ্চীকৃতপঞ্চভূতনির্কৃতিতা ইত্যর্থঃ । তদুভয়ম্, ত্রিমাঃ
লোহিতম্, পুংসঃ শুক্রং চ ইত্যর্থঃ । কামএব ধজঃ বিলোককঃ মছাঃ তেন
নির্মথনোদ্ভূতম্ ইত্যর্থঃ । 'গর্ভঃ ধেহি সিনীবাণি গর্ভঃ ধেহি সরস্বতি'
ইত্যাদি গর্ভাধানমন্ত্রৈঃ সংস্কৃতম্ ইত্যর্থঃ ॥ ২০

—:—

তৎ জাতং লক্ষণামাকৃতিকং জাতকর্মাদিভিঃ মন্ত্রসংস্কৃতং
পুনঃ উপনয়ন-সংস্কারযোগেন ব্রহ্মচারিসংজ্ঞং ভবতি । তদ্ এব
শরীরং পত্নীযোগসংস্কারযোগেন গৃহস্থসংজ্ঞং ভবতি । তদ্ এব
বনস্থসংস্কারেন তাপসসংজ্ঞং ভবতি । তদ্ এব ক্রিয়াবিনিবৃত্তি-
নিমিত্তসংস্কারেন পরিব্রাট্-সংজ্ঞং ভবতি । ইতি এবং ত্বস্তঃ
ভিন্নং ভিন্নজাত্যন্বয়সংস্কারং শরীরম্ ॥ ২১

পদাশ্রয় । জাতং তৎ (গৃহীতজন্ম শিশু) লক্ষণামাকৃতিকং (নাম ও রূপ
জাত করিয়া) জাতকর্মাদিভিঃ (জাতকর্ম, নামকরণ প্রকৃতি দ্বারা) মন্ত্রসংস্কৃতং
(মন্ত্রসমূহ দ্বারা সংস্কৃত হইয়া) পুনঃ (আবার) উপনয়নসংস্কারযোগেন (উপনয়ন
সংস্কারের সম্বন্ধ বশতঃ) ব্রহ্মচারিসংজ্ঞং (ব্রহ্মচারী—এই নাম-বিশিষ্ট) ভবতি

(হ্র) , তদ্ এব শরীরং (সেই শরীরই) , পত্নীযোগসংস্কারযোগেন (পত্নীসংস্কার-
রূপ সংস্কারযোগবশতঃ) গৃহস্থ সংস্কারং (গৃহস্থ—এই নাম হ্র) তদ্ এব (সেই
শরীর) বনস্থ সংস্কারেণ (বানপ্রস্থোচিত সংস্কার বশতঃ) তাপস-সংস্কারং (তাপস—
এই সংস্কার বিশিষ্ট) ভবতি (হ্র) , তদ্ এব (সেই শরীর) ক্রিয়াবিনিবৃত্তিনিমিত্ত-
সংস্কারেণ (কৰ্মবিনিবৃত্তির কারণীভূত সংস্কার দ্বারা) পরিব্রাটসংস্কারং (পরিব্রাট্—
সন্ন্যাসী এই সংস্কার) ভবতি (হ্র) , ইতি এবং (এইরূপ) বৃত্তঃ (তোমা হইতে,
আত্মা হইতে) ভিন্নম্ (পৃথক্) ভিন্নজাতাত্মন-সংস্কারম্ অ-স্বভূত জাতি-কুল-
বাসনা সমন্বিত) শরীরম্ (দেহ) ॥ ২১

অনুবাদ । সেই জাত শরীর (শিশু) নাম ৩ রূপ লাভ করত জাতকৰ্ম-
প্রভৃতি এবং মন্ত্র দ্বারা সংস্কৃত হইয়া আবার উপনয়নসংস্কারের সম্বন্ধ বশতঃ
'ব্রহ্মচারী' সংস্কার লাভ করে, সেই শরীরই পত্নীসংস্কাররূপ সংস্কারবশতঃ
(বিবাহ সংস্কার দ্বারা) 'গৃহস্থ' সংস্কার ধারণ করে, সেই শরীর বানপ্রস্থোচিত
সংস্কারদ্বারা 'তাপস'-সংস্কারক হ্র, এবং সেই শরীরই কৰ্মের বিনিবৃত্তির হেতুভূত
সংস্কার দ্বারা পরিব্রাট্ (সন্ন্যাসী) সংস্কার গ্রহণ করে ; এইরূপ তোমা হইতে
ভিন্ন জাতিকুল বাসনা বিশিষ্ট শরীর * ॥ ২১

টীকা । এবং শরীরোৎপত্তিম্ উপোদ্ঘাততয়া উপদিষ্ট তস্য ভিন্নজাতাত্মন-
সংস্কারং পৃষ্টং প্রতিপাদয়তি—তৎ, জাতম্ ইত্যাদিনা ॥ জাতম্ ইতি
অস্য ব্যাখ্যা—লক্ষণামাকৃতিকম্ ইতি । ভূতোপাদানত্বেন পিতৃাদিনিমিত্ত-
কত্বেন চ ভিন্ন জাতাত্মনো শরীরস্য উক্তো । ইদানীং সংস্কারম্ আহ—জাত-
কৰ্মাদিভিরিতি ॥ ২১

—:—

মনশ্চ ইন্দ্রিয়ানি চ নামরূপাত্মকানি এব, 'অন্নময়ং হি
সৌম্য মনঃ' ইত্যাদি শ্রুতিভ্যঃ ॥ ২২

পদার্থায় । মনঃ চ (মনঃ, অন্তঃকরণ) ইন্দ্রিয়ানি (এবং ইন্দ্রিয় সমূহ) নাম-

তাৎপৰ্য্য—পূর্বে শিষ্য আত্মাতে ব্রাহ্মণাদি জাতি, সংকুলতা, ব্রহ্মচর্য্যাদি আশ্রম আরোপ
করিয়াছিলেন, আচার্য্য কৃপাসু হইয়া শিষ্যের সেই সমস্ত অবিদ্যাপ্রযুক্ত অধ্যারোপগুলিকে
অপনয়ন করিবার নিমিত্ত এই সমুদায় শরীরের ধর্ম, আত্মার নহে, তাহা যুক্তি দ্বারা প্রদর্শন
করিতেছেন । যদি আত্মা হইতে দেহ সম্পূর্ণ পৃথক্, ঐ সমস্ত ধর্ম শরীরের, তাহা হইলে ঐ
সমস্ত ধর্ম আত্মাতে আরোপ করা সিদ্ধান্তে ব্যতীত আর কিছুই নহে ।

রূপাঙ্কানি এব (নাম ও আকৃতির স্বরূপ), [এ বিষয়ে শ্রুতি-প্রমাণ প্রদর্শিত হইতেছে] সোম্য (হে শ্রিয়দর্শন) হি (নিশ্চিত) মনঃ (চিত্ত) অন্নময়ম্ (অন্নের বিকার) ইত্যাদি শ্রুতিভ্যঃ (এইরূপ শ্রুতি সমূহ হইতে অবগত হওয়া যায়) ॥ ২২ .

অনুবাদ । মনঃ এবং ইন্দ্রিয়সমূহ নামরূপ স্বরূপ, 'হে শ্রিয়দর্শন মনঃ অন্নময়ম্'—ইত্যাদি শ্রুতি সমূহ হইতে অবগত হওয়া যায় ॥ ২২

টীকা । এবং স্থূলশরীরাত্তিমানাং শিষ্যম্ ব্যাখ্যাপ্য স্থূলশরীরাত্তিমানম্ অপি তস্য ত্যজন্ন তস্য অপি ভৌতিকত্বম্ আহ—মনশ্চ ইত্যাদিনা । নাম-রূপাঙ্কানি এব ভৌতিকানি এব ইত্যর্থঃ । তত্র প্রমাণম্ আহ—অন্নময়ম্ ইতি । অতঃ মনঃআদিহৃদয়সংঘাতঃ অপি ন আত্মা, ভৌতিকত্বাৎ, স্থূলবদ্ ইত্যর্থঃ ॥ ২২

—:~:—

কথং চ অহং ভিন্নজাত্যন্বয়সংস্কারবর্জিতঃ ইতি এতৎ-শৃণু—যঃ অসৌ নামরূপয়োঃ ব্যাকর্তা নামরূপধর্মাবিলক্ষণঃ স এব নামরূপে ব্যাকূর্বন সৃষ্টা ইদং শরীরং স্বয়ং সংস্কার-ধর্মবর্জিতঃ নামরূপে ইহ প্রবিষ্টঃ অশ্রুতঃ অদৃষ্টঃ স্বয়ং পশ্যন্ তথা অশ্রুতঃ শৃণুন্ অমতঃ মন্থানঃ অবিজ্ঞাতঃ বিজানন্ 'সর্বাণি রূপাণি বিচিত্রা ধীরঃ নামানি কৃত্বা অভিবদন্ যদা আস্তে' ইতি অস্মিন্ অর্থে শ্রুতয়ঃ সহস্রশঃ—'তৎ সৃষ্টা তদেব অনুপ্রাविशৎ' (তৈত্তি ২।৬।১) 'অন্তঃ প্রবিষ্টঃ শাস্তা জনানাম্' 'স এষ ইহ প্রবিষ্টঃ' (বৃহ ১।৪।৭) 'এষ ত আত্মা' (বৃহ ৩।৫।১) 'স এতম্ এব সৌমানং বিদার্য্য এতয়া দ্বারা প্রাপণ্ডত' (ঐত ৩।১২) এষ সর্বেষু ভূতেষু গূঢ়াত্মা' (কঠ ৩।১২) 'সা ইয়ং দেবতা ঐক্যত হস্ত অহম্ ইমাঃ তিস্রঃ দেবতা (ছান্দোগ্যঃ ৬।৩।২) ইত্যাত্মাঃ শ্রুতয়ঃ ॥ ২৩

পদাশ্রয় । [শরীর জাতিকুল সংস্কারবিশিষ্ট ইহা প্রতিপাদন করিয়া ইদানীং
 আত্মা জাতিকুলসংস্কারবর্জিত কেন, তাহা উপপাদন করিতেছেন] কথং চ
 (কিরূপে) অহং (আমি, আত্মা) তিন্নজাতাশ্রয়সংস্কারবর্জিতঃ (অনাশ্রুত
 জাতিকুলসংস্কার-বিরহিত) ইতি এতৎ (ইহা) শৃণু (শ্রবণ কর), [শ্রবণের
 বিষয় কথিত হইতেছে] ষঃ অসৌ (যে, এই) নামরূপয়োঃ (নাম এবং রূপের)
 ব্যাকর্তা (প্রকাশক) নামরূপ-ধর্মবিলক্ষণঃ (নাম ও রূপের ধর্ম হইতে বিপরীত)
 স্বয়ং (নিজে) সংস্কারধর্মবর্জিতঃ (সংস্কার ও ধর্মশূন্য) সঃ এব (সেই,
 আত্মাই) নামরূপে (নাম ও রূপকে) ব্যাকূর্কন (প্রকাশ করিয়া) ইদং
 শরীরং (এই শরীরকে) সৃষ্ট্বা (সৃষ্টি করিয়া) ইহ (এই সংসারে কিংবা শরীরে)
 নামরূপে (নাম ও রূপে) প্রবিষ্টঃ (প্রবেশ করিয়া) অন্তঃ (অপর কর্তৃক)
 অদৃষ্টঃ (দৃষ্ট না হইয়া) স্বয়ং পশান্ (নিজে দেখিয়া) তথা (সেইরূপ) অশ্রুতঃ
 (অন্যের শ্রবণের বিষয় না হইয়া) শৃণু (শ্রবণ করিয়া) অমতঃ (অন্যের
 মননের বিষয় না হইয়া) মনানঃ (মনন করিয়া) অবিজ্ঞাতঃ (অন্য কর্তৃক
 জ্ঞাত না হইয়া অর্থাৎ অন্যের জ্ঞানের বিষয় না হইয়া) বিজ্ঞানন্ (জ্ঞাতা)
 ধীরঃ (বুদ্ধিমান) সক্ষাণি (সমস্ত) রূপাণি (শরীর) বিচিত্রা (নিশ্চয় করিয়া)
 নামানি কৃত্বা (দেব, মনুস্য ইত্যাদি নাম করিয়া) অভিবদন্ (বলিয়া) যদা
 (যখন) আন্তে (বিদ্যমান আছেন) ইতি (এইরূপ), অস্মিন্ অর্থে (এই বিষয়ে)
 সহস্রশঃ শ্রুতঃ (সহস্র সহস্র শ্রুতি প্রমাণ আছে) [অনেক শ্রুতির মধ্যে
 কয়েকটি প্রদর্শিত হইতেছে] তৎ (সেই, জগৎ) সৃষ্ট্বা (সৃষ্টি করিয়া) তদেব
 (তাহার মধ্যে) অনুপ্রাविशৎ (প্রবেশ করিয়াছিলেন) অন্তঃ প্রবিষ্টঃ (অভ্যন্তরে
 প্রবেশকারী) জনানাম্ (লোকসমূহের) শাস্তা (শাসনকর্তা), স এবঃ (সেই
 এই আত্মা) ইহ (এই শরীরে) প্রবিষ্টঃ (প্রবেশ করিয়াছে) এবঃ (এই)
 তে (তোমার) আত্মা (স্বরূপ), সঃ (আত্মা) এতন্ এব সীমানম্ (এই প্রসিদ্ধ
 শিরঃ ও কপালের সন্ধিস্থান) বিদার্যা (ভেদ করিয়া) এতয়া দ্বারা (এই
 ব্রহ্মরূপ ছিন্ন দ্বারা) প্রাপত্ত (দেহ মধ্যে প্রবিষ্ট রহিয়াছেন), এবঃ আত্মা
 (এই আত্মা) সর্বেষু ভূতেষু (সমস্ত প্রাণীতে) গূঢ়ঃ (ব্যাপ্ত) সা ইয়ং (সেই
 এই) দেবতা (সংস্বরূপ দেবতা) ঐকত (দেখিয়াছিলেন, আলোচনা করিয়া-
 ছিলেন) হস্ত (আনন্দে,) অহম্ (আমি) ইমাঃ (এই) তিস্রঃ দেবতা
 (ভেজঃ, অপ, অন্নরূপ তিনটি দেবতা) ইত্যাদ্যাঃ শ্রুতঃ (ইত্যাদি শ্রুতি
 সমূহ প্রমাণস্বরূপ বিদ্যমান আছে) ॥ ২৩

অমুবাদ । আমি (আত্মা) কেন অনাশ্রিত জাতিকুল সংস্কারবিরহিত, —ইহা শ্রবণ কর । যে এই আত্মা নাম এবং রূপের প্রকাশক, নাম এবং রূপের ধর্ম হইতে বিপরীত সেই আত্মা নাম ও রূপকে প্রকাশ করত এই শরীর সৃষ্টি করিয়া নিজের সংস্কার এবং ধর্ম বিরহিত থাকিয়া এই শরীরে নাম ও রূপের অভ্যন্তরে প্রবিষ্ট রহিয়াছেন । যে আত্মা অপরের দৃষ্টির অবিস্মৃত থাকিয়া স্বয়ং সকলকে দর্শন করিতেছেন, রূপ অস্ত্রের শ্রবণের অবিস্মৃত হইয়া সমস্তই শ্রবণ করিতেছেন, অস্ত্রের মননের অবিস্মৃত হইয়া সমস্ত বিষয় মনন করিতেছেন, অপরের জ্ঞানের অবিস্মৃত থাকিয়া সকলের বিজ্ঞাতা আছেন, 'বুদ্ধিমান পুরুষ সমস্ত শরীর রচনা করিয়া দেব মনুষ্যাদি নাম করত কথন— ব্যাপার নির্মাণ করিয়া বিদ্বমান আছেন'—এই শ্রুতি ইহাতে প্রমাণ । স্রষ্টার জীবরূপে প্রবেশ বিষয়ে সহস্র সহস্র শ্রুতি বর্তমান আছে, [তন্মধ্যে কয়েকটি প্রদর্শিত হইতেছে] যিনি কার্যবর্গ সৃষ্টি করিয়া তদনন্তর তন্মধ্যে প্রবেশ করিয়াছেন, যিনি অভ্যন্তরে প্রবেশ পূর্বক সমস্ত লোকের শাসক, সেই আত্মা ইহাতে প্রবিষ্ট আছেন, এই তোমার আত্মা, সেই আত্মা এই পিরঃ ও কপালের সন্ধিস্থল ভেদ করিয়া ব্রহ্মরন্ধ্র দ্বারা দেহ মধ্যে প্রবেশ করিয়াছেন, এই আত্মা সমস্ত প্রাণীর মধ্যে গূঢ়ভাবে অবস্থিত আছেন, সেই সংস্করণ (ব্রহ্ম) দেবতা দেখিয়াছিলেন (আলোচনা করিয়াছিলেন) অহো ! আমি তেজ্ অপ্ ও অন্নরূপ তিনটি দেবতাকে পকাশ করিব—ইত্যাদি শ্রুতি সমূহ প্রমাণরূপে বিদ্বমান রহিয়াছে ॥ ২৩

টীকা । কথং ভিন্নজাত্যবয়বসংস্কারঃ শরীরম্ ইতি অস্যা প্রথম উত্তরম্ অভিধায় কথং চাহং জাত্যবয়বসংস্কারবর্জিত ইতি শিষ্যোক্তিম অনুদ্য উত্তরঃ আহ—কথং চ ইত্যাদিনা । যন্ত নামরূপবিলক্ষণঃ পূর্বোক্তবিলক্ষণঃ নাম-রূপাশ্রকস্য সর্বস্য স্রষ্টা জাত্যবয়বসংস্কারবর্জিতঃ স এব অবিকৃতঃ সৃষ্টেযু কার্য্যকারণসম্বন্ধে প্রবিষ্টঃ জীবাশ্রা ইতি শ্রুতিশ্রুতিপ্রসিদ্ধত্বাৎ ন তস্য জাত্যবয়বসংস্কারসম্বন্ধ ইতি প্রতিপাদয়ন্ আহ—য অসৌ ইত্যাদিনা । নহু পরমাশ্রা এব চেদ্ ইহ প্রবিষ্টঃ পক্ষী ইব নৌড়ম্, তর্হি কথং স সর্কঃ ন উপলভ্যতে ইতি তত্র আহ—অন্যৈঃ অদৃষ্ট ইতি । 'অদৃষ্টঃ স্রষ্টা' ইত্যাদি শ্রুতিঃ ইহ অর্থতঃ দর্শিতা । সর্বস্য যঃ বিজ্ঞাতা সর্কীবতাসকথাৎ ন অন্যৈঃ অব-ভাস্যতে সঃ অপি এব ইহ প্রবিষ্টঃ ইতি ভাবঃ । অত্র বহু উদাহরতি সর্কবাণি ইতি । রূপাণি শরীরানি বিচিত্র্য বিরচ্য ধীরঃ ধীমান্ সর্কজঃ তত্র প্রবিশ্য

নামানি কৃৎস্না দেবোহং হং মনুষ্যোহং ইতি অভিধানাদিব্যাপারং কুর্কম্ বদ্
অস্তি যঃ বর্ততে তং বেদ অহম্ এতম্ ইতি 'পূর্কার্কেন অধরঃ । অশ্বিন্ অর্থে
ইতি । স্রষ্টাঃ এব জীবরূপেণ প্রবেশঃ ইতি অত্র ইত্যর্থঃ । ব্রাহ্মণবাক্যানি অত্র
উদাহরতি—তৎসৃষ্টি ইত্যাদিনা । 'এষ ত আত্মা অন্তর্গামী অমৃত'
ইতি বাক্যশেষঃ । স ঈশাপূর্বকং জগৎ সৃষ্টা এতম্ এব প্রসিদ্ধং সীমানং
শিরঃকণালসন্ধিং বিদার্য্য ভিত্ত্বা এতরা ব্রহ্মরক্ষু বাচারা ষারা ছিদ্ৰেণ প্রাপদ্যত
দেহমধ্যে প্রবিষ্টঃ ইত্যর্থঃ । 'অন্তঃপ্রবিষ্টং কর্তারম্ এতম্' 'ভর্তা সন্ ত্রিগমাপঃ
বিতর্জিতঃ । একঃ দেবঃ বহুধা নিবিষ্টঃ' ।

ইন্দ্রম্ মিত্রম্ বরুণম্ অগ্নিম্ আহঃ অথো দিব্যঃ স সুপর্ণঃ গরুত্মান্ ।

একং সদ্ বিপ্রা বহুধা বদন্তি অগ্নিম্ যমম্ মাতরিখানম্ আহঃ ॥

ইত্যাদি মন্ত্রব্রাহ্মণবাদান্ অপি অত্র সূচয়ন্তি ইত্যাদ্যাঃ শ্রুতয়ঃ ॥ ২৩

স্মৃতয়ঃ অপি—'আত্মৈব দেবতাঃ সর্বাঃ । নবদ্বারে পুরে
দেহী (গীতা ৫।১৩), ক্ষেত্রজ্ঞঃ চাপি মাং বিদ্ধি (গীতা ১৩।২),
সমং সর্কেষু ভূতেষু (গীতা ১৩।২৭), উপদ্রষ্টা হনুমন্তা চ
(গীতা ১৩।২২), উত্তমঃ পুরুষস্তমঃ (গীতা ১৫।১৭),
অশরীরং শরীরেষু (কাঠ ২।২২) ইত্যাদ্যাঃ । তস্মাৎ
জাত্যধর-সংস্কার-বর্জিতঃ হ্রম্ ইতি সিদ্ধম্ ।

পদার্থায় । সর্বাঃ (সমস্ত) দেবতাঃ (দেব) আত্মা এব (আত্মাই);
দেহী (আত্মা) নবদ্বারে (নয়টি দ্বারবিশিষ্ট) পুরে (শরীরে); মাং চ (আমাকে
ক্ষেত্রজ্ঞঃ চ (ক্ষেত্রজ্ঞ জীবও) বিদ্ধি (জানিবে); সর্কেষু (সমস্ত) ভূতেষু
(প্রাণীতে) সমঃ (তুল্যভাবে বিদ্যমান); উপদ্রষ্টা (সমীপে বর্তমান থাকিয়াও
দ্রষ্টা, সাক্ষী) হনুমন্তা চ (এবং অহুমোদনকর্তা), অস্তঃ তু (কর ও অকর
হইতে ভিন্ন) উত্তমঃ (উৎকৃষ্টতম) পুরুষঃ (পুরুষ) [পরমাত্মা]; শরীরেষু
(শরীর সমূহে) [অবস্থিতঃ—বর্তমান থাকিয়া] অশরীরম্ (শরীরাত্মীয়ানরহিত),
ইত্যাদ্যাঃ শ্রুতয়ঃ [এইরূপ শ্রুতি সমূহ] [প্রমাণ স্বরূপ আছে] তস্মাৎ (এজন্য) হ্রম্
(হ্রমি) জাত্যধর-সংস্কার-বর্জিতঃ (জাতি এবং বংশ সংস্কারহীন) ইতি (ইহা)
সিদ্ধম্ (সিদ্ধ হইল) ॥ ২৪

অনুবাদ । সমস্ত দেবতাই আত্মস্বরূপ, আত্মা নবদ্বারবিশিষ্ট শরীরে
বিদ্যমান আছে, আমাকে ক্ষেত্রজ্ঞ বলিয়াও জানিও, সমস্ত প্রাণীতে তুল্যভাবে

বিস্তমান, আত্মা সাক্ষী এবং অনুমোদনকারী, কর এবং অকর হইতে উৎকৃষ্টতম পুরুষ অন্ত, শরীরে বর্তমান থাকিয়াও শরীরাত্মিক রহিত ইত্যাদি স্মৃতি সমূহ প্রমাণরূপে বর্তমান আছে । অতএব তুমি জাতি বংশ এবং সংস্কারবিহীন—ইহা সিদ্ধ হইল ॥ ২৪

টীকা। পরমাত্মা এব কেবল ইতি শ্রুত্বাক্তে অর্থে স্মৃতিঃ অপি উদাহরণি—স্মৃতয়ঃ অপি ইতি । শরীরে বর্তমানস্ত অপি শরীর-ধর্ম-সংস্পর্শিত্তে শ্রুতিং প্রমাণরূপে—অশরীরং শরীরেষু ইতি । স পর্যাগচ্ছুমকারমত্রণমভাবিরং-স্তদমপাপবিহুম্ । ইত্যাদি শ্রুতয় আদিশকার্ধঃ । যস্মাদ্ এবং শ্রুতিস্মৃতি-ত্রাটয়ঃ আত্মা দেহাদেঃ ভিন্নঃ অসঙ্গঃ তদ্বর্ষাসংস্পৃষ্টশ্চ, তস্মাদিতি একরনমুপ-সংহরতি—তস্মাদিতি ॥ ২৪

স যদি ক্রয়াৎ—অন্যঃ এব অহম্ অজ্ঞঃ স্মৃথী হুঃথী বন্ধঃ সংসারী, অন্যঃ অসৌ মদ্বিলক্ষণঃ অসংসারী দেবঃ, তমহং বন্যুপহারনমস্কারাদিভিঃ বর্ণাশ্রমকর্ম্মভিঃ আরাধ্য সংসার-সাগরাৎ উত্তীর্ণতীষুঁরস্মি, কথমহং স এবেতি ॥২৫

পদান্বয় । সঃ (শিষ্য) যদি (যদি) ক্রয়াৎ (বলেন) :অন্যঃ এব অহম্ (শরীর হইতে ভিন্ন আমি) অজ্ঞঃ (জ্ঞানহীন) স্মৃথী (স্মৃথবিশিষ্ট) হুঃথী (হুঃথযুক্ত) বন্ধঃ (বন্ধনযুক্ত) সংসারী (গত্যাত্যাত্যাত্য) অসৌ (সেই) মদ্বিলক্ষণঃ (আমার বিপরীত) অসংসারী (সংসার-রহিত) দেবঃ (ঈশ্বর) অন্যঃ (ভিন্ন), অহম্ (আমি) বন্যুপহারনমস্কারাদিভিঃ (পূজা উপহার নতি প্রভৃতি দ্বারা) বর্ণাশ্রমকর্ম্মভিঃ (এবং বর্ণাশ্রমোচিত কর্ম্মসমূহের দ্বারা) তম্ (তাঁহাকে ঈশ্বরকে) আরাধ্য (আরাধনা করিয়া) সংসারসাগরাৎ (সংসাররূপ পারাবার হইতে) উত্তীর্ণতীষুঁঃ (উত্তীর্ণ হইবার অভিলাষী) অস্মি (হই, আছি) কথম্ (কিরূপে) অহম্ (আমি) স এব (ঈশ্বরই ঈশ্বর হইতে অতি) ॥২৫

অনুবাদ । শিষ্য যদি বলেন—আমি শরীর-ব্যতিরিক্ত অজ্ঞ, স্মৃথী, হুঃথী, বন্ধ এবং সংসারী, ঈশ্বর আমা হইতে ভিন্ন, আমার বিপরীত, অসংসারী । আমি পূজোপহার নমস্কার প্রভৃতি এবং বর্ণাশ্রমোচিত কর্ম্ম সমূহের দ্বারা তাঁহাকে (ঈশ্বরকে) আরাধনা করিয়া সংসারপারাবার হইতে উত্তীর্ণ হইবার অভিলাষী হইয়াছি । কিরূপে আমি ঈশ্বরাত্মিন ॥২৫

টীকা। এবং পরমাত্মাতেদোপদেশেন জীবন্ত জাত্যন্বয়সংস্কাররাহিত্যম্

উক্তম্ অবধাৰ্য্য তত্র স্বানুভববিৰোধঃ শব্দতে—স বদীতি । অজ্ঞহাদেঃ স্বানুভব-
অনুভবসিদ্ধহাৎ তদ্বিলক্ষণেখরাশ্বতঃ শ্ৰুত্যাভিঃ উক্তমপি ন সম্ভায়ামি,
কিন্তু তিন্নম্বেব তমহং মন্তে । উৎকৃষ্টম্ ঈশ্বরঃ নিকৃষ্ট-সংসাৰ্য্যায়না পশুঃ
প্রত্যবায়াপত্তেঃ, অতঃ তং দেবং স্বকৰ্মণা উক্ত্যা চ আরাধ্য তৎপ্রসাদাৎ
মুক্তসংসারঃ ভবিষ্যামি ইতি মে মতিঃ ইতি শিষ্যাভিপ্রায় ইত্যর্থঃ ॥২৫

আচার্য্যো ক্রয়াৎ—ন এবং সোম্য ! প্রতিপত্তুম্ অহঁসি,
প্রতিষিদ্ধহাদ্ ভেদপ্রতিপত্তেঃ । কথং প্রতিষিদ্ধা ভেদপ্রতি-
পত্তিরিতি অত আহ—‘অন্যোহসৌ অন্যোহহম্ অস্মি, ইতি ন
স বেদ, ব্রহ্ম তং পরাদাদ্ যঃ অন্যত্র আত্মনঃ ব্রহ্ম বেদ’ ‘মৃত্যোঃ
স মৃত্যুমাগ্নোতি য ইহ নানা ইব পশ্যতি’ ইতি এবমাশ্রাঃ ॥২৬

পদান্বয় । আচার্য্যঃ (গুরু) ক্রয়াৎ (শিষ্যকে বলিলেন) [কি বলিলেন
তাহা প্রদর্শিত হইতেছে] । সোম্য (হে শ্রিয়দর্শন) [স্বম্ = তুমি] এতম্
(এইরূপ, পূৰ্ব্বোক্তরূপ, অর্থাৎ আমি ঈশ্বর হইতে তিন্ন—এইরূপ) প্রতিপত্তুম্
(জ্ঞান করিতে, জানিতে) ন অহঁসি (যোগ্য হইও না, এরূপ জানা তোমার
উচিত নহে), [কেন ? তদ্বিষয়ে কারণ প্রদর্শিত হইতেছে] ভেদপ্রতিপত্তেঃ
(ভেদ জ্ঞানের, আমি ঈশ্বর হইতে তিন্ন—এবংবিধ ভেদবুদ্ধির) প্রতিষিদ্ধহাৎ
(প্রতিবেধ প্রযুক্ত, নিষেধবশতঃ, শ্রুতি এবংবিধ ভেদ জ্ঞানকে নিষেধ করিয়াছেন)
ভেদপ্রতিপত্তিঃ (ভেদজ্ঞান) কথম্ (কিজন্য, কেন) প্রতিষিদ্ধা (নিষিদ্ধ হইল ?)
ইতি অতঃ (এইজন্য, এই কারণে) আহ (বলিতেছেন) অসৌ (ঈশ্বর)
অজ্ঞঃ (মদুত্তিন্ন) অহম্ (আমি) অন্তঃ (অপর) অস্মি (হই) ইতি (এইরূপ)
(যঃ বেদ = যে জানে) সঃ (সে) ন বেদ (জানে না), ব্রহ্ম (ব্রাহ্মণজাতি)
তং (সেই পুরুষকে) পরাদাৎ (তত্ত্বজ্ঞান বিমূধ করেন) যঃ (যে) আত্মনঃ (আত্মা
হইতে) অন্তত্র (অন্ত, তিন্ন) ব্রহ্ম (ব্রাহ্মণ জাতিকে জানে) যঃ (যে পুরুষ) ইহ
(আত্মাতে) নানা ইব (নানার মত, বস্তুতঃ নানা নাই, কিন্তু জলচক্রেয়র ভার
তিন্ন তিন্ন ভাবে) পশ্যতি (দেখে) সঃ (সেই পুরুষ), মৃত্যোঃ মৃত্যুম্ (পুনঃ পুনঃ
মরণ, সংসার হইতে সংসার, অনর্থ পরম্পরাকে) আগ্নোতি (প্রাণ হর) ইতি
এবমাশ্রাঃ (এইরূপ) শ্রুতি সমূহ, প্রমাণস্বরূপ বিস্তারিত আছে) ॥ ২৬

অনুবাদ । আচার্য্য বলিলেন—হে শ্রিয়দর্শন ! এইরূপ ভেদজ্ঞান প্রাপ্তি

তোমার পক্ষে উচিত নহে, [কেন না] শ্রুতিতে ভেদজ্ঞান প্রতিবিদ্ধ হইয়াছে ; ভেদজ্ঞান কেন প্রতিবিদ্ধ হইয়াছে তাহা বলিতেছেন—যে আমি আত্মা হইতে ভিন্ন, আত্মাও আমি হইতে পৃথক্—এইরূপ জানে সে [কিছুই] জানে না, যে ব্রাহ্মণ জাতি হইতে আত্মাকে পৃথগ্-রূপে জানে, ব্রাহ্মণজাতি তাহাকে ভেদজ্ঞান-বিমুখ করেন, যে আত্মাতে নানার স্তার দেখে সে পুনঃপুনঃ সংসারে আগমন করে ইত্যাদি শ্রুতিসমূহ প্রমাণরূপে বিদ্যমান আছে ॥২৬

টীকা। মা এবং বাদী: ভেদদর্শনে এব প্রত্যবায়শ্রবণাৎ ইতি শুক: পরিহরতি—ন এবম্ সোম্যেতি। সংগ্রহবাক্যম্ আক্ষেপসমাধানাত্যাং বিরণোতি—কথম্ ইত্যাদিনা। প্রত্যকসিদ্ধস্য ভেদস্য কথং তদ্বিকল্প-প্রমাণাস্তুরেণ প্রতিষেধ: ইতি আক্ষেপার্থ:। অসংসারীশ্বরস্য অপ্রীত্যকত্বাৎ তদভেদস্য স্বাভিনি প্রত্যকত্বাত্বাৎ সুখিত্বাত্তত্ত্ববস্ত্র ভ্রাণ্ড্যা অপি উপপত্তে: তদ্বলাদ্ ভেদাধ্যবসায়াবোগাৎ অনন্তখাদিকার্ষশ্রুতিনিবিদ্ধ: ভেদ: ন মানম্ অর্হতি ইতি সমাধানান্তিপ্রার: ॥২৬

এতা এব শ্রুতয়: ভেদপ্রতিপত্তে: সংসারগমনং দর্শয়ন্তি ॥২৭

পদাশ্রয়। এতাঃ এব (এই সমুদায়) শ্রুতয়: (শ্রুতিবাক্য, বেদ) ভেদ-প্রতিপত্তে: (ভেদজ্ঞানের) সংসারগমনং (সংসারে বাতায়িত) দর্শয়ন্তি (দেখাইতেছেন) ॥২৭

অনুবাদ। এই সমুদায় শ্রুতি ভেদজ্ঞান হইতে :সংসারপ্রাপ্তি হয়, ইহাই প্রদর্শন করিতেছে ॥২৭

টীকা। উদাহৃত্য: শ্রুতয়: ন ভেদদর্শনমাত্রং নিবেদন্তি, কিন্তু ভেদদর্শিন: প্রত্যবায়ম্ অপি অনর্থপ্রাপ্তিরূপম্ আবেদয়ন্তি ইতি আহ—এতা এবেতি। তথাহি অস্ত: অসৌ পরমেধর: মদ্বিলক্ষণ:, অস্ত: অহং তদ্বিলক্ষণ: সংসারী এব ইতি য: অস্তাম্ দেবতাম্ উপাস্তে তাংপর্গোণ পশুতি ন স বেদ তত্ত্বম্ ইতি ভেদদর্শনস্ত অবিজ্ঞানমূলকম্ উক্ত। 'যথা পশু: এবং স দেবানাম্' (বৃহ: ৩।৪।১০) ইতি দেবপশুত্বপ্রাপ্তিঃ তস্ত দর্শয়ন্তি, ন হি পরাধীনাশ্রয়ত: অস্তদ্ দৈন্তং কষ্টং বা বর্ততে ইতি। তথা য: অস্তত্র অস্তদেব ইদমিতি আশ্রয়: পৃথগ্ এব ব্রহ্ম ব্রাহ্মণজাতি: বেদ তৎ তদেব ব্রহ্ম ব্রাহ্মণজাতি: পরমাৎ পরাকুর্ব্যাৎ তত্ত্ববিমুখং কুর্ব্যাৎ আশ্রয়রূপং নাম্ অনাশ্রয়তয়া পশুতি ইতি যেটি এব, স তু

হিতম্ আবহতি ইত্যর্থঃ । এবং 'কত্রং তং পরাদাৎ' ইত্যাদি 'সর্বং তং পরাদাৎ'
—ইত্যন্তম্ উদাহরণং দ্রষ্টব্যম্ । ইহ আয়নি যঃ নানা ইব পশুতি—ইবশব্দঃ
নানাধর্শনস্ত আভাসস্বতোক্তনার্থঃ—স মৃত্যোঃ মৃত্যুম্ সংসারাৎ সংসারম্
অনর্থপরমপরাম্ এব আগ্নোতি ইত্যর্থঃ । ইত্যেবমাণ্ডা ইতি । ন ইহ নানা
অস্তি কিঞ্চন (বৃহঃ ৬।৪।১৯) উদরম্ অস্তরং কুরুতে । অথ তস্ত উরং ভবতি
(বৃহঃ ৪।৪।৬) ইত্যাত্মাঃ ঋতরঃ গৃহস্তে ॥২৭

অভেদপ্রতিপত্তেশ্চ মোক্ষং দর্শয়ন্তি সহস্রশঃ । 'স আত্মা
তত্ত্বমসি' ইতি পরমাত্মভাবং বিধায় 'আচার্য্যবান্ পুরুষঃ বেদ'
ইত্যুক্তা 'তস্য তাবদেব চিরম্' ইতি মোক্ষং দর্শয়ন্তি অভেদ-
বিজ্ঞানাদেব । সত্যাত্মিসন্ধস্য অতঙ্করশ্চেব দাহাত্মভাববৎ
সংসারাভাবং দর্শয়ন্তি দৃষ্টান্তেন ।* ভেদদর্শনাৎ অসত্যাত্মি-
সন্ধস্য সংসারণমনং দর্শয়ন্তি তঙ্করশ্চেব দাহাদিদৃষ্টান্তেন ॥২৮

পদান্বয় । সহস্রশঃ (হাজার হাজার, বহু, শ্রুতি) অভেদপ্রতিপত্তেশ্চ
(অভেদজ্ঞান, একত্বজ্ঞান হইতে) মোক্ষং (মুক্তি) দর্শয়ন্তি (দেখাইতেছেন) ;
[বহুশ্রুতির মধ্যে কয়েকটি প্রদর্শন করিতেছেন]—স আত্মা (সেই আত্মা) তৎ
ত্বম্ অসি (তুমি সেই ব্রহ্মরূপ হও) ইতি (এইরূপ) পরমাত্মভাবং (ব্রহ্ম-
রূপকে) বিধায় (বিধান করিয়া) আচার্য্যবান্ (আচার্য্যবিশিষ্ট) পুরুষঃ
(জন) বেদ (জানেন) ইতি (ইহা) উক্তা (বলিয়া) তস্ত (সেই পুরুষের)
তাবদ্ এব (সেই কাল পর্য্যন্ত) চিরম্ (বিলম্ব) ইতি (এইরূপ) অভেদ-
বিজ্ঞানাদ্ এব (জীব ও জীবের একত্ব জ্ঞান হইতেই) মোক্ষং (মুক্তি) দর্শয়ন্তি
(প্রদর্শন করিতেছেন),—সত্যাত্মিসন্ধস্য (সত্যাপরাধ, সত্যনিষ্ঠ) অতঙ্করস্ত ইব
(সাধুর আশ্রয়) দাহাত্মভাববৎ (দাহাদির অভাবের আশ্রয়) দৃষ্টান্তেন (উদাহরণের
দ্বারা) সংসারাভাবং (সংসারের অভাব) দর্শয়ন্তি (দেখাইতেছেন), ভেদদর্শনাৎ
(ভেদজ্ঞান হইতে) তঙ্করস্ত ইব (চোরের আশ্রয়) দাহাদিদৃষ্টান্তেন (দাহ বন্ধন
প্রভৃতি দৃষ্টান্ত দ্বারা) অসত্যাত্মিসন্ধস্য (মিথ্যাপরাধ পুরুষের) সংসারণমনং
(সংসারগতি) দর্শয়ন্তি (দেখাইতেছেন) [সর্বত্র দর্শয়ন্তি ক্রিয়ায় কর্তা—
'ঋতরঃ' উহ] ॥২৮

* দাহাত্মভাবদৃষ্টান্তেন সংসারাভাবং দর্শয়ন্তি ইতি বা পাঠঃ ।

অনুবাদ । [পূর্বোক্ত শ্রুতিসমূহ দ্বারা ভেদনিশ্চয় প্রদর্শন পূর্বক ইদানীং অভেদজ্ঞানের প্রশংসা করিতেছেন] সহস্র সহস্র শ্রুতি অভেদজ্ঞান হইতে মোক্ষ প্রদর্শন করিতেছেন । ‘সেই আত্মা, তুমি সেই ব্রহ্মরূপে বিদ্যমান আছ’ এই শ্রুতির দ্বারা জীবের পরমান্বয় বিধান পূর্বক ‘আচার্য্যবৃক্ত পুরুষ জানেন’ ইহা বলিয়া ‘সেই পুরুষের তাৎকাল বিলম্ব আছে’ এইরূপ এককথবিজ্ঞান হইতে [শ্রুতি] মোক্ষ প্রদর্শন করিতেছেন । সত্যনিষ্ঠ সাধু পুরুষের [তপ্ত পরস্পর্শে] দাহাদির অভাব দৃষ্টান্ত দ্বারা সংসারের অভাব প্রদর্শন করিতেছেন, তদ্বরের দাহাদি দৃষ্টান্ত দ্বারা মিথ্যাংশী পুরুষের ভেদ দর্শন বশতঃ সংসারগমন প্রদর্শন করিতেছেন * ॥২৮

টীকা । ভেদদৃষ্টিং নিশ্চয় অভেদদৃষ্টিং ফলবন্তরা প্রশংসন্ তস্তা এব উপাদেয়তাং দর্শয়তি—অভেদপ্রতিপত্তেশ্চৈতি । তত্র শ্রুত্যেকদেশম্ উদাহৃত্য বাচষ্টে—স আত্মেত্যাদিনা । তত্র এব অব্যব্যাতিরেকোপপত্তিপর-শ্রুত্যর্থম্ উদাহরন্ উক্তম্ অর্থং দ্রষ্টয়তি—অভেদবিজ্ঞানাদেবেতি । ‘পুরুষ সৌম্য উত হস্তগৃহীতম্ আনয়ন্তি’ (ছান্দোগ্যঃ ৩।১৬।১) ইতি খণ্ডে ইমম্ অর্থম্ দর্শয়তি ইত্যর্থঃ ॥২৮

* তাৎপর্য্য । আন্তিকগণের নিকট বেদ পরমপ্রমাণ, কিন্তু তাহার প্রমাণ স্বতঃ বা পরতঃ এ বিষয়ে বিবাদ পরিলক্ষিত হয় । নৈরাসিকগণ বেদকে পরতঃ অর্থাৎ বস্তুর স্বার্থজ্ঞানাধীন প্রমাণস্বীকার করিয়া থাকেন, অন্যসদৃশ লোক বেদের বক্তা হইতে পারে না, স্মৃতরাং ঈশ্বর বক্তা । কিন্তু মীমাংসকগণ ইহা স্বীকার করেন না, তাহারা বেদের স্বতঃ প্রমাণ স্বীকার করিয়া থাকেন । বেদার্থ-নির্ণয় বিষয়ে মীমাংসক-সমত সর্বত্রই সমাদরণীয়, কারণ তাহারা বেদার্থ নির্ণয়ের অস্ত্রই ব্রহ্মণিকর । কিন্তু এই স্বতঃ প্রমাণ বেদের তাৎপর্য্য যৈতে অথবা অথৈতে ? কোন কোন শাস্ত্রকার যৈতবোধক শ্রুতি প্রদর্শন করত সমস্ত বেদের যৈতে তাৎপর্য্য বলিয়া থাকেন । পক্ষান্তরে অথৈতবাদী বৈদান্তিকগণ সমস্ত শ্রুতি অথৈত-প্রতিপাদক বলেন । তাহারা তদ্বদনী তাহাদের লোকসংগ্রহ, দল-সংঘটন কিংবা স্বমত-পোষণের অস্ত্র মিথ্যাভাষণ বিধেয় নহে ; সমস্ত শ্রুতির একবাক্যতা করিয়া অর্থ নির্ণয় করা একান্ত কর্তব্য । কর্তব্যকালের তাৎপর্য্য আপাততঃ কর্ণে হইলে ও জ্ঞানকাণ্ড-উপনিষদের তাৎপর্য্য কোথায় তাহা দেখিতে হইবে । তাৎপর্য্য নির্ণয় করিতে হইলে উপক্রম ও উপসংহারের একবাক্যতা, অভ্যাস (পোনঃপুন্য) অপূর্ব্বতা, কল, অর্থবাদ ও উপপত্তিরূপ মীমাংসা-সম্বত বড়বিধ লিঙ্গের অবলম্বন আবশ্যিক । এই বড়বিধ লিঙ্গদ্বারা সমগ্র উপনিষদের তাৎপর্য্য অথৈত ব্রহ্মে তাহা ভগবান্ ঈশ্বরাত্ম্য এবং তৎপরবর্তী প্রসূকারগণ প্রদর্শন করিয়াছেন । কিন্তু উপনিষদের তাৎপর্য্য যৈতে অথবা অথৈতে—ইহা বুঝিবার সর্বোৎকৃষ্ট উপায় এই যে—বেদে বাহার প্রতিপাদন করিয়া নিশ্চয় করিয়াছেন, তাহা বেদের সম্বত নহে এবং বাহার প্রশংসা করিয়াছেন তাহাই বেদের সম্বত বলিতে হইবে । কিন্তু বেদে লোকপ্রসিদ্ধ ভেদের অনুবাদ করিয়া বহু বাক্যদ্বারা তাহার নিশ্চয় করিয়াছেন এবং বহুস্থলে অথৈতের প্রশংসা করিয়াছেন । স্মৃতরাং বেদের তাৎপর্য্য অথৈতে, যৈতে নহে । তবে যৈত-জাগক শ্রুতিগুলি পরমার্থতঃ যৈত তাৎপর্য্য-

‘ত ইহ ব্যাঘ্রো বা’ (ছান্দোঃ ৬।৯।২) ইত্যাদিনা চ অভেদ-
দর্শনাৎ ‘স স্বরাড্ ভবতি’ (ছান্দোঃ ৭।২৫ ২) ইতি উক্ত্বা
তদ্বিপরীতেন ভেদদর্শনেন সংসারগমনং দর্শয়ন্তি (ছান্দোঃ
৭।২৫।২) অথ যে অন্যথা অতঃ বিদুঃ অন্যরাজানঃ তে ক্ষ্যা-
লোকা ভবন্তি (ছান্দোঃ ৭।২৫।২) ইতি প্রতিশাখম্ । তস্মাৎ
মৃষা এবম্ অবাদীঃ ব্রাহ্মণপুত্রঃ অদোহবয়ঃ সংসারী পরমাত্ম-
বিলক্ষণঃ ইতি ॥২৯

পদান্বয় । তে (তাহারা) ইহ (সুষুপ্তিকালে) ব্যাঘ্রঃ বা (শর্দূল, বাঘ
কিংবা) ইত্যাদিনা চ (এইরূপ বাক্য দ্বারা) অভেদদর্শনাৎ (ঐক্যজ্ঞানবশতঃ),
সঃ (তিনি) স্বরাড্ (স্বরঃ প্রকাশ) ভবতি (হন) ইতি (এইরূপ) উক্ত্বা
(বলিয়া) তদ্বিপরীতেন (ঐক্যবিলক্ষণ) ভেদদর্শনেন (ভেদদর্শন দ্বারা)
[ঋতয়ঃ = ঋতিসমূহ] সংসারগমনং (সংসার-গতি) দর্শয়ন্তি (প্রদর্শন
করিতেছেন) অথ (অনন্তর) যে (বাহারা) অতঃ (ইহা হইতে, অদ্বৈত হইতে)
অন্যথা (অন্যপ্রকার, ভেদ) বিদুঃ (জানেন) তে (তাহারা) অন্তরাজানঃ
(অন্তাধিপতি, তাহাদের অন্ত অধিপতি হন) ক্ষ্যালোকাঃ (বাহাদের লোক—
ভোগ্য—ক্ষয়শীল) ভবন্তি (হন) ইতি (এইরূপ) প্রতিশাখম্ (প্রত্যেক শাখায়,
প্রতিবেদান্তে) তস্মাৎ (তজ্জন্ত) [ত্বম্ = তুমি] ব্রাহ্মণপুত্রঃ (ব্রাহ্মণতনয়)
অদোহবয়ঃ (অমুক বংশজাত) সংসারী (সংসারগমনশীল) পরমাত্মবিলক্ষণঃ
(ব্রহ্ম ভিন্ন) ইতি এবম্ (এইরূপ) মৃষা (মিথ্যা) অবাদীঃ (বলিয়াছ) ॥২৯

অনুবাদ । ‘তাহারা সুষুপ্তিকালে ব্যাঘ্র অথবা’—ইত্যাদি ঋতি দ্বারা

প্রতিপাদক নহে, লোকসিদ্ধ ঔপাধিক ভেদমাত্র-প্রদর্শক । হেয়রূপে সে সমস্ত বৈভেদের
অবতারণা করিয়াছেন । অদ্বৈত পরমার্থতত্ত্ব, তাহার সত্যরূপে নিরূপণ করিয়াছেন ।

ছান্দোগ্যোপনিষদের বহু অর্থাৎ বর্ণিত আছে...ব্রাহ্মণপুত্রেরা কোন লোককে চোর
বলিয়া তাহার হস্ত বন্ধন করিয়া লইয়া আসে । বন্ধ পুরুষ লোহনর তপ্ত পরশু (কুঠার) গ্রহণ
করিয়া নিজের বিত্তক্ষতা প্রমাণ (সনাই) করিয়া থাকে । যদি সেই পরশু স্পর্শে হস্ত বন্ধ
হয়, তবে সে চোর বলিয়া বন্ধন প্রাপ্ত হয় এবং হস্ত বন্ধ না হইলে—নিজের বিত্তক্ষতা নিরূপণ
করিয়া মুক্ত হয় । এইরূপ সত্যনিষ্ঠ পুরুষ সংসার-বন্ধন হইতে মুক্ত এবং অনৃতসন্ধ পুরুষ
সংসারে বন্ধ হয় । এইরূপ দৃষ্টান্ত দ্বারা ঋতি একই জ্ঞানের পরমার্থত্ব ও বৈভেদ জ্ঞানের
আরোপিতত্ব প্রতিপাদন করিয়াছেন । পূর্বে এইরূপভাবে শপথ গ্রহণের নিয়ম ছিল । সূত্রের
অদ্বৈত বৈভেদ তাৎপর্য বিপরীত, বৈভেদ বৈভেদ তাৎপর্য নাই ।

অভেদজ্ঞানবশতঃ (তিনি স্বরাট্ হন) ইহা বলিয়া, তাহার বিপরীত ভেদজ্ঞান-
 দ্বারা [শ্রুতিসমূহ] সংসারগতি প্রদর্শন করিতেছেন। 'বাহারা পরমায়া
 হইতে আত্মাকে অন্তপ্রকার জানে, তাহাদের অধিপতি অন্ত হর এবং তাহাদের
 লোক (ভোগ্য) ক্ষয়শীল হর'—ইহা প্রত্যেক শাখার আছে। অতএব তুমি
 ব্রাহ্মণপুত্র, অমুক-বংশীয়, সংসারী, পরমায়াবিপরীত—এইরূপ মিথ্যা কথা
 বলিয়াছ ॥২৯

টীকা। সুষুপ্তৌ পরমায়ানি অভেদসম্পত্তৌ অপি তথা জ্ঞানাত্মাবাপরাধাৎ
 এব পুনঃ অপি ব্যাভ্রাদিত্যেভ্যে উখিতানাং সংসারবিচ্ছেদং দর্শয়ন্তী শ্রুতিঃ
 পরমায়াভেদেন আত্মজ্ঞানমেব মোক্ষহেতুঃ ইতি সূচয়তি ইতি অভিপ্রেতা
 আহ—ত ইহ ব্যাভ্রঃ বা ইত্যাদিনা চেতি। অত্র এব উদাহরণান্তরম্
 আহ—অভেদদর্শনাৎ স স্বরাড়িত্যাদিনা। 'বদা হি এব এব এতস্মিন্
 অদৃশ্তে অনায়ে অনিরুক্তে অনিলয়নে অন্তরং প্রতিষ্ঠাৎ বিন্দতে। অথ সঃ
 অন্তরং গতঃ ভবতি। বদা হি এব এব এতস্মিন্ উদরম্ অন্তরং কুরতে। অথ
 তন্ত তরং ভবতি (তৈত্তিরিঃ ২।৭) ইত্যাদিঃ শ্রুতয়ঃ অপি :উদাহর্তব্য ইত্যাহ—
 ইতি প্রতিশাখমিতি। ষম্বাদ্ এবং ভেদদর্শননিবন্ধয়া অভেদদর্শনস্বত্যা চ
 কীবন্ত ব্রহ্মভেদঃ অবধারিতঃ অতঃ ব্রাহ্মণস্বভূতিমানস্ত আত্মনি মিথ্যাভূষ্টিৎ
 সিদ্ধম্ ইতি প্রকৃতম্ উপসংহরতি—তস্মাদিতি ॥২৯

তস্মাৎ প্রতিষিদ্ধত্বাদ্ ভেদদর্শনস্ত, ভেদবিষয়ত্বাচ্চ কর্মো-
 পাদানস্য, কর্মসাধনত্বাচ্চ যজ্ঞোপবীতাদেঃ, কর্মসাধনো-
 পাদানস্য পরমায়াভেদপ্রতিপত্ত্যা প্রতিষেধঃ কৃতো বেদিতব্যঃ;
 কর্মণাং তৎসাধনানাং চ যজ্ঞোপবীতাদীনাং পরমায়াভেদপ্রতি-
 পত্তিবিরুদ্ধত্বাৎ। সংসারিণো হি কর্মাণি বিধীয়ন্তে তৎসাধ-
 নানি চ যজ্ঞোপবীতাদীনি; ন পরমায়াভেদঃ অভেদদর্শিনঃ।
 ভেদদর্শনমাত্রেণ চ ততোহন্যত্বম্ ॥৩০

পদার্থায়। তস্মাৎ (তজ্জন্ত) ভেদদর্শনস্ত (ভেদজ্ঞানের) প্রতিষিদ্ধত্বাৎ
 (নিষিদ্ধত্বহেতু, শ্রুতিতে ভেদজ্ঞানের নিষেধবশতঃ), কর্মোপাদানস্ত (কর্মপ্রকরণের
 ক্রিয়াগ্রহণের) ভেদবিষয়ত্বাৎ চ (এবং ভেদবিষয়ত্বহেতু) যজ্ঞোপবীতাদেঃ
 (যজ্ঞোপবীত প্রকৃতির) কর্মসাধনত্বাৎ চ (এবং ক্রিয়ার উপাধত্বহেতু), পরমায়া-

ভেদপ্রতিপত্ত্যা (আত্মা ও পরমাত্মার অভেদজ্ঞান দ্বারা) কৰ্মসাধনোপাদানস্ত
(কৰ্মসাধন যজ্ঞোপবীত প্রভৃতি গ্রহণের) প্রতিষেধঃ (নিষেধঃ) কৃতঃ (করা
হইয়াছে) বেদিতব্যঃ (জানিবে), কৰ্মণাং (যাগাদি ক্রিয়াসমূহের) তৎসাধনানাং চ
(এবং কৰ্মের সাধন) যজ্ঞোপবীতাদীনাম্ (যজ্ঞোপবীত প্রভৃতির) পরমাত্মাভেদ-
প্রতিপত্তিবিকল্পত্বাৎ (পরমাত্মার অভেদজ্ঞানের বিরোধী বলিয়া) সংসারিণঃ
(সংসারীর) হি (নিশ্চিত) কৰ্মাণি (কৰ্মসমূহ) তৎসাধনানি (কৰ্মের সাধন) যজ্ঞো-
পবীতাদীনি চ (এবং যজ্ঞোপবীত প্রভৃতি) বিধীয়ন্তে (বিহিত হইয়াছে) পরমাত্মনঃ
(পরমাত্মার) অভেদদর্শিনঃ (অভেদদর্শীর পক্ষে) ন (বিহিত হয় নাই),
ভেদদর্শনমাত্রেণ চ (ভেদজ্ঞানমাত্রে) ততঃ (তাহা হইতে, পরমাত্মা হইতে)
অন্তত্বম্ (ভেদ) ॥৩০

অনুবাদ। অতএব [শ্রুতিতে] ভেদজ্ঞানের নিষেধ বশতঃ, এবং কৰ্ম-
গ্রহণের ভেদবিষয়ত্বহেতু, যজ্ঞোপবীতপ্রভৃতির কৰ্মসাধনত্বপ্রবৃত্ত, জীব,
পরমাত্মার অভেদজ্ঞানদ্বারা কৰ্মসাধন যজ্ঞোপবীত প্রভৃতির নিষেধ করা হইয়াছে
—জানিবে। [কারণ] কৰ্ম ও তাহার সাধন যজ্ঞোপবীত প্রভৃতি পরমাত্মার
একত্বজ্ঞানের বিরোধী। সংসারীর পক্ষে কৰ্ম ও তাহার সাধন যজ্ঞোপবীত
প্রভৃতি বিহিত রহিয়াছে, পরমাত্মার একত্বদর্শীর প্রতি নহে; কেবল ভেদজ্ঞান
ধাকার পরমাত্মা হইতে সংসারী ভিন্নরূপে প্রতীয়মান হয় [বস্তুতঃ ভেদ নাই] ॥ ৩০

টীকা। যদ্ উক্তং তন্ম অহং বনুপহারনমস্কারাদিভিঃ বর্ণাশ্রমকৰ্মভিঃ
আরাধ্যোত ইতি, সা অপি দৃষ্টিঃ ভেদদর্শনাপবাদাদ্ এব ন সমাগ্ দৃষ্টিঃ ইতি আহ
—তস্মাৎ প্রতিষিদ্ধত্বাদিতি। ভেদবিষয়ত্বাৎ চ কৰ্মোপপাদনশ্চেতি।
ক্রিয়াকারককলভেদাশ্রয়মন্তরেণ কৰ্মণঃ স্বরূপাসিদ্ধিঃ ইত্যর্থঃ। ‘যজ্ঞোপবীতী
ইতি এব অধীযীত যাজয়েদ্ যজ্ঞেত বা’ ইতি শ্রুতেঃ যজ্ঞোপবীত-
ধারণাদেঃ কৰ্মসাধনত্বাবগমাৎ সাধাকৰ্মাভাবে তৎসাধনপরিগ্রহঃ নিরর্থকঃ ইতি
অভিপ্রেতা আহ—কৰ্মসাধনত্বাৎ চ যজ্ঞোপবীতাদেৱিতি। কৰ্মসাধনয়োঃ
উপাদানং কৰ্মসাধনোপাদানং তস্ম ইতি বিগ্রহঃ। কথম্ অভেদপ্রতিপত্তিমাত্রেণ
কৰ্মতৎসাধনপ্রতিষেধসিদ্ধিঃ; কৰ্মণঃ অপি অভেদপ্রতিপত্তিসম্ভবাদ্ ইতি
আশঙ্ক্য আহ—কৰ্মণামিতি। ব্রহ্ম অহং কৰ্ত্তা চ অহম্ ইতি বিরুদ্ধপ্রতিপত্ত্যাঃ
একত্বিন্ পুরুষে সমুচ্চয়াযোগাদ্ ইত্যর্থঃ। তর্হি অধিকার্যত্বাৎ নিরালম্বনং
কৰ্মকাণ্ডম্ অগ্রমাণং স্মাদ্ ইতি, ন ইতি আহ—সংসারিণঃ হি ইতি।
সংসারিণঃ জাত্যাগ্ভতিমানবতঃ, (ইত্যর্থঃ), ন পরমাত্মনঃ অভেদদর্শিনঃ ইত্যর্থঃ,

সংসারিণঃ অপি পরমাশ্রয়িত্বাৎ কথং তত্ কৰ্মবিধিঃ ইতি অত আহ—ভেদ-
দৰ্শনমাত্রেণ চ ততঃ অন্তত্বমিতি । ন বস্তবৃত্ত্যা ভেদাপেক্ষা কৰ্মবিধেঃ
ইতি ভাবঃ ॥ ৩০

—:—

যদি কৰ্ম্মাণি কৰ্ত্তব্যানি ন নিবৰ্ত্তয়িষিতানি কৰ্ম্মসাধনা-
সম্বন্ধিনঃ কৰ্ম্মনিমিত্তজাত্যাশ্রমাদ্যসম্বন্ধিনঃ চ, পরমাশ্রয়নঃ চ
আশ্রনা এব অভেদপ্রতিপত্তিং ন অবক্ষ্যৎ ‘স আশ্রা তত্ত্বম্-
অসি’ ইতি এবমাদিভিঃ নিশ্চিতরূপৈঃ বাটক্যঃ ভেদপ্রতিপত্তি-
নিন্দাং চ ন অভ্যধাস্যৎ (বৃহৎ ৪।৪।২৩) ‘এষ নিত্যঃ মহিমা
ব্রাহ্মণস্য’ ‘অনশ্রাগতং পুণ্যেন অনশ্রাগতং পাপেন (বৃহৎ ৪।৩।২২)
‘অত্র স্তেনঃ অস্তেন’ ইত্যাদিনা ॥ ৩১

পদাশ্রয় । যদি (যদি) কৰ্ম্মাণি (যজ্ঞাদি কৰ্ম্মসমূহ) কৰ্ত্তব্যানি (বিধেয়,
অনুষ্ঠেয় হইত), ন নিবৰ্ত্তয়িষিতানি (নিবৃত্তির অভিপ্রায় না হইত) [তদা—
তাহা হইলে] কৰ্ম্মসাধনাসম্বন্ধিনঃ (কৰ্ম্মসাধন সমূহের অসম্বন্ধযুক্ত) কৰ্ম্মনিমিত্ত-
জাত্যাশ্রমাসম্বন্ধিনঃ চ (এবং কৰ্ম্মের হেতুভূত ব্রাহ্মণত্বাদিজাতি, গার্হস্থ্যাদি
আশ্রমের সম্বন্ধরহিত) পরমাশ্রয়নঃ চ (পরমাশ্রয় ও) আশ্রনা এব (আশ্রয়
সহিত) অভেদপ্রতিপত্তিম্ (ত্রৈক্যজ্ঞান) ন অবক্ষ্যৎ (বলিতেন না); স
(সেই) আশ্রা (আশ্রা, স্বরূপ) ত্বং (তুমি) তৎ (ত্বং) অসি (হও, আছ)
ইতি এবমাদিভিঃ (এইরূপ) নিশ্চিতরূপৈঃ (নিশ্চিতরূপ) বাটক্যঃ (বাক্য-
সমূহের দ্বারা) ব্রাহ্মণস্ত (ব্রহ্মজ্ঞের) এষঃ (এই) নিত্য (সদা বর্ত্তমান) মহিমা
(মাহাত্ম্য), পুণ্যেন (পুণ্যের দ্বারা) অনশ্রাগতম্ (অনশ্রুগত, অসংস্পৃষ্ট) পাপেন
(পাপের দ্বারা অনশ্রাগতম্ (অসংস্পৃষ্ট), অত্র (এই অবস্থায়) স্তেনঃ (চোর)
অস্তেনঃ (অচোর) ইত্যাদিনা (ইত্যাদি বাক্যদ্বারা) ভেদনিন্দাং চ (ভেদনিন্দা,
বৈতনিন্দা) ন অভ্যধাস্যৎ (বলিতেন না, করিতেন না) ॥ ৩১

অনুবাদ । যদি যজ্ঞাদি ক্রিয়াসমূহ করণীয় হইত, তাহাদের নিবৃত্তি
অভিপ্রায় না হইত—তাহা হইলে কৰ্ম্ম ও তাহার সাধনের অসম্বন্ধী, কৰ্ম্মের
কারণীভূত ব্রাহ্মণত্বাদি জাতি, গার্হস্থ্যাদি আশ্রমের অসম্বন্ধী পরমাশ্রয়, আশ্রয়

সহিত ঐক্যবিজ্ঞান বলিতেন না, সেই আত্মা, তুমি সেই ব্রহ্ম,—এবংবিধ একত্ব-
নিশ্চয়প্রতিপাদক বাক্যসমূহদ্বারা এবং ব্রাহ্মণের (ব্রহ্মবিদের) মহিমা নিত্য
পুণ্যও পাপের দ্বারা অসংস্পৃষ্ট, এখানে চোর অচোর হই ইত্যাদি বাক্যদ্বারা ও
ভেদজ্ঞানের নিন্দা করিতেন না ॥ ৩১

টীকা। যদ্ উক্তং ব্রহ্মায়ৈক্যপ্রতিপত্ত্যা কর্মণাং তৎসাধনানাং চ শ্রুত্যা
প্রতিষেধঃ কৃতঃ ইতি তদ্ব্যতিরেকমুখেন সাধয়তি—যদি কর্ম্মাণি ইত্যাদিনা।
পরমাশ্রয়নঃ চ ইতি চকারাদ্ আশ্রয়নঃ ব্রহ্মণা এব অভেদপ্রতিপত্তিম্ ইতি
ষোভ্যম্। এবমাদিভিরিতি। ‘অহং ব্রহ্ম অস্মি’ ইত্যাদিবাক্যং গৃহ্যতে।
নিশ্চিতরূপৈবাক্যৈরিত্যিতি। সংবাদিবিসংবাদিপ্রমাণান্তরাসিদ্ধবিষয়ত্বে সতি
অনন্তশেষতয়া চ স্বার্থৈকপরত্বেন নির্ণীতস্বভাবৈঃ ইত্যর্থঃ। ভেদপ্রতিপত্তি-
নিন্দামিতি। ‘মৃত্যোঃ স মৃত্যুম্’ ইত্যাদিভিঃ বাক্যৈঃ ইতি শেষঃ। ব্রাহ্মণস্ত
ব্রহ্মবিদঃ। স হি মুখ্যঃ ব্রাহ্মণঃ ‘স ব্রাহ্মণঃ’ ইতি শ্রুতেঃ ইত্যর্থঃ ॥ ৩১

—:~:—

কর্ম্মাসম্বন্ধিস্বরূপত্বঃ কর্ম্মনিমিত্তবর্ণাশ্রয়সম্বন্ধরূপতাং চ ন
অভ্যধাশ্রয়ং, কর্ম্মাণি চ কর্ম্মসাধনানি চ যজ্ঞোপবীতাদীনি যদি
অপরিতিত্যাঙ্গমিষিতানি। তন্মাং সমাধনং কর্ম্ম পরিত্যক্তব্যং
মুমুক্শুণা, পরমাত্মাভেদদর্শনবিরোধাৎ। আত্মা চ পর এব ইতি
প্রতিপত্তব্যঃ যথাশ্রুত্যাঙ্গলক্ষণঃ ॥ ৩২

পদাশ্রয়। যদি (যদি) কর্ম্মাণি চ (যজ্ঞাদি কর্ম্মসমূহ) কর্ম্মসাধনানি
(যজ্ঞাদিকর্ম্মের উপায়ভূত) যজ্ঞোপবীতাদীনি চ (এবং যজ্ঞোপবীতপ্রভৃতি)
অপরিতিত্যাঙ্গমিষিতানি (পরিত্যাগ না করা শাস্ত্রের অভিপ্রেত হইত [তাহি=
তাহা হইলে] কর্ম্মাসম্বন্ধিস্বরূপত্বম্ (আত্মার, কর্ম্মের সহিত অসম্বন্ধস্বরূপতা)
কর্ম্মনিমিত্তবর্ণাশ্রয়সম্বন্ধরূপতাং চ (এবং কর্ম্মের হেতুভূত বর্ণ ও আশ্রয়ের অসম্বন্ধ-
স্বরূপতাকে) ন অভ্যধাশ্রয়ং (শ্রুতি বলিতেন না); তন্মাং (তজ্জন্ম)
মুমুক্শুণা (মুক্তিকাম পুরুষগণ কর্তৃক) সমাধনম্ (উপায়ের সহিত) কর্ম্ম (ক্রিয়া)
পরিত্যক্তব্যম্ (পরিত্যাগ করা কর্তব্য) [কর্ম্ম কেন মুমুক্শুর জ্যাক্তব্য, তাহিবরে
হেতু প্রদর্শিত হইতেছে] পরমাত্মাভেদদর্শনবিরোধাৎ (পরমাত্মার সহিত
আত্মার একত্বজ্ঞানের বিরোধ থাকার) আত্মা চ (আত্মা) পরঃ এব (প্রকৃষ্ট,

ব্রহ্ম, পরমাশ্রাই) ইতি (এই ব্রহ্ম) যথাশ্রুত্যানুসঙ্গঃ (শ্রুতিতে বেরূপ লক্ষণ
কথিত হইরাছে, এরূপ) [আত্মা স্বরূপ] প্রতিপত্তব্যঃ (জ্ঞাতব্য, জানিবে) ॥৩২

অনুবাদ । যদি যজ্ঞাদি ক্রিয়াসমূহ এবং কর্মের সাধন যজ্ঞোপবীত প্রভৃতির
পরিত্যাগ করা শ্রুতির অভীক্ষিত না হইত, তাহা হইলে শ্রুতি [কখনও]
আত্মার কর্মের সহিত অসঙ্গতরূপতা এবং কর্মের হেতুত্ব বর্ণাশ্রম প্রভৃতির
অসঙ্গতরূপতা বলিতেন না । অতএব কর্ম আত্মার সহিত পরমাশ্রায় অভেদ-
জ্ঞানের বিরোধবশতঃ সাধন সহকৃত কর্ম পরিত্যাগ করা যুগ্মকর কর্তব্য, আশ্রাই
পর [পরমাশ্রয়রূপ]—এইরূপ শ্রুতিপ্রোক্তলক্ষণানুসারে আত্মাকে জানিবে ॥

টীকা । উদাহৃতবাক্যানাং ক্রমেণ তাৎপর্যম্ আহ—কর্মাসম্বন্ধীত্যা-
দিনা । যদি কর্মাদীনি ন পরিত্যাজ্যবিধিতানি তর্হি এবম্ উক্তং সর্বং ন
অভ্যাস্যদ্ ইতি সঙ্গঃ । অতিধন্তে তু শ্রুতিঃ তং তম্ অর্থম্, অতঃ ব্রহ্মাত্মজ্ঞানম্
ইচ্ছতা কর্মাদীনি পরিত্যাজ্যানি ইতি আহ—তস্মাদিতি ॥ ৩২

—:~:—

স যদি ক্রয়াদ্—ভগবন্, দহ্যমানে ছিগ্মমানে বা দেহে
প্রত্যক্ষা বেদনা, অশনায়াদিনিমিত্তং চ প্রত্যক্ষং দুঃখং মম ।
পরঃ চ অয়ম্ আত্মা অয়ম্ আত্মা অপহতপাপ্যা বিরজঃ
বিমূঢ়্যঃ বিশোকঃ বিজিঘৎসঃ অপিপাসঃ সর্বগন্ধরসবর্জিতঃ
শ্রয়তে সর্বশ্রুতিষু স্মৃতিষু চ । কথং তদ্বিলক্ষণঃ অনেক-
সংসারধর্মসংযুক্তঃ পরমাশ্রয়ানম্ আত্মত্বেন চ মাং সংসারিণং
পরমাশ্রয়ত্বেন অগ্নিম্ ইব শীতত্বেন প্রতিপদ্যেয় ? সংসারী চ
সন্ সর্বাভ্যুদয়নিঃশ্রেয়সসাধনে অধিকৃতঃ অভ্যুদয়নিঃশ্রেয়স-
সাধনানি কর্মানি তৎসাধনানি চ যজ্ঞোপবীতাদীনি কথং পরি-
ত্যজেয়ম্ ইতি ॥ ৩৩

পদার্থ । সঃ (শিষ্য) যদি (বদি) ইতি (এইরূপ) ক্রয়ৎ (বলেন) ভগবন্ (হে
ঐশ্বর্যাদিগুণশালিন্) মম (আমার) দেহে (শরীর) দহ্যমানে (দগ্ধ হইলে, পুড়িয়া
গেলে, ছিগ্মমানে বা (অথবা ছিন্ন হইলে) বেদনা (দুঃখাত্তব) প্রত্যক্ষা (দৃষ্ট),
অশনায়াদিনিমিত্তং চ (এবং স্নানাদিনিমিত্তক) দুঃখ (রূপ) প্রত্যক্ষম্ (প্রত্যক্ষ)

অয়ং (এই) আত্মা (আত্মা) পরঃ (প্রকৃষ্ট, প্রধান) অয়ং (এই) আত্মা (আত্মা) অপহতপাপ্যা (পাপরহিত) বিরজঃ (রজোরহিত) [বিরজঃ ইহা শ্রুতির পাঠ, তাহার অর্থ জরারহিত] বিমৃত্যুঃ (মরণবর্জিত) বিশোকঃ (শোক-রহিত) বিজিঘৎসঃ (ভোজনৈচ্ছারহিত) অপিপাসঃ (তৃষ্ণারহিত) সর্বগন্ধরস-বর্জিতঃ (সমস্তগন্ধ ও রস বিহীন) সর্বশ্রুতিষু (সমস্ত শ্রুতিতে) স্মৃতিষু চ (এবং সমস্ত-স্মৃতিতে) শ্রয়তে (শ্রুত হয়), কথং (কিরূপে) তদ্বিলক্ষণঃ (তাহার বিপরীত, পূর্বোক্তধর্মবিপরীত) অনেকসংসারধর্মসংযুক্তঃ (নানাবিধসংসার-ধর্মবিশিষ্ট) [অহং=আমি,] অগ্নিম্ (অগ্নিকে) শীতত্বেন ইব (শৈত্য-রূপে) গ্ৰাহ্য (গ্রাহ্য) পরমাত্মানং (ব্রহ্মকে) আত্মত্বেন (আত্মস্বরূপে) মাং চ সংসারিণং (সংসারী আমাকে) পরমাত্মত্বেন (পরমাত্মরূপে) প্রতিপত্ত্বয় (জানিব), সংসারী সন্ (সংসারী হইয়া) সর্বাভ্যুদয়নিঃশ্রেয়সসাধনে (সমস্ত-স্বর্গাদি অভ্যুদয় এবং মুক্তির উপারে) অধিকৃতঃ (অধিকারী থাকিয়া) কথং (কিরূপে, কেন) অভ্যুদয়নিঃশ্রেয়সসাধনানি (স্বর্গাদি প্রাপ্তি এবং মুক্তির উপারভূত) কর্ম্মানি (কর্ম্মসমূহ) তৎসাধনানি চ (এবং কর্ম্মের সাধনসমূহ যজ্ঞোপবীতাদীনি (যজ্ঞোপবীত প্রভৃতি) পরিত্যাগ্যেয়ম্ (পরিত্যাগ করিব) ॥৩৩

অনুবাদ । শিষ্য যদি এইরূপ বলেন—হে ভগবন্! শরীর দগ্ধ হইলে কিংবা কাটিয়া গেলে যন্ত্রণা এবং ক্ষুৎপিপাসাদিনিমিত্তক দুঃখ প্রত্যক্ষভাবে অনুভূত হয় । সমস্ত শ্রুতি এবং স্মৃতি আত্মা পর, এই আত্মা পাপরহিত, রজো-রহিত (অথবা জরারহিত) মৃত্যুবর্জিত, শোকশূন্য, ভোজনৈচ্ছাবিবর্জিত, তৃষ্ণা-বিরহিত এবং সমস্ত গন্ধ ও রসশূন্য বলিয়া শ্রুত হয় । আমি কিরূপে—পূর্বোক্ত-ধর্ম-বিলক্ষণ বিবিধসংসারধর্মবিশিষ্ট হইয়া অগ্নিকে শৈত্যবিশিষ্টের গ্ৰাহ্য পরমাত্মাকে আত্মরূপে ও সংসারধর্মযুক্ত আমাকে পরমাত্মরূপে জানিব, সংসারী এবং সমুদায় অভ্যুদয় ও মুক্তিসাধনে অধিকারী হইয়া অভ্যুদয় এবং মোক্ষসাধন কর্ম্মসমূহ এবং কর্ম্মসাধনযজ্ঞোপবীত প্রভৃতি কিরূপে পরিত্যাগ করিব * ॥৩৩

* তাৎপৰ্য—অধ্যাবধি শিষ্যের—আত্মা ও পরমাত্মার ঐক্যজ্ঞান আছে নাই । তাই শিষ্য বলিতেছেন—শ্রুতি পরমাত্মাকে সমস্তধর্মবর্জিত বলিয়াছেন, কিন্তু আমার শরীর দগ্ধ হইলে কিংবা ছিন্ন হইলে প্রত্যক্ষ বেদনা অনুভূত হয় । অসংসারী—সমস্তসংসারধর্মবিরহিত পরমাত্মার সহিত তাহার বিপরীতধর্মবিশিষ্ট আত্মার একত্ব কখনই সম্ভবপর নহে । যেমন

টীকা। তদ্‌ এবম্‌ আগমাবষ্টেভেন নিরূপিতং ব্রহ্মাষ্টমক্যং যুক্ত্যা অপি ব্যবস্থাপনিতুম্‌ উত্তরঃ প্রহঃ । তত্র আক্ষেপ্তা শিবাঃ জীবপরমাত্মানৌ বস্ততো তিন্নৌ বিরুদ্ধধর্মসংসর্গিহাৎ শীতোক্ষবৎ, ইতি অনুমানেন প্রত্যবতিষ্ঠতে ইতি আহ—স যদি ত্যাংদিনা । এবং বিরুদ্ধ-ধর্মবস্তুহেতুম্‌ উপপাত্ত অনুমানম্‌ আহ—কথং তদ্বিলক্ষণ ইতি । এবং সতি ভেদস্ত তাদ্বিক্ষেণ কর্মতৎসাধন-পরিত্যাগায়কস্ত সন্ন্যাসস্ত নাস্তি অবসর ইতি আহ—সংসারী চেতি ॥৩৩

—:—

তং প্রতি ক্রয়াদ্—যদ্‌ অবোচঃ দহ্মানে ছিদ্মানে বা দেহে প্রত্যক্ষা বেদনা উপলভ্যতে মম ইতি, তদ্‌ অসৎ । কস্মাৎ ? দহ্মানে ছিদ্মানে ইব বৃক্ষে উপলক্ষুঃ উপলভ্যমানে কর্ম্মণি শরীরে দাহচ্ছেদবেদনায়। উপলভ্যমানত্বাদ্‌ দাহাদি-সমানাশ্রয়া এব বেদনা । যত্র হি দাহঃ ছেদঃ বা ক্রিয়তে তত্র এব ব্যপদিশতি দাহাদিবেদনাং লোকঃ, ন বেদনাং দাহাদ্যুপলক্ষরি ইতি । কথং ? ক তে বেদনা ইতি পৃষ্ঠঃ শিরসি মে বেদনা উরসি উদরে ইতি বা যত্র দাহাদিঃ তত্র এব ব্যপদিশতি, ন তু উপলক্ষরি ইতি । যদি উপলক্ষরি বেদনা স্যাদ্‌ বেদনানিমিত্তং বা দাহচ্ছেদাদি বেদনাশ্রয়ত্বেন উপদিশেদ্‌ দাহাদ্যাশ্রয়বৎ ॥৩৪

পদাঘর । [আচার্য্যঃ = গুরু] তং প্রতি (শিবোর প্রতি) ক্রমাৎ (বলিবেন) [কি বলিবেন, তাহা প্রদর্শিত হইতেছে] দেহে (শরীর) দহ্মানে (দগ্ধ হইলে) ছিদ্মানে বা (অথবা ছিন্ন হইলে) মম (আমার) প্রত্যক্ষ (সাক্ষাৎ, দৃষ্ট) বেদনা (ছঃখ, যন্ত্রণা) উপলভ্যতে (উপলক্ষ, অনুভূত হয়), ইতি যদ্‌ অবোচঃ (ইহা যাহা বলিয়াছ) তৎ (তাহা) অসৎ (মিথ্যা, ঠিক নহে, অবধার্ষ), কস্মাৎ (কেন—এইরূপ দর্শন অবধার্ষ কেন) দহ্মানে (দগ্ধ হইতেছে এবংবিধ) ছিদ্মানে (ছিন্ন হইতেছে এরূপ) বৃক্ষে ইব (বৃক্ষের . স্তায়)

অগ্নির ধর্ম উক, তাহাকে শীতল বলিয়া জানা বেরণ অব, সেইরূপ পরমাত্মাকে আত্মা বলিয়া এবং আত্মাকে পরমাত্মা বলিয়া জানা আত্মি । এইরূপ শিবোর অভিপ্রায় ।

উপলক্ষঃ (উপলক্ষ্য, জ্ঞাতার) উপলভ্যমানে (জ্ঞায়মান) কৰ্ম্মণি (কৰ্ম্মভূত) শরীরে (দেহে) দাহচ্ছেদবেদনারাঃ (পোড়া এবং কাটার হুঃখের) উপলভ্য-মানস্যাৎ (জ্ঞায়মান হয় বলিয়া) দাহাদিসমানাশ্রয়া এব (দাহচ্ছেদ প্রভৃতির এক আশ্রয় অর্থাৎ দাহ ও ছেদ বাহাতে হইতেছে, বেদনাও তাহাতে অনুভূত হইতেছে) বেদনা (হুঃখ), যত্র হি (যেখানে) দাহঃ (দাহ) ছেদঃ বা (অথবা কৰ্ত্তন) তত্র এব (তথারই) লোকঃ (জন) দাহাদিবেদনাম্ (দাহচ্ছেদ-জনিতক্ৰেশ) ব্যপদিশতি (ব্যপদেশ করে, বলে) দাহাদ্যুপলক্ষরি (দাহাদির জ্ঞাতাতে—আত্মাতে) ইতি (একরূপ) বেদনাং (হুঃখকে) ন (ব্যপদেশ করে না, বলে না), কথম্ (কেন বলে না) ক (কোথায়) তে (তোমার) বেদনা (হুঃখ) ইতি (এইরূপ) পৃষ্টঃ (জিজ্ঞাসিত লোক)—মে (আমার) শিরসি (মস্তকে, মস্তকাবেচ্ছেদে) উরসি (বক্ষঃস্থলে) উদরে (পেটে) বেদনা (হুঃখ) বা (অথবা) যত্র (যেখানে) দাহাদিঃ (দাহচ্ছেদ প্রভৃতি) তত্র এব (সেই-স্থানেই) ইতি (এইরূপ) ব্যপদিশতি (ব্যপদেশ করে, প্রয়োগ করে, ব্যবহার করে, বলে) উপলক্ষরি (জ্ঞাতাতে, আত্মাতে) ইতি (একরূপ) নতু (করে না) যদি (যদি) উপলক্ষরি (জ্ঞাতাতে—আত্মাতে) বেদনা (হুঃখ) স্তাৎ (থাকিত) [তর্হি তাহা হইলে] বেদনানিমিত্তং বা (বেদনার কারণীভূত) দাহচ্ছেদাদি (দাহচ্ছেদ প্রভৃতি) দাহাশ্রয়বৎ (দাহাদির আশ্রয় দেহপ্রদেশের স্তায় ; বেদনাশ্রয়ত্বেন (বেদনার আশ্রয়স্বরূপে) [উপলক্ষ্যম্ = জ্ঞাতাকে] উপদিশেৎ (উপদেশ দিতেন) ॥ ৩৪

অনুবাদ । আচার্য্য শিষ্যের প্রতি বলিবেন—দেহ দগ্ধ বা ছিন্ন হইলে দেহে আমার প্রত্যক্ষ বেদনা অনুভূত হয়,—এই যে কথা বলিলে তাহা সম্পূর্ণ ভুল ; কারণ দহমান কিংবা ছিগ্গমান বৃক্ষের স্তায় জ্ঞাতার জ্ঞানগোচর কৰ্ম্মভূত শরীরে দাহচ্ছেদজনিত বেদনার উপলক্ষি হয় বলিয়া বেদনা ও দাহাদির তুল্যা-শ্রয়, (অর্থাৎ দাহ ও ছেদ প্রভৃতির যে আশ্রয় বেদনারও আশ্রয় সেই) কারণ, যেখানে দাহ বা ছেদ করা যায়, লোক সেখানেই দাহাদিজনিত বেদনার ব্যপদেশ করে, দাহাদির উপলক্ষ্য আত্মাতে ব্যপদেশ করে না। কেন করে না ?—তোমার বেদনা কোথায় এইরূপ জিজ্ঞাসিত হইয়া লোক—আমার মস্তকে, বৃক্ষস্থলে কিংবা উদরে বেদনা বলে অথবা যেখানে দাহ বা ছেদ হইয়াছে তথায় ব্যবহার করে, কিন্তু উপলক্ষ্য আত্মাতে তাদৃশ প্রয়োগ করে না। যদি উপলক্ষ্য—আত্মাতে বেদনা থাকিত, তাহা হইলে দাহাদির আশ্রয়

বস্ত্রকাপি শরীরপ্রদেশের স্তায় বেদনার হেতুভূত দাহচ্ছেদ প্রভৃতিকে বেদনার আশ্রয়রূপে আত্মাকেই ব্যপদেশ করিত * ॥ ৩৪

টীকা। তত্র অহুমানো তাবৎ হেতুদিক্টিং দর্শয়িতুম্ উৎক্রমতে—
তৎপ্রতিক্রিয়াদিত্যাদিনা। জীবপরমাখ্যানৌ ইতি কিম্ উপাধিভেদবিশিষ্টং
বস্ত্র বধাপ্রতিপত্তি নির্দিষ্টতে? কিংবা চৈতন্তমাত্রাকারম্? আন্ত্রে বাধ্যভি-
চারৌ, আকাশভেদেদৃশ্ উপাধিকস্ত ভেদস্ত অবাস্তবত্বাৎ, ভেদমাত্রসাধনে সিদ্ধ-
সাধনত্বাৎ চ ইতি অভিপ্রেত্য দ্বিতীয়ে অসিদ্ধিম্ উক্ত্বা তাম্ উপপাদয়তি—
তদু অসৎ কস্মাদিত্যাদিনা। বৃক্ষ ইব দহ্যমানে ছিদ্যমানে শরীরে দাহচ্ছেদ-
বেদনারা উপলভ্যমানত্বাদ্ দাহাদিসমাশ্রয়া এব দাহচ্ছেদাদিবেদনা ইতি
যোজনা। শরীরস্ত এব তদুপলক্ষ্যশব্দঃ বারয়িতুং তদু বিশিনষ্টি—কস্মুগি
ইতি। কস্মৎ সাধয়তি—উপলক্ষ্যরূপলভ্যমান ইতি। উক্তম্ অর্থং লোক-
প্রসিদ্ধ্যা দ্রুতয়তি—যত্র হীতি। তত্র এব অহুভবম্ অপি প্রত্ন-পূর্বকম্
অভিনয়তি—কথমিত্যাদিনা। পুনঃ তদু এব ব্যতিরেকযুথেন উপপাদয়তি—
যদু্যপলক্ষ্যরীতি। উপদিশেদু ইতি অস্মাৎ পূর্বং 'উপলক্ষ্যরম্' ইতি
অধ্যাহারঃ। যদি উপলক্ষ্যরি বেদনা স্তাৎ তদা দাহাত্মাশ্রয়দেহদেশবদু
বেদনানিহিতং দাহচ্ছেদাদিজবেদনাশ্রয়ত্বেন উপলক্ষ্যরম্ উপদিশেৎ লোকঃ, ন
এবম্ উপদিশন্ উপলভ্যতে, অতঃ দাহচ্ছেদাদিসমানাশ্রয়া এব বেদনা
ইতি যোজনা ॥৩৪

—:~:—

স্বয়ং চ ন উপলভ্যেত, চক্ষুর্গতরূপবৎ । তস্মাদ্ দাহ-
চ্ছেদাদি সমানাশ্রয়ত্বেন উপলভ্যমানত্বাদ্ দাহাদিবৎ কস্মুভূতা

* তাৎপর্য—সংসার ধর্ম আত্মার নহে, দেহাদির— ইহা দেখাইবার জন্য গুরু শিবাকে উপদেশ
প্রদান করিতেছেন। শরীরের কোন স্থান দহ হইলে বা ছিন্ন হইলে লোক এইরূপ বলে
—আমার পাদ দহ হইয়াছে, আমার অঙ্গুলী কাটিয়া গিয়াছে, পায়ের হাতে বড়ই আলা;
বড়ই ব্যথা অনুভূত হইতেছে। আপামরসাধারণ লোকের এইরূপ অনুভবের দ্বারা
বুঝিয়া দেখ—এই দাহ বা ছেদ শরীরের, আত্মার নহে। যদি আত্মার দাহ বা ছেদ হইত,
তাহা হইলে আত্মা দহ হইয়াছে, আত্মা কাটিয়া গিয়াছে—এইরূপ লোক ব্যবহার করিত।
তাহা যখন কেহ করে না তখন বুঝিতে হইবে যে এই সমস্ত দাহ ছেদ প্রভৃতি দেহাদির,
আত্মার নহে। যেমন দাহ, ছেদ আত্মার নহে, সেইরূপ তজ্জনিত বেদনাও আত্মার হইতে
পারে না। কারণ যে স্থানে দাহ বা কর্তন, তথায়ই বেদনা উপলক্ষ্য হয়, আত্মাতে হয় না।
সুতরাং দাহ বা ছেদ প্রভৃতির যে আশ্রয়, বেদনারই আশ্রয় সেই একই বস্তু। অবিবেক লোক,
দেহাদির ধর্ম অজানবশতঃ আত্মাতে আরোপ করিয়া লোক করিয়া থাকে।

এব বেদনা । ভাবরূপত্বাচ্চ সাশ্রয়া তুণ্ডুলপাকবৎ । বেদনাসমা-
নাশ্রয় এব তৎসংস্কারঃ স্মৃতিসমানকাল এব উপলভ্যমানত্বাদ্
বেদনাবিষয়ঃ তন্নিমিত্তবিষয়শ্চ দ্বেষোহপি সংস্কারসমানাশ্রয় এব ।
তথাচ উক্তম্—

রূপসংস্কারতুল্যাধী রাগদ্বेषৌ ভয়ং চ যৎ ।

গৃহ্যতে ধীশ্রয়ং তস্মাজ্ জ্ঞাতা শুদ্ধোহিভয়ঃ সদা ॥ ৩৫

পদার্থায় । [আত্মগত-বেদনা] স্বয়ং চ (আত্মকর্তৃক) ন উপলভ্যাতে
(জ্ঞাত হয় না) [এ বিষয়ে দৃষ্টান্ত দর্শিত হইতেছে] চক্ষুর্গতরূপবৎ (চক্ষুর
রূপের স্থায়, যেমন চক্ষুর্গতরূপ চক্ষুঃদ্বারা দেখা যায় না, তদ্রূপ আত্মগত
বেদনা—আত্মকর্তৃক উপলব্ধ হয় না, কৰ্ম্মকর্তৃবিরোধ হয় অর্থাৎ যে কৰ্ত্তা
সেই কৰ্ম্ম হইয়া পড়ে, সে কৰ্ম্ম তাহার কৰ্ত্তৃত্ব লোকপ্রসিক্ত নহে, বরং
মহাবিরোধ হয়) তস্মাৎ (তজ্জন্ত) বেদনা (হুঃখ) দাহচ্ছেদাদিসমানাশ্রয়-
ত্বেন (দাহ এবং ছেদ প্রভৃতির একাধিকরণরূপে) উপলভ্যমানত্বাৎ (উপলব্ধ
হয় বলিয়া) দাহাদিবৎ (দাহাদির স্থায়) [বেদনা] কৰ্ম্মভূতা এব (কৰ্ম্মস্বরূপই,
ক্রিয়াব্যাপ্য) ভাবরূপত্বাৎ চ (কার্যরূপত্ব হেতু) [বেদনা] সাশ্রয়া (আশ্রয়
বিশিষ্ট) তুণ্ডুলপাকবৎ (চাউলের পাকের স্থায়, যেমন চাউল পাক করিতে
গেল নিরাশ্রয় পাক হয় না, সেইরূপ বেদনারও আশ্রয় চাই), তৎসংস্কারঃ
(বেদনা সংস্কার) বেদনাসমানাশ্রয়ঃ (বেদনার আশ্রয় যে, সংস্কারেরও সেই
আশ্রয়) [এ বিষয়ে হেতু দর্শিত হইতেছে] স্মৃতিসমানকালে এব (স্মৃতির
সে কাল জ্ঞাৎ স্বপ্ন—রূপ, তৎকালেই) উপলভ্যমানত্বাৎ (উপলব্ধ হয় বলিয়া)
বেদনাবিষয়ঃ (বেদনার বিষয়) তন্নিমিত্তবিষয়ঃ চ (বেদনার কারণ দাহ ছেদ
প্রভৃতি, তাহার বিষয়) দ্বেষঃ অপি (দ্বেষও) সংস্কারসমানাশ্রয়ঃ এব (সংস্কা-
রের এক আশ্রয়ই, সংস্কারের আশ্রয় যে, বেদনার কারণ দাহচ্ছেদাদির বিষয়
দেহের ও আশ্রয় সেই) তথাচ উক্তম্ (সেইরূপ, তদ্বিষয়ে কথিত আছে)—

রূপসংস্কারতুল্যাধী (নীলপীতাদিরূপ, তাহার সংস্কার সূক্ষ্মাবস্থা, তাহার সহিত
সমান তাহাদের আধি—আশ্রয় এবংবিধ) রাগদ্বেষৌ (অহুরাগ এবং
দ্বেষ) যৎ (যে) ভয়ং চ (এবং ভয়) ধীশ্রয়ং (বুদ্ধ্যাশ্রিত হইয়া) গৃহ্যতে
(গৃহীত হয়) তস্মাৎ (সেই হেতু) জ্ঞাতা (বোদ্ধা) সদা (সর্বদা) শুদ্ধঃ
(নির্মল) অভয়ঃ (ভয়শূন্য) ॥ ৩৬

অনুবাদ । যেমন চক্ষুর রূপ চক্ষুঃ দ্বারা গৃহীত হয় না, সেইরূপ আত্মগত বেদনা আত্মকর্তৃক গৃহীত হয় না। উজ্জ্বল বেদনা, দাহ ছেদ প্রভৃতির তুল্যাশ্রয়রূপে উপলব্ধ হয় বলিয়া দাহাদির দ্বারা বেদনাও কৰ্ম্মভূত। কার্য-বরূপত্বহেতু তুল্পপাকের দ্বারা বেদনাও আশ্রয়বিশিষ্ট; (আশ্রিত) বেদনা-জনিত সংস্কার ও বেদনার তুল্যাশ্রয়, কারণ বেদনার সমানকাল জাগ্রৎ স্বপ্না-বস্থায় উপলব্ধ হইয়া থাকে; বেদনার বিষয় ও বেদনার কারণ দাহছেদাদির বিষয় ঘেষ ও সংস্কারের তুল্যাশ্রয়ই। এ বিষয়ে কথিত আছে—নীল পীতাদি রূপ এবং তৎসংস্কারের তুল্যাশ্রয় রাগ, ঘেষ ও ভয় বুদ্ধিশ্রিত রূপে গৃহীত হয়, অতএব আত্মা সৰ্ব্বদা শুদ্ধ ও অভয় ॥ ৩৫ *

টীকা । তত্র এব যুক্তাস্তরম্ আহ—স্বয়ং চেতি । যদা চক্ষুর্গতং রূপং ন চক্ষুযা গৃহ্যতে, তথা আত্মগতা বেদনা আত্মনা ন গৃহ্যতে কৰ্ম্মকর্তৃবিরোধাদ্ উত্যর্থঃ । আত্মনঃ বেদনাশ্রয়নিরাকরণম্ উপসংহরতি—তস্মাদিতি । ননু বেদনা নাম

তাৎপৰ্য্য—রূপাদি গুণসমূহ দ্রব্যাত্মিত, যদি রূপাদির জ্ঞান করিতে হয়, তাহা হইলে ঘটাদিভ্রব্যাত্মিতরূপে জ্ঞান হইয়া থাকে। চক্ষুঃ দ্রব্যপদার্থ, তদগত রূপ গুণপদার্থ, চক্ষুর্গত রূপের জ্ঞান করিতে গেলে চক্ষুর জ্ঞানের আবশ্যকতা হইয়া পড়ে। যেমন নেত্রগতরূপ চক্ষুর দ্বারা গৃহীত হয় না, সেইরূপ আত্মগতা বেদনা আত্ম কৰ্তৃক গৃহীত হয় না, কারণ তাহা হইলে কৰ্ম্ম-কর্তৃবিরোধ হয় অর্থাৎ সে কৰ্ত্তা সেই কৰ্ম্ম হইয়া পড়ে। লৌকিক মতানুসারে শাস্ত্রব্যাখ্যা করিতে হয়, লোকে দেখা যায় যে বস্তুর যে ক্রিয়ার কৰ্ত্তা, সে তাহার কৰ্ম্ম হয় না। কারণ কৰ্ত্তা ও কৰ্ম্ম দুইটি ভিন্ন পদার্থ। চক্ষুর রূপ চক্ষুতে আছে, চক্ষুঃ যদি রূপগ্রহণের কৰ্ত্তা হয়, তাহা হইলে সেই চক্ষুঃ কৰ্ম্ম হইয়া পড়িল; কারণ রূপগ্রহণ করিতে গেলে চক্ষুঃ ও গৃহীত হইল; সেইরূপ আত্মগতা বেদনা আত্মা গ্রহণ করিলে আত্মা বেদনাগ্রহণের কৰ্ত্তা হইল এবং বেদনাশ্রয়রূপে কৰ্ম্মও হইল। এইরূপ কৰ্ম্মকর্তৃবিরোধ ঘটে, তাহা কাহারও অভিপ্রেত নহে। যদি হস্ত বা পাদ দক্ষ হয় কিংবা অস্ত্র দ্বারা ছিন্ন হয়, তাহা হইলে দাহ বা ছেদ যেখানে হয়, বেদনা তৎস্থানেই উপলব্ধ হয়; সুতরাং বেদনা উপলব্ধির বিষয় বলিয়া তাহা কৰ্ম্ম। 'বেদনা' শব্দের অর্থ দুঃখ, দুঃখ চেতনপদার্থে উপলব্ধ হয়, অচেতনে হয় না। যদি আত্মা চেতন হইয়া বেদনাব আশ্রয় না হইল, শরীরও অচেতনবশতঃ নিশ্চয়ই বেদনার আশ্রয় নহে, সুতরাং বেদনা নিরাশ্রয় হইয়া পড়িল, তাহা হইলে রৌদ্ধমত আসিল। এইরূপ আশঙ্কা হওয়ার বলিতেছেন—যে সমস্ত বস্তু ভাবরূপ অর্থাৎ কার্য, তাহার আশ্রয় আবশ্যক। যেমন তুল্পপাক কার্য বলিয়া তাহার কোন আশ্রয় প্রয়োজন, নিরাশ্রয় তুল্পপাক হইতে পারে না; সেইরূপ কার্যরূপ বলিয়া বেদনার ও আশ্রয় চাই। আরও এক কথা, যেখানে বেদনা উপলব্ধ হয়, তাহাতেই বেদনাশ্রয় সংস্কার ও উপলব্ধ হয় এবং তাহাতেই স্মৃতি হয়। অতএব বেদনা, সংস্কার ও স্মৃতির আশ্রয় এক। জাগ্রৎ বা স্বপ্নাবস্থায় স্মৃতি হয়, স্মৃষ্টিকালে হয় না। সুতরাং যখন অনাস্মার উপলব্ধি হয়, তখনই বেদনার উপলব্ধির কাল; আরও বেদনা উপলব্ধির বিষয়, কৰ্ত্তা নহে; সুতরাং বেদনা, সংস্কার, স্মৃতি, বুদ্ধ্যাশ্রিতরূপে গৃহীত হয় বলিয়া এইগুলি বুদ্ধির ধর্ম, আত্মার নহে। রূপসংস্কার প্রভৃতি লোকে বৌদ্ধগণও এরূপ স্বীকার করিয়া থাকেন। সুতরাং আত্মা শুদ্ধবরূপ, ইহা স্থির হইল।

দুঃখঃ ন তদ্ অচেতনে দেহে সম্ভবতি, সুখদুঃখাদিধর্ম্মাণাং চেতনাশ্রয়নিয়মাৎ ।
 যদি পুনঃ চেতনঃ অপি আত্মা ন বেদনাশ্রয়ঃ তদা শরীরম্ অপি অচেতনং ন
 তদাশ্রয়ঃ ইতি অনাশ্রয়া এব বেদনা অন্ত, বোধঃ অপি তথা অভ্যুপগমাদ্
 ইতি অত আহ—ভাবরূপত্বাৎ চেতি । ভাবরূপত্বং কার্যত্বম্, বেদনা সাশ্রয়া
 কার্যত্বাৎ, তৎপুলপাকাদিবদ্ ইত্যর্থঃ । হেতোঃ অপ্রযোজকতাম্ আশ্রয়
 বিপক্ষে বাধকম্ আহ—বেদনাসমানাশ্রয় ইতি । বেদনায় নিরাশ্রয়ত্বে
 তন্নাশ্রে সংস্কারাভাবাৎ কালান্তরে স্বরণং ন শ্চাদ্ ইত্যর্থঃ । যদ্ বা হেতুসিদ্ধিঃ
 পরিহরতি—বেদনাসমানাশ্রয় এব তৎসংস্কার ইতি । বেদনায় অকা-
 র্যত্বে তৎসংস্কারস্বভ্যোঃ অসম্ভবাৎ কালান্তরে পাদে মে বেদনা অভূৎ ইত্যাদি—
 ব্যবহারঃ ন শ্চাদ্ ইতি অভিপ্রায়ঃ । অথবা—সাশ্রয়া যদি বেদনা তর্হি
 আত্মাশ্রয়া এব শ্চাদ্ আত্মনি এব তৎসংস্কারস্বভ্যোঃ উপলভ্যাদ্ ইতি আশ্রয়
 আহ—বেদনাসমানাশ্রয়ঃ এব তৎসংস্কার ইতি । যৎস্বা বেদনা উপ-
 লভ্যতে তৎস্বঃ এব তৎসংস্কারাদিঃ, বেদনাতৎসংস্কারস্বতীনাম্ একাশ্রয়ত্ব-
 নিয়মাদ্ বেদনায়ঃ চ উপলক্ষিককর্ম্মনিষ্ঠত্বোপপাদনাৎ ন : উপলক্ষরি আত্মনি
 তৎসংস্কারাদি ইত্যর্থঃ । তদ্ এব অনুমানেন সাধয়তি স্মৃতিসমানকালঃ
 এবেতি । স্মৃতে: য: কাল: আগ্রত্বপ্রাপ্ত্যরূপ: তত্র এব উপলভ্যমানত্বাৎ
 স্মৃপ্ত্যাধৌ অনুপলভ্যমানত্বাদ্ বেদনাবিষয়ঃ বেদনাসমানবিষয়ঃ সমানাশ্রয়
 এব তৎসংস্কারঃ ইতি অকরার্থঃ । তথা চ অয়ং প্রয়োগঃ—বেদনাদিঃ অনাত্মা-
 শ্রয়ঃ অনাত্মপ্রত্যয়কালে এব উপলক্ষিগোচরত্বাদ্ দেহকার্ষ্যাদিবৎ ইতি ।
 ইতঃ অপি অনাত্মাশ্রয়ঃ এব বেদনাদিঃ ইতি আহ—তন্নিমিত্তবিষয়ঃ
 চেতি । তৎ তত্শা বেদনায় যৎ নিমিত্তং দাহচ্ছেদাদিঃ তদ্বিষয়ঃ যেষ:
 অপি সংস্কারতুল্যাশ্রয়ঃ অনাত্মাশ্রয়ঃ ইত্যর্থঃ । অয়ম্ ইহ প্রঘটকান্তিপ্রায়ঃ—
 দেহে ছিদ্মনানে দহ্মানে চ অহং ছিন্নঃ দগ্ধঃ ইতি চ দেহভিন্নম্ আত্মানম্
 মন্তমানঃ সন্তপাতে -জনঃ, তন্নিমিত্তকবেদনাতৎসংস্কারস্বতিবেদ্যান্ চ দেহা-
 ভিন্নঃ এব আত্মনি উপলভ্যতে, ন দেহাভিমানহীনাবহায়াম্ ; দেহঃ চ উপ-
 লভ্যমানত্বাদ্ উপলক্ষিককর্ম্ম এব ন উপলক্ষাশ্রয়ঃ ইতি সংঘাতস্ত এব বেদনাদিঃ
 ন অসংহতস্ত সাক্ষিণঃ আত্মনঃ ইতি নিত্যত্বম্ এব আত্মা ইতি । এবং নিরূ-
 পিতে অর্থে বৃদ্ধসম্মতিম্ আহ—তথা চোক্তং রূপেতি । রূপং নীল-
 পীতাদিবিষয়ঃ তস্ত সংস্কারঃ স্মৃতিবহা তদনুত্তবসংস্কারঃ বা স্মৃতিহেতুঃ স
 রূপসংস্কারঃ তেন সহ তুল্যঃ সমানঃ আধি: উপাধি: আশ্রয়: বয়ো: রাগদেবয়ো:

তৌ রূপসংসারতুল্যাধী । যৎ চ ভয়ং ভ্রাসঃ তদ্ অপি রূপসংসারতুল্যাধি
ইত্যর্থঃ । কিমাশ্রয়ম্ এষাম্ ইতি অত আহ—গৃহতে ধীশ্রয়মিতি ।
গৃহতে তৎ ভয়ম্ এতদ্ ইতি শেষঃ । সংকল্পবিচিকিৎসাদেঃ অপি উপলক্ষণম্
এতৎ । যদি অস্মাদ্ রূপাদিসংস্কারঃ তজ্জগুরাগাদি সৰ্ব্বং ধীসংশ্রিতম্ এব
উপলভ্যতে ন তৎসাক্ষিসংশ্রিতং তৎ তস্মাৎ জ্ঞাতা আত্মা সদা শুদ্ধঃ রাগ-
দেযরহিতঃ অভয়ঃ চ সংসাররহিতঃ ইত্যর্থঃ ॥ ৩৫

কিমাশ্রয়াঃ পুনঃ রূপাদিসংস্কারাদয়ঃ ইতি ? উচ্যতে —
যত্র কামাদয়ঃ । ক পুনস্তে কামাদয়ঃ ? ‘কামঃ সংকল্পঃ
বিচিকিৎসা’ (মৈত্রা ৬।৩০) ইত্যাদিশ্রুতেঃ বুদ্ধৌ এব । তত্র
এব রূপাদিসংস্কারাদিয়োহপি, ‘কস্মিন্ নু রূপাণি প্রতিষ্ঠিতানি
ইতি হৃদয়ে’ (বৃহ ৩।৯।২০) ইতি শ্রুতেঃ । ‘কামা যেহস্ম
হৃদি শ্রিতাঃ (কঠ ৩।১৪) ‘তীর্ণোহি যদা সৰ্ব্বান্ শোকান্
হৃদয়স্ম’ (বৃহ ৪ ৩।২১) অসঙ্গঃ হি অয়ম্’ (বৃহ ৪।৩।১৫) ‘তদ্বা
অশ্রু এতদ্ অতিচ্ছন্দাঃ (বৃহ ৪।৩।২১) ইত্যাদি শ্রুতিশ্রুতেভ্যঃ,
‘অবিকার্যোহয়মুচ্যতে’ (গীতা ২।২৫) ‘অনাদিহ্মান্নিগুণহ্মাৎ’
(গাতা ১।৩।৩১) ইত্যাদি ইচ্ছাদেহাদি চ ক্ষেত্রস্ম এব
বিষয়স্ম ধর্ম্যঃ ন আত্মনঃ ইতি—স্মৃতিভিশ্চ কর্মস্ম এব
অশুদ্ধিঃ ন আত্মস্ম ইতি ॥ ৩৬

পদান্বয় । রূপাদিসংস্কারাদয়ঃ (রূপ ; প্রভৃতি ও সংস্কার প্রভৃতি) পুনঃ
(বাক্যাগ্কারে) কিমাশ্রয়াঃ (কি ইহান্নেঃ অশ্রা) ইতি (প্রশ্নে) ? উচ্যতে
(ইহার উত্তর বলা হইতেছে) যত্র (যাহাতে) কামাদয়ঃ (কামপ্রভৃতি থাকে),
তে (সেই সমস্ত) কামাদয়ঃ (কামপ্রভৃতি) পুনঃ (বাক্যাগ্কারে) ক (কোথায়
থাকে), কামঃ (বাসনা) সংকল্পঃ (মানসবৃত্তি) বিচিকিৎসা (সন্দেহ)
ইত্যাদিশ্রুতেঃ (ইত্যাদিশ্রুতি প্রমাণবশতঃ) বুদ্ধৌ এব (বুদ্ধিতেই থাকে) হু
(স্তোঃ) কস্মিন্ (কোথায়) রূপাণি (রূপসমূহ) প্রতিষ্ঠিতানি (প্রতিষ্ঠিত)
ইতি (এইরূপ প্রশ্নে) হৃদয়ে (অন্তঃকরণে) ইতি (এইরূপ) শ্রুতেঃ (শ্রুতি-
বশতঃ) যে (যে) হৃদি (হৃদয়ে) শ্রিতাঃ (আশ্রিত, বর্তমান) কামাঃ (কাম-

সমূহ) যদা (যৎকালে) [তদা এই পাঠে তৎকালে, মোক্ষাবস্থায়] হৃদয়স্ত
(অস্তঃকরণের) সর্বান্ শোকান্ (সমস্ত হঃখ) তীর্ণঃ (উত্তীর্ণঃ) হি (নিশ্চিত),
অয়ং (এই, পুরুষ) হি (নিশ্চিত) অসঙ্গঃ (সঙ্গবর্জিত) তদ্ বা (অথবা সেই
ব্রহ্ম) অস্ত (এই পুরুষের) অতিচ্ছন্দাঃ (কামাসংস্পৃষ্টে) এতৎ (আত্মস্বরূপ)
ইত্যাদিশ্রুতিশতেভ্যঃ (এবংবিধ শত শত শ্রুতি হইতে) [অবগত হওয়া যায়],
অয়ং (আত্মা) অবিকারী (বিকার শূন্য) উচ্যতে (কথিত হয়), অনাদিভ্যাং
(আদিশূন্য — উৎপত্তিশূন্য হেতু) নিগূর্ণভ্যাং (গুণরাহিত্যবশতঃ) ইত্যাদিভ্যঃ
(ইত্যাদি শাস্ত্র থাকায়) ইচ্ছাদেবাদি চ (ইচ্ছা এবং বেদ প্রভৃতি) কেবলম
এব বিষয়স্ত (বুদ্ধিরূপ বিষয়ের) ধর্মঃ (ধর্ম) ন আয়নঃ (আয়নার নহে)
ইতি (এইরূপ) স্মৃতিভ্যাশ্চ (স্মৃতিসমূহ হইতেও) অশুদ্ধিঃ (পাপ) কর্মস্থা
এব (কর্মস্থিতা অর্থাৎ কর্মপ্রায় বুদ্ধিতে বর্তমানই) ন আয়নঃ (আয়নহিত,
আয়নাতে বর্তমান নহে) ইতি (এইরূপ) ॥ ৩৬

অনুবাদ । রূপসংস্কার প্রভৃতির আশ্রয় কে ? উক্ত হইতেছে, —যেখানে
কাম সংকল্প প্রভৃতি থাকে [সেইরূপ সংস্কার প্রভৃতির আশ্রয়], কাম প্রভৃতি
কোথায় থাকে ? ‘কাম, সংকল্প, সংশয়’ — ইত্যাদি শ্রুতিপ্রমাণবশতঃ এই সমস্ত
ধর্ম বুদ্ধিতেই থাকে । সেই বুদ্ধিতে রূপ, সংস্কার প্রভৃতিও বিদ্যমান থাকে, —
‘কোথায় রূপ প্রতিষ্ঠিত আছে ? হৃদয়ে’ ; — এইরূপ শ্রুতি ইহার প্রমাণস্বরূপ
রহিয়াছে । যে সমস্ত কাম হৃদয়ে আশ্রিত, তৎকালে পুরুষ হৃদয়ের সমস্ত
শোক হইতে উত্তীর্ণ হয়, এই আত্মা সঙ্গরহিত, কামাসংস্পর্গই আত্মার স্বরূপ —
ইত্যাদি শত শত শ্রুতি হইতে অবগত হওয়া যায়, এই আত্মা বিকারশূন্য,
আত্মা উৎপত্তি ও গুণ শূন্য — ইত্যাদি স্মৃতি এবং ইচ্ছা বেদ প্রভৃতি বুদ্ধির
বিষয়ের ধর্ম, [অবিষয়] আয়নার ধর্ম নহে — এইরূপ স্মৃতিসমূহ হইতে অশুদ্ধি
বুদ্ধিতে আশ্রিত, আত্মাতে স্থিত নহে, — ইহাই অবগত হওয়া যায় ॥ ৩৬

টীকা । যুক্ত্যা সম্ভা চ উপপাদিতং বেদনাদীনাম্ অপি অনাস্বধর্মঃ
পুনঃ প্রপ্নপূর্বকং শ্রুত্যা প্রতিপাদয়ন্ তদাশ্রয়বিশেষং নির্ধারয়তি — কিমাশ্রয়ঃ
ইত্যাদিনা । ইত্যাদি শ্রুতঃ এতৎ সর্বং মনঃ এব ইতি অবধারণাৎ মনোবুদ্ধ্যাশ্চ
অস্তঃকরণায়না একত্বাদ্ বুদ্ধৌ এব কামাদয়ঃ ন আয়ন ইতি অবধারিতম্
ইত্যর্থঃ । কামাদেঃ বুদ্ধ্যাশ্রয়ে অপি কথং রূপাদিসংস্কারসমানাশ্রয়বুদ্ধিঃ
ইতি আশঙ্ক্য রূপাদে । অপি বুদ্ধ্যাশ্রয়ে শ্রুতিম্ আহ — তত্রৈবেত্যাদিনা ।
কামাদেঃ অস্তঃকরণনিষ্ঠে বা ক্যাশ্রয়ঃ পঠতি — কামা বেহুশ্চেতি । “ তীর্ণঃ

हि तदा सर्कान् शोकान् हृदयश्च (बृह ७।७.२२) इति उक्तेः सनिदानानाम् एव
 तेषां हृदयश्रयणं गम्यते, तस्मात् शोकानिमित्तरूपादिसंस्काराणाम् अपि बुक्याश्रयणम्
 युक्तम् एव, अत्रथा सर्कविशेषणानुपपत्तेः इत्यर्थः। इदानीम् आश्रयः वेदना-
 कामधेयादासंस्पृष्टेः श्रुतिसृष्टौ पठति—असंज्ञो हीत्यादिना। अतिच्छन्ना
 हात छान्दसम् रूपविशेषणत्वात्। अतिच्छन्तः—छन्दः—कामः—अतिपतकामम्
 असंस्पृष्टकामादिदोषम् एतदाश्रयरूपम् इत्यर्थः। निवृत्तत्वाद् इत्यादिसृष्टिभाष्ये
 इति सश्रुतः। इदानीं सिंहावलोकनेन कामादेः अनाश्रयत्वे श्रुत्याः
 सृष्टिम् आह—इच्छाधेयादि चेति।

इच्छा धेयः सूत्रं दूष्यं संघातश्चेतना धृतिः।

एतत् केन्द्रं समासेन सविकारमुदाहृतम् ॥ गीता १७।७

इत्यादिसृष्टिभाष्ये इच्छादिः केन्द्रश्च एव धर्मः न आश्रयः इति योजना। केन्द्रश्च
 अनाश्रयः द्योतितुं विषयश्च इति विशेषणम्। श्रुतिसृष्टिसिद्धम् अर्थम्
 उपसंहरति—कस्मैश्चैवाशुक्लिनात्सृष्टिः। इति सिद्धम् इति शेषः ॥ ७

अतः रूपादिसंस्काराद्यशुक्लिसम्बन्धाभावात् न परस्माद्
 आश्रयः विलम्बः इति प्रत्यक्षादिवरोधाभावाद् युक्तं
 पर एव आत्मा अहम् इति प्रतिपत्तुम्, 'तद् आत्मानम् एव
 अवेदद् अहं ब्रह्मा अस्मात्' (बृह १।४।१०) 'एकधा एव अनुद्वन्द्व-
 वाम्' (बृह ४।४।२०) 'अहम् एव अधस्तात्' (छान्दो १।२५।१)
 'आत्मा एव अधस्तात्' (छान्दो १।२५।२) सर्वम् आत्मानं
 पश्येत्' (बृह ४।१२।४) 'यत्र तु अशु सर्वम् आत्मा एव' (बृह
 ४।५।१५) इदं सर्वं यद् अयम् आत्मा (बृह ४।५।१) 'स एषः
 अकलः' (प्रश्न ७।५) 'अनन्तरम् अवाहम्' 'सवाहाभ्यन्तरो
 हि अजः' 'ब्रह्मा एव इदम्, (मूण्ड २।२।११) 'एतया ह वा
 प्रापद्यत' (ऐत ७।११) 'प्रज्ञानस्य नागधेयानि' (ऐत ५।२)
 'सत्यं ज्ञानम् अनन्तं ब्रह्म' (तैत्ति २।१।१) 'तस्माद् वा'
 (तैत्ति २।१।१) 'तत् सृष्ट्वा तदेव अनु प्राविशत्' (तैत्ति
 २।७), 'एकः देवः सर्वभूतेषु गूढः सर्वव्यापी' (श्वेताश्वतर

৬।১১) 'অশরীরং শরীরেষু' (কঠ ২।২২) 'ন জায়তে
 ত্রিয়তে' (কঠ ২।১৮) 'স্বপ্নাস্তং জাগরিতাস্তম্' (কঠ ৪।৪)
 'স মে আত্মাতি বিদ্যাৎ' (কৌষি ৮) 'যঃ তু সৰ্বাণি
 ভূতানি, (ঈশ ৬) 'তদ্ এজতি তন্ন এজতি' (ঈশ ৫)
 'বেনস্তৎপশ্যন, 'তদ্ এব অগ্নিঃ' 'অহং মনুঃ অভবৎ সূর্যশ্চ'
 অন্তঃপ্রবিষ্টঃ শাস্তা জনানাম্, সদ্ এব সোম্য (ছান্দো ৬।২।১)
 'তৎসত্যং স আত্মা তদ্বম্ অসি' (ছান্দো ৬।১৫।৩) ইত্যাদি-
 শ্রুতিভ্যঃ ॥ ৩৭

পদাশ্রয় । অতঃ (এই নিমিত্ত, পূর্বোক্তযুক্তিবশতঃ) রূপাদিসংস্কারাত্ত-
 ত্ত্বিকস্বক্কাভাবাৎ (রূপ, সংস্কার প্রভৃতি অশুদ্ধির সহক না থাকায়) পরশ্চাদ্
 আত্মনঃ (পরমাত্মা হইতে) ত্বম্ (তুমি) ন বিলক্ষণঃ (বিপরীতস্বভাব নও)
 ইতি (এইরূপ) প্রত্যক্ষাদিব্যবহাভাবাৎ (প্রত্যক্ষ প্রভৃতি প্রমাণের সহিত
 বিরোধ না ঘটায়) অহং (আমি) পরঃ এব আত্মা (পরমাত্মাই) ইতি
 (এইরূপ) প্রতিপদ্যম্ (জানি) সক্তং (উচিত) আত্মানম্ (আত্মাকে)
 অহম্ এব (আমিই) তৎ (সেই) ব্রহ্ম অগ্নি (ব্রহ্ম হই, ব্রহ্মস্বরূপে বিদ্যমান
 আছি) [ইতি—ইতি] অর্থাৎ (জানিয়া ছিলেন) একম্ এব (একরূপেই)
 অন্তঃপ্রবিষ্টাম্ (দেখিব), অহম্ এব (আমিই) অহস্তাৎ (নিয়ে), আত্মা এব
 (আত্মাই) অহস্তাৎ (নিয়ে), সৰ্বং সমস্তপদার্থকে) আত্মানং (আত্মস্বরূপে)
 পশ্যেৎ (দেখিবে), যত্র তু (যে অবস্থায়) অস্মা (এই পুরুষের) সৰ্বং (সমস্ত)
 আত্মা এব (আত্মস্বরূপ হয়, আত্মাতিরিক্ত অস্ত কিছু দেখেনা) ইদং সৰ্বং
 (এই সমস্ত) যৎ (যে) অহঃ (এই) আত্মা (আত্মা) সঃ এষঃ (সেই এই)
 অকলঃ (কলারহিত, নিরংশ), অনস্তম্ (অন্তরহিত) অহাম্ (বাহ্যরহিত)
 হি (প্রসিদ্ধ, অথবা নিশ্চিত) সবাহ্যভাস্তরঃ (বাহ্য এবং অভ্যন্তরসহ, বাহ্য
 ও অভ্যন্তররূপে) অজঃ (জন্মরহিত), ইদং (এই দৃশ্যমান বস্তু) ব্রহ্ম এব
 (ব্রহ্মস্বরূপই) এতন্মা (এই) ষায়া (শিরঃ ও কপালের সন্ধিরূপে ষায়া দিয়া)
 প্রাপন্ত (প্রাপ হইয়াছিলেন), প্রজ্ঞানস্ত (ব্রহ্মের) নামধেয়ানি (নাম স্বরূপ)
 ভবান্তি (হয়), ব্রহ্ম (ব্রহ্ম) সত্যম্ (সত্যস্বরূপ) জ্ঞানম্ (জ্ঞানস্বরূপ)
 অনন্তম্ (অনন্ত স্বরূপ)—তন্মাদ্ বৈ (তাহা হইতে, আত্মা হইতে) তৎ

(তাহাকে) সৃষ্টা (সৃষ্টিকরিয়া) তদ্ এব (তাহাতেই) অনুপ্রাৰিশৎ
 (প্রবিষ্ট হইয়াছেন), একঃ দেবঃ (একটা দেব, ব্রহ্ম) সৰ্বভূতেষু
 (সমস্ত প্রাণীর মধ্যে) গৃঢ়ঃ (বাস্ত) সৰ্বব্যাপী (সৰ্বত্র ব্যাপিয়া থাকে)
 অশরীরং (শরীরাত্মিক রহিত) শরীরেষু (শরীর সমূহে), ন জায়তে,
 ত্রিয়স্কে (আত্মা জন্মে না কিংবা মরে না), স্বপ্নাস্তম্ (স্বপ্নমধ্য) জাগরিতাস্তম্
 (জাগ্রৎমধ্য), ১ঃ (সেই) মে (আমার) অত্মা (আত্মা, স্বরূপ) ইতি
 (ইহা) বিজ্ঞাৎ (জানিবে), ২ঃ তু (যে) সৰ্বাণি ভূতানি (সমস্তপ্রাণী)
 তদ্ (সেই) এজতি (চলে) তৎ ন এজতি (চলে না) বেনঃ (জানী)
 তৎ (আত্মস্বরূপ) পশুন্ (দেখিয়া), তদ্ এব (সেই) অগ্নিঃ (বহি),
 অহম্, (আমি) মম্বঃ (মম্ব) অভবম্ (হইয়াছিলাম) সূর্য্যঃ চ (এবং সূর্য্য
 হইয়াছিলাম), অস্তঃপ্রবিষ্টঃ (অভ্যন্তরে প্রবেশ করিয়া) জনানাম্ (লোক-
 সমূহের) শাস্তা (শাসনকর্তা), সোম্য (হে প্রিয়দর্শন) সদ্ এব (সৎস্বরূপই),
 তৎ (সেই) সত্যং (সত্যস্বরূপ) স আত্মা (সেই আত্মা) ত্বম্ (তুমি)
 তদ্ (সেই ব্রহ্মস্বরূপ) অসি (আছ) ইত্যাদিশ্রুতিভাঃ (এই সমস্ত শ্রুতি,
 হইতে, জীব ও ব্রহ্মের একত্ব অবগত হওয়া যায়) ॥ ৩৭

অনুবাদ । অতএব রূপ, সংস্কার প্রভৃতি অশুদ্ধির স্বরূপ না থাকায়—
 তুমি পরমাত্মার বিপরীত স্বভাব নহ, সূত্রের পতাক প্রভৃতি প্রমাণের সঠিত
 বিরোধ না ঘটায় আমিই পরমাত্মস্বরূপ— এইরূপ আভ্যন্তর জ্ঞান লাভ করা
 তোমার উচিত ; আমিই সেই ব্রহ্মস্বরূপে অবস্থিত আছি, এবং রূপেই— অত্ম-
 ভাবেই আত্মা দ্রষ্টব্য ; আমিই নিরঞ্জন আত্মাই অধঃপ্রদেশে, সমস্তপদার্থে
 আত্মস্বরূপ দর্শন করিবে, যে অবস্থায় এই পুরুষের সমস্তই আত্মা, যাহা কিছু
 এই সমস্ত আত্মস্বরূপেই, সেই এই নিরঞ্জন, বাহ্য এবং অভ্যন্তর শূন্য, বাহ্য
 এবং অভ্যন্তরে বর্তমান অতএব জন্মরহিত, এই সমস্ত ব্রহ্মস্বরূপ, এই ষার
 দিয়া প্রাপ্ত হইয়াছিলেন, ব্রহ্ম জ্ঞান স্বরূপেই, ব্রহ্ম সত্যস্বরূপ ও অনন্ত,
 সেই এই আত্মা হইতে, তাহাকে সৃষ্টি করিয়া তাহাতেই প্রবেশ করিয়াছিলেন,
 এক দেব ব্রহ্ম সমস্ত প্রাণীতে অনুস্থিত আছেন, তিনিই সৰ্বব্যাপী ; শরীরাত্মিক
 রহিত হইয়া শরীর সমূহে বিস্তারিত থাকেন, আত্মা জন্মে না অথবা মরে না,
 যিনি স্বপ্নমধ্য এবং জাগ্রৎমধ্যের সাক্ষী, সে আমার আত্মা এইরূপ জানিবে,
 যে সমস্ত প্রাণীকে আত্মা জানে, সে চলে, চলেনা, জানী তাহাকে দেখিতে
 পান, সেই অগ্নি, আমি মম্ব এবং সূর্য্য হইয়াছিলাম, হে প্রিয়দর্শন ! ব্রহ্ম

সংস্করণই, সেই সত্যস্বরূপ ব্রহ্মই আত্মা, তুমি সেই ব্রহ্মস্বরূপে আছ—ইত্যাদি
শ্রুতিসমূহ হইতে জীব ও ব্রহ্মের একত্ব অবগত হওঁয়া যায় ॥ ৩৭

টীকা । পরমপ্রকৃতম্ উপসংহরতি—অতঃ রূপাদীতি । রূপাদি-
সংস্কারান্তগুণবিশেষকাতাবাদ্ এব প্রত্যক্ষাদি বিরোধাত্বাৎ ন পরস্মাদ্ আত্মনঃ
বিলক্ষণঃ স্ম ইতি হেতোঃ পর এব আত্মা অহম্ ইতি প্রতিপত্ত্বং যুক্তম্ ইতি
যোজন্য । আত্মাভেদেন এব ব্রহ্ম প্রতিপত্ত্ববাম্ ইতি উক্তে অর্থে শ্রুতি-
বাক্যানি উদাহরতি—তদাত্মানমেবেত্যাদিনা । আত্মানং প্রত্যক্ষম্ এব অহং
ব্রহ্ম অস্মি ইতি অবৈৎ অবগতবান্ তদ্ ব্রহ্ম ইত্যর্থঃ । একথা এব এক-
স্বরূপেণ এব ন তু বিষয়ভেদেন ভেদেন বা অহুদ্রষ্টব্যম্ ইতি আচার্যোপদেশানন্তরম্
অহুসঙ্কেতম্ 'এতদ্ অপ্রমেয়ং ক্রমম্' ইতি বাক্যশেষঃ । স এব অধস্তাদ্
ইত্যাদিনা ভূমানং পরমাত্মানং সর্কসিষ্ঠানম্ উপক্রম্য তস্ত ত্ৰিষ্টম্যশকানি-
বৃদ্ধয়ে অহকারান্তম্ উপদিষ্ট পুনঃ অহমুপরাগকৃতপরিচ্ছেদাদিনিবৃত্তয়ে
তৎসাক্ষিপ্রত্যাগেকরসতাং তস্ত নিদিশতি ছান্দোগ্যশ্রুতিঃ ইতি আহ—
অহমেবাধস্তাদীতি । শমাদিসাধনসম্পন্নঃ সন্ সর্কসম্ আত্মানং পশ্চেদ্
ইতি নিদিষ্টেহর্থে হেতুম্ ইব বচনান্তরম্ আহ—যত্র তু অস্ত সর্কসম্ আত্মা
এবেতি । 'অতুৎ কেন কং পশ্চেৎ' ইত্যাদিবাক্যশেষঃ । ইদং সর্কসং যদ্
ভোক্ ভোগাদিলক্ষণং বিধং তৎ সর্কসম্ অয়ম্ আত্মা ন অতঃ অন্তদ্
বস্ততঃ অস্তি ইত্যর্থঃ—স এব ইতি । 'স এবঃ অকলঃ অমৃতঃ' ইতি
প্রশ্লোপনিবৃদ্ধগতং বাক্যং—স এব প্রত্যগাত্মা কলাশব্ববাচ্যপ্রাণাত্মপা-
ধিতিঃ বিষ্কৃৎ অমৃতঃ অমৃতং ব্রহ্ম এব ইতি তস্ত অর্থঃ । তদ্ এতদ্
ব্রহ্ম অপূর্কসম্ অনপরম্ অনস্তরম্ অবাহম্ অয়ম্ আত্মা ব্রহ্ম
ইতি বাক্যং বৃহদারণ্যকম্ উদাহরতি—অনস্তরমবাহমিতি । মুণ্ডক-
বাক্যং চ তৎ সমানার্থম্ আহ—স বাহেতি । অমৃতঃ পুরুষঃ এব
সবাহ্যাত্মান্তরঃ সর্কসস্ত সহ বাহ্যাত্মান্তররূপেণ বর্ততে ন অন্যঃ, অজঃ ন
জায়তে ইতি অজঃ জন্মাদিবিক্রমারহিতঃ ইত্যর্থঃ । 'ব্রহ্ম এব ইদম্
অমৃতং পুরুষাৎ' ইত্যাদি চ অত্র উদাহর্তব্যম্ ইতি আহ—ব্রহ্ম এব
ইদম্ এবেতি । ইদং সর্কসং ব্রহ্ম এব ইত্যর্থঃ । এবং ব্রহ্মাণ্যায়প্রতি-
পাদকানি বাক্যানি উদাহৃত্য ব্রহ্মণঃ এব জীবাশ্রনা কাণ্ডপ্রবেশাদিবাক্যানি
চ জীবস্ত ব্রহ্মাণ্যায়প্রতিপত্ত্বার্থম্ উদাহরতি—এতয়া দ্বারেত্যাদিনা ।
'স এতম্ এব সীমানং বিদার্যা এতয়া দ্বারা প্রাপত্ত্বত' ইতি শিরঃকপালয়োঃ

সন্ধিগতচ্ছিন্নেণ দেহে প্রবেশঃ স্রষ্টঃ ঐশ্বরস্ত দর্শয়তি ঐতরেরবাক্যম্ ইত্যর্থঃ ।
 তত্র প্রবিষ্টস্ত স্বরূপনির্ধারণপরঃ বাক্যঃ 'বেন বা পশুতি' ইত্যাদি
 'প্রজ্ঞানস্ত নামধেয়ানি ভবন্তি' ইত্যন্তঃ প্রজ্ঞাপ্রসাদঃ তৎস্বরূপম্, প্রজ্ঞানং
 ব্রহ্ম ইতি তস্ত ব্রহ্মাত্মত্বং চ তত্র উক্তম্ ইতি অভিপ্রেত্য আহ—প্রজ্ঞানস্ত
 নামধেয়ানি ইতি । স্রষ্টঃ এব সৃষ্টে কার্যে জীবরূপেণ প্রবেশঃ ইতি
 এতদ্ এব তৈত্তিরীয়বাক্যেন দ্রুতয়তি—সত্যং জ্ঞানম্ অনন্তম্ ইত্যাদিনা ।
 পরমাত্মা এব সর্বসাকী সর্বভূতান্তরায়া চতি অত্র খেতাস্তরীয়মন্ত্রম্ উদা-
 হরতি—একো দেব ইতি । শরীরাদিসম্পৃষ্টতরা প্রতীয়মানস্ত অপি আত্মনঃ
 তৎস্বসংসর্গাতাবেন ব্রহ্মাত্মনঃ জ্ঞেয়ত্বে কাঠকবাক্যধরম্ উদাহরতি—
 অশরীরং শরীরেষু, ন জায়তে ত্রিয়তে বা বিপশ্চিদ্ ইতি চ ।
 অবস্থাসাক্ষিণঃ আত্মনঃ অবস্থাদর্শনান্নির্দেশেন ব্রহ্মত্বপ্রতিপত্তৌ কাঠকবাক্যম্
 আহ—স্বপ্নাস্তং জাগরিতাস্তম্ ইতি । নেমায়নাতিরূপরথচক্রনিদর্শনে
 দৃশ্যদর্শনতৎসাধনভূতসর্বজগদাশ্রয়রূপং প্রাণশক্তিং ব্রহ্ম এব, স মে মম
 আত্মা ইতি প্রবৃত্তং কৌষাতকেয়োপনিষদ্বাক্যম্ উদাহরতি—স মে আত্মা
 ইতি বিদ্যাদিতি । 'যঃ তু সর্বাণি ভূতান্নাত্মেন্নোবাপশুতি' 'তদেজতি
 তন্নৈজতি' ইতি চ মন্ত্রধরম্ ঐশ্বাস্তপতম্ উদাহৃতম্, তত্র আত্মঃ মন্ত্রঃ স্পষ্টার্থঃ,
 দ্বিতীয়ঃ—পরোপাধিনিবন্ধনং চলনাদিপ্রতিভানং স্বতস্ত নিরীকারঃ শুদ্ধঃ এব
 আত্মা ইতি দর্শয়িতুম্ ইত্যর্থঃ । 'বেনঃ তৎ পশুন্তু বিখা ভুবানানি বিদ্বান্
 যত্র বিশ্বং ভবতি একনৌড়ম্' ইতি মন্ত্রং তৈত্তিরীয়া আমনন্তি । তস্ত অর্থঃ—
 যত্র বস্বিন্ সর্বাশ্বকে সর্কোপাদানে পূর্কোত্তরমন্ত্রনির্দিষ্টে বস্বনি বিশ্বং সমস্তম্
 একনৌড়ং ভবতি একাত্মনং বস্বতে তদ্ এব বিখা ভুবানানি সর্বাণি ভুবানানি
 ন ততঃ পৃথক্ কিম্ অপি অস্তি ইতি পশুন্তু শ্রুত্যাচার্য্যপ্রসাদাদ্ অহুস্তবন্
 বিদ্বান্ জ্ঞানী বেনঃ ভবতি, বিনতেঃ কাস্তিকর্মণঃ বনতেঃ বা সন্তজনীরার্থস্ত
 ধাতোঃ ইদং রূপম্, বেনঃ কাস্তিমান্ সন্তজনীরঃ বা ভবতি ঐশ্ববঃ এব ভবতি
 ইতি । পুনরপি বিদ্ববঃ সর্কোশ্ববে মন্ত্রধরং পঠতি—'তদ্ এব অগ্নিঃ ।
 তদ্ বায়ুঃ' ইত্যাদিঃ একঃ, 'অহং মনুঃ অতবম্ সূর্য্যঃ চ' ইতি বামদেব-
 বাক্যরূপঃ অপরাশ্চ ইতি । 'অস্তঃ প্রবিষ্টঃ শান্তা জমানাম্ একঃ সন্ বহধা
 বিচারঃ' ইতি তৈত্তিরীয়শ্রুতিঃ একস্য এব অন্তর্ধ্যামিণঃ বহধা বিচরণং
 সংসারব্যবহারং বদন্তী জীবপরমোঃ অতেদং সূচয়তি ইত্যর্থঃ । তত্রৈব
 সোপক্রমং ছান্দোগ্যবাক্যং পঠতি—সদেবেতি ॥ ৩৭

স্মৃতিভ্যশ্চ—* ‘পুঃ প্রাণিনঃ সর্বৈ এব গুহাশয়শ্চ’, ‘আত্মা
এব দেবতাঃ’ ‘নবদ্বারে পুরে’ (গীতা ৫।১৩) ‘সমং সর্বেষু
ভূতেষু’ (গীতা ১৩।২৭) ‘বিদ্যাবিনয়সম্পন্নৈ’ (গীতা ৫।১৮)
‘অবিভক্তং বিভক্তেষু’ ‘বাসুদেবঃ সর্বম্’ (গীতা ৭।১৯)
ইত্যাদিভ্যঃ এক এব আত্মা পরং ব্রহ্ম সর্বসংসারধর্ম্মবিনির্মুক্তঃ
ত্বম্ ইতি সিদ্ধম্ ॥৩৮

পদান্বয় । সর্বৈ প্রাণিনঃ (সমস্ত প্রাণীই) গুহাশয়শ্চ এব (বুদ্ধিরূপ-
গুহার অবস্থিত—আত্মারই) পুঃ (শরীর) [একই আত্মার সমস্ত শরীর,
প্রতিশরীরে ভিন্ন আত্মা নহে] দেবতাঃ (দেবতাসমূহ) আত্মা এব (আত্মস্বরূপই),
নবদ্বারে (মুখ, দুইটি চক্ষু, দুইটি নাসিকা, দুইটি কর্ণ এই সাতটি মুখমণ্ডলে
এবং উপস্থ ও পানুতে দুইটি ছিদ্র সর্বসমেত নয়টি এই নবদ্বার বিশিষ্ট) পুরে
(পুরস্বরূপ—শরীরে [আন্ত্রে = থাকেন] সর্বেষু ভূতেষু (সমস্ত প্রাণীতে)
সমম্ (তুল্য), বিদ্যাবিনয়সম্পন্নৈ (বিদ্যা এবং বিনয়বিশিষ্ট ব্রাহ্মণে), বিভক্তেষু
(বিভক্ত, পৃথক্ভূত শরীর কিংবা মনে) অবিভক্তং (অপৃথক্, এক), সর্বং
(সমস্ত) বাসুদেবঃ (ব্রহ্মস্বরূপই) ইত্যাদিভ্যঃ স্মৃতিভ্যশ্চ (ইত্যাদিরূপ স্মৃতি-
সমূহ হইতে) একঃ আত্মা এব (এক অর্থাৎ অভিন্ন আত্মাই) পরং ব্রহ্ম
(পর ব্রহ্মস্বরূপ) ত্বম্ (তুমি) সর্বসংসারধর্ম্মবিনির্মুক্তঃ (সমস্ত সংসারধর্ম্ম
রচিত) ইতি (ইহা) সিদ্ধম্ (নিশ্চিত হইল) ॥ ৩৮

অনুবাদ । সমস্ত প্রাণীই বুদ্ধিরূপ গুহার + অবস্থিত—আত্মার শরীর,
সমস্ত দেবতা আত্মস্বরূপই, যিনি নবদ্বারযুক্ত শরীরে বিদ্যমান থাকেন, যিনি
সমস্তভূতে সমভাবে বিরাজমান, বিদ্যাবিনয়বিশিষ্ট ব্রাহ্মণ গো, হস্তী, কুকুর ও
চণ্ডালের প্রতি পণ্ডিতেরা সমদর্শী, পৃথক্ পৃথক্ দেহে যিনি অবিভক্ত হইয়া

* পুঃ প্রাণিনঃ সর্বগুহাশয়শ্চ ইতি পাঠান্তরম্ ।

† তাৎপৰ্য্য—যদ্যপি আত্মা সর্বত্র অবস্থিত, সেই সকলের আত্মরূপ, কোন পদার্থে
আশ্রিত নহে তথাপি—‘গুহাশয়শ্চ’ এই পদদ্বারা, সমস্ত প্রাণীর বুদ্ধিরূপ গুহার অবস্থিত-
বশতঃ পরিচ্ছন্নতাব অবগত হওয়া যায়, কিহ এই বাক্যের অভিপ্রায় তাহা নহে,—ইহার
অনুরূপ মূল ঋতি বহুল পরিমাণে পাওয়া যায় । সর্বত্র সমভাবে বর্তমান আত্মার বুদ্ধি-
স্থিতরূপে উপাসনার জন্য গুহাশয় বলা হইয়াছে, অথবা চৈতন্যস্বরূপ—আত্মা সর্বত্র
সমভাবে অবস্থিত থাকিলে ও প্রাণীদিগের বুদ্ধিতে সম্যকরূপে উপলব্ধ হয় বলিয়া— গুহাশয়
বলা হইয়াছে । বস্তুতঃ পদ বা বাক্যের এরূপ কোন শক্তি নাই যে আত্মার—ব্রহ্মের স্বরূপ কীর্তন
করিতে পারে, বলিতে গেলে ‘সর্বত্র অবস্থিত’ ইত্যাদি বাক্য দ্বারা প্রকাশ হইতে হয় ।

বর্তমান আছেন, সমস্ত পদার্থই * বাহুদেব—ব্রহ্মরূপ ইত্যাদিরূপ স্বৃতি সমূহ
হইতে এক আত্মাই পর ব্রহ্মরূপ, সেই আত্মা সমস্ত সংসার-ধর্ম + বিরহিত
এবং তুমি সেই আত্মরূপ, ইহা নিশ্চয় হইল ॥ ৩৮

টীকা । শ্রুত্যাং অর্থে স্বতী: অপি আহ—স্মৃতিভ্যাশ্চেতি । সর্বপ্রাণিনঃ
স্বহাশরস্ত একস্ত এব আত্মনঃ পু: পুরাণি শরীরানি, ন প্রতিশরীরম্ আত্মভেদঃ
ইত্যর্থঃ । উদাহৃতশ্রুতিস্বত্যর্থং সকলয়া একরণার্থম্ উপসংহরতি—এক
এবেতি ॥ ৩৮

স যদি ক্রয়াদ্—যদি ভগবন্ অনন্তরঃ অবাহুঃ সবাছাত্য-
স্তুরো হুজঃ কুৎসঃ প্রজ্ঞানঘনঃ এব সৈকুবঘনবদ্ আত্মা
সর্বমূর্তিভেদবিবর্জিতঃ আকাশবদ্ একরসঃ, কিমিদং
দৃশ্যতে শ্রুয়তে বা সাধ্যং সাধনং বা সাধকশ্চ ইতি শ্রুতি-
স্মৃতিলোক-প্রসিদ্ধং বা দিশতবি প্রতিপত্তিবিষয় ইতি ॥ ৩৯

পদার্থায় । যদি (যদি) ১: (সেই, শিষ্য) ক্রয়াদ্ (বলেন)—[কি প্রশ্ন করেন
তাহা বলা হইতেছে] ভগবন্ । (হে ঐশ্বর্যাদিশুণশালিন্ সুরো !) আত্মা (আত্মা
স্বরূপ) অনন্তরঃ (অন্তররহিত) অবাহুঃ (বাহুরহিত) সবাছাত্যস্তুরঃ (বাহু এবং
অভ্যন্তরে সহিত বর্তমান অর্থাৎ সর্বত্র বর্তমান) হি (নিশ্চিত) অকঃ (জন্মরহিত)
কুৎসঃ (পরিপূর্ণস্বভাব) প্রজ্ঞানঘনঃ এব (জ্ঞানমূর্তি, জ্ঞান স্বরূপই) সৈকুবঘনবৎ
(সৈকুবলক মূর্তিতুল্য—যেমন সৈকুবের সর্বত্র লবণ সেইরূপ তিনি সর্বত্র

* "নহনাং জন্মনামস্তে জ্ঞানবান্ মাং প্রদ্যতে । বাহুদেবঃ সর্বমিতি স মহাত্মা
সুভরতঃ ।" ৭:১৯ এই গীতা শ্লোকে 'বাহুদেব' পদটি বহুদেবস্ত অপত্যং পুমান্ এই বাক্যে
বহুদেব শব্দের উত্তর অপত্যার্থে 'অল্' প্রত্যয় দ্বারা সিদ্ধ হইয়াছে । এই 'বাহুদেব' পদ
দ্বারা এমন বুঝা উচিত নহে যে—সমস্ত বস্তুই বহুদেবের পুত্ররূপে জানিলেই তত্ত্বজানী
হইলেন । বস্তুতঃ এখানে বহুদেব পুত্র বাহুদেব—বিবক্ষিত নহে, কিন্তু বহুদেব পুত্ররূপে
জ্ঞাত সর্বস্বরূপ ব্রহ্মই অভিপ্রোক্ত । শ্রুতিতে কোথায় এরূপ জ্ঞানকে সর্বার্ধজ্ঞান বলিয়া
উক্ত নাই, বস্তুতঃ এরূপ জ্ঞান সর্ববিষয়ক নহে । কিন্তু তিনি সত্য, জ্ঞান ও আনন্দ
স্বরূপ, প্রাণিপদের হিতের নিমিত্ত প্রাকৃতলোকের স্তার জন্মগ্রহণ করিয়া লোকলিঙ্গা
দ্বারা থাকেন । শ্রুতিতে যেমন স্বহাশরস্বরূপে ব্রহ্মের উপাসনা উপদিষ্ট হইয়াছে, সেইরূপ
কোথায়ও 'বাহুদেব'রূপে উপাসনার বিষয় উল্লেখ নাই । তাঁকের বাস্তবিকই সেই উপাসনা
স্বীকার করিলেও অবৈতস্ত্যের কিছুই কতি হয় না ।

+ সংসারধর্ম—জন্ম, মরণ প্রভৃতি । ইহা দেহ ইন্দ্রিয় প্রভৃতির । পদপত্রের স্তার আত্মা
এই সমস্ত ধর্ম সংস্পৃষ্ট নহেন । যদি এই সমস্ত আত্মার স্বীকার করা যায়, তবে আত্মা বটাদি-
বৎ অনিত্য হইয়া পড়েন ।

সৎ, চিং আনন্দস্বরূপ) সর্বমূর্ত্তিভেদবিবর্জিতঃ (সমস্ত আকার রহিত, ও ভেদ অথবা আকার বিশেষ রহিত, যে সমস্ত আকার উক্ত আছে তাহা অধ্যাত, কেবল উপাসনা প্রভৃতির বস্তু) আকাশবৎ (গগনেরস্তার) একরূপঃ (এক সময়, একরূপ, অস্তিত্ব) যদি (যদি), [তর্হি = তাহা হইলে] বাদিশতবিপ্রতিপত্তি-বিষয় ইতি (এই শত শত বাদীর বিরোধের বিষয়) শ্রুতিস্মৃতিলোকপ্রসিদ্ধম্ (বেদ, ধর্মশাস্ত্র ও লোকে প্রথিত) সাধ্যং (স্বর্গাদিকল) সাধনং বা (অথবা স্বর্গাদি সাধোর হেতু যাগাদি) সাধকঃ চ ইতি (এবং এইরূপ সাধক—অর্থাৎ অধিকারী—ব্রাহ্মণজাতি) ইদং (ইহা) কিং (কি) দৃশ্যতে (দৃষ্ট হইবে) শ্রুতে (অথবা শ্রুত হইবে) ॥ ৩৯

অনুবাদ। [আত্মা ও ব্রহ্মের একত্ব শ্রুতি, স্মৃতি এবং বুদ্ধিধারা নিশ্চিত হইলেও * লৌকিক এবং বৈদিক ব্যবহার বিরোধ ঘটায় পুনরায় শিষ্য আশঙ্কা করিতেছেন—] যদি শিষ্য বলেন—হে ভগবন্!—আত্মা যদি + অনন্তর-রহিত, বাহুশূন্য, বাহু এবং অভ্যন্তরে বর্তমান, কেবলমাত্র জন্মরহিত, পরিপূর্ণ-স্বভাব, জ্ঞানস্বরূপই, সৈন্ধবতুল্য, সমস্ত আকার ও ভেদবিবর্জিত, আকাশের স্তার—একরূপ হইলেন, তাহা হইলে শ্রুতি, স্মৃতি ও লোকে প্রসিদ্ধ † শত শত

* তাৎপৰ্য—লোকব্যবহার একটা প্রমাণ, শাস্ত্রীয় ব্যবহারও তদ্রূপ, তদ্রূপ শ্রুতি স্মৃতি ও বুদ্ধি ধারা প্রতিপাদিত-আত্মৈকত্ববিষয়ে শিষ্য আবার শঙ্কা করিতেছেন। যেমন লোকে তর্হি যবাদি সাধা, কৃষাদি সাধন এবং তৎসাধক কৃষীকল দৃষ্ট হইবে, সেইরূপ বেদাদি শাস্ত্রেও স্বর্গাদি ফল, তাহার সাধন-যাগাদি এবং তাহার সাধক-ব্রাহ্মণাদির বিষয় শ্রুত হইবে। যদি আত্মা সর্বমূর্ত্তিভেদবিবর্জিত এবং এক হন, তাহা হইলে এই লৌকিক বৈদিক ব্যবহারের বিলোপ ঘটে। এরূপ বিলোপ কাহার ও অভিপ্রেত নহে।

† 'অনন্তরঃ অবাহুঃ' 'সবাহুভ্যন্তরঃ'—এই পদগুলির দ্বারা পরস্পর বিরোধ পরি-লক্ষিত হয়। 'অনন্তরঃ' শব্দের অর্থ ঘটাদি পদার্থের স্তার তাহার অধাতাগ নাই, সাংশ-বস্তুর ভাগ করণা করা যায়, 'অবাহুঃ'—শব্দের অর্থ ও তদ্রূপ। তাহার বহির্ভাগ নাই। 'সবাহুভ্যন্তরঃ'—শব্দের অর্থ বাহু ও অভ্যন্তরের সহিত বর্তমান, এরূপ অর্থ করিলে আপাততঃ বিরোধ ঘটে বটে, কিন্তু সর্বত্র বর্তমান, কৃত্যপি তাহার অভাব নাই—এরূপ করিলে বিরোধ হয় না। কিন্তু 'দিব্যো হুমূর্ত্তঃ পুরুষঃ সবাহুভ্যন্তরঃ হুমঃ। অপ্রাণঃ হুমনাঃ শুক্রো হুমকরাৎ পরতঃ পরঃ ॥ ২।১।২ এই সুক্তবাক্যের ব্যাখ্যাসময়ে আনন্দসিধি বলিয়াছেন যেহ প্রভৃতি হইতে বাহা বাহু এবং আন্তর বলিয়া প্রসিদ্ধ, তাহাদের সহিত তাদাত্ম্যরূপে কিংবা তাহাদের অধিষ্ঠানরূপে বর্তমান বলিয়া 'সবাহুভ্যন্তরঃ' বলা হইয়াছে এরূপ ব্যাখ্যারও পূর্বাগর বিরোধ ঘটে না।

‡ যদি আত্মা সমস্তধর্মশূন্য হন এবং এক বলিয়া স্থিরীকৃত হন, তাহা হইলে নৈরাসিক, মীমাংসক প্রভৃতি বাদীগণ এ বিষয়ে বিবাদ করিবেন বা কেন? শ্রুতিও প্রত্যক্ষ প্রমাণ দ্বারা সাধ্য সাধন এবং অধিকারীর তেজ প্রতীতি হয়, আত্মার একত্ব নিশ্চিত হইলে এই সমস্ত প্রমাণে অসঙ্গতি দিতে হয়—এইরূপ শিষ্যের আশঙ্কা।

বাদিগণের বিরোধের বিষয় এই স্বর্গাদি ফল, কিংবা স্বর্গসাধন যাগাদি এবং যাগাদির অধিকারী ব্রাহ্মণাদি, কেন দৃষ্ট হয়, কেনই বা ক্রম হয় ? ॥৩৯

টীকা তদ্বৎ শ্রুতিস্মৃতিস্মারসিকৈ ব্রহ্মাণ্যৈকেষু অতিহিতে লৌকিক-
বৈদিকব্যবহারবিরোধঃ শঙ্কঃ—স যদিতি । গৃহকেন্দ্রদেশকোশাদিকং
সাধ্যম্ ঐহলৌকিকং দৃশ্যতে, তৎ সাধনং চ পতিগ্রহসেবাবিজয়বুদ্ধাদি, তৎ-
সাধকশ্চ তদধিবর্গঃ ব্রাহ্মণাদিঃ দৃশ্যতে । তথা যাগাদি সাধনং, স্বর্গাদি সাধ্যং,
তৎকামশ্চ সাধকঃ ইতি পারলৌকিকম্ অপি ত্রিকং ক্রমতে 'স্বর্গকামো যজ্ঞেত'
ইত্যেবমাদি ইত্যর্থঃ । কৃত্ব দৃশ্যতে ক্রমতে বা ইতি আকাঙ্ক্ষারাম্ আহ—
শ্রুতিস্মৃতিলোকপ্রসিদ্ধম্ ইতি । লোক ইতি বাবহর্ভূজন উচ্যতে । দেহাস্ম-
প্রসিদ্ধিবৎ লোকপ্রসিদ্ধেঃ অতন্ত্রবশকারাম্ আহ—বাদিশতেতি । বাদিশত-
বিপ্রতিপত্তীনাং বিষয়ঃ বিষয়ত্বং বদ্বিন্ উক্তাদিতরে তৎ তথা উক্তম্ ॥৩৯

আচার্য্যঃ ক্রয়াদ—অবিদ্যাকৃতম্ এতদ যদ্ব ইদং দৃশ্যতে
ক্রমতে বা । পরমার্থতস্তু এক এব আত্মা অবিদ্যাদৃষ্টেঃ
অনেকবদ আভাসতে, তিমিরদৃষ্ট্যা অনেকচন্দ্রবৎ । 'যত্র বৈ
অন্যদ্ব ইব স্যাৎ' 'যত্র হি দ্বৈতম্ ইব ভবতি তদ্ব ইতরঃ
ইতরং পশ্যতি' (বৃহ ৪।৫।১৫) 'মৃত্যোঃ স মৃত্যুম্ আপ্নোতি'
(বৃহ ৪।৪।১৯) 'অথ যত্র অন্যৎ পশ্যতি অন্যৎ শৃণোতি অন্যদ্ব
বিজানাতি তদ্ব অল্পং' 'অথ যদল্পং তৎ মর্ত্যম্' ইতি
(ছান্দো ৭।২৪।১) 'বাচারস্তৃণং বিকারঃ নামধেয়ম্' (ছান্দো
৬।১।৪) 'অনৃতম্ অন্যঃ অসৌ অন্যঃ অহম্, ইতি ভেদদর্শননিন্দো-
পপত্তেঃ অবিদ্যাকৃতং দ্বৈতম্, 'একম্ এব অদ্বিতীয়ম্' (ছান্দো
৬।২।১) 'যত্রতু অস্ম' (বৃহ ৪।৫।১৫) 'কঃ মোহঃ কঃ শোকঃ'
(ইশা ৭) ইত্যাদ্যেকত্রবিধিশ্রুতিভ্যাশ্চ ইতি ॥৪০

পদাশ্রয় । আচার্য্যঃ (শঙ্ক) ক্রয়ৎ (বলিবেন)—[কি বলিবেন তাহা
: প্রেরণিত হইতেছে] বৎ ইদং (বাহা এই ; সাধ্য, সাধন ও সাধকাদি) দৃশ্যতে
(দেখা বাইতেছে , প্রত্যক্ষপ্রমাণের বিষয় হইতেছে) ক্রমতে বা (অথবা
ক্রম হইতেছে, শাস্ত্র হইতে অধিগত হওয়া বাইতেছে) এতৎ (ইহা) অবিদ্যা-

কৃতম্ (অবিজ্ঞানিত) . পরমার্থতঃ তু (কিন্তু বস্তুতঃ, ফলতঃ, বাস্তবিক পক্ষে)
 এক এব আত্মা (একই আত্মা, প্রতি দেহে এক আত্মা, আত্মার ভেদ নাই),
 অবিজ্ঞানদৃষ্টেঃ (অবিজ্ঞানদৃষ্টিবশতঃ, অজ্ঞান নিবন্ধন, অবিজ্ঞানদৃষ্টিতে, পরমার্থদৃষ্টিতে
 নহে) অনেকবৎ (বহুর জ্ঞান, নানার মত, ভেদের জ্ঞান) আভাসতে (প্রকাশ
 পায়, দেখা যায়) . এ পক্ষে দৃষ্টান্ত কথিত হইতেছে] তিমিরদৃষ্ট্যা (রোগ-
 বিশেষ দ্বারা উপহৃত চক্ষুর দ্বারা) অনেকচক্ষুবৎ (যেমন একচক্ষু অনেক
 বলিয়া বোধ হয়), যত্র (যে অবস্থায়) বৈ (প্রসিদ্ধার্থক) অস্তন্ ইব ত্রাৎ
 (অন্তের মতভেদের জ্ঞান হয়), যত্র (যে অবস্থায়) হি (নিশ্চিত) বৈতম্ ইব
 (দৈতের জ্ঞান, ভেদের মত, প্রকৃত ভেদ নহে) তৎ (তৎকালে) ইতরঃ (অপর)
 ইতরম্ (অপরকে) পশ্চতি (দেখে) সঃ (সে, ভেদদর্শী) মৃত্যোঃ মৃত্যুং
 (মৃত্যু হইতে মৃত্যু, পুনঃপুনঃ মরণ) আপ্নোতি (প্রাপ্ত হয়), অথ (আরম্ভ-
 স্তোতক) যত্র (যে অবস্থায়) অন্তৎ (আত্মতির পদার্থকে) পশ্চতি (দেখে)
 অন্তৎ (অন্ত পদার্থ) শৃণোতি (শ্রবণ করে) অন্তন্ বিজান্নোতি (অন্ত পদার্থ-
 জানে) তৎ (তাহা) অন্নং (পরিচ্ছিন্ন, অব্যাপক) অথ (অনন্তর) যৎ
 (যাহা) অন্নম্ (পরিচ্ছিন্ন) তৎ (তাহা) মর্ত্যম্ (মরণশীল) ইতি (বাক্যশেষ),
 বিকারঃ (ঘটাদি কার্য) বাচ্যরস্তুগম্ (ঘট এই বাক্যদ্বারা আত্মক হয়) নামধেয়ম্
 (ঘট এই নাম মাত্র) অন্তম্ (মিথ্যা), অসৌ অন্ত (পরমেশ্বর অন্ত) অচম্ অন্তঃ
 (আমি ঈশ্বরতির) ইতি (এইরূপ) ভেদদর্শননিন্দোপপত্তেঃ (ভেদজ্ঞানের
 নিন্দার উপপাদন বশতঃ) বৈতম (কার্যবর্গ) অবিজ্ঞানকৃতম্ (অবিজ্ঞানিত)
 একম্ এব অধিতীয়ম্ (একই, দ্বিতীয় শূন্য, স্বগত-সম্রাটীয়-বিজাতীয়-ভেদশূন্য),
 যত্র তু (যে অবস্থায়) অস্ত (এই পুরুষের), কঃ মোহঃ (মোহ কি) কঃ
 শোকঃ (দুঃখ কি) ইত্যাপ্তেকত্ববিধিশ্রুতিভ্যশ্চ (ইত্যাদিরূপ একত্ববিধায়ক
 শ্রুতিসমূহ হইতে) ইতি (এইরূপ, আত্মার একত্ব) [অবগম্যতে—জানা
 যায়] #৪০

অনুবাদ । [শিষ্য লৌকিক বৈদিক ব্যবহারের অনুরোধে আত্মার
 একত্ব স্বীকার করেন নাই, সম্প্রতি শুক তাহাদের অবিজ্ঞানকৃতত্ব প্রদর্শনপূর্বক
 প্রকৃত সমাধান বলিতেছেন । আচার্য্য বলিবেন,—যাহা কিছু এই সাধ্য,
 সাধন, সাধকাদি দৃষ্ট বা শ্রুত হয়, তাহা অবিজ্ঞানকৃত অর্থাৎ মিথ্যা, বাস্তবিকপক্ষে
 একই আত্মা, অবিজ্ঞাননিবন্ধন (অবিজ্ঞান দৃষ্টিতে) নানারূপে (ভেদরূপে)
 প্রকাশিত হয়,—যেমন তিমিরগ্রস্ত ব্যক্তির দৃষ্টিদ্বারা এক চক্ষু অনেকরূপে

অবভাসমান হয়। 'বে অবস্থায় আত্মতির বস্তু আছে বলিয়া বোধ হয়, বে অবস্থায় বৈতের দ্বায় ভাসমান হয়, তদানীং অন্য অপরকে [চক্ষুঃ দ্বারা] দর্শন করে, সে পুনঃ পুনঃ মূঢ়ালাভ করে, যৎকালে আত্মতিরিক্ত বস্তু দর্শন করে, শ্রবণ করে, জানে,—সেই আত্মতির বস্তু পরিচ্ছিন্ন, বাহ্য পরিচ্ছিন্ন তাহা মরণশীল, ঘটাদি বিকার বাক্যদ্বারা আরম্ভ হয়, এবং নামমাত্র, [সুতরাং] মিথ্যা,—এইরূপ ভেদনিন্দা থাকায়—বৈত (ভেদ) অবিজ্ঞানিত ; আত্মা এক অধিতীয়ই, 'বে অবস্থায় এই পুরুষের', 'একত্বদর্শীর মোহ ও শোক কোথায়', —এবং প্রকার একত্বপ্রতিপাদক শ্রুতিসমূহ হইতে আত্মার একত্ব অবগত হওয়া যায় ॥৪০

টীকা । ব্যবহারস্ত অবিজ্ঞাবিষয়ত্বাৎ ন তেন পারমাধিকং ব্রহ্মাট্মক্যং বিরূপ্যতে ইতি সমাধত্তে—আচার্য্যো ক্রয়াদিত্যাদিনা স্পষ্টঃ অস্ত অর্থঃ । উক্তে অর্থে শ্রুতীঃ উপাহরতি—যত্র বা ইত্যাদিনা । ইবশব্দঃ অন্তদর্শনস্ত আভাসত্বং দ্যোতয়তি । স্বপ্নাবস্থাদৃষ্টান্তার্থঃ বৈ-শব্দঃ । যত্র যদা অবিদ্যাবস্থারঃ বৈতাতাবে অপি বৈতম্ ইব দ্রষ্টঃ দৃশ্তদর্শনভেদবদ্ ভবতি তৎ তদা ইতরঃ দ্রষ্টা ইতরং স্বব্যবৃত্তং কন্মভূতং বিবরম্ ইতরেণ চক্ষুবা করণেন ইতি অর্থাৎ পশুতি ইব ইত্যর্থঃ । যচ্চ ভেদর্শনোপলক্ তদ্ অল্পং পরিচ্ছিন্নম্, যচ্চ পরিচ্ছিন্নং তৎ মর্ত্যং বিনাশি, যৎ চ বিনাশি ন তৎ সৎ, নাসতো বিদ্যাতে ভাবঃ' (গীতা ২।১৬) ইতি বচনাদ্ ইত্যর্থঃ । বৈতস্ত অবিদ্যাকৃতত্বে শ্রুতীঃ উপকৃত্ত ব্রহ্মাত্মা-ধরস্ত পরমার্থত্বে শ্রুতীঃ উপকৃত্ততি—একমেবেত্যাদিনা ॥৪০

যদি এবং, ভগবন্ ! কিমর্থং শ্রুত্যা সাধ্যসাধনাদিভেদঃ উচ্যতে উৎপত্তিঃ প্রলয়শ্চ ইতি ॥৪১

পদানুব্র। যদি (যদি) এবম্ (এইরূপ, —অর্থাৎ সাধ্য, সাধন ও সাধক অবিজ্ঞানিত) ভগবন্ (হে ঐশ্বর্য্যাদিশুপনালিন্ শুরো) কিমর্থম্ (কিজন্ত) শ্রুত্যা (বেদকর্তৃক) সাধ্যসাধনাদিভেদঃ (স্বর্গাদি সাধ্য, বাগাদি সাধন এবং তাহার অধিকারী ব্রাহ্মণাদি সাধকরূপ বৈত) উৎপত্তিঃ (সৃষ্টি) প্রলয়শ্চ (এবং সংহার) ইতি (ইহা) উচ্যতে (কথিত হয়) ॥৪১

অনুবাদ । [শিষ্য পুনরাধ যদি এইরূপ বলেন] হে ভগবন্ ! যদি সাধ্যসাধন প্রভৃতি অবিজ্ঞাবিষয়ক হয়, তাহা হইলে শ্রুতিতে কি নিবৃত্ত সাধ্য, সাধন প্রভৃতি ভেদ, সৃষ্টি এবং প্রলয় কথিত হইয়াছে ॥৪১

টীকা । নহ সাধাসাধনভেদঃ চেৎ অবিদ্যাবিবরঃ ত্বি বিদ্যার্কগোচরস্তৎ কর্তৃত্বম্ অপ্রমাণং স্তাৎ ইতি শিবাঃ শব্দভে—যদ্বৈশ্বমিতি । ন কেবলং কর্তৃত্বাপ্রামাণ্যপত্তিঃ বৈতমিথ্যায়ে, অপিতু জ্ঞানকাণ্ডে অপি স্ত্রীাদি-
বাক্যানাং নির্বিষয়তয়া প্রামাণ্যহানিপ্রসঙ্গঃ ইতি অভিপ্রোক্ত্য আহ—উৎপত্তিঃ
প্রলয়শ্চেতি । ব্রহ্মা কিমর্থম্ উচ্যতে ইতি অহুবদঃ ॥৪১

অত্র উচ্যতে— অবিদ্যাবতঃ উপাত্তশরীরাদিভেদস্য ইষ্টা-
নিষ্টযোগিনম্ আত্মানং মন্যমানস্য সাধনৈরেব ইষ্টানিষ্ট-
প্রাপ্তিপরিসারোপায়বিবেকম্ অজ্ঞানতঃ ইষ্টপ্রাপ্তিক্ অনিষ্ট-
পরিসারক্ ইচ্ছতঃ শনৈঃ তদ্বিষয়ম্ অজ্ঞানং নিবর্তয়িতুং শাস্ত্রম্,
ন সাধাসাধনাদিভেদং বিধতে, অনিষ্টরূপঃ সংসারো হি স ইতি ।
তদভেদদৃষ্টিমেব অবিদ্যাং সংসারমূলম্ উন্মূলয়তি উৎপত্তি-
প্রলয়াদ্যেকদ্বোপপত্তিপ্রদর্শনেন ॥৪২

পদাঙ্ক । অত্র (এবিষয়ে, শিষ্যের প্রশ্ন-বিষয়ে) উচ্যতে (কথিত হইতেছে,
প্রত্যুত্তর প্রদত্ত হইতেছে) [কি উত্তর দেওয়া বাইতেছে—] অবিদ্যাবতঃ
(অবিদ্যাবান্ পুরুষের, অজ্ঞানীর) উপাত্তশরীরাদিভেদস্ত (গৃহীত—প্রাপ্ত পরীর,
ইন্দ্রিয়াদি সজ্বাতবিশেষের) ইষ্টানিষ্টযোগিনম্ (ইষ্ট এবং অনিষ্টবৃত্ত—স্বপ্ন চঃখাদি-
বিশিষ্ট) আত্মানম্ (আত্মাকে) মন্যমানস্য (বিবেচনাকারীর) সাধনৈঃ (উপায়-
সমূহ দ্বারা) ইষ্টপ্রাপ্তিন্ (অভিপ্রোক্তবস্ত্র লাভ, সুখলাভকে) অনিষ্টপরিসারং
চ (এবং অনিষ্টের পরিসার—ছঃখহানিকে) ইচ্ছতঃ চ (ইচ্ছাকারীর) ইষ্টানিষ্ট-
প্রাপ্তিপরিসারোপায়বিবেকম্ (ইষ্টপ্রাপ্তি এবং অনিষ্ট পরিসারের উপায়ের ভেদকে
অর্থাৎ কিমের দ্বারা প্রকৃত ইষ্টপ্রাপ্তি এবং অনিষ্ট পরিসার হয় তাহাবশে)
অজ্ঞানতঃ (না জানিয়া, অজ্ঞানী) শনৈঃ (ধীরে ধীরে, আন্তে আন্তে, অল্পে অল্পে)
তদ্বিষয়ম্ (ইষ্টানিষ্টপ্রাপ্তিপরিসারবিষয়ক অজ্ঞান) নিবর্তয়িতুম্ (নিবৃত্তির অস্ত্র)
শাস্ত্রম্ (শাস্ত্রে) [প্রবৃত্তম্ = প্রবৃত্ত হইয়াছে] সাধাসাধনাদিভেদম্ (বর্ষাদিকল,
যাগাদি সাধন এবং ব্রাহ্মণাদি অধিকার বিশেষকে) ন বিধতে (বিধান করিতেছে
না) ; হি (কারণ, যেহেতু) সঃ (সেই) সংসারঃ (গতাপত্তি) অনিষ্টরূপঃ
(ইষ্টরূপ নহে) ইতি (বাক্যশেষ), তৎ (তজ্জাত, অর্থস্বা শাস্ত্র) উৎপত্তি-
প্রলয়াদ্যেকদ্বোপপত্তিপ্রদর্শনেন (সৃষ্টি, বিলুপ্তি, সংসারের একত্বস্বাক্তিপ্রদর্শনের

যারা অর্থাৎ সৃষ্টি স্থিতি ও প্রলয় বর্ণনা কেবল অষ্টমত প্রদর্শনের নিমিত্ত) সংসারমূলম্ (সংসারের কারণীভূত) ভেদদৃষ্টিম্ (ভেদজ্ঞান) অবিজ্ঞাম্ এব (অজ্ঞানকেই) উন্মূলয়তি (উন্মূলন, বিনাশসাধন করিতেছে) ॥৪২

অনুবাদ। এ বিষয়ে উত্তর কথিত হইতেছে,—অবিজ্ঞাবান্ পুরুষ [স্বকীয় ধর্ম্মাধর্ম্ম দ্বারা] প্রাপ্ত শরীর ইঞ্জির প্রভৃতির ধর্ম্ম সুখদুঃখকে আত্মার ধর্ম্ম মনে করিয়া সাধন সমূহের দ্বারা ইষ্ট (স্বর্গাদি সুখ) প্রাপ্তি ও অনিষ্ট (সংসার নরকাদি দুঃখ) পরিহারকে ইচ্ছা করত [বার্থ] ইষ্ট প্রাপ্তি ও অনিষ্ট পরিহারের বিষয়ে অজ্ঞান থাকায়, শাস্ত্র তৎবিষয়ক অজ্ঞান নিবৃত্তির জন্য প্রবৃত্ত হইয়াছে। স্বর্গাদি সাধ্য, বাগাদি সাধন এবং ব্রাহ্মণাদি অধিকারী বিধান করিবার জন্য প্রবৃত্ত নহে, সেই সংসারই অমিষ্টস্বরূপ; শাস্ত্র উৎপত্তি, স্থিতি ও প্রলয় নিরূপণ করিয়া অষ্টমতত্ব প্রদর্শন করত সংসারের হেতুভূত ভেদজ্ঞানরূপ অবিজ্ঞাকে উন্মূলিত করিতেছে ॥ ৪২ *

* তাৎপর্থা—শিবা পূর্বে আশঙ্কা করিয়াছিলেন,—যদি একমাত্র ব্রহ্ম সত্য, আর সমস্ত মিথ্যা, তাহা হইলে অপৌরুষের ভ্রান্তিপ্রমাণবিপ্রলিপ্যারহিত বেদ স্বর্গাদি সাধ্য, বাগাদি সাধন এবং ব্রাহ্মণাদি অধিকারী ও উৎপত্তি, স্থিতি এবং প্রলয় বিষয়ে উপদেশ প্রদান করিবেন কেন? ক্রান্ত বধন পরম প্রমাণ, তখন তৎপ্রতিপাদিত অষ্টমত ব্রহ্ম সত্য বলিয়া গ্রহণ করিব এবং তৎপ্রতিপাদিত সাধ্যসাধনাদি এবং সৃষ্টি প্রলয়াদি মিথ্যা বলিয়া কেন স্বীকার করিব? স্রুতির একাংশ অপ্রমাণ হইলে অপরাংশে প্রামাণ্য কিরূপে বলা যাইতে পারে? এইরূপ আশঙ্কার উত্তরে পরমকারণিক গুরু শিবকে একুত শাস্ত্রতত্ত্ব বুঝাইতেছেন। যদিও স্রুতি উত্তরই প্রতিপাদন করিয়াছেন, উত্তর প্রকার শাস্ত্রের তাৎপর্থা হইতে পারে না। “বৎপরঃ শব্দঃ স শব্দার্থঃ” অর্থাৎ শব্দের তাৎপর্থা বাহ্যতে, তাহাই সেই শব্দের অর্থ। স্রুতিরূপ শব্দ বা শাস্ত্রের তাৎপর্থা অষ্টমত ব্রহ্মে, কিন্তু সেই একুত ব্রহ্মতত্ত্ব বুঝাইবার নিমিত্ত আপাততঃ চিত্তশুদ্ধির জন্য কর্তব্যভেদ উপদেশ দিয়াছেন। কর্তব্যভেদে সাধ্য, সাধন, ইতি কর্তব্যতা, অধিকারীর আবশ্যক আছে বলিয়া তাহা উপদিষ্ট হইয়াছে। কিন্তু তাই বলিয়া সেগুলি যে পরমার্থ বস্তু, ইহা মনে করিবার কারণ নাই। লোকে বিবেচনা করে আনার যেন সর্বদা সুখলাভ ঘটে, কখনও দুঃখ না হয়। কিন্তু সেই সুখপ্রাপ্তির ও দুঃখনিবৃত্তির জন্য তাহার উপায় অব্যবহা করে। ভ্রান্ত জীব কিন্তু শাস্ত্রীয় সাধন না জানিয়া কৃষি সেবা প্রভৃতিতে ধাবিত হয়। কিন্তু বধন লোক পূর্বকৃত স্কৃতকলে গুরু কৃপায় জানিতে পারে যে, এগুলি একুত সুখপ্রাপ্তি বা দুঃখপরিহারের সাধন নহে, কিন্তু শাস্ত্রীয় সাধন অপেক্ষণীয়। তখন শাস্ত্র তাহাকে কর্তব্যভেদের বিধির উপদেশ প্রদান করে। এইরূপে বাগাদি কণ্ঠের অগুঠানে বধন চিত্ত শিশুদ্ধ হয়, তখন কর্তব্য একুত সুখলাভের সাধন নহে, কর্তব্যস্ব স্বর্গাদি লোক করণীয়—ইহা জানিতে পারিয়া সৃষ্টির উপায়ভূত ভেদজ্ঞানের শরণাগত হয়। প্রথমে লোক সর্বোচ্চ দারাজ্য লাভ করিতে সমর্থ হয় না, তৎকালে শাস্ত্র আপাত-স্বকর স্বর্গাদির উপদেশ দিয়াছেন, বস্তুতঃ যে স্বর্গাদি সাধ্য ও বাগাদি সাধন বিধান করিতেছেন না। যদি অষ্টমতব্রহ্ম ও স্বর্গাদি শাস্ত্রের তাৎপর্থা বিধর হয়, তবে বাক্যভেদ হয়। ‘সম্ভবতোক্তবাক্যে বাক্যভেদো ন বুধ্যতে’—একবাক্যভার সম্ভাবনা থাকিলে বাক্যভেদ অর্থাৎ ভিন্ন ভিন্ন বাক্য স্বীকার করা উচিত নহে—এইরূপ বীমাংসার অগুণাসনসমতঃ একটি বাক্য স্বীকার করা কর্তব্য। যদি কেহ বলেন বিনিগমনার (একতর গন্ধপাতিনী সৃষ্টির)

টীকা । তন্ন বোধাত্বাক্যজনিতব্রহ্মবিজ্ঞানাৎ প্রাক্ কর্তব্যকাণ্ড-
প্রামাণ্যপত্তিঃ শক্যোত ? তদুচ্চং বা ? ইতি বিকল্পঃ আন্তঃ প্রত্যাহ—
অত্রোচ্যতে—অবিজ্ঞাবৃত্তঃ—উপাত্তেতি । 'অপ্রাপ্তে শাস্ত্রমর্থবৎ ইতি-
জ্ঞানাৎ কর্তৃসাধনকলভেদবরূপস্ত শাস্ত্রজ্ঞানশূন্যানাং অপি শাস্ত্রভেদে: তন্ন
বেদস্ত অত্যাৎপর্যাৎ যথাশ্রমিকঃ ভেদম্ আদায় পুংসঃ পুরুষার্থসাধনম্
অবিজ্ঞাতং বোধয়তঃ শাস্ত্রস্ত ন অপ্রামাণ্যশক্য ইতি অতিশ্রেতা সংগৃহীতম্
অর্থং বিবৃণোতি—শরীরাদিভেদশ্চেত্যাদিনা । সাধনৈঃ এব ইষ্টপ্রাপ্তিম্
চ অনিষ্ট পরিহারম্ চ ইচ্ছতঃ ইষ্টানিষ্টপ্রাপ্তিপরিহারোপায়বিবেকম্ অজ্ঞানতঃ
শনৈঃ তদ্বিষয়ম্ অজ্ঞানং নিবর্তয়িতুং শাস্ত্রম্ ইতি অধরঃ । সাধনৈঃ এব
ইষ্টানিষ্ট-প্রাপ্তিপরিহারেচ্ছায়াং নিমিত্তং বিশেষণান্তরেণ স্তোতয়ন্ আহ
শরীরেতি । শরীরাদিভেদস্ত শরীরেশ্চিন্নাদিপদ্ব্যাত্তবিশেষস্ত সম্বন্ধিনী বে
ইষ্টানিষ্টে তদুচ্চম্ আশ্রয়ানং মন্ত্রমানস্ত ইতি বোধনা । অর্থঃ তাবঃ—অনাশ্র-
বিজ্ঞাবৃত্তনিবৃত্তাবস্ত শরীরেশ্চিন্নমনোবুদ্ধিশ্রাণেষু অধাত্ম্যভাবস্ত পরিচ্ছিন্নম্
আশ্রয়ানং মন্ত্রমানস্ত স্বাতিরিক্তবিষয়সম্বন্ধাধীনম্ এব পুরুষার্থম্ ইচ্ছতঃ তদুচ্চম্
পর্যেষমাণস্ত সাক্ষাৎ পুরুষার্থম্ আশ্রয়ত্বং বোধুন্ অসমর্থত্বাৎ প্রথমং তদন্তিমবিত-
স্বর্গাদিসুখাদিসাধনং মানাস্তরাদ্ অবিজ্ঞাতং বোধয়তঃ শাস্ত্রং তং বিধিনিষেধয়োঃ
ব্যবস্থাপরিত্তি, ততঃ বিহিতাহুষ্ঠানাৎ নিবিচ্ছপরিবজ্জনাৎ চ অহরহঃ এধমানাস্ত্রত্বাৎ

অতাব বশতঃ স্বর্গাদিতেই তাৎপর্য বলি না কেন ? ইহার উত্তর বলি বাইতে পারে—'তদ্ব-
বধেহ কর্তৃভিত্তে! লোকঃ কারতে, এবনেবামুহ পুণ্যভিত্তে! লোকঃ কারতে'—বেদন এই
সংসারে কৃষি প্রভৃতি কর্ম দ্বারা সঞ্চিত শস্যবি চোরা বস্ত করপ্রাপ্ত হয়, সেইরূপ পরলোকেও
পুণ্য দ্বারা সঞ্চিত স্বর্গাদি ফল করপ্রাপ্ত হয়,—এইরূপ ক্রটি এবং 'কোণে পুণ্যে মর্ত্যালোকং
বিপাতি'—পুণ্যকর হইলে স্বর্গগত পুরুষেরা পুনরায় মর্ত্যালোকে আগমন করেন—এই স্মৃতিবাক্য
দ্বারা ও কর্মব্রহ্ম স্বর্গাদি ফলের আনন্ড্যতা জানা বাইতেছে । পক্ষান্তরে 'ন স পুনরাবর্ততে'—
তিনি আর কিরণা আসেন না—এই ক্রটি এবং 'অনাবৃতিঃ শব্দাৎ অনাবৃতিঃ শব্দাৎ'—ক্রটি
দ্বারা তাহার অপুনরাগমন (২) ইত্যাদি ব্রহ্মহুত্র দ্বারা জ্ঞানকল সৃষ্টির নিতাতা অগমত হওয়া
বাইতেছে । অপিচ ক্রটিতে ভেদের নিশ্চয় এবং অবেদের অংশসা থাকায়—অবেদত ব্রহ্মত্বই
বেদের তাৎপর্য স্বীকার করিতে হইবে ।

বেদন ব্রহ্মতে প্রতিভাসমান সর্পের সর্বা ব্রহ্ম তির বস্ততে নাই । ব্রহ্মতে আরোপিত
সর্পের অস্তিত্ব তাহাতেই নিবিচ্ছ হইলে অর্থাৎ অস্তিত্ব কৃতলাদিতে নিবিচ্ছ হইলে, সেইরূপ ব্রহ্মে
অধ্যাত্ম অস্তিত্বের অস্তিত্ব নিবিচ্ছ হইলে ব্রহ্মাত্মরিক্ত হলে অর্থাৎ নিবিচ্ছ হইল । যদি ক্রটি
শ্রুতি প্রমাণাদির বর্ণনা না করিতেন, তাহা হইলে দুগ্ধমান স্নগতের উৎপত্তি, স্থিতি ও তার অস্তিত্ব
হয় এইরূপ লোকের বিমতি ঘটত, সেই বুদ্ধিকে দূর করিবার অস্ত ব্রহ্মে আরোপিত সর্বা
বেদাইয়া তাহাতেই তাহার নিঃস্বয় করা হইয়াছে । বস্ততঃ শ্রুতি, প্রমাণ বর্ণনা ভেদ প্রবর্তনের
অস্ত নহে, শ্রুতি, স্থিতি এবং প্রমাণের একই প্রবর্তন করিয়া অবেদত ব্রহ্মত্ব পরিষ্কৃত করিবার
অস্ত বর্ণিত হইয়াছে ।

অহ্মশরীরমানপাপ্যনঃ নিবিদ্ধকলম্ ইব কাম্যকলম্ অপি—অনির্ভাতিচিহ্নঃ-
 রূপং সংসার এব ইতি কাম্যকর্মপরিভ্যাগেন আবৃত্তকম্ এব কর্ম জৈবরাসাধন-
 রূপম্ অহ্মভিষ্ঠতঃ অতিতরাং তদ্ব্যক্তকরণম্ হৃদয়বৃত্তত্বপ্রতিপত্তিবোধ্যঃ
 অরম্ ইদানীং জাতঃ ইতি আশ্রিতবৃত্তজানম্ অজাতং পরমপুরুষার্থসাধনম্
 উৎপাদয়ৎ অনরা ঐশানিকরা অজাতার্থাববোধনেন অজানং পুংসঃ নিবর্ত্তিত্বং
 শাস্ত্রং প্রবৃত্তম্ ইতি এতদ্ অতিশ্রেতা শব্দৈঃ ইতি উক্তম্ ইতি । নহু কিম্
 ইতি এবং তাৎপৰ্য্যং বর্ণ্যতে, প্রতীকমানসাধ্যসাধনভেদরূপস্য অপি শব্দশক্তি-
 তাৎপৰ্য্যগোচরতা কিং ন ত্যাং ইতি আশঙ্ক্য উত্তরপরশ্চে বাক্যভেদাপত্তেঃ
 না এবম্ ইতি আহ—ন সাধ্যেতি । কস্মাদ্ অস্তত্তরপরশ্চে অপি বৃত্তগতপরশ্চ
 ন ইযাতে ইতি আশঙ্ক্য অপুরুষার্থে তাৎপৰ্য্যবোধ্যৎ ইতি অতিশ্রেতা আহ—
 অনির্ভরূপঃ সংসার হি স ইতি । এবং কর্মকাণ্ডস্ত অজাতার্থবোধনে
 তাৎপৰ্য্যং, ন ভেদস্ত বৃত্তবোধনে ইতি অপ্রামাণ্যশঙ্ক্যং তস্ত অপাকৃত্য
 সৃষ্ট্যাদিবাক্যস্ত সাক্ষাদ্ অদৈবতবৃত্তপ্রতিপত্তিপরশ্চং ন অপ্রামাণ্যশঙ্ক্য ইতি
 আহ—তদ্ ভেদদৃষ্টিমিতি । উৎপত্তি প্রলয়াদেঃ একছোপপত্তিদর্শনেন
 অদৈবত বৃত্তিদর্শনদ্বায়েণ সংসারমূলম্ অবিজ্ঞাম্ এব উন্মূলয়তি সৃষ্ট্যাদিবাক্যম্
 ইতি অধ্যাহারেণ যোজন্য । অবিজ্ঞায়াঃ সংসারমূলত্বম্ স্তোত্রিত্বং তাং
 বিশিষ্টম্—তদ্ ভেদদৃষ্টিমিতি । তস্ত সাধ্যসাধনসাধকরূপস্ত ভেদস্ত দৃষ্টিঃ
 প্রতিভাসঃ ধম্মাঃ সা তথা উক্তা তাম্ ইত্যর্থঃ ॥৪২

অবিজ্ঞায়াম্ উন্মূলিতায়াং শ্রুতিস্মৃতিশাস্ত্রায়েভ্যঃ অনন্তরম্
 অবাহুং সবাহ্যভ্যন্তরো হৃদয়ঃ সৈন্ধবঘনবৎ প্রজ্ঞানঘন এব
 একরস আত্মা আকাশবৎ পরিপূর্ণ ইতি অত্রৈব একা প্রজ্ঞা
 প্রতিষ্ঠা পরমার্থদর্শিনঃ ভবতি । ন সাধ্যসাধনোৎপত্তি-
 প্রলয়াদিভেদেন অশুদ্ধিগন্ধঃ অপি উপপদ্যতে ॥ ৪৩

পদার্থঃ । শ্রুতিস্মৃতিশাস্ত্রায়েভ্যঃ (শ্রুতি স্মৃতি এবং যুক্তি বশতঃ)
 অবিজ্ঞায়াম্ (অজ্ঞান) উন্মূলিতায়াম্ (উন্মূলিত হইলে, বিনাশ প্রাপ্ত হইলে)
 অনন্তরম্ (অনন্তর-পরিত) অবাহুঃ (বাহুরহিত), সবাহ্যভ্যন্তরঃ (বাহু ও
 অভ্যন্তরের সহিত বর্তমান) সন্ধঃ হি (সন্ধরহিতই), সৈন্ধবঘনবৎ (সৈন্ধব
 লবণের স্তায়) প্রজ্ঞানঘনঃ এব (জ্ঞানমূর্ত্তি, জ্ঞানরূপই) একঃ (অবিভীত)

আত্মা (আত্মা) আকাশং (পূর্ণের স্তর) পরিপূর্ণঃ (পূর্ণ) অত্র এব (ইহাতেই, এই ব্রহ্মে) পরমার্থদর্শিনঃ (বস্তুদর্শী ব্যক্তির) একা (অতির, একমাত্র) প্রজ্ঞা (জ্ঞান) প্রতিষ্ঠা (স্থিতিই) ভবতি (হইয়া থাকে) সাধ্যসাধনোৎপত্তিপ্রলয়াদিভেদেন (কার্য, কারণ, উৎপত্তি, প্রলয় প্রকৃতি ভেদে) অন্তর্দ্বিগতঃ অপি (অন্তর্দ্বির লেশও) ন ; উপপদ্যতে (উপপন্ন হয় না) ॥ ৪৩

অনুবাদ । স্রুতি, স্মৃতি এবং বুদ্ধি বশতঃ অবিজ্ঞা [সমূলে] উন্মূলিত হইলে অন্তর বাহ্যশূন্য, বাহ্যভ্যন্তরযুক্ত, অন্তরহিত, সৈদ্ধবের স্তর জ্ঞানরূপ, আকাশের স্তর পূর্ণহতাব আত্মাতে তত্ত্বদর্শীর প্রজ্ঞা প্রতিষ্ঠিত হয় । [হুতরাং] কার্য, কারণ, উৎপত্তি, প্রলয় প্রকৃতি ভেদের দ্বারা অন্তর্দ্বি লেশও উপপন্ন হয় না ॥ ৪৩

টীকা । অবিজ্ঞানমূলে বা কিং তাদ্ ইতি আত্ম—অবিজ্ঞানামূলিতাঘামিত্যাদিনা । এবং প্রতিষ্ঠিতপ্রজ্ঞা পরমার্থদর্শিনঃ সাধ্যসাধনবিশেষবুদ্ধাজনকস্বাং তদা কর্মকাণ্ডে এব স্বরূপতঃ অপ্রতীতেঃ অপ্রমাণাম্ ইষ্টম্ এব ইতি বিকল্পান্তরপরিহারঃ উক্তঃ বেদিতব্যঃ ॥ ৪৩

তচ্চ এতৎ পরমার্থদর্শনং প্রতিপত্তুমিচ্ছতা বর্ণাশ্রমাগ্ভিমানকৃতপাণ্ডুস্তরূপপুত্রবিত্তলোটৈকষণাদিত্যঃ বুথানং কর্তব্যম্, সম্যক্প্রত্যয়বিরোধাৎ তদভিমানশ্চ । ভেদদর্শনপ্রতিষেধার্থোপত্তিশ্চ উপপদ্যতে । ন হি একস্মিন্ আত্মনি অসংসারিকবুদ্ধৌ শ স্ত্রন্যায়োৎপাদিতায়াং তদ্বিপরীতা বুদ্ধিঃ ভবতি । ন হি অগৌ শীতত্ববুদ্ধিঃ শরীরে বা সজ্জরামরণবুদ্ধিঃ । তস্মাৎ অবিজ্ঞাকার্য্যত্বাৎ সর্বকর্মণাং তৎসাধনানাঞ্চ যজ্ঞোপবীতাদীনাং পরমার্থদর্শননিষ্ঠেন ত্যাগঃ কর্তব্যঃ ॥ ৪৪

ইতি শিষ্যপ্রতিবোধনবিধিঃ ।

পদাঙ্কয় । তৎ চ (সেই স্রুতি-স্মৃতি) এতৎ (এই বর্ণনীর) পরমার্থদর্শনম্ (বস্তুদর্শন, তত্ত্বজ্ঞান) প্রতিপত্তুম্ (লাভ করিতে) ইচ্ছতা (ইচ্ছুক পুরুষ কর্তৃক) বর্ণাশ্রমাগ্ভিমানকৃতপাণ্ডুস্তরূপপুত্রবিত্তলোটৈকষণাদিত্যঃ (ব্রাহ্মণাদি-বর্ণ এবং গার্হস্থ্যাদি আশ্রমের অহঙ্কারজনিত পাঁচ প্রকার,—পুত্র, বিত্তস্বয় অর্থাৎ

মানুষ্যবিশ্ব এবং দৈববিশ্ব ও দেবলোক এবং পিতৃলোকরূপ এষণা হইতে) বুখানম্ (বিপরীত ভাবে উখান, অর্থাৎ পারিত্রাজ্য) কর্তব্যম্ (আশ্রয়ণীয়, করণীয়), [কারণ] তদভিমানস্ত (পাঁচটি অভিমান) সম্যক্ প্রত্যয়বিরোধাৎ (তত্ত্বজ্ঞানের বিরোধবশতঃ) । তেদ-দর্শনপ্রতিষেধার্থী (তেদজ্ঞানের নিষেধরূপ পদার্থের উপপাদনের নিমিত্ত) উপপত্তিঃ চ (উপপাদনও) উপপত্তিতে (উপপন্ন হয়), একস্মিন্ (এক) আত্মনি (আত্মাতে) শাস্ত্রান্তরেৎপাদিতারাম্ (শ্রুতি প্রভৃতি শাস্ত্র এবং যুক্তি দ্বারা জনিত) অসংসারিত্ববুদ্ধৌ (আত্মার জননমরণাদিরাহিত্যরূপ অসংসারিত্বজ্ঞান হইলে) তদ্বিপরীতা (তাহার বিপরীত, অর্থাৎ আত্মা সংসারী এবংপ্রকার) বুদ্ধিঃ (জ্ঞান) ন হি ভবতি (হয়ই না), অগ্নৌ (বহ্নিতে) শীতত্ববুদ্ধিঃ (শৈত্যজ্ঞান) শরীরে বা (অথবা দেহে) অজরামরণবুদ্ধিঃ (অরামরণরাহিত্যজ্ঞান) ন হি ভবতি (হয়ই না) [এক্ষণে প্রকৃত নিশ্চিত বিষয়ের উপসংহার করিতেছেন] তস্মাৎ (তজ্জন্ত) সৰ্বকর্মাণাং (যাবতীয় কর্মের) তৎসাধনানাং যজ্ঞোপবীতাদীনাং চ (কর্মের সাধন যজ্ঞোপবীত প্রভৃতির) অবিজ্ঞা কার্যত্বাৎ (অজ্ঞানের কার্যত্ববশতঃ) পরমার্থদর্শননিষ্ঠেন (ষথার্থদর্শনী পুরুষ, তত্ত্বজ্ঞান সম্পন্ন পুরুষ কর্তৃক) ত্যাগঃ কর্তব্যঃ (ত্যাগ করা বিধেয়) ॥ ৩৪

অনুবাদ । সেই [শ্রুতাদি-প্রসিদ্ধ] তত্ত্বজ্ঞান লাভ করিতে ইচ্ছুক পুরুষের ব্রাহ্মণাদিবর্ণ ও গার্হস্থ্যাদিআশ্রমজনিত :পাণ্ডুল্লরূপ—পুত্র, দেব ও মানুষ্য বিশ্ব দেবলোক ও পিতৃলোক রূপ এষণাসমূহ হইতে সন্ন্যাস গ্রহণ করা কর্তব্য, কারণ এই সমস্ত বিষয়ে অভিমান তত্ত্বজ্ঞানের বিরোধী । * [শ্রুতিবাক্য দ্বারা] তেদজ্ঞানের নিষেধরূপ পদার্থের উপপাদনও যুক্তিযুক্ত হইতে পারে । এক

* তাৎপর্য—বৃহদারণ্যক উপনিষদে (১:১০:১৭) 'পাণ্ডুল্ল' কর্মের বিবরণ উল্লিখিত হইয়াছে । প্রথমে একমাত্র আত্মা বিদ্যমান ছিলেন, তিনি কামনা করিলেন—আমার পত্নী হউক, অনন্তর পুত্রের কামনা করিলেন, অনন্তর বিশ্ব ও তৎপরে কর্ম অনুষ্ঠান করিবার কামনা করিলেন । যতদিন পুরুষ এই কয়েকটি বিষয় লাভ করিতে না পারেন, ততদিন তিনি নিষেচনা করেন—আমার এখন কিছু বাকি আছে, এখনও পরিপূর্ণ হইতে পারি নাই । 'পাণ্ডুল্ল' শব্দের উল্লিখিত পাঁচটির দ্বারা সম্পাদিত, অর্থাৎ পাঁচ প্রকার । যজমান, তৎপত্নী, পুত্র, বিশ্বত্ব (মানুষ্যবিশ্ব ও দৈববিশ্ব) এই পাঁচটির দ্বারা সম্পাদিত যজ্ঞাদিকে 'পাণ্ডুল্ল' বলা হয় । লোক পুত্রের দ্বারা এই লোক, মানুষ্যবিশ্ব দ্বারা পিতৃলোক ও দৈববিশ্ব দ্বারা দেবলোক জন্ম করিয়া থাকে । উপাসনার বস্তু এহলে শ্রুতি, মনঃ-আত্মা, বাক-জায়া, গ্রাণ পুত্র, চক্ষুঃ মানুষ্যবিশ্ব এবং স্রোত্রকে দৈববিশ্ব বলিয়াছেন । সমস্ত কর্ম এই পাঁচটির দ্বারা সম্পন্ন হইয়া থাকে ।

এষণা তিন প্রকার—পুত্রেষণা, বিত্তেষণা ও লোকেষণা । পুত্রপ্রাপ্তিবিশয়ে কামনার নাম পুত্রেষণা, বিত্তলাভ বিষয়ের কামনার নাম বিত্তেষণা এবং এই লোক, পিতৃলোক ও দেবলোক-প্রাপ্তি বিষয়ে কামনার নাম লোকেষণা । যুগ্ম পুরুষের এই সমস্ত বিষয় হইতে বিরক্ত হইয়া সন্ন্যাসগ্রহণ কর্তব্য ।

আত্মাতে শাস্ত্র ও যুক্তি দ্বারা অসংসারিত্ববুদ্ধি উৎপন্ন হইলে, তাহার বিপরীত [সংসারিত্ববুদ্ধি] জ্ঞান অন্নিতে পারে না। যেহেতু অন্নিতে শৈত্যজ্ঞান অথবা শরীরে জরামরণরাহিত্যজ্ঞান হইতে পারে না। সেই অল্প সমুদার কৰ্ম এবং কৰ্মসাধন যজ্ঞোপবীত প্রভৃতি অবিদ্যা কার্য্য বলিয়া আত্মজ্ঞান-তৎপর পুরুষের তাহা ত্যাগ করা বিধেয় ॥ ৪৪

টীকা। এবং সতি বদ্ উক্তং প্রাক্—‘বন্তেবং সংসারী চ সন্’ ইত্যাদি তদ্ অপি অজ্ঞানবিলসিতং, যুমুকারাম্ উৎপন্নায়ং কৰ্মতৎসাধনপরিভ্যাগে হেতুত্বাদ্ ইতি অভিপ্রেত্য আহ—তচ্চৈতদিতি। পাণ্ডুত্বরূপেতি—পঞ্চ-প্রকারেত্যর্থঃ। যজমানপত্নীপুত্রবিস্তম্বর সাধ্যকৰ্মফলতুতৈলোকপিতৃলোক-দেবলোকৈকষণাত্যঃ বৃথানং বৈপরীত্যেন উথানং তত্র নিঃস্পৃহতয়া তৎসাধন-সৰ্বকৰ্মতচ্ছ পকরণসন্ন্যাসরূপং পারিত্যাজ্যং কৰ্ত্তব্যম্ ইত্যর্থঃ। আপাততঃ পরোকতঃ বা অধিগতব্রহ্মাত্মতাবস্ত তদাপরোক্যোমুখস্ত ব্রাহ্মণ্যাদিদেহাত্ম্যাস-নিবন্ধনকৰ্ম্মাধিকারিত্যতিমানশৈথিল্যাৎ তস্ত উদ্দেশ্যবিরোধাৎ চ ত্যাজ্যম্ এব সম্যগ্ জ্ঞানং, তদ্ ইচ্ছতা চ তদ্বিরুদ্ধাতিমানতদাস্পদং সৰ্বং ত্যাজ্যম্ ইতি অত্র এব শ্রুত্যাৰ্থাপত্তিম্ আহ—ভেদদর্শনেতি। ‘বৃত্তোঃ স মৃত্যুম্ আপ্নোতি য ইহ নানেব ১ শ্রুতি (বৃহ ৬।৪।১৯) উদরম্ অস্তরং কুরুতে। অথ তস্ত ভয়ং ভবতি (তৈত্তিরীর ২।৭) ইত্যাদিভেদদর্শনপ্রতিবেধরূপঃ যঃ অর্থঃ তস্ত উপপত্তিঃ উপপাদনং সা উপপত্ততে ইতি অক্ষরার্থঃ। তেদস্ত তৎপ্রযুক্তাতিমানস্ত চ প্রামাণিকেষু শ্রুত্যা তন্নিবেধঃ ন ঘটেত, ন হি প্রমাণসিদ্ধস্ত প্রমাণেন প্রতিবেধঃ সম্ভবতি, ন চ প্রতিবেধশ্রুতেঃ বিষয়ান্তরম্ উৎপ্রেক্ষতে, অতঃ প্রতিবেধ-বাক্যানাং ভেদাপবাদপরত্বাভাবে তদাশ্রয়ানম্ অনর্থকং শ্রুৎ, তৎ চ অনিষ্টম্ অধ্যয়নবিধিবিরোধাদ্ ইতি ভাবঃ। নহু সম্যগ্ জ্ঞানস্ত কৰ্ম্মসমুচ্চিত্যা এব মোক্ষসাধনত্বাৎ ন বিহিতকৰ্ম্মত্যাগঃ যুক্তঃ ইতি অত আহ—ন হীতি। বিরোধাদ্ এব সমুচ্চরস্ত অনুষ্ঠাতুম্ অশক্যত্বাৎ তদ্বিধানাসম্ভবাৎ কৰ্ম্মজরস্ত চ অনিত্যত্বাৎ মোক্ষত্বানুপপত্তেঃ ন জ্ঞানকৰ্ম্মসমুচ্চরঃ মোক্ষসাধনম্ ইতি ভাবঃ। বদ্ বা উক্তম্ এব বিরোধং দৃষ্টান্ত্যোক্ত্যা প্রচরতি—ন হীত্যাদিনা। নিরূপিতম্ অর্থসারম্ উপসংহরতি তদ্বাদিতি ॥ ৪৪

ইতি শিষ্যপ্রতিবোধনবিধিঃ নাম একরং বিবৃতম্ । ১ ।

কূটস্থাদ্বয়াদ্ব্যবোধপ্রকরণম্ ।

সুখম্ আসীনং ব্রাহ্মণং ব্রহ্মনিষ্ঠং কশ্চিদ্ ব্রহ্মচারী জন্মজরা-
মরণলক্ষণাৎ সংসারাৎ নির্বিগ্নঃ মুমুকুঃ বিধিবৎ উপসন্নঃ
পপ্রচ্ছ—ভগবন্ ! কথম্ অহং সংসারাৎ মোক্ষিষ্যে শরীরেন্দ্রিয়-
বিষয়বেদনাবান্ । জাগরিতে দুঃখম্ অনুভবামি ; তথা স্বপ্নে
অনুভবামি । পুনঃ পুনঃ সুষুপ্তিপ্রতিপত্ত্যা বিশ্রম্য বিশ্রম্য
জাগ্রৎস্বপ্নয়োঃ দুঃখম্ অনুভবামি । কিম্ অয়ম্ এব মম
স্বভাবঃ কিংবা অন্তস্বভাবস্ত্য সতঃ নৈমিত্তিকঃ ইতি । যদি
অয়ম্ এব স্বভাবঃ ন মে মোক্ষাশা ; স্বভাবস্ত্য অদর্জনীয়ত্বাৎ ।
অথ নৈমিত্তিকঃ, নিমিত্তপরিহারে স্যাৎ মোক্ষোপপত্তিঃ ॥৪৫

পদার্থায় । কশ্চিৎ (কোন, একাকী কোন) ব্রহ্মচারী (ব্রহ্মচর্যাশ্রমবান্
ব্রহ্মবিচারতৎপর) সুখম্ আসীনম্ (সুখে সমাসীন) ব্রহ্মনিষ্ঠম্ (ব্রহ্ম
তৎপর) ব্রাহ্মণম্ (ব্রাহ্মণজাতি, বিপ্রকে) জন্মমরণলক্ষণাৎ (জনন, মৃত্যুরূপ)
সংসারাৎ (সংসার হইতে) নির্বিগ্নঃ (বিব্রক্ত) মুমুকুঃ (যুক্তিলাভ করিতে
ইচ্ছুক) বিধিবৎ (বিধিপূর্বক, যথাবিহিত পাদগ্রহণাদিপূর্বক, অথবা সম্বিৎ-
পাণি প্রভৃতি বিধিপূর্বক) উপসন্নঃ (প্রাপ্ত হইয়া) পপ্রচ্ছ (জিজ্ঞাসা করিয়া-
ছিলেন) [কি জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন তাহা বলা হইতেছে] ভগবন্ (হে
ঐশ্বর্য্যাদি গুণশালিন্) শরীরেন্দ্রিয়বিষয়বেদনাবান্ (দেহ, ইন্দ্রিয়, লক্ষণস্বরূপ
রূপবিষয়, এবং দুঃখযুক্ত) অহম্ (আমি) কথম্ (কিভাবে) সংসারাৎ
সংসার (হইতে, জনম মরণ প্রবাহ হইতে) মোক্ষিষ্যে (যুক্তিলাভ করিব),
জাগরিতে (জাগ্রৎকালে) দুঃখম্ (ক্লেশ) অনুভবামি (অনুভব করিব) তথা
(সেইরূপ, জাগ্রৎকালের স্তায়) স্বপ্নে (স্বপ্নাবস্থায়) [দুঃখম্—দুঃখকে] অনু-
ভবামি (অনুভব করিতেছি), পুনঃ পুনঃ (বারবার) স্বপ্নপ্রতিপত্ত্যা
(স্বপ্নাবস্থায়) বিশ্রম্য বিশ্রম্য (অল্প অল্প বিশ্রাম করিয়া) [জাগ্রৎস্বপ্নয়োঃ
(জাগ্রৎ ও স্বপ্নকালে) দুঃখম্ (দুঃখকে) অনুভবামি (অনুভব করি)] অয়ম্
এব (ইহাই, এই দুঃখানুভবই) মম (আমার, আমার) কিম্ (কি) স্বভাবঃ
(স্বভাব, প্রকৃতিগত) কিংবা (অথবা) অন্তস্বভাবস্ত্য সতঃ (অন্তরূপ স্বভাব-
যুক্ত) মে (আমার) [অয়ম্—এই দুঃখানুভব] নৈমিত্তিকঃ (নিমিত্ত গত,

সকারণক কারণ জন্ত) যদি (যদি) অয়ম্ এব স্বভাবঃ (ইহাই স্বভাব, স্বভাবশত দুঃখানুভব) মে (আমার) ন মোক্ষাশা (মুক্তির আশা নাই), [এ পক্ষে হেতু প্রদর্শিত হইতেছে] স্বভাবশ্চ (স্বভাবের) অবর্জনীয়ত্বাৎ (অবর্জনীয়ত্বহেতু, ত্যাগ করা যায় না বলিয়া) অথ (যদি, প্রক্বে) নৈমিত্তিকঃ (নিমিত্ত জন্ত, কারণ জন্ত) নিমিত্ত পরিহারে (কারণ ত্যাগে) মোক্ষোপপত্তিঃ (মোক্ষলাভ, মুক্তিপ্রাপ্তি শ্ৰাৎ) হয় ॥৪৫

অনুবাদ । জনন-মরণ-প্রবাহরূপ সংসার হইতে বিরক্ত, মুক্তিকামী কোন ব্রহ্মচারী, সুখে সমাসীন * ব্রহ্মতৎপর ব্রাহ্মণের নিকট বিধিপূর্বক গমন করিয়া জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন—হে ভগবন্ ! আমার শরীর,—ইন্দ্রিয়,—বিষয়—নিমিত্তক দুঃখ থাকায় কিরূপে আমি সংসার হইতে মুক্তিলাভ করিব ? জাগ্রৎকালে আমি দুঃখ অনুভব করি, সেইরূপ স্বপ্নাবস্থায় ও দুঃখ অনুভব করিয়া থাকি ; এবং সুষুপ্তি অবস্থা প্রাপ্ত হইয়া বিচ্ছিন্নভাবে [স্বপ্ন ও জাগ্রৎকালে] দুঃখ অনুভব করি । + ইহাই কি আমার স্বভাব ? অথবা আমার অন্তরূপ স্বভাব হইলেও এই সমুদায় দুঃখ নিমিত্ত-সমূহ ? যদি স্বভাবই হয়, তাহা হইলে মুক্তির আশা কোথায় ? কারণ স্বভাব কখনও কেহ ত্যাগ করিতে পারে না । যদি বল [দুঃখ] নিমিত্তজন্ত ? নিমিত্তের অপায় হইলে মোক্ষলাভ হয় † ॥৪৫

টীকা । তদেবং শিষ্যস্ত দেহদ্বারাতিমানাপোহেন ব্রহ্মরূপত্বম্ উপদিষ্ট,

* তাৎপর্য—‘সুপমাসীনঃ’—এই পদ দ্বারা গুরুর চিত্তপ্রসাদের বিষয় উক্ত হইয়াছে, যদি গুরুর দ্বারা থাকেন, তাহা হইলে দুঃখ ব্রহ্মতত্ত্ব উপদেশ দিতে সমর্থ হন না ; ‘ব্রাহ্মণ’ শব্দে ব্রাহ্মণ-প্রাতিসমুৎপন্ন বুঝিতে হইবে । ব্রাহ্মণের জাতির আচার্য্যত্বে অধিকার নাই, অতিশুভি প্রভৃতিতে ব্রাহ্মণের বর্ণের নিকট যে বিদ্যাপ্রাপ্তির বিষয় উক্ত হইয়াছে তাহা আপৎকাল-বিষয়ক জানিবে । শাস্ত্রে এইরূপ বহুবিধ আপৎত্বের কথা বলিয়াছেন ।

+ স্বপ্নকালে বিষয়ের সহিত ইন্দ্রিয়ের সঞ্চক হয় তৎকালকে ‘জাগ্রৎ’ বলা যায় । জাগ্রৎকালে অনুভূত বিষয়ের সংস্কার যে অবস্থায় থাকে, তাহা ‘স্বপ্ন’ বলা হয় । সুষুপ্তি—গাঢ়নিদ্রা, কেবলমাত্র অবিদ্যাবৃত্তি, আত্মা তখন স্বরূপে অবস্থিত থাকেন, তথাপি অনুভব করিয়া থাকেন। তাহা যদি ঠিক না হয়, তবে উখিত পুরুষের প্রত্যভিজ্ঞা হইতে পারে না ।

‡ স্বভাবের উচ্ছেদ হইলে বস্তু নষ্ট হইয়া যায়, যেমন অগ্নির ঔক্ষ্য স্বভাব, অগ্নির ঔক্ষ্য নষ্ট করিতে গেলে অগ্নিকেই নাশ করিতে হয় । সেইরূপ যদি দেহ ইন্দ্রিয় বিষয় জনিত দুঃখ আত্মার স্বভাব হয়, তবে আত্মার উচ্ছেদ করিতে হয়, আত্মার উচ্ছেদ পুরুষার্ধ নহে । কেহ নিজের অপকার প্রার্থনা করে না । নৈমিত্তিক—কারণ জন্ত, যেমন ধননিরিত্ত সুখ, ধনের অভাব ঘটিলে সুখও থাকে না । নিমিত্তের অপারে নৈমিত্তিকের অপায় ঘটয়া থাকে ।

তুমি যে স্বভাবতঃ দুঃখ অনুভব কর তাহা নহে, কিন্তু ইহার কোন কারণ আছে ।

तन्नाम् अवस्थायां कर्मतन्साधनसम्यासः श्रान्तः उपपादितः, ब्रह्मस्वभावविपरीतं च अविष्कारितम् इति उपनिषत्, तं इदानीम् अब्रह्मस्वरूपं अविष्कारितम् आश्रयः कुटुम्बतया स्वाभाविकं ब्रह्मरूपं च उपपादितुं प्रकरणान्तरम् आरभ्य-
 मापः कृतसम्यासश्च मुमुक्षोः कृत्याः प्रवणं विधितः सृष्टयन् शिष्याश्रमम् अवतारयति
 —सुखमिति । सुखम् आसीनम् इति अनेन अविष्कारिततया असन्नता उक्ता ।
 व्यावहारिकदृष्ट्या ब्रह्मणम्—इति उक्त्या अनापदि ब्रह्मणोरां न उपदेशः
 ग्राह्यः इति सृष्टयति । परमार्थतः—ब्रह्मनिष्ठम्—इति उक्त्या शिष्याप्रतिबोधन-
 समर्थाः सृष्टयते । कश्चिदिति । प्राञ्जलशुभ्रशुभाद्याः सुपरीक्षितः शिष्याः
 उक्तः, तस्य उपदेशग्रहणकाले एककिञ्च सृष्टयितुं कश्चिद्—इति उक्तम् ।
 तस्य विशेषणानि—ब्रह्मचारीत्यादीनि । ब्रह्मणि प्रत्यक्षे चरितुं विचारितुं
 नीलम् अश्रु अस्ति इति ब्रह्मचारी ब्रह्मविचारतन्परः इत्यर्थः । अनेन
 नित्यानित्यावस्तुविवेकः दर्शितः । विशेषणान्तरेण वैराग्याम् उक्तम् । विवेक-
 वैराग्यावस्तु शान्त्यादिः अर्थप्राप्तः इति यदा चरयः विशेषणम् आह—
 मुमुक्षुरिति । 'तद् विज्ञानार्थं स गुरुम् एव अतिगच्छेत् समिपपाणिः श्रोत्रियः
 ब्रह्मनिष्ठम्' (मु० १।२।१२) इत्यादिशास्त्रम् अनुसरन् आह—विधिवदुपसन्न
 इति प्रश्नप्रकारम् एव आह—भगवन्नित्यादिना नैमित्तिक इत्यस्तेन
 त्रैह्येन । संसारमोक्षविषयः एकः प्रश्नः इति विवेकः । प्रथमप्रश्नश्च
 निमित्तम् आह—शरीरेति । शरीरेन्द्रियविषयनिमित्तवेदनामुत्पन्नः हि संसारः,
 तद्वान् सन् अहं कथं संसारात् मोक्षिष्ये इति । आगमिष्ये इति द्वितीय-
 प्रश्नश्च वीक्ष्य उक्तम् । ज्ञात्रंश्रमणोः दुःखानुत्पत्त्यां, सुखेणो च आश्रयि
 तदनुत्पत्त्यां संशयोत्तानम् इत्यर्थः । नैमित्तिकः इति च पञ्च इति अन्तरः ।
 उत्तरत्र फलम् आह—स्वभाव इत्यादिना ।

—•—

तं गुरुः उवाच—शृणु वत्स ! न तव अयं स्वभावः,
 किन्तु नैमित्तिकः ॥४७

पदाश्रय । गुरुः (आचार्या) तं (ताहाके, शिष्याके) उवाच (वनिता-
 हिलेन) वत्स (वत्स, बाहा) अयं (इहा) न तव स्वभावः (तोमार स्वभाव
 महे), [किन्तु] नैमित्तिकः (निमित्त जन्तु) ॥ ४७

অনুবাদ । গুরু শিষ্যকে বলিয়াছিলেন—বৎস ! তুমি শ্রবণ কর, ইহা তোমার স্বভাব নহে, কিন্তু ইহা নিমিত্ত জন্ম ॥৪৬

টীকা । অস্বভাবপক্ষম্ অবলম্ব্য গুরুঃ উক্তরং বদন ন ভেদব্যং বয়া ইতি শিষ্যম্ আখ্যায়তি ইতি আহ গ্রহকারঃ—তং গুরুবিরতি । কিং তু ইতি মধ্যে অধ্যাহারঃ কর্তব্যঃ ॥ ৪৬

ইত্যুক্তঃ শিষ্য উবাচ—কিং নিমিত্তম্ ? কিংবা তস্য নিবর্তকম্ ? কো বা মম স্বভাবঃ ? যস্মিন্ নিমিত্তে নিবর্তিতে নৈমিত্তিকাভাবঃ রোগনিমিত্তনিবৃত্তৌ ইব রোগী স্বভাবং প্রপদ্যেয় ইতি ॥৪৭

পদান্বয় । শিষ্যঃ (ছাত্র, বিদ্যার্থী) ইতি (এইরূপ, পূর্বেকৃতরূপ) উক্তঃ (কথিত হইয়া) উবাচ (বলিয়াছিলেন), নিমিত্তম্ (কারণ) কিম্ (কি) ? বা (অথবা) তস্য (তাহার, নিমিত্তের) নিবর্তকম্ (নিবারক) কিম্ (কি) ? বা (অথবা) মম (আমার আশ্রয়) স্বভাবঃ (স্বভাব, স্বরূপ) কঃ (কি) যস্মিন্ (যে) নিমিত্তে (নিমিত্ত, কারণ) নিবর্তিতে (দূরীকৃত হইলে) নৈমিত্তিকাভাবঃ (নৈমিত্তিকের-কার্যের অভাব হয়) রোগী ইব (যেমন রোগী, রোগগ্রস্ত লোক) নিমিত্তনিবৃত্তৌ (কারণ নিবৃত্ত হইলে) স্বভাবং (স্বরূপ, প্রকৃত অবস্থা) [প্রতিপত্তে=প্রাপ্ত হয়] [তথা=সেইরূপ, হৃৎখনিমিত্তনিবৃত্তৌ=হৃৎখের কারণ নিবৃত্ত হইলে, বং স্বভাবম্=যে স্বভাবকে] প্রতিপদ্যেয় (প্রাপ্ত হইব) [ইতি শিষ্য উবাচ = ইহা শিষ্য বলিয়াছিলেন] ॥৪৭

অনুবাদ । গুরুকর্তৃক এবংপ্রকার অভিহিত হইয়া শিষ্য বলিলেন— [হৃৎখের] কারণ কি ? তাহার নিবর্তক বা কি ? এবং আমার স্বার্থ স্বরূপ বা কি ? যে নিমিত্ত নিবর্তিত হইলে নৈমিত্তিকের ও অভাব হয় * [এবংবিধ নিমিত্তই বা কি ?] যেমন রোগের নিমিত্ত নিবৃত্ত হইলে রোগী সহজ অবস্থাপ্রাপ্ত হয়, সেইরূপ হৃৎখের নিমিত্ত নিবৃত্ত হইলে আমি স্বভাবলাভ করিব ? ৪৭ †

* তাৎপর্য—গুরু কহা গুরুর শিষ্য বলিলেন—এই যে হৃৎখ হয়, তাহার কারণ কি ? অর্থাৎ হৃৎখ কেন হয় ? কার্য থাকিলে তাহার একটি কারণের আবশ্যকতা আছে, বখন হৃৎখরূপ কার্য দেখিতেছি, তখন তাহার কারণ কিছু আছে ।

† নিমিত্ত শব্দের অর্থ কার্য, নৈমিত্তিক শব্দের অর্থ—নিমিত্ত জন্ম অর্থাৎ কার্য । যেমন রোগের কারণ বিনষ্ট হইলে, রোগ নষ্ট হয়, সেইরূপ হৃৎখের নিমিত্ত নাশপ্রাপ্ত হইলে হৃৎখও নষ্ট হইবে । নিমিত্তনাশে নৈমিত্তিকের নাশ অবশ্যকারী ।

। কৃতার্থাসঃ শিষ্য উবাচ—কিং নিমিত্তমিতি । নিমিত্তনিবৃত্তম্
অস্তরেণ নৈমিত্তিকস্ত আত্যন্তিকনিবৃত্তানুপপত্তেঃ তৎস্বরূপম্ অবিদিত্বা তৎপরি-
হার্যযোগাৎ তস্ত প্রশ্নঃ কৃতঃ । নিবর্তকপ্রশ্নঃ তু স্বভাবপরিজ্ঞানেন তদবলম্বনার্থঃ
সুখদুঃখাদিমস্ত অস্বভাবদ্বোকৌ তর্হি কিংস্বভাব আত্মা ইতি নিঃস্বভাবং বস্ত
নাস্তি ইতি মহানঃ পৃচ্ছতি—কো বেতি । যস্মিন্ নিমিত্তে নিবর্তিতে
নৈমিত্তিকাভাবঃ তৎ কিং নিমিত্তং, কিংব! তস্ত নিবর্তকম্ ইতি অস্বয়ঃ । ইবশব্দঃ
বধাশকার্থঃ । রোগী রোগনিমিত্তনিবৃত্তৌ যথা স্বভাবং প্রতিপত্তে, তথা
দুঃখনিমিত্তনিবৃত্তৌ যং স্বভাবম্ অহং প্রতিপত্তে স কঃ বা মম স্বভাবঃ ইতি
যোজন্য । ইতি শিষ্যঃ উবাচ ইতি সম্বন্ধঃ ॥ ৪৭

গুরুঃ উবাচ—অবিদ্যা নিমিত্তং, বিদ্যা তস্মা নিবর্তিকা ।
অবিদ্যায়াং নিবৃত্তায়াং তন্নিমিত্তাভাবাৎ মোক্ষ্যসে জন্মমরণ-
লক্ষণাৎ সংসারাৎ । স্বপ্নজাগ্রদুঃখঞ্চ ন অনুভবিষ্যসি
ইতি ॥ ৪৮

পদান্বয় । গুরুঃ (উপদেষ্টা, আচার্য্য) উবাচ (বলিলেন) অবিদ্যা
(অজ্ঞান) নিমিত্তম্ (কারণ), বিদ্যা (জ্ঞান) তস্মাঃ (তাহার, অবিদ্যার)
নিবর্তিকা (নিবারণকারিণী, তিরস্কারিণী) অবিদ্যায়াং নিবৃত্তায়াং (অবিদ্যা নিবৃত্ত
হইলে) তন্নিমিত্তাভাবাৎ (অবিদ্যানিমিত্তক সংসারের অভাববশতঃ) জন্মমরণ-
লক্ষণাৎ (জন্মমরণপ্রবাহরূপ) সংসারাৎ (সংসার হইতে) মোক্ষ্যসে (মুক্তিলাভ
করিবে) স্বপ্নজাগ্রদুঃখঞ্চ চ (এবং স্বপ্ন ও জাগ্রৎকালিক দুঃখ) ন অনুভবিষ্যসি
(অনুভব করিবে না) ইতি (ইহা) [গুরুঃ উবাচ = গুরু বলিলেন] ॥ ৪৮

অনুবাদ । গুরু বলিলেন—অবিদ্যা [সংসার দুঃখের] কারণ, বিদ্যা
তাহার নিবর্তিকা, অবিদ্যা নিবৃত্ত হইলে, অবিদ্যানিমিত্তক সংসারের অভাব-
বশতঃ জন্মমরণরূপ সংসার হইতে মুক্তিলাভ করিবে এবং স্বপ্ন ও জাগ্রদবস্থা সত্ত্বে
দুঃখও অনুভব করিবে না ॥ ৪৮

টীকা । পৃষ্টবস্তুরূপকথনে উক্তং গুরুঃ উবাচ—অবিদ্যেত্যাদিনা ।
ন অবিদ্যা নিমিত্তং নিদানং যস্ত স সংসারঃ তন্নিমিত্তঃ তস্ত অভাবাৎ ইতি বিগ্রহঃ ।
তদা স্বপ্নজাগ্রতিদুঃখঞ্চ আত্মধর্ম্মধেন নানুভবিষ্যসি ইত্যর্থঃ ॥ ৪৮

শিষ্যঃ উবাচ—কা সা অবিদ্যা ? কিংবিষয়া বা ? বিদ্যা
চ কা অবিদ্যানিবর্ত্তিকা যয়া স্বভাবং প্রতিপদ্যেয় ইতি ॥৪৯

পদান্বয় । শিষ্যঃ (ছাত্র, বিদ্যার্থী) উবাচ (বলিলেন,) [কি বলিয়াছিলেন তাহা প্রদর্শিত হইতেছে] সা (সেই) অবিদ্যা (অজ্ঞান) কা (কি) ? বা (অথবা) কিংবিষয়া (তাহার বিষয় কি) অবিদ্যানিবর্ত্তিকা (অজ্ঞাননাশিকা) বিদ্যা চ (জ্ঞানও) কা (কি), যয়া (যাহার দ্বারা, বিদ্যার দ্বারা) স্বভাবম্ (স্বভাব, স্বরূপ) প্রতিপদ্যেয় (প্রাপ্ত হইব) ইতি (ইহা) [উবাচ = বলিয়াছেন] ॥ ৪৯

অনুবাদ । শিষ্য জিজ্ঞাসা করিলেন—সেই অবিদ্যার স্বরূপ কি, তাহার বিষয় বা কি ? এবং অবিদ্যানিবর্ত্তিকা বিদ্যা কাহাকে বলে,—যে বিদ্যা দ্বারা আমি স্বভাবকে প্রাপ্ত হইব ॥ ৪৯

টীকা । স্বরূপতঃ অবগতপদার্থানাং বিশেষবৃহৎসয়া বিনেষঃ পৃচ্ছতি ইতি আহ—শিষ্য উবাচেতি । বা-শব্দঃ চ-অর্থে । কিমাত্রয়া চ সা ইত্যর্থঃ । স্বভাবং প্রতিপদ্যেয় জাগ্রদাদৌ অপি ? :খাদামুভবগোনম্ আয়তনম্ উপসংপদ্যেয় ইত্যর্থঃ ॥ ৪৯

গুরুঃ উবাচ—ত্বং পরমাত্মানং সন্তম্ অসংসারিণং সংসারী
অহং অস্মি ইতি বিপরীতং প্রতিপদ্যে, অকর্ত্তারং সন্তং কর্ত্তা
ইতি, অভোক্তারং সন্তং ভোক্তা ইতি, বিদ্যমানং চ অবিদ্যা-
মানম্ ইতি । ইয়ম্ অবিদ্যা ॥ ৫০

পদান্বয় । গুরুঃ (আচার্য্য, উপদেষ্টা) উবাচ (বলিয়াছিলেন, প্রত্যুত্তর দিয়াছিলেন) [কি বলিয়াছিলেন তাহা প্রদর্শিত হইতেছে] ত্বম্ (তুমি) পরমাত্মানম্ (পরমাত্মাকে) অসংসারিণং সন্তম্ (সংসারধর্ম্মরহিত হইলেও) অহম্ (আমি) সংসারী অস্মি (সংসারধর্ম্মযুক্ত হই) ইতি বিপরীতম্ (এইরূপ বিপরীত) প্রতিপদ্যে (জানিতেছ) অকর্ত্তারম্ সন্তম্ (অকর্ত্তাকে) কর্ত্তা (কর্ত্তা বলিয়া) ইতি (এইরূপ) [প্রতিপদ্যে = জানিতেছ] অভোক্তারম্ সন্তম্ (অভোক্তাকে) ভোক্তা (ভোক্তা, ভোক্তৃষুক্ত) ইতি (ইহা) [প্রতিপদ্যে =

জানিতেছ] বিদ্যমানং চ (এবং বিদ্যমানকে, নিত্যকে) অবিদ্যমানম্ (বিদ্যমান নাই, অনিত্য) ইতি (এইরূপ) [প্রতিপদ্যসে = জানিতেছ] ইয়ম্ (ইহা, এইরূপ জানা) অবিদ্যা (অজ্ঞান) ॥ ৫০

অনুবাদ । গুরু বলিলেন—তুমি অসংসারী পরমাত্মস্বরূপ হইয়াও 'আমি সংসারী' এইরূপ বিপরীতভাবে জানিতেছ, অকর্তাকে কর্তা বলিয়া, অভোক্তাকে ভোক্তা বলিয়া এবং বিদ্যমানকে অবিদ্যমান বলিয়া [বিপরীত] জানিতেছ, এইরূপ জানাকেই অবিদ্যা বলা যায় ॥ ৫০*

টীকা । তব স্বরূপাবরণবিপর্যায়াদ্যাগলক্ষণা তৎস্বরূপাশ্রয়বিষয়। অবিদ্যা ইতি প্রথমপ্রকৃত উত্তরং গুরুঃ উবাচ ইতি আহ—গুরুরিত্তি । পরমাত্মানং পরিপূর্ণস্বরূপং বিপরীতং পরিষ্করস্বরূপম্ অহম্ অস্মি ইতি স্বং প্রতিপদ্যসে ইতি প্রতিবন্দ্যং যোজ্যম্ । যন্নিমিত্তম্ এবং সংসার্যাদ্যাশ্রয়তাম্ এব প্রতিপদ্যসে, পরিপূর্ণত্বাদ্যাশ্রয়ং বিদ্যমানম্ অপি ন প্রতিপদ্যসে সা ইয়ম্ অবিদ্যা তদাশ্রয়া তদবিষয়া চ ইতি তদনুভবসিদ্ধা, তৎ তু চিদাননৈকরসঃ কূটস্থঃ ইতি অভিপ্রায়ঃ । বিদ্যমানঞ্চাবিদ্যমানমিতি । নিত্যং সন্তম্ অনিত্যম্ ইত্যর্থঃ ॥ ৫০

শিষ্যঃ উবাচ—যদ্যপি অহং বিদ্যমানঃ, তথাপি ন পরমাত্মা । কর্তৃত্বভোক্তৃত্বলক্ষণঃ সংসারঃ মম স্বভাবঃ, প্রত্যক্ষাদিভিঃ প্রমাণৈঃ অনুভূয়মানত্বাৎ । ন অবিদ্যানিমিত্তঃ, অবিদ্যায়াঃ স্বাত্মবিষয়ত্বানুপপত্তেঃ । † অবিদ্যা নাম অন্তশ্চিন্ অন্তর্ধর্মাধ্যারোপণা, যথা প্রসিদ্ধং রজতং প্রসিদ্ধায়াং শুক্তি-
কায়াং, যথা প্রসিদ্ধং পুরুষং স্থাগৌ অধ্যারোপয়তি, প্রসিদ্ধং বা স্থাপুং পুরুষে, ন অপ্রসিদ্ধং প্রসিদ্ধে, প্রসিদ্ধং চ অপ্র-
সিদ্ধে । ন চ আত্মনি অনাত্মানম্ অধ্যারোপয়তি আত্মনঃ
অপ্রসিদ্ধত্বাৎ ; তথা আত্মানম্ অনাত্মনি, আত্মনঃ অপ্রসিদ্ধ-
ত্বাদ্ এব ॥ ৫১

* তাৎপর্য । তুমি যখন পরিপূর্ণভাবে পরমাত্মাই, তথাপি তাহার বিপরীত 'আমি পরিষ্কর-স্বরূপ, বলিয়া জানিতেছ, এইরূপ বিপরীত অবগতির নাম অবিদ্যা । ইহার আশ্রয় এবং বিষয় তুমি ।

† 'অবিদ্যায়াশ্রয়বিষয়ত্বানুপপত্তেঃ' ইতি পাঠান্তরম্ ।

পদাশ্রয় । শিবাঃ (ছাত্র, বিদ্বার্থী, অর্ন্তেবাসী, উবাচ (বলিয়াছিলেন)
 [কি বলিয়াছিলেন তাহা প্রদর্শিত হইতেছে] যত্বপি (যদিও) অহম্ (আমি)
 বিস্তমানঃ (বর্তমান, নিত্য) তথাপি (তাহা হইলেও, আমি নিত্য হইলেও)
 ন পরমাত্মা (পরমাত্মা নহি) [আমি কেন পরমাত্মস্বরূপ নহি, তাহা দর্শিত
 হইতেছে] মম (আমার) কর্তৃত্বভোকৃত্বলক্ষণঃ (কর্তৃত্বভোকৃত্বরূপ) সংসারঃ
 (সংসরণ, গতাগতি, জন্মমরণপ্রবাহ) স্বভাবঃ (স্বভাব, স্বরূপ) [এ বিষয়ে
 কারণ দেখান হইতেছে] প্রত্যক্ষাদিভিঃ প্রমাণৈঃ (প্রত্যক্ষপ্রভৃতি প্রমাণ-
 দ্বারা) অশূন্যমানস্বাৎ (জ্ঞানমানস্বহেতু), [সংসার] ন অবিষ্টানিমিত্তঃ
 (অবিষ্টাকারণক, অবিষ্টাজন্ত নহে) [এ বিষয়ে হেতু প্রদর্শিত হইতেছে]
 অবিষ্টায়াঃ (অজ্ঞানেদ, অবিষ্টার) স্বাত্মবিষয়ত্বানুপপত্তেঃ (স্বাত্মবিষয়ত্বের
 অনুপপত্তিবশতঃ) আত্মা যে অবিদ্যার বিষয় ইহা উপপাদন করা যায় না),
 অবিষ্টা নাম (অবিষ্টা, অজ্ঞান) অন্তশ্চিন্ (অন্তপদার্থে) অন্তধর্ম্মাধারোপণা
 (অন্তধর্ম্মের আরোপ) [এ বিষয়ে দৃষ্টান্ত প্রদর্শিত হইতেছে] যথা (যেমন)
 প্রসিদ্ধম্ (প্রাপিত, প্রত্যক্ষভূত) রজতম্ (রৌপ্যকে) প্রসিদ্ধারাম্ (প্রসিদ্ধ,
 প্রত্যক্ষবিষয়ীভূত) তুলিকায়াম্ (তুলিকায়, তিগুকে) অধারোপয়তি (আরোপ
 করে), যথা (যেমন) স্থাপৌ (স্থাপতে, স্তম্ভে) প্রসিদ্ধম্ (প্রসিদ্ধ, প্রত্যক্ষ-
 বিষয়ীভূত) পুরুষম্ (পুরুষকে) অধারোপয়তি (আরোপ করে) বা (অথবা)
 পুরুষে (পুরুষে, লোকে, জনে) প্রসিদ্ধম্ (প্রসিদ্ধ, প্রত্যক্ষবিষয়ীভূত) স্থাপু-
 ম্ (স্থাপু, স্তম্ভকে) অধারোপয়তি (আরোপ করে), প্রসিদ্ধে (প্রসিদ্ধ বস্তুতে)
 অপ্রসিদ্ধম্ (অপ্রসিদ্ধ বস্তু) ন (অধারোপ করে না) অপ্রসিদ্ধে চ (অপ্রসিদ্ধ
 বস্তুতে) প্রসিদ্ধম্ (প্রসিদ্ধবস্তু) [ন অধারোপয়তি = অধারোপ করে না],
 আত্মনি (আত্মাতে) অনাত্মানম্ (অনাত্মাকে) ন অধারোপয়তি (অধারোপ
 করে না) [এ বিষয়ে হেতু প্রদর্শিত হইতেছে] আত্মনঃ (আত্মার)
 অপ্রসিদ্ধত্বাৎ (অপ্রসিদ্ধত্বহেতু, প্রত্যক্ষাদি প্রমাণের আবধনত্বহেতু) তথা
 (সেইরূপ) অনাত্মনি (অনাত্মাতে, দেহাদিতে) আত্মানম্ (আত্মাকে) [ন
 অধারোপয়তি = অধারোপ করে না] [এ বিষয়ে হেতু দর্শিত হইতেছে]
 আত্মনঃ (আত্মার) অপ্রসিদ্ধত্বাৎ এব (অপ্রসিদ্ধত্বহেতু, প্রত্যক্ষপ্রমাণের
 অবিষয়ত্বহেতু) ॥ ৫১

অনুবাদ । শিবা বলিলেন—যত্বপি আমি বিস্তমান (নিত্য), তথাপি

আমি পরমাশ্বরূপ নহি । [কারণ] কর্তৃত্বভোক্তৃত্বরূপ সংসার আমার স্বভাব, যে হেতু ইহা প্রত্যক্ষাদি প্রমাণের দ্বারা অনুভূত হইয়া থাকে । সংসার অবিদ্যানির্মিতক নহে, কারণ অবিদ্যার বিষয় যে আত্মা ইহা উপপাদন করা যায় না । অন্তবস্তুতে অন্তর্ধর্মের আরোপের নাম অবিদ্যা, লোক যেমন প্রসিদ্ধ শুক্ৰিতে প্রসিদ্ধ রক্তের আরোপ করে, যেমন [প্রসিদ্ধ] স্থাগুতে (শুক্ৰে) প্রসিদ্ধ পুরুষের আরোপ করে, অথবা [প্রসিদ্ধ পুরুষে প্রসিদ্ধ স্থাগুর আরোপ করিয়া থাকে] প্রসিদ্ধ বস্তুতে অপ্রসিদ্ধ বস্তুর এবং অপ্রসিদ্ধ বস্তুতে প্রসিদ্ধ বস্তুর আরোপ করে না । আত্মাতে [কখনও] অনাত্মা—দেহ ইন্দ্রিয় প্রভৃতি আরোপ করে না, কারণ আত্মা লোকপ্রসিদ্ধ নহে । সেইরূপ আত্মার অপ্রসিদ্ধত্বনিবন্ধন অনাত্মাতে আত্মার অধ্যারোপ করে না ॥৫১

টীকা । শিবাঃ তু আত্মনঃ নিত্যত্বম্ উক্তম্ অদীকৃত্য অসংসার্যাঙ্গ্যত্বম্ উক্তম্ আক্ষিপতি ইতি আহ—শিব্য উবাচেতি । প্রত্যক্ষম্ অহং কঠ — ইত্যাদি প্রত্যয়ঃ । কর্তৃত্বাদিঃ সাশ্রয়ঃ, ধর্মত্বাদ্ রূপাদিবৎ ইতি সাশ্রয়ত্বে সিদ্ধে ন অচেতনে সুখদুঃখং, পাষণাদৌ তদর্শনাৎ । পরিশেষাৎ চেতনাশ্রয়ত্বসিদ্ধিঃ অনুমানম্ ।

শুণাশ্রয়ো বঃ কলকর্মকর্তা কুণ্ডল তশ্চৈব স চোপভোক্তা । (শ্বেতঃ ৫১৭)

য এষ সুপ্তেষু জাগর্তি কামং কামং পুরুষো নির্নিয়মঃ । (কঠঃ ৫১৮)

ইত্যাদিঃ আগমঃ চ আদিশব্দার্থঃ । বিপক্ষে বাধিকাং যুক্তিং সংগৃহীতি—
অবিদ্যায়াঃ স্বাত্মবিষয়ত্বানুপত্তেরিতি । অবিদ্যাস্বরূপোপত্তাসপুরুষকং সংগৃহীতম্ অর্থং বিরূপোতি—অবিদ্যা নামেত্যাদিনা । মিথ্যা জ্ঞানম্ এষ অবিদ্যা উক্তা ইতি মহানশ্চ অহম্ উপত্তাসঃ । শুক্ৰিকারাম্ অধ্যারোপয়তি ইতি বক্ষ্যমাণশ্চ অনুষঙ্গঃ । এবম্ উক্তরত্বে অপি অনুষঙ্গঃ দ্রষ্টব্যঃ । কশ্মিৎ-
শিদ্ বিষয়ভূতে অর্থে অন্ততঃ প্রসিদ্ধশ্চ বিষয়ান্তরশ্চ অধ্যারোপঃ হি অবিদ্যা ইতি প্রসিদ্ধিঃ । তত্র আত্মা যদি প্রসিদ্ধ এষ স্যাৎ তদা তস্ত অধ্যাসবিরোধি-
প্রকাশাস্বকর্ত্বাৎ ন তস্মিন্ অন্তর্দর্শপ্রতিভাসঃ স্তাৎ । যদি অপ্রসিদ্ধঃ তদা বিষয়ানুরূপাৎ কুত্র অন্তর্দর্শপ্রতিভাসঃ স্তবেৎ ? তথা চ কর্তৃত্বাদেঃ আত্মনি-
আবিষ্টকত্বানুপপত্তিঃ] অতঃ স্বাভাবিকঃ এষ আত্মনঃ কর্তৃত্বাদিলক্ষণঃ ধর্মঃ ইতি অতিপ্রায়ঃ ॥ ৫১

তং গুরুঃ উবাচ—ন, ব্যভিচারাত্ । ন হি বৎস ! প্রসিদ্ধং
প্রসিদ্ধে এব অধ্যারোপয়তি ইতি নিয়ন্তুং শক্যম্, আত্মনি
অধ্যারোপণদর্শনাৎ ; গৌরঃ অহং, কৃষ্ণঃ অহম্ ইতি দেহধর্মস্য
অহংপ্রত্যয়বিষয়ে আত্মনি, অহংপ্রত্যয়বিষয়স্য চ আত্মনঃ
দেহে অয়ম্ অস্মি ইতি ॥ ৫২

পদান্বয় । গুরুঃ (আচার্য্য,) তম্ (তাহাকে, শিষ্যকে) উবাচ
(বলিয়াছিলেন) [কি বলিয়াছিলেন তাহা কথিত হইতেছে] ন (না,
তাহা নহে) [কেন নহে—তৎপক্ষে হেতু প্রদর্শিত হইতেছে] ব্যভিচারাত্
(ব্যভিচার থাকায়, পূর্বোক্ত নিয়মের বৈপরীত্য দেখা যায় বলিয়া) বৎস !
(বাছা, বালক !) প্রসিদ্ধে এব (প্রসিদ্ধ বস্তুতে) প্রসিদ্ধম্ (প্রসিদ্ধ বস্তু,
প্রত্যক্ষপ্রমাণসিদ্ধবস্তু [জনঃ = লোক] অধ্যারোপয়তি (আরোপিত করিয়া থাকে)
ইতি (ইহা) নিয়ন্তুম্ (নিয়মিত করিতে) ন হি শক্যম্ (পারই না) [কেন
পার না তদ্বিষয়ে হেতু প্রদর্শিত হইতেছে] আত্মনি (আত্মাতে, প্রসিদ্ধ
বস্তুতে) অধ্যারোপণদর্শনাৎ (আরোপ—অধ্যাস দেখা যায়) [প্রসিদ্ধবস্তু
আত্মাতে কাহার আরোপ হয় তাহা দেখান হইতেছে] অহংপ্রত্যয়বিষয়ে
(অহং প্রত্যয়ের—আমি এই জ্ঞানের বিষয়) আত্মনি (আত্মাতে) অহং
গৌরঃ (আমি গৌরবর্ণ) অহং কৃষ্ণঃ (আমি কৃষ্ণবর্ণ) ইতি (এইরূপ) দেহ-
ধর্মস্য (শরীর বৃত্তি ধর্মের, গৌর কৃষ্ণ প্রভৃতি দেহধর্মের), দেহে (শরীরে)
অয়ম্ অস্মি (এই দেহই আমি) ইতি (এইরূপ) অহংপ্রত্যয়বিষয় চ (এবং
অহংজ্ঞানের বিষয়) আত্মনঃ [অধ্যারোপণদর্শনাৎ = অধ্যাস দেখা যায়] ॥ ৫২

অনুবাদ । গুরু শিষ্যকে বলিলেন—[যাহা বলিলে তাহা] ষথার্থ নহে.
বৎস ! লোকে * প্রসিদ্ধ বস্তুতেই প্রসিদ্ধ বস্তুর আরোপ করিয়া থাকে—এরূপ

* তাৎপর্থা—শিষ্য প্রত্যক্ষাদি প্রমাণ দ্বারা প্রসিদ্ধবস্তুতে প্রসিদ্ধবস্তুর আরোপ দেখিয়া
আশঙ্কা করিয়াছিলেন—প্রসিদ্ধ গুণিতে প্রসিদ্ধ রসজনের আরোপ হয়। আত্মা ও প্রত্যক্ষাদি
প্রমাণ গণনা নহে, সুতরাং অপ্রসিদ্ধ, অপ্রসিদ্ধ বস্তুতে অপ্রসিদ্ধবস্তুর আরোপ দৃষ্টের নহে। এইরূপ
শিষ্যের আশঙ্কা শ্রবণে গুরু বলিলেন—তুমি এখন বৎস অর্থাৎ বালক, এখনও তুমি স্তায়মার্গে
ব্যুৎপত্তি লাভ করিতে পার নাই। অধিষ্ঠান এবং অধ্যস্তমান পদার্থদ্বয়ের পৃথক্ প্রসিদ্ধি না
থাকিলেও অধ্যাস দেখা যায়, নৈরাসিক প্রভৃতি দেহাদির অতিরিক্ত আত্মার সত্তা স্বীকার
করিয়া থাকেন, তাহারাই আমি কুল, আমি কৃষ্ণ—এইরূপ দেহধর্মের অহংপ্রত্যয়বিষয় আত্মাতে
এবং দেহে ও 'আমি মনুষ্য জ্ঞানবান্' এইরূপ অধ্যারোপ করিয়া থাকেন ; সুতরাং তোমার
পূর্বোক্ত নিয়ম ভুল হইল। বাস্তবিক পক্ষে আত্মা অহংপ্রত্যয় বিষয় নহে, কারণ আত্মা
অবিষয় ; সুস্থিতিকালে শুদ্ধ আত্মার উপলব্ধি হইয়া থাকে।

নিয়ম করিতে পার না, কারণ ইহার ব্যভিচার আছে। যেহেতু আত্মাতে অধ্যাস দৃষ্ট হইয়া থাকে, অহংপ্রত্যয়ের বিষয় আত্মাতে 'আমি গৌর, আমি কৃষ্ণ'—এইরূপ দেহধর্মের, এবং দেহে 'আমি হই'—এইরূপ অহং প্রত্যয়ের বিষয় আত্মাবও অধ্যাস পড়ি দৃষ্ট হয় ॥ ৫২

টীকা। তত্র অধিষ্ঠানাধ্যাত্মমানয়োঃ পৃথক্ প্রসিদ্ধিম্ অন্তরেণ অধ্যাত্মানুপপত্তিঃ ইতি তে মতম্? কিংবা প্রসিদ্ধিমাভ্রং বিনা? ইতি বিকল্পা, ন অন্ত্যঃ—প্রসিদ্ধিমাভ্রশ্চ অঙ্গীকারাৎ ইতি অভিপ্রৈত্য আশ্রয়ং নিরাকরোতি—গুরুকৃবাচ ন ব্যভিচারাদিতি। সুবুধ্যাদৌ আত্মনি অবভাসমানে অপি কর্তৃত্বাদাকারশ্চ অনবভাসাদ্ বিশিষ্টাভ্যনিষয়ত্বম্ এব প্রত্যক্ষাত্মমানাগমানাম্ ইতি অবিজ্ঞাত্মত্বা-বাধকত্বম্ ইতি দ্রষ্টব্যম্। বৎস! ইতি সম্বোধয়ন্ অস্ত্যাপি স্বং বাল এব, ন স্মারমার্গে ব্যাপন্নঃ ইতি দর্শয়তি। অকৃত্র পৃথক্ প্রসিদ্ধম্ এব অন্তত্ৰ প্রসিদ্ধে অধ্যারোপয়তি ইতি ন হি নিষেধঃ শক্যতে ব্যভিচারাদ্ ইতি অবধঃ। কৃত্র ব্যভিচার ইতি তত্র আহ—আত্মনীতি। সংগ্রহং বিবৃণোতি—গৌরোহহ-মিতি। দেহাতিরিক্তাত্মবাদিতিঃ কৃষ্ণঃ অহম্ ইত্যাদিদেহধর্মাবভাসঃ আত্মনি অহংপ্রত্যয়বিষয়ে, তস্ম চ দেহে মনুষ্যঃ অহং জানামি ইতি অবভাসঃ অপি অধ্যাসঃ অঙ্গীক্রিয়তে। ন হি দেহাত্মনোঃ পৃথক্ প্রসিদ্ধিঃ অস্তি, অতঃ তত্রোক্ত-নিয়মভঙ্গঃ ইত্যর্থঃ ॥ ৫২

শিষ্যঃ আহ—প্রসিদ্ধঃ এব তর্হি আত্মা অহংপ্রত্যয়বিষয়তয়া, দেহশ্চ অয়ম্ ইতি। তত্র এবং সতি, প্রসিদ্ধয়োরেব দেহাত্মনোঃ ইতরেতরাধ্যারোপনাং স্থাণুপুরুষয়োঃ শুক্তি কারজতয়োরিব, তত্র কং বিশেষম্ আশ্রিত্য ভগবতা উক্তম্—প্রসিদ্ধয়োঃ ইতরেতরাধ্যারোপনা ইতি নিয়ন্তুং ন শক্যতে' ইতি ॥ ৫৩

পদানুবয়। শিষ্যঃ (ছাত্র) আহ (বলিলেন) তর্হি (তাহা হইলে) আত্মা (আত্মা, স্বরূপ) অহংপ্রত্যয়বিষয়তয়া (অহংজ্ঞানের—আমি হুল, কৃষ্ণ, আমি সুখী, দুঃখী—ইত্যাদি রূপ জ্ঞানের বিষয়ত্বহেতু) দেহঃ চ (এবং শরীর) অয়ম্ ইতি [প্রত্যয়বিষয়তয়া] (এই-পুরোবর্তী—এইরূপ জ্ঞানের বিষয়ত্বহেতু) প্রসিদ্ধঃ এব (প্রসিদ্ধই আছে) তত্র (সে বিষয়ে) এবং সতি (এইরূপ হইলে) প্রসিদ্ধয়োঃ (প্রসিদ্ধ) দেহাত্মনোঃ এব (দেহ এবং আত্মারই) স্থাণুঃ

পুরুষয়োঃ (খুঁটি এবং পুরুষের) [এবং] শুক্তিকারজতয়োঃ ইব (শুক্তিকা এবং রজতের স্তায়) ইতরেতরাধ্যারোপণাৎ (পরস্পর অধ্যারোপ থাকার) তত্র (তাহাতে, তদ্বিষয়ে) কং (কোন) বিশেষম্ (বিশেষকে) আশ্রিত্য (আশ্রয় করিয়া) ভগবতা (ভগবান্ কর্তৃক, আপনার কর্তৃক) প্রসিদ্ধয়োঃ (প্রসিদ্ধবস্তুস্বরের) ইতরেতরাধ্যারোপণা (পরস্পর অধ্যাস) ইতি (এইরূপ) নিয়ন্তুং (নিয়ম করিতে, নিয়মিত করিতে) ন শক্যতে (পার না) ইতি (ইহা) উক্তম্ (কথিত হইয়াছে) ॥ ৫৩

অনুবাদ । শিষ্য বলিলেন—তবে আত্মা ‘অহংপ্রত্যয়ের বিষয়তাহেতু’ এবং দেহ ‘অয়ং এই প্রত্যয়ের বিষয়ত্বপ্রযুক্ত’ প্রসিদ্ধই হইলেন, তাহা হইলে স্থাগু ও পুরুষের এবং শুক্তিকা ও রজতের স্তায় প্রসিদ্ধ দেহ ও আত্মার পরস্পর অধ্যাস হইল ; তবে তাহাতে কোন বৈলক্ষণ্য অবলম্বন করিয়া ভগবান্ (আপনি) : বলিলেন—‘প্রসিদ্ধবস্তুস্বরের পরস্পর অধ্যাস, ইহা নিয়মিত করিতে পার না ।

টীকা । যথা স্থাগুপুরুষয়োঃ প্রসিদ্ধয়োঃ অন্ত্রোক্তস্মিন্ অধ্যাসঃ, তথা দেহাত্মনোঃ অপি ইন্দ্রিয়বিষয়ত্বেন অহংপ্রত্যয়বিষয়ত্বেন চ প্রসিদ্ধয়োঃ এব ইতরস্মিন্ ইতরাধ্যাসে বিশেষাভাবাৎ ন ব্যভিচার ইতি শক্যতে—শিষ্য আহেতি । তথাচ অহংকর্তৃচিদাত্মনোঃ পৃথগবভাসাত্তাববৎ ন ইতরেতরাধ্যাসঃ ইতি দার্ষ্টান্তিকাসিদ্ধিঃ ইতি ভাবঃ ॥ ৫৩

গুরুঃ আহ—শৃণু, সত্যং প্রসিদ্ধৌ দেহাত্মানৌ । ন তু স্থাগুপুরুষৌ ইব বিবিক্তপ্রত্যয়বিষয়তয়া সৰ্বলোকপ্রসিদ্ধৌ । কথং তর্হি ? নিত্যমেব নিরন্তরাবিবিক্তপ্রত্যয়বিষয়তয়া । ন হি অয়ং দেহঃ, অয়ম্ আত্মা, ইতি বিবিক্তাত্ম্যাং প্রত্যয়াভ্যাং দেহাত্মানৌ গৃহ্নাতি * যঃ কশ্চিৎ । অতএব মোক্ষহতে লোকঃ—আত্মানাত্মবিষয়ে এবমাত্মা, নৈবমাত্মা ইতি । ইমং বিশেষম্ আশ্রিত্য অবোচম্ ন এবং নিয়ন্তুং শক্যম্ ইতি ॥ ৫৪

পদার্থায় । গুরুঃ (আচার্য্য) আহ (বলিলেন) [কি বলিলেন তাহা প্রদর্শিত হইতেছে] দেহাত্মানৌ (শরীর এবং আত্মা) প্রসিদ্ধৌ (প্রসিদ্ধ) [ইতি

* যতঃ কশ্চিৎ ইতি পাঠান্তরম্ ।

=ইহা] সত্যম্ (বার্থ) [তত্র বিশেষম্=তাহাতে বিশেষ, বৈলক্ষণ্য] শৃণু (শ্রবণ কর), তু (কিন্তু) স্থাণুপুরুষৌ ইব (স্থাণু ও পুরুষের স্তায়) বিবিক্ত-প্রত্যয়বিষয়তয়া (পৃথক্জ্ঞানের বিষয়তরূপে, অর্থাৎ যেমন স্থাণু এই, এবং পুরুষ এই—এইরূপ লোকের পৃথক্ জ্ঞান আছে, দেহ ও আত্মার সেইরূপ পৃথক্রূপে) সৰ্বলোকপ্রসিদ্ধৌ ন (সমস্ত লোকের প্রসিদ্ধি নাই, কোন কোন সমুদ্রত পুরুষের আত্মা ও দেহের ভেদজ্ঞান থাকিতে পারে, তাই বলিয়া সমস্ত লোকের নাই) কথং তর্হি ? (তাহা হইলে কিরূপ, অর্থাৎ স্থাণু ও পুরুষের এবং শুভ্রিকা ও রক্ততের ভেদের স্তায় আত্মা ও অনাত্মার ভেদ যদি সৰ্বলোক প্রসিদ্ধ না হইল তবে কিরূপ প্রসিদ্ধি আছে—এইরূপ নিজে শঙ্কা করিয়া সমাধান করিতেছেন) নিত্যম্ এব (সৰ্বদাই) নিরন্তরাবিবিক্ত-প্রত্যয়বিষয়তয়া (অবিচ্ছিন্নভাবে অভিন্নজ্ঞানবিষয়তরূপে, অর্থাৎ দেহ ও আত্মার বিমিশ্র জ্ঞান সকলের অবিচ্ছিন্নভাবে চলিতেছে) [দেহাত্মানৌ সৰ্বলোকপ্রসিদ্ধৌ=দেহ ও আত্মা সকল লোকের প্রসিদ্ধ) [কিরূপে লোকের দেহ ও আত্মার অবিবেক রহিয়াছে, তাহা প্রদর্শিত হইতেছে] যঃ (যে) [যতঃ এই পাঠ ধরিলে, যে কারণ বা যেহেতু এইরূপ অর্থ করিতে হইবে] কশ্চিৎ (কোন লোক) অয়ম্ (এই) দেহঃ (শরীর), অয়ম্ (এই) আত্মা (আত্মা) ইতি (এইরূপ) বিবিক্তাত্ম্যাম্ (পৃথক্ভূত) প্রত্যয়াভ্যাম্ (দুইটি জ্ঞান দ্বারা, অর্থাৎ লোকের দেহ ও আত্মার একত্র জ্ঞান হয়, এই আত্মা, এই দেহ এইরূপ পৃথক্ভাবে দুইটি জ্ঞান হয় না) দেহাত্মানৌ (দেহ এবং আত্মাকে) ন হি গহ্নাতি (নিশ্চিতই গ্রহণ করে না) অতএব (এই জন্তই, অবিবেকবশতঃ) লোকঃ (মানুষঃ) আত্মানাশ্রবিষয়ে (আত্মা এবং অনাত্ম-বিষয়ে) এবম্ আত্মা (এইরূপ আত্মা) ন এবম্ আত্মা (এইরূপ আত্মা নহে) ইতি (এইরূপ) মোমুহুতে হি (নিশ্চিতই বারংবার মোহপ্রাপ্ত হয়), ইমং বিশেষম্ (এই বিশেষ) আশ্রিত্য (আশ্রয় করিয়া,) এবং নিরন্তরং (এইরূপ নিরন্তর করিতে) ন শক্যম্ (পার না) ইতি (ইহা) [অহম্=আমি] অবোচম্ (বলিয়াছিলাম) ॥ ৫৪

অনুবাদ । [দেহ ও আত্মার প্রসিদ্ধি থাকিলেও শিষ্যাতিমত নিয়ম তাহাতে নাই—এই অভিপ্রায়ে ব্যাভিচারের দৃঢ়তা সম্পাদন করিতেছেন] শুরু বলিলেন—সত্য, দেহ ও আত্মা প্রসিদ্ধ, তাহাতে বিশেষ শ্রবণ কর, *

* তাৎপর্য—শিষ্যের আশঙ্কা একরূপ, আচার্যের অভিপ্রায় অন্তরূপ । শিষ্য ভাবিলেন—

দেহ এবং আত্মা স্থান ও পুরুষের স্থান পৃথক্ জ্ঞানের বিষয়স্বরূপে সর্বলোক প্রসিদ্ধ নহে। [প্রশ্ন] তাহা হইলে কিরূপ? [উত্তর] সর্বদাই নিরন্তর অভিন্নজ্ঞানের বিষয়স্বরূপে সর্বলোকপ্রসিদ্ধ। যে কোন লোক এই দেহ এই আত্মা—এইরূপ পৃথক্ভূত দুইটি জ্ঞানের দ্বারা দেহ এবং আত্মাকে গ্রহণ করে না; এই নিমিত্ত লোক আত্মা এবং অন্যথাবিষয়ে এইরূপ আত্মা, এইরূপ আত্মা নহে—এইরূপ মোহপ্রাপ্ত হইয়া থাকে। এই বিশেষ [টুকুই] অবলম্বন করিয়া আমি বলিয়াছিলাম—এইরূপ নিয়ম করিতে পার না ॥ ৫৪

টীকা। আচার্য্যাস্ত দেহাত্মনোঃ প্রসিদ্ধয়ে অপি স্বদভিমতনিয়মঃ তত্র নাশ্চি ইতি অভিঃপতা ব্যভিচারঃ দ্রুতমতি ঠতি আহ—গুরুরিত্তি। সত্যং প্রসিদ্ধৌ দেহাত্মানৌ, তত্র শৃণু বিশেষম্ ইতি বোজনা। বিশেষমাহ—ন ত্বিত্তি। অবিবিক্তপ্রত্যয়বিষয়তয়া প্রসিদ্ধিম্ এব অভিনয়তি—ন ছয়গিত্যাদিনা। তত্র লিঙ্গম্ আহ—অতএব হি মোহমুহ্মতে লোক ইতি। মোহাভি-
শয়ম্ এব অভিনয়তি—এবমাত্মেতি। দেহ আত্মা, ইঞ্জিয়ানি আত্মা, কর্তা আত্মা, অকর্তা আত্মা, বাপকঃ, পরিচ্ছিন্নঃ, সঙ্গুণঃ, নিগুণঃ ইতি লোকবাদি-
বিপ্রতিপত্তেঃ সর্বঃ লোকঃ মোহমুহ্মানঃ দৃশ্যতে। বিবিক্ততয়া উপলম্ভে তু
ইদং ন শ্চাদ্ ইতি অস্ত বিশেষঃ ইতি উপসংহরতি—ইমং বিশেষমিত্তি।
তস্মাদ্ একজ্ঞানোপরকৃততয়া উপলম্ভঃ এব অধ্যাত্মানাধিষ্ঠানয়োঃ সিদ্ধিঃ অধ্যাসে
অপেক্ষাতে, ন পৃথক্ সিদ্ধিঃ ঠতি অতঃ অহং কর্তা ভোক্তা ইতি অপি অহং
মনুয্যঃ ঠতিবদ্ দ্ব্যাকার প্রতিভাসাদ্ অধ্যারোপত্বসিদ্ধিঃ ইতি ভাবঃ ॥ ৫৪

ননু অবিদ্যাধ্যারোপিতং যত্র যৎ তদ্ অসৎ তত্র দৃষ্টম্,
যথা রজতং শুক্তিকায়াং, স্থানৌ পুরুষঃ, রজ্জ্বাং সর্পঃ

শুক্তিকা ও রজত এবং স্থান ও পুরুষ লোকপ্রসিদ্ধ, সুতরাং তাহাতে পরস্পর অধ্যাস হইয়া থাকে; আত্মা ও 'আমি স্থল, আমি কৃশ; আমি স্থা, আমি দুঃখী,—এইরূপ অহংজ্ঞানের বিষয় বলিয়া প্রসিদ্ধ, দেহত সর্বলোক প্রসিদ্ধ আছেই। সুতরং দেহ ও আত্মা হলে শুক্তিকারমত এবং স্থান পুরুষের স্থান প্রসিদ্ধ বস্তুতে প্রসিদ্ধবস্তুরই আরোপ ঠিক হইল, তখন আর বৈলক্ষণ্য কি আছে? শিবোর এইরূপ ভ্রম অপনয়ন করিবার জন্য গুরু বলিতছেন—স্থান ও পুরুষের যেমন পৃথক্ জ্ঞান আছে, অর্থাৎ লোক এই স্থান এই পুরুষ—এইরূপ পৃথক্ভূত দুইটি বস্তু বলিয়া জানে, মন্দাককারে স্থানে পুরুষের আরোপ করিয়া থাকে। লোকে শুক্তিকা ও রজত এই দুইটি বস্তুকে পৃথক্রূপে জানে, চাকচিক্যতাবশতঃ পুরোবর্তিনী শুক্তিকার রজতের আরোপ করে, সেইরূপ দেহ ও আত্মাবিষয়ে সকললোকের—'এই আত্মা, এই দেহ' এইরূপ পৃথক্ জ্ঞান নাই, দুইটিকে মিশ্রিত করিয়া একজ্ঞানের বিষয় করে। এই বিশেষটুকু লইয়া আমি বলিয়াছিলাম।

আকাশে তলমলিনত্বম্ ইত্যাদি । তথা দেহাত্মনোঃ অপি
 নিত্যম্ এব নিরন্তরাবিবিক্তপ্রত্যয়েন ইতরেতরাধ্যারোপণা
 কৃতা স্যাৎ । তৎ ইতরেতরয়োঃ নিত্যমেব অসত্ত্বং স্যাৎ । যথা
 শুক্তিকাদিষু অবিদ্যাধ্যারোপিতানাং রজতাদীনাং নিত্যমেব
 অত্যন্তাসত্ত্বম্, তদ্বিপরীতানাং চ বিপরীতেষু, তদ্বদ্
 দেহাত্মনোঃ অবিদ্যা এব ইতরেতরাধ্যারোপণা কৃতা স্যাৎ ।
 তত্র এবং সতি দেহাত্মনোঃ অসত্ত্বং প্রসজ্জ্যত । তৎ চ
 অনিষ্টম্, বৈনাশিকপক্ষত্বাৎ । অথ তদ্বিপর্যয়েণ দেহঃ
 আত্মনি অবিদ্যা অধ্যারোপিতঃ, দেহস্য আত্মনি সতি অসত্ত্বং
 প্রসজ্জ্যত । তৎ চ অনিষ্টং, প্রত্যক্ষাদিবিরোধাৎ । তস্মাৎ
 দেহাত্মানো ন অবিদ্যা ইতরেতরস্মিন্ অধ্যারোপিতৌ । কথং
 তর্হি ? বংশস্তত্ত্ববৎ নিত্যসংযুক্তৌ ॥ ৫৫

পদান্বয় । নমু (প্রশ্নে) যত্র (বাহাতে, শুক্তিপ্রভৃতি অধিষ্ঠানে) যৎ
 (বাহা, রজতপ্রভৃতি) অবিদ্যাধ্যারোপিতম্ (অবিদ্যা দ্বারা আরোপিত হয়)
 তত্র (তাহাতে, শুক্তিপ্রভৃতিতে) তৎ (তাহা, রজতপ্রভৃতি) অসৎ
 (মিথ্যা) দৃষ্টম্ (দৃষ্ট হয়, দেখা যায়) [আরোপিত পদার্থের মিথ্যাত্ববিষয়ে
 অনেকগুলি দৃষ্টান্ত প্রদর্শিত হইতেছে] যথা (যেমন) শুক্তিকায়াম্ (শুক্তিতে,
 কিস্মকে) রজতম্ (রৌপ্য, রূপা) । স্থানৌ (স্তম্ভে) পুরুষঃ (মানুষ)
 রজ্জ্বাং (রজ্জ্বতে,) সর্পঃ (সাপ), আকাশে (গগনে) তলমলিনত্ব-
 মিত্যাদি (তল, মালিন্ত প্রভৃতি, আকাশমণ্ডল, নীলবর্ণ আকাশ এইরূপ
 লোক আরোপ করে) [দৃষ্টান্ত প্রদান করিয়া এক্ষণে দার্ষ্টান্তিকে ঘোষণা
 করিতেছেন] তথা (সেইরূপ) দেহাত্মনোঃ (শরীর এবং আত্মার) নিত্যম্
 এব (সর্বদাই) নিরন্তরাবিবিক্তপ্রত্যয়েন (অবিচ্ছিন্নভাবে মিশ্রিত জ্ঞানবশতঃ
 অর্থাৎ দেহ ও আত্মা দুইটি পৃথক বস্তু, পৃথক্ ভাবে দুইটির জ্ঞান হওয়া উচিত,
 কিন্তু নিরন্তর দুইটির একীভূত হইয়া জ্ঞান হইতেছে) ইতরেতরাধ্যারোপণা
 (পরস্পর অধ্যাস, অর্থাৎ দেহে আত্মার অধ্যাস ও আত্মাতে দেহের অধ্যাস)
 কৃতা স্যাৎ (কৃত হয়, লোক করিয়া থাকে) তৎ (সেইজন্য, তাহা হইলে)

ইতরেতরয়োঃ (পরম্পরের, দেহ এবং আত্মার) নিত্যম্ এব (সর্বদাই, সকল সময়) অসব্বম্ (মিথ্যা) শ্চাৎ (হয়) [এ বিষয়ে দৃষ্টান্ত প্রদর্শিত হইতেছে] যথা (যেমন) গুক্তিকাদিষু (গুক্তি প্রভৃতিতে) অবিজ্ঞাধারোপিতানাং (অবিজ্ঞা-ধারা আরোপিত) রজতাদীনাং (রৌপ্য প্রভৃতির) তদ্বিপরীতানাং চ (এবং রজত প্রভৃতির বিপরীত গুক্তি প্রভৃতির) বিপরীতেষু (বিপরীত বস্তুতে, রজত প্রভৃতিতে) নিত্যম্ এব (সর্বকালেই) অত্যাস্তম্ (অত্যন্ত মিথ্যা, কোন কালেই তাহাদের সত্তা নাই) তদ্বৎ (সেইরূপ) দেহাত্মনোঃ (দেহ এবং আত্মার) অবিজ্ঞা এব (অবিজ্ঞা দ্বারা) ইতরেতরাধারোপণা (পরম্পর আরোপ, দেহে আত্মার আরোপ এবং আত্মাতে দেহের আরোপ) কৃত্বা শ্চাৎ (কৃত হয়, লোক করিয়া থাকে) তত্র (তদ্বিষয়ে, তাহাতে) এবং সতি (একরূপ আরোপ) কৃত্বা শ্চাৎ (কৃত হয়, লোক করিয়া থাকে) তত্র (তদ্বিষয়ে, তাহাতে) এবংসতি (একরূপ হইলে) দেহাত্মনোঃ (শরীর এবং আত্মার) অসব্বম্ (মিথ্যা) প্রসজ্যেত (প্রসক্তি হয়, প্রাপ্তি ঘটে) তৎ চ (তাহাও) অনিষ্টম্ (ইষ্ট নহে, অভিপ্রেত নহে) [এ বিষয়ে হেতু প্রদর্শিত হইতেছে] বৈনাশিক পক্ষ্যাৎ (বৈনাশিক পক্ষ ভুক্ত হয় বলিয়া, যাহারা সমস্ত বস্তুর নিরস্বয়ংস স্বীকার করে এইরূপ বৌদ্ধ প্রভৃতিকে বৈনাশিক বলা যায়), অথ (পক্ষান্তরে) তদ্বিপর্ষায়েণ (অনায়া দেহাদি এবং অধিষ্ঠান—আত্মার বিপর্যায়ে বিপরীত ভাবে) দেহঃ (শরীর) আত্মনি (আত্মাতে) অবিজ্ঞা (অবিজ্ঞা দ্বারা) অধারোপিতঃ (আরোপিত হয়), আত্মনি সতি (আত্মা বিদ্যমান থাকিলে, অধিষ্ঠানরূপ আত্মা থাকিলে) দেহস্ত (শরীরে) অসব্বম্ (মিথ্যা) প্রসজ্যেত (প্রাপ্তি হয়), তৎ চ (তাহাও) অনিষ্টম্ (ইষ্ট নহে,) প্রত্যক্ষাদিবিরোধাৎ (প্রত্যক্ষ প্রভৃতি প্রমাণের সহিত বিরোধ হয় বলিয়া) তস্মাৎ (সেইজন্য) দেহাত্মনো (দেহ ও আত্মা) অবিজ্ঞা (অবিজ্ঞাধারা) ইতরেতরস্বিন্ (পরম্পরে) ন অধারোপিতৌ (আরোপিত হয় না) কথং ত্বি ? (তাহা হইলে কিরূপ) বংশস্তত্ত্বৎ (বংশ এবং স্তম্ভের স্তায়) নিত্যসংযুক্তৌ সর্বদা সংযুক্ত, সর্বসময়ে মিলিত) ॥ ৫৫

অনুবাদ । [যদি আত্মাতে দেহ এবং দেহে আত্মার অধ্যাস হয়, তাহা হইলে অধ্যস্ত বস্তুর মিথ্যা বশতঃ আত্মারও মিথ্যা হইল—শিষ্য এই কথা বলিতেছেন] অবিজ্ঞাবশতঃ যাহাতে যে বস্তুর আরোপ হয়, তাহাতে তাহার মিথ্যা দেখা যায়, যেমন গুক্তিকার রজত, স্থাপ্তে পুরুষ, স্বপ্নে সর্প এবং আকাশে

ভলমালিঙ্গ প্রভৃতি । সেইরূপ লোক শরীর ও আত্মার সকল সময়ে নিরন্তর অপৃথক্ভূত প্রত্যয়রূপে পরস্পরের অধ্যাস করিয়া থাকে, তাহা হইলে পরস্পরের নিত্যই মিথ্যাত্ব হইল । যেমন শুক্রিকা প্রভৃতিতে অবিজ্ঞাবশতঃ আরোপিত রক্ততাদির এবং রক্তত প্রভৃতিতে আরোপিত শুক্রিকা প্রভৃতির নিত্যই অত্যন্ত অসঙ্গ, সেইরূপ লোক অবিজ্ঞাবশতঃ দেহ ও আত্মার পরস্পর আরোপ করিয়া থাকে, তাহা হইলে দেহ ও আত্মার মিথ্যাত্ব প্রসঙ্গি হইল । তাহাও অভি-
 প্রেত নহে, কারণ [তাহা হইলে] বৈনাশিক পক্ষভুক্ত হইল । [গুরু]
 তাহার বিপরীত ভাবে লোক আত্মাতে দেহের আরোপ করিয়া থাকে, [শিষ্য]
 [অধিষ্ঠানরূপ] আত্মা বিদ্যমান থাকিলে দেহের মিথ্যাত্ব প্রাপ্তি হইল । তাহা
 ইষ্ট নহে, কারণ প্রত্যক্ষ প্রভৃতি প্রমাণের সহিত বিরোধ ঘটে । অতএব দেহ
 ও আত্মা অবিজ্ঞাপ্রযুক্ত পরস্পরে আরোপিত নহে । [গুরু] তবে কি ?
 [শিষ্য] বংশ এবং স্তম্ভের ত্রায় আত্মা ও দেহ নিত্য সংযুত ॥ ৫৫

টীকা । ননু আত্মানাঅনোঃ উভয়োঃ অপি যদি অধ্যাসগোচরতা তদা
 অধ্যাস্তস্ত মিথ্যাত্বাদ্ আত্মনঃ সৎসানুপত্তিপ্ৰসঙ্গঃ ইতি শিষ্যঃ শঙ্কতে—নশ্চিতি !
 বদ্ বদ্ অবিজ্ঞাধ্যারোপিতং তৎ তৎ অসদ্ দৃষ্টং, যথা শুক্রিকাদৌ রক্ততাদি ইতি
 ব্যাপ্তিম্ উক্ত্বা পক্ষধ্বংসতাম্ আহ—তথা দেহাত্মানোরপীতি । অহুমানং
 প্রযুক্তে—তদিতরেতরয়ো রিত্যাদিনা । তত্র ব্যাপ্তিপক্ষধ্বংসিসিদ্ধৌ সত্যাম্
 ইতি বাবৎ । আত্মনি অনাত্মা অনাত্মনি চ আত্মা নিক্যম্ এব অসন্ ভবিতুম্
 অহতি, নিক্যম্ এব ইতরত্র অধ্যাস্ত্বাৎ, শুক্রিকাদৌ রক্ততাদিবদ্ রক্ততাদৌ
 শুক্রাদিবৎ চ ইতি অবয়বত্রয়ম্ অভিধায় উপনয়নিগমনে নির্দিশতি—
 তদ্বদেহাত্মানোরিতি । সিন্ধুসাধ্যাশঙ্কঃ নিরাকরোতি - তচ্চানিষ্ঠগিতি ।
 ননু ন ইতরেতরাধ্যাসঃ অস্বীক্ৰিয়তে যেন আত্মনঃ অপি অসৎ প্রসঙ্গঃ স্যাৎ ।
 কিংতু অস্তত্রাধ্যাস এব অস্তত্র অস্বীক্ৰিয়তে ইতি আশঙ্কতে—গুরুঃ ।
 অথেনি । তদ্বিপর্যায়েন অনাত্মাধিষ্ঠানবিপর্যায়েন ইত্যর্থঃ । তদ্ এব স্পষ্টয়তি—
 দেহ ইতি । শিষ্যঃ নিরাকরোতি—দেহশ্চাত্মনি সতীতি । যথা শুক্রিকাদৌ
 সতি এব ন উদং রক্ততম্-ইত্যাদিনা তদ্ অসৎ প্রতীয়তে তথা আত্মনি-অহমব-
 জানমানে সতি এব দেহস্ত অসৎ অহুভূয়েত ; ন হি অহুভূয়েত । অহুভূয়েত
 এব ইতি অভ্যুপগমঃ প্রমাণবিরোধাদ্ অব্যুতঃ ইত্যর্থঃ । বশ্যাদ্ এবং যুক্তিং ন
 সহতে, তস্মাৎ ন অধ্যাসঃ ইতি উপসংহরতি—তস্মাদিতি । কথং তর্হি অহং
 বসুধ্যঃ ইত্যাদিব্যবহারঃ লোকস্ত ইতি গুরুঃ শঙ্কতে—কথং তর্হীতি ।

শিবাঃ সীমাংসকাদিরতম্ আশ্রিতা সংযোগসম্বন্ধাদ্' ইতি সন্দৃষ্টান্তম্ আহ—
বংশস্তস্তাদিবদিত্তি । যথা বংশানাং স্তস্তানাং আধারাধেরভাবেন পরস্পরং
সংযোগবিশেষে সতি গৃহম্ ইতি একশকপ্রত্যয়গোচরত্বম্, এবং দেহাশ্বনোঃ
অপি সংযোগবিশেষাদ্ অহং মনুষ্যাঃ ইত্যাদি সামানাধিকরণ্যাবহারগোচরত্বম্
ইত্যর্থঃ ॥ ৫৫

ন অনিত্যত্বপরার্থত্বপ্রসঙ্গাৎ । সংহতত্বাৎ পরার্থত্বম্
অনিত্যত্বং চ বংশস্তস্তাদিবদ্এব । কিঞ্চ, যন্তু পরৈঃ দেহেন
সংহতঃ কল্পিতঃ আত্মা স' সংহতত্বাৎ পরার্থঃ । তেন অসংহতঃ
পরঃ অন্যঃ নিত্যঃ সিদ্ধস্তাবৎ ॥ ৫৬

পদান্বয় । ন (না, তাহা নহে) অনিত্যত্বপরার্থত্বপ্রসঙ্গাৎ (মিথ্যাৎ এবং
অপরের প্রয়োজনসিদ্ধির নিমিত্ত হইয়া পড়ে) সংহতত্বাৎ (মিলিতত্ব হেতু)
পরার্থত্বম্ (অপরের প্রয়োজন সিদ্ধির নিমিত্ত) অনিত্যত্বং চ (এবং মিথ্যাৎ হয়)
বংশস্তস্তাদিবদ্ এব (বংশ এবং স্তস্তাদির মিলনের স্তায়, যেমন গৃহে বাশ এ
স্তস্তের মিলন থাকায় উভয় বস্তু অনিত্য, সেইরূপ দেহ ও আত্মা নিত্যসংযুক্ত
বলিয়া উভয়েরই অনিত্যত্ব অবশ্যস্তাবৌ) কিং চ (আরও বলি,) যঃ তু
(যে বস্তু) পরৈঃ (অপরের সহিত) দেহেন (দেহের সহিত) সংহতঃ
(মিলিত) কল্পিতঃ (আরোপিত) আত্মা (আত্মা), সঃ (সে) সংহতত্বাৎ
(মিলিতত্বহেতু) পরার্থঃ (পরের প্রয়োজনসিদ্ধির নিমিত্ত), তেন (সেই হেতু)
অসংহতঃ (সংহত নহে অর্থাৎ সম্মিলিত নহে) পরঃ (তদ্বির) অন্যঃ (অপর)
নিত্যঃ (অবিনাশী) তাবৎ (বাক্যালঙ্কারে) সিদ্ধঃ (সিদ্ধ হইল) ॥ ৫৬

অনুবাদ । [দেহ ও আত্মার পরস্পর অধ্যাস সাধন করিবার নিমিত্ত এক
পূর্বোক্ত সম্বন্ধের অভাব সম্পাদন করিতেছেন] তাহা নহে, [তাহা হইলে
আত্মার] অনিত্যত্ব এবং পরার্থত্ব প্রসঙ্গ হয় । সংহতত্বপ্রযুক্ত বংশ ও স্তস্তের
স্তায় আত্মার পরার্থত্ব এবং অনিত্যত্ব ঘটে । অপিচ, যে বস্তু দেহপ্রভৃতি অন্য
পদার্থের সহিত সম্মিলিত, তাহা কল্পিত আত্মা, সেও সংহতত্বপ্রযুক্ত পরার্থ
হইয়া পড়ে । তজ্জন্তু অসংহত অন্য নিত্য বস্তু সিদ্ধ হইল * ॥ ৫৬

* তাৎপৰ্য—যে বস্তু সংহত অর্থাৎ মিলিত হইয়া কাণ্ড সাধন করে, লোকে তাহা অনিত্য
এবং পরার্থ অর্থাৎ অপর চেতনপদার্থের প্রয়োজন সিদ্ধির হেতু দেখা যায়; যেমন শব্দা-
সনাদি, বংশস্তস্ত প্রভৃতি । যেমন শব্দা এবং আসন প্রভৃতি পরস্পর অনেক বস্তু মিলিত হইয়া

টীকা । সিকাতী পরিশেষে ইতরেতরাধ্যাসং সাধয়িতুম্ উক্তসম্বন্ধং তাবৎ প্রত্য্যচষ্টে—নানিত্যত্বেতি । যৎ সংহতং তৎ অনিত্যং পরার্থং চ দৃষ্টং, যথা বংশস্তম্বাদি । তথা যদি আত্মা অপি দেহাদিভিঃ সংহতঃ এব স্তাৎ তদা সঃ অপি অনিত্যঃ পরার্থশ্চ স্তাৎ । তচ্চ অনিষ্টম্, অনিত্যত্বে সংঘাতান্ববাদাপত্তেঃ, পরার্থত্বে চ অচেতনত্বাপত্তেঃ ইত্যর্থঃ । এবং পরপক্ষনিরাকরণেন অর্থাৎ নিত্যঃ স্বার্থশ্চ আত্মা অভ্যুপেষ ইতি উক্তম্ । তদ্ এব অনূহ্য আন্তিকৈঃ সূদূরম্ অপি গতা স অভ্যুপগম্যব্যঃ ইতি অভিপ্রেত্যা স্বপক্ষং সাধয়তি—কিং চেতি । তেন পরার্থেন অনিত্যেন সংঘাতেন লিঙ্গেন পরঃ সংঘাতাদ্ অন্তঃ বিলক্ষণঃ তাবদ্ আত্মা নিত্যঃ সিদ্ধঃ ইতি বোদ্ধনা । বিমতঃ স্ববিলক্ষণশেষঃ সংহতত্বাদ্ গৃহবদ্ ইত্যর্থঃ ॥ ৫৬

তস্ম্য অসংহতস্য দেহে দেহমাত্রতয়া অধ্যারোপিতত্বেন অসংঘানিত্যত্বাদিদোষপ্রসঙ্গো ভবতি । তত্র নিরাত্মকো দেহঃ ইতি বৈনাশিকপক্ষপ্রাপ্তিদোষঃ স্তাৎ ॥ ৫৭

পদান্বয় । অসংহতস্য (অসম্মিলিত) তস্ম্য (তাহার, আত্মার) দেহে (শরীরে) দেহমাত্রতয়া (কেবল শরীরত্বরূপে, শরীরের পৃথক্ সত্তা স্বীকার না করিয়া) অধ্যারোপিতত্বেন (অধ্যাক্তত্বহেতু) অসংঘানিত্যত্বাদিদোষপ্রসঙ্গঃ (মিথ্যাৎ এবং অনিত্যত্ব প্রভৃতি দোষ প্রসক্তি) ভবতি (হয়), তত্র (তাহা হইলে, পরস্পরাধ্যাস স্বীকার করিলে) দেহঃ (শরীর) নিরাত্মকঃ (নিঃস্বরূপ, শূন্যরূপ) ইতি (এজন্য) বৈনাশিকপক্ষপ্রাপ্তিদোষঃ (শূন্যবাদপক্ষপ্রাপ্তিরূপ-দোষ) স্তাৎ (হয়) ॥ ৫৭

অনুবাদ । [অচেতন সংহত বস্তু হইতে আত্মা ভিন্ন ইহা যথার্থ বটে, যদি সংহত পদার্থের সহিত আত্মার সম্বন্ধ স্বীকার না করা যায়, তবে 'আমি মনুষ্য'—এইরূপ ব্যবহার অনুপপন্ন হয়, সুতরাং কোন্ সম্বন্ধ স্বীকার হইবে ? যদি বংশস্তম্বের স্তায় সংযোগসম্বন্ধ স্বীকার না করা যায়, তাহা হইলে

কার্যসাধন করে, তাহাদের অনিত্যত্ব ও প্রত্যক্ষসিদ্ধ এবং তাহা পরপক্ষের ভোগের নিমিত্ত হয় । বংশ এবং স্তম্ব মিলিত হইয়া গৃহাদিরূপে পরিণত হয়, তাহাও পরপক্ষের উপকার করে । যদি আত্মা দেহের সহিত মিলিত হয়, সে কল্পিত আত্মা, বাস্তব আত্মা নহে । সেই আত্মা যদি সংহত হয় তবে তাহাও অনিত্য ও পরার্থ হইয়া পড়িল, তাহারও একজন পরপক্ষ আবশ্যিক, সেও সংহত হইলে, তাহারও পূর্বোক্ত দশা হয়, এইরূপ অনবহাত্তরে এক হাঙ্গে বিরাম দিতে হইবে । সেই অসংহত অন্য পদার্থ আত্মা ।

তাদাত্ম্যাসম্বন্ধ অবশ্য স্বীকার্য ; অতএব দেহের পৃথক সত্ত্বানা থাকায় শূন্য-
বাদ আসিয়া পড়িল—শিষ্য এরূপ আশঙ্কা করিতেছেন] সেই অসংহত
আত্মার যদি দেহে কেবল দেহস্বরূপত্বরূপে অধ্যাস করা যায়, তাহা হইলে
মিথ্যাৎ এবং অনিত্যত্বাদি দোষ প্রাপ্তি ঘটে ; এইরূপ পরস্পর অধ্যাস স্বীকার
করিলে দেহ নিঃস্বরূপ হওয়ার শূন্যবাদ আসিয়া পড়িল ॥ ৫৭

টীকা । নহু সত্যং সংঘাতাৎ অচেতনাৎ অতঃ আত্মা । তস্ত সংঘাতা-
সম্বন্ধে অহং মনুষ্যঃ ইতি ব্যবহারানুপপত্তেঃ তৎসম্বন্ধঃ বাচ্যঃ । তত্র সংযোগ-
বিশেষস্ত অনঙ্গীকারে তাদাত্ম্যাদ্যাসঃ সম্বন্ধঃ ইতি আশাতম্ । তথাচ নিরাস্ব-
বাদাপত্তিঃ ইতি প্রাপ্তকঃ শিষ্যঃ স্মরয়তি—তস্মাসংহতশ্চেতি । তস্ত
অসংহতস্ত সংঘাতসাক্ষিণঃ দেহে স্বস্মিন্ অধ্যাস্তে ইতি যোজ্যং, দেহস্ত স্বাতন্ত্র্যেণ
সিদ্ধ্যানঙ্গীকারাদিত্যর্থঃ । তথাচ তাদৃশে দেহে অধ্যারোপিত্বেন হেতুনা
আত্মনঃ দেহমাত্রতয়া অস্বানিত্যত্বাদিদোষপ্রসঙ্গঃ ভবতি । ‘তত্র’ এবং
পরস্পরাধ্যাসাত্ম্যপগমে সতি ইতি যাবৎ । অধ্যাস্তস্ত মিথ্যাৎনিয়মাৎ নিরাস্বকঃ
দেহঃ নির্দেহকশ্চ আত্মা ইতি শূন্যবাদপ্রসঙ্গঃ ইত্যর্থঃ ॥ ৫৭

ন, স্বতঃ এব আত্মনঃ আকাশস্যেব অসংহতত্বাত্ম্যপ-
গমাৎ । সর্বেণ অসংহতঃ স চ আত্মা ইতি ন নিরাস্বকঃ
দেহাদিঃ সর্বঃ স্মাৎ । যথা চ আকাশং সর্বেণ অসংহতম্
ইতি সর্বং ন নিরাকাশং ভবতি, এবম্ । তস্মাৎ ন
বৈনাশিকপক্ষপ্রাপ্তিদোষঃ স্মাৎ ॥ ৫৮

পদান্বয় । ন (না, তাহা হয় না, বৈনাশিক পক্ষপ্রাপ্তিরূপ দোষ হয় না)
স্বতঃ এব (স্বভাবতই) আত্মনঃ (আত্মার) আকাশস্ত ইব (আকাশের জায়)
অসংহতত্বাত্ম্যপগমাৎ (অসংহতত্ব স্বীকার করার), সর্বেণ (সমস্ত বস্তুর সহিত)
অসংহতঃ (অসংযুক্ত) সচ (সেই) আত্মা (আত্মা) ইতি (এইহেতু) দেহাদিঃ
(শরীর প্রভৃতি) সর্বঃ (সমস্ত) নিরাস্বকঃ (স্বরূপশূন্য) ন স্মাৎ (হয় না),
[এবিষয়ে দৃষ্টান্ত প্রদর্শিত হইতেছে] যথাচ (যেমন) আকাশম্ (আকাশ),
সর্বেণ (সকলের সহিত) অসংহতম্ (অসংহত, অসম্মিলিত) ইতি
(একত্ব) সর্বম্ (সমস্ত বস্তুও) নিরাকাশম্ (আকাশশূন্য) ন ভবতি (হয় না)
এবম্ (এইরূপ অর্থাৎ দেহাদি ও নিঃস্বরূপ নহে) তস্মাৎ (তজ্জন্ত) বৈনাশিক-

পক্ষ প্রাপ্তিদোষ: (বৈনাশিকপক্ষপ্রসঙ্গরূপ দোষ, শূন্যবাদপ্রসঙ্গরূপ দোষ)
ন স্তাৎ (হয় না) ॥ ৫৮

অনুবাদ । [শূন্যবাদ প্রসঙ্গ হয় না ইহা গুরু শিষ্যকে বুঝাইয়া দিতে-
ছেন] বৈনাশিকপক্ষপ্রাপ্তি দোষ ঘটে না, কারণ আকাশের স্তায় আত্মার
স্বভাবতঃ অসংহতত্ব স্বীকার করা হয় ; আত্মা সমস্ত বস্তুর সহিত অসংহত ;
সুতরাং দেহাদি সমস্ত পদার্থ নিঃস্বভাব (শূন্য) নহে । যেমন আকাশ সমস্ত
বস্তুর সহিত অসংহত হইলেও সমস্ত বস্তু আকাশশূন্য নহে, ইহাও সেইরূপ ;
অতএব শূন্যবাদ প্রাপ্তিরূপ দোষ ঘটে না ॥ ৫৮ *

টীকা । কিং শূন্যবাদপ্রসঙ্গাৎ তাদাত্ম্যাবভাসস্ত অধ্যাসনিবন্ধনত্বং ন
ইহ্যতে ভবতা ? কিং বা আধারাধেয়ভাবাদিস্বক্ৰস্ত প্রামাণিকস্ত তদ্ব্যক্তোঃ
সম্বাদ ইতি বিকল্যা আত্মং নিরাকরোতি গুরুঃ—ন স্বত এবোতি । অয়ম্
অর্থঃ—দেহাদিঃ হি রূপাদিমত্বাৎ সাবয়বত্বাদ্ বা ঘটাদিবৎ জড়ঃ অপি সন্ তদ্-
বিলক্ষণচেতনাস্বতরা উপলভ্যতে, ততশ্চ তপ্তারঃপিণ্ডবৎ তস্ত চেতনসংশ্লেষঃ
বক্তব্যঃ । তথা আত্মনঃ সংঘাতসাক্ষিণঃ চৈতন্যমাত্রস্বভাবস্ত নিরবয়বস্ত আকাশ-
বৎ স্বতঃ পরিচ্ছেদাশুক্যাদিধর্ম্মধোগাসম্ভবাদ্ দেহসংশ্লেষকৃতঃ তস্মিন্ তৎপ্রতিভাসঃ
ইতি বক্তব্যম্ । তথা চ ইতরেতরধর্ম্মসংসর্গিতরা উক্তয়োঃ ইতরেতরাধ্যাসে

* তাৎপর্য্য । আত্মা নিরবয়ব পদার্থ, বংশস্তম্ভের ন্যায় আত্মা ও দেহের সংযোগ সম্ভবপর
নহে । তবে লৌহ এবং অগ্নির ন্যায় সম্বন্ধ হয় মাত্র । যেমন আকাশ নিরবয়ব বলিয়া তাহাতে
কোনরূপ সংযোগ হইতে পারে না, আত্মার সম্বন্ধেও তদ্রূপ দেহাদি, ঘটাদি পদার্থের ন্যায়
সাবয়ব, রূপবান্ এবং জড় হইলেও চেতন আত্মার সহিত সম্বন্ধবশতঃ চেতনের স্তায় প্রতীয়মান
হয়, পক্ষান্তরে আত্মা নিরবয়ব চেতন ও নীরূপ হইলেও দেহসম্বন্ধবশতঃ তাহাতে দেহগত
ছৌলাদি ধর্ম্মের আরোপ হইয়া থাকে । আত্মা স্বয়ংপ্রকাশ বলিয়া—আত্মসংসর্গমাত্র
দেহাদিতে আরোপ হয়, কিন্তু দেহাদি জড় বলিয়া স্বরূপতঃ তাহার আরোপ হইয়া থাকে ।
দেহ সংহত বলিয়া তাহাকে শশশূন্যাদির ন্যায় অলীক বলা যায় না, তবে চৈতন্য আত্মার
সত্তা তির দেহাদির পৃথক সত্তা নাই, ইহাই বলিব । প্রত্যেক বস্তুর তির তির সত্তা স্বীকার
করিলে গৌরব হয়, তদ্ব্যন্য একমাত্র আত্মা—ব্রহ্মের সত্তা স্বীকারে লাঘব হয় । সুতরাং
শূন্যবাদ আসিয়া পড়িল না । শূন্যবাদী বৌদ্ধগণ সমস্ত পদার্থের অলীকত্ব স্বীকার করেন,
তাহাদের সত্তা স্বীকার করেন না । কিন্তু অদ্বৈতবাদীরা সমস্তপদার্থের মিথ্যা স্বীকার করেন ;
মিথ্যা স্ব এবং অলীকত্ব এক নহে । অধিষ্ঠান সত্য আবশ্যিক, পরম সত্য আত্মা যখন বিদ্যমান
আছে, তখন দেহাদি সংঘাতের নিঃস্বরূপত্ব বলা যায় না । আরও এক কথা, যখন দেহে
আত্মা বা তদ্ব্যন্যের অধ্যাস হয়, তখনও আত্মাকে মিথ্যা বলা যায় না ; কারণ যেখানে—আত্মাতে
দেহ বা তদ্ব্যন্যাদির অধ্যাস হয়, সেই স্থলে দেহে আত্মা ও তদ্ব্যন্যাদির অধ্যাস হইয়া থাকে ।
দেহ চৈতন্যাদ্যাস ঘরা ব্যাপ্ত, তদ্ব্যন্য দেহকে অধিষ্ঠান বলিয়া উপচার করা হয়, বস্তুতঃ
আত্মাই অধিষ্ঠান ।

অনুভবানুসারেণ এব সিদ্ধে, নিরধিষ্ঠানস্ত আরোপিত্ত্ব অদৃষ্টচরিত্বাৎ, আরোপ-
জ্ঞানে ক্ষুরতোঃ মধ্যে বদন্তোপরাগমস্তুরেণ কদাপি স্বাতন্ত্র্যেণ ন ক্ষুরতি তৎ-
স্বরূপেণ এব আরোপিতং ভবতি, যথা গগনোপরক্ততরা ক্ষুরন্ মাগিত্ত্বাদি । যৎ
তু তদ্বিপরীতং তৎ ইতরেস্বিন্ ন স্বরূপেণ আরোপিতং ভবতি, কিন্তু সংসৃষ্ট-
রূপেণ এব, যথা শুক্লীদমংশাদি রূপ্যাদৌ । তত্র আত্মনঃ দেহাত্ম্যপরাগং বিনা
অপি স্ত্বপুণ্যাদৌ স্বতঃ ক্ষুরণাৎ তস্ত সংঘাতে স্বরূপেণ ন অধ্যাসঃ, কিন্তু সংসৃষ্ট-
রূপেণ এব । দেহাদেঃ তদ্বিপরীতত্বাৎ স্বরূপেণ এব ইতি ন অনিত্যত্বাদিদোষ-
প্রসঙ্গঃ চিদাত্মনঃ । ন অপি দেহাদেঃ নিরাত্মকত্বপ্রসঙ্গঃ ইতি ন শূন্যবাদশঙ্কাব-
কাশঃ । দেহস্ত তু চৈতন্যাত্ম্যাসব্যাপ্ততরা চিত্তাত্ম্যারোপাধিষ্ঠানত্বম্ উপচর্ষতে
ইতি ন পরস্পরাধ্যাসপক্ষে কচ্ছিদদোষঃ ইতি । স্বতঃ অসংহতস্ত আত্মনঃ সৰ্বত্র
সৰ্বদা বিজ্ঞমানত্বাৎ ন সংঘাতঃ নিরাত্মকঃ সাৎ, ন অপি আত্মা অনিত্যত্বাদি-
দোষবান্ স্বাদিত্যর্থঃ । আকাশস্ত ইব ইত্যুক্তং দৃষ্টান্তং বিবৃণোতি - যথা
চাকাশমিতি । স্বপক্ষদূষণোদ্ধারমুপসংহরতি—তস্মাদিতি ॥ ৫৮

যৎ পুনঃ উক্তং—দেহস্য আত্মনি অসত্ত্বে প্রত্যক্ষাদি-
বিরোধঃ স্যাদিতি, তৎ ন, প্রত্যক্ষাদিভিঃ আত্মনি দেহস্য
সত্ত্বানুপলক্ষেঃ । ন হি আত্মনি—কুণ্ডে বদরং ক্ষীরে সর্পিঃ,
তিলে তৈলং ভিত্তৌ চিত্রমিব চ প্রত্যক্ষাদিভিঃ দেহঃ উপ-
লভ্যতে । তস্মাৎ ন প্রত্যক্ষাদিবিরোধঃ ॥ ৫৯

পদান্বয়) যৎ (যাহা) পুনঃ (পুনরায় অথবা বাক্যালঙ্কারে) উক্তম্
(কথিত হইয়াছে, আপনি বলিয়াছেন) [কি কথিত হইয়াছে, তাহা প্রদর্শিত
হইতেছে] আত্মনি (আত্মাতে, অধিষ্ঠানে) দেহস্ত (শরীরের) অসত্ত্বে
(মিথ্যা হইলে) প্রত্যক্ষাদিবিরোধঃ (প্রত্যক্ষাদি প্রমাণের সহিত বিরোধ)
স্তাৎ (হয়, ঘটে) ইতি (ইহা, ইতি শব্দের সহিত 'যৎ পুনরুক্তম্' এই বাক্যের
সহিত সম্বন্ধ), তৎ ন (তাহা নহে, অর্থাৎ প্রত্যক্ষাদি প্রমাণের সহিত বিরোধ
হয় না) প্রত্যক্ষাদিভিঃ (প্রত্যক্ষাদি প্রমাণের দ্বারা) আত্মনি (আত্মাতে)
দেহস্ত (দেহের) সত্ত্বানুপলক্ষেঃ (সত্ত্বার উপলক্ষি হয় না বলিয়া) কুণ্ডে (পাত্র-
বিশেষে, ভাণ্ডে) বদরম্ ইব (বদরের, কুলের স্তার) ক্ষীরে (দুগ্ধে) সর্পিঃ
ইব (স্তরের স্তার) তিলে (তিলেতে) তৈলম্ ইব (তৈলের স্তার) ভিত্তৌ

(ভিত্তিতে দেওয়ালে) চিত্রম্ ইব চ (এবং চিত্রের স্তায়) প্রত্যক্ষাদিভিঃ
(প্রত্যক্ষাদি প্রমাণের দ্বারা) হি (যেহেতু) আত্মনি (আত্মাতে) দেহঃ
(শরীর) ন উপলভ্যতে (উপলব্ধ হয় না) তস্মাৎ (তজ্জগত) প্রত্যক্ষাদি-
বিরোধঃ ন (প্রত্যক্ষাদি প্রমাণের সহিত বিরোধ হয় না) ॥ ৫৯

অনুবাদ [আচার্য্য পুনঃ শিবোর প্রত্যক্ষাদি বিরোধ শব্দা নিরাকরণ
করিতেছেন । তুমি যে বলিয়াছিলে—আত্মাতে দেহের অসত্তা হইলে প্রত্যক্ষাদি
প্রমাণের সহিত বিরোধ উপস্থিত হয়,—তাহা যথার্থ নহে ; কারণ প্রত্যক্ষাদি
প্রমাণের দ্বারা আত্মাতে দেহের সত্তা উপলব্ধি হয় না । কুণ্ডে বদরের
স্তায়, ছুণ্ডে ঘুতের স্তায়, তিলে তৈলের স্তায় এবং ভিত্তিতে চিত্রের স্তায়
প্রত্যক্ষাদি প্রমাণের দ্বারা আত্মাতে দেহ উপলব্ধ হয় না ; সে কারণ প্রত্যক্ষাদি
প্রমাণের সহিত বিরোধ নাই ॥ ৪৯ *

টীকা । তদ্ এবং দুষণোক্ত্যেণ ইত্যন্তেরাধ্যাসঃ তাদাত্ম্যব্যবহারহেতুং
গ্রাহয়িত্বা আত্মং বিকল্পং নিরাকার্য্যৎ । ইদানীং পরমতে দুষণমাপাদয়িত্বং
দ্বিতীয়ম্ উত্থাপয়তি—যৎপুনরুক্তমিতি । নিরাকরোতি—তন্নেতি । আত্মনি
দেহঃ অস্তি ইতি এবং প্রত্যক্ষং তাবৎ ন সম্ভবতি, চক্ষুঃস্পর্শনাভ্যাং দেহস্ত
গৃহীতভে অপি আত্মনঃ তাভ্যাম্ অগৃহীতত্বাৎ, তদগ্রহণাভাবে চ তত্র
ইদমিতি গ্রহণামুপপত্তেঃ । ‘ পরাঞ্চি ধানি’ (কঠ) ইতি শ্রুতেশ্চ ন
আত্মা ইন্দ্রিয়বিষয়ঃ, অতঃ ন তস্মিন্ দেহসম্বন্ধঃ প্রত্যক্ষঃ । অতঃ এব ন
অনুমানাদিগোচরত্বম্ অপি ইতি আন্তঃপ্রত্য অমুপলব্ধিব্যতিরেকদৃষ্টান্তৈস্তেঃ
বিবৃণোতি—ন হীত্যাদিনা । আত্মঃ প্রত্যক্ষস্ত, দ্বিতীয়ঃ অনুমানস্ত, তৃতীয়ঃ
অর্থাপত্তেঃ । ন হি কুণ্ডে বদরবৎ দেহাত্মানো একদেশসংলগ্নৌ উপলভ্যতে ইতি
উক্তে ভিত্তিচিত্রয়োঃ ভেদেন অমুপলব্ধে অপি যথা আধারাধেয়ভাবঃ তথা অত্র
অপি ইতি আশঙ্ক্য আহ—ভিত্তৌ চিত্রমিবেতি । চিত্রাঙ্কিতায় ভিত্তেঃ
উপলব্ধবদ্ দেহাকারাক্ষিতঃ আত্মা ন উপলভ্যতে, তথা সতি ময়ি মনুষ্যঃ দেহঃ
অয়ন্ অস্মি ইতি ব্যবহারঃ স্তাৎ । ন তু মনুষ্যঃ অহং সুলঃ অহম্ ইত্যাদি ইতি
সমুদার্য্যার্থঃ ॥ ৫৯

* তাৎপর্য্য—যেমন দেহ চক্ষুঃদ্বারা কিংবা অগ্নিজ্বলের দ্বারা পুহীত হয়, সেইরূপ আত্মা হয়
না । কুণ্ডে বদরকল সংযুক্ত আছে, উভয়ই ইন্দ্রিয়গাহ্য ; সেইরূপ দেহ ও আত্মার স্থলে
উভয় ইন্দ্রিয় গ্রাহ্য নহে ; সুতরাং প্রত্যক্ষের সহিত কোন বিরোধ নাই ।

কথং তর্হি প্রত্যক্ষাদ্যপ্রসিদ্ধাত্মনি দেহাধ্যারোপণা, দেহে
চাত্মারোপণা ॥ ৬০

পদার্থায় । তর্হি (তাহা হইলে) প্রত্যক্ষাদ্যপ্রসিদ্ধাত্মনি (প্রত্যক্ষ
প্রভৃতি প্রমাণের দ্বারা অপ্রসিদ্ধ আত্মাতে) দেহাধ্যারোপণা (দেহের আরোপ)
দেহে চ (এবং দেহে) আত্মারোপণা (আত্মার আরোপ) কথম্
(কিরূপে হয়) ? ॥ ৬০ *

অনুবাদ । তাহা হইলে প্রত্যক্ষাদি প্রমাণের দ্বারা অপ্রসিদ্ধ আত্মাতে
দেহের আরোপ এবং দেহে আত্মার অধ্যাস কিরূপে হয় ? ॥ ৬০

টীকা । নমু সাধান্ততঃ গৃহীতে বিশেষতশ্চ অগৃহীতে বিষয়ে বিষয়ান্তরাধ্যাসঃ
দৃষ্টঃ, তদ্ ইহ আত্মনঃ প্রত্যক্ষাত্মবিষয়ত্বে কথং তত্র অনাত্মাধ্যারোপঃ, অনাত্মনি
বা কথম্ আত্মাধ্যারোপঃ, তস্ম অতান্তাসন্ধে ইতি অভিপ্রেত্য শিষ্যঃ শকতে—
কথং তর্হীতি ॥ ৬০

নায়ং দোষঃ, স্বভাবপ্রসিদ্ধত্বাদাত্মনঃ । ন হি কাদাচিৎক-
সিদ্ধৌ এব অধ্যারোপণা ন নিত্যসিদ্ধৌ ইতি নিয়ন্তুং
শক্যম্, আকাশে তলমলাদ্যধ্যারোপণদর্শনাৎ ॥ ৬১

পদার্থায় । অয়ম্ (এই) দোষঃ (দুষণ) ন (না, নহে), [এ পক্ষে হেতু
প্রদর্শিত হইতেছে] আত্মনঃ (আত্মার) স্বভাবপ্রসিদ্ধত্বাৎ (স্বভাবতঃ প্রসিদ্ধত্ব-
হেতু, যত্নপি আত্মা প্রত্যক্ষাদি প্রমাণগম্য নহে, তথাপি আত্মা স্বপ্রকাশ বলিয়া
তাহার সুরণের জন্ত প্রমাণান্তরের প্রয়োজন নাই) কাদাচিৎকসিদ্ধৌ এব
(কোন সময়ে সত্তাসিদ্ধি থাকিলেই) অধ্যারোপণা (অধ্যাস), নিত্যসিদ্ধৌ
(নিত্যসিদ্ধি থাকিলে) ন অধ্যারোপণা (অধ্যাস হয় না) ইতি (ইহা) নিয়ন্তুং
(নিয়মিত করিতে) ন হি শক্যম্ (পার না), আকাশে (গগন, অপ্রত্যক্ষভূত-
পদার্থে) তলমলাদ্যধ্যারোপণদর্শনাৎ (তল, মল প্রভৃতির অধ্যারোপ দেখা
যায়) ॥ ৬১

* তাৎপর্য—যে বস্তুর সাধারণ জ্ঞান আছে বিশেষ জ্ঞান নাই তাহাতে অন্য বস্তুর আরোপ
দেখা যায় ; যেমন পুরোবর্জিনী শুদ্ধিকার সামান্যরূপে পূর্বে জ্ঞান থাকার নীলপূষ্ঠাদি বিশেষ
জ্ঞান না থাকায় তাহাতে রক্তের অধ্যাস হয়। আত্মাত প্রত্যক্ষাদি প্রমাণের বিহীন নহে,
ইতরাং এইরূপ অপ্রসিদ্ধ বস্তুতে কিরূপে অন্য বস্তুর অধ্যাস হইতে পারে—এইরূপ শিষ্য
শকা করিতেছেন।

অনুবাদ। আত্মার স্বাভাবিক প্রসিদ্ধি থাকায়—ইহাতে কোন দোষ হয় না। কদাচিৎ প্রসিদ্ধ বস্তুতে অধ্যাস হয়, নিত্যসিদ্ধ বস্তুতে অধ্যাস হয় না—এরূপ নিয়ম করিতে পারা যায় না। কারণ আকাশে তল-মালিন্ত প্রভৃতির অধ্যাস দৃষ্ট হয় ॥ ৬১ *

টীকা। কিম্বা আত্মনঃ সুরণাভাবাৎ তত্র অধ্যাসঃ ন সম্ভবতি ইতি উচ্যতে ? কিংবা বিষয়ত্বেন সুরণাভাবাৎ ? গৃহীতসামান্তাংশাগৃহ্যমাণবিশেষাংশাভাবাদ্ বা ? তত্র ন আশুঃ ইতি আহ -নায়ং দোষঃ স্বভাবপ্রসিদ্ধত্বাদাত্মন ইতি। স্বপ্রকাশশ্চ আত্মনঃ স্বমহিমা এব সুরণাদিত্যর্থঃ। ন দ্বিতীয়ম্ ইতি আহ—ন হীতি। আকাশে অপ্রত্যক্ষে অপি ইতি শেষঃ। অর্নৈক্সিয়াক অপি আকাশে ঐক্সিয়কভ্রমদর্শনাৎ অবিষয়ে অপি স্বতঃ সুরতি আত্মনি বিষয়াধ্যাসঃ ন অসম্ভাবিতঃ ইত্যর্থঃ। ন চরমঃ—বহিরর্থেষু বিদ্যমানয়োঃ অপি সামান্ত-বিশেষাংশয়োঃ অগ্নিপৈঙ্গল্যাদিবদ্ ধূমাদৌ অধ্যাসং প্রেতি অতন্ত্রত্বাৎ স্বরূপমাত্রেন সুরণং অধ্যাসবিরোধাকারেণ অসুরণঞ্চ অধিষ্ঠানশ্চ অধ্যাসে অপেক্ষ্যতে। তদ্ ইহ আত্মনঃ স্বরূপতঃ সুরণে অপি অন্তর্ভুক্তহঃখাস্তবহানাশ্চব্যাবৃত্তাকারেণ বেদান্তজনিতজ্ঞানে অধ্যাসবিরোধিনি সুরণাভাবাদ্ অধ্যাসোপপত্তেঃ ন কচ্চিদ-দোষঃ ইতি দ্রষ্টব্যম্ ॥ ৬১

কিং ভগবন্ ! দেহাত্মনোঃ ইতরেতরাধ্যারোপণা দেহাদি-সংঘাতকৃতা, অথবা আত্মকৃতা ? ইতি ॥ ৬২

পদান্বয়। ভগবন্ ! (ঐশ্বর্যাদি গুণশালিন্) দেহাত্মনোঃ (শরীর এবং আত্মার) ইতরেতরাধ্যারোপণা (পরস্পর অধ্যাস) কিম্ (কি) দেহাদি-সংঘাতকৃতা (শরীরাদি সংঘাতজনিত) অথবা (কিংবা) আত্মকৃতা (আত্ম-সম্পাদিত) ? ইতি (বাক্য শেষ) ॥ ৬২

অনুবাদ। শরীর এবং আত্মার পরস্পর আরোপ দেহাদিসংঘাতজনিত কিংবা আত্মকৃত ? ॥ ৬২

* তাৎপর্য। শিব্যের আকাঙ্ক্ষায় গুরু বলিতেছেন—যটাবি অর্ড বস্তুর প্রসিদ্ধিতে প্রত্য-কাদি প্রমাণের আবশ্যকতা আছে, আত্মা স্বয়ংপ্রকাশ বলিয়া তাহার প্রসিদ্ধি স্বতঃসিদ্ধ; সুতরাং তাহাতে অস্ত বস্তুর অধ্যাস হইবার বাধক কি আছে?—শুদ্ধিকা প্রভৃতি পদার্থ প্রত্যকাদি প্রমাণের বিবরণীভূত হয় বলিয়া তাহার তখন জ্ঞান হয়; সুতরাং তাহাতেই অধ্যাস হইবে স্বতঃসিদ্ধ বস্তুতে হইবে না, ইহাতে বা যুক্তি কি? স্বতঃসিদ্ধ আকাশে তল মালিন্ত প্রভৃতির আরোপ দেখা যায়।

টীকা । নহু অধ্যাসজ্ঞানাকারপরিণামঃ কিম্ আত্মনঃ ? উত অন্যত্মনঃ ?
কিংবা উভয়োঃ ? নাশ্চ, তশ্চ বিকারিতাপস্তেঃ অনিত্যত্বাদিদোষপ্রসঙ্গাৎ ।
ন দ্বিতীয়ঃ, অচেতনশ্চ তদলুপপস্তেঃ । অতএব ন তৃতীয়ঃ ইতি অভিপ্রেত্য
শিষ্যঃ পৃচ্ছতি—কিং ভগবন্মিতি ॥ ৬২

গুরুঃ উবাচ—যদি দেহাদিসংঘাতকৃত্য, যদি বা আত্মকৃত্য,
কিং তত্র স্মাৎ ? ॥ ৬৩

পদাশ্রয় । গুরুঃ (আচার্য্য) উবাচ (বলিয়াছিলেন) যদি (যদি)
[ইতরেতরাধ্যারোপণা = পরস্পরাধ্যাস] দেহাদিসংঘাতকৃত্য (দেহ প্রভৃতি
সংঘাতকৃত) যদি বা (অথবা) আত্মকৃত্য (আত্মকৃত) তত্র (তাহাতে)
[তব = তোমার] কিং স্মাৎ (কি হবে) ॥ ৬৩

অনুবাদ । গুরু বলিলেন—যদি পরস্পর অধ্যাস দেহাদিসংঘাতকৃত
কিংবা আত্মকৃত, তাহাতে তোমার কি ? ॥ ৬৩

টীকা । শিষ্যাভিপ্রায়ঃ শ্রোতুকামঃ গুরুঃ কস্মিন্ সতি কিং স্মাদ্ ইতি
পৃচ্ছতি—যদীতি । কিং তত্র স্মাৎ তব ইতি শেষঃ ॥ ৬৩

ইত্যুক্তঃ শিষ্যঃ আহ—যদি অহং দেহাদিসংঘাতমাত্রঃ,
ততঃ মম অচেতনত্বাৎ পরার্থত্বম্ ইতি ন মৎকৃত্য দেহাত্মনোঃ
ইতরেতরাধ্যারোপণা । অথাহমাত্মা পরঃ অন্তঃ সংঘাতাৎ,
চিতিমত্বাৎ স্বার্থঃ ইতি ময়া এব চিতিমতা আত্মনি অধ্যারোপণা
ক্রিয়তে সৰ্ব্বানর্থবীজভূতা ॥ ৬৪

পদাশ্রয় । ইতি উক্তঃ (গুরু কহুক এইরূপ অভিহিত) শিষ্যঃ (ছাত্র)
আহ (বলিলেন) যদি (যদি) অহম্ (আমি) দেহাদিসংঘাতমাত্রঃ (কেবলমাত্র
দেহাদি সংঘাতস্বরূপ, দেহাদিসংঘাত ব্যতীত আমার আর পৃথক্ সত্তা নাই),
ততঃ (সেইজন্য) মম (আমার) অচেতনত্বাৎ (জড়ত্ববশতঃ) পরার্থত্বম্ (পর-
প্রয়োজন সিদ্ধির নিমিত্ত) ইতি (এইহেতু) দেহাত্মনোঃ (দেহ এবং আত্মার)
ইতরেতরাধ্যারোপণা (পরস্পর আরোপ) মৎকৃত্য ন (মৎকর্তৃক নহে),
অথ (পক্ষান্তরে) সংঘাতাৎ (দেহাদি সংঘাত হইতে) পরঃ অন্তঃ (অন্ত কেহ)
অহম্ (আমি) আত্মা (আত্মা) চিতিমত্বাৎ (চৈতন্যবশতঃ) স্বার্থঃ (পরার্থ নহে)
ইতি (এই হেতু) চিতিমতা (চৈতন্যস্বরূপ) ময়া এব (মৎকর্তৃকই)

আত্মনি(আত্মাতে) সর্বানর্থবীজভূতা (সমস্ত অনিষ্টের কারণীভূত) অধ্যারোপণা
(আরোপ, অধ্যাস) ক্রিয়তে (কৃত হইতেছে) ॥ ৬৪

অনুবাদ । গুরু কর্তৃক এইরূপ অভিহিত হইয়া শিষ্য বলিলেন—যদি আমি কেবলমাত্র দেহাদি সংঘাতস্বরূপ হই, তাহা হইলে আমি অচেতন বলিয়া পরার্থ হইয়া পড়িলাম, অতএব শরীর এবং আত্মার পরস্পর অধ্যাস মংকৃত নহে । যদি আমি দেহাদি সংঘাত হইতে অন্য আত্মা হই, তবে আমি চৈতন্যস্বরূপ বলিয়া স্বার্থ (নিজের প্রয়োজন সিদ্ধির নিমিত্ত) হইলাম, সুতরাং চৈতন্যস্বরূপ আমিই আত্মাতে সমস্ত অনর্থের কারণীভূত অধ্যারোপ করিলাম ॥ ৬৪

টীকা । স্বাতিপ্রায়ঃ শিষ্যঃ প্রকটয়তি ইতি আহ—ইত্যুক্তঃ ইতি । অনাত্মনঃ স্বরূপেণ অধ্যাস্ত্বাৎ নিঃস্বভাবস্ত তস্ত অধ্যাসকর্তৃত্বানুপপত্তেঃ আত্মা এব তৎকর্তা ইতি স্বয়ম্ উহমানঃ অহমবভাসস্ত আত্মপ্রত্যয়ত্বং সংঘাতে চ তদ্বর্ণনাৎ স বা অহম্, অন্তঃ বা অধ্যাসকর্তা ইতি উভয়ত্র দোষম্ উপলক্ষ্যতি— শিষ্য আহ যদ্যহমিত্যাদিনা । আত্মে পক্ষে অধ্যাসকর্তৃঃ অভাবাৎ সংসারদর্শনং ন শ্চাদ্ ইতি ভাবঃ । দ্বিতীয়ে স্বয়ম্ এব স্বানর্থার্থঃ প্রবৃত্ত্বাদ্ অনির্মোক্ষত্বাপত্তিঃ ইতি ভাবঃ ॥ ৬৪

ইত্যুক্তো গুরুরুবাচ—অনর্থবীজভূতাং চেৎ মিথ্যাধ্যারোপণাং জানীষে, মাকার্ষীস্তুহি ॥ ৬৫

পদানুব্র। ইতি উক্তঃ (এইরূপ কথিত) গুরুঃ (আচার্য্য) উবাচ (বলিয়াছিলেন) [কি বলিয়াছিলেন তাহা কথিত হইতেছে] চেৎ (যদি) মিথ্যাধ্যারোপণাম্ (মিথ্যা অধ্যাসকে) অনর্থভূতাম্ (অনর্থরূপ) জানীষে (জানি) তর্হি (তাহা হইলে) মা কার্ষীঃ (অধ্যাস করিও না) ॥ ৬৫

অনুবাদ । শিষ্যকর্তৃক এবংপ্রকার অভিহিত হইয়া গুরু বলিলেন—মিথ্যা অধ্যাসকে যদি অনর্থরূপ জান, তবে অধ্যাস করিও না অর্থাৎ একরূপ অধ্যাস ত্যাগ কর ॥ ৬৫

টীকা । চিন্মাত্রাপ্রবিশেষানাত্মনির্ধ্বচনীয়াবিষ্টাবেশবশাৎ চিন্মাত্মা এব অবিষ্টাপরিকল্পিতাহংকারাদিহুলশরীরাত্তম্ আয়ত্বেন অস্তিমন্তমানঃ মিথ্যা এব অধ্যাসকর্তা ইতি প্রসিদ্ধিম্ উপগতঃ । পরমার্থতত্ত্ব কূটস্থঃ এব আত্মা । অবিষ্টানিবৃত্ত্যা চ সংসারনিবৃত্তিঃ নিদ্রানিবৃত্ত্যা এব স্বপ্ননিবৃত্তিঃ ইতি ন অহুপগমঃ কিঞ্চিৎ ইতি অভিপ্রৈত্য শটেনঃ শটেনঃ উক্তার্থঃ শিষ্যবুদ্ধিম্ আরোহয়তি

শুক্ৰঃ ইতি আহ—ইত্যাঙ্কো গুরুরিত্যাদিনা । মেহাশাস্ত্রভাবনাম্ অনর্থার্থং
চেৎ অবগচ্ছসি কিং ইতি তর্হি তাং ন মুঞ্চসি স্বতন্ত্র্যাং তব ইতি তাবৎ
সংঘাতবিলক্ষণতাং তন্ত সূচয়তি—অনর্থবীজভূতামিতি ॥ ৬৫

নৈব ভগবন্ ! শক্ৰোমি ন কর্তুন্ম । অশ্ৰেন কেনচিৎ
প্রযুক্তঃ অহং ন স্বতন্ত্রঃ ইতি ॥ ৬৬

পদাশ্রয় । ভগবন্ ! (ঐশ্বর্যাদিগুণশালিন্) ন কর্তুং ন এব শক্ৰোতি
(আরোপ করি না এমন নহে অর্থাৎ আরোপ করিতেই হয়) অশ্ৰেন (অপর)
কেনচিৎ (কোন পুরুষ কর্তৃক) প্রযুক্তঃ (প্রেরিত) অহম্ (আমি) ইতি (এই
জন্ত) ন স্বতন্ত্রঃ (স্বাধীন নহি) ॥ ৬৬

অনুবাদ । ভগবন্ ! অধ্যাস করিব না ইহা হইতেই পারে না, অত্র
কোন পুরুষ কর্তৃক প্রেরিত হইয়া আমি আরোপ করিয়া থাকি, কারণ আমি
স্বাধীন নহি ॥ ৬৬

টীকা । সাক্ষিণঃ কূটস্থত্যাং ন অনর্থসম্বন্ধঃ পরমার্থতঃ ইত্যুক্তান্তিপ্রায়ম্
অনববুধ্যমানঃ শিষ্যঃ প্রাহ—নৈব ভগবন্নিত্তি । হে ভগবন্ ! ন কর্তুং ন এব
শক্ৰোমি ইতি—অনর্থঃ । অনিচ্ছতোহপি মে নিবৃত্ত্যভাবাৎ নাঃ স্বতন্ত্রঃ,
অশ্ৰেন কেনচিৎ প্রেয়ামাণঃ এব ইতি মন্তে ইত্যর্থঃ ॥ ৬৬

ন তর্হি অচিতিমত্ৰাং স্বার্থঃ ত্বম্ । যেন প্রযুক্তঃ অস্বতন্ত্রঃ
প্রবর্তসে স চিতিমান্ স্বার্থঃ । সংঘাত এব ত্বম্ ॥ ৬৭

পদাশ্রয় । তর্হি (তাহা হইলে, অর্থাৎ স্বতন্ত্র না হইলে) ত্বম্ (তুমি)
অচিতিম ত্ৰাং (অচৈতন্যবশতঃ, জড়ত্বপ্রযুক্ত) স্বার্থঃ (পরার্থ রহিত, স্বপ্রয়োজন
নিমিত্ত) ন (না), যেন (যৎকর্তৃক, আত্মকর্তৃক) প্রযুক্তঃ (প্রেরিত) অস্বতন্ত্রঃ
(পরাধীন) [ত্বম্ = তুমি] প্রবর্তসে (প্রবৃত্ত হইতেছ) চিতিমান্ (চৈতন্যযুক্ত)
সঃ (সে, তিনি, আত্মা) স্বার্থঃ (পরার্থ নহে), ত্বম্ (তুমি) সংঘাতঃ এব
(সংঘাতই) ॥ ৬৭

অনুবাদ । [শুক্ৰ] তুমি যদি পরতন্ত্র, তবে জড়ত্ববশতঃ স্বার্থ নহ ;
যৎকর্তৃক প্রেরিত হইয়া তুমি পরাধীন ভাবে প্রবৃত্ত হইতেছ সেই চেতন পদার্থ
স্বার্থ, তুমি সংঘাতরূপ ॥ ৬৭

টীকা । যদি এবং মন্তসে, তদা চিতিমত্ৰাং স্বার্থঃ ইতি মরা এব ইত্যাদিনা

উক্তং যুবা ইতি গুরুঃ স্বাভিপ্রায়ং প্রকটয়তি—ন তর্হি অচিতিম-
স্বাদিতি ॥ ৬৭

যদি অচেতনোহহং, কথং সুখদুঃখবেদনাং ভবদুক্তং চ
জানামি ? ॥ ৬৮

পদান্বয় । যদি (যদি) অহম্ (আমি) অচেতনঃ (চৈতন্যহিত, জড়)
কথম্ (কিরূপে) সুখদুঃখবেদনাম্ (সুখ দুঃখের অনুভব) ভবদুক্তং চ (এবং
আপনার কথিত বিষয়) জানামি (জানিব) ? ॥ ৬৮

অনুবাদ । [শিষ্য] যদি আমি অচেতন হইলাম, [তাহা হইলে] সুখ
দুঃখের অনুভব এবং আপনার কথিত বিষয় কিরূপে জানিব ? ৬৮

টীকা । নহু কথমহং সংঘাতঃ জ্ঞাত্বাদিতি শিষ্যঃ আহ—যদুচেতন
ইতি । ভবদুক্তমিতি । সংঘাতঃ এব ভমিত্যাদি ইত্যর্থঃ ॥ ৬৮

গুরুরুবাচ—কিং সুখদুঃখবেদনায়াঃ মদুক্তাচ্চ অনন্যঃ,
কিংবা অনন্য এব ইতি ॥ ৬৯

অনুবাদ । গুরু বলিলেন—তুমি কি সুখদুঃখানুভব হইতে এবং মৎকথিত
বিষয় হইতে ভিন্ন ? অথবা অভিন্ন ।

পদান্বয় । গুরুঃ (আচার্য্য) উবাচ (বলিলেন) ত্বম্ (তুমি) সুখদুঃখ-
বেদনায়াঃ (সুখ দুঃখের অনুভব হইতে) মদুক্তাৎ চ (এবং কথিত বিষয়
হইতে) অন্যাঃ (ভিন্ন) কিম্ (কি, প্রশ্নে) ? কিংবা (অথবা) অনন্যঃ এব
(অভিন্নই) ইতি (ইহা) [পৃচ্ছামি জিজ্ঞাসা করি] ॥ ৬৯

টীকা । মিথ্যাধ্যাসপ্রযুক্তকর্তৃত্বাত্তবভাসস্ত দেহেদ্রিয়ারস্তঃকরণগতচিদাভাসা-
বিবিক্ততয়া তদ্বিশিষ্টাঙ্গবিষয়ত্বাৎ তস্ত চ অবিবেকবিবেকাত্যাম্ আত্মনঃ
পরতত্ত্বত্বতত্ত্ব প্রতিভাসগোচরত্বাদ্ অবিবেকনিরাকরণেন অত্র স্বরূপপ্রতিষ্ঠা বুদ্ধিঃ
সংপাত্তা ইত্যতিপ্রোত্য আচার্য্যঃ পৃচ্ছতীত্যাহ—গুরুরুবাচ—কিমিত্যাদিনা ॥ ৬৯

শিষ্য উবাচ—নাহং তাবৎ অনন্যঃ । কস্ম্যাৎ ? যস্ম্যাৎ
তদুভয়ং কস্মভূতং ঘটাদিকমিব জানামি । যদি অনন্যো-
হহং, তেন তদুভয়ং ন জানীয়াম্, কিন্তু জানামি, তস্মাদন্যঃ ।
সুখদুঃখবেদনাবিক্রিয়া চ স্বার্থা এব প্রাপ্নোতি, তদুক্তঞ্চ স্মাৎ,

অনন্তঃ । ন চ তয়োঃ স্বার্থতা যুক্তা । ন হি চন্দন-
কণ্টককৃতে স্নুখদুঃখে চন্দনকণ্টকার্থে, ঘটোপযোগো বা
ঘটার্থঃ । তস্মাৎ তদ্ বিজ্ঞাতুঃ মম চন্দনাদিকৃতঃ অর্থঃ ।
অহং হি ততঃ অন্তঃ সমস্তম্ অর্থং জানামি বুদ্ধ্যাক্রুতম্ ॥ ৭০

পদাশ্রয় । শিষ্যঃ (বিদ্বাৰ্ণী) উবাচ (বলিয়াছিলেন) [কি বলিয়াছিলেন
তাহা প্রদর্শিত হইতেছে] অহম্ (আমি) তাবৎ (বাক্যালঙ্কার) অনন্তঃ ন
(অভিন্ন নহি, সংঘাত হইতে ভিন্ন), কস্মাৎ (কেন ? কেন আমি সংঘাত
হইতে ভিন্ন) যস্মাৎ (যেহেতু) ঘটাদিকম্ ইব (ঘটাদির স্তায়) কৰ্মভূতম্
(কৰ্মস্বরূপ, কৰ্মভূত নহে) তদ্ উত্তরম্ (সেই দুঃখটি, জ্ঞান এবং বিষয়)
জানামি (জানিতেছি), যদি) অহম্ (আমি) অনন্তঃ (সংঘাত হইতে
ভিন্ন নহি) তেন (তাহা হইলে) তদুত্তরম্ (সেই উত্তর জ্ঞান ও জ্ঞেয়) ন
জানীয়াম্ (জানিতাম না) কিন্তু (পরন্তু) জানামি (জানিয়া থাকি) তস্মাৎ
(তজ্জন্ত) অন্তঃ (ভিন্ন, সংঘাত হইতে পৃথকভূত), অনন্তঃ (অভিন্নত্বে)
স্নুখদুঃখবেদনাবিক্রিয়া চ (স্নুখ দুঃখানুভবরূপ বিকার) স্বার্থা এব (স্বার্থই,
পরার্থ নহে) প্রাপ্নোতি (প্রাপ্ত হইল, পতিত হইল) তদুত্তরম্ (এবং স্বংকথিত
অসম্ব অনিত্যত্ব প্রভৃতি পূৰ্ব্বোক্ত দোষ) স্মাৎ (হইল, ঘটল), তয়োঃ (স্নুখ-
বেদনারূপ বিকার এবং দুঃখ বেদনারূপ বিকারের) স্বার্থতা (স্বপ্রয়োজন-
নিমিত্ততা) ন চ যুক্তা (উচিত নহে) [স্নুখদুঃখবেদনাবিক্রিয়া যে স্বার্থ নহে
তাহা দৃষ্টান্ত দ্বারা স্পষ্ট করিয়া বলিতেছেন] চন্দনকণ্টককৃতে (চন্দন জনিত
এবং কণ্টক জনিত) স্নুখদুঃখে (স্নুখ এবং দুঃখ) চন্দনকণ্টকার্থে (চন্দন এবং
কণ্টকের নিমিত্ত) ন হি (নহে) ঘটোপযোগঃ (ঘটের উপযোগ, ঘটের জল
আহরণাদি) ঘটার্থঃ বা (কিংবা ঘটার্থ) [ন = নহে], তস্মাৎ (সেই হেতু)
তদবিজ্ঞাতুঃ (তদবিষয়ক জ্ঞানবান্, চন্দনকণ্টকাদিজনিতস্নুখ ও দুঃখের অনু-
ভবিতা) মম (আমার) চন্দনাদিকৃতঃ (চন্দনাদি জনিত) অর্থঃ (প্রয়োজন),
অহম্ (আমি) হি (নিশ্চিত) ততঃ (তাহা হইতে, পূৰ্ব্বোক্ত বিষয়সমূহ
হইতে) অন্তঃ (ভিন্ন) সমঃ (সৰ্বত্র তুল্যরূপ,) বুদ্ধ্যাক্রুতম্ (বুদ্ধিতে
আক্রুত) তম্ অর্থম্ (সেই পদার্থ) জানামি (জানি) ॥ ৭০

অনুবাদ । শিষ্য বলিলেন—আমি [দেহাদি সংঘাতের সহিত] অভিন্ন
নহি, [প্রশ্ন] কেন ? [উত্তর]—কারণ আমি কৰ্মভূত ঘটাদি পদার্থের স্তায়

জ্ঞান ও জ্ঞেয় উভয়কে জানি। যদি আমি সংঘাতের সহিত অভিন্ন, তাহা হইলে জ্ঞান ও জ্ঞেয় উভয়কে জানিতে পারি না, কিন্তু জানিয়াও থাকি, অতএব আমি সংঘাত হইতে ভিন্ন। যদি অভিন্ন হই, তাহা হইলে সুখদুঃখবেদনারূপ বিক্রিয়া স্বার্থ হইয়া পড়িল এবং ভবৎকথিত অসৎ ও অনিত্যাদি দোষও ঘটিল। সুখবেদনা এবং দুঃখবেদনার স্বার্থতা উচিত নহে। [কারণ] চন্দনজনিত সুখ এবং কণ্টক জন্ত দুঃখ চন্দন ও কণ্টকের নিমিত্ত নহে কিংবা ঘটের জলাহরণাদি উপযোগ ঘটের নিমিত্ত নহে। অতএব তদ্বিষয়ক জ্ঞানবান্ আমার চন্দনাদি-জনিত সুখাদির প্রয়োজন, আমি তাহা হইতে ভিন্ন, সর্বত্র তুল্যরূপে অবস্থিত থাকিয়া বুদ্ধিতে আরুঢ় পদার্থকে জানিয়া থাকি ॥ ৭০ •

টীকা। শিষ্যঃ পুনঃ স্বানুভবমনুস্মরনুত্তরমাহ ইতি দর্শয়তি—শিষ্য ইতি। নাহং সংঘাতাক্তঃ, তদ্ভ্রষ্টাৎ। যো যদ্ভ্রষ্টা ন স তদনন্তঃ, যথা ঘটভ্রষ্টা ইত্যর্থঃ। হেতোঃ অপ্রয়োজকতাশঙ্কাম্ অনবকাশয়তি—যদীতি। তেন ইতি অনন্তত্বেন হেতুনা ইত্যর্থঃ। ন হি স্বয়ং স্ববেদ্যম্ কিম্ অপি ভবতি, স্বানুনি বৃত্তিবিরোধাৎ, জড়শ্চ চ স্বপ্রকাশতানুপপত্তেঃ। স্বানুভ্রষ্ট-বিষয়ত্বাভাবে তদসিদ্ধিপ্রসঙ্গাৎ তদব্যবহারলোপঃ প্রসজ্জাত ইতি ভাবঃ। উপনয়নিগমনে দর্শয়তি—কিন্তু জানামি তস্মাদগ্ণ্য ইতি। অনন্তত্বে বিষয়ত্বানুপপত্তিরূপং বাধকম্ অভিধায় শেষাস্তরাত্বাৎ সংঘাতশ্চ স্বশেষত্বাপত্তিঃ বাধকাস্তরম্ আহ—সুখদুঃখেতি। বিক্রিয়া কর্তৃত্বাদিলক্ষণা ইত্যর্থঃ। তদুক্তং চেতি। অসৎঅনিত্যাদিপূর্বোক্তদোষশ্চ প্রাপ্নোতি ইত্যর্থঃ। ভবতু স্বার্থতা ইতি আশঙ্ক্য বিষয়শ্চ স্বার্থত্বাভাবঃ দৃষ্টান্তেন উপপাদয়তি—ন চ তয়োরিতি। সুখদুঃখবেদনাবিক্রিয়য়োঃ ইত্যর্থঃ। ভ্রষ্টঃ আয়নঃ দৃষ্টাদ্ অন্তত্বঃ শেষত্বং চ উপপাদয়িতুম্ উপসংহরতি—তস্মাদিতি। জাতুঃ জ্ঞেয়সম্বন্ধম্ আহ—বুদ্ধ্যাক্রুঢ়মিতি ॥ ৭০

* তাৎপর্য। গুরু শিষ্যকে স্মরণ করিয়াছিলেন—তুমি দেহাদি সংঘাত হইতে ভিন্ন অথবা অভিন্ন। তাহার উত্তরে শিষ্য বলিতেছেন—আমি দেহাদি সংঘাত হইতে ভিন্ন। কারণ দেহাদি বিষয়, আমি অবিষয়। আরও দেখা যায়, যে বিষয় হয়, সে পরার্থ হয়, যদি আমি দেহাদির সহিত অভিন্ন হই, তাহা হইলে বিষয় হইলাম, নিয়ম হইলে পরার্থ অবশ্যস্তাবী; কিন্তু আমি কখনও পরার্থ হইতে পারে না। অপিচ, যে যাহার ভ্রষ্টা যে তাহা হইতে ভিন্ন, যেমন ঘট-ভ্রষ্টা পুরুষ ঘট হইতে ভিন্ন। যদি দেহ, সুখ দুঃখ প্রভৃতি আমা হইতে অভিন্ন, তবে আমি তাহাদিগকে অনুভব করিতে পারিতাম না। সুতরাং আমি ঐ সমস্ত পদার্থ হইতে সম্পূর্ণ ভিন্ন।

তং গুরুকৃবাচ—এবং তর্হি স্বার্থঃ ত্বং চিত্তিমত্বাৎ ন
পরেণ প্রযুক্ত্যসে । ন হি চিত্তিমান্ পরতন্ত্রঃ পরেণ প্রযুক্ত্যতে,
চিত্তিমতঃ চিত্তিমদর্থত্বানুপপত্তেঃ সমত্বাৎ প্রদীপপ্রকাশয়ো-
রিব । নাপি অচিত্তিমদর্থত্বং চিত্তিমতঃ ভবতি, অচিত্তিমতঃ অচি-
ত্তিমত্বাদেব স্বার্থসম্বন্ধানুপপত্তেঃ । নাপি অচিত্তিমতঃ অশ্চো-
ন্যার্থত্বং দৃষ্টম্ । ন হি কাষ্ঠকুড্যে অশ্চোন্যার্থং কুর্বাতে ॥ ৭১

পদান্বয় । গুরুঃ (অ'চাখ্য) তম্ (তাঁহাকে, শিষ্যকে) উবাচ (বলিয়া-
ছিলেন) [কি বলিয়া ছিলেন, তাহা কথিত হইতেছে] এবং (এইরূপ) তর্হি
(তাহা হইলে) চিত্তিমত্বাৎ (চৈতন্যরূপত্ববশতঃ) ত্বম্ (তুমি) স্বার্থঃ
(সিদ্ধির নিমিত্ত, শয্যাসনাদির জ্ঞান পরার্থ নহে) পরেণ (অন্তর্কর্তৃক) ন
প্রযুক্ত্যসে (প্রেরিত হও না) চিত্তিমান্ (চেতন) পরতন্ত্রঃ (পরাধীন হইয়া)
পরেণ (পরকর্তৃক) নহি প্রযুক্ত্যতে (প্রেরিত হয় না) প্রদীপপ্রকাশয়োঃ ইব
(প্রদীপ এবং প্রকাশের জ্ঞান) সমত্বাৎ (তুল্যত্ব হেতু) চিত্তিমতঃ (চেতনের)
চিত্তিমদর্থত্বানুপপত্তেঃ (কারণ, চেতনের প্রয়োজন নিমিত্ত হয় না), [চেতন
চেতনের উপকারী নাই হউক, অচেতনের উপকার হইতে পারে, এই আশঙ্কার
বলিতেছেন] চিত্তিমতঃ (চেতনের) অচিত্তিমদর্থত্বম্ (জড়ের উপকারের
নিমিত্তত্ব) অপি ভবতি (হয়ও না) [একে হেতু প্রদর্শিত হইতেছে]
অচিত্তিমতঃ (অচেতনের, জড়ের) অচিত্তিমত্বাদ্ এব (অচেতনত্ব হেতু, জড়ত্ব-
বশতঃ) স্বার্থসম্বন্ধানুপপত্তেঃ (স্বার্থসম্বন্ধের অনুপপত্তিবশতঃ, জড় বস্তুর নিজের
প্রয়োজনসিদ্ধি হইতে পারে না জড় চেতনের অঙ্গ হয়, অঙ্গী হয় না) [চেতন
অচেতনের উপকার নাই করুক, জড়বস্তু সকল পরস্পরের উপকারক হউক,
এই আশঙ্কার বলিতেছেন] অচিত্তিমতঃ (অচেতন পদার্থবয়ের, দুইটি জড়-
বস্তুর, যেমন ঘট ও পট) অশ্চোন্যার্থত্বম্ (পরস্পর প্রয়োজন সিদ্ধার্থত্ব, পরস্পরের
উপকারকত্ব) ন অপি দৃষ্টম্ (দৃষ্ট হয় না, দেখা যায় না) [দৃষ্টান্ত দ্বারা
ইহাকে পরিস্ফুট করিতেছেন] কাষ্ঠকুড্যে (কাঠ এবং ভিত্তি) অশ্চোন্যার্থং
(পরস্পরের উপকার সাধকত্ব) ন হি কুর্বাতে (করে না) ॥ ৭১ *

অনুবাদ । গুরু শিষ্যকে বলিলেন—তবে এরূপ হইলে তুমি চেতন

* ভাষ্যপথ্য । জগতে চেতন ও অচেতন এই দুইটি বস্তু দেখিতে পাওয়া যায় ; তন্মধ্যে
আমরা চেতন, ভিত্তির সমুদয় পরার্থ অচেতন বা জড় । চেতন পদার্থ পরার্থ অর্থাৎ পরের

বলিয়া স্বার্থ, অতএব পরকর্তৃক প্রেরিত হও না। চেতন পরতন্ত্র হইয়া পর-
কর্তৃক প্রেরিত হয় না, প্রদীপ ও প্রকাশের জ্ঞান তুল্যজ্ঞাত্বহেতু চেতনের
চেতনার্থক উপপন্ন হয় না। চেতনের অচেতনার্থক ও সম্ভব নহে, কারণ
অচেতন পদার্থের অচেতনত্ববশতঃ স্বার্থসম্বন্ধের অনুপপত্তি ঘটে। অচেতন
পদার্থসমূহের পরস্পর উপকারকত্বও দেখা যায় না, [যেহেতু] কাষ্ঠ এবং কুড়া
পরস্পরের প্রয়োজন সাধন করে না ॥ ৭১

টীকা। যদি এবং প্রতিবুদ্ধঃ অসি বৎস! ন তর্হি পরপ্রযুক্ততা তব ইতি
তবম্ অববোধয়তি আচার্য্য ইতি আহ—তৎ গুরুরিত্তি। নহু চিত্তিমতঃ অপি
পরার্থকঃ কিং ন স্মাদ্ ইতি চেৎ তত্র বক্তব্যং কিং চিত্তিমান্ চিত্তিমদর্থঃ?
কিংবা অচিত্তিমদর্থঃ? ইতি। আদ্যে অপি স্বয়ম্ এব স্বার্থঃ? চিত্তিমদন্তরার্থঃ
বা? ন আদ্যঃ—একস্মিন্ উপকার্যোপকারকতাবলক্ষণশ্চ অর্থার্থিত্বশ্চ অযো-
গাদ্ ইতি অভিপ্রৈত্য দ্বিতীয়ং প্রতি আহ—চিত্তিমত ইতি। সমস্তাৎ
অন্তোন্তুক্ততাশিরাভাবাদ্ ইত্যর্থ। দ্বিতীয়ং দুষয়তি—নাপীতি। অচিত্তি-
মদর্থকঃ চিত্তিমতঃ ইতি পূর্বেণ অনুষঙ্গঃ। অচিত্তিমতঃ জড়শ্চ জড়ত্বাদ্ এব
শ্বেদিত্বানুপপত্তেঃ ইতি হেত্বর্থঃ। মাত্ত্বং তর্হি অচেতনানাম্ অপি চিত্তিমচ্ছেদিত্বং,
তেষাম্ অন্তোন্তুক্ততা কিম্ ইতি ন ভবেৎ, অতঃ কিম্ ইতিচেতনঃ অধাক্ষঃ স্বার্থঃ
কল্প্যতে ইতি আশঙ্ক্য দৃষ্টবিরোধাত্ মা এবম্ ইতি আহ—নাপ্যচিত্তিমতো-
রিত্তি ॥ ৭১

নহু চিত্তিমত্তে সমেহপি ভৃত্যস্বামিনোঃ অন্তোন্ত্যার্থকঃ
দৃষ্টম্ ॥ ৭২

জড়ের প্রয়োজন সিদ্ধির নিমিত্তীভূত হয় না—কিন্তু জড় বস্তু শব্দা, আসন, ঘট প্রভৃতি পরের—
চেতনের ভোগনিমিত্ত হয়। তুল্যজ্ঞাতীর বস্তু গণের মধ্যে উপকার্য উপকারকত্ব দেখা
যায় না। যেধুন—প্রদীপ ও প্রকাশ সমানজ্ঞাতীর। সুতরাং কেহ কাহার উপকার করে
না বা উপকৃত হয় না; কিন্তু অপ্রকাশশীল ঘটাদি জড় বস্তুর প্রকাশ করিয়া তাহার উপকার,
সাধন করে, চেতন অচেতনের ভোগার্থ দেখা যায় না, কেন না অচেতন বস্তু আপনাকে কি
উপকৃত মনে করিবে, সুতরাং তাহাতে নিজের প্রয়োজন সিদ্ধির সম্বন্ধ উপপন্ন হয় না
অর্থাৎ অসী হয় না, চেতনের অঙ্গই হয়। অচেতন বস্তুরা ও পরস্পরের উপকার করে না,
কারণ ঘট পটের উপকার করিতে পারে না, যেহেতু ঘট ও পট উভয়েই জড় বলিয়া বস্তুতীর,
তাহারা জলাহরণাদি কার্য্য করিয়া চেতন মনুষ্যের উপকার সাধন করে। সুতরাং ইহাই
নিশ্চিত হইল যে—চেতনের প্রয়োজন সাধন করে না, চেতন অচেতনের প্রয়োজন সিদ্ধির
নিমিত্ত হয় না এবং হুইটি বা বহু অচেতন পদার্থ পরস্পরের উপকার্য উপকারক হয় না।

পদাশ্রয় । নহু (প্রপ্নে) চিত্তিমবে (চৈতন্ত) সমে অপি (তুল্য হইলেও)
ভৃত্যস্বামিনোঃ (ভৃত্য ও প্রভুর) অন্তোত্তার্থত্বম্ (পরস্পরার্থত্ব) দৃষ্টম্
(দেখা যায়) ॥ ৭২ *

অনুবাদ । [শিষ্য] ভৃত্য ও স্বামীর চৈতন্ত অবশিষ্ট হইলেও
পরস্পরার্থত্ব দেখা যায় ॥ ৭২

টীকা । যদ্ উক্তং চিত্তিমতঃ চিত্তিমদর্শনং ন উপপত্ততে সমত্বাদ্ ইতি তত্র
ব্যভিচারঃ শক্যতে—নশ্চিতি ॥ ৭২

নৈবম্, অগ্নেরুক্ষপ্রকাশবৎ তব চিত্তিমত্বস্য বিবক্ষি-
তত্বাৎ । প্রদর্শিতশ্চ দৃষ্টান্তঃ প্রদীপপ্রকাশয়োরিতি । তত্র
এবং সতি স্ববুদ্ধ্যাক্রমমেব সর্বমুপলভসে অগ্ন্যুক্ষপ্রকাশ-
তুল্যেন কূটস্থনিত্যচৈতন্তস্বরূপেণ । যদি চ এবমান্ননঃ সর্বদা
নির্কিশেষত্বম্ উপগচ্ছসি, কিমিত্যুচিবান্ ‘স্বপ্তে বিশ্রম্য
বিশ্রম্য জাগ্রৎস্বপ্নয়োঃ দুঃখমনুভবামি, কিময়মেব মম
স্বভাবঃ কিংবা নৈমিত্তিকঃ’ ইতি চ । কিমসৌ ব্যামোহঃ
অপগতঃ ? কিংবা ন ইতি ? ॥ ৭৩

পদাশ্রয় । এবং ন (একরূপ নহে, চেতন ভৃত্য চেতন প্রভুর উপকার করে
তাহা নহে) অগ্নেঃ (অগ্নির) উক্ষপ্রকাশবৎ (উক্ষ এবং প্রকাশের স্তায়) তব
(তোমার) চিত্তিমত্বস্য (চৈতন্তের) বিবক্ষিতত্বাৎ (বিবক্ষিতত্ব হেতু) প্রদীপ-
প্রকাশয়োঃ ইতি (প্রদীপ এবং প্রকাশের) দৃষ্টান্তঃ (উদাহরণ) প্রদর্শিতশ্চ
(প্রদর্শিত হইয়াছে) তত্র এবং সতি (তদ্বিষয়ে একরূপ হইলে, চিত্তিমত্বের
পরার্থত্ব না হইলে) অগ্ন্যুক্ষপ্রকাশতুল্যেন (অগ্নির উক্ষ, প্রকাশ সদৃশ) কূটস্থ-
নিত্যচৈতন্তস্বরূপেণ (কূটস্থ—নির্কিকার, নিত্য—অবিনাশী চৈতন্ত স্বরূপে)
স্ববুদ্ধ্যাক্রমম্ (নিজবুদ্ধিতে সমাক্রম) সর্বম্ এব (সমস্ত বস্তুই) [ত্বম্ = তুমি]
উপলভসে (উপলব্ধি করিতেছ) যদি চ (যত্নপি) আন্ননঃ (আন্নার) এবম্
(এইরূপ) সর্বদা (সকল সময়) নির্কিশেষত্বম্ (একরূপত্ব) উপগচ্ছসি (প্রাপ্ত

* তাৎপর্য । সমাজীয় বস্তুরা পরস্পরের উপকার সাধন করে না, ইহা ঠিক নহে, কারণ
প্রভু ও ভৃত্য চেতন বলিয়া পরস্পর সমান জাতীয়, তদ্বোধে ভৃত্য প্রভুর উপকার সাধন করে
এবং উপকৃত হন,—এইরূপ শিষ্যের আশঙ্কা ।

হইতেছ, জানিতেছ) সুষুপ্তে (সুষুপ্তিকালে) বিশ্রম্য বিশ্রম্য (পুনঃ পুনঃ
বিশ্রাম লাভ করিয়া) জাগ্রৎস্বপ্নয়োঃ (জাগ্রৎ ও স্বপ্নাবস্থায়) হুঃখম্ (ক্লেশ)
অনুভবামি (অনুভব করি) ইতি (ইহা) অন্নম্ এব (ইহাই) মম (আমার)
স্বভাবঃ (প্রকৃতি, সহজ ভাব) কিম্ (কি), কিংবা (অথবা) নৈমিত্তিকঃ
(নিমিত্ত জন্ত) ইতি চ (এবং ইহা) কিম্ (কেন) উচিবান্ (তুমি বলিয়াছিলে) ?
অসৌ (এই) ব্যামোহঃ (ভ্রান্তি) কিম্ (কি) অপগতঃ (দূরীভূত, নাশপ্রাপ্ত)
কিংবা ন ইতি (অথবা যায় নাই) ॥ ৭৩

অনুবাদ । ইহা যথার্থ নহে, অগ্নির উষ্ণ ও প্রকাশের স্মার তোমার
চৈতন্যস্বরূপ বিবক্ষিত । পূর্বে প্রদীপ ও প্রকাশের দৃষ্টান্ত প্রদর্শিত হইয়াছে ।
চেতনের স্বার্থত্ব সিদ্ধ হইলে অগ্নির উষ্ণ প্রকাশ-সদৃশ কূটস্থ নিত্যচৈতন্যস্বরূপে
স্বকীয় বুদ্ধিতে আকৃষ্ট সমস্ত বস্তু তুমি উপলব্ধি করিতেছ । যদি সর্বদা আত্মার
এইরূপ নির্বিকার স্বভাব অবগত হইতেছ, 'সুষুপ্তি অবস্থায় পুনঃ পুনঃ বিশ্রাম
লাভ করত জাগ্রৎ ও স্বপ্নাবস্থাতে হুঃখ অনুভব করি, এবং এই হুঃখানুভব
আমার স্বভাব কিংবা নিমিত্তজন্ত'—ইহা কেন বলিয়াছিলে ? এই ভ্রান্তি কি নষ্ট
হইয়াছে ? অথবা হয় নাই ? ৭৩

টীকা । স্বামিচৈতন্য ভৃত্যদেহঃ এব অচেতনভাগঃ উপকরোতি, ন তন্নির-
পেক্ষং চিন্মাত্রং ; তথা ভৃত্যচৈতন্য স্বামিদেহঃ এব অচেতনভাগঃ উপকরোতি,
ন চৈতন্যমাত্রং, তথা দর্শনাদ্ ইতি অভিপ্রেত্য পরিহরতি—নৈবমগ্নেরিতি ।
তদ্ এবং চেতনস্ত অনন্তশেষত্বে সতি তস্ত ক্লেষরাশ্বঃ সিদ্ধম্, অতঃ কূটস্থঃ
এব আত্মা ইতি উপসংহরতি—তত্রৈবং সতীতি । চিত্তিমতঃ স্বার্থত্বম্ এব,
ন পরার্থত্বং সর্বদা ইতি স্থিতে সতি ইত্যর্থঃ । স্ববুদ্ধ্যাক্রম্ এব স্বাধ্যস্তাস্তঃ-
কল্পণবৃত্তিকবলিতম্ এব সর্বম্ অধ্যাত্মাধিভূতাদিলক্ষণং সংঘাতম্ অগ্ন্যুষ্ণপ্রকাশবৎ
স্বরূপভূতেন নির্বিকারনিত্যচৈতন্যস্বভাবেন উপলভ্যসে ত্বম্ । অতঃ নিত্যমুক্তঃ
অহং ন সংঘাতাধ্যাসকর্তা ন মে সংঘাতধর্মসংসর্গঃ অস্তি ইতি স্বহঃ তব ইত্যর্থঃ ।
ওম্—ইতি চেৎ স ক্রয়াৎ, তদা গুরুঃ এবং ক্রয়াদ্ ইতি আহ—যদি চৈবমিতি ।
মোহাদ্ এব অক্রবম্ ইতি চেৎ স ক্রয়াৎ তদা তং প্রতি গুরুণা বক্তব্যম্ আহ—
কিমসাবিতি ॥ ৭৩

ইতি উক্তঃ শিষ্যঃ আহ—ভগবন্ ! অপগতঃ ত্বৎ-
প্রসাদাৎ । কিন্তু মম কূটস্থতায়াং সংশয়ঃ । কথম্ ? শব্দাদীনাং

স্বতঃসিদ্ধিঃ নাস্তি, অচেতনত্বাৎ ; শব্দাঙ্কাকারপ্রত্যয়োৎ-
পত্তেস্তু তেষাম্ । প্রত্যয়ানাম্ ইতরেতরব্যাবৃত্তিবিশেষাৎ
নীলপীতাঙ্কাকারবতাৎ স্বতঃসিদ্ধ্যসম্ভবাৎ । তস্মাদ্ বাহ্যাকার-
নিমিত্তত্বং গম্যতে ইতি বাহ্যাকারবৎ শব্দাঙ্কাকারত্বসিদ্ধিঃ ।
তথা প্রত্যয়ানামপি অহংপ্রত্যয়ালম্বনবস্তুভেদানাং সংহতত্বাদ্
অচৈতন্যোপপত্তেঃ । স্বার্থত্বাসম্ভবাৎ স্বরূপব্যতিরিক্তগ্রাহক-
গ্রাহত্বেন সিদ্ধিঃ শব্দাদিবদেব । অসংহতত্বে সতি চৈতন্যাত্মকত্বাৎ
স্বার্থঃ অপি অহংপ্রত্যয়ানাং নীলপীতাঙ্কাকারাণামুপলক্ষা
ইতি বিক্রিয়াবানেব, কথং কূটস্থঃ ইতি সংশয়ঃ ॥ ৭৪

পদান্বয় । ইতি (ইহা, পূর্বোক্ত বাক্যে) উক্তঃ (অভিহিত, কথিত)
শিষ্যঃ (বিদ্বাং) আহ (বলিলেন) [কি বলিলেন তাহা দর্শিত হইতেছে]
তৎপ্রসাদাৎ (আপনার অনুগ্রহ বশতঃ) [মোহঃ = মূঢ়তা, ভ্রান্তি) অপগতঃ
(দূর হইল) কিম্ব (পরন্তু) মম (আমার) [আশ্বয়ঃ = আশ্রয়] কূটস্থত্বাম্
(কূটস্থত্বে, কূটের স্থায় নির্ভিকারত্বে) সংশয়ঃ (সন্দেহ আছে) [গুরু জিজ্ঞাসা
করিতেছেন] কথম্ ? (কিরূপ) [সংশয়ঃ = সন্দেহ] [শিষ্য উত্তর প্রদান
করিতেছেন] শব্দাদীনাম্ (শব্দ, স্পর্শ রূপ, রস, গন্ধ এই পাঁচটি বিষয়ের)
স্বতঃ (স্বভাবতঃ, পরের অপেক্ষা ব্যতীত) সিদ্ধিঃ (ফুরণ,) নাস্তি
(নাই), [কেন নাই, তাহাতে হেতু প্রদর্শিত হইতেছে] তেষাং তু (শব্দাদি
আকারে জ্ঞানের উৎপত্তি বশতঃ, শব্দের শব্দাকারে জ্ঞান, স্পর্শের স্পর্শাকারে
জ্ঞান হয়, এইরূপ অন্যান্য বিষয়েরও জানিবে) তেষাং তু (তাহাদের, শব্দাদির)
[সিদ্ধিঃ = ফুরণ, প্রকাশ], [এক্ষণে প্রসঙ্গক্রমে বিজ্ঞানবাদী বৌদ্ধের মত
আশঙ্কা করিয়া ধ্বংস করিতেছেন] ইতরেতরব্যাবৃত্তিবিশেষণানাম্ (ইতরেতর-
পরস্পর, ব্যাবৃত্ত—অননুগত—নিবৃত্ত, বিশেষণ—শব্দাদি আকার বাহাদের যে
সমস্ত প্রত্যয়ের, অর্থাৎ শব্দজ্ঞানে শব্দাকার বিশেষণ তাহাতে স্পর্শ ব্যাবৃত্ত
হইয়াছে—নাই, নীলজ্ঞানে নীল বিষয়, পীত ব্যাবৃত্ত অর্থাৎ নাই এইরূপ সর্বত্র)
নীলপীতাঙ্কাকারবতাম্ (নীলপীত প্রভৃতি আকার-বিশিষ্ট) প্রত্যয়ানাং
(প্রত্যয় সমূহের, জ্ঞান সমূহের) স্বতঃসিদ্ধ্যসম্ভবাৎ (স্বভাবতঃ সৃষ্টির অসম্ভব-
বশতঃ, জ্ঞান সর্বত্র একরূপ, নীল পীত প্রভৃতি বিষয়ভেদে তাহাদের ভেদ,

ইহাদের স্বভাবতঃ প্রকাশ নাই) [এক্ষণে বৌদ্ধমত নিরাকরণকে উপসংহার করিতেছেন] তস্মাৎ (তজ্জন্ত, সেই হেতু) বাহ্যাকারনিমিত্তত্বম্ (শব্দাদিরূপ বাহ্য আকার যাগাদের—প্রত্যয়দের নিমিত্ত—কারণ, এবদ্ভূতত্বরূপে, জ্ঞানসমূহের বাহ্যশব্দাত্মাকার নিমিত্তত্ব) গম্যতে (অবগত হওয়া যাইতেছে) ইতি (এতন্ত) বাহ্যাকার বচ্ছকাত্মাকারত্বসিদ্ধিঃ (বাহ্যাকারবিশিষ্ট শব্দাদির আকার সিদ্ধি হইল) [এখানে 'বাহ্যাকারবৎ' এই পদটি পৃথক্ রাখিয়া অর্থ করা যাইতে পারে অর্থাৎ বাহ্যাকারের ত্বম্; কিন্তু তাহা সমীচীন বলিয়া বোধ হয় না, কারণ বিজ্ঞানবাদী বৌদ্ধেরা সমস্ত পদার্থের আন্তরত্বরূপে স্বীকার করেন, সিদ্ধান্তী তাহা নিরাকরণ করিবার জন্ত বাহ্যাকারবিশিষ্টরূপে শব্দাদির উপলক্ষি হয়, আন্তরত্বরূপে হয় না, ইহা বলিয়াছেন] তথা (তাহা হইলে) অহং-প্রত্যয়ালম্বনবস্তুভেদানাম্ (অহং প্রত্যয়—অহংজ্ঞান, তাহার আলম্বন আশ্রয়, তক্রূপ বস্তু—অন্তঃকরণ, তাহার ভেদ বৃত্তিবিশেষ, তৎস্বরূপভূত) প্রত্যয়ানাং (জ্ঞান সমূহের) সংহতত্বাৎ (সংহতত্বহেতু) অচৈতন্যোপপত্তেঃ (অচৈতনের জড়ত্বের উপপত্তি হয় বলিয়া), স্বরূপবাত্তিরিক্তগ্রাহকগ্রাহত্বেন (স্বরূপ অর্থাৎ জ্ঞান ভিন্ন বস্তুরূপ গ্রাহক কর্তৃক গ্রাহ্য বস্তুতঃ) (স্বার্থত্বাসম্ভবাৎ) (স্বার্থত্বের অসম্ভব হেতু, পরার্থত্বপ্রযুক্ত) শব্দাদিবৎ এব (শব্দাদির ত্বম্) [প্রত্যয়ানাং = জ্ঞান-গুলির] সিদ্ধিঃ (নিষ্পত্তি, ফুক্তি), অসংহতত্বে সতি (অসংহতত্ব হইলে) চৈতন্যাত্মকত্বাৎ (চৈতন্যস্বরূপত্বহেতু) স্বার্থঃ অপি (স্বার্থ হইয়াও, পরার্থ নহে) নীলপীতাত্মাকারানাম্ (নীল পীতাদি আকার) অহংপ্রত্যয়ানাম্ (অহং প্রত্যয়সমূহের) উপলক্ষা (জ্ঞাতা, উপলক্ষির কর্তা) ইতি (এই নিমিত্ত) বিক্রিয়াবান্ এব (বিকারশালীই [এতন্ত] কথং কূটস্থঃ (আত্মা কূটস্থ কিরূপে) ইতি সংশয়ঃ (ইহা সন্দেহ) ॥ ৭৪

অনুবাদ । গুরুকর্তৃক এবং প্রকার অভিহিত হইয়া শিষ্য কহিলেন,— ভগবন্! আপনার অহংগ্রহে আমার মোহ দূরীভূত হইয়াছে; কিন্তু আমার [আত্মার] কূটস্থতা বিষয়ে সন্দেহ আছে। [গুরু বলিলেন] কিরূপ সন্দেহ। [শিষ্য] অচৈতন্যপ্রযুক্ত শব্দস্পর্শাদি বিষয়সমূহের স্বভাবতঃ ফুক্তি নাই; শব্দাদি আকারে জ্ঞান উৎপন্ন হইয়া তাহাদের (শব্দাদির) সিদ্ধি হয়। শব্দাত্মাকাররূপ বিশেষণ সমূহ বাহ্যদের পরস্পর ব্যাবৃত্ত আছে এবংবিধ নীলপীতাদি আকার বিশিষ্ট প্রত্যয় সমূহের স্বভাবতঃ প্রকাশ নাই বলিয়া শব্দাদি জ্ঞানমাত্র স্বরূপ নহে। অতএব শব্দাদিরূপ বাহ্য আকার প্রত্যয়সমূহের কারণ, এইজন্ত

বাহু আকারের জ্ঞান শব্দাদি আকারও সিদ্ধ হইল। তাহা হইলে অস্তঃকরণের বৃত্তিরূপ জ্ঞান সমূহের সংহতত্বহেতু জড়ত্ব উপপন্ন হয়। স্বার্থস্বক্কে অসম্ভব-বশতঃ স্বরূপভিন্ন গ্রাহককর্তৃক গ্রাহ্য হওয়ার শব্দাদির জ্ঞান প্রত্যয় গুলিরও সিদ্ধি হইল। অসংহতত্ব হইলেও চৈতন্যস্বরূপত্ববশতঃ আত্মা স্বার্থ হইয়াও নীল পীতাদি আকারবিশিষ্ট অহংপ্রত্যয়সমূহের উপলব্ধি বলিয়াই বিকারশীল, সূত্রাং আত্মা কিরূপে কূটস্থ হইতে পারেন, ইহাই আমার সন্দেহ ॥ ৭৪ *

টীকা । নমু সংসারী অহং দুঃখী নিত্যমুক্তস্বভাবাৎ ঈশ্বরাদন্তঃ ইত্যাদি ভ্রমহেতুঃ যঃ ব্যামোহঃ অবিবেকলক্ষণঃ আসীৎ মম, স ইদানীং ত্বৎপ্রসাদাৎ নিবৃত্তঃ। পরন্তু কূটস্থচৈতন্যস্বরূপেণ ইতি যদিদং মম কূটস্থত্বম্ উচিবান্ ভবান্, তত্র প্রতিবিষয়ং জ্ঞানকর্তৃহাৎ কথং কূটস্থচিৎস্বভাবতা ইতি সংশয়ঃ জায়তে ইতি শিষ্যপ্রশ্নম্ উথাপয়তি—ইত্যুক্তঃ শিষ্য উবাচেতি। অপগতঃ ব্যামোহঃ

* তাৎপর্য্য। কূটের জ্ঞান নির্বিকার বলিয়া আত্মাকে কূটস্থ বলা হয়। 'কূট' শব্দের অর্থ কর্দমকারের লোহানির্মিত জ্রব্য, বাটার উপর রাখিয়া দাত্ত ছুরিকা প্রভৃতি জ্রব্য নির্মিত হয়। কত জ্রব্যের বিকার হইতেছে, কিন্তু সে এক ভাবে আছে।

শব্দ স্পর্শ রূপ রস ও গন্ধ এই পাঁচটি বিষয়, ইহারা অচেতন বলিয়া স্বয়ংপ্রকাশ নহে, পরপ্রকাশ। জ্ঞান সর্বদা একরূপ, বিষয়ভেদে তাহার ভেদ হইয়া থাকে, যেমন ঘটজ্ঞান, পটজ্ঞান ইত্যাদি। শব্দাদি জড় বলিয়া স্বভাবতঃ সিদ্ধ না হইলেও যখন শব্দাদি আকারে জ্ঞান হয়, তখন তাহাদের স্বরূপ নিষ্পন্ন হয়।

বিজ্ঞানবাদী বৌদ্ধগণ শব্দাদি বাহ্য পদার্থ স্বীকার করেন না, তাহার সমস্ত পদার্থকে জ্ঞানের পরিণাম বলিয়া থাকেন, সেই শব্দা নিরাস করিতেছেন—নীলজ্ঞানে নীল বিশেষণ, পীত নহে, পীতজ্ঞানে পীত বিশেষণ, নীল নহে—এইরূপ জ্ঞানে বৈচিত্র্য কি জন্ম হয়? যদি নীল পীতাদি বাহ্যবস্তু যথার্থই না থাকে, তবে নীল জ্ঞানে নীল বিষয় না হইয়া পীত বিষয় হইতে পারিত এবং পীত জ্ঞানে পীত বিষয় না হইয়া নীল বিষয় হইতে পারিত। আরও এককথা, যদি সমস্ত পদার্থ আন্তর, বাহ্য বস্তুই নাই, তাহা হইলে 'অহং নীলঃ' এইরূপ জ্ঞান হইত, 'অহং-নীলঃ' এরূপ জ্ঞান হইত না। এই সমস্ত কারণে শব্দাদি বিষয় জ্ঞান হইতে ভিন্ন। শব্দজ্ঞানে বাহ্যশব্দাদি জ্ঞানমান হইতেছে, সূত্রাং তত্ত্বং জ্ঞানের প্রতি বাহ্য তত্ত্বং বস্তু কারণ।

জ্ঞান অস্তঃকরণের পরিণাম বিশেষ, সূত্রাং সংহত বলিয়া তাহা জড়, জড় বস্তু মাত্রই পরার্থ। জড়ের স্বরূপ সিদ্ধি স্বভাবতঃ নাই স্বব্যতিরিক্ত গ্রাহক কর্তৃক গৃহীত হইয়া থাকে, যেমন ঘটাদি।

আত্মা জ্ঞান-স্বরূপ, জ্ঞান মাত্রই অস্তঃকরণপরিণামবিশেষ, তদতিরিক্ত নিত্যজ্ঞান নাই, জ্ঞান অথচ নিত্য ইহা অদৃষ্টচর ও অপ্রসিদ্ধ। যদ্যপি সেই জ্ঞানস্বরূপ আত্মাকে অসংহত স্বীকার করায়, অসংহতত্বপ্রযুক্ত যদি আত্মা স্বার্থ ও হয় তথাপি নীল পীতাদি জ্ঞানের উপলব্ধি বলিয়া বিকারশীল বলা যায়, অর্থাৎ যে কখন ও উপলব্ধি করে, কখনও বা করে না, তবে সে উপলব্ধি বিকারী, সূত্রাং আত্মার কূটস্থত্ব কিরূপে সম্ভবে?

इति अनुषङ्गः । संघातसाक्षिणः निर्विकारश्च उक्तत्वात् कथं संशयः इति
 तन्मुत्थेन एव कूटहताम् अवगमयितुं शक्यः पृच्छति—कथमिति । संशयः इति
 अनुषङ्गः । शिवाः स्वविदितम् अर्थं निवेदयति—शब्दादीनामिति । शब्दस्पर्श-
 रूपरसगन्धाः तावद् विषयाः प्रसिद्धाः । तेषाम् अचिद्रूपत्वात् स्वतःस्फुरणं
 नास्ति इति अविवादः कथं तर्हि तेषां स्फूर्तिः इति ? तद्वाह—शब्दाद्या-
 कारप्रत्ययोत्पत्तेस्तु तेषामिति । सिद्धिः इति अनुषङ्गः । शब्दाद्या-
 काराणां प्रत्ययरूपत्वात् न स्वातिरिक्तग्राह्यता इति विज्ञानवादिमतम् आशङ्क्य
 मध्ये निराकरोति—प्रत्ययानामित्यारभ्य सिद्धिरित्युत्तेन । इतरेतरं
 व्यावृत्तानि विशेषणानि शब्दाद्याकाररूपाणि येषां ते तथा, हेतुगर्भं विशेषणं
 प्रकाशस्वरूपत्वात् प्रत्ययानां स्वतः एव परोपरागं विना नीलपीताद्याकार-
 वस्तुनाः असंभवात् न प्रत्ययमात्रस्वरूपाः शब्दादयः इति अध्याहारेण बोधना ।
 परमतनिराकरणम् उपसंहरति—तस्मादिति । बाह्यः आकारः शब्दादिरूपः
 इन्द्रियसंस्पर्शः अर्थः निमित्तः येषां प्रत्ययानां तेषां तावः बाह्याकारनिमित्तत्वम्
 इति विग्रहः । इति स्वतः तस्मात् प्रत्ययानां बाह्याकारवत् शब्दाकारत्वमिति
 इति अनुषङ्गः । चैतन्यात् पृथगाकारवस्तुः ये शब्दादयः परानुभावहारयोग्याः
 तत्कृताकारत्वात् सिद्धिः प्रत्ययानां, न स्वतः इत्यर्थः, एवं शब्दानां विषयाणां
 स्वातिरिक्तप्रत्ययग्राह्यत्वं चेत् अद्यवस्तुनि, तर्हि प्रत्ययस्वरूपे विशेषाभावसिद्धेः
 कूटहत्वमिति इति आशङ्क्य आह—तथा प्रत्ययानामपीति । न हि विषय-
 संस्पर्शतया भासमानाः विषयाकाराः प्रत्ययाः स्वप्रकाशचैतन्यरूपाः भवन्ति,
 आगमापारिद्धात् । किञ्च अग्रसाक्षिकाः एव इति अङ्गिप्रेत्य तत्स्वरूपविशेषं
 विशेषणनिर्देशेन कथयति—अहं प्रत्ययानामनवस्तुभेदानामिति । अहं-
 प्रत्ययानामनं वस्तु अस्तुःकरणं (अहंकरणं), तस्य भेदा वृत्तिविशेषाः
 तदाश्रयकानामित्यर्थः । विमताः प्रत्ययाः न चिन्स्वभावाः, संहतत्वात् ।
 संहतत्वं च आगमापारिद्धात् शब्दादिवत्, देहादिवद्वा । तथा विमताः स्वाति-
 रिक्तग्राहकग्राह्याः, अचेतनत्वात्, शब्दादिवदेव इत्यर्थः । अतः परमाकारा-
 त्वात् प्रत्ययोत्पत्त्याश्रयव्यवसायि निर्विशेषः चिदात्मा सिद्धः एव इति कृतः
 कूटहतायां संशयः इति न वाच्यम् इति आह—असंहतत्वे सतीति । यद्यपि
 संघातादन्तः चैतन्यस्वभावः स्वार्थः एव आत्मा, तथापि अहं प्रत्ययाना-
 मस्तुःकरणवृत्तीनां नीलपीताद्याकाराणाम् उपलक्षा उपलक्षिकर्ता इति हेतोः
 विक्रियावान् एव अग्रं, कथं कूटहः इति ये संशयः इत्यर्थः ॥ १४

তং গুরুকুবাচ—ন যুক্তঃ তব সংশয়ঃ, যতঃ তেষাং প্রত্য-
য়ানাং নিয়মেন অশেষতঃ উপলক্কেরেব অপরিণামিত্বাৎ কূটস্থ-
সিক্তৌ নিশ্চয়হেতুমেব অশেষচিত্তপ্রচারোপলক্কিং সংশয়-
হেতুমাখ । যদি হি তব পরিণামিত্বং স্যাৎ, অশেষস্ববিষয়-
চিত্তপ্রচারোপলক্কিন্ স্যাৎ, চিত্তশ্চৈব স্ববিষয়ে যথা চ ইন্দ্রি-
য়াণাং স্ববিষয়েষু । ন চ তথা আত্মনঃ তব স্ববিষয়েকদেশো-
পলক্কিঃ । অতঃ কূটস্থতা এব তব ইতি ॥৭৫

পদানুব্র। গুরুঃ (অধ্যাপক) তম্ (শিষ্যকে) উবাচ (বলিয়াছিলেন)
[কি বলিয়াছিলেন তাহা প্রদর্শিত হইতেছে] তব (তোমার) সংশয়ঃ (সন্দেহ)
ন যুক্তঃ (উচিত নহে) [কেন উচিত নহে তাহা দর্শিত হইতেছে] যতঃ (যেহেতু,
কারণ) তেষাং (সেই সমুদায়) প্রত্যয়ানাং (জ্ঞানগুলির) নিয়মেন (ঐকান্তিক-
ভাবে, অব্যভিচারিত্বরূপে) অশেষতঃ (অশেষভাবে, সম্পূর্ণরূপে) উপলক্কঃ
এব (উপলক্কি বশতই) অপরিণামিত্বাৎ (অপরিণামিত্ববশতঃ, একরূপত্বহেতু)
কূটস্থসিক্তৌ (কূটস্থসিক্তি হইলে, কূটবৎ নির্লক্ষ্যকার ইহা স্থির হইলে) নিশ্চয়-
হেতুমে (নিশ্চয়ের কারণীভূত) অশেষচিত্তপ্রচারোপলক্কিন্ এব (অশেষরূপে
চিত্তপ্রচারের জ্ঞানকেই) সংশয়হেতুমে (সন্দেহের কারণ) মাখ (বলিতেছ)
যদি (যদি) হি (নিশ্চিত) তব (তোমার, আত্মার) পরিণামিত্বম্ (পরিণাম-
শীলত্ব) স্যাৎ (হয়, হইত) [তদা = তাহা হইলে] অশেষস্ববিষয়চিত্তপ্রচারো-
পলক্কিঃ (অশেষরূপে নিজের বিষয় চিত্তপ্রকারের উপলক্কি) ন স্যাৎ (হইত না),
যথা চ (যেমন) ইন্দ্রিয়াণাম্ (ইন্দ্রিয় সমূহের) স্ববিষয়েষু (নিজের বিষয়ে)
[তথা = সেইরূপ] চিত্তশ্চ এব (চিত্তেরই) স্ববিষয়ে (নিজের বিষয়ে) [উপলক্কিঃ
= জ্ঞান হয়], তথা চ (তাহা হইলে) আত্মনঃ (আত্মস্বরূপ) তব (তোমার)
স্ববিষয়েকদেশোপলক্কিঃ (স্ববিষয়ের একদেশের জ্ঞান) ন (হয় না), অতঃ (এই
হেতু) তব (তোমার) কূটস্থতা এব ইতি (কূটস্থতাই) ॥ ৭৫

অনুবাদ। গুরু শিষ্যকে বলিলেন—তোমার সন্দেহ করা উচিত নহে,
কারণ সেই সমস্ত প্রত্যয়ের নিয়মিতরূপে সম্পূর্ণভাবে উপলক্কি হওয়ার আত্মার
অপরিণামিত্ববশতঃ কূটস্থতা সিক্ত হইতেছে, তাহা হইলে তুমি অশেষরূপে
চিত্ত বৃত্তির উপলক্কিরূপ নিশ্চয়হেতুকে সংশয়হেতু বলিতেছ। যদি তোমার

পরিণামিত্ব স্থির হয়, তবে অশেষরূপে স্ববিষয় চিন্তাশ্রচারের উপলক্ষি হয় না । যেমন ইন্দ্রিয়সমূহের স্ব স্ব বিষয়ের স্মার চিন্তের স্ববিষয় জ্ঞাত হইয়া থাকে । কিন্তু আত্মস্বরূপ—তোমার স্ববিষয়ের একদেশ উপলক্ষি হয় না ; অতএব তুমি কূটস্থস্বরূপ ॥ ৭৫ •

টীকা । এবং চেদ্ দৃশ্যদর্শনে বিবেচয়সি, ন তর্হি তে সংশয়াবকাশঃ ইতি পরিহরতি—তং গুরুকুর্বাচেত্যাদিনা । সংশয়াযোগে হেতুন্ আহ— যত ইতি । যঃ পরিণামী চিন্তাদিঃ তস্ম ক্রমেণ স্ববিষয়গ্রাহকত্বং অকৃত্বৎ-গ্রাহকত্বং সকলস্ববিষয়াবস্থাগ্রাহকত্বং চ দৃষ্টং তদ্ব্যাপকম্ আত্মনঃ প্রত্যয়সাক্ষিণঃ সকাশাদ্ ব্যাবর্তমানং স্ববাপ্যং পরিণামিত্বম্ অপি তস্ম ব্যাবর্তয়তি ইতি ব্যাপক-বিরুদ্ধোপলক্ষেঃ কূটস্থত্বসিদ্ধৌ নিশ্চয়ঃ এব যুক্তঃ ন সংশয়ঃ ইত্যর্থঃ । উক্তম্ এব অর্থং ব্যাতিরেকব্যাপ্তিং বিবৃণু উপপাদয়তি—যদিহীতি ॥ ৭৫

তত্র আহ—উপলক্ষিঃ নাম ধাত্বর্থঃ বিক্রিয়া এব, উপলক্ষ্যা কূটস্থাত্মতা চ ইতি বিরুদ্ধম্ ॥ ৭৬

পদান্বয় । তত্র (তদ্বিষয়ে) [শিষ্যঃ = শিষ্য] আহ (বলিতেছেন) উপলক্ষিঃ নাম (উপলক্ষি বলিতে) ধাত্বর্থঃ (উপ পূর্বক লভ্ ধাতুর অর্থ বুঝায়) বিক্রিয়া এব (বিশিষ্ট ক্রিয়া) উপলক্ষুঃ (উপলক্ষি কর্তার) কূটস্থতা চ (কূটস্থত্বও) ইতি (ইহা) বিরুদ্ধম্ (বিরোধযুক্ত) ॥ ৭৬

অনুবাদ । [এখন শিষ্য প্রকৃতি প্রত্যয়ের আলোচনা দ্বারা আত্মার কূটস্থত্বে দোষারোপ করিতেছেন] তাহাতে শিষ্য বলিতেছেন—উপলক্ষি বলিলে উপ পূর্বক লভ্ ধাতুর অর্থ বুঝায়, তাহা বিশিষ্টক্রিয়া, স্মতরাং উপলক্ষি কর্তার কূটস্থতা বিরুদ্ধ ॥ ৭৬ †

টীকা । ইদানীং প্রকৃতি প্রত্যয়ার্থপর্যালোচনয়া উপলক্ষা কূটস্থঃ ইতি

* তাৎপৰ্য্য । আত্মা ও আত্মার এই দুইটি বস্তুর বিবেক করিলে আত্মার কূটস্থত্বে সংশয় উপস্থিত হইতে পারে না । ইন্দ্রিয়াদি পরিণামী বস্তু যখন কোন বস্তু গ্রহণ করে, তখন তাহার সম্পূর্ণ গ্রহণ করে না, যেমন চক্ষু ঘণ্টের পৃষ্ঠভাগ গ্রহণ করিতে সমর্থ নহে ; কারণ তাহার সহিত ইন্দ্রিয়ের সঙ্গিকর্ষ নাই । কিন্তু আত্মা স্বপ্রকাশ বলিয়া মনোবৃত্তির সম্পূর্ণ প্রকাশক ; তাহা হইলে আত্মা পরিণামী নহে, স্মতরাং কূটস্থ । এখানে স্বপ্রচার শব্দের অর্থ 'মনোবৃত্তি' ।

† তাৎপৰ্য্য । ধাত্বর্থ ক্রিয়া, ক্রিয়াসাত্ত্বই উৎপত্তিধ্বংসশীল, ক্রিয়াতে বিকার থাকিবে তাহার কর্তা অধিকারী হইবে ইহা বিরূপে সম্ভবে—এইরূপ শিষ্যের শকা ।

বিরুদ্ধম্ ইতি শিবাঃ শকাম্ উদ্ভাবয়তি—তদ্বাহেতি । উপোপসর্গস্ত লভতেঃ
ধাতোঃ কর্তরি তূচঃ বিধানাদ্ ধাত্বর্থস্ত চ ক্রিয়াত্বাৎ ক্রিয়াশ্চ উৎপত্তিবিনাশবদ্বাৎ
তৎকর্তরি কথং বিক্রিয়ারাহিত্যম্ ইত্যর্থঃ ॥ ৭৩

ন, ধাত্বর্থবিক্রিয়ায়াম্ উপলক্ষ্যপচারাৎ । যো হি বৌদ্ধঃ
প্রত্যয়ঃ স ধাত্বর্থো বিক্রিয়াত্মক আত্মন উপলক্ষ্যভাসফলাব-
সান ইতি উপলক্ষিশব্দেন উপচর্যতে, যথা—ছিদিক্রিয়া দ্বৈধী-
ভাবফলাবসানা ইতি ধাত্বর্থেন উপচর্যতে তদ্বৎ ॥ ৭৭

পদান্বয় । ন (না, বিরুদ্ধ নহে) ধাত্বর্থবিক্রিয়ায়াম্ (ধাতুর অর্থ রূপ বিশিষ্ট
ক্রিয়াতে) উপলক্ষ্যপচারাৎ (উপলক্ষির উপচার হয়—গৌণ প্রয়োগ হয়) যঃ
হি (যে) বৌদ্ধঃ (বুদ্ধির পরিণাম) প্রত্যয়ঃ (জ্ঞান) স (তাহা) বিক্রিয়াত্মকঃ
(বিশিষ্ট ক্রিয়ারূপ) ধাত্বর্থঃ (ধাতুর অর্থ) আত্মনঃ (আত্মার) উপলক্ষ্যভাস-
ফলাবসানঃ (আত্মস্বরূপভূত—উপলক্ষির আভাস—চৈতন্যচ্ছায়াপতিরূপ ফল
বাহার অবসান এরূপ) ইতি (এই চেতু) উপলক্ষিশব্দেন (উপলক্ষি-শব্দ দ্বারা)
উপচর্যতে (উপচার করা হয়, গৌণ প্রয়োগ করা হয়) [এপক্ষে দৃষ্টান্ত প্রদর্শিত
হইতেছে] যথা (যেমন) ছিদিক্রিয়া (ছেদনরূপ ক্রিয়া) দ্বৈধীভাবফলাবসানা
(দ্বিধাবিভাগরূপ ফল বাহার অবসান এবভূতা) ইতি (এই জ্ঞ) ধাত্বর্থেন
(ছেদনরূপ ধাত্বর্থের দ্বারা) উপচর্যতে (উপচার করা হয়) তদ্বৎ
(সেইরূপ) ॥ ৭৭

অনুবাদ । [গুরু] বিরুদ্ধ নহে, কারণ ধাত্বর্থরূপ বিশিষ্টক্রিয়াতে উপ-
লক্ষির উপচার করা হইয়া থাকে, যাহা বুদ্ধির পরিণামভূত প্রত্যয়, তাহাই
বিশিষ্ট ক্রিয়ারূপ-ধাত্বর্থ আত্মার স্বরূপভূত-উপলক্ষির আভাসরূপ ফল পর্যাস্ত
বলিয়া তাহাকে উপলক্ষি-শব্দ দ্বারা উপচার করা হয় ; যেমন ছেদন-ক্রিয়ার
ফল দ্বিধাবিভাগ বলিয়া ছেদনরূপ ধাত্বর্থদ্বারা তাহার উপচার করা হয়, এখানেও
সেইরূপ ॥ ৭৭ •

• তাৎপর্য । শিবা গুর্কো আশঙ্কা করিয়াছিলেন—ক্রিয়ামাত্র পরিণামী বলিয়া বিকারশীল,
উপপূর্ব লক্ষ্য-ধাতুর অর্থ উপলক্ষি, সুতরাং তাহাও বিকার, যদি উপলক্ষিরূপ ক্রিয়াতে বিকার
থাকিল, তৎকর্তা—উপলক্ষ্য ক্রিয়াকে অবিকারী হইবেন, সুতরাং ইহা বিরুদ্ধবাক্য । তদ্বস্তরে
গুরু বলিতেছেন, ইহা বিরুদ্ধ নহে । কারণ যেমন ছেদন ক্রিয়া, তাহার ফল দ্বৈধীভাব, তথাপি

টীকা । ক্রিয়া এব প্রকৃতিভূতধাত্বর্থঃ কৰ্ত্তা এব চ প্রত্যয়ার্থঃ সৰ্বত্র মুখ্যঃ ইতি নাস্তি নিয়মঃ, গড়ি বদনৈকদেশে, সবিভা প্রকাশতে, সবিভা প্রকাশয়তি ইত্যত্র ব্যাচিয়ারাদিত্যভিঃপ্রত্য প্রকৃতে ধাত্বর্থতৎকর্তৃবচনস্ত উপলক্ষিত্বস্ত গৌণার্থত্বমেব যুক্তমিত্যাহ গুরুঃ—ন ধাত্বর্থোতি । সংগ্রহঃ বিবৃণোতি— যো হি বৌদ্ধ ইতি । বৌদ্ধঃ বুদ্ধি পরিণামঃ প্রতিবিষয়ম্ অয়তি গচ্ছতি ইতি প্রত্যয়ঃ । ননু বুদ্ধেঃ অন্তঃকরণস্ত দ্রব্যত্বাৎ তৎপরিণামস্ত চ যৎপরিণামঘটা দিবৎ দ্রব্যাহোপপত্তেঃ কথং ক্রিয়াত্বমিত্যাহ—স ধাত্বর্থো বিক্রিয়াত্মকু ইতি । বিশিষ্টক্রিয়াত্মকঃ ইত্যর্থঃ । নহি যদাদিবৎ স্বাকারতিরোধানেন অন্তঃকরণপরিণামঃ ইযাতে, কিন্তু জলুকাবৎ আলোকবদ্বা সঙ্কোচবিকাশরূপেণ । তাদৃশস্ত পরিণামঃ পরিণামিচেষ্টারূপত্বাৎ তৎক্রিয়া ইতি বক্তুং যুক্ত ইত্যভিপ্রায়ঃ । তস্তাঃ ক্রিয়ায়াঃ উপলক্ষিত্বকোপচারে নিমিত্তমাহ—আত্মন ইতি । আত্মনঃ স্বরূপভূতা বা উপলক্ষিঃ 'সত্যং জ্ঞানম্' (তৈত্তিরিঃ ১২।১) 'বিজ্ঞানঘন এব' (বৃহঃ ৪।৪।১২) ইত্যাদিশ্রুতিসিদ্ধা । তস্তা আভাসঃ বহুব্যাপ্তায়ঃপিণ্ডস্ত বহ্বাকারত্ব-বৎ চিদাত্মব্যাপ্ততয়া চিচ্ছারাপত্তিঃ তদেব ফলং তদবমানঃ তৎপর্যন্তঃ ইতি কৃত্বা উপলক্ষিত্বেন উপচর্যতে ইত্যর্থঃ । তত্র অনুকূলং দৃষ্টান্তমাহ—যথেনিতি । অয়ং ভাবঃ—অর্থপ্রকাশো হি উপলক্ষিত্বার্থঃ প্রসিদ্ধঃ । স ন অর্থধর্মঃ, অর্থানাং জড়ত্বাদিত্যক্রং, নাপি অন্তঃকরণধর্মঃ, তস্ত অপি করণত্বাৎ চৈতন্যপ্রকাশ-শ্রয়ত্বাযোগাৎ । তথাপি স্বয়ংপ্রকাশমাননিত্যচৈতন্যাত্মনি অবাবধানেন অহং-তয়া এব অধ্যাসাৎ স্বসত্ত্বায়াং প্রকাশাব্যতিরেকাদ্ আত্মচৈতন্যব্যাপ্তাঃ তত্তদর্থ-কারাবৃত্তীঃ কুর্কৎ অন্তঃকরণং উপলক্ষা কৰ্ত্তা প্রমাতা স্তোক্তা ইতি চ প্রমাতৃত্ব-কর্তৃত্বভোকৃত্বানুভবিত্ত্বব্যাপদেশাম্পদং ভবতি, যথা অয়ঃ পিণ্ডঃ দহতি প্রকাশয়তি ইতি তদ্বৎ । আত্মা আকাশবদবিক্রিয়ত্বাৎ কূটস্থোহপি সন্ তাদৃগন্তঃকরণ-গত স্বাভাসাবিবেকাৎ তদ্বর্থেঃ তদবস্থাভিচ্চ মিত্যা এব ব্যপদিশ্রুতে, চতুর্কোণো বর্তুলঃ কৃশঃ স্থূলঃ জাতঃ নষ্টঃ অগ্নিঃ ইতি যথা অয়ঃপিণ্ডগতভাসাবিবেকাদ্ অগ্নিঃ ব্যপদিশ্রুতে তদ্বৎ । তস্মাদ্ অন্তঃকরণস্ত বিকারিণঃ কর্তৃত্বেনপি উপলক্ষেঃ ক্রিয়মাণত্বাভাবাদ্ উপলক্ষিত্বরূপস্তাত্মনঃ সিদ্ধং কূটস্থম্ ইতি ॥ ৭৭

লোক হেমন ক্রিয়াতে বৈধীভাবরূপ কলের উপচার অর্থাৎ গৌণপ্রয়োগ করিয়া থাকে । সেইরূপ উপলক্ষি—আত্মার স্বরূপভূতজ্ঞান, বুদ্ধিতে প্রতিবিম্বিত হইয়া তৎকালৌহপিণ্ডের স্থায় এক হইয়া যায় । তখন লোক সেই চিচ্ছারাপন্ন বুদ্ধির পরিণামকে উপলক্ষিত্ব দ্বারা ব্যবহার করিয়া থাকে ।

ইত্যুক্তঃ শিষ্যঃ আহ—ননু ভগবন্ ! মম কূটস্থত্ব-প্রতি-
পাদনং প্রতি অসমর্থো দৃষ্টান্তঃ । কথম্ ? ছিদিঃ ছেদনক্রিয়া-
বসানা উপচর্যতে যথা ধাত্বর্থত্বেন, তথা উপলক্ষিশব্দোপচরিতো-
হপি ধাত্বর্থো বৌদ্ধপ্রত্যয় আত্মন উপলক্ষিবিক্রিয়াবসানশেচৎ
ন আত্মনঃ কূটস্থতাং প্রতিপাদয়িত্বুং সমর্থঃ ॥ ৭৮

পদার্থায় । ইতি (ইহা, পূর্বোক্তবাক্য) উক্তঃ (কথিত) শিষ্যঃ (বিদ্বাং)
আহ (বলিলেন) [কি বলিলেন তাহা প্রদর্শিত হইতেছে] ননু (তোঃ)
ভগবন্ (ঐশ্বর্যাদিগুণশালিন্) দৃষ্টান্তঃ (উদাহরণ, পূর্বোক্ত ছিদিক্রিয়াক্রম দৃষ্টান্ত)
মম (আমার, আত্মার) কূটস্থত্বপ্রতিপাদনং প্রতি (কূটস্থত্বসম্পাদনের প্রতি)
অসমর্থঃ (অক্ষম) [গুরু বলিলেন] কথম্ (কেন ?) [শিষ্য বলিতেছেন]
যথা (যেমন) ছেদনক্রিয়াবসানা (ছেদন কাষ্ঠাদির বিকার হইয়াছে অবসান—
পর্যাপ্ত বাহার এবমুতা) ছিদিঃ (ছেদন ক্রিয়া) ধাত্বর্থত্বেন (ধাত্বর্থত্বরূপে, ছেদন-
রূপ ধাত্বর্থত্বরূপে) উপচর্যতে (উপচার-গোণপ্রয়োগ করা হইতেছে) তথা
(সেইরূপ) বৌদ্ধপ্রত্যয়ঃ (বুদ্ধির পরিণাম জ্ঞান) ধাত্বর্থঃ (উপ পূর্বক লভ-
ধাত্বর্থ) উপলক্ষিশব্দোপচরিতোহপি (উপলক্ষি শব্দের দ্বারা উপচরিত
হইলেও) আত্মনঃ (আত্মার) উপলক্ষিবিক্রিয়াবসানঃ (উপলক্ষিরূপ বিকার
হইয়াছে অবসান-ফল-সীমা-পর্যাপ্ত বাহার এইরূপ) চেৎ (যদি) আত্মনঃ
(আত্মার) কূটস্থত্বাম্ (কূটস্থত্বকে) প্রতিপাদয়িত্বুং (প্রতিপাদন করিতে) ন
সমর্থঃ (ক্ষম নহে) ॥ ৭৮

অনুবাদ । গুরু কর্তৃক এইরূপ উক্ত হইয়া শিষ্য বলিলেন—হে ভগবন্ !
[পূর্বোক্ত] দৃষ্টান্ত আমার কূটস্থতা প্রতিপাদন করিতে অক্ষম । [গুরু] কেন ?
[শিষ্য] ছেদনক্রিয়া কাষ্ঠাদি ছেদনবস্তুর বিকার পর্যাপ্ত, তাহা যেমন ছিদি-
ধাত্বর্থত্বরূপে উপচরিত হইতেছে, সেইরূপ বুদ্ধির পরিণাম লভ-ধাত্বর্থরূপ প্রত্যয়
(জ্ঞান) উপলক্ষি শব্দ দ্বারা উপচরিত হইলেও উপলক্ষিরূপ বিকার যদি তাহার ফল
হয় ; তবে দৃষ্টান্ত আত্মার কূটস্থতা প্রতিপাদন করিতে সমর্থ হইতেছে না ॥ ৭৮*

* তাৎপর্য—ছেদন ক্রিয়ার ফল কাষ্ঠাদি বস্তুর বৈধীভাব, সেই বৈধীভাবরূপ ফল ছেদন
ক্রিয়ার যেমন উপচার করা হয়, সেইরূপ উপলক্ষির ফল বুদ্ধির পরিণামরূপ জ্ঞান,
উপলক্ষিতে উপচার করা হইয়া থাকে । যদি উপলক্ষি ফল হইল ফলমাত্রই সাধ্য, হতরাং
সাধ্যবস্তুর অনিত্যতাহেতু তৎকর্তা উপলক্ষার ও অনিত্যঃ অনিবার্য ।

টীকা । তত্র উক্তমর্থং বিশদীকর্তুং দৃষ্টান্তস্ত দৃষ্টান্তিকানুরূপত্বং শকরতি—
ইত্যানুক্রমঃ শিষ্য আহ নম্বিতি । উত্তরত প্রকৃতিপ্রত্যয়ার্থয়োঃ ঔপচারিকবস্ত
উক্তত্বাৎ কথং দৃষ্টান্তাসামর্থ্যমিতি গুরুঃ আহ—কথমিতি । উপচরিতত্বে-
হপি উপলক্ষ্যঃ বিক্রিয়া হুকারা, যতঃ ছিদিক্রিয়াসাধ্যং বৈশীভাবাধ্যং ফলং
বিক্রিয়া, এবমুপলক্ষিকফলশ্চাপি ফলত্বাবিশেষাৎ সাধ্যতয়া বিক্রিয়াত্বোপপত্তেঃ
কথম্ উপলক্ষ্য কূটস্থঃ শ্রাৎ ইতি শিষ্যঃ দৃষ্টান্তাসামর্থ্যম্ উপপাদয়তি—
ছিদিঃ ছেদোত্যাদিনা । ছিদিক্রিয়ায়াঃ ছেদবিক্রিয় বসানত্ববদ্ বৌদ্ধঃ ধাত্বর্থঃ
উপলক্ষিকত্বোপচরিতোহপি আত্মোপলক্ষিবিক্রিয়াবসানশ্চেৎ ইতি যোজন্য ।
ছিদিক্রিয়ায়াঃ 'হেতুকৃতবৈধীভাবপর্যাস্ত্ববৎ আত্মকৃতোপলক্ষিবিকারপর্যাস্তঃ
উপলক্ষিধাত্বর্থশ্চেনিত্যর্থঃ ॥ ৭৮

গুরুবচ —সত্যমেবং শ্রাদ্, যদি উপলক্ষ্যপলক্ৰো-
বিশেষঃ । নিত্যোপলক্ষিমাত্র এব হি উপলক্ষ্য, ন তু তार्কিক-
সময়ে ইব অন্য উপলক্ষিঃ অন্য উপলক্ষ্য চ ॥ ৭৯

পদান্বয় । গুরুঃ (আচার্য্য) উবাচ (বলিয়াছিলেন) [কি বলিয়া-
ছিলেন, তাহা প্রদর্শিত হইতেছে] সত্যম্ (বধার্থ) এবম্ (একরূপ) শ্রাৎ
(হইতে পারে) যদি (যদি) উপলক্ষ্যপলক্ৰোঃ (জ্ঞান ও জ্ঞাতার) বিশেষঃ
(ভেদ) [শ্রাৎ—থাকে] হি (বেহেতু) উপলক্ষ্য (জ্ঞাতা) নিত্যোপলক্ষিমাত্রঃ
এব (নিত্যোপলক্ষিবরূপই, নিত্যজ্ঞানবরূপই) তार्কিকসময় ইব (নৈয়ায়িক-
দিগের সিদ্ধান্তের স্থায়) উপলক্ষিঃ (জ্ঞান) অন্য : (তিন্ন) উপলক্ষ্য চ (এবং
জ্ঞাতা) অন্তঃ (তিন্ন) নতু (নহে) ॥ ৭৯

অনুবাদ । গুরু বলিলেন—যদি উপলক্ষি এবং উপলক্ষ্যর ভেদ থাকে,
তবে ইহা বধার্থ বটে, কিন্তু উপলক্ষ্য নিত্য—উপলক্ষিবরূপমাত্র, নৈয়ায়িক-
মতের স্থায় বেদান্তমতে উপলক্ষি অন্ত এবং উপলক্ষ্য তিন্ন, তাহা নহে ॥ ৭৯ *

* তাৎপর্য্য—নৈয়ায়িকমতে জ্ঞানমাত্রকে উপলক্ষি বলে, এবং তৎকর্তা উপলক্ষ্য; অতরাং
ক্রিয়া ও কর্তার ভেদের স্থায় জ্ঞান ও জ্ঞাতার ভেদ আছে। তবে সেই একই উপলক্ষি বুদ্ধি-
রূপ-উপাধিসম্বন্ধবশতঃ উপলক্ষ্য বলিয়া কথিত হয়। বস্তুতঃ উত্তরের কোন ভেদ নাই।
বৌদ্ধগণ বুদ্ধিকে আত্মা বলেন, কিন্তু তাহা কণিক সেই অন্ত 'নিত্য'পদ প্রযুক্ত হইয়াছে,
এবং ভেদাত্মকবাদ বারণের অন্ত 'মাত্র' পদ প্রয়োগ করা হইয়াছে।

টীকা। উপলক্ষে স্বরূপেণ এব ফলস্বং বিবক্ষিত্বা দৃষ্টান্তানমুগ্ধত্বং
অধ্যবসাসি ? কিংবা উপাধিবশাৎ ? ইতি বিকল্পা আদ্যাং দুষয়তি—সত্যমেব-
মিতি। বিশেষঃ ভেদঃ। নিত্যশব্দেন বৌদ্ধমতাদ্ ব্যাবৃতিঃ, মাত্রপদেন
ভেদাভেদমতাৎ। 'প্রজ্ঞানঘনঃ এব' (বৃহঃ ৩।৫।১৩) 'প্রজ্ঞানং ব্রহ্ম' (ঐতঃ
৫।৩) ইত্যাদিশক্তিপ্রসিদ্ধং হেতুম্ আহ—হীতি। এবকারব্যাবর্ত্যমাহ—
ন তু তর্কিকৈতি ॥ ৭২

ননু উপলক্ষিফলাবসানো ধাত্বর্থঃ কথমিতি ॥ ৮০

পদান্বয়। ননু (প্রশ্নে) ধাত্বর্থঃ ('লভ্' ধাতুর অর্থ) উপলক্ষিফলাবসানঃ
(উপলক্ষিরূপ ফল সাহার অবসান—পর্যাপ্ত এরূপ) ইতি (ইহা) কথম্ ?
(কিরূপে) ॥ ৮০

অনুবাদ। [যদি এইরূপ আয়ত্ত্ব নির্ণীত হইল, তাহা হইলে] ধাত্বর্থ
উপলক্ষি ফল পর্যাপ্ত ইহা কিরূপে সঙ্গত হয় ? ॥ ৮০ *

টীকা। যদি এবম্ আয়ত্ত্বং কথং তর্হি ধাত্বর্থফলবসবচনম্ ইতি শিষ্যঃ
শঙ্কতে—নশ্বিতি। ৮০

উচ্যতে—শৃণু, উপলক্ষ্যাত্মসফলাবসান ইত্যুক্তম্, কিং
ন শ্রুতং তৎ ত্বয়া ? ন তু আত্মা বিক্রয়োৎপাদনাবসান ইতি
ময়া উক্তম্ ॥ ৮১

পদান্বয়। উচ্যতে (কথিত হইতেছে), শৃণু (শ্রবণ কর), উপলক্ষ্যাত্ম-
ফলাবসানঃ (উপলক্ষির আভাসরূপ ফল অবসান সাহার এইরূপ) [ধাত্বর্থ—
ধাতুর অর্থ] ইতি (ইহা) উক্তম্ (কথিত হইয়াছে, আমি বলিয়াছি), তৎ
(তাহা) ত্বয়া (তোমার কর্তৃক) ন শ্রুতং কিম্ ? (শুন নাই কি ?) আত্মা তু
(কিন্তু আত্মা) বিক্রয়োৎপাদনাবসানঃ (বিকার উৎপত্তি সাহার ফল এইরূপ)
ন (নহে) ইতি (এইরূপে ইহা) ময়া (মৎকর্তৃক) উক্তম্ (কথিত
হইয়াছে) ॥ ৮১

* তাৎপর্য—উপলক্ষিই আহার বর্ধার স্বরূপ, কিন্তু উপলক্ষি আহার ফল হইতেছে ইহা ত
টিফ সংহ—এরূপ শিষ্যের শঙ্কা।

অনুবাদ। [কেন তাহা] শ্রবণ কর, বলিতেছি—উপলক্ষির আভাসরূপ ফল পর্য্যন্ত ধাত্বর্থ—ইহাই আমি বলিমাছি তুমি কি শুনিয়াছিলে ? কিন্তু বিকারোৎপত্তি ফল পর্য্যন্ত আস্মা—একথা ত বলি নাই ॥ ৮১ *

টীকা। উপাধিবশাৎ ফলস্বোপচারঃ উপলক্ষঃ, ন স্বরূপতঃ ইতি উক্তং স্মারয়ন্ পক্ষান্তরম্ অবিকল্পম্ ইতি আহ গুরুঃ—শৃণ্বিতি। অক্ষঃকরণবৃত্তীনাং আবির্ভাবতিরোভাবধর্ম্মকত্বাৎ তদ্বিশিষ্টতয়া স্মরণম্ অক্ষীকৃত্য বিষয়প্ৰচৈতন্ত্যা-ভেদেন প্রকাশমানবৃত্তিতৎস্বাভাসাশ্রয়তয়া ভাসমানঃ আত্মা প্রমাতা ইতি উচ্যতে। কর্ম্মেঞ্জিয়ানি অধিষ্ঠায় ক্রিয়াবৎ প্রাণপ্রধানাস্তঃকরণ লিঙ্গগতাত্মাসা-বিবেকাৎ কর্তা ইতি চ উচ্যতে। শুভাশুভকর্ম্মোপস্থাপিতাস্তঃকরণপরিণাম-বিশেষঃ তদবিবেকাৎ স্বগতমিব পশুন্ আত্মা ভোক্তা ইতি উচ্যতে। এতাং সর্কামেব চিত্তবিলাসাবস্থাং স্বরূপচৈতন্ত্যানুগমমাত্রাণে সাক্ষাদ্ অবভাসয়ন্নিব ভাসমানঃ অনুপ্তপ্রকাশঃ অসন্দিগ্ধঃ অবিপর্য্যস্তঃ অবিষয়ঃ সাক্ষী উপলক্ষা জ্ঞাতা ইতি চ ব্যপদিশ্যতে। বৃত্তিবিনাশাৎ তদগতচিদাত্মাস্ত্র অপি বিলয়াৎ তৎসংস্কার-সম্ভবে সতি সমস্রাস্তরে পূর্বাগতবিষয়াকারস্মৃতিবৃত্ত্যাদয়ে তদগতাত্মাসম্বারা স এব স্মৃতা ইতি ব্যপদিশ্যতে। স এব ত্ চিদাত্মা সমস্তকার্য্যাকারণপ্রপঞ্চোপলক্ষিতঃ তদনুবৃত্তসত্তা অভেদেন সর্কাধিষ্ঠানমিত্যুচ্যতে। কারণোপাধ্যবিবেকেন অনুপ্তজ্ঞানশক্তিতয়া চ অস্তুর্য্যাম্যাদি-শব্দবাচ্যোহপি ভবতি। তস্মাৎ কেনচিৎ উপাধিনা কচিৎ কচিৎ তথা তথা ব্যবহারাস্পদভেদেন অবিজ্ঞাবশাদ্ ভাসমানোহপি আত্মা স্বরূপতঃ নির্লিকারঃ নির্ধর্ম্মকঃ অসঙ্গঃ কূটস্থ এব ইতি ॥ ৮১

শিষ্যঃ উবাচ—কথং তর্হি কূটস্থে ময়ি অশেষস্ববিদ্যুচিত্ত-প্রচারোপলক্ষ্ণত্বমিতি আখ ॥ ৮২

পদাশ্রয়। শিষ্যঃ (বিস্ময়ার্থী) উবাচ (বলিয়াছিলেন) [কি বলিয়াছিলেন তাহা কথিত হইতেছে] তর্হি (তাহা হইলে) কূটস্থে (কূটবৎ বিকার শূন্য)

* তাৎপর্য্য—আত্মার স্বরূপই উপলক্ষি, তাহা ফল নহে, যদি উপলক্ষি ফল হইত, তাহা হইলে ফলমাত্র সাধ্য বলিয়া অনিত্য হইত, আত্মার কূটস্থ সিদ্ধ হইত না। কিন্তু তাহা নহে, উপলক্ষি আত্মা—স্বরূপচৈতন্ত্য বুদ্ধিরূপ উপাধিতে অতিবিদিত হওয়ার বুদ্ধি চেতনের স্মার প্রতীয়মান হয়, সেই বুদ্ধি অতিক্রান্ত চৈতন্ত্যকে আভাস বা চিদাত্মাস বলে, তাহা বুদ্ধির পরিণামবিশেষ, সাধ্য বলিয়া ফল : তাহাই স্বরূপভূত—উপলক্ষি—আত্মাতে উপচার করিয়া থাকে। একই অবিকার চৈতন্ত্য উপাধিসম্পর্কবশতঃ কর্তা, ভোক্তা ইত্যাদি ব্যবহার বোধ্য হয় ; ইহার কারণ অবিদ্যা ; বস্তুতঃ আত্মা অসঙ্গ কূটস্থ।

ময়ি (আমাতে) অশেষস্ববিষয়চিত্তপ্রচারোপলক্ষ্যম্ (সম্পূর্ণরূপ চিত্তের
বিষয় চিত্তবৃত্তির জ্ঞাতৃৎ) কথম্ (কিরূপে) ইতি (ইহা) অথ
(বলুন) ॥ ৮২

অনুবাদ । যদি আমি কূটস্থ হইলাম, তবে আমাতে অশেষরূপ চিত্ত বিষয়ী-
ভূত চিত্তবৃত্তির জ্ঞাতৃৎ কিরূপে থাকিতে পারে, তাহা বলুন ॥ ৮২ *

টীকা । এতৎ সৰ্বম্ অভিপ্রেত্য উক্তমর্থং প্রশ্নমুখাপ্য উপসংহরতি
—শিম্য উবাচ কথং তর্হীত্যারভ্য তবেত্যশ্চেন । তেনৈব অশেষস্ব-
বিষয়চিত্তপ্রচারোপলক্ষ্যেন ইত্যর্থঃ । অতঃ কৃতঃ তত্র তব অনাখ্যাসঃ জায়তে
ইতি অভিপ্রায়ঃ ॥ ৮২ ॥ ৮৩

তং গুরুকুবাচ—সত্যমেব অবোচম্, তেনৈব কূটস্থতাম্
অব্রবং তব ॥ ৮৩

পদান্বয় । গুরুঃ (আচার্য্য) তম্ (ঐশ্যকে, শিম্যকে) উবাচ (বলিয়া-
ছিলেন)—সত্যম্ এব (যথার্থই) অবোচম্ (বলিয়াছিলাম), তেন এব (তাহা-
দ্বারা, অশেষরূপ চিত্তবৃত্তির উপলক্ষ্য দ্বারা) তব (তোমার) কূটস্থতাম্
(কূটস্থত্ব) অব্রবম্ (বলিয়াছিলাম) ॥ ৮৩

অনুবাদ । গুরু শিম্যকে বলিয়াছিলেন—আমি বলিয়াছিলাম, সত্য,
অশেষরূপ চিত্তবৃত্তির উপলক্ষ্য দ্বারাই তোমার কূটস্থতা বলিয়াছিলাম ॥ ৮৩ +

যদ্যেবং ভগবন্ ! কূটস্থনিত্যোপলক্ষিস্বরূপে ময়ি
শব্দাত্মাকারবৌদ্ধপ্রত্যয়েষু চ মৎস্বরূপোপলক্ষ্যাত্মাসফলাবসান-
বৎসু উৎপদ্যমানেষু কস্ত্ব অপরাধো মম ? ॥ ৮৪

পদান্বয় । ভগবন্ (ঐশ্বর্য্যাদিগুণশালিন্) যদি (যদি) এবম্ (এইরূপ)
কূটস্থনিত্যোপলক্ষিস্বরূপে (কূটস্থনিত্যজ্ঞানস্বরূপ) ময়ি (আমাতে) মৎস্বরূপো-
পলক্ষ্যাত্মাসফলাবসানবৎসু (আত্মস্বরূপভূত-উপলক্ষির আভাসরূপ ফলাবসান-
বিশিষ্ট) শব্দাত্মাকারবৌদ্ধপ্রত্যয়েষু চ (শব্দাদিআকারে বুদ্ধির পরিণামাত্মত

* তাৎপৰ্য্য । কূটস্থ অথচ জ্ঞানকর্তৃৎ ইহা পরস্পর বিরুদ্ধ ।

+ তাৎপৰ্য্য । যে হেতু দ্বারা বিকার সম্ভাবনা করিতেহ, একতরুণকে তাহাই কূটস্থতা-
প্রতিপাদক ।

জ্ঞান-সমূহ) উৎপত্তমানেষু (উৎপন্ন হইলে) মম তু (আমার) কঃ (কি) অপরাধঃ (দোষঃ) ॥ ৮৪

অনুবাদ । [শিষ্য স্বকীয় ভ্রমের কারণ না দেখিয়া তখন এইরূপ বলিতে-
ছেন] ভগবন্! যদি এইরূপই, [তাহা হইলে] কূটস্থ—নিত্য উপলক্ষিস্বরূপ
আমাতে আমার স্বরূপভূত-উপলক্ষির আভাসরূপ ফলাবসানবিশিষ্ট শব্দাদি-
আকারে বুদ্ধির পরিণামভূত জ্ঞানসমূহ উৎপন্ন হইলে আমার দোষ কি ? ॥ ৮৪ *

টীকা । আশ্বিনঃ নিত্যনিবৃত্তাশেষস্বগতবিশেষতয়া কূটস্থে অববোধিতে
অববুদ্ধিস্বরূপঃ শিষ্যঃ স্বভ্রান্তিবীকস্ম অপশ্রুত্ব পৃচ্ছতি—যদ্যেবমিতি । অথবা—
বৌদ্ধপ্রত্যয়াশ্চেৎ উপলক্ষ্যাভাসফলাবসানাঃ জায়ন্তে, তদা তান্ আশ্বনি
নিত্যং পশুতঃ মম কঃ অপরাধঃ ইতি আক্ষিপতি—যদ্যেবমিতি ॥ ৮৪

সত্যং, নাস্তি অপরাধঃ, কিন্তু অবিদ্যামাত্রস্তু অপরাধঃ
ইতি প্রাগেব অবোচম্ ॥ ৮৫

পদার্থায় । সত্যম্ (ঠিক, বার্থ), [তব=তোমার] অপরাধঃ (দোষ)
ন অস্তি (নাই), কিন্তু (পরন্তু) অবিদ্যামাত্রঃ তু (কেবল অজ্ঞানই) অপরাধঃ
(দোষ) ইতি (ইহা) প্রাক্ এব (পূর্বেই) অবোচম্ (বলিয়াছিলাম) ॥ ৮৫

অনুবাদ । তোমার দোষ নাই সত্য, কিন্তু কেবল অবিদ্যাই অপরাধ ইহা
পূর্বে বলিয়াছিলাম ॥ ৮৫ ।

টীকা । প্রশ্নস্ত উত্তরম্ আহ—সত্যং নাস্ত্যপরাধ ইতি । কথং তহি
'কিং নু শ্রুতং স্বরা' ইতি মাম্ আখ ইতি শব্দতে—কিস্থিতি । অজ্ঞাসোঃ
তব প্রেক্ষাবতঃ উক্তার্থানবধানং ন আগত্বকদোষনিমিত্তকং সম্ভাবাতে ইতি
অস্তিপ্রেতা ময়া উক্তম্ ইতি পরিহরতি—অবিদ্যেতি । যদ্বা আক্ষেপঃ
পরিহরতি—সত্যমিতি । নাস্তি অপরাধঃ তব স্বানুভবাপ্রচ্ছাদকত্বাৎ । কথং
তহি স্বরা উক্তং 'মম অনাখাসঃ জায়ন্তে' ইতি পৃচ্ছতি—কিং স্থিতি । অস্তঃ
অস্ত অপরাধঃ ইতি উত্তরম্ আহ—অবিদ্যেতি । তদ্ এবং বথাবদ্ আশ্বিনঃ
স্বরূপানবভাসাবিষ্টানিবন্ধনঃ এবং সংসারিবন্ধম্ অবিদ্যাকৃতত্বম্ ইত্যান্ততৎসর্বাভাসঃ
ন পরমার্থঃ অস্তি ইতি উপপত্তিতঃ অবগমিতম্ আশ্বিনঃ কূটস্থনিত্যত্বম্ ॥ ৮৫

* তাৎপৰ্য্য—আমি কূটস্থ নিত্য-জ্ঞানস্বরূপ হইলেও আমাতে বুদ্ধিবৃত্তি উৎপন্ন হইতেছে ।

† তাৎপৰ্য্য—আমি কূটস্থনিত্য জ্ঞানস্বরূপ—সত্য, তথাপি অবিদ্যাশ্রয়িত্ব কারণে
যদিও থাকে ।

যদি ভগবন্ । সুষুপ্ত ইব মম বিক্রিয়া নাস্তি, কথং স্বপ্ন-
জাগরিতে ? ॥ ৮৬

পদান্বয় । ভগবন্ (ঐশ্বর্যাদিশুণ্ণশালিন্) যদি (যদি) সুষুপ্তে ইব (সুষুপ্তির স্তায় = অথবা সুষুপ্ত পুরুষের স্তায়) মম (আমার) বিক্রিয়া (বিকার) নাস্তি (নাই) [তর্হি মম = তাহা হইলে আমার] স্বপ্নজাগরিতে (স্বপ্ন ও জাগ্রৎ অবস্থা) কথম্ (কেন) ॥ ৮৬

অনুবাদ । ভগবন্ ! সুষুপ্তিকালের স্তায় আমার যদি কোন বিকার নাই, তাহা হইলে আমার স্বপ্ন ও জাগ্রৎ অবস্থা কেন হয় ? ॥ ৮৬ *

টীকা । ইদানীমবস্থাত্রয়সাক্ষিতয়া অবস্থাধর্ম্মাঙ্গ্পর্শিহেন পুনঃ কূটস্থতাং প্রতিপাদয়িতুন্ আক্ষেপন্ উখাপয়তি—যদি ভগবন্মিতি । স্বপ্নজাগরিতে মম ইতি শেষঃ ॥ ৮৬

তং গুরুকৃবাচ—কিন্তু অনুভূয়েতে ত্বয়া সন্ততম্ ॥ ৮৭

পদান্বয় । গুরু (অধ্যাপক) তম্ (শিষ্যকে) উবাচ (বলিয়াছিলেন)—
ত্বয়া তু (তোমা কর্তৃক, তুমি) [স্বপ্নজাগরিতে = স্বপ্ন এবং জাগ্রৎ অবস্থা] সন্ততম্ (অবিচ্ছিন্নভাবে, সর্বদা, অবিরত) অনুভূয়েতে কিম্ (অনুভূত হইতেছে কি, অনুভব করিতেছে কি ?) ॥ ৮৭

অনুবাদ । গুরু শিষ্যকে বলিলেন,—তুমি কি সতত স্বপ্ন ও জাগরণ এই অবস্থাদ্বয়কে অনুভব করিয়া থাক ? ॥ ৮৭ †

টীকা । ত্বেচ্ছৈতন্ম প্রকাশ্যত্বাৎ ন তব স্বভাবভূতে তে অবস্থে ইতি পরি-
হরতি—তং গুরুকৃবাচেতি । সন্ততমিতি । যদা তে ভবতঃ, তদা ন অনু-
ভূয়মানে ভবতঃ ইত্যর্থঃ ॥ ৮৭

* তাৎপর্য—জাগ্রৎ, স্বপ্ন ও সুষুপ্তি তিনটি অবস্থা, যে অবস্থায় ইন্দ্রিয় দ্বারা বিবর উপলব্ধি হয়, তাহাকে জাগ্রৎ বলে, ইন্দ্রিয়াদি স্বকারণে জীন হইলে জাগরিত সংস্কারজনিত বিষয়-
বিশিষ্ট জ্ঞানকে স্বপ্ন বলে, যে অবস্থায় সংস্কার পর্য্যাপ্ত থাকে না কেবল মাত্র অবিদ্যা দ্বারা জ্ঞান হয়, তাহাকে সুষুপ্তি বলা যায়। এই তিনটি অবস্থা আত্মার স্বরূপ নহে—ইহা প্রদর্শন করিবার জন্য গুরু শিষ্যকে এইরূপ প্রশ্ন উখাপিত করিতেছেন। সুষুপ্তিকালে ইন্দ্রিয়, বিবর এবং সংস্কারাদি না থাকার আত্মার নির্বিকারস্বরূপ অবগত হওয়া যায়, কিন্তু স্বপ্ন ও জাগ্রৎ-
কালে কূটস্থতা জানা যায় না, সুতরাং আমি যদি নির্বিশেষ হইলাম তাহা হইলে আমার স্বপ্ন ও জাগ্রৎ অবস্থা কেন হয় ইহাই শিষ্যের প্রশ্ন।

† তাৎপর্য—স্বপ্ন ও জাগ্রৎ অবস্থা অনুভব করি সত্য, কিন্তু সর্বদা নহে, যখন সুষুপ্তি থাকে তখন অনুভব করি অর্থাৎ সুষুপ্তির অন্তরালে অনুভব করি।

শিষ্য উবাচ—বাঢ়ম্ অনুভবামি,কিন্তু বিচ্ছিত্ত বিচ্ছিত্ত, ন
তু সন্ততম্ ॥ ৮৮

পদান্বয় । শিষ্যঃ (বিদ্বাৰ্থী) উবাচ (বলিয়াছিলেন)—বাঢ়ম্ (আক্ষে
হা, সত্য) অনুভবামি (অনুভব করিতেছি) কিন্তু (পরন্তু) বিচ্ছিত্ত বিচ্ছিত্ত
(বিচ্ছিন্নভাবে, মধ্যো মধ্যো) সন্ততম্ (অবিরত) ন তু (অনুভব করিতেছি
না) ॥ ৮৮

অনুবাদ । শিষ্য বলিলেন,—অনুভব করি সত্য, কিন্তু ধারাবাহিকরূপে
নহে, মধ্যো মধ্যো অনুভব করি ॥ ৮৮ *

টীকা । অনুভবমানসম অঙ্গীকৃত্য সততানুভবশব্দার্থম্ অজ্ঞানানঃ শিষ্যঃ
আহ—বাঢ়মিতি ॥ ৮৮

গুরুবাচ—তর্হি আগন্তুকে তু এতে, ন তব আত্মভূতে ।
যদি তব আত্মভূতে চৈতন্যস্বরূপবৎ স্বতঃসিদ্ধে সন্ততে
এব স্মাতাম্ । কিন্তু—স্বপ্নজাগরিতে ন তব আত্মভূতে,
ব্যভিচারিত্বাদ্ বস্ত্রাদিবৎ । ন হি যস্য যৎ স্বরূপং তৎ তদব্যভি-
চারি দৃষ্টম্ । স্বপ্নজাগরিতেতু চৈতন্যমাত্রত্বাদ্ ব্যভিচরতঃ ।
স্বপ্নে চেৎ স্বরূপং ব্যভিচরেৎ তৎ নষ্টং নাস্তীতি বা
বাধ্যমেব স্যাৎ, আগন্তুকানাং অতদ্বর্মানাম্ উভয়াত্মকত্ব-
দর্শনাৎ ; যথা ধনবস্ত্রাদীনাং নাশো দৃষ্টঃ, স্বপ্নভ্রান্তিলকানাং তু
অভাবো দৃষ্টঃ ॥ ৮৯

পদান্বয় । গুরুঃ (আচার্য্য) উবাচ (বলিয়াছিলেন),—তর্হি (তাহা
হইলে, যদি বিচ্ছিন্নভাবে অনুভব করিয়া থাক) এতে তু (এই ছুইটি, স্বপ্ন এবং
জাগ্রৎ) আগন্তুকে (কদাচিৎ উপস্থিত হয়, সর্বদা থাকে না) তব (তোমার)
আত্মভূতে (স্বরূপভূত,) ন (না), যদি (যদি) তব (তোমার) আত্মভূতে
(স্বরূপভূত) চৈতন্যস্বরূপবৎ (চৈতন্য স্বরূপের স্তায়,) স্বতঃসিদ্ধে (স্বাভাবিক)

* ভাৎপর্থা—যদি ও জাগ্রৎ অবস্থা অনুভব করি সত্য, কিন্তু সর্বদা নহে, যখন হৃদয় থাকে
তখন অনুভব করি সত্য হৃদয়ের অন্তরালে অনুভব করি ।

সম্বতে এব (অবিরতই) স্মাতাম্ (বিদ্যমান থাকিত), কিংচ (অপিচ,) স্বপ্নজাগরণিতে (স্বপ্ন এবং জাগরণ) তব (তোমার) আত্মভূতে (স্বরূপ) ন (নহে) [এ পক্ষে হেতু প্রদর্শিত হইতেছে] ব্যক্তিচারিত্বাৎ (ব্যক্তিচার বশতঃ, নিয়মিতরূপে অবিদ্যমানস্থহেতু স্বপ্নাবস্থায় জাগ্রৎ, এবং জাগ্রদবস্থায় স্বপ্ন থাকে না, যদি স্বপ্ন ও জাগ্রৎ আত্মার স্বরূপ হইত, তাহা হইলে সর্বদা উভয়ের অমুভব হইত; যখন হয় না, তখন ঐ অবস্থায় আত্মার স্বরূপ নহে) [এ পক্ষে দৃষ্টান্ত প্রদর্শিত হইতেছে] বস্তাদিবৎ (বস্তাদির ত্যায়, যেমন বস্তাদির সহিত কদাচিত্ সঘন হয়, স্মতরাং তাহা যেমন আত্মার স্বরূপ নহে, প্রকৃত স্থলেও সেইরূপ), যস্ত (যাহার) যৎ (যে) স্বরূপম্ (স্বভাব) তৎ (সেইবস্ত) তদ্ ব্যক্তিচারি (স্বরূপের ব্যক্তিচারী) ন হি দৃষ্টম্ (দেখা যায় না) তু (কিন্তু) স্বপ্নজাগরণিতে (স্বপ্ন এবং জাগরণ) চৈতন্যনাত্রত্বাৎ (চৈতন্যস্বরূপ, চৈতন্যস্বভাব হইতে) ব্যক্তিচরতঃ (ব্যক্তিচারী হয়), চেৎ (যদি) স্মৃপ্তে (স্মৃপ্তিকালে) স্বরূপম্ (স্বভাব) ব্যক্তিচরৎ (ব্যক্তিচারী হয়) তৎ (সেই বস্ত) নষ্টম্ (নাশ-প্রাপ্ত, ধ্বংসপ্রাপ্ত) নাস্তি (নাই) ইতি (এইজন্ত) বাণাম্ এব বা (অথবা বাধিতই) স্মাৎ (হয়), অতর্ক্যণাম্ (যে যাহার ধর্ম নহে এরূপ) আগন্তুকানাং (উপস্থিত বস্ত সমূহের) উত্তরাস্বকদর্শনাৎ (উত্তরস্বরূপ, ধ্বংস ও অভাব স্বরূপতা দেখা যায়) [এ পক্ষে দৃষ্টান্ত প্রদর্শিত হইতেছে] যথা (যেমন) ধনবস্তাদীনাং (ধন এবং বস্তু প্রভৃতির) নাশঃ (ধ্বংস) দৃষ্টঃ (দৃষ্ট হয়), স্বপ্নভ্রান্তিলকানাং তু (স্বপ্নলক এবং ভ্রান্তিলক বস্ত সমূহের, স্বপ্নলক বস্ত জীরাণ্য প্রভৃতি, ভ্রান্তিলক বস্ত গুক্তিকাতে রক্তাদি, অথবা স্বপ্নভ্রমে লক বস্তসমূহের) অভাবঃ (বাধ) দৃষ্টঃ (পরিদৃষ্ট হয়) ॥ ৮৯

অনুবাদ । গুরু বলিলেন,—তাহা হইলে স্বপ্ন ও জাগরণ এই দুইটি আগন্তুক, তোমার স্বরূপ নহে । চৈতন্য যেমন তোমার স্বতঃসিদ্ধ স্বরূপ, সেইরূপ যদি স্বপ্ন ও জাগরণ তোমার স্বরূপ হইত, তাহা হইলে সর্বদাই থাকিত । অপিচ, স্বপ্ন ও জাগরণ বস্তাদি পদার্থের ত্যায় পরস্পর ব্যক্তিচারী (নিয়মতঃ অবস্থিত নহে) বলিয়া তোমার স্বরূপভূত নহে । যেটি যাহার স্বরূপ, সেটি তাহার ব্যক্তিচারী দেখা যায় না; কিন্তু স্বপ্ন ও জাগরণ চৈতন্য স্বভাব হইতে ব্যক্তিচারী হইয়া থাকে । স্মৃপ্তিকালে যদি স্বরূপ ব্যক্তিচারী হয়, তবে তাহা ধ্বংসপ্রাপ্ত হইয়াছে, কিংবা নাই বলিয়া বাধিত হইয়াছে । তত্তৎ ধর্মের অতাব-বিশিষ্ট আগন্তুক পদার্থ সমূহের উত্তরবিধ স্বরূপ দেখা যায় [উত্তরবিধ স্বরূপ

উদাহরণ দ্বারা স্পষ্ট করা হইতেছে] যেমন বিস্তৃত বস্তুর প্রভৃতির নাশ এবং স্বপ্ন ও ভ্রান্তি-লব্ধ বস্তুর সমূহের বাধ পরিদৃষ্ট হয় ॥ ৮৯ *

টীকা । তৎ শব্দঃ স্মৃষ্টি—আগন্তুকে ত্বেতে ইতি । স্মৃষ্টি আত্ম-স্বরূপে ভাসমান অপি অনবভাগ্যং ন আত্মনঃ স্বরূপভূতে তে অবশ্যে, অভঃ বিচ্ছিন্ন বিচ্ছিন্ন অনুভূয়েতে স্মৃষ্টি তে ইত্যর্থঃ । বিমতে অনাস্মভূতে ব্যক্তিচারিত্বাদ্, বস্তাদিবৎ, ইতি উক্ত্য। ব্যক্তিরেকেন এতদেব দ্রুচয়তি—যদীত্যাদিনা । চৈতন্যমাত্রত্বাদিতি । চিৎস্বভাবাদ্ ইত্যর্থঃ । যত্র যন্ অনুভবগোচরঃ, তত্র এব :চেৎ তৎ ন অনুভূয়েতে তদা তস্য ধ্বংসঃ বাধঃ বা স্মৃষ্টি, উত্তরথা অপি তত্র ন অধিষ্ঠানধ্বংসম্ ইতি সন্দেহান্তম্ উপপাদয়তি স্মৃষ্টি চেদিত্যাদিনা । নাশঃ ধ্বংসঃ । অভাবঃ বাধঃ ॥ ৮৯

ননু এবং ভগবন্ ! চৈতন্যস্বরূপমপি আগন্তুকং প্রাপ্তম্, স্বপ্নজাগরিতয়োরিব স্মৃষ্টি অনুপলক্ষেঃ । অচৈতন্যস্বরূপো বা স্মামহম্ ॥ ৯০

পদান্বয় । ননু (ভোঃ) ! এবম্ (এইরূপ) ভগবন্ (ঐশ্বর্যশালিন্) চৈতন্যস্বরূপম্ অপি (আত্মার চৈতন্যরূপ—স্বরূপঃ) আগন্তুকম্ (চঠাৎ আগন্তা) প্রাপ্তম্ (হইয়া পড়িল) স্মৃষ্টি (স্মৃষ্টিকালে) স্বপ্নজাগরিতয়োরিব (স্বপ্ন ও জাগরণের স্থায়) [চৈতন্য = চৈতন্যের] অনুপলক্ষেঃ (অজ্ঞানহেতু) অহম্ (আমি) [আগন্তুক চৈতন্য] বা (অথবা) অচৈতন্যস্বরূপঃ (স্রুষ্টিস্বরূপ) স্মাম্ (হইলাম) ॥ ৯০

অনুবাদ । [শিষ্য] ভগবন্ ! যদি এইরূপ, তাহা হইলে চৈতন্যস্বরূপঃ

* ত্রাৎপর্ধ্য—যে সমস্ত বস্তু আগন্তুক—কদাচিৎ আসে, তাহা কখনও বস্তুর স্বরূপ হইতে পারে না, যেমন নির্ধনপুরুষের পুরুষার্থ আছে, তথাপি ধন না থাকিলেও তাহার স্বরূপের কোন বৈলক্ষণ্য ঘটে না, সেইরূপ নর পুরুষে বস্তুর না থাকিলে তাহার স্বরূপপ্রচ্যুতি ঘটে না । স্মৃষ্টি-ধন, বস্তুর প্রভৃতি আগন্তুক বলিয়া তাহার স্বরূপ নহে । জাগ্রদবস্থার বিষয় ও করণাদি বর্তমান থাকার এবং স্বপ্নাবস্থার সংস্কার থাকার স্মৃষ্টিকালে আত্মস্বরূপ প্রকাশমান থাকে ; যদি তখন স্বরূপ না থাকে তাহা হইলে তাহা নাশ প্রাপ্ত হইয়াছে বুঝিতে হইবে ।

কার্যের বিনাশ দুই প্রকার, তদ্বোধে প্রথমটি বাধ এবং দ্বিতীয়টি নিবৃত্তি বা ধ্বংস । কোনটি উপাধান কারণের সহিত, কোনটি বা উপাধান বিদ্যমান থাকিতেও নাশ প্রাপ্ত হয় । যেমন ব্রহ্মজ্ঞান হইলে উপাধানকৃত্য অবিদ্যার সহিত প্রথম বাধিত হয়, মূল প্রহায়েন দ্বারা উপাধানকৃত্য অবিদ্যা থাকিতেও ঘট ধ্বংস প্রাপ্ত হয় ।

আগন্তক হইয়া পড়িল, কারণ স্মৃষ্টিকালে স্বপ্ন ও জাগরণের ন্যায় চৈতন্যের
অনুপলব্ধি বশতঃ আমি আগন্তক চৈতন্য কিংবা অড়স্বভাব হইলাম ॥ ৯০ *

টীকা । তত্র শিষ্যঃ অতি প্রশংসং শব্দতে—নশ্বেবমিতি । দৃষ্টিশ্রুতিমতিবিজ্ঞাত-
লক্ষণে হি স্বপ্নজাগরণিতে, দৃষ্টাদিষৎ চৈতন্যমেব, অতো যদি স্মৃষ্টৌ স্বপ্নজাগরণিতে
ন উপলভ্যোতে ইতি তত্র তে ন স্তঃ তদা চৈতন্যমেব স্মৃষ্টৌ নাস্তীতি
আত্মা আগন্তকচৈতন্যো বা স্মাৎ অচৈতন্যস্বরূপো বা গত্যস্তরাত্তাবাদিত্যর্থঃ ॥ ৯০

ন, পশ্য, তদনুপপত্তেঃ । চৈতন্যস্বরূপং চেদাগন্তকং
পশ্যসি, পশ্য নৈতদ্ বর্ষশতেনাপি উপপত্ত্যা কল্পয়িতুং
শক্ণ মো বয়ম্, অন্যো বা অচৈতন্যোহপি । [তস্ম] সংহতত্বাৎ
পারার্থ্যম্ অনেকত্বং নাশিত্বঞ্চ ন কেনচিত্তপপত্ত্যা বারয়িতুং
শক্যম্, অস্বার্থশ্চ স্বতঃসিদ্ধ্যভাবাৎ ইত্যবোচাম । চৈতন্য-
স্বরূপস্য তু আত্মনঃ স্বতঃসিদ্ধেঃ অন্যান্যপেক্ষত্বং ন কেনচিত্ত
বারয়িতুং শক্যম্, অব্যাভিচারাত্ ॥ ৯১

পদার্থায় । ন (না, এরূপ বলিতে পার না) [কথম্ = কেন ?—ইহা
শিষ্যের প্রশ্ন] [গুরু বলিতেছেন] পশ্য (দেখ,) তদনুপপত্তেঃ (চৈতন্যের
আগন্তকত্ব উপপন্ন হইয়া না বলিয়া) [কথম্ = তুমি] চৈতন্যস্বরূপম্ (চিৎস্বভাব)
আগন্তকম্ (আগমনশীল) চেৎ (যদি) পশ্যসি (দেখিয়া থাক) পশ্য (দেখ),
বয়ম্ (আমরা) এতৎ (ইহা, চৈতন্যের আগন্তকত্ব) বর্ষশতেন (শতবর্ষে)
উপপত্ত্যা (যুক্তি দ্বারা) কল্পয়িতুম্ অপি (কল্পনা করিতেও দেখা ত দূরে
থাকুক) ন শক্ণমঃ (পারি না) বা (অথবা) অন্যঃ (অপর কোন) অচৈতন্যঃ
অপি (অচেতন সূত্র ও) [ন শক্ণমঃ = পারে না], তস্ম (তাহার, আগন্তক
চৈতন্যের) সংহতত্বাৎ (সংহতত্ব বশতঃ) পারার্থ্যম্ (পরার্থত্ব, পরপ্রয়োজনের
নিমিত্তত্ব) অনেকত্বম্ (বহুত্ব) নাশিত্বঞ্চ (এবং বিনাশিত্ব) কেনচিত্ত (কেহ)
উপপত্ত্যা (যুক্তিদ্বারা) বারয়িতুম্ (বারণ করিতে) ন শক্যম্ (পারে না)

* ভাৎপর্ধ্য—দর্শন, শ্রবণ, মনন, জ্ঞান প্রভৃতি স্বপ্ন ও জাগরণের লক্ষণ, চৈতন্য দর্শনাদিমান্,
যদি স্মৃষ্টিকালে স্বপ্ন ও জাগরণ না থাকিল, তাহা হইলে দর্শনাদি নাই বুঝিতে হইবে।
চৈতন্য দর্শনাদিমান্, স্মৃষ্টিকালে দর্শনাদিলক্ষণ স্বপ্ন জাগরণের অভাববশতঃ দর্শনাদিমান্
চৈতন্যেরও অভাব ঘটিল ; সুতরাং চৈতন্যও আগন্তক—ইহা শিষ্যের প্রশ্নের আশয় ।

অর্থাত্ত (পরার্থ বস্তুর) স্বতঃসিদ্ধ্যভাবাৎ (স্বতঃসিদ্ধির অভাববশতঃ স্বাভাবিক সিদ্ধি না হওয়ার) ইতি (ইহা) অবোচাম (পূর্বে বলিয়াছি), তু (কিন্তু) আত্মনঃ চৈতন্যস্বরূপস্ত (চৈতন্য আত্মার স্বরূপ) আত্মনঃ (আত্মার) স্বতঃসিদ্ধেঃ (স্বতঃসিদ্ধিবশতঃ) অন্যান্যপেক্ষত্বম্ (অন্যের অপেক্ষা রাহিত্য) কেনচিৎ (কেহ) বারয়িতুম্ (বারণ করিতে) ন শক্যম্ (পারে না) [এপক্ষে হেতু প্রদর্শিত হইতেছে] অব্যভিচারাত্ (অব্যভিচারবশতঃ, নিরমিতরূপে বিদ্যমানত্বহেতু) ॥ ৯১

অনুবাদ । [গুরু] এরূপ বলা উচিত নহে, তুমি পর্যালোচনা কর ; কারণ, চৈতন্যই যে আগন্তুক ইহা উপপন্ন হয় না, তুমি যদি চৈতন্য স্বরূপকে আগন্তুক দেখিয়া থাক, দেখ ; আমরা কিন্তু শত বর্ষে ইহা যুক্তিধারা কল্পনাও করিতে পারি না, কিংবা অন্য কোন মূঢ় ব্যক্তিও তাহা কল্পনার আনিতে পারে না । আগন্তুক চৈতন্য সংহত বলিয়া তাহার পরার্থত্ব, বহুত্ব এবং বিনাশিত্ব যুক্তি দ্বারা কেহই কল্পনা করিতে পারে না । পরার্থ বস্তুর স্বতঃসিদ্ধি সম্ভবে না, ইহা পূর্বেই বলিয়াছি । কিন্তু চৈতন্যস্বরূপ আত্মার স্বতঃসিদ্ধি হেতু অন্যের অপেক্ষারাহিত্য কেহই নিবারণ করিতে সমর্থ নহে, কারণ তাহা অব্যভিচারী ॥ ৯১

টীকা । গুরুঃ পরিহরতি—নেতি । ন এবং বক্তৃমুচিতম্ ইত্যর্থঃ । কথমিতি চেৎ তত্রাহ—পশ্যেতি । পর্যালোচয় ইত্যর্থঃ । বস্ত্বস্বভাবে আলোচ্যমানে চৈতন্যস্ত আগন্তুকত্বানুপপত্তেঃ নৈবং বক্তৃমুচিতম্ ইতি বাক্যার্থঃ । নহু স্ত্বপ্তে নৃষ্টাদিরূপস্ত চৈতন্যস্ত অদর্শনাৎ জাগ্রদাদৌ দর্শনাদ্ আগন্তুকমেব চৈতন্যং পর্যালোচয়ামি ইতি চেৎ তত্র বক্তব্যং—কিং নিরূপাধিক-চিৎস্বরূপমেব আগন্তুকং পশ্যসি ? কিংবা নয়নাদিদ্বারকবুদ্ধিবৃত্ত্যাপহিতম্ ? ইতি বিকল্পা আদ্যং প্রতি আহ—চৈতন্যস্বরূপং চেদিতি । অলৌকিকপ্রকৃত্যঃ চেৎ চৈতন্যস্বরূপম্ আগন্তুকং পশ্যসি, তর্হি পশু, বয়ং তু জ্ঞানপ্রমাণ-কুশলা অপি তচ্চৈতন্যস্বরূপম্ আগন্তুকং দ্রষ্টুং ঘটয়িতুং বা ন বর্ষশতেনাপি শক্যমো, অশু বা কশ্চিৎ অচৈতন্যোহপি মূঢ়োহপি ন শক্যাত্ ইত্যর্থঃ । অয়ং ভাবঃ—চৈতন্যস্ত আগন্তুকত্বং চৈতন্যেন গৃহ্যতে ? কিংবা অচৈতন্যেন ? ন আশুঃ, স্বপ্রাভূদে স্ববৃত্তিবিরোধাত্ । ন হি অসূলাগ্রেণ তদেব স্পৃশ্যতে, অসিদ্ধারসা বা অসিদ্ধারা ছিন্ত্যতে । নাপি অন্তর্চৈতন্যেন, অন্তর্চৈতন্যস্ত আগন্তুকত্বং গ্রাহ্যম্, অন্তঃস্থ অস্ত্যপি অসিদ্ধেঃ । ন দ্বিতীয়ঃ, অদৃশ্য চিদধীনপ্রকাশতয়া চিৎ প্রকাশকত্বাবোগাত্ অতঃ চৈতন্যং ন আগন্তুকমিতি । ঐতিহ্যম্ ভবতি—‘যদ্

বৈ তন্ন পশ্চতি পশ্চন্ বৈ তন্ন পশ্চতি ন হি দ্রষ্টুঃ দৃষ্টেঃ বিপরিলোপঃ বিস্ততে
 অবিনাশিত্বাৎ ন তু তদ্ দ্বিতীয়মস্তি ততঃ অন্তদ্ বিভক্তং যৎ পশ্চেৎ' (বৃহৎ
 ৬।৩।২৩) ইত্যাত্মা । এবম্ আত্মং কল্পম্ অনুপপত্ত্যা নিরাকৃত্য দ্বিতীয়ম্
 অচৈতন্যপাদনেন নিরাকরোতি—সংহতত্বাদিত্তি । নমনাদিধারকবুদ্ধবৃত্ত্যা-
 পাধিগ্নস্তশ্চ তু সংহতত্বাৎ পরার্থত্বাদিকং পূৰ্বমেব উপপাদিতমিতি
 নেদানীমুপপত্তি বক্তব্যম্ ইত্যাহ—ইত্যবোচামেতি । অত্রাপি শ্রুতিঃ
 ভবতি—'ন দৃষ্টেদ্রষ্টারং পশ্চেঃ ন শ্রুতেঃ শ্রোতারং শৃণুয়া ন মন্তেমন্তারং
 মনীথা ন বিজ্ঞাতেবিজ্ঞাতারং বিজ্ঞানীয়াঃ' (বৃহৎ ৫।৪।২) ইত্যাত্মা । অস্মিন্ন তু
 শ্রুতিবাক্যে ষষ্ঠাস্ত-শব্দবাচ্যাদৃষ্টাদেঃ অন্তদ্রষ্টে-ব্যাপ্যতয়া অচৈতন্যস্বভাবতোক্কেঃ
 তদন্তঃ দৃষ্টাদিস্বরূপপ্রকাশকত্বেন ত্রষ্টাদিশব্দনির্দিষ্টে সাক্ষী নিত্যচৈতন্যস্বভাবঃ
 সিক্ত ইতি উপসংহরতি—চৈতন্যস্বরূপশ্চ ত্বিত্তি ॥ ৯১

ননু ব্যভিচারো দর্শিতো ময়া সুষুপ্তে ন পশ্যামীতি ॥৯২

পদানুব্রয় । ননু (প্রশ্নে) ময়া (মৎ কর্তৃক, আমি) সুষুপ্তে (সুষুপ্তিতে)
 ন পশ্যামি (দেখিনা) ইতি (ইহা, এইরূপ) ব্যভিচারঃ (নিয়মের বৈপরীত্য)
 দর্শিতঃ (প্রদর্শিত হইয়াছে, দেখাইয়াছি) ॥৯২

অনুবাদ । [শিষ্য]—সুষুপ্তি অবস্থায় আমি দেখিনা—এই ব্যভিচার ত
 পূর্বেই দেখাইয়াছি ॥৯২ •

টীকা । উক্তম্ এব অর্থঃ যুক্তাস্তরেণ উপপাদয়িত্বং শব্দানুভাবম্—
 নশ্চিত্তি ॥৯২

ন, ব্যাহতত্বাৎ । কথং ব্যাঘাতঃ ? পশ্যতস্তব ন
 পশ্যামীতি ব্যাহতং বচনম্—ন হি কদাচিদ্ ভগবন্ ! সুষুপ্তে
 ময়া চৈতন্যমন্ত্যদ্ বা কিঞ্চিদ্ দৃষ্টম্ ? পশ্যন্ তর্হি সুষুপ্তে
 ত্বম্ ; যস্মাদ্ দৃষ্টমেব প্রতিষেধসি, ন দৃষ্টিম্ । যা তব দৃষ্টিঃ
 তৎচৈতন্যমিতি ময়া উক্তম্ । যয়া ত্বং বিদ্যমানয়া ন কিঞ্চিৎ
 দৃষ্টম্ ইতি প্রতিষেধসি সা দৃষ্টিঃ ত্বচ্চৈতন্যম্ ! তর্হি সর্বত্র

* তাৎপর্য—চৈতন্য যদি আত্মার স্বরূপ হয়, তাহা হইলে সর্বদা তাহার উপলব্ধি হওয়া
 উচিত, কিন্তু সুষুপ্তিকালে তা হয় না ।

অব্যভিচারাত্ কূটস্থনিত্যত্বং সিদ্ধং স্বত এব, ন প্রমাণাপেক্ষম্ ।
 স্বতঃসিদ্ধস্য হি প্রমাতুঃ অন্যস্য প্রমেয়স্য পরিচ্ছিত্তিং প্রতি
 প্রমাণাপেক্ষা । যা তু অন্যা নিত্যা পরিচ্ছিত্তিঃ অপেক্ষ্যতে
 অন্যস্য অপরিচ্ছিত্তিরূপস্য পরিচ্ছেদায়, সা হি নিত্যৈব
 কূটস্থা স্বয়ংজ্যোতিঃস্বভাবা । আত্মনি প্রমাণত্বে প্রমাতৃত্বে
 বা ন তাং প্রতি প্রমাণাপেক্ষা, তৎস্বভাবত্বাৎ । যথা প্রকাশনম্
 উষ্ণত্বং বা লোহোদকাদিষু পরতঃ অপেক্ষ্যতে অগ্ন্যাদিত্যাदिভ্যঃ
 অতৎস্বভাবত্বাৎ, ন অগ্ন্যাदित्यादीनां तदपेक्षा, सदा
 तत्स্বभावत্বात् ॥৯৩

পদাশ্রয় । ন (না, ব্যভিচার নহে) ব্যাহতত্বাৎ (বাক্যের ব্যাঘাত বশতঃ)
 [শিষ্য] কথং ব্যাঘাতঃ (ব্যাঘাত কিরূপে) [গুরু] পশ্যতঃ (দর্শনকারী)
 তব (তোমার) ন পশ্যামি (দেখি না) ইতি (এট, এইরূপ) বচনম্ (উক্তি)
 ব্যাহতম্ (প্রতিহত), [শিষ্য] ভগবন্ (ঐশ্বর্যাদিশুণ্ণশালিন্) স্মৃশ্বে (স্মৃশ্টি-
 কালে) কদাচিত্ (কোন সময়ে, কখন) ময়া (মৎ কর্তৃক, আমি) চৈতন্যম্
 (চিতি) অস্তদ্ বা কিঞ্চিৎ (কিংবা অত্র কিছু) ন হি দৃষ্টম্ (দৃষ্ট হয় না,
 দেখি না), [গুরু] তর্হি (তাহা হইলে) ত্বম্ (তুমি) স্মৃশ্বে (স্মৃশ্টিকালে)
 পশ্যন্ (দর্শনকারী, দেখিয়া থাক), যস্মাৎ (কারণ, বেহেতু) দৃষ্টম্
 এব (দৃষ্ট বিষয়কেই) প্রতিষেধসি (নিষেধ করিতেছে) ন দৃষ্টম্ (দৃষ্টিকে
 নিষেধ করিতেছেনা) । তব (তোমার) বা দৃষ্টিঃ (যে দর্শন) তৎ (তাহা)
 চৈতন্যম্ (চেতনত্ব) ইতি (ইহা) ময়া (মৎ কর্তৃক, আমি) উক্তম্ (কথিত
 হইয়াছে, বলিয়াছি) ত্বম্ (তুমি) বিद्यমানমা (বর্তমান) যথা (যে) (দৃষ্ট্যা =
 দর্শন দ্বারা) ন কিঞ্চিৎ দৃষ্টম্ (কিছু দেখি না) ইতি (ইহা) প্রতিষেধসি
 (নিষেধ করিতেছে) সা দৃষ্টিঃ (সেই দর্শন) ত্বচৈতন্যম্ (তোমার চেতন্য),
 তর্হি (তাহা হইলে) সর্বত্র (সকল সময়ে) অব্যভিচারাত্ (চৈতন্যের ব্যভিচার
 না থাকায়, চৈতন্যের নিয়মতঃ বিদ্যমানত্ব হেতু) স্বতঃ এব (স্বভাবতঃ, প্রমাণা-
 স্তর বিনা) কূটস্থনিত্যত্বম্ (কূটস্থনিত্যত্বরূপত্ব) সিদ্ধম্ (সিদ্ধ হইল) ন প্রমাণা-
 পেক্ষম্ (প্রমাণকে অপেক্ষা করে না) হি (লোকপ্রসিদ্ধভোক্তক) স্বতঃ সিদ্ধত্ব
 (স্বাভাবিক, প্রমাণাস্তর নিরপেক্ষ) প্রমাতুঃ (প্রমাতার, প্রমাণকর্তার)

অন্তঃ (ভিন্ন, প্রমাতৃভিন্ন) প্রমেরন্ত (প্রমেরের, বিষয়ের) পরিচ্ছিত্তিঃ প্রতি
 (পরিচ্ছেদের প্রতি, জ্ঞানের, প্রতি) প্রমাণান্তরাপেক্ষ । (অন্তঃ প্রমাণের অপেক্ষা
 করে না) [কিন্তু প্রমাতার স্বরূপজ্ঞানের অন্তঃ প্রমাণান্তরের অপেক্ষা করে না,
 কারণ স্বয়ং প্রকাশ] অন্তঃ (চৈতন্যভিন্ন) অপারচ্ছিত্তিরূপন্ত (অচৈতন্যের)
 পরিচ্ছেদায় (অবতাসের নিমিত্ত, জ্ঞানের নিমিত্ত) যা তু (যে) অস্তা (ভিন্ন,
 অপর) নিত্যা (বিনাশরহিতা) পরিচ্ছিত্তিঃ (জ্ঞান, প্রকাশ, চৈতন্য)
 অপেক্ষাতে (অপেক্ষা করে) সা হি (তাহা) নিত্যা (বিনাশরহিতা)
 কূটস্থা (কূটবৎ নির্ধিকার) স্বয়ংজ্যোতিঃস্বভাবা এব (স্বয়ংপ্রকাশ-
 স্বরূপই) তাং প্রতি (স্বরূপ-কূটস্থ-নিত্য-সংবিদের প্রতি, নিত্যজ্ঞানের
 প্রতি) আত্মনি (আত্মাতে) প্রমাণত্বে (প্রমাণত্ব বিষয়ে) বা (কিংবা)
 প্রমাতৃত্বে (প্রমাতৃত্ব বিষয়ে) প্রমাণাপেক্ষা (প্রমাণের অপেক্ষা) [প্রমাত্রপেক্ষা বা =
 কিংবা প্রমাতায় অপেক্ষা) ন (নাই) [ইহাতে হেতু প্রদর্শিত হইতেছে] তৎ-
 স্বভাবত্বাৎ (প্রমাণাদি = স্বরূপতা বগিন্না) যথা (যেমন) লোহোদকাদিষু (লৌহ
 এবং জলপ্রভৃতিতে) প্রকাশনম্ (প্রকাশ) উষ্ণত্বং বা (কিংবা উষ্ণতা)
 পরতঃ (অপর) অগ্ন্যাদিত্যাদিভ্যঃ (অগ্নি, সূর্য্য প্রভৃতি হইতে) অপেক্ষাতে
 (অপেক্ষা করে) [কারণ দর্শিত হইতেছে] অতৎস্বভাবত্বাৎ (উষ্ণ, প্রকাশ-
 স্বভাব ভিন্নত্বহেতু) অগ্ন্যাদিত্যাদীনাম্ (অগ্নি, সূর্য্য প্রভৃতির) তদপেক্ষা (উষ্ণ,
 প্রকাশাদির অপেক্ষা) ন (নাই) [এ পক্ষে হেতু বিলুপ্ত হইতেছে] সদা
 (সর্বদা) তৎস্বভাবত্বাৎ (উষ্ণপ্রকাশাদিস্বরূপত্ববশতঃ) ॥ ৯৩

অনুবাদ । [গুরু] ব্যাভিচার নহে, কারণ ব্যাঘাত আছে । [শিষ্য]
 ব্যাঘাত কিরূপে ? [গুরু] তুমি দেখিতেছ, অথচ বল আমি দেখি না—ইহা
 ত ব্যাহত বাচ্য । [শিষ্য] ভগবন্ ! সুষুপ্তিকালে কখন চৈতন্য কিংবা অন্তঃ
 কিছু দেখি নাহ । [গুরু] তাহা হইলে তুমি সুষুপ্তিকালে দেখিয়া থাক,
 কারণ তুমি দৃষ্ট বিষয়ের নিষেধ করিতেছ, দৃষ্টিকে নিষেধ করিতেছ না । বেটি
 তোমার দৃষ্টি তাহাই চৈতন্য—ইহা তোমাকে পূর্বেই বলিয়াছি । যে বর্তমান
 দৃষ্টিদ্বারা 'আমি কিছুই দেখি না'—বলিয়া নিষেধ করিতেছ, সেই দৃষ্টিই তোমার
 চৈতন্য তাহা হইলে সর্বত্র চৈতন্যের অব্যভিচারহেতু আত্মার কূটস্থ নিত্যত্ব
 স্বতঃসিদ্ধ, ইহাতে প্রমাণের অপেক্ষা করে না । চৈতন্য ব্যতিরিক্ত অক্ষয়ন্তর
 প্রকাশনের নিমিত্ত যে নিত্য স্বতঃসিদ্ধ অন্তঃ সংবিৎ (চৈতন্য) অপেক্ষিত হইতেছে
 তাহাই কূটস্থ, কারণ তাহা নিত্য, স্বয়ং প্রকাশ । আত্মাতে সংবিৎ আছে

ইহার প্রমাণে কিংবা প্রমাতৃতে প্রমাণ অথবা প্রমাতার অপেক্ষা নাই ; কারণ আত্মা তৎস্বরূপই, যেমন লোহের প্রকাশন অথবা জলের উষ্ণতা অগ্নি ও সূর্য্য রূপ অস্ত্র বস্ত্র হইতে অপেক্ষণীয়, যেহেতু প্রকাশ ও ঔষ্ণ লোহ কিংবা জলের স্বরূপ নহে ; কিন্তু অগ্নি, সূর্য্য প্রভৃতির প্রকাশ এবং উষ্ণতার অপেক্ষা নাই, কারণ সর্বদা প্রকাশাদি উহাদের স্বরূপ ॥ ৯৩ *

টীকা । উত্তরং সংগ্রহেণ আহ—নব্যাহতত্বাদিত্তি । ব্যাহতত্বম্ এব প্রশ্নপূৰ্ব্বকং বিষণোতি—কথমিত্যাদিনা । ন হি কদাচিদিত্তি পুনঃ শিধ্য-প্রশ্নঃ । পশ্যাংস্তহীতি গুরোকৃষ্টিঃ । পশ্বন্ দ্রষ্টা দৃষ্টিমানেব স্বঃ সুষুপ্ত ইত্যর্থঃ । যস্মাদিত্যাদিঃ তদুপপাদনপরো গ্রহঃ স্পষ্টার্থঃ । সুষুপ্তে ময়া কিঞ্চিৎ ন দৃষ্টমিত্তি উখিতস্ত পরামর্শানুপপত্ত্যা সৌবুধ্যানুভবস্ত অবশস্তাভাৎ তদা করণোপ-সংহারাদ্ আগন্তুকানুভবাসম্ভবাৎ স্বরূপচৈতন্যম্ অনাগন্তকং কূটস্থাত্মস্বরূপং সিদ্ধমিত্তি উপসংহরতি—বয়েত্যাদিনা । চৈতন্যস্ত স্বতঃসিদ্ধিম্ উপপাদয়তি—স্বতঃসিদ্ধস্য হি প্রমাতুরিত্তি । ‘হি’—শব্দঃ লোকানুভবপ্রসিদ্ধিস্থোতনার্থঃ । স্বতঃসিদ্ধঃ প্রমাণনিরপেক্ষত্বেন এব সিদ্ধঃ, প্রমাণপ্রবৃত্তেঃ প্রাক্ এব প্রকাশমানঃ ইতি যাবৎ । এবংবিধস্ত প্রমাতুঃ স্বদ্ অস্ত্রং প্রমেয়ং দৃশ্যং তস্ত পরিচ্ছিত্তিঃ স্ফূর্ত্তিঃ প্রতি প্রমাণাপেক্ষা ন প্রমাতৃস্বরূপপরিচ্ছিত্তিঃ প্রতি প্রমাণোপেক্ষা ইত্যর্থঃ । যা তু অস্ত্রস্ত অপরিচ্ছিত্তরূপস্ত অচেতনস্ত পরিচ্ছেদায় অবভাসনায় নিত্যা স্বতঃসিদ্ধা চ অস্ত্রা পরিচ্ছিত্তিঃ সংবিদ্ অপেক্ষ্যতে সা হি কূটস্থা এব স্বতঃ নিত্যা স্বয়ংজ্যোতিঃস্বভাবা চ ইতি যোজন্য । তাং প্রতি স্বরূপকূটস্থনিত্য-সংবিদং প্রতি আত্মনি সংবিদ্রূপে বিষয়ে প্রমাণে তৎসত্ত্বানিশ্চয়ফলব্যাপারাত্মনে প্রমাতৃতে বা তাদৃশব্যাপারপ্রয়তে বা ন প্রমাণাপেক্ষা প্রমাতৃপেক্ষা বা অস্তি ইত্যর্থঃ । অয়ং ভাবঃ—অস্তঃকরণবৃত্তিপ্রতিবিম্বিতং হি চৈতন্যং প্রমাণমিষ্যতে,

* তাৎপর্য্য—বক্তার উক্তিকালেই যে বাক্য প্রতিহত হয়, তাহা ব্যাঘাত, যেমন অগ্নি অনুক্ষ, ‘আমার মাতা বক্সা’ প্রভৃতি । ‘সুখুপ্তিকালে চৈতন্য কিংবা অস্ত্র কোন বস্ত্র আমি দেখি না’—এই বাক্যে ‘দেখি না’ দ্বারা বক্তার জ্ঞান বুঝা যাইতেছে । আমি জানি অথচ জানি না, এবাক্য যেমন ব্যাহত, সেইরূপ সুখুপ্তিকালে আমি ‘দেখি না’ ইহাও তদ্রূপ । স্বতরাং বিষয়কে নিবেদন করা হইতেছে । জ্ঞানস্বরূপ আত্মা অবশিষ্ট থাকিল ।

যটাদি জড় বস্তুর একাশের নিমিত্ত প্রদীপের আবশ্যকতা আছে, কিন্তু প্রদীপের একাশের নিমিত্ত একাশান্তরের প্রয়োজন নাই, কারণ তাহা স্বপ্রকাশ । সেইরূপ জড় বস্তুর একাশের জড় ইঞ্জিয়ারির আবশ্যক থাকিলে ও স্বয়ংপ্রকাশ আত্মার একাশের জড় কোন একাশের আবশ্যক করে না । ‘তস্ত ভাসা সর্বমিদং বিভাতি’ ইত্যাদি ক্রতিদ্বারাও আত্মার স্বয়ংপ্রকাশবলগতা জানা যাইতেছে ।

বৃষ্টিমদন্তঃকরণপ্রতিবিম্বিতং প্রমাতৃ, তদন্তরং প্রমেয়াবভাসসময়ে ন অবভাসমানং ভবতি, তথা সতি প্রমেয়স্ত এষ সতঃ ক্ষুরগশঙ্কাপাতাদিদোষপ্রসঙ্গাৎ । তদবভাসশ্চ ন প্রমাতৃস্তরাৎ প্রমাণাস্তরাদ্ বা ভবতি অনবস্থাপ্রসঙ্গাদ্ অনুপপত্তেচ্চ ইতি অতঃ স্বপ্রকাশতয়া এষ প্রমাতৃ প্রমাণপ্রমেয়ানাম্ অবভাসকস্ত আয়নঃ সিদ্ধিরিতি তস্ত সিদ্ধা নিত্যস্বপ্রকাশকূটস্থচিদায়া ইতি । অপ্রকাশ-স্বভাবস্ত এষ প্রকাশকাস্তরাপেক্ষা, ন প্রকাশস্বভাবস্ত ইতি উক্তমর্থং দৃষ্টান্তোক্ত্যা বুদ্ধিমারোহয়তি—যথা প্রকাশনমিতি ॥৯৩

অনিত্যত্বে এষ প্রমা স্যাৎ, ন নিত্যত্বে ইতি চেৎ ॥৯৪

পদান্বয় । [শিষ্য] [সংবিদঃ = জ্ঞানের] অনিত্যত্বে এষ (বিনাশিত্বেই) প্রমা (প্রমা-জ্ঞান, ত্বম 'নহে) স্যাৎ (হয়), নিত্যত্বে (জ্ঞানের নিত্যত্বে) ন (নহে, প্রমা নহে) ইতি চেৎ (ইহা যদি হয়) ॥ ৯৪

অনুবাদ । [শিষ্য] অনিত্য জ্ঞানই প্রমা হয়, নিত্যজ্ঞান প্রমা হয় না ॥ ৯৪ •

টীকা । নহু সংবিদঃ প্রমাণফলত্বপ্রসিদ্ধেঃ কথং নিত্যত্বমিতি আক্ষিপতি—অনিত্যত্ব এবৈতি ॥ ৯৪

ন, অবগতেঃ নিত্যত্বানিত্যত্বয়োৰ্বিশেষানুপপত্তেঃ । ন হি অবগতেঃ প্রমাত্বে অনিত্যা অবগতিঃ প্রমা, ন নিত্যা ইতি বিশেষঃ অবগম্যতে ॥৯৫

পদান্বয় । ন (তাহা নহে) অবগতেঃ (অবগতির, জ্ঞানের) নিত্যত্বানিত্যত্বয়োঃ (নিত্যত্ব এবং অনিত্যত্বের) বিশেষানুপপত্তেঃ (বিশেষ উপপত্তি হয় না) [তাহা বিবৃত হইতেছে] অবগতেঃ (অবগতির, জ্ঞানের) প্রমাত্বে (প্রমাকরণ বিষয়ে) অনিত্যা (অনিত্য) অবগতিঃ (জ্ঞান) প্রমা (প্রমা)

* তাৎপর্য—অনধিগত-অবাধিতার্থ-বিষয়ক জ্ঞানকে প্রমা বলে, যে জ্ঞান অধিগত নহে কিংবা বাধিত নহে । পূর্বে অনুভব, অনন্তর সংস্কার, তাহার পর স্মৃতি হয়, পূর্বে অনুভবের যে বিষয়, স্মৃতিতেও সেই বিষয় থাকার, স্মৃতিরূপ জ্ঞান—অধিগত, স্মৃতাং তাহা প্রমা নহে, তাহার বারণের অস্ত 'অনধিগত'—এই পদ বেওয়া হইয়াছে । 'স্মৃতিতে রজতজ্ঞান' পরে স্মৃতির স্বরূপ দর্শনে বাধিত হয়, তাহার বারণের অস্ত 'অবাধিত পদ' বেওয়া হইয়াছে ।

যাহা প্রমাণের ফল তাহা প্রমা, বধার্থ ঘটে ঘটবিষয়ক জ্ঞান প্রমা, তাহা প্রমাণস্বত্ব বলিয়া অনিত্য, যেখানে যেখানে প্রমা সেখানে সেখানে অনিত্যত্ব দেখা যায়, যদি আত্মস্বরূপ জ্ঞান নিত্য হয় তাহা হইলে প্রমা হইতে পারে না ।

নিত্যা (নিত্য অবগতি) ন (প্রমা নহে) ইতি (এরূপ) বিশেষঃ (জ্ঞেয়, বিশিষ্টতা) ন অবগম্যতে (অবগত হওয়া যায় না) ॥ ১৫

অনুবাদ । [গুরু] তাহা নহে, জ্ঞানের নিত্যত্ব এবং অনিত্যত্ব বিষয়ে অপ্রমাদ কিংবা প্রমাদরূপ কোন বিশেষ উপপন্ন হয় না ; অবগতির প্রমাদ বিষয়ে অনিত্যজ্ঞানই প্রমা, নিত্যজ্ঞান প্রমা নহে—এরূপ কোন বিশেষ জ্ঞান যায় না ॥ ১৫ *

টীকা । অর্থাৎগতির্হি প্রমা, ন তস্মাঃ স্বরূপতঃ এব অনিত্যত্বে কল্পকমতি ইতি সমাধত্তে—নাবগতেরিতি । সংগ্রহং বিরূপোতি—ন হীতি । চক্ষুরাদিচারকবুদ্ধিরতিব্যক্তায়াঃ অবগতেঃ প্রমাণে সতি নিত্যায়ঃ প্রমাণং ন ভবতি, অনিত্যায়ান্ত তবতীতি বিশেষঃ ন হি গম্যতে বিনিগমনাভাবাদিত্যর্থঃ ॥১৫

নিত্যায়ঃ প্রমাতুঃ অপেক্ষাভাবঃ, অনিত্যায়ঃ তু যত্নাস্ত-
রিতত্বাৎ অবগতিঃ অপেক্ষ্যতে ইতি বিশেষঃ স্মাদিতি চেৎ ॥১৬

পদাঙ্কয় । [শিষ্য] নিত্যায়াম্ (নিত্য অবগতিতে) প্রমাতুঃ (প্রমাতার, জ্ঞাতার) অপেক্ষাভাবঃ (অপেক্ষা নাই) তু (কিন্তু) অনিত্যায়াম্ (অনিত্য অবগতিতে) যত্নাস্তরিতত্বাৎ (যত্নদ্বারা ব্যবহিতত্ববশতঃ, কৃতির দ্বারা ব্যবধান বশতঃ, অনিত্যজ্ঞানের কর্তার কৃতি থাকায়) অবগতিঃ (জ্ঞান) অপেক্ষ্যতে (অপেক্ষিত আছে) ইতি (ইহা) বিশেষঃ (বিশিষ্ট) ইতি (এই কথা যদি বলি) ॥ ১৬

অনুবাদ । [শিষ্য] নিত্যজ্ঞানে প্রমাতার অপেক্ষা নাই, কিন্তু অনিত্য জ্ঞান প্রমাতার যত্নসাধ্য বলিয়া তাহাতে অবগতির অপেক্ষা আছে—এই বিশেষ যদি বলি ? ॥ ১৬ †

টীকা । তত্র বিনিগমনাভাবঃ অসিদ্ধঃ ইতি শিষ্যঃ শকতে—নিত্যায়ামি-
মিতি । অবগতেঃ নিত্যত্বে কারকব্যাপারবৈয়র্থ্যঃ স্মাদিত্যয়ং বিশেষঃ
ইত্যর্থঃ ॥১৬

* তাৎপর্য—অনিত্যজ্ঞানে প্রমাদ থাকিবে এবং নিত্যজ্ঞানে থাকিবে না, ইহাতে কি
বুদ্ধি আছে ?

† তাৎপর্য—জ্ঞান নিত্য কিংবা অনিত্য ; যদি জ্ঞান নিত্য হয়, তাহা হইলে তাহা সর্বদা
বিদ্যমান, থাকিবে—প্রমাতার ব্যাপার ব্যর্থ হয়, এইরূপ বিশেষ বলিতে পারা যায় ।

সিদ্ধা তর্হি আত্মনঃ প্রমাতুঃ স্বতঃসিদ্ধিঃ প্রমাণনিরপেক্ষ-
তর্যৈবেতি ॥ ২৭

পদাশয় । [গুরু] তর্হি (তাহা হইলে) প্রমাতুঃ (প্রমাতা) আত্মনঃ
(আত্মার) প্রমাণনিরপেক্ষতয়া এব (প্রমাণের অপেক্ষা না থাকে বশতই) ইতি
(একমুখ) স্বতঃসিদ্ধিঃ (স্বতঃপ্রকাশ, স্বতো নিস্পত্তিঃ) সিদ্ধা (হির হইল) ॥ ২৭

অনুবাদ । [গুরু] তাহা হইলে প্রমাণের নিরপেক্ষতাবশতঃ প্রমাতা—
আত্মার স্বতঃসিদ্ধি স্থিরীকৃত হইল ॥ ২৭ •

টীকা । প্রমাতুঃ স্বাবগতে নিত্যত্বে প্রমাণব্যাপারবৈষম্যাপাত্ততে ?
কিংবা বিষয়াবগতে নিত্যত্বে ? নাশ্চ, ইষ্টাপত্তেরিত্যাহ—সিদ্ধা তর্হীতি ।
নিত্যাবগতিপক্ষে প্রমাণনিরপেক্ষ্যঃ চেৎ ত্বয়া অনুমংস্রতে, তর্হি প্রমাতুঃ আত্মনঃ
স্বরূপশ্চ স্বতঃ সিদ্ধঃ স্বপ্রকাশতা প্রমাণনিরপেক্ষতর্যৈব সিদ্ধা ইত্যর্থঃ । অনিত্যশ্চ
অস্বপ্রকাশশ্চ চ জড়ত্বাদ্ আত্মত্বানুপপত্তেরিত্যভিপ্রায়ঃ ! ২৭

অভাবেহপি অপেক্ষাভাবঃ, নিত্যত্বাদিতি চেৎ ॥ ২৮

পদাশয় । [শিষ্য] অভাবে অপি (প্রমাতাবেও) নিত্যত্বাৎ (অবিনাশিত্ব
হেতু, অভাবের নিত্যত্বহেতু) অপেক্ষাভাবঃ (প্রমাণের অপেক্ষা থাকে না)
ইতি চেৎ (ইহা যদি হয়) ? ॥ ২৮

অনুবাদ । [শিষ্য] নিত্যত্ববশতঃ প্রমাতাবে ও প্রমাণের অপেক্ষা না
থাকুক ॥ ২৮ †

টীকা । নহু আত্মপ্রমাণাঃ নিত্যত্বাদ্ যদি প্রমাণানপেক্ষা তর্হি প্রমাতাবশ্চ
এব তত্র নিত্যত্বাৎ প্রমাণানপেক্ষা কিং ন শ্রাদিতি শঙ্কতে—অভাবেহপিীতি ॥
প্রমাতাবে অপি ইত্যর্থঃ ॥ ২৮

ন, অবগতেরেব আত্মনি সদৃভাবাদিতি পরিহৃতমেতৎ ।
প্রমাতুশ্চেৎ প্রমাণাপেক্ষা সিদ্ধিঃ কশ্চ প্রমিৎসা শ্রাৎ । যশ্চ

* তাৎপৰ্য্য—অনিত্য বস্তু পরপ্রকাশ, অতএব তাহা আত্মা হইতে পারে না । স্বতরাং
আত্মা নিত্য ও স্বপ্রকাশ সিদ্ধ হইল ।

† তাৎপৰ্য্য—অভাবে নিত্য বলিয়া প্রমাতাবেও নিত্য, বখন আত্মপ্রমাণ নিত্য বলিয়া,
তাহাতে প্রমাণাপেক্ষা নাই, সেইরূপ প্রমাতাবশতঃ নিত্যত্বপ্রযুক্ত প্রমাণের অপেক্ষা নাই
হউক ।

প্রমিৎসা স এব প্রমাতা অভ্যুপগম্যতে । তদীয়া চ প্রমিৎসা
 প্রমেয়বিষয়েব, ন প্রমাতৃবিষয়া, প্রমাতৃবিষয়ত্বে অনবস্থা-
 প্রসঙ্গাৎ প্রমাতুঃ তদিচ্ছায়াশ্চ তস্মাপ্যন্যঃ প্রমাতা তস্মাপ্যন্য
 ইতি, এবমেব ইচ্ছায়াঃ প্রমাতৃবিষয়ত্বে । প্রমাতুঃ আত্মনঃ
 অব্যবহিতত্বাচ্চ প্রমেয়ত্বানুপপত্তিঃ । লোকে হি প্রমেয়ং
 নাম প্রমাতুঃ ইচ্ছাস্মৃতিপ্রযত্নপ্রমাণজন্যব্যবহিতং সিধ্যতি,
 নান্যথা ; অবগতিঃ প্রমেয়বিষয়া দৃষ্টা । ন চ প্রমাতুঃ প্রমাতা
 স্বস্ত স্বয়মেব কেনচিদব্যবহিতঃ কল্পয়িতুং শক্যঃ ইচ্ছাদীনা-
 মন্যতমেনাপি । স্মৃতিশ্চ স্মর্তব্যবিষয়া, ন স্মর্তৃবিষয়া । তথা
 ইচ্ছায়াঃ ইচ্ছাবিষয়ত্বমেব, ন ইচ্ছাবদ্বিষয়ত্বম্ । স্মৃত্ত্বিচ্ছাবদ-
 বিষয়ত্বেহপি হি উভয়োঃ অনবস্থা পূর্ববৎ অপরিহার্য্যা
 স্মৃৎ ॥ ৯৯

পদান্বয় । [শুরু] ন (না, তাহা নহে), আত্মনি (আত্মাতে) অবগতেঃ
 এব (অবগতিরই,) সদ্ভাবাৎ (সত্তা হেতু) ইতি (এই বলিয়া) এতৎ (ইহা)
 পরিহৃতম্ (পরিহৃত হইয়াছে), চেৎ (যদি) প্রমাতুঃ (প্রমাতার, জ্ঞাতার)
 প্রমাণাপেক্ষা (প্রমাণের অপেক্ষা) সিদ্ধিঃ (ক্ষুণ্ণি, নিশ্চয়) কস্ত (কাহার)
 প্রমিৎসা (জ্ঞানের ইচ্ছা) স্মৃৎ (হয়), যস্ত (যাহার) প্রমিৎসা (জ্ঞানের
 ইচ্ছা) স এব (সেই) প্রমাতা (জ্ঞাতা) অভ্যুপগম্যতে (স্বীকৃত হয়,),
 তদীয়া চ (তৎসম্বন্ধীয়া, প্রমাতৃসম্বন্ধীয়া) প্রমিৎসা (জ্ঞানেচ্ছা) প্রমেয়বিষয়া
 এব (প্রমেয়বিষয়ই, ঘটপটাদি-জ্ঞেয়-বিষয়কই) ন প্রমাতৃবিষয়া (প্রমাতৃ-
 বিষয়ক নহে), প্রমাতৃবিষয়ত্বে (জ্ঞাতৃবিষয়ত্বে, প্রমিৎসা প্রমাতৃবিষয়ক
 হইলে) তস্ত অপি (তাহার ও, প্রমাতারও) অন্তঃ (অপর) প্রমাতা
 (জ্ঞাতা) তস্ত অপি (তাহারও) অন্তঃ (অপর প্রমাতা) ইতি (এইরূপ)
 প্রমাতুঃ (প্রমাতার) তদিচ্ছায়াশ্চ (এবং প্রমাতার ইচ্ছার) অনবস্থা-
 প্রসঙ্গাৎ (অনবস্থা প্রাপ্তি হয়, একত্র অবস্থান করে না) ইচ্ছায়াঃ (ইচ্ছার)
 প্রমাতৃবিষয়ত্বে (প্রমাতৃবিষয়ক হইলে, ইচ্ছার বিষয় যদি প্রমাতা হয়,
 তাহা হইলে) এবম্ এব (এইরূপই হয়, অনবস্থা ঘটে), প্রমাতুঃ

(প্রমাতার) আত্মনঃ (আত্মার) অব্যবহিতত্বাৎ চ (অব্যবহিতত্বহেতু, ব্যবধান না থাকা হেতু) প্রমেরদ্বানুপপত্তিঃ : (আত্মার প্রমেরদ্বয়ের উৎপত্তি হয় না), হি (যেহেতু) লোকে (ব্যবহার অবস্থায় অথবা মনুষ্যালোকে) প্রমেরঃ নাম (ঘটাদি জ্ঞের বস্তু) প্রমাতুঃ (প্রমাতার) ইচ্ছাস্বৃতিপ্রযত্নপ্রমাণজন্য ব্যবহিতম্ (ইচ্ছাজন্ম, স্বৃতিজন্ম, প্রযত্নজন্ম এবং প্রমাণজন্ম দ্বারা ব্যবহিত—কৃতব্যবধান, ইষ্যমাণ বস্তু—ইচ্ছাজন্ম দ্বারা ব্যবহিত, স্বর্ভব্য বস্তু—স্বৃতিজন্ম দ্বারা ব্যবহিত, ক্রিয়াসাধ্য প্রযতনীয় বিষয়—প্রযত্নজন্মব্যবহিত এবং প্রমের বস্তু প্রমাণ ব্যাপারোৎপত্তি দ্বারা ব্যবহিত) সিধ্যতি (সিদ্ধ হয়) ন অন্যথা (অন্য প্রকারে নহে), অবগতিঃ (জ্ঞান) প্রমেরবিষয়া (ঘটাদি-প্রমেরবিষয়ক) দৃষ্টা (দেখা যায়) স্বপ্নম্ এন (নিজেই) প্রমাতা (জ্ঞাতা) স্বশ্চ (নিজ) প্রমাতুঃ (প্রমাতার, জ্ঞাতার) ইচ্ছাদীনাং (ইচ্ছা প্রভৃতির, ইচ্ছা, স্বৃতি, প্রযত্ন ও প্রমাণের) অন্ততমেন অপি (কোন একটির দ্বারাও) কেনচিৎ (কোন ব্যক্তি কর্তৃক, কেহ) ব্যবহিতঃ (কৃতব্যবধান) কল্পয়িতুম্ (কল্পনা করিতে) ন শক্যঃ (পারে না), স্বৃতিঃ চ (স্মরণও) স্বর্ভব্যবিষয়া (স্বরণীয় বস্তুবিষয়ক) ন স্বর্ভূ-বিষয়া (স্বর্ভূবিষয়ক নহে) তথা (সেইরূপ) ইচ্ছায়াঃ (ইচ্ছায়) ইষ্ঠাবসন্নত্বম্ এন (অভিপ্রেত বস্তু বিষয়কই) ন ইচ্ছাবদ্বিষয়ত্বম্ (ইচ্ছাবান্ পুরুষবিষয়কত্ব নহে), স্বত্রিচ্ছাবদ্বিষয়ত্বে অপি হি (স্বর্ভূবিষয়ত্ব এবং ইচ্ছাবান্ পুরুষবিষয়কত্ব সিদ্ধ হইলে) উভয়োঃ (উভয়ের, স্বৃতি এবং ইচ্ছায়) পূর্ববৎ (পূর্বের স্থায়, প্রমাতার স্থায়) অনবস্থা (অব্যবস্থা) অপরিহার্যা (অপরিহার্য) স্তাৎ (হয়) ॥ ৯৯

অনুবাদ । [গুরু] আত্মাতে অবগতি সর্বদা বিস্তমান থাকায় এইরূপ শঙ্কা পূর্বেই নিরাকৃত হইয়াছে ॥ যদি প্রমাণকে অপেক্ষা করিয়া প্রমাতার সিদ্ধি হয়, তাহা হইলে কাহার প্রমিতি বিষয়ক ইচ্ছা উৎপন্ন হইবে । যাহার জ্ঞানেচ্ছা উৎপন্ন হয়, তাহাকে 'প্রমাতা' বলিয়া পণ্ডিতেরা স্বীকার করিয়া থাকেন । প্রমাতার প্রমিতি বিষয়ক ইচ্ছা ঘটাদি প্রমের গোচর হইয়া থাকে, প্রমাতৃগোচর হয় না ; প্রমাতার প্রমিতির ইচ্ছার বিষয় যদি প্রমাতা হয়, তাহা হইলে তাহার বিষয় অন্ত, তাহার বিষয় অন্ত—এইরূপে প্রমাতা এবং তাহার ইচ্ছার অনবস্থা প্রসঙ্গ হয়, ইচ্ছা যদি প্রমেরবিষয়ক হয়, তাহা হইলে ইচ্ছারও অনবস্থা ঘটয়া থাকে । প্রমাতা—আত্মার কোন ব্যবধান না থাকায়, [আত্মার] প্রমেরও উপপন্ন হয় না । লোকে প্রমের ঘটাদি প্রমাতার ইচ্ছোৎপত্তি, স্বৃতিজন্ম,

প্রযত্নোৎপত্তি ও প্রমাণোৎপত্তি দ্বারা ব্যবহৃত হয়, অল্পপ্রকারে হয় না, অবগতি প্রেমের বিষয়ক দেখা যায় ; স্বয়ং প্রমাতা তাহার ইচ্ছা, স্মৃতি, প্রযত্ন কিংবা প্রমাণের অল্পতম দ্বারা ব্যবহৃত—ইহা কেহই করণা করিতে পারে না ; কারণ স্মৃতি স্মরণীয় বস্তু বিষয়ক, স্মৃতিবিষয়ক নহে ; সেইরূপ ইচ্ছা ইষ্টবস্তুবিষয়ক, তাহার ইচ্ছা তদ্বিষয়ক নহে ; যদি স্মৃতি স্মৃতিবিষয়ক এবং ইচ্ছাকর্তৃবিষয়ক, তাহা হইলে স্মৃতি ও ইচ্ছার পূর্বের স্থায় অবস্থা অপরিহার্য হয় ॥ ৯৯ *

টীকা । পরিহরতি—নাবগতেরিতি । অবগতেঃ আত্মনি সদ্ভাবাদেব

* তাৎপর্য—আত্মাতে সর্বদা অবগতি বিদ্যমান থাকায়, কদাপি তাহার অভাব আশঙ্কা করিতে পার না, যে সমস্তবস্তু সংহত, তাহা পরার্থ এবং জড়, আত্মা তদ্বিপরীত অর্থাৎ অসংহত স্মরণীয় বস্তু এবং চেতন । চেতন আত্মার স্বরূপ বলিয়া খন্দ্যোতপ্রভার স্থায় তাহার কাঁচাচিক্ণ সম্ভব নহে ।

'প্রমাতা'—শব্দের অর্থ প্রমাণকালের আশ্রয়, 'প্রমিতি' শব্দের কলম্বুত প্রমাণ জ্ঞান, 'প্রমের'—শব্দের অর্থ ঘটাদি বিষয় । জ্ঞান দুই প্রকার, প্রমাণ ও অম ; যে জ্ঞান অধিগত নহে এবং বাধিত না হয় তাহাকে প্রমাণ বলে, যেমন সত্য ঘটে ঘটজ্ঞান ; যে জ্ঞান বাধিত হয় তাহাকে অম বলে, যেমন শুদ্ধিতে রজতজ্ঞান । ইহা মীমাংসক সম্মত লক্ষণ । নৈয়ায়িক-গণ 'তদ্ব্যবহিত তৎপ্রকারক জ্ঞানকে প্রমাণ বলেন, যেমন স্বার্থ ঘটে ঘটতৎপ্রকারক জ্ঞান, শুদ্ধিতে রজত জ্ঞান তাহার বিপরীত হওয়ার মিথ্যা হইল । জ্ঞান ব্যাপক, তাহা প্রমাণ ও অমে উভয়ে আছে, প্রমাণ ব্যাপ্য, তাহা কেবল সত্যজ্ঞানে আছে । 'প্রমাতুম্ ইচ্ছা' প্রমিৎসা—অর্থাৎ প্রমাণ জ্ঞান করিবার ইচ্ছাকে প্রমিৎসা বলে । ঘটাদি—প্রমের বিষয়ে প্রমাতার প্রমিৎসা হইয়া থাকে । যদি আত্মা স্বতঃসিদ্ধ না হয়, তাহা হইলে প্রমাতৃ বিষয়ক প্রমাতার প্রমিৎসা হইল, স্মরণীয় কর্মকর্তৃবিরোধ উপস্থিত হয় কারণ ইচ্ছার কর্তা যে প্রমাতা হইল, সেই ইচ্ছার কর্ম হইয়া পড়িল । লোকে কর্তা ও কর্মের অন্তর্ভুক্ত হয়, অপি চ, যদি প্রমাতার প্রমিতির বিষয় অল্পপ্রমাতা, তাহার অল্প প্রমাতা—এইরূপে একস্থানে অবস্থিত হয় না, স্মরণীয় অবস্থা দোষ বটে ! এরূপ প্রমাতার ইচ্ছার বিষয় যদি প্রমাতা হয়, তাহা হইলে প্রমাতৃজন্য ইচ্ছা, ইচ্ছার বিষয় প্রমাতা, তদ্ব্যবহিত ইচ্ছা তদ্বিচ্ছার বিষয় প্রমাতা—এই-রূপে অনবস্থা হয় ।

আরও এক কথা, ঘটাদি প্রমের, প্রমাতা হইতে ব্যবহৃত, কারণ, মধ্যে প্রমাণব্যাপার উৎপন্ন হইয়া থাকে, স্মরণীয় প্রমাতা তাহার পর প্রমাণ, তাহার ব্যাপার উৎপত্তি, তাহার পর প্রমের বিষয়ক জ্ঞান হয়, এইরূপ প্রমাণ প্রমাতা হইতে ব্যবধানে বিদ্যমান থাকে । সেই-রূপ ইচ্ছাবিরোধিতবস্তু ইচ্ছাজন্য—ইচ্ছোৎপত্তি দ্বারা ব্যবহৃত, স্মরণীয় বস্তু স্মৃতিজন্য দ্বারা ব্যবহৃত হয়, এবং প্রযত্নসাধ্য বস্তু প্রযত্নজন্য দ্বারা ব্যবহৃত হইয়া থাকে । প্রমাতার সিদ্ধিও ইচ্ছাদির উৎপত্তি দ্বারা ব্যবহৃত হইল, তাহা বলিতে পার না—কারণ সে নিজেই প্রমাতা তাহার সিদ্ধি ইচ্ছা, স্মৃতি, প্রযত্ন কিংবা প্রমাণের কোন একটি দ্বারা করণা করিতেও পারা যায় না ।

যেমন প্রমাতার প্রমিতি প্রমেরবিষয়ক, প্রমাতৃবিষয়ক নহে, সেইরূপ স্মৃতির বিষয়, স্মরণীয়বস্তু, স্মৃতি নহে, ইচ্ছার বিষয় ইষ্টবস্তু, ইচ্ছাবান্ পুরুষ নহে । যদি স্মরণীয় স্মৃতির বিষয় স্মৃতি হয় এবং ইচ্ছাবান্ পুরুষের ইচ্ছার বিষয় ইচ্ছাবান্ পুরুষ অর্থাৎ তাহার ইচ্ছা, সেই-রূপ, তবে স্মৃতি এবং ইচ্ছার অনবস্থা হয় ।

প্রমাণানপেক্ষা। ন হি অবগত্যতাবশব্ধাবকাশঃ, অসংহতশ্চ :সংঘাতসাক্ষিণঃ
 চিতিমঘোপপাদনাদিতার্থঃ। অথবা 'আত্মসিদ্ধিঃ প্রমাণং ন অপেক্ষতে' ইতি
 বদতা প্রমাণাতাবশমপেক্ষতে ইতি উক্তং স্যাৎ ইতি মহা তদপেক্ষাপি
 তব নোপপত্ততে, আত্মসিদ্ধে: নিত্যত্বাদেব ইতি শকতে—অভাবেহপীতি।
 স্বতঃসিদ্ধপ্রমাণনৈরপেক্ষ্যশব্দাভ্যাং সৰ্বানপেক্ষপ্রকাশমানাত্মস্বরূপটৌব বিব-
 ক্তিত্বাৎ নাত্র শব্দাবকাশঃ ইতি পরিচরতি—নাবগতেরिति। ইদানীং
 প্রমাতু: স্বতঃসিদ্ধি: নিরপেক্ষেব ইত্যেতদ্ বিপক্ষবোধকোপত্তাসেন সাধয়ন্
 নিত্যায়: অপি প্রমায়া: বিষয়াবগতিত্বসিদ্ধয়ে বিষয়হৃত্বং সম্পাদয়িতুং প্রমাণ-
 ব্যাপারাপেক্ষাস্তীতি হৃচয়ন্ পক্ষান্তরমপাকরোতি—প্রমাতুশ্চেদিত্যাदिना।
 অর্থমর্থ:—সর্বং বস্ত জ্ঞাততয়া অজ্ঞাততয়া বা সাক্ষিচৈতত্ত্বং বিষয়:
 এব ইতি স্থিতে কদাচিৎ অজ্ঞাতত্বেন নির্বিকল্পকসাক্ষ্যবগতস্য জ্ঞাত্ত্বব্যবহার-
 সিদ্ধয়ে বস্য প্রমিৎসা উৎপত্ততে স এব তদা প্রমাতা প্রমাণব্যাপারশ্রয়: ইতি
 উচ্যতে। তত্র প্রমাতু: স্বরূপসিদ্ধিশ্চেৎ প্রমাণাপেক্ষা স্যাৎ, তদ্বা কস্য
 প্রমিৎসা স্যাৎ, তসৌব বা? অন্তস্য বা? প্রমাতুমিচ্ছা চ স্ববিষয়া? অন্ত-
 বিষয়া বা? সৰ্ব্বথাপি নোপপত্ততে ইতি; তত্র ইচ্ছাশ্রয়স্য ইচ্ছাগোচরত্বাৎ
 নিরাকুৰ্বন্ স্বপ্রমাতৃকত্বমাখনো নিরাকরোতি—তদীয়া চেতি। কৰ্ম্মবিষয়া
 ন কৰ্ত্ত্ববিষয়া ইত্যর্থ:। কৰ্ত্তা এব কৰ্ম্মাপি কিং ন স্যাদিত্যাশঙ্ক্য
 একস্যাৎ ক্রিয়ানামেকসৌব গুণপ্রধানভাবেন কৰ্ত্ত্বকৰ্ম্মতয়া বৈরূপাশ্রয়ত্বাৎ
 মৈবমিত্যভিপ্রোক্ত্য অন্তপ্রমাতৃকত্বে স্বয়মসিদ্ধস্য অন্তসাধকত্বানুপপত্তে:
 অকরণস্য চ নিলীনতয়া সাধকত্বাসম্ভবাৎ, তস্যাপি সিদ্ধৌ অন্তাপেক্ষায়াং
 তস্যাপি তথাহ্মমিতি অব্যবহাৰাহ—প্রমাতৃবিষয়ত্ব ইতি প্রমাতু:
 অনবস্থামভিনয়তি—অপ্যান্ড ইতি। উক্তাম্ অনবস্থাম্ ইচ্ছানামতিদি-
 শতি—এবমেবেতি। আত্মন: অপ্ৰমেয়ত্বে হেতুস্তরমাহ—অমাতুরिति।
 এতদেব স্পষ্টয়তি—লোকে হীতি। ইচ্ছাভিন্নব্যবহিতম্ ইযানাগং ভবতি
 স্মৃতিভিন্নব্যবহিতং স্মৰ্ত্তব্যং, প্রযত্নভিন্নব্যবহিতঞ্চ ক্রিয়ানাধ্যং প্রযত্নিতব্যং,
 প্রমাকরণব্যাপারোৎপত্তিব্যবহিতং প্রমেয়মিতি হি লোকপ্রসিদ্ধমিত্যর্থ:।
 সিধ্যতীতি নিস্পত্তিপ্রকাশনৌ নির্দেপ:। অধরমুক্তা ব্যতিরেকমাহ—
 নান্যথেতি। অবগতিশব্দশ্চ প্রকাশপ্রাপ্তো: সাধারণ:, অধুপ্তস্যপি
 প্রমেয়সিদ্ধিপ্রসঙ্গাদিতি ভাব:। তর্হি প্রমাতুরপি সিদ্ধি: ইচ্ছানিভিন্নব্যবহিত
 এব ভবতু, নেত্যাহ—ন চেতি। স্বয়মেব প্রমাতা স্বসৌব প্রমাতু: ইচ্ছানীনান-

শ্রুতমেনাপি ব্যবহিতঃ কল্পনিতুং ন চ কেনচিৎ শক্যঃ ইতি অন্বয়ঃ।
তত্র হেতুমাহ—স্মৃতিশ্চেত্যাদিনা। স্মৃতীচ্ছয়োঃ স্বাপ্রয়বিষয়কস্বৈ বাধক-
মাহ—স্মল্লিচ্ছাবদ্বিষয়ত্বে হীতি। স্বৰ্ত্তা চ ইচ্ছাবান্ চ স্মল্লিচ্ছাবন্তৌ ভৌ
বিষয়ৌ যয়োঃ তয়োঃ ভাবঃ স্মল্লিচ্ছাবদ্বিষয়ত্বং তস্মিন্ ইতি বিগ্রহঃ।
উভয়োঃ স্মৃতীচ্ছয়োঃ ইত্যর্থঃ। স্বৰ্ত্তুঃ স্ববৃত্তিব্যাপ্যত্বাযোগাৎ স্মল্লিচ্ছাবদ্বিষয়-
বিষয়তা বক্তব্য। তথা চ একস্মিন্ আত্মনি স্মল্লিচ্ছাবদ্ব্যপগমে তস্যাপি
পূৰ্ব্বেদমানযোগক্ষেমতয়া স্বত্যানবস্থা স্যাদিত্যর্থঃ। তুল্যমিচ্ছায়াঃ প্রযত্নস্যেতি
চ দ্রষ্টব্যম্ ॥ ৯৯

ননু প্রমাতৃবিষয়াবগত্যনুৎপত্তৌ অনবগত এব প্রমাতা
স্যাদিতি চেৎ ॥ ১০০

পদান্বয়। [শিষ্য] ননু (প্রশ্নে) প্রমাতৃবিষয়াবগত্যনুৎপত্তৌ (প্রমাতৃ-
বিষয়ক জ্ঞান উৎপন্ন না হইলে) প্রমাতা (জ্ঞাতা, প্রমাকলাশ্রয়) অনবগতঃ
এব (অবগতিবিহীনই, জড়) স্মাৎ (হইল) ইতি চেৎ ? (ইহা যদি
বলি) ॥ ১০০

অনুবাদ। [শিষ্য] যদি প্রমাতার প্রমাতৃবিষয়ক অবগতি না হইল,
তাহা হইলে প্রমাতা অচেতন হইয়া পড়িল ॥ ১০০ *

টীকা। তমেবম্ আত্মনি ন প্রমাণব্যাপারাপেক্ষা প্রমাতুঃ স্ববিষয়প্রমাণ-
ক্রিয়াশ্রয়ত্বাযোগাৎ প্রমাতৃস্বরকল্পনায়াং অনবস্থানাৎ অপ্রমের এব আত্মা
সিধ্যতি। তস্ত চ বাহ্যবিষয়াবচ্ছেদায় প্রমাণব্যাপারাপেক্ষাসম্ভবাৎ ন তদ্ বৈম-
র্ধ্যম্ ইতি চ উক্ত্যা অবগতেঃ স্বতঃ নিত্যত্বং সাধিতম্। ইদানীং প্রকারান্তরেণ
তদ্ এব সাধনিত্বং পূৰ্ব্বপক্ষয়তি—প্রমাতৃবিষয়েতি। স্ববিষয়া অবগতিঃ
উৎপত্ততে সঃ অবগতঃ সিদ্ধ ইতি চ উচ্যতে। প্রমাতৃশ্চ অবগত্যনুৎপত্তৌ
প্রমাতা স্মৃপ্তঃ এব সদা স্মাদিত্যর্থঃ ॥ ১০০

* তাৎপর্য—স্ববিষয়ক অবগতি—জ্ঞান হয়, সেই বিষয় অবগত হওয়া চাই। যদি প্রমাতৃ-
বিষয়ক অবগতি না হইল, তাহা হইলে প্রমাতার জ্ঞানোৎপত্তি না হওয়ার অচেতন
হইয়া পড়িলেন।

আত্মা যদি প্রমাণকরণ ফলের আশ্রয় না হইলেন তবে তাহাকে প্রমাতা কল্পনে বলা যায়
এরূপ আশঙ্কা করা উচিত নহে, কারণ যদিও স্ববিষয় প্রমাণ-ক্রিয়ার আশ্রয় আত্মা না
হয়, তথাপি বাহ্যস্ববিষয়ক প্রমাণ ফলের আশ্রয় বলিয়া আত্মার প্রমাতৃত্ব সিদ্ধ হইল।

ন, অবগন্তুঃ অবগতেঃ অবগন্তব্যবিষয়ত্বাৎ । অবগন্তু-
বিষয়ত্বে চ অনবস্থা পূর্ববৎ স্যাৎ । অবগতিশ্চ আত্মনি কূটস্থ-
নিত্যাগ্নজ্যোতিঃ অন্ততঃ অনপেক্ষেব সিদ্ধা অগ্ন্যাদিত্যাছ্যঞ্চ-
প্রকাশবৎ ইতি পূর্বমেব প্রসাধিতম্ । অবগতেঃ
চৈতন্যাগ্নজ্যোতিষঃ স্বাত্মনি অনিত্যত্বে আত্মনঃ স্বার্থতানু-
পপত্তিঃ । কার্যকরণসংঘাতবৎ সংহতত্বাৎ পারার্থ্যং
দোষবদ্ধং চ অবোচাম । কথম্ ? চৈতন্যাগ্নজ্যোতিষঃ
স্বাত্মনি অনিত্যত্বে স্মৃত্যাদিব্যবধানাৎ সান্তুরত্বম্ । ততশ্চ
তস্য চৈতন্যজ্যোতিষঃ প্রাপ্ত্যপত্তেঃ প্রধ্বংসাত্চোক্তিম্ আত্মন্যে-
বাভাবাৎ চক্ষুরাদীনামিব সংহতত্বাৎ পারার্থ্যং স্যাৎ । যদা
চ তদুৎপন্নম্ আত্মনি বিদ্যতে, ন তদা আত্মনঃ স্বার্থত্বম্ ।
তদ্ভাবাভাবাপেক্ষা হি আত্মানাত্মনোঃ স্বার্থত্বপরার্থত্বসিদ্ধিঃ ।
তস্মাৎ আত্মনঃ অন্তনिरপেক্ষমেব নিত্যচৈতন্যজ্যোতিষ্কং
সিদ্ধম্ ॥ ১০১

পদান্বয় । ন (না, তাহা নহে) অবগন্তুঃ (অবগন্তার, বোকার) অবগতেঃ (জ্ঞানের) অবগন্তব্যবিষয়ত্বাৎ (জ্ঞেয়বস্তুবিষয়ত্বহেতু) অবগন্তু-বিষয়ত্বে, চ (জ্ঞাতৃবিষয়ত্বে, যদি জ্ঞাতার জ্ঞানের বিষয় জ্ঞাতাই হয় তবে) পূর্ববৎ (পূর্বের স্থায়) অনবস্থা (অনবস্থা, একত্র অবস্থান না করা)। স্যাৎ (হয়), আত্মনি (আত্মাতে) অবগতিঃ চ (জ্ঞান) কূটস্থনিত্যাগ্ন-জ্যোতিঃ (কূটস্থ, অবিনাশী, আত্মস্বরূপ এবং স্বয়ংপ্রকাশ) অন্ততঃ (অন্তের) অনপেক্ষা এব (অপেক্ষা না করাই; অন্তনिरপেক্ষ হওয়াই) সিদ্ধা (সিদ্ধ, নিষ্পন্ন হইল), অগ্ন্যাদিত্যাছ্যঞ্চপ্রকাশবৎ (অগ্নির উষ্ণ এবং সূর্যের প্রকাশের স্থায়) ইতি (ইহা) পূর্বম্ এব (পূর্বেই) প্রসাধিতম্ (প্রসাধিত হইয়াছে), চৈতন্যাগ্নজ্যোতিষঃ (চৈতন্য স্বরূপ স্বয়ংপ্রকাশ আত্মার) অবগতেঃ (অবগতির, জ্ঞানের) স্বাত্মনি (আত্মবিষয়ে) অনিত্যত্বে (বিনাশিত্ব হইলে) আত্মনঃ (আত্মার) স্বার্থতানুপপত্তিঃ (স্বার্থতার উপপত্তি হয় না, পরার্থত্ব হয়), কার্য-করণসংঘাতবৎ (দেহ, ইন্দ্রিয় সংঘাতের স্থায়) সংহতত্বাৎ (সংহতত্বহেতু)

পারার্থ্যং (পরার্থত্ব) দোষবৎ চ (এবং দোষবতা) অবোচাম (বলিরাছি),
 কথম্ ? (কিরূপে ?) [উত্তর] চৈতন্যজ্যোতিষঃ (চৈতন্যস্বপ্রকাশ
 আত্মার) স্বাশ্বনি (স্ব স্বরূপে) অনিত্যত্বে (অনিত্যতা হইলে) স্বত্যাদি-
 ব্যবধানাৎ (স্মৃতি, ইচ্ছা প্রভৃতির ব্যবধানবশতঃ) সাস্তরত্বম্ (ইচ্ছাদি
 বৃত্তান্তর পূর্বকত্ব) [স্মাৎ = হয়], ততঃ চ (তজ্জন্ম) স্বয়ং চৈতন্যজ্যোতিষঃ
 (স্বপ্রকাশ) উৎপত্তেঃ প্রাক্ (উৎপত্তির পূর্বে) প্রধ্বংসাৎ চ উর্দ্ধং (এবং
 নাশের পর) আশ্বনি এব (আত্মাতেই) অভাবাৎ (অভাববশতঃ, প্রকাশের
 অভাববশতঃ) চক্ষুরাদীনাং ইব (চক্ষুঃ প্রভৃতির ন্যায়) সংহতত্বাৎ (সংহতত্ব-
 বশতঃ) পারার্থ্যম্ (পরার্থতা) স্মাৎ (হয়), যদা (যখন) তৎ (সেই, চৈতন্য)
 উৎপন্নম্ (উৎপন্ন), আশ্বনি (আত্মাতে) বিস্ততে (থাকে) তদা (তৎকালে)
 আশ্বনঃ (আত্মার) স্বার্থত্বম্ (স্বার্থতা) ন (নেহে), হি (কারণ)
 আশ্বানাশ্বনোঃ (আত্মা ও অনাত্মার) তদভাবাপেক্ষা (সংহতত্বের সত্তা এবং
 অসত্তা অপেক্ষা করিয়া) স্বার্থত্বপরার্থত্বনির্দিষ্টঃ (স্বার্থত্ব এবং পরার্থত্বের
 সিদ্ধি) তস্মাৎ (তজ্জন্ম) আশ্বনঃ (আত্মার) অন্তনিরপেক্ষম্ এব (অন্তের
 অপেক্ষাশূন্য) নিত্যচৈতন্যজ্যোতিষ্ট্বং (নিত্যচৈতন্যপ্রকাশস্বরূপতা) সিদ্ধম্
 (সিদ্ধ হইল) ॥ ১০১

অনুবাদ । না, জ্ঞাতার জ্ঞান, জ্ঞেয়বস্তুরবিষয়ক হইয়া থাকে, জ্ঞাতৃ-
 বিষয়ক হইলে পূর্বের ন্যায় অনবস্থা ঘটে ; আত্মাতে কূটস্থ-নিত্য-স্বয়ংপ্রকাশ
 জ্ঞান অগ্নির উষ্ণ এবং সূর্য্যের প্রকাশের ন্যায় স্বতঃ সিদ্ধ ইহা পূর্বেই সমাহিত
 হইয়াছে । আত্মাতে চৈতন্যস্বরূপ জ্ঞান অনিত্য হইলে আত্মার স্বার্থতা উপপন্ন
 হয় না ? দেহ, ইন্দ্রিয়রূপ-সংঘাতের ন্যায় আত্মা সংহত বলিয়া পরার্থ এবং
 দোষযুক্ত হইয়া পড়েন, ইহা পূর্বেই বলিরাছি । [প্রশ্ন] কিরূপে ? [উত্তর]
 আত্মাতে চৈতন্যস্বরূপ জ্ঞানের অনিত্যত্ব উপপন্ন হইলে স্মৃতি প্রভৃতি দ্বারা
 ব্যবধান বশতঃ ইচ্ছাদি বৃত্তি দ্বারা ব্যবহিত হইবে । অতএব চৈতন্যস্বরূপ জ্ঞানের
 উৎপত্তির পূর্বে এবং নাশের পর আত্মাতে জ্ঞানের অভাব থাকায় চক্ষুঃ প্রভৃতির
 ন্যায় সংহত বলিয়া আত্মা পরার্থ হইয়া পড়েন, যখন জ্ঞান উৎপন্ন হইয়া আত্মাতে
 বিস্তমান থাকে, তখন আত্মা পরার্থ, আত্মা অসংহত বলিয়া স্বার্থ এবং অনাত্মা
 সংহত বলিয়া পরার্থ সিদ্ধ হইল । অতএব অন্যকে অপেক্ষা না করিয়া আত্মার
 স্বয়ংপ্রকাশস্বরূপতা সিদ্ধ হইল ॥ ১০১ *

* তাৎপর্য—আত্মচৈতন্যরূপ অবগতি অনিত্য হইলে সংহতবশতঃ আত্মা পরার্থ হইয়া

টীকা । তত্র কিং স্মৃপ্তসাম্যপরিহারায় আত্মনঃ অবগতিবিষয়ত্বং বক্তব্যম্
ইতি অভিপ্রায়ঃ ? কিংবা স্মৃপ্তসাম্যপরিহারমাত্রং বক্তব্যম্ ইতি ? তত্র ন
আত্মঃ ইতি আহ—নাবগন্তুরিতি । অবগন্তুঃ অবগতিবিষয়ত্বে স্বাশ্রয়াবগতি-
ব্যাপ্যত্বাযোগাদ্ অবগন্তুরাবগতিবিষয়ত্বং বাচ্যং, তথাচ অনবস্থা পূর্ববৎ স্মৃতীচ্ছা-
বিষয়ত্ববৎ স্মাদ্ ইত্যর্থঃ । দ্বিতীয়ং প্রতি আহ—অবগতিশ্চেতি । ‘অত্র অয়ং
পুরুষঃ স্বয়ংজ্যোতিঃ’ (বৃহ ০৬৩৯) ‘আত্মা এব অস্ত জ্যোতিঃ’ (বৃহ ০৬৩৩
৬) ‘এষঃ অস্ত পরমঃ লোকঃ’ (বৃহ ০৬৩৩২) ‘ন হি বিজ্ঞাতুঃ বিজ্ঞাতে:
বিপরিলোপঃ বিগ্বতে’ (বৃহ ০৬৩৩০) ইত্যাদিশ্রুতে: আত্মনঃ নিত্যপ্রকাশ-
স্বভাবত্বাবগমাদ্ অগ্ন্যুষ্ণপ্রকাশবদ্ অনুপ্তাবগতিরূপে অবগত্যুৎপত্ত্যপেক্ষাভাবাৎ ন
স্মৃপ্ত-তুল্যতা তস্ম ইতি ভাবঃ । বিপক্ষে চ উক্তং দোষং স্মারয়তি—অবগতে-
শ্চেতন্ত্যাঅজ্যোতিষ ইতি । উক্তাম্ এব অনুপপত্তিং প্রশ্নপূর্বকম্
উপস্বস্তি—কথমিত্যাদিনা । স্মৃত্যাদে: স্মৃতীচ্ছাদিরূপাদ্ ব্যবধানাদ্ বিচ্ছেদাৎ
চৈতন্ত্যজ্যোতিষ: সাস্তরত্বং ইচ্ছাদিবৃত্ত্যন্তরপূর্বকত্বনিত্যার্থঃ । কিং তত্র স্মাৎ
তদ্ আহ—ততশ্চেতি । আত্মা যদি আগন্তুকচিৎ প্রকাশবিষয়ঃ স্মাৎ তদা সংহতঃ
পরার্থশ্চ স্মাদ্ ইচ্ছিন্নাস্তঃকরণপ্রাণাদিবদ্ ইতি ফলিতম্ আহ—যদা চেতি ।
চৈতন্ত্যজ্যোতিঃ তৎ-শব্দার্থঃ যদা চ আত্মনি তদ্ উৎপন্নং বিগ্বতে, তদা ন এবম্
আত্মনঃ স্বার্থত্বং সম্ভবতি ইতি অন্বয়ঃ । তত্র হেতুম্ আহ—তদ্রূপাবেতি । তস্ম
সংহতত্বস্ম ভাবাভাবৌ তদপেক্ষা হি ইতি যোজন্য । আগন্তুকচিৎপ্রকাশগম্যস্ত
অনাত্মত্বনিয়মাৎ তস্ম চ পারার্থ্যাৎ তদ্বিলক্ষণঃ আত্মা নিত্যচৈতন্ত্যস্বরূপঃ এব
ননু সদা এব অবভাসতে ইতি উপসংহরতি—তস্মাদিতি ॥ ১০১

ননু এবং সতি অসতি প্রশ্নশ্রয়ত্বে, কথং প্রমাতুঃ
প্রমাতৃত্বম্ ॥ ১০২

পদাশ্রয় । [শিষ্য] ননু (প্রশ্ন) এবং সতি (এইরূপ হইলে) প্রশ্নশ্রয়ত্বে
(প্রমাতৃরূপ ফলের আশ্রয়ত্ব) অসতি (না হইলে) প্রমাতুঃ (প্রমাতার) প্রমাতৃত্বম্
(প্রমাতৃত্বতা) কখন (কিরূপে) ? ॥ ১০২

অনুবাদ । [শিষ্য] আত্মস্বরূপ-অবগতি স্বতঃসিদ্ধ হইলে, আত্মা

পড়ে । অপিচ, আত্মস্বরূপ অবগতি অনিত্য হইলে অবগন্তা পুরুষের স্মৃতি প্রভৃতির দ্বারা
ব্যবহিত হয় এবং ইচ্ছাদিবৃত্তিপূর্বক হয় । এই সকল দোষ থাকার আত্মার স্বরূপভূত জ্ঞান
স্বতঃসিদ্ধ বলিতে হইবে ।

প্রমাত্র-ফলের আশ্রয় হইতে পারিলেন না, তবে তাঁহাকে প্রমাতা কিরূপে
বলা যায় ! ॥ ১০২ ॥

টীকা । ইদানীং নিত্যচৈতন্যরূপে প্রমাতৃস্থাপপত্তিঃ শব্দে—
নশ্চিতি ॥ ১০২

উচ্যতে,—প্রমায়াঃ নিত্যত্বে অনিত্যত্বে চ রূপবিশেষা-
ভাবাৎ । অবগতির্হি প্রমা । তস্যাঃ স্মৃতিচ্ছাদিপূর্ষিকায়াঃ
অনিত্যায়াঃ, কূটস্থানিত্যায়া বা, ন স্বরূপবিশেষো বিদ্যতে, যথা
ধাত্বর্থস্য তিষ্ঠত্যাৎ ফলস্য গত্যাদিপূর্বকস্য অনিত্যস্য
অপূর্বস্য নিত্যস্য বা রূপবিশেষো নাস্তি ইতি তুল্যো ব্যপদেশো
দৃষ্টঃ ‘তিষ্ঠন্তি মনুষ্যাঃ’ ‘তিষ্ঠন্তি পর্বতাঃ’ ইত্যাদি, তথা
নিত্যাবগতিস্বরূপেহপি প্রমাতরি প্রমাতৃব্যপদেশো ন
বিরুদ্ধ্যতে ফলসামান্যাদিতি ॥ ১০৩

পদান্বয় । [গুরু] উচ্যতে (কথিত হইতেছে) [কি কথিত হইতেছে
তাহা প্রদর্শিত হইতেছে] প্রমায়াঃ (প্রমার) নিত্যত্বে (নিত্যত্ব-বিষয়ে)
অনিত্যত্বে চ (এবং অনিত্যত্ব বিষয়ে কিংবা অনিত্যত্ব হইলে) রূপবিশেষাভাবাৎ
(স্বরূপের কোন বিশেষ নাই), হি যেহেতু) অবগতিঃ (জ্ঞান) প্রমা (প্রমা,
প্রমাণজন্য) স্মৃতিচ্ছাদিপূর্ষিকায়াঃ (স্মৃতি এবং ইচ্ছাদিপূর্ষক) অনিত্যায়াঃ
(অনিত্য, জন্য) তস্যাঃ (প্রমার) কূটস্থানিত্যায়া বা (কিংবা কূটস্থানিত্য
প্রমার) স্বরূপবিশেষঃ (স্বরূপের কোনরূপ পার্থক্য) ন বিদ্যতে (নাই)
[এ পক্ষে দৃষ্টান্ত প্রদর্শিত হইতেছে] যথা (যেমন) তিষ্ঠত্যাৎ (তিষ্ঠতি
—ত্বা আদি) ধাত্বর্থস্য (ধাতুর অর্থের) গত্যাদিপূর্বকস্য (গতি পূর্বে
বাহার, এবংবিধ) ফলস্য (ফলের) অপূর্বস্য (পূর্বে হয় নাই) নিত্যস্য বা
(কিংবা নিত্য ফলের) রূপবিশেষঃ (স্বরূপভেদ) ন অস্তি (নাই) ইতি (এই-
জন্য) মনুষ্যাঃ (মানুষেরা) তিষ্ঠন্তি (আছে) পর্বতাঃ (পর্বতসমূহ) তিষ্ঠন্তি
(আছে) ইত্যাদি (প্রভৃতি, এইরূপ) তুল্যাঃ (সমান) ব্যপদেশঃ (ব্যবহার, শব্দ-

• তাৎপর্য—প্রমাত্র-ফলের আশ্রয় বলিয়া আত্মাকে প্রমাতা বলা হয়, আত্মরূপ অব-
গতি যদি নিত্য হয়, তাহা হইলে তাহার ফল ও সম্ভবে না । স্তত্রাং আত্মাকে প্রমাতা
কিরূপে বলা যায় ?

প্রয়োগ) দৃষ্টঃ (দেখা যায়), তথা (সেইরূপ) প্রমাতরি (প্রমাতা, প্রমাশ্রয়)
নিত্যাবগতিস্বরূপে অপি (নিত্যজ্ঞানস্বরূপ হইলেও) ফলসামান্যাৎ (উভয়ত্র
ফলের তুল্যতাবশতঃ) ইতি (এই হেতু) প্রমাতৃব্যাপদেশঃ (প্রমাতৃত্বা
ব্যবহার, 'প্রমাতা'—এই শব্দ প্রয়োগ) ন বিরুদ্ধাতে (বিরুদ্ধ হয় না) ॥ ১০৩

অনুবাদ । [শ্লোক] ইহার প্রত্যুত্তর কথিত হইতেছে,—প্রমার নিত্যত্ব
কিংবা অনিত্যত্বে স্বরূপতঃ কোনরূপ ভেদ নাই । কারণ প্রমা-শব্দের অর্থ জ্ঞান ;
স্মৃতি এবং ইচ্ছাপ্রভৃতি জন্য অনিত্য প্রমা কিংবা কূটস্থ নিত্য প্রমার কোনরূপ
স্বরূপের পার্থক্য নাই । যেমন 'হা'শব্দত্বের অর্থ গতিনিবৃত্তি, তাহার অনিত্য
ফল কিংবা অপূৰ্ণ নিত্যফলের স্বরূপভেদ না থাকায়—'মনুষ্যেরা আছে',—
'পৰ্ব্বত সমূহ আছে'—ইত্যাদিরূপ সমান শব্দ প্রয়োগ দেখা যায়, সেইরূপ
প্রমাতা নিত্যজ্ঞানস্বরূপ হইলেও ফলের তুল্যতাবশতঃ 'প্রমাতা'—এইরূপ
ব্যবহার বিরুদ্ধ নহে ॥ ১০৩ +

টীকা । অন্তপ্রমাশ্রয়ত্বাবেহপি প্রমাতৃব্যাপদেশঃ উপপত্ততে ইতি
পরিহরতি—উচ্যতে ইত্যাদিনা । রূপবিশেষঃ স্বরূপবিশেষঃ । সংগ্রহঃ
বিবরণোতি—অবগতি হীতি । তত্র দৃষ্টান্তম্ আহ—যথেনিতি । তিষ্ঠতিঃ হি
অচলত্বে অর্থে প্রযুক্ত্যতে তত্র কিং চিৎগতিপূৰ্ব্বকম্ এব অচলং ভবতি যথা
জঙ্গমজাতম্ । কিঞ্চিৎ তু অচলম্ এব সদা, যথা স্থাবরজাতম্ । উভয়ত্র
তিষ্ঠতিব্যাপদেশে ন কশ্চিদ্ বিশেষঃ অবগম্যতে । তথা প্রমাতা ইতি নিত্য-
প্রমাশ্রয়ত্বেহপি ব্যাপদেশঃ ন বিরুদ্ধাতে ইত্যর্থঃ । ফলসামান্যাদিতি । ফল-
স্বরূপে প্রমায়াং বিশেষত্বাবাদিত্যর্থঃ । অয়ম্ আশয়ঃ প্রমাণফলং হি প্রমা,
সা চ চিৎপ্রকাশরূপা প্রমাতৃগতা এব বক্তব্য্যা, অন্তথা বিষয়গতত্বেন যয়া ইদং
বিদিতমিতি স্বাভাবিক জ্ঞানজ্ঞেয়সম্বন্ধানুভবানুপপত্তেঃ । জড়স্ত চ অন্তঃকরণাদে:

+ তাৎপৰ্য্য—যদাপি আশ্রয়রূপ অবগতি নিত্য, স্মৃতরাং তাহা প্রমাণজন্ত নহে বলিয়া
আত্মা প্রমাশ্রয় হইতে পারিলেন না, স্মৃতরাং আত্মার প্রমাতৃহ অসিদ্ধ ; তথাপি ঘটাদিপ্রমা
প্রমাণজন্ত, স্মৃতরাং তাহা অনিত্য ; সেই প্রমার আশ্রয় আত্মা হইতে পারেন বলিয়া আত্মার
প্রমাতৃহ অক্ষুণ্ণ রহিল ।

অপি চ, নিত্য-প্রমা হউক বা অনিত্যপ্রমাই হউক, উভয়স্থলে প্রমার কোনরূপ পার্থক্য
নাই । যেমন হা শব্দত্বের অর্থ গতিনিবৃত্তি, 'মনুষ্যাঃ তিষ্ঠন্তি'—এস্থলে জঙ্গম মনুষ্যের গতি-
পূৰ্ব্বক নিবৃত্তি সম্ভব হইতে পারে, কিন্তু 'তিষ্ঠন্তি পৰ্ব্বতাঃ'—এস্থলে স্থাবর বস্তুর গতিপূৰ্ব্বক
নিবৃত্তির সম্ভাবনা না হইলেও উভয়স্থলে অবিশেষে হা শব্দত্বের প্রয়োগ দেখা যায় ; সেইরূপ
প্রমারূপ ফল—উভয়ত্র সমান বলিয়া নিত্যজ্ঞানরূপ আত্মাতেও প্রমাতৃহ ব্যবহার হইবে ।

বস্তুতঃ অন্তঃকরণরূপ উপাধিসম্বন্ধবশতঃ আত্মাতে প্রমাতৃহ উপচরিত হইয়া থাকে ।

ব্যাপারপ্রয়োগে অপি চিদাশ্রয়ভাষ্যোগাৎ প্রমাতৃরূপপত্তেঃ, চিদাত্মনস্ত কূটস্থত্বাদ্
ব্যাপারবভাষ্যোগাৎ প্রমাৎ প্রতি কর্তৃত্বরূপপত্তেঃ, মুখ্যয়া বৃত্ত্যা জড়াজড়রো:
উভরো: অপি প্রমাতৃত্বব্যাপদেশাযোগ্যত্বাৎ পরস্পরাধ্যাসেন ব্যবহারপ্রবৃত্তেঃ মিথ্যা
এব আত্মনঃ দাহবিষয়ে অপি প্রমাতৃত্বমিতি প্তিতৌ স্বাত্মনি স্বয়ংপ্রকাশ-
স্বভাবে কুতঃ প্রমাতৃত্বশব্দাবকাশঃ? কুতস্তরাম্ অনবভাসপ্রসঙ্গঃ? কুতস্তমাং চ
প্রমাণাপেক্ষা ইতি ॥ ১০৩

অত্রাহ শিষ্যঃ—নিত্যাবগতিস্বরূপস্য আত্মনঃ অবিক্রিয়-
ত্বাৎ কার্যকরণৈঃ অসংহত্য তক্ষাদীনামিব বাস্তাদিভিঃ
কর্তৃত্বং নোপপদ্যতে । অসংহতস্বভাবস্য চ কার্যকরণোপাদানে
অনবস্থা প্রসজ্যতে । তক্ষাদীনাং তু কার্যকরণৈঃ নিত্যমেব
সংহতত্বমিতি বাস্তাদ্যুপাদানে নানবস্থা স্যাদिति ॥ ১০৪

পদানুবয় । অত্র (এ বিষয়ে) শিষ্যঃ (বিদ্বার্থী) আহ (বলিতেছেন),—
নিত্যাবগতিস্বরূপস্য (নিত্যজ্ঞানস্বরূপ) : আত্মনঃ (আত্মার) অবিক্রিয়ত্বাৎ
(বিকাররাহিত্যাহেতু) কার্যকরণৈঃ (কার্য এবং করণ সমূহের সহিত, দেহ
এবং ইন্দ্রিয়ের সহিত) অসংহত্য (সংহত না হইয়া, মিলিত না হইয়া)
বাস্তাদিভিঃ (বাসী—অস্ত বিশেষ, প্রভৃতির সহিত) তক্ষাদীনাম্ ইব (তক্ষা—
সূত্রধার—প্রভৃতির স্থায়) কর্তৃত্বম্ (কর্তৃত্ব) ন উপপদ্যতে (উপপন্ন হয় না)
অসংহত-স্বভাবস্য চ (অসংহত স্বভাবের) কার্যকরণোপাদানে (কার্য এবং
করণের গ্রহণে) অনবস্থা (অনবস্থা, অব্যবস্থা) প্রসজ্যতে (প্রসক্তি হয়, প্রাপ্তি
হয়) তক্ষাদীনাং তু (তক্ষা প্রভৃতির) কার্যকরণৈঃ (দেহ ও ইন্দ্রিয়ের সহিত)
নিত্যম্ এব (সর্বদাই) সংহতত্বম্ (মিলিতত্ব,) ইতি (এইজন্য) বাস্তাদ্যুপাদানে
(বাসী প্রভৃতি অস্তগ্রহণে) অনবস্থা ন স্তাৎ (অনবস্থা হন না) ॥ ১০৪

অনুবাদ । এ বিষয়ে শিষ্য বলিতেছেন,—‘বাসী’ প্রভৃতি অস্ত্রের দ্বারা
‘তক্ষা’—প্রভৃতির যেমন কর্তৃত্ব, সেইরূপ নিত্যজ্ঞানস্বরূপ আত্মার বিকার-
রাহিত্যবশতঃ দেহ ও ইন্দ্রিয়ের সহিত অসংহত হইয়া কর্তৃত্ব উপপন্ন হয় না ।
অসংহতস্বভাব আত্মার কার্য ও করণের গ্রহণে অনবস্থা দোষপ্রসঙ্গ হয়,—
কিন্তু তক্ষা—প্রভৃতির কার্য এবং করণের নিত্য সম্বন্ধ বলিয়া বাসী প্রভৃতি
গ্রহণ করার অনবস্থা দোষ ঘটিল না ॥ ১০৪

টীকা । এবং কুটস্থনিষ্ঠ্যচৈতন্যজ্যোতিষঃ অন্তঃকরণোপাধিসম্বন্ধাৎ প্রাপ্তম্
 ঐপাধিকং প্রমাতৃষ্ম উপপাদ্য ইদানীং কর্তৃষ্ম অপি তথা এব ইতি প্রতিপাদয়িতুং
 চোক্তম্ উদ্ভাবয়তি—অত্রোহেতি তক্ষাদীনাং বিবেতি । ব্যতিরেকদৃষ্টান্তঃ ।
 তক্ষা কাঠবর্দ্ধকঃ । বাসী তদায়ুধবিশেষঃ । কন্মাৎ ন উপপদ্যতে ইতি অন্তঃ
 আহ—অসংহতস্বভাবশ্চেতি । তক্ষাদিদৃষ্টান্তঃ বিবৃণোতি—তক্ষাদীনাং
 ত্বিতি । অনবস্থা ন স্যাদিতি সম্বন্ধঃ । ইতি শব্দঃ শঙ্কাসমাপ্ত্যর্থঃ ॥ ১০৪

ইহ তু অসংহতস্বভাবস্য করণানুপাদানে কর্তৃষ্ম
 নোপপদ্যতে ইতি করণমুপাদেয়ম্, তদুপাদানমপি বিক্রিয়ৈ-
 বেতি তৎকর্তৃষ্মে করণান্তরমুপাদেয়ম্, তদুপাদানেহপি
 অন্ত্যদিতি প্রমাতুঃ স্বাতন্ত্র্যে অনবস্থা অপরিহার্য্যা স্যাদিতি ।
 ন চ ক্রিয়ৈব আত্মানং কারয়তি, অনির্বর্তিতায়াঃ স্বরূপা-
 ভাবাৎ । অথ অন্যৎ আত্মানমুপেত্য ক্রিয়াং কারয়তীতি
 চেৎ ? ন, অন্যস্য স্বতঃ সিদ্ধত্বাবিষয়ত্বাদ্যনুপপত্তেঃ । ন হি
 আত্মনোহন্যদচেতনং বস্তু স্বপ্রমাণকং দৃষ্টম্ । শব্দাদি সর্বমেব
 অবগতিফলাবসানপ্রত্যয়প্রমিতং সিদ্ধং স্যাৎ । অবগতিশ্চেৎ
 আত্মনোহন্যস্য স্যাৎ সোহপি আত্মৈব অসংহতঃ স্বার্থঃ স্যাৎ,
 ন পরার্থঃ । ন চ দেহেন্দ্রিয়বিষয়াণাং স্বার্থতাম্ অবগন্তুং
 শক্যম্, অবগত্যবসানপ্রত্যয়াপেক্ষসিদ্ধিদর্শনাৎ ॥ ১০৫

পদানুয় । ইহ তু (কিন্তু এখানে) অসংহতস্বভাবস্ত (অসংহতস্বরূপ,
 পরস্পর সম্মিলনে বাহাদেয় স্বরূপ হয় নাই) করণানুপাদানে (করণের অগ্রহণে)
 কর্তৃষ্ম (কর্তৃত্ব) ন উপপদ্যতে (উপপন্ন হয় না) তদুপাদানম্ অপি (তাহার
 গ্রহণও, করণের গ্রহণও) বিক্রিয়া এব (বিকারই) ইতি (এই হেতু) তৎ-
 কর্তৃষ্মে (তাহার কর্তৃষ্ম বিষয়ে) করণান্তরম্ (অন্য করণ) উপাদেয়ম্ (গ্রাহ্য)
 তদুপাদানে অপি (তাহার গ্রহণেও, করণান্তরের গ্রহণেও) অন্ত্যৎ (অন্তকরণ
 গ্রাহ্য) ইতি (এই অন্ত, এই বলিয়া) প্রমাতুঃ (প্রমাতার) স্বাতন্ত্র্যে (স্বতন্ত্রতা
 থাকিলে, কর্তৃষ্ম থাকিলে 'স্বতন্ত্রঃ কর্তা'—এই সূত্রানুসারে স্বতন্ত্রকেই কর্তা বলা
 হয়) অনবস্থা (অব্যবস্থা, অনবস্থিতি) অপরিহার্য্যা স্যাৎ (অপরিহার্য্য হইবে)

ইতি (বাক্যশেষ), ক্রিয়া এব (ক্রিয়াই) আত্মানম্ (আত্মাকে) কারয়তি (করাইবে) [ইতি = ইহা] ন চ (নহে) [এপক্ষে হেতু প্রদর্শিত হইতেছে] অনির্বর্তিতায়াঃ (অসম্পন্ন, স্বয়ং অসিদ্ধি ক্রিয়ার) স্বরূপাত্বাৎ (স্বরূপের অভাব বশতঃ, স্বসত্ত্বায় অভাববশতঃ) অথ (পক্ষান্তরে) অন্তঃ (অন্তবস্ত) আত্মানম্ (আত্মাকে) উপেত্য (পাইয়া) ক্রিয়াং (ক্রিয়াকে) কারয়তি (করাইবে) ইতি চেৎ (ইহা যদি বলি), ন (না, তাহা বলিতে পার না) [তাহাতে হেতু দর্শিত হইতেছে] অন্তস্য (অন্তবস্তুর) স্বতঃসিদ্ধত্বাবিবরণাত্তমুপপত্তেঃ (স্বতঃসিদ্ধত্ব অবিবরণত্ব প্রভৃতির অমুপপন্নত্ববশতঃ) আত্মনঃ (আত্মা হইতে) অন্তঃ (পৃথক্, ভিন্ন) অচেতনবস্ত (জড়পদার্থ) স্বপ্রমাণকম্ (স্বতঃপ্রমাণ স্বতঃসিদ্ধ,) ন হি দৃষ্টম্ (দেখা যায় না), শব্দাদি (শব্দ প্রভৃতি) সৰ্বম্ এব (সমস্ত বস্ত) অবগতি-ফলাবসান প্রত্যয়প্রমিতম্ (অবগতিরূপ ফল বাহার অবসানে, এইরূপ প্রত্যয়ের দ্বারা জ্ঞান হইয়া) সিদ্ধম্ (সম্পন্ন,) শ্চাৎ (হয়), চেৎ (যদি) আত্মনঃ (আত্মা হইতে) অন্তশ্চ (অন্তের) অবগতিঃ (জ্ঞান) শ্চাৎ (হয়) সঃ অপি (সেও) আত্মা এব (আত্মা) অসংহতঃ (সংঘাতশূন্য) স্বার্থঃ (পরার্থরহিত) শ্চাৎ (হয়) ন পরার্থঃ (পরার্থ নহে) অবগত্যবসানপ্রত্যয়াপেক্ষাসিদ্ধিদর্শনাৎ (অবগতি বাহার অবসান—এইরূপ জ্ঞানকে অপেক্ষা করিয়া সিদ্ধি দেখা যায় বলিয়া) দেহেজ্জিয়বিষয়াণাম্ (দেহ, ইন্দ্রিয় এবং বিষয় সমূহের) স্বার্থতাম্ (স্বার্থতাকে) অবগন্তম্ (জানিতে) ন চ শকুমঃ (পারি না) ॥ ১০৫

অনুবাদ । [গুরু] এস্থলে করণ গ্রহণ না করিলে অসংহতত্বাব আত্মার কর্তৃত্ব উপপন্ন হয় না—এই জন্ত করণ গ্রহীতব্য ; করণের গ্রহণও—বিকার, এইজন্ত তাহার কর্তৃত্ব বিষয়ে অন্তকরণ গ্রহণ করিতে হইবে, করণান্তর গ্রহণে আবার অন্ত করণ গ্রহণ করিতে হইবে—এইরূপ প্রমাতার কর্তৃত্ব হির হইলে অনবস্থা অপরিহার্য হইয়া পড়ে । ক্রিয়া আত্মাকে কর্ম করাইবে, —ইহা বলিতে পার না, কারণ স্বয়ং অসিদ্ধ বস্তুর স্বরূপ নাই [স্মৃত্যং সে পরকে কিরূপে সাধন করিবে], অথ কোন বস্ত আত্মাকে প্রাপ্ত হইয়া ক্রিয়া করাইবে,—ইহাও বলিতে পার না, কারণ আত্ম-ভিন্ন বস্তুর স্বতঃসিদ্ধত্ব এবং অবিবরণত্ব উপপন্ন হয় না, আত্মা ভিন্ন অপর কোন অচেতন বস্ত স্বতঃসিদ্ধ দেখা যায় না, শব্দ প্রভৃতি সমস্ত বস্ত অবগতিফলাবসান প্রত্যয়ের দ্বারা প্রমিত হইয়া অন্তিতা লাভ করে । যদি অবগতি আত্মা হইতে ভিন্ন বস্তুর হয়, তাহা হইলে সে ও আত্মা, অসংহত এবং স্বার্থ হইল, পরার্থ নহে । দেহ ইন্দ্রিয় ও বিষয়-

সমূহের স্বার্থই জানিতে পারি না, কারণ অবগতিকলাবসান—জ্ঞানকে অপেক্ষা করিয়া তাহাদের সিদ্ধি দৃষ্ট হয় ॥ ১০৫ *

টীকা । অসংহতশ্চ কর্তৃদ্বাদর্শনাৎ আত্মনোহপি সংহতত্বং সিদ্ধাধিরিষিতং ? কিংবা বস্তুতঃ তশ্চ কর্তৃদ্বাভাবঃ ? ইতি বক্তব্যং, তত্র আত্মঃ পক্ষঃ আত্মনঃ কুটম্বসমাধনেন এব অপোহিতত্বাৎ অনবসরত্বঃ ইতি যত্রা দ্বিতীয়মঙ্গী-
করোতি—অসংহতস্বভাবশ্চ করণানুপাদান ইতি । স্বাতন্ত্র্যে কর্তৃত্বে সতি ইত্যর্থঃ । অসং ভাবঃ—কর্তৃত্বং কচিৎ করণোপাদানসাধ্যং, কচিৎ তু স্বসাম্বিধা-
মাত্রনিবন্ধম্ । তত্র করণোপাদানসাধ্যে কর্তৃত্বে বস্তুতঃ আত্মনঃ করণোপাদান-
সম্ভবাৎ কর্তৃদ্বাভাবঃ পারমার্থিকঃ । তথাপি লৌকিকমায়াদিবৎ তৈজসবচ
আত্মনঃ কর্তৃত্বপ্রতিভাসো মায়াপ্রত্যুপস্থাপিতাত্ত্বঃকরণবিকারাবিবেকাৎ উপ-
পত্ততে । দ্বিতীয়ে তু তক্ষাত্মানঃ স্বহস্তাদিব্যাপারমিত্বরূপে কর্তৃত্বে স্বসাম্বিধা-
তিরিক্তশ্চ করণাদেবভাববৎ আত্মনোহপি সকলকরণসাক্ষিতয়া সাম্বিধ্যমাত্রৈণেব
কর্তৃত্বব্যাপদেশঃ উপপত্ততে ইতি, পরমার্থতঃ অকর্তৃত্বম্, উপাধ্যবিবেকাৎ
কর্তৃত্বব্যাপদেশশ্চেতি ন কিঞ্চন অনবশ্যমিতি । তথাচ পারমর্ষং সূত্রম্—‘কর্তা
শাস্ত্রার্থবদ্বাৎ’ (ব্রহ্মসূত্রম্ ২।৬।৩৪) ‘যথা চ তক্ষোত্তরথা’ (ব্রহ্মসূত্রম্ ২।৬।৩৯)
ইতি চ । তর্হি অস্বতন্ত্রঃ এব করিষ্যতি আত্মা ইতি কর্ম্মমীমাংসকমতমাশঙ্ক্য
প্রত্যাহ—ন চ ক্রিয়েতি । ক্রিয়াশব্দঃ কিং প্রবৃত্তবচনঃ ? তদ্ব্যাপ্যার্থবচনো
বা ? তৎসাধ্যাপূর্ব্ববচনো বেতি ? বিকল্য আদৌ প্রত্যাহ—অনিবর্তিতায়া
ইতি । ন হি স্বয়মসিদ্ধঃ পরং সাধয়তীতি জ্ঞানাদিত্যর্থঃ । তৃতীয়েহপি
কিং তন্নিপ্পাত্ত্বং নিয়োগাধ্যমপূর্ব্বং বিবক্ষিতম্ ? উত পূর্ব্বনিবৃত্তং ধর্ম্মা-
ধর্ম্মাধ্যম ? নাত্মঃ, পূর্ব্বোক্তদুষণানুবৃত্তেঃ । ন চ লিঙাদিশ্রবণসমনস্তরং
প্রতীয়মানাকারং প্রবর্তয়তি আত্মানমিতি বাচ্যম্ । প্রতীতিকালে যদি অস্তীতি
বুদ্ধিঃ তথা সিদ্ধত্বপ্রতীতেঃ ন কারয়িত্বম্ । নাস্তীতি প্রতীতো বক্ষ্যাত্তবৎ

* তাৎপৰ্য্য—কর্তৃত্ব দুই প্রকার, তন্মধ্যে প্রথমটি করণের দ্বারা সাধ্য, দ্বিতীয়টি সাম্বিধ্যমাত্র-
প্রযুক্ত, আত্মার করণ না থাকার করণসাধ্যকর্তৃত্ব নিবন্ধ হওয়ার আত্মার সাম্বিধ্যনিবন্ধন
কর্তৃত্ব—ইহা স্বীকার করিতে হইবে । তাহা হইলে, বস্তুতঃ আত্মাতে কর্তৃত্ব নাই, বুদ্ধি-
রূপ উপাধির কর্তৃত্ব আত্মাতে আরোপ করিয়া লোকে ব্যবহার করিয়া থাকে ।

ক্রিয়া ‘কর্তা’—দ্বারা নিপ্পন্ন হইয়া থাকে, অনিপ্পন্ন অবস্থার কিরূপে পরের উপকার
করিবে, ঘট জন্মিবার পূর্বে কখনই জমাধরণ করিতে পারে না ।

আত্মা, স্বয়ংপ্রকাশ, তাহার প্রকাশের জন্ত প্রমাণান্তরের আবশ্যকতা নাই, হুতরাং আত্মা
বস্তুঃ প্রমাণ । শব্দাদি বিঘ্ন সেরূপ নহে, কারণ যখন শব্দবিঘ্নক জ্ঞান উৎপন্ন হয়, তখনই
তাহার সম্বন্ধ অবগত হওয়া যায় ।

ন কারয়িত্বম্ । সাধারণপ্রতীতো চ পক্ষে নিবৃত্তিসম্ভবাৎ ন প্রেরকত্বসিদ্ধিঃ
ইত্যভিপ্রেত্য দ্বিতীয়মুখাপরতি—অথেতি । বদপি অন্তঃ পূর্বসিদ্ধং
তদচেতনং চেতনং বা ? আন্তে ন প্রেরকত্বসম্ভবঃ ইত্যাহ—নেত্যা-
দিনা । আদিশব্দাৎ প্রেরকত্বগ্রহঃ । তথা চ আয়নঃ কর্তৃষে সতি লঙ্ঘনপত্র
অদৃষ্টম্ প্রেরকত্বসিদ্ধিঃ তৎসিদ্ধৌ অন্তসিদ্ধিরিতি অন্তোক্তাপ্রয়ঃ ইতি ভাবঃ ।
দ্বিতীয়ং প্রত্যাহ—ন হীতি । অদৃষ্টম্ অচেতনম্, আত্মাত্মত্বাৎ শব্দাদিবৎ
ইত্যর্থঃ । স্বপ্রমাণকং স্বতঃসিদ্ধমিতি বাবৎ । অতঃ স্বসত্ত্বাকুর্ত্বোঃ আত্ম-
সাপেক্ষত্ব কৃতঃ তৎপ্রেরকত্বসম্ভবঃ ইতি ভাবঃ । শব্দাদীनाम् আত্মসাপেক্ষসিদ্ধি-
কত্বং পূর্বোক্তং স্মারয়তি—শব্দাদি সর্বমেবেতি । এবং স্বীমাংসকশব্দা
নিরাকৃত্য । এবং ক্ষেত্রজ্ঞাতিরিক্তোহপি ঈশ্বরঃ অবগত্যাশ্রয়ঃ প্রেরকশাস্তীতি
নৈরায়িকশব্দামপাকূর্বনু আত্মাত্মত্ব অচেতনত্বানুমাণে ব্যভিচারপ্রসক্তিঃ স্মারয়তি
—অবগতিশ্চেতি । ঈশ্বরো বস্তুতঃ আত্মভিন্নো ন ভবতি অবগত্যা-
শ্রয়ত্বাৎ প্রত্যগাত্মবদিতি অনুমানানুগৃহীতাত্মাঃ ‘অরমায়া ব্রহ্ম’ (বৃহঃ ২।৫।১৯)
ইত্যাদিশ্রুতেঃ আত্মনোহন্তো ন চেতনোহস্তি । স চ আত্মত্বত ঈশ্বরঃ দেহাদিভিঃ
অসংহতঃ স্বার্থঃ স্বতন্ত্রঃ ন পরতন্ত্রঃ ইতি ন ক্রিয়াশেষঃ । অতঃ আয়নঃ কর্তৃৎ
বিলম্বমাত্রসিদ্ধমিত্যর্থঃ । ঈশ্বরায়নঃ অগৎকর্তৃত্বমপি স্মারয়তি—স্মারয়তি ন
কাপি কর্তৃৎ পরমার্থমিতি ভাবঃ । নহু অবগত্যাশ্রয়ত্বাৎ কথমসংহতত্বাদিঃ,
যতো দেহাদেঃ সংহতস্তাপি অবগত্যাশ্রয়ত্বমস্মীতি লোকায়তমতমাশঙ্ক্য আহ—
ন চেতি । দেহাদিঃ ন অবগত্যাশ্রয়ঃ, অবগম্যমানত্বাৎ, ঘটাদিবদিত্যর্থঃ ॥ ১০৫

নহু দেহস্যাবগতো ন কশ্চিৎ প্রত্যক্ষাদিপ্রত্যয়ান্তরম-
পেক্ষতে ॥ ১০৬

পদাশ্রয় । নহু (প্রে) দেহস্য (শরীরের) অবগতো (জানে) কশ্চিৎ
(কেহ) প্রত্যক্ষাদিপ্রমাণান্তরম্ (প্রত্যক্ষাদি অন্তপ্রমাণ) ন অপেক্ষতে
(অপেক্ষা করে না) ॥ ১০৬

অনুবাদ । [শিষ্য] শরীরকে জানিতে কেহ প্রত্যক্ষাদি প্রমাণের অপেক্ষা
করে না ॥ ১০৬ *

* জ্ঞানপর্বা—দেহ, ইন্দ্রিয় প্রভৃতির অস্তিত্ব, জানকে অপেক্ষা করিয়া হয়—ইহা টিক নহে,
কারণ আমি বস্তু—যেখিত্তেছি—ইত্যাদি অনুভব দ্বারা অবগত হওয়া যায় । সুতরাং প্রত্যা-
ক্ষাদি প্রমাণকে অপেক্ষা করে না ।

টীকা। নহু কথং দেহাদেঃ অবগত্যবসানপ্রত্যাপেক্ষসিদ্ধিকথং, যাবতা
মহুযাঃ অহং পশ্যামি জানামি ইতি স্বসংবেদ্যম্ অহুভূয়তে ইতি শব্দে—
নন্বিতি ॥ ১০৬

বাচম্, জাগ্রতি এবং স্যাৎ । মৃতিস্থযুপ্তোস্তু দেহস্যাপি
প্রত্যক্ষাদিপ্রমাণাপেক্ষেব সিদ্ধিঃ । তথৈব ইন্দ্রিয়াণাম্ । বাহ্য
এব হি শব্দাদয়ো দেহেইন্দ্রিয়াকারপরিণতা ইতি প্রত্যক্ষাদি-
প্রমাণাপেক্ষেব হি সিদ্ধিঃ । সিদ্ধিরিতি চ প্রমাণফলম্
অবগতিম্ অবোচাম, সা চ অবগতিঃ কূটস্থা স্বয়ংসিদ্ধান্ত-
জ্যোতিঃস্বরূপা ইতি চ ॥ ১০৭

পদান্বয় । বাচম্ (ঠিক) এবম্ (এইরূপ) জাগ্রতি (জাগ্রদবস্থায়) স্যাৎ
(হয়) তু (কিন্তু) মৃতিস্থযুপ্তোঃ (মরণে এবং স্তব্ধস্থিকালে) দেহস্য অপি
(দেহেরও) প্রত্যক্ষাদিপ্রমাণাপেক্ষা এব (প্রত্যক্ষাদি প্রমাণকে অপেক্ষা
করিয়াই) সিদ্ধিঃ (নিস্পত্তি হয়) তথা এব (সেইরূপই) ইন্দ্রিয়াণাম্ (ইন্দ্রিয়-
সমূহের) [সিদ্ধি], বাহ্যঃ (বহিঃস্থ) শব্দাদয়ঃ এব হি (শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস ও
গন্ধই) দেহেইন্দ্রিয়াকারপরিণতা (দেহরূপে এবং ইন্দ্রিয়াকারে পরিণত হয়)
ইতি (এই জন্য) প্রত্যক্ষাদিপ্রমাণাপেক্ষা এব হি (প্রত্যক্ষাদি প্রমাণকে
অপেক্ষা করিয়াই) সিদ্ধিঃ (নিস্পত্তি), সিদ্ধিঃ ইতি চ (সিদ্ধি—ইহাকে, সিদ্ধি
বলিতে গেলে) প্রমাণ ফলম্ (প্রমাণের ফল) অবগতিম্ (জ্ঞানকে) অবোচাম
(বলিয়াছি), সা চ অবগতিঃ (সেই অবগতি—জ্ঞান) কূটস্থা (কূটবৎ বিকার-
রহিত) স্বয়ংসিদ্ধান্তজ্যোতিঃস্বরূপা চ (স্বয়ংনিপন্ন—প্রমাণান্তর নিরপেক্ষ স্বয়ং
প্রকাশ আত্মা) ॥ ১০৭ *

অনুবাদ । [শব্দ] জাগ্রদবস্থায় এইরূপ হইয়া থাকে,—ইহা সত্য বটে,
কিন্তু মৃত্যু ও স্তব্ধস্থিকালে প্রত্যক্ষাদি প্রমাণকে অপেক্ষা করিয়া দেহেরও

* তাৎপর্য—দেহাদি প্রমাণান্তরগম্য নহে, স্বসংবেদ্য—এইরূপ অমৃতব দেহ এবং আত্মার
অবিবেক বশতঃ হইয়া থাকে । যদি আত্মার জ্ঞান দেহাদিও স্বয়ং প্রকাশ হইত, তাহা হইলে
মৃত্যু সময়ে কিংবা স্তব্ধস্থি সময়েও প্রমাণান্তরনিরপেক্ষ সিদ্ধি হইত, যখন হয় না, তখন
দেহাদি অচেতন ।

ভূতগুলি শব্দাদি বিবরণরূপে এবং ইন্দ্রিয়াদিরূপে এবং দেহাদিরূপে পরিণত হইয়া থাকে,
তন্মধ্যে কেহ উপকারী কেহ বা উপকারক হইয়া থাকে ।

অস্তিত্ব সিদ্ধ হয়, সেইরূপ ইন্দ্রিয় সমূহের প্রত্যক্ষাদি প্রমাণাপেক্ষ অস্তিত্ব সিদ্ধ হইয়া থাকে ; বাহ্য-শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস ও গন্ধ দেহ এবং ইন্দ্রিয়রূপে পরিণত হয় বলিয়া প্রত্যক্ষাদি প্রমাণকে অপেক্ষা করিয়া তাহাদের স্বরূপনিষ্পত্তি ঘটে। 'সিদ্ধি' বলিলে প্রমাণ ফল অবগতিকে বুঝায়—ইহা পূর্বে বলিয়াছি, সেই অবগতি (জ্ঞান) কূটস্থ স্বয়ংসিদ্ধ স্বপ্রকাশ আত্মস্বরূপই ॥ ১০৭

টীকা। অনুভবমাত্রম্ অঙ্গীকরোতি—বাচ্যমিতি । নারমমুভবঃ সনিবন্ধনঃ, কিন্তু দেহাশ্রনোঃ অবিবেকনিবন্ধনঃ ইতি প্রত্যায়তি—জাগ্রতেত্যং স্মাদিত্যাদিনা । যদি দেহঃ স্বয়ং প্রকাশস্বভাবঃ স্তাৎ তদা স্বসত্ত্বাঃ প্রমাণনিরপেক্ষস্বভাবত্বাৎ স্মৃপ্তিমরণাবস্থাপি প্রমাণানপেক্ষসিদ্ধিকত্বং স্তাৎ, ন চৈবমস্তি, তস্মাৎ অচেতনো দেহঃ ইত্যর্থঃ । দেহে উক্তস্তায়ম্ ইন্দ্রিয়াদৌ অতিদিশতি—তথেন্দ্রিয়ানামিতি । তথা দেহবৎ প্রমাণাপেক্ষৈব সিদ্ধিঃ ইত্যর্থঃ । কিন্তু দেহাদিঃ অনাস্মা ভৌতিকত্বাদ্ বাহ্যবদিত্যাহ—বাহ্যা এব হীতি । ভূতানি এব গ্রাহ্যগ্রাহককরণতদায়তনত্বেন পরিণমন্তে উপকার্যোপকারকত্বাবেন মিথঃ সংহতানাং সমানযোনিভিন্নিয়মাদিতি ভাবঃ । নমু সিদ্ধিরিতি নিষ্পত্তিরূচ্যতে, সা চ প্রত্যক্ষাণ্ডপেক্ষা ইতি তত্র আহ—সিদ্ধিরিতি চেতি । দেহাকারপরিণতেষু ভূতেষু মদশক্তিবদ্ অবগতিঃ উৎপত্ততে ইতি তস্মাপি ভৌতিকত্বম্ অবিশিষ্টমিতি লোকায়তশঙ্কামপাকূর্কন্ অবগতি-স্বরূপমাহ—সা চেতি । ইতি চ অবোচাম ইতি অনুষঙ্গঃ ॥ ১০৭

অত্রাহ চোদকঃ—অবগতিঃ প্রমাণানাং ফলং কূটস্থ-নিত্যাশ্রজ্যোতিঃস্বরূপা ইতি চ বিপ্রতিষিদ্ধম্ । ইত্যুক্তবস্ত-মাহ—ন বিপ্রতিষিদ্ধম্ । কথং তর্হি অবগতেঃ ফলত্বম্ ? তত্রোপচারাৎ । কূটস্থা নিত্যাপি সতী প্রত্যক্ষাদিপ্রত্যয়াস্তে লক্ষ্যতে তাদর্থ্যাৎ । প্রত্যক্ষাদিপ্রত্যয়স্য অনিত্যত্বে অনিত্যেব ভবতি । তেন প্রমাণানাং ফলমিত্যুপচর্য্যতে ॥ ১০৮

পদাশ্রয় । অত্র (এ বিষয়ে) চোদকঃ (প্রশ্নকর্তা শিষ্য, পূর্বপক্ষী) আহ (বলিতেছেন),—অবগতিঃ (বোধ) প্রমাণানাম্ (প্রমাণ সমূহের) ফলম্ (ফল) কূটস্থ নিত্যাশ্রজ্যোতিঃস্বরূপা (কূটস্থ, নিত্য, স্বয়ংপ্রকাশ-আত্মস্বরূপ) ইতি চ (ইহাও) বিপ্রতিষিদ্ধম্ (বিরুদ্ধ), ইতি (এইরূপ) উক্তবস্তম্

(যিনি বলেন তাঁহাকে) [গুরুঃ=অধ্যাপক] আহ (বলেন)-ন
 বিপ্রতিষিদ্ধম্ (বিরুদ্ধ নহে), তর্হি (তাহা হইলে) কথম্ (কিরূপে)
 অবগতেঃ (অবগতির, জ্ঞানের) ফলম্ (ফল) ? তস্মোপচারাৎ (ফলস্বের
 উপচার হয় বলিয়া), [অবগতি=বোধ] কূটহা (কূটবৎ বিকার রহিতা)
 নিত্য্যাপি সতী (নিত্য্য হইলেও) তাদর্থাৎ (তদর্থত্ববশতঃ, অবগতির
 অভিব্যক্তির নিমিত্ত) প্রত্যক্ষাদি প্রত্যয়ান্তে (প্রত্যক্ষাদি প্রত্যয়ের অবসানে)
 লক্ষ্যতে (লক্ষিত হয়, লক্ষণাবৃত্তি দ্বারা বোধিত হয়) প্রত্যক্ষাদি প্রত্যয়স্য
 (প্রত্যক্ষাদিজ্ঞানের) অনিত্য্যে (অনিত্য্য হইলে) [অবগতিঃ=বোধ]
 অনিত্য্য এব (অনিত্য্যই) ভবতি (হইয়া থাকে) তেন (সেই নিমিত্ত)
 প্রমাণানাম্ (প্রমাণসমূহের) ফলম্ (ফল) ইতি (ইহা) উপচর্য্যতে
 (উপচরিত হইয়া থাকে) ॥ ১০৮

অনুবাদ । এ বিষয়ে প্রশ্নকারক শিষ্য বলিতেছেন,—অবগতি প্রমাণ-
 সমূহের ফল, এবং তাহা কূটহ নিত্য্য স্বয়ং প্রকাশ আত্মস্বরূপ,—ইহা বিরুদ্ধ ।

শিষ্য এইরূপ বলিলে গুরু বলিলেন,—বিরুদ্ধ নহে । [শিষ্য] তাহা হইলে
 জ্ঞানের ফল কিরূপে সিদ্ধ হইবে ? [গুরু] অবগতি কূটহ নিত্য্য হইলেও
 প্রত্যক্ষাদি জ্ঞানের অবসানে অবগতির অভিব্যক্তি হওয়ার লক্ষণাদ্বারা তাহাকে
 ফল বলা হইয়া থাকে, প্রত্যক্ষাদি জ্ঞানের অনিত্য্য হইলে অবগতি ও অনিত্য্য
 হইয়া থাকে, অতএব তাহা প্রমাণের ফলরূপে উপচরিত হয় ॥ ১০৮ *

টীকা । অবগতেঃ কূটহত্বে তস্তাঃ ফলত্বপ্রসিদ্ধিবিরোধঃ শক্যতে—
 অত্রাহেতি । অকার্য্যরূপায়াঃ অপি অবগতেঃ কার্য্যত্বং কূপাকাশকার্য্যত্ববৎ
 উপচর্য্যতে ইতি ন ফলত্বপ্রসিদ্ধিবিরোধঃ ইতি পরিহরতি—ইত্যুক্তবস্তুমাহ
 ন বিপ্রতিষিদ্ধমিতি । উপচারনিমিত্তং পৃচ্ছতি—কথং তর্হীতি । উত্তরমাহ
 —কূটহেতি । তাদর্থাদिति । প্রত্যক্ষাদিপ্রত্যয়স্ত বুদ্ধিবৃত্তেঃ বিষয়-

• তাৎপর্য্য—শিষ্য বলিতেছেন,—যেটি প্রমাণের ফল হয়, সেটি অনিত্য্য দেখা যায়, যেমন
 চকুরাদি অস্ত্র যটজ্ঞান প্রমাণ ফল বলিয়া অনিত্য্য, সেইরূপ অবগতি—জ্ঞান প্রমাণফল অথচ
 কূটহনিত্য্য-আত্মস্বরূপ, ইহা কিরূপে সম্ভবে । ইহা পরস্পর বিরুদ্ধ বাক্য । এইরূপ শিষ্যের
 শব্দা অপনোদন করিবার অস্ত্র গুরু বলিতেছেন—বাস্তবিকপক্ষে অবগতি নিত্য্য আত্মস্বরূপ ;
 তথাপি অস্তঃকরণরূপ উপাধিদ্বারা অবচ্ছিন্ন হইয়া আত্মা প্রমাতা, কর্তা—এইরূপ কথিত
 হইয়া থাকে, যেমন আত্মার প্রমাতৃত্ব, কর্তৃত্ব প্রভৃতি কল্পিত, সেইরূপ ফলও কল্পিত ।
 যেমন ব্যবহারিক নিত্য্য আকাশ বটাদির দ্বারা অবচ্ছিন্ন হইয়া উপাধি—বটাদির অমিত্য্যত্ব-
 প্রযুক্ত আকাশের ও অনিত্য্যত্ব ব্যপদ্বিষ্ট হয়, এখানেও সেইরূপ ।

সংসৃষ্টতয়া অবগত্যভিব্যক্ত্যর্থবাদ ইত্যর্থঃ। তদ্ এবং কূটহাবগতিরূপে আত্মনি
প্রমাতৃৎ কর্তৃৎ ফলৎ চ কল্পনামাত্রম্ ইতি উপপাদিতম্। সংহতস্ত চ
দেহাদেঃ বিষয়পর্যাস্তস্ত পরার্থং জাত্যং পরাধীনসিদ্ধিকৎ চ উক্তম্ ॥ ১০৮

যদেবং ভগবন্ ! কূটস্থনিত্যাবগতিঃ আত্মজ্যোতিঃ-
স্বরূপৈব স্বয়ংসিদ্ধা—আত্মনি প্রমাণনিরপেক্ষত্বাৎ—ততোহন্যৎ
অচেতনং সংহত্যকারিত্বাৎ পরার্থম্। যেন চ সুখদুঃখমোহ-
হেতু-প্রত্যয়াবগতিরূপেণ পারার্থ্যং, তেনৈব স্বরূপেণ অনাত্মনঃ
অস্তিত্বং, নাশ্চেন রূপান্তরেণ। অতো নাস্তিত্বমেব পরমার্থতঃ।
যথা হি লোকে রজ্জুসর্পমরীচ্যদকাঙ্গীনাং তদবগতিব্যতিরেকেণ
অভাবো দৃষ্টঃ, এবং জাগ্রৎস্বপ্নদ্বৈতভাবস্ত্যপি তদবগতি-
ব্যতিরেকেণ অভাবো যুক্তঃ। এবমেব পরমার্থতো ভগবন্ !
অবগতেরাত্মজ্যোতিষো নৈরন্তর্য্যত্বাৎ কূটস্থনিত্যতা অদ্বৈত-
ভাবশ্চ, সর্বপ্রত্যয়ভেদেষু অব্যভিচারাত্। প্রত্যয়ভেদাশ্চ
অবগতিং ব্যভিচরন্তি। যথা স্বপ্নে নীলপীতাদ্যাকারভেদরূপাঃ
প্রত্যয়াঃ তদবগতিং ব্যভিচরন্তঃ পরমার্থতো ন সস্তীত্ব্যচ্যন্তে,
এবং জাগ্রত্যপি, নীলপীতাদিপ্রত্যয়ভেদাঃ তামেব অবগতিং
ব্যভিচরন্তঃ অসত্যরূপাঃ ভবিতুমর্হন্তি। তস্যাশ্চ অবগতেরন্যঃ
অবগন্তা নাস্তীতি ন স্মেন স্বরূপেণ স্বয়মুপাদাতুং জ্ঞাতুং বা
শক্যতে, অন্যস্য চ অভাবাত্ ॥ ১০৯

পদান্বয়। ভগবন্ ! (হে ভগবন্ !) যদি (যদি) এবম্ (এইরূপ),
কূটস্থনিত্যাবগতিঃ (কূটস্থ-নিত্য-জ্ঞান) আত্মজ্যোতিঃস্বরূপা (স্বয়ংপ্রকাশ)
স্বয়ংসিদ্ধা (এবং প্রমাণ নিরপেক্ষ সিদ্ধ) [এ বিষয়ে হেতু প্রদর্শিত হইতেছে]
আত্মনি (আত্মাতে) প্রমাণনিরপেক্ষত্বাৎ (স্বরূপ নিপতির জন্ত প্রমাণান্তরের
অপেক্ষা নাই বলিয়া) ততঃ (তাহা হইতে, আত্মা হইতে) অন্তঃ
(অন্ত), অচেতনম্ (চৈতন্যরহিত, জড়) সংহত্যকারিত্বাৎ (মিলিত হইয়া
কার্য্যকারিত্বহেতু) পরার্থম্ (পরের—চেতনের উপকারের নিমিত্ত) যেন

চ (যে) সূক্ষ্মঃখমোহহেতুপ্রত্যয়াবগতিরূপেণ (সূক্ষ্ম, হঃখ, মোহ—হেতুভূত জ্ঞানস্বরূপে) পারার্থ্যম্ (পরার্থতা) তেন এব স্বরূপেণ (সেই স্বরূপেই) অনাখনঃ (অনাখ্যার, অড়বর্গের) অস্তিত্বম্ (সত্তা) অস্তেন (অস্ত) রূপান্তরেণ (রূপান্তর দ্বারা) ন (নহে), অতঃ (এই নিমিত্ত) পরমার্থতঃ (বস্তুতঃ, যথার্থতঃ) ন অস্তিত্বম্ এব (অস্তিত্বই নাই), [দৃষ্টান্ত প্রদর্শিত হইতেছে] যথা হি (যেমন) লোকে (জগতে) রজ্জুসর্পমরীচ্যাদকাদীনাম্ (রজ্জুতে সর্পের এবং মরীচিকার জল প্রভৃতির) তদবগতিব্যতিরেকেণ (সর্প প্রভৃতির জ্ঞানব্যতীত) অভাবঃ (অভাব, অসত্তা) দৃষ্টঃ (দেখা যায়), এবম্ (এইরূপ) জাগ্রৎস্বপ্নতৈত্ত- ভাবস্ত অপি (জাগ্রৎ এবং স্বপ্নে তৈত্তস্বেরও) তদবগতিব্যতিরেকেণ (তাহা- দের জ্ঞানব্যতিরিক্ত) অভাবঃ (অসত্তা) বৃক্ষঃ (উচিত) এবং (এইরূপ, তথা) ভগবন্ (হে ভগবন্) অবগতেঃ (অবগতিস্বরূপ, জ্ঞানস্বরূপ) আন্ব- জ্যোতিষঃ (স্বরংপ্রকাশ আখ্যার) নৈরস্বর্ঘ্যভাবাৎ (সর্বদা বর্তমান থাকার) পরমার্থতঃ (যথার্থতঃ, বস্তুতঃ, কূটস্থনিত্যতা (কূটস্থ নিত্যস্বরূপতা) অবৈত- ভাবশ্চ (এবং অদ্বিতীয়তা), [এপক্ষে হেতু প্রদত্ত হইতেছে] সর্বপ্রত্যয়ভেদেবু (সমস্ত প্রত্যয়বিশেষে) অব্যভিচারাৎ (ব্যভিচার না থাকার, নিয়মতঃ বিদ্যা- মানত্বহেতু) প্রত্যয়ভেদাশ্চ (জ্ঞানবিশেষ, ঘটজ্ঞান-পটজ্ঞান-বিশেষ) অব- গতিম্ (অবগতিকে) ব্যভিচরন্তি (ব্যভিচার করে, নিয়মতঃ থাকে না, অর্থাৎ ঘটজ্ঞানে পট নাই, ঘট আছে; পটজ্ঞানে ঘট নাই, পট আছে—কিন্তু উভয় স্থলে জ্ঞান বিদ্যমান রহিয়াছে) যথা (যেমন) স্বপ্নে (স্বপ্নাবস্থায়) নীলপীতাস্তা- কারভেদরূপাঃ (নীলাকার পীতাকার বিশেষরূপ) প্রত্যয়াঃ (জ্ঞানসমূহ, বৃত্তিজ্ঞান সমূহ) তদবগতিম্ (তাহাদের অবগতিকে, নীলাদির জ্ঞানকে) ব্যভি- চরন্তি (ব্যভিচার করে, নীলজ্ঞানে পীত থাকে না, পীতজ্ঞানে নীল থাকে না, কিন্তু উভয় জ্ঞানে জ্ঞান অব্যাহত আছে) পরমার্থতঃ (যথার্থতঃ, বস্তুতঃ) ন সন্তি (নাই) ইতি (ইহা) উচ্যন্তে (কথিত হয়), জাগ্রতি অপি (জাগ্রদবস্থায়ও) এবম্ (এইরূপ) নীলপীতাদিপ্রত্যয়ভেদাঃ (নীল, পীত প্রভৃতি জ্ঞানবিশেষ) তাম্ এব (সেই) অবগতিম্ (অবগতিকে) ব্যভিচরন্তঃ (ব্যভিচার করিয়া, নিয়মতঃ না থাকিয়া, নীলজ্ঞানে পীতজ্ঞানের অভাব, এবং পীতজ্ঞানে নীলজ্ঞানের অভাবরূপ ব্যভিচার থাকিয়া) অসত্তারূপাঃ (মিথ্যারূপ) ভবিতুম্ অর্হন্তি (হইতে পারে) তস্যাশ্চ (সেই) অবগতেঃ (অবগতির, জ্ঞানের) অস্তঃ (অপর) অবগত্যা (জ্ঞাতা, বোদ্ধা) ন অস্তি (নাই) ইতি (এই নিমিত্ত) যেন স্বরূপেণ

(স্বকীয়রূপে) স্বয়ং (নিজে) উপাদাতুং (গ্রহণ করিতে) হাকুং বা (কিংবা)
ত্যাগ করিতে) ন শক্যতে (পারে না) [তাহাতে হেতু প্রদর্শিত হইতেছে]
অন্তস্ত চ (আত্মভিন্ন বস্তুর) অভাবাৎ (অভাবহেতু) ॥ ১০৯

অনুবাদ। [শিষ্য] ভগবন্! যদি এইরূপ, তাহা হইলে স্বয়ংপ্রকাশ
আত্মা কুটস্থ নিত্য-জ্ঞানস্বরূপ, আত্মাতে প্রমাণান্তরের অপেক্ষা না থাকায়
স্বয়ংসিদ্ধ ; আত্মব্যতিরিক্ত বস্তু অচেতন, তাহার পরম্পর মিলিত হইয়া কার্য্য
করে বলিয়া পরার্থ হইল। যে সুখঃখ ও মোহের কারণীভূত জ্ঞানস্বরূপে অচেতন
পদার্থের পরার্থতা, সেই স্বরূপে তাহার অস্তিত্ব বিদ্যমান আছে, অগ্ররূপে নহে।
অতএব তাহাদের পারমার্থিক সত্তা নাই (অর্থাৎ ব্যবহারিক সত্তা)। যেমন
লোকে রজ্জুতে প্রতিভাসমান সর্প এবং মরীচিকায় প্রতিভাসমান জলাদির
জ্ঞানব্যতিরেকে পৃথক্ অস্তিত্ব নাই, এইরূপ জাগ্রদবস্থায় এবং স্বপ্নকালে
বৈশতপদার্থেরও জ্ঞান ব্যতিরেকে সত্তা নাই। ভগবন্! সেইরূপ জ্ঞানস্বরূপ
স্বয়ংপ্রকাশ আত্মার সর্বদা বর্তমানত্বহেতু তাহার কুটস্থ নিত্যতা এবং অদ্বৈত-
স্বভাবতা যুক্তিবৃত্ত ; কারণ সমস্ত জ্ঞানে আত্মার নিয়মতঃ সত্তা আছে। নীল-
পীতাদিজ্ঞানসমূহ পরম্পর ব্যতিরিক্ত হইয়া থাকে। যেমন স্বপ্নাবস্থায় নীলা-
কারজ্ঞানে পীতাকার জ্ঞানের এবং পীতাকার জ্ঞানে নীলাকার জ্ঞানের অভাব
বশতঃ বাস্তবিক ইহাদের সত্তা নাই—এইরূপ বলা হইয়া থাকে, সেইরূপ জাগ্রৎ-
কালে ও নীলজ্ঞানে পীতজ্ঞান এবং পীতজ্ঞানে নীলজ্ঞান না থাকায় তাহার মিথ্যা
হইয়া থাকে। সেই অবগতির (জ্ঞানের) অস্ত কোন অবগত্যা (জ্ঞাতা) নাই
—এইরূপ স্বরূপদ্বারা কেহ তাহাকে গ্রহণ করিতে কিংবা ত্যাগ করিতে পারে
না, কারণ আত্মভিন্ন বস্তুরই কোন সত্তা নাই ॥ ১০৯ *

* তাৎপর্য—এতরূপে শিষ্য আত্মার এবং অন্যাত্মার স্বরূপ বুঝিতে পারিয়া স্বজ্ঞাতবিষয়
জ্ঞানের নিকট নিবেদন করিতেছেন এবং আত্মার একত্ব এবং আত্মভিন্ন বস্তুর মিথ্যাত্ব বলি-
তেছেন। ভগবন্! আপনার কৃপায় আমার সমস্ত মোহ দূর হইয়াছে, আমি আত্মার ও
অন্যাত্মার বর্ণনা-স্বরূপ অবগত হইয়াছি। আত্মা স্বয়ংপ্রকাশ কুটস্থ নিত্যজ্ঞানস্বরূপ,
সুতরাং প্রমাতৃত্বকর্তৃত্বপ্রকৃতি ধর্মসমূহ অবিদ্যাবশতঃ তাদৃশ আত্মাতে আরোপিত হইয়া
থাকে। সেই আত্মার সিদ্ধির নিমিত্ত অস্ত প্রমাণের আবশ্যক নাই। ঘটাদি প্রত্যয়ের
জ্ঞানের নিমিত্ত প্রমাণের আবশ্যকতা আছে, কিন্তু আত্মার প্রকাশের জন্ত প্রমাণের অপেক্ষা
নাই, কারণ প্রমাণ ও তাহাতে অধ্যাত, প্রমাণের সত্তা ও আত্মাধীন। বাস্তবিকপক্ষে আত্মা
—ব্রহ্ম-ব্যতীত যখন পদার্থীভূত নাই, সমস্ত বস্তু তাহাতে আরোপিত, তখন কল্পিত প্রমাতৃত্বের
অভাববশতঃ প্রমাণেরও অভাব অবশ্যস্বীকার্য। বদ্যপি আত্মভিন্ন বস্তুর পারমার্থিক কোন
সত্তা নাই, তাহার আত্মার সত্তা লইয়া সত্তাবান্ হয়। অবিবেক লোক অন্যাদি কাল হইতে
আগত প্রপঞ্চের সত্তা দেখিয়া মনে করে,—এ সত্তা প্রপঞ্চেরই ; কিন্তু বিবেকী পুরুষ তাহাতে

টীকা । ইদানীম্ এব আত্মানাঙ্মনোঃ অবগমিতং তদ্বম্ অবগম্যা শিষ্যঃ
 বাবগতম্ অর্থং শুক্ৰং প্রতি নিবেদয়ন্ অধৈতবম্ আত্মনঃ সম্ভাবয়িতুং দৈতন্ত
 মৃষাৎ প্রকটয়তি যদ্বৈবং ভগবনিত্যাদিনা । হে ভগবন্ ! যদি এবং
 প্রত্যগায়ত্ত্বং কূটস্থাদিবিশেষণাবগত্যাত্মকং, তর্হি ন প্রমাতৃত্বাদিধর্ম্মকং যতঃ
 অতঃ প্রমাণনিরপেক্ষত্বাৎ পরমার্থতঃ প্রমাতুঃ অভাবে প্রমাণস্য অপি অভাবাৎ
 তন্নিরপেক্ষসিদ্ধিকম্ ; ততঃ প্রত্যগায়নঃ অন্তর্দ্ব অচেতনঃ পরস্পরোপকার্যো-
 পকারকভাবেন সংহত্যা ব্যবহারপ্রবর্তকত্বাৎ পরার্থং চেতনার্থং চৈতন্ত প্রতিভাস-
 নাঙ্গসিদ্ধং স্বপ্নদৃষ্টাস্তবদ্ অনৃতম্ ইত্যর্থঃ । নহু স্বখদুঃখমোহাবয়িত্বেন দৃশ্যন্ত
 সম্বন্ধস্তমোরূপপ্রকৃতিকার্য্যাবগমাৎ কথম্ অনৃতবম্ ইতি সাংখ্যশঙ্কাম্
 অপাকরোতি—যেন চেতি । যেন দৃশ্যমানাকারেণ স্বখদুঃখমোহহেতু-
 প্রত্যয়াবগতিরূপেণ জড়ং পরার্থং ভোল্লুশেষবৎ প্রতীয়তে, তেন এব রূপেণ *
 আত্মনঃ—স্বস্ত দৃশ্যন্ত ইতি যাবদ্ অস্তিত্বং যদ্ভাবঃ, ন অত্বেন সম্ভাষ্যত্মনা
 রূপান্তরেণ, তত্র প্রমাণাভাবাৎ । অতঃ পরমার্থতঃ ন অস্তিত্বম্ এব দৃশ্যন্ত ইত্যর্থঃ ।

সোহ প্রাপ্ত হন না, তিনি জানিতে পারেন, যে আত্মা—ব্রহ্মের সত্তা লইয়া—প্রপঞ্চ সকলকে
 নিজের সত্তা বলিয়া দেখাইতেছে, অতএব অনাত্মা—প্রপঞ্চের সত্তা ব্যবহারিক, স্মৃতরাং
 তাহার সিদ্ধির জন্ত প্রমাণের আবশ্যক হইয়া থাকে । অনাত্ম বস্তুজাত পরস্পর মিলিত হইয়া
 অপরের ভোগ সম্পাদন করে, সেই অপর পদার্থই আত্মা, সেই পর—আত্মা যে জড় হইবে
 ইহা বলা যায় না, কারণ তাহা হইলে অনন্যতা দোষ ঘটে ইহা পূর্বেই সাধিত হইয়াছে,
 সেই পর—বস্তুটি অগত্যা চেতন ধরিতা লইতে হইবে । তুল্যা বস্তুদ্বয় পরস্পরের উপকাধ্য
 উপকারক হয় না । স্মৃতরাং ভোগ্যবস্তুজাত জড় বলিয়া পরার্থ, সেই পর বস্তুটি চেতন
 আত্মা ।

অপিচ, অনাত্মবস্তু স্বখদুঃখ ও মোহের হেতু, স্বয়ং স্বখদুঃখমোহাত্মক 'নহে । তাহা
 হইলে গ্রীষ্মে চন্দন যেমন স্বখকর সেইরূপ শীতকালেও তাহা স্বখকর বলিয়া বোধ হইত ।

বস্তুতঃ জ্ঞানকালে অনাত্মবস্তুর সত্তা অবগত হওয়া যায় । সর্বদা হয় না ; কিন্তু
 আত্মা স্বয়ংপ্রকাশ বলিয়া সর্বদা তাহার সত্তা একরূপ । যেমন ব্রহ্মজুতে প্রতিভাসমান সর্প,
 শুক্লিকাতে রজত, মরীচিকায় জল প্রভৃতি পদার্থের বাস্তবিক লৌকিক কোনরূপ সত্তা নাই,
 কেবলমাত্র তাহাদের জ্ঞান হইয়া থাকে, অথবা স্বপ্নকালে দৃশ্যমান বস্তুসমূহ সত্তা বলিয়া
 প্রতীত হইলেও বাস্তবিক পক্ষে তাহাদের জ্ঞানব্যতীত আর সত্তা নাই । সেইরূপ জাগ্রৎ-
 কালেও দৃশ্যমান পদার্থসমূহের পারমার্থিক কোন সত্তা নাই । অনাদি—অনন্ত অবিদ্যা-
 বশতঃ তাহাদের সংস্কার আসিয়া আনাদিগকে অভিভব করে ।

অপিচ, ধূমী, জাতি, মল্লিকা, মালতী, গোলাপ প্রভৃতি নানাবিধ পুষ্প দিয়া একটি
 মালা রচনা করিলে দেখা যায় গোলাপ যেখানে সেখানে মালতী নাই, এইরূপ পরস্পর পুষ্পের
 ব্যক্তিচার দেখা যায়, কিন্তু সকল পুষ্পে সূত্র অঙ্গুগত আছে, সেইরূপে নীলাকার জ্ঞানে
 পীতের অভাব এবং পীতাকারজ্ঞানে নীলের অভাব, কিন্তু সর্বত্র অবগতিরূপ আত্মা
 সযত্ন আছে ; তাহার অভাব কোথায় নাই, স্মৃতরাং আত্মা কূটস্থ নিত্য স্বয়ংপ্রকাশ,
 স্বার্থ, চেতন, অনাত্মা তাহার বিপরীত, ইহা নির্ণীত হইল ।

* রূপেণাত্মবঃ ইতি পাঠান্তরম্ ।

किञ्च विमतं जाग्रत्स्वप्नावसृष्टं न अवगतिव्यातिरेकेण कचिद् अपि परमार्थसं,
 दृष्टत्वात् जडत्वाद् वा, रज्जुसर्पादिवद् इति आह—यथा हीति । एवं दृष्टं
 सापेक्षत्वेन मारामन्त्रे सञ्जाविते द्रष्टृत्वम् अर्थैतम् अनुभवारूढं मम संवृतम्
 इति आह—एवमेवेति । एवंसति इत्यर्थः । नैरस्यत्वात्वाद् एव इति
 —एवकारः योज्याः । अथवा यथा वैतश्च दृष्टं तत्र रूपेण परमार्थतः असत्त्वं
 अनुभूयते मया, एवम् एव भगवन् ! अवगत्याद्यकश्च प्रत्यक् प्रकाशश्च कूटस्त्र-
 नित्यात्तद्वैतभावश्च मया अनुभूयते इति अध्याहारः । कूटस्त्रनित्यात्वात् हेतुः
 नैरस्यत्वात्वाद् इति । उ०प०त्यादिसाक्षिणः उ०प०त्यादिविकारश्च अस्यत्वात्
 असत्त्वाद् इत्यर्थः । अर्थैतत्वात् हेतुम् आह—सर्वप्रत्यायेति । व्यावर्त-
 मानेषु प्रत्ययेषु अव्यावृत्तेः इत्यर्थः । ननु कुसुमेषु सूत्रवद् अव्यावृत्तौ अपि
 अवगत्याद्यनः न अर्थैतत्त्वसिद्धिः प्रत्यायानात् कुसुमवत् अवहितत्वाद् इति आशङ्क्य
 अवगतिव्यावृत्तानाम् अज्ञातसत्त्वे मानात्त्वात् एवम् इति अतिप्रेत्य आह—
 प्रत्ययभेदास्तुति । विमताः जाग्रत्प्रत्यायाः परमार्थतः न विद्यन्ते चैतन्त्र-
 प्रकाशव्यतिचारिणां, ये एवं ते एवं यथा स्वप्नप्रत्यायाः, तथा च इमे, तन्नां
 तथा इति समुदायार्थः । वैतश्च मिथ्यात्वे तस्य दृष्टत्वं व्यतिचारिणं च कारणम्
 उक्तं ; तत् चैतन्त्रस्वरूपे आत्मानि न अस्ति इति आत्मनः सत्त्वात् कूटस्त्रनित्यात्
 स्वप्रकाशत्वं च सिद्धम् इति आह—तस्याश्चावगतेरिति । यः अवगच्छास
 एव आत्मा इति स्थितेः अवगच्छः अवगम्यामानत्वात्वाद् अवगम्यामानश्च च अनात्म-
 त्वाद् आत्मा स्वतः परतः वा न उपदेशः न हेतुश्च, अत्रश्च च अत्वात् पूर्णः
 अहं स्वप्नसदाद् इदानीम् अस्मि इति शेषः ॥ १०९

तथैवेति । एषा अविद्या, यन्निमित्तः संसारो जाग्रत्-
 स्वप्नलक्षणः । तस्याः अविद्यायाः विद्या निवर्तिका । इत्येवं
 त्वम् अभयं प्राप्नोषि, नातः परं जाग्रत्स्वप्नदुःखम् अनुभविष्यसि
 संसारदुःखात् मुक्तोऽसि इति ॥ ११०

पदानुय । [अ०] तथा एव इति (हा, एहीरूपं) एव (ईहा) अविद्या
 (अज्ञान) यन्निमित्तः (यद्भवत्) जाग्रत्स्वप्नलक्षणः (जाग्रत्स्वप्नरूप) संसारः
 (संसृति, गतागति) विद्या (ज्ञान) तन्नाः (सेई) अविद्यायाः (अविद्याय) निव-
 र्तिका (नाशिका) । इति एवं (एकरूपे, एहीरूप आनिना) त्वम् (त्वमि) अत्रतः

(ভয়শূন্যতা, মুক্তি) প্রাপ্তোবি (পাও, লাভ কর), অতঃপরম্ (ইহার পর) জাগ্রৎস্বপ্নহঃখম্ (জাগ্রৎ ও স্বপ্নকালীন হঃখ) ন অনুভবিস্যসি (অনুভব করিবে না) সংসার হঃখাৎ (সংসার হঃখ হইতে) মুক্তঃ অসি (মুক্ত হও) ইতি (বাক্য সমাপ্ত) ॥ ১১০

অনুবাদ । [গুরু শিষ্যের উক্তি স্বীকার করিয়া লইতেছেন] হাঁ, ইহা ষথার্থ বটে । জাগ্রৎস্বপ্নরূপ সংসার বাহা হইতে উৎপন্ন হয়—ইহা অবিজ্ঞা । বিজ্ঞা সেই অবিদ্যার নাশিকা । তুমি এইরূপ জানিয়া অভয় প্রাপ্ত হও, ইহার পর জাগ্রৎ ও স্বপ্ন হঃখ তোমাকে অনুভব করিতে হইবে না ; তুমি সংসার-হঃখ হইতে বিমুক্ত হইয়াছ ॥ ১১০ *

টীকা । এবং নিম্নোক্ত উক্তং গুরুঃ অনুজানাতি—তথৈবেতি । প্রকরণো-পক্রমে পৃষ্টং বিজ্ঞাবিজ্ঞাস্বরূপং তদ্বিভাগং সপ্রপঞ্চম্ উপপাদিতম্ উপসংহরতি—এষাবিদ্যেত্যাদিনা । বস্মিন্মুক্তঃ সংসারঃ জাগ্রৎস্বপ্নলক্ষণঃ এষা অবিজ্ঞা ইতি অর্থঃ । বিজ্ঞা বেদান্তমহাবাক্যজ্ঞ পত্যস্মাভিব্যাক্তকুটস্থান্ন প্রকাশরূপা ইত্যর্থঃ । এষা চ বিজ্ঞা তব ইদানীং সংবৃত্তা ইতি কৃতকৃত্যঃ ওম্ ইতি শিষ্যঃ প্রতি আহ গুরুঃ—ইত্যেবমিতি ॥ ১১০

ওমিতি ॥ ১১১

অবগতিঃ সমাপ্তাঃ ।

পদান্বয় । [শিষ্য] ওম্ (স্বীকারোক্তি) ইতি (প্রকরণপরিসমাপ্তি-স্বাক্ষর) ॥ ১১১

অনুবাদ । [শিষ্য] আজ্ঞে, গুরুর আজ্ঞা নিরোধার্গ্য ॥ ১১১

টীকা । গুরুণা উক্তং শিষ্যঃ অপি অনুমুত্তে—ওমিতীতি । ইতিশব্দঃ প্রকরণপরিসমাপ্তিদ্যোতনার্থঃ ॥ ১১১

ইতি কুটস্থান্নাবোধনামকং প্রকরণং বিবৃতম্ ।

* তাৎপৰ্য্য—এতদ্বর্ণে তোমার তৎ জ্ঞান উৎপন্ন হওয়ার, তুমি মুক্তিলাভ করিয়াছে, সুতরাং তোমাকে আর সংসার হঃখ বাধা বিবে না ।

পরিসংখ্যানপ্রকরণম্ ।

মুমুক্ণাম্ উপাত্তপুণ্যাপুণ্যক্ষপণপরাণাম্ অপূর্বানুপ-
চয়ার্থিনাং পরিসংখ্যানমিদমুচ্যতে—অবিদ্যাহেতবো দোষাঃ
বাঙ্মনঃকায়প্রবৃত্তিহেতবঃ, প্রবৃত্তেশ্চ ইষ্টানিষ্টমিশ্রফলানি
কর্মাণি উপচীয়ন্তে ইতি তৎ মোক্ষার্থম্ ॥ ১১২

পদানুব্যয় । উপাত্তপুণ্যাপুণ্যক্ষপণপরাণাম্ (প্রাপ্ত-গৃহীত-সঞ্চিত পুণ্য এবং
পাপনাশ-পরাণ) অপূর্বানুপচয়ার্থিনাম্ (ধর্মাধর্মরূপ অপূর্বের সঞ্চারে অনি-
চ্ছুক) মুমুক্ণাম্ (মুমুকুদিগের জন্য, পরমশান্তিলাভেচ্ছু পুরুষদিগের নিমিত্ত)
ইদম্ (এই) পরিসংখ্যানম্ (ধ্যান, নিবৃত্তি জ্ঞানাভ্যাস) উচ্যতে (কথিত হই-
তেছে)—দোষাঃ (রাগ ঘেব প্রভৃতি দোষসমূহ) অবিদ্যাহেতবঃ (অবিদ্যাকার-
ণক, দোষের কারণ অবিদ্যা) বাঙ্মনকায়প্রবৃত্তিহেতবঃ (বাক্য মন এবং শরী-
রের প্রবৃত্তির কারণ), প্রবৃত্তেঃ চ (প্রবৃত্তিবশতঃ, প্রবৃত্তি হইতে) ইষ্টানিষ্টমিশ্র-
ফলানি (ইষ্টফলক, অনিষ্টফলক এবং ইষ্টানিষ্টমিশ্রফলক) কর্মাণি (কর্মসমূহ)
উপচীয়ন্তে (উপচিত হয়, বৃদ্ধিপ্রাপ্ত হয়) ইতি (এই কারণে) তৎ মোক্ষার্থম্
(অবিদ্যা এবং উজ্জন্য রাগাদি প্রযুক্ত কর্ম জনিত ফল সম্বন্ধের নিবৃত্তির জন্য,
তাহা হইতে মুক্তির নিমিত্ত) [পরিসংখ্যানং কার্যম্ = পরিসংখ্যা অনুষ্ঠেয়া] ॥১১২

অনুবাদ । ষাঁহারা সঞ্চিত পুণ্যপাপের বিনাশে প্রযত্ন করিয়া থাকেন,
কর্মজন্য ধর্মাধর্মরূপ অপূর্বের উপচারে ষাঁহাদের বাসনা নাই—এবংবিধ মুমুকু-
গণের নিমিত্ত এই পরিসংখ্যান উপদিষ্ট হইতেছে! রাগ ঘেব প্রভৃতি দোষ সমু-
দায় অবিদ্যাজন্য, সেই দোষসমূহ বাক্য, মনঃ এবং শরীরের প্রবৃত্তির কারণ;
এবং সেই প্রবৃত্তি হইতে ইষ্টফলক, অনিষ্টফলক এবং ইষ্টানিষ্টমিশ্রফলক কর্ম-
সমূহ উপস্থিত হইয়া থাকে,—অতএব তাহাদের নিবৃত্তির জন্য পরিসংখ্যানের
অনুষ্ঠান করা কর্তব্য ॥ ১১২ *

* তাৎপর্থা—পূর্বে তত্ত্বজ্ঞানের উপদেশ দেওয়া হইয়াছে । তত্ত্বজ্ঞান উৎপন্ন হইলে অবিদ্যা
ও তজ্জন্য সংসার সমূলে উন্মূলিত হয় এবং তদনন্তর আর কিছুই অনুষ্ঠের থাকে না, সুতরাং
পরিসংখ্যানের উপদেশ—যথা এইরূপ আশঙ্কা হইতে পারে । সেই আশঙ্কা নিবৃত্তির জন্য বলা
হইতেছে,—কোন কোন পুরুষের তত্ত্বজ্ঞানের প্রবলবাসনানিবন্ধন জীবত্রয়ের একত্বজ্ঞান—

টীকা। যথোক্তবিদ্যাবতঃ কৃতকৃত্যাত্মং ন কিঞ্চিদ্ বিধিতঃ অমুঠেষম্
অস্তি ইতি উপপাদিতম্। তত্র যদি এবং বিজ্ঞানবতাম্ অপি কেবাংচিদ্ ভেদ-
দর্শনবাসনাবশাৎ নির্মাণস্থপ্রদীপবৎ নিশ্চলং বিজ্ঞানং ন ভবতি তদা তেষাং
জ্ঞানদাঢ্যায় পরিসংখ্যানং নাম বক্ষ্যমাণম্ অমুচিস্তনম্ অমুঠেষম্ উপদেষ্টুম্
আরভতে—মুমুকুণামিত্যাদিনা। মুমুকুণাং পরমম্ উপশমম্ ইচ্ছতাম্
ইত্যর্থঃ। অবিষ্টামূলকত্বাৎ কৰ্ম্মণাং তন্নিবৃত্তিম্ অন্তরেণ আত্মাস্তিকনিবৃত্ত্যা-
সম্ভবাৎ পূৰ্ব্বোপার্জিতকৰ্ম্মোচ্ছেদঃ অপূৰ্ব্বকৰ্ম্মানুপজনিশ্চ অবিষ্টানিবৃত্ত্যা এব
উৎপৎশ্রতে ইতি অবিষ্টানিবৃত্তিঘাৱা—তদুভয়ম্ ইচ্ছতাম্ ইতি উত্তরবিশেষণ-
ঘরস্য অর্থঃ। পরিসংখ্যানুষ্ঠানপ্রয়োজনম্ আহ—অবিষ্টাহে তব ইতি।
অবিষ্টা হেতুঃ নিদানং যেষাং তে তথা। দোষাঃ রাগদেবাদয়ঃ। তে চ
বাগাদীনাং ব্যাপারোৎপত্তিহেতবঃ। তদ্ব্যাপারাৎ চ দ্বিবিধং কৰ্ম্মজাতং
শাস্ত্রীয়ং স্বাভাবিকং চ দেবতিৰ্য্যাক্তমমুবাভপ্রাপকম্ উপচীরতে ইতি যতঃ অতঃ
তন্মোক্ষার্থং অবিষ্টারাগাদিনিবন্ধনকৰ্ম্মতৎফলসজ্জনিবৃত্ত্যর্থং পরিসংখ্যানং কার্যম্
ইত্যর্থঃ ॥১১২

তদ্বিজ্ঞান নিশ্চল হইতে পারে না, সুতরাং তাহাদের জ্ঞানদৃঢ়তার জন্ত এই পরিসংখ্যান উপ-
দিষ্ট হইতেছে। পরিসংখ্যান শব্দের অর্থ—খ্যান কিংবা জ্ঞানাভ্যাস। তদ্বিজ্ঞানের পুনঃ পুনঃ
অমুশীলনে ভেদজ্ঞান দূরীভূত হইয়া থাকে।

পুণ্যের দ্বারা স্বর্গালোক এবং পাপের দ্বারা নরকাদি প্রাপ্তি ঘটে, সুতরাং মুক্তিকামবাস্তির
পুণ্য ও পাপ উভয়ই ত্যজ্য। জ্ঞানায়ি প্রবৃত্ত হইলে কৰ্ম্মজন্ত পুণ্য ও পাপ ঘঙ্ হইয়া যায়,
'জ্ঞানায়িঃ সৰ্ব্বকৰ্ম্মানি ভস্মসাৎ কুরুতেহর্জুন।' ইত্যাদি গীতাশ্লোকদ্বারা ইহা স্পষ্টরূপে অবগত
হওয়া যায়।

সঞ্চিত কৰ্ম্ম ঘঙ্ হইলে পুনরায় নূতন কৰ্ম্ম বাহাতে না হয় তৎপক্ষে দৃষ্টিরাধা কর্তব্য।
কৰ্ম্মণম্ পারিত্যিক—শাস্ত্রীয় কৰ্ম্ম, লৌকিক কৰ্ম্ম নহে। তবে অবৈধ লৌকিক কৰ্ম্মদ্বারা পাপ
হং, কিন্তু ভোজনাদি ক্রিয়াদ্বারা কোনরূপ পুণ্যাদি হয় না, বৈধ কাৰ্য্যদ্বারা ই হইয়া থাকে।
দেবতার উদ্দেশে হবিঃপ্রক্ষেপ যাগ, তাহাই বৈধকৰ্ম্ম, ইহা হইতে পুণ্য বা ধৰ্ম্ম হয়, তরবারি
প্রভৃতির দ্বারা ব্রাহ্মণাদির হননকে অবৈধ কৰ্ম্ম বলে, ইহা হইতে পাপ বা অধৰ্ম্ম উৎপন্ন হয়।
পুণ্যের—ধৰ্ম্মের ফল স্বর্গ, পাপের—অধৰ্ম্মের ফল নরক। হবিঃ প্রক্ষেপরূপ যাগ কৰ্ম্ম বিঃকণ-
হারী, সেইরূপ ব্রাহ্মণহনন কৰ্ম্মও কণিক; কিন্তু কণিক কৰ্ম্ম কালান্তরে স্বর্গ বা নরকাদি-
রূপ ফল কিরূপে দান করিবে, এইজন্ত মধ্যে একটা ব্যাপার স্বীকার করিতে হয়। তাহা
সাক্ষাৎ লক্ষ্যোপাত্ত নহে, অর্থাপত্তি—প্রমাণগম্য; সেই ব্যাপারের নাম অপূৰ্ব্ব। সীমাংসক
প্রভৃতি কালান্তরভাবী ফলের জন্ত এই অপূৰ্ব্ব স্বীকার করিয়া থাকেন। কিন্তু বেদান্তীরা এরূপ
অপূৰ্ব্ব স্বীকার করেন না; তাহার। বলেন,—যদ্যপি কৰ্ম্ম কণহারী, তথাপি সৰ্ব্বজ্ঞ ঈশ্বর—
তাহার নিরূপণ করিয়াছেন; সুতরাং পাপ ও পুণ্যের সাক্ষ্যা দোষ হয় না 'ফলমত উপপত্তে:—
এই বেদান্তস্থলে এ বিষয়ে বিস্তৃতভাবে প্রতিপাদিত হইয়াছে। সুতরাং মুমুকুর উক্তি—
বাহাতে লোকান্তর আধিক্যক ধৰ্ম্ম বা অধৰ্ম্ম সঞ্চিত না হয়। ১১২

তত্র শব্দস্পর্শরূপরসগন্ধানাং বিষয়াণাং—শ্রোত্রাদিগ্রাহ-
ত্বাৎ স্বাত্মনি পরেষু বা বিজ্ঞানাভাবঃ । তেষামেব পরিণতানাং
যথা লোষ্ঠাদীনাম্ ! শ্রোত্রাদিঘট্টৈশ্চ জ্ঞায়ন্তে । যেন চ
জ্ঞায়ন্তে স জ্ঞাতৃত্বাৎ অতজ্জাতীয়ঃ । তে হি শব্দাদয়ঃ অন্যান্য-
সংসর্গিত্বাৎ জন্ম-বৃদ্ধি-বিপরিণামাপক্ষয়-নাশ-সংযোগ-বিয়োগা-
বিভাব-তিরোভাব-বিকারাবিকারি-ক্ষেত্র-বীজাণ্যনেক—ধর্ম্মাণঃ,
সামান্যেন চ স্তূথ-দুঃখাণ্যনেক-কর্ম্মাণঃ । তদ্বিজ্ঞাতৃত্বাদেব তদ-
বিজ্ঞাতা সর্ব্ব-শব্দাদি-ধর্ম্মবিলক্ষণঃ ॥ ১১৩

পদান্বয় । তত্র (তাহাদের মধ্যে, তাহা হইলে) শব্দস্পর্শরূপরসগন্ধানাম্
(শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস ও গন্ধ) বিষয়াণাম্ (বিষয় সমূহের, শব্দাদি পাঁচটীই বিষয়,
বিষিণোতি বধ্নাতি অর্থাৎ যে পুরুষের বন্ধন সম্পাদন করে তাহাকে বিষয় বলে,
বি+ষিঞ্+অচ্) [শব্দাদি পাঁচটী বিষয় কেন তাহাতে হেতু প্রদর্শিত হই-
তেছে] শ্রোত্রাদিগ্রাহত্বাৎ (কর্ণ প্রভৃতির দ্বারা গৃহীত হওয়ার, শব্দ শ্রবণেন্দ্রিয়-
গ্রাহ, স্পর্শ স্বগিন্দ্রিয় গ্রাহ, রূপ চক্ষুরিন্দ্রিয়গ্রাহ, রস জিহ্বেন্দ্রিয়গ্রাহ, গন্ধ
স্রাণেন্দ্রিয়গ্রাহ ; এই পাঁচটী বিষয় যথাক্রমে পাঁচটী ইন্দ্রিয় দ্বারা গৃহীত হইয়া
থাকে, সুতরাং শব্দাদি বিষয়, কিন্তু আত্মা, কোন ইন্দ্রিয়গ্রাহ নহে বলিয়া অবিসয়
ইহাও ধ্বনিত হইল) স্বাত্মনি (নিজে, স্বরূপে, শব্দে, স্পর্শে, রূপে, রসে ও
গন্ধে) পরেষু বা, (কিংবা অন্যবস্ততে, শব্দাদিভিন্নবস্ততে) বিজ্ঞানাভাবঃ
(জ্ঞানের অভাব কিংবা, জ্ঞাতৃত্বের অভাব, ইহাদের জ্ঞান বা চৈতন্য নাই, সুতরাং
ইহারা জ্ঞাতা বা চেতন নহে) যথা (যেমন) লোষ্ঠাদীনাম্ (লোষ্ঠ—টিল বা ডেলা
প্রভৃতির) [বিজ্ঞানাভাবঃ=জ্ঞান নাই] [তথা=সেইরূপ] পরিণতানাম্
(দেহাদিরূপে পরিণত, দেহাদি স্বরূপপ্রাপ্ত) তেষাম্ এব (তাহাদেরও, শব্দ-
স্পর্শাদি ভূতস্বল্পের ও) [বিজ্ঞানাভাবঃ=জ্ঞান নাই] [দেহাদ্যাকারপরিণতাঃ
শব্দাদয়ঃ=দেহাদিরূপে পরিণত শব্দস্পর্শাদি] শ্রোত্রাদিঘট্টৈশ্চ (শ্রবণাদি ইন্দ্রি-
য়ের দ্বারা) জ্ঞায়ন্তে (জ্ঞাত হইয়া থাকে) যেন চ (যৎকর্তৃক, যিনি) [শব্দ-
দয়ঃ=শব্দাদি] জ্ঞায়ন্তে (জ্ঞাত হয়, জানেন) সঃ (তিনি) জ্ঞাতৃত্বাৎ (বিজ্ঞাতা
বলিয়া, চেতনযহেতু) অতজ্জাতীয়ঃ (তজ্জাতীয় নহে যেমন শব্দাদি জড়, সেই-
রূপ তিনি নহেন) তে হি (সেই সমস্তই) শব্দাদয়ঃ (শব্দ স্পর্শ প্রভৃতি) অন্যান্য-

সংসর্গিত্বাৎ (পরস্পর সংসর্গবশতঃ) জন্মবুদ্ধিপরিণামাপকরণনাশসংযোগবিরোগা-
বির্ভাবতিরোভাববিকারাবিকারিক্রমবীজাদানেকধর্ম্যাণঃ (উৎপত্তি, স্থিতি, বৃদ্ধি,
পরিণাম, হ্রাস, ক্ষয়, সংযোগ, বিভাগ, প্রকাশ, অপ্রকাশ, ব্যাধি প্রভৃতি
অবস্থা, স্ত্রী ও পুরুষরূপে পরিণামরূপ-নানাবিধ ধর্ম্মযুক্ত) সামান্ত্রেন চ (সাধা-
রণতঃ) সূখহঃখাদানেকধর্ম্ম্যাণঃ (সূখ হঃখাদি-অনেকধর্ম্মযুক্ত) [ভবন্তি=
হইয়া থাকে] তদ্ (সেই জন্ম) তদ্বিজ্ঞাতৃত্বাদ্ এব (তাহাদের জ্ঞাতৃত্বহেতু,
তাহাদিগকে-শব্দাদিকে জানেন বলিয়া) বিজ্ঞাতা (জ্ঞাতা, চেতন) সর্বশব্দাদি-
ধর্ম্মবিলক্ষণঃ (সমস্ত শব্দাদির ধর্ম্ম হইতে বিপরীত অর্থাৎ চেতন) ॥ ১১৩

অনুবাদ । শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস ও গন্ধ এই পাঁচটি বিষয়, ইহারা শ্রবণাদি
ইন্দ্রিয় গ্রাহ, স্মৃতরাং স্বল্পরূপে কিংবা অন্ত বস্তুবিষয়ে ইহাদের জ্ঞান নাই; লোষ্ট্র-
প্রভৃতির দ্বারা দেহরূপে পরিণত শব্দ স্পর্শাদি সূক্ষ্মভূত সমূহেরও বিজ্ঞান নাই।
দেহাকারে পরিণত শব্দ স্পর্শাদি, শ্রোত্র প্রভৃতি ইন্দ্রিয় দ্বারা জ্ঞাত হইয়া থাকে।
যৎকর্তৃক শব্দাদি অবগত হওয়া যায়, তিনি জ্ঞাতা বলিয়া শব্দাদি হইতে ভিন্ন-
জ্ঞাতার অর্থাৎ চেতন। শব্দ স্পর্শাদি পরস্পর সংসর্গবশতঃ উৎপত্তি, অস্তিতা,
বৃদ্ধি, বিপরিণাম, হ্রাস, বিনাশ, সংযোগ, বিরোগ আবির্ভাব, তিরোভাব, বিকার,
বিকারী, স্ত্রী পুরুষ ভেদযুক্ত এবং সামান্ত্ররূপে সূখহঃখাদি অনেকধর্ম্মবিশিষ্ট হয়,
কিন্তু এই সমুদায় বিষয়ের জ্ঞান থাকায় জ্ঞাতা বলিয়া আত্মা সমস্ত শব্দাদি ধর্ম্ম
হইতে বিপরীত ॥ ১১৩ *

টীকা । পরিসংখ্যাপ্রকারং সোপকরং নিরূপয়তি—তত্রৈত্যাदिना।
তত্র প্রথমম্ আত্মানম্ অনাত্মাত্যঃ বিবিচ্যা অনুসন্দধীত ইতি উপদিশন্

* তাৎপৰ্য্য—পরিসংখ্যা নিরূপণের পূর্বে আত্মা ও অনাত্মার বিবেক উপপাদন করিতে-
ছেন। যে সমস্ত বস্তু ইন্দ্রিয়গ্রাহ, তাহারা বিষয় হয়; আত্মা ইন্দ্রিয়গ্রাহ নহে বলিয়া অবিষয়।
'পরাকি ধানি ব্যতৃণৎ স্বয়ভূঃ' ইত্যাদি শ্রুতিদ্বারা ইহা বিশেষরূপে অবগত হওয়া যায়। শব্দাদি
বিষয় শ্রোত্রাদি ইন্দ্রিয় গ্রাহ বলিয়া—শব্দ নিজকে—শব্দকে জানে না কিংবা শব্দ ভিন্ন ঘটাদি
বস্তুকেও জানে না, স্পর্শ প্রভৃতিরও এইরূপ জানিবে। স্মৃতরাং ইহারা অচেতন—জড়।
যিনি এই সমুদায় বিষয়কে জানেন, তিনি বিজ্ঞাতা—অচেতন।

নিরুক্তকার শব্দ ভাব পরস্পরের ছয়প্রকার বিকার বলিয়াছেন—'জায়তে, অস্তি, বর্দ্ধতে,
বিপরিণমতে, অপকীয়তে, নশ্ততি'। জায়তে শব্দদ্বারা উৎপত্তি, অস্তি শব্দদ্বারা সত্তা—অস্তিতা,
বর্দ্ধতে শব্দদ্বারা—বৃদ্ধি, বিপরিণমতে শব্দদ্বারা—পরিণাম, অপকীয়তে শব্দদ্বারা—অপকর-
হ্রাস এবং নশ্ততি শব্দদ্বারা নাশ—প্রাপ্ত হওয়া যায়। দেহাদি অনাত্মবস্তু এই ছয় প্রকার
অবস্থাপন্ন হয়, এতদ্বিধ ইহার অবাস্তব ভেদ ও আছে, বাহ্যবোধে উক্ত হইল না। বিকার-
বিকারী শব্দদ্বারা ব্যাধাদিনিবন্ধন অবস্থাবিশেষ উক্ত হইয়াছে। ক্ষেত্রবীজ-শব্দদ্বারা স্ত্রীপুরুষ-
রূপে পরিণামবিশেষ কথিত হইয়াছে।

তদ্বিবেকপ্রকারম্ আহ—শব্দস্পর্শেত্যাদিনা । বিষয়স্ব হেতুঃ—
 শ্রোত্রাদিগ্রাহ্যত্বাদিতি । স্বাশ্বনি শব্দাদিস্বরূপে পরেষু বা ঘটাদিষু
 বিজ্ঞানাভাবঃ বিজ্ঞাতৃত্বাভাবঃ বা নিশ্চিতঃ । যথা-লোষ্টাদীনাং বিষয়াণাং,
 তথা তেষাম্ এব শব্দাদীনাং ভূতস্বস্মাণাং পরিণতানাং দেহাত্মাকারতাম্
 আপন্নানাং যথোক্তবিজ্ঞানাভাবঃ নিশ্চীয়তে ইতি যোজনা । বিমতাঃ দেহাদয়ঃ
 ন চেতনাবস্তুঃ, বিজ্ঞানকর্ম্মত্বাং লোষ্টাদিবৎ ইত্যর্থঃ । হেতুসিদ্ধিং পরিহরতি—
 শ্রোত্রাদীতি । জ্ঞায়ন্তে দেহাত্মাকারপরিণতাঃ শব্দাদয়ঃ ইতি শেষঃ । এবং
 দেহেন্দ্রিয়মনোবুদ্ধিপ্রাণাহকারপর্য্যন্তস্ত সাক্ষ্যস্ত অনাস্মতরা হেয়ত্বম্ উপদিশু
 অবশিষ্টম্ অহেয়ম্ অনুপাদেয়ং চ সাক্ষিণম্ আশ্বানং দর্শয়তি—যেন চেতি ।
 অতজ্জাতীয়ঃ ভূতসংঘাতবিলক্ষণস্বভাবঃ ইত্যর্থঃ । বিলক্ষণস্বভাবত্বমেব প্রকটয়িতুং
 বিষয়স্বভাবম্ উপশ্রুয়তি—তে হীত্যাদিনা । জন্মগ্রহণাদেব তদন্তরাস্তিত্বং
 গৃহীতং দ্রষ্টব্যম্ । জন্মাদয়ঃ ষড়্ভাবানাং স্বরূপনিবন্ধনাঃ বিকারাঃ । সংযোগবিত্তাগ্নৌ
 পুত্রাদ্যনুবন্ধনিবন্ধনৌ । আবির্ভাবতিরোভাবশকৌ আগন্তুকপ্রকাশবিষয়তরা
 জড়ত্বদ্বোভকৌ । দর্শনাদর্শনে আবির্ভাবাদিশব্দার্থঃ । বিকারবিকারীতি ত্রণ-
 গণ্ডবিশ্ফোটিকাগ্ৰবস্থা উচ্যতে । ক্ষেত্রবীজৈতি স্ত্রীপুংপ্রকৃত্যাক্ষকপরিণামভেদঃ
 উক্তঃ । আদিপদাং অনুক্তাবাস্তরভেদপরিগ্রহঃ । এবংবিধানেকধর্ম্মবস্তুঃ ইত্যর্থঃ ।
 সামান্যেনেতি । শব্দাণ্ডমুভবে সতি সূখদুঃখমোহরাগাছ্যৎপত্তিঃ প্রসিদ্ধা ইত্যর্থঃ ।
 কর্ম্মশব্দঃ কার্যাবচনঃ শব্দাদিবিষয়তদবস্থাসাক্ষিণঃ তদ্বিলক্ষণস্বভাবত্বম্ আহ—
 তদ্বিজ্ঞাতৃত্বাদেবেতি ॥১১৩

তত্র শব্দাদিভিঃ উপলভ্যমানৈঃ পীড়্যমানো বিদ্বান্ এবং
 পরিসংচক্ষীত ॥ ১১৪

পদান্বয় । তত্র (তাহা হইলে) উপলভ্যমানৈঃ (জ্ঞায়মান, উপলক্ষিত
 বিষয়ীভূত) শব্দাদিভিঃ (শব্দ স্পর্শাদিগ্নারা পীড়্যমানঃ (পীড়িত হইয়া) বিদ্বান্
 (জ্ঞানী, বিবেকী) এবং (এইরূপ, বক্ষ্যমাণপ্রকার) পরিসংচক্ষীত (পরিসংখ্যান
 করিবেন, ধ্যান করিবেন, প্রত্যক্ষাভ্যাস করিবেন) ॥ ১১৪

অনুবাদ । বিদ্বান্ জ্ঞানবিষয়ীভূত শব্দস্পর্শাদি বিষয়সমূহের দ্বারা পীড়িত
 হইয়া এবংপ্রকার প্রত্যক্ষাভ্যাস করিবেন ॥ ১১৪

টীকা । এবং সাক্ষি-সাক্ষ্যাবয়ব্যতিরেকাত্যাম্ আশ্বানাস্বানৌ বিধিত্য
 আশ্বানমেব শুদ্ধমহং ব্রহ্ম অস্মি ইতি অনবরতম্ অসুচিস্করতঃ যদা অস্ত-

प्रबुद्धशब्दाद्यपगतनिमित्तविकल्पः उपहितः भवति तदा अरूपानैर्हृद्याद-
विकारोद्भवपरिहारय अमुचिस्तनीयम् उपदिशति—तत्र शब्दादिभिरिति ॥११४

शब्दस्तु ध्वनिसामान्यामात्रेण विशेषधर्मेर्वा षड्जादिभिः
प्रियैः स्तुत्यादिभिः इतैः अनितैश्च असत्यवीभत्सपरिभवा-
क्रोशादिभिः वचनेर्वा मां दृक्स्वभावम् असंसर्गिणम् अविक्रियम्
अचलम् अनिधनम् अभयम् अत्यन्तसूक्ष्मम् अविषयं गोचरीकृत्य
स्पर्कं नैवार्हति, असंसर्गित्वादेव माम् । अतएव न शब्दादि-
निमित्ता हानिरुद्दिर्वा । अतो मां किं करिष्यति स्तुति-
निन्दादिप्रियाप्रियत्वादिलक्षणः शब्दः । अविवेकिनं हि शब्दम्
आत्मेन गतं प्रियः शब्दो वर्द्धयेत् अप्रियश्च क्षपयेत्,
अविवेकित्वात् । न तु मम विवेकिनो बालाग्रमात्रमपि
कर्तुं मुत्सहते, इति । एवमेव स्पर्शसामान्येन तद्विशेषैश्च
शीतोष्णमृदुकर्कशादिद्वुरोदरशूलादिलक्षणैश्च अप्रियैः प्रियैश्च
कैश्चिद् शरीरसमवायिभिः बाह्यागस्तुकनिमित्तैश्च न मम
काचिद् विक्रिया बुद्धिहानिलक्षणा अस्पर्शत्वात् क्रियते, बोध
इव मुष्टिघातादिभिः । तथा रूपसामान्येन तद्विशेषैश्च
प्रियाप्रियैः स्त्रोव्याङ्गनादिलक्षणैः अरूपत्वात् न मम काचिद्
हानिः बुद्धिर्वा क्रियते । तथा रससामान्येन तद्विशेषैश्च
प्रियाप्रियैः मधुराम्लवणकटुतिक्तकषायैः मूढबुद्धिभिः परि-
ग्रहीतैः अरसात्कस्य मम न काचिद् हानिरुद्दिर्वा क्रियते ।
तथा गन्धसामान्येन तद्विशेषैः प्रियाप्रियैः पुष्पाद्यनु-
लेपनादिलक्षणैः अगन्धात्कस्य न मम काचिद् हानिरुद्दिर्वा
क्रियते, 'अशब्दमस्पर्शमरूपमव्ययं तथारसं नित्यमगन्धवच्च
यत्', इति श्रुतेः ॥ ११५

पदान्तरम् । शब्दस्तु (शब्दइ) ध्वनिसामान्यामात्रेण (नादमात्रस्वरूपे) विशेष-

ধর্মৈঃ বা বড়্জাদিভিঃ (কিংবা বড়্জ, মধ্যম, ঠৈবত, নিষাদ, ঋবত, গাক্ষার—এই ছয় প্রকার বিশেষ ধর্ম দ্বারা) প্রিঃ (মনোহর) ইষ্টৈঃ (হিতকর) স্তুত্যাদিভিঃ (স্তুতি-স্তব প্রভৃতির দ্বারা) অসত্যবাত্তংসপরিভবাক্রোশাদিভিঃ (মিথ্যা, ভয়ানক, পরপীড়ন, ক্রোধ প্রভৃতি) অনিষ্টৈশ্চ বচনৈঃ (এবং অনিষ্ট বাক্যসমূহের দ্বারা) দৃক্শব্ভাবম্ (দ্রষ্টৃ স্বরূপ) অসংসর্গিনম্ (অসংসর্গী, অসঙ্গ) অবিক্রিয়ম্ অবিকার, বিকারশূন্য) অচলম্ (নিশ্চল, একরূপে অবস্থিত) অনিধনম্ (নাশ-রহিত) অভয়ম্ (ভয়রহিত) অত্যন্তহৃদয়ম্ (অত্যন্ত হৃদয়বগাহ) অবিষয়ম্ (বিষয়-বিপরীত) মাম্ (আমাকে, আত্মাকে) গোচরীকৃত্য (বিষয়ীভূত করিয়া) অসং-সর্গিৎ (অসংসর্গবশতঃ, অসঙ্গবশতঃ) মামেব (আমাকেই) স্পষ্টম্ এব (স্পর্শ করিতেই) ন এব অর্হতি (পারে না), অতএব (এই জন্য, অসংসর্গিত্ব-বশতঃ) [মম=আমার] শব্দাদিনিমিত্তা (শব্দাদিজন্ত) হানিঃ (ক্ষতি) বৃদ্ধিঃ বা (অথবা বৃদ্ধি) ন (নাই), অতঃ (এই হেতু) স্তুতিনিন্দাদিপ্রিয়াপ্রিয়ত্বাদি-লক্ষণঃ (স্তুতিরূপ, নিন্দারূপ, প্রিয়ত্বাদিরূপ এবং অপ্রিয়ত্বাদিরূপ) শব্দঃ (শব্দ) মাম্ (আমাকে) কিম্ (কি) করিষ্যতি (করিবে) তি (যেহেতু, কারণ) প্রিয়ঃ শব্দঃ (মনোহর শব্দ) আত্মস্বেন (আত্মীয়ত্বরূপে, স্বস্ব স্বীয়ত্বরূপে) শব্দম্ (শব্দকে) গতম্ (প্রাপ্ত) অবিবেকিনম্ (অবিবেকীকে, অজ্ঞানকে) বর্দ্ধয়েৎ (বাড়ায়, বর্দ্ধিত করে, উন্নত করে) অপ্রিয়শ্চ (এবং অপ্রিয় শব্দ) ক্ষপয়েৎ (লঘু করে) [এপক্ষে হেতু প্রদর্শিত হইতেছে] অবিবেকিৎ (অবিবেক-বশতঃ) বিবেকিনঃ (বিবেকী) মম (আমার) বালাগ্রমাত্রম্ অপি (কেশাগ্র-মাত্র) কর্তুম্ (করিতে, হানি বা বৃদ্ধি করিতে) ন তু উৎসহতে ইতি (সমর্থ হয় না) এবম্ এব (এইরূপ) স্পর্শসামান্তেন (স্পর্শ সামান্ত দ্বারা) তদ্বিশেষৈশ্চ (এবং স্পর্শবিশেষ দ্বারা) শীতোষ্ণমৃদুকর্কশাদিঅরোদরশূলাদি-লক্ষণৈশ্চ (শীতল, উষ্ণ কোমল, কর্কশ প্রভৃতি, জ্বর, উদর শূল প্রভৃতি রূপে) অপ্রিঃ (অপ্রীতিকর) প্রিঃশ্চ (এবং প্রীতিকর) শরীরসমবায়িভিঃ (শরীরসম্বন্ধী) কৈশ্চিৎ (কোন কোন) বাহ্যগন্তকনিমিত্তৈশ্চ (বাহ্য এবং আগন্তক নিমিত্তসমূহের দ্বারা) মুষ্টিঘাতাদিভিঃ (মুষ্টির কৌলের আঘাত প্রভৃতির দ্বারা) বোমঃ ইব (আকাশের স্তায়) মম (আমার) অস্পর্শিৎ (স্পর্শরাহিত্যবশতঃ) বৃদ্ধিহানিলক্ষণা (বৃদ্ধি, ক্ষতিরূপ) কাচিৎ (কোন) বিক্রিয়া (বিকার) ন (নাই), তথা (সেইরূপ) রসসামান্যেন (রসসামান্তের দ্বারা) মূঢ়বুদ্ধিঃ (অবিবেকগণকর্তৃক) পরিগৃহীতৈঃ

(স্বীকৃত) প্রিয়প্রিয়ারে: (প্রীতিকর এবং অপ্ৰীতিকর) মধুরাম্ললবণকটুতিক্ত-
কষাটৈঃ (মধুর, অম্ল, লবণ, কটু, তিক্ত, কষায়) তদ্বিশেষৈঃ চ (এবং রস-
বিশেষের দ্বারা,) অরসায়কস্যা (অরসস্বরূপ, রসায়ক নহে এমন) মম (আমার)
কচিৎ (কোনরূপ) হানিঃ (ক্ষতি) বৃদ্ধিঃ বা (কিংবা বৃদ্ধি) ন ক্রিয়তে (কৃত-
হয় না), তথা (সেইরূপ) গন্ধসামান্ত্রেণ (গন্ধ সামান্ত্র দ্বারা) পুষ্পঃশুলেপনাদি-
লক্ষণৈঃ (পুষ্প প্রভৃতি এবং চন্দনাদির অশুলেপন প্রভৃতি রূপ) প্রিয়প্রিয়ারে:
(প্রীতিকর এবং অপ্ৰীতিকর) তদ্বিশেষৈঃ (শব্দবিশেষের দ্বারা) অগন্ধায়কস্যা
গন্ধস্বরূপ বিরহিত) মম (আমার) কচিৎ (কোন) হানি (ক্ষতি) বৃদ্ধিঃ বা
(কিংবা বৃদ্ধি) ন ক্রিয়তে (কৃত হয় না) [এবিষয়ে শ্রুতিপ্রমাণ পদস্ত হই-
তেছে] প্রোক্তং (ব্রুত) অশব্দম্ (শব্দরহিত) অস্পর্শম্ (স্পর্শরহিত) অরূপম্
(রূপরহিত) অব্যয়ম্ (নাশরহিত) তথা (সেইরূপ) অরসম্ (রসরহিত)
নিত্যম্ (সর্বদা) অগন্ধবৎ চ (এবং গন্ধযুক্ত নহে) ইতি (এইরূপ) শ্রুতে:
(শ্রুতি থাকায়) ॥ ১১৫

অনুবাদ । শব্দ ধ্বনিকরূপ সামান্ত্রধর্ম দ্বারা কিংবা বড়ুজপ্রভৃতি প্রিয়,
স্তুতি প্রভৃতি মনোহর এবং মিথ্যা ভয়ানক পরিভব ক্রোধ প্রভৃতিবাচী বিশেষ ধর্ম
দ্বারা দ্রষ্টৃস্বরূপ, অসঙ্গ অবিকারী, ঃনিক্রিয়, নাশবহিত, অভয়, অত্যম্বহরবগাহ,
অবিষয়, আমাকে বিষয়ীভূত করিয়া আমাকে স্পর্শ করিতে পারে না, কারণ
আমি অসংসর্গী । অতএব শব্দাদিজনা আমার ক্ষতি কিংবা বৃদ্ধি নাই । স্মৃতরাং
স্তুতি নিন্দাদিরূপ এবং প্রিয়প্রিয়ারাদিরূপ শব্দ আমার কি করিবে ? অবিবেক
পুরুষ অজ্ঞানবশতঃ শব্দকে আত্মসম্বন্ধিকরূপে জ্ঞানিয়া থাকে, এজন্য প্রিয়শব্দ
তাহাকে বাড়ায় এবং অপ্ৰিয়শব্দ তাহার হানি করে ; কিন্তু আমি বিবেকী, [প্রিয়
বা অপ্ৰিয় শব্দ] কেশাগ্র-শতভাগে ও আমার বৃদ্ধি বা হানি করিতে পারে না ।
সেইরূপ স্পর্শ সামান্ত্র দ্বারা শীত উষ্ণ, মৃদু, কর্কশ প্রভৃতি এবং জ্বর, উদর,
শূল প্রভৃতিরূপ স্পর্শবিশেষের দ্বারা অপ্ৰিয় ও প্রিয় কোনরূপ শরীর সম্বন্ধী বাহ্য বা
আগতক কারণ-সমূহের দ্বারা আকাশে মুষ্টিপ্রহারাদির দ্বারা আমার কোনরূপ বৃদ্ধি
বা হানি করিতে পারে না, কারণ আমি স্পর্শরহিত । সেইরূপ রূপসামান্ত্রের দ্বারা
এবং প্রিয় ও অপ্ৰিয় স্ত্রীরূপে অভিব্যক্তিরূপ রূপবিশেষের দ্বারা আমার কোন-
রূপ হানি বা বৃদ্ধি করিতে পারে না, কারণ আমি নীরূপ । সেইরূপ রসসামান্ত্রের
দ্বারা এবং মৃচপুরুষগণকর্তৃক গৃহীত প্রিয় ও অপ্ৰিয় মধুর, অম্ল, লবণ, কটু,
তিক্ত ও কষায়রূপ রস বিশেষের দ্বারা আমার কোনরূপ হানি বা বৃদ্ধি হয় না,

কারণ আমি রসস্বরূপ নহি। সেইরূপ গন্ধসামান্যদ্বারা এবং শিথ ও অশিথ পুষ্প অমুলেপনাদিরূপ গন্ধবিশেষের দ্বারা আমার কোনরূপ হানি বা বৃদ্ধি হয় না, কারণ আমি রসস্বরূপ নহি। 'যে শব্দরহিত, স্পর্শশূন্য, রূপবিহীন, ব্যঙ্গরহিত, রসবিহীন এবং নিতা আনন্দস্বরূপ' এইরূপ শ্রুতি বিদ্যমান আছে ॥১১৫* ৷

টীকা । উক্তম্ এষ বিবরণং বিভজ্যা বাৎপাদয়তি—শব্দস্থিতি । ধ্বনিঃ অবাক্তবর্ণবিশেষঃ নাদমাত্রঃ ইত্যর্থঃ। বিশেষধর্মৈঃ ইতি অশ্রু ব্যাখ্যা—ষড়্জাদিভিরিত্যাদি । 'মাং দৃক্শ্চভাবম্' ইতি অশ্রু বিবরণার্থানি বিশেষণানি—অসংসর্গিণমিত্যাदीনি । উৎসহতে ইতি ইত্যত্র পারসংচক্ষীত ইতি অনুবন্ধঃ । 'কিঞ্চ যঃ এব' ইতি অতঃ প্রাক্তনঃ গ্রন্থঃ স্পষ্টার্থঃ ॥১১৫ ৷

কিঞ্চ—যে এব বাহ্যঃ শব্দাদয়ঃ তে শরীরাকারেণ সংস্থিতাঃ, † তদ্গ্রাহকৈশ্চ শ্রোত্রাদ্যাকারৈঃ, অন্তঃকরণদ্বয়তদ্বিষয়াকারেণ ‡, তেষামন্যোন্যসংসর্গিত্বাৎ § সংহতত্বাচ্চ সর্বক্রিয়াসু । তত্র এবং সতি বিদুষো ন মম কশ্চিৎ শত্রুঃ মিত্রম্ উদাসীনো বা অস্তি । তত্র যদি কশ্চিৎ মিথ্যাভ্রাতানাভিমানেন প্রিয়মপ্রিয়ং বা প্রযুক্তে †† ক্রিয়াফললক্ষণং তৎ যুধৈব প্রযুক্তে ‡‡ সঃ, তস্ম্যবিষয়ত্বান্মম, “অব্যক্তোহয়মচিন্ত্যোহয়ম্”

* তাৎপর্য—ধ্বনি-শব্দের অর্থ অপরিষ্কৃতবর্ণবিশেষ, নাদমাত্র । ধ্বনি—উদানবায়ু । শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস ও গন্ধ এই পাঁচটি বিষয়, যথাক্রমে শ্রোত্র, হৃৎ, নেত্র, রসনা ও স্রাব-ইন্দ্রিয়দ্বারা গ্রাহ্য বলিয়া ইহাদিগকে বিষয় বলা হয়, আত্মা অবিসয়, স্মৃতরাং ইহাদের সহিত আত্মার কোন সম্বন্ধ নাই । মূঢ়ব্যক্তি ভালমন্দ শুনিয়া, উত্তমবস্ত্র স্পর্শ করিয়া, সুন্দররূপ দর্শন করিয়া, মধুররস পান করিয়া এবং সুগন্ধ জলোদর স্রাব লইয়া অবিবেকবশতঃ শব্দাদিকে নিজের স্বরূপ কিংবা সংসর্গকী বিবেচনা করিয়া নিজকে কৃতার্থ বিবেচনা করে, সেইরূপ নিন্দাসূচক শব্দ শ্রবণ করিয়া, মন্দ স্পর্শ অনুভব করিয়া কুরূপ বস্ত্র দর্শন করিয়া, মন্দরস পান করিয়া এবং দুর্গন্ধি বস্ত্র স্রাব লইয়া নিজের হানি বিবেচনা করে । কিন্তু অবিবেক লোক জানে না যে এই সমস্ত বিষয়ের সহিত আমার কোন সম্বন্ধ নাই, কেবল অজ্ঞানবশতঃ দুঃখ দুঃখ অনুভব করে মাত্র । যখন এই সমস্ত বিষয়ের স্বরূপ অবগত হইয়া তাহার বিপরীত আকর্তব্যবিবরে জ্ঞান লাভ করে, তখন আর তাহার কোন কৃত্য থাকে না । স্মৃতরাং যুক্ত পুরুষের এইরূপ ধ্যান কর্তব্য ।

† তৎপরিমাণরূপৈঃ—ইত্যতিরিক্তঃ পাঠঃ কচিদৃশ্যতে ।

‡ তেষাম্—ইত্যেবং পাঠঃ সর্বত্র ন দৃশ্যতে ।

§ প্রযুক্তে—ইতি পাঠান্তরম্ ।

†† প্রযুক্তে—ইতি পাঠান্তরম্ ।

ইতি স্মৃতেঃ । তথা সর্বেষাং পঞ্চানামপি ভূতানামবি-
কার্য্যঃ অবিষয়ত্বাং ‘অচ্ছেগোহয়মদাহোহয়ম্’ ইতি স্মৃতেঃ ।
যাপি শরীরেন্দ্রিয়সংস্থানমাত্রম্ উপলক্ষ্য মদভক্তানাং বিপ-
রীতানাঞ্চ প্রিয়াহপ্রিয়াদিপ্রযুক্তা, তজ্জা চ ধর্মাধর্মাদিপ্রাপ্তিঃ,
সা তেষামেব, ন তু ময়ি অজরে অস্মতে অভয়ে, ‘নৈনং কৃতা-
কৃতে তপতঃ’ (বৃহ ৪।৪।২২) ‘ন কস্মিণা বর্দ্ধতে নো কনীয়ান্’,
(বৃহ ৪।৪।২৩) ‘সবাহ্যাত্যন্তুরো হৃজঃ’ (মাণ্ডু ২।১।২) ‘ন
লিপ্যতে লোকহুঃখেন বাহুঃ’ (কঠ ৫।১১) ইত্যাদি-
শ্রুতিস্মৃতিভ্যঃ । অনাত্মবস্তুনশ্চ অসত্ত্বাদিতি * পরমো
হেতুঃ । আত্মনশ্চ অদ্বয়ত্ববিষয়াণি †—দ্বয়স্য অসত্ত্বাৎ—যানি
সর্বাণি উপনিষদ্বাক্যানি বিস্তরশঃ সমীক্ষিতব্যানি সমীক্ষিত-
ব্যানি † ১১৬

পদার্থয় । কিঞ্চ (অপিচ, আরও বলিতেছি) যে এব (যে সমুদায়)
বাহ্য্যঃ শব্দাদয়ঃ (বাহু শব্দ, স্পর্শ প্রভৃতি) শরীরাকারেণ (শরীররূপে)
তদ্গ্রাহকৈশ্চ (এবং তাহাদের গ্রাহক) শ্রোত্রাদ্যাকাটৈঃ (শ্রবণাদিরূপে)
সংস্থিতাঃ (পরিণত হইয়া অবস্থিত আছে) তে (তাহারা, শব্দাদি)
অস্তঃকরণদ্বয়তদ্বিষয়াকারেণ চ (অস্তঃকরণ দুইটি বুদ্ধি এবং মনোরূপ
এবং তাহার বিষয় স্মৃৎস্মৃৎখাদিরূপে) [পারিণমন্তে = পরিণত হয়] [এ
বিষয়ে দুইটি হেতু প্রদর্শিত হইতেছে] তেষাম্ (তাহাদের, শব্দাদির)
সর্বাঙ্কিয়ান্সু (সমস্ত ক্রিয়াতে) অন্তোন্তসংসর্গিত্বাৎ (পরস্পরসংসর্গবশতঃ)
সংহতত্বাৎ চ (এবং সংহতত্ববশতঃ) তত্র এবং সতি (তাহা হইলে, ভূত ও
ভৌতিক সক্রিয় হইলে) বিদ্বষঃ (বিদ্বান্) মম (আমার) কশ্চিৎ (কোন)
শত্রু (আর) মিত্রম্ (বন্ধু) উদাসীনঃ বা (কিংবা : উদাসীন) ন অস্তি (নাই),
তত্র (তদ্বিষয়ে) যদি (যদি) কশ্চিৎ (কেহ) মিথ্যাঙ্জানাভিমানেন (মিথ্যা-
জ্ঞানপ্রযুক্ত অভিমানের দ্বারা) ক্রিয়াকললক্ষণম্ (ক্রিয়াকলরূপ) প্রিয়ম্

* অসত্ত্বম্ ইতি কচিৎ পাঠঃ ।

† অদ্বয়ত্ববিষয়াণি ইত্যত্র অদ্বয়ত্ব ইতি কেচিৎ পাঠঃ ।

(প্রীতিকর) অপ্রিয়ং বা (কিংবা অপ্রীতিকর) প্রযুক্তেত (প্রয়োগ করিতে ইচ্ছা করে) সঃ (সে) তৎ (তাহা) যুধা এব (মিথ্যাই) প্রযুক্তেত (প্রয়োগ করিতে ইচ্ছা করিবে) ভস্য (সেই) মম (আমার) অবিষয়ত্বং (অবিষয়ত্ব হেতু) অয়ম্ (এই আত্মা) অব্যক্তঃ (ব্যক্ত নহে, সূক্ষ্ম) অয়ম্ (এই আত্মা) অচিন্ত্যঃ (অচিন্তনীয়) ইতি (এইরূপ) স্মৃতেঃ (স্মৃতিবশতঃ), তথা (সেইরূপ) পঞ্চানাম্ অপি (পাঁচটি) ভূতানাম্ (ভূতের) অবিকার্যাঃ (বিকার নহে) [কেন অবিকার্যা তদবিষয়ে হেতু প্রদর্শিত হইতেছে] অবিষয়ত্বং (অবিষয়ত্বহেতু, যেহেতু আত্মা অবিষয় অতএব অবিকারী), অয়ম্ (এই আত্মা) অচ্ছেদ্যঃ (ছেদনের অযোগ্য) অয়ম্ (এই আত্মা) অদাহ্যঃ (দাহযোগ্য নহে) ইতি (এইরূপ) স্মৃতেঃ (স্মৃতি থাকায়) যা অপি (যে) শরীরসংস্থানমাত্রম্ (শরীরের গঠনমাত্রকে) উপলক্ষ্য (উদ্দেশ্য করিয়া) নদুভক্তানাম্ (আমার ভক্তদিগের) বিপরীতানাং চ (এবং তাহার বিপরীতদিগের) প্রিয়প্রিয়াদিপ্রযুক্তা (প্রিয় ও অপ্রিয় প্রয়োগের ইচ্ছা) তজ্জা চ (এবং তজ্জন্ত, ইচ্ছা জন্ত) ধর্মাধর্মপ্রাপ্তিঃ (ধর্ম এবং অধর্মপ্রাপ্তি) যা (তাহা, ধর্মাধর্মপ্রাপ্তি) তেষাম্ এব (তাহাদেরই, শরীর ইন্দ্রিয় প্রভৃতিরই) তু (কিন্তু) অজরে (জরারহিত) অমৃতে (মরণরহিত) অভয়ে (ভয়রহিত) ময়ি (আমাতে) ন (নহে, নাই), কৃতাকৃতে (কৃত এবং অকৃত, ধর্ম এবং অধর্ম) এনম্ (ইহাকে, আত্মাকে) ন তপতঃ (তাপ দেয় না, হুঃখ দেয় না), কর্মণা (কর্ম দ্বারা) নো বর্ধতে (বৃদ্ধি প্রাপ্ত হয় না) ন কনীমান্ (ক্ষুদ্র ও হয় না) সবাছাভ্যন্তরঃ (বাহ্য এবং অভ্যন্তর সহিত বর্তমান) হি (নিশ্চিত) অজঃ (জন্মরহিত), লোকহুঃখেন (সংসার হুঃখদ্বারা) ন লিপ্যতে (লিপ্ত হন না) [কারণ] বাহুঃ (অসঙ্গ) ইত্যাদিশ্রুতিভ্যাঃ (এইরূপ শ্রুতিসমূহ হইতে অবগত হওয়া যায়) অনাস্ববস্তনশ্চ (আত্মা ভিন্ন পদার্থের) অসঙ্গম্ (মিথ্যাত্ব) পরমঃ (উৎকৃষ্ট, শ্রেষ্ঠ) হেতুঃ (কারণ) আত্মনশ্চ (আত্মার) অঙ্গরত্বে (অধিতীয়ত্ব হইলে) ধরশ্চ (ধৈতের) অসঙ্গত্বং (অসঙ্গবশতঃ, মিথ্যাবশতঃ) যানি (যে) সর্কাণি (সমস্ত) উপনিষদ্বাক্যানি (বেদান্তবাক্য) বিস্তরণঃ (বিস্তৃতভাবে, নানাবিধ বেদশাখার উপসংহারের দ্বারা) সমীক্ষিতব্যানি সমীক্ষিতব্যানি (পুনঃ পুনঃ আলোচিত হইয়াছে, দুইবার কখন গদ্যাগ্রহসমাপ্তিচক) ॥ ১১৬

অনুবাদ : অপিচ, যে সকল বাহু শব্দাদি শরীররূপে এবং ও শব্দাদির গ্রাহক শ্রোত্রাদিরূপে পরিণত হইয়া অবস্থিত আছে, তাহারাই অস্তঃকরণধর এবং তাহার বিবর সূখহুঃখাদি রূপে পরিণত হয়। কারণ তাহার সঙ্গ

ক্রিয়াতে পরস্পর সংসর্গযুক্ত ও মিলিত। তাহা হইলে, বিদ্বান্ আমার কোন শত্রু, মিত্র, কিংবা উদাসীন নাই। যদি তাহাতে কেহ মিথ্যা-জ্ঞানের অভিমানশতঃ ক্রিয়াকলরূপ প্রিয় কিংবা অপ্রিয় প্রয়োগ করিতে ইচ্ছা করে, তবে সে মিথ্যাই প্রয়োগ করিতে ইচ্ছা করিয়া থাকে, কারণ আমি তাহার বিষয় নহি; [এ বিষয়ে] আমি অবাক্ত এবং অচিন্তনীয়—এইরূপ স্থিতি বিদ্যমান আছে। সেইরূপ আমি পাঁচটি ভূতের বিকার নহি, কারণ আমি অবিষয়; আমি ছেদনযোগ্য ও দাহযোগ্য নহি—এইরূপ স্থিতিও আছে। শরীর এবং ইন্দ্রিয়ের সংস্থান দর্শন করিয়া আমার ভক্ত ও তাহার বিপরীত লোকদিগের যে প্রিয়ও অপ্রিয় প্রভৃতি প্রয়োগের ইচ্ছা এবং তজ্জনিত ধর্মাধর্মাদিপ্রাপ্তি, তাহা তাহাদেরই; জরারহিত, অমর, অভয় আমাতে নহে, পুণ্য ও পাপ ইহাকে ক্লেশ প্রদান করে না, ইহা কর্মের দ্বারা বৃদ্ধি প্রাপ্ত হয় না কিংবা লঘু হয় না, বাহ্য অভ্যন্তরের সহিত বর্তমান, এবং জন্মরহিত, সংসার দুঃখ দ্বারা লিপ্ত হয় না, স্মরণ্য অসঙ্গ, ইত্যাদি শ্রুতি সমূহ হইতে জানা যায়; আত্মভিন্ন বস্তুর অসত্তাই উৎকৃষ্ট কারণ। আত্মার অদ্বিতীয়ত্ব প্রমাণসিক্ত হইলে বৈভূতের অসত্যত্ব হইয়া থাকে, যে সমস্ত বেদান্ত বাক্য পুনঃ পুনঃ আলোচিত হইয়াছে [তাহাও ধ্যান করিবে] ॥ ১১৬

টীকা। এবং তাবৎ শব্দস্পর্শরূপরসগন্ধৈঃ সামান্যবিশেষরূপৈর্ন হানিঃ বুদ্ধির্বা মম ইতি তৈরনতিভবমহুচিন্তনীয়মভিধায় ইদানীং শব্দাদ্যহুভবম্ অহুচিন্তনীয়ং দর্শয়তি—কিঞ্চ যে এবোতি। যে এব শরীরেক্রিয়াকাটৈঃ পরিণম্য সংস্থিতাঃ তে এব অন্তঃকরণদ্বয়তদ্বিষয়স্বখদুঃখাদ্যাত্মনা চ পরিণমন্তে ইতি অধ্যায়ঃ। তত্র হেতুদ্বয়মাহ—অন্যোন্তোতি। সর্বক্রিয়ানু সংহতত্যাং সন্তুষ্টকারিত্বাদিত্যর্থঃ। ততঃ কিম্ ইত্যাত আহ— তত্রৈবং সতীতি। ভূতভৌতিকানাং সক্রিয়ত্বে সতি বিদ্রবো মম সর্ববিকারবিকারিসংঘাতসাক্ষিণো নির্বিকারস্ত ন কশ্চিৎ শব্দাদিবিদ্যাতে ইতি চিন্তয়েৎ। যদি কশ্চিৎ মিথ্যাজ্ঞাননিমিত্তাদ্ দেহাভিমানাৎ মম প্রিয়ম্ অপ্রিয়ং বা ক্রিয়াকললক্ষণং প্রযুক্ত্বৈত প্রবোক্তুমিচ্ছেৎ স তৎ যুবা এব প্রযুক্ত্বৈত তস্ত অবিষয়ত্যাং প্রিয়াদ্যগোচরত্যাং মম ইতি চিন্তয়েদ্ ইতি যোজন্য। প্রিয়াদ্যবিষয়ত্বে যানমাহ—অব্যক্তোহয়মিতি। অবি- কারিত্বং চ আত্মনঃ চিন্তয়েদिति স প্রমাণমাহ—তথা সর্বেষামিতি। নহু এবম্ অনাধেয়াতিশয়শ্চেদাত্মা কথং তর্হি তস্মদ্বিশ্ব অন্তেষাম্ উপকারকাদার্থা

প্রবৃত্তিস্তত্রাহ—যাপীতি । শরীরসংস্থানমেব তে পশুস্তি ন আত্মানম্ ।
 শরীরে চ মম অভিমানাত্বাৎ আত্মনশ্চ অসঙ্গাদিলক্ষণস্য ময়ি তৎকৃতঃ
 অতিশয়ঃ কিন্তু তেষামেব যথাক্রিয়ং ফললাভ ইত্যর্থঃ । যস্য অনাধেয়াতিশয়শ্চে
 প্রমাণমাহ—উপলক্ষ্যেত্যাদিনা । কিঞ্চ যদি অন্যায়। নাম স্তাৎ তদা
 তৎকৃতঃ প্রিয়ম্ অপ্রিয়ং বা ভবেৎ ; ন তৎ মম অস্তি সর্কীয়ত্বাৎ মম
 ইতি চিন্তয়েদ্ ইতি আচ—অনাত্মবস্তুনশ্চেতি । কুতস্তস্য অসং-
 মিত্যত্র হেতুমাহ—আত্মনশ্চেতি । আত্মনশ্চ অধরশ্চে প্রামাণিকে সতি
 তদ্বিরুদ্ধস্য দ্বয়স্য অসঙ্গাদিত্যর্থঃ । উক্তার্থসাধকং প্রমাণমপি অনুশীলনীয়-
 মিত্যাহ—যানীতি । ব্রহ্মবিজ্ঞাপ্রতিপাদকানি সর্কীয়ণি বেদান্তবাক্যানি
 বিস্তরশঃ বহুশাখোপসংহারেণ পুনঃপুনরালোচনীয়ানি ইত্যর্থঃ । বিরক্তিঃ
 গদ্যবন্ধসমাপ্তিদ্যোতনার্থা ॥১১৬

উপদেশসহস্রায়াঃ সদৃগদ্যবন্ধো যথামতি ।

ব্যাখ্যাতে রামতীর্থেন ভক্ত্যা স্বজ্ঞানসিদ্ধয়ে ॥

ইতি শ্রীমতা রামতীর্থেন বিরচিতা উপদেশসহস্রী-গদ্যপ্রবন্ধটীকা সম্পূর্ণা ।

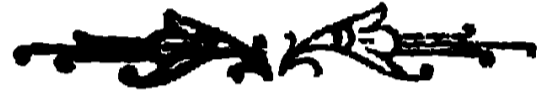
— — — — —

ও

পরমহংস-পরিব্রাজকাচার্য—

শ্রীমচ্ছঙ্করভগবৎপূজ্যপাদবিরচিতা

উপদেশসহস্রী ।



(উত্তরার্দ্ধঃ) ।

উপোদ্ঘাত-প্রকরণম্ ।

চৈতন্যং সর্বগং সর্বং সর্বভূতগুহাশয়ম্ ।

যৎ সর্ববিষয়াতীতং তস্মৈ সর্ববিদে নমঃ ॥ ১

পদার্থায় । যঃ (যিনি), চৈতন্যং (জ্ঞানস্বরূপ), সর্বগং (সর্বব্যাপী),
সর্বং (সর্বাশ্রয়ক—সকলের উপাদানকারণ), সর্বভূতগুহাশয়ঃ (সমস্ত প্রাণীর
বুদ্ধিরূপ গুহায় সাক্ষিরূপে অবস্থিত), সর্ববিষয়াতীতং (যিনি সমস্ত বিষয়কে
অতিক্রম করিয়াছেন—অবিষয়), তস্মৈ (সেই) সর্ববিদে (সর্বজ্ঞ উদ্দেশে),
নমঃ (নমস্কার), [করিতেছি] ? ১

অনুবাদ । যিনি সর্বব্যাপী, সমস্ত বস্তুর উপাদানকারণ, সকল প্রাণীর
বুদ্ধিরূপ গুহায় অবস্থিত এবং সমস্ত বিষয়ের অতীত, জ্ঞানস্বরূপ, সেই সর্বজ্ঞ
ব্রহ্মকে উদ্দেশে নমস্কার [করিতেছি] ॥ ১

শ্রীমৎস্বামি-রামতীর্থ-বিরচিতপদযোজনিকাথ্যা টীকা ।

শ্রীগণেশায় নমঃ ॥ শ্রীসরস্বতৈ নমঃ ॥ শ্রীমচ্ছঙ্করাচার্য-ভগবতে নমঃ ॥

ব্রাহ্মাধ্যাত্মমিদং সর্বং মেয়মাত্মাভিগম্য ।

ভাতি নো ভাতি বজ্জানাৎ তদস্মি ব্রহ্ম চিংসুখম্ ॥ ১

টীকা । তদেবং সর্বোপনিষদর্থ-সারসংগ্রহ-গম্যবন্ধ-প্রবন্ধেন সংক্ষেপতো বুদ্ধ্যা
উপদিষ্ট পুনরপি উক্তমেবার্থজাতং গম্যবন্ধপ্রবন্ধেন সোপহরং বিস্তরেণ উপদেষ্টু-

कामो उगवान् भाव्यकारः पञ्चग्रहारुहे ग्रहप्रतिपाद्यपरदेवतानमकाररूपं
 मङ्गलं कृतं शिवाशिकार्यं श्लोकेन उपनिबध्नाति—चैतन्यमिति । तस्यै सामा-
 न्यतः प्रगिद्वारं नमः प्रह्वीभावो भूयानित्यर्थः । तस्य विशेषजिज्ञासायां लक्षण-
 माह—सर्वविद इति । सर्वं वेदतीति सर्वविद्, तस्यै ; सर्वशब्देन भूतं भविष्य-
 दित्येतदाश्रयकं जगदुच्यते, तं सर्वं सर्वावस्थं सर्वदा नवितृवत् सन्निधि-सत्ता-
 मात्रेण प्रकाशयत् सर्वविद् ; न हि इदं जडं स्वसत्तास्फूर्तयोः स्वतन्त्रं भवति ;
 अतो यदधीनसत्तास्फूर्तिमद् इदं तदस्ति सर्वज्ञं सर्वविद् सर्वाश्रय इति तद्वत्
 लक्षणं सिद्धं भवतीति भावः । एवं जगत्प्रवृत्तिस्थितिसंहारनियामकत्वेन
 सम्प्राद्वितया ताटस्थेन लक्षितस्य स्वरूपलक्षणं वदन् सर्वविषयवेदनाश्रयतया सर्व-
 विदमिति वैशेषिकादिमतशङ्कां वारयति—चैतन्यमिति । यच्चैतन्त्रं चिति-
 स्वभावं, ज्ञानस्वरूपं तस्यै इति वदच्छब्दयोः सङ्घः ; “विज्ञानमानन्दं ब्रह्म,”
 “सत्यं ज्ञानमनन्तं ब्रह्म” इत्यादिश्रुतिभाः । न ह्यचिन्स्वभावस्य चिदर्थकता बुज्यते,
 न धनू अमूर्तस्वभावकं जलम् उक्तद्वन्द्वकं भवतीति भावः । चिदेकरसस्यापि
 सर्वज्ञत्वं मायोपाधिकं व्यावहारिकम् इति अनवद्यम् । ननु चेतनोऽणुपरि-
 माण इत्येकवैशिनः, मध्यमपरिमाण इति दिग्धरा मन्त्रे ; अतस्तस्य सर्वविषय-
 संसर्गाभावे कथं सर्वज्ञत्वं ? प्रकाशो हि सावित्रादिः स्वसंसृष्टे एव प्रकाश-
 व्यावहारहेतुः न असंसृष्टे विषये, इत्यत आह—सर्वविदमिति । “नित्यं विदुः
 सर्वगतं” “आकाशवत् सर्वगतश्च नित्यः” “स पर्यागाच्छूद्रम्” इत्यादिश्रुति-
 विरोधात् अणुपरिमाणवादि कलनाहनदकाश इति, उक्त्यादे-निदोपाधिक-
 श्रवणात् न तेन स्वाभाविक-विदुषार्थक-श्रुतिबाध इति दिक् ।

ननु सर्वविदित्युक्ते सर्वमन्त्रं तद्गतं ब्रह्माद्यदिति तस्य वस्तुपरिच्छेद-
 प्रतिभासात् सांख्यादिवादिमतवत् सजातीय-विजातीय-भेदवत्त्वं प्राप्तिमित्यात्
 आह—सर्वविदमिति । “सर्वं ध्विदं ब्रह्म” “इदं सर्वं यदग्रमात्रा” “आर्त्त-
 वेदं सर्वम्” इत्यादिश्रुतेरित्यर्थः । अनेन सर्वोपादानव्यमुक्तम्, उपादानं हि
 स्वकार्यात् सर्वं व्याप्नुवद् व्यापकं भवति न अनुपादानं, तच्च एकदेशेन संसृज्य-
 मानम् अव्यापकमेव भवति इत्यतः सर्वोपादानधात्वं सर्वमित्यातिशयः । सर्वा-
 न्यकमपि ब्रह्म जीवाद् व्यावृत्तं जीवस्य ब्रह्मणो विद्यमानं । न हि असंसारि-
 संसारिभावेन विरुद्धधर्मवतोः ऐक्यं संभवति, दहनतूहिनवत्, इत्यत आह—
 सर्वभूतशुभाश्रयमिति । सर्वभूतानां हावरजदमानां शुभास्तु बुद्धिषु शेषे
 इति सर्वभूतशुभाश्रयम् ; गुणा अज्ञात्वात् ज्ञान-ज्ञेय-ज्ञातृ-पदार्थाः, इति शुभा

বুদ্ধিঃ, গৃহতে:—সংবরণার্থস্ত ধাতোরিদং রূপং, সৰ্বপ্রাণিবুদ্ধাস্তঃসাক্ষিত্বা
নির্কীরকারঃ বস্তুত ইত্যর্থঃ । তথাচ শ্রুতিঃ “যো বেদ নিহিতং গুহায়াং পরমে
ব্যোমন্, ‘হৃদ্বস্তর্জ্যোতিঃ পুরুষঃ স বা এষ আত্মা হৃদি, তস্মৈশ্রুতদেব নিরুহুং
হৃদয়ম্” ইত্যাদিঃ । তথাচ “তৎ সৃষ্ট্বা তদেবানুপ্রাविशत्” ইত্যাদিনা সৃষ্টুরেব
ব্রহ্মণো জীবরূপেণ প্রবেশশ্রবণাৎ, “অন্নমায়া ব্রহ্ম” ইত্যাদিতাদাত্মাশ্রুতেশ্চ,
ন ব্রহ্মণোহন্তো জীব ইত্যবধাৰ্থাতে ; বিরুদ্ধধর্ম-সংসর্গপ্রতিভাসম্ব উপাধিনিবন্ধনঃ
ন স্বরূপনিবন্ধন ইতি ভাবঃ । এতেন জীবো নাম ব্রহ্মণোহংশো বিকারো বা
স্বতন্ত্র এব বা ইতি ভেদাভেদবাদিপক্ষা নিরাকৃতা বেদিতব্যঃ ।

ননু সৰ্বভূতগুহাশয়ত্বে ব্রহ্মণো মানসবেত্ত্বং শ্রুৎ ? তথা সৰ্বাত্মত্বে
প্রপঞ্চাত্মপ্রাপ্তিরিতি শঙ্কায়ামাহ—যৎ সৰ্ববিষয়াতীতমিতি । সৰ্ববিষয়া-
তৎকার্যাত্মকং বিষয়মতীত্য ব্যবস্থিতম্ ইত্যক্ষরার্থঃ । “মায়াস্তু প্রকৃতিং
বিদ্বান্মানিনস্ত মহেশ্বরম্” ইত্যাদিশ্রুতে: পরমেশ্বরাধিষ্ঠিত-মায়াবিস্তৃতাবগমাৎ
সৰ্বশ্চ, মায়াশ্চ অনির্লচনীয়াৎ পরমার্থং কিমপি ব্রহ্মণো ভিন্নং বস্তু ইতি ;
তথা সৰ্বাস্তঃকরণ-তৎপ্রচারসাক্ষিণো ন মানসবেত্ত্বং সম্ভাব্যতে । ন হি মিথ্যা-
দৃষ্টিগৃহীতেন মরীচ্যাদকাদিনা ভূম্যাছাদকাदिमत् परमार्थतो भवति, न वा
काष्ठेनाग्निः प्रकाशते दहते वा ; अतो युक्तं सर्वविषयातीतमिति भावः ।
तथा च श्रुतिः “नेति नेति” “नेह नानास्ति किञ्चन” “यतो वाचो निवर्तन्ते
अप्राप्य मनसा सह” इत्याद्याः । अत्र चैतन्मत्तयादिविशेषणक्रमं तत्त्व-पदार्थ-
साधारणम् ; सर्वभूतगुहाशयमिति च बुद्ध्यादिसाक्षी त्वंपदार्थ उक्तः ; सर्वाव-
पदेन तत्त्व-पदवाच्यं ब्रह्मोच्यते ; सर्वविषयातीतमिति तत्त्व-पदलक्ष्यमुक्तम् ;
यत्तत्त्व-शक्योः सामानाधिकरण्याद् एकार्थवृत्तिश्चे सति तत्त्व-पदार्थयोः एक्यम्
अथवाकार्यत्वात्पर्यावृत्त्या प्रतिपादितो भवति ।

तदेवं मन्त्राचरण-व्याजेन वेदास्तथास्त्रीय-विषयास्तुवक्तोहपि अत्र प्रपञ्चितः
अत्र तत्त्वप्रकरण-श्रुतनार । तथाहि उक्तवाक्यार्थो विषयः, चैतन्मत्तं सर्व-
विषयातीतमिति च तदाद्यनः सर्वानर्थसंपर्शिताभावोक्तेः अपेशानर्थनिवृत्त्युप-
लक्षितं निरतिशयानन्दाविर्भावान्मकं ब्रह्मैव प्रयोजनमुक्तम् ; अर्थात् तत्त्वकामः
अधिकारी सृष्टित एव भवति । उक्तविशेषणानां वेदास्तुवेषेव प्रसिद्धेः, शान्-
ब्रह्मणोः, प्रतिपाद्य-प्रतिपाद्यकभावः सक्तो ध्वनित इति । १

समापय क्रियाः सर्वा दाराग्याधानपूर्विकाः ।

ब्रह्मविद्यामथेदानीं वक्तुं वेदः प्रचक्रमे ॥ २

পদাশ্রয় । বেদঃ (শ্রুতি), দারাগ্যাধানপূর্বিিকাঃ (পত্নীগ্রহণ ও অগ্যাধান-পূর্বিিক), সর্বাঃ (সমস্ত), ক্রিয়াঃ (নিত্য, নৈমিত্তিক ও প্রায়শ্চিত্তরূপ কর্মসমূহ) সমাপযা (সমাপিত করিয়া), অথ (অনন্তর—শমদমাদিসাধনচতুষ্টয় নিরূপণের পর), ইদানীং (এখন), ব্রহ্মবিদ্যা (ব্রহ্মজ্ঞান), বক্তুং (উপদেশ দিতে), প্রচক্রমে (আরম্ভ করিয়াছেন) ॥ ২

অনুবাদ । দারপরিগ্রহ ও অগ্যাধানপূর্বিিক নিত্যনৈমিত্তিক • প্রভৃতি সমস্ত ক্রিয়ার উপদেশ সমাপন করিয়া, বেদ এখন ব্রহ্মবিদ্যার উপদেশ প্রদান করিতে আরম্ভ করিয়াছেন ॥ ২ *

টীকা । এবং দেবতা-নমস্কার-ব্যাঞ্জন বেদান্ত প্রতিপাত্ত-পরদেবতা-তত্ত্বম্ উপক্ষিপ্তম্ । ইদানীং বেদানাং তৎপরত্বং প্রতিপাদয়িতুং কর্মকাণ্ডনিবৃত্তম্ অর্থম্ অনন্ত তেন জ্ঞানকাণ্ডাধ্য-বেদান্তানাং সঙ্গতিম্ অভিদধানঃ তেষাম্ অগ-তার্থত্বম্ অনন্তশেষত্বঞ্চ তাবদাহ—সমাপয্যেতি । বেদ ইদানীং ব্রহ্মবিদ্যাং বক্তুং প্রচক্রমে ইত্যন্বয়ঃ । 'ইদানীম্' ইতি জিজ্ঞাসোরূপাঙ্কতিসময় উক্তঃ । অথেন্তি জিজ্ঞাসা প্রবৃতি প্রয়োজকহেতু-সাধন-চতুষ্টয়-সম্পত্ত্যানন্তর্য্যম্ উচ্যতে । তথাচ বিবেক-বৈরাগ্যশমাদিসাধনসম্পন্নস্ত যুমুক্ষে-মৌক্ষসাধন-ব্রহ্মবিদ্যাং সাক্ষাৎ প্রতিপাদয়িতুং জ্ঞানকাণ্ডাধ্যকো বেদঃ প্রবর্ত্তত ইত্যর্থঃ । কুতোহস্ত সাধন-সম্পত্তিঃ ইত্যপেক্ষায়াং কর্মকাণ্ডোক্ত-কর্ম্যানুষ্ঠান-অনিত-বুদ্ধিশুদ্ধিত ইত্যভি-প্রেত্য আহ "সমাপয্য, ইত্যর্কেন । দারাগ্যাধানপূর্বিিকা ইতি বিহিতক্রিয়া-মাত্রোপলক্ষণম্, নিত্যনৈমিত্তিক প্রায়শ্চিত্তোপাসনারূপাঃ সর্বাশ্রমপ্রযুক্তা বিধি-বিহিতাঃ সর্বাঃ ক্রিয়াঃ সমাপযা সমাপ্তিং প্রাপয্য কর্মকাণ্ডাশ্রনা অন্তেষ্টকর্ম্মানি প্রতিপাদ্য স্থিতো বেদ ইতি সঙ্কঃ । অয়ং ভাবঃ—বেদো হি স্বতঃপ্রমাণভূতঃ

* তাৎপর্য্য, 'বসন্তে ব্রাহ্মণোগ্রীন্ আদধীত' ইত্যাদি শ্রুতিপ্রসিদ্ধ সংস্কৃত অগ্নি স্থাপনকে অগ্যাধান বলে । দারপরিগ্রহ-পত্নীগ্রহণ । নিত্যকর্ম্ম—যাহা না করিলে (অস্ত্র কর্ণের অনুষ্ঠানে) প্রত্যাবার জন্মে, যথা—সন্ধাদি । নৈমিত্তিক—পুত্রজন্মানিনিমিত্তক জাতেষ্টি প্রভৃতি, ইহাও অবশ্য কর্তব্য । প্রায়শ্চিত্ত—পাপকর হেতুভূত কর্ম্ম, পরাক্রম প্রভৃতি ।

পত্নী ও অগ্যাধান বাতীত বেদবিহিত যজ্ঞাদি কর্ণের অনুষ্ঠান হয় না । বেদানুমোদিত নিত্য, নৈমিত্তিক ও প্রায়শ্চিত্তাদি কর্ণের অনুষ্ঠান করিলে চিত্ত নির্রল হয় । বিশুদ্ধচিত্ত ব্যক্তি শমদমাদি সাধনচতুষ্টয়সম্পন্ন হইয়া ব্রহ্মজিজ্ঞাসার অধিকারী হন । ইহা দ্বারা কর্ম্মকাণ্ডের সহিত জ্ঞানকাণ্ডের সঙ্গতি (সম্বন্ধ) প্রদর্শিত হইল । কর্ম্ম বদ্যপি মুক্তির কারণ নহে, জ্ঞানই মুক্তির সাধন, তথাপি কর্ম্মানুষ্ঠানে চিত্ত বিশুদ্ধ হয়, চিত্ত বিশুদ্ধ হইলে তত্ত্বজ্ঞান হয় ; জ্ঞানোদয়ে মুক্তি হয় ; সুতরাং পরম্পরায় কর্ণেরও উপযোগিতা আছে । একান্ত মূলে কর্ণের উল্লেখ করা হইল ।

সর্কার্থপ্রকাশকো নিত্যনিরতিশয়পুরুষার্থমর্থরমানস্য তদুপায়ং যুগরতঃ
সর্কোৎসাহং প্রবর্তমানস্তাপি তমলভমানস্ত তাদৃক্ পুরুষার্থসাধনং প্রত্যক্ষা-
দিভিরনবগম্যমানমুপদেষ্টুং প্রবর্ততে । নিত্যনিরতিশয়পুরুষার্থশ্চ মোক্ষ এং
নান্ত ইতি মোক্ষোপায়প্রতিপাদনে বেদতাৎপর্য্যমবগমাতে । শ্রুতিস্মৃতি চাত্ত
ভবতঃ—“সর্কে বেদা যৎপদমামনস্তি, ‘সর্কে বেদা যত্রৈকীভবন্তি,’ ‘স মানসীন
আত্মা জনানাম্” ইতি । “বেদৈশ্চ সর্কৈরহমেব বেত্তঃ” ইতি চ । মোক্ষসাধনঞ্চ
সাক্ষাদাত্মতত্ত্বজ্ঞানমেব, “তমেব বিদিত্বাতিমৃত্যুমোতি নাত্তঃ পশ্বা বিত্ততেহন্নায়”
ইতি শ্রুতেঃ ; তচ্চ নাত্তদ্বাস্তঃকরণস্যোপদেষ্টুং যুক্তং তস্ত তদগ্রহণসামর্থ্যা-
ভাবাৎ । শ্রুতিশ্চ ভবতি ‘নাবিরতো হৃশ্চরিতান্নাশাশ্বো নাসমাহিতঃ । নাত্ত-
মানসো ষাপি প্রজ্ঞানেনৈনমাগুরাৎ” ইতি । অতস্তত্ত্ব জ্ঞানোৎপত্তি-প্রতি-
বন্ধকছুরিতক্ষমার্থানি নিত্যানি কৰ্ম্মাণি প্রথমং বিত্তস্তে, তানি চ সংযোগরূপ-
চোদনাসমাখ্যানামবিশেষেণ সর্কশাখা প্রত্যয়ন্তায়েন ইতি কৰ্ত্তব্যাক্ত কলাপপরিমাণাধি-
কারিবিশেষোক্তিপূর্ককমলুষ্ঠাপয়তি । “ধর্মেণ পাপমপলুদতি” “ন কৰ্ম্ম লিপাতে
নরে” “অবিদ্যায়া মৃত্যুং তীর্ষা ইত্যাদি শ্রুতেঃ । ছুরিতক্ষয় এব ধর্মানু-
ষ্ঠানস্ত পরং প্রয়োজনং, পরম্পরয়া পরমপুরুষার্থোপযোগিত্বাৎ, নতু ‘কৰ্ম্মণা
পিতৃলোক’ ইত্যাদ্যুক্তঃ পিতৃলোকাদিঃ প্রয়োজনং, তস্ত কৰ্ম্মাদিদোষহুষ্ঠতয়া
হেয়ত্বাৎ । আনুবাদিকং হি তৎ কৰ্ম্মফলং ভবতি, ভবদপি নেদং চিত্তশুদ্ধি-
প্রতিবন্ধকম্ । তদুক্তং সুরেশ্বরাচার্য্যৈঃ—“নিতোবু শুদ্ধিপ্রাধান্তাষ্ট্রোগোহপ্য-
প্রতিবন্ধকঃ । ভোগং ভঙ্গুরমীকস্তে বুদ্ধিশুদ্ধিস্ত রোচতে” ইতি । কাম্যাভি-
চারাদিকৰ্ম্মবিধানস্ত পুরুষবলীকরণেন স্বাভাবিকপ্রবৃত্তিনিবারণার্থমিত্যেবা দিক্ ।
তথা চ চিত্তশুদ্ধিঃ প্রথমাপেক্ষিতত্বাৎ তদর্থং কৰ্ম্মবিধানং প্রথমং প্রবর্ততে,
পশ্চাচ্চ জ্ঞানোপদেশ ইতি কৰ্ম্মজ্ঞানকাণ্ডমোরর্থধারা হেতুহেতুমদ্ভাবেন পৌর্ক-
পর্য্যায়ক উক্তঃ । জ্ঞানকাণ্ডস্ত সাক্ষাৎ ফলার্থবিষয়ত্বাৎ কৰ্ম্মভিরনপেক্ষিতার্থত্বা-
চ্চাগতার্থত্বম্ অনন্তশেষত্বঞ্চ তস্ত সিদ্ধমিতি ॥ ২

কৰ্ম্মাণি দেহযোগার্থং দেহযোগে প্রিয়াপ্রিয়ে ।

ধ্রুবে স্মাতাং ততো রাগো ঘেষশ্চৈব ততঃ ক্রিয়াঃ ॥ ৩

পদান্বয় । কৰ্ম্মাণি (শাস্ত্রোক্তকৰ্ম্মসমূহ—জ্যোতিষ্টোমপ্রভৃতি), দেহ-
যোগার্থং (শরীর ধারণের নিমিত্ত), দেহযোগে (শরীরের সহিত সম্বন্ধ ঘটিলে),
প্রিয়াপ্রিয়ে (সুখ ও দুঃখ), ধ্রুবে (নিশ্চিত), স্মাতাম্ (হইয়া থাকে), ততঃ

(সুখ ও দুঃখ এবং তাহার সাধন বিষয়ে যথাক্রমে), রাগঃ (অমুরাগ), ঘেষঃ (বিঘেষ), চ (এবং), এব (অবধারণ), ততঃ (রাগ ও ঘেষ হইতে), ক্রিয়াঃ (বাক্, মনঃ ও শরীরের চেষ্টা), [ভবতি = হয়] ॥ ৩

অনুবাদ । বিহিত ও প্রতিষিদ্ধ কর্মের অনুষ্ঠান, শরীর পরিগ্রহের নিমিত্ত হইয়া থাকে, শরীর ধারণ করিলে সুখ-দুঃখভোগ অবশ্যস্বাভাবী ; তাহা হইতে (সুখ ও দুঃখ এবং তাহার উপায়ে যথাক্রমে) রাগ ও ঘেষ জন্মে, তাহা হইতেই বাচিক, মানসিক ও কায়িক ব্যাপার আরম্ভ হইয়া থাকে ॥ ৩

টীকা । নমু কৰ্ম্মাণি কৃতানি কৰ্ত্তুঃ ফলপ্রদানি লোকে দৃষ্টানি, যথা পিতৃাদিভিরূপদিষ্টবিষয়াণি ইষ্টফলানি, তৈর্নিষিদ্ধবিষয়াণি অনিষ্টফলানি, তদুদাস্ত-বিষয়াণি দৈবাধীনতয়োভয়ার্থানি, তথা বেদবিহিতানি কৰ্ম্মাণীষ্টফলানি নিষিদ্ধান্ত-নিষ্টফলানি, বিহিতপ্রতিষিদ্ধ-ব্যামিশ্রকৰ্ম্মাণীষ্টানিষ্টব্যামিশ্রফলানি ভবন্তি । তথা চ শাস্ত্রং—“অনিষ্টমিষ্টং মিশ্রঞ্চ ত্রিবিধং কৰ্ম্মণঃ ফলম্” ইতি । এবঞ্চ কৰ্ম্মণাং ফলাব্যভিচারান্মোক্শ চ ফলবিশেষত্বাৎ কৰ্ম্মবিশেষসাধ্যত্বোপপত্তেৰ্ন বিদ্বয় কৃতামস্তি, ইতি ন তদর্থানি জ্ঞানকাণ্ডানি মুমুকুশা বিচারণীয়ানি, কিন্তু কৰ্ম্মাণ্যেব কানিচিৎ চাতুৰ্ম্মাস্তাদৌগ্ধকব্যফলার্থানুষ্ঠেয়ানীতি কৰ্ম্মজড়ানাং প্রত্যব-স্থানমিত্যাশঙ্ক্যাহ—কৰ্ম্মাণীতি স্বাভ্যাং । কৰ্ম্মফলং হি জাত্যায়ুর্ভোগলক্ষণং, তচ্চ দেহসম্বন্ধং বিনা নোপপত্তত ইতি কৰ্ম্মাণি দেহযোগার্থমেবেত্যর্থঃ । দেহ-যোগে চ সংসারো দুর্কার ইত্যাহ দেহযোগ ইতি । দেহসম্বন্ধে সতি প্রিয়া-প্রিয়ে সুখদুঃখে ঐবে স্নাতাং ভবেতামেব, “ন বৈ শরীরস্ত সতঃ প্রিয়ারপ্রিয়োর-রপহতিরস্তি” ইতি শ্রুতেঃ । ততঃ সুখদুঃখয়োস্তৎসাধনয়োশ্চ যথাসংখ্যং রাগ-ঘেষৌ বাসনারূপৌ স্নাতাং ; ততো রাগঘেষাখ্যানিমিত্তাৎ ক্রিয়া বাসনঃ-কায়চেষ্টাঃ স্মরিতার্থঃ ॥ ৩

ধৰ্ম্মাধৰ্ম্মৌ ততোহজ্ঞস্ত দেহযোগস্তথা পুনঃ ।

এবং নিত্যপ্রবৃত্তোহিয়ং সংসারশ্চক্রবদ্ ভূশম্ ॥৪

পদার্থায় । অজ্ঞস্ত (আত্মতত্ত্ব বিষয়ে অনভিজ্ঞ ব্যক্তির), ততঃ (বিহিত ও নিষিদ্ধ ক্রিয়া হইতে), ধৰ্ম্মাধৰ্ম্মৌ (ধর্ম ও অধর্ম), [জন্মে] ; তথা (পূর্ববৎ), পুনঃ (আবার) দেহযোগঃ (শরীর সম্বন্ধ হয়) । এবং (এইরূপে), অয়ং (প্রত্যক্ষবিষয়ীভূত), সংসারঃ (জন্ম-মরণ-প্রবাহ), চক্রবৎ (কুস্তকার চক্রের ন্যায়), ভূশং (অত্যন্ত, পুনঃ পুনঃ), নিত্যপ্রবৃত্তঃ (অনাদিকাল হইতে প্রবৃত্ত হইতেছে) ॥ ৪

অনুবাদ । ব্রহ্মজ্ঞানবিহীন পুরুষের বিহিত ও নিষিদ্ধ ক্রিয়া হইতে ধর্ম ও অধর্ম জন্মে, তাহা হইতে আবার শরীরলাভ ঘটে, এইরূপে এই পরিদৃষ্টমান সংসার অনাদিকাল হইতে কুম্ভকারচক্রের স্থায় পুনঃপুনঃ চলিয়া আসিতেছে ॥ ৪ *

টীকা । অজ্ঞস্ত প্রত্যগাত্মত্বঃ ব্রহ্মজ্ঞানতোহহংকারপারবশস্ত ততঃ ক্রিয়াভ্যো বিহিতপ্রতিষিদ্ধরূপাভ্যো ধর্মাধর্মৌ পুনর্ভবতাং পুনস্ততো দেহযোগঃ, ততঃ প্রিয়াপ্রিয়ে, ইত্যেবং সংসারো জন্ম-মরণ-কর্ম-করণতৎফলভোগলক্ষণঃ কুলালচক্রবদ্ ভ্রমতার্থমবিশ্রমং যথা স্মাৎ তথা, নিত্যপ্রবৃত্তোহনাদিকালমারম্য প্রবর্ততে অয়ং প্রত্যক্ষ ইত্যর্থঃ । তস্মাৎ ঐহিকার্থানাং কর্মণামনিত্যফলত্বস্ত লোকে দৃষ্টবাদামুখিকফলার্থানামপি কর্মত্বাদনিত্যফলতানুমানাৎ “তদ্ যথৈহ কর্মজিতো লোকঃ ক্ষীরত এবমেবামুত্র পুণ্যজিতো লোকঃ ক্ষীরতে” ইতি বস্তু-বলাবলং বিশ্রুতেশ্চ “অক্ষয়াং হ বৈ চাতুর্মাশ্বাজিনঃ স্কৃতম্” ইত্যাদ্যর্থবাদ-শ্রুত্যবলম্বনেন কর্মফলস্ত নিত্যত্বাশা ন কার্যেতি ভাবঃ ॥ ৪

অজ্ঞানং তস্য মূলং স্মাদিতি তদ্ধানমিষ্যতে ।

ব্রহ্মবিদ্যাত আরদ্ধা ততো নিঃশ্রেয়সং ভবেৎ ॥ ৫ ॥

পদান্বয় । অজ্ঞানং (অবিজ্ঞা), তস্য (সংসারের), মূলং (কারণ), স্মাৎ (হয়), ইতি (এই হেতু), তদ্ধানং (অজ্ঞানের আত্যন্তিক নাশ), [মুমুভিঃ = মুমুকুগণ কর্তৃক] ইষ্যতে (অভিলষিত হয়), [যত জ্ঞানমেব অজ্ঞাননাশকম্ = বেহেতু জ্ঞানই অজ্ঞান-নাশক], অতঃ (অতএব), ব্রহ্মবিদ্যা (ব্রহ্মজ্ঞান), আরদ্ধা (উপক্রান্ত হইতেছে), ততঃ (ব্রহ্মজ্ঞান হইতে) নিঃশ্রেয়সং (মোক্ষ) ভবেৎ (হয়) ॥ ৬

অনুবাদ । সংসারের মূল কারণ অবিদ্যা ; এইজন্য তাহার বিনাশের প্রতি লোকের [বিশেষরূপ] আগ্রহ হইয়া থাকে । ব্রহ্মবিদ্যা অবিদ্যাকে বিনাশ করে, এবং মুক্তিফল দান করে ; এজন্য ব্রহ্মবিদ্যার আরম্ভ করা বাইতেছে ॥ ৫

* তাৎপর্থা—যতদিন ব্রহ্মজ্ঞান উপন্ন না হয়, ততদিন কর্মানুষ্ঠান অবশ্যস্বাভাবী । মানব বিহিত কর্ম হইতে ব্রহ্মজ্ঞান উৎকৃষ্ট শরীর এবং নিষিদ্ধ কর্ম হইতে পণ্ডিত নিম্ন শরীর গ্রহণ করিয়া থাকে । শরীর ধারণ করিলে ধর্ম ও অধর্ম উপচিত হয়, এবং তাহা হইতে আবার শরীর লাভ ঘটে । কুম্ভকারের চক্র যেমন অনবরত ঘুরিতে থাকে, তক্রপ জ্ঞানহীন মানুষের কর্ম ও শরীরলাভ পুনঃপুনঃ ঘটিয়া থাকে । জ্ঞান উপন্ন হইয়া সংসারের মূল কারণ অজ্ঞানকে বিনষ্ট করে ; সুতরাং তখন আর শরীর ধারণের কারণ থাকে না । অতএব সংসারনিবৃত্তির একমাত্র উপায়স্বরূপ জ্ঞানের আশ্রয় গ্রহণ করিবে ।

টীকা। নবেবমপি ন মোক্ষার্থিনো জ্ঞানেন প্রয়োজনমস্তি, কৃত্বকর্ষণাং সংসারনিমিত্তানাং ফলভোগানন্তরং নাশে সতি “নিমিত্তাভাবান্নৈমিত্তিকাভাবঃ” ইতি জ্ঞানাৎ অবতুলভ্যত্বান্মোক্ষস্ত ইত্যাশক্ত্য অজ্ঞানমূলত্বাৎ কর্ষণঃ, তস্মিন্ সতি তদনু-পরমাৎ মৈবমিত্যাহ—অজ্ঞানমিতি। যদ্বা অজ্ঞস্ত কর্ষ প্রবৃত্ত্যাবিরমাৎ সংসার-বিরামঃ, কৃত্বকর্ষণফলভোগসময়েহপি কর্ষ প্রবৃত্ত্যবশ্তস্তাবাৎ পুনর্ভোগসস্তানা-বিচ্ছেদশ্চেৎ কথং তহি কর্ষনিবৃত্ত্যা মোক্ষসিদ্ধিরিতি বিবক্ষ্যামাহ—অজ্ঞান-মিতি। অর্থঃ “নীহারেণ প্রাবৃত্তা জল্যা চান্নতৃপ উক্খশাসশ্চরস্তি” “একঃ শক্রন দ্বিতীয়োহস্তি শক্ররজ্ঞানতুল্যঃ পুরুষশ্চ রাজন্। যেনাবিষ্টঃ কুরুতে কার্যাতে চ ঘোরানি কর্ষানি সূদারুণানি” ইত্যাদিশ্রুতিস্মৃতিভ্যোহ জ্ঞানং তশ্চ পূর্বোক্তশ্চ কর্ষতৎফললক্ষণশ্চ সংসারশ্চ মূলং শ্রাদ্ধিতি হেতোস্তশ্চাজ্ঞানশ্চ হানমাত্মাস্তিকো-পরম ইষ্যতে যত্নেন সম্পাদনীয়তদ্ব্যভিপ্রেক্ষতে, মূলোন্মূলনমন্তরেণ প্ররোহা-বিচ্ছেদাদিত্যর্থঃ। “তরতি শোকমাশ্রাবৎ” “যদা চন্দ্রবদাকাশং বেষ্টয়িষ্যতি মানবাঃ। তদা দেবমবিজ্ঞায় দুঃখশাস্তো ভবিষ্যতি ॥” “জ্ঞানেন তু তদজ্ঞানং যেষাং নাশিতমায়নঃ। তেষামাদিগ্ৰ্যবজ্জ্ঞানং প্রকাশয়তি তৎপরম্” ইত্যাদি শ্রুতি-স্মৃতিভ্যো যতে। বিষ্টেবাজ্ঞানহানহেতুরবগতা, অতো ব্রহ্মবিদ্যারকা ততো ব্রহ্মবিদ্যায়া নিঃশ্রেয়সং কৈবলাং ভবেৎ, তদ্বদরে নাশরীয়কতয়াহজ্ঞাননিবৃত্তৌ কেবলাশ্রয়রূপাবস্থানরূপো মোক্ষো লক্ষ ইব ভবেদিত্যর্থঃ ॥ ৫

বিষ্টেবাজ্ঞানহানায় ন কর্ষাপ্রতিকূলতঃ

নাজ্ঞানশ্রাপ্রহাণে হি রাগদ্বेषক্ষয়ো ভবেৎ ॥ ৬

পদার্থায়। বিদ্যা (জ্ঞান) এব (নিশ্চিত), অজ্ঞানহানায় (অবিদ্যা নাশের নিমিত্ত—অজ্ঞান নাশে সমর্থ); অপ্রতিকূলতঃ (অবিরোধপ্রযুক্ত), কর্ষ (যজ্ঞাদি ক্রিয়া), ন (না; অজ্ঞাননাশে সমর্থ হয় না) হি (যেহেতু) অজ্ঞানশ্র (অবিদ্যার), অপ্রহাণে (নাশ না হইলে), রাগদ্বেষয়োঃ (অনুরাগ ও বিদ্বেষের), ক্ষয় (নাশ), ন ভবেৎ (হয় না) ॥ ৬

অনুবাদ। একমাত্র জ্ঞানই অজ্ঞান নাশ করিয়া থাকে, কর্ষের সহিত অজ্ঞানের কোনরূপ বিরোধ না থাকায় কর্ষ অজ্ঞাননাশে সমর্থ নহে। অজ্ঞান বিনষ্ট না হইলে কখনই রাগ ও দ্বेष ক্ষয়প্রাপ্ত হয় না ॥ ৬

টীকা। নহু কর্ষণাৎ বিচিত্রশক্তিহাৎ “হিরণ্যদা অমৃতত্বং উজন্তে” ইত্যাদিশ্রুতে: “কর্ষণৈব হি সংসিদ্ধিমাহিতা জনকাদয়ঃ” ইত্যাদিশ্রুতেশ্চ

কৰ্মভিৰেব মোক্ষসিদ্ধেঃ কৃতং—ভ্রম্যবিদ্যেতি । শঙ্কামপাক্কৰ্মন্ অনন্তরোক্ত-
মৰ্থম্ উপপাদয়তি । বিদ্যেবেতি ভাভ্যাম্ । সংসারমূলাজ্ঞানহানার বিদ্যেব
সমৰ্থেত্যধ্যাহারঃ । এবকার্যমাহ—ন কৰ্ম্মেতি । তত্র হেতুরপ্রতিকূলত
ইতি অবিরোধাদিত্যর্থঃ । বিদ্যেব প্রকাশরূপামবিদ্যাং তৎকার্যঞ্চ নিবৰ্ত্তয়তি ।
যথা রজ্জ্বাবরণাবিঘাতমসৌ তৎকল্পিঃসর্পাঙ্ঘাকারঞ্চ রজ্জুতত্ত্বজ্ঞানপ্রদীপৌ নিব-
ৰ্ত্তয়তঃ স্বভাববিরোধে, কৰ্ম্ম তু নাজ্ঞানতমোনিবৰ্ত্তকং তদবিরোধিত্যং অপ্রকাশাত্ম-
কত্বাদ্বা নৌহারস্তোমবৎইত্যাত্মনুমাটেনঃ ‘নাশ্চঃ পশ্চা বিদ্যতে হরনার’ ইত্যাদি-
শ্রুতিভিঃ বিরোধেহিরণ্যাদা ইত্যাদাবাপেক্ষিকম্ অমৃতত্বং পর্য্যবশ্যতি । “কৰ্ম্মণৈব
হি” ইতি স্মৃতিঃ ‘ন কৰ্ম্মণান প্রজয়া’ইতি শ্রুতিবিরোধেহত্বপরাইত্যতো ন তদ্বলাৎ
কৰ্ম্মভিঃ অজ্ঞানহানশঙ্কাইতাভিপ্রায়ঃ । বিদ্যাং বিনা অজ্ঞানকর্তৃত্বাভাবশ্চেৎ অজ্ঞান-
কর্যার্থমেববিদ্যা অবিস্যতাং, তৎকার্যস্য তু পরমার্থত্বাদ্ বিদয়া নাশানুপপত্তেস্তরাশে
হেতুস্তরমবেশনীম্ ইত্যত আহ—নাজ্ঞানশ্চেতি । অজ্ঞানস্তঅপ্রহাণে রাগাদিক্ষয়ো
ন স্তাৎ অবিবেকপূৰ্বকত্বস্য রাগাদাবনয়বাতিরেকসিদ্ধত্যাৎ অজ্ঞানময়া রাগাদয়ো
ন পরমার্থা ইত্যাজ্ঞাননিবৃত্ত্যেব নিবৰ্ত্তন্ত ইতি ন তত্র হেতুস্তরাধেষণেত্যর্থঃ ॥ ৬

রাগদ্বেষক্ষয়াভাবে কৰ্ম্ম দোষোদ্ভবং ধ্রুবম্ ।

তস্মান্নিঃশ্রেয়সার্থায় বিদ্যেবাত্র বিধীয়তে ॥ ৭

পদান্বয় । রাগদ্বেষক্ষয়াভাবে (রাগ ও দ্বেষ ক্ষয় প্রাপ্ত না হইলে), দোষো-
দ্ভবং (দোষ—রাগ, দ্বেষ ও মোহ হইতে জাত), কৰ্ম্ম (ক্রিয়া), ধ্রুবং (নিশ্চিত),
[ভবতি=হয়]; তস্মাৎ (সেইজন্ত—কৰ্ম্ম সংসারের কারণ বলিয়া), নিঃশ্রেয়-
সার্থায় (মুক্তির নিমিত্ত), অত্র (এই গাছে), বিদ্যা (বেদান্তজ্ঞান), এব
(অবধারণ), বিধীয়তে (বিধিত হইতেছে—প্রকাশিত হইতেছে) ॥ ৭

অনুবাদ । রাগ ও দ্বেষ ক্ষয়প্রাপ্ত না হইলে দোষজনিত কৰ্ম্ম পুনরায়
আবির্ভূত হয়, এবং তাহা হইতে আবার সংসার হয় । অতএব মুক্তির জন্ত
বেদান্ত জ্ঞানের উপদেশ প্রদান করা বাইতেছে ॥ ৭ •

টীকা । রাগান্তনিবৃত্তৌ কা হানিরিতি ? তত্রাহ—রাগদ্বেষেতি । দোষাঃ

• তৎপর্য্য—আলোক ও অন্ধকার পরস্পর বিরুদ্ধ পদার্থ বলিয়া আলোক অন্ধকার নাশ
করে; জ্ঞানের সহিত অজ্ঞানের বিরোধ পরিদৃষ্ট হয়, সুতরাং জ্ঞানই অজ্ঞান দূর করিতে সমর্থ।
কারণ শূন্যিতে (বিগুণে) রজতমাস্তি গুণিবিবরণজ্ঞান দ্বারা বিদূরিত হয়। কৰ্ম্মের সহিত
অজ্ঞানের কোনরূপ বিরোধ নাই, সুতরাং কৰ্ম্ম অজ্ঞান নাশে সমর্থ নহে। বিশেষতঃ কৰ্ম্ম
অজ্ঞানজন্য, অতএব কার্য কখনও কারণ নাশ করিতে পারে না।

রাগদ্বেষ-মোহাঃ তদ্বৃত্তবৎ তদ্বৈতুকং কৰ্ম্ম ক্রবৎ পুনঃ শ্রাদ্ধবেতি পুনঃ সংসারো
হুৰ্কার ইত্যর্থঃ । উপপাদিতমর্থমুপসংহরতি—তস্মাদিতি । অজ্ঞেতি বেদাস্তোক্তিঃ
বিধীয়তে প্রকাশ্যত ইত্যর্থঃ ॥ ৭

ননু কৰ্ম্ম তথা নিত্যং কৰ্ত্তব্যং জীবনে সতি ।

বিদ্যায়াঃ সহকারিত্বং মোক্ষং প্রতি হি তদ্ব্রজেৎ ॥৮

পদান্বয় । ননু (প্রশ্ন), জীবনে, সতি (প্রাণ থাকিলে), [যথা
অবিদ্যা অবশ্রমেধানুষ্ঠায়া = যেরূপ বিদ্যা অবশ্র অনুষ্ঠের] তথা (সেইরূপ), নিত্যং
(নিত্য), কৰ্ম্ম (ক্রিয়া), কৰ্ত্তব্যং (অনুষ্ঠের); হি (যেহেতু), তৎ (কৰ্ম্ম),
বিদ্যায়াঃ (জ্ঞানের), সহকারিত্বং (সহকারিতা—অদ্বয়), ব্রজেৎ (প্রাপ্তহয়),
[সমুচ্চয়বাদিনামিহ মাশঙ্কা = সমুচ্চয়বাদীর আশঙ্কা] ॥ ৮

অনুবাদ । [সমুচ্চয়বাদীর পূৰ্বপক্ষ] জ্ঞানের দ্বারা নিত্যকৰ্ম্মও যাব-
জীবন অবশ্র অনুষ্ঠের, যত্নপি জ্ঞান মুক্তির কারণ, তথাপি কৰ্ম্ম তাহার সহ-
কারী হইতে পারে ॥ ৮ •

টীকা । তদেবমজ্ঞানমূলত্বাৎ সংসারস্ত জ্ঞানমেব তন্নিবৰ্ত্তকং মোক্ষহেতুন'
কৰ্ম্ম ইত্যুক্তং । তত্র যদি কৰ্ম্মণাং স্বাতন্ত্র্যেণ মোক্ষহেতুতা ন সম্ভবেৎ তহি
জ্ঞানেন সমুচ্চয়ে সতি তদ্বৈতুতা স্মাদিতি সমুচ্চয়বাদিমতমুখাপন্নতি—ননু
কৰ্ম্মেতি । “নহি কশ্চিৎ ক্রমমপি জাতু তিষ্ঠত্যকৰ্ম্মকৃতং । কার্য্যতে হবশঃ
কৰ্ম্ম সৰ্ব্বঃ প্রকৃতিঈজ্ঞপ্তৈঃ” ইতি স্মৃত্যুক্তান্ত্যয়েন অবশেনাপি জীবতা পুরুষেণ
কৰ্ম্ম কৰ্ত্তব্যমেব ; বিদ্যা যথা তথা নিত্যং কৰ্ম্মাবশ্রং কৰ্ত্তব্যং, যাবজ্জীবনিত্যাতি-
শ্রুতিবিহিতবাদিত্যর্থঃ । উপযোগাভাবাৎ মুমুকুণা নিত্যং কৰ্ম্ম ন কৰ্ত্তব্যমিত্যত
আহ—বিদ্যায়া ইতি । বিদ্যায়া মোক্ষং প্রতি কারণভূতায়ঃ সহকারিত্বম্ ইতি
কৰ্ত্তব্যভাবং হি যস্মাৎ তৎ কৰ্ম্ম ব্রজেৎ প্রাপ্তুরাৎ অতন্তৎ কার্য্যং মুমুকুণেত্যর্থঃ ।
বিদ্যায়ামৃতমপ্নুত ইতি তৃতীয়য়া জ্ঞানস্ত মোক্ষকরণত্বাবগমাৎ করণস্ত চেষ্ট-

• ভাৎপৰ্য্য—পূৰ্বে বলা হইয়াছে, কৰ্ম্মের সহিত অজ্ঞানের বিরোধ না থাকায় কৰ্ম্ম অজ্ঞান
নাশে সমর্থ নহে । জ্ঞানের সহিত অজ্ঞানের বিরোধ থাকায় জ্ঞানই অজ্ঞান নাশ করিয়া থাকে ।
তাহার উপর সমুচ্চয়বাদী আশঙ্কা করিতেছেন—যতদিন জীবন থাকিবে, ততদিন কোন না
কোন কৰ্ম্মের অনুষ্ঠান করিতেই হইবে ; হুতরাং নিত্যনৈমিত্তিকপ্রভৃতি শাস্ত্রীয়কৰ্ম্মের হ্রস্ব
হইতে নিরুতি;লাভের উপায় নাই । কৰ্ম্ম যখন অবশ্র অনুষ্ঠের, তখন কেবল কৰ্ম্ম অজ্ঞাননাশে
সমর্থ না হইলেও জ্ঞান সমুচ্চিত কৰ্ম্ম অজ্ঞান নাশ করিবে ।

জ্ঞানের সহিত একই কালে কৰ্ম্মানুষ্ঠানের নাম জ্ঞান-সমুচ্চিত-কৰ্ম্ম-অনুষ্ঠান । এরূপ
কথা বাহারা বলেন, তাহাদিগকে সমুচ্চয়বাদী বলা হয় ।

কর্তব্যাত্মানাপেক্ষত্বাৎ অন্তঃ চেতিকর্তব্যাত্মাত্বাৎ কৰ্মভিরেব প্রযাজাদিভি-
দর্শাদৌব ফলোপকার্যৈর্জ্ঞানং সমুচ্চীয়ত ইতি ভাবঃ ॥ ৮

যথা বিদ্যা তথা কৰ্ম চোদিতত্বাবিশেষতঃ ।

প্রত্যবায়স্মৃত্তৈশ্চ কার্যং কৰ্ম মুমুক্শুভিঃ ॥ ৯

পদান্বয় । যথা (যেমন), বিদ্যা (জ্ঞান), তথা (সেইরূপ), কৰ্ম
(ক্রিয়া), [অবশ্য অনুষ্টেয়], চোদিতত্বাবিশেষতঃ (যেহেতু শাস্ত্রে জ্ঞানের
জ্ঞান কৰ্ম ও অবিশেষে—তুল্যরূপে বিহিত আছে); প্রত্যবায়স্মৃত্তৈশ্চ (এবং
পাপবোধক শাস্ত্র থাকায়— কৰ্মানুষ্ঠান না করিলে পাপ জন্মে, এবংবিধ স্মৃতি-
বচনের বিদ্যমানতা হেতু), মুমুক্শুভিঃ (মুক্তিকামপুরুষকর্তৃক), কৰ্ম (ক্রিয়া),
কার্যমেব (নিশ্চিতই কর্তব্য) ॥ ৯

অনুবাদ । শাস্ত্রে জ্ঞান ও কৰ্ম উভয়ই তুল্যভাবে বিহিত আছে ; স্মতরাং
উভয়ই অনুষ্টেয় । কৰ্মের অনুষ্ঠান না করিলে প্রত্যবায় জন্মে—এরূপ শাস্ত্র
বিদ্যমান থাকায় মুক্তিকাম পুরুষগণেরও কৰ্ম অবশ্যই অনুষ্ঠান করা
উচিত ॥ ৯

টীকা । “কৰ্মণা বধ্যতে জন্তুবিদ্যা চ বিমৃচাতে । তস্মাৎ কৰ্ম ন কুৰ্বন্তি
যত্নঃ পারদর্শিনঃ” ইত্যাদি স্মৃত্তৈমুক্শুভিঃ কৰ্ম ন কর্তব্যমিতি চেৎ তত্রাহ—
যথা বিদ্যা তথা কৰ্ম মুমুক্শুভিঃ কার্যং তথা কৰ্মাপি কর্তব্যং, কুতঃ ?
“বদ্যাকাবিদ্যাঞ্চ যন্তনৈদোভয়ঃ সহ” ইতি সমুচ্চয়বিধিনা অবিশেষেণ চোদিতত্বা-
দিত্যর্থঃ । কিঞ্চ “অকুৰ্বন বিহিতং কৰ্ম নিন্দিতঞ্চ সমাচরন । প্রসঙ্গ-
শ্চৈশ্চিন্নার্থেষু নরঃ পতনমুচ্ছতি” । ইত্যনুষ্ঠানে প্রত্যবায়স্মৃত্তৈশ্চ কৰ্ম
কার্যমিত্যর্থঃ । তথা চোদিতত্বপ্রতিস্মৃতিবিরোধে ‘তস্মাৎ কৰ্ম ন কুৰ্বন্তি যত্নঃ’
ইতীমমপি স্মৃতিজ্ঞানপ্রশংসার্থী বা ভবিষ্যতীতি ভাবঃ ॥ ৯

ননু ধ্রুবফলা বিদ্যা নান্যৎ কিঞ্চিদপেক্ষতে ।

নাগ্নিস্টোমো যথৈবান্যৎ ধ্রুবকার্যোহপ্যপেক্ষতে ॥ ১০

তথা ধ্রুবফলা বিদ্যা কৰ্ম নিত্যমপেক্ষতে ।

ইত্যেবং কেচিদিচ্ছন্তি ন কৰ্ম প্রতিকূলতঃ ॥ ১১

পদান্বয় । [সিদ্ধান্তী] ননু (প্রশ্ন), ধ্রুবফলা (যাহার ফল নিশ্চিত এমন),
বিদ্যা (জ্ঞান), অন্যান্য (কৰ্মাদি), কিঞ্চিৎ (কোনও) নাপেক্ষতে (অপেক্ষা

করে না) ; [পূর্বপক্ষবাদী] ন (না—তাহা বলিতে পার না), যথা (যেমন), অগ্নিষ্টোমঃ (তন্নামক যাগ), ক্রবকার্যঃ অপি (অবশ্যস্তাবিফলক হইলেও), অশ্রুৎ (দেবতাজ্ঞান, কৰ্ম প্রভৃতি), অপেক্ষতে (অপেক্ষা করে), তথা (সেইরূপ), বিদ্যা (জ্ঞান), ক্রবফলা (নিশ্চিতফলা), [হইলেও], নিত্যং (সতত), কৰ্ম (ক্রিয়া), অপেক্ষতে (অপেক্ষা করে), ইতি (এই—পূর্বোক্ত), এবং (এই প্রকার), কেচিৎ (কেহ কেহ—সমুচ্চয়বাদীগণ), ইচ্ছন্তি (ইচ্ছা করিয়া থাকেন) [সিদ্ধান্তী] ন (না—এরূপ বলা ঠিক নহে) কৰ্ম (কৰ্মকে) [বিদ্যা স্বকার্য মুক্তিজননে কৰ্মকে অপেক্ষা করে না], প্রতিকূলতঃ [বিরোধবশতঃ—বিদ্যা ও কৰ্মের পরস্পর বিরোধ থাকায়] ॥ ১০—১১

অনুবাদ । [সিদ্ধান্তী পূর্বপক্ষবাদীর মতে দোষ প্রদর্শন করিতেছেন] বিদ্যার ফল অবশ্যস্তাবী, সুতরাং বিদ্যা কাহাকেও অপেক্ষা করে না, অর্থাৎ বিদ্যা কৰ্ম-নিরপেক্ষ হইয়া মোক্ষরূপ ফলদানে সমর্থ । [সমুচ্চয়বাদীর শঙ্কা]—তাহা বলিতে পার না, যেমন অগ্নিষ্টোমযাগ অবক্ষ্যফল হইলেও উদ্গীথ, শব্দ প্রভৃতি, উদ্গীথাদি গর্ভ দেবতার জ্ঞান এবং কৰ্ম প্রভৃতিকে অপেক্ষা করে; তদ্রূপ নিশ্চিতফলা বিদ্যা ও কৰ্মকে নিত্যই অপেক্ষা করে, কেহ কেহ এইরূপ কথা বলিয়া থাকেন । [সিদ্ধান্তী] ইহা ঠিক নহে, কৰ্ম বিদ্যার বিরোধী বলিয়া বিদ্যা [মোক্ষজননে] কৰ্মকে অপেক্ষা করে না ॥ ১০—১১ •

টীকা । অত্র সিদ্ধান্তী বিদ্যায়ঃ সহকার্যঃপক্ষিতত্তমুক্তমাক্ষিপতি -নস্থিতি । ব্রহ্মবিদ্যা সহকারিনিরপেক্ষা ক্রবফলাহাদ্ ষটাঙ্গজ্ঞানবদিতার্থঃ । পূর্ববাদী ব্যাভিচারেণ পরিহরতি—নোহি । অবশ্যস্তাবিকলোহপ্যাগ্নিষ্টোমো যথোদগীথ শব্দাদিতদসতদেবতাজ্ঞানসহকারি কৰ্ম্যাপেক্ষতে তথা বিদ্যাপীত্যর্থঃ ॥১০ পূর্বপক্ষ-মুপসংহরতি ইত্যেবং কেচিদিচ্ছন্তীতি । সিদ্ধান্তঃ বক্তৃমুপক্রমতে—নেত্যাদিনা । বিদ্যা স্বকার্যে ন কৰ্ম্যাপেক্ষতে, তৎপ্রতিকূলত্বাৎ তদ্বিরোধিত্বাদিত্যিতি যাবৎ । ন হি স্বপ্রতিকূলঃ স্বসহারো ভবতি, মাতৃৎ তিমিরঃ তেজসঃ সহায়ভূত-নিত্যার্থঃ ॥ ১১

* তাৎপর্য—যাহার ফল ক্রব অর্থাৎ অবশ্যস্তাবী, সে কার্যজননে অপরের অপেক্ষা করে না । বিদ্যাও ক্রবফলা ; সুতরাং মুক্তিফলদানে কৰ্মাদির অপেক্ষা করে না ; সমুচ্চয়বাদী তদন্তরে বলেন—এরূপ নিয়ম হইতেই পারে না, অগ্নিষ্টোমযোগের ফল অনিশ্চিত, কিন্তু সে ফলদানে অঙ্গকে অপেক্ষা করিয়া থাকে ।

উদ্গীথ—সামের অংশবিশেষ । শব্দ—স্বোত্রবিশেষ ।

বিদ্যায়াঃ প্রতিকূলং হি কৰ্ম্ম স্মাৎ সাভিমানতঃ ।

নিৰ্ব্বিকারাত্মবুদ্ধিশ্চ বিদ্যেতীহ প্রকীৰ্ত্তিতা ॥ ১২

পদার্থায় । সাভিমানতঃ (‘আমি ব্রাহ্মণ’ এইরূপ অভিমানিপুরুষকর্তৃক কৰ্ম্ম সম্পাদিত হয় বলিয়া), কৰ্ম্ম (ক্রিয়া), বিদ্যায়াঃ (জ্ঞানের), প্রতিকূলং (বিরোধী), স্মাৎ (হয়), হি (প্রসিদ্ধ); নিৰ্ব্বিকারাত্মবুদ্ধিঃ চ (কর্তৃত্বভোক্তৃত্ব-রহিত আত্মজ্ঞানই), বিদ্যা (জ্ঞান), ইতি (ইহাই) [বিদ্বদ্ভূঃ = বিদ্বদ্গণকর্তৃক] ইহ (বেদান্তশাস্ত্রে), প্রকীৰ্ত্তিতা (অভিহিত হয়) ॥ ১২

অনুবাদ । ‘আমি ব্রাহ্মণ’ ‘আমি ক্ষত্রিয়’—এইরূপ ব্রাহ্মণ্যাদি-অভিমান-বিশিষ্ট পুরুষকর্তৃক কৰ্ম্ম অমুষ্ঠিত হয় বলিয়া কৰ্ম্ম বিদ্যার প্রতিকূল ; পণ্ডিতেরা কর্তৃত্বভোক্তৃত্ব-রহিত আত্মজ্ঞানকে বিদ্যা বলিয়া বেদান্তশাস্ত্রে কীৰ্ত্তন করিয়া থাকেন ॥ ১২ *

টীকা । কৰ্ম্মণো বিদ্যাপ্রতিকূলত্বমুক্তং সাধয়তি বিদ্যায়া ইত্যাক্ষেন । হি শব্দঃ প্রসিদ্ধিদ্যোতকঃ । সাভিমানত ইতি ব্রাহ্মণ্যাদ্যভিমানসহিতপুরুষনির্কর্তৃত্বাৎ কৰ্ম্মণো বিদ্যায়াশ্চ কূটস্থাত্মাকারতয়া জ্ঞানাদ্যভিমানহীনান্ধত্বাৎ প্রসিদ্ধো বিদ্যা-কৰ্ম্মণোবিরোধ ইত্যর্থঃ । হি—শব্দদ্যোতিতাৎ প্রসিদ্ধিমুপপাদয়তি—নিৰ্ব্বিকারোতি । নাহং কর্ত্তা ভোক্তা কিন্তু কূটস্থং ব্রহ্মৈবাস্মীত্যেবমাত্মাকারান্তঃ-করণবৃত্তিঃ বিদ্যেতি ইহ বেদান্তেষু বিদ্বদ্ভূঃ প্রকৰ্ষণোক্ত্যর্থঃ । কৰ্ম্ম তু অহং ব্রাহ্মণোহস্ত কৰ্ম্মণঃ কর্ত্তা, মমেদং কৰ্ম্ম সাধাৎ ফলং ভবিষ্যতীত্যভিমানপূৰ্ব্বকং প্রবর্ত্তত ইতি প্রত্যক্ষমতঃ স্মৃটৌ বিরোধ ইত্যর্থঃ ॥ ১২

অহং কর্ত্তা মমেদং স্মাদিতি কৰ্ম্ম প্রবর্ত্ততে ।

বস্তুধীনা ভবেদ্বিদ্যা কল্পধীনো ভবেদ্বিধিঃ ॥ ১৩

পদার্থায় । অহং (আমি), কর্ত্তা (কর্তৃত্ববিশিষ্ট), মম (আমার) ইদং (ইহা) [কর্ত্তব্যং = কর্ত্তব্য], স্মাৎ (হয়), ইতি (এইরূপে), কৰ্ম্ম (ক্রিয়া) প্রবর্ত্ততে (প্রবৃত্ত হয়); বিদ্যা (জ্ঞান), বস্তুধীনা (বস্তুধী বস্তুর অধীন) ভবেৎ (হয়), বিধিঃ (বিধের কৰ্ম্ম), কল্পধীনা (পুরুষের অধীন), ভবেৎ (হয়) ॥ ১৩

* কৰ্ম্ম ও জ্ঞান এককালে এক পুরুষ কর্তৃক অমুষ্ঠিত হইতে পারে না । আত্মাতে ব্রাহ্মণ-বাদি আতি আরোপ করিয়া লোক কৰ্ম্মে প্রবৃত্ত হয় । কর্তৃত্বভোক্তৃত্বাদি অভিমান বিদ্বৃত্ত হইলে জ্ঞানে অধিকারী হয় । হুতরাং কৰ্ম্ম ও জ্ঞানের সহানুষ্ঠান অনসম্ভব ।

অনুবাদ । আমি কর্তা, ইহাই আমার কর্তব্য—এইরূপে কর্তা প্রবৃত্ত হয় । জ্ঞান বস্তুর অধীন, কিন্তু বিহিত কর্তা পুরুষের অধীন ॥ ১৩ *

টীকা । জ্ঞানকর্মণোরন্তমূর্ধ্ববহিমূর্ধ্বাত্যাং প্রবৃত্তিতো বিরোধমুক্তা উৎপত্তিতো বিরোধমাহ—বস্তুধীনেতি । প্রমাণবস্তুধীনা বিজ্ঞা যথা প্রমাণং যথা-বস্তু চ জ্ঞানে ন তত্র পুরুষস্বাতন্ত্র্যং সম্ভবতীত্যর্থঃ । বিধিবিধেয়ং কর্তা কত্রধীনং পুরুষেণ কর্তুমকর্তুমন্তথা বা কর্তুং শক্যম্ অতঃ পুরুষস্বাতন্ত্র্যরূপবিরুদ্ধহেতুজ্ঞানং ন কর্তাজ্ঞানয়োঃ সমুচ্চয় ইত্যর্থঃ ॥ ১৩

কারকাণ্যুপমুদ্রাতি বিজ্ঞা বুদ্ধিমিবোষরে ।

ইতি তৎসত্যমাদায় কর্তা কর্তুং ব্যবস্রুতি ॥ ১৪

পদার্থায় । বিজ্ঞা (জ্ঞান), উষরে (অনুর্কর ভূমিতে), বুদ্ধিঃ (জ্ঞান—জল-জ্ঞান), ইব (যথা), কারকাণি (কর্তৃহাদিকারকসমূহ), উপমুদ্রাতি (নাশ-করে), ইতি (পূর্কোর্ত), তৎ (তাহা), সত্যং (নিশ্চিত), আদায় (গ্রহণ করিয়া—সত্যকারকসমূহ গ্রহণ করিয়া), কর্তা (ক্রিয়া), কর্তুং (করিবার নিমিত্ত), [কথম্ = কেন], [জ্ঞানী-জ্ঞানী] ব্যবস্রুতি (উদ্ভুক্ত হইবে) ॥ ১৪

অনুবাদ । উষরদেশে জলবুদ্ধি যেমন উষরবিষয়ক জ্ঞানদ্বারা নিবারিত হয়, তদ্রূপ ব্রহ্মজ্ঞান কর্তৃহাদিকারকসমূহকে বিনাশ করে, ইহা সত্য বটে ; তাহা হইলে জ্ঞানী কিরূপে কারকসমূহ সত্য বলিয়া কর্তা করিবার নিমিত্ত প্রবৃত্ত হইয়া থাকেন । ১৪ †

টীকা । কিছু বিদ্যারঃ সত্যং কর্তাণো নিরাশ্রয়তয়া স্বরূপালাভায় জ্ঞান-সহকারিতেনি (১) বিধাভয়েণ বিরোধমাহ—কারকাণীতি । উষরদেশে জ্ঞান-মুদকবুদ্ধিঃ যথোষরস্বভাবাবলম্বিনী বিজ্ঞাপমুদ্রাতি তথা আশ্রয়ি অবিজ্ঞাধ্যস্ত-কারকবুদ্ধিম্ আশ্রয়স্বভাবাবলম্বিনী বিদ্যো উপমুদ্রাত্যেবেত্যর্থঃ । ইতি তৎসত্যম্

* তাৎপর্থা—কর্তা ও জ্ঞানের মহৎ পার্থক্য । জ্ঞান প্রমাণও বস্তুর পরতন্ত্র, ঘটবিষয়ক জ্ঞান হইলে পুরুষ ইচ্ছা করিয়া ইহা ঘটবিষয়ক জ্ঞান নহে, এরূপ অস্তথা করিতে পারেন না, কারণ ঘটজ্ঞান প্রত্যক প্রমাণ ও ঘট বস্তুর অধীন । কিন্তু কর্তা পুরুষের আয়ত্ত, পুরুষ ইচ্ছা করিলে তাহা অনুষ্ঠান করিতে পারে, নাও পারে ।

† উষর—অনুর্করভূমি, কারবৃত্তিকা বাহাতে লোকের জল আশ্রি হয় ।

তাৎপর্থা—জ্ঞান উৎপন্ন হইলে ক্রিয়া কারক প্রবৃত্তি ভেদবুদ্ধি লয় প্রাপ্ত হয়, ইত্যং জ্ঞানী কর্তাকে বিধা বলিয়া অবগত হইয়া তাহার অনুষ্ঠানে কিরূপে প্রবৃত্ত হইবে ।

(১) বিধাভয়েণ—ইতি পাণ্ডিগারম্ ।

পূর্বেণৈবাসেতি । উপমুদাতীতি যতোহতন্তংকারকজাতঃ সত্যমাদায় কৰ্ম
কৰ্ত্ত্বঃ জানৌ কথং—ব্যবশ্যতীতি কথং—শকাধাহারেণায়ং যোজনীয়ঃ ॥ ১৪

বিরুদ্ধত্বাদতঃ শক্যং কৰ্ম কৰ্ত্ত্বং ন বিদ্যা ।

সহৈব বিদ্যা তস্মাৎ কৰ্ম হেয়ং মুমুকুগা ॥ ১৫

পদানুব্রয় । অতঃ (এটীতেহু), বিরুদ্ধত্বাৎ (বিরুদ্ধত্ববশতঃ—কৰ্মের সহিত
জ্ঞানের বিরোধিতাহেতু), বিদ্যা সহৈব (জ্ঞানের সহিতই), কৰ্ম (ক্রিয়া),
কৰ্ত্ত্বং (অনুষ্ঠান করিতে), বিদ্যা (বিদ্যৎকৰ্ত্ত্বক), ন শক্যং (পারে না),
তস্মাৎ (সেই জন্ত), মুমুকুগা (মুক্তিকাম পুরুষকৰ্ত্ত্বক), কৰ্ম (ক্রিয়া), হেয়ং
(ত্যাজ্য) ॥ ১৫

অনুবাদ । কৰ্মের সহিত বিদ্যার বিরোধপ্রযুক্ত জানীরা বিদ্যার সহিত
কৰ্মের অনুষ্ঠান করিতে পারেন না । অতএব মুমুকুগণের কৰ্মত্যাগ করা
[সৰ্ব্বতোভাবে] বিধেয় ॥ ১৫

টীকা । বিরুদ্ধত্বকৃতসমুচ্চরাসম্ভবে ফলিতমাৎ—বিরুদ্ধত্বাদিতি । অতো
বিরুদ্ধত্বাদিতি সামান্যবিকরণাৎ বিদ্যা সহ কৰ্ম কৰ্ত্ত্বং বিদ্যা ন শক্যমেবে-
ত্যর্থঃ । সমুচ্চরানিরাকরণফলমাহ—তস্মাদিতি ॥ ১৫

দেহাষ্টোরবিশেষেণ দেহিনো গ্রহণং নিজম্ ।

প্রাণিনাং তদবিদ্যোখং তাবৎ কৰ্মবিধির্ভবেৎ ॥ ১৬

পদানুব্রয় । দেহিনঃ (দেহাভিমानी আত্মার), দেহাষ্টোরঃ (দেহ, ইন্দ্রিয়, মনঃ,
বুদ্ধি, প্রাণ ও তজ্জন্মাদির সহিত), অবিশেষেণ (অবিশেষরূপে—আভিন্নভাবে),
গ্রহণং (গ্রহণ), নিজম্ (স্বাভাবিক) ; প্রাণিনাং (জীবগণের—মনুষ্যাদিগের),
তৎ (সেই), অবিদ্যোখং (অবিদ্যা হইতে জাত) [আত্মজ্ঞান বতকাল পর্য্যন্ত]
তাবৎ (তদবধি), কৰ্মবিধিঃ (কৰ্মকাণ্ড), ভবেৎ (প্রমাণীভূত হয়) ॥ ১৬

অনুবাদ । দেহ, ইন্দ্রিয়, মনঃ, বুদ্ধি, প্রাণ ও তাহাদের ধর্মের সহিত
আত্মার অবিশেষে গ্রহণ লোকের স্বাভাবিক । যতকাল প্রাণিগণের এবংবিধ
অজ্ঞান-প্রভবভ্রান্তি-সংসার হইতে উৎপন্ন আত্মজ্ঞান বিস্তমান থাকে, তদবধি কৰ্ম-
কাণ্ড প্রমাণরূপে পরিগণিত হয় * ॥ ১৬

* তাৎপর্য—আমি ছল, আমি কৃপ, আমি হুখী, আমি দুঃখী এইরূপ লোকের প্রতীতি হয় ।

টীকা । ননু 'জ্ঞাত্বা কৰ্ম্ম সমাচরেদিত্যাदि'-বচনাৎ স্বৰ্গকামাদিবিধান্থাধুপ-
পত্তেশ্চ দেহাদিবাতিরিক্তাঅজ্ঞানবতঃ কৰ্ম্মানধিকারাৎ জ্ঞানকৰ্ম্মণোবিৰোধে চ
তদযোগাদধিকাৰ্য্যভাবেন কৰ্ম্মকাণ্ডশ্চাপ্রমাণাৎ প্রাপ্তিমত্যাশঙ্ক্য কৰ্ম্মস্বরূপ-
ভেদাঙ্গাবশেষপ্রসুক্তক্রমাধিকাৰাদিবিশেষজ্ঞানশ্চ দেহাদিবাতিরিক্তাঅজ্ঞানশ্চ চ
কৰ্ম্মবিশেষাধিকাৰিণ অপোহ্যত্বেহপি ন পরমাত্মতত্ত্বজ্ঞানং তত্রাপেক্ষাতেহনুপ-
যোগাধিকাৰিবিৰোধাজ্চেত্যভিপ্ৰেতা সমাধত্তে—দেহাত্মৈরিত্তি । যদ্বা যজ্ঞোপ-
নিষদং জ্ঞানং কৰ্ম্মকারকভেদোপমর্দিকং শ্ৰাং তদা জ্ঞানকাণ্ডেন কৰ্ম্মকাণ্ডশ্চ
নির্কিষয়ীকরণাদ্ অবাধিতাবয়বং কৰ্ম্মকাণ্ডম্ অপ্রমাণং শ্ৰাং, তচ্চানিষ্টং স্বাধ্যায়াদ্যা-
য়নবিধিবিৰোধাদিত্যাশঙ্ক্য কিমাত্ম-তত্ত্বজ্ঞানাৎ প্রাগ্ভূৎ বা তদপ্রামাণ্যাপত্তিরিত্তি
বিকল্পাত্মং নিরাকরোতি—দেহাত্মৈরিত্তি । দেহেন আত্মনো দেহাত্মৈরিত্তির-
মনোবুদ্ধিপ্রাপ্ততত্ত্বৈশ্চঃ অবিশেষেণ অবিবেকেন গ্রহণং তদ্বিশিষ্টতন্নৈবাত্মাভিমানরূপঃ
নিজং স্বাভাবিকং ন যোগাদান্যথাভিভাববুদ্ধিবদ্বিধাদীনং যদেবংবিধং পাদি-
নাম্ আত্মজ্ঞানং তদবিদেহাখম্ অনাদ্যজ্ঞানজ্ঞানান্ত্রিসংস্কারোথং সৰ্বসাধারণত্বাদ্
যাবদেবং ব্রাহ্মণোহহং গৃহস্থোহহং স কৰ্ম্মৈক্ৰিয়বানহং স কামো বনশানিত্যাदि জ্ঞান-
মনুবন্তো তাবৎ কৰ্ম্মবিধিঃ কৰ্ম্মকাণ্ডং প্রমাণং ভবেদিত্যর্থঃ । প্রমিত্তিজনকং
হি প্রমাণং ভবতি, অধিকাৰিণশ্চ প্রমিত্তিজনকঃ বেদঃ ন অনধিকাৰিণশ্চ ইতি
স্থিতে কৰ্ম্মপ্রবৃতিপর্য্যন্তং প্রমিত্তিজনকশ্চ বিধিকাণ্ডশ্চো ক্রাধিকাৰিণাভায় ব্রহ্মাত্ম-
তত্ত্ববিদ্যোদয়্যাৎ প্রাগপ্রামাণ্যপ্রাপ্তিরিত্তি নাধ্যয়নবিধিবিৰোধ ইতি ভাবঃ ॥ ১৬

নেতি নেতীতি দেহাদীনপোহ্যাত্মাবশেষিতঃ ।

অবিশেষাত্মবোধার্থঃ * তেনাবিছা নিবর্তিতা ॥ ১৭

পদান্বয় । নেতি নেতি (ইহা ননু ইহা ননু) ইতি (এই শ্রুতি দ্বারা) দেহাদীন
(শরীরাদিকে) অপোহ্য (নিষেধ করিয়া), অবিশেষাত্মবোধার্থঃ (নির্কিষেধ—
আত্মজ্ঞানের নিমিত্ত), জ্ঞাত্বা (স্বস্বরূপ), অবশেষিতঃ (পরিশেষিত), তেন
(আত্মজ্ঞানদ্বারা), অবিছা (অজ্ঞান), নিবর্তিতা (বাধিত হয়) ॥ ১৭

অনুবাদ । নেতিনেতি (ইহা আত্মা নহে, এটি আত্মা নহে) ইত্যাদি শ্রুতি

বস্তুতঃ আগ্রাং স্থলহ, কৃশহ, মূখ, দুঃখ প্রভৃতি কিছুই নাই, তথাপি লোক অবিবেকবশতঃ
দেহাদির ধর্ম আত্মাতে আরোপ করিয়া থাকে । এইরূপ ভ্রান্ত আত্মজ্ঞান জীবের স্বভাবমিচ্ছ ;
যতদিন এইরূপ ভ্রান্ত আত্মজ্ঞান বিদ্যমান থাকিবে, ততদিন কৰ্ম্মকাণ্ড সত্য বলিয়া বোধ
হয় ;

* নির্বিশেষাত্মভাবার্থম্ ইতি কেচিৎ পঠন্তি ।

দ্বারা দেহ, ইন্দ্রিয় প্রভৃতিকে নিষেধ করিলে সচ্চিদানন্দ আত্মস্বরূপ বোধের নিমিত্ত আত্মাই অবশিষ্ট থাকে। সেই আত্ম জ্ঞানদ্বারা অবিজ্ঞা বাধিত হয় ॥ ১৭ *

টীকা। দ্বিতীয়ং বিকল্পমিষ্টাপত্তা প্রত্যাচষ্টে—নেতীতি। নেতি নেতীতি বীপ্সাধয়া শ্রুত্যা দেহাদীন্ মিথাদৃষ্টায়াস্মায়ভাবেন গৃহীতানশেষানপোহু প্রতিষিধ্য প্রতিষেধাবাধতৃত আত্মাবশেষিতঃ সত্যাত্ম সত্যমিত্যাদৌ কিমর্থমিত্যাত আহ— অবিশেষাত্মবোধার্থমিতি। অবিশেষশ্চাসাবায়া চেতি তথা তস্য বোধো নির্কিংশেষচিৎসদানন্দস্বভাবাবির্ভাবস্তদর্থমিত্যর্থঃ। পরাগর্ভেষপোহিতেষু তদ- বধিৎসেন প্রত্যগর্থ এবাবশিষাত ইতি প্রত্যাকৃৎকবোধার্থমিত্যুক্তং ভবতি। বোধে সতি কিং শ্চাৎ তদহ—হেনেতি। বস্তুবন্ধনো দেহাদায়াস্মাভিমানঃ কর্মাদিকারঃচতুঃ সাত্ৰবিজ্ঞা তেন বোধেন নিবর্তিতা বাধিতেত্যর্থঃ। অতো নিমিত্তাভাবারৈর্মিত্তিকাতাব ইতি জ্ঞানেনাঙ্কত্বজ্ঞানবতো ন কর্মবিধিপ্রতিপত্তি- রিতি তং প্রতি ফলবদ্বিজ্ঞানজনকত্বাভাবাৎ কর্মকাণ্ডস্ত তদানীমপ্রামাণ্যমিষ্টমেব, নিবৃত্ত-তীরক্ৰোধং পত্নাভিচারবিধিশাস্ত্রবর্ণিত সর্বমনবহুত্বম্ ॥ ১৭

নিবৃত্তা সা কথং ভূষং প্রসূয়েত প্রমাণতঃ।

অসত্যোবাবিশেষেহপি প্রত্যাগাত্মনি কেবলে ॥ ১৮

পদার্থায়। প্রমাণতঃ (প্রমাণদ্বারা—ব্রহ্মজ্ঞানদ্বারা), নিবৃত্তা (বিরত), সা (অবিজ্ঞা), ভূষং (আবার), কথং (কিরূপে), প্রসূয়েত (জন্মে); অবিশেষে (নির্কিংশেবে—নির্কিংশকার), অপি (পক্ষাণ্ডরব্যাবর্তক), কেবলে (শুদ্ধ), প্রত্যাগাত্মনি (পরমাাত্মাতে), অসত্যো (মিথ্যা), এব (নিশ্চিৎ) ॥ ১৮

অনুবাদ। [যদি আত্মজ্ঞানদ্বারা একবার অবিজ্ঞা নিবৃত্ত হয়, তবে পুনঃ অবিজ্ঞার উদ্ভব হইতে পারে, স্মরণ্যং কন্মের অদৃষ্টান অবশ্যস্তাবী হইয়া পড়ে, এই আশঙ্কায় বলিতেছেন--। প্রমাণের দ্বারা অবিজ্ঞা নিবৃত্ত হইলে, পুনঃ কিরূপে উৎপন্ন হইবে? নির্কিংশেষ প্রত্যাগাত্মাতে অবিজ্ঞা মিথ্যা ॥ ১৮

টীকা। নহু নির্কিংশেষাত্মবোধেন সন্ধুন্নিবর্তিতায়াবজ্ঞা পুনকৃত্তবিষাতি। ততঃ কর্মাদিকারঃচতুসস্তবাৎ কর্মবিধিঃ শ্চাক্ষুণ্ডত্বাবগমাৎ তদজ্ঞাননিবৃত্তাবপি পুনস্তব সমসাস্তরে রজতব্রমোদমোপলস্তাদিত্যাশঙ্কাহ—নিবৃত্তেতি। প্রমাণতো

* তাৎপৰ্য্য—নেতি নেতি শ্রুতিদ্বারা বাস্তবস্তর আত্মর নিরাকৃত হইলে শুদ্ধ আত্মাই পরিশিষ্ট থাকে। গো, হিরণ্য, পুর কলত্র প্রভৃতি বিকার বলিয়া আত্মা হইতে পারে না, ইহা হইতে ভিন্ন নির্কিংশকার আত্মা আছে, এইরূপ—আত্মজ্ঞান সংসারের উচ্ছেদক।

নিবৃত্তা প্রমাণাধিনা দগ্ধা সাহবিজ্ঞা ভূমঃ পুনঃ কথং প্রসূয়েত জায়েত ? নহি
মৃত্তা দগ্ধা চ ভাৰ্ঘ্যা পুনঃ প্রসবায়োত্তবতি তদ্বদিত্যর্থঃ । অবিজ্ঞাস্তরং জায়েতেতি
চেৎ ? তত্র বক্তবাং কিং নিনির্মিতং জায়েত নিমিত্তাদ্বা ? নাশ্চঃ, অকারণ-
কার্যোৎপত্তাবতি প্রসব্যাৎ । দ্বিতীয়ে কিমাত্মা নিমিত্তম্ অনাত্মা বা ? নাশ্চ
ইত্যাহ—অসংহ্যেবেতি । অবিশেষে কেবলে ইত্যনয়োৰ্ব্যাখ্যান-ব্যাখ্যেয়ভাবঃ ।
যদ্বাহবিশেষ ইত্যুক্তে মূৰ্ত্ত্যাদিকতিপন্নবিশেষাভাবেহপি বিশেষাস্তরশব্দা স্তাদত
উক্তং—কেবল ইতি । তাবত্য়াক্ত একাকিনোহপ্যাত্মনঃ প্রযত্নাদিশুণ্ণযোগিব-
বিশেষশব্দা স্তাৎ তন্নিবৃত্তয়েহবিশেষ ইত্যুক্তম্ । তথা চাবিশেষে কেবলে
প্রত্যগাত্মনি সৰ্বাস্তরে পরমার্থবস্তুনি সাহবিজ্ঞাহসতী এব ন সত্তাং লভতে,
অসহায়শ্চাত্মনঃ কূটস্থস্ত কৰ্ত্তৃহানুপপত্তেঃ । অবিজ্ঞাস্তরসহায়াত্যপগমে চাত্মোক্তা-
প্রয়োহনবস্থা বা ; প্রসজ্যোতেত্যর্থঃ । অপিশব্দেন পক্ষাস্তরং নিরস্ততে । অনা-
শ্রুতপ্যাসত্যেবসাহবিজ্ঞা কার্যাত্মানাশ্চনোহবিজ্ঞা হেতুহানুপপত্তেরিত্যর্থঃ । শুক্তি-
কাদৌ তু রজতাদিবিক্ষেপোপাদানাংশস্যোবা বিজ্ঞাশক্তিভেদস্ত জ্ঞানেন নিবৃত্ত্য-
ত্যাগমাৎ মূলজ্ঞানস্ত তাৎগনস্তশক্তিমতো বিদ্যমানত্বাৎ তদ্বশাৎ পুনর্ভ্রাত্ত্বাদয়ো-
পপত্তে দৃষ্টান্তো বিষম ইতি দ্রষ্টব্যম্ ॥১৮

ন চেদুয়ঃ প্রসূয়েত কৰ্ত্তা ভোক্তেতি ধীঃ কথম্ ।

সদস্মীতি চ বিজ্ঞানে তস্মাদ্ বিজ্ঞাহসহায়িকা ॥ ১৯

পদান্বয় । সৎ (ব্রহ্ম), এব (অবধারণ), আমি (আমি হই), ইতি
(এইরূপ), চ (ই), বিজ্ঞানে (প্রত্যক্ষ জ্ঞান) [উৎপন্ন হইলে], ভূমঃ (আবার),
ন (না), চেৎ (যদি), [অবিজ্ঞা] প্রসূয়েত (জন্মে), কৰ্ত্তা (কৰ্ত্তৃৎবিশিষ্ট),
ভোক্তা (ভোক্তৃৎবিশিষ্ট), ইতি (এইরূপ), ধীঃ (বুদ্ধি), কথং (কিরূপে)
[হয়] [কখনই হইতে পারে না], তস্মাৎ (সেই হেতু), অসহায়িকা (সহায়-
বিহীন), বিজ্ঞা (জ্ঞান) [মুক্তির কারণ] ॥১৯

অনুবাদ । আমিই ব্রহ্ম—এইরূপ অপরোক্ষ জ্ঞান উৎপন্ন হইলে অবিজ্ঞা
আর ফল প্রদান করিতে সমর্থ হয় না ; সুতরাং ‘আমিই কৰ্ত্তা’, ‘আমিই ভোক্তা’
এইরূপ বুদ্ধি কিরূপে উৎপন্ন হইবে অর্থাৎ এইরূপ বুদ্ধি হইতে পারে না । অতএব
কেবলমাত্র বিজ্ঞাই মুক্তির কারণ ॥ ১৯ ॥

টীকা । অবিজ্ঞায়াঃ পুনরনুভবসাধনফলমাহ—নচেদিত্তি পাদত্রয়েণ ।
সদেব ব্রহ্মৈবাহমস্মীতি বিজ্ঞানে বিশিষ্টজ্ঞানেহপরোক্ষানুভবে সতি ভূমঃ পশ্চান-

চেদবিণ্ডা প্রশ্নেতেতি কৰ্ত্তা ভোক্তেতি ধীঃ কৰ্ম্মাধিকারনিমিত্তভূতা কথং শ্ৰীৎ ?
ন শ্ৰাদেবেত্যর্থঃ । চকারঃ কৰ্ত্ত্বাদেঃ পারমার্থিকত্বশঙ্কানিবৃত্ত্যর্থঃ, কৰ্ত্ত্বাদেঃ
পারমার্থিকত্বে বিণ্ডানিবৃত্ত্বাঘোষাগাদনিমিত্তপ্রসঙ্গ ইতি ভাবঃ । জ্ঞানকৰ্ম্ম-
সমুচ্চয়নিরাকরণমুপসংহরতি—তস্মাদিতি । যস্মাদ্ বিণ্ডানামুৎপন্নানাং কৰ্ম্মা-
সম্ভবঃ সিদ্ধ স্তস্মাদসহস্রা কেবলৈব বিণ্ডা কৈবল্যহেতুরিত্যর্থঃ ॥১৯

অত্যরেচয়দিত্যুক্তো ন্যাসঃ শ্ৰুত্যাং হি এব হি ।

কৰ্ম্মভ্যো মানসান্তেভ্য এতাবদিতি বাজিনাম্ ॥ ২০

অমৃতত্বং শ্ৰুতং তস্মাৎ ত্যাজ্যং কৰ্ম্ম মুমুকুভিঃ ।

পদান্বয় । অতঃ (এতহেতু—স্বকার্যজননে বিণ্ডার কৰ্ম্মনিরপেক্ষত্বপ্রযুক্ত),
এব (অবধারণ), হি (নিশ্চিত), শ্ৰুত্যা (নারায়ণ-শ্ৰুতিকৰ্ত্ত্বক), মানসান্তেভ্যঃ
(সত্য আদি মানস পর্যাস্ত), কৰ্ম্মভ্যঃ (কৰ্ম্মসমূহ হইতে), উক্তঃ (কথিত),
ন্যাসঃ (সন্ন্যাস) অত্যরেচয়ং (অতিক্রম করিয়াছে—কৰ্ম্ম হইতে উৎকৃষ্ট প্রতি-
পাদিত হইয়াছে) ইতি (ইত্যাদি); এতাবৎ (এই পর্যাস্ত) ইতি (ইত্যাদি)
বাজিনাং (বাজসনেয়গণের—যজুর্বেদিগণের উপনিষৎ কৰ্ত্ত্বক) অমৃতত্বং (মুক্তি),
শ্ৰুতং (শ্ৰুত হইয়াছে) তস্মাৎ (তজ্জন্ম) মুমুকুভিঃ (মুক্তি কাম পুরুষগণ কৰ্ত্ত্বক)
কৰ্ম্ম (ক্রিয়া), ত্যাজ্যং (ত্যক্তব্য, ত্যাগ করা কৰ্ত্ত্বব্য) ॥ ২০

অনুবাদ । বিণ্ডা মুক্তিরূপ ফলজননে কৰ্ম্মনিরপেক্ষত্বপ্রযুক্ত তৈত্তিরীয়
(নারায়ণ) শ্ৰুতি সত্যাদি মানসাস্ত কৰ্ম্ম হইতে সন্ন্যাসের প্রশংসা করিয়াছেন,
এতাবদিত্যদি বৃহদারণ্যক শ্ৰুতি ও মোক্ষ প্রতিপাদন করিয়াছেন । স্মতরাং
মুমুকুগণের ও কৰ্ম্ম ত্যাগ করা [অবশ্য] বিধেয় ॥ ২০ *

টীকা । বিণ্ডানাঃ সহকারিনিরপেক্ষত্বেনৈব মোক্ষহেতুত্বমিতি যুক্ত্যাক্তেহর্থে
শ্রৌতং লিঙ্গমুপোধলয়তি—অত্যরেচয়দিতি । তৈত্তিরীরোপনিষৎসু “সত্যং
পরং পরং সত্যম্” ইত্যপক্রম্য সত্যং তপসাদি মানসাস্তানি কৰ্ম্মাণি শ্রেয়ঃ—
সাধনত্বেন নিব্ধিশ্চ তানি বা এতান্ণবরাণি তপাংসীতি তেষাং ফলফলত্বেন

* তাৎপর্য যদি বিদ্যা কৰ্ম্মসহযোগে মুক্তি বল প্রদান করিত,তাহা হইলে নারায়ণোপনিষদে
কৰ্ম্মের নিন্দা করিয়া সন্ন্যাস প্রশংসিত হইত না । স্মতরাং সন্ন্যাস অঙ্গ হইতে পারে, কৰ্ম্ম
নহে । এতত্ত্বিন্ন বৃহদারণ্যকোপনিষদেও বাজবল্য বৈতৈরীকে তদ্বজ্ঞান মোক্ষসাধন বলিয়া
উপদেশ দিয়াছেন ।

নির্দামভিধায় গ্রাস ইতি ব্রহ্মত্বাক্তো গ্রাস এবাত্যারেচরদিত্তি তত্ত্বজ্ঞানান্তরঙ্গভূতঃ
 সন্ন্যাসঃ স্তুরতে ; তস্মান্নিন্দিতস্তানুপাদেয়ত্বাৎ স্ততস্ত চোপাদেয়ত্বাৎ কৰ্মসাপেক্ষত্বে
 মোক্ষস্ত সন্ন্যাসবিধানানুপপত্তেঃ সন্ন্যাসমাঅজ্ঞানমেব মোক্ষসাধনং গম্যত
 ইত্যর্থঃ। অতএব হীতি। জ্ঞানস্ত স্বফলে কৰ্মনিরপেক্ষত্বাদেবেত্যর্থঃ।
 লিঙ্গান্তরমাহ—এতাবদিত্তি। বাজিনামমৃতত্বং শ্রুতমিত্তি বাজসনেয়িনামুপ-
 নিষৎসু আয়নি ধবরে দৃষ্টে শ্রুতে মতে বিজ্ঞাত ইদং সৰ্বং বিদিতমিত্যুপ-
 ক্রম্যাৎসমাঅতত্বং ছন্দুভ্যাদিদৃষ্টান্তপ্রবন্ধেনোপপাত্তোক্তানুশাসনাসি মৈত্রেযো-
 তাবদরে ধনমৃতত্বমিত্তি জ্ঞানশ্চৈবামৃতত্বসাধনত্বাবধারণং শ্রুতং তস্ত কৰ্মান-
 পেক্ষায়াং লিঙ্গমন্ত্ৰৈথৈতাবদিত্ত্যবধারণার্থবচনানুপপত্তেরিত্যর্থঃ। “অমৃতত্বস্ত তু
 নাশোহস্তি বিত্তেন” ইতি চ তত্রোক্তো বিত্তসাধ্যস্ত কৰ্মগোহমৃতত্বসাধনত্বাভাবে
 লিঙ্গমমুসঙ্কেয়ম্। ন চ “বিদ্যাঞ্চাবিদ্যাঞ্চ” ইতি সমুচ্চয়বিধানবিরোধঃ, তস্ত-
 দেবতোপাসনজ্ঞানকৰ্মসমুচ্চয়বিষয়ত্বাদস্তথা “হিরণ্ময়েন পাত্রেণ” “অগ্নে নম
 সুপথ” ইতি চ মার্গযাচনাদানুপপত্তেরিত্তি সৰ্বমনবদ্যম্। “ন কৰ্মণা ন ঐজরী
 ধনেন ত্যাগেণৈকে অমৃতত্ব মানন্তঃ” “ত্যাগ এব হি সৰ্বেষাং মোক্ষসাধনমুত্তমম্।
 ত্যজ্যেতৈব হি তজ্জ্জয়েৎ ত্যক্তুঃ প্রত্যক্ পরং পদম্” ইত্যাদি শাস্ত্রাদ্ যস্মাৎ ত্যাগো-
 পলক্ষিতমাঅজ্ঞানমেব মুক্তিসাধনং তস্মাদিত্তি প্রকৃতার্থমুপসংহরতি। তস্মাৎ
 ত্যাগ্যং কৰ্ম মুমুকুভিঃ, সাধনচতুষ্টয়সম্পন্নৈরায়ত্ত্বজ্ঞানাস্তিত্তিরিত্যর্থঃ। বিবি-
 দিষোরপি নাস্তি কৰ্মাবসরঃ কুতো বিদ্বষ ইত্যভি প্রায়ঃ ॥ ২০

অগ্নিষ্টোমবদিত্যুক্তং তত্রৈদমভিধীয়তে ॥২১

পদান্বয়। অগ্নিষ্টোমবৎ (অগ্নিষ্টোমধাগের স্তায়) ইতি (ইত্যাদি) উক্তং
 (কথিত হইয়াছে) তত্র (তদ্বিষয়ে) ঠদং (ইহা) অভিধীয়তে (প্রত্যাশ্রয় প্রদত্ত
 হইতেছে ॥ ২১

অনুবাদ। [দশম শ্লোকে] অগ্নিষ্টোম ধাগ যেমন কৰ্মান্তর অপেক্ষা করে,
 তদ্রূপ বিদ্যাও কৰ্মকে অপেক্ষা করিয়া থাকে—এইরূপ যাহা পূৰ্বপক্ষবাদী
 বলিয়াছিলেন, তাহার উত্তর বলা যাইতেছে ॥ ২১

টীকা। অত্রাঙ্কশ্লোকোহধিকঃ প্রাণ্ডক্কার্দেন সংখ্যেয়ঃ। তদেবং মুমু-
 কুণা সৰ্বকৰ্মসন্ন্যাসপূৰ্বকজ্ঞাননিষ্ঠেন ভবিতব্যমিত্তি স্মারেনোপপাত্তোদানীং
 পরোক্তদৃষ্টান্তমনুস্ত দ্বয়তি—অগ্নিষ্টোমবদিত্তি অর্ধশ্লোকেন ॥ ২১

নৈককারকসাধ্যত্বাৎ ফলান্যত্বাচ্চ কর্মণঃ ।

বিদ্যা তদ্বিপরীতাহতো দৃষ্টান্তো বিষমো ভবেৎ ॥২২

পদান্বয় । কর্মণঃ (ক্রিয়াসমূহের) নৈককারকসাধ্যত্বাৎ (কর্তৃপ্রভৃতি
বহুকারক নিষ্পাদ্ত্বাহেতু) ফলান্যত্বাৎ (ফলের ভিন্নত্ব প্রযুক্ত—কর্মের ফল স্বর্গ,
জ্ঞানের ফল মুক্তি) চ (এবং) বিদ্যা (জ্ঞান) তদ্বিপরীতা (কর্মের বিরুদ্ধ-
স্বভাব সম্পন্ন) ; যতঃ (যেহেতু—কর্ম ও বিদ্যার স্বভাব বৈলক্ষণ্য হেতু) বিষমঃ
(অতুল্য) দৃষ্টান্তঃ (উদাহরণ) ভবেৎ (হয়) ॥ ২২

অনুবাদ । কর্ম সমূহ অনেক কারক দ্বারা নিষ্পাদিত হয় এবং তাহার
ফল বিদ্যার ফল হইতে ভিন্ন (কর্মের ফল স্বর্গ, জ্ঞানের ফল মুক্তি), সুতরাং
বিদ্যা কর্ম হইতে সম্পূর্ণ বিলক্ষণ—স্বভাবসম্পন্ন, অতএব অগ্নিষ্টোমদৃষ্টান্ত
[অতীব] বিষম ॥ ২২

টীকা । দূষণমুচ্যতে ইতি প্রতিজ্ঞার শ্লোকেন দূষণমাহ—নৈকেতি ।
কর্মণোহগ্নিষ্টোমাদেবনৈককারকসাধ্যত্বান্নিত্যতদ্রব্যমন্ত্রতন্ত্রপ্রয়োগসাধ্যত্বাদিত্যাবৎ,
তথা ফলান্যত্বাৎ ফলভেদবৎ “যদেব বিদ্যা করোতি শ্রুয়োপ-
নিষদা তদেব বীর্যবত্তরং ভবতি” ইতি শ্রুতেঃ বিদ্যাদ্বারা বীর্যবত্তরফলবিশেষ-
সম্ভবাচ্চ যুক্তা সহকার্যাপেক্ষেত্যর্থঃ । নৈবং বিদ্যা ইত্যাহ—বিদ্যেতি ।
তদ্বিপরীতা কর্মস্বভাববিপরীতস্বভাবেতি যাবৎ । যথা বহুধীনপ্রমাণনিবন্ধ-
নায়া নিরতিশয়মৌলিকফলায়া বিদ্যায়া ন সহকার্যাপেক্ষা যুক্তেত্যর্থঃ । যত
এবং স্বভাবভেদঃ কর্মবিদ্যোরতোহগ্নিষ্টোমদৃষ্টান্তো বিষমো দার্ষ্টান্তিকানু-
রূপো ভবেদিত্যর্থঃ ॥ ২২

কৃষাদিবৎ ফলার্থত্বাদন্যকর্মোপবৃংহণম্ ।

অগ্নিষ্টোমস্ত্বপেক্ষতে বিদ্যান্যৎকিমপেক্ষতে ॥২৩

পদান্বয় । অগ্নিষ্টোমঃ (তন্নামক বাগ) ফলার্থত্বাৎ (ফলোদ্দেশ্যাহেতু)
কৃষাদিবৎ (কৃষাদিকর্মের দ্বারা) অন্তকর্মোপবৃংহণং (অন্ত সহকারী কর্ম দ্বারা
উপচয়), অপেক্ষতে (অপেক্ষা করিয়া থাকে) ; বিদ্যা (জ্ঞান) অন্তৎ (অন্ত
সহকারী) কিং (কোন্ বস্তু) অপেক্ষতে (অপেক্ষা করে) [অর্থাৎ বিদ্যা
কাহাকেও অপেক্ষা করে না] ॥ ২৩ ॥

অনুবাদ । অগ্নিষ্টোম [বাগ] ক্রিয়াসাধ্য সাতিশয় ফলার্থ বলিয়া কৃষি-

কর্মাদির ত্রায় কর্মান্তর অপেক্ষা করিয়া থাকে, [কিন্তু] নিরতিশয়ফলক জ্ঞান কাহাকে অপেক্ষা করিবে ? [কাহার ও অপেক্ষা করে না] ॥ ২৩

টীকা । বৈষম্যমেবোপপাদয়তি—কৃষ্যাদিবদিত্তি । অগ্নিষ্টোমঃ সাত্তিশয়ঃ সাধ্যকলার্থবাদন্তকর্মোপবৃংহণম্ অষ্টৈঃ কর্মভিঃ সহকারিভির্বিহিতোদগীথান্তজ-সংশ্রিতোপাসনাদিক্রুপৈরুপচয়মপেক্ষেতেতি যোজনা ; তত্র দৃষ্টান্তঃ কৃষ্যাদিব-দিত্তি । কৃষিবানিজ্যাদৌ ফলোপচয়ার্থং সাধনবিশেষোপচয়ঃ প্রসিদ্ধ ইত্যর্থঃ । বিস্তাতু নিরতিশয়ফলবাদন্তং সহকারিভূতং কিং বস্ত্রপেক্ষতে ? ন কিম-পীত্যর্থঃ ॥ ২৩

প্রত্যবায়স্তু তস্মৈব যশ্চাহংকার ইষ্যতে ।

অহংকারফলার্থিত্বে বিদ্যেতে নাত্মবেদিনঃ ॥ ২৪

পদাশ্রয় । যশ্চ (যে পুরুষের) অহংকারঃ (আমি কর্তা, আমি ভোক্তা এইরূপ অভিমান) ইষ্যতে (ইষ্ট হয়) তস্মৈ (সেই পুরুষের) এব (অবধারণ) প্রত্যবায়ঃ (পাপ) [ভবতি = হয়] ; তু (কিন্তু) আত্মবেদিনঃ (আত্মতত্ত্বজ্ঞ ব্যক্তির) অহংকারফলার্থিত্বে (অভিমান ও ফলাকাঙ্ক্ষা) ন বিদ্যেতে (থাকে না) ॥ ২৪

অনুবাদ । যাহার [এই কর্মের আমি কর্তা, আমি ফলভোক্তা এই প্রকার] অহংকার আছে, তাহারই [বিহিত কর্মের অকরণপ্রযুক্ত] প্রত্যবায় জন্মে । আত্মতত্ত্বজ্ঞ ব্যক্তির কর্তৃত্বভোক্তৃত্বাদি অভিমান এবং ফলের আকাঙ্ক্ষা কিছুই থাকে না ॥ ২৪

টীকা । যদ্বক্তমকুর্কনু বিহিতং কর্ম্মেতি প্রত্যবায়ন্তুতেশ্চেতি তত্রাহ— প্রত্যবায়স্তিত্তি । অশ্চ কর্ম্মণোহহং কর্তা, এতৎ কৃৎসেদং ফলং ভোক্তা ইতি, যশ্চাহংকার ইষ্যতে ইষ্টো ভবতি স্বাত্মাবিকো বর্তত ইতি বাবৎ । তস্মাধি-কৃতশ্চ বিহিতাকরণে প্রত্যবায়ো ভবেদিত্যর্থঃ । আত্মবেদিন আত্মতত্ত্বজ্ঞান—নিষ্ঠশ্চ তু অহংকারফলার্থিত্বে ন বিদ্যেতে বিষয়াভাবাদতো নিমিত্তাত্মবায়-প্রত্যবায়ন্তুতেত্যর্থঃ ॥ ২৪

তস্মাদজ্ঞানহানায় সংসারবিনিবৃত্তয়ে ।

ব্রহ্মবিদ্যাবিধানায় প্রারক্কোপনিষৎ ত্বিয়ম্ ॥ ২৫

পদাশ্রয় । তস্মাৎ (সেই হেতু—বিস্তা কর্ম্মনিরপেক্ষহেতু) সংসার বিনি-বৃত্তয়ে (যদ্বারা সংসার নিবৃত্ত হয়) অজ্ঞানহানায় (অবিদ্যানাশের নিমিত্ত) ব্রহ্ম-

বিজ্ঞা বিধানায় (ব্রহ্মজ্ঞান সম্পাদন করিতে) ইয়ং (এই) তু (কিন্তু) উপনিষৎ (ব্রহ্মবিজ্ঞা) প্রারম্ভা (আরম্ভ হইল) ॥ ২৫

অনুবাদ । যেহেতু অজ্ঞান নাশ হইলে সংসারও নিবৃত্ত হয়, অতএব ব্রহ্মবিজ্ঞাসম্পাদনের নিমিত্ত এই উপনিষৎ (জ্ঞানকাণ্ড), আরম্ভ করা যাইতেছে ॥ ২৫

টীকা । ‘বিদ্যেবাজ্ঞানহানায় ন কৰ্ম্মাপ্রতিকূলত’ ইত্যুপক্রমোন্নত। গ্রহেন কৰ্ম্মণঃ স্বাতন্ত্র্যেণ বা জ্ঞানসহকারিতয়া বা সৰ্ব্বথা ন সাক্ষান্মোক্কেহেতুত্বমন্তীত্যুপপাত্ত ‘ব্রহ্মবিজ্ঞামধেদানীং বক্তুং বেদঃ প্রচক্রমে’ ইতি পরমপ্রকৃতযুগসংহরতি—তস্মাদিতি । বিদ্যায়াঃ কৰ্ম্মনিরপেক্ষিত্বং তচ্ছকার্থঃ । অজ্ঞানহানায়ানাদ্যজ্ঞাননিরাস-সিদ্ধয়েহপেক্ষিতব্রহ্মবিদ্যাং বিধাতুং সম্পাদয়িতুমিয়ং পরোপনিষৎ বেদান্তভাগঃ প্রারম্ভেতি যোজন। অজ্ঞানহানস্ত বিশেষণং সংসারবিনিবৃত্তয় ইতি সংসারস্ত বিনিবৃত্তিঃ সমাক্ নিবৃত্তিৰ্হ্মাদিতি বিগ্রহঃ । অক্লীবত্বমার্ষম্, অত্রোপনিষচ্ছব্দঃ লক্ষণয়া বেদান্তগ্রন্থেষু প্রযুক্তঃ ॥ ২৫

সদেৰূপনিপূৰ্বস্য কিপি চোপনিষদ্ভবেৎ ।

মন্দীকরণভাবাচ্চ গৰ্ভাদেঃ শাতনাত্তথা ॥২৬

ইতি উপোদঘাত—প্রকরণম্ ।

পদান্বয় । উপনি পূৰ্ব্বস্ত (উপ + নি উপসর্গ ষাহার পূৰ্বে বর্তমান তাহার) সদেঃ (সদ্ধাতুর উত্তর) কিপি (কিপ্ প্রত্যয় করিলে) চ (ও) উপনিষৎ (উপ-নিষৎপদ) ভবেৎ (নিস্পন্ন হয়) [কিহেতু ?] গৰ্ভাদেঃ (জন্ম জরা প্রভৃতির) মন্দীকরণভাবাচ্চ (শিথিলীকরণপ্রযুক্তও) তথা (তৎ) শাতনাৎ (নাশ বশতঃ) ॥ ২৬

অনুবাদ । উপ + নি পূৰ্ব্বক সদ্ ধাতুর উত্তর কিপ্ প্রত্যয় করিলে উপনিষৎ পদ নিস্পন্ন হয় । যেহেতু উপনিষৎ জন্ম, জরা প্রভৃতি শিথিল করে এবং তাহাদের উচ্ছেদ সাধন করিয়া দেয় ॥ * ২৬

* তাৎপর্য—সদ্ ধাতুর অর্থ বিশরণ (শিথিলীকরণ), গতি ! (প্রাপ্তি) ও অবসাদ (নাশ) । এখানে একই—ধাতুর তিন প্রকার অর্থ—উপনিষৎ শব্দে প্রযুক্ত হইতে পারে ।

তাৎপর্য—প্রথমাদিকারীর জন্ম জরা প্রভৃতি শিথিল করে, মধ্যাদিকারীর সমীপে নিষ্করণে ব্রহ্মপ্রাপ্তি ঘটায়, এবং তৃত্বজ ব্যক্তির জন্মাদি সমূলে উচ্ছেদ করে, এই নিমিত্ত তাহাকে উপনিষৎ বলা যায় । উপনিষৎ শব্দের অর্থ ব্রহ্মবিদ্যা, তবে গ্রন্থকে উপনিষৎ বলা হয় কেন ?—

টীকা । তর্হি কোহস্ত যুথোহর্থ ইতি বিবক্ষায়াং ব্রহ্ম বিদ্যাথাং শব্দসামর্থ্যং দর্শয়ন্তু পনিষচ্ছব্যাংপাদনেনাপি স্বতন্ত্রৈব বিভা মোক্ষহেতুরিতি সূচয়তি—
সদেহিতি । যদু বিশরণগত্যবসাদনেষিতি ধাতোরূপনীত্বাপসর্গষয়পূর্বকস্ত
কিপ্ প্রত্যয়াস্ত্রোপনিষদিতি রূপম্ । অস্ত্যত্র ধাত্বর্থক্রয়ং তথাহি—বে মন-
ব্রহ্মবিদস্তেষাং গর্ভজন্যজরাদিকম্ উপনিষাদয়তি শিথিলীকরোতীত্বাপনিষদিত্যে-
কোহর্থঃ । জিজ্ঞাসোস্চোপ সমীপে নিশ্চয়েন ব্রহ্ম গময়তীতি দ্বিতীয়ঃ । তদ্ব-
বিদাস্ত গর্ভাদি নাশয়ত্যেবেতি তৃতীয়ঃ । এবং সমাগ্ ধাত্বর্থযোগাধিদৈবোপ
নিষচ্ছব্যাচ্যা তাদর্থ্যাদ্ গ্রহোহপ্যপনিষদ্যতে, লাজলং জীবনমিতিব-
দিত্যর্থঃ ॥ ২৬

ইতু্যপোদ্ঘাত প্রকরণম্ প্রথমং বিবৃতম্ ।

চৈতত্ত্ব প্রকরণ- মিতি টীকাস্তরে ॥

আত্মজ্ঞানোৎপত্তিপ্রকরণম্ ॥ ২

প্রতিষেদ্ধুমশক্যত্বায়েতি নেতীতি শেষিতম্ ।

ইদং নাহমিদং নাহমিত্যদ্বা প্রতিপদ্যতে ॥ ১

পদান্বয় । নেতি নেতি (ইহা নয় ইহা নয়) ইতি (এইরূপে) শেষিতং
(পরিশেষে প্রাপ্ত) [আত্মতত্ত্ব] প্রতিষেদ্ধুং (নিষেধ করিতে) অশক্য-
ত্বাৎ (অসামর্থ্য প্রযুক্ত—পারেনা বলিমা) ইদং (দেহাদি) ন (না) অহং (আমি
আত্মা) ইদং (ইন্দ্রিয়াদি) ন (না) আত্মা (আমি, আত্মা) ইতি (এইরূপে)
অদ্বা (সাক্ষাৎ) প্রতিপদ্যতে (উপলব্ধ হয়) ॥ ১

অনুবাদ । এই বস্তু আত্মা নহে, এই বস্তু আত্মা নহে—এইরূপে
[আত্মাতিরিক্ত বস্তুর নিষেধ করা হইলেও] আত্মায় নিষেধ করা যাইতে পারে
না ; সুতরাং [প্রতিষেধের অবধি] একমাত্র আত্মতত্ত্ব অবশিষ্ট থাকে । দেহ,

যেহেতু গ্রন্থ ব্রহ্মবিদ্যা প্রতিপাদন করে । বাস্তবিক উপনিষৎ ও ব্রহ্মবিদ্যা একই পদার্থ । ব্রহ্মজ্ঞান
হইলে অজ্ঞান জর প্রাপ্ত হয় । সুতরাং তাহার কার্য জর জরা ব্যাধি মরণ প্রভৃতি সংসার
আর বিদ্যমান থাকে না । এই জীবন সংসারের হস্ত হইতে নিষ্কৃতিলাভের জন্ত একমাত্র
উপনিষৎই অবলম্বনীয় ।

ইন্দ্রিয়, মনঃ, বুদ্ধি প্রভৃতি আমি (আত্মা) নহি—এইরূপে [পণ্ডিতগণ] প্রত্যক্ষ-
ভাবে আত্মস্বরূপ উপলব্ধি করিয়া থাকেন ॥ * ১

টীকা । তদেবং মুমুক্শোর্মোক্ষসাধনব্রহ্মাণ্ডবিদ্যা প্রতিপত্তয়ে বেদান্তা-
রস্ত উপপদ্যত ইতি স্থিতে পুনরাশঙ্ক্যতে । নমু বিদ্যোদয়ায় বেদান্তারস্ত
স্তাদোপপদ্যতে যদি বিদ্যোদয়ঃ সম্ভাব্যেত ; স ঠহাস্মনি সংসারিৎপ্রাণিক-
প্রত্যক্ষাদিরোধাদ্বাক্যশতেনাপি নোৎপাদয়িতুং শক্যতে । অসঞ্জাতবিরোধি-
তয়া প্রত্যক্ষাদেব লব্ধ্যাং তদুপজীবিনশ্চাগমশ্চ দুর্লভ্যাং কথঞ্চিদুৎপন্নাপি
বিদ্যা যদি প্রমাণসিদ্ধং সংসারং বাধেত, তর্হি প্রত্যগাত্মনোহপি ব্রহ্মরূপত্বং
কথং প্রত্যক্ষানুভবো ন বাধেতেতি ? অত উত্তরং বদতি—প্রতিষেদ্ধুমিতি ।
নেতি নেতীতি বীপ্সমা সকলদৃশ্য প্রতিষেধে শেধিতমূর্বরিতং বদাত্মত্বং তৎ
প্রতিষেধাবধিষেন প্রতিষেদ্ধুঃ স্বরূপত্বেন প্রতিষেধসাক্ষিতয়াবস্থিতং যতোহিতঃ
প্রতিষেদ্ধুমশক্যত্বাৎ অক্ষা সাক্ষাৎ প্রতিপদ্যতে নিঃসন্দিগ্ধমুপলভ্যত ইতি যোজন্য ।
উপলভ্য প্রকারম্ অভিনয়তি—ইদমিতি । উদং দেহস্বরূপং নাহমাছা ইদমিন্দ্রিয়—
জাতং মনোবুদ্ধিপ্রাণতদুপাদানাচেতনপর্যাস্তং নাহং কিস্তেযাং প্রকাশকমব্যভি-
চারি স্বয়ংপ্রকাশকুটস্থমক্ষরং, যস্মিন্ সর্বজগদাপ্রয়োহব্যাকৃতাকাশঃ ওতশ্চ
প্রোতশ্চ তদেবাহং পরমমক্ষরমিতি প্রতিপদ্যত ইত্যর্থঃ । অনেন বিদ্যা নোদেতী-
ত্যেযা শঙ্কা নিরাকৃত্য । প্রতিষেদ্ধুমশক্যত্বাদিত্যনেন তু যথা ব্যাখ্যাতেন বাধা-
যোগ্যত্বং দর্শিতমিতি বিবেক্তব্যম্ ॥ ১

অহংধীরিদমাত্মোখা বাচারন্তুগগোচরা ।

নিষিদ্ধাত্মোস্তবত্বাৎ সা ন পুনর্মনিতাং ব্রজেৎ ॥২

পদান্বয় । অহংধীঃ (অহংজ্ঞান—দেহাদি অনাত্মায় আত্মবুদ্ধি) ইদমাত্মোখা
(ইদমংশ অস্তঃকণাদিরূপ আত্মা হইতে উৎপন্ন) বাচারন্তুগগোচরা
(বাক্য দ্বারা আরম্ভ ঘটপটাদিরূপ বিকারবিষয়ক) সা (অহংধী) নিষিদ্ধাত্মো-

* (১) তাৎপৰ্য্য—‘নেতি নেতি’ ইত্যাদি শ্রুতি দ্বারা কাম্যবস্ত, দেহ, ইন্দ্রিয়, মনঃ,
বুদ্ধি প্রভৃতি অনাত্মরূপে প্রতিষেধ করিলে একমাত্র আত্মাই অবশিষ্ট থাকে । আত্মা ও
অনাত্মবস্তুর স্থান নিষেধ বিষয় কেন হয় না এরূপ আশঙ্কা করিতে পার না, কারণ যে ব্যক্তি
প্রতিষেধ করিলে, আত্মা তাহার স্বরূপ, কেহ নিজ স্বরূপের নিষেধ করিতে পারে না—অর্থাৎ
আমি নাই, এ কথা কেহই বলিতে পারে না । অপি চ, সমস্ত বস্তুর নিষেধের অবধি ও সাক্ষী
একমাত্র আত্মা, এজন্য তাহার নিষেধ করা বাইতে পারে না ।

ভবত্যাং (নেতি নেতি—শ্রুতিদ্বারা বাহার স্বরূপ নিষিদ্ধ হইয়াছে, এইরূপ আত্মা—দেহাদি বাহার অহংবুদ্ধির কারণ, এবংবিধত্বহেতু) পুনঃ (বাক্যলঙ্কার) মানতাং (প্রামাণ্য) ন ব্রজেৎ (প্রাপ্ত হয় না) ॥ ২

অনুবাদ । অন্তঃকরণাদি অনাস্ববস্তু হইতে অহংবুদ্ধি উৎপন্ন হয় ; সুতরাং বাক্যের দ্বারা আরক্ণ বিকার সমূহ তাহার বিষয় । নেতি নেতি শ্রুতি দ্বারা নিষেধ বিষয়ীভূত আত্মা (দেহাদি) বাহার কারণ, এবংবিধ অহংবুদ্ধি [কখনও] প্রমাণ হইতে পারে না (*) ॥ ২

টীকা । নহু অহং ব্রজেতি জ্ঞানমুক্তবিধয়োৎপন্নমপি ন প্রতিষ্ঠাং লভতে, দেহেন্দ্রিয়াদ্যতিমানস্য অনবরতমহুবৃত্তেরিত্যাশঙ্ক্য তস্মৈ প্রমাণমূলত্বাভাবাৎ বাধিতানুবৃত্তিমাভ্রাস্তাস্তান্ বিদ্যা প্রতিপক্ষত্বমিত্যভিপ্রেত্য বাক্যোখজ্ঞানস্ত প্রাবল্যমুপপাদয়তি—অহংধীরিতি । দেহাদাবনাশ্চাত্মবুদ্ধিরহংধীরিত্যাচ্যতে, সাহস্কর্তৃ রিদমংশাৎ পূর্বপূর্বাহংকারবাসনাবাসিতাস্তঃকরণরূপাদিদমাশ্বনঃ সকাশা-দুখিতাধ্যাসাশ্চিকेत্যর্থঃ । স্বরূপতোহস্তা দৌর্ভল্যমুক্তা বিষয়ভেদাদপি তদাহ—বাচারস্তগর্গোচরেতি । নিরূপ্যমাণং স্বতঃ সন্তাহীনমপি যদপরোক্ষ—ব্যবহার-গোচরতয়া গম্যতে তদ্বাচারস্তগমমৃতজড়ানাশ্বরূপং তদেব গোচরো বিষয়ো যস্যঃ সা তথা যত এবমতো নেতি নেতীতি শাস্ত্রেণ নিষিদ্ধো বাধিত আত্মা স্বরূপমুদ্ভবঃ কারণং যস্তাঃ সা নিষিদ্ধাত্মোদ্ভবা তস্তা ভাবো নিষিদ্ধাত্মোদ্ভবত্বঃ তস্মাদিতি বিগ্রহঃ । সা পুনরিদংধীরাশ্বাধাশ্চাজ্ঞানান্তরং মানতাং প্রমাণত্বং ন ব্রজেৎ ন লভতে, অবস্ত্বাদবস্ত্বজ্ঞানবস্ত্ববিষয়ত্বাচ্চ স্বপ্নাবস্থাবিশেষ—জ্ঞান-বদিত্যর্থঃ । অতো বাক্যোখজ্ঞানমেব প্রবলং নেতরদिति ভাবঃ ॥ ২

পূর্ববুদ্ধিমবাধিত্বা নোত্তরা জায়তে মতিঃ ।

দৃশিরেকঃ স্বয়ং সিদ্ধঃ ফলত্বাৎস ন বাধ্যতে ॥৩

পদান্বয় । পূর্ববুদ্ধিঃ (অহং কর্তা, অহং ভোক্তা ইত্যাদিরূপ প্রত্যক্ষাত্মক

* নৈয়ায়িক প্রভৃতি বলেন—“অহং স্বধী” ইত্যাদিরূপ অহংবুদ্ধি (অহঙ্কারে) তে বধার্থ আশ্ববরূপ প্রকাশিত হয়, ইহা অপেক্ষা অন্তবিধ আশ্ববরূপ আর নাই । বস্ত্বতঃ ইহা ঠিক নহে, যেহেতু অহংবুদ্ধি দেহ, ইন্দ্রিয়, মনঃ, বুদ্ধিবিষয়ক আশ্বত্ব প্রকাশ করে, শুদ্ধ আশ্বত্ব প্রকাশ করিতে পারে না । অতএব অহংপ্রত্যয় (অহংজ্ঞান) ভ্রমাত্মক । যট পট ইত্যাদি বস্ত্ব কেবল যট পটাদি শব্দ দ্বারা ব্যবহার যোগ্য হয়, কিন্তু ‘যট’ এই নাম যট এই রূপ মিথ্যা, তাহার কারণ সত্য ।

ভেদজ্ঞান) অবাধিত্বা (বাধিত না করিয়া বিনাশ না করিয়া) উত্তরা (পরজাত)
মতিঃ (বুদ্ধি—বেদান্ত জ্ঞান ব্রহ্মজ্ঞান) ন জায়তে (উৎপন্ন হয় না) । স্বয়ং
(স্বাভাবিক) সিদ্ধঃ (অশ্রুনিরপেক্ষ হইয়া সর্বদা স্থিতঃ) সঃ (সেই) একঃ
(এক, অদ্বিতীয়) দৃশিঃ (দ্রষ্টা, ব্রহ্মা) ফলত্বাৎ (ফলস্বরূপ—প্রাপ্যত্বহেতু)
ন বাধ্যতে (বাধিত হয় না) ॥ ৩ *

অনুবাদ । পূর্কোৎপন্ন কর্তৃত্বভোক্তৃত্বাদিরূপ প্রত্যক্ষজ্ঞানকে বিনাশ না
করিয়া পরজাত [ব্রহ্মাভিন্ন—আত্মজ্ঞান উৎপন্ন হইতে পারে না । একমাত্র আত্মার
সত্তা স্বতঃ সিদ্ধ (অশ্রুনিরপেক্ষ)' সেই আত্মাই ফলরূপ (প্রাপ্য) বলিয়া
বাধিত হয় না ॥ ৩ *

টীকা । ইদানীং 'পৌরুষার্থো পূর্বদৌর্কল্যাৎ প্রকৃতিব'দিত্তি জ্ঞানেন প্রথ-
নোৎপন্নায়্যাপি কর্তৃত্বভোক্তৃত্বাদিধিয়া উত্তরেণ ব্রহ্মাত্মজ্ঞানেন বাধ্যত্বমুপ-
পাদয়তি—পূর্ববুদ্ধিমিতি । ন শুক্লজ্ঞানজ্ঞাত্বং রজতবুদ্ধিমবাধিত্বা শুক্লধীরুত্ত-
রোৎপদাতে ; এবং কল্লাদিবুদ্ধিমবাধিত্বা নাস্বতত্ত্বজ্ঞানমুত্তরমুৎপদাতে, অতঃ
প্রসক্তিনিবেদ্যকহাদ্বাধস্ত পূর্বসময়ে উত্তরপ্রসক্ত্যভাবান্ন পূর্কোত্তরস্ত বাধঃ,
কিন্তু পরেণ পূর্বস্ত প্রসক্তস্তবাধ ইত্যনবদাম্ ; পদার্থবোধে শব্দস্য মানান্তর—
সাপেক্ষত্বেহপি ন বাক্যার্থবোধে তদপেক্ষা, পদার্থবোধেহপি ব্যবহারমাত্রত্বেবা-

* তাৎপৰ্য—আমি কর্তা, আমি ভোক্তা, আমি স্বত্বী এইরূপ প্রত্যক্ষজ্ঞান অনাদিকাল
হইতে বিদ্যমান রহিয়াছে, সুতরাং এবংবিধ প্রত্যক্ষজ্ঞান পূর্বভাবী জ্যেষ্ঠ, বেদান্ত জ্ঞান শুক্ল
ব্রহ্মাত্মজ্ঞান পরভাবী কনিষ্ঠা কনিষ্ঠ কখনও জ্যেষ্ঠকে বাধা দিতে পারে না, কারণ জ্যেষ্ঠের
সত্তা বহুদিন ব্যাপী। তাহা হইলে বেদান্তজ্ঞান কিরূপে প্রত্যক্ষকে বিনাশ করিবে, বরং
প্রত্যক্ষবিরোধ বশতঃ আগমজ্ঞান জ্ঞান উদ্ভিত হইতে পারে না। এইরূপ আশঙ্কার উত্তর
এই যে,—জ্যেষ্ঠ হইলেই প্রবল হইবে এবং কনিষ্ঠ হইলেই দুর্বল হইবে, এমন কোন নিয়ম
নাই। শুক্লিতে যখন রজতভ্রম হয়, তখন 'ইদং রজতম্' ইত্যাকার জ্ঞান হয়, ইহা জ্যেষ্ঠ
হইলেও 'নেদং রজতম্' এই কনিষ্ঠ জ্ঞান দ্বারা বাধিত হয়, যে স্থানে পূর্বজ্ঞান অপেক্ষা করিয়া
পরজ্ঞান উৎপন্ন হয়, তখন পূর্বের প্রাবল্য বৃদ্ধিতে হইবে। কিন্তু এখানে প্রত্যক্ষ ও আগম-
জ্ঞান ইদং রজতম্ ও নেদং রজতম্ জ্ঞানের স্থায় পরস্পর নিরপেক্ষ, সুতরাং পরজ্ঞানই পূর্ব-
জ্ঞানের বাধক হইবে।

অনাস্তবস্তুর স্থায় আত্মা কেন বাধিত হয় না? একথা বলিতে পার না। বাহ্যর সত্তা
বা প্রকাশ, অশ্রু সত্তা ও প্রকাশের অধীন, লোকে তাহারই বাধা দেখিতে পাওয়া যায়। যেমন
ঘটের সত্তা সৃষ্টিকার অধীন এবং ঘট প্রদীপদ্বারা প্রকাশিত হয়, তাহার অস্বাভাবিক ও প্রত্যক্ষ-
সিদ্ধ। আত্মা সংস্বরূপ ও স্ব-প্রকাশ ; সুতরাং তাহার বাধা হইতে পারে না। অপিচ, আত্মা
ফলরূপ অর্থাৎ সকলের প্রাপ্যত্ব বস্তু, তাহার বিনাশ ঘটিলে সমস্ত শূন্য হয়। অতএব একমাত্র
আত্মত্ব অবাধিত থাকে।

পেক্ষাৎ পূর্ববুদ্ধে ব্যবহারাত্মকশাস্তোরোগাশ্রয়জ্ঞানেনাবাধনাচ্চ নোপজীব্য-
 বিরোধশ্চেতি দৃষ্টব্যম্ । কিকৌপনিষদাত্মজ্ঞানমেব তদ্বাবেদকম্ অত্যন্তাবাধ্যার্থত্বা-
 দিত্যাহ—দৃশিরিতি । ব্রহ্মাত্মাকারান্তঃকরণবৃত্তি প্রতিফলিতাপরোকক্ষ, তিষ্ঠৃশি-
 রিত্যুচ্যতে । স চৈকঃ পরাভাবেনোপলক্ষিতোহধিতীয় ইতি যাবৎ স্বয়ংসিদ্ধঃ
 পরনিরপেক্ষসত্তাফুক্তিকঃ স ন বাধ্যতে, উঠৈকবিশেষণৈর্বাধ্যযোগ্যাভাবগমাৎ
 ফলত্বাচ্চ ন হি ফলং বাধ্যতে, তন্ত সৰ্বজ্ঞানসাধারণত্বাৎ সৰ্ব ব্যবহারহেতু প্রকাশ-
 ত্বাচ্ছেত্যর্থঃ । নিত্যসিদ্ধশ্রাপ্যস্ত ফলত্বং বিষয়াকারবৃত্তিব্যক্তত্বাপেক্ষরোপচর্যাত
 ইতি ভাবঃ ॥ ৩

ইদং বনমতিক্রম্য শোকমোহাদিদূষিতম্ ।

বনাদ্ গান্ধারকো যদ্বৎ স্বাত্মানং প্রতিপত্ততে ॥৪

পদান্বয় । শোক মোহাদিদূষিতং (শোক মোহাদিরূপ ব্যাত্ত তৎস্বর প্রভৃতি
 দ্বারা আক্রান্ত) ইদং (এই—শরীররূপ) বনং (অরণ্য) অতিক্রম্য (অতিক্রম
 করিয়া) বনাত্ (অরণ্য হইতে) গান্ধারকঃ (গন্ধার দেশবাসী) যদ্বৎ (যেরূপ)
 স্বাত্মানং (আত্মস্বরূপ) প্রতিপত্ততে (প্রাপ্ত হন) ॥৪

অনুবাদ । যেরূপ [তৎস্বর কর্তৃক অরণ্যে নীরনান বন্ধমেত্র] গান্ধার দেশবাসী
 কোন লোক ব্যাত্তাদিসঙ্কুল [ভীষণ] অরণ্য অতিক্রম করিয়া স্বদেশ প্রাপ্ত হইয়া-
 ছিল, তক্রূপ [মেধাবী পুরুষ] রাগ, ঘেব, শোক মোহাদি দ্বারা কলুষিত এই
 শরীর ত্যাগ করিয়া [শরীরাত্তিমান দূর করত] আত্মস্বরূপ লাভ করেন ॥ ৪ *

* তাৎপর্য—ছানোগ্যে ৬।১৪।১২ উক্ত আছে—কোন চোর একজন লোককে গন্ধার দেশ
 হইতে আনিয়া তাহার সমস্ত দ্রব্য অপহরণ করত চক্ষুঃ ও হস্ত বাঁধিয়া জনশূন্য ভীষণ অরণ্যে
 ছাড়িয়া দিয়াছিল । তখন সে দিন্ত্রান্ত হইয়া কোথায় যাইবে তাহা স্থির করিতে না পারিয়া
 উঠেঃখরে চীৎকার করিতে আরম্ভ করিল,—তোমরা কে কোথায় আছ, আমাকে বন্ধন মুক্ত
 কর, চোরে আমার চক্ষুঃ ও হস্ত বাঁধিয়া গন্ধার হইতে এখানে লইয়া আসিয়াছে । তাহার
 এইরূপ ক্রন্দন শুনিয়া কোন দয়ালু তাহার বন্ধন মোচন পূর্বক বলিয়া দেন—এই দিক্ দিয়া
 গন্ধার দেশে গমন কর । সে যেমন গ্রাম জিজ্ঞাসা করিতে করিতে বৃদ্ধিবলে গন্ধার দেশ
 প্রাপ্ত হয়, সেইরূপ ধীমান্ পুরুষ আচার্য্যের উপদেশে ব্যাত্ততৎস্বরাদি সদৃশ রাগ, ঘেব, শোক,
 মোহ, জরা, ব্যাধি পরিপূর্ণ এই শরীররূপ ভীষণ অরণ্য উত্তীর্ণ হইয়া যথার্থ আত্মস্বরূপ প্রাপ্ত
 হন । শরীরাত্তিমান ত্যাগ করিতে না পারিলে কখনই কেহ মুক্তিলাভ করিতে পারে না ।

টীকা । এবং ব্রহ্মজ্ঞানস্য বাক্যাদহুৎপত্তিশব্দাম্ উৎপন্নস্য প্রাবল্যো-
পপাদনেন পূৰ্ব্বে প্রবৃত্তপ্রত্যক্ষাদিভিব্যাপ্যার্থত্বশব্দাধোদানীং কথমিদ-
উৎপদ্যতামিতি বীক্ষ্যমাং পদার্থপরিশোধনেতি শ্রৌতদৃষ্টান্তেনোপপাদয়তি—
ইদং বনমিতি । ইদং শরীরমেব বনমিব বনং রাগদ্বेषশোকমোহাদিভি-
ব্যাপ্ততত্ত্বরাদিহানীরৈ দূষিতমাক্রান্তমতিক্রম্য দিঙ্ মাত্রমাচার্যাদবগম্যান্ন-
ব্যতিরেকালোচনয়া পদার্থশোধনেন দেহাদিকমনাত্তয়া ত্যক্ত্বা স্বমাত্মানং সৰ্বানু-
হ্যতমনপোহাং প্রতিপদ্যতে, অহং ব্রহ্মাস্মীত্যোপনিষদং পুরুষম্ অবগচ্ছতীত্যর্থঃ ।
যথা গন্ধারকো গান্ধারদেশবাসী পুরুষো বজ্রচকুরেব তত্ত্বরেণানীয় মহাবনে
নিষ্কিপ্তঃ স বক্রমোক্কাধী তত্রাক্রোশঃ কূৰ্ব্বন্ কেনচিৎ কারুণিকেনোপলব্ধ স্তেন
মোচিতবক্রো দর্শিতস্বদেশমার্গো গ্রামাদ্ গ্রামং পৃচ্ছন্ পণ্ডিতো মেধাবী বনাৎ
স্বদেশং প্রতিপদ্যতে, তথায়মপি সংসারী অবদ্যারাগাদিতত্ত্বরৈ মিথ্যাজ্ঞানপটেন
বিবেকদৃষ্টিমাচ্ছাদ্য স্বদেশাদ্বেহারণাং প্রবেশিতো বক্রমোক্কাধী কদাচিৎ কেনচিৎ
কারুণিকেনাচার্যেণ ব্রহ্মবিদা ত্যাজিতমিথ্যাদৃষ্টিপটঃ প্রতিবোধিতঃ স্বদেশব্রহ্ম-
মার্গোহব্রব্যতিরেকাত্যাং স্বম্মুহমানঃ স্বমাত্মানম্ অধিগচ্ছতীত্যর্থঃ ॥ ৪

ইতি আত্মজ্ঞানোৎপত্তি বিধি প্রকরণং দ্বিতীয়ং বিবৃতম্ ॥ ২ ।

প্রতিবেদপ্রকরণমিত্যুক্তম্ ।

ঈশ্বরাত্মপ্রকরণম্ ॥ ৩

ঈশ্বরশেচদনাত্মা স্মান্নাসাবস্মীতি ধারয়েৎ ।

আত্মা চেদীশ্বরোহস্মীতি বিদ্যা সান্য়নিবর্তিকা ॥ ১

পদার্থায় । ঈশ্বরঃ (পরমেশ্বরঃ) চেৎ (যদি) অনাত্মা (আত্মত্বম্)
স্মাৎ (হন) অসৌ (ঈশ্বর) অস্মি (আমি—আমি হই) ইতি (এইরূপ)
[যুক্ত] ন ধারয়েৎ (জানিতেন না) ; ঈশ্বরঃ (পরমেশ্বর) চেৎ (যদি)
আত্মা (স্বরূপ) অস্মি (আমি) ইতি (এইরূপে) [জানিতেন, তাহা
হইলে ঐশ্বর্য ও স্মার্য বিরোধ হইত না] সা (সেট) বিদ্যা (জ্ঞান)
অন্যনিবর্তিকা (অবিধানাশিকা) ॥ ১

অনুবাদ। ঈশ্বর যদি আত্মা হইতে ভিন্ন হইতেন, তাহা হইলে মুমুকু [গণ] আমিই ঈশ্বর স্বরূপ এইরূপে আত্মাকে অবগত হইতে পারিতেন না। আত্মাকে ঈশ্বররূপে জানিলে শ্রুতি ও স্মৃতির বিরোধ হয় না। আত্মা ও ব্রহ্মের ঐক্যজ্ঞানকে বিঘ্না বলে, সেই অবিঘ্না বিনাশ করিয়া থাকে ॥ ১

টীকা। যেহেতু ব্রহ্মবিদ্যা প্রতিপাদিতা তস্মাৎ প্রকাশমানং ব্রহ্ম কিং প্রত্যগাত্মনো ভেদেন প্রত্যোতবাং তদভেদেন বেতি 'হা সুপর্ণা সযুজা' ইত্যত্র ভেদ-শ্রবণাদয়মায়া ব্রহ্মেত্যভেদশ্রবণাচ্চ সন্দেহে নির্ণয়কারণং শ্রোতং দর্শয়ন্ বাক্য-বিষয়মর্থং স্পষ্টয়তি—ঈশ্বর ইত্যাদিনা। ঈশ্বরো জগৎকারণেনোপলক্ষিতঃ পরমায়া সত্যজ্ঞানানন্তানন্দরূপঃ, স চেদাত্মভিন্নো মের্বাদিবদ্বিষয়ভূতঃ পরোকো বা স্যাৎ তদাসাবীশ্বরোহহমস্মীতি মুমুকুর্নধারয়েদাত্মানং তত্বতো ন প্রতিপদ্যত ; ততস্তত্ত্বমস্যাংদিবচনবিরোধঃ স্যাদাত্মোতি রূপং গচ্ছন্তি গ্রাহয়ন্তি চেতি স্মার বিরোধশ্চ স্যাদিত্যর্থঃ। ঈশ্বর এবাত্মাহমস্মি নান্ত ইতি চেদ্ধারয়েদ্বিজানীয়াৎ তদা ন শ্রুতিস্মারবিরোধ ইতি যোক্তব্যম্। সা বিদ্যা তিরোহিতভেদাকার—প্রত্যকুব্রহ্মৈক্যাবলম্বিনী অন্তস্যা অবিদ্যায়া নিবর্তিকা সমূলসংসারনিবর্তি-কেত্যর্থঃ। ব্রহ্ম বেদ ব্রহ্মৈব ভবতি ব্রহ্মৈব সন্ ব্রহ্মাপ্যোতি" ইত্যাদিশ্রুতৌ ব্রহ্মজ্ঞানস্য ব্রহ্মভাবফলশ্রবণাদন্তত্বপক্ষে স্থিতস্য নষ্টস্য বাণস্যাত্তভাবানুপপত্তে রৈক্যজ্ঞানমেব ফলবদिति তত্রৈব শাস্ত্রতাৎপর্যং ন ভেদে, তজ্জ্ঞানস্তাফলবাদন্তো-হসা বন্তোহহমস্মীতি ন স বেদেতি ভেদদর্শনস্ত নিন্দিতত্বাচ্চ ভেদশ্রুতে স্বনাদ্যা-বিদ্যাকল্পিতভেদানুবাদপরদ্বার স্বার্থে তাৎপর্যমिति ভাবঃ ॥ ১

আত্মনোহন্যস্য চেদ্ধর্মা অস্থূলত্বাদয়ো মতাঃ ।

অজ্ঞেয়ত্বেহস্ম কিং তৈঃ স্মাদাত্মত্বে হন্যধীকৃতিঃ ॥২

পদার্থায়। অস্থূলত্বাদয়ঃ (অস্থূলত্বপ্রভৃতি) ধর্ম্মাঃ (ভাবপদার্থ) আত্মনঃ (আত্মা হইতে) অন্তস্ত (অন্তের—ঈশ্বরের) চেৎ (যদি) মতাঃ (অভিমত) ; অস্ত (ঈশ্বরের) অজ্ঞেয়ত্বে (জ্ঞানবিষয়ীভূত না হইলে) [মুমুকুর] তৈঃ (অস্থূলত্বাদি ধর্ম্ম দ্বারা) কিং (কি) স্মাৎ (হইবে) [কোন ফল হইবে না] আত্মত্বে (আত্মরূপে ঈশ্বরকে জানিলে) অন্তধীকৃতিঃ (অন্তবুদ্ধি—স্থূলত্বরূপ-বুদ্ধির বোধ হয়) ॥ ২

অনুবাদ । যদি আত্মা হইতে ঈশ্বর তির হইল, এবং অস্থূলত্ব (স্থূল নহে, কৃশ নহে) প্রভৃতি ধর্ম ঈশ্বরের বলিয়া স্বীকার কর, তাহা হইলে অনাস্বভূত ঈশ্বর জের হইলেন না, মুমুকুর অস্থূলত্বাদি ধর্ম দ্বারা কোন কল হইল না । যখন অস্থূলত্বাদি ধর্মবৃত্ত ঈশ্বরই আমি—এইরূপ জ্ঞান হয়, তখন আত্মার আরোপিত স্থূলত্বকৃশত্বাদি ধর্ম দূরীভূত হয় ॥ ২

টীকা । ইতচ্চাভেদে বেদতাৎপর্যমাহ—আত্মন ইতি । অস্থূলত্বাদিরো ধর্ম্যাঃ প্রত্যগাত্মনোহন্তস্ত তিরস্বেশ্বরস্ত চেম্মতা চষ্টাঃ স্যাস্তদাস্তেষ্বরস্তানাস্বভূতত্বাদজ্জেরস্বে সতি মুমুকোরস্থূলত্বাদিভিঃ শ্রোতৈঃ ধর্মেণঃ কিং স্মাৎ ? ন কিমপি, স্থূলোহহং কৃশোহহমিত্যানিষগতভ্রান্ত্যানিবৃত্তেরিত্যর্থঃ । যদা তু অস্থূলত্বাদিধর্মক ঈশ্বরোহহমস্মীতি জায়তে তদা তস্তাপ্যাত্মস্বে সতি প্রতীচোহন্তধীহৃতিঃ স্যাস্তস্তেব গৃহীতারাঃ কৃশস্থূলত্বাদিধিরো মোহমূলারা বাধসিদ্ধিঃ কলং স্মাদিত্যর্থঃ ॥ ২

মিথ্যাধ্যাসনিষেধার্থং ততোহস্থূলাদি গৃহ্যতাম্ ।

পরত্র চেম্মিষেধার্থং শূন্যতাবর্ণনং হি তৎ ॥ ৩

পদাশয় । ততঃ (সেই হেতু) মিথ্যাধ্যাসনিষেধার্থং (মিথ্যাত্ব আরোপের নিবৃত্তির অন্ত) অস্থূলাদি (অস্থূল, অনপুপ্রভৃতি) গৃহ্যতাম্ (গ্রহণকর—অবগত হও) ; পরত্র (আত্মতির বস্ততে) স্থূলত্বাদিনিষেধার্থং (স্থূলত্ব প্রভৃতি ধর্ম নিবৃত্তির অন্ত) চেৎ (যদি) স্মাৎ (হয়) তৎ (তাহা—) হি (নিশ্চিত) শূন্যতাবর্ণনং (নিষেধমাত্রকখনপর) [হয়] ॥ ৩

অনুবাদ । ক্রটিতে অস্থূল অনপু অস্থূল প্রভৃতি যে বাক্য আছে, তাহা [কেবল] আত্মাতে মিথ্যাত্ব স্থূলত্বাদি আরোপের নিবৃত্তির অন্ত আনিবে । যদি অস্থূলত্বাদিবাক্য আত্মতির বস্তর নিষেধের অন্তই বল, তাহা হইলে শূন্যবাদ আসিবে পড়ে [অর্থাৎ অস্থূলত্ব-প্রভৃতি বাক্য নিষেধমাত্রপর হয়] ॥ ৩

টীকা । “কন্নিরাকশ ওতশ্চ প্রোতশ্চ”তি কার্য্যকারণাঙ্ককঙ্গদাপ্রর-প্রমোক্তরস্বেনাকরভোগক্রমাৎ “এতস্ত বা অকরস্ত প্রশাসনে গার্গি” ইতি অগদীশ্বরতরা মধ্যে পরামর্শাৎ ‘অদৃষ্টং দ্রষ্টৃ’ ইত্যাদিনা তৎপ্রত্যাবকখনপূর্বকমস্তে চ ‘এতন্নিরু খলু অকরে গার্গ্যাকশ ওতশ্চ প্রোতশ্চ’ ইত্যুপসংহারাদীশ্বরপরতা ব্রাহ্মণবাক্যস্তাশেষতাবধারিতা তত্র ‘নাগ্ধবতোহসি দ্রষ্টৃশ্রোতৃমন্ত্ বিজ্ঞাতৃ’ ইতি দ্রষ্টৃকাঙ্ক্যপলকিতস্ত প্রত্যগাত্মনোহকরত্বভাভেদশ্চাবধারিত ইতীশ্বরাত্মনোরভেদ এষ শাস্ত্রার্থো বক্তব্যস্যৎ প্রত্যগাত্মত্বাত্বস্থূলত্বাদিপ্রতিষেধপরমিষং বাক্য-

মাস্থেরমিত্যভিপ্ৰেত্যাহ মিথ্যেতি । ততস্তন্মান্থিখ্যাখ্যাসাজ্ঞানমূলস্ত নিষেধার্থং
নিবৃত্তার্থম্ অস্থলাদিপ্রত্যগাঅবিশেষণত্বেন গৃহ্যতাম্ । বিপক্ষে দোষমাহ—
পরত্বেতি । অস্থলাদিবাক্যং পরত্র প্রত্যগাঅনোহন্তত্র স্থলস্থনিষেধার্থং চেৎ
শ্রাৎ তদা হি নিশ্চিতং শূন্যতাবর্ণনমেব তৎ শ্রাদাঅনোহন্তশ্চ জড়ত্বাৎ তশ্চ চ
স্থৌল্যাদিধর্ম্মযোগান্নিষেধাস্তঃপাতিত্বে সতীশ্বরশ্চেশ্বরত্বাযোগান্নিষেধমাত্রপরমেব
বাক্যং শ্রাদিত্যর্থঃ । তন্মাদস্থলত্বাদিধর্ম্মকশ্রানাঅত্বাযোগাদীশ্বরমভ্যাপগচ্ছতাট্টেঅব
সোহভ্যাপগস্তবা ইতি ভাবঃ ॥ ৩

বুভুৎসোর্যদি চান্যত্র প্রত্যগাঅন ইষ্যতে ।

অপ্রাণো হ্মনাঃ শুভ্র ইতি চানর্থকং বচঃ ॥৪

পদার্থয় । যদি চ (যত্নপি) প্রত্যগাঅনঃ (জীবাআর, জীবাআকে)
বুভুৎসোঃ (জানিতে ইচ্ছুক পুরুষ হইতে) অন্তত্র (অন্তবস্ততে) [নিষেধ]
ইষ্যতে (ইষ্ট হয়), [তাহা হইলে] হি (নিশ্চিত) অপ্রাণঃ (প্রাণসম্বন্ধ-
রহিত) হ্মনাঃ (মনঃসম্বন্ধরহিত) শুভ্রঃ (শুদ্ধ) ইতি (এইরূপ) বচশ্চ
(বাক্য ও) অনর্থকং (ব্যর্থ) [হয়] ॥ ৪

অনুবাদ । যদি আত্মতত্ত্ব জিজ্ঞাসুর আত্মব্যতিরিক্ত বস্ততে [দেহ, ইন্দ্রিয়,
মনঃ, বুদ্ধি ও তাহাদের ধর্ম্মের] নিষেধ স্বীকার কর, তাহা হইলে [অপ্রাণ
নিষেধ প্রযুক্ত], তাহার প্রাণ নাই, মনঃ নাই, তিনি শুদ্ধ—এইরূপ শ্রুতি বাক্য
নিরর্থক হয় ॥ ৪

টীকা । কিঞ্চ, প্রত্যগাঅনোহন্তত্র স্থলত্বাদিপ্রতিষেধে চাপ্রাণপ্রতিষেধে
নিফলশ্চাপত্ত্বৈতেনি দোষান্তরমাহ—বুভুৎসোরিতি । যদি প্রত্যগাঅনো
বুভুৎসো রাস্তত্বং বোদ্ধুমিচ্ছাঃ সংসারিত্বেনান্তিমতাদাঅন ইতি বাবৎ, তদন্তত্র
দেহেইন্দ্রিয়প্রাণমনস্তর্ক্মনিষেধ ইষ্যতে, তদা অপ্রাণ—ইত্যাদিবচনমনর্থকং
নির্কিষয়ং শ্রাদন্তত্র প্রাণাদিপ্রসক্ত্যত্বাৎ প্রতিষেধশ্চ চ দৃষ্টার্থাদিত্যর্থঃ ॥ ৪

ইতীশ্বরাত্ম প্রকরণং তৃতীয়ং বিবৃতম্ ॥৩॥

তত্ত্বজ্ঞানস্বভাবপ্রকরণম্ ॥ ৪

অহং-প্রত্যয়বীজং যদহং-প্রত্যয়বৎস্থিতম্ ।

নাহং প্রত্যয়বহ্যুচ্চৈঃ কথং কৰ্ম প্ররোহতি ॥১

পদার্থায় । অহং প্রত্যয়বীজং (অহঙ্কার বাহার-কারণ) অহং প্রত্যয়বৎস্থিতম্ (অন্তঃকরণে সঞ্চিত) বৎ (যে) কৰ্ম (কৰ্ম) [জাতং = উৎপন্ন হইয়া] [তৎ = সেই কৰ্ম] নাহং প্রত্যয়বহ্যুচ্চৈঃ (আমি কৰ্ত্তা ভোক্তা নহি, কিন্তু শুদ্ধ ব্রহ্ম,—এইরূপ প্রমাণজনিত-জ্ঞানরূপবহি দ্বারা দগ্ধ) [সৎ = হইয়া] কথং (কিরূপে) প্ররোহতি (ফলোন্মুখ হইবে) ॥ ১

অনুবাদ । [যদি বল,—ঈশ্বরের সহিত আত্মার অভেদজ্ঞান যুক্তির উপায় হইতে পারে না, কারণ অন্তঃকরণে অনেক কৰ্ম সঞ্চিত থাকে এবং তাহার ফল ও অবশ্যভাবী বলিয়া প্রতিবন্ধকসঙ্গে যুক্তি হইবেনা ; ইহার উত্তরে বলা হইতেছে,—] অনাশ্রয় আত্মবুদ্ধিরূপ অহঙ্কার বাহার কারণ, যাহা অন্তঃকরণে সঞ্চিত থাকে এইরূপ কৰ্ম, আমি কৰ্ত্তা নহি, ভোক্তা নহি, এবং বিধ জ্ঞানরূপ বহি দ্বারা দগ্ধ হইয়া কিরূপ ফল প্রসব করিবে ? ১

টীকা । নহু যদিদমীশ্বরাভেদেনাশ্রয়নো জ্ঞানং মোক্ষসাধনযুক্তং তন্নোপ-
পত্ততে সঞ্চিতানেককৰ্মসম্ভাৱ্যং কৰ্মণাঞ্চ ফলাবশ্যভাবনিচয়মাং তৈঃ প্রতিবন্ধ-
সম্ভবাদিতি তত্রাহ—অহং প্রত্যয়েতি । অহমিতি প্রত্যয়েহহঙ্কারোহনাশ্রয়ত্যা-
স্তিমানলক্ষণঃ স বীজং কারণং যত্র কৰ্মণঃ তদহং প্রত্যয়বীজম্, অহমিতি প্রতীক্যতে
আত্মা বস্মিন্নন্তঃকরণে সাত্মসে তদহং প্রত্যয়বৎ তস্মিন্নহং-প্রত্যয়বতি স্থিতং
সঞ্চিতং বৎ কৰ্মজাতং তন্নহং কৰ্ত্তা ভোক্তা কিন্তু ব্রহ্মৈবাহমস্মীতি যঃ প্রমাণ-
জনিতঃ প্রত্যয়ঃ স এব বহিঃ তেন উষ্টং দগ্ধং, কথং পুনঃ প্ররোহতি ফলোন্মুখং
জায়েতেতি যোক্তব্যম্ । তথাচ শ্রুতিস্মৃতি “কীর্ত্তে চাত্ত কৰ্ম্মাণি তস্মিন্ দৃষ্টে
পরাবরে ।” “জ্ঞানাপিঃ সৰ্ব্বকৰ্ম্মাণি ভস্মসাৎ কুরুতে তথা” ইতি জ্ঞানোদয়ে নাস্ত-
রীয়কতয়া মূলাজ্ঞানস্ত বিরোধাদেব নিবৃত্তিসম্ভবাৎ তদা তৎকার্য্যাস্তঃকরণশ্চাপি
নিবৃত্তেরাপ্রয়াজাবে কৰ্ম্মস্থিত্যযোগাৎ কৃত্তেন মোক্ষপ্রতিবন্ধশঙ্ক্যভ্যাভি ধারঃ ॥ ১

দৃষ্টবচ্চৈঃ প্ররোহঃ স্মান্যকৰ্ম্মা স ইষ্যতে ।

তস্মিরোধে কথং তৎ স্মাৎ পৃচ্ছামো বস্তুদৃচ্যতাম্ ॥ ২

পদাশ্রয় । [প্রস্ন] চেৎ (যদি) দৃষ্টবৎ (দৃষ্টের স্থায় অর্থাৎ যেমন জ্ঞানীর ভিক্ষাটন প্রভৃতি দৃষ্টফলক কৰ্ম সফল, সেইরূপ অদৃষ্টফলক বজ্রাদি কৰ্ম সফল হউক) প্ররোহঃ (ফলোন্মুখতা) স্তাৎ (হওয়া উচিত), [উত্তর] ন (তাহা হইতে পারে না) [যতঃ=যেহেতু] সঃ (সেই ভিক্ষাটনপ্রভৃতি দৃষ্ট কৰ্ম) অন্তকৰ্ম্মা (প্রারক কৰ্ম নিবন্ধন) ইযাত্তে (অভিপ্রেত হইয়া থাকে), তন্নিরোধে (অজ্ঞানকার্য্য অহঙ্কারের নিরোধ হইলে) তৎ (কৰ্ম) কথং (কিরূপে) স্তাৎ (থাকিবে) বঃ (আপনাদিগকে) পৃচ্ছামঃ (জিজ্ঞাসা করি) তৎ (তাহা) উচ্যতাম্ (বলুন) ॥ ২

অনুবাদ । যদি বল, জ্ঞানীর ভিক্ষাটনপ্রভৃতি দৃষ্টকৰ্ম্ম যেমন সফল, সেইরূপ অদৃষ্ট কৰ্ম্ম বাগাদিও সফল হউক, [তাহার উত্তরে বলা যাউতেছে] তাহা হইতে পারে না, [কেননা] জ্ঞানীর ভিক্ষাটনাদি প্রারককৰ্ম্মনিবন্ধন, বিধিপ্রযুক্ত নহে, [পূৰ্বপক্ষীর আশঙ্কা] কৰ্ম্মের আশ্রয় অজ্ঞান নিরুদ্ধ হইলে প্রারক কৰ্ম্ম কিরূপে অবস্থান করিবে, তাহাই আপনাকে জিজ্ঞাসা করি, আপনি বলুন ॥ ২

টীকা । নহু যথা জ্ঞানবতোহপি ভিক্ষাটনাদি কৰ্ম্ম সফলমুপলভাতে তথা তস্তাদৃষ্টফলমপি কৰ্ম্ম সফলং স্তাদিত্তি কল্প্যত ইতি শব্দ্যতে—দৃষ্টবচেৎ প্ররোহঃ স্তাদিত্তি । পরিহরতি—নান্যকৰ্ম্মা স ইম্যত ইতি । নেতি নিবেদ্যার্থঃ । স ভিক্ষাটনাদির্কিঞ্চিৎষো ব্যাপারোহন্তকৰ্ম্মা অন্তত্র প্রযুক্তং ফলং কৰ্ম্ম- কারণং যস্ত মোহন্তকৰ্ম্মা স ইযাতে । জ্ঞানাবিরোধিপ্রারককলকৰ্ম্মনিবন্ধনং হি ভিক্ষাটনাদি, নৈবং বিধিলক্ষণং তস্ত জ্ঞানবিরোধিত্বাদিত্যর্থঃ । নহু জ্ঞানাদজ্ঞান- নিবৃত্ত্যা তন্মূল্যাহঙ্কারনিবৃত্তিছাত্তে তদাশ্রয়কৰ্ম্মনিবৃত্তৌ কথমারকমপি কৰ্ম্ম সিদ্ধোৎ ? যন্নিনিত্তা বিছ্বেণা ভিক্ষাটনাদিকৰ্ম্মপ্রবৃত্তিরিত্তি পৃচ্ছতি পূৰ্ব্ববাদী । তন্নিরোধ ইতি কৰ্ম্মাশ্রয়ঃ প্রথমতচ্ছকার্থঃ, কৰ্ম্মবিত্তীরতচ্ছকার্থঃ ॥ ২

দেহাত্মারন্তুসামর্থ্যাজ্ জ্ঞানং সদ্ভিষয়ং ত্বয়ি ।

অভিত্বয় ফলং কুর্য্যাৎ কৰ্ম্মান্তে জ্ঞানমুদ্ভবেৎ ॥ ৩

পদাশ্রয় । কৰ্ম্ম (বাগাদি) দেহাত্মারন্তুসামর্থ্যাৎ (শরীরাদির আশ্রয়ের সামর্থ্যবশতঃ) সদ্ভিষয়ঃ (ব্রহ্মাত্মবিষয়ক) জ্ঞানং (বোধকে) অভিত্বয় (অভিত্বত করিয়া) ত্বয়ি (তোমাতে) ফলং (দেহপ্রতিভানাди কার্য্য) কুর্য্যাৎ (করিয়া থাকে), অন্তে (প্রারককৰ্ম্মফলভোগাবসানে) জ্ঞানং (বোধ) উদ্ভবেৎ (উৎপন্ন হয়) ॥ ৩

অনুবাদ। [সিদ্ধান্তী পূর্বপক্ষবাদীর প্রশ্নের উত্তর দিতেছেন] প্রারক-
কর্ম থাকিলে দেহাদির আরম্ভ হইয়া থাকে, সেই কর্ম ব্রহ্মাত্মবিষয়ক জ্ঞানকে
অভিভব করিয়া [বিদ্বান্] তোমাতেও [দেহ ও জগতের প্রতিভাসরূপ]
ফল প্রসব করিয়া থাকে, প্রারকভোগ সমাপ্ত হইলে [অপ্রতিবন্ধ] জ্ঞান
প্রাচুর্য হইত হয় ॥ ৩

টীকা। উত্তর মাহ—দেহাদীতি। সন্নিবন্ধঃ প্রমাণজনিতত্বেন প্রবল-
মপি ব্রহ্মাত্মবিষয়ঃ জ্ঞানমভিভূয় বিদেহটেকবলারূপাৎ ফলাৎ প্রচ্যাব্য কর্ম
প্রারকফলরূপং স্বফলং দেহাভাসজগদাভাসরূপং—ত্মি জ্ঞানবতাপি কুর্যাদেব।
কুতঃ? দেহাদ্যারম্ভং প্রতি সমর্থত্বাদন্তে প্রারককর্মফলভোগাবসানে সতি জ্ঞানং
প্রতিবন্ধরহিতং সমৃদ্ধবেৎ উদ্ভূতং ভবতি। বর্তমানকার্য্যসম্পাদকাবিদ্যাশেষম-
প্যাপবাধ্য বিদ্বাংসং স্বারাজ্যে স্থাপয়েদিত্যর্থঃ ॥ ৩

আরকস্য ফলে হেতে ভোগো জ্ঞানঞ্চ কর্মণঃ।

অবিরোধস্তয়োযুক্তৌ বৈধর্ম্যং চেতরস্য তু ॥ ৪

পদান্বয়। ভোগঃ (উপভোগ) জ্ঞানং চ (এবং জ্ঞান) এতে (এই
দুইটি) আরকস্য কর্মণঃ (প্রারক কর্মের) ফলে (ফলত্ব) হি (নিশ্চিত),
তয়োঃ (তাহাদের—অর্থাৎ ভোগ ও জ্ঞানের) অবিরোধঃ (বিরোধাতাব)
যুক্তঃ (উচিত) তু (কিন্তু) ইতরস্য চ (সঞ্চিত কর্মের) বৈধর্ম্যং (বিরোধ)
[বর্ততে = আছে] ॥ ৪

অনুবাদ। [যদি বল প্রারককর্মবশে জ্ঞানীরও ভোগ হয়, অনারক
কর্মে হয় না ; উভয়ই অজ্ঞানের কার্য্য তখন বিশেষ কিরূপে দৃষ্ট হয়, ইহার
উত্তরে বলিতেছেন] ভোগ ও জ্ঞান উভয়ই আরক কর্মের ফল ; সুতরাং
উভয়ের বিরোধ না থাকা উচিত, কিন্তু অনারকফলক সঞ্চিত কর্মের সহিত
জ্ঞানের বিরোধ থাকা যুক্তিযুক্ত ॥ ৪

টীকা। নহু প্রারককর্মবশাচ্ জ্ঞানিনোহপি ভোগঃ স্মারতু অনারককর্ম ক্তৎ-
ফলয়োস্তস্মিন্ অবস্থিতিরিতি কথমুপপদ্যেত, অজ্ঞানকার্য্যাত্মবিষেবাৎ সর্বজ্ঞান-
নিবৃত্তৌ চ পুনরাশ্রয়তাবেন অবস্থানাভাবস্ত সমত্বাদিত্যাশঙ্ক্য বিশেষমাহ—
আরকশ্চেতি। ভোগো জ্ঞানকেত্যেতে হি বস্মাদারকস্য কর্মণঃ ফলেতত্তয়ো-
রবিরোধোযুক্ত ইতরস্ততু অনারকফলস্ত সঞ্চিতস্ত ক্রিয়মাণস্ত বা কর্মণো বৈধর্ম্যং
বৈপরীত্যাং বিরোধ এবৈত্যকরার্থঃ। অরং ভাবঃ—জ্ঞানং হি স্বকারণাজ্জায়মানং

শরীরাদিগাপেক্ষমেব জায়তে, অশরীরস্ত আগন্তুকজ্ঞানাসম্ভবাৎ, শরীরাদিকন্ত ন
জ্ঞানকারণাৎপদাতে, অন্তকারণস্য অন্তহেতুহাযোগাৎ, অতঃ কৈশ্চিৎ কৰ্ম-
বিশেষৈঃ শরীরবিশেষে জ্ঞানোৎপত্তিযোগে স্বফলদানায় আরক্বে সতি তমাশ্রিত্য
জ্ঞান হেতুকৰ্ম্মাণি জ্ঞানমারভন্তে, ইত্যভূপগন্তবাম্ । তথাচ আরক্বে দেহে তন্তোগ-
শ্রাবণভাবিত্বাদ্ ভোগপ্রদকৰ্ম্মারক্শরীরমাশ্রিত্য স্বহেতুসমাসাদিতং জ্ঞানং স্বফলম-
জ্ঞাননিবৃত্তিং কুর্কদপি ন সন্তো ভোগৈকনাশ্রুদেহারন্তুককৰ্ম্মাক্ষিপ্তবিজ্ঞানেশং
নিবর্তয়তি উপজীব্যবিরোধিত্বাভাবাদিত্তি নারককলকৰ্ম্মজ্ঞানয়োবিরোধোহনারক-
ফলানাঙ্ক কৰ্ম্মণামকর্ত্ত্বাত্তত্ত্বজ্ঞানোদয়বিরোধাদেব কর্ত্ত্বস্বভাবনিবৃত্তাবাশ্রয়া-
ভাবাদভাবোপপত্তে ন জ্ঞানসহাবস্থানমুপপত্তত ইত্যস্তি বিশেষ ইতি ॥ ৪

দেহাত্মজ্ঞানবজ্ জ্ঞানং দেহাত্মজ্ঞানবাধকম্ ।

আত্মন্তেব ভবেদ্ যস্ত স নেচ্ছন্নপি মুচ্যতে ॥

ততঃ সৰ্ব্বমিদং সিদ্ধং প্রয়োগোহস্মাভিরীরিতঃ ॥ ৫

পদান্বয় । দেহাত্মজ্ঞানবৎ (শরীরে আত্মবুদ্ধির ত্রায় অর্থাৎ বিবেক-
বিহীন লৌকিক পুরুষের দেহে আত্মজ্ঞান বেরূপ নিঃসন্দিগ্ধ বলিয়া বোধ হয়,
সেইরূপ) যস্ত (যাহার) আত্মন্তেব (আত্মাতেই) দেহাত্মজ্ঞানবাধকং (দেহে
আত্মবুদ্ধির নিবারক অর্থাৎ আমি মনুষ্য নহি এবংবিধ) জ্ঞানং (অসন্দিগ্ধ
বোধ) ভবেৎ (জন্মে), সঃ (তিনি) ন ইচ্ছন্ অপি (ইচ্ছা না করিলেও)
মুচ্যতে (মুক্ত হন) ; ততঃ (সেই জন্ম) ইদং (এই) সৰ্ব্বং (সমস্ত, প্রারক-
কৰ্ম্মের সহিত জ্ঞানের অবিরোধিত্ব কথন) সিদ্ধং (সম্পন্ন হইল), [এ বিষয়ে]
অস্মাভিঃ (আমাদের কর্ত্ত্বক) প্রয়োগঃ (যুক্তি) ঈরিতঃ (কথিত হইয়াছে) ॥ ৫

অনুবাদ । [যদি বল, দেহারন্তুককৰ্ম্মপ্রযুক্ত জ্ঞানীর ভোগ আছে, তাহা
হইলে কখনও দেহাত্মাভিমানবশতঃ পাপ জন্মিতে পারে এবং সেই পাপই মুক্তির
প্রতিবন্ধক হইবে—তাহার উত্তরে বলা যাইতেছে] যেমন অবিবেক পুরুষের
দেহে আত্মজ্ঞান নিঃসন্দিগ্ধ বলিয়া বোধ হয়, সেইরূপ যাহার আত্মাতে ‘দেহ
আত্মা নহে’—এইরূপ নিঃসন্দিগ্ধ বাধক জ্ঞান উৎপন্ন হইয়াছে তিনি মুক্তির ইচ্ছা
না করিলেও অবশ্য মুক্ত হইবেন ; অতএব এই সমস্ত (প্রারক কৰ্ম্মের সহিত
জ্ঞানের অবিরোধিত্বকথন) সুসিদ্ধ হইল, এ বিষয়ে যুক্তি আমরা পূর্বেই
বলিয়াছি ॥ ৫

টীকা । নহু জ্ঞানিনোহপি চেদ্ ভোগো দেহারন্তুককৰ্ম্মনিবন্ধনোহস্তি তহি

তস্ত কদাচিদ্ দেহাত্মাভিমানসম্ভবাৎ তদ্বৃত্ততদ্বিতপ্রতিবন্ধবশান্মোক্ষানুপপত্তি-
 রিত্তি চেন্নৈত্যাৎ—দেহাত্মজ্ঞানবদিত্তি । যথা বিবেকবিলক্ষণস্ত লৌকিকস্ত
 দেহে মনুষ্যোহহমিত্যাঅজ্ঞানং নিঃসন্ধিগ্ধমুপলকং, তথা মুখ্যাঅন্তেব দেহাত্মহকার-
 পর্যাস্তসাক্ষিণ্যাঅন্তেব যস্ত দেহাত্মজ্ঞানবাধকমহমস্মি পরং ব্রহ্মৈতোবংরূপং
 নিঃসন্ধিগ্ধং জ্ঞানং ভবেৎ স যথোক্তজ্ঞানবলাদনর্থরাশেরপনীতহানুস্তিমনিচ্ছন্নপি
 বলানুচ্যত এবৈত্যাৎ । তথা চাবিত্ত্বতাঅতস্তস্ত পুনর্দেহাভিমানহেতুভাবান্ন
 মোক্ষে কোহপি প্রতিবন্ধ ইতি ভাবঃ । তথা চ শ্রুতিঃ, “ভিত্তিতে হৃদয়গ্রহি-
 শ্চিদাস্তে সর্বসংশয়াঃ । ক্ষীরন্তে চাস্ত কৰ্ম্মাণি তস্মিন্ দৃষ্টে পরাবরে” ইত্যাত্মা ;
 তথা স্মৃতয়োহপি “বীজাত্মগ্যুপদকানি ন রোহন্তি যথা পুনঃ । জ্ঞানদগ্ধৈস্তথা
 ক্লেশৈর্নাআ সপধ্যতে পুনঃ” “যথা পর্কতমাদীপ্তং নাশয়ন্তি মৃগদ্বিজাঃ । তদ্বদব্রহ্ম-
 বিদো দোষা নাশয়ন্তে কদাচন” “মাত্মোষদবলৈর্ঘর্ষজ্জীর্ঘ্যতে ভক্তিতং বিষম,
 তদ্বৎ সর্বাণি কৰ্ম্মাণি জীর্ঘ্যন্তে জ্ঞানিনঃ ক্ষণাৎ” ইতি । জ্ঞানিনঃ কৰ্ম্মণা
 প্রতিবন্ধাতাবমুপপাদিতমুপসংহরতি—তত ইত্যাক্ষিপ্তোকেন । সর্বমিদমিত্তি-
 প্রারককৰ্ম্মাবিরোধিত্বোক্তিঃ । সিদ্ধং শ্রুত্যাদিপ্রমাণসিদ্ধমিত্যর্থঃ । প্রয়োগ
 উপপত্তিঃ ॥৫॥

ইতি তত্ত্বজ্ঞানস্বভাবপ্রকরণং চতুর্থং বিবৃতম্ ।

ইত্যহং প্রত্যয়প্রকরণমিত্যাশ্রয় ॥ ৪

বুদ্ধ্যপরাধ-প্রকরণম্ ॥ ৫

মূত্রাশঙ্কো যথোদঙ্কো নাগ্রহীদমৃতং যথা ।

কৰ্ম্মনাশভয়াজ্জস্তোরাঅজ্ঞানা গ্রহস্তথা ॥ ১

পদান্বয় । যথা (যেমন) উদকঃ (উদক নামক ধবি) মূত্রাশকঃ (অমৃতে
 মূত্র আশকা করত) অমৃতং (সুধাকে) ন অগ্রহীৎ (গ্রহণ করেন নাই), তথা
 (সেইরূপ) অস্তোঃ (লোকের) কৰ্ম্মনাশভয়াৎ (বর্ণাশ্রম ধর্মের হানির ভয়-
 হেতু) আঅজ্ঞানাগ্রহঃ (আঅজ্ঞানে অনাদর) [ভবতি = হইয়া থাকে] ॥ ১

অনুবাদ । [যদি বল ব্রহ্মজ্ঞানই মুক্তির সাধন, তাহা হইলে সকল
 লোক তাহার অমুষ্ঠান কেন করে না, তাহার উত্তরে বলা যাইতেছে—]

যেমন উদক নামক ঋষি অমৃত্তে মূত্র আশঙ্কা করিয়া তাহা গ্রহণ করেন নাই, সেইরূপ লোক বর্ণাশ্রমবিহিত কৰ্ম্মনাশের ভয়ে আত্মজ্ঞানে অনাদর করিয়া থাকে ॥ ১ ৷

টীকা । যদি প্রাণ্ডকরীত্যা ব্রহ্মায়জ্ঞানমমৃত্তং গময়েৎ কিমিতি ত্বি সর্কে রহং ব্রহ্মান্নীত্যাশ্রুপং ন গৃহতে নিদর্গত এব সর্কেবাং পরমপুরুষার্থার্থিত্বা- দিতি তত্রাহ—মূত্রাশঙ্ক ইতি । অত্রেষমাখ্যায়িকা—উদকো নাম কচ্চিদ্বি- ভর্গবন্তং মহাবিকুং তপসা তোষয়িত্বা দেবরক্ষিতমমৃত্তং প্রার্থিতবান্ । তদা ভগবতা দেবেন্দ্রং প্রত্যুক্তমমৃত্তমশ্নে দৌরতামিতি । ইন্দ্রস্ত বিষ্ণোরাজ্ঞাং পালয়ন্ অমৃত্তকলশং নীত্বা মাতঙ্গবেশমাস্থায় স্বস্তিদেশে কলশমুপনিধায়োদকার দাতু- মারেভেহস্যয়া মাভবত্বশ্চামৃত্তপানমিতি মন্ত্রমানঃ । তদুদকোহপি চণ্ডালমূত্রশঙ্কয়া ন জগ্রাহেতি । উদকো মূত্রাশঙ্কঃ সন্ যথাত্তমেব প্রত্যাক্ষোপলক্ষমপ্যমৃত্তং যথা নাগ্রহীৎ ন মদন্তিলবিতমমৃত্তমিদমিতি ন গৃহীতবান্ জাতিনাশভয়াদিতি যোজনা ; তথা জস্তো লোকস্ত বর্ণাশ্রমোপাধিবিহিতকৰ্ম্মনাশভয়াদায়জ্ঞানস্ত বখোক্তস্তাহগ্রহস্তশ্মিন্নাদর ইত্যুত্তরার্হযোজনা । পদার্থস্বরূপাপরিজ্ঞানং বিপরীত- জ্ঞানং চ শ্রুত্যাশ্রুতস্বরূপাগ্রহণকারণমিতি ভাবঃ ॥ ১

বুদ্ধিস্থচলতীবাত্মা ধ্যায়তীব চ দৃশ্যতে ।

নৌগতস্ত যথা বৃক্ষাস্তদ্বৎ সংসারাবভ্রমঃ ॥ ২

পদার্থায় । বুদ্ধিস্থঃ (বুদ্ধিতে—লিঙ্গশরীরে অভিমানী) আত্মা (আত্মা) চলতি ইব (যেন গমন করিতেছেন) ধ্যায়তি ইব চ (এবং যেন ধ্যান করিতেছেন) দৃশ্যতে (দৃষ্ট হয়,), যথা (যে রূপ) নৌগতস্ত (নৌকার গমনকারী পুরুষের) বৃক্ষাঃ (বৃক্ষ-সমূহ) । চলন্তীব দৃশ্যন্তে = যেন চলিতেছে বলিয়া বোধ হয়] তৎ (সেইরূপ) সংসারবিভ্রমঃ (আত্মাতে সংসারভ্রাস্তি হয়) ॥ ২

অনুবাদ । [যদি বল, দৃষ্টান্তস্থলে উদকের চণ্ডালবেশধারণ এবং স্বস্তিদেশে অমৃত্তকলশস্থাপনই ভ্রাস্তি-কারণ ছিল, কিন্তু ব্রহ্মস্বরূপ আত্মার ভ্রমহেতু কি আছে ? তাহার উত্তরে বলা বাইতেছে—] *

* এই বিষয়ে একটি আখ্যায়িকা আছে । উদক নামক কোন ঋষি ভগবান্ নারায়ণকে তপস্তা দ্বারা সন্তুষ্ট করিয়া দেবগণকর্তৃক রক্ষিত অমৃত্ত প্রার্থনা করিয়াছিলেন ; তখন ভগবান্ বিষ্ণু উদকে অমৃত্ত প্রদান করিবার অস্ত ইন্দ্রকে আদেশ দিয়াছিলেন । ইন্দ্র ও নারায়ণের আদেশ পালন করত চণ্ডালবেশ ধারণ করিয়া স্বকীয় স্বস্তিদেশে অমৃত্তকলশ স্থাপনপূর্বক উদকে দিতে আরম্ভ করিলেন । কিন্তু উদক ভ্রাস্তিগ্রস্ত অমৃত্তকে চণ্ডালমূত্র বিবেচনা করিয়া জাতিনাশ ভয়ে তাহা গ্রহণ করেন নাই ।

[অনাদি—অবিজ্ঞাবশতঃ আত্মাতে অধ্যস্ত] বুদ্ধি অর্থাৎ লিঙ্গ শরীরে আত্মার অভিমানবশতঃ বুদ্ধির চলনে আত্মার চলন এবং বুদ্ধি ধ্যান করিলে আত্মা যেন ধ্যান করেন বলিয়া বোধ হয়, যেমন নৌকা চলিলে নৌকাস্থিত লোকের বৃক্ষ সকল চলিতেছে বলিয়া ভ্রম হয়, সেইরূপ আত্মারও সংসার ভ্রান্তি হইয়া থাকে ॥ ২

টীকা । ননু দৃষ্টান্তে দেবেশ্বস্ত বেষাশ্চত্বমমৃতকলশশ্চ চ মূত্রাশয়স্থান-নিবেশনং চ জাতাস্তরমূত্র ভ্রমোৎপাদনেনানুভাগগ্রহণকারণমসীম তথাঅনো ব্রহ্মভূতশ্চ ভ্রমকারণমস্তীত্যত আহ—বুদ্ধিস্থ ইতি । অনাত্মবিদ্যায়া স্বাত্মাধ্যস্ত-বুদ্ধৌ লিঙ্গশরীরে অভিমানিত্বেন স্থিত আত্মা তস্যাং বুদ্ধৌ চলন্ত্যাং চলন্তীব দৃশ্যতে ন বস্তুতচলতি অবিক্রিয়ত্যাং তথা তস্যাং ধ্যায়ন্ত্যাং নিশ্চলীভূতাত্যাং ধ্যায়ন্তীব নিশ্চল ইব দৃশ্যতে প্রতিভাসতে ন বস্তুতো ধ্যায়তি । চলনাত্বে তৎপ্রতিযোগিকশ্চ নৈশ্চল্যাত্মাপাত্যাবাদিত্যর্থঃ, বিকারবদ্বুক্ত্যবিবেকাদাদাবেব সংসারগামস্মীতি বিপরীতনিশ্চয়দোষাৎ কৃত্যাদিলিঙ্গরীমাগমপাত্মানো ব্রহ্মত্বং ন গৃহ্নতি লোক ইত্যতি প্রায়ঃ । অবিবেকাদন্তথাপ্রতিপত্তৌ দৃষ্টান্তমাহ— নৌগতশ্চেতি । তদ্বদিত্তি দাষ্ট্যাস্তিকোক্তিঃ ॥ ২

নৌশ্চশ্চ প্রাতিলোম্যেন নগানাং গমনং বথা ।

আত্মনঃ সংসৃতিস্তদ্বদ্ব্যয়তীবেতি হি শ্রুতিঃ ॥ ৩

পদান্বয় । বথা (যেমন) নৌশ্চশ্চ (নৌকাস্থিত জনের) প্রাতিলোম্যেন (প্রতিকূলভাবে—বিপরীত দিকে) নগানাং (বৃক্ষসমূহের) গমনং (গতি) [ভবতি = হইয়া থাকে] তদ্বৎ (সেইরূপ) আত্মনঃ (আত্মার) সংসৃতিঃ (সংসার) [অনুভূততে = অনুভূত হয়] ; হি (যেহেতু) ধ্যায়তি ইব (আত্মা যেন ধ্যান করেন) ইতি (এই) শ্রুতিঃ (বেদ) [প্রমাণস্বরূপ আছে] ॥

অনুবাদ । যেমন নৌকাস্থিত পুরুষের নৌকাগমনেব বিপরীত দিকে বৃক্ষ-সমূহের গমন দেখা যায়, সেইরূপ আত্মার ও সংসার অনুভূত হয় ; এ বিষয়ে 'আত্মা যেন ধ্যান করেন' এইরূপ শ্রুতি [প্রমাণস্বরূপ] বিদ্যমান আছে ॥ ৩

টীকা । উক্তমেব প্রপঞ্চয়তি—নৌশ্চশ্চেতি । জলস্থাত্যাং চলন্ত্যাং নাবি স্থিতশ্চ জনশ্চ বথা নৌগতিদিগ্ভেবপরীতোন জলাশয়তীরস্থানাং নগানাং বৃক্ষাদীনাং গমনং বিভাব্যতে উপাধ্যাবিবেকাৎ তদ্বৎ অসংসারিণোহপি আত্মনঃ সংসৃতিস্তদ্বদ্ব্যয়ত ইত্যর্থঃ । উক্তার্থানুবাদিনীঃ শ্রুতিং পঠতি—ধ্যায়তীবেতি

হি প্রতিরিত্তি । “স সমানঃ সন্নুভৌ লোকাবনুসকরতি ধ্যায়তীব লেনায়-
তীব” ইতি শ্রুত ইত্যর্থঃ ॥ ৩

চৈতন্যপ্রতিবিশ্বেন ব্যাপ্তো বোধো হি জায়তে ।

বুদ্ধেঃ শব্দাদিভির্ভাসস্তেন মোমুহতে জগৎ ॥৪

পদাঙ্কয় । চৈতন্যপ্রতিবিশ্বেন (চিদাভাস দ্বারা) ব্যাপ্তঃ (পরিব্যাপ্ত)
হি (যেহেতু) বুদ্ধেঃ (বোধঃ (বিষয়াকার বুদ্ধি) জায়তে (জন্মে) [অতঃ=
এই অন্ত] শব্দাদিভিঃ (শব্দাদি বিষয়রূপে) ভাসঃ (প্রতিভাস হয়), তেন
(সেই হেতু—অবिवেকবশতঃ) জগৎ (পৃথিবী) মোমুহতে (পুনঃ পুনঃ মোহ
প্রাপ্ত হয়) ॥৪

অনুবাদ । যেহেতু বিষয়াকার বুদ্ধি চিদাভাসব্যাপ্ত (অর্থাৎ বেধানে
বেধানে জ্ঞান হয়, তাহা চৈতন্য প্রতিবিশ্ব দ্বারাই হইয়া থাকে) অতএব শব্দ-
স্পর্শাদি বিষয়াকারে আত্মার প্রকাশ হয় ; সেই আত্মা ও অনায়াব অবिवেক-
বশতঃ জগৎ মোহপ্রাপ্ত হয় ॥৪

টীকা । প্রপঞ্চিদৃষ্টাশ্চানুগুণ্যন দার্ষ্টান্তিকং প্রপঞ্চয়ন্ উদাহৃতশ্চত্বা-
মাহ—চৈতন্য প্রতিবিশ্বেনেতি । চৈতন্য প্রতিবিশ্বচিদাভাসস্তেন ব্যাপ্তো হি
যস্মাদ্ বুদ্ধে বোধো বিষয়াকার বুদ্ধি জায়তে, অতঃ স্বাভাসাবিবেকাৎ শব্দাদিভি-
বুদ্ধিবৃত্তিব্যাপ্তিবিশেষঃ । ইখন্তাবে তৃতীয়া । বিষয়ভূতদেহাশ্চাত্মনা ভাসো
ভাসনং ক্ষুরণমাশ্বনো ভবতীতি শেষঃ । যদি শব্দাদিভির্ভাস ইতি পাঠো
লভ্যতে তদা বোধবিশেষণম্ । শব্দাদেবিষয়স্ত নিভাসো যস্মিন্স্থথেনি
সুগমম্ । যেনৈবমেকস্তাং বুদ্ধিবৃত্তৌ দেহাদিবিষয়চৈতন্যয়োঃ সংশ্লেষ ইব
ভবতি তেনাগোত্তাবিবেক-নিমিত্তেন জগজ্জেনোহতিশয়েন মুহতীতার্থঃ । সখা
নৌত্তঃ পুরুষো নাবশ্চলনং নানুভবতি অচলৎসু চ বুদ্ধে চ লনমমুভবতীতুপাধি-
সামর্থ্যাদেবং বুদ্ধিদেহাশ্চাত্মন্যভাবম্বাপন্ন আত্মাঃ তদীয়ং ব্যাপারং ন পৃথগনুভবতি
তদাভাসাবিবেকান্তু চিদাশ্চনি বিকারমারোপয়ন্নুভবতি মৃষেবেত্যে তদ্ ধ্যায়তী-
বেত্যাदिशक्त्योচ্যতে । অত উপাধিসামর্থ্যাৎ সংসারিত্তবিভ্রম ইত্যান্তি প্রায়ঃ ॥ ৪

চৈতন্যভাস্তাহমস্তাদর্থ্যং চ তদস্ম যৎ ।

ইদমংশপ্রহাণেন পরঃ সোহনুভবো ভবেৎ ॥৫

পদাঙ্কয় । অহমঃ (অহকারের) চৈতন্যভাস্ততা (দৃষ্টতা) যচ্চ (এবং

যাহা) তাদর্থ্যম্ (চিদাশ্রয় নিমিত্ত) তৎ (তাহা) অশ্রু (অহঙ্কার সম্বন্ধী), ইদমংশ
প্রহাণেন (অনাস্বাংশত্যাগের দ্বারা) [যঃ = যে] পরঃ (উৎকৃষ্ট) অমুভবঃ
(অমুভূতি) সঃ (তাহা) ভবেৎ (হয়) ॥ ৫

অনুবাদ । অহঙ্কার চৈতন্য প্রকাশ (দৃশ্য) এবং চিদাশ্রয় শেষ, ইদমংশ
অর্থাৎ দৃশ্যভাগ পরিত্যাগ দ্বারা ব্রহ্মানুভব হইয়া থাকে ॥ ৫

টীকা । এবমবিবেকাত্মিনে সংসারাধাসে বিবিধরূপদার্থস্ত বাক্যাদৃশ্য-
ব্রহ্মানুভূতি বুদ্ধিরত্নাদরে মুক্তিঃ ফলিষাত্যতঃ পদার্থবিবেকবতা ভাবাৎ মুমুকুশে-
ভাভিপ্রেত্যাহ—চৈতন্যভাস্মতেতি । অহমোহঙ্কারস্ত চিদচিদগ্রহিষ্ণুপস্ত
বচৈতন্যভাস্মতা দৃশ্যতা যচ্চ তাদর্থ্যং চিদাশ্রয়েণ বিষয়োপস্থাপকত্বেন তচ্ছেষত্বমস্তি
তদুভয়মশ্রুতাহঙ্কারস্ত সম্বন্ধি তস্মিন্‌ইদমংশস্ত প্রহাণে বিবেকে সতি ন ভবেন শ্রুতি
যোজন্য । তত্র যোহমুভবঃ সাক্ষী পরিশিষ্টঃ স পরঃ পরমাত্মা বাকার্থভূতো
ভবেদিত্যর্থঃ । যদ্ বা অশ্রুতাহমোহঙ্কারস্ত চৈতন্যভাস্মতা জড়তা তাদর্থ্যং
চ তচ্ছেষত্বং চ যদ্ যস্মাদস্তি তৎ তস্মাদয়মহঙ্কারো নাশ্চেতি বেদ্যাংশপ্রহাণেন
তস্মিন্‌স্বদর্থভাভিমানত্যাগেন যোহমুভবঃ স পর আশ্চেতি নিশ্চয়বান্ ভবেদিত্তি
যোজন্য । অথবা স বাকার্থবিষয়ঃ পরঃ সর্বোত্তরোহমুভবোহমোহঙ্কারস্তেদ-
মংশপ্রহাণেন পৃথক্‌করণেন ভবেদিত্তি সম্বন্ধঃ । ইদমনিদমাশ্রয়কস্ত অহঙ্কারস্ত
সম্বন্ধী য ইদমংশস্ত সাক্ষিসাক্ষ্যায়ম্ব্যতিরেকাগমাপারিতদবধ্যম্ব্যতিরেকা-
লোচনরূপেণ মননেনাপবাধে সতি অবশিষ্টাংশোহনপোহ আশ্চেতানুভবো
ভবেদিত্যর্থঃ । নম্বহমিত্যবভাসে ইদমংশ এব ন চকাস্তি যস্ত প্রহাণেন
পরোহমুভবো ভবেৎ ইত্যশঙ্কায়ামাঃ—চৈতন্যভাস্মতেতি । তাদর্থ্যক্ষেতি
চ । সুবুপ্তাদাবাশ্রয়ি ভাসমানেশ্‌পাহঙ্কারস্তানবভাসাদনাস্থে নিশ্চিতে সতি
জাগরিতান্‌বাগস্তকচৈতন্যভাস্মতা তস্ত সিদ্ধা । অতঃ প্রতিভাসতে ইদমংশ-
ভাবেপি চৈতন্যভাস্মত্বেন লক্ষণেনাস্তৌদমাকারতেত্যার্থঃ । তথা তাদর্থ্যমপ্যস্তি
আশ্রয়ি কর্তৃভূতোক্‌ত্বাদিবাবহারনির্কাহকতয়া আশ্রয়শেষত্বমস্তি যদ্ যস্মাদেবং
তৎ তস্মাদপ্যনাত্মত্বলক্ষণ ইদমংশো বিদ্বতে অতন্তৎপ্রহাণেন ব্রহ্মানুভবো
ভবেদিত্তি সর্বং সমগ্রসম ॥ ৫

ইতি পঞ্চমং বুদ্ধ্যপরাধপ্রকরণম্ ॥

বিশেষাপোহপ্রকরণম্ ॥৬

ছিত্বা ত্যক্তেন হস্তেন স্বয়ং নাত্মা বিশিষ্যতে ।

তথা শিষ্টেন সর্বেণ যেন যেন বিশেষ্যতে ॥ ১ ৫

পদান্বয় । [যথা = যেমন] (নিজে) ছিত্বা (ছেদন করিয়া) ত্যক্তেন (পরিত্যক্ত, ছিন্ন) হস্তেন (হস্ত দ্বারা) আত্মা (স্বরূপ) ন বিশেষ্যতে (বিশেষিত হ'ন না), তথা (সেইরূপ) যেন যেন (যে যে মনুষ্যত্ব প্রভৃতি) সর্বেণ (সমস্ত) শিষ্টেন (অবশিষ্ট ধর্ম দ্বারা) [ন] বিশেষ্যতে (বিশেষিত হ'ন না) ॥ ১

অনুবাদ । যেমন স্বয়ং হস্ত ছেদন করিয়া সেই পরিত্যক্ত হস্ত দ্বারা আত্মা 'হস্তবান্' বলিয়া বিশেষিত হ'ন না, সেইরূপ অবশিষ্ট পাদ প্রভৃতি ধর্ম দ্বারাও বিশেষিত হ'ন না ॥ ১

টীকা । পদার্থবিবেকবতো বাক্যাদহং ব্রহ্মেতি জ্ঞানং ভবতীত্যুক্তং, তত্রাহমিত্যত্রৈদমংশপ্রহাণেন সাক্ষিতত্ত্বশ্চ শোধনপ্রকারঃ স্মরণোপায়ো নির্দিষ্টঃ । তত্রাসমর্থং প্রতি স্মরণোপায়েন পদার্থশোধনপ্রকারমুপদেষ্টুং প্রকরণমারভতে । তত্র যৎস্বরূপপ্রহাণমন্তরেণ জ্ঞাতুং ন শক্যতে যথাগ্নেরৌক্ষ্যং, তস্ত স্বরূপত্বাদেব ন বিশেষণতা যদপি, তথাপি তথাবিধস্ত কচিৎশিষ্যশব্দব্যবহারঃ কল্পিতভেদ-মাশ্রিত্যেতি স্থিতে আত্মনি সতি সত্ত্বাচৈতন্তানন্দানামনপায়ান্ন তেষাং বিশেষণত্বং, কিন্তু স্বরূপত্বমেব । কৃষ্ণঃ সূক্ষ্মঃ কৃষ্ণো গোরোহহং মনুষ্যঃ শ্রোতা দ্রষ্টা বক্তা কামী ক্রোধী জ্ঞানী কৰ্ত্তা ভোক্তা স্ত্রী ছঃখীত্যেবংবিধানি বিশেষণানি নাস্তনঃ সত্ত্বাদিবৎস্বরূপভূতানি সত্যপ্যাশ্চনি স্মরণ্যাদৌ তেষামভাবাদিত্যেবমাশ্চনঃ পৃথগ্ভূতস্য তস্ত কূটস্থতাবধেয়েত্যভিপ্রৈত্য পৃথগ্ভূতস্ত বিশেষণত্বাত্বে দৃষ্টান্ত-মাহ—ছিত্বা ত্যক্তেনেতি । যথায়ং দৃষ্টান্তস্তথা যেন যেন মনুষ্যাদিনা বিশেষ্যতে তেন সর্বেণ শিষ্টেন ত্যক্তহস্তাতিরিক্তেন পাদাদিনা বা স্বয়মাত্মা ন বিশেষ্যতে । যথা হস্তছেদানন্তরং হস্তবানহমিতি ন বিশিষ্টপ্রত্যয়ঃ ক্রিয়তে, এবমেব পাদাদিমান্ মনুষ্যোহহমিত্যাदि-বিশিষ্টপ্রত্যায়ো ন কার্য্য ইত্যর্থঃ ॥ ১

তস্মাৎ ত্যক্তেন হস্তেন তুল্যং সর্বেণ বিশেষণম্ ।

অনাত্মত্বেন তস্মাজ্ জ্ঞো মুক্তঃ সর্বের্কিংশেষণৈঃ ॥ ২

পদাশ্রয় । তস্মাৎ (অতএব) অনায়াসেন (আশ্রয়িত্ববশতঃ) সৰ্ব্বং (সমস্ত) বিশেষণং (বিশেষণ) ত্যক্তেন হস্তেন (পরিত্যক্ত করের) তুল্যাৎ (সদৃশ) ; তস্মাৎ (সেই জন্ত) জ্ঞঃ (জ্ঞানবান্) সৰ্ব্ববিশেষণৈঃ (সমস্ত বিশেষণের দ্বারা) মুক্তঃ (ত্যক্ত) ॥ ২

অনুবাদ । এই সমস্ত বিশেষণ অনায়াসে বলিয়া সমস্ত বিশেষণই ত্যক্ত-হস্তের দ্বারা করিত ; সুতরাং জ্ঞানবান্ পুরুষ সমস্ত বিশেষণ হইতে বিনির্মুক্ত ॥২

টীকা । দেহদ্বয়সমবায়িধর্ম্মাণামাশ্রয়ি ব্যক্তিচারাৎ তৈরাশ্রয়া বিশিষা ন প্রত্যেতব্য ইত্যুক্তমনুশ্র ফলিত মাহ—তস্মাদিতি । অনায়াসেন ত্যক্তেন হস্তেনেতি সঙ্কঃ । বিমতানি বিশেষণানি নায়াসভাবভূতানি বিশেষণদ্বাৎ ছিত্বা-ত্যক্তহস্তবদিত্যর্থঃ । যস্মাদেবং তস্মাৎ জ্ঞেঃ জ্ঞানবান্ বিবেকজ্ঞানবান্ সৰ্ব্ব-বিশেষণৈর্মুক্তশ্চিৎসদানন্দমাত্রায় ক এবাংশিষ্যতে ইত্যর্থঃ ॥ ২

বিশেষণমিদং সৰ্ব্বং সাধ্বলঙ্করণং যথা ।

অবিদ্যাধ্যাসতঃ সৰ্ব্বং জ্ঞাত আত্মন্যসদ্ববেৎ ॥ ৩

পদাশ্রয় । যথা (যেমন) অলঙ্করণং (অলঙ্কার) সাধু (শোভন) [তথা = সেইরূপ] ইদং (এই) সৰ্ব্বং (সমস্ত) বিশেষণং (বিশেষণ) সৰ্ব্বং (সমস্ত) অবিদ্যাধ্যাসতঃ (অবিদ্যার আরোপবশতঃ) [অতঃ = এইজন্ত] আশ্রয়ি জ্ঞাতে (আত্মা জ্ঞাত হইলে) অসৎ (মিথ্যা) ভবেৎ (হয়) ॥৩

অনুবাদ । অলঙ্কার যেমন অঙ্কের শোভাবর্ধক হয়, সেইরূপ বিশেষণ-সমূহ সমীচীন হওয়া উচিত, যেহেতু এই সমস্ত বিশেষণ অবিদ্যা দ্বারা অধ্যস্ত । আত্মা জ্ঞাত হইলে এই সমস্ত বিশেষণের মিথ্যাত্ব নিরূপিত হয় ॥৩

টীকা । উক্তশ্রায়েন বিশেষণানামনাশ্রয়েহপি নাশ্রয়নস্তদ্বিমোগোহস্তি আগমাপাশ্রাভ্যাং সঙ্কটনৈরন্তর্যাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—বিশেষণমিদং সৰ্ব্বমিতি । ইদং সৰ্ব্বং বিশেষণং যথালঙ্করণমলঙ্কার্যসঙ্কেহপি ন তত্তাদান্যাতর্কস্ববুদ্ধি বিষয়স্তথা সাধু শোভনং যুক্তমিতি বাবৎ । ইতরথা আগমাপারানুপপত্তেরিত্যর্থঃ । তর্হি কুতো মনুষ্যোহহমিত্যাদৌ তাদান্যাবভাসন্তত্রাহ অবিদ্যাধ্যাসত ইতি । মোহাদেব তথাবভাস ইত্যর্থঃ । যস্মাদবিদ্যাধ্যাস্তমেবাশ্রয়ীদং সৰ্ব্বং বিশেষণমতো জ্ঞাতে আশ্রয়বিদ্যানিবৃত্তাবসৎ বাধিতং কালক্রয়েহপ্যবিস্তমানং ভবেৎ তথা নিশ্চিতং ভবেদিতি যোজন্য ॥ ৩

জ্ঞাতৈবাত্মা সদা গ্রাহো জ্ঞেয়মুৎসৃজ্য কেবলঃ ।

অহমিত্যপি যদ্ গ্রাহং ব্যপেতান্ধসমং হি তৎ ॥ ৪ ॥

পদার্থায় । জ্ঞেয়ং (দৃশ্যংশকে) উৎসৃজ্য, (পরিত্যাগ করিয়া) কেবলঃ (শুদ্ধ) সদা (সর্বদা) জ্ঞাতা (জ্ঞানস্বরূপ) আত্মা (স্বরূপ) গ্রাহঃ (গ্রাহণী) ; অহং (আমি) ইত্যপি (এইরূপও) যৎ (বাহ্য), [তৎ = তাহা] গ্রাহং (গ্রাহণ যোগ্য) ; হি (যেহেতু) তৎ (তাহা) ব্যপেতান্ধসমম্ (ছিন্নচন্দ্রতুলা) ॥৪

অনুবাদ । [আত্মা জ্ঞেয় হইলে বিশেষণাদির দ্বারা আত্মার ও অন্যত্র আসিয়া পড়ে, এই আশঙ্কার বলিতেছেন] জ্ঞেয় অংশ (দৃশ্যভাগ) পরিত্যাগ করিয়া শুদ্ধ জ্ঞানস্বরূপ আত্মাই নিশ্চেষ্টব্য ; 'আমি'—এই আকারে বাহ্য আত্মার গ্রাহ্য অনুভূত হইতেছে তাহা ছিন্ন হস্তের দ্বারা মিথ্যা ॥৩

টীকা । জ্ঞাত আত্মনীত্বাঙ্কে জ্ঞেয়ত্বমান উক্তমিতি শব্দা স্তাৎ জ্ঞেয়শ্চে চ বিশেষণাদিবৎ অন্যত্রপ্রসঙ্গ ইত্যাপেক্ষাহ—জ্ঞাতৈবেতি । জ্ঞেয়মুৎসৃজ্য দৃশ্যংশাপোহং কৃত্বা যো জ্ঞাতা সদা সর্বত্র স এবাত্মা ন গ্রাহ্যংশ ইতি গ্রাহো-ধ্যবসেরঃ । কিংলক্ষণঃ কেবলো জ্ঞাতত্ববিশেষণেনাপি রহিত ইত্যর্থঃ । জ্ঞাতৃত্বাত্মপলক্ষিতং চিন্মাত্রমলুপ্ত প্রকাশস্বভাবতয়া সর্বানুশ্রুতং বদ্ব্যজ্ঞেতি বিবেকবতো নিশ্চিতপ্রত্যয়ো ভবেদिति ভাবঃ । অহমিত্যানুভূতমানস্যাৎ কথং জ্ঞাতৈবাত্মেভ্যাত ইত্যত আহ—অহমিত্যপীতি । যদপি ইদমহমিতি গ্রাহ-মানস্বরূপং মন্ত্রসে তদ্ব্যপেতান্ধসমং ছিন্নচন্দ্রতুলাং হি এব তৎসৃষ্টিয়াদাবাত্মত্বভাস-মানেনৈবাহমিত্যানবভাসনাদহমো ব্যাভিচারিষে সত্যাত্মদৃশ্যতরাস্বপ্নযোগাদিত্যর্থঃ ॥ ৪

যাবান্ স্যাদিদমংশো যঃ স স্বতোহন্যো বিশেষণম্ ।

বিশেষপ্রকরো যত্র সিদ্ধো জ্ঞশ্চিত্তে গুর্ঘধা ॥ ৫

পদার্থায় । যাবান্ (যে পরিমাণ) যঃ (যে) ইদমংশঃ (দৃশ্যভাগ) সঃ (তাহা) যত্র (বাহ্যতে) বিশেষণং (বিশেষজনক) স্বতঃ (স্বভাবতঃ) অন্তঃ (দৃশ্যংশ হইতে তিন্ন) বিশেষপ্রকরঃ (বিশেষণ বাহ্যতে ধ্বংসপ্রাপ্ত হইয়াছে এবংভূত) জঃ (আত্মা) সিদ্ধঃ (নিপন্ন হইল), যথা (যেমন) চিত্তশুঃ (বাহ্যর গুণটি বিচিত্র এরূপ) ॥৫

অনুবাদ । [আত্মা অহংপ্রত্যয় গ্রাহ্য নহেন এবং চক্ষুরাদি ইন্দ্রিয়ের ও বিষয় নহেন ; সূতরাং তাহার অস্তিত্বে প্রমাণ কি ? এই আশঙ্কার বলিতেছেন]—

‘অহং’—এইরূপ প্রত্যয়ে বিস্তারিত দৃষ্টভাগ বাহার বিশেষণ, বাহাতে বিশেষণের ধ্বংস হইয়াছে এবং ভূত অহকারাদি হইতে তিন্ন আত্মা সিদ্ধ হইল, যেমন দেবদন্তের ‘বিচিত্র গরু’ আছে,—এই বিশেষণের পূর্বেই দেবদন্তের অস্তিত্ব নিশ্চিত আছে [সেইরূপ বিশেষণীভূত অহকারাদির সম্বন্ধের পূর্বেই আত্মার অস্তিত্ব সিদ্ধ আছে] ॥৫

টীকা । আত্মনোহং প্রত্যয়গ্রাহ্যভাবে চক্ষুরাদেয়বিষয়স্ত কৃতঃ সিদ্ধি-
রিত্তি মুগ্ধশকাং দৃষ্টান্তেন অপাকুর্ত্বন্ আত্মনোহন্তনীরপেকাং স্বতঃ সিদ্ধিং সাধয়তি—
যাবানিতি । অহমিত্যত্র ষাৰাংশ্চিদবতান্তুলক্ৰমে নেদমংশো বোহহকারাদি
র্ষত্র বিশেষণং স্তাৎ, যস্মিন্ স্বানুগতপ্রতিভাসে প্রত্যগাত্মনি বিশেষব্যবহার-
হেতুঃ স্তাৎ স প্রত্যগাত্মাত্তো বিশেষণভেদাভিমতাৎ তদহকারাদেঃ পরো
বিশেষপ্রকরণশ্চ সর্কেষাং বিশেষাণাং প্রকরো বাবৃত্তির্ঘণ্মিত্তি বাৎপত্তেনির্কি-
শেষশ্চ এবং রূপঃ স্বতঃসিদ্ধোহন্তনীরপেকা এব সিদ্ধঃ স্ফূর্ত্ব বর্ত্তত ইতি পদ-
যোজন্য । যথা দেবদন্তো বিশেষণভূতায়শ্চিত্রগোরন্যস্তৎসম্বন্ধাৎ প্রাগেব সিদ্ধো ন
চিত্রগোঃ সম্বন্ধঃ স্বসিদ্ধিং প্রত্যপেকতে, তথাআপ্যহকারাদিসম্বন্ধাৎ প্রাগেব স্ব-
মহিমা সিদ্ধো নাহকারাদিকং স্বসিদ্ধাবপেকতে, ইতি দৃষ্টান্তদাষ্টান্তিক-
সঙ্গতোৎপত্তিঃ ॥ ৫

ইদমংশোহমিত্যত্র ত্যাভ্যো নাত্মেতি পণ্ডিতৈঃ ।

অহং ব্রহ্মেতি শিষ্টাংশো ভূতপূর্বগতে ভবেৎ ॥ ৬

পদানুবয় । অহমিত্যত্র (আমি সুখী ইত্যাদি স্থলে) ইদমংশঃ (দৃষ্টভাগ)
আত্মা (স্বরূপ) ন (নহে) ইতি (এই হেতু) পণ্ডিতৈঃ (পণ্ডিতগণ কর্তৃক)
ত্যাভ্যোঃ (পরিহার্য্য) অহং (আমি) ব্রহ্ম (ব্রহ্ম) ইতি (এইরূপ) শিষ্টাংশঃ
(অবশিষ্টভাগ) ভূতপূর্বগতেঃ (অতীতপূর্ষাবস্থা প্রাপ্তিবশতঃ) ভবেৎ (হইয়া
থাকে) ॥৬

অনুবাদ । [যদি বল ‘অহং’—অনায়া, তাহা হইলে অহং ব্রহ্মস্মি
এইরূপ—তাদাত্ম্য প্রতীতি কিরূপ হইবে, এই আশঙ্কায় বলিতেছেন] ‘অহং’-সুখী
ইত্যাদি স্থলে ইদমংশ আত্মা নহে ; সুতরাং তাহা পণ্ডিতগণের পরিত্যাভ্যো ;
‘অহং ব্রহ্ম’—এইরূপ স্থলে ভূতপূর্ব অবস্থাকে অপেক্ষা করিয়া ব্যবহার
হইতেছে ॥৬

টীকা । নহমোহনাশ্বে কথমহং ব্রহ্মেতি তাদাত্ম্যক্রতিক্রমপত্তেত ?

ইত্যাশঙ্ক্যাধ্যস্তাহকারশ্চ মূলনিবৃত্তার্থা অতির্নাহকারশ্চাঅপ্রতিপত্ত্যর্থৈতি পরি-
 হরতি—ইদমংশোহহমিতি । অহমিতাজাহংকারাবভাসে য ইদমংশঃ স নাআ
 দৃশ্যাদিতি নিশ্চিত্য পণ্ডিতৈস্ত্যক্তাঃ । তন্নিরাআভিমানো ন কার্য ইত্যর্থঃ । তহি
 কথং অতিনির্দেশঃ ? তত্রাহ—অহমিতি । অহং ব্রহ্মেতি বাক্যার্থনিষ্ঠায়াং
 যোহহকারাংশ উল্লিখাতে স ভূতপূর্বগতের্হেতোর্ভবেৎ । ভূতা সঞ্জাতা পূর্বং গতিঃ
 প্রাপ্তিস্তথা ইতি বিগ্রহঃ । অহংকারলক্ষ্যং বস্তু তৎসাক্ষিরূপমহমিতি অতো-
 ল্লিখাতে ইত্যর্থঃ ॥ ৬

ইতি বিশেষাপোহ প্রকরণং বচনং বিবৃতম্ ॥

ইতি ছিদ্ৰা প্রকরণমিতি বা ।

বুদ্ধ্যাক্রুত-প্রকরণম্ ॥ ৭

বুদ্ধ্যাক্রুতং সদা সর্বং দৃশ্যতে যত্র তত্র বা ।

ময়া তস্মাৎ পরং ব্রহ্ম সর্বজ্ঞশ্চাস্মি সর্বগঃ ॥ ১

পদার্থায় । [যস্মাৎ = যেহেতু] ময়া (আত্মা কর্তৃক) সর্বং (সমস্ত জগৎ)
 যত্র তত্র (যে কোন অবস্থায়) সদা (সর্বদা) বুদ্ধ্যাক্রুতং (বুদ্ধিবৃত্তিতে আক্রুত)
 দৃশ্যতে (দৃষ্ট হইতেছে), তস্মাৎ (তজ্জন্ত) সর্বতঃ (সর্ববিষয়ক জ্ঞানবান্)
 সর্বগশ্চ (এবং সর্বগত অর্থাৎ ব্যাপক) পরং (সর্বদৃশ্য বিলক্ষণ) ব্রহ্ম (ব্রহ্ম)
 অস্মি (আমি হই) ॥১

অনুবাদ । যেহেতু এই সমস্ত জগৎ, জাগ্রৎ, কিংবা স্বপ্নাবস্থায়—অথবা
 ইহলোক কিংবা পরলোকে বুদ্ধ্যাক্রুত ভাবে দৃষ্ট হইতেছে । অতএব সর্বজ্ঞ ব্যাপক
 সমস্ত দৃশ্য পদার্থ বিলক্ষণ ব্রহ্মই আমি ॥১

টীকা । এবং কৃতান্তরব্যতিরেকশ্চ পরিশোধিত-পদার্থতৎস্বশ্চ বাক্যাদেব
 বাক্যার্থজ্ঞানমূপপত্ততে ইতুাপপত্ত্যা নির্দ্বারিতমর্থং স্বানুভবাবষ্টেন্দেন স্পষ্টীকর্তুং
 প্রকরণান্তরমারভতে—বুদ্ধ্যাক্রুত মিত্যাদিনা । যস্মান্ময়া সর্বমধ্যাঅমধিতৃত-
 মধিদৈবমিত্যাদিলক্ষণং যত্র তত্র বা জাগ্রৎস্বপ্নোরিহলোকপরলোকরৌক্ষাহিতং
 প্রত্যক্ষাদিতঃ শাস্ত্রতো বা যদুপলভ্যমস্তি তৎসর্বং বুদ্ধ্যাক্রুতং বুদ্ধিবৃত্তিক্রোড়ীকৃতং
 সদা দৃশ্যতে প্রকান্ততে তস্মাদহং সর্ব-দৃশ্যবিলক্ষণস্বাৎ পরং প্রপঞ্চাতীতং ব্রহ্মাস্মি
 সর্বজ্ঞঃ সর্বার্থপ্রকাশকঃ সর্বগোহপরিচ্ছিন্নশ্চাস্মীত্যর্থঃ ॥ ১

যথাত্মবুদ্ধিচারাণাং সাক্ষী তদ্বৎ পরেষপি ।

নৈবাপোঢ়ুং ন চাদাতুং শক্যস্তস্ম্যাং পরো হৃহম্ ॥ ২

পদার্থায় । যথা (যেমন) [অহং = আমি] আত্মবুদ্ধিচারাণাং (আত্ম-
স্বক্ৰিনী বুদ্ধির বাহাতে প্রচার এমন ও স্থূল সূক্ষ্ম দেহাদির) সাক্ষী (দ্রষ্টা),
তদ্বৎ (সেইরূপ) পরেষু অপি (পরকীয় বুদ্ধিতে বাহার প্রচার এমন স্থূল ও
সূক্ষ্ম দেহাদির ও) সাক্ষী [দ্রষ্টা] ; হি (অতএব) অপোঢ়ুং (এই ইহার দ্রষ্টা
নহে এক্রুপে নিবারণ করিতে) নৈব [শক্যঃ] আদাতুং চ (এবং ক্রিয়া বা
জ্ঞানের দ্বারা প্রকাশ করিতে) ন শক্যঃ (পারা যায় না) ; তস্ম্যাং (তজ্জগৎ)
অহং (আমি, বুদ্ধি প্রভৃতি বিলক্ষণ) পরঃ (পরমাত্মা) ॥২

অনুবাদ । যেমন আত্মা স্বকীয় বুদ্ধিস্বকীয় স্থূল ও সূক্ষ্ম দেহ প্রভৃতির
প্রকাশক, সেইরূপ পরকীয় বুদ্ধিতে প্রকাশমান দেহাদিরও ভাসক ; যেহেতু
আত্মার দ্রষ্টৃত্বাদি কেহ অপলাপ করিতে কিংবা জ্ঞান-ক্রিয়াদির দ্বারা প্রকাশ
করিতে পারে না, অতএব সেই সমস্ত প্রপঞ্চ হইতে বিলক্ষণ আমিই পরমাত্মা ॥২

টীকা । নত্ব কথমেতাবতা সৰ্ব্বজ্ঞত্বং পুরুষাস্তরবুদ্ধ্যাক্রুচেহর্থে পুরুষাস্তর-
স্তানুভবস্বরূপোরসমুভবাং একস্তাত্মনঃ সৰ্ব্বার্থপ্রকাশকত্বাসিদ্ধিরিত্যত আহ—
যথাত্মোতি । আত্মনি সৰ্ব্বব্যবহারপ্রবর্তকতয়া আত্মস্বক্ৰিনী বুদ্ধিস্তস্তাশ্চারঃ
প্রচারো যেষু তে আত্মবুদ্ধিচারা আধ্যাত্ম্যাধিদৈবস্থূলসূক্ষ্মদেহাত্মকাস্তেবাং সাক্ষী
ক্ষোরকোহহং যথা তদ্বৎ তথা পরেষু পরকীয়-বুদ্ধিচারেষুপ্যহং সাক্ষী সাক্ষিভেদে
প্রমাণাভাবাং, “মযোব সকলং জাতং ময়ি সৰ্বং প্রতিষ্ঠিতম্ । ময়ি সৰ্বং লয়ং যতি
তদ্ব্রহ্মাষয়মস্মাহম্”—ইত্যাদিশ্রুতেম যৌবৈকস্মিংশিদ্দেকরসে আত্মনি সৰ্ব প্রমাতৃ-
তদ্বুদ্ধিতংপ্রচারগোচরস্ত প্রপঞ্চস্ত কল্পিতত্বাবগমাচ্চ বৃত্তং মম সৰ্বজ্ঞত্বাদীত্যর্থঃ ।
যস্মাদেবমহং সৰ্বসাক্ষিৎস্বেন সৰ্বাধিষ্ঠানত্বেন চ সৰ্বজ্ঞঃ সৰ্বগতশ্চ, তস্মাদপোঢ়ু-
ময়মস্ত দ্রষ্টা ন ভবত্যত্র স নাস্তীতি বা নিরাকৰ্ত্তুং নৈব শক্যঃ, কেনচিন্ন চৈবাদাতুং
জ্ঞানেন ক্রিয়য়া বা প্রকাশয়িতুমুংপাদয়িতুমাক্রুষ্টুং বা শক্যঃ, হি যস্মাদহং
গ্রাহগ্রাহকাদি প্রপঞ্চবিলক্ষণস্তস্ম্যাং পরঃ পরমাত্মৈবত্বাপসংহারঃ ॥ ২

বিকারিত্বমশুদ্ধত্বং ভৌতিকত্বং ন চাত্মনঃ ।

অশেষবুদ্ধিসাক্ষিত্বাদ্ বুদ্ধিবচ্চাল্লবেদনা ॥ ৩

পদার্থায় । অশেষবুদ্ধিসাক্ষিত্বাৎ (বাবতীয় বুদ্ধ্যাদি বস্তুর দ্রষ্টৃত্বহেতু)

আত্মনঃ (আত্মার) বিকারিত্বং (বিকারগ্রন্থত্ব) অশুদ্ধত্বং (অবচ্ছত্ব)
ভৌতিকত্বং চ (এবং ভূতবিকার) বুদ্ধিবৎ (বুদ্ধির জ্ঞান) অন্নবেদনা চ (এবং
অন্নজ্ঞত্বং) ন [অস্তি-নাই] ॥৩

অনুবাদ । [যদি বুদ্ধিতে আকৃত আত্মা সমস্ত দর্শন ক্রিয়ার কর্তা হন, তাহা
হইলে তাঁহার বিকারিত্ববশতঃ অনাশ্ৰয়প্রসক্তি হইতে পারে, এই আশঙ্কার
বলিতেছেন] আত্মা বুদ্ধিপ্রভৃতি যাবতীয় বস্তুর সাক্ষী বলিয়া তাঁহার বিকার,
মলিনতা ভৌতিকতা এবং বুদ্ধির জ্ঞান অন্নজ্ঞতা থাকিতে পারে না ॥ ৩

টীকা । নহু বুদ্ধ্যাকৃতঃ চেৎ সর্বং প্রকাশ্যতে ক্ষেত্রজেন তদা দর্শন-
ক্রিয়ারাঃ কর্তৃত্বাদ্বিকারিত্বাদিদোষপ্রাপ্তেস্তত্ত্বানাশ্ৰয়প্রসঙ্গ ইতি শঙ্কাং নিরস্ততি—
বিকারিত্বমিতি । আত্মনো ন বিকারিত্বং বুদ্ধিবৎ সাবয়বত্বাত্বাৎ সর্ববিকার-
সাক্ষিত্বাচ্চ ; তত এব নাশ্ৰয়নোহশুদ্ধত্বং ক্রিয়াগুণযোগিত্বমস্তি সকলগুণক্রিয়াব-
হস্তসাক্ষিত্বাচ্চ ; নাপি ভৌতিকত্বমাশ্ৰনো রূপাদিহীনত্বাৎ ॥ কিঞ্চ নাশ্ৰনো
বুদ্ধিবদন্নবেদনা, যথা বুদ্ধেঃ বুদ্ধিতৎসংসর্গাদিবিষয়া বেদনাস্তি নৈবমাশ্ৰনোহ-
শেষবুদ্ধিসাক্ষিত্বাৎ সর্ববুদ্ধিস্বরূপতদ্বিকারাদিসাক্ষিত্বাদিত্যর্থঃ ॥ ৩

মণৌ প্রকাশ্যতে যদ্বদ্রক্তাদ্যা কারতাতপে ।

ময়ি সংদৃশ্যতে সর্বমাতপেনেব তন্ময়া ॥ ৪

পদান্বয় । আতপে [সতি] (সূর্যালোক থাকিলে) যদ্বৎ (যেমন)
মণৌ (ক্ষটিকাদিতে) রক্তাঙ্গা কারতা (লোহিতবর্ণা কারতা) প্রকাশ্যতে
(প্রকাশিত হয়), [তথা—সেইরূপ] ময়ি (ক্ষেত্রজ আমি থাকিলে) আতপেন
ইব (সূর্যালোকের জ্ঞান) ময়া (আমার কর্তৃক) তৎ সর্বং (সেইসমস্ত দৃশ্য)
সংদৃশ্যতে (প্রকাশিত হয়) ॥ ৪

অনুবাদ । [যদি আত্মা নির্বিকার হ'ন, তবে আত্মা সর্বার্থপ্রকাশক
কিরূপে হইবেন,—এইরূপ আশঙ্কার লৌকিক দৃষ্টান্ত দ্বারা বলিতেছেন—]
যেমন সূর্যালোক বিদ্যমান থাকিলে ক্ষটিকপ্রভৃতিতে লোহিত্য প্রকাশিত
হয়, সেইরূপ [আতপস্থানীর ক্ষেত্রজ] আমি থাকিলে [ক্ষটিকস্থানীর
বুদ্ধিতে জ্বাকুসুমাদি-স্থানীর] যাবতীর বিষয় প্রকাশিত হয় ॥ ৪

টীকা । যদি নির্বিকার এবাশ্ৰা কথং তর্হি স সর্বার্থপ্রকাশক
ইত্যচ্যতে ? ইত্যশঙ্ক্য লোকপ্রসিদ্ধদৃষ্টান্তেন নির্বিকারত্বৈব প্রকাশকত্বমুপ-
পাদয়তি—মণাবিতি । মণৌ ক্ষটিকাদিলক্ষণে জ্বাকুসুমাদিরূপা রক্তাঙ্গা কারতা

আতপে সূর্যালোকে সত্যোব প্রকাশ্যতে গৃহ্যতে যৎ, তথা ময়ি ক্ষেত্রজ্ঞে আদিত্য-
স্থানীয়ে বিদ্যমান এব ক্ষটিকাদিস্থানীয়াঃ বুদ্ধৌ জপাকুসুমাদিরক্ততাদিস্থানীয়াঃ
সর্কঃ বিষয়জাতং সংদৃশ্যতে ; তৎ তস্মাদাতপেনেব নিশ্চকল্পেন ময়া সর্কং
প্রকাশ্যতে, ন বুদ্ধিবদ্বিকারবক্তা, নাপি বুদ্ধিরেব দ্রষ্টা, নচৈবং সতিঃবুদ্ধেরমুপ-
যোগ এব, চৈতন্যস্ত বিষয়বিশেষাকারত্বাপাদনায় তদুপযোগাদিতি ॥ ৪

বুদ্ধৌ দৃশ্যং ভবেদ্বুদ্ধৌ সত্যং নাস্তি বিপর্যয়ে ।

দ্রষ্টা যস্মাৎ সদা দ্রষ্টা তস্মাদ্ বৈতং ন বিদ্যতে ॥ ৫

পদান্বয় । বুদ্ধৌ সত্যং (চিত্ত থাকিলে) বুদ্ধৌ (বুদ্ধিতে) দৃশ্যং
(বৈত) ভবেৎ (আবিভূত হয়), বিপর্যয়ে (বুদ্ধি না থাকিলে) নাস্তি (দৃশ্য
নাই) ; যস্মাৎ (যেহেতু) দ্রষ্টা (আত্মা) সদা (সমস্ত অবস্থাতে) দ্রষ্টা
(সাক্ষী) তস্মাৎ (সেইজন্য) বৈতং (দৃশ্য) ন বিদ্যতে (নাই) ॥ ৫

অনুবাদ । বুদ্ধি বিদ্যমান থাকিলে বুদ্ধিতে দৃশ্য প্রাপ্তভূত হয়, বুদ্ধি না
থাকিলে দৃশ্য থাকে না ; কারণ দ্রষ্টা সকল অবস্থাতেই সাক্ষিস্বরূপ, অতএব
বৈত নাই ॥ ৫

টীকা । ইদানীং প্রত্যগাত্মনো দ্বিতীয়ত্বমুপপাদয়ন্তস্ত চ শুদ্ধতং স্পষ্টয়তি
বুদ্ধাবিতি । আত্মদাদৌ বুদ্ধৌ সত্যং স্বাবিত্তমাধ্যস্তায়াং বুদ্ধৌ সমাক্রুতং সং
দৃশ্যং বৈতং ভবেদ্বদ্ববেৎ । নাস্তি বিপর্যয়ে বুদ্ধাবসত্যং স্বাপাদৌ দৃশ্যং নাস্তি জড়-
শ্রাজ্জাতসম্বন্ধে প্রমাণাভাবাদিত্যর্থঃ । দ্রষ্টা তু সাক্ষী সদা সর্কাস্বপ্যবস্থাসু দ্রষ্টেব ন
দৃশ্যবৎ স্বসত্তাং ব্যভিচরতি । যস্মাদেবং সতঃ প্রকাশমানত্বাব্যভিচারস্তদ্ব্যভি-
চারিণশ্চ সত্ত্বানুপপত্তিস্তস্মাৎ বৈতং ন বিদ্যতে ইতি নিত্যশুদ্ধএব প্রত্যগাত্মত্বার্থঃ ॥ ৫

অবিবেকাৎ পরাভাবং যথা বুদ্ধিরবৈৎ তথা ।

বিবেকাৎ তু পরাদন্যঃ স্বয়ঞ্চাপি ন বিদ্যতে ॥ ৬

পদান্বয় । অবিবেকাৎ (অবিবেক অর্থাৎ দেহাদিতে আত্মজ্ঞানবশতঃ)
পরাভাবং (পরব্রহ্মের অভাবকে) যথা (যেমন) বুদ্ধিঃ (বুদ্ধি) অবৈৎ
(জানিরাছে) তথা (সেই) বিবেকাৎ তু (জ্ঞেদজ্ঞানবশতঃ) পরাৎ (পর ব্রহ্ম
হইতে) অন্তঃ (তিম্ন জীব) স্বয়ং চাপি (স্বাভাস বুদ্ধি ও) ন বিদ্যতে (নাই) ॥ ৬

অনুবাদ । অবিবেক অর্থাৎ দেহাদি অনাত্মবস্ততে আত্মজ্ঞানবশতঃ

বুদ্ধি যেরূপ পরব্রহ্মের অভাব জানিয়াছে, সেইরূপ বিবেক প্রযুক্ত পরব্রহ্ম হইতে ভিন্ন জীব কিংবা বুদ্ধি নাই ॥ ৬

টীকা। যত্वाপি হৈতসংসর্গকৃতমশুদ্ধত্বমানো নাস্তি হৈতশ্চাভাবাৎ তথাপি
 বিজ্ঞাবিজ্ঞাভ্যাং সম্বন্ধাদশুদ্ধির্ভবিষ্যতীভ্যাশক্য বুদ্ধেরেব বিজ্ঞাবিজ্ঞে নাত্মনস্তৎসংসর্গ
 ইতি শুক এবাশ্চেত্যাহ—অবিবেকাদিতি। ন বিজ্ঞতে বিবেকে ভেদো ভাস-
 মানতয়া যস্মিন্ সোহবিবেকে দেহাদাবাবুদ্ধিবিপর্যায়জ্ঞানমিতি যাবৎ। তস্মাদ-
 বিবেকাৎ পরশ্চাসংসারিণঃ সর্বসাক্ষিতয়া বিবিক্তশ্চাভাবমবিজ্ঞমানতাং যথা বুদ্ধি-
 রবৈৎ বিদিতবতী। অত্র বুদ্ধ্যধ্যাসাদেব চিদাত্মনোহপি ভ্রান্তিযোগাৎ স্বাভাসা-
 বুদ্ধিরেবাজ্ঞানবিপর্যাসাশ্রয় ইত্যাকীকৃত্য যথাবুদ্ধিরবৈদিত্যুক্তমিতি দ্রষ্টবাং,
 তথাবিবেকাত্মু অনাত্মাপবাদেনাত্মনঃ স্বভাবনির্কারণং বিবেকস্তস্মাদ্ বিবেকা-
 দুর্জং পরাদসংসারিণঃ পরমাত্মনোহন্তো জীবঃ সংসারী ন বিজ্ঞতে, স্বয়মপি
 স্বাভাসবুদ্ধিরপি সনিদানা ন বিজ্ঞতে, তদা প্রত্যগ্ব্রহ্মভূতত্বাৎ সর্বশ্চেত্যর্থঃ।
 তথাচ ভ্রান্তিসম্যগ্জ্ঞানশৌর্কিণ্যবিজ্ঞারূপয়োরাপি বুদ্ধিতত্ত্বত্বান্নাত্মনোহশুদ্ধি-
 গন্ধোহপীতিভাবঃ ॥ ৬

ইতি বুদ্ধ্যাক্রুতপ্রকরণং সপ্তমং বিবৃতম্ ॥ ৭

মতিবিলাপনপ্রকরণম্ ॥ ৮

চিতিস্বরূপে স্বতএব মে মতে

রসাদিযোগস্তব মোহকারিতঃ ।

অতো ন কিঞ্চিৎ তব চেষ্টিতেন মে

ফলং ভবেৎ সর্ববিশেষহানতঃ ॥ ১

পদান্বয়। [আত্মনি-আমাতে] স্বতএব (স্বভাবতঃই) চিতিস্বরূপে (চৈতন্য
 স্বরূপ—জ্ঞানরূপ) মে (আমার) মতে (অভিমত) [হইলে], রসাদিযোগঃ
 (রসাদির সম্বন্ধ) তব (তোমার) মোহকারিতঃ (মোহকারী অনিত) [হয়] ;
 অতঃ (এই নিমিত্ত) সর্ববিশেষহানতঃ (আত্মাতে সমস্ত বিশেষের হানিপ্রযুক্ত)
 তব (তোমার) চেষ্টিতেন (চেষ্টা দ্বারা) মে (আমার) কিঞ্চিৎ (কিছু) ফলং
 (প্রয়োজন) ন (নাই) ॥ ১

অনুবাদ ।—আত্মা স্বভাবতঃ জ্ঞানস্বরূপ বলিয়া অভিযত, এবংবিধ আত্মার
রূপরসাদি সম্বন্ধ তোমার মোহদ্বারা—ঘটিয়া থাকে, যখন আত্মাতে সমস্ত ধর্মের
অভাব আছে, তখন তোমার চেষ্টাধারা চিৎস্বরূপ আত্মাতে কোনরূপ ফল উৎপন্ন
হয় না ॥১

টীকা । নহু বিদ্যাবিদ্যারোর্থদি বুদ্ধিগতত্বং তর্হি সাংখ্যাসিদ্ধান্ত প্রসঙ্গন্তে হি
বুদ্ধিরেব পুরুষস্তাপবর্গার্থং ভোগার্থঞ্চ জ্ঞানাজ্ঞানরূপতান্যচরতীতি বদন্তীত্যা-
শঙ্কামপনুদন পূর্ব্বং স্বানুভবানুরোধেন সাধিতমেব ব্রহ্মাজ্ঞানমাত্মনঃ সংবাদাত্ম-
কেন প্রকরণান্তরেণ দ্রুচরতি—চিতিস্বরূপ ইতি । রসাদিযোগো রাগাদি-
নিবন্ধনো ভোক্তৃদ্বাদিসম্বন্ধো মোহোহবিবেকঃ । কলিতমাহ—অতো নেতি ॥ ১

বিমুচ্য মায়াময় কার্য্যতামিহ

প্রশান্তিমায়াহুসদীহিতাৎ সদা ।

অহং পরং ব্রহ্ম সদা বিমুক্তবৎ

তথাজ্জমেকং দ্বয়বর্জিতং যতঃ ॥ ২

পদানুব্রয় । মায়াময়কার্য্যতাং (মায়ায় ব্যাপার—মিথ্যা চেষ্টা) বিমুচ্য (ত্যাগ
করিয়া) অসদীহিতাৎ (অনর্থক প্রয়াস হইতে) ইহ (আত্মাতে—আত্মাতে)
সদা (সর্বদা) প্রশান্তিঃ (উপশম) আয়াহি (প্রাপ্ত হও); যতঃ (যেহেতু) অহং
(আমি) পরং ব্রহ্ম (পরমাত্মা) সদা (সর্বদা) বিমুক্তবৎ (বিমুক্তের ন্যায়)
তথা (এবং) অজম্ (জন্মরহিত) একং (একরূপ) দ্বয়বর্জিতম্ (দ্বৈতরহিত) ॥২

অনুবাদ । মিথ্যা চেষ্টা পরিত্যাগ করিয়া অনর্থক প্রয়াস হইতে আত্মাতে
সর্বদা শান্তি লাভ কর, কারণ আমি পরব্রহ্মস্বরূপ, সর্বদা বিমুক্তের ন্যায় আছি
এবং আমি একরূপ ও অদ্বিতীয় ॥২

টীকা । যস্মাৎ সর্ববিশেষরাহিত্যাৎ তব চেষ্টিতেন মে মমানাধেয়াতি-
শয়ন্ত কিমপি ফলং নাস্তি তস্মাৎ তবোপশম এব যুক্ত ইত্যাহ—বিমুচ্যেতি ।
মায়াময়কার্য্যতাং মিথ্যাচেষ্টিতং বিমুচ্য অসদীহিতাৎ নিরর্থকপ্রয়াসাৎ প্রশান্তিঃ
প্রশমমিহ মরি প্রত্যগাত্মনি আয়াহি প্রাপুহি । অত্র মায়াময়চেষ্টিতাসদীহিত-
শকাভ্যাম্ অবিদ্যানিবন্ধনত্বস্ত সৃচিতত্বাৎ সাংখ্যমতশকা নিরবকাশীকৃত্য বেদিতব্য ।
ন তু কিমিতি প্রত্যগাত্মনি মনসো লয় উচ্যতে; সত্যজ্ঞানাদিসম্বন্ধে ব্রহ্মণ্যেব
কস্মান্নোচ্যত ইত্যশঙ্ক্যাহ—সদা অহং পরং ব্রহ্মেতি । যতঃ সর্দৈবাহং ব্রহ্মৈব

তথা সতি সদা বিমুক্তবন্ধু ইবান্মি নতু মে মুক্তিৰ্বন্ধাতাবাদিত্তি যোজনা ।
 অজ্ঞত্ববিশেষণং জন্মাদিসমস্তবিকারপ্রতিষেধার্থম্ । অত একং সনৈকরূপ-
 মিত্যর্থঃ, সজাতীয়ভেদরহিতমিতি বা । দ্বয়বর্জিতং বিজাতীয়ভেদরহীনমিত্যর্থঃ ।
 অতো যৎ মধ্যকৌভূতং ব্রহ্মণ্যেব তদেকৌভূতমিতি স্থিতেন “পরেহব্যয়ে সৰ্ব
 একৌভবস্তি” ইতি শ্রুতিবিরোধ ইতি ভাবঃ । অপরা যোজনা—হে মতে অসৎসু-
 স্বতঃ স্বরূপশূন্তেষু দেহেন্দ্রিয়বিষয়েষু সদৌহিতমভিলষিতং দৃষ্টমদৃষ্টং বা কলং তস্মাদ-
 সদৌহিতাৎ সদা জাগ্রদশায়ামপি প্রশান্তিং প্রশমমায়াহি তদর্থং ব্যাপারং পরি-
 ত্যজেত্যর্থঃ । উপশাস্তাপি ত্বং নৈবাত্মানং ধারয়েত্যাহ—বিমুচ্যেতি । কার্যাতাং
 বুদ্ধিরূপকার্যাত্মতাং বিমুচ্য বিহার মায়াং কারণরূপমায়াম্ অয় গচ্ছ তদাত্মিকা
 ভব । তর্হি তদ্রূপেণ স্থিত্বা পুনরুক্তবিষয়মীতি চেৎ তত্রাহ ইহেতি । ইহ
 মৎস্বরূপ এবাস্তঃ অয় প্রবিশ কার্যকারণরূপতাং বিহার তপ্তায়ঃপীতোদক-
 বিন্দুবন্মদ্রুপগ্রস্তা ভব ইত্যর্থঃ । কথমহং মুখাস্তঃকবলীকৃতব্রহ্মাণ্ডকোটিঃ
 যয়া ইতস্ততশ্চাল্যমানেন স্বয়া গ্রস্তা শ্রামিতি চেৎ নাহং কদাপি চালয়িতুং স্বয়া
 শক্যঃ তদ্ব্রাস্তিমাভ্রমেতৎ ইত্যভিপ্রেত্যাহ—অহং পরং ব্রহ্মেতি । যতোহহং
 সদা পরং ব্রহ্ম, ‘অয়মায়া ব্রহ্ম’ ইতি শ্রুতেরিতি যোজ্যং বিমুক্তবদিত্তি ব্রহ্ম-
 বিশেষণং স্বার্থে তদ্বিতঃ, বিমুক্তং নিত্যমুক্তমেবেত্যর্থঃ । তথা যথা শ্রুত্যান্তং
 তথেষ্যর্থঃ । ব্যাখ্যাতমন্তঃ ॥ ২

সদা চ ভূতেষু সমোহস্মি কেবলো

যথাচ খং সৰ্বগমক্ষরং শিবম্ ।

নিরন্তরং নিষ্কলমক্রিয়ং পরং

ততো ন মেহস্তীহ ফলং তবেহিতৈঃ ॥ ৩

পদার্থায় । [অহং=আমি, আয়া] কেবলঃ (শুদ্ধ) সদা চ (সৰ্বদাই)
 ভূতেষু (ভূতসমূহে) সমঃ (একরূপ) অস্মি (বিদ্যমান আছি), যথা চ খং
 (আকাশের স্তায়) সৰ্বগং (ব্যাপক) অক্ষরং (নাশ-রহিত) শিবং (শান্ত)
 নিরন্তরং (অন্তর-রহিত) নিষ্কলং (নিরংশ) অক্রিয়ং (ব্যাপার-রহিত) পরং
 (পরব্রহ্ম) [অস্মি=আমি হই] ততঃ (অতএব) তব (তোমার) ইহিতৈঃ
 (চেষ্টাসমূহের দ্বারা) ইহ (আত্মাতে) মে (আমার) ফলং (প্রয়োজন)
 ন অস্তি (নাই) ॥৩

অনুবাদ । আমি শুদ্ধ সর্বদা সর্বভূতে একরূপ, আমি আকাশের ত্রায় ব্যাপক, নাশরহিত, শিব, নিরস্তর, নিরংশ, ব্যাপাররহিত পরব্রহ্মরূপ তোমার চেষ্ঠা সমূহের দ্বারা আমাতে কোন ফল উৎপন্ন হয় না ॥৩

টীকা । নমু অভঙ্গাদি প্রতিপাদকশাস্ত্রাদ্ ব্রহ্মণো নির্কিংশেষতয়া নিত্যমুক্তদে-
হপি কথমাশুনো দেহাদিষু অস্থিতস্ত নির্কিংশেষতয়া ব্রহ্মরূপতাসম্ভব ইত্যত আহ—
সদা চ ভূতেষু। চ শব্দোহবধারণার্থঃ, অহং কেবলোহবিদ্যা-তৎ-
কার্যরূপবিশেষণরহিতঃ সর্বেষু ভূতেষু সম এবাস্মি । উপাধিপরাশর্শমস্তুরেণ
ময়ি বিশেষোল্লেখোভাবাদিত্যর্থঃ । সর্কামুস্যন্তশ্চাপি অসঙ্গস্বভাবতয়া নির্কিংশেষত্বে
দৃষ্টান্তমাহ—যথা চ খমিতি । আকাশস্য অসঙ্গত্বাদেঃ প্রসিদ্ধত্বাৎ ন তস্মিন্ শব্দা
কর্যোতি-চ শব্দার্থঃ । সর্কগমিত্যাঙ্গীনি বিশেষণানি ব্রহ্মাকাশয়োঃ সমানি,
যত আকাশবৎ কেবলোহহং সর্বভূতেষু সমঃ অত আকাশে স্বভাবোপমিতং
সর্কগমিত্যাদিবিশেষণং পরং ব্রহ্মৈবাস্মীতি যোজ্যাম্ । উপপাদিতে ব্রহ্মাষ্টক্যে
কলিতমাহ—তত ইতি ॥ ৩ ॥

অহং মমৈকো ন তদন্যদিষ্যতে

তথা ন কস্মাপ্যহমস্যাসঙ্গতঃ ।

অসঙ্গরূপোহহমতো ন মে ত্বয়া

কৃতেন কার্যং তব চাদ্বয়ত্বতঃ ॥ ৪

পদানুবয় । অহং (আমি) একঃ (অধিতীয়) মম (আমার) তদন্যৎ
(আত্মাতিরিক্ত) ন ইমাতে (অভিলষিত নহে) তথা (সেইরূপ) অসঙ্গতঃ
(সঙ্গরহিত্য হেতু) অহং (আমি) কস্ম অপি (কাহার ও) [গুণভূত] ন (নহি),
[যতঃ-বেহেতু] অহং (আমি) অসঙ্গরূপঃ (অসঙ্গস্বভাব) অতঃ (এই অন্ত)
ত্বয়া (তোমা কর্তৃক) কৃতেন (অশুষ্টিত কার্য দ্বারা) মে (আমার) কার্যং
(প্রয়োজন) ন (নাই) [কৃতঃ ? = কেন ?] তব চ (তোমারও) অদ্বয়ত্বতঃ
(অধিতীয়ত্ব প্রযুক্ত) ॥ ৪

অনুবাদ । আমি অধিতীয়, আমার আত্মাতিরিক্ত অভিলষিত কিছুই
নাই, আমি অসঙ্গরূপ, সুতরাং আমি কাহারও আয়ত্ত নহি, তুমিও অদ্বয়
ব্রহ্মরূপ, অতএব তোমার অশুষ্টিত ব্যাপার দ্বারা আমার কোন প্রয়োজন
নাই ॥ ৪

টীকা । ব্রহ্মভূতস্ত তব মদীহিতৈঃ ফলাভাবেহপি কথঞ্চিৎ মচ্ছেষ্টয়া স্বং
স্বক্লিনঃ স্বাঃ প্রতি গুণভূতস্ত প্রধানভূতস্ত বা কস্তচিদর্ধস্ত কচিৎপযোগো ভবি-
ব্যতীত্যাশঙ্ক্য সোহপি মরি দুঃসম্পাদ ইত্যাহ—অহমিতি । এক এবাহং চিং-
স্বরূপস্ত মম পরমার্থতঃ সজাতীয়-বিজাতীয়-স্বগত-ভেদে মানাভাবাৎ ততো ন মম
গুণভূতং কিঞ্চিৎ মতোহন্তং ইযাতে মৃগাতে, তথা কস্তাপি প্রধানভূতস্তাহং গুণ-
ভূতো নাস্মি, কুতঃ ? অসঙ্গতঃ ; অনিষ্পাদিতাতিশয়ত্বাৎ অনাধেয়াতিশয়ত্বাদিতার্থঃ ।
যতোহহমসঙ্গরূপঃ অতো ন মে স্বয়া কুতেন কিমপি প্রয়োজনমস্তি, কিঞ্চ স্বমেব
নাসি কুতস্তবেহিতং তৎফলং বা ইত্যাশয়েনাহ—তব চেতি । মৎস্বরূপজ্ঞান-
কল্পিতায়ান্তর্বাধিষ্ঠানভূতমৎস্বরূপ-ব্যতিরেকাভাবাদভেদে চোপকার্যোপকারকত্বা-
সম্ভবাদলং বিকল্পনয়া প্রশাস্তেব ভবেত্যর্থঃ ॥৪

ফলে চ হেতৌ চ জনো বিষক্তবান্

ইতি প্রচিন্ত্যাহমতো বিমোক্ষণে ।

জনস্ত সংবাদমিমং প্রকৃপ্তবান্

স্বরূপ-তত্ত্বার্থবিবোধকারণম্ ॥ ৫

পদান্বয় । জনঃ (লোক) হেতৌ চ (কারণে) ফলে চ (এবং কার্যে)
বিষক্তবান্ (বিশেষরূপ আসক্ত) ইতি (এইরূপ) প্রচিন্ত্য (চিন্তা করিয়া)
জনস্ত (লোকের) অতঃ (এই সংসার হইতে) বিমোক্ষণে (মোক্ষের নিমিত্ত)
অহং (আমি) স্বরূপ-তত্ত্বার্থবিবোধকারণং (আত্মার স্বরূপ স্বার্থার্থের বিস্পষ্টরূপে
জ্ঞানের হেতু) ইমং (এই) সংবাদং (গ্রন্থ) প্রকৃপ্তবান্ (প্রণয়ন করিয়াছি) ॥ ৫

অনুবাদ । লোক কার্যকারণরূপ সংসারে আসক্ত এইরূপ বিবেচনা
করিয়া আমি সেই সমস্ত লোকদিগকে সংসার হইতে বিমুক্ত করিবার
নিমিত্ত আত্মার স্বার্থস্বরূপ জ্ঞানের কারণীভূত আত্মগ্রন্থ প্রণয়ন করিয়াছি ॥৫

টীকা । ইদানীং কৃতার্থস্তাচার্য্যস্ত স্বাত্মত্বসিদ্ধার্থবিচারক প্রকরণ-নির্মাণ-
প্রবৃত্তৌ নিমিত্তং দুঃখজনদর্শনসম্ভাতকরুণৈব ন ধ্যাতিাদীত্যাভিপ্রেত্যাহ--
ফলে চেতি । অয়ং জনো হেতুফলাস্বকে সংসারে বিশেষণাসক্তবানিতি
প্রচিন্ত্য বিমুখ্য তাদৃশ্ জনস্ত লোকস্তাতঃ সংসারাদ্ বিমোক্ষণে মোক্ষার্থমহমিম-
মধ্যায় সংবাদরূপং গ্রন্থং প্রকৃপ্তবান্ : প্রণীতবানস্মি । কিমেনে ন সংবাদগ্রহেন
জনস্ত ভবেদিতি তদর্থং তঃ বিশিনষ্টি—স্বরূপেতি । স্বস্তাশ্বনো রূপং নিত্য-
চৈতন্যস্বভাব স্তস্ত তত্ত্বার্থো ব্রহ্মস্বং তস্ত বিস্পষ্টবোধকারণমিত্যর্থঃ ॥ ৫

সংবাদমেতং যদি চিন্তয়েন্নরো

বিমুক্ত্যতেহজ্ঞানমহাত্মাগমাৎ ।

বিমুক্তকামশ্চ তথা জনঃ সदा

চরত্যশোকঃ সম আশ্রবিৎ সুখা ॥ ৬

পদার্থায় । যদি (যত্নপি) নরঃ (মনুষ্য) এতং (এই) সংবাদং (আশ্র-
তত্ব) চিন্তয়ন্ (চিন্তা করিয়া—ধ্যান করিয়া) অজ্ঞানমহাত্মাগমাৎ (অজ্ঞান-
কৃত মহাত্মর বাহা হইতে আসে এমন সংসার হইতে) বিমুক্ত্যতে (মুক্ত
হ'ন) ; তথা (সেইরূপ) জনঃ (মানবঃ) বিমুক্তিকামশ্চ (কাম হইতে মুক্ত
হইয়া) সদা (সর্বদা) অশোকঃ (শোকরহিত) সমঃ (তুল্য) আশ্রবিৎ
(আশ্রয়) সুখী (সুখমুক্ত হইয়া) চরতি (বিচরণ করেন) ॥ ৬

অনুবাদ । মানব যদি এই আশ্রতত্ব ধ্যান করেন, তাহা হইলে অজ্ঞান
জনিত সংসাররূপ মহাত্মর হইতে বিমুক্ত হ'ন ; সেইরূপ লোক কামবিহীন,
শোক রহিত, [সর্বাবস্থায়] তুল্য, আশ্রয় ও সুখী হইয়া ব্রহ্মে বিচরণ
করেন ॥ ৬

টীকা । বত এবংবিধোহরং সংবাদস্তম্মাৎ সাধাসাধনবিপর্য়্যাবর্তনকণাৎ
সংসারান মুমুক্তিরমমুচিস্তনীর ইত্যভিপ্রৈত্যাক—সংবাদমেতমিতি । অজ্ঞান-
কৃতান্ মহাত্মাগমাৎ সংসারাদিত্যর্থঃ । যদ্বা মহাত্মরভাগমো বস্মাৎ তন্ মহা-
ত্মাগমবজ্ঞানং তস্মাদিতি বিগ্রহঃ । তরহেহজ্ঞানাদ্বিমুক্ত্যত ইত্যর্থঃ । কারণ-
নিরুক্ত্যা কার্যনিরুক্তির্নাম—বিমুক্তকামশ্চেত্যাদি । চরতি জীবনের বন্ধ-
প্রতিভাসরহিতঃ সন্ ব্রহ্মণ্যেব বিচরতি কৃতকৃত্যো ভবতীত্যর্থঃ । সুগম-
বত্তং ॥ ৬

যতিবিলাপন-প্রকরণমষ্টমং বিরঙম্ ॥ ৮ ॥ (চিত্তি বরূপপ্রকরণমিত্যুক্তম্ ।)

সূক্ষ্মতাব্যাপিতা প্রকরণম্ । ৯

সূক্ষ্মতাব্যাপিতে জ্ঞেয়ে গন্ধাদেবরুত্তরোত্তরম্ ।

প্রত্যগাশ্রাবসানেষু পূর্বপূর্বপ্রহাণতঃ ॥ ১

পদার্থায় । গন্ধাদেঃ (পৃথিবী, জল, তেজঃ বায়ু ও আকাশের) পূর্বপূর্ব-
প্রহাণতঃ (পূর্ব পূর্ব ভাগ করিয়া—কার্য্যাকার পরিত্যাগ করিয়া) উৎকরোত্তরং

(পর পর অর্থাৎ কারণে) প্রত্যগাশ্রয়ী বসানেবু (আশ্রয়পর্যন্ত পর্যর্কে)
স্বল্পতাব্যাপিতে (স্বল্পত্ব এবং ব্যাপকত্ব) জ্ঞেয়ে (জানিবে) ॥ ১

অনুবাদ । পৃথিবী জল প্রভৃতির পূর্ব পূর্ব কার্যভাগ পরিত্যাগ করিয়া
প্রত্যগাশ্রয়-পর্যন্ত পর পর কারণের স্বল্পত্ব এবং ব্যাপকতা* জানিবে ॥ ১

টীকা । বস্তু প্রত্যগ-রূপেণো বাক্যোপজ্ঞানেনোজ্ঞাননিবৃত্ত্যা বৃত্তিরূপেণ তত্ত
সর্বাঙ্গরূপেন নিরতিশয়স্বল্পত্বং ব্যাপিত্বঞ্চ যথা চ ধর্মিত্যত্র সূচিত্বরূপগাদরিত্বং
প্রকরণাকরমারভতে—সূক্ষ্মতৈত্যাदिना । গন্ধশব্দঃ পৃথিবী-শব্দার্থঃ । পৃথিব্যা-
বাদিলক্ষণাৎ কার্য্যাত্ পূর্ব্বশ্চ পূর্ব্বশ্চাত্তরোত্তরং কারণতয়া স্থিতৈবু প্রত্যগাশ্রা-
বসানেবু সর্বাঙ্গরূপপর্য্যন্তেবু পর্য্যর্কেবু যথাক্রমং পূর্ব্বপূর্ব্বপ্রত্যগতঃ কার্য্য-
কার্য্যোপেহেন স্বল্পতা ব্যাপিতা চ বিজ্ঞাতব্যা, কার্য্যকারণাদ্বয়বাত্তিরেকালোচনয়া
সম্ভাবনীরেত্যর্থঃ । কার্য্যেবু বিদ্যমানমপি কারণরূপং তৎকার্য্যাকারিত্তিরোহিত-
ত্বয়া ন স্বরূপেণাবভাসত ইতি স্বল্পত্বচাতে, ন পুনঃ কার্য্যপরিমাণায়, ন পরিমাণ-
যোগাৎ তথা সকলবিকারাত্মগতত্বেবোপাদানকারণত্বাৎ কার্য্যোপেক্ষরাদ্বিকদেপ-
বৃত্তিষেন ব্যাপিত্বং চ কারণত্ব । তথাচি চতুর্বিধভূতগ্রামোপাদানরূপা পৃথিবী
ভাবন ভূতগ্রামেবু গৃহমাণেবু গৃহতে, তত্র তচ্ছব্দগত্যব্যবহারাদর্শনান্নোক্তত,
অন্তত্বদপেক্ষয়া স্বল্পা তদব্যাগুদেপবর্জিত্বাদ ব্যাপিকা চ । ন চ তত্তৎকার্য্যো-
পাদানভূতাঃ পৃথিব্যাংশা ভিন্না ইতি নোপাদানত্ব ব্যাপকত্বৈতি বাচ্যম্ । কার্য্য-
কার্য্যেণ তদব্যতিরেকেণ বৃত্তিরূপভেদে প্রমাণানিরূপগাদত্বথা তটীকাত্তঃ-
বৃত্তির্বিদ্যমানত্বং গৃহাদপদেপে বৃদ্ধাশ্রয়না বিলম্বাতাবগ্রসঙ্গাৎপাদানাদত্বত্র কার্য্য-
লক্ষণরূপগত্বঃ তস্মাৎ স্বকার্য্যোপেক্ষয়া পৃথী ভাবৎ স্বল্পা ব্যাপিকা চ সিদ্ধা ।
তথাচির্ক্যাশ্রা পৃথিবী, “তদ্বদপাৎ পর আসীৎ তৎ সমহৃত্তত সা পৃথিব্যাত্তবৎ” ইতি
ক্রতো জলপরিণামবিশেষত্ব শব্দশব্দবাচ্যত্ব দধিমস্তাকারত্ব পৃথিব্যাশ্রয়ত্বপ্রবণাৎ
স্বদপ্রবণাদে: পর্ততাগ্রশিলারাবস্তঃতুঁমৌ চ সর্বাঙ্গোপলভ্যাদ্রসত্ব চ সলিলা-
সাধারণগুণত্ব পৃথিব্যাৎ সর্বাঙ্গোপলভ্যত্ব, তত্বেকদেহপি কটুতীক্ষ্ণত্বাদিত্যেদঃ
পরিণামবিশেষোপাধিনিবন্ধন ইতি তদ্ব্যজ্ঞলব্যাগা পৃথিবী সপরিণামেতি, জলং
পৃথিব্যা ব্যাপকং তস্মাৎ চ গাণ্ডক্যবজ্ঞা সিদ্ধম । তথা সপৃথিবীজলং তেজসা

* এখানে গন্ধ শব্দে গন্ধের কারণ পৃথিবী বৃত্তিতে হইবে । পৃথিবী হইতে জল স্বল্প ও
ব্যাপক, কারণ জল হইতে পৃথিবী উৎপন্ন হইয়া থাকে । এইরূপ সমস্ত বস্তুর কারণ অনুসন্ধান
করিলে আশ্রয় অর্থাৎ বস্তুট কারণ জানিতে পারা যায় । সেই বস্তু সর্বাঙ্গেকা ব্যাপক ও স্বল্প ।
কার্য্য অঙ্গেকা কারণ স্বল্প এবং ব্যাপক হইয়া থাকে ।

স্বকারণেন ব্যাপ্তং সর্বত্রোয়োগলভ্যং । তর্কারোগোলকাসৌ সূর্য্যকিরণেবু
চোদকস্ত গরদর্শনাচ্চ, তথাচৈব তেজসো জলাদ্যাপকস্ত সূর্য্যক প্রসিদ্ধম্ ।
তদপি বায়ুনা প্রাপ্তং, “বতশ্চোদেতি সূর্য্যোহস্তং বত্ৰ চ গচ্ছতি” ইতি “প্রাণাদ্ভা এব
উদেতি প্রাণেহস্তমেতি” ইতি শ্রুতেঃ প্রাণশব্দবাচ্যে বায়ৌ গরপ্রবণাচ্ছানারপস্ত
চ বহুে বায়ুদীনপ্রবৃত্তিনবৃত্তিদর্শনাচ্চ । বায়ুশ্চাকাশেন প্রাপ্ত ইতি প্রসিদ্ধ-
মেবৈতৎ । সূর্য্যকস্ত ব্যাখ্যাতমেব সর্বত্র । এতৎ সর্বং সত্তা সূর্য্যিত্যাং ব্যাপ্ত-
মেবাহুতুরত ইতি সচ্চিন্মাত্রং সর্বস্তোপাদানং তস্ত চার্খাশ্বরেণাহুগমানর্শনাং নির-
পাদানকশ্চে সিদ্ধে নিরপেক্ষব্যাপকস্ত প্রাপ্তকপারপাত্যা নিরাতপরসূর্য্যক
সিধ্যতি, তদনেন সচ্চিন্মাত্রেন সর্বস্ত দৃশ্যরাশেগ্রস্তহার ততঃ পৃথক্ কিমপি বস্ত
বিস্তৃত ইতি তস্ত পরমসূর্য্যতাব্যাপিতে নিশ্চিত্য সোহহমসঙ্গকূটহাঘরাশ্চেতি সদা
ভাবয়েদিত্য ভাৎপর্য্যায়ঃ ॥ ১

শারীরা পৃথিবী ভাবদ্ যাবদ্বাহা প্রমাণতঃ ।

অনুদানি চ তত্ত্বান ভাবজ্জৈয়ানি কুৎস্বশঃ ॥২

পদান্বয় । বাবৎ (যে পরিমাণ) বাহা (বাহরে হিতা) পৃথিবী (ক্রিতি)
ভাবৎ (সেই পরিমাণ) শারীরা (আখ্যাশ্বক) [পৃথিবী = ক্রিতি] প্রমাণতঃ
(প্রমাণের দ্বারা) [সিধ্যতি = সিদ্ধ হয়], অনুদানি (জল প্রভৃতি) তত্ত্বান
চ (পদার্থসমুদায়) কুৎস্বশঃ (নিরবশেষ হেতু) ভাবৎ (সেই পরিমাণ)
জৈয়ানি (জানিবে) ॥ ২

অনুবাদ । বাহু পৃথিবীর যে পরিমাণ, শারীরী পৃথিবীরও সেই পরিমাণ
প্রমাণের দ্বারা নিশ্চিত হয়; পৃথিবীর ঐ জল প্রভৃতি তত্ত্বও বিশেষরূপে
সেই পরিমাণ অবগত হইবে ॥ ২

টীকা । নহু নৈতাবতায়ন উক্তরূপজ্ঞানসিদ্ধিরধ্যানাদিদ্বেবতরোঃ
পৃথিব্যাভের্ভেদেন প্রথমানবাদত্যত আহ—শারীরোত । যাবদ্বাহা পৃথিবী
প্রমাণতঃ পরিমাণতো ভবাত ভাবৎ ভাবৎ-প্রমাণা শারীরা পৃথিবী জৈয়োত
সবকঃ । তথাঅনুদানি চত্বার ত্ত্বান কুৎস্বশো নিরবশেষতয়া ভাবৎ ভাবৎ-প্রমাণান
জৈয়ানি, বাবহুরীরা বাহা চ পৃথিবীতি যোজন্য । এতচ্চকুৎস্বত-অধ্যান-
ধিত্বতাদিদ্বেবায়ন্য বিতক্তানাং পৃথিব্যাধীনামেকাজ্ঞানবিজ্ঞাতত্বাৎ একপ্রবয়েন
প্রবিলাপনোপপত্তেঃ, সর্বত্র প্রত্যকৃত্বাহুগমাৎ প্রত্যগান্মাবসানমেবাখ্যাশ্বাদিরূপং
ভেন ব্যাপ্তং ন ততঃ পৃথগতীতি প্রত্যকৃত্বৎস্ববধাধামানে বাহ্যখ্যাশ্বিকাবিত্তে-

ক্ৰমশঃ সৰ্বকালোং প্রত্যগাত্মব্রহ্ম তাবন্নাত্মবেব সৰ্বমবশিষ্যত ইতি ভবেদেব
প্রাত্ততাত্মতত্ত্বজানার্গিদ্ধারিত ॥ ২

বায়াদীনাং যথোংপত্তেঃ পূৰ্বং ঋং সৰ্বগং তথা ।

অহমেকঃ সদা সৰ্বশ্চিন্মাত্রঃ সৰ্বগোহৃদয়ঃ ॥ ৩

পদার্থায় । ঋশা (বৈষ্ণব) বায়াদীনাং (বায়ু প্রকৃতির) উংপত্তেঃ (উৎ-
পত্তির) পূৰ্বং (পূৰ্বে) ঋং (আকাশ) সৰ্বগং (ব্যাপক), তথা (সেইরূপ)
অহং (আমার—আত্মা) একঃ (অধিতায়) সদা (সৰ্বদা) সৰ্বঃ (সৰ্বব্যাপক)
শ্চিন্মাত্রঃ (চৈতন্যরূপ) সৰ্বগঃ (সৰ্বব্যাপক) অহরঃ (বিতৌররাহত) ॥ ৩

অনুবাদ । যেমন বায়ু জল প্রকৃতির উৎপত্তির পূৰ্বে সৰ্বগত আকাশ
বিদ্যমান আছে, সেইরূপ এক, সৰ্বদা সৰ্বব্যাপক, চৈতন্যরূপ, সৰ্বগত, অধিতায়
আত্মা বিদ্যমান আছে ॥ ৩

টীকা । নহেবং পরাগর্থাভাসে কথমাশ্বনঃ প্রত্যক্ৰমং সৰ্বগতত্বমিত্যাছ্যপ-
শ্চতে তস্ত পরাচীনবিকারাপেক্ষাদতঃ কথং পরাচাং প্রত্যগাত্মাবসানত্বমিত্যাশ্চ
চিন্মাত্ররূপশ্চেবাপূৰ্বাদিলক্ষণস্ত প্রত্যগাত্মশব্দৈল্ক্যত্মক্যমাণদশায়ামারোপিত-
পরাগর্থাপেক্ষায়ামাপ স্বরূপতত্ত্বানপেক্ষাদ্ভূক্তং সৰ্বস্ত প্রত্যগাত্মাবসানত্বা-
বধারণামিত দৃষ্টান্তেনোপপাদয়ত—বয়াদানামিতি । স্পষ্টার্থঃ ॥ ৩

ব্রহ্মাছাঃ স্ববরাস্তা যে প্রাণনো মম পুঃ স্মৃতাঃ ।

কামক্রোধাদয়ো দোষা জায়েরন্ মে কুতোহশ্রুতঃ ॥ ৪

পদার্থায় । ব্রহ্মাছাঃ (ব্রহ্মাকে আরম্ভ করিয়া) স্ববরাস্তাঃ (বৃক্ষ পৰ্ব্বতাদি
স্বাবয় পৰ্য্যন্ত) বে (বে সকল) প্রাণনঃ (প্রাণী) মম (আমার—আত্মার)
পুঃ (শরীর) স্মৃতাঃ (নিশ্চিত হইয়াছে) ; কামক্রোধাদয়ঃ (কাম ক্রোধ
প্রভৃতি) দোষাঃ (দোষসমূহ) মে (আমার) অশ্রুতঃ (অশ্রুত বস্তু) কুতঃ
(কোথা হইতে) জায়েরন্ (জায়বে) ॥ ৪

অনুবাদ । ব্রহ্মাকে আরম্ভ করিয়া [বৃক্ষাদি] স্বাবয় পৰ্য্যন্ত বে সমস্ত
প্রাণী বিদ্যমান আছে, তাহারা সকলই আমার [আত্মার] শরীর বলিয়া
নিশ্চিত হইয়াছে ; কাম ক্রোধ প্রভৃতি দোষগুলি [আত্মার ধন্য নহে, আত্মার
[তত্ত্ব অশ্রুত বস্তু না থাকায়] অশ্রুত কোন্ বস্তু হইতে উৎপন্ন হইবে ? ৪

টীকা । নহু কথমাকালব্রহ্মে একাত্মা সৰ্বাত্মা ভবেৎ ; ব্রহ্মাদিতেনে-

নাশ্বনাশনেককৃত বিভাব্যামবাং ; তথা চৈতন্যাত্মকাকাঙ্ক্ষণরং রাগাদিদোষ-
সংসর্গোপলব্ধিরিত্যাশঙ্ক্যাহ—ভ্রম্মাশ্রা ইতি । যমৈব চিনাকুনঃ সর্বে প্রাণিনঃ
পুঃ পুরং পরীরভূতাঃ স্বতা নির্ণীতা ইত্যর্থঃ । তথা কামক্রোধাদরো দোষা
আশ্বনো মে ন বাতাবিকা ব্যতিচারিষাং পরতোহপি তে ন সম্ভবন্তীত্যাহ—
জায়েঃন্মু মে কুতোহগ্ৰত ইতি । অন্তস্তাতাবাদিত্যর্থঃ ॥৪

ভূতদোষৈঃ সদাহস্পৃষ্টং সর্বভূতস্বমাশ্রয়ম্ ।

নীলং ব্যোম যথা বালো ছুটং মাং বীকতে জনঃ ॥৫

পদাশ্রয় । জনঃ (মূলোক) ভূতদোষৈঃ (পৃথিবী প্রভৃতি ভূতগণের দোষের
দ্বারা) সদা (সর্বদা) অস্পৃষ্টং (স্পর্শরহিত) সর্বভূতস্বঃ (সমস্তভূতে অবস্থিত)
ঈশ্বরং (পরমেশ্বর) মাং (আমাকে) ছুটং (দোষযুক্ত) বীকতে (দেখে), যথা
(যেমন) বালঃ (অঙ্গ) ব্যোম (আকাশকে) নীলং (কৃষ্ণবর্ণ) বীকতে
(দেখে) ॥ ৫

অনুবাদ । যেমন বালক (অঙ্গ) [নির্মল] আকাশকে নীলবর্ণ দেখে,
সেইরূপ লোক পৃথিবী প্রভৃতির দোষসমূহের দ্বারা অসংস্পৃষ্ট সর্বভূতে বিরাজ-
মান সংস্বরূপ ঈশ্বরকে দোষযুক্ত বলিয়া বিবেচনা করে ॥ ৫

টীকা । প্রত্যগাত্মনো নির্দোষত্বমসিদ্ধং সংসারদোষস্ত প্রত্যকত্বাদিত্যা-
শঙ্ক্যাকাশকার্যপ্রত্যকত্বদাম্বনি দোষদৃষ্টে ভ্রমত্বাশ্রয়মিত্যাহ—ভূতদোষৈ-
রিতি । অস্পৃষ্টমিতিচ্ছেদঃ সর্বভূতেষু স্থিতস্তাপি তদদোষৈরস্পৃষ্টত্বমীশ্বরত্বাদিতি
হেতুর্থাৎ বিশেষণম্—ঈশ্বরমিতি । সর্বশ্রেণিতারং কারণমিতি বাবৎ, ন হি
কারণং কাব্যার্থৈঃ সংস্পৃষ্টত ইত্যর্থঃ । স্পৃষ্টবস্তুং ॥ ৫

মচৈতন্যাবতাস্বহাং সর্বপ্রাণিধিয়াং সদা ।

পুণ্যম প্রাণিনঃ সর্বে সর্বজ্ঞস্ত বিপাপ্যনঃ ॥ ৬

পদাশ্রয় । সদা (সর্বদা) সর্বপ্রাণিধিয়াং (সমস্তপ্রাণীর বুদ্ধিসমূহ)
মচৈতন্যাবতাস্বহাং (চৈতন্যরূপ আমার দ্বারা প্রকাশস্বহেতু) সর্বজ্ঞস্ত
(সর্ববিষয়ক জ্ঞান স্বরূপ) বিপাপ্যনঃ (পাপরহিত) মম (আমার) সর্বে
(সমস্ত) প্রাণিনঃ (প্রাণিগণ) পুঃ (পরীর) ॥ ৬

অনুবাদ। সমস্ত প্রাণীর বুদ্ধিসমূহ চৈতন্যরূপ আমার দ্বারা প্রকাশিত হয় বলিয়া, সমস্ত প্রাণী, সৰ্বজ্ঞ পাপরহিত আমার শরীর ॥ ৬

টীকা। বহুভুং ব্রহ্মভাঃ স্বাবরাস্তাঃ প্রাণিন একস্তাত্মনঃ শরীরভূতা ইতি তৎ কথম্ ? ইত্যত আহ—মচ্চৈতন্যেতি । সৰ্বজ্ঞস্ত সৰ্ববৈভাসকস্তাত্বেব বিপাপ্যনো দৃশ্যদোষসংসর্গ-রহিতস্ত মমাত্মনঃ সৰ্বৈ প্রাণিনঃ পুঃ শরীরং, কুতঃ ? সৰ্বপ্রাণিধিরাং সদা মচ্চৈতন্যবভাসস্ত সত্যাদিতি বোজনা । “বোহরং বিজ্ঞানময়ঃ প্রাণেষু হৃদয়জ্জ্যোতিঃ পুরুষঃ” ইতি শ্রুতেঃ বুদ্ধ্যন্তঃসাক্ষিতয়া প্রকাশমানস্ত চৈতন্যজ্যোতিষ এব সৰ্বপ্রাণিধিষাম্ভাবগমাৎ, তস্ত চ বুদ্ধিতৎহাতাসত্তেদমন্তরেণ স্বরূপতো ভেদানরূপণাৎ সাবত্বারিবোধকপাত্তৎহাতাসব্যতিরেকেণেতি সিদ্ধ-মেকস্তাত্মনঃ সৰ্বাণি ভূতানি শরীরানিত ভাবঃ । তথা চ শ্রুতিঃ “বস্ত সৰ্বাণি ভূতানি শরীরং যঃ সৰ্বাণি ভূতান্তত্তরো বমরত্যেব ত আত্মাস্ত্যাম্যমৃতঃ” ইতি ॥ ৬

জনিমজ্জ্ঞানবিজ্ঞেয়ং স্বপ্নজ্ঞানবদিদ্যতে ।

নিত্যং নির্বিষয়ং জ্ঞানং তস্মাদ্বেতৎ ন বিদ্যতে ॥ ৭

পদান্বয়ঃ। [বৎ=যে বস্তু] জনিমৎ (উৎপত্তি-বিশিষ্ট) জ্ঞানবিজ্ঞেয়ং (এবং বাহ্য জ্ঞানের দ্বারা জ্ঞান্য বাস) [তৎ=তাহা] স্বপ্নজ্ঞানবৎ (স্বপ্ন-জ্ঞানের দ্বারা অর্থাৎ মিথ্যা) ইদ্যতে (আতলাবিত হয়) ; জ্ঞানং (বোধ) নিত্যং (আবনশ্বর) নির্বিষয়ং (বিবরণশূন্য), তস্মাৎ (তজ্জন্ম) বৈতৎ (বিতৌ-রতাঃ) ন বিদ্যতে (নাই) ॥ ৭

অনুবাদ। [যদি বল আত্মা দ্বারা অবস্তান্ত বুদ্ধি প্রভৃতি বিদ্যমান আছে, তাহা হইলে বৈত বিদ্যমান থাকার অর্থে হান হইল—তহুত্তরে বলা বাহতেছে] যে বস্তু উৎপত্তিশীল এবং বাহ্য জ্ঞানের দ্বারা প্রকাশ, তাহাকে স্বপ্ন জ্ঞানের দ্বারা মিথ্যা বলা যায়, [কারণ] জ্ঞান নিত্য ও বিবরণশূন্য ; সুতরাং বৈত বলিয়া কিছুই নাই ॥ ৭

টীকা। ত্বি তাস্তপ্রাণিতদ্বুদ্ধীনাং সত্যাদ্বেতৎকর্তরিতি তত্রাহ—জনিম-দীতি । বজনিমদ্ বহুজ্ঞানবিজ্ঞেয়ং যৎকাৰ্য্যং অত্ৰক তস্মিন্বেব্যতে বধা স্বপ্নজ্ঞান-তথা আত্মদাপ কাৰ্য্যং দৃশ্যকোতি মিথ্যেতি, তদ্ বৈতৎ ন বিদ্যতে বস্মাৎ তস্মিন-জ্ঞেয়তামস্মাৎ জ্ঞানং নিত্যং সদা নির্বিষয়ং বিবরণনিরূপ্যং ন তবতি । বৎ নিত্যমাবনাশী সৰ্ববিনাশ স্যাক্ষিয্যাদিতি বোজনা । মন্থখ্যারোপণেতেন বৈতৎ

পরমার্থবৈতং বিহন্তে, ন খারোপিতেন ভোরাদিনা তদাখারত্বাদি সবিভীরং:
দৃষ্টমিতি ভাবঃ ॥ ৭

জ্ঞাতুর্জ্ঞাতির্হি নিত্যোক্তা স্তবুপ্তে স্বনৃশৃন্যতঃ ।

জাগ্রজ্জ্ঞাতিলুবিদ্যাতস্তদগ্রাহং চামদিষ্যতাম্ ॥ ৮

পদার্থয় । স্তবুপ্তে তু (স্তবুপ্তিকালে) অন্তশৃন্যতঃ (আত্মাতিরিক্ত বস্তুর
অভাব বশতঃ) জ্ঞাতুঃ (আত্মার) জ্ঞাতিঃ (স্বরূপভূত জ্ঞান) নিত্যো (ক্রয়োদয়-
রহিতা) উক্তা (কথিতা হর) হি (নিশ্চিত), জাগ্রজ্জ্ঞাতিঃ তু (জাগ্রৎকালীন
জ্ঞানও) অবিদ্যা (ভ্রান্তি), অতঃ (এষ্ট কারণে) তৎ (সেই) গ্রাহং চ
(বিষয়) অসৎ (মিথ্যা) ঠেযাতাম্ (স্বীকার করা হর) ॥ ৮

অনুবাদ । স্তবুপ্তিকালে আত্মবাহীত অন্ত বস্তুর অভাববশতঃ আত্মার
স্বরূপভূত জ্ঞান নিত্য বলিয়া অভিহিত হর, [যদি বল জাগ্রৎ সময়ে বিষয়
ধাকার জ্ঞান অনিত্য হউক, তাহার উত্তরে বলিতেছেন] জাগ্রৎকালীন জ্ঞানও
ক্রমবশতঃই হর, অতএব (সেই জ্ঞানের) বিষয়কে মিথ্যা বলিয়া স্বীকার
কর ॥ ৮

টীকা । স্বরূপজ্ঞানস্ত নির্কিষরত্বং নিত্যোক্তোক্তং প্রত্যাপনপাদরতি—জ্ঞাতু-
র্জ্ঞাতিরিতি । স্তবুপ্তে স্বনৃশৃন্যতস্য জ্ঞেয়স্যাস্ত্বপ্রদর্শনপূর্বকং জ্ঞাতুরাশ্রয়নো জ্ঞাতিঃ
স্বরূপভূতা স্তবুপ্তি নিত্যোক্তি প্রত্যোচ্চাতে হীতার্থঃ । তথাচ স্তবুপ্তিঃ—যদ্বৈতং ন
পশ্চতি পশ্চন বৈতন্ন পশ্চতি নহি স্তবুপ্তির্দৃষ্টেবিপরিণোপো বিদ্যাতেহবিনাশিত্বাত্ত
তদ্বিভীরমতি, ততোহন্তদ্বিত্তকং যৎ পশ্চতিতাদিকা । যদ্যপি স্তবুপ্তে
নির্কিষরং জ্ঞানং বিষয়াভাবাৎ স্বরূপতো নাশশীলত্বাভাবাচ্চ নিত্যং স্তবুপ্তিসিদ্ধং
তথাপ্যবস্থান্নরে সবিষয়মুপলভ্যত ইতি জ্ঞাতুর্জ্ঞাতিরনিত্যো স্যাদিত্যাত আহ—
জাগ্রদিতি । যতঃ স্তবুপ্তিসিদ্ধং নিত্যং নির্কিষরং জ্ঞানং অতঃ কারণাৎ জাগ্রজ্জ-
্ঞাতির্কিষরদর্শনাশ্চিকাহবিদ্যাভ্রান্তিরেবাস্থনো নির্কিকারতরা জ্ঞানকর্তৃকায়োগা
দন্তঃকরণস্য চ জড়ত্বাদেব জ্ঞানাপ্রয়ত্বাত্তপপত্তেরধাস্তমেব সবিষয়ং জ্ঞানং তদ-
গ্রাহকং বিষয়জাতনসদপরমার্থমিবাভাৎ স্বীকিয়তামিত্যর্থঃ । জাগ্রতিতাদে।
বিষয়াকারবুদ্ধিবৃত্তীনাং স্বরূপাবগুণিত্বাৎ সর্ববৃত্তাৎপতিস্থিতিবিনাশসাক্ষিতরা
স্বরূপৈস্যকস্য নিত্যস্তবুপ্তস্যাবগুণপ্রণীরত্বাজাগ্রতাপ্যাত্মৈচতনাং নিত্যমেব ।
তথা বিষয়াণাং বৃত্তিসমকালমেব স্বরূপাদ্বিষয়ব্যক্তিচারেংপি স্বরূপাব্যক্তিচারাৎ
তস্য বিষয়ানিরূপ্যত্বাদির্কিষরত্বকং সিদ্ধমিতি ভাবঃ ॥ ৮

রূপবস্তাদৃশস্বাক্ষর দৃষ্ট্যাদেঃ কৰ্মতা যথা ।

এবং বিজ্ঞানকৰ্মত্বং ভূম্নো নাস্তীতি গম্যতে ॥ ৯ ॥

ইতি শূন্যতা ব্যাভা প্রকরণম্ ।

পদার্থায় । ভূম্নঃ (ব্যাপক আত্মার) রূপবস্তাদৃশস্বাক্ষর (রূপাদি সাহিত্য হেতু) যথা (যেমন) দৃষ্ট্যাদেঃ (দর্শন প্রভৃতির) কৰ্মতা (কৰ্মত্ব) ন (নহে), এবং (সেইরূপ) বিজ্ঞানকৰ্মত্বং (জ্ঞানের কৰ্মতা) নাস্তি (নাই) ইতি (ইহা) গম্যতে (অবগত হওয়া বাইতেছে) ॥ ৯

অনুবাদ । [যদি বল 'আত্মা বা অরে দ্রষ্টব্যঃ শ্রোতব্যো মন্তব্যো নিদি-
ধ্যাসিতব্যঃ' ইত্যাদি শ্রুতি দ্বারা আত্মাকে দর্শনাদি ক্রিয়ার কৰ্ম বলিয়া জানা
বাইতেছে, সুতরাং তাহার দৃশ্যবশতঃ রজ্জ্ব-সর্পের স্থায় জড়, এই আশঙ্কার
বলিতেছেন। ব্যাপক আত্মার রূপাদি না থাকায় দর্শনাদি-ক্রিয়ার কৰ্মত্বের সম্ভাবনা
নাই, সেইরূপ বিজ্ঞানের কৰ্মত্বও হইতে পারে না, ইহাই জ্ঞাত হওয়া যায় ॥ ৯

টীকা । নহু "আত্মা বা অরে দ্রষ্টব্যঃ শ্রোতব্যো মন্তব্যো নিদিধ্যাসিতব্যঃ"
ইতি শ্রুত্যাভাবেনো দর্শনাদিকৰ্মত্বোক্তে দৃশ্যত্বং রশনাভূজাদিবদস্ব প্রাপ্তি-
রিত্যাশঙ্ক্য "অশকম্পর্শমরূপমব্যয়ং তথাহরসং নিত্যমগন্ধবচ্চ যৎ", "ন চক্ষুযা
গৃহতে নাপি বাঁচা নাট্টগর্দৈবে স্তপসা কৰ্মণা বা" ইত্যাদি শ্রুতিবিরোধাদ্ রূপাদি-
হীনস্ত দর্শনাত্তবিসয়ত্বাদ্ দ্রষ্টব্য ইত্যাদি শ্রুতিরর্হাৰ্ধেন তব্যান যোগাদ্ দর্শনাত্তহ-
ষোপদেশমুখেনানাস্থ প্রবণতাত্যক্তনার্ধেত্যাহ--রূপবস্তাদিত্তি । যথা 'দ্রষ্টব্য'-
ইত্যাদি-বশায় জ্ঞানকৰ্মত্বমেবং "যত্র নাত্ত্বং পশ্চতি নাত্ত্বং শৃণোতি নাত্ত্ব-
বিজানাতি স ভূম্না" ইত্যত্রাপি প্রাপ্তপশ্চত্বশ্রুতিবিরোধং "যত্রাত্ত্বম পশ্চত্যাশ্বান-
মেব পশ্চতি" ইতি শ্বাস্ত্রদর্শনবিধিপদকল্পনাযোগাদ্ ভূম্নো ব্রহ্মণো বিজ্ঞান-
কৰ্মত্বং নাস্তীতি গম্যতে নিশ্চীয়তে ইত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

ইতি শূন্যতাব্যাপিতা প্রকরণং নবমং বিবৃতম্ ॥ ৯ ॥

* "আত্মা বা অরে দ্রষ্টব্যঃ শ্রোতব্যো মন্তব্যো নিদিধ্যাসিতব্যঃ" ইত্যাদি শ্রুতিদ্বারা
আত্মাকে দর্শনাদি ক্রিয়ার কৰ্ম বলিয়া জানা যায় । পক্ষান্তরে 'অশকম্পর্শমরূপমব্যয়ং
'নচক্ষুযা গৃহতে' ইত্যাদি শ্রুতি দ্বারা রূপাদিহীনত্ববশতঃ কোন ইন্দ্রিয়ের গ্রাহ্য নহে বলিয়া জানা
যায় । উত্তর শ্রুতির বিরোধ হইলে কিরূপে সমাধান করা বাইবে তাহাই এখন চিন্তনীয় ।
শ্রুতি বহন আত্মাকে নীরূপ বলিয়াছেন, তখন তাহার দর্শন সম্ভবপর নহে, সুতরাং 'দ্রষ্টব্যাদি'
শ্রুতির সঙ্কোচ করিতে হইবে । সাধারণতঃ লোক অনাস্থবস্ততে ধাবিত হইবে, 'আত্মা বা
অরে দ্রষ্টব্যঃ' ইত্যাদি শ্রুতি দ্বারা অনাস্থবস্ততে আসক্তি নিবৃত্তির কথা জানা বাইতেছে । শাস্ত্র
'তাস্যেও এইরূপ কথা শ্রুতই বলিয়াছেন ।

दृशिस्वरूप-परमार्थदर्शन-प्रकरणम् ।

दृशिस्वरूपं गगनोपमं परं

सकृद्विभातं त्वज्जमेकमक्षरम् ।

अलेपकं सर्वगतं यदक्षयं

तदेव चाहं सततं विमुक्तं षम् ॥ १

पदान्वय । गगनोपमं (आकाशसदृश) परं (अनाद्यतिर, अथवा
उत्कृष्ट) सकृद्विभातं (सर्कदा प्रकाशसत्ताव) तू (किञ्च) अज्ज (जन्मरहित)
एकं (एक, अद्वितीय) अक्षरं (क्षररहित—एकरूप) अलेपकं (लेप-
रहित—शुद्ध) सर्वगतं (सर्वत्र विद्यमान—व्यापक) यं (ये) अक्षयं (वैत-
शुद्ध) दृशिस्वरूपं (द्रष्टृस्वरूप) तदेव ष (मेह) अहं (आमि) सततं
(सर्कदा) [भवामि = आह्मि] अतः = एहं इच्छे] विमुक्तः (बन्धनरहित), षम्,
(श्लोकार्थ) ॥ १

अनुवाद । आकाशकज्ञ, पर, सर्कदा प्रकाशसत्ताव, जन्मरहित, अद्वितीय,
अक्षर, शुद्ध, सर्वव्यापी, ये अक्षय द्रष्टृस्वरूप, ताहाई आमि सर्कदा विद्यमान
आह्मि, अतएव आमि बन्धनशुद्ध—इहा अवशु श्लोकार्था ॥ १

टीका । इदानीं पूर्वप्रकरणे युक्त्या वावहापितमाशुनो निर्विषय-
ज्ञानसत्तावत्तः श्वाभवातिनरेन प्रकटयन्विषयमेतैवाशुज्ञानं भवतीति द्रष्टृशुतुं
प्रकरणान्तरमारभते—दृशिस्वरूपमिति ॥ सकृद्विभातमेकमेव विदुस्त्रितं
सतैव स्पष्टं भासमानमिति यावत् । यदेवंविधमक्षरं ब्रह्म तदेवाहं सततं
भवामि ; अतो विमुक्तः, षं इत्यात्ताशुज्ञार्थम् षंकार उक्तस्वरूपमोकारधारा
युक्त्युक्त्यातिव्यक्तः भवतीति श्रुतमितुं षंकार-नर्दिपः ॥ १ ॥

दृशिसु शुद्धोहहमविक्रियात्तुके

न मेहसु कश्चिद्विषयः स्वभावतः ।

पुरास्तरशेचार्कमधश्च सर्वतः

सम्पूर्णशुमा त्वज्ज आशुनि स्थितः ॥ २

पदान्वय । अहं तू (आमि) दृशिः (ज्ञानस्वरूप) शुद्धः (असज्ज) अवि-
क्रियात्तुकः (विकारात्तुक-प्राणादि-तिर) मे (आमार) स्वभावतः (वस्तुतः) कश्चिं

(কোন) বিষয়ঃ (সংসর্গ) নাতি (নাই) পুরঃ (সমুখ) তিরশ্চ (পশ্চাতে)
উর্দ্ধং (উপরে) অধঃ (নিম্নে) সর্বতঃ (সকল দিকে) সম্পূর্ণভূমা তু (পরিপূর্ণ
ব্যাপকস্বরূপ) অজঃ (জন্মহীন) আয়নি স্থিতঃ (স্বমহিমায় প্রতিষ্ঠিত) ॥ ২

অনুবাদ । আমি জ্ঞানস্বরূপ, অসঙ্গ, বিকারাত্মক প্রাণাদি হইতে বিভিন্ন,
আমার বস্তুতঃ কোন সম্বন্ধ নাই, পুরোভাগে পশ্চাতে, উর্দ্ধে, নিম্নে এবং
সকল দিকে আমি পরিপূর্ণ ব্যাপকস্বরূপ ; আমার জন্ম নাই এবং আমি স্ব-
মহিমাতে প্রতিষ্ঠিত আছি ॥ ২

টীকা । নমু নাকাশবদলেপকত্বং দৃশেঃ সঙ্গচ্ছতে, দৃশ্যসম্বন্ধাদন্তুক্রি-
বিক্রিয়াদিদোষসম্ভবাদিত্যাশঙ্ক্য দৃশেরাত্মস্বরূপত্বাৎ তন্তু চ নিত্যশুদ্ধত্বাদেঃ
শ্রুতৈব্য নির্ধারণ্যৈবমিত্যাতিশ্রেষ্ঠা শ্রুতিসিদ্ধমর্থং প্রকটয়তি—দৃশিস্তু শুদ্ধ
ইতি । অহং দৃশিঃ জ্ঞানস্বরূপ ইত্যবয়বঃ, অতঃ পরমার্থতঃ শুদ্ধাহংত্বাদেজ্ঞান-
নিবন্ধনত্বাৎ তন্তু চাভাসত্বাদিত্যভাবঃ । ‘শুদ্ধমপ্যপবিক্রম্’ ইতি মন্ত্রবর্ণনাৎ, যতশ্চ
বিক্রিয়াত্মকঃ বিক্রিয়াত্মকাত্ম প্রাণাদেবরন্যঃ ‘অপ্রাণেহুমনাঃ শুভ্রঃ’ ‘অনুগমনগ্রহস্ব
মদীর্ঘম্’ ইত্যাদিশ্রুতৈরতোহপি শুদ্ধ ইত্যর্থঃ । ‘ন তদগ্ৰাতি কিঞ্চন ম তদগ্ৰাতি
কশ্চন’ ইতি শ্রুতেন্নায়নো বিষয়সংসর্গ ইত্যাহ—ন মেহস্তীতি । স্বভাবতঃ
পরমার্থতঃ অনেন বিক্রিয়াহেতুবিষয়াভাবাদপ্যবিক্রম ইত্যুক্তং ভবতি ।
বিষয়াভাবেনাহংস্বয়মে ভূমবাক্যশেষমর্থঃ পঠতি—পুরস্তিরশ্চতি । ‘স
জগবঃ কস্মিন্ প্রতিষ্ঠিত ইতি স্বে মহিম্নি যদি বা ন মহিম্নি’ ইতি, স্বরূপাবস্থান-
মনস্তাধীনমুপগম্য তদুপপাদনাদেদংকারাস্পদং সর্বং পূর্বাণ্যবিভাগেনাধরোস্তরাণি-
বিভেদেন চোপলভ্যমানং ভূমৈবোক্ত প্রতিপাদ্যাহংকারাস্পদস্ত দেহাদিবুক্ৰিপৰ্য্যায়স্ত
তহি ভূমো ভেদ ইতি শঙ্কায়ামহংবুক্ৰিগ্রাহনপি ভূমৈ বোক্ত মধ্যে নির্দিষ্টোদ-
মনিদমাশ্রকস্ত সর্বস্ত—ভূমোহংত্বাভাবে ভেদকাভাবাৎ প্রত্যগাটস্বয় ভূমেত্যা-
শ্চৈবেদং সর্বমিত্যস্তেন সম্পূর্ণভূমা ছান্দোগো দর্শিত ইত্যর্থঃ । অজোহংমাবির্ভাব-
বর্জিতো যত আয়নি স্বে মহিম্নি স্থিতো নাস্তাধীন ইত্যর্থঃ ॥ ২

অজোহমরশ্চৈব তথাজরোহমৃতঃ

স্বয়ংপ্রভঃ সর্বগতোহহমম্বয়ম্ ।

ন কারণং কার্যমতীব নির্মলঃ

সদৈকত্বশ্চ ততো বিমুক্ত ওম্ ॥ ৩

পদার্থায় । অহং (আমি) অজঃ (জন্মরহিত) অমরশ্চৈব (মরণরহিত)

তথা (সেইরূপ) অজরঃ (জরারহিত) অমৃতঃ (মরণরহিতঃ) স্বয়ং জ্যোতিঃ (স্বয়ং জ্যোতিঃস্বরূপ) সর্কগতঃ (সর্কত্র বিদ্যমান—ব্যাপক) অদ্বয়ঃ (দ্বৈতরহিত) কার্যঃ (কার্যস্বরূপ) কারণঃ (কারণস্বরূপ) ন (নেহে), অত্যন্ত (অত্যন্ত) নির্মলঃ (বিশুদ্ধ) চ (এবং) সদা (সর্কদা) একতৃপ্তঃ (একমাত্র নিজানন্দদ্বারা পরিতৃপ্ত), ততঃ (সেইজন্য) বিমুক্তঃ (বিশেষরূপে মুক্ত স্বরূপ) [ভবামি = হই] ও (স্বীকারার্থ) ॥ ৩

অনুবাদ । আমি জন্মরহিত, মরণ শূন্য, অজর, অমৃত, স্বয়ংজ্যোতিঃ-স্বরূপ, সর্কব্যাপী, অদ্বিতীয়; আমি কার্য ও কারণ নহি, অত্যন্ত নির্মল, সর্কদা একমাত্র নিজ আনন্দ দ্বারা তৃপ্ত, অতএব আমি বিমুক্ত আছি ॥ ৩

টীকা । আত্মনো জন্মজবাদিবিক্রিয়াভাবেন কূটগাহরস্বাভাবাপ্রতিপাদনপরাঃ শ্রুতীঃ স্বরূপতোহর্থতশ্চ পঠতি—অজোহমর ইতি । তথা চ শ্রুতয়ঃ—‘অজো নিত্যঃ শাস্তোহয়ং পুরাণঃ’ ‘স বা এষ মহানজ আত্মাহরোহমরোহমৃতোহভয়ো ব্রহ্ম’ইতি । ‘অত্রায়ং পুরুষঃ স্বয়ং জ্যোতিঃ’ ‘তচ্ছূত্রং জ্যোতিষাং জ্যোতিঃ’ ‘নিত্যং বিভূঃ সর্কগতঃ সুস্বপ্নম্’ ‘একো দেবঃ’ ‘একমেবাদ্বিতীয়ম্’ইতি ‘তদেতদ্ভূত্বাপূর্ক-মনপরমনস্তরমবাহম্’ইত্যাদিশ্রুত্যাং—ন কারণং কার্যমিতি । নির্মলে নিরঞ্জনঃ “নিরঞ্জনঃ পরমঃ সাম্যমুপৈতি”ইতি শ্রুতেঃ । একতৃপ্তঃ একেন নিজা-নন্দেনৈব তৃপ্ত ইত্যর্থঃ । “আনন্দং ব্রহ্মণো বিদ্বান্ ন বিভেতি কুতশ্চন” । “আনন্দরূপমমৃতং যদ্বিত্যতি” ইত্যাদিশ্রুতিভাঃ ‘বিমুক্তশ্চ বিমুচ্যতে’ ইতি শ্রুতিমাশ্রিত্যাহ—ততো বিমুক্ত ইতি । যত এবংলক্ষণস্ততো বিমুক্ত এব । সদোত পদং সর্কত্রানুঘঞ্জনীয়ং, যদাচাগ্যেণোক্তং মম স্বরূপং তং তথৈবেতি শিষ্যোহনুমত্বতে ঔমিতি পদেনেতার্থঃ ॥ ৩

স্বপ্তজাগ্রৎস্বপতশ্চ দর্শনং

ন মেহস্তি কিঞ্চিৎ স্বমিবেহ মোহনম্ ।

স্বতশ্চ তেষাং পরতোহ প্যসত্ত্বত-

স্তুরীয় এবাস্মি সদা দৃগদ্বয়ঃ ॥ ৪

পদাঙ্ক । স্বপ্তজাগ্রৎস্বপতশ্চ (স্বপ্ত অর্থাৎ গাঢ় নিদ্রিত, প্রবুদ্ধ এবং স্বপ্তগত) মে (আমার) স্বমিব (আত্মীয়ের মত, কিন্তু স্বরূপের ত্যায়) ইহ (এই ব্যবহারে) কিঞ্চিৎ (কোনরূপ) দর্শনং (দৃষ্টি, জ্ঞান) নাস্তি (নাই); তেষাং (তাহাদের—জাগ্রৎ-স্বপ্তস্বপ্ত দর্শনের অথবা জাগ্রৎস্বপ্ত অবস্থার)

স্বতশ্চ (স্বভাবতঃ) পরতঃ অপি (অত্র দ্বারা ও) অস্বতঃ (অভাব বশতঃ)
সদা (সর্বদা) অদ্বয়ঃ (অদ্বিতীয়) দৃক্ (চৈতন্য স্বরূপ) তুরীয় এব (চতুর্থ,
জাগ্রদাদি অবস্থাত্মর হইতে ভিন্নই) অস্মি (হই) ॥ ৪

অনুবাদ । স্বষ্টি, জাগ্রৎ ও স্বপ্ন এই তিনটি অবস্থানালী আমার ব্যবহার
বিষয়ে স্বকীয় কোন দর্শন (জ্ঞান) নাই ; কিন্তু স্বষ্টি প্রভৃতি দর্শন অবিজ্ঞা
দ্বারা আরোপিত ; সেই সমস্ত স্বষ্টিাদিদর্শন স্বভাবতঃ কিংবা অত্র দ্বারা
ও আমার নাই, আমি সর্বদা অদ্বিতীয় চৈতন্যস্বরূপ তুরীয়রূপে (অবস্থাত্মর
হইতে পৃথকরূপে) বিদ্যমান আছি ॥ ৪

টীকা । নহু স্থানত্রয়েহত্ৰপাত্ৰথা প্রথমানন্ত কথমবিক্রিয়াত্মকত্বমিতাত আহ
—স্বপ্তেতি । স্বপ্তশ্চাসৌ জাগ্রচ্চ স চাসৌ স্বপশ্চ স্বপ্ত জাগ্রৎসপন্ তন্ত
স্বপ্তজাগ্রৎসপতো মে মম স্বমিবায়মিবেহ ব্যবহারে কিঞ্চিদর্শনং নাস্তি,
স্বমিব স্বরূপভূতমিবেতি বা, কিঞ্চ মোহনমবিক্রিয়াবিদ্যাধ্যারোপিতং জাগ্রদাদি-
দর্শনমিতি যোক্তব্যম্ । তত্র হেতুমাহ—দ্বতশ্চেতি । তেষাং জাগ্রৎস্বপ্তস্বষ্টি-
দর্শনাণাং জাগ্রদাদ্যবস্থারূপাণাং বা স্বতশ্চ পরতোহ্যস্বতো সত্যদিত্যকর-
যোক্তব্যম্ । নহি তেষাং স্বতোহত্ৰনিরপেক্ষং সত্বং সম্ভাব্যতে, চকারাৎ ক্ষুরণক,
আগমাপারিহেন ব্রহ্মসর্পবদারোপিতত্বনিশ্চয়াৎ । তথা পরতোহপি ন সত্বং
ক্ষুরণক সম্ভাব্যতে পরং চৈতন্যং স্মাৎ । নহি তেনাশ্বনা সত্যদিকমেবাং সম্ভবতি
প্রত্যক্পরাগুতাবেন বিরুদ্ধসংভাবরোস্তাদাত্মানুপপত্তেসংকল্পনারাশ্চ ত্রাস্তি-
মাত্রাদিত্যর্থঃ । প্রোক্তৈশ্চসৌ বিখটতোঃ তন্তদবস্থাবশেন ভাসমানৈ ন মম
স্বরূপমিতি ভাবঃ । তহি কিংস্বরূপঃ আয়েতি তদাহ—তুরীয় এবাস্মীতি ।
বিখাদিত্রাপেক্ষয়া পরতো গম্যমানত্বাচ্চতুর্থ ইত্যর্থঃ । তন্ত লক্ষণং সদাদ্গতি
সর্কীবস্থাত্ৰষ্টেত্যর্থঃ । বিখাদীনাং স্বস্বাবস্থামাত্রপ্রষ্টেত্যদয়ঃ ততো ব্যতিরিক্তঃ ।
স্থলস্থলক্রমেণ বিবিচ্যাবেষণদশায়াং বিখাদিস্থানত্রাপোহেনাবসীমমানত্বাৎ তুরীয়
ইত্যাচ্যতে, ন পুনরুস্তু তন্তুরায়ত্বমস্মীতি দ্যোতয়তি—অদ্বয় ইতি । নির্কিশেব
এব সদাহমস্মীত্যর্থঃ ॥ ৪

শরীরবুদ্ধীন্দ্রিয়দুঃখসম্বতে-

নমে নচাহং মম নির্কিকারতঃ ।

অসত্ত্বহেতোশ্চ তথৈব সম্বতে-

রসত্বমস্মাঃ স্বপতো হি দৃশ্যবৎ ॥ ৫

পদান্বয়। শরীরবুদ্ধীজ্ঞিরতঃখসম্বন্ধিতঃ (দেহ, বুদ্ধি, ইঞ্জিয় এবং হৃৎখ-
প্রবাহ) মে (আমার) ন (নহে) অহং চ ন (আমি ও তাহা নহি) [কুতঃ ?
= কেন ?] মম (আমার) নির্বিকারতঃ (বিকাররাহিত্য হেতু) তথৈব (সেই-
রূপ) অসত্ত্বহেতোশ্চ (অসত্ত্বের কারণবশতঃ) হি (প্রসিদ্ধার্থক) স্বপ্নতঃ
(স্বপ্নগ্ৰস্ত ব্যক্তির) দৃশ্যবৎ (ঘটপটাদি দৃশ্যের মিথ্যাভেদে) অস্তাঃ (এই
শরীরাদি সম্বন্ধিতঃ) অসত্ত্বং (মিথ্যাভেদে) ॥ ৫

অনুবাদ। আমি বিকারশূন্য বলিয়া শরীর, বুদ্ধি, ইঞ্জিয় এবং হৃৎখ-
সমূহের সহিত আমার সম্বন্ধ নাই, কিংবা সেগুলি আমি নহি (শরীর, বুদ্ধি,
ইঞ্জিয় ও হৃৎখ সমূহের সহিত আমার তাদৃশ্য বা সংসর্গ নাই), স্বপ্নাবস্থায়
যেমন দৃশ্য পদার্থ মিথ্যা, সেইরূপ মিথ্যাভেদে কারণীভূত দৃশ্যবশতঃ শরীর,
বুদ্ধি, ইঞ্জিয়, এবং হৃৎখসম্বন্ধিত মিথ্যা ॥ ৫

টীকা। কথমাশ্রয়নো নির্দেশেষদং শরীরাদিসম্বন্ধস্ত প্রত্যক্ষত্বাদিতাত আহ—
শরীরেতি। শরীরাদিসম্বন্ধেতেন সদাশ্রয়তঃ মদীয়ত্বং বা পরমার্থতোহস্তীত্যর্থঃ। তত্র
হেতুঃ মম নির্বিকারত ইতি ন হি অবিক্রিয়ং বস্তু আগমাপায়িশরীরাদ্যাশ্রয়না
পরিণমতে সংসৃজ্যতে বা, যেন তৎস্বরূপতা তদ্ব্যর্থতা বা ভবেদিত্যর্থঃ।
হেতুশ্রমাহ—অসত্ত্বহেতোশ্চ তথৈব সম্বন্ধেহিতি। কুতোহসম্বন্ধিত্যত
আহ—অসত্ত্বমস্তা ইতি। স্বপ্নতঃ স্বপ্নাবস্থায়ঃ যথা দৃশ্যং মিথ্যা,
তথাস্তাঃ সম্বন্ধেদৃশ্যত্বাদেবাসম্বন্ধিত্যর্থঃ। হি-শব্দঃ স্বপ্নদৃশ্যস্ত মিথ্যাভেদপ্রসিদ্ধি-
দ্যোতন্যর্থঃ ॥ ৫

ইদং তু সত্যং মম নাস্তি বিক্রিয়া

বিকারহেতুর্ন হি মেহদ্বয়হতঃ।

ন পুণ্যপাপে ন চ মোক্ষবন্ধনে

ন চাস্তি বর্ণাশ্রমতাহশরীরতঃ ॥ ৬

পদান্বয়। ইদং তু (কিন্তু ইহা) সত্যং (যথার্থ) [বৎ=বে] হি
(নিশ্চিত) মে (আমার) অদ্বয়হতঃ (অদ্বিতীয়ত্ব হেতু) মম (আমার) বিক্রিয়া
(বিকার) নাস্তি (নাই) বিকারহেতুঃ (বিকারের কারণ ও) ন (নাই),
অশরীরতঃ (আমার শরীর নাই বলিয়া) পুণ্যপাপে (পুণ্য এবং পাপ) ন
(নাই) মোক্ষবন্ধনে (মুক্তি এবং বন্ধন) ন চ (নাই) বর্ণাশ্রমিতা (বর্ণধর্ম ও
আশ্রম ধর্ম) ন চাস্তি (নাই) ॥ ৬

অনুবাদ। আমি অধিতীয়, সুতরাং আমার বিকার কিংবা বিকারের কারণ নাই—ইহা সত্য, আমি অশরীর বলিয়া আমার পুণা ও পাপ, মুক্তি ও বন্ধন এবং বর্ণ ও আশ্রম ধর্ম নাই ॥ ৬

টীকা। শরীরাদিসম্বন্ধে দৃশ্বেন চেম্মিথ্যাত্বং তর্হি শুদ্ধাবিক্রিয়ত্বাদেবপি দৃশ্বেনামিথ্যাত্বং কিং ন শ্রাৎ ? ইত্যত আহ—ইদস্ত্বিত্তি। মম বিক্রিয়া নাস্তি, ন মে বিকারহেতুরপ্যাস্তি, ততঃ পূর্বনিক্রিপিতাদেশ্যাত্বং স্বাভাবাহেতোঃ স্বতঃ পরতো বা মমাশ্রনো বিক্রিয়া নাস্তীতি যদিদং তৎ সত্যামিত্যর্থঃ। তুশব্দঃ শব্দাব্যবৃত্ত্যর্থঃ। অবিক্রিয়ত্বাদিনা বিক্রিয়াভাবাহ্যপলক্ষিতস্বরূপশ্রাতি-শ্রেতত্বাৎ তন্নিশ্চ হেত্বসিদ্ধের্ন শব্দাবকাশ ইত্যর্থঃ। কর্ম বা তৎ ফলং বা তৎসংসো বা কর্মাদিসাধনং বা বিক্রিয়াহেতু উদ্বিষ্যতীতি কুতোহহমিত্যমিত্যাশঙ্ক্যাহ—ন পুণ্যেতি। পুণ্যাদি নৈতি প্রতিজ্ঞায়াং হেতুঃ—অশরীরত ইতি। অশরীরঃ স্বল্প পূর্বশ্লোক প্রতীপাদিতমেবেত্যর্থঃ ॥ ৬

অনাদিতো নিগুণতো ন কর্ম মে

ফলঞ্চ তস্মাৎ পরমোহহমদ্বয়ঃ ।

যথা নভঃ সর্বগতং ন লিপ্যতে

তথা হৃৎ দেহগতোহপি সূক্ষ্মতঃ ॥ ৭

পদার্থায়। অনাদিতঃ (উৎপত্তিহীনতাবশতঃ) নিগুণতঃ (গুণহীনত্ব-প্রযুক্ত) মে (আমার) কর্ম (ক্রিয়া) ফলঞ্চ (এবং কর্মফল) ন (নাই) তস্মাৎ (অন্তএব) অহং (আমি) পরমঃ (উৎকৃষ্ট) অদ্বয়ঃ (অধিতীয়), যথা, (যেমন) সর্বগতং (সর্বত্র ব্যাপ্ত) নভঃ (আকাশ) ন লিপ্যতে (লিপ্ত হয় না) তথাহি (সেইরূপ) দেহগতঃ অপি (শরীরস্থ হইলেও) সূক্ষ্মতঃ (সূক্ষ্মত্ব-ছরবগাহত্ব হেতু) [ন লিপ্যে = লিপ্ত হই না] ॥ ৭

অনুবাদ। আমি উৎপত্তিশূন্য, এবং নিগুণ, আমি সর্বশ্রেষ্ঠ এবং অধিতীয়; সুতরাং আমার কর্ম কিংবা কর্মফল নাই; যেমন আকাশ সর্বত্র বিস্তৃত থাকিলেও কোন বস্তুর সহিত লিপ্ত হয় না, সেইরূপ আমি (আত্মা) দেহস্থিত হইলেও সূক্ষ্মত্ব বশতঃ (কিছুতেই) লিপ্ত হই না ॥ ৭

টীকা। নহু যদ্যপি শরীরোপাদানেষু তৎকর্মকথেন চাশ্রয়ঃ শরীর-বদ্ধতাবস্তুথাপি শরীরেণাস্তি সর্বত্র উপলভ্যোপলভ্যকভাবলক্ষণ ইতি কথম-শরীরতেত্যাশঙ্ক্য নৈতাবতা শরীরেণে কর্মাদিযোগিতেত্যভিপ্রোক্ত্য পুণ্যা-

পুণ্যাদিসম্বন্ধে বধূর্ধ্যামুকমুপপাদয়তি — অনাদিত ইতি । যৎ কৰ্ম্মসমবারি তদা-
 দিমদৃষ্টং যথা রথশরীরাদি । ন চ পরমাণুমনোরনে জাশ্চো মনস উৎপত্তিশ্রবণাৎ
 পরপরিকল্পিতপরমাণুনঙ্গীকারাচ্চ । যথা যৎ কৰ্ম্মসমবারি তৎ সগুণং দৃষ্টং
 যথো ক্রমেবোদাহরণং , তথা চ সগুণত্বং সাদিত্বকাব্যাপকং প্রত্যগাশ্চনো ব্যবৰ্ত্ত-
 মানং , তন্তু ক্রিয়াবস্বঃ স্বব্যাপ্যাদায় নিবৰ্ত্তঃ ইতি । ক্রিয়াবস্বাত্বাৎ তৎ-
 সাধ্যাপুণ্যাশ্চসম্ভব ইতি ভাবঃ । কৰ্ম্ম পুণ্যাদিলক্ষণং ফলং তৎসাধ্যং স্বধ-
 হুঃখাদিরূপং ফলঞ্চ ন মেহস্তীত্যম্বয়ঃ । তস্মাদহং পরম উত্তমঃ সংসারিত্যো
 বিলক্ষণঃ অহরো নির্বিশেষঃ ক্রিয়াবস্বাত্বাৎ তৎসাধ্যাপুণ্যাশ্চসম্ভব ইতি
 বিলক্ষণমুপপাদয়তি — যথেন্তি । দেহগতো দেহপ্রাপ্তঃ তত্রোপলভ্যমানোহ-
 পীত্যর্থঃ । স্মৃত্তোহমূৰ্ত্তাদিত্যর্থঃ । তথঃ চাহ ভগবান্ “অনাদিত্বান্নিগুৰ্ণহাৎ
 পরমাশ্চায়মব্যয়ঃ, শরীরস্থোহপি কোশ্চেষ্ম ! ন কৰোতি ন লিপাতে ।”
 “যথা সর্ষগতং সৌক্ষ্মাদাকাশং নোপলিপাতে, সর্ষহাবস্থিতো দেহে তথাশ্চা নোপ-
 লিপাতে” ইতি ॥ ৭

সদা চ ভূতেষু সমোহিমীশ্বরঃ

করাঙ্করাভ্যাং পরমো হুথোত্তমঃ ।

পরাত্মতত্ত্বশ্চ তথাহয়োহপি সন্

বিপর্যয়েণাভিমতস্ত্ববিদ্যা ॥ ৮

পাদাশ্চয় । অহং (আমি) সদা চ (সৰ্বদা) ভূতেষু (প্রাণিসমূহে) সমঃ
 (তুল্য) ইশ্বরঃ (বিকারশূন্য প্রভু), হি (যেহেতু) করাঙ্করাভ্যাম্ (কার্যাবগ
 ও মায়াশবলিত চৈতন্য হইতে) পরমঃ (বাগ্ধিরিক) অথ (এবং) উত্তমঃ (উৎকৃষ্ট),
 [অহং = আমি] পরাত্মত্বং চ (পরম আশ্চর্য্য) তথা (সেইরূপ) অহয়োহপি
 সন্ (অদ্বিতীয় হইলেও) অবিদ্যা (অজ্ঞান দ্বারা) বিপর্যয়েণ (বৈপরীত্য-
 রূপে) অভিমতঃ (জ্ঞাত হয়) ॥ ৮

অনুবাদ । আমি ইশ্বর, সৰ্বদা ভূত সমূহে তুল্যভাবে বিদ্যমান আছি,
 যেহেতু আমি কার্যাবগ এবং কারণসমূহের অধিষ্ঠান স্বরূপ, অতএব উৎকৃষ্ট,
 আমিই প্রকৃষ্ট আশ্চর্য্য এবং অদ্বিতীয় হইলেও অবিদ্যা দ্বারা বিপরীত ভাবে
 অনুভূত হইয়া থাকে ॥ ৮

টীকা । ননুপলক্ষ্যধিষ্ঠানানাং বেদাদীনাং বৈষম্যাদর্শনাৎ তত্রোপলভ্যমান-
 জাশ্চনোহপি তৎকৃতবৈষম্যাসম্ভবাৎ কুতঃ পরমাশ্চয়ঃ পরিপূর্ণতা চেত্যানক্যায়ং

ভারতম্যপ্রতিভাসোহবিষ্ণাবিলাসতো ন পরমার্থত ইত্যাহ—সদাচেতি । ঈশ্বর ইত্যেনোপাধিবশ্চাভাবঃ সূচয়তি । অতো ন মে দেহাদিকৃতং বৈষম্যমিত্যর্থঃ । ঈশ্বর ইত্যাহে তশ্চৈশিতব্যাপেক্ষত্বাৎ সৎস্বভূতশক্তি স্তাৎ তত আহ—ক্ষরা-ক্ষরাভ্যামিতি । অথবেশ্বরতমেব সাধয়তি—ক্ষরাক্ষরাভ্যামিতি । হি যস্মাৎ ক্ষরাক্ষরাভ্যাং পরমোখ তস্মাদহমুক্তম ইত্যর্থঃ । ক্ষরতি নশ্চতীতি ক্ষরঃ কার্যাবর্গঃ, ন ক্ষরতীত্যক্ষরং কারণং মায়াশব্দপিতং চিদ্বস্ত তাত্যাং পরমো ব্যতিরিক্তঃ কার্যাকারণাভিভেদকল্পনাধিষ্ঠানভূত ইত্যাত উক্তমঃ পুরুষোত্তম ইত্যর্থঃ । যত উক্তমোহতঃ পরেধামাশ্রনাং তৎস্ব স্বরূপ-মগ্নিরিতি পরমাশ্রয়ত্বশ্চ অহমেব সর্গাত্মা চেত্যর্থঃ । এবংবিধশ্চেদাত্মা কথং তর্হি তত্র বিপরীতস্বরূপপ্রতিভাষ ইত্যাত আহ—তথাদ্বয়োহপি সন্ন্যিতি । উক্তোক্তরমেতদবিষ্ণাবিলাসিত এব বিপর্যায় ইত্যর্থঃ । তথা চ ভগবতোক্তম্— “দ্বাবিমৌ পুরুষৌ লোকে ক্ষরশ্চক্ষর এব চ । ক্ষরঃ সর্গানি ভূতানি কুটগোহ-ক্ষর উচ্যতে ॥ উক্তমঃ পুরুষত্ত্বঃ পরমাশ্রয়ত্বাদাহতঃ । যো লোকত্রয়মাবিশ্চ বিভর্ত্যব্যয় ঈশ্বরঃ ॥ যস্মাৎ ক্ষরমতীতোহহমক্ষরাদপি চোক্তমঃ । অতোহস্মি লোকে বেদে চ প্রথিতঃ পুরুষোত্তমঃ ইতি ॥ ৮

অবিদ্যয়া ভাবনয়া চ কৰ্ম্মভি-

র্কিবিক্তে আত্মাহব্যবধিঃ স্ননির্মলঃ ।

দৃগাদিশক্তিপ্রচিতোহমদ্বয়ঃ

স্থিতঃ স্বরূপে গগনং যথাচলম্ ॥ ৯

পদান্বয় । অবিদ্যয়া (অজ্ঞানের দ্বারা) ভাবনয়া (নেতাতির অভিমান-দ্বারা) কৰ্ম্মভিষ্চ (পুণ্যপাপ সমূহের দ্বারা) বিবিক্তে (সৎস্বভূত) আত্মা (আত্মা) অব্যবধিঃ (ব্যবধানশূন্য) [অতএব] স্ননির্মলঃ (স্বচ্ছ), অহং (আমি) দৃগাদিশক্তিপ্রচিতঃ (দর্শনাদি শক্তি দ্বারা যুক্ত) অদ্বয়ঃ (অদ্বিতীয়) অচলং (একরূপ, স্থির) গগনং যথা (আকাশের স্তায়) স্বরূপে (আত্মরূপে) স্থিতঃ (বিদ্যমান আছে) ॥ ৯

অনুবাদ । অজ্ঞান, শরীরাত্মভিমান এবং পাপ পুণ্য সমূহের সহিত সৎস্ব-শূন্য আত্মার বাস্তবিক কোন ব্যবধান নাই, অতএব আত্মা দোষরহিত ; অস্তঃকরণস্বরূপতঃ দ্রষ্টা শ্রোতাদি ব্যবহার হয়, নিশ্চয় আকাশের স্তায় অদ্বিতীয় আত্মা স্বরূপে বিদ্যমান আছে ॥ ৯

অহং পরং ব্রহ্ম বিশ্চয়াত্মদৃগ্

ন জায়তে ভূয় ইতি শ্রুতেৰ্বচঃ ।

ন চৈব বীজে ত্বসতি প্রজায়তে

ফলং ন জন্মাস্তি ততো হুমোহতা ॥ ১০

পদার্থায় । অহং (আমি) পরং ব্রহ্ম (পরব্রহ্ম) [ইতি = এইরূপ] বিশ্চয়াত্মদৃক্ (নিশ্চিতাত্মদর্শী) ভূয়ঃ (আবার) ন জায়তে (জন্মে না) ইতি (এইরূপ) শ্রুতেঃ (বেদের) বচঃ (বাক্য,) বীজে তু (কারণ) ত্বসতি (না থাকিলে) ফলং (কাৰ্য্য) ন চৈব প্রজায়তে (জন্মে না) হি (যেহেতু) অমোহতা (মোহহীনতা), ততঃ (অতএব) জন্ম (উৎপত্তি) ন অস্তি (নাই) ॥ ১০

অনুবাদ । আমি পরব্রহ্ম—এইরূপ নিশ্চয়াত্মক আত্মজ্ঞান উৎপন্ন হইলে পুনরায় জীব জন্মগ্রহণ করে না,—এইরূপ শ্রুতিবাক্য বিদ্যমান আছে । কারণ বীজ না থাকিলে ফল উৎপন্ন হয় না, অজ্ঞানের অভাব হইলে জন্ম হয় না ॥ ১০

টীকা । এবংবিধাত্মত্বপরিচ্ছাদনে সতি কৈবল্যাৎ ফলতীত্যাহ—অহং পরং ব্রহ্মেতি । অহং পরং ব্রহ্মেতি নিশ্চয়েনাহ্মনি দৃগ্ জ্ঞানং যন্ত স তথোক্তঃ স ভূয়ঃ পুনর্ন জায়তে শরীরবান্ ন ভবতীতি শ্রুতেৰ্বচো বিদ্যত ইতি শেষঃ । তথা চ শ্রুতিঃ ‘স তু তৎপদমাপ্নোতি ব্রহ্মাত্মনো ন জায়তে ।’ ‘পুরুষায় পরং কিঞ্চিৎ সা কাষ্ঠা সা পরা গতিঃ’ । ‘অথ মোহভয়ং গতো ভবতি’ । ‘ব্রহ্ম বেদ ব্রহ্মৈব ভবতি’ ইতি চ । শ্রুতিসিদ্ধেহর্থে বুদ্ধিমপ্যাহ—ন চৈবেতি । উক্তং সামান্ত্যায়ং প্রকৃতে বোদ্ধবতি—ন জন্মাস্তীতি । হি ব্রহ্মাদমোহতা প্রাপ্তক-বদ্যনা মোহরাহিত্যাং ততো হেতোঃ ন জন্মাস্তীতি বোজনা । মোহপদবাচ্যাং বিস্তা-মূলভ্রাজ্জন্মাদিবিকারশ্চ তদভাবেহ্ভাব এবত্যর্থঃ ॥ ১০

সমেদমিথঞ্চ তথৈদমীদৃশং

তথাহহমেবং ন পরো ন বাহন্যথা ।

বিমূঢ়তৈবং ন জনস্ত কল্পনা

সদা সমে ব্রহ্মণি চাষয়ে শিবে ॥ ১১

পদার্থায় । সদা (সর্বদা) সমে (একরূপ) অষয়ে (অধিতীর) শিবে (পরমানন্দ স্বরূপ) ব্রহ্মণি চ (ব্রহ্মে) জনস্ত (লোকের, জায়মান প্রাণীর) অহং

(আমি) [সূক্ষ্মশরীররূপ] মম (আমার) ইদং (এই শরীর) ইখঞ্চ
 (এইরূপ অর্থাৎ সুন্দর কিংবা কুৎসিত) তথা (সেইরূপ) ইদং (এই শরীর)
 স্তৈদৃশং (এইরূপ—সূক্ষ্ম কিংবা ক্রশ) [ইতি—এইরূপ] বিমুক্ততা (মোহ)
 [ভবতি = হইয়া থাকে] পরঃ (অন্ত) এবং ন (এইরূপ নহে) অন্তথা বা ন
 (কিংবা অন্তরূপ নহে) [ইতি—এইরূপ] কল্পনা (বিকল্প) [অস্তি =
 হয়] ॥ ১১

অনুবাদ । [এক্ষণে অজ্ঞানের কার্য্য কি তাহা প্রদর্শিত হইতেছে] সর্বদা
 একরূপ অদ্বিতীয় পরমানন্দস্বরূপ ব্রহ্মে, লোকের—‘আমি শরীর’ ‘আমার শরীর’
 ‘আমি সুন্দর কিংবা কুৎসিত’, ‘আমি সূক্ষ্ম কিংবা ক্রশ’ এইরূপ মোহ ঘটয়া
 থাকে, এবং অন্ত ও একরূপ নহে, কিংবা অন্ত প্রকার নহে—এইরূপ কল্পনা
 পরিদৃষ্ট হয় ॥ ১১

টীকা । মোহকার্য্যাত্মং সংসারস্ত মোহনিবৃত্ত্যা নিবৃত্তিরেবেতুক্তম্ । তত্র
 কিমাশ্রকং মোহকার্য্যামিত্যপেক্ষায়াং তদাহ—মমেদমিতি । প্রথমং দেহদ্বয়েহ-
 হকারঃ, ততস্তদ্ব্যাহার্থকল্পনম্ ইদমিতি । তত্র শোভনাগ্ৰহাস ইথমিতি, ততো
 মমেদং, তচ্চৈদৃশং, তথা ন মমেদমিত্যাদিকল্পনা, তথা পরোহপ্যেবং নৈবমন্তথা
 বা নাস্তি বা অস্তি বা ইতি । বিমুক্ততা মম পরস্ত বা সূক্ষ্মতা চ । তথা চ ইতোবং
 জ্ঞানস্ত জ্ঞানাদিযোগিনোহনাগ্ৰজ্ঞানতিরোহিতাত্মস্বভাবস্ত যা—এবংবিধা কল্পনা
 সা সদা সমে ব্রহ্মণ্যদ্বয়ে শিবে পরমানন্দরূপে ন চ নাস্তোবেত্যর্থঃ ॥ ১১

যদদ্বয়ং জ্ঞানমতীব নির্মলং

মহাত্মনাং তত্র ন শোকমোহতা ।

তয়োরভাবে নহি কৰ্ম্ম জন্ম বা

ভবেদয়ং বেদবিদাং বিনিশ্চয়ঃ ॥ ১২

পদার্থ । অদ্বয়ং (অদ্বিতীয় আত্মস্বরূপ) যৎ (যে) অতীব (অত্যন্ত)
 নির্মলং (স্বচ্ছ) জ্ঞানং (জ্ঞান), তত্র (সেই জ্ঞান উপর হইলে) মহাত্মনাং
 (মহাত্মগণের) শোকমোহতা (শোক ও মোহ) (ন = থাকে না), তয়োঃ (শোক
 ও মোহের) অভাবে (অভাব হইলে) কৰ্ম্ম (কৰ্ম্ম) জন্ম বা (কিংবা জন্ম)
 ন ভবেৎ (হয় না), অয়ং (এই) বেদবিদাং (বেদজ্ঞগণের) বিনিশ্চয়ঃ
 (হির সিদ্ধান্ত) ॥ ১২

অনুবাদ । অত্যন্ত নির্মল অধিতীয় আত্মজ্ঞান (অট্টমকল্প জ্ঞান) উৎপন্ন হইলে মহাস্বপ্নগণের শোক মোহ থাকে না, সেই শোক ও মোহ বিনাশ প্রাপ্ত হইলে কৰ্ম কিংবা জন্ম হয় না—ইহাই বেদান্ত পণ্ডিতগণের স্থির সিদ্ধান্ত ॥ ১২

টীকা । এবং বিচিন্ত্য সংসারস্য আত্মতত্ত্বজ্ঞানেন তদজ্ঞাননিবৃত্ত্যা নিবৃত্তি-
মুক্তাং স্ফুটয়তি—যদদ্বয়মিতি । অদ্বয়ম্ ঋদ্ধয়াত্মাকারম্ অতীবনির্মলংসম্ভা-
বনাবিপরীতভাবনাদি প্রতিবন্ধরহিতং বজ্জ্ঞানং তত্র তস্মিন্ সতি মহাত্মনাং
ব্রহ্মভূতানাং শোকমোহতা সংসারিত্বং নাস্ত্যেবেত্যর্থঃ । তথাচ মন্ত্রঃ ‘তত্র কো
মোহঃ কঃ শোক একত্বমমুপশ্রুত’ ইতি । তয়োঃ শোকমোহরোরভাবে তদুপ-
লক্ষিতস্য তৎকারণস্য অজ্ঞানস্য নিবৃত্তৌ বীজভাবে ফলাভাবন্ত্যয়েন জন্মাদি পুনর্ন
হি ভবেদিতি বেদার্থবিদাং বিনিশ্চয় ইত্যর্থঃ । তথাচ শ্রুতিঃ “ভক্তিতে হৃদয়গ্রহি-
শ্ছিত্তে সর্বসংশয়াঃ । কীর্ত্তে চাস্ত কৰ্ম্মাণি তস্মিন্ দৃষ্টে পরাবরে” ॥ ১২

স্বপ্নবজ্জাগ্রতি যো ন পশ্যতি

দ্বয়ন্তু পশ্যন্নপি চাদ্বয়ত্বতঃ ।

তথা চ কুর্ক্বন্নপি নিষ্ক্রিয়শ্চ যঃ

স আত্মবিমান্য ইতোহ নিশ্চয়ঃ ॥ ১৩

পদানুব্র । যঃ (যিনি) অধিতীয়তঃ (অধিতীয়ত্ব হেতু, এক ব্রহ্ম ব্যতীত
দ্বিতীয় না থাকায়) জাগ্রতি (জাগ্রদবস্থায়) স্বপ্নবৎ (স্বপ্ন ব্যক্তির স্থায়) স্বপ্নং
তু (বৈতবস্ত) পশ্যন্ অপিচ (দেখিয়াও) ন পশ্যতি (দেখেন না) তথাচ (সেই-
রূপ) যঃ (যিনি) কুর্ক্বন্ অপি (কৰ্ম করিয়াও) নিষ্ক্রিয়শ্চ (ক্রিয়রহিত) সঃ
(তিনি) আত্মবিৎ (আত্মজ্ঞ, ন অন্তঃ (অন্ত নহে) ইতি (এইরূপ) ইহ
(ইহাতে, বেদান্ত শাস্ত্রে অথবা আত্মজ্ঞানে) নিশ্চয়ঃ (সিদ্ধান্ত) ॥ ১৩

অনুবাদ । যিনি অট্টম অবগত হইয়া জাগ্রৎ কালে স্বপ্ন পুরুষের স্থায়
বৈতপ্রপঞ্চ দর্শন করিয়াও বিশেষরূপে দর্শন করেন না, সেইরূপ কৰ্ম করিয়াও
যিনি নিষ্ক্রিয়ভাবে অবস্থান করেন, তিনিই আত্মতত্ত্ব, অন্ত নহে, ইহাই
বেদান্ত সিদ্ধান্ত ॥ ১৩

টীকা । এবমুক্তস্য আত্মবিদঃ স্বরূপমাহ—স্বপ্নবদিতি । জাগ্রতি বিখ্যাবস্থায়
স্বপ্নং বৈতপ্রপঞ্চং প্রাগ্ভাসনাবশ্যং পশ্যন্ন্যপি উল্লিখনপি বিশেষতো ন পশ্যতি ।
কিন্তু স্বপ্নবৎ প্রবিলীনপ্রপঞ্চপ্রত্যগাত্মস্বরূপেণৈব পশ্যতীতি বোজনা । তত্র

হেতুঃ অদ্বয়ত্ব ইতি । বৈতস্ত বাধিত্বাদিত্যর্থঃ । তথা চ যথাপূৰ্বে ঞ্জানশৌচ-
 তিকাটনাদি কুৰ্ব্বন্নপি নিক্রিয়ো নিৰ্ৰিকারঃ অকৰ্ত্ত্বাঅন্বভাবাবিৰ্ভাবাদ্ য এবং-
 বিধঃ স আত্মবিদ্ বিক্লেপদশায়ামপি অপ্রচ্যুতান্বাধাধাঅদর্শনত্বাৎ ব্রহ্মবিদ্যানুক্তঃ
 অময়মেব নান্যঃ শাস্ত্রার্থজ্ঞোহপি যো ব্যবহারকালে জাত্বকৰ্ত্ত্বাঅভিমানবানি-
 ত্যর্থঃ । ইতি ইখম্ ইহ বেদান্তশাস্ত্রে বিনিশ্চয়ঃ ॥ ১৩ ॥

ইতীদমুক্তং পরমার্থদর্শনং

ময়া হি বেদান্তবিনিশ্চিতং পরম্ ।

বিমুচ্যতেহস্মিন্ যদি নিশ্চিতো ভবেৎ

ন লিপ্যতে ব্যোম ইবেহ কৰ্ম্মভিঃ ॥ ১৪

পদান্বয় । ময়া (মৎকর্তৃক) হি (নিশ্চিত) ইতি (এইরূপ) ইদং (এই)
 বেদান্তবিনিশ্চিতং (উপনিষৎ দ্বারা স্থিরীকৃত—সিদ্ধান্তিত) পরং (উৎকৃষ্ট)
 পরমার্থ দর্শনং (যথার্থ জ্ঞান) উক্তং (কথিত হইল) যদি (যদি) অস্মিন্
 (জ্ঞানে) নিশ্চিতঃ (দৃঢ়তায়ুক্ত) ভবেৎ (হয়) [তহি—তাহা হইলে] ব্যোম
 ইব (আকাশের ন্যায়) ইহ (এই সংসারে) কৰ্ম্মভিঃ (কৰ্ম্ম দ্বারা) ন লিপ্যতে
 (লিপ্ত হয় না) ॥ ১৩

অনুবাদ । এইরূপে বেদান্ত দ্বারা নিশ্চিত উৎকৃষ্ট তত্ত্বজ্ঞান অভিহিত
 হইল, আত্মবিষয়ক নিশ্চয়াত্মক জ্ঞান উৎপন্ন হইলে মানব আকাশের ন্যায় কৰ্ম্ম-
 সমূহের দ্বারা লিপ্ত হয় না ॥ ১৪

টীকা । শাস্ত্রশাস্ত্রানুসারেণ স্বামৃত্বং প্রদর্শ্য ইদানীমস্মিন্ দর্শনে পরিনিষ্টি-
 তস্ত কৃতকৃত্যতা ভবতীতি দর্শয়ন্ পরামুগ্রহায় প্রকরণনিম্মাণে প্রবৃত্তিরিতি
 সূচয়তি—ইতীদমুক্তমিতি । বেদান্তবিনিশ্চিতম্ ইত্যুক্তদর্শনস্ত পরমার্থ-
 বিষয়ত্বে প্রমাণমুক্তম্ । ব্যোম ইবেতি । বিসর্জিতপূরণার্থঃ ॥ ১৪

ইতি দৃশি-স্বরূপপরমার্থদর্শনপ্রকরণং দশমং বিবৃতম্ ॥১০

ঐক্ষিত্ব-প্রকরণম্ ।

ঐক্ষিত্বং স্বতঃসিদ্ধং জন্তুনাঞ্চ ততোহন্যতা ।

অজ্ঞানাদিত্যতোহন্যত্বং সদসীতি নিবর্ত্যতে ॥ ১ ॥

পদান্বয় । জন্তুনাং চ (সমস্ত প্রাণীর) ঐক্ষিত্বং (চৈতন্য-স্বরূপত্ব) স্বতঃসিদ্ধং (স্বাভাবিক) ততঃ (তাদৃশ) অজ্ঞানাং (অবিজ্ঞাবশতঃ) অন্ততা (ভেদ), ইত্যতঃ (এই জন্তু) সং অনি (তুমি স্বরূপ হও) ইতি (এইরূপ জ্ঞান দ্বারা) অন্তত্বং (বৈত) নিবর্ত্যতে (নিবৃত্ত হইয়া) ॥ ১ ॥

অনুবাদ । সকল প্রাণীর চৈতন্যরূপত্ব স্বাভাবিক [কর্তৃক ভোক্তৃ স্বাভাবিক নহে, ঔপাধিক] অজ্ঞান বশতঃ ভেদ প্রতীত হইয়া, তুমি ব্রহ্ম হও—এইরূপ জ্ঞান দ্বারা বৈত নিবৃত্ত হইয়া থাকে ॥ ১ ॥

টীকা । ব্রহ্মাত্মৈক্যজ্ঞানমাত্রনিষ্ঠো মুচ্যত ইত্যুক্তং, তন্নোপপত্ততে কর্ম-সাধ্যত্বানুক্লেঃ কর্মসহিতজ্ঞানসাধ্যত্বাদ্বা । তথা জ্ঞানশ্চ বেদান্তবিশিষ্টত্বমুক্তং, তদপি সন্ধিগ্ধম্, অহুমানাদিনাপি উপপত্তেঃ রতি ইমাং শঙ্কাং পরিহর্তুং প্রকরণান্তর-মারভতে—ঐক্ষিত্বমিত্যাদিনা । তত্রাদৌ জ্ঞানাদেব মুক্তিঃ জ্ঞানঞ্চ বেদান্ত মহাবাক্যাদেব নানুমানাদিনা ইত্যেতৎ সাধয়তি—অন্যত্বং সদসীতি নিবর্ত্যত ইতি । স্বং-তৎ-সচ্ছকগমিতং ব্রহ্মৈবামি ন সংসারীত বাক্যোপদেশেনৈব সচ্ছ-কার্থাদ্ ব্রহ্মণোহন্যত্বং জীবশ্চ নিবর্তত ইত্যর্থঃ । সংসারিণো জীবশ্চ অন্তত্বশ্চ কথং তদ্বিপরীতব্রহ্মত্বং সম্ভাব্যত ইত্যত আহ—ঐক্ষিত্বমিত্যা । সর্বেষামেব জন্তুনাং প্রাণিনাং চিদ্ধপত্বমেব ঐক্ষিত্বং তৎ স্বতঃসিদ্ধং স্বাভাবিকং রূপম্, চকারঃ শকানিবৃত্ত্যর্থঃ । কর্তৃভোক্তৃদ্বয়েরপি স্বাভাবিকত্বশকা ন কার্য্যা স্বরূপব্যভিচার-দিত্যর্থঃ । কুতো জ্ঞানাদেব অন্তত্বনিবৃত্তিরূপা মুক্তিরিত্যত আহ—অজ্ঞানা-দিত্যত ইতি । ইতি বতোহন্যতাংন্যত্বমজ্ঞাননিবন্ধনং ন পরমার্থত ইত্যর্থঃ । অজ্ঞানকল্পিতত্বাৎ ব্রহ্মবিপরীতরূপত্বশ্চ স্বতশ্চিন্মাত্রস্বতাবত্যাৎ অজ্ঞাননিবৃত্তিলক্ষণ-দ্বাচ্চ মোক্ষশ্চ, তশ্চ চ তত্ত্বজ্ঞানমাত্রাপেক্ষাৎ । জ্ঞানশ্চ চ বখোক্তবাক্যাদেব উপপত্তেঃ ন যানান্তরং সাধনান্তরকাত্ত্বমুচ্যতে ইতি ভাবঃ ॥ ১ ॥

এতাবদ্যমৃতং ন কিঞ্চিদন্যৎ সহায়কম্ ।

জ্ঞানস্যেতি ক্রবচ্ছাস্ত্রং সলিঙ্গং কৰ্ম বাধতে ॥ ২ ॥

পদান্বয় । এতাবদ্ হি (এই পর্য্যন্ত, আত্মজ্ঞানই) অমৃতং (মোক্ষসাধন) অন্তং (আর) কিঞ্চিৎ (কিছু কৰ্মাদি) জ্ঞানশ্চ (জ্ঞানের) সহায়কং (সাহায্যকারী) ন (নাই) ইতি (এইরূপ) ক্রবৎ (বলিতেছেন এমন যে) শাস্ত্রং (শাস্ত্র—শ্রুতি) সলিঙ্গং (সাধনের সহিত) কৰ্ম (যাগাদি) বাধতে (বাধা প্রদর্শন করিতেছে) ॥ ২

অনুবাদ । আত্মজ্ঞানই মোক্ষের উপায়, কৰ্মাদি অস্ত্র কিছু জ্ঞানের সহায়ক নহে—[অর্থাৎ কৰ্ম সহকৃত জ্ঞান মুক্তিহেতু নহে, কেবল জ্ঞানই মুক্তির কারণ] শ্রুতি এইরূপ বলিয়া সাধনের সহিত কৰ্মকে বাধা প্রদান করিতেছে [অর্থাৎ কৰ্মমুক্তির সাধন নহে ইহা স্থির হইতেছে] ॥ ২

টীকা । কৰ্মণো মোক্ষহেতুত্বকল্পনং জ্ঞানসহায়ত্বেন নোপপত্ততে শ্রুতি-বুক্তিবিরোধাদিত্যাহ— এতাবদ্যমৃতম্ । ‘এতাবদরে ধ্বমৃতম্’ ইত্যেতদমৃতম্ সাধনমাত্মজ্ঞানমেবেত্যেতাবচ্ছদেন অবিধারয়ন্তী শ্রুতিঃ শাস্ত্রমুচ্যতে । তজ্ জ্ঞানশ্চ-কিঞ্চিদন্যম্ সহায়ভূতমস্তীতি ক্রবৎ সলিঙ্গং সমাধনং কৰ্ম বাধত ইতি যোজনাম্ । অষ্টেতাশ্চজ্ঞানাদূর্কং কৰ্মহেতুজাত্যাশ্চভিমানাভাবে কুতঃ কৰ্ম যৎ জ্ঞানশ্চ মোক্ষফলে সহায়ভূতং ভবেদिति ভাবঃ ॥ ২

সৰ্বেষাং মনসো বৃত্তমবিশেষেণ পশ্যতঃ ।

তস্ম মে নিৰ্ভিকারস্য বিশেষঃ স্মাৎ কথঞ্চন ॥ ৩ ॥

পদান্বয় । সৰ্বেষাং (সমস্ত প্রাণীর) মনসঃ (মনের) বৃত্তং (ব্যাপার) অবিশেষেণ (সমানভাবে) পশ্যতঃ (দর্শনকারী) তস্ম (সেই) নিৰ্ভিকারস্য (বিকার রহিত) মে (আমার) কথঞ্চন (কোন প্রকার) বিশেষঃ (বিশিষ্টতা) স্মাৎ (থাকিতে পারে) ॥ ৩

অনুবাদ । [এক্ষণে জ্ঞানীর কৰ্ম্যতাব প্রদর্শিত হইতেছে । সকল প্রাণীর মনোবৃত্তি তুল্যভাবে অবলোকনকারী নিৰ্ভিকার আমার কোন রূপ বিশেষ কি থাকিতে পারে ? ॥ ৩

টীকা । ইদানীমীকিত্বমিত্যজ্ঞোক্তং স্বাভাবিকং চিত্তপদং প্রপঞ্চয়ন্ জ্ঞানিনঃ কৰ্ম ন ঘটত ইত্যেতচ্ছপাদয়তি—সৰ্বেষামিতি । বিশেষঃ কৰ্ম্মাদি-

লক্ষণে বিহিতকর্মসাধনজ্যাগ্ৰভিমানলক্ষণশ্চেত্যর্থঃ । কথঞ্চনেত্যাক্ষেপার্থঃ ।
ন কথঞ্চন মে বিকারঃ স্যাদিত্যর্থঃ । কুত ইত্যত আহ—অবিশেষেণেতি ।
অভিমানশূন্যতয়া কেবলং সাক্ষিমাাত্রেন পশ্যত ইত্যর্থঃ ॥ ৩

মনোরুক্তং মনশ্চৈব স্বপ্নবজ্জাগ্রতৌক্ষিত্বুঃ ।

সম্প্রসাদে দ্বয়ামত্বাচ্চিন্মাত্রঃ সর্বগো হব্যয়ঃ ॥ ৪ ॥

পদার্থায় । জাগ্রতি (জাগ্রৎকালে) স্বপ্নবৎ (স্বপ্নের স্থায়) মনোরুক্তং (মনের
বৃত্তি) মনশ্চৈব (এবং মনকে) তৌক্ষিত্বুঃ (দর্শনকারী) [আত্মনঃ বিশেষঃ কথং =
আত্মার বিশেষ কিরূপে হইতে পারে] সম্প্রসাদে (সুষুপ্তিদশায়) দ্বয়ামত্বাৎ
(মনঃ এবং মনোরুক্তির অভাবশতঃ) সর্বগঃ (ব্যাপক) অব্যয়ঃ (অবিনাশী)
চিন্মাত্রঃ (চৈতন্যস্বরূপ) [অবতিষ্ঠতে = অবস্থান করেন] ॥ ৪

অনুবাদ । স্বপ্নাবস্থার স্থায় জাগ্রৎ-সময়েও আত্মা, মনঃ এবং মনোরুক্তি
দর্শন করেন, [সূত্ররূপে আত্মার বিশেষ কিরূপে হইতে পারে ?] সুষুপ্তিকালে
মনঃ এবং মনোরুক্তির অভাবশতঃ সর্বব্যাপী অবিনাশী আত্মা চৈতন্যমাাত্র
অবস্থান করেন ॥ ৪

টীকা । কথং মনোরুক্তং পশ্যত্যা বিশেষণাত্মৈশ্চৈপেক্ষায়াং দৃষ্টান্তপূর্বকং
তদুপপাদয়ন্তি দেকরসত্বমাশ্রয়েন । নিগমশ্চি—মনোরুক্তিমিতি । স্বপ্নদশায়াং
সবৃত্তিকং মন এব পশ্যত্যায়া যথা বাহুবিশ্রান্তা ॥ ২ ॥ তথা জাগ্রতি জাগরণ-
দশায়াং মনোরুক্তং মনঃপ্রচারং মনশ্চ তদাশ্রয়ং পশ্যতঃ কথং বিশেষঃ স্যাদিতি
পূর্বলোকেনাশ্রয়ঃ । জাগ্রদশায়ামপি বিষয়াকারবৃত্তিমন্নোব্যতিরেকেণ নান্যনা
কিমপ্যপলভ্যত ইতি ভাবঃ । তর্হেবংবিধমনোদর্শনমেব স্বাভাবিকো বিশেষ
ইত্যত আহ—সম্প্রসাদ ইতি । সম্প্রসাদে সুষুপ্তিদশায়াং দ্বয়শ্চ সবৃত্তিকস্য
মনসঃ সত্বায় তদর্শনমপি স্বাভাবিকম্ । 'ন তু তদ্বিতীয়মস্তি, ততোহস্তদ্
বিতক্রং যংপশ্যতঃ' ইতি শ্রুতেঃ । তথা চায়া চিন্মাত্রঃ সর্বগোহপরিচ্ছিন্নোহব্যয়ো
নিত্য ইতি সিদ্ধমিত্যর্থঃ ॥ ৪

স্বপ্নঃ সত্যো যথা বোধাত্ দেহাত্মত্বং তথৈব চ ।

প্রত্যক্ষাদেঃ প্রমাণত্বং জাগ্রৎস্যাদাত্মবেদনাৎ ॥ ৫ ॥

পদার্থায় । যথা (যেমন) আবোধাত্ (প্রবোধপর্য্যন্ত) স্বপ্নঃ (স্বপ্ন) সত্যঃ
(যথার্থ) তথৈব (সেইরূপ, জাগ্রৎ, (জাগ্রৎ-সময়ে) আ—আত্মবেদনাৎ (তৎ-

জ্ঞান পর্য্যন্ত) দেহাত্মত্বং (দেহে আত্মবুদ্ধি) প্রত্যক্ষাদেশচ (এবং প্রত্যক্ষ প্রভৃতি
প্রমাণের) প্রমাণত্বং (প্রমাণ্য) ॥ ৫

অনুবাদ। যেমন প্রবোধ না হওয়া পর্য্যন্ত স্বপ্ন সত্য বলিয়া বোধ হয়, সেই-
রূপ জাগ্রৎ সময়েও তত্ত্বজ্ঞান না হওয়া পর্য্যন্ত দেহে আত্মপ্রত্যয় এবং প্রত্যক্ষাদির
প্রমাণ্য যথার্থ বলিয়া প্রতীত হয় ॥ ৫

টীকা। নহু যন্তেবং তদা বাহ্যভাস্তরদৈতশ্চাত্ভাব এবতি যুক্তং স্যাৎ
ভ্রমোপপত্ততে, প্রত্যক্ষাদিপ্রমাণবিরোধাৎ লৌকিকবৈদিকব্যবহারবিলোপপ্রসঙ্গ-
চ্চেতি চেন্নতাহ—স্বপ্ন ইতি। যথা আবোধাৎ প্রবোধপর্য্যন্তং স্বপ্নঃ
সত্যো লৌকিকবৈদিকব্যবহারাস্পদতয়াবভাসতে। তথৈব জাগ্রজ্জাগ্রদবস্থায়-
মপি দেহাত্মত্বং প্রত্যক্ষাদেঃ প্রমাণত্বঞ্চ সর্বব্যবহারাজং স্যাৎ। কিম্বৎ পর্য্যন্ত-
মিত্যত আহ—আত্মবেদনাদিতি। আ আত্মবেদনাদিতি পদচ্ছেদঃ, আত্ম-
তত্ত্বসাক্ষাৎকারাৎ প্রাগেব সর্বো ব্যবহারস্তস্মিন্ সতি ব্যবহারাত্ভাব ইষ্ট এবতি
ভাবঃ ॥ ৫

ব্যোমবৎ সর্বভূতশ্চো ভূতদোষৈ বিবর্জিতঃ।

সাক্ষী চেতাগুণঃ শুদ্ধো ব্রহ্মবাসীতি কেবলঃ ॥ ৬ ॥

পদার্থায়। ব্যোমবৎ (আকাশের ঞ্চার) সর্বভূতঃ (সমস্ত ভূতে বর্তমান)
ভূতদোষৈঃ (পৃথিবী প্রভৃতি ভূত সমূহের দোষের দ্বারা) বিবর্জিতঃ (রহিত),
সাক্ষী (উদাসীন - দ্রষ্টা) চেতা (জ্ঞানস্বরূপ) অগুণঃ (নিগুণ) শুদ্ধঃ (অজ্ঞান-
রহিত) কেবলঃ (জাগ্রৎ, স্বপ্ন ও সুষুপ্তি এই তিনটি অবস্থা রহিত) ব্রহ্মবাসীতি
(ব্রহ্মস্বরূপে বিদ্যমান আছি) ॥ ৬

অনুবাদ। আমি আকাশের ঞ্চার সর্বভূতে বিদ্যমান, পৃথিবীপ্রভৃতি ভূত-
সমূহগত দোষরাশি-বিহীন, সাক্ষী, জ্ঞানস্বরূপ, নিগুণ, শুদ্ধ, কেবল জ্ঞানস্বরূপে
অবস্থিত আছি ॥ ৬

টীকা। অব্যবহার্য্যস্বরূপমাবিকরোতি ব্যোমবদিতি দ্বাভ্যাম্। চেতা চিহ্নপঃ,
সাক্ষীতি ভূতদোষরাহিত্যে হেতুঃ—ব্যোমবৎ সর্বভূতশ্চ ইত্যসঙ্গতমুক্তম্, সর্বভূতেষু
অহমাকারবৃত্তাবতিব্যাক্যপেক্ষয়া সর্বভূতশ্চ ইত্যাচ্যতে। এতচ্চ “অহং মনুরতবং
সূর্য্যশ্চ” ইতি তৎসর্কাত্মত্বাভিনয়াভিপ্রায় ইতি দ্রষ্টব্যম্; শুদ্ধোহজ্ঞানরহিতঃ
কেবলোহবস্থাভিন্নরহিতঃ ব্রহ্মৈব পূর্ণ এবাসীত্যর্থঃ ॥ ৬

নামরূপক্রিয়াভ্যোহন্যো নিত্যমুক্তস্বরূপবান্ ।

অহমাত্মা পরং ব্রহ্ম চিন্মাত্রোহং সদাষয়ঃ ॥ ৭

পদান্বয় । নামরূপক্রিয়াভ্যঃ (নাম, রূপ এবং ক্রিয়া হইতে) অন্তঃ (ভিন্ন) নিত্যমুক্তস্বরূপবান্ (সদামুক্তস্বরূপ), অহং (আমি) আত্মা (স্বরূপ) অহং (আমি) সদা (সর্বদা) অষয়ঃ (অধিতায়) চিন্মাত্রঃ (জ্ঞানস্বরূপ) পরং ব্রহ্ম (পরব্রহ্ম) ॥ ৭

অনুবাদ । আমি নাম, রূপ এবং ক্রিয়া হইতে ভিন্ন, নিত্যমুক্তস্বরূপ আত্মা, আমি সর্বদা অধিতায় চৈতন্যস্বরূপ পরব্রহ্ম ॥ ৭

টীকা । কেবলম্বং বানক্তি নামরূপেতি । বাচ্যবাচকত্বাপাবাস্বক প্রপঞ্চ-বিহীন ইত্যর্থঃ । সুগমমন্ত্রঃ ॥ ৭

অহং ব্রহ্মাস্মি কর্তা চ ভোক্তা চাস্মীতি যে বিদুঃ ।

তে নষ্টা জ্ঞানকর্মভ্যাং নাস্তিকাঃ স্যুর্ন সংশয়ঃ ॥ ৮

পদান্বয় । অহং (আমি-- আত্মা) ব্রহ্মাস্মি (ব্রহ্মস্বরূপে বিদ্যমান আছি) [ইতিবৎ—ইহার স্থায়] [অহং—আমি] কর্তাচ (কর্তৃৎস্ববান্) ভোক্তা চ (এবং ভোক্তা) অস্মি (আছি) ইতি (এইরূপ) যে (যাহারা) বিদুঃ (জানে), জ্ঞান-কর্মভ্যাং (জ্ঞান এবং কর্ম হইতে) [বহিমূর্ধাঃ—বাহু] তে (সেই সকল) নাস্তিকাঃ (আস্তিক্যহীন) নষ্টাঃ স্যুঃ (নাশ প্রাপ্ত হয়) ন সংশয়ঃ (ইহাতে সংশয় নাই) ॥ ৮

অনুবাদ । আমি ব্রহ্ম এইরূপ জ্ঞানের স্থায় আমি কর্তা ও ভোক্তা এই-রূপ ভাবে যাহারা আত্মাকে জানে, জ্ঞানকর্ম বহিমূর্ধ সেই সমস্ত নাস্তিক ব্যক্তি নাশ প্রাপ্ত হয়, ইহাতে সন্দেহ নাই ॥ ৮

টীকা । কথমধ্বয়ত্বমাত্মনঃ সঙ্গচ্ছতে ? অহং ব্রহ্মাস্মীতিবদহং কর্তাস্মীতি চাহুভবদ্য প্রমাণমূলবাদিতি জ্ঞানকর্মসমুচ্চয়বাদিনো ভেদাভেদমতাসুসারিণস্তান্ কুৎসন্ন অধৈতান্মমতং দ্রুচয়তি—অহং ব্রহ্মাস্মীতি । বিরুদ্ধার্থপ্রতিপাদকস্বা-যোগাচ্ছাস্তস্য, বিরুদ্ধং তৎসমবগচ্ছতাং কর্মকাণ্ডাং জ্ঞানকাণ্ডাচ্চ বহিমূর্ধবাং নাস্তিকত্বমেব তেষাং কলিষ্যতীত্যর্থঃ ॥ ৮

ধর্ম্যাধর্ম্যফলৈর্যোগ ইচ্ছৌহৃদ্ষৌ যথাত্মনঃ ।

শাস্ত্রাদ্ভ্রক্ষস্বমপ্যস্ব মোক্ষো জ্ঞানাৎ তথেষ্যতাম্ ॥ ৯

পদাঙ্কয় । বধা (যেমন) আয়নঃ (আয়ান) ধর্মাধর্মফলৈঃ (ধর্মের
ফল সুখ এবং অধর্মের ফল দুঃখ এতদুভয়ের সহিত) যোগঃ (সম্বন্ধ) অদৃষ্টঃ
(না দেখিলেও) শাস্ত্রাৎ (শাস্ত্রবলে) [সিধ্যতি = সিদ্ধ হয়], তথা (সেইরূপ)
অস্ত (আয়ান) ব্রহ্মস্বং (ব্রহ্মভাব) মোক্ষোহপি (এবং মোক্ষ) জ্ঞানাৎ
(তত্ত্বজ্ঞান হইতে) ইষ্যতাম্ (ইষ্ট হউক) ॥ ৯

অনুবাদ । আয়ান সুখ দুঃখাদি সম্বন্ধ দৃষ্ট না হইলেও যেমন শাস্ত্রবলে
সিদ্ধ হয়, সেইরূপ আয়ান ব্রহ্মস্ব এবং তত্ত্বজ্ঞান হইতে মোক্ষ সিদ্ধ হয়, ইহাই
ইষ্ট হউক ॥ ৯

টীকা । নহু নিন্দামাজ্ঞেণ কথমর্থেইতকমতসিদ্ধিস্তত্র প্রমাণস্তাসম্ভবাদি-
ত্যত আহ—ধর্মাধর্ম্মেতি । আয়নো ধর্মাধর্ম্মফলৈঃ সুখদুঃখাদিরূপৈঃ যোগঃ
সম্বন্ধঃ প্রমাণান্তরৈরদৃষ্টোহপি যথা শাস্ত্রাদেব ‘পুণ্যোষৈ পুণ্যেন কর্ম্মণা ভবতি
পাপঃ পাপেন’ ইত্যাদেঃ ইষ্টঃ অদীকৃতঃ শাস্ত্রার্থবিত্তিরিত্তি শেষঃ । তথাস্তান্নো
ব্রহ্মস্বং জ্ঞানাদেব মোক্ষশ্চেতি “ব্রহ্মবেদ ব্রহ্মেব ভবতি” “তমেব বিদিত্বাতি-
মৃত্যুমেতি । নাশ্চঃ পশ্বা বিস্ততেহন্নায়” ইত্যাদিশাস্ত্রাদিষ্যতাম্ । তথাচ ভেদকর্ম্মণোঃ
নিন্দিতয়োঃ শাস্ত্রতাৎপর্য্যবিষয়স্বাযোগাচ্ছাস্ত্রানুসারিত্তির্ধর্মাশাস্ত্রমর্থঃ প্রতিপত্তব্য
ইতি ভাবঃ ॥ ৯

যা মহারজনাশ্চাস্তা বাসনাঃ স্বপ্নদর্শিত্তিঃ ।

অনুভূয়ন্ত এবেহ ততোহন্যঃ কেবলো দৃশিঃ ॥ ১০

পদাঙ্কয় । বাঃ (যে) মহারজনাশ্চাঃ (হরিদ্রারঞ্জিতবস্ত্র প্রভৃতি) তাঃ
(সেই সমস্ত) বাসনাঃ (সংস্কার) স্বপ্নদর্শিত্তিঃ (স্বপ্নদর্শিপুরুষগণ কর্তৃক)
অনুভূয়ন্তে এব (অনুভূত হয়), ইহ (জাগ্রৎ অবস্থায়) ততঃ (তাহা হইতে)
অস্তঃ (ভিন্ন) কেবলঃ (শুদ্ধ) দৃশিঃ (আশ্রা) ॥ ১০

অনুবাদ । হরিদ্রা-রঞ্জিত বস্ত্র প্রভৃতি বাসনাস্থানীয়, সেই সমস্ত [জাগ্রৎ]
বাসনা, স্বপ্নদর্শী পুরুষগণকর্তৃক অনুভূত হইয়া থাকে, জাগ্রৎ-সময়ে শুদ্ধ দ্রষ্টা
আশ্রা কর্তৃকভোক্‌ত্বাদিবুক্‌ আশ্রা হইতে ভিন্ন ॥ ১০

টীকা । নহাশ্রনো ধর্মাধর্ম্মফলযোগঃ শাস্ত্রোক্তো মানাস্তরবিরোধাত্তাৎ
তথৈবেতি বুধ্যতে, ন তথাস্তানো ব্রহ্মস্বম্ । প্রত্যক্ষদৃষ্টকর্তৃত্বাদিবিরোধাত্তঃ
শ্রুত্যানুভবরোরবিরোধায় তেনাতেদাবাদরণীয়াবিত্তি চেৎসেবং কর্তৃত্বাদিপ্রতিভাস-
স্তাস্বাৎ শ্রুত্যাভেদপ্রতিপক্ষস্বানুপপত্তেরিত্তি সপ্তাঙ্কমাহ—যা মহারজনাশ্চা-

ইতি । 'তস্য হৈতস্য পুরুষস্য রূপং যথা মহারজনং বাস' ইত্যারম্ভ্য যথা 'হসকৃদ্
বিহ্যতন্' ইত্যন্তেন শ্রুত্যা বা বাসনাস্তাঃ, স্বপ্নদর্শিত্বমুত্তরন্ত এব বধেত্যক্ষর-
বোজনা । মহারজনং হরিদ্রা তয়া রঞ্জিতং বস্ত্রাদি মহারজনং, স্বপ্নদর্শনাং জাগ্রদ-
বাসনবাসিতস্য মনসো বাতপিত্তশ্লেষ্মদ্বিতরসপূর্ণানাড়ীস্নুগতস্যাদৃষ্টাদিসমুদ্-
বোধিতানেকবাসনা তয়া জাগ্রদৃষ্টার্থাকারেণ পরিণমমানস্য হরিদ্রারঞ্জিতপটাদি-
রূপসদৃশতয়া ভাসমানস্ত দ্রষ্টৃদৃশদর্শনতৎকরণাদিভাবেন নিত্যং স্বপ্নদ্রষ্টোপলভ্য-
মানহ্যং, স্বপ্নদৃষ্টান্তো মহারজনাদিসদৃশবাসনান্তো লিঙ্গায়সহিতান্তো দ্রষ্টোহ্যা
দৃশিস্বভাবো বিলক্ষণো লক্ষ্যতে । তথা কর্তৃত্বাদীনাং দৃশ্যত্বাদনাস্বধর্ম্মমেবেতি
নিশ্চিতমেবেহ-জাগ্রদবস্থায়ামপি । ততঃ কর্তৃত্বাদিধর্ম্মকাল্লিঙ্গাদন্তঃ কেবলঃ শুক্লো-
দৃশিরাস্ত্যেত্যর্থঃ ॥ ১০

কোশাদিব বিনিষ্কৃষ্টঃ কার্য্যকারণবর্জিতঃ ।

যথাসিদ্দৃশ্যতে স্বপ্নে তদ্বদ্বোদ্ধা স্বয়ংপ্রভঃ ॥ ১১

পদান্বয় । যথা (যেমন) অসিঃ (খড়্গ) কোশাদ্ (কোশ—খাপ
হইতে) বিনিষ্কৃষ্টঃ (পৃথক্কৃত) দৃশ্যতে (দৃষ্ট হয়), তদ্বৎ (সেইরূপ) স্বপ্নে
(স্বপ্ন কালে) কার্য্যকারণ-বর্জিতঃ : (কার্য্যকারণরহিত) স্বয়ংপ্রভঃ (স্বয়ং
প্রকাশ) বোদ্ধা (আত্মা) দৃশ্যতে (দৃষ্ট হয়) ॥ ১১

অনুবাদ । যেমন অসি (খড়্গ) কোশ (খাপ) হইতে পৃথক্ দৃষ্ট হয়,
সেইরূপ কার্য্যকারণ বিবর্জিত স্বয়ং প্রকাশস্বরূপ আত্মা স্বপ্নাবস্থায় [কার্য্য-কারণ-
রূপ মনঃ প্রভৃতি হইতে] পৃথক্ক্রমে দৃষ্ট হইয়া থাকে ॥ ১১

টীকা । আত্মনঃ স্বপ্নাবস্থায় দৃশ্যবিলক্ষণত্বেন প্রতীতিমেব দৃষ্টান্তেন স্পষ্ট-
য়তি—কোশাদিবেতি । ইবশকো যথাসিদ্ধার্থে অসিরিবেতি সম্বন্ধঃ । যথা-
শকো যথাবদিত্যর্থঃ । যথাসিঃ খড়্গঃ কোশাৎ পৃথক্কৃতঃ স্বরূপেণ দৃশ্যতে, তদ্ব-
দেবংবোদ্ধা আত্মা কার্য্যকারণবিবর্জিতঃ, কার্য্যকারণাকারমনসো লিঙ্গাৎ পৃথগ্ভূতঃ
স্বপ্নে যথাবদ্ দৃশ্যতে । দৃশ্যতে ইত্যুক্তে বিষয়বদ্ দৃশ্যত্বাৎ মিথ্যাভিমিত্যাশঙ্ক্য বিশি-
নষ্টি—স্বয়ংপ্রভ ইতি । স্বমহির্নৈব প্রথতে ন বিষয়ত্বেনেত্যর্থঃ । যথা কথম-
বগমাতে স্বপ্নে কার্য্যকারণবিবর্জিত ইতি বীক্ষায় 'অত্রায়ং পুরুষঃ স্বয়ংজ্যোতিঃ'
ইতি শ্রুতিসামর্থ্যাদিত্যাহ—স্বয়ংপ্রভ ইতি । স্বয়ংপ্রকাশ ইতি শ্রুত্যা নির্ণীত
ইত্যর্থঃ । উপাধেঃ পৃথক্ স্বরূপেণাবভাসমাত্মেহসিদ্দৃষ্টান্ত ইতি ন বৈষম্য-
শ্চাবকাশ ইতি দ্রষ্টব্যম্ ॥ ১১

আপেষাৎ প্রতিবুদ্ধস্ত জ্ঞস্ত স্বাভাবিকং পদম্ ।

উক্তং নেত্যাদিবাক্যেন কল্পিতশ্চাপনেতৃণা ॥ ১২

পদান্বয় । কল্পিতস্ত (অধ্যাক্তরূপের) অপনেতৃণা (অপনয়ন—দূরকারী) নেত্যাদিবাক্যেন (নেতিনেতি—দেহ, ইন্দ্রিয়, মনঃ, বুদ্ধিপ্রভৃতি আত্মা নহে—ইত্যাদি বাক্যদ্বারা) আপেষণাৎ (হস্তের পেষণবশতঃ) প্রতিবুদ্ধস্ত (জাগরিত) জ্ঞস্ত (পুরুষের) স্বাভাবিকং পদং (স্বভাবসিদ্ধ স্বরূপ,—ব্রহ্মস্বরূপ) উক্তং (কথিত হইয়াছে) ॥ ১২

অনুবাদ । নেতি নেতি (ইহা আত্মা নহে, ইহা আত্মা নহে)—ইত্যাদি শ্রুতি বাক্য আত্মার [কর্তৃত্বভোকৃত্বপ্রভৃতি] কল্পিত স্বরূপ অপনয়ন করিয়া থাকে, সেই বাক্যেই পাণিপেষণ দ্বারা জাগ্রৎ পুরুষের স্বাভাবিক ব্রহ্মস্বরূপ অভিহিত হইয়াছে ॥ ১২

টীকা । আত্মনঃ কর্তৃত্বাদিপতিভাসস্ত স্বপ্নপ্রতিভাসবন্নিখাত্বাৎ শুদ্ধ এবাত্মা ব্রহ্মবেতি শাস্ত্রাদবিরোধেনৈব প্রত্যেতুং শক্যত্বান্ন ভেদাত্তেদকল্পনয়া মনঃ খেদনৌরমিতি সিদ্ধেহর্থে সোপক্রমং বাক্যং প্রমাণমাহ—আপেষাদিতি । ‘তং পাণিনাপেষং বোধয়াক্কার, স হোত্বহৌ’ ইতি শ্রুতৌ ‘মুণ্ডপুরুষো বৃহৎপাণ্ডুরবাসঃ সোমরাজন্’ ইত্যাদি পাণনামভিঃ আমন্ত্রিতো নোখিতঃ, পাণিনা স্থাপিষ্যমাণ উখিতঃ ইতি নির্দারিতঃ তেন প্রাণেশ্চিরাদিপুরুষলিঙ্গসংঘাতবিলক্ষণঃ স্থূলসংঘাতাদ-পান্যা এবাত্মেতি প্রতিপন্নম্ । অতএব জড়বিলক্ষণত্বাৎ জ্ঞানস্বভাবঃ তস্মাপেষাৎ প্রতিবুদ্ধস্ত জ্ঞস্ত অংপদার্থস্ত স্বাভাবিকং পদং পরব্রহ্মলক্ষণমুক্তম্ । কেন । নেত্যা-দিবাক্যেন ‘যথা ত আদেশো নেতি ন’ ইত্যারভা ‘সত্যস্ত সত্যমিতি প্রাণা বৈ সত্যং তেষামেষ সত্যম্’ ইত্যাস্তেন বাক্যেনেত্যর্থঃ । কিংবিষয়েণ বাক্যেন কল্পিতস্যাদ্য-স্তস্ত মূর্ত্তামূর্ত্ততদ্বাসনাশ্রয়রূপশ্চাপনেতৃণা প্রতিবেধকেন নেতি নেতীতি বীক্ষরা সমস্ত কারণকার্য্যাস্বকোপাধিপ্রতিবেধদ্বারা হৃৎশে ব্রহ্মণি পর্য্যবসিতে নেত্যর্থঃ ॥ ১২

মহারাজাদয়ো লোকা ময়ি যদ্বৎ প্রকল্পিতাঃ ।

স্বপ্নে তদ্বদ্ ভয়ং বিদ্যাজ্জপং বাসনয়া সহ ॥ ১৩

পদান্বয় । স্বপ্নে (স্বপ্নকালে) মহারাজাদয়ঃ (মহারাজপ্রভৃতি) লোকঃ (জগৎ) যদ্বৎ (যেমন) ময়ি (আমাতে—আত্মায়) প্রকল্পিতাঃ (আরোপিত) তদ্বৎ (সেইরূপ) বাসনয়া সহ (বাসনা—সংস্কারের সহিত) ভয়ং ভয়ং (দুইটি—মূর্ত্ত ও অমূর্ত্ত রূপ) [কল্পিতং—কল্পিত] বিদ্যাৎ (জানিবে) ॥ ১৩

অনুবাদ । যেমন স্বপ্নকালে মহারাজ প্রভৃতি লোক [আমি মহারাজ হইয়াছি—এইরূপ অবস্থা] আত্মাতে কল্পিত হয় সেইরূপ বাসনার সহিত মূর্ত ও অমূর্ত এই দুইটি রূপ কল্পিত জানিবে ॥ ১৩

টীকা । নেতি নেত্যাধিশাস্ত্রেন নিষিধ্যমানস্ত কল্পিতস্যঃ ক্রটোবোপপাদিত-
মিত্যাহ—মহারাজাদয় ইতি । স্বপ্নে স্বপ্নাবস্থায়ঃ মহারাজাদয়ো লোকা
যদ্বন্দ্ব্যনি দৃগাঅনি পকল্পিতাঃ তবদেব বাসনয়া লিঙ্গাশ্চি ৩য়া সহ স্বপ্নং রূপং মূর্তৈক-
বামূর্তৈক ময়ি কল্পিতং বিজ্ঞাৎ । তথাচ ক্রটিঃ—‘ষট্ৰৈষ এতৎ স্তপ্তোহভূদ্ য এব
বিজ্ঞানময়ঃ পুরুষঃ’ ইতুপক্রম্য ‘স ষট্ৰৈতৎ স্বপ্ননাচরতি তে ভাস্ত লোকাস্তহতেব
মহারাজো ভবতুতেব মহাব্রাহ্মণ উতেবেচ্চাবচঃ নিগচ্ছতি’ইতি । ইবশব্দেন মহা-
রাজাদেঃ স্বপ্নদৃশ্যস্তাভাসতঃ মধ্যে নিদ্দিশ্য ‘এবমেবৈষ এতৎ প্রাণান্ গৃহীত্বা শ্বে
শরীরে যথাকামং পরিবর্ততে’ ইতুপসংহরন্তী শরীরমধ্য এব প্রাণশব্দবাচ্যালিঙ্গো-
পাদিঃ মহারাজাত্মাত্মতয়া গৃহীত্বা স্বপ্নং বাবহরতীশি দর্শয়তি । অতো ন স্বপ্নোপ-
লকং পরমার্গামিত্যর্থঃ । তথা চ বাসনাশব্দলিঙ্গশরীরসহিতস্ত মূর্তামূর্তরূপস্থলস্তাপি
দৃগাঅনি কল্পিতস্যঃ তদৃশ্যত্বাহুপপন্নমেবেতি বুদ্ধমিতি ভাঃপর্য্যার্থঃ ॥ ১৩

দেহলিঙ্গাত্মনা কার্য্যা বাসনারূপিণা ক্রিয়াঃ ।

নেতি নেত্যাগুরূপত্বান্ন মে কার্য্যা ক্রিয়া কচিৎ ॥ ১৪

পদার্থায় । ক্রিয়াঃ (কার্য্য সকল) বাসনারূপিণা (পুনঃ পুনঃ কৰ্ম্মপ্রবৃত্তি-
নিমিত্ত) দেহলিঙ্গাত্মনা (স্থূল ও সূক্ষ্ম শরীরাত্মিনী আত্মকর্তৃক) কার্য্যাঃ
(অমুষ্টিত হইয়া থাকে), মে (আমার) নেতিনেত্যাগুরূপত্বাৎ (দেহইল্লিঙ্গ-
প্রভৃতি আত্মা নহে ইত্যাদি পূর্বোক্ত আত্মস্বরূপত্বের অভাববশতঃ) কচিৎ
(কোন অবস্থায়ও) ক্রিয়া (কৰ্ম্ম) ন কার্য্যা (করা উচিত নহে) ॥ ১৪

অনুবাদ । বাসনাময় স্থূলসূক্ষ্ম-শরীরাত্মিনী আত্মকর্তৃক কৰ্ম্মসকল
অমুষ্টিত হইয়া থাকে, কিন্তু দেহাদি আত্মা নহে—এইরূপ যথার্থ আত্মস্বরূপ
বলিয়া আমার কোন আত্মাতে ক্রিয়ার অনুষ্ঠান করা উচিত নহে ॥ ১৪

টীকা । স্বপ্নপ্রপঞ্চাৎ জাগ্রৎ প্রপঞ্চস্তাপি প্রত্যগাত্মনি কল্পিতস্যে সিদ্ধে
পত্যাক্তত্বাভিঙ্গস্ত কৰ্ম্মাসম্ভবঃ সিদ্ধ ইত্যাহ—দেহলিঙ্গৈতি । ক্রিয়াঃ কৰ্ম্মাণি
দেহলিঙ্গাত্মনা স্থূলসূক্ষ্মদেহরূপেণ তদভিমানেন তদাত্মতামাপন্নোত্মনা কার্য্যা
অমুষ্টিয়াঃ, ন পুনঃ তদ্বিরপেক্ষেণ তদভিমানহীনেন, অসম্ভবাদিত্যর্থঃ । কিংলক্ষণেন
বাসনারূপিণা বাসনাঃ রূপস্বিত্বং সঞ্চেতুং শীলমস্তাত্তীতি বাসনারূপি তেন । পুনঃ

পুনঃ কৰ্ম প্রকৃতিনিমিত্তেনাবিচ্ছিন্নেনেত্যর্থঃ । ইদানীং মে মম নেতি নেত্যাदि-
নোক্তাশ্চরূপত্বাৎ দেহদ্বারাভিমানাত্বাৎ কচিৎ স্বপ্নে বা জাগরে বা ন ক্রিয়া
কার্যা কৰ্তব্য। স্বভাবতো বিধিতো বেত্যর্থঃ ॥ ১৪

ন ততোহমৃততাপ্ৰাপ্তি কৰ্মণোহজ্ঞান-হেতুতঃ ।

মোক্শস্ত জ্ঞানহেতুত্বায় তদন্যদপেক্ষতে ॥ ১৫

পদান্বয় । ততঃ (কৰ্ম হইতে) অমৃততাপ্ৰা (অমৃততার—মোক্শের
আশা) নাপ্তি (নাই) [কৃতঃ ? কেন ?) কৰ্মণঃ (ক্রিয়ার) অজ্ঞানহেতুতঃ
(অজ্ঞানকারণকত্ববশতঃ—অজ্ঞান কৰ্মের কারণ বলিয়া), মোক্শস্ত (মুক্তির)
জ্ঞানহেতুত্বাৎ (জ্ঞানকারণকত্ববশতঃ—জ্ঞান মুক্তির হেতু বলিয়া) তৎ (জ্ঞান)
অন্যৎ (কৰ্মাদিকে সহকারিতাবে) নাপেক্ষতে (অপেক্ষা করে না) ॥ ১৫

অনুবাদ । কৰ্ম হইতে মোক্শের আশাও নাই, কারণ কৰ্ম অজ্ঞানসম্বৃত ;
জ্ঞানই মোক্শের কারণ বলিয়া সেই জ্ঞান [মুক্তিদানে] সহকারিতাবে কৰ্মাদিকে
অপেক্ষা করে না ॥ ১৫

টীকা । অজ্ঞানবিনসিতদেহাভিমানাদেব কৰ্মেতি তত্তাজ্ঞানমূলত্বে সিদ্ধে
ন তেন মোক্শাশা কৰ্তব্যোত্যাহ—ন তত ইতি । ততস্তস্মাৎ কৰ্মণো হেতোঃ
অমৃততাপ্ৰা মোক্শভাবশ্চাশা আশংসনং নাপ্তি । কৃতো হজ্ঞানহেতুতোহজ্ঞানহেতুকত্বাৎ
অবিবেকপূৰ্বকত্বাৎ কৰ্মণ ইত্যর্থঃ । জড়য়োৰজ্ঞানকৰ্মণোরিত্যর্থঃ । জড়য়ো-
রজ্ঞানকৰ্মণোর্কিরোধাত্বাভাৱাজ্ঞাননিবৃত্তিরূপে মোক্শে কৰ্মাণা কার্যা । ব্রহ্মাশ্বনা-
বহানরূপস্ত চ পরমানন্দাবির্ভাবলক্ষণস্ত মোক্শস্ত চতুর্বিধক্রিয়াকলবিলক্ষণদ্বায়
তত্রাপি কৰ্ম্যাপেক্ষেতি ভাবঃ । কৰ্মণঃ স্বতো মোক্শহেতুত্বাতাবেহপি মোক্শহেতু-
জ্ঞানসহায়তরা তদ্বৈতুর্ভবিষ্যতীত্যশঙ্কাজ্ঞাননিবৃত্তৌ জ্ঞানমাত্রস্ত সমর্থদ্বায় তত্র
কৰ্মসহায়তাপেক্ষেতি, নাপীতরত্র তস্ত স্বতঃসিদ্ধত্বাদিত্যভিপ্রেত্যাহ—মোক্শ-
শ্চেতি ॥ ১৫

অমৃতং চাত্ময়ং নার্তং নেতীত্যাশ্চা প্রিয়ো মম ।

বিপরীতমতোহন্যদ্ যৎ ত্যজ্যেৎ তৎ সক্রিয়ং ততঃ ॥ ১৬

পদান্বয় । অমৃতক (মুক্তিই) অত্ময়ং (ভয়হীনতা) নার্তং (বিনাশী নহে) ;
নেতীত্যাশ্চা (দেহাদি আশা নহে—এরূপ শ্রুতি দ্বারা নির্বিশেষ আশা) মম
(আমার) প্রিয়ঃ (প্রীতিকর), অতঃ (উক্ত স্বভাব আশা হইতে) বিপরীতঃ

(বিরুদ্ধ স্বভাব) যৎ (যাহা) সক্রিয়ং (ক্রিয়া সহিত) ততঃ (সেইজন্য) তৎ (তাহা) ত্যজেৎ (ত্যাগ করিবে) ॥ ১৬

অনুবাদ । মোক্ষই অভয়, তাহা বিনাশী নহে, নেতি নেতি দ্বারা জ্ঞাত শুদ্ধ আত্মা আমার প্রিয়, এই আত্মার বিরুদ্ধস্বভাব যাহা কিছু ক্রিয়াযুক্ত পদার্থ তাহা পরিত্যাগ করিবে ॥ ১৬

টীকা । যদি কর্মসাধ্যমমৃতত্বং স্তাৎ তর্হি স্বর্গাদিবৎ কৃষ্যাদিকলবচ্চানিত্যং সম্ভরঞ্চ স্তাৎ, তচ্চানিষ্টম্, 'অভয়ং প্রতিষ্ঠাং বিন্দতে' ইত্যভয়রূপত্বশ্রুতিবিরোধাত্ 'অতোহন্তদার্তম্' ইতি মোক্ষস্বরূপাত্ অন্তস্ত আর্ন্তস্বোক্ত্যা তস্ত অনার্ত্তত্বপর্যাবসান-বচনবিরোধাত্, ইত্যতিশ্রেত্যাহ—অমৃতত্বোক্তি । চশকস্বর্থঃ । অমৃতত্বভয়ং নার্ত্তমিত্যর্থঃ । যত্বেপি ব্রহ্মস্বরূপমমৃতত্বম্ উক্তলক্ষণমকর্মসাধ্যং তথাপি জীবোহন্ত-স্তৎকর্মণৈব লভেত ইত্যাহ্বা জীবস্ত ব্রহ্মণোহন্তস্বাভাবান্মৈবমিত্যাহ—নেতীতি । যঃ প্রিয়ো জ্ঞানাদিঃ প্রীত্যাঙ্গদত্তয়া বিভাব্যাতে সমমাত্মা স্বরূপ-ভূতঃ 'অনেন জীবেনাশ্বনানুপ্রবিশ্ত' ইত্যাদিশ্রুতেঃ । স চ নেতীত্যপোঢ়াশেষ-বিশেষ ইতি মজ্জপদ্বায় তস্ত কর্মপ্রাপ্যমমৃতত্বমিত্যর্থঃ । অত উক্তাদামৃতস্বভাবাদ্ যদন্তস্তেদবুদ্ধ্যা গৃহমাণং বিপরীতং দৃশ্যমানামাত্মভূতং তৎ ক্রিয়াসহিতং ত্যজেৎ তদভিমানং পরিত্যজেৎ তৎ তস্মাৎ কারণাদিত্যুপসংহারার্থঃ । ন চায়মাত্মজ্ঞস্ত বিধিঃ তস্ত বিনিযোজ্যত্বাৎ, তস্মাত্মানুবাদমাত্ৰং সাধকস্ত পুনরুপস্থাপ্যতে নিয়োগ ইতি, ইহ বিধিপ্রত্যয়নির্দেশ ইতি দ্রষ্টব্যম্ ॥ ১৬

ইতি ঐকিঞ্চিদ্ব্যপ্রকরণমেকাদশং বিবৃতম্ ॥ ১১

প্রকাশ-প্রকরণম্ ।

প্রকাশস্থং যথা দেহং সালোকমভিমন্যতে !

দ্রষ্টৃত্বাসং তথা চিত্তং দ্রষ্টাহমিতি মন্যতে ॥ ১

পদার্থায় । যথা (যেমন) [জনঃ—লোক] প্রকাশস্থং (পরিফুট আলোক-মধ্যস্থিত) দেহং (স্থল শরীরকে) সালোকং (আলোকবিশিষ্ট) অভিমন্যতে (মনে করে), তথা (সেইরূপ) দ্রষ্টৃত্বাসং (দ্রষ্টা অর্থাৎ সাক্ষিরূপ চৈতন্যের

আভাস ক্ষুণ্ণি অর্থাৎ সাক্ষি চৈতন্য ব্যাপ্ত) চিত্তং (অন্তঃকরণকে) অহং (আমি)
দ্রষ্টা (আত্মা) ইতি (এইরূপ) মনুতে (জানিয়া থাকে) ॥ ১

অনুবাদ । [যদি নিবিশেষ ব্রহ্মস্বরূপ প্রিয়াদি শব্দ বাচ্য হন, তাহা হইলে
সকল লোক আত্মাকে অহং বলিয়া অবগত হইয়াও ব্রহ্মকে অহংরূপে কেন জানে
না ?—এই প্রশ্নায় উত্তর দিতেছেন] লোক যেমন ক্ষুণ্ণ আলোকমধ্যবর্তী
স্থলদেহকে আলোকবিশিষ্ট বলিয়া মনে করে, সেইরূপ সাক্ষিচৈতন্যব্যাপ্ত অন্তঃ-
করণকেই দ্রষ্টা (আত্মা বলিয়া জানে) * ॥ ১

টীকা । নহু যদি ভোক্তা প্রিয়শকোক্‌নির্কীর্ণশেষব্রহ্মস্বরূপ এব তর্হি
সর্কো লোকোহহমহমিত্যাঅনমনুভবয়পি ব্রহ্মাহমিতি কথং নানুভবতীত্যা-
শঙ্কায়ং পদার্থতত্ত্বপরিশোধনাভাবাপরাধাদেবেতি ত্বংপদার্থশোধনপ্রধানং প্রকরণ-
মারভমানঃ সাতাসান্তঃকরণাবিবেকাদ্ যাথাঅন স্নাত্মানং ন প্রত্যোতি সর্কো লোক
ইতি প্রথমং স্দৃষ্টান্তমাহ— ব্রহ্মাণস্তুমিতি । যথায়ং জনঃ ক্ষৌতালোকমধ্যগতং
স্থলং দেহং ততো বিলক্ষণমপি তেনালোকেন ব্যাপ্ত্বাৎ সালোকমালোকবিশিষ্ট-
মভিমমুতে, তথা দ্রষ্টাতাসং চিত্তং সাক্ষিচৈতন্যব্যাপ্তমন্তঃকরণং সচেতনং মনামা-
নোহহং দ্রষ্টেতি সাতাসং চিত্তমেবাত্মানং মন্যতে, ন তদ্ যাথাঅ্যং জানাতীত্যর্থঃ ।
অন্যংভাব—যথাবিশেষণ সর্কত্র প্রস্তুতমালোকং দেহসম্পর্কাত্ তদাকারাকারিত-
মিব দৃশ্তমানঃ দেহাতেদেন পশুতি লোকস্তথা সদা স্বরূপেণানবচ্ছিন্নপ্রকাশ-
স্বভাবোহপ্যাঅ্যাস্তঃকরণসম্পর্কাত্ তদাকারাকারিত ইব ভাসত ইত্যহং কঠা দ্রষ্টা
ভোক্তা ইত্যেবমন্তঃকরণস্বভাববিশিষ্টমেবাত্মানমনুভবতি লোকো ন শুদ্ধমিতি ॥১

যদেব দৃশ্যতে লোকে তেনাহভিন্নত্বমাত্মনঃ ।

প্রপদ্যতে ততো মূঢ়স্তেনাত্মানং ন বিন্দতি ॥ ২

পদান্বয় । যদেব (প্রাণাদিদেহপর্য্যন্ত যাহা কিছু) লোকে (ব্যবহার
অবস্থায়) দৃশ্যতে (দৃষ্ট হয়) তেন (তাহার সহিত) আত্মনঃ (আত্মার)

* তাৎপর্য্য।—যদ্যপি কর্তৃহত্যোক্তবিশেষরহিত ব্রহ্ম, তথাপি অবিবেকবশতঃ
তাহার প্রকৃত স্বরূপ লোক জানিতে পারে না। আলোক এবং জীবদেহের বৈলক্ষণ্য
সর্কজনপ্রসিদ্ধ, কিন্তু আলোক সর্কত্র সমানভাবে পরিব্যাপ্ত হইলেও দেহসম্বন্ধবশতঃ
দেহের সহিত অস্তেন বলিয়া লোক জানে, সেইরূপ সর্কত্র ব্যাপ্ত চৈতন্য অন্তঃকরণ
সম্পর্কপ্রযুক্ত অন্তঃকরণের স্তায় আকার ধারণ করে, সেই চিদাত্মাসমমুখিত অন্তঃকরণকেই
লোক আত্মা বলিয়া জানে। যদ্যপি আত্মা ও অন্তঃকরণের ভেদ আছে, তথাপি উত্তরের
একত্র সম্বন্ধ বশতঃ লোক পৃথকভাবে গ্রহণ করিতে পারে না।

অভিন্নত্বং (ঐক্য) প্রপঞ্চতে (প্রাপ্ত হয়), ততঃ (সেই কারণে) মূঢ়ঃ (মোহগ্রস্ত লোক) তেন (মোহ দ্বারা) আত্মানং (আত্মাকে) ন বিন্ধতি (গাঠ করিতে—জানিতে পারে না) ॥ ২

অনুবাদ । লোকে [প্রাণাদি দেহ পর্য্যন্ত] বাহ্য কিছু পরিদৃষ্ট হয়, তাহার সহিত আত্মা ঐক্য প্রাপ্ত হয়, তজ্জন্য মূঢ়লোক মোহবশতঃ আত্মাকে জানিতে পারে না ॥ ২

টীকা । এবমাত্মনঃ সাত্বাসক্তঃ করণাবিবেকমুক্তা তদ্ব্যয়েণ দেহপর্য্যন্ত-মবিবেকং দর্শয়ন্ আত্মাপ্রতিপত্তিম্বেব লোকস্ত দ্রুতয়তি—যদেবেতি । যদেব সাত্বাসক্তাবিবিক্ততয়াহকারাস্পদং প্রাণেন্দ্রিয়মূলদেহপর্য্যন্তং দৃশ্যতেহমুভয়তে লোকে ব্যবহারভূমাবিতি বাবৎ । তেন প্রাণাদিদেহাশ্চেন আত্মনোহভিন্নত্বং তাহায়াং প্রপঞ্চতে । চিত্তাদিদেহপর্য্যন্তং চিদাত্মসপ্রতীতেঃ তদবিবেকাৎ সংঘাতমেবাত্মানং মন্তত ইত্যর্থঃ । বত এবং ততস্তস্মাৎ মূঢ়ো দেহাদেয়াত্মনশ্চাত্মোত্তমধ্যাসকর্তা সন্ তেন মৌঢ্যেন হেতুনাত্মানং ব্রহ্মণেন ন বিন্ধতি ন প্রত্যোতীত্যর্থঃ ॥ ২

দশমস্ত নবাত্মত্বপ্রতিপত্তিবদাত্মনঃ ।

দৃশ্যেষু তদ্বদেবায়ং মূঢ়ো লোকো ন চান্যথা ॥ ৩

পদার্থায় । দশমস্ত (দশ সংখ্যার পূরক) আত্মনঃ (নিজের) নবাত্মত্বপ্রতিপত্তিবৎ (নবমত্বজ্ঞানের স্তার অর্থাৎ আপনাকে দশম বলিয়া না জানার স্তার), ততঃ (সেইরূপ) অয়ং (এই) লোকঃ (জন) দৃশ্যেষু (বুদ্ধি প্রভৃতি অনাত্মসমূহে) মূঢ়ঃ (মোহগ্রস্ত) [ভবতি = হয়] ন চ অন্যথা (অন্তপ্রকার নহে) [অর্থাৎ বুদ্ধিপ্রভৃতি ভিন্ন আত্মাকে জানে না] ॥ ৩

অনুবাদ । আপনিই দশম তথাপি আপনাকে দশম বলিয়া না জানা যেমন ভ্রান্তি, সেইরূপ প্রাকৃত লোক বুদ্ধিপ্রভৃতি অনাত্মবস্তুতে আত্মা বলিয়া জানিয়া মোহপ্রাপ্ত হয় ; বস্তুতঃ আত্মস্বরূপ জানিতে পারে না * ॥ ৩

* এবিধের ভ্রান্তিতে একটি আখ্যায়িকা আছে । দশজন লোক নদী পার হইয়া তদ্ব্যয়ে একজন গণনা করিতে লাগিল—আমরা দশজনই নদীর পারে আসিয়াছি কি না? কিন্তু সে গণনা করিবার সময় আপনাকে ত্যাগ করিয়া অপর নয়জনকে গণনা করিতেছিল। পরিশেষে বখন সে 'একজন নদীতে মগ্ন হইয়াছে' ভাবিয়া হুঃখ করিতে লাগিল, তৎকালে অপর বুদ্ধিমান লোক তাহাকে গণনা করিতে বলিল। তখন সে আপনাকে ত্যাগ করিয়া নবমের গণনা

টীকা । উক্তমর্থং দৃষ্টান্তেন সাধয়তি—দশমশ্চেতি । দশ হি মানবকাঃ
কিঁচিন্নদীং তীর্থা পারং গতাঃ সন্তো গগনামাসুঃ কতি বয়ং স ইতি, তত্র গণরিতা
স্বাঙ্গানং বিহার্য নবৈব গণয়তি স্মেতি প্রসিদ্ধিঃ, তত্র যদ্বদ্ যথা দশমশ্চান্ননো
মানবকশ্চ গণয়িতুরবিবেকাৎ নবায় হ প্রতিপত্তিঃ । নবভ্যোঃস্তমাঙ্গানং ন বিদতি,
নবৈব বয়ং দশমো নাস্তীতি ভ্রান্তিরূপলভাত ইত্যর্থঃ । তদ্বৎ তথৈবারং লোকে
বুদ্ধাদিষু দৃশ্তেধেবায়তাদায়াপ্রতিপত্ত্যা মূঢ়ঃ শাস্ত্রাচার্যোপদেশেন হীনঃ স্বাঙ্গান-
মন্ত্রথা প্রতিপত্ততে, ন চানুথা বৈপরীত্যেন বুদ্ধাঙ্গপোহেন ব্রহ্মাসীতি স্বরূপ-
বাধাঙ্গাং ন বেত্তীত্যর্থঃ ॥ ৩

ত্বং কুরু ত্বং তদেবেতি প্রত্যয়াবেককালিকৌ ।

একনৌড়ৌ কথং স্মাতাং বিরুদ্ধৌ স্মায়তো বদ ॥ ৪

পদান্বয় । ত্বং (তুমি) কুরু (কর—এই কার্য্য কর) ত্বং (তুমি) তৎ এব
(সেই ব্রহ্মরূপ) ইতি (এইরূপ) একনৌড়ৌ (একবিষয়ক) এককালিকৌ
(সমকালিক) বিরুদ্ধৌ (বিপরীত) প্রত্যয়ৌ (জ্ঞানধর) কথং (কিরূপে)
স্মাতাম্ (থাকিবে) [ইতি = ইহা] স্মায়তঃ (যুক্তি দ্বারা) বদ (বল) ॥ ৪

অনুবাদ । তুমি [যজ্ঞাদি কার্য্যের অনুষ্ঠান] কর ; [এবং] তুমিই ব্রহ্ম-
রূপ ;—এইরূপ এককালিক একবিষয়ক বিরুদ্ধ জ্ঞানধর কিরূপে হইবে, তাহা
যুক্তি দ্বারা বল • ॥ ৪

টীকা । নহু প্রত্যক্ষানুভবশ্চ শ্রুতেশ্চাবিরোধায় প্রত্যগায়ন এব কর্তৃত্বাদি-
ধর্ম্মবৎ ব্রহ্মরূপত্বকাস্ত্ৰ কিমবিবেককল্পনয়া মূঢ়মাস্মীয়ত ইত্যত আহ—

করিলে 'দশমশ্চমসি' অর্থাৎ তুমিই দশম এইরূপ উপদেশ দিয়া তাহার আশ্চি দূর করিল । যতক্ষণ
সে আপনার দশমই জানিতে পারে নাই, ততক্ষণ সে ভ্রান্ত ছিল । সেইরূপ লোক দেহ
ইন্দ্রিয়, মন, বুদ্ধি প্রভৃতিকে আত্মা জানিয়া বার্থ আত্মরূপ জানিতে পারে না । আত্মার
প্রকৃত স্বরূপ অবগত হইলে আর অজ্ঞান থাকে না ।

* তাৎপর্য্য ।—যদি বল প্রত্যক্ষ প্রমাণ এবং শ্রুতির অবিরোধের জন্য আত্মার কর্তৃত্বাদি
ধর্ম্ম এবং ব্রহ্ম-রূপত্ব থাকুক, অবিবেক কল্পনা করিয়া মূঢ় হ্রাপবের প্রয়োজন কি ? এই
আশঙ্কার বলিতেছেন—এক বস্তুতে এক সময়ে বিরুদ্ধ দুইটি জ্ঞান উৎপন্ন হইতে পারে না,
'ত্বং কুরু' ইহা দ্বারা আত্মার কর্তৃত্ব, এবং 'ত্বং তদেব' অর্থাৎ তুমি ব্রহ্মরূপই ইহা দ্বারা অকর্তৃত্ব
নিরূপিত হইতেছে, একসময়ে আত্মাতে কর্তৃত্ব ও অকর্তৃত্ব দুই বিরুদ্ধ, দুতরাং একটির
সাধ করিতে হইবে । উভয় কখনই প্রমাণভূত হইবে না ।

ত্বং কুর্বিষতি । যদা শাস্ত্রাচার্যোপদেশহীনো বুদ্ধাদিবৈপরীত্যেনাশ্ববাধাশ্বাং
ন জানাতীতি তন্ত পদার্থবিবেকাভাবান্মোকো নোপপত্ত্বত ইতি স্মৃতিতম্ । তত্র
কিং পদার্থবিবেকেন কৃত্যং, শাস্ত্রাদ্ ব্রহ্মণে প্রতিপন্নো সতি ব্রহ্মাহমস্মীতি প্রসং-
খ্যানানেনব আশ্ববাধাশ্বাপরোক্যাং মোক্ষ উপপদ্যত ইতি প্রসংখ্যানবিধাবসর-
মাশঙ্ক্য পরিহরতি—ত্বং কুর্বিষতি । হং তদেবেতি একনৌড়ৌ একস্মিন
বিষয়ে বিরুদ্ধৌ প্রত্যয়ৌ এককালিকৌ একাবস্থাত্ত্বৌ কথং স্মাতামিতি স্মারতো
যুক্তিতো বদেত্যন্বয়ঃ । তথা চৈকস্মিন্নানি কুরু তদেব স্বমিতি কর্তৃহাকর্তৃহ-
প্রকারকবিরুদ্ধবুদ্ধ্যোঃ সমাসমরোমধ্যে তাদৃশীতোক্ষবুদ্ধিবদবশ্চমন্যাতরবুদ্ধ্যা
অন্ততরবাধ এব যুক্তো নোভয়োঃ প্রামাণ্যমিত্যভিপ্রায়ঃ ॥ ৪

দেহাভিমানিনো দুঃখং নাদেহস্ত স্বভাবতঃ ।

স্বাপবৎ তৎপ্রহাণায় তত্ত্বমিত্যুচ্যতে দৃশেঃ ॥ ৫

পদার্থায় । দেহাভিমানিনঃ (দেহে আত্মাভিমानी কিংবা দেহে আত্মীয়
অভিমানী পুরুষের) স্বভাবতঃ (স্বাভাবিক) দুঃখং (ক্লেশঃ, ন অদেহস্ত (দেহাভি-
মান রহিত পুরুষের দুঃখ নাই), স্বাপবৎ (সুষুপ্তির :ত্রায়) দৃশেঃ (আত্মনঃ)
তৎপ্রহাণায় (অভিমান নিবৃত্তির জন্ত) তৎ (বাধার্থ্য, একত্বরূপ) ইতি (ইহা)
উচ্যতে (কথিত হয়) ॥ ৫

অনুবাদ । [যদি বল প্রত্যক্ষ প্রমাণের দ্বারা আমি দুঃখী এইরূপ জ্ঞান
হইতেছে, কিন্তু স্মৃতি আত্মাকে অসঙ্গ ও নিছুঃখ বলিতেছেন ; প্রত্যক্ষ প্রমাণের
দ্বারা স্মৃতি বাধিত হউক এবং কর্মকাণ্ড প্রবৃত্ত হউক, এই আশঙ্কার বলিতে-
ছেন] দেহে আত্মাভিমানী পুরুষের দুঃখ স্বভাবতঃ পরিদৃষ্ট হয়, দেহাভিমানরহিত
পুরুষের দুঃখ নাই ; সুষুপ্তিতে যেমন আত্মায় কোনরূপ অভিমান নাই, তক্রূপ
অভিমান নাশের জন্ত স্মৃতি বধার্থ আত্মতত্ত্ব উপদেশ দিতেছেন (কর্মকাণ্ড
নহে) ॥ ৫

টীকা । তাহি দুঃখিহাদিভাবেন প্রত্যক্ষানুভবেন শাক্ত জ্ঞানস্ত বাধাছোপ-
পত্তে: তদীয়তৈহ্যায় প্রসংখ্যানবিধি: স্মাদত আহ—দেহেতি । যদি দুঃখি-
হাদিকমাশ্বনঃ স্বাভাবিকং স্মাং তদা তন্ন জ্ঞানাভ্যাসশতেনাপি নিবর্তয়িতুং
শক্যতে, জ্ঞানস্মাজ্ঞানমাত্রবিরোধিত্বাং, তথা চ তদ্বিধিপ্রকারোহনর্থকঃ । যদা
তদ্বিগ্নাপ্রযুক্তদেহাভিমাননিবন্ধনং দুঃখিহাদি তদার্থবিশ্বানিবৃত্ত্যেব তদ্বিবৃত্তে-
রবিগ্নানিবৃত্তেচ্চ জ্ঞানমাত্রানুভবায় কর্মবিধাবকাশ ইতি শ্লোকতাৎপর্যার্থঃ ।

নাদেহস্য দেহাভিমানরহিতস্ত্যর্থঃ । তত্র হেতুঃ—স্বভাবত ইতি । অদেহস্য
মাখনঃ স্বাভাবিকং রূপমিত্যত্র নিরামকমাহ—স্বাপবদিত্তি । যদ্বা নাদেহস্ত
ইত্যনেন দেহাভিমানব্যতিরেকেণ ন হুঃখমন্তীতি উক্তং ব্যতিরেকমাহ—
স্বাপবদিত্তি । সুষুপ্তাবিব্যেত্যর্থঃ । দৃশেরাখনঃ তৎপ্রমাণায় সমুলাভিমান-
নিবৃত্তয়ে তদ্ব্যমিত্তি শ্রুত্যোচ্যতে । ঐক্যমাত্রং বোধ্যতে ন কর্ণেত্যক্ষরার্থঃ ॥৫

দৃশেশ্ছায়া যদারুঢ়া মুখচ্ছায়েব দর্শনে ।

পশ্যন্তং প্রত্যয়ং যোগী দৃষ্ট আত্মেতি মন্যতে ॥ ৬

পদার্থায় । দর্শনে (প্রতিবিম্ব গ্রাহক বস্তু—দর্পণ প্রভৃতিতে) মুখচ্ছায়া ইব
(মুখের প্রতিবিম্বের স্থান—মুখের প্রতিবিম্ব যেমন সংক্রান্ত হয় সেইরূপ) দৃশে:
(আত্মার) ছায়া (প্রতিবিম্ব—আভাস) যদা (যখন) আরুঢ়া (সংক্রান্ত—
প্রতিবিম্বিত হয়) [তদা = তখন] তং (সেই) প্রত্যয়ং (আত্মপ্রতিবিম্বিত
অন্তঃকরণকে) পশ্যন্ (দর্শনকারী) যোগী (অবিজ্ঞাসম্বন্ধবিশিষ্ট পুরুষ) আত্মা
(আত্মা) দৃষ্টঃ : (উপলব্ধ—প্রত্যক্ষীকৃতঃ) ইতি (ইহা) মন্যতে (বিবেচনা
করে—মনে করে) ॥

অনুবাদ । [যদি বল তদ্ব্যমিত্তি প্রভৃতি বাক্যদ্বারা দেহ ব্যতিরিক্তাভিমানবান্
লোকেরও “অহং হুঃখী” ইত্যাদি জ্ঞান দেখিতে পাওয়া যায়, সুতরাং অভিমান
হুঃখের কারণ নহে—এইরূপ আশঙ্কার বলিতেছেন] যেমন দর্পণ প্রভৃতি স্বচ্ছ
বস্তুতে মুখ-প্রতিবিম্ব পতিত হয়, সেইরূপ যখন আত্মার প্রতিবিম্ব অন্তঃকরণে
সংক্রান্ত হয়, তখন যোগী (অবিজ্ঞাসম্বন্ধবান্) আত্ম-প্রতিবিম্বিত অন্তঃকরণকে
দর্শন করিয়া আত্মা দৃষ্ট হইল এইরূপ মনে করিয়া থাকে • ॥ ৬

টীকা । তদ্ব্যমিত্তি বাক্যাদেহাদিব্যতিরিক্তম্ আত্মানমবগচ্ছতোহপি হুঃখাচ্ছ-
মিত্তি প্রতীতেরনুবৃত্তেন অভিমাননিবন্ধনং হুঃখমিত্যাশঙ্ক্য তদ্বিশিষ্টাভিমানস্তাভা-
সদ্ব্যভাবমিত্যাহ—দৃশেরিত্তি । দর্শয়তীতি দর্শনং দর্পণাদি তদ্বিন্ মুখচ্ছায়া-
মুখাভাসো মুখপ্রতিবিম্বরূপা যথা আরুঢ়া ভবতি তদ্বৎ দৃশেঃ প্রত্যগাখনঃ ছায়া

* তাৎপর্য—যেমন লোক দর্পণগত মালিন্য বৃত্তিতে না পারিয়া মলিন দর্পণে প্রতিবিম্বিত
খাঁয় মলিন মুখ দর্শন করিয়া শোক করে, সেইরূপ অন্তঃকরণে প্রতিবিম্বিত আত্মাকে দর্শন
করিয়া অব্যবহিক বস্তুতঃ অন্তঃকরণগত হুঃখাদি আত্মাতে আরোপ করিয়া আপনাকে হুঃখী মনে
করে । বস্তুতঃ আত্মার স্বরূপ জানিতে পারে না, সুতরাং বাক্যজ্ঞ জ্ঞান দ্বারা ‘অহং হুঃখী’
এইরূপ জ্ঞান দূরীকৃত হয় না ।

আত্মাসৌ বদ্যাক্রতা বস্বিন্ সংক্রান্তৈব ভবতি তং প্রত্যয়ং প্রত্যায়রভীতি প্রত্য-
য়োহহকারন্তং সাত্তাসমস্তঃকরণং পশ্চন্নহমিত্যুপলভ্যমানো যোগী অগ্রহণাবিদ্ভাদি-
যোগবান্ পুমানাত্মা দৃষ্টে ইতি মন্ততে । যথা কশ্চিদ্ দর্পণমুখস্বভাবাবিবেকাদ্
যথাদৃষ্টং দর্পণদোষমানিন্যায়াদিবিশিষ্টমেব স্বমুখং মন্যতে, তথায়ং মহাজন
উপাধিদোষৈঃ আঙ্কনিতমিব তদবিবেকাদ্ আত্মানং পশ্চন্নহং কৰ্ত্তা হৃৎখীত্যন্তি-
মন্যত ইত্যর্থঃ । তথাচাহমিতি দর্শনশ্চ কল্পিতাত্মবিষয়ত্বাহুঃ হৃৎখীত্বস্বাবিবেকান্তি-
মাননিবন্ধনত্বমিতি ন সম্যাগাত্মানং বাক্যানবগচ্ছতো হৃৎখীত্বাত্মবৃত্তিরূপপশ্চতে
কদাচিৎ প্রতিভাসস্য বাধিতাত্মবৃত্তিমাত্রত্বাদিতি ভাবঃ ॥ ৬

তঞ্চ মূঢ়ঞ্চ যদ্বন্যং প্রত্যয়ং বেত্তি নো দৃশেঃ ।

স এব যোগিনাং প্রেষ্ঠো নেতরঃ স্মান্ন সংশয়ঃ ॥ ৭

পদান্বয় । [বঃ = যিনি] তং (সেই) প্রত্যয়ং চ (আত্মার উপাধিবৃত্ত
অস্তঃকরণ) মূঢ়ং চ (মোহাত্মক অবিবেক) অন্মং বা (কিংবা উপাধিগত
হৃৎখাদিকে) যদি (যদি) দৃশেঃ (আত্মসম্বন্ধী বলিয়া) নো বেত্তি (জানেন না),
স এব (সেই পুরুষই) যোগিনাং (যোগিগণের—তত্ত্বদর্শিগণের) প্রেষ্ঠঃ (প্রিয়-
তমঃ) ন ইতরঃ স্মাৎ (অপরে নহে) ন সংশয়ঃ (ইহাতে সন্দেহ নাই) ॥ ৭

অনুবাদ । [যদি অস্তঃকরণে প্রতিবিম্বিত আত্মাকে দর্শন করিয়া সম্যাগ্
আত্মদর্শী না হয়, তবে আত্মদর্শী কে, এই সিজ্ঞাসায় বলিতেছেন] যিনি অস্তঃ-
করণ, মোহ স্বরূপ অজ্ঞান কিংবা উপাধিগত হৃৎখাদিকে আত্মসম্বন্ধী বলিয়া না
জানেন, [এই সমস্ত বস্তুর আত্মাই সাক্ষী এইরূপ জানেন] তিনিই তত্ত্বদর্শিগণের
প্রিয়তম, অপর কেহ নহে ; ইহাতে সন্দেহ নাই ॥ ৭

টীকা । যদি সাত্তাসাহকারমাত্মানং পশ্চন্নসম্যাগদর্শী কস্তর্হি সম্যাগদর্শীত্যা-
পেক্ষায়ামাহ—তঞ্চেতি । তমুপাধিবৃত্তং প্রত্যয়মহকারং মূঢ়ঞ্চ মোহাত্মক-
মবিবেকমন্মোপাধিগতমাত্তাসং হৃৎখাদিকং বা যদি বেত্তি সাক্ষ্যমেবেদং সর্ক-
মিতি সাক্ষ্যেতেনৈব জানাতি ন দৃশেরাত্মনঃ সাক্ষিণঃ সম্বন্ধীত্যেবং ন বেত্তি, ব এবং
বিবেকমতিঃ স এব যোগিনাং যুক্তান্তেনেনেতি যোগঃ তত্ত্বজ্ঞানং তদ্বিত্ততে যেষাং
তে যোগিনঃ তেষাং প্রেষ্ঠঃ প্রিয়তমঃ সম্যাগদর্শীত্যর্থঃ । নেতরঃ পূর্কোক্ত-
সাহকারাত্মদর্শী । ন সংশয়ঃ সংশয়োহত্র ন কৰ্ত্তব্যঃ । অজ্ঞানত্বপ্রদধানশ্চ সংশ-
য়াত্মা বিনশ্চতীতি তদ্বদবচনাদিত্যর্থঃ ॥ ৭

বিজ্ঞাতেৰ্যস্ত বিজ্ঞাতা স ত্বমিত্যুচ্যতে যতঃ ।

স স্মাদনুভবস্তস্য ততোহন্যোহনুভবো মৃষা ॥ ৮

পদান্বয় । যন্ত (যিনিই) বিজ্ঞাতেঃ (বুদ্ধি-বৃত্তির) বিজ্ঞাতা (জ্ঞাতা), যতঃ (যেহেতু) সঃ (তিনি) ত্বং ইতি (ত্বমসি বাক্যে ত্বং বলিয়া) উচ্যতে (কথিত হয়) । [ততঃ ন ত্বমস্মাসি বাক্যং নিরালম্বনং = অতএব ত্বমসি বাক্যে আশ্রয়শূন্য নহে] তস্ত (তাহার—ত্বং পদার্থের) সঃ (সেই—শ্রুতিকথিত) অনুভবঃ (সমাগ্ জ্ঞান), ততঃ (তাহা হইতে) স্তঃ (তিন্ন) অনুভবঃ (অনুভূতি—জ্ঞান) মৃষা (মিথ্যা) ॥ ৮

অনুবাদ । [সকল লোকের নিকট আত্মরূপে প্রতীয়মান অস্তঃকরণ যদি অন্যাত্মবস্তুর বলিয়া পরিহার্য্য হয়, তাহা হইলে তৎপদার্থ তিন্ন ত্বং-পদার্থের অভাব-বশতঃ 'ত্বমসি'—এই শ্রুতিবাক্য ব্যর্থ হয়, এই আশঙ্কায়—শ্রোত প্রমাণের উপস্থাপন করিতেছেন] যিনি বিজ্ঞাতার (বুদ্ধি বৃত্তির) বিজ্ঞাতা, তিনিই ত্বমসি—বাক্যে ত্বং পদার্থ কথিত হয় [বলিয়া ত্বমসি বাক্যে নির্বিষয় হইবে না] ত্বং পদার্থের তাদৃশ [শ্রোত] অনুভবকে যথার্থ বলা বাইতে পারে, তদ্বিন্ন অনুভব মিথ্যা ॥ ৮

টীকা । সৰ্ব্বস্য লোকশ্চাত্মত্বেন ভাসমানোহপাহঙ্কারশ্চেন্দনাত্মত্বেন তাজ্যতে তদা তদনুভব ত্বংপদার্থাদর্শনাৎ ত্বমস্মাদি বাক্যস্য নিরালম্বনত্বাপত্তিরিত্যাশঙ্ক্যাহঙ্কারাদিবিকৃতস্য ত্বমর্থস্য শ্রুত্যাভোপপাদিতত্বান্মবমিত্যাৎ—বিজ্ঞাতেরিতি । “ন হি বিজ্ঞাত্ত বিজ্ঞাতে বিপরিলোপো বিস্তুতে বিজ্ঞাতেন বিজ্ঞাতারং বিজ্ঞানীয়া” ইতি শ্রুতৌ ষষ্ঠাস্তমকনির্দিষ্টায় বুদ্ধিবৃত্তিরূপায় বিজ্ঞাতেঃ অনিত্যায় বিজ্ঞাতারং নিত্যবিজ্ঞাপ্তিরূপেণ জ্ঞাতারং ত্বং ন বিজ্ঞানীয়া ইতি । যন্ত বিজ্ঞাতে-বিজ্ঞাতরূপো বিষয়ভূতঃ সৰ্ব্বসাকৌ প্রতিপন্নঃ স সৰ্ব্বাবভাসক এব ত্বমিতি ত্বংপদেন ত্বমসি বাক্যে উচ্যতে, নাহঙ্কারাত্মত্বা, যতো বস্মাৎ ততঃ তমবলম্ব্য ত্বমস্মাদি-বাক্যপ্রবৃত্তেন নিরালম্বনবশত্বাবকাশ ইতি শেষঃ । তস্ত ত্বংপদার্থস্য স এব শ্রুতাক্রমপ্রকারোহনুভবঃ সমাগনুভবঃ স্তাৎ ততোহন্যো বুদ্ধিতৎস্বাত্মসম্বিশিষ্ট-রূপভয়ানুভবো মৃষা মিথ্যাখ্যাস ইত্যর্থঃ ॥ ৮

দৃশিরূপে সদা নিত্যে দর্শনাদর্শনে ময়ি ।

কথং স্যাতাং ততো নান্য ইযাতেহনুভবস্ততঃ ॥ ৯

পদান্বয় । সদা (সৰ্বদা) দৃশিরূপে (জ্ঞানস্বরূপ) নিত্যো (সত্য) ময়ি
(আমাতে—আত্মাতে) দর্শনাদর্শনে (অনুভব এবং অননুভব) কথং (কিরূপে)
শ্রীতাম্ (থাকিবে), ততঃ (সেইজন্য) ততঃ (তাহা হইতে—স্বরূপ হইতে)
অন্তঃ (ভিন্ন) অনুভবঃ (অনুভূতি) ন ইষাতে (অভিপ্রেত হয় না) ॥ ৯

অনুবাদ । [শ্রুতি আত্মাকে অবিস্ময় বলিতেছেন, সূত্ররাং তাহার অনুভব
কিরূপে হইতে পারে, কারণ সে সমস্ত অনুভবস্বরূপ, লোকে অনুভব ও অনু-
ভবনীয় বস্তুর ভেদ দৃষ্ট হয়, এই আশঙ্কার বলিতেছেন] সৰ্বদা জ্ঞানস্বরূপ নিত্য
আমাতে (আত্মাতে) দর্শন এবং অদর্শন (অনুভব ও অননুভব) কিরূপে থাকিবে,
তজ্জন্য আত্মস্বরূপ ব্যতিরিক্ত অনুভব অভিপ্রেত [সীকৃত] নহে ॥ ৯

টীকা । নবাবিস্ময়শেদায়া শ্রুত্যা নিবেশ্যতে, কথং তর্হি তত্ত্বানুভবোহনুভবরূপত্বাৎ,
তস্য নানুভবাপেক্ষেতি চেন্ন, অন্তঃশ্রুত্বাৎ ভাব্যানুভবয়োর্ভেদদর্শনাদিত্যাশঙ্ক্য জড়াজড়-
হাত্যাং বিশেষোপপত্তেইব মিত্যাহ—দৃশিরূপেতি । যস্য স্বসত্ত্বাৎ প্রকাশ-
ব্যতিচারঃ তত্ত্বানুভবজ্ঞানসাপেক্ষত্বাৎ স্বাত্মজ্ঞানাগমাপায়নিবন্ধনে দর্শনাদর্শনে
শ্রীত্বাৎ, সদা দৃশিরূপে জ্ঞানস্বরূপে ময়ি সত্যো নিত্যোহন্তনিরপেক্ষসত্ত্বাকে স্বরূ-
পতো জ্ঞানতচ্চ নিত্যো ইতি যাবৎ দর্শনাদর্শনে কথং শ্রীতাম্ ? ন কথমপীত্যর্থঃ ।
ততস্তস্মাৎ কারণাৎ ততঃ স্বরূপাদিত্যোহনুভবো নেষ্যত ইতি যোজনা ॥ ৯

যৎস্বস্তাপো রবেদেহে দৃশেঃ স বিষয়ো যথা ।

সত্বস্বস্তদ্বদেবেহ দৃশেঃ স বিষয়স্তথা ॥ ১০

পদান্বয় । ' রবেঃ (সূর্য্যের) সঃ (সেই) তাপঃ (আতপ—তপ্ততা) দেহে
(শরীরে উৎপন্ন হইয়া) যৎস্বঃ (যৎপ্রদেশস্থিত হইয়া) যথা (যে রূপ) দৃশেঃ
(আত্মার) বিষয়ঃ (গোচর), তৎস্বঃ (সেইরূপ) ইহ (ব্যবহার দর্শায়) তথা
(সেইরূপ) সঃ (আত্মা) সত্বস্বঃ (অন্তঃকরণাবস্থিতরূপে) দৃশেঃ (আত্মার)
বিষয়ঃ (গোচরঃ) ॥ ১০

অনুবাদ । [সূক্ষ্মস্থিতিবিধিগুণরূপে আত্মা প্রতীয়মান হয়, শুদ্ধ স্বরূপ
হয় না, এই আশঙ্কার বলিতেছেন] যেমন সূর্য্যের উত্তাপ দেহের যে প্রদেশে
সংলগ্ন হউক না কেন, সেই প্রদেশ বিশিষ্ট আত্মা তাপের বিষয় হয়, সেইরূপ
ব্যবহার কালে অন্তঃকরণস্থিত সূক্ষ্ম স্থিতি আত্মারও বিষয় হইয়া থাকে ॥ ১০

টীকা । উক্তমেব নিত্যাদৃগ্ রূপস্বমাশ্বনঃ স্মৃতি—যৎস্বস্তাপ ইতি ।

যথা সুখদুঃখাদিযুক্তত্বেনাখ্যনো ভান্নান নিত্যদৃশিমাত্রমিত্যাশঙ্ক্যাহ—যৎস্থ-
স্তাপ ইতি । রবেস্তাপো দেহে ভবন্ যৎস্থো যৎপ্রদেশস্থিতো ভবতি, স
তাপো যথা স্বাপ্রয়প্রদেশবিশিষ্ট এব দৃশেরাখ্যনো বিষয়স্বত্বদেবেহ ব্যবহার-
কালে সম্বন্ধোহস্তঃকরণস্থ এব ভবতি, সুখদুঃখদিক্রুপস্তাপস্তথা স্বাপ্রয়ান্তঃকরণ-
সহিত এব দৃশেবিষয়ো ন দৃগাখ্যসমবেত ইত্যর্থঃ । অতস্তাপস্তান্ত্রধর্ম্মেণৈবানু-
ভবান্নাত্মা নিত্যশ্চৈতন্ত্রমাত্রস্বভাব এবতি ভাবঃ । অথবা দেহে ভবন্ রবেস্তাপো
যৎস্থো যন্নিন্ দেহদেশে স্থিতঃ স দেহ এব তাপবিশিষ্টস্তপ্তোহহমিতি মন্তমানস্ত
দৃশেলোকিকস্তাখ্যনো বিষয়ো যথা তদেব বিষয়সম্পর্কজনিতঃ সুখদুঃখাদিতাপঃ
সম্বন্ধোহস্তঃকরণস্থ ইতি, সোহস্তঃকরণাধাঃ সুখাদিতাপবিশিষ্টস্তথৈব দৃশেঃ
সাক্ষিণো বিষয় ইত্যর্থঃ । তথাচ সুখাহমিত্যাশ্চভিমানস্ত দেহতাপেন তদধ্যাসাৎ
তপ্তোহহমিত্যাভিমানবৎ স্বদৃশান্তঃকরণাধাসনিবন্ধনত্বাদ্ বিবেকিনো দুঃখাদি-
মন্তরাখ্য কদাপি ন ভাসত ইতি ভাবঃ ॥ ১০

প্রতিষিদ্ধেদমংশোক্তঃ * খমিবৈকরসোহৃদয়ঃ ।

নিত্যমুক্তঃ সদাশুদ্ধঃ সোহহং ব্রহ্মাস্মি কেবলঃ ॥ ১১

পদান্বয় । প্রতিষিদ্ধেদমংশঃ (দেহ, ইন্দ্রিয় বুদ্ধ্যাদি ইদং ভাগ যাহার সম্বন্ধে
নিষিদ্ধ, এতাদৃশ) জঃ (জ্ঞানরূপ) খমিব (আকাশের ন্যায়) একরসঃ (একরূপ)
অদ্বয়ঃ (অদ্বিতীয়) নিত্যমুক্তঃ (সদামুক্ত) তথা (সেইরূপ) শুদ্ধঃ (দোষহীন)
সঃ (সেই) অহং (আমি) কেবলঃ (অসঙ্গ) ব্রহ্মাস্মি (ব্রহ্ম হই) ॥ ১১

অনুবাদ । [আত্মার অস্তঃকরণাদি সম্বন্ধরাহিত্য প্রদর্শিত হইতেছে]
যাহার সম্বন্ধে দেহ, ইন্দ্রিয়াদি ইদং ভাগ নিষিদ্ধ হইয়াছে [অর্থাৎ যিনি ইদং শব্দ
প্রতিপাদ্য নহেন] যিনি জ্ঞানস্বরূপ, আকাশের ন্যায় এক স্বভাব এবং অদ্বিতীয় ;
সর্বদা মুক্ত ও শুদ্ধস্বরূপ সেই কেবল ব্রহ্মস্বরূপই আমি ॥ ১১

টীকা । আয়নঃ সুখাদিযুক্তাস্তঃকরণস্বক্কাভাবং ফুটয়ন্ বিবিক্তস্বরূপমহু-
সক্কে—প্রতিষিদ্ধেতি । স্পষ্টার্থঃ ॥ ১১

বিজ্ঞাতুর্নৈব বিজ্ঞাতা পরোহন্যঃ সম্ভবত্যতঃ ।

বিজ্ঞাতাহং পরো মুক্তঃ সর্বভূতেষু সর্বদা ॥ ১২

* প্রতিষিদ্ধে দৃগংশোহস্তঃ—ইতি বা পাঠঃ ।

পদান্বয় । বিজ্ঞাতুঃ (বুদ্ধিবৃত্তি প্রভৃতি সকলের জ্ঞাতা আত্মার) অন্তঃ (ভিন্ন) পরঃ (ব্যাপক) বিজ্ঞাতা (জ্ঞাতা) নৈব সম্ভবতি (সম্ভব হয় না), অতঃ (এইজন্য) অহং (আমি) পরঃ (উৎকৃষ্ট) সৰ্বভূতেষু (সমস্ত প্রাণীর মধ্যে) সৰ্বদা (সকল সময়) মুক্তঃ (বন্ধনমুক্তঃ) ॥ ১২

অনুবাদ । [এক্ষণে আত্মার একত্ব প্রতিপাদিত হইতেছে] আত্মা সকলের অর্থাৎ বুদ্ধি প্রভৃতির বিজ্ঞাতা ; তাহার আর কোন ব্যাপক বিজ্ঞাতা থাকা সম্ভব নহে ; অতএব সৰ্বজীবে সৰ্বদা বিরাজমান আমি বিজ্ঞাতা পরম মুক্তস্বরূপ ॥ ১২

টীকা । বস্মাদেবং বিচার্যমাণোহহং ব্রহ্মৈব, তস্মাৎ ন সাক্ষিরূপস্ত মম কুত্রাপি স্বরূপভেদোহস্তীত্যন্যাত্তস্মাবিকরোতি—বিজ্ঞাতুরিতি । সৰ্ববিজ্ঞাতরূপানাঙ্খনোহস্তৌ যতঃ পরো ব্যাপকো বিজ্ঞাতা নৈব সম্ভবতি । অতোহহমেব পরো বিজ্ঞাতা সৰ্বভূতেষু স্বাবরজস্মেষু সদা সৰ্বদা এবং সৰ্ববিজ্ঞেয়তদ্ব্যর্থরহিতত্বান্মুক্তশ্চেত্যর্থঃ ॥ ১২

যো বেদান্নুপদৃষ্টিত্বমানোহকর্তৃত্বাং তথা ।

ব্রহ্মবিৎ তথা মুক্তা স আত্মজ্ঞো ন চেতরঃ ॥ ১৩

পদান্বয় । যঃ (যিনি, যে পুরুষ) তথা (সেইরূপ) ব্রহ্মবিৎ (আমি ব্রহ্মজ্ঞানী—এইরূপ অভিমানকে) মুক্তা (ত্যাগ করিয়া) আত্মনঃ (আত্মার) অল্পদৃষ্টিত্বম্ (অল্পদৃষ্টেতম্) তথা (সেইরূপ) অকর্তৃত্বম্ (অকর্তৃত্ব) বেদ (জানেন) সঃ (তিনি) আত্মজ্ঞঃ (আত্মজ্ঞানবান্) ইতরঃ চ ন (অপরে নহে ; [এইরূপ জ্ঞানী ব্যতীত অপর কেহ আত্মজ্ঞ নহে] ॥ ১৩

অনুবাদ । যিনি ‘আমি ব্রহ্মবিৎ’—এইরূপ অভিমান পরিত্যাগ করিয়া আত্মার অক্ষুণ্ণ চৈতন্য এবং অকর্তৃত্ব অবগত আছেন, তিনিই আত্মজ্ঞ, অপরে নহে * ॥ ১৩

টীকা । এবং শ্রুত্যাপদেশাৎ সৰ্বত্র সৰ্বদাহংস্মানমসুসন্দধানস্তাপি ব্রহ্মবিদহমস্মীতাভিমানাৎ স্তাৎ স বিশেষত্বমিত্যত আহ—যো বেদেতি । ব্রহ্মবিৎ মুক্তা ব্রহ্মবিদহমস্মীতাভিমানং ত্যক্তা যথা শ্রুতাস্তং তথা আত্মনোহ্নুপদৃষ্টিত্বাত্তরা

* তাৎপৰ্য—অভিমান বৃত্তির প্রতিবন্ধক ; সূত্রঃ মুক্তুর তাহা পরিত্যাগ । আত্মা চৈতন্যস্বরূপ ; অতএব তাহার কখনও গোপন হয় না, এবং আত্মাতে আরোপিত কর্তৃত্ব-ভৌত্ব-প্রভৃতি ধর্ম অস্তঃকরণের, আত্মার নহে—এইরূপ জ্ঞানীকে আত্মজ্ঞ বলা যায় ।

ঐষ্ট্বং তথা অকর্তৃত্বাৎ বেদ স আত্মজঃ আত্মতত্ত্বত্রবিৎ ন চেতরো বোধিত্তিমান-
লেশমপি ভবতে ইত্যর্থঃ ॥ ১৩

জ্ঞাতৈবাহমবিজ্ঞেয়ঃ শুদ্ধো মুক্তঃ স দেত্যপি ।

বিবেকী প্রত্যয়ো বুদ্ধেদৃশ্যত্বান্নাশবান্ যতঃ ॥ ১৪

পদার্থায় । অহম্ (আমি) : সদা (সর্বদা) জ্ঞাতা এব (বিজ্ঞাতা ই)
অবিজ্ঞেয়ঃ (জ্ঞানের বিষয় নহে) শুদ্ধঃ (নির্মল, দোষরহিত) মুক্তঃ (বন্ধন-
রহিত, মুক্ত) ইতি অপি (এইরূপ) বিবেকী (বিবেকবান্, বিবেকমুক্ত,
বিবিক্তান্নিষ্ঠ) বুদ্ধেঃ (বুদ্ধির, অস্তঃকরণের) প্রত্যয়ঃ (বোধ, জ্ঞান, বৃত্তি)
দৃশ্যত্বাৎ (দৃশ্যত্ববশতঃ, সাক্ষিত্যশ্চহেতু) যতঃ (যেহেতু) নাশবান্ (নাশমুক্ত,
বিনাশী) [ততঃ : ব্রহ্মবিদঃ অস্তি অভিমানলেশঃ = অতএব ব্রহ্মজ্ঞানীর অভি-
মানের কণামাত্র আছে) ॥ ১৪

অনুবাদ । [ব্রহ্মাত্মজ্ঞান যখন আত্মাতে বর্তমান আছে, তখন লোক আমি
ব্রহ্মবিৎ এইরূপ অভিমান ত্যাগ করিতে পারে না, অতএব আত্মা শুদ্ধস্বরূপ নহে—
এইরূপ আশঙ্কার বলিতেছেন—] আমি সর্বদা বিজ্ঞাতাই, অবিজ্ঞেয়, শুদ্ধ, মুক্ত-
স্বরূপ,—এইরূপ বুদ্ধিগত বিবিক্ত আত্মজ্ঞান, দৃশ্যত্ববশতঃ যখন নাশ প্রাপ্ত হয়,—
তখন ব্রহ্মজ্ঞেয়ও অভিমানলেশ বিস্তমান আছে • ॥ ১৪

টীকা । নহু ব্রহ্মাত্মজ্ঞানস্তাত্মনি বিস্তমানত্বাৎ কথং ব্রহ্মবিশ্বাভিমানত্যাগো-
হতো নাত্যন্তং নির্কিংশেষ আয়েত্যত আহ—জ্ঞাতৈবেতি । জ্ঞাতৈবাহমিত্যাঙ্গি-
রূপো যো বিবেকী বিবেকবান্ বিবিক্তান্নিষ্ঠ ইতি যাবৎ প্রত্যয়ো বুদ্ধের্বোধেছো
যো বৃত্তিরূপঃ স দৃশ্যত্বাৎ সাক্ষিত্যশ্চহেতু নাশবান্ নশ্যত্যেব । যতো যস্মাৎ
তস্মান্নাস্তি ব্রহ্মবিদোহভিমানলেশস্তাপ্যবকাশ ইত্যর্থঃ । যথা কতকবীজং রজঃ-
কুলুশিতে জলে প্রকিপ্তং জলগতসকলরজো বিলাপয়ৎ স্রমমপি বিলীয়মানং
সলিলমনাবিলং করোতি, তথা যথোক্তবিবেকবুদ্ধিবৃত্তিরপি পরে প্রত্যগাত্মনি
সংসিদ্ধা তদগতসকলবিশেষমুন্মূলরস্তৌ স্রমপুন্মূলিতা প্রত্যগাত্মানং নিরস্ত-
সমস্ত-বিশেষমনাবিলম্বাপাদয়তীতি ভাবঃ ॥ ১৪

• তাৎপর্য—আমি ব্রহ্ম—এইরূপ জ্ঞান অস্তঃকরণের বৃত্তি, তাহাও অজ্ঞানভ্রম, হৃদয়
তখনও অজ্ঞানলেশ বিদ্যমান থাকে। যেমন কতকপুন্মূলরজঃ অবচ্ছ জলে প্রকিপ্ত হইলে
জলকে বচ্ছ করিয়া স্রমং বিনাশ প্রাপ্ত হয়, ব্রহ্মাকারে অস্তঃকরণবৃত্তি উৎপন্ন হইয়া অজ্ঞান ও
তৎকার্য বিনাশ করিয়া স্রমং বিনাশ প্রাপ্ত হয়, যতক্ষণ অস্তঃকরণবৃত্তি থাকিবে, ততক্ষণ অজ্ঞান
লেশ অবশ্যই আছে।

অনুষ্ঠানং হ্যনো দৃষ্টির্নোৎপাদ্য কারকৈর্ষতঃ ।

দৃশ্যয়া চান্যয়া দৃষ্ট্যা জন্মতাশ্চাঃ প্রকল্পিতা ॥ ১৫

পদাশ্রয় । আশ্রয়নঃ তু (কিন্তু আশ্রয়) দৃষ্টি (জ্ঞান, চৈতন্য) অনুষ্ঠা (লুপ্ত
নহে, সর্বদা বিজ্ঞমান), [আশ্রয় চৈতন্য অনুষ্ঠা, এ বিষয়ে হেতু প্রদাশত
হহতেছে] ষতঃ (যেহেতু, কারণ) কারকৈঃ (কারকসমূহের দ্বারা) ন উৎ-
পাদ্য (উৎপাদনীয় নহে, অর্থাৎ ঘটাদির সত্তা যেমন যুক্তকা, কুস্তকার, সালল
প্রভৃতি কারকের ব্যাপার দ্বারা উৎপন্ন হয়, আশ্রয় চৈতন্য সেইরূপ কারকের
দ্বারা উৎপন্ন হয় না, বাহা কারকজন্য তাহা আনত্যা, কিন্তু আশ্রয় চৈতন্য-
স্বভাব ; সুতরাং অনুষ্ঠা নহে) অন্যয়া চ (অপর) দৃশ্যয়া (দৃশ্যস্বকীয়) দৃষ্ট্যা
(দৃষ্টি দ্বারা, জ্ঞান দ্বারা, বৃত্তি দ্বারা) অশ্চাঃ (আশ্রয়দৃষ্টির, আশ্রয়জ্ঞানের) জন্মতা
(উৎপন্নতা) প্রকল্পিতা (কল্পিত হয়) ॥ ১৫

অনুবাদ । [যদি বল বুদ্ধিবৃত্তির ন্যায় আশ্রয়চৈতন্য—আশ্রয় প্রতিভাস ও
বিনাশী, তাহা বলিতে পার না ; কারণ আশ্রয়চৈতন্য কারকজন্য নহে বলিয়া
আবিনাশী,—ইহাহ এই শ্লোকে উপপাদন করিতেছেন] আশ্রয় চৈতন্য নাশ-
প্রাপ্ত হয় না, কারণ ইহা কারকজন্য নহে ; আশ্রয়স্বরূপ চৈতন্যের জন্মতা অন্য
বুদ্ধিবৃত্তিরূপ উপাধির দ্বারা কল্পিত হইয়া থাকে * ॥ ১৫

টীকা । নয়াশ্রয়চৈতন্যপ্রতিভাসোহপি নাশবানায় প্রকাশদ্বাং প্রকৃতবুদ্ধি-
প্রত্যয়বদিত্তি চেৎসেবং কারকানাশ্রয়ভঙ্গোপাধিহাদিত্যাৎ—অনুষ্ঠোত ।
উপাধেঃ সাধনব্যাপকত্বমাপত্য প্রত্যাহ—দৃশ্যয়া চোত । অশ্চা আশ্রয়রূপায়া
দৃষ্টের্জন্মতা তু দৃশ্যয়াশ্রয়ঃ বুদ্ধিবৃত্তিরূপায়া স্বরূপদৃষ্টোবিশেষাকার্যভব্যকুপাধিত্বতয়া
প্রকল্পিতা আরোপিতা ঘটজন্মনা ঘটাকাশজন্মবদিত্তি নাস্ত্যতঃ সাধনব্যাপকত্ব-
মিত্যর্থঃ ॥ ১৫

দেহানুবুদ্ধ্যপেক্ষহাদাশ্রয়নঃ কৰ্তৃত্বা যুযা ।

নৈব কিঞ্চৎ করোমীতি সত্য্য বুদ্ধিঃ প্রমাণজা ॥ ১৬

পদাশ্রয় । দেহানুবুদ্ধ্যপেক্ষদ্বাং (দেহে আশ্রয়জ্ঞানের অপেক্ষাবশতঃ,
পরীয়ে আশ্রয়জ্ঞান—মিথ্যা জ্ঞানপূৰ্বকত্বহেতু) আশ্রয়নঃ (আশ্রয়) কৰ্তৃত্বা

* তাৎপৰ্য—ঘটাদি বস্তুর সত্তা কারকান, কিন্তু চৈতন্য আশ্রয় স্বরূপ, সুতরাং তাহার
লোপ হয় না । যেমন ঘটের উৎপত্তির দ্বারা ঘটাকাশের ও উৎপত্তি হইল বলিয়া বোধ হয়,
সেইরূপ বুদ্ধিবৃত্তিরূপ উপাধির অঙ্গহেতু আশ্রয়চৈতন্যেরও উৎপত্তি হইল বলিয়া বোধ হয় ।

(কৰ্তৃৎ, ভোক্তৃৎ) মৃষা (মিথ্যা) কিঞ্চিৎ (কিছু) ন এব কয়োমি (করি না, আমি কৰ্তা নহি) ইতি (এইরূপ) প্রমাণজ্ঞা (প্রমাণ জনিত) বুদ্ধিঃ (বোধ, জ্ঞান) সত্য্য (স্বার্থ, প্রমা) ॥ ১৬

অনুবাদ । শরীরে আত্মবুদ্ধিপূৰ্বক আত্মার কৰ্তৃৎ; সুতরাং তাহা মিথ্যা, আমি কিছু কর না—এইরূপ প্রমাণজনিত জ্ঞান সত্য ॥ ১৬

টীকা । তদেবমাত্মব্যভিচারাক্ষিপ্ৰকাশিত নিত্যত্বাদ্ যো বেদাহলুপ্তদৃষ্টিমিতিভ্যক্তং নত্যদৃষ্টরূপমুপপাত্তাকৰ্তৃত্বং তথৈতুক্তং নিৰ্ভিকারমুপপাদয়তি ভাষ্যং—দেহাত্মবুদ্ধিঃ । দেহাত্মবুদ্ধিঃ মিথ্যাবুদ্ধিঃ পূৰ্বকত্বাৎ কৰ্তৃৎস্বাদি-
রাত্মনো মৃষা । নৈব কিঞ্চিৎ কয়োমীত্যকৰ্তৃৎস্ববুদ্ধিঃ 'নিফলং নিফলং শাস্তম্'
ইত্যাদি প্রমাণজ্ঞাতঃ সত্য্য দেহাত্মবুদ্ধিরপ্রমাণজ্ঞায় বাধিকৈত্যাৰ্থঃ ॥ ১৬

কৰ্তৃৎ কারকপেক্ষমকৰ্তৃৎ স্বভাবতঃ ।

কৰ্তা ভোক্তাত বিজ্ঞানং যুধৈবোতি স্থানশ্চিতম্ ॥ ১৭

পদাণ্যয় । কৰ্তৃৎ (কৰ্তৃত্ব) কারকপেক্ষম (কারককে অপেক্ষা করিয়া
হয়) অকৰ্তৃৎ (আত্মার অকৰ্তৃত্ব) স্বভাবতঃ (স্বভাবগত, স্বাভাবিক) কৰ্তা
ভোক্তা (কৰ্তৃৎস্বানু, ভোক্তৃৎস্বানু) ইতি (এইরূপ) বিজ্ঞানম্ (জ্ঞান) মৃষা এব
(মিথ্যাহ) হাত (হতা) স্থানশ্চিতম্ (ভালরূপে স্থিরীকৃত হইয়াছে) ॥ ১৭

অনুবাদ । কৰ্তৃৎ কারকপেক্ষম, আত্মার অকৰ্তৃৎ স্বাভাবিক ; [আত্মা]
কৰ্তা, ভোক্তা—এইরূপ জ্ঞান মিথ্যা—হতা সম্যকরূপে নিশ্চিত হইয়াছে * ॥ ১৭

টীকা । ইতোহপি কৰ্তৃৎস্বাত্মনো ন পরমার্থমত্যাহ—কৰ্তৃৎ কার-
কপেক্ষামাত । অসঙ্গে নিরবয়বে আত্মান . কারকসংসর্গত পরমার্থতোহুপ-
পত্তেরকৰ্তৃৎ স্বাভাবিকত্বাৎ কৰ্তা ভোক্তাত বিজ্ঞানং যুধৈব ন পরমার্থ ইতি
স্থানশ্চিতং নিত্যনিশ্চল এবাশ্চৈত্যাৰ্থঃ ॥ ১৭

এবং শাস্ত্রানুমানাত্যাং স্বরূপেহবগতে সতি ।

নিযোজ্যোহহামাত হেমা সত্য্য বুদ্ধিঃ কথং ভবেৎ ॥ ১৮

পদাণ্যয় । এষম্ (এইরূপ) শাস্ত্রানুমানাত্যাম্ (শাস্ত্র এবং অনুমান
প্রমাণের দ্বারা) স্বরূপে (আত্মস্বরূপ) অবগতে ইতি (জ্ঞাত হইলে) অহম্

* তাৎপৰ্য—দেহ, ইন্দ্রিয়, অস্তঃকরণ প্রভৃতিতে আত্মবুদ্ধি মিথ্যাজ্ঞান, সেই মিথ্যাজ্ঞানপ্রযুক্ত
আত্মাতে কৰ্তৃৎ—ভোক্তৃৎ—প্রযুক্ত অধ্যারোপিত হইয়া থাকে; সুতরাং তাহা মিথ্যা । আমি
কৰ্তা নহি, ভোক্তা নহি—এইরূপ জ্ঞান প্রমা বলিতে হইবে।

(আমি) নিরোজা : (নিরোগের বিষয়) ইতি (এইরূপ) হি (নিশ্চিত) , এষা
(এই) বুদ্ধি (জ্ঞান) সত্যা (বথার্থ) কথম্ (কিরূপে) ভবেৎ (হইবে) ॥ ১৮

অনুবাদ । এইরূপে শাস্ত্র এবং অনুমানের দ্বারা আয়ত্বরূপ অবগত
হইলে আমি নিরোজা—এইরূপ জ্ঞান সত্য কিরূপে হইবে ? ॥ ১৮

টীকা । তদেবং পরিশোধিতপদার্থতত্ত্বস্ত বা ক্যাদেবাহং—ব্রহ্মান্নীতি নিরপ-
বাদে বিজ্ঞানে জ্ঞাতে সতি নিষোজ্যোহহমিতিবুদ্ধেরনুলতমান প্রসংখ্যানবিধ্যবকাশ
ইত্যাহ—এবংশাস্ত্রানুমানাভ্যামিতি । শাস্ত্রং 'বিজ্ঞাতেগন্ত বিজ্ঞাতা স স্বামত্যা-
চ্যতে যতঃ' ইত্যত্র দর্শিতম্ । 'যৎস্থাপো রবেদেহে' ইত্যত্রোক্তমনুমানং
তাভ্যামিত্যর্থঃ ॥ ১৮

যথা সর্বাস্তরং ব্যোম ব্যোম্নোহপ্যভ্যস্তরো হৃহম্ ।

নির্বিকারোহচলঃ শুক্লোহজরো মুক্তঃ সদাদ্বয়ঃ ॥ ১৯

পদান্বয় । যথা (যেমন) ব্যোম (আকাশ) সর্বাস্তরম্ (সকলের অভ্য-
স্তর) ব্যোম্নঃ অপ (আকাশেরও) অভ্যস্তরঃ (অস্তর) , নির্বিকারঃ (বিকার—
রহিত) অচলঃ (নির্ভ্রম) শুক্লঃ (নিশ্চল) অজরঃ (জরারহিত) সদা মুক্তঃ
(সর্বদা মুক্ত) অবয়ঃ (অধিতীয়) অহম্ (আমি) হি (নিশ্চিত) ॥ ১৯

অনুবাদ । যেমন আকাশ সকলের অভ্যস্তর, নির্বিকার, অচল, শুক্ল,
জরারহিত, সর্বদা মুক্ত, অধিতীয়—আমি আকাশেরও অভ্যস্তর ॥ ১৯

টীকা । ব্রহ্মবদো নিষোজ্যাদিবুদ্ধেনৈব ভবতীত্যত্র নির্বিকারাদিকং
হেতুং বদন্ প্রকরণার্থমুপসংহরতি—যথা সর্বাস্তরামিতি । স্পষ্টম্ ॥ ১৯

ইতি প্রকাশপ্রকরণং দ্বাদশং বিবৃতম্ ॥ ১২



অচক্ষুষ্টি-প্রকরণম্ । ১৩

অচক্ষুষ্টিমি দৃষ্টিমে তথাশ্রোত্রশ্চ কা শ্রুতিঃ ।

অবাক্হান তু বাক্তঃ শ্রাদমনস্তান্নাতঃ কুতঃ ॥ ১

পদান্বয় । মে (আমার) অচক্ষুষ্টিং (চক্ষুবিহীনত্ববশতঃ) ন দৃষ্টিঃ (দৃষ্টি নাই, দর্শনশক্তি নাই) তথা (সেইরূপ) অশ্রোত্রশ্চ (শ্রবণ রহিত, আমার) শ্রুতিঃ (শ্রবণ, শ্রবণ শক্তি) কা (কি, অর্থাৎ আমার শ্রবণশক্তি নাই) অবাক্হাং তু (বাক্যরাহিত্যবশতঃ) ন বাক্তিঃ (বচন নাই) অমনস্তাং (মনোবিহো-
তাবশতঃ) মাতঃ (মনন) কুতঃ শ্রাৎ (কোথা হইতে হইবে) ॥ ১

অনুবাদ । আমার দৃষ্টি নাই, কারণ আমি অচক্ষুঃ ; সেইরূপ আমি শ্রোত্রহীন, আমার শ্রবণ শক্তি কি ? আমি বাক্শাক্তহীন, সুতরাং আমার বাক্য নাই, আমি মনোরাহিত, অতএব মনন কোথা হইতে আসিবে । * ১

টীকা । তদেবং পদার্থতত্ত্বপারচরাতাবাদেব বাক্যার্থপ্রতিপত্তি জনশ্চেতি তৎপারচরমাত্রাদেব বাক্যাৎ বাক্যার্থবাধায়াবতাপসম্ভবে প্রসংখ্যানাদিবিধিরনর্থ-
কোহুপপন্নশ্চেত্যানুমানাং পূর্ব প্রকরণান্তে 'নির্লক্ষ্যকারোহলঃ শুদ্ধঃ' ইতি বহু-
মায়নঃ শুদ্ধমহলত্বঞ্চ তৎ স্মৃটিকর্তুং প্রকরণান্তরং প্রস্তোতি—অচক্ষুষ্টিাদিত ।
দৃষ্টিশব্দেন চক্ষুরাশ্রয়ধারকবুদ্ধিবৃত্তিরূপাঃ শ্রুত্যা রূপাদাবধরোপরাধিতা জানানি-
ক্রিয়াস্বকোচ্যতে, সা দৃষ্টনমেহাশ্রয় মাধকারতয়া মদ্বন্দ্বিতা সা ন ভবতীত্যর্থঃ ।
তত্র হেতুরচক্ষুষ্টিাদিত । চক্ষুর্হি দেহদেশাশ্রয়তঃ তৌতকং করণং ন মদাশ্রিত-
মিত্যবরবাতরেকাত্যাং নিশ্চিতমাত ন হেত্বাসাধনত্বা । এবং কা শ্রুতিরিত্যাদবু-
বোধ্যম্ । তথা চ তত্তাদাশ্রয়ধারকবুদ্ধিবৃত্তিরূপ দৃষ্ট্যা দাক্রমাহীনত্বাৎ সিদ্ধমায়নো-
হলত্বং শুদ্ধমহলত্বঞ্চৈতি ভাবঃ ॥ ১

অপ্রাণশ্চ ন কর্মান্তি বুদ্ধ্যভাবে ন বেদিতা ।

বিন্ধ্যাবদ্যে ততো ন স্তাশ্চন্মাত্রজ্যোতিষো মম ॥ ২

পদান্বয় । অপ্রাণশ্চ (প্রাণরহিত) [মে—আমার] কর্মান্তি (প্রাণাদি
ক্রিয়া) ন আন্তি (নাই) বুদ্ধ্যভাবে (বুদ্ধির অভাবে) বেদিতা ন (জ্ঞাতা নাই),

* তৎসংগত—দর্শন, শ্রবণ, জ্ঞান ও মনন বধাক্রমে চক্ষুঃ শ্রোত্র, বাক্ ও মনের ধর্ম ; আমার
ধর্ম নাই ; সুতরাং আমি নির্লক্ষ্যকার শুদ্ধমহলত্বাৎ ।

ততঃ (তজ্জন্য, সেই নিমিত্ত) চিন্মাত্রজ্যোতিষঃ (জ্ঞানস্বরূপ এবং প্রকাশস্বরূপ)
মম (আমার—আম্মার) বিদ্যাবিদ্যে (বিদ্যা—জ্ঞান, অবিদ্যা—অজ্ঞান) ন স্তঃ
(নাই) ॥ ২

অনুবাদ । আমি অপ্রাণ বলিয়া আমার কর্ম নাই, বুদ্ধি না থাকায়
আমি বিজ্ঞাতা নহি ; আমি সর্বদা প্রকাশমান চৈতন্যস্বরূপ, অতএব আমার
জ্ঞান কিংবা অজ্ঞান নাই ॥ ২ ॥ •

টীকা । তথা কর্তৃজ্ঞাতৃত্ববিকারহেতু প্রাণবুদ্ধ্যোরভাবাদপি শুদ্ধ ইত্যাহ—
অপ্রাণশ্চেতি । চিন্মাত্রজ্যোতিষঃ সদাপ্রকাশমানচিদেকরসস্ত বিদ্যাবিদ্যে
জ্ঞানতদভাবে জ্ঞানক্রিয়ের বা ন স্তস্তয়োরাপি বুদ্ধাবস্থাবিশেষত্বাদান্মনশ্চ বুদ্ধ্যভাবা-
দিত্তি সিদ্ধা শুদ্ধতেত্যর্থঃ ॥ ২

নিত্যমুক্তস্য শুদ্ধস্য কূটস্থস্যবিচালিনঃ ।

অমৃতস্যাকরসৈবমশরীরস্য সর্বদা ॥ ৩

পদার্থায় । শুদ্ধস্য (শুদ্ধস্বভাব) নিত্যমুক্তস্য (সর্বদা বিমুক্ত স্বভাববুদ্ধ)
অবিচালিনঃ (ক্রিয়াহীন) কূটস্থস্য (কূটবৎ বিকার রহিত) অকরম্ (কর-
রহিত) অমৃতস্য (মরণধর্মরহিত) এবং (এইরূপ) সর্বদা (সর্বকালে)
অশরীরস্য (শরীর সম্বন্ধ রহিতের) [মে = আমার] [বিদ্যাবিদ্যে = বিদ্যা এবং
অবিদ্যা, ন স্তঃ = নাই] ॥ ৩

অনুবাদ । আমি শুদ্ধস্বভাব বলিয়া নিত্যমুক্ত, ক্রিয়া রহিত বলিয়া কূটস্থ,
অকর বলিয়া অমর, সেইরূপ অশরীর বলিয়া আমার বিদ্যা কিংবা অবিদ্যা
নাই ॥ ৩

টীকা । উক্তধর্মজাতস্ত্রাঅন্তভাবেন শুদ্ধ্যাদিসিদ্ধাবশরীরত্বমেব হেতুরিত্যা-
ভিপ্রেত্যা চিন্মাত্রজ্যোতিষঃস্বরূপঃ বিশেষণৈর্বিশদয়তি—নিত্যমুক্তশ্চেতি ।
বিদ্যাবিদ্যে ন স্ত ইতি পূর্বেণাবয়বঃ । শুদ্ধত্বান্নিত্যমুক্তত্বমবিচালিত্বাৎ কূটস্থত্বমকর-
ত্বাদমৃতত্বমিতি বিশেষণানাং যোজন্য । ত্রিষুপি হেতুঃ অশরীরশ্চেতি । নহি শরীর
—সম্বন্ধমস্তরেণাত্মনাৎ শুদ্ধিচলনকরণানি নিক্রপণ পথমবতরস্তি । অতঃ সর্বদৈবা-
শরীরত্বাৎ সর্বদা শুদ্ধ ইত্যাদি বোধ্যম্ ॥ ৩

• তাৎপর্য—ক্রিয়াক্রমিত্তি প্রাপের এবং জ্ঞানশক্তি বুদ্ধির ; আমি প্রাণ ও বুদ্ধি হইতে ভিন্ন,
হতরাং কর্তৃত্ব ও জ্ঞাতৃত্ব আমার নহে ; অতএব আমি শুদ্ধস্বভাব ।

জিঘৎসা বা পিপাসা বা শোকমোহৌ জরামৃতী ।

ন বিদ্যন্তেহশরীরত্বাদব্যোমবদ্যাপিনো মম ॥ ৪

পদার্থায় । ব্যোমবৎ (আকাশের ত্বয়) ব্যাপিনঃ (ব্যাপক, অপরিচ্ছিন্ন) মম (আমার) অশরীরত্বাৎ (অশরীরত্বহেতু, শরীর সৎকাতাবাবশতঃ) জিঘৎসা বা (ভোজনের ইচ্ছা) পিপাসা বা (কিংবা পানের ইচ্ছা) শোকমোহৌ (শোক এবং মোহ) জরামৃতী (জরা এবং মরণ) ন বিদ্যন্তে (নাই) ॥ ৪

অনুবাদ । আমি আকাশের ত্বয় সর্বব্যাপী, আমার শরীর নাই ; অতএব আমার ভোজনের ইচ্ছা কিংবা পিপাসা, শোক, মোহ, জরা এবং মরণ নাই * ॥ ৪

টীকা । আত্মনঃ বড়ূর্শ্বিসৎকাতাবাদপি সিদ্ধা শুদ্ধতেত্যাৎ—জিঘৎসেতি । খাদিতুমিচ্ছা জিঘৎসা, পাতুমিচ্ছা পিপাসা, অস্তৎ প্রসিদ্ধম্, অত্রাশরীরত্বাদিত্যাপলক্ষণং, অপ্রাণত্বাদ্ মনস্তাচ্চেত্যর্থঃ । তথা চোক্তং ‘প্রাণস্ত কুৎপিপাসে বে মনসঃ শোকমোহকৌ । জরামৃত্যা শরীরস্য বড়ূর্শ্বিরহিতঃ শিবঃ’ ইতি ॥ ৪

অস্পর্শত্বান্ন মে স্পৃষ্টির্নাজিহ্বত্বাদ্রসজ্ঞতা ।

নিত্যবিজ্ঞানরূপস্য জ্ঞানাজ্ঞানে ন মে সদা ॥ ৫

পদার্থায় । সদা (সর্বদা) অস্পর্শত্বাৎ (স্পর্শেন্দ্রিয়রাহিত্যবশতঃ, স্বগিন্দ্রিয় রাহিত্য হেতু) মে (আমার) ন স্পৃষ্টিঃ (স্পর্শ নাই) অজিহ্বত্বাৎ (জিহ্বেন্দ্রিয় না থাকায়) ন রসজ্ঞতা (রসজ্ঞান নাই) নিত্যবিজ্ঞানরূপস্য (অবিনাশী জ্ঞান স্বরূপ) মে (আমার) জ্ঞানাজ্ঞানে (জ্ঞান এবং অজ্ঞান) ন (নাই) ॥ ৫

অনুবাদ ।—সর্বদা স্বগিন্দ্রিয় রাহিত্যবশতঃ আমার স্পর্শ নাই, রসেন্দ্রিয় না থাকায় রসজ্ঞান নাই, আমি নিত্যজ্ঞানস্বরূপ, আমার জ্ঞান কিংবা অজ্ঞান নাই ॥ ৫

টীকা । ইদানীমুক্তসকলেন্দ্রিয়বৃত্তি প্রতিবেধোপলক্ষণতয়া স্পর্শরসনসৎকাতাবিধাবির্ভাবতিরোভাবহীনতয়া বিগুহ্বচিৎসুপ্তমুক্তমুপসংহরতি—অস্পর্শত্বাদিত্যি । স্পর্শেন্দ্রিয়রাহিত্যাদিত্যর্থঃ ॥ ৫ ॥

* তাৎপৰ্য—কুখা, পিপাসা, শোক, মোহ, জরা এবং মৃত্যু এই ছয়টিকে উর্শ্বি বলে । উর্শ্বি শব্দের অর্থ তরঙ্গ । যখন সমুদ্রে তরঙ্গ উপস্থিত হইলে, সমুদ্রকে চকল করে, সেইরূপ উর্শ্বিতুল্য এই ছয়টি চিত্তকে চকল করে ; চিত্তের চকলতা দ্বারা আত্মার আরোপ করিয়া আত্মা ও চকলের স্থায় হয় । বস্তুতঃ এই ছয়টি উর্শ্বির সহিত আত্মার কোন সৎকাত নাই । কারণ কুখা ও কুখা প্রাণের, শোক ও মোহ মনের এবং জরা ও মৃত্যু শরীরের ধর্ম ।

যা তু স্যাশ্মানসৌ বৃত্তিশ্চাক্ষুক্ষা রূপরঞ্জনা ।

নিত্যমেবাত্মনো দৃষ্ট্যা নিত্যয়া দৃশ্যতে হি সা ॥ ৬

পদার্থায় । যা তু (যাহা) চাক্ষুক্ষা (চক্ষুর্জনিত) রূপরঞ্জনা (রূপাকারা) মানসৌ বৃত্তিঃ (মনের পরিণাম) স্যাৎ (হয়, আছে) সা (তাহা) নিত্যয়া (নিত্য) আত্মনঃ (আত্মার) দৃষ্ট্যা (দৃষ্টি দ্বারা, চৈতন্য দ্বারা) নিত্যম্ এব (সর্বদাই) দৃশ্যতে (দৃষ্ট হয়) হি (প্রসিদ্ধ) ॥ ৬

অনুবাদ । চক্ষুঃ দ্বারা উৎপন্ন রূপাকারে যে মনের বৃত্তি * হয়, তাহা আত্মস্বরূপভূত নিত্যচৈতন্য দ্বারা প্রকাশিত হইয়া থাকে ॥ ৬

টীকা । আত্মনো দৃষ্ট্যাদয়োর্ + ন সম্ভবসি, 'ইত্মুক্তার্থে উপপত্তিমাহ—যাতু-স্মাদিত্তি । চাক্ষুক্ষা চক্ষুর্দ্বারজনিতা রূপরঞ্জনা রূপাকারাকারিতা যা তু মানসৌ বৃত্তিঃ স্যাৎ স্যাচ্ছকো ভবতীত্যার্থে এবংবিধা বৃত্তিরন্তি সাত্মরূপয়া নিত্যয়া দৃষ্ট্যা চৈতন্যপ্রকাশলক্ষণয়া নিত্যমেব দৃশ্যতে প্রকাশ্যতে । হি প্রসিদ্ধমমুভবসিদ্ধমে-বৈতদিত্যর্থঃ ॥ ৬ ॥

তথ্যেত্দ্ভিয়যুক্তা যা বৃত্তয়ো বিষয়াঞ্জনাঃ ।

স্মৃতী রাগাদিরূপা চ কেবলাস্তম্মনস্মাপি ॥ ৭

পদার্থায় । তথা (সেইরূপ) যা (যে) ইন্দ্రిয়যুক্তা (ইন্দ্రిয় বিশিষ্ট, ইন্দ্రిয়-সম্বন্ধ) বিষয়াঞ্জনাঃ (বিষয়াকারা) বৃত্তয়ঃ (বৃত্তি সমূহ) কেবলা (শুদ্ধ, চক্ষুঃ-প্রভৃতি দ্বারকে অপেক্ষা না করিয়া) অস্তম্মনসি (শরীরাত্মক চিত্তে) রাগাদি-রূপা (রাগাদিরূপ, অমুরাগাদি রূপ) স্মৃতিঃ (স্মরণ) ['সাপি নিত্যয়া আত্মনঃ দৃষ্ট্যা দৃশ্যতে' এই পূর্ব শ্লোকের সহিত সম্বন্ধ] ॥ ৭

অনুবাদ । সেইরূপ ইন্দ্రిয়সম্বন্ধবিষয়াকার বৃত্তিসমূহ এবং চক্ষুঃ প্রভৃতি ইন্দ্రిয়নিরপেক্ষ শরীরাত্মবর্তী চিত্তের রাগাদিরূপ স্মৃতি ও আত্মস্বরূপভূত চৈতনের দ্বারা প্রকাশিত হইয়া থাকে ॥ ৭

টীকা । তথা চ ন দৃষ্ট্যাদয়শ্চিদাত্মীয়া শুদৃশ্যত্বাদ্ যো যেন দৃশ্যতে ন স তদীয়ো যথা রূপাদিরিত্তি, সিদ্ধমাত্মনো দৃষ্ট্যাদিরাহিত্যেন শুদ্ধতাদীত্যভিপ্রেত্য চক্ষুর্দ্বারক-

* তাৎপর্য—ইন্দ্రిয়ের সহিত বিষয়ের সম্বন্ধ হইলে অন্তঃকরণ বিষয়াকারে পরিণত হয়, এই পরিণামের নাম বৃত্তি । সেইরূপ চক্ষুঃ প্রভৃতি ইন্দ্రిয়েরও বৃত্তি হয় । যখন স্থখ বা দুঃখরূপে অন্তঃকরণের বৃত্তি হয়, তখন আর—বহিরিন্দ্రిয়ের আবশ্যকতা থাকে না । বৃত্তি জ্ঞানের অব-চ্ছেদক বলিয়া বৃত্তিকেও জ্ঞান বলিয়া আরোপ করা হয় ।

† 'ন স্মৃতি'—ইতি বা পাঠ ।

বৃত্তাবৃত্তান্তায়ঃ বৃত্তান্তরেখতিদিশতি—তথেতি । বিষয়াঞ্জনা বিষয়োপাধিকাঃ
বিষয়াকারা ইতি যাবৎ । যা চ কেবলা চক্ষুরাদিচারনিরপেক্ষা অন্তর্মনসি শরীরাস্ত-
বর্জিনি চিত্তে স্থিতিঃ রাগাদিরূপা সাপি পূর্বোক্তয়া আত্মদৃষ্ট্যা দৃশ্যতে ইত্যম্বয়ঃ ॥৭

মানস্মাস্তদ্বদন্ত্য দৃশ্যন্তে স্বপ্নবৃত্তয়ঃ ।

দ্রষ্টুর্দৃষ্টিস্ততো নিত্যা শুদ্ধানন্তা চ কেবলা ॥ ৮

পদার্থয় । মানস্মঃ (মনের পরিণামভূত) স্বপ্নবৃত্তয়ঃ (স্বপ্নবৃত্তিসমূহ)
অন্ত্য (অপরের, সাক্ষীর) দৃশ্যন্তে (দৃশ্য হইবে), তৎ (সেইরূপ) [জাগ্রদ-
বৃত্তয়ঃ = জাগৎ-বৃত্তি সমূহ], ততঃ (তজ্জন্ত) দ্রষ্টুঃ (দ্রষ্টার, আচার) দৃষ্টিঃ
(দর্শন, জ্ঞান) নিত্যা (নিত্য, অবিনাশী) শুদ্ধা (অবিকারী) অনন্তা (অপরি-
চ্ছিন্ন) কেবলা চ (এবং কেবল) ॥ ৮

অনুবাদ । মনের পরিণামভূত স্বপ্নবৃত্তিসমূহ স্বব্যতিরিক্ত-সাক্ষিদৃশ্য ;
অতএব দ্রষ্টার দৃষ্টি নিত্যা, শুদ্ধ, অপরিচ্ছিন্ন এবং কেবল ॥ ৮

টীকা । কিঞ্চ স্বপ্নাবস্থায়ঃ বিদ্যমানা মনঃপরিণামরূপা বিষয়াকারা বৃত্তয়-
স্ততো ব্যতিরিক্তস্যৈব দ্রষ্টুর্দৃশ্যা, যথা সম্প্রতিপন্নাস্থথা জাগ্রদৃশ্যা অপি দৃশ্যত্বাৎ
স্বব্যতিরিক্তস্যৈব দ্রষ্টুর্দৃশ্যা ইত্যাহ—নানস্য ইতি । মানস্যঃ স্বপ্নবৃত্তয়োহন্তস্য
সাক্ষিণো দৃশ্যন্তে দৃশ্যত্বেন বিপরিবর্তন্ত ইত্যর্থঃ । তবজ্জাগ্রদ্বৃত্তয় ইতি শেষঃ ।
সর্বদৃষ্টীনাং কূটস্থদৃষ্টিভাষ্যে সিদ্ধে ফলিতমাহ—দ্রষ্টুরিতি ॥ ৮ ॥ :

অনিত্যা সাহবিষুদ্ধেতি গৃহতেহত্রাবিবেকতঃ ।

স্বখী হুঃখী তথা চাহং দৃশ্যয়োপাধিত্বতয়া ॥ ৯

পদার্থয় । উপাধিত্বতয়া (উপাধিরূপ) দৃশ্যয়া (দৃশ্য, বিনাশী) [দৃষ্ট্যা =
দৃষ্টির সহিত] অবিবেকতঃ (অবিবেকবশতঃ) অত্র (ব্যবহার দশায়) সা
(সেই আত্মদৃষ্টি) অনিত্যা (অনিত্য, জন্ত) অবিষুদ্ধা (অশুদ্ধ) ইতি (এইরূপ)
গৃহতে (গৃহীত হইবে) তথা (সেইজন্ত) অহং (আমি) স্বখী হুঃখী চ (স্বখী এবং
হুঃখী) [মন্যতে = মনে করে] ॥ ৯

অনুবাদ । লোক অবিবেকবশতঃ ব্যবহার কালে উপাধিত্বত দৃশ্য দৃষ্টির
সহিত [নিত্যা, শুদ্ধ] আত্মদৃষ্টিকে অনিত্য, অশুদ্ধ—বলিয়া গ্রহণ করে, তজ্জন্ত
আমি স্বখী, আমি হুঃখী—এইরূপ মনে করে * ॥ ৯

* তাৎপর্য—অন্যকরণের বৃত্তিরূপ দৃষ্টি অনিত্য ও অশুদ্ধ, আচার বরূপভূত দৃষ্টি অর্থাৎ
চৈতন্য নিত্য ও শুদ্ধ; কিন্তু লোক অজ্ঞানবশতঃ আত্মদৃষ্টিকে অনিত্য ও অশুদ্ধ বিবেচনা করে ।

টীকা । কূটন্থা চেদাশ্চদৃষ্টিরিষ্টা কথং তত্রাশ্রথা প্রথিত্যাশঙ্ক্য বৃত্তিমমন্তঃ-
করণাবিবেকাদেবেত্যাহ—অনিত্যেতি । অবিশুদ্ধেতি ছেদঃ । উপাধিকৃতরা
দৃশ্যরা দৃষ্ট্যা সহাবিবেকতো বিবেকাগ্রহাদত্র ব্যবহারভূমৌ সা নিত্যা শুদ্ধা চাশ্চ-
দৃষ্টিরনিত্যাঃ অবিশুদ্ধেতি চ গৃহ্যত ইতি—বোজনা । তথাহং স্মখী ছঃখীতি চ
মন্তত ইত্যন্তরল্লোকগতেনাধমঃ ॥ ৯

মূঢ়য়া মূঢ় ইত্যেবং শুদ্ধয়া শুদ্ধ ইত্যপি ।

মন্যতে সৰ্বলোকোহয়ং যেন সংসারম্চ্ছতি ॥ ১০

পদাশয় । সৰ্বলোকঃ (সমস্ত লোক) মূঢ়য়া (মূঢ়) [দৃষ্ট্যা = দৃষ্টি দ্বারা]
মূঢ়ঃ (মোহবুদ্ধঃ) ইতি এবম্ (এইরূপ) শুদ্ধয়া (শুদ্ধ) [দৃষ্ট্যা = দৃষ্টি দ্বারা]
শুদ্ধঃ (শুদ্ধস্বভাব) ইত্যপি (এইরূপ) মন্যতে (মনে করে) যেন (যাহা দ্বারা)
সংসারম্ (সংসারকে) ঋচ্ছতি (প্রাপ্ত হয়) ॥ ১০

অনুবাদ । সমস্ত লোক মূঢ় দৃষ্টি দ্বারা আমি মূঢ়, শুদ্ধদৃষ্টি দ্বারা আমি শুদ্ধ
এইরূপ মনে করে, যাহা দ্বারা সংসার প্রাপ্ত হয় ॥ ১০

টীকা । অবিবেকনিবন্ধনা মিথ্যাভিমানাদেব সংসারপ্রাপ্তিরিত্যুক্তমেব
স্মৃটয়তি—মূঢ়য়েতি স্পষ্টম্ ॥ ১০০

অচক্ষুকাदिशास्त्रোक्तং সবাহ্যভ্যন্তরং ত্বজম্ ।

নিত্যমুক্তমিহাশ্রানং মুমুক্শেচৎ সদা স্মরেৎ ॥ ১১

পদাশয় । ইহ (এই সংসারে, প্রাণিগণের মধ্যে) মুমুক্শঃ (মুক্তিকাম)
চেৎ (যদি) অচক্ষুকাदिशास्त्रোक्तম্ (অচক্ষু—চক্ষুবিহীন, অশ্রোত্র-শ্রোত্ররহিত
—প্রভৃতি শ্রুতিদ্বারা কথিত) সবাহ্যভ্যন্তরম্ ত্ব (বাহ্য এবং অভ্যন্তরের সহিত
বর্তমান) ত্বজম্ (জন্মরহিত) নিত্যমুক্তম্ (সৰ্বদা মুক্ত) আশ্রানম্ (আশ্রাকে)
সদা (সৰ্বদা) স্মরেৎ (স্মরণ করিবে) ॥ ১১

অনুবাদ । এই সংসারে যিনি মুক্তিলাভেচ্ছু তিনি 'অচক্ষু, অশ্রোত্র,
অবাক্, অমনঃ'—ইত্যাদি শ্রুতিপ্রোক্ত বাহ্য ও অভ্যন্তরের সহিত বর্তমান, জন্ম-
বহিত নিত্যমুক্ত আশ্রাকে সৰ্বদা স্মরণ করিবে * ॥ ১১

* তাৎপর্য—বৃহদারণ্যকে আশ্রাকে 'চক্ষুবিহীন, শ্রোত্ররহিত' ইত্যাদি বলিয়াছেন । সুতরাং
যিনি মুমুক্শু তিনি শ্রুতিপ্রোক্ত বাহ্য আশ্রান ধ্যান করিবে । ইহা দ্বারা যথেষ্ট আশ্র-
আন দ্বারা মুক্তি হয় না, ইহাই উক্ত হইল ।

টীকা । কথং তর্হি সংসারনিবৃত্তিরিত্যপেক্ষায়াং তদুপায়ং ক্রবন্ যুমুকুং
শিকরতি—অচক্ষুকাদীতি । ইহ প্রাণিনাং মধ্যে কচ্চিমুকুশ্চেৎ স্তাৎ স
তর্হি স্বাখ্যানমুক্তরূপং সদা স্মরেৎ কৃত্যচার্যোপদিষ্টমনবরতমমুসন্দধীতেতি
বোজনা ॥ ১১

অচক্ষুকাदिशास्त्राच्च नेन्द्रियाणि सदा मम ।

अप्राणो ह्यमनाः शुद्ध इति चाथर्ववेने ऋचः ॥ ১২

পদান্বয় । অচক্ষুকাदिशास्त्रাৎ চ (অচক্ষু, অশ্রোত্র ইত্যাদি শাস্ত্রবশতঃ)
মম (আমার) ইन्द्रियाणि (ইन्द्रিয়সমূহ) সদা ন (নিত্য নাই, সকল সময়ে নাই)
হি (নিশ্চিত) অপ्राणः (প্রাণরহিত) অमनाः (মনোরহিত) शुद्धः (শুদ্ধ)
ইতি চ (এইরূপও) আथर्ववेनेः ऋचः (অথর্ববেদীয়—মুক্তকোপনিষৎ বাক্য
আছে) ॥ ১২

অনুবাদ । ‘চক্ষুবিহীন’ ‘শ্রোত্ররহিত’—ইত্যাদি বৃহদারণ্যকশ্রুতিবশতঃ
আমার সর্বদাই ইन्द्रিয়সমূহ নাই, এবং ‘প্রাণরহিত, মনোবিহীন,
শুদ্ধ’—এইরূপ অথর্ববেদীয় মুক্তকোপনিষৎ বাক্যও বিদ্যমান আছে ॥ ১২

টীকা । স্বাখ্যানশ্চক্ষুরাদিরাহিত্যং প্রাক্ সিদ্ধবহুভূতং তত্র প্রমাণমাহ—
অচক্ষুকাदिशास्त्राच्चेति । ‘অচক্ষুকাশ্রোত্রমবাগমন’ ইত্যাদিনা বৃহদারণ্যকে
স্বাখ্যানরূপমুক্তং তথা মুক্তকোপনিষৎমিত্যাহ—অপ्राण इति ॥ ১২

शब्दादीनामभावश्च श्रयते मम काठके ।

अप्राणो ह्यमना यस्यादविकारी सदा अहम् ॥ ১৩

পদান্বয় । কাঠকে (কঠোপনিষদে) মম (আমার, আত্মাতে) शब्दादीनाम्
(শব্দ, স্পর্শ প্রভৃতির) अभावः च (অভাব, শূন্যতা) श्रयते (শ্রুত হয়),
यस्याৎ (বেহেতু, কারণ) [आत्मा = आत्मा] हि (নিশ্চিত) अप्राणः (প্রাণরহিত,
ইन्द्रिय रहित) अमनाः (মনোরহিত) हि (নিশ্চিত) अहम् (আমি) সদা
(সর্বদা) अविकारी (বিকারশূন্য) ॥ ১৩

অনুবাদ । কঠোপনিষদে আমার শব্দস্পর্শাদির অভাব শ্রুত হয়, বেহেতু
আমি প্রাণরহিত ও মনোবিহীন, অতএব আমি সর্বদা বিকারশূন্য • ॥ ১৩

* তাৎপর্য—কঠোপনিষদে ‘अशब्दस्पर्शमरूपमव्ययम्’ ইত্যাদি শ্রুতিবারা আত্মাতে শব্দ,
স্পর্শ, রূপ, রস, গন্ধ এবং জ্ঞানোক্তি নাই;—ইহা প্রতিপাদিত হইয়াছে; যে সমস্তবস্তুতে শব্দাদি
আছে, তাহা অনিত্য, আত্মাতে তাহাদের অভাব বশতঃ তাহা নিত্য ।

টীকা। আত্মনো নির্বিশেষে প্রত্যন্তরমুদাহরতি—শব্দাদীনামিতি।
“অশব্দম্পর্শমরূপমব্যয়ং, তথারসং নিত্যমগন্ধবচ বৎ। অনান্তনস্তং মহতঃ পরং
প্রবং, নিচায়া তং যত্নমুখাৎ প্রমুচ্যাতে” ইতি কাঠকে প্রসূত ইত্যর্থঃ। উক্তং
প্রমাণমনুস্ত কলিতমাহ—অপ্রাণ ইতি। এতদচক্ষুদেবপ্যপলক্ষণম্ ॥ ১৩

বিক্ষেপো নাস্তি তস্মায়ৈ ন সমাধিস্ততো মম।

বিক্ষেপো বা সমাধিব্বা মনসঃ স্মাদবিকারিণঃ ॥ ১৪

পদান্বয়। তস্মাৎ (সেই হেতু, অবিকারিত্ব বশতঃ) মে (আমার)
বিক্ষেপঃ (চাক্ষুণ্য, সমাধির অন্তরায়) ন অস্তি (নাই) ততঃ (তজ্জন্ত, বিক্ষেপ
না থাকায়) মম (আমার) সমাধিঃ (যোগ, সমাধান) ন (নাই) বিক্ষেপঃ বা
(বিক্ষেপ) সমাধিঃ বা (অথবা সমাধি) বিকারিণঃ (বিকারবান্ পুরুষের, অথবা
বিকারগ্রস্ত) মনসঃ (চিত্তের) স্মাৎ (আছে, থাকে) ॥ ১৪

অনুবাদ। আমি বিকার-শূন্য বলিয়া আমার বিক্ষেপ নাই, বিক্ষেপ না থাকায়
সমাধিও নাই; বিক্ষেপ অথবা সমাধি বিকৃতচিত্ত পুরুষের হইয়া থাকে ॥ ১৪

টীকা। অবিকারিত্বনিশ্চয়কলমাহ—বিক্ষেপ ইতি। তস্মাদবিকারিত্বা-
দিত্যর্থঃ। ততো বিক্ষেপাত্তাবাদিত্যর্থঃ বিক্ষেপনিবৃত্তিরূপত্বাৎ সমাধেষুদভাবে
তদভাবঃ। কস্ত তর্হি সমাধিবিক্ষেপাবিত্যপেক্ষায়াং বিকারবত এবেতি বদন্
অবিকারিত্বতদভাবং জ্ঞায়তি—বিক্ষেপো বেতি ॥ ১৪

অমনস্কস্য শুদ্ধস্য কথং তৎ স্মাদ্ দ্বয়ং মম।

অমনস্বাবিকারিত্বে বিদেহব্যাপিনো মম ॥ ১৫

পদান্বয়। অমনস্কস্য (মনোরহিত)-শুদ্ধস্য (নিবিকার) মম (আমার)
দ্বয়ম্ (দুইটি, বিক্ষেপ ও সমাধি) কথং স্মাৎ (কিরূপে থাকিবে) [কিরূপে অমন-
স্কস্য ও অবিকারিত্ব তাহা বলিতেছেন] বিদেহব্যাপিনঃ (দেহরহিত ও ব্যাপক)
মম (আমার) অমনস্বাবিকারিত্বে (অমনস্কত্ব এবং অবিকারিত্ব) [বিদেহ
বলিয়া—অমনস্কত্ব, ব্যাপক বলিয়া অবিকারী] ॥ ১৫

* তাৎপর্য—বিক্ষেপ দূরীকরণাভিপ্রায়ে সমাধিমুষ্টিত্ব হর, যদি আত্মাতে স্বভাবতঃ বিক্ষেপ
না থাকে, তবে কাহার নিবারণের জন্ত সমাধির প্রয়োজন হইবে; সুতরাং উক্তই আমার
র্থ নহে।

অনুবাদ। আমি মনোরহিত এবং নির্বিকার ; সুতরাং আমার বিক্ষেপ ও সমাধি—এই দুইটি কিরূপে সম্ভবে ? আমি দেহরহিত বলিয়া অমনস্ক এবং ব্যাপক বলিয়া অবিকারী* ॥ ১৫

টীকা। মনোবদ্বিকারিত্বাদ্বা বিকারি মনস্তাদাত্মাদ্বা বিক্ষেপসমাধৌ আত্মনি সন্তাব্যোতাম্, তদুভয়াভাবাং তো ন স্ত ইত্যাহ—অমনস্কশ্চেতি। শুদ্ধশ্রাবিকারিণ ইত্যর্থঃ। কথমমনস্কত্বমবিকারিত্বক্ষেত্যত আহ—অমনস্ত্রাবিকারিত্বে ইতি। বিদেহশ্চাসৌ ব্যাপী চেতি বিদেহব্যাপী তশ্চেতি বিগ্রহঃ। বিদেহত্বাদমনস্কত্বং ব্যাপিত্বাদবিকারিত্বক্ষেত্যর্থঃ ॥ ১৫

ইত্যেতদ্ যাবদজ্ঞানং তাবৎ কার্য্যং সমাভবৎ ।

নিত্যমুক্তস্য শুদ্ধস্য বুদ্ধস্য চ সদা মম ॥ ১৬

পদার্থ। ইতি (এইরূপ) এতৎ (এই) অজ্ঞানম্ (অবিদ্যা) যাবৎ (যে পর্য্যন্ত) তাবৎ (তৎকাল পর্য্যন্ত) সদা (সর্বদা) নিত্যমুক্তস্য (স্বভাব বিমুক্ত) শুদ্ধস্য (নির্বিকার) বুদ্ধস্য চ (এবং জ্ঞানস্বরূপ) মম (আমার) কার্য্যম্ (কর্তব্য, অনুষ্ঠেয়) অতবৎ (ছিল) ॥ ১৬

অনুবাদ। [যদি আমার বিক্ষেপ অথবা সমাধি না থাকে, তবে সমাধির উপদেশ বৃথা হয়—এই আশঙ্কার বলিতেছেন—] যাবৎকাল আমার অজ্ঞান ছিল, তৎকালপর্য্যন্ত সর্বদা স্বভাবমুক্ত শুদ্ধ, ও জ্ঞানস্বরূপ আমার অনুষ্ঠেয় ছিল + ॥ ১৬

টীকা। কথং তর্হি জিজ্ঞাসাবহায়াং সমাধ্যাদিকং কর্তব্যমিতি তে বুদ্ধি-রাসৌদিত তত্রাহ—ইত্যেভ্যদিত। সদা নিত্যমুক্তবুদ্ধস্তাপি মম যাবৎপর্য্যন্ত-মেতন্নিত্যশুদ্ধত্বাদিবিধয়মজ্ঞানমাসৌং তাবৎ মম কার্য্যং সমাধানাদি কর্তব্যমভবৎ নেদানৌং তজ্জ্ঞানতঃ কৃত্যমস্তীত্যর্থঃ ॥ ১৬

* তাৎপৰ্য্য—চকলাচক্রে পুরুষের বিক্ষেপ এবং সমাধি দেখা যায় ; কিন্তু আত্মাতে তাহা সম্ভবে না। পাতঞ্জল দশনে সমাধির অন্তরায় অর্থাৎ প্রতিপক্ষ চিত্তবিক্ষেপের কথা উক্ত আছে। 'ব্যাদিত্ত্যাননশরপ্রমাদালস্ত্রাবতিভ্রাস্তদর্শনালঙ্কৃত্তমিকহানবাহিঃত্বানি চিত্তবিক্ষেপান্তেঃস্তরায়ঃ' ১।৩০ ব্যাধি—রোগ, খাভুরস ও হৃদয়ের বৈষম্য। স্ত্যান—চিত্তের অকল্পিততা—কণ্ঠের অযোগ্যতা। সংশয়—এইটি স্থাপু বা পুরুষ এইরূপ জ্ঞান। প্রমাদঃ—সমাধিসাধনের অনশুভান। আলস্ত—অপ্রবৃত্তি, এলসতা। অবিরাত—বিবরসম্বন্ধবশতঃ তুকা। জ্ঞান্দর্শন—মিথ্যা জ্ঞান। অলঙ্কৃত্তমিকহন—সমাধিত্বমির প্রপ্রাপ্তি। অনবহিতত্বম্ সমাধিত্বমির প্রাপ্তি ঘটিলেও চিত্তের অপ্রাপ্ততা। এই নয়টি যোগের অন্তরায় অর্থাৎ বিঘাতক।

+ তাৎপৰ্য্য—যদ্যপি নিত্যমুক্ত শুদ্ধবুদ্ধস্বরূপ আত্মাতে বিক্ষেপ না থাকায় তাহার নিবৃত্তির জন্ত সমাধির অনুষ্ঠানে প্রয়োজন নাই, তথাপি যতকাল আমার অজ্ঞান ছিল, ততকাল কর্তব্য এবং সমাধিঅভূতির অনুষ্ঠান করিয়াছি, এখন অজ্ঞান নাই ; সুতরাং কর্তব্যও কিছু নাই।

সমাধির্বাহুসমাধির্বা কার্যং চান্য়ং কুতো ভবেৎ ।

মাং হি ধ্যায়া চ বুদ্ধা চ মন্যন্তে কৃতকৃত্যতাম্ ॥ ১৭

পদান্বয় । [বিজ্ঞানতঃ মম = তত্ত্বজ্ঞানবানু আমার] সমাধিঃ বা (সমাধান, যোগ) অসমাধিঃ বা (অথবা সমাধির অভাব, বিক্ষেপ) অন্য়ং চ কার্যম্ (এবং অন্য অনুষ্টেয়) কুতঃ (কোথা হইতে) ভবেৎ (হইবে) [এপক্ষে হেতু প্রদর্শিত হইতেছে] হি (কারণ) [মুমুক্শবঃ = মুক্তিকাম পুরুষগণ] মাম্ (আমাকে) ধ্যায়া চ (ধ্যান করিয়া) বুদ্ধা চ (এবং জানিয়া) কৃতকৃত্যতাম্ (কৃতার্থতা) মন্যন্তে (মনে করেন) ॥ ১৭

অনুবাদ । [এখন সমাধি কেন অনুষ্টেয় নহে ;—এই আশঙ্কায় বলিতেছেন—তাহার কোন কারণ নাই] সমাধি কিংবা অসমাধি এবং অন্ত অনুষ্টেয় আমার কোথা হইতে সম্ভব হইবে ? কারণ মুমুক্শগণ আমাকে জানিয়া কৃতকৃত্য হইয়া থাকেন * ॥ ১৭

টীকা । ইদানীং কস্মাৎ সমাধানাদি ন কর্তব্যমিত্যপেক্ষায়াং তদ্ব্যভাবা-
দিতাহ—সমাধির্বেতি । কুতো ভবেন্নমেতি শেষঃ । কুতো ন ভবেদিত্যত্র
হেতুমাহ—মাং হীতি । হি ষস্মান্নাং প্রত্যগেকরসং ব্রহ্ম ধ্যায়া বিচার্যা বুদ্ধা
সাক্ষাৎকৃত্য কৃতকৃত্যতাং মন্যন্তে মুমুক্শব ইতি শেষঃ । তথা চ শ্রুতিঃ “এষ
নিত্যো মহিমা ব্রাহ্মণশ্চ ন কস্মণা বর্ধতে নো কনৌয়ান্ ইতি । “যস্যাস্বরতিরেব
জাদাস্তৃপ্তশ্চ মানবঃ । আস্মন্তেৎ চ সত্ত্বষ্টস্তশ্চ কার্যং ন বিত্ততে” ইতি
স্মৃত্তেচ্চ, তস্মাদজ্ঞানাভাবানাস্তীদানীং কিমপ কর্তব্যমিত্যর্থঃ ॥ ১৭

অহং ব্রহ্মাস্মি সর্বেহস্মি শুদ্ধো বুদ্ধোহস্ম্যতঃ সদা ।

অজঃ সর্ষত এবাহমজরশ্চাক্ষয়োহমৃতঃ ॥ ১৮

পদান্বয় । অহম্ (আমি) সদা (সর্বদা) ব্রহ্ম অস্মি (ব্রহ্ম হই, ব্রহ্মস্বরূপে
বিদ্যমান আছি) সর্ষতঃ অস্মি (আমিই সর্ষস্বরূপে বিদ্যমান আছি) শুদ্ধঃ (শুদ্ধ—
নিরিকার) বুদ্ধঃ অস্মি (জ্ঞানস্বরূপ হই) অতঃ (এই নিমিত্ত) সর্ষতঃ এব
(সর্ষাশ্রুনা, সর্ষকালেই) অহম্ (আমি) অজঃ (জন্মরহিত) অজরঃ (এবং
(জরারহিত) অক্ষয়ঃ (নাশরহিত) অমৃতঃ চ (এবং অমর, মরণধ-
বিরহিত) ॥ ১৮

* অর্থপদ্য—আত্মজ্ঞান যাবৎকাল উপন্ন না হয় তাবৎকাল আত্মজ্ঞান সম্পাদনের জন্য
সমাধি প্রকৃতির অনুষ্ঠান করিতে হয়, জ্ঞান হইলে আর কোনরূপ অনুষ্টেয় থাকে না ।

অনুবাদ । [যদি আত্মজ্ঞানবান্ পুরুষের সমাধি প্রকৃতি করণীয় না হয়, তথাপি আত্মার ব্রহ্মসম্পাদন এবং প্রপঞ্চের লয় বাকি থাকিল, তাহাত অনু-
ষ্ঠেয়,—এই আশঙ্কায় বলিতেছেন—আত্মার ব্রহ্মরূপত্ব নিত্যসিদ্ধ, প্রপঞ্চ অজ্ঞান
কার্য্য বলিয়া অধিষ্ঠান—ব্রহ্মজ্ঞানে লয় প্রাপ্ত হয় ; সুতরাং :আর কিছু কর্তব্য
থাকে না, তাহাই বলিতেছেন] আমি সর্বদা ব্রহ্মস্বরূপে বিদ্যমান আছি, সমস্ত
পদার্থই আমার স্বরূপ, আমি নির্বিকার এবং জ্ঞানস্বরূপ আমি জন্মরহিত,
জরাবিহীন, ক্ষয়রহিত এবং মরণধর্ম বিরহিত* ॥ ১৮

টীকা । নহু যত্তপি যথোক্তাত্মবিদঃ সমাধ্যাদি কর্তব্যং নাস্তি তথাপ্যান্মনো
ব্রহ্মত্বং সম্পাদ্যং, প্রপঞ্চস্ত বিলয়ঃ কর্তব্যোহবশিষ্যতে, ইত্যশঙ্ক্য ব্রহ্মরূপত্বস্ত
নিত্যসিদ্ধত্বাং প্রপঞ্চস্ত চাজ্ঞানমাত্রবিলসিতস্ত তন্নিবৃত্তিসময় এব চাধিষ্ঠানাত্মনা
বিলীনত্বায় তদনুষ্ঠেয়মবশিষ্যত ইত্যভিপ্রোক্ত্যাহ—অহং ব্রহ্মাস্মীতি । সদেতি
অহং ব্রহ্মাস্মীত্যাদিষু সর্কেষু বিশেষণেষু যোজ্যাম্ । অতস্ততো বন্ধহীনঃ, সর্কত
ইতি চ পদমজোহক্ষয় ইত্যভয়ত্র যোজ্যাম্ । জন্মক্ষয়হেতুরহিত ইত্যর্থঃ ॥ ১৮

মদন্যঃ সর্বভূতেষু বোদ্ধা কশ্চিন্ন বিদ্বতে ।

কর্মাধ্যক্ষশ্চ সাক্ষী চ চেতা নিত্যোহগুণোহক্ষয়ঃ ॥ ১৯

পদার্থায় । সর্বভূতেষু (সমস্ত প্রাণীতে) মদন্যঃ (আমি ব্যতীত অপর)
কশ্চিৎ (কোন) বোদ্ধা (বিজ্ঞাতা) ন বিদ্বতে (নাই) [অহম্ = আমি] কর্মাধ্যক্ষঃ
চ (সমস্ত কার্যের অধ্যক্ষ, দ্রষ্টা) সাক্ষী চ (উদাসীন, সাক্ষিস্বরূপ) চেতাঃ
(জ্ঞানস্বরূপ) নিত্যঃ (সর্বদা) অশুণঃ (শুণরহিত) অক্ষয়ঃ (অদ্বিতীয়,
বৈতশূন্য) ॥ ১৯

অনুবাদ । [প্রত্যেক দেহে আত্মার ভেদ প্রতিভাসমান হইতেছে ; সুতরাং
আমি ব্রহ্মস্বরূপ এইরূপ পূর্ণ অদ্বৈতজ্ঞান কিরূপে সম্ভবে, এই আশঙ্কায় বলি-
তেছেন,—] সমস্ত প্রাণীতে আমি ব্যতীত অন্য কোনও বিজ্ঞাতা নাই, আমি
কর্মাধ্যক্ষ, সাক্ষী, জ্ঞানস্বরূপ, সর্বদা শুণশূন্য এবং অদ্বিতীয় ॥ ১৯

টীকা । নহু প্রতিদেহং চেতনভেদে ভাসমানো কথং ব্রহ্মাস্মীতি প্রতীচঃ

* ভাৎপর্ধ্য—প্রতিশরীরে আত্মার ভেদ নাই, একমাত্র আমি সর্বদা বিরাজমান আছি ।
যেমন আকাশ সর্বদা বিদ্যমান, তথাপি যটপট প্রকৃতি উপাধি ভেদে আকাশেরও ভেদ প্রতীত
হয়, বস্তুতঃ আকাশের ভেদ নাই ; সেইরূপ দেহ, উল্লিখিত বুদ্ধি প্রকৃতির ভেদে এক আত্মার
নানান্ন প্রতিভাসমান হয় । বস্তুতঃ গগনের ন্যায় আত্মা এক ।

পূর্ণতানুভব ইত্যত আহ—মদন্ত্য ইতি । উক্তার্থে প্রমাণমাহ—কর্মাধ্যক্ষ ইতি । “একো দেবঃ সর্বভূতেষু গৃঢ়ঃ, সর্বব্যাপী সর্বভূতাস্তরায়ী । কর্মাধ্যক্ষঃ সর্বভূতাদিवासঃ, সাকী চেতা কেবলো নিঃশূন্যশ্চ” ইতি শ্রুতাবেকশ্চৈব সর্বভূতাস্তরায়ীস্বোপপাদনাত্তেদ প্রতিভানশ্চাকাশভেদভানবহুপাধিনিবন্ধনস্থানাস্তরায়ীশক্তেতি যুক্তং পূর্ণব্রহ্মানুভবনমিত্যর্থঃ ॥ ১৯

ন সচ্চাহং ন চামচ্চ নোভয়ং কেবলঃ শিবঃ ।

ন মে সক্ষ্যা ন রাত্রির্ক্বা নাহর্ক্বা সর্বদা দৃশেঃ ॥২০

পদান্বয় । অহম্ (আমি) ন সৎ চ (সৎ-প্রত্যক্ষযোগ্য—পৃথিবী, জল ও তেজোরূপ—ভূতত্রয়, সেইরূপ প্রত্যক্ষযোগ্য নহি) অসৎ চ ন (অসৎ-প্রত্যক্ষের অযোগ্য তাৎ-শব্দবাচ্য বায়ু ও আকাশ, সেইরূপ অসৎ নহি) ন চ উভয়ম্ (সৎ এবং অসৎ এই উভয়রূপ নহি) [তাহা হইলে আমার স্বরূপ কি এই আকাঙ্ক্ষায় বলা হইতেছে] কেবলঃ (সর্ববিশেষরহিত) শিবঃ (ত্রিঃশূন্যহীন), [সক্ষ্যাদি কালসম্বন্ধ থাকায় কেবল কিরূপে সম্ভবে,—এই আকাঙ্ক্ষায় বলিতেছেন] মে (আমার) সক্ষ্যা ন (সক্ষ্যা নাই, সক্ষ্যারূপ কালসম্বন্ধ নাই) ন রাত্রিঃ (কিংবা রাত্রি নাই, রাত্রিরূপ কালসম্বন্ধ নাই) অহঃবা (অথবা দিন নাই, দিনরূপ কালসম্বন্ধ নাই) [ইহাতে হেতু প্রদর্শিত হইতেছে] সর্বদা (সর্বকালে, সকল সময়ে) দৃশেঃ (দৃশিস্বরূপবশতঃ, অলুপ্তচৈতন্যপ্রকাশ স্বরূপবশতঃ) ॥ ২০

অনুবাদ । আমি প্রত্যক্ষযোগ্য—ক্ষিতি, জল, তেজোরূপ সৎস্বরূপ নহি, অপ্রত্যক্ষ বায়ু আকাশরূপ অসৎস্বরূপ নহি এবং সৎ ও অসৎ এই উভয়রূপ নহি ; আমার সক্ষ্যা, রাত্রি কিংবা দিবা রূপ কালসম্বন্ধ নাই, কারণ আমি নিত্য চৈতন্যস্বরূপ * ॥ ২০

* তাৎপৰ্য—পূর্বে ‘অহং ব্রহ্মস্মি, অহং সর্বোহস্মি’—এই শ্লোকে অহং-শব্দবাচ্য জীবের সহিত ব্রহ্মের এবং ব্রহ্মাভিন্ন জীবের সহিত সমস্ত পদার্থের সামান্যাদিকরণ্য—ঐক্য বলা হইয়াছে । যেখানে সমানবিকৃতি থাকে, তথায় সামান্যাদিকরণ্য দেখা যায়। অহং ব্রহ্মস্মি—এখানে অহং ও ব্রহ্ম উভয়ই প্রথমস্ত পদ, হুতরাং সামান্যাদিকরণ্য প্রতীত হইয়াছে । তথা ‘অহং সর্বোহস্মি’ এখানে ও অহং ও সর্বঃ উভয়ই প্রথমস্ত পদ থাকায় সামান্যাদিকরণ্য বুঝাইয়াছে । সামান্যাদিকরণ্য দুই প্রকার, অত্বেদে এবং বাধায় । জীব ও ব্রহ্মহলে অত্বেদে সামান্যাদিকরণ্য, কেহ কেহ বা বাধায় সামান্যাদিকরণ্য স্বীকার করিয়া থাকেন । অহং সর্বঃ স্মি—এখানে চেতন আমার সহিত অচেতন সমস্ত পদার্থের অত্বেদে সামান্যাদিকরণ্য সম্ভব নহে ; হুতরাং এখানে বাধায় সামান্যাদিকরণ্য । সমস্ত বস্তুতে আত্মবৃত্তি হইলে আত্মভিন্ন বস্তুর

টীকা। অহং ব্রহ্মান্বীত্যাক্রোক্তমান্বনো ব্রহ্মস্বরূপপাদিতং সর্বোহন্বীত্যাক্রোক্ত
 বাধায়াং সামানাধিকরণ্যাভিপ্রায়মিত্যুপপাদয়তি—ন সচ্চাহমিতি । সং প্রত্যক্ষ-
 যোগ্যঃ পৃথিব্যাণ্ডৈকোরূপং ভূতভয়ং । অসং প্রত্যক্ষযোগ্যঃ ত্যচ্ছবনির্দিষ্টং
 বায়ুকাশাশ্রয়কং ভূতভয়ম্ । উভয়ং পঞ্চভূতপরিণামাশ্রয়কং শরীরসংস্থানং
 তৎসর্বং নাহমিত্যুক্তে নেতি নেতীতি মযোবারোপ্য নিবিদ্ধত্বান্দত্ত্বম্ ময়ি
 চাসত্ত্বাদহমেবেদং সর্বমিতি যুক্তমেবোক্তমিত্যর্থঃ । কেবলঃ সর্ববিশেষশূন্যঃ
 শিবো নিত্ৰৈ গুণ্যঃ । সন্ধ্যাদিকালবিশেষযোগাৎ কথং কেবলমিত্যত আহ—
 ন মে সঙ্কোচিতি । তত্র হেতুঃ—সর্বদা দৃশেরিতি অলুপ্তপ্রকাশাত্মাদিত্যর্থঃ ।
 বধা সন্ধ্যাদিশব্দৈঃ ক্রমেণ স্বপ্নস্বপ্তিভাগরণাহ্যচ্যন্তে । সঠৈবৈকরূপেণ প্রকাশ-
 মানস্ত স্বরূপাবরণবিক্ষেপরূপাবস্থাঃ কুতস্ত্যা ইত্যর্থঃ ॥ ২০

সর্বমূর্ত্তিবিযুক্তং যদ্ যথা খং সূক্ষ্মমদ্বয়ম্ ।

তেনাপ্যস্মি বিনাভূতং ব্রহ্মৈবাহং তথাদ্বয়ম্ ॥ ২১

পদার্থায় । যথা (যেমন) যৎ (যে) ধম্ (আকাশ) সর্বমূর্ত্তিবিযুক্তং
 (সমস্ত মূর্ত্তিরহিত) সূক্ষ্মম্ (সূক্ষ্ম, ইন্দ্রিয়গ্রাহ্য নহে) অদ্বয়ম্ (অদ্বিতীয়), তথা
 (সেইরূপ) তেন বিনাপি (আকাশব্যতীত ও) ভূতম্ (সিন্ধ) অদ্বয়ম্
 (অদ্বিতীয়) ব্রহ্ম (ব্রহ্ম) অস্মি (হই) ॥ ২১

বাধ হর ; সূত্রায় এক ব্রহ্মস্বরূপ আত্মাই অবশিষ্ট থাকে । যেমন 'যঃ হাণুঃ এবঃ পুমান্'—যে
 হাণু ইহাই পুরুষ—এহলে যেমন পুরুষই জ্ঞান হইলে হাণুবুদ্ধি নিবৃত্ত হর । সেইরূপ 'যঃ
 সর্বঃ সঃ অহম্'—এহলেও অহস্তা জ্ঞান দ্বারা সমস্ত পদার্থের বাধ হর ।

“যোহয়ং হাণুঃ পুমানেষঃ পুংধিরা হাণুধীরিব ।

ব্রহ্মান্বীতি ধিরাশেবা হহংবুদ্ধিনিবর্ত্ততে ॥”

এইরূপ নৈকগ্নসিদ্ধিবাক্য দ্বারাও অবগত হওয়া যায় । এই মতে 'অহং ব্রহ্ম' হলেও
 বাধার সামানাধিকরণ্য, কিন্তু বিবরণাচাধ্যপ্রভৃতি অভেদে সামানাধিকরণ্য স্বীকার করেন ।

'এই শ্লোকে' ন সচ্চাহং—এই বাক্য দ্বারা ব্রহ্মের সংস্বরূপতা নিবিদ্ধ হইয়াছে, তাহা হইলে
 'সদেব সৌম্যেদমগ্র আসীৎ'—এই অসং উৎপত্তির পূর্বে সংস্বরূপ ব্রহ্মে অবস্থিত ছিল—এই
 ক্রতির সহিত বিরোধ ঘটে ; একান্ত বৃহদারণ্যক প্রতিপাদিত সংসর্বে প্রত্যক্ষযোগ্য ভূতভয়
 এবং অসংসর্বে প্রত্যক্ষযোগ্য ভূতভয় গৃহীত হইয়াছে । স্মৃতি, অগ্, ও তেজঃ প্রত্যক্ষযোগ্য,
 বায়ু ও আকাশ প্রত্যক্ষযোগ্য নহে ।

সন্ধ্যা, রাত্রি ও অহঃ শব্দ দ্বারা কাল সঞ্চার নিবিদ্ধ হইয়াছে । অথবা সন্ধ্যাদি তিনটি শব্দ
 দ্বারা যথাক্রমে স্বপ্ন, স্বপ্তি ও জাগরণ বুঝাইয়াছে, তাহাও নিবিদ্ধ হইয়াছে । ব্রহ্ম অবস্থান্তর
 দ্বারা অলুপ্ত ।

অনুবাদ । যেমন আকাশ সমস্তপরিচ্ছিন্ন আকার-বিরহিত সূক্ষ্ম এবং অদ্বিতীয়, সেইরূপ আমি—আকাশব্যতীত ও সিদ্ধ অদ্বিতীয় ব্রহ্মরূপ * ॥ ২১ ॥

টীকা । তস্মাচ্চিদেকতানশ্চায়নো নিৰ্দ্ধিষয়স্য যুক্তং ব্রহ্মরূপেণ পূৰ্ণমিতি স্দৃষ্টান্তমাহ—সৰ্ব্বমূৰ্ত্তীতি যথাকাশং সৰ্ব্বশ্চাৎ পরিচ্ছিন্নাকারাদ্বিলক্ষণমিতি সূক্ষ্মমালক্ষ্যতে, তথেনং ব্রহ্ম পরিপূৰ্ণমত্যন্তসূক্ষ্মং বৈতাভাবোপলক্ষিতম্ ইয্যতে, তস্মাদ্ ব্রহ্মণোহদ্বিতীয়ত্বাদায়নশ্চ তদন্যত্বাদব্রহ্মৈবান্বীত্যর্থঃ । তহি ব্রহ্মাকাশয়ো-
রূপমানোপমেয়তাবেন ভেদাৎ কথং ব্রহ্মাদ্বিতীয়মিত্যত আহ—তেনাপীতি । তেনাকাশেনাপি বিনাভূতং সিদ্ধং ব্রহ্মাস্মি ব্যবহারদৃষ্টোপমানাদিভেদেহপি পরমার্থতঃ তদ্ব্যবহারৈবতক্ষতিরিত্যর্থঃ । একমহয়পদম্ আকাশেন সখ্যতে, দ্বিতীয়ং ব্রহ্মণেত্যপোনরুক্ষ্যম্ ॥ ২১ ॥

মমাত্মা স্বত আত্মেতি ভেদো ব্যোম্নো যথা ভবেৎ ।

একশ্চ সৃষ্টিভেদেন তথা মম বিকল্পিতঃ ॥ ২২ ॥

পাদানুবাদ । যথা (যেমন) একশ্চ (এক) ব্যোম্নঃ (আকাশের) সৃষ্টিভেদেন (ছিদ্রভেদে) ভেদঃ (ভিন্নতা), ভবেৎ (হয়) তথা (সেইরূপ) মম (আমার) আত্মা (আত্মা) ইতি (এইরূপ) স্বতঃ (নিজের) আত্মা (আত্মা) ইতি (এইরূপ) মম (আমার) ভেদঃ (ভিন্নতা, পৃথক্কা) বিকল্পিতঃ (কল্পিত) ॥ ২২ ॥

অনুবাদ । যেমন একটি আকাশের ছিদ্রভেদে ভেদ কল্পিত হয়, সেইরূপ আমার আত্মা, এবং নিজের আত্মা এইরূপ এক আত্মার গুণ উপাধি ভেদে ভেদ আরোপিত হইয়া থাকে † ॥ ২২ ॥

টীকা । পূৰ্ব্বাকাশদৃষ্টান্তেন পূৰ্ণত্বনিরূপণাৎ পরমার্থতঃ পরিচ্ছেদাশঙ্কা নিরাকৃতা, ইদানীং তেনৈব দৃষ্টান্তেন ভেদপরিচ্ছেদপ্রতীতেৰ্গতিমাহ—

* তাৎপর্য—আকাশের সহিত ব্রহ্মের উপমা হইলে আকাশ ব্রহ্মতির পদার্থ হইল ; তাহা হইলে অদ্বিতীয়ত্বনিরূপণে রক্ষিত হয় । ইহার উত্তরে এই বলা বাইতে পারে, ব্যবহারিক স্বত প্রকার পদার্থ আছে, তন্মধ্যে আকাশ এককরকারী বলিয়া তাহাকে নিত্য বলা হইয়াছে । বস্তুতঃ ব্রহ্মের সহিত উপমাযোগ্য পদার্থই নাই, তবে ব্যবহারিক দৃষ্টিতে আকাশকে নিত্য বলিয়া উপমা দেওয়া হইয়াছে । পারমার্থিক দৃষ্টিতে আকাশাদি অনিত্য ।

† তাৎপর্য—পূৰ্বে আকাশদৃষ্টান্ত দ্বারা আত্মার পূৰ্ণতা নিরূপিত হইয়াছে, এক্ষণে সেই দৃষ্টান্ত দ্বারা ভেদ নিরাকৃত হইতেছে । বস্তুতঃ আকাশ এক, তথাপি ছিদ্রভেদে লোক ভেদকরনা করিয়া থাকে, আত্মাও সৰ্ব্বদৃষ্টিতে এক—অদ্বিতীয় হইলেও উপাধিভেদে ভেদযুক্ত হয় ।

মমাঙ্গেতি । মম জাতুরাশ্মা স্বরূপং ব্রহ্মেতি স্বতঃ স্বস্তাঙ্গেতি চ বোহরমাশ্মাশ্মীর-
ভাবেন ভেদপ্রতিভাসঃ স একস্ত মমাস্তঃকরণাহ্যাপাধিকৃতভেদপরিচ্ছেদা-
পেক্ষয়া বিকল্পিত আরোপিতো ভবেৎ * যথৈকস্য ব্যোরঃ স্ত্বিভেদেন ছিত্তভেদেন
অংশাংশিতাবরূপো ভেদো বিকল্পিতো ভবতি ভদ্বদিত্যর্থঃ ॥ ২২

ভেদোহভেদ স্তথা চৈকো নানা চেতি বিকল্পিতঃ ।

জ্ঞেয়ং জ্ঞাতা গতির্গস্তা ময্যেকস্মিন্ কুতো ভবেৎ ॥ ২৩

পদার্থায় । একস্মিন্ (এক, অধিতীয়) ময়ি (আমাতে, আশ্মাতে) ভেদঃ
(ভিন্নতা) তথা (সেইরূপ) অভেদশ্চ (অভিন্নতাও) একঃ (এক, অধিতীয়)
নানা চ (এবং অনেক) জ্ঞেয়ম্ (জ্ঞানের বিষয়) জ্ঞাতা (জ্ঞানবান্) গতিঃ
(ফল) গস্তা (প্রাপ্তা, ফলপ্রাপ্তিকর্তা) ইতি (এইরূপ) [অহং = আমি]
[ভেদঃ = ভিন্নতা] কুতঃ (কোথা হইতে) বিকল্পিতঃ (আরোপিত) ভবেৎ
(হইবে) ॥ ২৩

অনুবাদ । এক আমাতে ভেদ, অভেদ, এক এবং নানা, জ্ঞেয়, জ্ঞাতা,
ফল এবং ফলভোক্তা কিরূপে আরোপিত হইতে পারে ॥ ২৩

টীকা । তন্মাদবিদ্যাদশায়াং ভেদব্যবহারেহপীদানৌমবগতাঅতৎস্যা সোহপি
নাস্তীতি সিদ্ধমিত্যাহ—ভেদোহভেদ ইতি । ময্যোবৈকস্মিন্ পূর্কং ভেদোহভেদশ্চ
বিকল্পিতো ব্যবহৃতঃ । তথা একো নানা চেতি চাহমেব বিকল্পিতো, জ্ঞেয়ং জ্ঞাতা
গতিঃ ফলং গস্তা ফলপ্রাপ্তিকর্তা ভোক্তেতি চাহং বিকল্পিত ইতি যোজন্য ।
এতৎ সর্কং কুতো ভবেৎবিচার্যমাণে ন ভবেদেবেত্যর্থঃ ॥ ২৩

ন মে হেয়ং ন চাদেয়মবিকারী যতো হুহম্ ।

সদামুক্তস্তথা শুদ্ধঃ সদা বুদ্ধোহুগুণোহুঘয়ঃ ॥ ২৪

পদার্থায় । মে (আমার) [কিঞ্চিং = কিছু] হেয়ং ন (ত্যাক্য নহে) নচ
অহেরম্ (গ্রাহ্য নহে) [এ বিষয়ে হেতু প্রদর্শিত হইতেছে] যতঃ (কারণ)
অহম্ (আমি) অবিকারী (বিকার শূন্য) হি (প্রমাণযুক্ত, নিশ্চিত), [তাহা
হইলে আমি কিরূপ, এই আশঙ্কার বলিতেছেন] সদা (সর্বদা) মুক্তঃ (বন্ধন-
শূন্য) সদাশুদ্ধ (সর্বদা নির্বিকার) সদা বুদ্ধঃ (সর্বদা জ্ঞানস্বরূপ) অগুণঃ
(গুণশূন্য) অঘরঃ (দ্বিতীয়রহিত) ॥ ২৪

অনুবাদ। [তথাপি সংসারিণ্যং হেয়ং ব্রহ্মব্রহ্মপতা গ্রাহ,—এই আশঙ্কায় বলিতেছেন] আমার হেয় কিংবা উপাদেয় কিছুই নাই, বেহেতু আমি অবিকারী; আমি সর্বদা মুক্ত, সেইরূপ নির্বিকার, জ্ঞানস্বরূপ নির্গুণ এবং অদ্বিতীয় ॥ ২৪

টীকা। নহু তথাপি সংসারিণ্যং হেয়ং ব্রহ্মব্রহ্মপাদেয়মিতি ন নির্বিশেষত-
মাশ্বয় ইতি চেৎ তত্রাহ—ন মে হেয়মিতি। তত্র হেতুমাহ—অবিকারীতি।
যতো ব্রহ্মাদহমবিকারী। কুতোহবিকারীতাপেক্ষায়ং তত্র প্রমাণং হি শব্দেন
সূচ্যতে। ‘অবিকার্যোগ্যমুচ্যতে’ ইতি স্বতেরিতার্থঃ। ফলিতমাহ—সদা মুক্ত
ইতি। সदैব ব্রহ্মসংসর্গশূন্য ইত্যর্থঃ। তথা শুদ্ধস্তদ্বৈদ্যবিদ্যাসম্বন্ধরহিতো যতঃ
সদা বুদ্ধস্তর্হি কিং বোধগুণো নেত্যাহ অগুণো বোধরূপ এবত্যর্থঃ। তর্হি বোধ্যং
কিঞ্চিদন্তদন্তি, নেত্যাহ—অদ্বয় ইতি ॥ ২৪

ইত্যেবং সর্বদাত্মানং বিদ্বাৎ সর্বং সমাহিতঃ।

বিদিত্বা মাং স্বদেহস্থমৃষিমুক্তো ধ্রুবো ভবেৎ ॥ ২৫

পদার্থায়। সর্বদা (সকলকালে) সমাহিতঃ (সমাধিবুক্ত হইয়া) ইতি
এবং সর্বম্ (পূর্কোক্তরূপ) আত্মানম্ (আত্মাকে) বিদ্বাৎ (জানিবে)
স্বদেহস্থম্ (নিজ দেহে স্থিত) মাম্ (আমাকে, আত্মাকে) বিদিত্বা (জানিয়া)
ঋষিঃ (সর্বদর্শী) ধ্রুবঃ (নিশ্চিত) মুক্তঃ (মুক্তিপ্রাপ্ত) ভবেৎ (হয়) ॥ ২৫

অনুবাদ। লোক সমাহিতচিত্ত হইয়া সর্বদা পূর্কোক্তরূপ আত্মাকে
জানিবে। স্বদেহস্থিত আমাকে জানিয়া সর্বদর্শী হয় এবং নিশ্চিত মুক্তিলাভ
করে ॥ ২৫

টীকা। তদেবমুক্তলক্ষণেনাস্বতঃ শাস্ত্রাচার্য্যপ্রসাদাচ্ছ্রবণ-মনন-নিদিধ্যাসন-
নিষ্ঠাং প্রাপ্তঃ সন্ সদা মুমুকুরহং ব্রহ্মস্বীতাহুনন্দনাদ্যাদিতি মুমুকুং প্রোৎসাহয়তি—
ইত্যেবমিতি। সর্বং পূর্কমুক্তং বেদনকনমাহ—বিদিত্বেতি। ঋষিঃ সর্বদর্শী ॥ ২৫

কৃতকৃত্যশ্চ সিদ্ধশ্চ যোগী ব্রাহ্মণ এব চ।

য এবং বেদ তত্বার্থমন্যাথা হ্যাত্মহা ভবেৎ ॥ ২৬

পদার্থায়। যঃ (যিনি, যে পুরুষ) এবম্ (এইরূপ) তত্বার্থম্ (আত্মতত্ত্ব)
বেদ (জানেন) [সঃ = তিনি] কৃতকৃত্যশ্চ (কৃতার্থ, সমাপিতকার্য্য) সিদ্ধশ্চ

(সফলকাম) যোগী (যোগবান্) ব্রাহ্মণ এব চ (এবং মুখ্য ব্রাহ্মণ) ভবেৎ (হন),
অশ্রুথা (এইরূপ আত্মাকে না জানিলে) আশ্রহা (আশ্রযাতী) ভবেৎ
(হর) ॥ ২৬

অনুবাদ । যিনি এইরূপ আশ্রত্ব জানেন, তিনি কৃতকৃত্য, সিদ্ধ, যোগী
এবং মুখ্য ব্রাহ্মণ হন, অশ্রুথা আশ্রযাতী হর ॥ ২৬

টীকা । উক্তত্ববিদ উক্তাং মুক্তিং প্রপঞ্চয়তি—কৃতকৃত্যশ্চেতি ।
স ব্রাহ্মণ ইতি শ্রুতেমুখ্যো ব্রাহ্মণ এব চ ভবেদिति সঙ্কঃ । এবং নিষ্ঠাহীনস্ত
প্রতাবারমাহ—অশ্রুথেতি । উক্তং শ্রীভাগবতে ভগবতা “নৃদেহমাশ্রুং সুলভং
সুহৃদভং, প্লবং সুকল্পং গুরুকর্ণধারম্ । মরাসুকুলেন নভস্বতেরিতং, পুমান্ ভবাক্টিং
ন তরেৎ স আশ্রা” ইতি ॥ ২৬

বেদার্থো নিশ্চিতো হেঘ সমাসেন ময়োদিতঃ ।

সন্ন্যাসিত্যঃ প্রবক্তব্যঃ শাস্তেভ্যঃ শিষ্ট-বুদ্ধিনা ॥ ২৭

পদান্বয় । ময়া (মৎকর্তৃক, আমি) এষঃ (এই) নিশ্চিতঃ (স্থিরীকৃত,
সংশয়াদিরহিত) বেদার্থঃ (বেদপ্রতিপাদ্য অর্থ, উপনিষদের তাৎপর্য) সমাসেন
(সংক্ষেপে) উদিতঃ (কথিত হইয়াছে, বলিয়াছি), শিষ্টবুদ্ধিনা (শিষ্টজ্ঞান, শাস্ত্রা-
চার্য্যানুশিষ্টবুদ্ধি পুরুষকর্তৃক) শাস্তেভ্যঃ (শমদমাদিসাধনসম্পন্ন) সন্ন্যাসিত্যঃ
(ত্যাগিপুরুষদিগের উদ্দেশে, সন্ন্যাসদিগের উদ্দেশে) প্রবক্তব্যঃ (বলিবে) ॥ ২৭

অনুবাদ । আমি সংক্ষেপে নিশ্চিতরূপ বেদপ্রতিপাদ্য অর্থ বলিয়াছি;
শিষ্টবুদ্ধি পুরুষ শমদমাদিসাধনসম্পন্ন সন্ন্যাসিগণকে উপদেশ দিবেন ॥ ২৭

ইতি অচক্ষুষ্ট্ প্রকরণম্ ॥ ১৩

টীকা । উক্তস্ত প্রকরণার্থস্ত প্রামানিকত্বং দর্শয়ন্ প্রতিপত্তিসৌকর্য্যমাহ—
বেদার্থ ইতি । অস্ত গ্রহণে মুখ্যাদিকারিণো দর্শয়তি—সন্ন্যাসিত্য ইতি ।
ন কেবলং প্রাপ্তসন্ন্যাসাপ্রমদাত্রেভ্যঃ কিন্তু শাস্তেভ্যঃ শমাদিসাধনসম্পন্নৈস্ত
ইত্যর্থঃ । উপদেষ্টারং বিশিনষ্টি—শিষ্টবুদ্ধিনেতি । শাস্ত্রাচার্য্যানুশিষ্ট-
বুদ্ধিনেত্যর্থঃ ॥ ২৭

ইত্যচক্ষুষ্ট্-প্রকরণং ত্রয়োদশং বিবৃতম্ ॥

ভিক্ষামটন্ যথা স্বপ্নে দৃষ্টো দেহো ন স স্বয়ম্ ।

জাগ্রদ্ দৃশ্যং তথা দেহাদ্ভ্রষ্ট্ৰাদন্য এব সঃ ॥ ২

পদার্থায় । যথা (যেমন) স্বপ্নে (স্বপ্নাবস্থায়) ভিক্ষাম্ অটন্ (ভিক্ষার
অন্ত ভ্রমণকারী) বঃ (যে) দেহঃ (শরীর) সঃ (সে) স্বয়ম্ (নিজে) [ভ্রষ্টা ন
ভবতি = ভ্রষ্টা হয় না] তথা (সেইরূপ) জাগ্রদ্ দৃশ্যং (জাগ্রৎকালীন দৃশ্য)
দেহাৎ (দেহ হইতে) স এব (আত্মাই) অন্তঃ (ভিন্ন) [ইহাতে হেতু প্রদ-
র্শিত হইতেছে] ভ্রষ্ট্ৰাদ্ (ভ্রষ্ট্ৰ হেতু) ॥ ২

অনুবাদ । সুষুপ্ত সন্ন্যাসীর যে দেহ স্বপ্নাবস্থায় ভিক্ষা করিতে দৃষ্ট হয়,
তাহা নিজে যেমন ভ্রষ্টা হয় না, সেইরূপ জাগ্রৎকালীন দৃশ্য দেহ হইতে আত্মা
ভিন্ন, কারণ আত্মা ভ্রষ্ট্ৰরূপ * ॥ ২

টীকা । এবমন্তঃকরণস্তাপরোক্বে নিরূপিতে কিমাত্মাত্মান ইত্যপেক্ষায়াৎ
দৃশ্যাদন্তঃকরণাদিসংঘাতাদ্ভিববেকসিদ্ধিরায়তেতি সদৃষ্টান্তমাহ—ভিক্ষামিতি ।
সুষুপ্তস্ত যতে: স্বপ্নে ভিক্ষামটন্ দৃষ্টো যো দেহঃ স স্বয়ং ভ্রষ্টা ন ভবতি, যথা
তদেহাত্মকমভিমত্তমানোহপি তদাত্মকো ন ভবতি । তথা জাগ্রদ্ দৃশ্যাদপি দেহাৎ
স আত্মান্য এব ভ্রষ্ট্ৰাদিত্যর্থঃ । দেহপদমূলকণমিচ্ছিন্নান্তঃকরণোরপি,
তথাচ প্রয়োগো বিমতো দেহাদিনীত্যা দৃশ্যদ্বাৎ স্বপ্নদৃশ্যদেহাদিবদिति ॥ ২

মুখাসিক্তং যথা তাত্মং তন্মিতং জায়তে তথা ।

রূপাদীন্ ব্যাপ্নু বচ্চিত্তং তন্মিতং দৃশ্যতে ধ্রুবম্ ॥ ৩

পদার্থায় । যথা (যেমন) মুখাসিক্তম্ (মুখা = ছাঁচ, সিক্তম্ = জ্বলিত,
ছাঁচে জ্বলিত) তাত্মম্ (তামা) তন্মিতম্ (মুখাতুল্য, মুখের সমানাকার) জায়তে
(হয়), তথা (সেইরূপ) রূপাদীন্ (রূপপ্রভৃতিকে) ব্যাপ্নু বৎ (ব্যাপিরা থাকে,
এমন) চিত্তম্ (অন্তঃকরণ) ধ্রুবম্ (নিশ্চিত) তন্মিতম্ (রূপাদি সমানাকার)
দৃশ্যতে (দৃষ্ট হয়) ॥ ৩

অনুবাদ । যেমন [অগ্নিসম্পর্কবশতঃ জ্বলিত] তাম্ব মুখাতে (ছাঁচে)

* তাৎপর্য—যেহ, ইচ্ছিত, মুক্তি প্রভৃতি আত্মা নহে, কারণ, এই সমুদায় দৃশ্য, দৃশ্য বস্তুই
ভ্রষ্টা হইতে পারে না, স্বভাবতঃ ভিন্ন ভ্রষ্টা আত্মা সিদ্ধ হইল।

চালিয়া দিলে, সুবার সমান আকার হয়. সেইরূপ রূপাদি বিষয় ব্যাপী = চিত্ত ঠিক বিষয়ের সমানাকার দৃষ্ট হয় • ৩

টীকা। বুদ্ধিরেব সর্কারবহান্ন অর্থাৎকারা দৃশ্যত ইত্যুক্তমর্থং দৃষ্টান্তেন স্পষ্টয়তি—মূষেতি। সুবা—অন্তঃস্থসিরা মৃৎপ্রতিমা যথাগ্নিসম্পর্কাদ্ভবীভূতং তাত্রং সুবারং নিবিক্তং নিক্শিপ্তং সৎ তন্নিতং আয়তে তৎসমানাকৃতির্ভবতি। তথা চিত্তমপি রূপাদীন্ বিষয়ান্ ব্যাপ্ত্বৎ তন্নিতং দৃশ্যতে। তদাকারং আয়ত ইত্যর্থঃ ॥ ৩

ব্যঞ্জকো বা যথালোকো ব্যঙ্গ্যস্মাকারতামিয়াৎ ।

সর্বার্থব্যঞ্জকত্বাদধীরর্থাকারা প্রদৃশ্যতে ॥ ৪

পদাঙ্কয়। যথা (যেমন) ব্যঞ্জকঃ (প্রকাশক, অগ্নি প্রভৃতি) আলোকঃ বা (কিংবা আলোক) ব্যঙ্গ্যস্ত (ব্যঙ্গ্যের, অয়ঃপিণ্ডাদির কিংবা ঘটাদির) আকারতাম্ (আকারকে) ইয়াৎ (প্রাপ্ত হয়), [তথা = সেইরূপ] সর্বার্থ-ব্যঞ্জকত্বাৎ (সমস্ত পদার্থের প্রকাশকত্বহেতু) ধীঃ (বুদ্ধি) অর্থাৎকারা (বুদ্ধির আকারযুক্ত) প্রদৃশ্যতে (দৃষ্ট হয়) ॥ ৪

অনুবাদ। [সুবানিবিক্ত তন্ন কঠিন সুবাস্তিঘাতে শীতলতা প্রাপ্ত হইলে তাহার আকার প্রাপ্ত হয়, কিন্তু চিত্তের কোনরূপ মূর্তি না থাকায় বিষয়ব্যাপী হইলেও তাহার আকার প্রাপ্তি সম্ভবে না, এই আশঙ্কায় বলিতেছেন—] যেমন ব্যঞ্জক অগ্নি প্রভৃতি কিংবা আলোকাদি ব্যঙ্গ্য—অয়ঃপিণ্ডাদি কিংবা ঘটাদির আকার প্রাপ্ত হয়, সেইরূপ বুদ্ধি সকলপদার্থের প্রকাশক বলিয়া বিষয়াকারা দৃষ্ট হইয়া থাকে + ॥ ৪

টীকা। নহু সুবাসিক্ততন্নস্ত কঠিনসুবাস্তিঘাতেন শৈতান্যপত্তৌ তদা-কারাপত্তিরিতি যুক্ত্যতে চিত্তস্য সমূর্ত্তত্বাদ্বিষয়ব্যাপ্তাবপি কথং তদাকারাপত্তি-সম্ভব ইত্যশঙ্ক্য দৃষ্টান্তান্তরমাহ—ব্যঞ্জকো বেতি। ব্যঞ্জকোহয়াদিরয়ঃপিণ্ডা-দেয়ালোকো বা ঘটাদেঃ স্পষ্টার্থঃ ॥ ৪

* তাৎপর্য—মুক্তিকানির্দ্ভিত কিংবা কাঠনির্দ্ভিত অভ্যন্তরে ছিন্নযুক্ত ত্রব্যকে সুবা বলে। চলিত কথায় ছাঁচ বলা যায়, চিনি গালাইয়া ছাঁচে ফেলিলে চিনি তাহার আকার ধারণ করে ইহা প্রত্যক্ষ সিদ্ধ; তদ্রূপে পদার্থ গালাইয়া তাহাতে ঢালিলে তদ্রূপের আকার সেইরূপ হয়; বুদ্ধি ও বিষয়াকার বিশিষ্ট থাকে।

+ তাৎপর্য—ব্যঞ্জক—অগ্নি, আলোক, ব্যঙ্গ্য—অয়ঃপিণ্ডাদি। ব্যঞ্জকঃ—আলোক, ব্যঙ্গ্য—ঘটাদি।

ধীরেবার্ধস্বরূপা হি পুংসাং দৃষ্টা পুরাপি চ ।

ন চেৎ স্বপ্নে কথং পশ্যেৎ স্মরতো বাকৃতিঃ কুতঃ ॥ ৫

পদাঙ্কয়। পুরা অপিচ (পূর্বেও) পুংসা (পুরুষকর্তৃক) ধীঃ (বুদ্ধি)
অর্ধস্বরূপা (বিষয়সমানরূপ) দৃষ্টা (পরিদৃষ্ট হইয়াছে) হি (নিশ্চিত), নচেৎ
(যদি তাহা না হইবে) স্বপ্নে (স্বপ্নাবস্থায়) কথং (কিরূপে) পশ্যেৎ (দেখে,
সেই আকৃতি দেখে), স্মরতঃ বা (কিংবা স্মরণকারী পুরুষের) কুতঃ (কোথা
হইতে) আকৃতিঃ (আকার থাকে) ॥ ৫

অনুবাদ। পুরুষ পূর্বেও বিষয়নিশ্চিত বুদ্ধি প্রত্যক্ষ অনুভব করিয়াছে,
তাহা যদি না করিয়া থাকিবে, তবে স্বপ্নে কেন সেইরূপ দর্শন করিবে, স্বপ্নের
সেইরূপ আকৃতি কোথা হইতেই বা আসিবে ॥ ৫

টীকা। বুদ্ধরধরমুখেন স্বপ্নস্বভোয়ারিতাত্র উপপাদিতম্ অপরোক্ণম্ অনুদা
বাতিরেকমুখেন উপপাদয়তি—ধীরেবেতি। স্পষ্টম্ ॥ ৫

ব্যঞ্জকত্বং তদেবাস্মা রূপাত্মাকারদৃশ্যতা ।

দ্রষ্টৃত্বঞ্চ দৃশ্যস্তদ্বদ্ব্যাপ্তিঃ স্মাদধিয় উদ্ভবে ॥ ৬

পদাঙ্কয়। অস্মাঃ (ইহার, বুদ্ধির) [ধা=যে] রূপাত্মাকারদৃশ্যতা
(রূপাত্মাকারে দর্শনযোগ্যতাসম্পাদন) তদ্ এব (তাহাই) ব্যঞ্জকত্বম্ (বিষয়-
ব্যঞ্জকত্ব, বিষয় প্রকাশকত্ব), দৃশ্যেঃ (দ্রষ্টার, আশ্রয়) ধিয়ঃ (বুদ্ধির) উদ্ভবে
(উৎপত্তি হইলে) তদ্ব্যাপ্তিঃ চ (তদ্রূপাকারে স্মরণ) দ্রষ্টৃত্বম্ (দ্রষ্টৃতা) ॥ ৬

অনুবাদ। বুদ্ধি, রূপাদি আকারে দর্শনযোগ্যতা প্রাপ্ত হইলে তাহাকে
বিষয়ব্যঞ্জকতা বলে, [ধর্ম্মাধর্ম্মবশতঃ] বুদ্ধিবৃত্তির উৎপত্তি হইলে আশ্রয় বিষয়-
কারে প্রকাশকে দ্রষ্টৃত্ব বলা যায় * ॥ ৬

টীকা। আলোকাবিবদ্ব্যঞ্জকত্বাদবুদ্ধের্বাক্যাকারত্বমুক্তং স্পষ্টয়তি—ব্যঞ্জকত্ব-
মিতি। অস্মা বুদ্ধের্বা রূপাত্মাকারেণ দৃশ্যতা দর্শনযোগ্যতাপত্তিক্তদেব বিষয়-
ব্যঞ্জকত্বমিত্যর্থঃ। চৈতন্যং চি বিষয়াবতাসৌ বিষয়শ্চ ন বুদ্ধেরন্যত্র স্মাত-

* স্পষ্টয়তি—অস্মাৎ কদাচন কসম প্রবিষ্ট হইয়া দেহারেব স্মার চতুর্কোণাদি আকার লাভ
করে, সেইরূপ বুদ্ধি বিষয়ের তুল্যাকার ধারণ করে। বুদ্ধি - অস্তঃকরণ বিষয়রূপে পরিণত
হইয়া বিষয়াকার ধারণ করে, কিন্তু চৈতন্য বুদ্ধিবৃত্তিরূপে পরিণত না হইয়াই প্রকাশ করে,
কারণ চৈতন্য সর্বদাই অস্মদেব রহিয়াছে।

শ্রোণ ক্ষুণ্ণতি, তথাচ বুদ্ধেৰ্জিহ্বাৰাকারত্বাভাবে চৈতন্যস্য বিষয়ায়না ক্ষুণ্ণি-
রনুপপন্নোতি বিষয়াভিব্যক্তার্থতয়া তদাকারাপত্তিরেব বুদ্ধেব্যঞ্জকত্বমিতি প্রায়ঃ ।
যথা রূপাদ্যাকারেণাবতানমানত্ব-মব ধিয়ো রূপাদিব্যঞ্জকত্বং তথা দৃশ্যেণাত্মনো
ধিয় উক্তবে ধৰ্ম্মাধৰ্ম্মবশাহুংপত্তৌ সত্যং তদ্ব্যাপ্তিঃ তদাত্মনা ক্ষুণ্ণমেব ত্রষ্ট্ৰং,
ন পরিণাম ইত্যাহ—দ্রষ্টৃভুক্তোতি । যদ্যপি ধিয়ো বিষয়ব্যাপ্তিঃ পরিণামমস্ত-
রেণ ন ভবতি বিষয়দেশে তস্তাঃ প্রাগেবাসত্বাৎ, তথাপি চৈতন্যাত্মনো ধীবৃত্তি-
ব্যাপ্তৌ ন পরিণামাপেক্ষা চিদাত্মন্তেব তৎপ্রকাশকবলিতায়া এব ধিয়ঃ সনোৎ-
পত্তেরিতি ভাবঃ ॥ ৬

চিন্মাত্রজ্যোতিষা সৰ্বাঃ সৰ্বদেহেসু বুদ্ধয়ঃ ।

যয়া যস্মাৎ প্রকাশ্যন্তে সৰ্বশ্চাত্মা ততো হহম্ ॥ ৭

পদার্থায় । যস্মাৎ (যেহেতু, কারণ) চিন্মাত্রজ্যোতিষা (চৈতন্যমাত্র)
যয়া (যৎকর্তৃক) সৰ্বদেহে (সমস্তদেহে) সৰ্বাঃ (সমস্ত) বুদ্ধয়ঃ (বুদ্ধি, বুদ্ধি-
বৃত্তি) প্রকাশ্যন্তে (প্রকাশিত হয়) ততঃ (সেই জন্ত) অহম্ (আমি) সৰ্বস্ত
(সমস্ত পদার্থের, সকলের) আত্মা (স্বরূপ) হি (নিশ্চিত) ॥ ৭

অনুবাদ । যেহেতু সকল দেহে সমস্ত বুদ্ধি, প্রকাশস্বরূপ—চৈতন্যমাত্র
আত্মকর্তৃক প্রকাশিত হয়, অতএব আমিই সকলের আত্মা (স্বরূপ) ॥ ৭

টীকা । বুদ্ধিতত্ত্ববৃত্তিসাক্ষিভেদে চিদাত্মনঃ পরিণামাভাবেহপি ন তস্য ব্রহ্মরূপ-
তরৈকত্বং যুক্তং, প্রতিদেহং তত্তত্ত্ববুদ্ধিসাক্ষিভেদাদিত্যাশঙ্ক্য প্রমাণাভাবায়ৈব-
মিত্যাহ—চিন্মাত্রোতি । ষষ্ঠিকশ্মিন্ শরীরে বুদ্ধাবভাসো বিকৃতচিদব্যাপ্তিমাত্র-
তথা সৰ্বশরীরগতবুদ্ধাবভাস ইতি ভাস্ত্ববুদ্ধিতেদেহপি ন তদাত্মাস্বরূপত্তেদঃ
প্রমাণপঞ্চমবতরতি । তেদস্যপি সাক্ষ্যভেদে সাক্ষিধৰ্ম্মত্বাভাবান্ন সাক্ষিভেদা-
শঙ্ক্যাবকাশ ইত্যর্থঃ ॥ ৭

করণং কৰ্ম্ম কৰ্ত্তা চ ক্রিয়া স্বপ্নে ফলঞ্চ ধীঃ ।

জাগ্রত্যেবং যতো দৃষ্টা দ্রষ্টা তস্মাৎ ততোহনুথা ॥ ৮

পদার্থায় । [যথা=যেমন] করণম্ (সাধন, করণকারক) কৰ্ম্ম (কৰ্ম্ম-
কারক) কৰ্ত্তা (স্বতন্ত্র, কর্তৃকারক) ক্রিয়া চ (এবং ক্রিয়া) ফলঞ্চ (এবং ফল)

ধীঃ এব (বুদ্ধি ই), এবম্ (এইরূপ) যতঃ (যেহেতু) জাগ্রতি (জাগ্রৎকালে)
দৃষ্টা (দৃষ্ট হয়), ততঃ (তাহা হইতে, বুদ্ধি হইতে) অস্তথা (অস্তরূপ, তিন্ন)
জ্ঞা (আত্মা) ॥ ৮

অনুবাদ । যেমন স্বপ্নাবস্থায় কৰ্তা, কৰ্ম, ও করণ—রূপ কারক, ক্রিয়া
এবং ফল বুদ্ধিরূপ, জাগ্রৎকালেও সেইরূপ, অতএব তাহা হইতে আত্মা
তিন্ন ॥ ৮

টীকা । চৈতন্যস্য সৰ্বত্রৈকত্বেহপি দৃশ্যস্ত বুদ্ধ্যাদেৱনৈকত্বান্নাশয়ত্রফাশ্চতা-
সিদ্ধিরিত্যাশঙ্ক্য সকলদৃশ্যস্তানাদ্যানির্বাচ্যাবিদ্যাবিলাসবুদ্ধিমাভ্যহাৎ চেতন-
স্যাশয়ত্রফত্বম্ অবিকৃতমিত্যুপপাদয়তি—করণমিতি । যথা ক্রিয়াকারক-
কলানি স্বপ্নে ধীরেব বাহ্যার্থস্য তদা তত্রাত্তাবাদিতি নিশ্চিতম্ । এবমেব জাগ্রতি
জাগ্রদবস্থায়ঃ চ যতো ধীরেব ক্রিয়াকারকফলরূপা দৃষ্টা ততৈব বহিঃ পদার্থ-
সম্ভববগতম্ । তথা সতি সুষুপ্তাবপি তদাকারবিশেষক্ষুরণং কদাচিত্ স্যাৎ ।
তন্মাদ্বিষয়ৈঃ সত্বেহাশ্চনি বুদ্ধেরধ্যস্তহাৎ স্যাশ্চাদ্যস্তবশ্চেন মিথ্যাত্বাদ্ জ্ঞেয়া ততো
বুদ্ধেরস্তথাহন্যাশ্চঃ সত্যোহখণ্ডৈককরস ইত্যর্থঃ ॥ ৮

বুদ্ধ্যাদীনামনাত্মত্বং হেয়োপাদেয়রূপতঃ ।

হানোপাদানকর্তৃত্বা ন ত্যাজ্যো ন চ গৃহ্যতে ॥ ৯

পদানুবয় । হেয়োপাদেয়রূপতঃ (হেয়—ত্যাগ্য, উপাদেয়—গ্রাহ্য, স্বরূপত্ব-
হেতু) বুদ্ধ্যাদীনাম্ (বুদ্ধিপ্রভৃতির) অনাত্মত্বম্ (আত্মস্বরূপভিন্নত্ব), আত্মা
(আত্মা, স্বরূপ) হানোপাদানকর্তা (ত্যাগ ও গ্রহণের কৰ্তা) ন ত্যাজ্যঃ
(ত্যাগযোগ্য নহে) ন চ গৃহ্যতে (এবং গৃহীতও হয় না) ॥ ৯

অনুবাদ । বুদ্ধিপ্রভৃতি অনাত্মা, কারণ তাহারা হেয় ও উপাদেয়-
স্বরূপ ; আত্মা, ত্যাগ ও গ্রহণের কৰ্তা, স্তত্রাং ত্যাগ্য বা গ্রাহ্য নহে * ৯ ॥

টীকা । অস্তথেষুক্তং ফুটরিত্তি—বুদ্ধ্যাদীনামিতি । বুদ্ধ্যাদেৱো নাম-
স্বরূপধৰ্ম্মা আগম্যপারিত্বাদ্ বহাদিবদিত্যুক্তে চিদাশ্চনি ব্যভিচারমাশঙ্ক্য পরিহরতি—
হানোপাদানেতি । বুদ্ধ্যাদেহানোপাদানযোগ্যবিশেষণয়োঃ কৰ্তৃত্বা তদ-
ধিষ্ঠানমাত্রেণ কৰ্ত্তব্যাত্ম্যে, স ন কেনচিত্ ত্যাজ্যো ন বিলাপ্যো ন চ গৃহ্যতে
ন বিকিপ্যতে ; আত্মনঃ সৰ্বাধিষ্ঠানত্বাৎ তস্য চাধিষ্ঠানান্তরাত্তাবাদিত্যর্থঃ ॥ ৯

* জাগ্রৎকালে—এখানে অধিষ্ঠানরূপ আত্মার কৰ্তৃত্ব, প্রকৃতকৰ্তৃত্ব নহে ; তাহা হইলে জাগ্রতি-
বুদ্ধি, নিরোধ ঘটে ॥ ৯

স বাহ্যাত্ম্যস্তরে শুদ্ধে প্রজ্ঞানৈকরসে ঘনে ।

সবাহ্যাত্ম্যস্তরং চান্য়ং কথং হেয়ং প্রকল্প্যতে ॥ ১০

পদার্থায় । সবাহ্যাত্ম্যস্তরে (বাহ্য ও অভ্যন্তরের সহিত বর্তমান, সর্বত্র আত্মস্বরূপ) শুদ্ধে (কেবল) প্রজ্ঞানৈকরসে (একমাত্র জ্ঞানই সার) ঘনে (প্রজ্ঞানঘন) [আত্মনি = আত্মাতে] বাহ্যম্ (বহিঃভাগ) আভ্যন্তরঞ্চ (এবং আভ্যন্তরভাগ) হেয়ম্ (ত্যাজ্য) অন্য়ং চ (এবং অন্ত পদার্থ, উপাদেয়) কথম্ (কিরূপে) প্রকল্প্যতে (কল্পিও হইতেছে, কল্পনা করিতেছে) ॥ ১০

অনুবাদ । আত্মস্বরূপ বাহ্য ও অভ্যন্তরযুক্ত, কেবল, একমাত্র জ্ঞান-রস, বিজ্ঞানমুক্তি আত্মাতে অন্ত বাহ্য হেয় এবং আভ্যন্তর উপাদেয় কিরূপে কল্পনা করিবে ? ॥ † ১০

টীকা । আত্মনঃ স্বরূপেণাহেয়ানুপাদেয়দ্বৈতংপি তৎসম্বন্ধিত্বেন প্রাপ্তস্য বাহ্যস্য বস্ত্রাভরণাদেয়াস্তরস্য চ পাপাদে হেয়ত্বমাত্মরস্য চ যোগধ্যানাদেঃ উপাদেয়ত্বঞ্চ ভাব্যাতীত ন বিগুহ্বিঃ আত্মন ইত্যশঙ্ক্যাহ—সব হ্যেতি । বাহ্যাত্ম্যস্তরসহিতে বাহ্যাত্ম্যস্তরকাট্যৈব ন ততঃ পৃথগিত্যর্থঃ । যতঃ শুদ্ধঃ কেবলোহিতো বাহ্য-ভাবঃ, যতশ্চ প্রজ্ঞানৈকরসোহিতো নাস্তরমপি পৃথগন্তি । একরসত্বং স্পষ্টয়তি—ঘন ইতি । সৈন্ধবঘনবাহিজ্ঞানঘন ইত্যর্থঃ । হেয়ম্ ইত্যপলক্ষণং এবমুত্তে আত্মনি কথং হেয়মুপাদেয়ং বা কল্প্যতে ইত্যর্থঃ । সত্ত্বাফুট্যানালিপি তস্য বাহ্য-স্যাভ্যন্তরস্ত চোল্লিখিতুম্ অশক্যত্বাং তয়োশ্চাত্মস্বরূপত্বাৎ ততো বহিরন্তরী কিমপ্যস্তি পরমার্থতো বহুপাদেয়ং হেয়ং বা ভবেদিতি নাত্মনো বিগুহ্বিসঙ্কো-চাবকাশ ইতি ভাবঃ ॥ ১০

য আত্মা নেতি নেতীতি পরাপোহেন শেষিতঃ ।

স চেদ্ব্রহ্মবিদাত্মৈকৌ যতেতাতঃ পরং কথম্ ॥ ১১

* বাহ্যাত্ম্যস্তরকাম্যাদিতি কচিং পাঠঃ ।

† তাৎপর্য—আত্মা স্বরূপতঃ হেয় কিংবা উপাদেয় না হইলেও আত্মস্বরূপী বাহ্য বস্ত্র অলঙ্কার প্রভৃতি এবং আভ্যন্তর পাপসমূহ হেয় এবং বোগ ধ্যান প্রভৃতি উপাদেয় হইতে পারে, তাহা হইলে আত্মার বিগুহ্বতা কিরূপে সম্ভব হয়—এই আশঙ্কার বলিতেছেন,—যেমন সৈন্ধবের বাহ্য ও অভ্যন্তর সমস্ত সৈন্ধব স্বরূপ, তদতিরিক্ত বাহ্য বা অভ্যন্তর নাই, সেইরূপ বাহ্য বা অভ্যন্তর আত্মস্বরূপ, তদতিরিক্ত অন্ত বাহ্য বা অভ্যন্তর নাই। হুতরাং আত্মা হেয় বা উপাদেয় নহে।

পদাঙ্কয় । ষঃ (যে) আত্মা (আত্মা, স্বরূপ) নেতি নেতি ইতি (এটি নহে, এটি নহে—এইরূপ, দেহ আত্মা নহে, ইন্দ্রিয় আত্মা নহে,—এইরূপ) পরাপোহেন (অপর বস্তুর ত্যাগের দ্বারা) শেযিত (পরিশেষিত হইয়াছে, অবশিষ্ট আছে) স আত্মা (সেই আত্মা) চেৎ (যদি) ব্রহ্মবিদা (ব্রহ্মজ্ঞকর্তৃক) ইষ্টঃ (অতিশ্রেষ্ঠ, স্বীকৃত, লক্ষ) অতঃপরম্ (ইহার পর) কথম্ (কেন) যতেত (প্রযত্ন করিবেন) ॥ ১১

অনুবাদ । 'দেহ, ইন্দ্রিয় প্রভৃতি আত্মা নহে',—এইরূপ অনাত্মবস্তুর নিরাস-দ্বারা যে আত্মা পরিশেষিত রহিয়াছে, তাহা যদি ব্রহ্মজ্ঞের ইষ্ট হয়, তাহা হইলে অনস্তর আত্মস্বরূপ লাভের জন্ত কেন প্রযত্ন করিবেন ? [কারণ তিনি পূর্বেই কৃতকৃত্য হইয়াছেন] ॥ ১১

টীকা । বস্তুত্বভাবানুসারেণ বিচার্যমাণে নাঅনি হেয়াদ্যতীত্বাক্তম্ ইদানীং বিধনকৃত্তবেনাপায়মর্থোহবগম্যত ইত্যাহ—য আত্মেতি । ব্রহ্মবিদো জ্ঞানিনঃ । আত্মা স্বরূপং কথং যতেত ? কৃতকৃত্যাদিত্যর্থঃ ॥ ১১

অশনায়াত্তিক্রান্তং ব্রহ্মৈবাস্মি নিরস্তরম্ ।

কার্যবান্ স্ম্যাং কথং চাহং বিমূশেদেবমঞ্জসা ॥ ১২

পদাঙ্কয় । অশনায়াত্তিক্রান্তম্ (ভোজনেচ্ছা প্রভৃতিকে যিনি অতিক্রম করিয়াছেন, যাহার ভোজনেচ্ছা পিপাসা প্রভৃতি পূর্বোক্ত ছয়টি উর্ধ্ব নাই) ব্রহ্ম এব (ব্রহ্মস্বরূপই, পরমাত্মস্বরূপই) অহম্ (আমি), অস্মি (হই) কথম্ (কিরূপে) অহম্ চ (আমি) নিরস্তরম্ (সর্বদা) কার্যবান্, (ক্রিয়াবান্ ব্যাপার-বান্) স্ম্যাং (হইব) এবম্ (এইরূপ) অঞ্জসা (বখার্ব) বিমূশেৎ (বিচার করিবেন) ॥ ১২

অনুবাদ । আমি অশনা, পিপাসা প্রভৃতির অতীত-ব্রহ্মস্বরূপেই বর্তমান আছি, আমি সর্বদা কেন ক্রিয়াবান্ থাকিব,—এইরূপ বখার্বভাবে বিচার করিবে ॥ ১২

টীকা । এবংবিধম্ আত্মত্বং ন পরাকৃত্তবগম্যমিতি স্বয়মেবাত্মবিদা শাস্ত্রা-চার্যোপদেশানুসারেণ বিবেকব্যমিত্যাহ—অশনায়াদীতি । বক্তৃশিরহিঙ-মিত্যর্থঃ ॥ ১২

পারগন্তু যথা নদ্যাস্তৎস্বঃ পারং যিযাসতি ।

আত্মজ্ঞশ্চেৎ তথা কার্য্যং কর্তুমন্য়দিহেচ্ছতি ॥ ১৩

পদান্বয় । যথা (যেমন) নদ্যাঃ (নদীর) পারগঃ তু (পারে গমনকারী) তৎস্বঃ (পরপারে স্থিত হইয়া) পারম্ (অপর পারে) চেৎ (যদি) যিযাসতি (বাইতে ইচ্ছা করে), তথা (সেইরূপ, তাহা হইলে) ইচ্ছ (সংসারে, শ্রেয়ো-মার্গে) আত্মজ্ঞঃ (আত্মবিৎ) অন্য়ং কার্য্যম্ (অন্য়কার্য্য) কর্তুম্ (করিতে) ইচ্ছতি (ইচ্ছা করে) ॥ ১৩

অনুবাদ । যেমন নদীর পরপারগামী পুরুষ নদীর পরপারে স্থিত হইয়া আর পরপারে বাইতে ইচ্ছা করে না, সেইরূপ এই শ্রেয়োমার্গে স্থিত আত্মজ্ঞ পুরুষ অন্য় কোন কার্য্য করিতে অভিলাষ করে না ॥ ১৩

টীকা । এবং বিমর্শে প্রাপ্তং প্রাপণীয়মিতি কর্তব্যবুদ্ধিরেব ন ভবে-
দिति দৃষ্টাস্তেনাহ—পারগ ইতি । নদ্যাঃ পারং পরতীরং গতৌ যথা তৎস্বঃ
পরতীরস্থ এব তমেব পারং যিযাসতি যাতুং প্রাপ্তুমিচ্ছতি চেদিত্যর্থঃ
তথা যথোক্তাত্মজ্ঞেহন্তৎ কার্য্যং কর্তুমিহ শ্রেয়োমার্গে ইচ্ছতীতি বোদ্ধব্যাৎ ।
নৈব যিযাসতি নৈবেচ্ছতি চেত্যর্থঃ ॥ ১৩

আত্মজ্ঞস্তাপি যস্য স্যাৎকানোপাদানতা যদি ।

ন মোক্ষার্থঃ স বিজ্ঞেয়ো বাস্তোহসৌ ব্রহ্মণা ধুবম্ ॥ ১৪

পদান্বয় । আত্মজ্ঞস্তাপি (আত্মজ্ঞেরও) যস্য (যাহার) হানোপাদানতা (ত্যাগ ও গ্রহণ) যদি স্যাৎ (যদি হয়), সঃ (সে) ন মোক্ষার্থঃ (মোক্ষযোগ্য নহে, মুক্তিলাভযোগ্য নহে) বিজ্ঞেয়ঃ (জানিবে), অসৌ (সেই পুরুষ) ব্রহ্মণা (ব্রহ্ম-কর্তৃক) ধুবম্ (নিশ্চিত) বাস্তঃ (কৃতবমন, ত্যক্ত) ॥ ১৪

অনুবাদ । যদি আত্মজ্ঞ পুরুষের ত্যাগ কিংবা গ্রহণ থাকে, তবে সে মোক্ষলাভের যোগ্য নহে, ইহা জানিবে ; [কারণ] সে নিশ্চিত ব্রহ্মকর্তৃক পরি-
ত্যক্ত হইয়াছে • ॥ ১৪

তাৎপর্য্য—বাস্তবশব্দের অর্থবমনকৃত বস্ত্র । ব্রহ্ম কর্তৃক বাস্ত বসিলে বুঝায়,—যেমন বাস্ত কেহ গ্রহণ করে না সেইরূপ ব্রহ্মকর্তৃক পরিত্যক্ত হইয়াছে, অর্থাৎ সে ব্রহ্মকে জানিতে পারে নাই । অথবা—সে ব্রহ্মের মধ্যে প্রবেশ করিয়াছিল, কিন্তু বাস্তের জ্ঞান বাহিরে আসিয়া পড়িয়াছে । যে, কোন বস্ত্র গ্রহণ কিংবা ত্যাগ করে, বুঝিতে হইবে, সে প্রকৃত ব্রহ্মজ্ঞ নহে, তাহার গমোক জ্ঞান থাকিতে পারে ।

টীকা । যঃ পুনরায়জ্ঞোহপি কার্যবান্ শ্রাৎ ন ন সম্যগ্-দর্শীতি তৎ
নিশ্চিতি । আশ্রয়স্যাপীতি । স্পষ্টার্থঃ ॥ ১৪

সাদিত্যং হি জগৎপ্রাণস্তস্মাৎপ্রাণৈশ্চৈব বা ।

প্রাণজস্যাপি ন স্যাতাং কুতো ব্রহ্মবিদোহুদয়ে ॥ ১৫

পদান্বয় । হি (যেহেতু) সাদিত্যম্ (সূর্যাসহিত) জগৎ (পৃথিবী)
প্রাণঃ (প্রাণ, হিরণ্যগর্ভ) তস্মাৎ (তজ্জনা, অতএব) প্রাণজস্ত অপি (আমি
প্রাণ—এইরূপে প্রাণোপাসকের ও) অহঃ (দিবা) নিশা এব বা (কিংবা
রাত্রি) ন স্যাতাং (নাই), ব্রহ্মবিদঃ (ব্রহ্মজ্ঞানীর) অহরে (অদ্বিতীয় স্বরূপে)
কুতঃ (কোথা হইতে) [স্যাতাং = থাকিবে] ॥ ১৫

অনুবাদ । যেহেতু সূর্য্যযুক্ত জগৎ হিরণ্যগর্ভ স্বরূপ, সূত্ররূপে প্রাণো-
পাসকের দিন কিংবা রাত্রি নাই, ব্রহ্মজ্ঞের অদ্বিতীয় স্বরূপে কোথা হইতে
থাকিবে * ॥ ১৫

টীকা । ‘অনাগতাস্ত্বে পূর্কামনকত্রাস্ত্বে পশ্চিমাং । সন্ধ্যাং নোপাসতে বিপ্রা-
স্তে কথং ব্রাহ্মণাঃ স্মৃতাঃ । ইতি স্মৃতে ব্রহ্মবিদো হি বিপ্রস্ত সন্ধ্যাবন্দনমস্তি কার্য-
নিত্যাশক্য কৈমুক্তিকত্রায়েন নিরাকরোতি—সাদিত্যমিতি । সাদিত্যঃ সূর্য্যসহিত-
সহিতমিদং জগৎ সর্ব্বং হি বস্মাৎ প্রাণো হিরণ্যগর্ভঃ তস্মাৎ প্রাণজস্যাপি
প্রাণোহহমস্মীতি প্রাণাভাবমাপন্নস্তাপ্যুপাসকস্যোতি যাবৎ । অহর্নিশৈব বা
নস্যাতাং । উদয়াশ্রময়রহিতসূর্য্যরূপস্বাৎ তস্মাহোরাত্রে ন স্যাতাং ইত্যর্থঃ । তথাচ
‘শ্রুতিঃ ন হ বা অস্মা উদেতি ন নিশ্চোচতি সক্রুদ্দিবা হৈবাত্মৈ ভবতি’ইতি । তথাচ
প্রাণজস্যাপি প্রাণবিদোপি ভেদদর্শিনো বদ্যহর্নিশে ন স্যাতাং তদস্য ব্রহ্মবিদো
মুখ্যব্রহ্মত্বস্যাহরে সর্ব্বদৈতাত্তাসরহিতে স্বরূপে সতি তে কুতঃ স্যাতাং ন
কুতোহপীতি কালভেদদর্শনাতাবাদেব তন্নামতকর্তব্যাতাব ইত্যর্থঃ ॥ ১৫

ন স্মরত্যাত্মনো ছাত্মা বিশ্বরেদ্বাপ্যালুপ্তচিৎ ।

মনোহপি স্মরতীত্যেতজ্ জ্ঞানমজ্ঞানহেতুজম্ ॥ ১৬

* তাৎপৰ্য্য—প্রাণ, সূত্রাক্ষা, হিরণ্যগর্ভ পদ্যায়নক । যাহারা ‘আমি প্রাণ’ এইরূপে
প্রাণকে আত্মা ভাবিয়া উপাসনা করেন, তাহাদের দিবা বা রাত্রি থাকে না, কারণ সূর্য্যসহিত
জগৎ প্রাণস্বরূপ ; যখন প্রাণোপাসকের দিবা বা রাত্রি নাই ; তখন মুখ্য ব্রহ্মজ্ঞানীর
থাকিবে না, ইহা নিশ্চিত ; সূত্ররূপে সেই কালনিমিত্তক কর্তব্য কিছুই নাই ।

পদাঙ্কয় । হি (যেহেতু) আত্মা (আত্মা, স্বরূপ) আত্মনঃ (আত্মাকে) ন স্মরতি (স্মরণ করেন না) বিশ্বরেদ্ বাপি (বিশ্বতও হন না, ভুলিয়াও যান না) [এ পক্ষে হেতু প্রদর্শিত হইতেছে] অনুপ্তচিৎ (আত্মার চৈতন্য লুপ্ত হয় না) [মনঃ স্মরণ করে এ কথাও বলিতে পার না] মনঃ অপি (মনঃ ও) স্মরতি (স্মরণ করেন) ইতি এতজ্জ্ঞানম্ (এইরূপ জ্ঞান) অজ্ঞানহেতুজম্ (অজ্ঞান-কারণ-জন্ম) ॥ ১৬

অনুবাদ । আত্মা আত্মাকে স্মরণ করেন না, আত্মাকে বিশ্বতও হন না, কারণ আত্মা অনুপ্ত চৈতন্যস্বরূপ । মনঃ আত্মাকে স্মরণ করে এরূপজ্ঞান— অজ্ঞানরূপ কারণজন্ম * ॥ ১৬

টীকা । ব্রহ্মবিদো বাগ্যক্রিয়াহভাবেহপি 'সন্ধ্যাং সমাধাবাস্ত্যচরেৎ' ইতি ক্রতেঃ স্বাত্মনি বিশ্বতিং পরিত্যজ্য মোক্ষায় স্মৃতিঃ কৰ্তব্যোত্যত আহ— ন স্মরতীতি । স্মরতিযোগাৎ যস্মৈ দ্বিতীয়ার্থে, স্মরণবিস্মরণয়োরাভাবে হেতুঃ—অনুপ্তচিদিতি । বদ্যশক্যত্বাৎস্বাত্মনঃ স্মরণং বিধাতুং ন যুক্তং তর্হি তস্ব-জ্ঞানাদ্ উক্তমাবির্ভাবতিরোভানাদিবিকারশাস্ত্রে মন এবাআনং স্মরেদিতি বিধিঃ স্মাদিত্যত আহ—মনোহপিীতি । মনসোহচেতনশ্চাৎ স্মর্ত্বানুপপত্তেস্মনঃ স্মরতীতি জ্ঞানমপ্যজ্ঞানহেতুজম্ অবিবেকবিলসিতমিত্যর্থঃ । তথা চ সমাগ-ব্রহ্মবিদ আত্মব্যাতিরেকেণ মনঃ পশ্যত সন্ধ্যাং সমাধাবিতি বিধিঃ ন সমাগ ব্রহ্মবিদ ইতি ভাবঃ ॥ ১৬

জাতুজ্ঞেয়ঃ পরো হ্যাত্মা মোহবিদ্যাকল্পিতঃ স্মৃতঃ ।

অপোঢ়ে বিদ্যায়া তস্মিন্ রজ্জ্বাং সর্প ইবাস্বয়ঃ ॥ ১৭

পদাঙ্কয় । [যদি] পর আত্মা (পরমাআত্মা) জাতুঃ (জাতার) জ্ঞেয়ঃ (জ্ঞানের বিষয়), হি (নিশ্চিত) যঃ (পরমাআত্মা) অবিজ্ঞাকল্পিতঃ (অজ্ঞানের দ্বারা কল্পিত) স্মৃতঃ (কথিত হয়) তস্মিন্ (তাহা, পরম-জ্ঞেয়বাদি) বিদ্যায়া (আত্মজ্ঞানদ্বারা) বাধিতে (বাধিত হইলে, নাশপ্রাপ্ত হইলে) রজ্জ্বাম্ সর্পঃ ইব (রজ্জুতে সর্পের জ্ঞান, রজ্জুজ্ঞান দ্বারা সর্প বাধিত হইলে যেমন রজ্জু অবশিষ্ট থাকে, সেইরূপ) অস্বয়ঃ (অদ্বিতীয়) [ভবতি = হয়] ॥ ১৭

অনুবাদ । [যত্নপি আত্মা অনুপ্তচৈতন্যস্বরূপ বলিয়া আত্মাকে স্মরণ

* তাৎপর্য—স্মৃতিপ্রভৃতি চেতনের ধর্ম, মনঃ অচেতন, স্মরণাৎ তাহার স্মর্ত্বং জন্মপ্রবৃত্ত ।

করেন বটে, তথাপি পরমাত্মাকেও স্মরণ করেন,—এই আশঙ্কার বলিতেছেন—] যদি পরমাত্মা জ্ঞাতার জ্ঞানবিষয় হন, তাহা হইলে তিনি অবিদ্যাকল্পিত হইতে পারেন। যেমন রজ্জু জ্ঞান দ্বারা সর্প বাধিত হইলে একমাত্র রজ্জু অবশিষ্ট থাকে, সেইরূপ আত্মজ্ঞান দ্বারা পরম জ্ঞেয়ত্ব প্রভৃতি বাধিত হইলে অদ্বিতীয় আত্মাই বিদ্যমান থাকেন * ॥ ১৭

টীকা। ষদাপ্যাত্মাহলুপ্তচিহ্নপত্ন্যাত্মানং স্মরতি তথাপি পরমাত্মানং স্মরে-
দেবেত্যশঙ্ক্যাহ—জ্ঞাতুরিতি। যদি পর আত্মা জ্ঞাতৃজ্ঞেয়ো বিবয়ঃ সাং তদা সোহ-
বিদ্যাকল্পিতঃ স্বাজ্ঞানকল্পিতো হি নিশ্চিতং স্মৃতো জ্ঞাতো বিদ্বদ্ভির্জ্ঞানবিবয়স্য
রজ্জু সর্পবদবিদ্যাকল্পিতত্বনিয়মাৎ স আত্মৈব ন ভবতীত্যর্থঃ। তথা চ তস্মিন্
আত্মনঃ পরমজ্ঞেয়ত্বাদিকে বিদ্যয়া আত্মবিদ্যয়াহপোঢ়ে বাধিতে সতি জ্ঞাতৃজ্ঞেয়-
বিভাগাতাবাদেষু এবাত্মা ভবতীত্যর্থঃ। তত্র দৃষ্টান্তো রজ্জ্বাং সর্প ইবেতি। যথা
রজ্জুবিদ্যয়া সর্পে বাধিতে রজ্জুরেবাংশিশ্যতে তদ্বদিত্যর্থঃ ॥ ১৭ ॥

কর্তৃকর্গফলাভাবাৎ সবাহ্যভ্যন্তরং হৃজম্।

মমাহং বেত্তি যো ভাবস্তস্মিন্ কস্য কুতো ভবেৎ ॥ ১৮

পদার্থায়। কর্তৃকর্গফলাভাবাৎ (কর্তৃপ্রভৃতি কারক, ক্রিয়া এবং ফলের
অভাববশতঃ) হি (যেহেতু) সবাহ্যভ্যন্তরম্ (বাহ্য ও অভ্যন্তরের সহিত বর্ত-
মান) হৃজম্ (জন্মরহিত) [অ অস্বররূপ] [অতঃ=অতএব] তস্মিন্ (তাহাতে
সেই আত্মাতে) মম (আমার) অহং বা (কিংবা আমি) ইতি (এইরূপ) যঃ
(যে) ভাবঃ (প্রতিভাস) কস্য (কাহার) কুতঃ (কি হেতু) ভবেৎ (হইবে,
অর্থাৎ হয় না) ॥ ১৮

অনুবাদ। যেহেতু কর্তা, ক্রিয়া এবং ফলের অভাববশতঃ বাহ্য ও অভ্য-
ন্তরের সহিত বর্তমান, জন্মরহিতই আত্মার স্বরূপ, অতএব আত্মাতে ‘অহং মম’
ইত্যাদি রূপ প্রতিভাস কোথা হইতে হইবে ? ॥ ১৮

টীকা। প্রত্যগাত্মনো বস্তুতোহদ্বিতীয়ত্বেহপি তস্মিন্ মমাহমিত্যাঙ্গি-সংসার-
প্রতিরূপাৎ তন্নিবৃত্তয়ে 'কমপি কৰ্তব্যঃ অনিষ্যতীত্যত আত্ম—কর্তৃকর্মেতি।

* তাৎপৰ্য্যঃ—যে সমস্ত বস্তু জ্ঞাত-র বিবয়, তাহা অবিদ্যাকল্পিত, পরমাত্মা যদি জ্ঞেয়—জ্ঞান-
বিবয় হ'ন, তবে অবিদ্যাকল্পিত অর্থাৎ মিথ্যা হইয়া পড়েন, সুতরাং আত্মাতে জ্ঞেয়ত্বাদি কল্পিত,
আত্মার তত্ত্বজ্ঞান হইলে সে সমস্ত বাধিত হইয়া যায়।

কর্তৃকর্মফলভেদাতাৎ সবাহ্যাত্যন্তরমজ্জমেবায়স্বরূপং হি বতো তন্নিরাঅনি
মমাহমিত্যাধিরূপো যো ভাবঃ প্রতিভাসঃ স কস্য ভবেৎ কুতো বা হেতোর্ভবেৎ ?
ন ভবেদেবেতি যোজনা । তস্মাৎ তজ্জ্ঞানোৎপত্তেঃ প্রাগেব সর্ককর্তব্যতা
নোর্কমিতি ভাবঃ ॥ ১৮

আত্মা হ্যাত্মীয় ইত্যেষ ভাবোঃ বিদ্যা প্রকল্পিতঃ ।

আত্মৈকত্বে হসৌ নাস্তি বীজাভাবে কুতঃ ফলম্ ॥ ১৯

পদার্থয় । আত্মা (আত্মা) আত্মীয় (আত্মসম্বন্ধীয়) ইতি এষঃ (এইরূপ)
ভাবঃ (প্রতিভাস) অবিদ্যা প্রকল্পিতঃ (অজ্ঞানবিলসিত) হি (নিশ্চিত), হি
(যেহেতু) আত্মৈকত্বে (আত্মার একত্ব জ্ঞাত হইলে) অসৌ (এই) ভাবঃ
(প্রতিভাস) নাস্তি (নাই), বীজাভাবে (কারণের অভাব হইলে) ফলম্
(ফল, কার্য) কুতঃ (কোথা হইতে হইবে, অবিদ্যাই কারণ, কিন্তু অবিদ্যা-
রূপ কারণ নাশে আত্মা আত্মীয়াদি কার্য হইতে পারে না) ॥ ১৯

অনুবাদ । দেহাদি আত্মা, আত্মীয় ব্রুখাদি—এইরূপ ভাব অবিদ্যাবশতঃ
হইয়া থাকে, আত্মার একত্ব জ্ঞাত হইলে এই সকল ভাব থাকে না, কারণের
অভাবে কার্য কোথা হইতে সম্ভব হইবে ॥ ১৯

টীকা । আত্মবিদ্যো দেহাদিবহুকারমমকারাত্বে হেতুমাহ—আত্মা হ্যাত্মীয়
ইতি । আত্মৈকত্বে জ্ঞাতে সতীতি শেষঃ ॥ ১৯

দ্রষ্টৃ শ্রোতৃ তথা মন্তৃ বিজ্ঞাত্রেব তদক্ষরম্ ।

দ্রষ্ট্রাগ্ন্যন্ন তদ্ বস্মাৎ তস্মাদ্ দ্ৰষ্ট্রাহমক্ষরম্ ॥ ২০

পদার্থয় । দ্রষ্টৃ (দ্রষ্টা) শ্রোতৃ (শ্রোতা) তথা (সেইরূপ) মন্তৃ (মস্তা,
মননকর্তা) বিজ্ঞাতৃ এব (বিজ্ঞাতাই) তদ্ অক্ষরম্ (সেই অক্ষরস্বরূপ,
সর্কাদিষ্ঠান ব্রহ্মস্বরূপ), বস্মাৎ (যেহেতু) তৎ (সেই) দ্রষ্ট্রাদি (দ্রষ্টৃ-শ্রোতৃ-
প্রভৃতি) অগ্ন্যৎ ন (ব্রহ্ম হইতে ভিন্ন নহে) তস্মাৎ (তজ্জন্ম) অহম্ (আমি)
দ্রষ্ট্রা (দ্রষ্টৃস্বরূপ) অক্ষর (ব্রহ্ম) ॥ ২০

অনুবাদ । দ্রষ্টৃ, শ্রোতৃ, মন্তৃ, ও বিজ্ঞাতৃই অক্ষর-ব্রহ্মের স্বরূপ, যেহেতু
দ্রষ্টৃ প্রভৃতি ব্রহ্ম হইতে ভিন্ন নহে, অতএব আমি দ্রষ্টৃস্বরূপ অক্ষর ব্রহ্ম ॥ ২০

টীকা । কেন এমাণেন তদাত্মকত্বং জ্ঞাতুং শক্যমিত্যপেক্ষায়াং বেদান্ত-
প্রমাণবলানিত্যাহ—দ্রষ্টৃশ্রোত্রিত্তি দ্বাভ্যাম্ । বদ্রষ্টৃ শ্রোতৃ মন্তৃ বিজ্ঞাতৃ

প্রসিদ্ধং প্রত্যagrূপং তদক্ষরমেব সর্বাধিষ্ঠানং ব্রহ্মৈবেতি বোধনা । তথা চ শ্রুতিঃ
 অক্ষরং প্রকৃত্য 'অদৃষ্টং দ্রষ্ট্ শ্রুতং শ্রোত্ অমতং মস্ত্ অবিজ্ঞাতং বিজ্ঞাত্' ইতি ।
 তথা 'নাশ্রুদতোহস্তি দ্রষ্ট্, নাশ্রুদতোহস্তি শ্রোত্, নাশ্রুদতোহস্তি বিজ্ঞাত্' ইত্যাক্ষর-
 বাক্যার্থমাহ—দ্রষ্টাদৌতি । তন্ দ্রষ্টাদিপ্রত্যাক্ষররূপং তস্মাদক্ষরাৎ অশ্রুৎ
 ন ভবতীত্যর্থঃ । যস্মাদেবমবিষয়হৃতমেবাদয়স্মাত্মতৎ শ্রুতিসিদ্ধং তস্মাৎ দ্রষ্টাহমক্ষর-
 মিত্যুপসংহারঃ ॥ ২০

স্বাবরং জঙ্গমকৈব দ্রষ্ট্ হাদিক্রিয়াযুতম্ ।

সর্বমক্ষরমেবাতঃ সর্বশ্রাত্মাক্ষরং ত্বহম্ ॥ ২১

পদান্বয় । স্বাবরম্ (স্থিতিশীল, বৃক্ষ-পর্বতাদি) জঙ্গমং চ এব (এবং
 গমনশীল-মনুষ্য-পশু-প্রভৃতি) দ্রষ্ট্ হাদিক্রিয়াযুতম্ (দ্রষ্ট্ হ, শ্রোত্ হ প্রভৃতি-
 ক্রিয়াযুক্ত), অতঃ (এই নিমিত্ত) সর্কম্ (সমস্ত বস্তু) অক্ষরম্ এব (অক্ষর-
 ব্রহ্মরূপই), অহং তু (কিহু আমি) সর্কন্ত (সকলের) আত্মা (আত্মা) অক্ষরঃ
 (ক্ষররহিত, ব্রহ্ম) ॥ ২১

অনুবাদ । স্বাবর এবং জঙ্গম, দ্রষ্ট্ হ শ্রোত্ হ-প্রভৃতি ক্রিয়াযুক্ত, অতএব
 সমস্তই অক্ষর—ব্রহ্মরূপই; অতএব আমি সকলের আত্মা অক্ষররূপ ॥ ২১

টীকা । প্রত্যগায়নোহক্ষরব্রহ্মাত্মভেদেপি কথমহয়াসিকিরিত্যাশঙ্ক্য 'এত-
 স্মিন্নু খবক্ষরে গার্গ্যাকাশ ওতশ্চ শ্রোতশ্চ' ইতি শ্রুত্যর্থঃ বদন্ অহয়াস্বরং সাগ-
 রতি—স্বাবরমিতি । উপাধিরূপহিতমুপাধ্যাধারশেচিতি সর্বমক্ষরমেবাতোহহম-
 ক্ষরং সর্বশ্রাত্মরূপং ন মদন্যৎ কিমপ্যন্তীত্যর্থঃ ॥ ২১

অকার্যশেষমাত্মানমক্রিয়াত্মক্রিয়াকলন্ ।

নির্শমং নিরহকারং যঃ পশ্যতি স পশ্যতি ॥ ২২

পদান্বয় । যঃ (যিনি) অকার্যশেষম্ (কার্যের অঙ্গ নহে) অক্রিয়াত্ম-
 ক্রিয়াফলম্ (ক্রিয়াস্বরূপ কিংবা ক্রিয়াকলনস্বরূপ নহে) নির্শমম্ (মমত্ববিহীন)
 নিরহকারম্ (অহকারশূন্য) আত্মানম্ (আত্মাকে) যঃ (যিনি)
 পশ্যতি* (দেখেন, প্রত্যক্ষ করেন) সঃ (তিনি) পশ্যতি (দেখেন,
 সম্যক জানেন) ॥ ২২

অনুবাদ । যিনি কার্যের অঙ্গ নহেন, যিনি ক্রিয়া কিংবা ক্রিয়াকলনস্বরূপ

নহেন, যিনি মমকারবিহীন এবং অহঙ্কারশূন্য—এবংবিধ আত্মাকে যিনি দেখেন, তিনিই প্রকৃত আত্মসাক্ষাৎকার করেন ॥ ২২

টীকা । স্বাবরাদি সর্বমক্ষরমিত্রাক্ষে সপ্রপঞ্চমেবাক্ষরমাশ্বেতি প্রতিভাসশব্দাং বারয়ন্নাগমিকমাশ্বেজ্ঞানং স্ফুটয়তি—অকার্য্যণেবমিতি । অকার্য্যশেষত্বমকর্তৃত্বম্ । তত্র হেতুঃ—অক্রিয়ান্তেতি । ক্রিয়াস্বরূপতৎকপবিলক্ষণমিত্যর্থঃ । ক্রিয়া-তৎকল-সংসর্গশূন্যমিতি বা । কুণ্ডো যতো নিশ্চয়ং, তদপি কুণ্ডাঃ যতো নিরহঙ্কারম্ এবং-বিদমাশ্বেজ্ঞানং যঃ সম্যক্ পশুতি স এব তদ্বদর্শাত্যর্থঃ ॥ ২২

মমাহঙ্কারবত্বেচ্ছাঃ শূন্যা এব স্বভাবতঃ ।

আত্মনীতি যদি জ্ঞাতমাধ্বং স্বস্থাঃ কিমোহিতৈঃ ॥ ২৩

পদান্বয় । আত্মনি (আত্মাতে) মমাহঙ্কারবত্বেচ্ছাঃ (মমকার, অহঙ্কার, প্রযত্ন, ইচ্ছা) স্বভাবতঃ (স্বাভাবিক) শূন্যা এব (শূন্যই, অভাবই) ইতি (ইহা) যদি (যদি) জ্ঞাতম্ (অবগত হইয়া থাকে) [তর্হি=তাহা হইলে] স্বস্থাঃ (শাস্তিচিত্ত হইয়া) আধ্বম্ (অবস্থান কর) স্তিহিতৈঃ (চেষ্টা কর্ম দ্বারা) কিম্ (কি ফল হইবে অর্থাৎ কিছু ফল হইবে না) ॥ ২৩

অনুবাদ । আত্মাতে মমকার, অহঙ্কার, যত্ন ইচ্ছা স্বভাবতঃ নাই,—যদি এইরূপ জানিয়া থাক, তবে শাস্তিচিত্ত হইয়া অবস্থান কর, কর্ম দ্বারা কি হইবে ? ॥ ২৩

টীকা । আত্মবিদোহঙ্কারাশ্চভাবাদকর্ম্মশেষত্বমুক্তং প্রপঞ্চমঃস্বস্যা কৃতকৃত্য-তামাহ—মমাহঙ্কারেতি । আত্মনি স্বভাবতঃ শূন্যা এবাবিদ্যাশ্চযুক্তদেহাশ্চভি-মানং বিনা ন সঙ্গীত্যর্থঃ । হে মুমুক্শবো যদ্যেবং জ্ঞাতং তর্হি স্বস্থা নিব্যাণীঃ সস্ত আধ্বং তিষ্ঠত কিমোহিতৈঃ কর্ম্মভিঃ কৃত্যং, জ্ঞানেনৈব কৃতকৃত্যত্বাৎ কর্ম্মণাঞ্চ অনধিকৃতকৃত্যানাং বিকলত্বাচ্ছেত্যর্থঃ ॥ ২৩

যোহহং-কর্ত্তারমাশ্বেজ্ঞানং তথা বেত্তারমেব চ ।

বেত্তি নাশ্বেজ্ঞ এবাসৌ যোহনুথাভ্যঃ স আত্মবিৎ ॥ ২৪

পদান্বয় । যঃ (যে) আশ্বেজ্ঞানম্ (আত্মাকে) অহং-কর্ত্তারম্ (অহঙ্কার-কর্ত্তা) তথা (সেইরূপ) বেত্তারম্ এব চ (এবং জ্ঞাতা বলিয়া) বেত্তি (জানে) এসৌ (সে) আশ্বেজ্ঞ এব ন (আত্মবিৎ নহে), অনুথাভ্যঃ (অনুথা যিনি জানেন

অর্থাৎ আত্মাকে অকর্তা, অভোক্তা বলিয়া যিনি জানেন) সঃ (তিনি) আত্মবিৎ
(আত্মজ্ঞ) ॥ ২৪

অনুবাদ । যে আত্মাকে অহংকর্তা এবং জ্ঞাতা বলিয়া জানে, সে প্রকৃত
আত্মজ্ঞ নহে, যিনি আত্মাকে অন্ত্যধারূপ অর্থাৎ অকর্তা, অজ্ঞাতা, অভোক্তা
বলিয়া জানেন, তিনি যথার্থ আত্মবিৎ ॥ ২৪

টীকা । দেহাত্মতিরিক্কায়জ্ঞানবতঃ সর্কেষু পারলৌকিককর্ষ্মবধিকারা-
ভূপগম্যাত্ম্যাবিদোহপি সফলঃ কর্ষ্মেত্যাশঙ্কা তস্তাত্মতত্ত্ববিশ্বমেব নাস্তীত্যাহ—
যোহহংকর্তারমিতি । কস্তর্হি আত্মবিদিতাত আহ—যেহন্থথাজ্ঞ ইতি ।
যোহংকর্তারমজ্ঞাতারমভোক্তারমজ্ঞানং জানাতি স আত্মতত্ত্ববিদিতার্থঃ ॥ ২৪

যথান্যত্বেহপি তাদাত্ম্যং দেহাদিমান্ননো মতম্ ।

তথা কৰ্ত্তু রবিজ্ঞানাৎ ফলকর্ষ্মাত্মতাত্মনঃ ॥ ২৫

পদার্থায় । যথা (যেমন) অন্তরে অপি (দেহাদি হইতে আত্মার ভিন্ন
হইলেও) দেহাদিষু (দেহ প্রভৃতিতে) আত্মনঃ (আত্মার) তাদাত্ম্যম্ (তাদাত্ম্য-
ধ্যাস) মতম্ (ইষ্ট), তথা (সেইরূপ) অকর্ষ্মুঃ (অকর্তার) অবিজ্ঞানাৎ
(অজ্ঞানবশতঃ) আত্মনঃ (আত্মার) ফলকর্ষ্মাত্মতা (ক্রিয়াকলের কর্ষ্ম-
বরূপতা) ॥ ২৫

অনুবাদ । যেমন দেহাদি হইতে আত্মা ভিন্ন হইলেও দেহাদিতে আত্মার
তাদাত্ম্য [অভেদ], অধ্যাস প্রযুক্ত স্বীকৃত হইয়া থাকে, সেইরূপ আত্মা অকর্তা
অভোক্তা—এরূপ জ্ঞান না থাকায় আত্মার ফলকর্ষ্মতা সিক্ক হয় ॥ ২৫

টীকা । কিমিতি কৰ্ত্ত্বাদ্যেতি জানতো নাত্মবিশ্বমাত্মত্বে কৰ্ত্ত্বাদি প্রতিভাসা-
দিত্যাশঙ্ক্য কৰ্ত্ত্ববিবেকনিবন্ধনোহসং ভ্রম ইত্যভিপ্রেত্যাহ—যথান্যত্বেহপি।
যথা পরমার্থতো দেহাদিভ্যোহন্থত্বেহপ্যাত্মনস্তেনু তাদাত্ম্যানাধ্যাসিকং মতমিষ্টং,
তথাহংকৰ্ত্তুরভোক্তুরবিজ্ঞানাদাত্মনঃ ফলকর্ষ্মাত্মতা সৌক্ককৰ্ত্ত্বাত্মতা মতা । যথা
স্থলদেহাত্মনোরভেদাধ্যাসান্ মনুষ্যাত্মাত্মনস্তথাহংকারপ্রধানলিঙ্গদেহাবিবেকাৎ
কৰ্ত্ত্বাত্মাত্মমানো মিথ্যাবুদ্ধিরিত্যর্থঃ ॥ ২৫

দৃষ্টিঃ শ্রুতিমতিজ্ঞাতিঃ স্বপ্নে দৃষ্টা জ্ঞানৈঃ সদা ।

ভাসামাত্মস্বরূপত্বাদতঃ প্রত্যক্ষতাত্মনঃ ॥ ২৬

পদার্থায় । দৃষ্টিঃ (দর্শন) শ্রুতিঃ (শ্রবণ) মতিঃ (মনন) জ্ঞাতিঃ (জ্ঞান)

জ্ঞৈঃ (জনগণকর্তৃক) সনা (সর্সদা) স্বপ্নে (স্বপ্নাবস্থায়) দৃষ্টা (দৃষ্ট হয়) ।
তামাম্ (তাহাদের, দৃষ্টি প্রভৃতির) আত্মস্বরূপত্বাৎ (আত্মস্বরূপত্ব বশতঃ), অতঃ
(অতএব) আত্মনঃ (আত্মার) প্রত্যক্ষতা (প্রত্যক্ষত্ব) ॥ ২৬

অনুবাদ । জনসমূহ স্বপ্নাবস্থায় সর্সদা দর্শন, শ্রবণ, মনন, ও জ্ঞান উপ-
লব্ধি করিয়া থাকে, কারণ দর্শন প্রভৃতি আত্মস্বরূপ ; অতএব আত্মার প্রত্যক্ষত্ব
সিদ্ধ হইল ॥ ২৬

টীকা । নবঃংকারশ্চৈবায়ম্বাৎ কথমতঙ্কারায়নোরবিবেক ইত্যুচ্যাত ইত্যুত
আহ—দৃষ্টিরিতি । দৃষ্ট্যাঃ দর্শনৈশ্চক্ষুরাদিবাক্যস্বঃকরণবৃত্তয়ো নির্দিষ্টস্তে ।
তাস্ত সদৈব স্বপ্নে জ্ঞৈঃ দৃষ্টাঃ, স্য ত্তকনাস্তিকেরণস্ত স্বপ্নে বেদ্যাকারত্বাৎ
তদ্বোদাত্যঃ সাক্ষী সিদ্ধ ইত্যভিপ্রায়ঃ । কিন্তু তামাং দৃষ্টাদীনায়াস্বরূপবাদিত্তি ।
অর্থমর্থঃ—স্বপ্নে সর্সদৈব স্বপ্নে স্বপ্নঃকরণস্ত অবিভ্রামাত্রত্বা আত্মতত্ত্বময়াৎ আত্ম-
নশ্চানন্তময়াৎ স্বতন্তুস্তাবিত্তায়াপরোক্ষচিন্মাত্রত্বা অবভাসমানত্বাদ্ যুক্তাস্তঃকরণাৎ
অহঙ্কারাদিরূপানায়নো বাহিরেরকসিদ্ধির্ভিত্তি । অত এবমত আত্মনঃ প্রত্যক্ষতা
সাক্ষীমাত্রেন স্বয়ং প্রকাশমানত্বম নিঃসাপনোক্ষব্রহ্মকপত্বা সিদ্ধেত্যর্থঃ ॥ ২৬

পরলোকভয়ং যস্ত নাস্তি মৃত্যুভয়ং তথা ।

তস্যাত্মজস্য শোচ্যাঃ স্যাঃ সব্রহ্মোক্তা ঐশ্বর্যঃ ॥ ২৭

পদার্থ । যস্ত (যাহার) পরলোকভয়ম্ (পরলোকে ভয়) ন অস্তি
(নাই) তথা (সেইরূপ) মৃত্যুভয়ম্ (মরণ ভয়) [ন অস্তি = নাই], তস্ত
(সেই) আত্মজস্য (আত্মজ পুরুষের) সব্রহ্মোক্তা ঐশ্বর্য অপি (ব্রহ্মা, ইন্দ্র সহ
বর্তমান ঐশ্বর্য সম্পন্ন দেবগণও) শোচ্যাঃ (শোচনীয়) স্যাঃ (হয়) ॥ ২৭

অনুবাদ । যাহার পরলোক ভয় নাই এবং মৃত্যু ভয় নাই, সেই আত্মজ
পুরুষের ব্রহ্মা ইন্দ্র প্রভৃতি—শোচনীয় হয় * ॥ ২৭

টীকা । এবমশেষপ্রমাতৃ সাক্ষিভূততয়া প্রত্যগায়নো ব্রহ্মত্বাপাদনে লাভং
দর্শয়ন্ বোহন্তথাঃ স আত্মবিদিতাত্তোক্তমাত্মবিষয়ং স্পষ্টীকরোতি—পরলোক-
ভয়মিতি । যস্ত পরলোকভয়ং পরলোকনিমিত্তং ভয়ং 'কিমহং সাধু নাকরবং
কিমহং পাপমকরবম্' ইত্যাদিরূপং নাস্তি 'নৈনং কৃতাকৃত্যে তপত' ইতি শ্রুতেঃ ।
তথা যসা মৃত্যুভয়ং মরণভয়ং নাস্তি 'ন জীবো ম্রিয়তে' ইতি শ্রুতেঃ । আত্মব্রহ্ম-

* তাৎপৰ্য্য—আত্মজের নিকট ইন্দ্র, হিরণ্যগর্ভ প্রভৃতিও শোচ্য হ'ন, কারণ আত্মজ
তাবেন, ইহারা যখন ঐকর্ষ্যে মত্ত, হৃদয়াং আত্মজ্ঞান লাভ করিয়া বহুচিত হইতে পারে নাই ।

ব্রহ্মস্ব দ্বিতীয়স্যাৎ, দ্বিতীয়দর্শননিমিত্তং হি ভয়ং 'দ্বিতীয়াদ্বে ভয়ং ভবতি'
ইতি শ্রুতেঃ । তস্মাৎ ব্রহ্মস্বস্য ব্রহ্মস্বস্যেতি অপি জ্ঞানৈশ্বর্যাসম্পন্নতয়া ঈশ্বরো অপি
শোচ্যঃ শোচনীয়ো হ্যস্মিহে এতে ঐশ্বর্যাসম্পন্নতয়া বাগ্নাঃ কথং স্বহাঃ স্মারিত্তি ।
তস্মাদ্ ষঃ পরলোকমরণনিমিত্তব্যাধেতাৎহংকারাদিশুভ্রতয়া ব্রহ্মনিষ্ঠঃ স এবাস্ব-
বিৎ ন বিপরীত ইতি সিদ্ধম্ ॥ ২৭

ঈশ্বরত্বেন কিং তস্ম ব্রহ্মস্বত্বেন বা পুনঃ ।

তৃষ্ণা চেৎ সর্বতশ্চিন্না সর্বদৈন্ত্যোদ্ভবাঃ শুভা ॥ ২৮

পদান্বয় । তস্ম (তাঁহার, আত্মজের) ঈশ্বরত্বেন (ঈশ্বরত্ব দ্বারা) কিম্,
(কি ফল) পুনঃ (বাক্যালঙ্কারে) বা (কিংবা) ব্রহ্মস্বত্বেন (ব্রহ্মস্ব ও ঈশ্বরত্ব
দ্বারা) [কিম্ = কি প্রয়োজন], যদি (যত্নপূর্ণ) সর্বদৈন্ত্যোদ্ভবা (যাহা হইতে
সমস্ত দীনতার আবির্ভাব হইয়াছে) অশুভা (অকল্যাণকারিণী) তৃষ্ণা (বাসনা)
সর্বতঃ (সর্বতোভাবে) ছিন্ন (নষ্ট হয়) ॥ ২৮

অনুবাদ । যদি সমস্ত দীনতার কারণ অশুভ তৃষ্ণা সর্বতোভাবে
নষ্ট হইয়া থাকে, তাহা হইলে তাঁহার ঈশ্বরত্ব, ব্রহ্মস্ব কিংবা ঈশ্বরত্ব কি
প্রয়োজন * ॥ ২৮

টীকা । ব্রহ্মস্বাদিভাবস্য সর্বৈঃ প্রার্থ্যমানত্বাৎ কথং শোচ্যতেত্যাহ
ব্রহ্মস্বজ্ঞানাদূর্কং ন কিমপি প্রার্থ্যমশীত্যাশয়েন—ঈশ্বরত্বেনেতি । সর্বত্র
দৈন্ত্যস্যোদ্ভবো যস্তাঃ সা তথা অতএবাসুভা পাপপ্রবৃত্তিভারত্বাৎ সা তৃষ্ণা চেৎ
সর্বতঃ সর্বাশ্বনা সচ মূলে ন ছিন্নেত্যর্থঃ । তথা চ শ্রুতিঃ—'যদা সর্বৈ প্রমুচ্যন্তে
কামা যস্য হৃদি শ্রিতাঃ, অথ মর্ত্যোহমৃতো ভবত্যত্র ব্রহ্ম সমশ্রুতে' ইতি ॥ ২৮

অহমিত্যাত্মধীর্ষা চ মমৈত্যাত্মীয়ধীরপি ।

অর্থশূন্যে যদা যস্য স আত্মজ্ঞো ভবেৎ তদা ॥ ২৯

পদান্বয় । যস্য (যাহার) অহম্ ইতি (আমি—এইপ্রকার, আমি হুল
ইত্যাদিরূপ) বা চ মম ইতি আত্মীয়ধীঃ অপি (এবং যে আমার শরীর এইরূপ
আত্মসম্বন্ধীয় বৃদ্ধি) অর্থশূন্যে (প্রয়োজনশূন্য) যদা (যৎকালে) [স্যাভাম্ = হয়]
তদা (তৎকালে) সঃ (তিনি) আত্মজ্ঞঃ (আত্মনিৎ) ভবেৎ (হন) ॥ ২৯

* তাঁৎপর্য—তৃষ্ণা থাকিলে বিষয়ে প্রবৃত্তি করে ; তাহা হইতে সমস্ত দৈন্ত্য আবির্ভূত হয় ।
ঐশ্বর্য অজ্ঞান কার্য, যাহার তৃষ্ণা সর্ব প্রাপ্ত হইয়াছে, তাঁহার নিকট ঐশ্বর্য বাস্তব ফুলা ।

অনুবাদ । ঐহার 'অহম্'—ইত্যাকার আত্মজ্ঞান এবং 'মম'—এইরূপ আত্মীয়বুদ্ধি প্রয়োজন শূন্য হয়, তখন তিনি আত্মজ্ঞ হ'ন ॥ ২৯

টীকা । 'নির্গমং নিরহঙ্কারঃ যঃ পশুতি স পশুতি' ইত্যুক্তং স্পষ্টয়মাশ্রয়স্য লক্ষণমাহ—অহমিতীতি । যস্ত শাস্ত্রাচার্য্যামুগ্ধীতস্য পদার্থদ্বয়বিবেক-বতোহহং মমেতি চাত্মাত্মীয়বিষয়ধিরৌ অর্থশূন্যে প্রয়োজনশূন্যে বদা স্যাতিতাম্ । তৎপ্রযুক্তব্যবহারহীনঃ পুমান্ বদা স্যাতিতার্থঃ তদা স আত্মবিদ্ববেৎ দেহাদৌ তদনুবন্ধে চ ব্যবহারকালেহপি পূর্ববৎ বস্তুত্বোল্পেধরহিততয়া আত্মমাত্রদর্শী সমাগাত্মবিদিত্যর্থঃ ॥ ২৯

বুদ্ধ্যাদৌ সত্ব্যুপাধৌ চ তথা সত্যবিশেষতা ।

যস্ত চেদাত্মনো জ্ঞাতা তস্ত কার্য্যং কথং ভবেৎ ॥ ৩০

পদার্থায় । [জাগ্রৎস্বপ্নয়োঃ=জাগ্রৎকালে এবং স্বপ্নাবস্থায়] বুদ্ধ্যাদৌ (বুদ্ধিপ্রভৃতি) উপাধৌ সতি (উপাধি থাকিলে) তথা (সেইরূপ) [সুষুপ্তৌ=সুষুপ্তিকালে] অসতি চ (না থাকিলেও, বুদ্ধি প্রভৃতির অভাব ঘটিলেও) যস্য (যে) আত্মনঃ (আত্মার) অবিশেষতা (একরূপতা) চেৎ (যদি) জ্ঞাতা (অব-গত হয়) [তর্হি=তাহা হইলে] কার্য্যম্ (কার্য্য) কথম্ (কিরূপে) ভবেৎ (হইবে) ॥ ৩০

অনুবাদ । [জাগ্রৎকালে এবং স্বপ্নাবস্থায়] বুদ্ধিপ্রভৃতি উপাধি বিস্তমান থাকিলে এবং [সুষুপ্তিকালে] উপাধির অভাব হইলে যিনি আত্মার একরূপতা অবগত হইয়াছেন, তাঁহার কার্য্য কিরূপে থাকিবে ॥ † ৩০

টীকা । ষদৈবমাশ্রয়জ্ঞানং বাক্যাদ্ভবতি তদা কৃতকৃত্যস্তায় তস্য কার্য্য-শেষতা সম্ভবতীতি প্রাপ্তকর্মকার্য্যশেষতঃ প্রপঞ্চয়তি—বুদ্ধ্যাদাবিতি । জাগ্রৎ-স্বপ্নয়ো বুদ্ধ্যাদাবুপাধৌ সতি তথা সুষুপ্তাবসতি চ যস্যাত্মনোহবিশেষতা চেৎ-জ্ঞাতা চেচ্ছকোহসন্দেহেহপি সন্দেহবচনো বেদাশ্চেৎ প্রমাণমিতিবৎ । তস্তাবিশে-ষাত্মজস্য কার্য্যং কথং ভবেৎ ন কথঞ্চিদিত্যর্থঃ ॥ ৩০

* তাৎপর্য্য—দেহাবিতে আত্মবুদ্ধি 'অহং জ্ঞান' অর্থাৎ অহংবুল, অহংকৃৎ, অহংস্থী, অহংভূঃখী ইত্যাদি । আমার পুত্র, আমার কলত্র, আমার বিত্ত—এইরূপ সমস্তজ্ঞান, এই উত্তর জ্ঞান চলিয়া গেলে প্রকৃত আত্মবিৎ হইয়া থাকেন ।

† তাৎপর্য্য—আত্মা সর্বদাই অবিশেষ, কিন্তু উপাধিবশতঃ বিভিন্নরূপ প্রতীয়মান হয় । যদি জাগ্রৎ স্বপ্ন ও সুষুপ্তিকালে আত্মার অবৈলক্ষণ্য জ্ঞাত হইয়া থাকে, তবে আর কার্য্য থাকে না ।

প্রসন্নো বিমলে ব্যোম্নি প্রজ্ঞানৈকরসেহৃদয়ে ।

উৎপন্নাত্মধিয়ো ক্রত কিমন্তুং কার্যমিষ্যতে ॥ ৩১

পদার্থায় । বোম্নি (আকাশ সদৃশ) প্রসন্নো (স্বাভাবিক দোষ রহিত)
বিমলে (আগন্তুক দোষরহিত) প্রজ্ঞানৈকরসে (একমাত্র জ্ঞানস্বরূপ) অধরে
(অধিতীয় ব্রহ্মে) উৎপন্নাত্মধিয়ঃ (যাহার আত্মজ্ঞান উৎপন্ন হইয়াছে) [তত্ত্ব =
তাহার] অন্তুং (অন্ত) কিম্ (কি) কার্যম্ (কার্য) ইষ্যতে (ইষ্ট হয়) [তৎ =
তাহা] ক্রত (বল) ॥ ৩১

অনুবাদ । আকাশ সদৃশ, স্বাভাবিকদোষরহিত, আগন্তুক দোষশূন্য
কেবলমাত্র জ্ঞানস্বরূপ অধিতীয় ব্রহ্মে যাহার আত্মজ্ঞান উৎপন্ন হইয়াছে, তাহার
পক্ষে অন্ত কি কার্য অভিলষিত হয় ? ॥ ৩১

টীকা । আত্মবিদ্যো নাস্তি কার্যমিত্যত্র হেতুস্তরমাহ—প্রসন্ন ইতি ।
ব্যোম্নি ব্যোমসদৃশে প্রসন্নো স্বতো দোষরহিতে বিমলে আগন্তুকদলবর্জিতে
উক্তবিশেষণধরসাধকং ক্রমেণ বিশেষণধরং প্রজ্ঞানৈকরসেহৃদয় ইতি । এতস্মিন্
ব্রহ্মণ্যুৎপন্নো আত্মধীরাশ্চেতি মতিরেবংবিধং ব্রহ্মৈবাস্চেতি বুদ্ধির্যস্য তস্যাত্মস্বরূপ-
জ্ঞানাদন্তুং কিং কার্যমিষ্যতে তদ্ ক্রত । ন কিমপীত্যর্থঃ ॥ ৩১

আত্মানং সর্বভূতস্থমিত্রং চাত্মনোহপি যঃ ।

পশ্যন্নিচ্ছত্যসৌ নূনং শীতীকর্তুং বিভাবস্থম্ ॥ ৩২

পদার্থায় । যঃ (যিনি) : সর্বভূতস্থম্ (সর্বভূতে বর্তমান) আত্মানম্,
(আত্মাকে) পশ্যন্ (দেখিয়া, প্রত্যক্ষ জানিয়া) আত্মনঃ অপিচ (আত্মারও)
অমিত্রম্ (শত্রুকে) ইচ্ছতি (ইচ্ছা করেন), অসৌ (এই লোক) নূনম্,
(নিশ্চিত) বিভাবস্থম্ (অগ্নিকে) শীতীকর্তুং (শীতল করিতে, শৈত্য সম্পাদন
করিতে,) [ইচ্ছতি = ইচ্ছা করে] ॥ ৩২

অনুবাদ । যে সর্বভূতে বর্তমান আত্মার সাক্ষাৎলাভ করিয়া আত্মার
শত্রু ইচ্ছা করে, সে নিশ্চিতই অগ্নির শৈত্যসম্পাদন করিতে ইচ্ছা করে * ॥ ৩২

টীকা । নহু শাস্ত্রাচার্য্যপ্রসাদাদেবং তত্ত্বেহবগম্যমানেহপি শ্রেয়োমার্গপ্রাপ্তি-

* তাৎপর্য—অগ্নির শৈত্য সম্পাদন যেমন অসাধ্য, আত্মার শত্রু, মিত্র করণা ও
সেইরূপ ।

প্রতিবন্ধকস্য শত্রোঃ সম্ভবাৎ তৎপরিহারার্থং কিমপ্যনুষ্ঠেয়ং স্যাদিতি চেদ্রে-
ত্যাহ—আত্মানমিতি । যথা উক্তস্বভাবস্য বিভাবসোঃ শীতস্বভাবভাগাদনং ন
সম্ভাব্যতে, তথা সৰ্বভূতাস্বভূতস্য শত্রুশিত্তাদিসম্ভাবনা হুঃসম্পাদ্যেতি নানুষ্ঠেয়-
কল্পনাবসর ইত্যর্থঃ ॥ ৩২

প্রজ্ঞাপ্রাণানুকর্ষ্যাআ ছায়েবাকাদিগোচরঃ ।

ধ্যায়তীবেতি চোক্তো হি শুদ্ধো মুক্তঃ স্বতো হি সঃ ॥ ৩৩

পদান্বয় । প্রজ্ঞাপ্রাণানুকর্ষী (বুদ্ধি ও প্রাণের অনুকরণশীল) আত্মা
(আত্মা) ছায়া ইব (ছায়ার জায়) অক্ষাদিগোচরঃ (ইন্দ্রিয়াদির বিষয় হইয়া)
ধ্যায়তি ইব (যেন ধ্যান করে) ইতি (এইরূপ শ্রুতিকর্তৃক) উক্তঃ (কথিত
হইয়াছে) হি (নিশ্চিত), হি (যেহেতু) সঃ (আত্মা) স্বতঃ (স্বভাবতঃ) শুদ্ধঃ
(কেবল, নির্দিকার) মুক্তঃ (মুক্তস্বরূপ) ॥ ৩৩

অনুবাদ । বুদ্ধি এবং প্রাণের অনুকরণশীল আত্মা, সূর্য্যাদি প্রতিবিম্বের
জায় ইন্দ্রিয়াদির বিষয় হয়. 'সে যেন ধ্যান করে, এইরূপ শ্রুতিতে কথিত
হইয়াছে, কারণ আত্মা স্বভাবতঃ শুদ্ধ ও মুক্ত' ॥ ৩৩

টীকা । আত্মনঃ কর্মশেষতঃ কিং সোপাধিকস্তেঘাতে নিরুপাধিকস্ত
বেতি বিকল্পান্তমঙ্গীকৃত্য দ্বিতীয়ং দৃষয়তি—প্রজ্ঞেতি । প্রজ্ঞা বুদ্ধিঃ, প্রজ্ঞাপ্রাণা-
বনুকর্ত্তুং শীলমন্তীতি প্রজ্ঞাপ্রাণানুকর্ষী । প্রজ্ঞাপ্রাণোপাধিক ইত্যর্থঃ । ছায়েব
সূর্য্যাদি প্রতিবিম্বিব জলেঘক্ষাদিগোচরঃ ইন্দ্রিয়তদ্বারকবৃত্তিষু প্রতিবিম্বিত
আত্মা তদবিবেকাৎ করোতীবেতি 'ধ্যায়তীব লেনাঃ' ইব ইতি শ্রুত্যাঙ্কস্তাৎ
দশায়াং কর্মশেষতমশ্চানোহপি স্বতঃ শুদ্ধো মুক্তশ্চ হি স আত্মা ভবতি ।
উদকানুগতশ্চেন সূর্য্যস্ত কল্পাদিমন্তরা ভাসমানশ্চোহপি ন পরমার্থতঃ সূর্য্যঃ
কল্পাদিমান্ ভবতি । তথা চোপাধিবিগমে ভেদবিপর্য্যাসাদিবিগমাৎ দ্বারহীনং
কর্মাশ্রয়ত্ববিদং ন চৌকত ইত্যর্থঃ ॥ ৩৩

অপ্রাণস্যামনস্কস্য তথাহিসংসর্গিণো দৃশেঃ ।

ব্যোমবদ্ব্যাপিনো হ্যস্য কথং কার্য্যং ভবেন্মম ॥ ৩৪

* ভাৎপর্ধ্য—যেমন সূর্য্যাদির প্রতিবিম্ব জলে পতিত হইয়া জল চলনে সে যেন চলিতেছে
যদিয়া নয়নগোচর হয়, সেইরূপ বুদ্ধি প্রকৃতিতে প্রতিবিম্বিত আত্মাতে বুদ্ধি প্রকৃতির
ধ্যান আরোপ করিয়া লোক বলে আত্মা ধ্যান করিতেছে। বস্তুতঃ আত্মার কোনরূপ
কাণ্ড নাই।

পদান্বয় । অপ্রাণত (প্রাণরহিত) অমনন্বত (মনঃশূন্য) তথা (সেই-
রূপ) অসংসারিণঃ (অসংসারী) বোমবৎ (আকাশের স্তায়) ব্যাপিনঃ
(ব্যাপক) অস্ত (এই) মম (আমার) দূশেঃ (দ্রষ্টার) কার্যাম্ (কার্য) কথম্
(কিরূপে) ভবেৎ হি (হয়) ॥ ৩৪

অনুবাদ । প্রাণশূন্য, মনোরহিত এবং অসংসারী আকাশের স্তায়
ব্যাপক দ্রষ্টৃস্বরূপ আমার কার্য কিরূপে সম্ভব হইবে ॥ ৩৪

টীকা । নিকৃপাধিকশ্রাঅনো ন কর্ম্মশেষত্বমিত্যুক্তমুপপাদয়ন্ 'প্রাণায়-
মান্ বড়াচরেৎ' ইত্যাদিযতিধর্ম্মবিধিশেষতাপি নাত্তাত্তীত্যাহ— অপ্রাণশ্চেতি ।
ক্রিয়াশক্তিপ্রাণহীনশ্চ জ্ঞানশক্তিমনোহীনশ্চ স্বভাবতোহসংসর্গিণোহসন্নশ্চ বোম-
বদবিচ্ছিন্নশ্চ স্বতচ্চলনশক্তিরহিতশ্চেতি যাবৎ । দূশেচ্চিদেকরসস্তাত্তৈবংবিধশ্চ
মম কথং কার্যং ভবেৎ ন কথমপীত্যর্থঃ ॥ ৩৪

অসমাধিং ন পশ্যামি নির্বিকারস্য সর্বদা ।

ব্রহ্মণো মে বিশুদ্ধস্য শোধ্যং নান্যদ্বিপাপ্যনঃ ॥ ৩৫

পদান্বয় । সর্বদা (সর্বকালে) নির্বিকারশ্চ (বিকারশূন্য) মে
(আমার) অসমাধিম্ (বিক্ষেপ) ন পশ্যামি (দেখি না) সর্বদা বিশুদ্ধশ্চ (সदा
শুদ্ধ) বিপাপ্যনঃ (পাপরহিত) ব্রহ্মণঃ মে (ব্রহ্মস্বরূপ আমার) ন অস্তৎ শোধ্যম্
(অস্ত কোন শোধনীয় বস্তু নাই) ॥ ৩৫

অনুবাদ । সর্বদা বিকার শূন্য ব্রহ্মস্বরূপ আমার বিক্ষেপ নাই, আমি
সর্বদা বিশুদ্ধসত্তাব, পাপরহিত বলিয়া আমার অস্ত শোধনীয় কিছুই নাই ॥ ৩৫

টীকা । 'তত্রৈকাগ্রঃ মনঃ কৃষা বতচিত্তৈস্ত্রিয়ক্রিয়ঃ । উপবিত্তাসনে
যুগ্ম্যাদ্ বোগমায়বিশুদ্ধরে' ইত্যাদি ভগবদ্বচনান্মনঃসমাধানমুষ্ঠানেনায়শুদ্ধিঃ
সম্পাদ্যাবনিব্যত ইত্যশব্দ্য তস্তাঃ প্রাগেব সিদ্ধহারেদানীমন্ত্যবসর ইত্যতি-
শ্রেত্যাহ—অসমাধিমিতি । বিকারোহ্যসমাধিনাম তদ্বৈতুপাশিশূন্যতয়া সदा
নির্বিকারশ্চ তন্ন পশ্যামি । ব্রহ্মভূতস্তাতএব সর্বদা বিশুদ্ধশ্চ প্রাগেব বিপাপ্যনো
বিত্যনিবৃত্তকর্ম্মশ্চ শোধ্যং চান্তন্ন পশ্যামীত্যর্থঃ ॥ ৩৫

গন্তব্যঞ্চ তথা নৈব সর্বগম্যাচলস্য চ ।

নোদ্ধং নাধস্তিরো বাপি নিকলস্যাগণত্বতঃ ॥ ৩৬

পদান্বয় । সৰ্ৰ্গস্য (ব্যাপক) তথা (সেইরূপ) অচলস্ত চ (ক্রিয়াহীন বস্তুর) গন্তব্যং চ নৈব (গমন নাই), নিফলস্ত (ভাগরহিত বস্তুর) নিগূৰ্ণত্বাৎ (গুণহীনত্ববশতঃ) উর্দ্ধম্ (উপরে) ন (নাই) ন অধঃ (নিরে নাই) তিরঃ বাপি (পূর্বে, পশ্চিমে, উত্তরে ও দক্ষিণে নাই) ॥ ৩৬

অনুবাদ । ব্যাপক এবং অচল আত্মার গমন নাই, আত্মা ভাগরহিত এবং নিগূৰ্ণ বলিয়া তাঁহার উর্দ্ধ, অধঃ, পূর্ব, পশ্চিম, দক্ষিণ উত্তর প্রভৃতি গন্তব্য দেশ নাই ॥ ৩৬

টীকা । নবস্তুরপশ্চামীত্যবৃত্তং গন্তব্যব্রহ্মলোকাদেৰ্গমনসাধনশ্চার্চিরাদি-
মার্গস্ত চ ব্রহ্মবিদোহপি জ্ঞাতব্যত্বাদিত্যাশঙ্ক্য সগুণব্রহ্মবিদস্তথাহেহপি ন নিগূৰ্ণ-
ব্রহ্মবিদস্তথাহমিতি সহেতুকমাহ—গন্তব্যমিতি । গন্তব্যমিতি ভাবকৰ্মণোত্ত্বয়েণ
গ্রহণম্ । তথা চ সৰ্ৰ্গত্বেন চলনাসামর্থ্যাৎ গন্তব্যং নৈব পশ্চামি গমনধাত্বর্থং নৈব
পশ্চামীত্যর্থঃ । তদা গন্তব্যং গত্যা প্রাপ্যং দেশং স্থানবিশেষং ন পশ্চামি
কৃত ইত্যত আহ—নোৰ্দ্ধমিতি । তির ইতি পুরস্তাৎ পশ্চাদক্ষিণকোত্তরঞ্চ নৈব
পশ্চামীত্যবৃত্তম্ । কুতো দেশভেদাভাব ইত্যত আহ—নিফলস্যেতি ।
পূৰ্ণশ্ৰুত্যাৰ্থঃ । কুতো নিফলত্বং জ্ঞানস্থখাদিগুণাস্বকাবয়বযোগাদিত্যত আহ—
অগুণত্বত ইতি । জ্ঞান-স্থখয়োঃ স্বরূপত্বাৎ সংসর্গিগুণস্ত চাসঙ্গে মধ্যপদস্তবাদ্
গুণতোহপি বিভাগশূন্যস্ত ন গন্তব্যং প্রাপ্যং গতিঃ প্রাপ্তিকী বিদ্যত ইতি
ন তৎসাধননিষ্পাদনবিধানাবকাশ ইত্যর্থঃ ॥ ৩৬

চিন্মাত্রজ্যোতিষো নিত্যং তমস্তস্মিন্ন বিদ্যতে ।

কথং কার্য্যং মমৈবাচ্চ নিত্যমুক্তস্ত শিষ্যতে ॥ ৩৭

পদান্বয় । তস্মিন্ (তাহাতে, আত্মাতে) নিত্যম্ (সৰ্ৰ্গস্য) তমঃ
(অজ্ঞান) ন বিদ্যতে (নাই) [এ পক্ষে হেতু প্রদর্শিত হইতেছে] চিন্মাত্র-
জ্যোতিষঃ (স্বয়ং প্রকাশ চৈতন্যস্বরূপত্বহেতু) নিত্যমুক্তস্ত (স্বভাবমুক্ত) মম
(আমার) অস্ত এব (আজও) কথম্ (কিরূপে) কার্য্যম্ (কৰ্ম) শিষ্যতে
(থাকিবে) ॥ ৩৭

* তাৎপৰ্য্য—যদি বস, ব্রহ্মবিদের পক্ষ চ ব্রহ্মলোক এবং তাহার সাধন আর্চিরাবিদ্যার্গ জ্ঞাতব্য
আছে,—তাহা বলিতে পার না, কারণ সগুণ ব্রহ্মবিদের সেই সমস্ত জ্ঞাতব্য; নিগূৰ্ণব্রহ্মবিদের
নহে । নিফল—পরিপূর্ণ স্বভাব, তাহার প্রতি হেতু অগুণত্বাৎ । গুণবহুত্ব সাংশ দৃষ্ট হয় ।

অনুবাদ । আত্মাতে সর্বদাই অজ্ঞান নাই, কারণ আত্মা স্বয়ং প্রকাশ চৈতন্যরূপ ; স্বভাবতঃ বিমুক্তস্বভাব আমার আজও কর্ম করুপে অবশিষ্ট থাকিবে ॥ ৩৭

টীকা । কিকাজ্ঞানোপাধিঃ বিনাস্বনি নিত্যমুক্তে কস্তাপি বিশেষশ্চোৎ-
 প্রেক্ষিতুমশক্যাদজ্ঞানস্ত চ জ্ঞানস্বভাবে বস্তুতোহসম্ভাবামানহার কদাপ্যাত্মনঃ
 ক্রিয়াযোগাতেতি হিতে কুত ইদানীমজ্ঞানপ্রতিভাসম্ভাব্যতাবে কর্মবিধিশেষতা
 সাদিত্যভিপ্রত্যাহ—চিন্মাত্রেতি । তস্মিন্নাত্মনি তমঃ স্বরূপতঃ প্রতিভাসতোহপি
 ন বিস্ততে । কুতশ্চিন্মাত্রেয়োতিষঃ । জ্যোতিষ্টুত ইতি ভাবপ্রধানো নির্দেশঃ ।
 সূগমমন্ত্রং ॥ ৩৭

অমনস্কস্য কা চিন্তা ক্রিয়া বানিন্দ্রিয়স্য কা ।

অপ্রাণো হৃমনাঃ শুভ্র ইতি সত্যং শ্রুতের্বচঃ ॥ ৩৮

পদান্বয় । অমনস্কস্য (মনোরহিত) [আত্মনঃ = আত্মার] কা চিন্তা
 (চিন্তা কি, অর্থাৎ চিন্তা নাই) বানিন্দ্রিয়স্য (ইন্দ্রিয়রহিত, প্রাণরহিতের)
 কা ক্রিয়া (ক্রিয়া কি), হি (নিশ্চিত) অপ্রাণঃ (প্রাণরহিত, ইন্দ্রিয়রহিত)
 অমনাঃ (মনোরহিত) শুভ্রঃ (শুভ্র) ইতি (এইরূপ) শ্রুতের্বচঃ (শ্রুতিবাক্য)
 সত্যম্ (বথার্থ) ॥ ৩৮

অনুবাদ । মনোরহিত স্তর চিন্তা কি ? ইন্দ্রিয়বিহীন বস্তুর ক্রিয়া কি ?
 আত্মা প্রাণরহিত, মনোবিহীন, শুভ্রস্বভাব—এইরূপ শ্রুতিবাক্য বথার্থ ॥ * ৩৮

টীকা । কিকাজ্ঞানাতাবে বাহ্যস্বঃকরণ এতৎসংসর্গাতাবাৎ তৎ বিনা
 প্রবৃত্ত্যভাবায় মে কর্মাবসর ইত্যাহ—অমনস্কশ্চেতি । প্রাণমনোবিহীনশ্চে
 প্রমাণমাহ—অপ্রাণোহীতি । শ্রুতের্বচঃ সত্যং সত্যার্থং নির্দোষতয়া স্বতঃ
 প্রমাণবাদিত্যর্থঃ ॥ ৩৮

অকালত্বাদদেশত্বাদদিকৃত্বাদনিমিত্ততঃ । †

আত্মনো নৈব কালাদেৱপেক্ষা ধ্যায়তঃ সদা ॥ ৩৯

পদান্বয় । সদা (সর্বদা) [আত্মানম্ = আত্মাকে] ধ্যায়তঃ (ধ্যান-

* তাৎপর্য—মনের ধর্ম চিন্তা, প্রাণের ধর্ম ক্রিয়া, আত্মার সহিত ইহাদের সবকিছু না থাকার আত্মার চিন্তা বা ক্রিয়া নাই । এ বিষয়ে স্বতঃপ্রমাণ শ্রুতি বিদ্যমান আছে । শ্রুতিতে প্রাণ শব্দ ইন্দ্রিয়ের উপলক্ষক ।

† বিতুষাৎনিমিত্ততঃ ইতি পাঠান্তরম্ ।

কারী পুরুষের) কালাদেঃ (কালপ্রভৃতির, কাল, দেশ, ও দিকের) অপেক্ষা (অপেক্ষা) ন এব (নাই), [এ পক্ষে হেতু প্রদর্শিত হইতেছে] আত্মনঃ (আত্মার) অকালত্বাৎ (অপররাত্রি প্রভৃতি কালাপেক্ষা না থাকায়) অদেশত্বাৎ (নির্জনপবিত্রদেশ প্রভৃতির অপেক্ষা না থাকায়) অদিক্কাৎ (পূর্বাদিদিক্‌সম্বন্ধ না থাকায়) অনিমিত্ততঃ (সূর্য্যগ্রহণাদি নিমিত্তের অপেক্ষা না থাকায়) ॥ ৩৯

অনুবাদ । যিনি সর্বদা আত্মাকে ধ্যান করেন, তাঁহার পক্ষে কাল প্রভৃতির অপেক্ষা নাই, কারণ আত্মার কাল, দেশ, দিক্ কিংবা নিমিত্তের সম্বন্ধ নাই* ॥ ৩৯

টীকা । অপররাত্রাদিকালস্ত বিবিধপূতাদিদেশস্ত প্রাচ্যাदिदिशिषেষস্ত মনোবিক্ষেপরহিতস্ত রাহুপরাগাদিনিমিত্তস্ত চ প্রতীকার্যা আত্মচিন্তনে কর্তব্যত্বাৎ কথং কার্য্যভাব ইত্যাহ—অকালত্বাদিতি । সদাআনং ধ্যায়তো যতেনৈব কালাদেৱপেক্ষাতীতি বোজনা । অত্র হেতুরাত্মনোহকালত্বাদিত্যাঙ্গিঃ । আত্মস্বরূপস্ত কালান্তনিবন্ধনত্বায় তদ্যানে তদপেক্ষেত্যর্থঃ । তথাচাহ হ ভগবান্ সূত্রকারঃ ‘যত্রৈকাগ্রতা তত্রাবিশেষাৎ’ ইতি ॥ ৩৯

যস্মিন্ দেবাশ্চ বেদাশ্চ পবিত্রং কুৎস্মৈকতাম্ ।

ব্রজেৎ তন্মানসং তীর্থং যস্মিন্ স্নাত্বাহমৃতো ভবেৎ ॥ ৪০

পদার্থায় । যস্মিন্ (বাহাতে, আত্মাতে) দেবাঃ চ (তীর্থের অধিষ্ঠাতৃ-দেবগণ) বেদাঃ চ (ঋক্, যজুঃ, সাম ও অথর্ক) কুৎস্ম (সমগ্র) পবিত্রম্ (পাবনতীর্থ) একতাম্ (একত্বকে) ব্রজেৎ (প্রাপ্ত হইবে), তৎ (তাহা) মানসং তীর্থম্ (তত্ত্বমসি-বাক্যজন্য সংস্কৃতমনে বিলসিত তীর্থ), যস্মিন্ (বাহাতে,—বে মানসতীর্থে) স্নাত্বা (স্নান করিয়া) [মুমুকুঃ—মুক্তিকাম] অমৃতঃ (অমর হইবে) ॥ ৪০

অনুবাদ । বাহাতে তীর্থাধিষ্ঠাতৃদেবগণ, ঋগাদিবেদসমূহ, সমগ্র পবিত্র-তীর্থ একত্র প্রাপ্ত হইবে, তাহাই মানসতীর্থ নামে অভিহিত হইবে, বাহাতে স্নান করিয়া লোক অমর হইয়া থাকেন † ॥ ৪০

* তাৎপৰ্য্য—যেমন ধর্ম্মানুষ্ঠানে পূর্কাল, মধ্যরাত্রি প্রভৃতি কাল, নির্জন পবিত্র প্রভৃতি দেশ, পূর্কাদি দিগ্বিশেষ এবং সূর্য্যগ্রহণ প্রভৃতি নিমিত্তের আবশ্যিকতা আছে, কিন্তু আত্মস্বরূপ যতঃনিচ্ছ, তাহাতে কাহারও প্রয়োজন হয় না ।

† তাৎপৰ্য্য—যেমন সমস্ত নদী সাগরের সহিত মিলিত হইয়া একত্র প্রাপ্ত হইবে, সেইরূপ সমস্ত দেবতা, বেদ, তীর্থ আত্মার সহিত একত্র প্রাপ্ত হইবে ; অর্থাৎ আত্মকের নিকট আত্মস্বরূপ ব্যক্তিরেকে ইহাদের সত্তা একানিত হইবে না ।

টীকা । ব্রহ্মবিদ্যে দেশকালাদিসব্যাপেক্ষে কৰ্মণ্যাপেক্ষাতাবেহপি প্রয়াগা-
দিতীর্থে সাদপেক্ষা 'গঙ্গাতীরে বসেন্নিত্যং ভিক্ষুর্মোক্ষপরায়ণঃ' ইত্যাদিস্বত্বি-
বিহিতত্বাদিত্যাশক্য ব্রহ্মাত্মজ্ঞানরূপে তীর্থে সাক্ষাত্মুক্তিহেতৌ স্নাতস্তাত্মবিদ্যো
ন তীর্থাস্তরাপেক্ষাতীত্যাহ—যস্মিন্নিত্তি । যস্মিন্ ব্রহ্মাত্মক্ষুর্ভিক্রুপে দেবা-
স্তস্তৎতীর্থস্থানবিশেষাধিষ্ঠাভারো মাধববিশেষ্বররামেশ্বরত্রিবিক্রমাদয়ঃ পূজা-
দর্শনস্পর্শনস্বরণাদিভির্ভক্তপাবনাঃ প্রসিদ্ধান্তথা বেদান্তে ঋগ্-যজুঃ-সামাথর্ষাখ্যা
অধ্যয়নব্রহ্মবজ্রপাঠানুষ্ঠানাদিভিঃ পাবয়ন্তি, তথা কুংসং পবিত্রং পাবনং তীর্থ-
বিশেষং হরিহরনামোচ্চারণাদি এতৎ সর্কমেকতামেকত্বং ব্রহ্মেৎ যস্মিন্ সন্নিত
ইব সাগরেহস্তর্ভবতীত্যর্থঃ । সর্কাত্মকব্রহ্মাবির্ভাবরূপত্বাদিত্তি পরমো হেতুরত্রাত্ম-
সঙ্কেয়ঃ । তন্মানসং মনসি বেদান্তমহাবাক্যজনিতাস্তঃকরণবৃত্তিক্রুপে সমুল্লসিতং
মানসং তীর্থং সংসারপাপমূলাবিঘ্নাতারকম্ । তীর্থত্বং স্পষ্টয়তি—যস্মিন্নিত্তি ।
যস্মিন্ স্নাত্বা নিমজ্জ্যাদকরাশৌ নিক্সিপ্তোদকবিন্দুৎ তদেকতাং প্রাপ্যামৃতো
ভবেন্নিক্সিপ্তেশনিত্যাশ্বরূপ এব ভবেৎ, তস্মিন্তীর্থে নিত্যাং নিমগ্নস্ত ন তীর্থা-
স্তরাপেক্ষা ইতি ভাবঃ । তথাচ শ্রুতিঃ—“শতং শুক্রাণি যত্রৈকং ভবতি, সর্ক
হোতারো যত্রৈকং ভবতি, স মানসীন আত্মা জনানাম্” ইতি । ‘বথোদকং
তুহে শুক্রমাসিক্তং তাদৃগেব ভবতি এবং যুনের্ক্সিজানতআত্মা ভবতি গোতম’
ইতি চ ॥ ৪০

ন চাস্তি শব্দাদিরনন্যবেদনঃ

পরস্পরেণাপি ন চৈব দৃশ্যতে ।

পরেণ দৃশ্যাস্তু যথা রসাদয়-

তু থৈব দৃশ্যত্বত এব দৈহিকাঃ ॥ ৪১

পদান্বয় । শব্দাদিঃ (শব্দপ্রভৃতি গন্ধপর্যায়) অনন্যবেদনঃ (স্বয়ং
প্রকাশ) ন চ অস্তি (নাই), পরস্পরেণ অপি (পরস্পরকর্তৃকও অর্থাৎ শব্দ-
দ্বারা স্পর্শ, স্পর্শদ্বারা শব্দ) ন চ এব দৃশ্যতে (দৃষ্ট হয় না প্রকাশিত হয় না),
যথা তু (যেমন) রসাদয়ঃ (রস, গন্ধ প্রভৃতি) পরেণ (পরকর্তৃক, অবিলক্ষণ জড়-
কর্তৃক) দৃশ্যঃ (প্রকাশ), তথা (সেইরূপ) দৈহিকাঃ এব (শারীরিক)
[রসাদয়ঃ = রসাদি] দৃশ্যঃ (প্রকাশই) [এক্ষে হেতু প্রদর্শিত হইতেছে]
দৃশ্যত্বতঃ (দৃশ্যত্বহেতু, জড়ত্ববশতঃ) ॥ ৪১

অনুবাদ । শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস ও গন্ধ স্বয়ং প্রকাশ নহে, ইহারাও

পরস্পর ও পরস্পরপ্রকাশ্য নহে; যেমন রস, গন্ধ প্রভৃতি অন্তর্কর্ষক প্রকাশ্য, সেইরূপ শারীরিক রসাদিও পর প্রকাশ্য, কারণ ইহারা দৃশ্য ॥ ৪১

টীকা । এবং কৃতার্থত্বাপাদকং জ্ঞানতীর্থং কেনোপায়েন প্রাপ্যামিত্যা-
পেক্ষায়াং পূর্বোক্তঃ পদার্থবিবেক এব তন্নাভোপায় ইতি বক্তুং প্রথমং স্থল-
দেহান্তরমাশ্রনো বিশদয়তি—ন চাস্তীতি । শব্দাদির্গন্ধাস্তো বিষয়ঃ অনন্তবেদনো
ন চাস্তি স্বয়ংপ্রকাশস্তাবরাণ্ডীত্যর্থঃ । তথা পরস্পরেণাপি শব্দেন স্পর্শঃ ।
স্পর্শেন শব্দ ইত্যেবং পরস্পরেণাপি নট্চৈব দৃশ্যতে প্রকাশ্যতে জড়ত্বাদেবেত্যর্থঃ ।
দর্শনমন্তরেণ ব্যবহারানুপপত্তেদর্শনস্ত স্বতঃ পরস্পরতচ্চাভাবে পরিশেষাং পরেণ
স্ববিলক্ষণেনাজড়েন প্রকাশ্য এব । তু-শব্দোহিবধারণার্থঃ । তথা চ দৈহিকা
অপি রসাদয়ঃ পরেণ দৃশ্যাঃ দৃশ্যত্বাৎ, যথা—বাহুরসাদয়ঃ তথৈবেমে তস্মাৎ
তথেষ্যাকরার্থঃ ॥ ৪১

অহং মমেত্যেষণযত্নবিক্রিয়া-

সুখাদয় স্তদ্বদিহ প্রদৃশ্যতঃ ।

দৃশ্যত্বযোগাচ্চ পরস্পরেণ তে

ন দৃশ্যতাং যাস্তি ততঃ পরো ভবান্ ॥ ৪২

পদান্বয় । অহম্ (অহকার) এষণ-যত্ন-বিক্রিয়াসুখাদয়ঃ (কাম প্রবৃত্তি,
কর্তৃত্বাদিবিকার এবং সুখদুঃখাদি) মম ইতি (আমার—এইরূপ) [মনোবৃত্তিঃ =
মনের বৃত্তিসমূহ] তদ্বৎ (শব্দাদির জ্ঞায় স্বয়ংপ্রকাশ নহে), [এ পক্ষে হেতু
প্রদর্শিত হইতেছে] ইহ (এই লোকে, ব্যবহার দশায়) প্রদৃশ্যতঃ (দর্শনকর্মত্ব-
বশতঃ) তে (তাহারা, কামাদি) পরস্পরেণ অপি (পরস্পরকর্তৃক) দৃশ্যতাম্
(প্রকাশ্যত্বকে) ন যাস্তি (প্রাপ্ত হয় না) [এপক্ষে হেতু প্রদর্শিত হইতেছে]
দৃশ্যত্বযোগাৎ চ (প্রকাশ্যত্বসম্বন্ধবশতঃ), ততঃ (সেইজন্য) ভবান্ (আপনি,
আত্মা) পরঃ (অন্ত) ॥ ৪২

অনুবাদ । অহকার, মমকার—কাম, যত্ন, কর্তৃত্বভোক্তৃত্বাদি বিকার,
সুখদুঃখ প্রভৃতি শব্দাদির জ্ঞায় স্বয়ংপ্রকাশ নহে, কারণ ইহারা লোকে পর-
প্রকাশ্য দেখা যায়; তাহারা পরস্পর দৃশ্যত্বসম্বন্ধবশতঃ দৃশ্যত্বকে প্রাপ্ত হয়, অত-
এব অহকারাদি হইতে আত্মা ভিন্ন ॥ ৪২

টীকা । তদেবং পঞ্চভূতাত্মকাৎ স্থলাদেহাৎ তদ্রূপীয়মানানং বিবিচ্য
হস্মাদপি দেহাৎ তং বিবিনক্তি—অহংমমেতি । অহমহকারঃ এষণ-

বস্তুবিক্রিয়াসুখাদয়ঃ কাম প্রযত্নকর্তৃভতোক্তৃস্বখচ্ছঃখমোহেষেবাদয়ো মমেন্তি
নির্দিষ্টমানা মনোরক্তয়ঃ তদ্বচ্ছাদিবন্নানন্তবেদনাঃ । কুতঃ ইহ ব্যবহারভূমৌ
প্রদৃশ্যতো দর্শনকর্মত্বাৎ তে পরম্পরেণাপি দৃশ্যতাৎ ন বাস্তি ন প্রাপ্নুবন্তি, দৃশ্যত্ব
যোগাদেব পরিশেষাৎ তেষাং দ্রষ্টা ততস্তেভ্যোহহকারাদিত্যস্তৎসংঘাতরূপান্নি-
দেহাদিত্তি যাবৎ ; ভবানাস্মা পরোহন্ত ইতি যোজনা ॥ ৪২

অহংক্রিয়াঢ়া হি সমস্তবিক্রিয়া

সকর্তৃকা কর্মফলেন সংহতা ।

চিত্তিস্বরূপেণ সমস্ততোহর্কবৎ

প্রকাশ্যমানাহসিততান্নো হৃতঃ ॥ ৪৩

পদার্থয় । অহংক্রিয়াঢ়াঃ (অহংকার, মমত্বপ্রভৃতি) সমস্তবিক্রিয়া
(সমস্ত বিকার) সকর্তৃকা (কর্তৃযুক্ত) কর্মফলেন (কর্মফলের সহিত)
সংহতা (মিলিত) অর্কবৎ (সূর্যের ত্বায়) চিত্তিস্বরূপেণ (চৈতন্যস্বরূপকর্তৃক)
সমস্ততঃ (সর্বত্র) প্রকাশ্যমানা (প্রকাশ্যমানী) হি (যেহেতু), অতঃ (এই
নিমিত্ত) আয়নঃ (আশ্রয়) অসিততা (অবজ্ঞতা) [সিদ্ধা] ॥ ৪৩

অনুবাদ । যেহেতু অহংকারপ্রভৃতি সমস্ত বিকার সকর্তৃক এবং
কর্মফলযুক্ত, সূর্যের ত্বায় চৈতন্যকর্তৃক প্রকাশ্য, অতএব আশ্রয় বন্ধ নাই,
ইহা সিদ্ধ হইল ॥ ৪৩

টীকা । যদ্যপ্যেবং দেহধরগ্রাহকত্বাৎ তদতিরিক্ত এবাস্মা তথাপি
তৎসম্বন্ধপ্রতীতেঃ তস্য ন নিত্যমুক্তরূপতেত্যাশক্যাহ—অহংক্রিয়েতি ।
অহংক্রিয়াহংকরণমহং মমেন্তোবমাদ্যা সমস্তবিক্রিয়া চিত্তিস্বরূপেণ চৈতন্য-
প্রকাশ্যান্নাহর্কবদর্কেণেব সমস্ততঃ প্রকাশ্যমানা হি যতোহত আয়নোহসিততাহ-
বজ্ঞতা সিদ্ধা, বিক্রিয়াসম্বন্ধস্যাপি দৃশ্যত্বাৎ দ্রষ্টৃধর্মত্বানুপপত্তেন মুক্তিবিরোধ
ইত্যর্থঃ ॥ ৪৩

দৃশিস্বরূপেণ হি সর্বদেহিনাং

বিয়দ্যথা ব্যাপ্য মনাংস্রবস্থিতঃ ।

অতো ন তস্মাদপরোহস্তি বেদিতা

পরোহপি তস্মাদত এক ঈশ্বরঃ ॥ ৪৪

পদার্থয় । হি (যেহেতু) [আশ্রয়] সর্বদেহিনাম্ (সমস্ত প্রাণীর)

মনাংসি (মনঃসমূহ) দৃশিস্বরূপেণ (চৈতন্যস্বরূপের দ্বারা) ব্যাপ্য (ব্যাপিমা) বিরদ্ যথা (আকাশের ন্যায়) অবস্থিতঃ (আছে) অতঃ (এইজন্য) তস্মাৎ (আত্মা হইতে) অপরঃ (জীব) বেদিতা (জ্ঞাতা) ন অস্তি (নাই), তস্মাৎ (আত্মা হইতে) পরঃ অপি (অপরও) ঈশ্বরঃ (পরমেশ্বর) [ন অস্তি-নাই], অতঃ (এইজন্য) একঃ (আত্মা) ॥ ৪৪

অনুবাদ । যেহেতু আত্মা সমস্ত প্রাণীর মনঃ চৈতন্যস্বরূপে ব্যাপিমা আকাশবৎ অবস্থিত আছেন, অতএব সেই আত্মা হইতে অন্য জীব নামক জ্ঞাতা নাই এবং তাহা হইতে অন্য জ্ঞাতা ঈশ্বরও নাই ; তজ্জন্য একই আত্মা ॥ ৪৩

টীকা । এবং দেহদ্বয়বিবিক্তস্যাপ্যায়নঃ প্রতিদেহং পরিচ্ছিন্নদ্বয় ব্রহ্মা-
য়না পূর্ণতা সিধ্যোদিত্যাশক্যাহ—দৃশিস্বরূপেণ হীতি । হি যতঃ আত্মা সর্ব-
দেহিনাং মনাংসি দৃশিস্বরূপেণৈব ব্যাপ্য ঘটানীনি ব্যাপ্য বিরদিবাবস্থিতো ন পরি-
চ্ছিন্নরূপেণ ; অতঃ তস্মাদায়নশ্চিত্তিস্বরূপাদপরো জীবো বেদিতা নাস্তি. তথা
পর ঈশ্বরোহপি তস্মাদন্যো বেদিতা নাস্তি চিত্তিস্বভাবস্বাবিশেষাৎ তস্মাদেক
এবাস্ত্যেত্যর্থঃ । আত্মা ন স্বরূপভেদবাহুপাধিপরা মর্শমন্তরেণ বিভাব্যমানভেদ-
দ্বাদাকাশবদিত্তি ভাবঃ ॥ ৪৪

শরীরবুদ্ধ্যেযদি চান্যদৃশ্যতা

নিরাশ্রবাদাঃ সুনিরাকৃতা ময়া ।

পরশ্চ শুদ্ধো * হাবিশুদ্ধিকর্ষতঃ

সুনির্মলঃ সর্বগতোহসিতোহদ্বয়ঃ ॥ ৪৫

পদার্থায় । যদি (যদি) শরীরবুদ্ধ্যোঃ (শরীর এবং বুদ্ধির, স্থূলশরীর
এবং সূক্ষ্মশরীরের) অন্তদৃশ্যতা চ (অন্য নিত্যস্বরূপদ্বারা প্রকাশ্যত্ব) [তদা =
তাহা হইলে] ময়া (মৎকর্তৃক) নিরাশ্রবাদাঃ (শূন্যগণিক প্রভৃতি আশ্রবাদ)
সুনিরাকৃতাঃ (উত্তমরূপে নিরাকৃত হইয়াছে) হাবিশুদ্ধিকর্ষতঃ (হিংসাদি অবিশুদ্ধি
কর্ষ হইতে) পরঃ চ (তিন্ন) শুদ্ধঃ (কেবল, অকর্তা) হি (যেহেতু) সুনির্মলঃ
(অতীব স্বচ্ছ, কর্মফলভোগদোষরহিত) সর্বগতঃ (ব্যাপক) অসিতঃ (বহুশূন্য)
অদ্বয়ঃ (অধিতীয়) ॥ ৪৫

অনুবাদ । যদি স্থূল এবং সূক্ষ্ম দেহ অন্য চিত্তস্বরূপকর্তৃকপ্রকাশ
হয়, তাহা হইলে শূন্যশ্রবাদ, কণিকাশ্রবাদপ্রভৃতি সম্যকরূপে নিরাকৃত

হইয়াছে ; অতএব হিংসাদি—অবিশুদ্ধিকর কৰ্ম হইতে ভিন্নকৰ্মের সাক্ষিধরূপ
কৰ্মফল ভোগরূপ মলরহিত ব্যাপক বন্ধনশূন্য অধিতীর আত্মা সিদ্ধ হইল ॥ ৪৫

টীকা । দেহদ্বয়সাক্ষী ব্রহ্মস্বভাবশ্চেদাত্মা কথং তহি তন্ত নাস্তিতা-
শক্য কেষাকিদিতিশক্য স্বদোষবশাদেবেত্যভিপ্রেত্যাহ—শরীরেতি । শরীর-
বুদ্ধ্যোঃ স্থূলস্থল্মদেহয়ো ষদ্যান্যেন নিত্যসঙ্গপেণ দৃশ্যতা পূৰ্ব্বোক্তন্যায়েন সিদ্ধা,
তদা নিরাশ্রবাদাঃ শূন্যকণিকাত্মাবাদা ময়া নিরাকৃতা এবত্যর্থঃ । তথা চ
অবিশুদ্ধিকরাৎ কৰ্মতো ধৰ্ম্মাধৰ্ম্মাদিলক্ষণাৎ কৰ্মণঃ পরো ব্যতিরিক্তস্তৎসাক্ষিত্বাদ-
তন্ত শুদ্ধোক্তকর্তৃত্বতশ্চ স্থনির্মলঃ কৰ্মফলভোগমললেশেনাপি রহিতঃ সৰ্বগতোহ-
পরিচ্ছিন্নোহিতএবাসিতো বন্ধনশূন্যশ্চেত্যর্থঃ ॥ ৪৫

ঘটাদিরূপং যদি তে ন গৃহ্যতে

মনঃ প্রবৃত্তং বহুধা স্ববৃত্তিভিঃ ।

অশুদ্ধ্যচিদ্রূপবিকারদোষতা

মতের্থথা বারয়িতুং ন পার্য্যতে ॥ ৪৬

পদান্বয় । যদি (যদি) তে (তোমার মতে) স্ববৃত্তিভিঃ (মনোবৃত্তি-
সমূহের দ্বারা) বহুধা (নানা প্রকারে) প্রবৃত্তম্ (প্রবৃত্ত) ঘটাদিরূপম্ (ঘটাদি-
বিষয়াকার) মনঃ (চিত্ত) অন্তেন আত্মনা = অত্র আত্মাকর্তৃক] ন গৃহ্যতে
(গৃহীত না হইত, প্রকাশিত না হইত), অশুদ্ধ্যচিদ্রূপবিকারদোষতা (অশুদ্ধি,
অচৈতন্যস্বরূপ, এবং বিকাররূপ দোষ ছষ্টতা) যথা (যেমন) মতেঃ (বুদ্ধির),
[তথা-সেইরূপ] বারয়িতুম্ (বারণ করিতে) ন পার্য্যতে (পার না) ॥ ৪৬

অনুবাদ । যদি তোমার মতে মনোবৃত্তিসমূহের দ্বারা নানা প্রকারে
প্রবৃত্ত ঘটাদিবিষয়াকারে পরিণত মনঃ, আত্মকর্তৃক প্রকাশিত না হয়, তাহা হইলে
মনের দ্বারা আত্মারও অশুদ্ধি, জড়ত্ব এবং বিকারদোষ বারণ করিতে পার না* ॥৪৬

টীকা । ভেদেতদেবং যদি শরীরবুদ্ধোরাত্মদৃশ্যতা সিধ্যৎ সা তু ন সম্প্রতি-
পরেত্যাশক্য তয়োরাশ্রদৃশ্যত্বাভাবে বাধকমাহ—ঘটাদীতি । যদি তে তব
মতে স্ববৃত্তিভিবহুধা প্রবৃত্তং ঘটাদিরূপং বিষয়াকারং মনঃ অন্তেনাত্মনা ন

* তাৎপর্য—অচেতন বস্তুর চেতন জ্ঞান আবশ্যক করে ; কিন্তু বস্তুকে প্রকাশ করিয়া
চেতন জ্ঞান হইয়া থাকে । যদি মনঃ এবং মনোবৃত্তিসমূহ আত্মপ্রকাশ না হয়, তবে আত্মা
জ্ঞান হইতে পারিলেন না, হস্তরূপ দৃশ্যদোষ আত্মাতে সম্ভাবিত হওয়ার কখনও সুত্ব
সম্ভাবনা নাই ।

গৃহ্যতে ন প্রকাশ্যতে, তদান্বনো মনোহৃত্বাসিদ্ধাবশ্যক্যচিৎপবিকারদোষদৃষ্টতা
যথা মতেবুদ্ধিস্থখা, বারয়িতুং ন শক্যতে তন্ত সাক্ষিভানভ্যুপগমে সতি মতি-দোষণাৎ
তন্নিরবশ্যংভাবাৎ তথা চানির্মোক্ষপ্রসঙ্গ ইত্যর্থঃ । অথবা যন্তপি শরীরধর-
গ্রাহকতয়া তদন্ত আত্মা নিত্যসজ্জপস্থথাপি দৃশ্যসংসর্গকৃতদোষো ন পরিহর্তুং
শক্যতে, স্বচৈতন্যতেদেন হি দৃশ্যমবভাসয়ন্ দ্রষ্টা ভবতি । অস্তথা দৃশ্যস্তাপরো-
ক্ষানুপপত্তেঃ অতো বিশুদ্ধহৃদয়ানুপপন্নমিতি শক্যতে—ঘটাদিরূপমিতি । স্ববৃত্তিভি-
র্কহধা প্রবৃত্তং ঘটাকাশং মনো যদি তেন চেতনাস্বনা গৃহ্যতে তদা তন্ত দৃশ্য-
সম্বন্ধাদশুদ্ধাদিদোষতা বারয়িতুং ন পার্ধ্যতে । যথা মতেচৈতন্যসংসর্গাচ্চিহ্নায়তাং
বারয়িতুং ন পার্ধ্যতে তদ্বদিত্যর্থঃ ॥ ৪৬

যথা বিশুদ্ধং গগনং নিরন্তরং

ন সজ্জতে নাপি চ লিপ্যতে তথা ।

সমস্তভূতেষু সदैব তেষয়ং

সমঃ সদাত্মা হৃজরোহ্মরোহভয়ঃ ॥ ৪৭

পদান্বয় । যথা (যেমন) বিশুদ্ধম্ (স্বচ্ছ) নিরন্তরম্ (অপরিচ্ছিন্ন)
গগনম্ (আকাশ) ন সজ্জতে (সংলগ্ন হয় না) ন অপিচ লিপ্যতে (লিপ্ত হয়
না) তথা (সেইরূপ) তেনু (সেই) সমস্তভূতেষু (সকল ভূতে) অয়ম্ (এই)
আত্মা (আত্মা) সদা (সর্বদা) সমঃ (তুল্য) চি (বেহেতু) [তস্মাৎ = তজ্জন্ত]
সদা এব (সর্বদাই) অজরঃ (জরারহিত) অমরঃ (মরণরহিত) অন্তরঃ
(ভয়শূন্য) ॥ ৪৭

অনুবাদ । যেমন বিশুদ্ধ অপরিচ্ছিন্ন আকাশ কাহারও সহিত সংলগ্ন কিংবা
লিপ্ত হয় না, সেইরূপ আত্মা সমস্তভূতে তুল্যভাবে সর্বদা অবস্থিত থাকায়
জরারহিত, মরণরহিত ও ভয়শূন্য ॥ * ৪৭

টীকা । শ্রীদেতদেবং যদি মতিবৎ সাবয়বং পরিচ্ছিন্নং পরিণামি চাত্ম-
স্বরূপং শ্রীশৈবমাখ্যস্বরূপমতো নাশ্রীশুদ্ধাদিশঙ্কাকশ ইতি দৃষ্টান্তেনোপ-
পাদয়ন্তুত্তরম্ আহ—যথা বিশুদ্ধমিতি । বিশুদ্ধং পরিণামবিক্রিয়ামলরহিতং
নিরন্তরমপরিচ্ছিন্নমতএব নিরবয়বক্ষেতি দ্রষ্টব্যম্ । এবংবিধং যথা গগনং ন
সজ্জতে কাঠেন অতুবর সংলগ্নং ভবতি, নাপি লিপ্যতে তল্লাতকরসেনেব

* তাৎপর্য—সাবয়ব ও পরিচ্ছিন্ন পদার্থের অতু ও কাঠের তার সঙ্গ এবং রং ও কাপড়ের
তার লেপ দেখা যায় । কিন্তু আত্মাতে আত্মা সত্তবে না ; কারণ আত্মা নিরবয়ব ।

বজ্রাদি। তথাআপি বিগ্ৰহো নিরন্তরো নিরবয়বশ্চ শাস্ত্রেণ নিশ্চিতো ন
বুধ্যাদিষু সজ্জতে নাপি তদোষণে লিপ্যতে ইত্যর্থঃ। অত্র শাস্ত্রপ্রসিদ্ধং হি-শব্দেন
গ্ৰোতয়ন্ হেতুমাহ—সমস্তভূতেষু। তৎতদভিমানিদেবতাসহিতেষপি
সমস্তভূতেষু অন্নমায়া সঙ্গা সমো হি যস্মাৎ তস্মাদজরোহমরোহভরো নিত্যশুদ্ধ
ইত্যর্থঃ। তথা চ শাস্ত্রং—“যঃ সর্কেষু ভূতেষু তিষ্ঠন্ সর্কেষু ভূতেভ্যোহন্তরো,
যং সর্কানি ভূতানি ন বিদুর্য়শ্চ সর্কানি ভূতানি শরীরং, যঃ সর্কানি ভূতান্তরো
যমরতোষ তে আত্মান্তর্যাম্যমৃত” ইতি। “সমং সর্কেষু ভূতেষু তিষ্ঠন্তং পরমেশ্বরং,
বিনশ্চৎস্ববিনশ্চন্তং যঃ পশ্যতি স পশ্যতি।” “ন লিপ্যতে লোকহঃখেন বাহুঃ”
ইত্যাদি ॥ ৪৭

অমূর্তমূর্তানি চ কৰ্মবাসনা

দৃশিস্বরূপস্য বহিঃ প্রকল্পিতাঃ।

অবিদ্যায়া হ্যাত্মনি মূঢ়দৃষ্টিভি-

রপোহ নেতীত্যবশেষিতো দৃশিঃ ॥ ৪৮

পদান্বয়। অবিদ্যায়া (অবিজ্ঞানধারা) মূঢ়দৃষ্টিভিঃ (অজ্ঞকর্তৃক) আত্মনি
(আত্মাতে) প্রকল্পিতাঃ (আরোপিত) কৰ্মবাসনাঃ (কৰ্মসংস্কারসমূহ) অমূর্ত-
মূর্তানি চ (অমূর্ত এবং মূর্তভূতসমূহ, বায়ু ও আকাশ অমূর্ত, ক্ষিতি, অপ্ ও
তেজঃ মূর্ত) দৃশিস্বরূপস্য (চৈতন্যস্বরূপ ব্রহ্মের) বহিঃ (বাহিরে) নেতিনেতি
অপোহ (এটা নহে, এটা নহে এইরূপ ত্যাগ করিয়া) দৃশিঃ (দৃশ্বরূপ)
অবশেষিতঃ (পরিশেষিত) হি (যেহেতু) [তস্মাৎ = অতএব] [নাস্তি আত্মনি
দোষসংসর্গঃ = আত্মাতে দোষসম্বন্ধ নাই] ॥ ৪৮

অনুবাদ। মূঢ়দৃষ্টি ব্যক্তিগণ অবিজ্ঞানবশতঃ আত্মাতে কৰ্মবাসনাসমূহ এবং
মূর্ত ও অমূর্ত পঞ্চমহাভূত আরোপ করিয়া থাকে, যেহেতু চৈতন্যস্বরূপ আত্মার
বাহুবন্তসমূহ ‘নেতিনেতি’—এই বাক্যদ্বারা ত্যাগ করিয়া একমাত্র ব্রহ্মটাই অব-
শিষ্ট থাকে, অতএব আত্মাতে কোন দোষ সম্বন্ধ নাই ॥ • ৪৮

টীকা। কিছু দৃশ্য বাধিতবাদপি ন তৎকৃতদোষসম্বন্ধ আত্মনঃ সম্ভাব্যতে।
ন হি মিথ্যার্থেন সত্যং বস্ত সংস্জ্যতে। কথং বাধিতমিতি চেৎ ? প্রতিপন্নো-

* তাৎপৰ্য্য—একমাত্র আত্মা সত্য, অন্য সমস্তই অজ্ঞানবশতঃ আত্মাতে কল্পিত ; কিন্তু বখন
নেহ আত্মা নহে, ইন্দ্রিয় আত্মা নহে, বুদ্ধি আত্মা নহে—এইরূপ ভাবে সমস্ত বাহুবন্তর ত্যাগ করা
যায়, তখন চৈতন্যস্বরূপ একমাত্র আত্মা অবশিষ্ট থাকে, নিবেদ্যবধিকৃত বলিয়া আত্মার বর্জন
হয় না।

পাধৌ নিবিধ্যমানস্বাস্ত্রক্ষুসর্পাদিষদিত্যভিপ্রেতাহ — অমূর্তেতি । অমূর্তেচ মূর্তানি চ অমূর্তমূর্তানি পঞ্চমহাতৃতানিকানি স্থলানি, “দে বাব ব্রহ্মণো রূপে মূর্তকৈবা-
মূর্তক” ইতি শ্রুতৌ দৃশিস্বরূপস্ত ব্রহ্মণঃ সৎকীনি শ্রুতানি, চ অপরং কৰ্ম বাসনাশ্রয়ং
লিঙ্গমিতি বাবৎ, তদপি “তস্ত হৈতস্ত পুরুষস্ত রূপং যথা মহারজনং বাস”
ইত্যত্রোক্তং এতৎ সৰ্বং স কারণং মূঢ়বুদ্ধিভিরবিষ্ণয়া মোহরূপয়া আত্মনি দৃশি-
স্বরূপে প্রত্যগাত্মনি ব্রহ্মণি প্রকল্পিতম্ । বাসনাপ্রকল্পিতাহমূর্তমূর্তানি প্রকল্পিতা-
নীতি যোজনা । হি যস্মাদবিষ্ণয়াধ্যস্তমাত্মনি স্ব প্রপঞ্চস্বং তস্মানেতিনেতীতি বীপ্সয়া
তৎ সৰ্বমাত্মনো বহিরপোহ্যাবিশেষণতারূপং বাধিত্বা কেবলং দৃশিষ্চিন্মাত্র
এবাবেশিতঃ, “সত্যস্ত সত্যম্” ইতি শ্রুতৌতি যোজনা । ‘বদা প্রকল্পিতা’ ইতি
বিসর্গাস্তপাঠস্তদৈবং যোজনা । অবিষ্ণয়া মূঢ়দৃষ্টিভিরাত্মনি প্রত্যগরূপে প্রকল্পিতা
আরোপিতাঃ কৰ্মবাসনা অমূর্তমূর্তানি চ তৃতানি দৃশিস্বরূপস্ত প্রত্যক্স্বরূপস্ত
ব্রহ্মণো বহিঃ নেতি নেতীতাপোহ্য দৃশিরেবাবেশিতৌ নিষেধাবাধভূতঃ শ্রুত্যা হি
যস্মাৎ তস্মারাস্তাত্মনি দোষসংসর্গ ইতি ॥ ৪৮

প্রবোধরূপং মনসোহর্থযোগজং

স্মৃতৌ চ স্তপ্তস্ত চ দৃশ্যতেহর্থবৎ ।

তথৈব দেহপ্রতিমানতঃ পৃথগ্

দৃশেঃ শরীরঞ্চ মনশ্চ দৃশ্যতঃ ॥ ৪৯

পদান্বয় । অর্থযোগজম্ (বিষয়সম্বন্ধজনিত) মনসঃ (মনের) প্রবোধ-
রূপম্ (বিষয়াকার বৃত্তিরূপ) স্মৃতৌ (স্মৃতিকালে) স্তপ্তস্ত (এবং নিদ্রিতপুরুষের)
[স্বপ্নে = স্বপ্নাবস্থায়] অর্থবৎ (অর্থাকার) দৃশ্যতে (দৃষ্ট হয়) তথা এব (সেই-
রূপ) দৃশ্যতঃ (দৃশ্যত্ববশতঃ) শরীরম্ (দেহ) মনঃ চ (এবং মনঃ) দেহপ্রতি-
মানতঃ চ (এবং দেহস্বরূপভাস) দৃশেঃ (আত্মা হইতে) পৃথক্ (ভিন্ন) ॥ ৪৯

অনুবাদ । যেমন বিষয়সম্বন্ধজনিত মনের যে বিষয়াকার বৃত্তিরূপ প্রবোধ-
বস্থা হয়, তাহা স্মৃতিতে এবং স্বপ্নাবস্থায় [বিষয় না থাকিলেও] নিদ্রিত পুরুষের
বিষয়াকারবৃত্তি দৃষ্ট হয়, সেইরূপ দৃশ্যত্ববশতঃ শরীর, মনঃ এবং দেহস্বরূপ প্রতিভাস,
দৃক্স্বরূপ আত্মা হইতে পৃথক্ ॥ ৪৯

টীকা । স্থল স্তপ্তপ্রপঞ্চস্ত শ্রুত্যা বাধমুক্তা দৃশ্যত্বাদিতি যুক্ত্যপি বাধমাহ—

* তাৎপর্য—জাগ্রৎকালে বিষয় ও ইন্দ্রিয়ের সঙ্গিকর্ষ হয়, কিন্তু স্বপ্নাবস্থায় কিংবা স্মৃতিতে
বিষয় না থাকিলে সংস্কারাকর্ষবিষয় থাকে, স্তপ্তরূপে তৎকালে বিষয় না থাকিলেও বিষয়াকারে
বৃত্তি হয় । তখন ও যেমন আত্মা ভিন্ন সেইরূপ—সৰ্বকালেও ভিন্ন । স্তপ্তরূপে আত্মভিন্ন
বস্তুর সিদ্ধান্ত সিদ্ধ হইল ।

প্রবোধেতি । অর্থযোগাধিবরসৎক্রাজাতং মনসঃ প্রবোধরূপং বিবরাকারবৃত্তি-
রূপং যৎ তৎ স্বতো স্বত্যবস্থারং স্পৃশ্ত পুংসঃ স্বপ্নাবস্থারং চার্ধবদর্ধাকারমেব
দৃশ্ততে, তদ্বথা স্বপ্নস্বত্যোরর্ধাভাবেহপার্ধাকারঃ দৃশ্তমানমাশ্রয়নঃ পৃথগেব নাস্ব-
বিশেষণঃ তদৃশ্তত্বাৎ তথৈব দৃশ্ততো দৃশ্তত্বহেতোঃ শরীরং মনশ্চ দেহপ্রতিমানতো
দেহপ্রতিমানক তসেঃ সার্ববিভক্তিকঙ্কাকারাত্ প্রথমার্ধঃ স ইহ গৃহতে ।
দেহস্বয়বাসনারূপক দৃশেরাশ্রয়নঃ পৃথক্ ন দৃশিবিশেষণমিতি যোজন্য অত আশ্রয়ন্যেব
দৃশস্তাশ্রয়নি নিষেধাৎ মিথ্যাত্বঃ শুক্তিরূপ্যাদিবৎ সিদ্ধমিতি ভাবঃ ॥ ৪৯

স্বভাবশুদ্ধে গগনে ঘনাদিকে

মলেহপঘাতে সতি চাবিশেষতা ।

যথা চ তদ্বৎ শ্রুতিবারিতদ্বয়ে

সদাহবিশেষো গগনোপমে দৃশো ॥ ৫০

পদান্বয় । যথাচ (যেমন) স্বভাবশুদ্ধে (শুদ্ধস্বভাব) গগনে (আকাশে)
ঘনাদিকে (মেঘাদি) মলে (ময়লা) অপঘাতে চ সতি (চলিয়া গেলে) অবি-
শেষতা (অবৈলক্ষণ্য, একরূপতা), তদ্বৎ (সেইরূপ) শ্রুতিবারিতদ্বয়ে (শ্রুতি-
দ্বারা বাহার দ্বিতীয় বারিত হইয়াছে) গগনোপমে (আকাশতুল্য) দৃশো (দৃক্-
স্বরূপে) সদা (সর্বদা) অবিশেষঃ (বিশেষ নাই) ॥ ৫০

অনুবাদ । যেমন শুদ্ধস্বভাব আকাশে মেঘপ্রভৃতি মল চলিয়া গেলে কোন-
রূপ বৈশিষ্ট্য থাকে না । সেইরূপ গগনতুল্য দৃক্‌স্বরূপ আশ্রয়নে সর্বদা অবিশেষ
বিদ্যমান রহিয়াছে, শ্রুতিদ্বারাই এই আশ্রয় দ্বিতীয়তা বারিত হইয়াছে ॥ ৫০

ইতি স্বপ্নস্বতি-প্রকরণম্ ॥ ১৪

টীকা । নহু শ্রুত্যা বদ্যধ্যন্তনিষেধেনাশ্রা প্রতিপাদ্যতে, তদা নিবৃত্ত-
সংসারস্ববিশেষযোগাৎ বিক্রিয়াবদ্বেনানিত্যত্বাদিদোষপ্রসঙ্গ ইতি চেদ্রুত্যাৎ—
স্বভাবেতি । যথা স্বভাবশুদ্ধে শুদ্ধস্বভাবে গগনে অধিষ্ঠানে ঘনাদিকে মলে
সতি তস্মিন্নপঘাতে বাহবিশেষতা ন বিশেষঃ কশ্চিদস্তি । অবিক্রিয়মেব সদা
গগনমিত্যর্থঃ । তদ্বৎ দৃশাবাশ্রয়ধিষ্ঠানে গগনোপমে স্বভাবশুদ্ধে শ্রুত্যা বারিতং
বাধিতং স্বয়ং বস্মিন্ তস্মিন্ সত্বেব বিশেষঃ কূটস্থতেতি যোজন্য,—তথা চ সংসার-
নিবৃত্তেমিথ্যাত্বপ্রতিযোগিকার্য অধিষ্ঠানদৃগাশ্রয়তিরেকণানিরূপণাৎ নকোহপি
বিশেষ ইতি ভাবঃ ॥ ৫০

ইতি স্বপ্নস্বতিপ্রকরণং চতুর্দশং বিবৃতম্ ॥ ১৪

अथ नान्यदन्त्ये प्रकरणम् ॥ १५

नान्यदन्त्येद्वेद्यस्मान्नान्त्ये किञ्चिद्विचिन्त्ये ॥

अन्त्यस्यान्त्यत्वात् हि नाशस्तस्य क्रवो भवेत् ॥ १

पदान्वय । षष्ठां (षेहेतु) अन्त्ये (जीवरूपे स्थिते ह्येवा) अन्त्ये (ब्रह्म) न भवेत् (नहे), [तस्यां = अतएव] किञ्चिन्त्ये (द्वैवन्त्यात्) अन्त्ये (अन्त्य, ब्रह्म) न (नहे) [इति = इहा] [मुमुक्षुः = मुमुक्षु] विचिन्त्ये (चिन्ता करिबे), हि (षेहेतु) अन्त्ये (अन्त्ये, जीवेर) अन्त्यपरत्वे (तिनवस्तुपरत्वे, स्वविलक्षणवस्तु परत्वे) तस्य (ताहार, जीवेर) क्रवः (निश्चित) नाशः भवेत् (नाश कर) ॥ १

अनुवाद । षेहेतु जीवस्वरूप, ब्रह्मस्वरूप ह्येते तिन नहे, अतएव मुमुक्षु जीव ह्येते अन्न परिमाणेऽ ब्रह्म तिन,— इहा चिन्ता करिबे ना ; कारण एकवस्तु अन्त्यत्वात् ह्येते ताहार नाश अवश्यात् ॥ १

टीका । ननु स्वभावतश्च आत्मा, तथा सति साधनवैरर्थात् किञ्च संसारि-
-त्वात् एव सन् ज्ञानध्यानादिसाधनानुष्ठानेन स्वभावतश्च ब्रह्मस्वरूपो भविष्यतीति
केचिदेकदेशीयाः प्रतिपेदिरे, तन्न, श्रेयसं मुमुक्षुचित्तं श्रुतिवृत्ति-
-बाधितत्वादित्याह—नान्यदिति । जीवब्रह्मणोरन्त्यत्वं तद इत्यात्ते किंवा भेदा-
-भेदो ? नास्तौ, विरुद्धस्वभावतया ब्रह्मात्मित्येकरूपध्यानज्ञानयोरसम्भवात्
तदसम्भवे चासंसारिब्रह्मभावफलानिष्पत्तेरिति मनसि निधारयत्ये दोषमाह—
नान्यदन्त्येद्वेद्यस्मादिति । षष्ठादन्त्ये जीवरूपं स्थितं सदन्त्ये ब्रह्म न भवेत्
तद्रूपस्थितिविरोधात् तथा तदेव ब्रह्मणोऽन्त्ये जीवरूपं वस्तु नष्टं सदन्त्ये ब्रह्म न
भवेत् नष्टत्वादेव तस्य ब्रह्मत्वात् प्राप्तिरुत्पादिति बोधना । 'ब्रह्मेव सन्
ब्रह्माप्येति' इति श्रुतिविरोधः स्फुट एवेति नात्रोदाहृतः, षष्ठादेव श्रुति-
-वृत्तिविरुद्धमिदं मतं तस्यां किञ्चिद्वैवन्त्यात्प्रमत्तवृत्तेति न विचिन्त्येत् मुमुक्षु-
-रिति शेषः । किञ्च अहमेव ब्रह्म ब्रह्मात्मिति भेदोपमर्देनैकरूपमेवास्त्वस्तु
चिन्त्येदित्यर्थः । ननु अन्त्यस्यापि अन्त्यात्ता दृष्टा साधनविशेषसाध्या बधोवधविशेष-
-योगात् तात्रादेरपि स्वर्णात्ता तद्वदिहापि स्यादित्याशङ्क्याह—अन्त्येति ।

* तां पद्य—जीवो ब्रह्म वस्तुतः अन्त्ये, किञ्च अज्ञानवशतः भेदं कल्पितं ह्येवा धाके ;
-एवैकव—ज्ञान वृत्तिर कारण, ह्यतयां मुमुक्षु अणुमात्रे जीवो ब्रह्मे तदं कल्पना करिबे
-ना । यदि वृत्तिते रजतेर स्मार ब्रह्मे जीवो ज्ञान सिध्या कर ; ह्यतयां उदयेर एकव्यै
-अन्त्येति ।

জীবস্য স্ববিকল্পতাবস্যাত্ত্রক্ষণ্যেকীভাবে তপ্তায়োগোলকপ্রবিষ্টোদকবিন্দুবৎ
তস্য নাশো ঙ্গবো ভবেৎ । তথা চ ন ব্রহ্মভাবঃ পুরুষার্থঃ, কিঞ্চনর্থার্থঃ
স্যাদিত্যর্থঃ । দৃষ্টান্তোহসংপ্রতিপন্নো বস্তুরূপাভিভাবকনীল্যাদিবৎ রসবিশেষস্য
তাত্ররূপাভিভাবকমাত্রত্বাৎ কালান্তরে স্বর্ণাকারতাপগমদর্শনাচ্চ তাত্রাদেস্ততশ্চ
শ্রমমাত্রং তদিত্যভিপ্রায়ঃ ॥ ১

স্মরতো দৃশ্যতে দৃষ্টং পটে চিত্রমিবার্পিতম্ ।

যত্র যেন চ তো জ্ঞেয়ো সত্ত্বক্ষেত্রজসংজ্ঞকৌ ॥ ২

পদান্বয় । দৃষ্টম্ (অবলোকিত নীলাদি বস্তু) স্মরতঃ (স্মরণকারী পুরুষের)
যত্র (যাহাতে, অন্তঃকরণে) [তৎ = বাসনারূপ] পটে (বস্ত্রে) অর্পিতম্
(স্থাপিত) চিত্রম্ ইব (চিত্রের স্থায়) যেন চ (যৎকর্তৃক) দৃশ্যতে (দৃষ্ট হয়,
উপলব্ধ হয়) তো (তাহার) সত্ত্বক্ষেত্রজসংজ্ঞকৌ (বুদ্ধি ও জীবনামক) জ্ঞেয়ো
(জানিবে) ॥ ২

অনুবাদ । বস্ত্রে অঙ্কিত চিত্রের ন্যায় দৃষ্ট নীলপীতাদি বিষয়ের স্মৃতি পুরু-
ষের অন্তঃকরণে বাসনা অনুভূত হইয়া থাকে, যাহাতে উপলব্ধ হয়, তাহাকে সত্ত্ব
(বুদ্ধি) এবং যৎকর্তৃক উপলব্ধ হয়, তাহাকে ক্ষেত্রজ (জীব) বলিয়া
জানিবে ॥* ২

টীকা । নমু যদ্বৈবমগ্নম ধ্যেয়ং স্বাশ্মনি চ ন ধ্যানং সম্ভবত্যেকস্মিন্ ধ্যাভ-
্যেয়ভাবাযোগাৎ, কথং তহি নিদিধ্যাসনবিধিরিতি চেদত্তথৈবোপপত্তেন
তদর্থং ভেদ আশ্বেয় ইত্যাহ—স্মরত ইতি । দৃষ্টং নীলপিতাদি স্মরতঃ পুংসো
যত্রান্তঃকরণে তদ্বাসনারূপং পটেহর্পিতং চিত্রমিব দৃশ্যতে, যেন চ চৈতন্যাত্মনা
দৃশ্যতে উপলভ্যতে তো সত্ত্বক্ষেত্রজসংজ্ঞকৌ যত্র দৃশ্যতে তৎসত্ত্বং যেন দৃশ্যতে
স ক্ষেত্রজ ইত্যর্থঃ । তথা চাত্মা নিদিধ্যাসিতব্য ইতি বিধিনা নৈরন্তর্যেণ
স্বংপদার্থবিবেকসম্পাদনমেন . কর্তব্যাতরোচ্যতে, বিবিকল্পমর্থস্যৈব ব্রহ্মবাদহং
ব্রহ্মাস্মীত্যপরোক্ষানুভবসম্ভবাৎ সংসারনিবৃত্তিফলসিদ্ধিঃ, অন্ততাবনারাস্ত প্রাণক-
ত্বায়ৈনান্তস্যাত্মাত্তাহযোগাৎ সংসারনিবৃত্তেনিফলো বিধিঃ স্যাদিত্যি ভাবঃ ॥ ২

* তাৎপৰ্য—যদি ব্রহ্মব্যতীত দ্বিতীয় নাই, তাহা হইলে 'আত্মা নিদিধ্যাসিতব্যঃ'—আত্মাকে
—ধ্যান করিবে। এই বিধির উচ্ছেদ হইয়া যায়, কারণ ধ্যান করিতে গেলে ধ্যাতা, ধ্যান ও ধ্যেয়
চাই ; এইরূপ আশঙ্কার উত্তরে—'স্মরত'—ইত্যাদি শ্লোক বলিতেছেন। এইরূপ নিদিধ্যাসন
করিলে, তাহার সংসার অন্তঃকরণে থাকে এবং তাহা দ্বারা চিত্ত শুদ্ধ হয় ; বিস্তৃতচিত্ত পুরুষের
জ্ঞান উৎপন্ন হইলে সমস্ত কর্তব্যতা পরিসমাপ্ত হয়। যদি জীব ও ব্রহ্ম ভিন্ন হইত, তাহা হইলে
অন্তর্ধ্যান দ্বারা সংসার নিবৃত্তি হইত না, সুতরাং নিদিধ্যাসনবিধি ব্যর্থ হইত।

ফলাস্তং চানুভূতং যদ্ যুতং কৰ্তাদিকারকৈঃ ।

স্বৰ্ঘ্যমাণং হি কৰ্ম্মস্থং পূৰ্ব্বং কৰ্ম্মৈব তচ্চিতঃ ॥ ৩

পদার্থায় । ফলাস্তম্ (সুখদুঃখাদি ফল তাহার অবসান একরূপ) কৰ্তাদি-
কারকৈঃ : যুতম্ (কর্তৃ, কৰ্ম্ম প্রভৃতি কারকযুক্ত) যৎ (যাগ, বৈত) পূৰ্ব্বম্
অনুভূতম্ (পূৰ্বে জ্ঞাত হইয়াছে) স্বৰ্ঘ্যমাণং চ (এক্ষণে স্মৃতিবিষয়ীভূত) কৰ্ম্মস্থম্
(কৰ্ম্মনিষ্ঠ, দৃশ্যস্থিত) [দৃশ্যতে = দৃষ্ট হয়] হি (যেহেতু) তৎ (তাহা বৈত,
অন্তঃকরণ) চিতঃ (চৈতন্তের, আত্মার) কৰ্ম্ম এব (দৃশ্যই) ॥ ৩

অনুবাদ । [যদি অন্তঃকরণ প্রত্যক্ষ না হয়, তাহা হইলে তাহাতে নীল-
পীতাদি উপলব্ধি কিরূপে হইবে, এই আশঙ্কায় বলিতেছেন—] যেহেতু সুখ-
দুঃখাদিফলাবসান কর্তৃকৰ্ম্মপ্রভৃতি কারকযুক্ত অন্তঃকরণাদি বৈতবস্ত অনুভূত
হইয়া এক্ষণে দৃশ্য অন্তঃকরণাদিতে অবস্থিতরূপে দৃষ্ট হইতেছে, সুতরাং
ইহারা পূৰ্বেও আত্মার দৃশ্য ছিল* ॥ ৩

টীকা । অন্তঃকরণস্যাপ্রত্যক্ষত্বাৎ কথং স্মৃতাভিহায়াং তন্নির্মলপীতাদ্যপলভ
ইত্যত আহ—ফলাস্তম্ভিতি । ফলাস্তং সুখাদিফলাবসানং কৰ্তাদিকারকৈকযুতং
বদ্বৈতং পূৰ্ব্বমনুভূতং তদিদানীং স্বৰ্ঘ্যমাণং কৰ্ম্মস্থং দৃশ্যনিষ্ঠং দৃশ্যতে ন দ্রষ্টৃনিষ্ঠং,
হি যস্মাৎ পূৰ্ব্বমপি তৎ স্বৰ্ঘ্যমাণস্যাদিকরণমন্তঃকরণং চিত্তম্ আত্মনঃ কৰ্ম্মৈব
দৃশ্যমেবেত্যর্থঃ । অয়ং ভাবঃ—পূৰ্ব্বানুভূতবিষয়াকারা হি বৃত্তিঃ অন্তঃকরণ-
পরিণামাত্মিকা স্মৃতিরিত্যুচ্যতে, তস্যাং হি বিষয়ো ভাসমানঃ সাশ্রয়ো ভাসতে,
ন হি তদা সাক্ষিগানুভূয়মানস্য বিষয়স্য বহিরাশ্রয়েৎবস্থানমস্তি, তথা চেদং স্বরা-
মীতি পরামর্শযোগ্যতয়া দৃশ্যত্বত্বানুভবস্যাবশ্যাস্তাবাৎ তদা চিত্তমেব স্বৰ্ঘ্যমাণাদি-
করণতয়া দৃশ্যতে, ইতি সিন্ধুমন্তঃকরণস্য সাক্ষিপ্রত্যক্ষত্বমিতি ॥ ৩

দ্রষ্টৃশ্চান্যদ্রবেদৃশ্যং দৃশ্যত্বাদ্ ঘটবৎ সদা ।

দৃশ্যাদ্ দ্রষ্টা সজাতীয়ো ন ধীবৎ সাক্ষিতান্যথা ॥ ৪

পদার্থায় । সদা (সৰ্ব্বদা) দৃশ্যম্ (দৃশ্যবস্ত) ঘটবৎ (ঘটের ত্বার) দৃশ্যত্বাৎ
(দৃশ্যত্ববশতঃ) দ্রষ্টৃশ্চ (দ্রষ্টার) অন্তৎ (তিন্ন) ভবেৎ (হয়), দ্রষ্টা (দ্রষ্টৃত্বযুক্ত আত্মা)
দৃশ্যাৎ (দৃশ্য হইতে) অসজাতীয়ঃ (তুল্যজাতীর নহে), অন্তথা (দ্রষ্টা ও দৃশ্যের

* তাৎপর্য—সুখদুঃখাদি অন্তঃকরণের ধর্ম, যখন সুখদুঃখাদির অনুভব হইতেছে, তখন-
তাহার অধিকরণ—অন্তঃকরণও প্রত্যক্ষ হইতেছে, ইহা বলিতে হইবে । সুতরাং সৰ্ব্বাবস্থায়—
দৃশ্যপদার্থ সাক্ষিপদার্থ ।

অসজাতীয়ত্ব অস্বীকারে) [দ্রষ্টার ও দৃশ্যবৎ পরিণামিৎবশতঃ] ধীবৎ (বুদ্ধির
জ্ঞান, বুদ্ধির যেমন সাক্ষিত্ব নাই, সেইরূপ) সাক্ষিতা (সাক্ষিত্ব) ন (থাকিত না) ॥ ৪

অনুবাদ। দৃশ্যপদার্থ ঘটাদির জ্ঞান দৃশ্যত্ব হেতু সর্বদাই দ্রষ্টা হইতে ভিন্ন
হইয়া থাকে, দ্রষ্টা দৃশ্যের তুল্যজাতীয় নহে, তাহা অস্বীকার করিলে বুদ্ধির জ্ঞান
আত্মার সাক্ষিত্ব থাকে না ॥ ৪

টীকা। আত্মৈব দ্রষ্টা দৃশ্যক্ষেতি ভাট্টা মেনিরেহতঃ স্বগতমেব বাসনারূপ-
মায়া পশ্যতীভীদং স্মরামীত্যনুভবস্যাশ্রুতাসিদ্ধহাস্তঃকরণশ্চ সাক্ষিপ্রত্যক্ষতেত্যা-
শক্যাহ—দ্রষ্টুশ্চেতি। বিমতং দৃশ্যং দ্রষ্টুরত্যন্তং ভিন্নং দৃশ্যত্বং ঘটাদিবদিত্বাক্তে
দ্রষ্টৃদৃশ্যরোভেদেহপি পরিণামত্বেন সাজাত্যসম্ভবাদ্-দ্রষ্টুঃ সজাতীয়মেতদৃশ্য-
মিত্যাশক্যাহ—দৃশ্যাদিতি। দ্রষ্টা সর্দৈব দৃশ্যাসজাতীয়ো দৃশ্যাংশস্যচেতনত্বা-
দাত্মত্বানুপপত্তেরিত্যর্থঃ। বিপক্ষে দোষমাহ—ন ধীবদিতি। অন্যথা দ্রষ্টা-
দৃশ্যয়োঃ অসজাতীয়তানস্বীকারে দ্রষ্টুঃ পরিণামিত্বাৎ ধীবৎ সাক্ষিতা আয়নো ন
শ্রুদিত্যর্থঃ ॥ ৪

স্বাত্মবুদ্ধিমপেক্ষ্যাসৌ বিধীনাং শ্রাৎ প্রয়োজকঃ ।

জাত্যাদিঃ শববৎ তেন তদ্বন্নানাত্মতান্যথা ॥ ৫

পদান্বয়। অসৌ (এই) জাত্যাদিঃ (জাতি, বয়ঃপ্রভৃতি) স্বাত্মবুদ্ধিম্
(জাত্যাদিতে মিথ্যা আত্মজ্ঞানকে) অপেক্ষ্য (অপেক্ষা করিয়া) বিধীনাম্
(বিধিসমূহের) প্রয়োজকঃ (প্রবর্তক) শ্রাৎ (হইয়া থাকে) [এপক্ষে দ্রষ্টাস্ত
প্রদত্ত হইতেছে] শব-বৎ (শবের—মৃতদেহের তুল্য, যেমন পিতা কিংবা মাতা
মরিয়া গেলে আমার পিতা, আমার মাতা এই অধ্যাসানুসারে সংস্কারপ্রয়োজক হয়,
সেইরূপ তেন (সেই হেতু) তবৎ (শবের জ্ঞান) ন (জাত্যাদি আত্মধর্ম নহে)
অন্যথা (তাহা যদি না বল) অনাত্মতা (ঘটাদির জ্ঞান অনাত্মতা হয়) ॥ ৫

অনুবাদ। ব্রাহ্মণহাদি জাতি প্রভৃতি মৃতদেহের জ্ঞান নিজেতে আত্মবুদ্ধিকে
অপেক্ষা করিয়া বিধিসমূহের প্রবর্তক হয়, তজ্জন্ম জাত্যাদি শবের জ্ঞান
আত্মধর্ম নহে, আত্মার জাত্যাদি ধর্ম হইলে ঘটাদির জ্ঞান অনাত্মত্ব হইত ॥ • ৫

টীকা। নমু ভবত্যেবাস্মা সাক্ষী, তস্য ব্রাহ্মণ্যাদিজাতিমত্তরা সবিশেষত্বাৎ
কর্মাধিকারিত্বেন পরিণামিত্বোপপত্তেরিত্যাশক্যাহ—স্বাত্মেতি। অসৌ জাত্যাদি-
ব্রাহ্মণহাদিঃ, আদিশব্দাদবয়োহবস্থাদি গৃহ্যতে। স্বাত্মবুদ্ধিং স্বস্মিন্নাত্মীয়াত্মান-

* তাৎপর্য—ব্রাহ্মণহ জাতি, ব্রাহ্মণ্যাদি বয়ঃ বিধির প্রবর্তক হইয়া থাকে। যেমন
মৃতদেহে মাতা বা পিতার অধ্যাসবশতঃ সংস্কারের প্রয়োজক হয়, সেইরূপ এখানেও সাক্ষিঃ।

লক্ষণাং মিথ্যাদৃষ্টিমপেক্ষ্য বিধীনাং প্রযোজকঃ প্রবর্তকঃ স্যান্নাত্তথা, শব্দবহুংক্রান্ত-
প্রাণো দেহো মম মাতা মম পিতা বেত্যখ্যাসাহুসারেণ সংস্কারপ্রযোজকো দৃষ্টতে
তদভাবে ন দৃশ্যত ইতি যোজনা । তেন হেতুনা তদ্বচ্ছবদেব জাত্যাতিরাস্বধর্মো
ন ভবতীত্যর্থঃ । অন্যথা জাত্যাতিমন্তে স্বাশ্বনো ঘটাদিবদনাস্বতা প্রসজ্যেতেতি
যোজনীয়ম্ । তস্মাৎ সাক্ষ্যেবাত্মা ন কর্ম্মাধিকারিতয়া পরিণামীতি ভাবঃ ॥ ৫

ন প্রিয়াপ্রিয় ইত্যুক্তেনাদেহত্বং ক্রিয়াফলম্ ।

দেহযোগঃ ক্রিয়াহেতুস্তস্মাদ্বিধান্ ক্রিয়াস্ত্যজেৎ ॥ ৬

পদান্বয় । প্রিয়াপ্রিয়ে (সুখ এবং দুঃখ) ন (নহে, অশরীরের নহে)
ইতি (এইরূপ) উক্তেঃ (উক্তি হেতু, প্রতিহেতু) অদেহত্বম্ (অশরীরত্ব,
শরীরাত্তিমানরাহিত্য) ন ক্রিয়াফলম্ (কর্ম্মের ফল নহে), দেহযোগঃ (শরীরসম্বন্ধ)
ক্রিয়াহেতুঃ (কর্ম্মজন্য), তস্মাৎ (অতএব) বিধান্ (জানী) ক্রিয়াঃ (কর্ম্মসমূহকে
ত্যাগেৎ (ত্যাগ করিবে) ॥ ৬

অনুবাদ । শরীরাত্তিমানরাহিত পুরুষকে সুখদুঃখ স্পর্শ করিতে পারে
না,—এইরূপ প্রতি থাকায় অশরীরত্ব (মোক্ষ) ক্রিয়াফল নহে, কর্ম্মজন্য দেহ-
সম্বন্ধ; অতএব বিধান্ কর্ম্মসমূহ ত্যাগ করিবে ॥ ৬

টীকা । নহু নাখ্যাসনিবন্ধনং কর্তৃত্বং বিহযোহপি মোক্ষায় ক্রিয়ানুষ্ঠানাদিতি
চেরেত্যাহ—ন প্রিয়েতি । অদেহত্বমশরীরত্বং হি মোক্ষ স্তত্র ক্রিয়াফলস্ত সুখদুঃখে
প্রসিদ্ধে তে তু নাশরীরস্য দৃষ্টে শ্রুতে বা । “অশরীরং বাব সন্তঃ ন প্রিয়াপ্রিয়ে
স্পৃশত” ইত্যুক্তেঃ শ্রুতৈত্বমুক্তাদিত্যর্থঃ । ক্রিয়া হেতুর্যস্য স ক্রিয়াহেতুর্দেহযোগঃ
ক্রিয়য়া দেহসম্বন্ধ এব সাধ্যো ন মোক্ষ ইত্যর্থঃ । যস্মাদেবং তস্মাদ্বিধান্ কর্ম্ম-
সাধ্যা মুক্তিঃ কিন্তু জ্ঞানৈকসাধ্যোতি জানন্ ক্রিয়াঃ সর্বাণি সাহকারাণি কর্ম্মাণি
ত্যাগেৎ, সংশ্রস্য প্রবণাদিনিষ্ঠো ভবেদিত্যর্থঃ ॥ ৬

কর্ম্মস্বাত্মা স্বতন্ত্রশ্চেচ্ছিন্নিবৃত্তৌ চ তথেষ্যতাম্ ।

অদেহত্বে ফলেহকার্য্যে জ্ঞাতে কুর্ব্যাৎ কথং ক্রিয়াঃ ॥ ৭

পদান্বয় । আত্মা (আত্মা) চেৎ (যদি) কর্ম্মস্ব (ক্রিয়াসমূহে) স্বতন্ত্রঃ
(কর্তা) নিবৃত্তৌ চ (কর্ম্মনিবৃত্তিবিষয়ে) তথা (সেইরূপ) ইত্যতাম্ (ইষ্ট হউক,
ইচ্ছা কর) অদেহত্বে (দেহসম্বন্ধ শূন্য) ফলে (মোক্ষরূপফল) অকার্য্যে (কোন
কার্য্য দ্বারা সাধ্য নহে, ইহা) জ্ঞাতে (জানিলে) ক্রিয়াঃ (কর্ম্মসমূহ) কথম্
(কিরূপে) কুর্ব্যাৎ (করিবে) ॥ ৭

অনুবাদ । আত্মা যদি কৰ্মসমূহের অমুঠানে কৰ্ত্তা হয়, তাহা হইলে ক্রিয়ানিবৃত্তি বিষয়েও আত্মা কৰ্ত্তা হউক ; দেহসম্বন্ধরাহিতা—মোকল্লপ ফল যদি ক্রিয়ানিষ্কাশ না হয়, তবে যুমুকু কেন কৰ্মের অমুঠান করিবেন ? ॥ ৭

টীকা । ননু সর্কেষাং কৰ্মণামাত্মকৰ্ত্তব্যপ্রতীতেন বিধান ক্রিয়ান্ত্যক্তুং শকু-
রাদিত্তি চেত্তেত্যাহ—কৰ্মস্থিত্তি । আত্মা চেৎ কৰ্মসু স্বতন্ত্রঃ কৰ্ত্তা তর্হি নিবৃত্তঞ্চ
কৰ্মত্যাগরূপঞ্চ তথেষাতাম্ । যথা রাগাদিমান্ প্রবৃত্তিলক্ষণে কৰ্মণি স্বতন্ত্রঃ তথা
বিশুদ্ধসত্ত্বো বীতরাগ স্তৎত্যাগেহপি স্বতন্ত্র ইষ্যতাঃ কৰ্মসাধ্যফলাভিলাষাভাবে
কৰ্মত্যাগস্তার্থপ্রাপ্তবাদিত্যর্থঃ । এতদেব স্পষ্টয়তি—অদেহত্ব ইতি । দেহ-
সম্বন্ধশূন্যে ফলে মোকল্লপক্ষে অকার্য্যে কেনাপি কৰ্মণামসাধ্যৈ শাস্ত্রাদিনা জ্ঞাতে
সতি ক্রিয়াঃ কথং কুৰ্য্যান্ন কুৰ্য্যাৎতদেব তাভিঃ প্রয়োজনাতাবাদিত্যর্থঃ ॥ ৭

জাত্যাদীন্ সংপরিত্যজ্য নিমিত্তং কৰ্মণাং বুধঃ ।

কৰ্মহেতুবিরুদ্ধং যৎ স্বরূপং শাস্ত্রতঃ স্মরেৎ ॥ ৮

পদার্থ । বুধঃ (পণ্ডিত) কৰ্মণাম্ (ক্রিয়াসমূহের) নিমিত্তং (নিমিত্তীভূত,
কারণ) জাত্যাদীন্ (জাতি, বয়ঃ, অবস্থা বিশেষ) সংপরিত্যজ্য (সম্যক্রূপে পরিত্যাগ
করিয়া) যৎ (যে) স্বরূপম্ (স্বরূপ) কৰ্মহেতুবিরুদ্ধম্ (কৰ্মনিমিত্তের বিনাশক,
শুদ্ধ আত্মস্বরূপ) [তৎ = তাহা] শাস্ত্রতঃ (শাস্ত্রানুসারে) স্মরেৎ (স্মরণ করি-
বেন, ধ্যান করিবেন) ॥ ৮

অনুবাদ । পণ্ডিত কৰ্মসমূহের নিমিত্তীভূত জাতি, বয়ঃ ও অবস্থা—
সম্যক্রূপে পরিত্যাগ করিয়া কৰ্মনিমিত্তের বিরুদ্ধ শুদ্ধ আত্মস্বরূপে যথাশাস্ত্র ধ্যান
করিবেন ॥ ৮

টীকা । কিং ক্রিয়াপরিত্যাগমাত্রেণাকার্য্যং বিদেহকৈবল্যাৎ প্রাপাতে নৈত্যাহ—
জাত্যাদীনিত্তি । বুধঃ পণ্ডিতো বুদ্ধিয়ান্ কৰ্মণাং নিমিত্তভূতান্ জাত্যাদীন্
সংপরিত্যজ্য জাত্যাভিমানং পরিত্যজ্য যৎস্বরূপং কৰ্মহেতুবিরুদ্ধং কৰ্ম-
নিমিত্তোপমর্দকং শুদ্ধাত্মস্বরূপং তৎ শাস্ত্রতো যথা শাস্ত্রোক্তং তথা স্মরেদনু-
চিন্তয়েদিত্যর্থঃ ॥ ৮

* তাৎপর্য্য—যদি রাগাদিবৃত্ত পুরুষ প্রবৃত্তিলক্ষণ কৰ্মামুঠানে স্বতন্ত্র হইতে পারে, তাহা
হইলেও বীতরাগপুরুষ নিবৃত্তিলক্ষণ কৰ্মত্যাগরূপ মুক্তিতে ও স্বতন্ত্র হইতে পারেন ।

+ তাৎপর্য্য—‘বসন্তে ব্রাহ্মণোহগ্নীনাংদধীত,— ব্রাহ্মণ বসন্তকালে অগ্ন্যাধান করিবেন, এহলে
ব্রাহ্মণব্রহ্মাতি কৰ্মের কারণ । সুতরাং কৰ্মের নিমিত্ত ব্রাহ্মণবাদিজাতি, শুদ্ধ আত্মার বরণ
বিরুদ্ধ, কারণ শুদ্ধ আত্মস্বরূপ জাত হইলে আরোপিত ব্রাহ্মণবাদি জাতি থাকে না ।

আত্মৈকঃ সৰ্বভূতেষু তানি তস্মিংশ্চ খে যথা ।

পর্যগাদব্যোমবৎ সৰ্বং শুক্রং দীপ্তিমদিষ্যতে ॥ ৯

পদাঙ্কয় । সৰ্বভূতেষু (ক্ষিতি, জল, তেজঃ, বায়ু ও আকাশ এই পাঁচটি ভূতে, অথবা সমস্ত প্রাণীতে) একঃ (এক) আত্মা (আত্মা) তানি (সমস্তভূত) তস্মিন্ চ (তাহাতে, আত্মাতে) [এ পক্ষে দৃষ্টান্ত প্রদর্শিত হইতেছে] যথা খে (যেমন আকাশে অপর ভূতসমূহ আছে এবং সকল ভূতে আকাশ আছে, সেই-রূপ) [সং = আত্মা] ব্যোমবৎ (আকাশের তায়) সৰ্বম্ (সমস্ত) পর্যগাৎ (ব্যাপিয়া আছেন) শুক্রম্ (শুক্র) দীপ্তিমৎ (প্রকাশস্বভাব) ইষ্যতে (ইষ্ট হয়) ॥ ৯

অনুবাদ । আত্মা আকাশের তায় সমস্ত ভূতে এক এবং সেই সমস্ত ভূত আত্মাতেই অধ্যস্ত ; কারণ [কারণ] আত্মা আকাশের তায় সৰ্বব্যাপী শুক্র এবং স্বয়ং প্রকাশস্বরূপ বলিয়া কথিত হয় ॥ ৯

টীকা । শাস্ত্রমেবোদাহরন্ স্বৰ্ভবামাত্মরূপং বিশদয়তি—আত্মৈক ইত্যাদিনা । ‘যস্ত সৰ্বানি ভূতান্নাত্মন্তেবামুপশ্যতি । সৰ্বভূতেষু চাত্মানং ততো ন বিজুগুপসত’ ইতি মন্ত্রার্থঃ পূর্বার্হেনোচ্যতে । ‘স পর্যগাচ্ছুক্রমকারমত্রণমস্রাবিরং শুক্রম-পাপবিদ্ধম্’ ইতি মন্ত্রার্থঃ সাক্ষীশ্লোকেনাহ—পর্যগাদিতি । এষাক্ষরযোজনা । সৰ্বভূতেষুস্বয়ং আত্মা, ন চেতনভেদোহস্তি । তহি কিং ভূতানাধিকরণমাশুনো নেত্যাহ—তানীতি । তানি চ ভূতানি তস্মিন্নাত্মন্তেবামুপশ্যন্তানি ন ততঃ পৃথগ্-বর্তন্তে, তথা চ স্বাধ্যস্তসকলবিকারানুশ্যতসস্তাস্কৃতিরূপেঃ বিকারোপমর্দেনামু-সন্ধেয় ইত্যর্থঃ । খে যথেনিতি । অন্তঃস্থিররূপেণ বহিরবকাশরূপেণ বর্তমানে আকাশে যথা ভূতসম্বন্ধতথেষ্ট্যর্থঃ । পর্যগাদাত্মা ব্যোমবৎ স্বসস্তা-মাশ্রেণ পরিসমস্তাদিগাদ্-গতবান্ । সৰ্বমশেষমাশুনো ন কিঞ্চিদব্যাপ্তমস্তীত্যর্থঃ । তথা চ ব্রাহ্মণং ‘নৈনেন কিঞ্চনানারুতং নৈনেন কিঞ্চনাসংবৃতম্’ ইতি । শুক্রমিতি মন্ত্রপদং তস্য ব্যাখ্যানং দীপ্তিমদিতি প্রকাশস্বভাবং শুক্রং তদাত্মস্বরূপমিষ্যতে ইত্যর্থঃ ॥ ৯

ব্রণস্নায়োরভাবেন স্থূলং দেহং নিবারয়েৎ ।

শুদ্ধাপাপতয়ালেপং লিঙ্গাঙ্কায়মিত্যুত ॥ ১০

পদাঙ্কয় । ব্রণস্নায়োঃ (ব্রণ এবং শিরার) অভাবেন (অভাববশতঃ) স্থূলং দেহম্ (স্থূলশরীর) নিবারয়েৎ (নিবারণ করিবেন), শুদ্ধাপাপতয়া (রোগাদি-

দোষহীন এবং পাপাদিরাহিত্য-বশতঃ) অলেপম্ (সংস্কার লেপরহিত) অকারম্ (শরীররহিত) ইতি উক্তং (ইহা দ্বারা) লিঙ্গং (সূক্ষ্মদেহ) [নিবারয়েৎ = নিবারণ করিবে] ॥ ১০

অনুবাদ । ত্রণ এবং ঋষু না থাকায় সূক্ষ্ম দেহকে নিরাস করিবে, এবং রাগাদিদোষরহিত, পুণ্যপাপ শূন্য, সুখদুঃখাদি অসুভবজনিত সংস্কারলেপ বিরহিত, শরীররহিত,—এইরূপে সূক্ষ্মদেহ নিবারণ করিবে ॥ ১০

টীকা । ‘অত্রণমন্নাবিরম্’ ইতি পদয়োর্থমাহ—ত্রণেতি । কৃতশিরাজাল-নিরাসেন সূক্ষ্মদেহাসুভবান্নোহপোহ্যমিত্যর্থঃ । ‘শুদ্ধমপাপবিদ্ধম্ ইত্যনয়োর্থমাহ—শুদ্ধেতি । শুদ্ধং রাগাদিদোষহীনম্ অতএবাপাপং পুণ্যপাপহীনং তন্মাৎ কারণাভাবাদেব সুখদুঃখাদিতদসুভবসংস্কারলেপহীনমিত্যর্থঃ । অকার্যমিতি মন্ত্রপদেন সূক্ষ্মদেহাসুভবতা নিরসনীয়েত্যাহ—লিঙ্গমিতি । নিবারয়েদिति সৰ্ব্বত্রাহুবঙ্গঃ । সূক্ষ্মসূক্ষ্মদেহতৎকার্যাতদ্বাসনাভো। ব্যবৃত্তঃ সম একোহপরিচ্ছিন্ন আশ্বেতি সদাচিস্তয়েদিত্যর্থঃ ॥ ১০

বাসুদেবো যথাশ্বথে স্বদেহে চাত্রবীৎ সমম্ ।

তদুবদবেত্তি য আত্মানং সমং স ব্রহ্মবিত্তমঃ ॥ ১১

পদান্বয় । বাসুদেবঃ (ভগবান্ কৃষ্ণ) অশ্বথে (অশ্বথবৃক্ষে—নিকৃষ্ট উপাধিতে) স্বদেহে চ (এবং নিজের দেহে, উৎকৃষ্ট উপাধিতে) যথা (যেরূপ) সমম্ (তুল্য) অত্রবীৎ (বলিয়াছিলেন) তদ্বৎ (সেইরূপ) যঃ (যিনি) আত্মানম্ (আত্মাকে) সমম্ (তুল্য, উপাধিকৃতবৈষম্যরহিত) বেত্তি (জানেন) সঃ (তিনি ব্রহ্মবিত্তমঃ (ব্রহ্মজ্ঞশ্রেষ্ঠ) ॥ ১১

অনুবাদ । বাসুদেব অশ্বথে এবং স্বদেহে আত্মাকে যেমন তুল্য বলিয়াছেন, যিনি সেইরূপ আত্মাকে সমান দেখেন, তিনিই ব্রহ্মজ্ঞগণের মধ্যে শ্রেষ্ঠ ॥ * ১১

টীকা । য এবং যথোক্তমাত্মানং বেত্তি স ব্রহ্মবিদামুক্তম ইত্যাহ—বাসুদেব ইতি । বাসুদেবো ভগবান্ কৃষ্ণোহশ্বথে নিকৃষ্টোপাধৌ স্বদেহে চাবিত্ত্বভাবজ্ঞাতৈশ্বৰ্য্যশক্তিমনাআধিষ্ঠিতে উৎকৃষ্টোপাধৌ চ যথা সমমবিশিষ্টমাত্মানমত্রবীৎ ‘অশ্বথঃ

* তাৎপৰ্য্য—অশ্বথ বৃক্ষ শব্দ দ্বারা নিকৃষ্ট উপাধি এবং স্বদেহ—শব্দ দ্বারা উৎকৃষ্ট উপাধি বুঝাইতেছে । মলিন মৰ্গে প্রতিবিম্বিতমুখ দেখিরা লোক মলিন বিবেচনা করে এবং স্বচ্ছমৰ্গে প্রতিবিম্বিত মুখ দেখিরা স্বচ্ছ বিবেচনা করে । বস্তুতঃ মুখের কোন পার্থক্য নাই, সেইরূপ জানীরা সমস্ত উপাধিতে তুল্যরূপ আত্মাকে মৰ্শন করেন ।

সর্ববৃক্ষাণাম্' ইতি, 'বৃক্ষীনাং বাসুদেবোহস্মি' ইতি চ, তৎ ৭ য আত্মানং সমুপাধিকৃতবৈষম্যাপোহেনৈকরূপং বেত্তি সোহতিশয়েন ব্রহ্মবিদিত্যর্থঃ ॥ ১১

যথা হৃদয়শরীরেষু মমাহহস্তা ন চেষ্যতে ।

অস্মিংশ্চাপি তথা দেহে ধীসাক্ষিত্বাবিশেষতঃ ॥ ১২

পদার্থায় । যথা (যেমন) ধীসাক্ষিত্বাবিশেষতঃ (বুদ্ধিসাক্ষিত্বের অবি-
নিষ্টস্বভাবতঃ, বহিদৃশ্যমান শরীর এবং স্বাভিমত শরীরে বুদ্ধিসাক্ষীর কোনরূপ
বিশেষ নাই) অশরীরেষু (বহিঃ শরীরসমূহে) মমাহহস্তা (মমত্ব এবং অহস্তা)
ন চ ইষ্যতে (অভিপ্রেত হয় না) হি (নিশ্চিত) ; তথা (সেইরূপ) অস্মিন্
দেহে চাপি (এই দেহেও) ॥ ১২

অনুবাদ । যেমন নিকৃষ্টদেহে মমত্ব এবং অহস্তা ইষ্ট নহে, স্বাভিমত
দেহেও সেইরূপ ; কারণ উভয় শরীরেই বুদ্ধিসাক্ষিত্বের কোনরূপ বৈলক্ষণ্য
(পার্থক্য) নাই ॥ • ১২

টীকা । বাসুদেবস্ত যুক্তং সর্বত্র সমাসদর্শনং তন্তোপাধিষু মমাহকার-
রহিতত্বান্তু মুমুকোস্তস্ত তর্ষণপরীত্যাদিত্যত আহ—যথাহীতি । অশরীরেষু
বহিদৃশ্যমানেষু দেহেষু যথা মমাহহস্তা মমাহহমো ভাবো ন চেষ্যতে, তস্ত দৃষ্টত্বে-
নানাত্মনিশ্চয়াৎ তথাস্মিংশ্চাপি স্বস্বাভিমতে দেহে মমাহহস্তা নেষ্যতে, কুতঃ
ধীসাক্ষিত্বাবিশেষতঃ । উভয়ত্র দেহাকারপরিণতবুদ্ধিসাক্ষিত্বাবিশেষাদিত্যর্থঃ ।
তথা চ আত্মতত্ত্বালোচনারাম্ অহকারাদেবনবসরত্বাদ্বাসুদেববৎ সমাসদর্শনং
যুক্তমেবিত্তি ভাবঃ ॥ ১২

রূপসংস্কারতুল্যাধৌ রাগদ্বেষৌ ভয়ঞ্চ যৎ ।

গৃহ্যতে ধীশ্রমং তস্মাজ্জাতা শুক্লোহভয়ঃ সদা ॥ ১৩

পদার্থায় । রূপসংস্কারতুল্যাধৌ (নীলাদিক্রূপের সংস্কারের তুল্য আশ্রয়
বাহাদের—রাগ ও দ্বেষের) রাগদ্বেষৌ (অমুরাগ এবং দ্বেষ) যৎ চ (এবং যে)
ভয়ম্ (ভীতি) [তৎ = তাহা] ধীশ্রমম্ (বুদ্ধি বাহাদের আশ্রয় একরূপভাবে,
বুদ্ধিতে আশ্রিতরূপে) গৃহ্যতে (গৃহীত হয়, জ্ঞাত হয়), তস্মাৎ (তজ্জাত)

* তাৎপর্য—'অর্থঃ সর্ববৃক্ষাণাম্'—এই গীতাবাক্য দ্বারা ভগবান্ নিকৃষ্ট উপাধিতেও
বিদ্যমান আছেন, 'বৃক্ষীনাং বাসুদেবোহস্মি'—এই বাক্যদ্বারা উৎকৃষ্ট উপাধিতেও তিনি আছেন,
ইহা অবগত হওয়া বাইতেছে । ভগবান্ যে কোন উপাধিতে থাকুন না কেন, উপাধিযোগে
দ্বারা লিপ্ত হয় না এবং সকল উপাধিতে সাক্ষিত্বের একরূপতাই আছে ।

জ্ঞাতা (আত্মা, ইহাদের জ্ঞাতা) সদা (সর্বদা) শুদ্ধঃ (রাগাদিদোষরহিত)
অভয়ঃ (ভয়রহিত) ॥ ১৩

অনুবাদ । [যুমুক্কুঃ রাগ ঘেব থাকার অভিমান আছে, ইহা যদি বল,
তাহার উত্তরে বলা যাইতেছে] রাগ, ঘেব এবং ভয় রূপাদি সংস্কারের তুল্যাশ্রয়,
যে হেতু ইহারা বুদ্ধিতে আশ্রিত, এইরূপে জ্ঞাত হওয়া যায় ; অতএব জ্ঞাতা—
আত্মা সর্বদা শুদ্ধ এবং অভয় * ॥ ১৩

টীকা । রাগঘেবভয়োপলস্তাং নাস্ত মুমুক্কোরভিমানাভাব ইতি চেৎ নেত্যাহ
—রূপেতি । নীলাদিক্রপসংস্কারেণ তুলাঃ সমান আধিরাশ্রয়ো যয়োন্তৌ রাগঘেবৌ
রূপ-সংস্কারতুল্যাধী যচ্চ ভয়ং তদপি তৎসমানাশ্রয়মিতি । সংস্কারো নাম স্বাশ্রয়স্ত
প্রাপ্তত্বাৎসমানাবস্থাভূতরাপাদিকোহতীক্রিয়ৌ ধর্মঃ, ততশ্চারমর্থঃ রূপাত্মাকার-
পরিণতাস্তঃকরণে হি রূপাদিসংস্কারঃ পুনরপি রূপাত্মাকারপরিণামহেতুবত্ত্বতে,
তত্রৈব চ রাগঘেবৌ রূপাদিদর্শননামিতৌ । তন্নিমিত্তকঞ্চ ভয়ং তত্রৈব 'কামঃ
সঙ্কল্পা বিচিকিৎসা শঙ্কাশ্রঙ্কা ধ্বতিরধ্বাৎ হ্রীণীতীরতোতৎ সর্বং মন এব' ইতি
শ্রুতঃ । যস্মাকৌশলং বুদ্ধিসংশয়মেব রাগঘেবৌ ভয়কোতি ভয়মানানা গৃহ্যতে,
নাস্তসংশয়ং, তস্মাৎ জ্ঞাতা শুদ্ধো রাগাদিহিতোহভয়শ্চ সন্দেহি ॥ ১৩

যন্মনাস্তন্ময়োহন্যত্বে নাত্মত্বপৌ ক্রিয়াত্মনি ।

অন্যত্বে চানপেক্ষত্বাৎ সাপেক্ষং হি ন তৎ স্বয়ম্ ॥ ১৪

পদ দুয় । যন্মনাঃ (বাহ্যতে—দোষ-দেবাদিতে মনঃ বাহার, এইরূপ)
, কামঃ = কাম, সঃ = সে] কামঃ (দোষ দবা'দ-ময়) [ভবতি = হয়] অন্যত্বে
(ধ্যানা ও শ্রয়ণে ভয় হইবে) [ধ্যানক্রিয়াসমুদ্র সমুদ্রাৎ = তাহাতে ধ্যান
ক্রিয়া সমুদ্র বলিয়া] অন্যত্বেচ (ব্রহ্মস্বরূপের আত্মত্ব স্থির হইলে) অনপেক্ষত্বাৎ
(ক্রিয়ার অপেক্ষারাহিত্যহেতু) আত্মত্বপৌ (আত্মস্বরূপপ্রাপ্তিতে) আত্মনি
(আত্মাতে) ক্রিয়া (ধ্যানাদি ক্রিয়া) ন (অপেক্ষা নাই), হি (যেহেতু) তৎ
(আত্মস্বরূপ) স্বয়ং (আপনি) ন সাপেক্ষম (ক্রিয়ানিরপেক্ষ) ॥ ১৪

অনুবাদ । [পূর্বে আত্মা অশুদ্ধ ছিল, পরে ব্রহ্মধ্যান দ্বারা শুদ্ধ হইয়া
ব্রহ্মস্বরূপ হইয়াছে, এই আশঙ্কার বলিতেছেন] পুরুষ যে উপাস দেবতায়

* তাৎপৰ্য্য । নীল পীঠ প্রভৃতি রূপ দর্শন করিলে অচিরে তাহা নষ্ট হইয়া যায়, পরে তাহার
স্থিতি হয় কিংবা তাৎপৰ্য্য মতো একটি বাণীর মাঝিতে হয়, তাহার নাম সংস্কার । রাগ, ঘেব
ও ভয় প্রভৃতি বাহ্যতে পলক হয়, রূপাদির সংস্কার তাহাতেই হয়, আত্মাতে নহে । সুতরাং
আত্মা শুদ্ধ ।

মনঃস্থাপন করেন, তিনি সেই দেবতাময় হ'ন ; ধাতা ও ধোয় ভিন্ন হইলে ধ্যান-ক্রিয়া ফলবতী হইয়া থাকে, আত্মস্বরূপপ্রাপ্তিতে আত্মাতে কোন ক্রিয়ার অপেক্ষা নাই ; কারণ আত্মা যদি ব্রহ্মস্বরূপ হইলেন, তাহা হইলে ক্রিয়ার অপেক্ষা করে না ; যেহেতু আত্মস্বরূপ ক্রিয়ানিরপেক্ষ * ॥ ১৪

টীকা । নহু সদা শুদ্ধ আত্মা, কিন্তু “যথাক্রত্বরশ্মিন্ লোকে পুরুষো ভবতি তথেষঃ প্রেতা ভবতি” ইতিশ্রুতেঃ, “যং যং বাপি শ্বরন্ ভাবং ত্যজত্যন্তে কলে-বরং, তং তমেবৈতি কোন্তের সদা তদ্ভাবভাবিতঃ” ইতি শ্বতেশ্চ পূৰ্ব্বমশ্বকোহপি পুরুষো ব্রহ্মভাবনয়া শুদ্ধঃ পশ্চাদ্ভ্রুক ভবিষ্যত্তীত্যশঙ্ক্যাহ—যন্মানা ইতি । যশ্মিন্ ধোয়ে দেবাদৌ মনো যশ্চ স যন্মানা ধ্যায়ী পুরুষঃ স তন্ময়ো ধোয়-দেবাদি-ময়ো ভবতি, ধাতৃধোয়য়োরন্ত্বে সতি ধ্যানক্রিয়ায়ান্ত্রার্থবহুসম্ভবাদিত্যর্থঃ । ন পুনরাত্মতাপ্তৌ আত্ম-স্বরূপাবস্থানপাপ্ত্যর্থমাত্মনি ক্রিয়া ধ্যানাদিরূপাপেক্ষাত ইত্যর্থঃ । তত্র হেতুঃ—আত্মহেতি । মোক্ষরূপশ্চ ব্রহ্মণঃ আত্মত্বে সতি তশ্চ চতুর্বিধক্রিয়াফলবিলক্ষণহাৎ ক্রিয়ায়া অনাপেক্ষাদিত্যর্থঃ । মোহমাত্রব্যবধানাচ্চ অন্ত্র ন ক্রিয়াপেক্ষেতি চকার্যর্থঃ । বিপক্ষে দোষমাহ—সাপেক্ষং হীতি । যদি ক্রিয়াসাপেক্ষং কৈবল্যাৎ ভবেৎ তহি তৎস্বরূপাত্মরূপং ন শ্রাৎ । ক্রিয়া-সাধ্যস্তানাশ্বাদনিত্যাহাচ্ছেত্যার্থঃ । তস্মাৎ সদা শুদ্ধ এবাত্মা তশ্মিন্নশুদ্ধাত্মাসৌ মিথ্যাধ্যাস ইতি ভাবঃ ॥ ১৪

স্বমিবৈকরসা জ্ঞপ্তিরবিভক্তাহ্জরাহমলা ।

চক্ষুরাত্ম্যপধানাৎ সা বিপরীতা বিভাব্যতে ॥ ১৫

পদান্বয় । জ্ঞপ্তিঃ (জ্ঞান) স্বম্ ইব (আত্মার আয়) একরসা (একরূপ, একসার) অবিভক্তা (বিভাগরহিত) অজরা (জরারহিত) অমলা (রাগদোষাদি-মলরহিত) সা (সেইজ্ঞপ্তি—জ্ঞান) চক্ষুরাত্ম্যপধানাৎ (চক্ষুরাদি-উপাধিবশতঃ)

* তাৎপর্য—ক্রিয়াজন্ত ফল চারিপ্রকার দেখা যায়,—উৎপাদ্য, বিকার্য, সংস্কার্য ও আপ্য। ‘কটং করোতি দেবদত্তঃ’—এখানে কট উৎপাদ্য, ব্রহ্মস্বরূপ আত্মা যতঃসিদ্ধ বলিয়া উৎপাদ্য হইতে পারে না। ‘তণ্ডুলান্ ওদনং পচতি’—এখানে ওদন তণ্ডুলের বিকার হেতু বিকার্য, আত্মা বিকার্য হইতে পারেন না, কারণ কূটহ। ‘দর্পণং সংস্কুরতে’—এখানে দর্পণ সংস্কার্য, আত্মা সংস্কার্য হইতে পারেন না, কারণ আত্মা একরূপ। দেবদত্তঃ গ্রামং গচ্ছতি—এখানে গ্রাম আপ্য, ব্রহ্ম সর্বত্র বিরাজমান থাকার—কোথার ও তাহার অপ্রাপ্তি নাই। হুতরাং আত্মা এই চতুর্বিধ ক্রিয়াফল হইতে বিলক্ষণ (পৃথক্) ; যদি ক্রিয়াসাধ্য আত্মস্বরূপ, তাহা হইলে আত্মার অনিত্যত্ব অবশ্যতাবী ।

বিপরীতা (বিলক্ষণ, বিভক্ত, অরায়ুক্ত, মল সংযুক্ত ইত্যাদি নানারূপে)
বিভাব্যতে (পরিজ্ঞাত হয়) ॥ ১৫

অনুবাদ । জ্ঞান আত্মার জ্ঞান অধিতীয় চিৎস্বরূপ, বিভাগ-রহিত,
অরাবিহীন, মলশূন্য, চক্ষুঃ প্রভৃতি উপাধি বশতঃ বিপরীতভাবে জ্ঞাত হইয়া
থাকে * ॥ ১৫

টীকা । বিভাগাদিমলাভাবাৎ চিত্তেকরসহাচ্চ আত্মা সদা শুদ্ধ এবাভ্যাপেয়
ইত্যাহ—স্বমিবেতি । যদ্যেবংস্বভাবৈষা জপ্তিস্তর্হি তস্তা অম্মবিনাশভেদপ্রতি-
ভাসাঃ কথমিত্যাশঙ্ক্য চক্ষুরাছ্যপাধিসংসর্গদোষাদিত্যাহ—চক্ষুরাদীতি ॥ ১৫

দৃশ্যত্বাদহমিত্যেষ নাত্মধর্মো ঘটাদিবৎ ।

তথ্যন্তে প্রত্যয়া জ্ঞেয়া দোষাশ্চাত্মাহ্মলো হতঃ † ॥ ১৬

পদান্বয় । অহম্ ইতি এষঃ (অহম্—এই প্রত্যয়) দৃশ্যত্বাৎ (দৃশ্যত্বোতু)
ঘটাদিবৎ (ঘটাদির জ্ঞান) ন আত্মধর্মঃ (আত্মার ধর্ম নহে), তথা (সেইরূপ)
অন্তে (অপর) প্রত্যয়াঃ (জ্ঞান সমূহ) দোষাঃ চ (রাগদ্বेषাদি দোষ, অনাত্মধর্ম)
জ্ঞেয়াঃ (জানিবে), অতঃ (এইহেতু) আত্মা (আত্মা) অমলঃ (মলরহিত)
হি (নিশ্চিত) ॥ ১৬

অনুবাদ । অহং প্রত্যয় দৃশ্যত্ববশতঃ ঘটাদির জ্ঞান আত্মার ধর্ম নহে,
সেইরূপ অন্ত প্রত্যয় এবং রাগদ্বেষাদি দোষসমূহ আত্মধর্ম নহে ; অতএব আত্মা
নির্মল, ইহাতে সন্দেহ নাই † ॥ ১৬

টীকা । আত্মনঃ প্রতিপাদিতমমলত্বং বিশদয়তি—দৃশ্যত্বাদিত্যি ।
অহমিত্যোবোহমিত্যি প্রত্যয়োহনাত্মধর্মো নাত্মনিষ্ঠো দৃশ্যত্বাদ্ ঘটাদিবৎ,
তথ্যন্তেহপি প্রত্যয়াঃ পরিণামা দোষাঃ দোষরূপা রাগদ্বেষাদয়োহনাত্মধর্ম্যা জ্ঞেয়াঃ ।
হি বস্মাদত আত্মা অমলো হি নির্মল এবৈত্যর্থঃ ॥ ১৬

* তাৎপর্য—যেমন বস্তু ফটিক, অথবা কৃষ্ণ প্রভৃতি উপাধিতে দোষ রক্তাদিবর্ণ প্রতীত হইয়া
থাকে, সেইরূপ একই আত্মা চক্ষুঃ প্রভৃতি উপাধিতে দোষ নানারূপে প্রতীয়মান হয় । আকাশ
একও অপরিচ্ছিন্ন হইলেও ঘটাদি ভেদে যেমন তাহার ভেদ হয়, আত্মা সর্বদেও সেইরূপ ।

† অহম্—ইতি কতিং পাঠঃ ।

‡ তাৎপর্য—অহং স্বর্গী, অহং দুঃখী ইত্যাকার জ্ঞান আত্মাকে অবগাহন করিয়া উৎপন্ন
হয়,—এইরূপ অবিবেক লোকের ধারণা ; বস্তুতঃ এইরূপ জ্ঞান অন্তঃকরণের সহিত আত্মার
অবিবেক বশতঃ হইয়া থাকে ; যখন অহংপ্রত্যয় আত্মধর্ম নহে, তখন অন্তঃপ্রত্যয় ও আত্মধর্ম
নহে । কারণ আত্মাতে কোন ধর্ম নাই ।

সর্বপ্রত্যয়সাক্ষিত্বাদবিকারী চ সর্বগঃ ।

বিক্রিয়েত যদি দ্রষ্টা বুদ্ধাদীবাল্লবিদ্ববেৎ ॥ ১৭

পদান্বয় । [আত্মা] সর্বপ্রত্যয়সাক্ষিত্বাৎ (সমস্তজ্ঞানের সাক্ষিত্ব-
বশতঃ) অবিকারী (বিকাররহিত) সর্বগশ্চ (এবং সর্বব্যাপী), যদি (যদি)
দ্রষ্টা (আত্মা) বিক্রিয়েত (বিকৃত হয়), বুদ্ধাদীব (বুদ্ধি প্রভৃতির দ্বারা) অল্পবিৎ
(অল্পজ্ঞ, অল্পবিষয়াবভাসক) ভবেৎ (হয়) ॥ ১৭

অনুবাদ । আত্মা সমস্ত জ্ঞানের সাক্ষী বলিয়া বিকারশূন্য এবং
সর্বব্যাপী ; দ্রষ্টৃস্বরূপ আত্মা যদি বিকার প্রাপ্ত হন, তাহা হইলে বুদ্ধি প্রভৃতির
দ্বারা অল্পবিষয়াবভাসক হইয়া পড়েন * ॥ ১৭

টীকা । অহঙ্কারাদীনামান্বয়ধর্ম্মস্বাভাবেপি নান্বনো বিদ্বদ্ধিঃ সিধ্যতি
বিকারিত্বাৎ পরিচ্ছিন্নত্বাচ্চ ইত্যাহ—সর্বপ্রত্যয়েতি । বিপক্ষে দোষমাহ—
বিক্রিয়েতেতি । বিক্রিয়েত পরিচ্ছিন্নো বা যদ্যাত্মা তদাল্পবিদ্বিষয়মাত্রাব-
ভাসকো ভবেৎ, বুদ্ধাদীব বুদ্ধিচিন্তনোবদিত্যক্ষরার্থঃ । বুদ্ধাদিশব্দেন তদগতা-
ভাসো লক্ষ্যতে, অন্তথা স্বরূপতঃ অচেতনত্বাদবেদনযোগবশ্বেনাল্পবিদ্ববচনমুপপন্নং
শ্রাৎ । তত্র বুদ্ধেঃ সাভাসায়া বিষয়াবভাসনমাত্রো উপক্ষীপপরিণামায়া যথা—
পূর্বপরানুভূতিতদবস্থাতৎপ্রচারানুসন্ধানাভাবো বিক্রিয়াবশ্বাৎ, তথা দ্রষ্টুরপি
বিক্রিয়াবশ্বেনানুসন্ধানাভাব প্রসঙ্গাৎ সর্বব্যবহারবিলোপপ্রসঙ্গ ইতি ভাবঃ ॥ ১৭

ন দৃষ্টিলুপ্যাতে দ্রষ্টৃশ্চক্ষুরাদেযথৈব তৎ ।

ন হি দ্রষ্টুরিতি হু ক্তং তস্মাদ্দ্রষ্টা সদৈক-দৃক্ † ॥ ১৮

পদান্বয় । যথা এব (যেমন) চক্ষুরাদেঃ (চক্ষুঃ প্রভৃতি দ্বারক দৃষ্টি লোপ-
প্রাপ্ত হয়), তৎ [তথা, সেইরূপ] দ্রষ্টুঃ (দ্রষ্টারঃ, আত্মার) দৃষ্টিঃ (দর্শন)
ন লুপ্যাতে (লোপপ্রাপ্ত হয় না), নহি দ্রষ্টুরিতি হি (দ্রষ্টার দৃষ্টির লোপ হয়
না এই শ্রুতি দ্বারা) তৎ (তাহা, দৃষ্টির নিত্যত্ব) উক্তম্ (কথিত হইয়াছে),
তস্মাৎ (অতএব) দ্রষ্টা (আত্মা) সদা (সর্বদা) একদৃক্ (একরূপ দৃষ্টি-
স্বভাব ; একরূপদৃষ্টি বিশিষ্ট) ॥ ১৮

* তাৎপৰ্য্য—আত্মা সর্বদাই স্বয়ং প্রকাশ ও নিত্য, সেই আত্মার যদি বিকার ঘটে তবে
সহ ব্যক্তির অকস্মাৎ চৈতন্যলোপ হইতে পারে এবং জগৎ অন্ধ হইয়া পড়ে ।

† সদৈকদৃক্—ইতি কচিং পাঠঃ ।

অনুবাদ । যেমন চক্ষুরাদির দৃষ্টিশক্তি নাশ প্রাপ্ত হয়, সেইরূপ দ্রষ্টৃস্বরূপ আত্মার দৃষ্টি নাশ প্রাপ্ত হয় না, 'অবিনাশিত্বচেতু দ্রষ্টার দৃষ্টির লোপ হয় না,'— এই শ্রুতিদ্বারা দৃষ্টির নিত্যত্ব কথিত হইয়াছে, অতএব দ্রষ্টা আত্মা সর্বদা একরূপ দৃষ্টিস্বভাব * ॥ ১৮

টীকা । দ্রষ্টৃরাঅনোহপি বুদ্ধিবদল্লবিস্বমেব জ্ঞানশ্চ সাধনাধীনস্যোৎপত্তিবিনাশবদ্বাদিতি চেম্নেত্যাহ—ন দৃষ্টিরিতি । যথৈব চক্ষুরাদিঘরক-দৃষ্টি-লুপাতে পরিণামিত্বাৎ ন তথা দ্রষ্টৃ-রাঅনো দৃষ্টিলুপ্যতে । অপরিণামাত্মস্বরূপ-ত্বাৎ ওস্তা ইত্যর্থঃ । তদ্বৃষ্টে নিত্যত্বঃ 'নাহি দ্রষ্টৃ-দৃষ্টিবিপারলোপো বিস্ততেহবি-নাশিত্বাৎ' ইতি হি শ্রুত্যোক্তমিত্যর্থঃ । যস্মাৎ প্রমাণাসঙ্কমিদং তস্মাদিত্যর্থঃ । সনৈক-দৃক্ একরূপদৃষ্টিস্বভাব ইত্যর্থঃ । "সনৈকভূক্" ইতি পাঠে ভূক্তে পশুতীতি ভূক্ সাক্ষীত্যর্থঃ ॥ ১৮ ॥

সংঘাতো বাস্মি ভূতানাং করণানাং তথৈব চ ।

ব্যস্তং বাহন্য ভগ্নো বাস্মি কো বাস্মীতি বিচারয়েৎ ॥ ১৯

পদার্থায় । [অহম্ = আমি, আত্মা] ভূতানাং সংঘাতঃ (ক্রিতি প্রভৃতি-ভূতপঞ্চকের সম্মিলন স্থলদেহ) বাস্মি (হই), তথা এব চ (সেইরূপই) করণানাম্ (ইন্দ্রিয় সমূহের সমষ্টি) বা (কিংবা) [বাস্মি = হই], বাহন্যং বা (কিংবা পৃথক্ এক একটি ইন্দ্রিয় হই) অন্যতমঃ বা (কিংবা অন্য হই, ইন্দ্রিয়াদির অধিষ্ঠাতা হই) কঃ বা অস্মি (ইন্দ্রিয়াদির অন্যতম কিংবা তাহাদের সাক্ষী) ইতি (ইহা) বিচারয়েৎ (বিচার করিবে) ॥ ১৯

অনুবাদ । [মুমুকু কিরূপভাবে পদার্থ বিবেক করিবেন, তাহা উপদিষ্ট হইতেছে—] আমি পঞ্চভূতসংঘাত—স্থলদেহ কি ? কিংবা ইন্দ্রিয় সমূহই আমি ? কিংবা ভিন্ন ভিন্ন ইন্দ্রিয় আমি ? অথবা দেহ, ইন্দ্রিয় এবং তাহাদের অধিষ্ঠাতার অন্যতম আমি ? অথবা আমি কে—মুমুকু এইরূপ বিচার করিবেন † ॥ ১৯

* তাৎপর্য—চক্ষুরাদি দ্বারা যে বৃত্তিরূপ জ্ঞান উৎপন্ন হয় তাহা অনিত্য, কিন্তু আত্মা জ্ঞানস্বরূপ বলিয়া আত্মস্বরূপভূত জ্ঞান নিত্য ।

† তাৎপর্য—পঞ্চভূতের সম্মিলনে স্থল দেহ উৎপন্ন হয়, সেই স্থলদেহ—আত্মা কিনা পূর্বে বিচার করিবে, পরে ইন্দ্রিয় আত্মা কিনা তাহা বিচার করিবে, পৃথক্ পৃথক্ ইন্দ্রিয়ে অতিমান দেখা যায় বলিয়া আত্মা এক একটি ইন্দ্রিয় স্বরূপ কিনা বিচার করিবে, দেহ, ইন্দ্রিয়, অস্ত্র-করণের অন্ততম কিনা বিচার করিবে, পরে যদি অন্ততম তবে দেহ, ইন্দ্রিয়াদি কিংবা তাহাদের সাক্ষী—ইহা বিচার করিবে । বিচারের দ্বারা পূর্ব পূর্ব ভাগ করিয়া তৎ সাক্ষীস্বরূপকে জানিবে ।

টীকা । ষ্মাদেবমাত্মা শুক্লভাবোহপি সন্ উপাধিসম্বন্ধাদগ্ৰথা প্রতীকৃত্যে
তস্মাদাত্মানং ব্রহ্মত্বেন প্রতিপত্ত্বং পদার্থবিবেকং কুর্য্যানুমুক্ষুরিত্যাহ—সংঘাতো
বেতি । অর্থমর্থঃ—অহমিতি ভাবদাত্ম্যাবভাসতে, স ভাসমানোহহং বহুধাঃ কৃশঃ স্থূল
ইত্যাদৌ ভূতসংঘাতাত্মকদেহরূপঃ ক্ষুরতি । তদিদমুচ্যতে—সংঘাতো বাস্মি
ভূতানামিতি । তথাহং দ্রষ্টা শ্রোতা রসয়িতা কাণো বাধর ইতি করণেষপি
অহমুল্লেখো দৃশ্যতে, অতঃ করণসংঘাতো বাহমিতি । তত্রাপি পৃথকপৃথগেবাহ-
কারদর্শনাদব্যস্তমেকৈকং চেচ্ছিয়মহমস্মি । অথবৈকস্মিন্ দেহেহেনকাশ্মদে
কদাচিদ্বেমতাসমস্তবাত্তে'গব্যবস্থানুপপত্তেঃ অন্ততমো বাস্মীচ্ছিয়সংঘাতাদগ্ৰো বা
তদধিষ্ঠাতাস্মি । যদানাতম তচ্চি স কো বাস্তুঃকরণপ্রাণাদান্যতমঃ কিংবা তৎসাকী
তছিলক্ষণস্বভাব ইতি বিচারয়েৎ ॥ ১৯

ব্যস্তং নাহং সমস্তং বা ভূতমিচ্ছিয়মেব বা ।

জ্ঞেয়ত্বাৎ করণত্বাচ্ছ্রুতান্যোহস্মাদ্ ঘটাদিবৎ ॥ ২০

পদার্থায় । অহম্ (আমি, আত্ম) ভূতম্ (পৃথিব্যাদি পঞ্চভূত) ইচ্ছিয়মেব
বা (অথবা ইচ্ছিয়ই) ন (না, নহি) ব্যস্তম্ (বিতৰ্ক, ব্যস্তি স্বরূপ) সমস্তং বা
(অথবা সমষ্টি স্বরূপ) [ন=না, নহি] জ্ঞেয়ত্বৎ (অচেতনত্ববশতঃ) ঘটাদিবৎ
(ঘটাদির ন্যায়) করণত্বাৎ (এবং ইচ্ছিয়ত্ব হেতু) [কুঠারবৎ = কুঠারের ত্বায়]
অস্মাৎ (একত্র) জ্ঞাতা (দ্রষ্টা) অন্তঃ (ভিন্ন দেহ ইচ্ছিয়াদিবলক্ষণ) ॥ ২০

অনুবাদ । আমি ভূত কিংবা ইচ্ছিয় নহি, ব্যস্ত কিংবা সমস্ত নহি ;
কারণ, অচেতনত্ববশতঃ ঘটাদির ত্বায় এবং ইচ্ছিয়ত্বহেতু কুঠারাদির ন্যায়—
অনিত্য হইয়া পড়ে ; অতএব জ্ঞাতা-আত্মা দেহাদি হইতে ভিন্ন * ॥ ২০

টীকা । বিচারফলং পদার্থবিবেকং কথয়তি—ব্যস্তংনাহমিতি ।
ভূতং চেচ্ছিয়ং বা সমস্তং ব্যস্তং বা নাহমস্মি জ্ঞেয়ত্বাদচেতনত্বাৎ ঘটাদিবৎ,
করণত্বাৎ কুঠারাদিবিদতি যথাযোগ্যং যোজ্যম্ । তস্মাৎ জ্ঞাতা চেতনোহন্যো-
হংকরণপ্রাণাদিত্যোহপি অচেতনেতা ইতি দ্রষ্টৃদৃষ্টাবয়ববিত্তিরেকালোচনে
বিবেকঃ কার্য ইত্যর্থঃ ॥ ২০

* তাৎপৰ্য্য—আত্মা ভিন্ন সমস্ত বস্তু দৃশ্য বলিয়া জ্ঞেয়, আত্মা দেহরূপ হইলে ঘটাদির ত্বায়
জড় হইয়া পড়েন ; বাসাদির কারণত্ব থাকার যেমন তাহা অনিত্য, দেহরূপ ইচ্ছিয়াদি আত্মরূপ
হইলে তাহারও অনিত্যত্ব বুঝায় ।

আত্মাগ্নেয়িকানা বুদ্ধিরবিদ্যাকামকর্ষভিঃ ।

দীপিতা প্রজ্বলত্যেযা দ্বারৈঃ শ্রোত্রাদিভিঃ সদা ॥ ২১

পদান্বয় । আত্মাগ্নেঃ (আত্মারূপ অগ্নির) ইকানা (প্রবর্ধিনী, দীপ্তি-জননী) এযা (এই) বুদ্ধিঃ (বুদ্ধি) অবিদ্যাকামকর্ষভিঃ (অজ্ঞান, কাম এবং কর্ষ সমূহের দ্বারা) দীপিতা (উত্তেজিত হইয়া) শ্রোত্রাদিভিঃ (কণ্ঠ প্রভৃতি) দ্বারৈঃ (দ্বার সমূহ দ্বারা) সদা (সর্বদা) প্রজ্বলতি (প্রজ্বলিত হয় ॥ ২১

অনুবাদ । এই বুদ্ধি আত্মারূপ অগ্নির অভিব্যক্তিকারিণী, অবিদ্যা, কাম এবং কর্ষ সমূহের দ্বারা উত্তেজিত হইয়া শ্রবণ প্রভৃতি ইন্দ্রিয় দ্বারা প্রজ্বলিত হয় * ॥ ২১

টীকা । ইদানীং সাক্ষিসাক্ষ্যাৎস্বব্যতিরেকালোচনেনাবহ্নাত্ময়বিবেকদ্বারা তৎ-সাক্ষিণঃ তুরীয়স্যাধিগমপ্রকারমাহ—আত্মাগ্নেয়িত্যাদিনা । তত্রৈবং সতীত্যন্তঃ প্রাক্তনৈঃ শ্লোকৈঃ । আত্মেবাগ্নিঃ তস্যেকানা ইধ্যতে প্রকাশ্যতে ব্যবহার-যোগ্যঃ ক্রিয়তে অনয়েতীকানা বুদ্ধিরাত্মচৈতন্যস্য বিশেষাকারতয়াভিব্যক্তিকারণ-ভূতেত্যর্থা । সাবিদ্যাকামকর্ষভির্দীপিতা উত্তেজিতা : বায়ুনেবাগ্নিস্থমিকনমাখাতা সতী প্রজ্বলতি চৈতন্যগ্রস্ততয়া প্রকাশমানা জায়তেভিব্যক্ত্যাগ্নিনা দহমানমিকন-মিবেত্যর্থঃ । গবাক্ষেভ্যো নিঃসৃতদীর্ঘপ্রভাত্ত্বায়েন শ্রোত্রাদিভির্দ্বারৈর্নিঃসৃত্য সতী সদা প্রজ্বলত্যেবেতি যোজন্য । অত্রাগ্নীকনাদিরূপকনির্দেশপ্রয়োজনং ব্যবহারকালে বিষয়গ্রহণস্য হোমত্বতাবনা তৎফলঞ্চ বিষয়েষাসক্তিनिवृत्तिरिति দ্রষ্টব্যম্ ॥ ২১

দক্ষিণাক্ষিপ্রধানেষু যদা বুদ্ধির্বিচেষ্টতে ।

বিষয়েইবিষা দীপ্তা আত্মাগ্নিঃ স্থূলভুক্ তদা ॥ ২২

পদান্বয় । দক্ষিণাক্ষিপ্রধানেষু (দক্ষিণেন্দ্র বাহাদের মধ্যে প্রধান রূপ ইন্দ্রিয়দের মধ্যে) বুদ্ধিঃ (মতি) যদা (যখন) বিচেষ্টতে (ব্যাপারবতী হয়) ইবিষা বিষয়ৈঃ ইব (হবিঃ স্থানীয় বিষয় সমূহ দ্বারা) দীপ্তা (প্রদীপ্ত হইয়া) তদা (তৎকালে) আত্মাগ্নিঃ (আত্মারূপ অগ্নি) স্থূলভুক্ (স্থূলবিষয় ভোক্তা, জাগ্রদ-বহা কথিত হয়) ॥ ২২

* তাৎপর্য—আত্মা - অগ্নি, বুদ্ধি—ইকন, অবিদ্যাকামকর্ষ প্রভৃতি বায়ু, শ্রোত্রাদিইন্দ্রিয়—দ্বারা । এইরূপ রূপককল্পনার কারণ, ব্যবহার অবহার—আত্মারূপ অগ্নিতে হোমচিন্তন এবং তাহার ফল বিকরে আসক্তিनिवृत्ति।

অনুবাদ । যখন বুদ্ধি হবিঃস্থানীর বিষয়সমূহ দ্বারা প্রদীপ্ত হইয়া দক্ষিণ নেত্র প্রধান ইন্দ্রিয় সমূহে ব্যাপারবতী হয়, তখন আত্মারূপ অগ্নি সর্বদা স্থূল বিষয় ভোগ করিয়া থাকেন, [অর্থাৎ ইহাকে জাগ্রদবস্থা বলে ॥ ২২

টীকা । এবংবিধবুদ্ধ্যবস্থা জাগরণঃ, তস্যামাত্মা স্থূলপদার্থভূগ্ ভবতী-
ত্যাহ—দক্ষিণাক্ষীতি । দক্ষিণস্যাক্ষস্য পুরুষে শ্রেষ্ঠত্বপ্রদিক্কেরিদং বিশেষণম্ ।
দক্ষিণমক্ষি প্রধানং মুখাং যেষামিন্দ্রিয়াণাং তেষু বুদ্ধির্যদা বিদেষ্ঠতে ব্যাপারবতী
ভবতি, হবিঃস্থানীরৈর্বিষয়ৈর্দীপ্তা বিষয়ং ব্যাপ্য তদাকারেণ দীপ্যামানী সতীতি
যাবৎ, তদাত্মাগ্নিঃ স্থূলভুক, স্থূলবিষয়াণাং ভোক্তা জাগর্তী হ্যচ্যুত ইত্যর্থঃ ॥ ২২

হুয়ন্তে তু হবীংষীতি রূপাদিগ্রহণে স্মরন্ ।

অরাগদেষ অত্মাগ্নৌ জাগ্রদোষৈর্ন লিপ্যতে ॥ ২৩

পদান্বয় । রূপাদিগ্রহণে তু (রূপ, রস প্রভৃতি বিষয় গ্রহণ সময়ে)
আত্মাগ্নৌ (আত্মস্বরূপ অগ্নিতে) হবীংষি (হবিঃ সমূহ) হুয়ন্তে (হুত হয়)
ইতি (এইরূপ) স্মরন্ (ধ্যানকারী) অরাগদেষঃ (রাগ ও দেষ শূত্র পুরুষ)
জাগ্রদোষৈঃ (জাগরণ অবস্থার দোষসমূহের দ্বারা) ন লিপ্যতে (লিপ্ত
হয় না) ॥ ২৩

অনুবাদ । রূপ, রস, গন্ধ প্রভৃতি বিষয় গ্রহণকালে আত্মারূপ অগ্নিতে
হবিঃ দ্বারা হোম করা হইতেছে,—এইরূপ ধ্যানশীল রাগ-দেষ-শূত্র পুরুষ জাগ্রৎ
দোষের দ্বারা লিপ্ত হন না ॥ ২৩

টীকা । রূপকনিরূপণফলং স্পষ্টমন্তে—হুয়ন্ত ইতি । রূপাদি-
গ্রহণে বিষয়গ্রহণসময়ে অরাগদেষঃ শোভনাশোভনাধ্যাসেন রাগদেষাবকুর্ষন্
হবীংষীমান্যাাত্মাগ্নৌ হুয়ন্ত ইতি স্মরন্ ধ্যানশীল আত্মাগ্নৌর্বিষয়রোপলক্ষি
নিবর্তনৈঃ পুণ্যাপুণ্যলক্ষণৈর্ন লিপ্যতে ন সংলিপ্যত ইত্যর্থঃ ॥ ২৩

মানসে তু গৃহে ব্যক্তঃ সৌহৃদিকর্ম্বাসনাম্ ।

পশ্চাৎস্তৈজস আত্মোক্তঃ স্বয়ংজ্যোতিঃ প্রকাশিতা ॥ ২৪

পদান্বয় । মানসে গৃহে তু (মনঃসম্বন্ধীয় গৃহে, মনের পরিণামভূত গৃহে)
ব্যক্তঃ (অভিব্যক্ত, প্রকাশিত) আত্মা (আত্মা) অবিজ্ঞা-কর্ম্বাসনাম্ (অবিজ্ঞা-
জনিত কর্ম দ্বারা উদ্ভূত সংসারকে) পশ্চন্ (দেখিয়া) [বিজ্ঞতিঃ = বিজ্ঞান]

কর্তৃক] তৈজসঃ [তেজে অভিব্যক্ত তৈজস] উক্তঃ (কথিত হইয়া থাকে)
সঃ (সেই আত্মা) স্বয়ং জ্যোতিঃ (স্বয়ং প্রকাশ) প্রকাশিতা (সাক্ষিস্বরূপ) ॥ ২৪

অনুবাদ । আত্মা : মানসগৃহে অভিব্যক্ত হইয়া অবিজ্ঞা প্রযুক্ত কর্ম দ্বারা
উদ্ভূত বাসনাকে দর্শনপূর্বক তৈজস বলিয়া অভিহিত হইয়া থাকেন ; সেই
আত্মা স্বয়ং প্রকাশ ও সাক্ষিস্বরূপ ॥ ২৪

টীকা । ইদানীং স্বপ্নাবস্থামাহ—মানসে ত্বিত্তি । মনসঃ পরিণামো-
পাধির্মানসং গৃহং স তত্রাভিব্যক্ত আত্মা অবিজ্ঞাপ্রযুক্ত-কর্মোদ্ভূতা বাসনা অবিজ্ঞা-
কর্মবাসনেভ্যুচ্যতে, তাং বিষয়াকারাং পশুংস্তৈজস ইত্যুক্তো বিদ্বদ্ভিঃ । তেজসি
বাসনাময়ে বিষয়েহভিব্যক্ত ইতি বাৎপত্যেরিত্যর্থঃ । তত্র ভাসমান-কর্ম-সুখ-
হঃখাদীনাং মনোমাত্রত্বাৎ তত্র চ দৃশুচ্ছেনৈব তদাবস্থানাদাত্মন উপাধাস্বরা-
ভাবে সতি বাহুশ্চ চাদিত্যাদিজ্যোতিষস্তদানীমুপরমাদাট্যেব স্বয়ংজ্যোতিঃ সন্
প্রকাশিতা সাক্ষী ভবতীত্যর্থঃ । তথা চ শ্রুতিঃ ‘দৃষ্টেইব পুণ্যঞ্চ পাপঞ্চ’ ইতি ।
‘অত্রায়ং পুরুষঃ স্বয়ং জ্যোতির্ভবতি’ ইতি চ ॥ ২৪

অনুবাদ । আত্মা মানসগৃহে অভিব্যক্ত হইয়া অবিজ্ঞাপ্রযুক্ত কর্ম দ্বারা
উদ্ভূত বাসনাকে দর্শনপূর্বক তৈজস বলিয়া অভিহিত হইয়া থাকেন ; সেই
আত্মা স্বয়ং প্রকাশ ও সাক্ষিস্বরূপ ॥ ২৪

বিষয়া বাসনা বাপি চোত্তন্তে নৈব কর্মভিঃ ।

যদা বুদ্ধৌ তদা জ্ঞেয়ঃ প্রাপ্ত আত্মাহনন্যদৃক্ ॥ ২৫

পদান্বয় । যদা (যৎকালে) বুদ্ধৌ (অস্তঃকরণে) বিষয়াঃ (স্মরণশব্দাদি
বিষয় সমূহ) বাসনা বা অপি (কিংবা বাসনা ও স্মরণরূপে অবস্থিত বিষয় সমূহ)
কর্মভিঃ (কর্মসমূহের দ্বারা) ন এব চোত্তন্তে (উদ্ভূত না হয়) তদা (তৎকালে)
[আত্মা = আত্মা] প্রাপ্তঃ (প্রাপ্তসংজ্ঞক) জ্ঞেয়ঃ (জানিবে), হি (যে হেতু)
আত্মা (আত্মা) অনন্যদৃক্ (অন্য পদার্থদর্শী নহে) ॥ ২৫

অনুবাদ । যখন অস্তঃকরণে শব্দ স্পর্শাদি বিষয় কিংবা বাসনা সমূহ
কর্ম সমূহের দ্বারা উদ্ভূত না হয়, তদানীং আত্মা প্রাপ্তসংজ্ঞক হয়, কারণ—আত্মা
অবিচ্ছিন্ন জ্ঞানশালী ॥ ২৫

টীকা । সুবৃষ্টিমাহ—বিষয়া ইতি । যদা বুদ্ধাবস্তঃকরণে বিষয়াঃ স্মরাঃ
বাসনাশ্চ স্মরাঃ স্বপ্নদৃশ্যশ্চ কর্মভিঃ ন চোত্তন্তে নোভূতাঃ ক্রিয়ন্তে, তদাত্মা প্রাপ্তো

জ্ঞেয়ঃ তৎসংস্কৃতদা ভবতীত্যর্থঃ । প্রজ্ঞাতিশয়াং তদা প্রাজ্ঞ ইতি ব্যুৎপত্তিমত্তি-
প্রত্য বিশিনষ্টি—অনন্যদৃগিতি । অনন্যদাত্মব্যতিরিক্তং বিষয়ং বাসনাং বা
ন পশুতীত্যনন্যদৃক্ অপরিচ্ছিন্নপ্রজ্ঞ ইত্যর্থঃ ॥ ২৫

মনোবুদ্ধীন্দ্রিয়াণাং যা অবস্থাঃ কৰ্মচোদিতাঃ ।

চৈতন্যেনৈব ভাস্তন্তে রবিণেব ঘটাদয়ঃ ॥ ২৬

পদাশ্বয় । মনোবুদ্ধীন্দ্রিয়াণাম্ (মনঃ, বুদ্ধি এবং ইন্দ্রিয় সমূহের) যা
অবস্থাঃ (যে বৃত্তি) কৰ্মচোদিতাঃ (কৰ্ম দ্বারা উদ্ভূত) চৈতন্যেন এব (চৈতন্য
কর্তৃক) ভাস্তন্তে (প্রকাশিত হয়) [এ পক্ষে দৃষ্টান্ত প্রদর্শিত হইতেছে] রবিণা
(সূর্য্য কর্তৃক) ঘটাদয়ঃ ইব (ঘটাদির ত্যায়) ॥ ২৬

অনুবাদ । মনঃ, বুদ্ধি ও ইন্দ্রিয় সমূহের, জাগ্রত, স্বপ্ন ও সুষুপ্তি রূপ
অবস্থা—কৰ্ম দ্বারা উদ্ভূত হয় ; সূর্য্যকর্তৃক ঘটাদি বিষয় প্রকাশের ত্যায় তাহারা
চৈতন্য কর্তৃক প্রকাশিত হয় ॥ ২৬

টীকা । এবমবস্থাভেদং তদবস্থঞ্চ আত্মানং দ্রষ্টৃদৃষ্টভাবেন বিবিচ্যোদানীম্
অভিমানি-সম্বিতাবস্থাভেদসাক্ষিতয়া বিপ্রাদিত্রয়াপেক্ষয়া তুরীয়ং পত্যক্ষমাআনং নিত্য-
বিজ্ঞপ্তিস্বভাবমুপলভ্যতি—মনোবুদ্ধীতি । ইন্দ্রিয়াণামবস্থা জাগরণম্, মনো-
বস্থা স্বপ্নঃ । বুদ্ধ্যবস্থা কারণাবস্থা সা সুষুপ্তিরিতি বিভাগঃ । স্পষ্টমন্ত্রঃ ॥ ২৬

তত্রৈবং সতি বুদ্ধীজ্ঞ আত্মভাসাবভাসয়ন্ ।

কর্তা তাসাং যদর্থাস্তা মূঢ়েরেবাভিধীয়তে ॥ ২৭

পদাশ্বয় । তত্র (সেই আত্মাতে) এবং সতি (স্বপ্ন, সুষুপ্তি ও জাগ্রৎরূপ
অবস্থাভেদে অধ্যস্ত হইলে) বুদ্ধীঃ (অবস্থাবুদ্ধি অস্তঃকরণবৃত্তি-সমূহ) আত্মভাসা
(আত্ম প্রকাশের দ্বারা) অবভাসয়ন্ (প্রকাশিত করিয়া) জ্ঞঃ (জ্ঞাতা, আত্মা)
তাসাং (তাহাদের) কর্তা (কর্তা) [ইতি = ইহা] যদর্থঃ (সূক্ষ্ণঃ প্রতিভাসার্থ)
তাঃ (সেই) মূঢ়েরেব (মূঢ়গণ কর্তৃক) অভিধীয়তে (অভিহিত হয়) ॥ ২৭

অনুবাদ । আত্মাতে অবস্থাভেদে অধ্যস্ত হইলে আত্মা স্বকীয় প্রকাশের
দ্বারা আত্মার সূক্ষ্ণঃ প্রতিভাসের নিমিত্তীভূত বুদ্ধি সমূহকে অবভাসিত করিয়া
বুদ্ধাদির কর্তা বলিয়া মূঢ়ীগণ কর্তৃক অভিহিত হয় ॥ ২৭

টীকা । নহু যদি আত্মা নির্বিকার এব সাক্ষী, কথং তর্হি বুদ্ধাদীনাং কর্তো-
চ্যঃ তত্রাহ—তত্রৈবং সতীতি । তত্র তন্নিরাখ্যানি এবং সতি অবস্থাভেদেধ্যাত্তে

সতি সাবস্থাঃ বুদ্ধীঃ আত্মভাসা স্বচৈতন্যভাসেনাবভাসয়ন্ স্ত আত্মা ভাসাং কর্তেতি
মূঢ়ৈঃ শাস্ত্রাচার্যোগপদেশরহিতৈরভিধীয়তে ব্যপদিশ্রুতে ইতি যোজন্য। তথা
ব্যবহারপ্রবৃত্তৌ নিমিত্তং সূচয়ন্ বুদ্ধীবিশিনষ্টি। যদর্থী স্তা ইতি যস্তাশ্বনঃ
স্বধঃপ্রতিভাসার্থী স্তা ভাসয়ন্নিত্তি কর্ণোক্তাসিত-বুদ্ধ্যবস্থানুগতঃ চিদাভাসা-
বিবেকাদাত্মা দর্শনকর্তেতুচ্যতে মূঢ়ৈরিত্যর্থঃ ॥ ২৭

সর্বজ্ঞোহপ্যত এব স্মাৎ স্মেন ভাসাবভাসয়ন্ ।

সর্বং সর্বক্রিয়াহেতোঃ সর্বকৃত্বং তথাত্মনঃ ॥ ২৮

পদান্বয় । অত এব (এই জন্য) [সঃ = আত্মা] স্মেন (স্বকীয়) ভাসা
(দীপ্তি দ্বারা) সর্বম্ (সমস্ত বস্তু) অবভাসয়ন্ (প্রকাশিত করিয়া) সর্বজ্ঞঃ
অপি স্মাৎ (সর্বজ্ঞও হইতে পারে) তথা (সেইরূপ) আত্মনঃ (আত্মার) সর্ব-
ক্রিয়াহেতোঃ (সন্নিধিমাত্রে সমস্ত প্রবৃত্তির কারণই বশতঃ) সর্বকৃত্বম্ (সক-
লের কর্তৃৎ) ॥ ২৮

অনুবাদ । অতএব আত্মা স্বকীয় প্রকাশের দ্বারা সমস্ত বস্তু অবভাসিত
করিয়া সর্বজ্ঞও হইয়া থাকেন, এবং সন্নিধিস্তামাত্রে সকলের প্রবৃত্তি হেতুত্ব
বশতঃ আত্মার সর্বকর্তৃৎও হয় ॥ ২৮

টীকা । এবমজ্ঞানে তৎকার্যো চ প্রতিবিশ্বিতস্ত চিদাত্মনো জ্ঞাতৃস্বমুপাধি-
নিবন্ধনং ব্যুৎপাত্য সর্বজ্ঞত্বং সর্বকর্তৃত্বঞ্চ তস্মৈব মায়োপাধিপ্রতিবিম্বশানিতি
ব্যুৎপাদয়তি—সর্বজ্ঞোহপীতি । অতএবেত্যানুমেব বিশদয়তি—স্মেনেতি ।
স্বাত্মাশ্রয়-বিষয়ক-মায়াবিবর্ত্তং সর্বং স্বচৈতন্যেনাদিত্যপ্রকাশবদবিক্রুতেন ভাসয়ন্
সর্বজ্ঞ উচ্যতে, ন পুনঃ সর্ববিষয়জ্ঞানকর্তৃৎস্মেনেত্যর্থঃ । তথা তদ্বৎ মায়ানিবন্ধন-
মেবাশ্বনঃ সর্বকৃত্বং সর্বকর্তৃৎ, তদেবাহ—সর্বক্রিয়াহেতোরিত্তি । সন্নিধি
সস্তামাত্রেণ ভ্রামকবৎ সর্বকারকপ্রবৃত্তিহেতুত্বাদিত্যর্থঃ ॥ ২৮

সোপাধিশ্চৈবমাত্মোক্তো নিরুপাখ্যোহনুপাধিকঃ ।

নিষ্কলো নিগুণঃ শুদ্ধস্তং মনোবাক্ চ নাপ্নুতঃ ॥ ২৯

পদান্বয় । এবং চ (এইরূপ) সোপাধিঃ (বুদ্ধি প্রভৃতি উপাধি বিশিষ্ট)
আত্মা (আত্মা) উক্তঃ (কথিত হইয়াছে) [ষঃ = যে] নিরুপাখ্যঃ (অনুলেখা,
বিষয়স্বরূপে উল্লেখযোগ্য নহে) [সঃ = সেই] অনুপাধিকঃ (উপাধিশূন্য,
নিরুপাধিক) নিষ্কলঃ (অংশরহিত) নিগুণঃ (গুণশূন্য) শুদ্ধঃ (কেবল), মনঃ

(মন) বাক্ চ (এবং বাক্য) তন্ (তাহাকে, নিরূপাধিক আত্মাকে) ন
আপ্নুতঃ (প্রাপ্ত হয় না) ॥ ২৯

অনুবাদ। বুদ্ধ্যাদি—উপাধিবিশিষ্ট আত্মার বিষয় পূর্বে অতিষ্ঠিত হইয়াছে,
যাহা উল্লেখযোগ্য নহে, সেই আত্মা উপাধিশূন্য, অংশরহিত, নিগুণ ও শুদ্ধ;
মনঃ ও বাক্ তাহাকে প্রাপ্ত হয় না ॥ * ২৯

টীকা। তদেবমবস্থাভ্রমসাক্ষিতয়া বিবিক্তশুদ্ধচিক্রপশ্চাত্মনঃ কার্য-
কারণাশ্চ কমায়েোপাধিবশাং স্জাত্বকর্তৃত্বসর্কজ্জহাদিব্যবহারাম্পদত্বং ন স্তভাবত
ইত্যুক্তমর্থমনুস্ত কিং তৎ স্বাভাবিকং বিষতুল্যাত্মায়রূপমিতাপেক্ষায়াং তদ্বাহ—
সোপাধিশ্চেতি। যন্ত নিরূপাখ্যো বিষয়ভয়োলেখযোগ্যো ন ভবতি সোঃশু-
পাধিকঃ সর্কব্যবহারাতীত ইত্যর্থঃ। গুণাবয়বশূন্যত্বাচ্ছুদ্ধঃ কূটস্থ ইত্যর্থঃ।
নিরূপাখ্যাত্মমুক্তং ব্যনক্তি—তমিতি ॥ ২৯

চেতনোহ্চেতনো বাপি কর্তাকর্তী গতোহ্গতঃ।

বদ্বো মুক্তস্তথা চৈকোহ্নেকঃ শুদ্ধোহ্ন্যথেতি বা ॥ ৩০

পদান্বয়। [আত্মা] চেতনঃ (চেতন) অচেতনঃ বা অপি (কিংবা
অচেতন, জড়) কর্তা (কর্তা) অকর্তা (কর্ত্বরহিত) গতঃ (গমনশীল,
অব্যাপক) অগতঃ (ব্যাপক) বদ্ধঃ (বদ্ধ) মুক্তঃ (বন্ধনরহিত) তথা চ
(সেইরূপ) একঃ (এক) অনেকঃ (বহু) শুদ্ধঃ (কেবল) অন্তথা (অন্ত প্রকার,
অশুদ্ধ) ইতি বা (কিংবা এইরূপ) [লোকাঃ বিপ্রতিপত্তে = লোক সমূহ
বিপ্রতিপন্ন হয়] ॥ ৩০

অনুবাদ। [বাদিগণ আত্মাকে] চেতন, কিংবা জড়, কর্তা অথবা অকর্তা,
ব্যাপক অথবা অব্যাপক, বদ্ধ অথবা মুক্ত, এক অথবা অনেক, শুদ্ধ অথবা
রাগাদিদোষবুদ্ধ বন্নিয়া থাকেন ॥ † ৩০

টীকা। মনোবাগগম্যত্বং সাধয়তি—চেতন ইতি। অর্থমর্থঃ—অহ-

* ভাৎপর্থা—আত্মা স্বভাবতঃ উপাধিরহিত, সেই আত্মা বাক্য ও মনের অবিষয়।

† ভাৎপর্থা—চার্বাকেরা জড় দেহ, ইন্দ্রিয়, মনঃ ও বুদ্ধিকে আত্মা বলিয়া থাকে।
নৈয়ারিক প্রভৃতি আত্মাকে কর্তা বলেন, সাংখ্যাদি অকর্তা বলেন। জৈনগণ আত্মার দেহ
পরিমাণ স্বীকার করেন, রামানুজ মনু পরিমাণ বলেন। নৈয়ারিক সাংখ্যগণ আত্মার বহুত্ব
এবং বেদান্তিগণ একত্ব স্বীকার করেন। বেদান্তী ও সাংখ্যগণ আত্মাকে শুদ্ধ বলেন, নৈয়ারিক
প্রভৃতি: তাহার বিপরীত বলিয়া থাকেন।

মিতি শব্দপ্রত্যয়ৌ তাবৎ পরাগ্‌ব্যাবৃত্তমাত্মনং প্রত্যক্ষমবগাহেতে ইত্যবিবাদম্ ।
 তৌ চেৎ শুদ্ধমেবাশ্বানং গোচরয়েতাং তদা প্রত্যক্ষোপলক্ষেটাদাবিব বিবাদিনাং
 বিপ্রতিপত্ত্যভাব এব স্মাৎ । বিপ্রতিপত্ত্যস্তে তু তে দেহেক্রিয়মনোবুদ্ধীনাং
 তমোহচেতন এব চেতনানাং ত্বেতি বেদবাহ্যঃ । তদন্তশ্চেতন ইতি বেদবাদিন-
 স্তেষাপি কেচিৎ কৰ্ত্তেতি, কেচিৎ অকৰ্ত্তেতি গতো ব্যাপকোহগতোহব্যাপকোহণু
 পরিমাণো দেহপরিমাণো বেতি কেচিৎ বন্ধো জীবো মুক্তোহন্তু ঈশ্বরস্তথা সৰ্ব-
 শরীরেষু একোহনেকো বা শুদ্ধো রাগাদিগুণরহিতোহন্তু তদ্বুদ্ধশ্চেতি ॥ ৩০

অপ্রাপ্যৈব নিবর্ত্তন্তে বাচো ধীভিঃ সহৈব তু ।

নিগুৰ্ণত্বাৎ ক্রিয়াভাবাদ্বিশেষাণামভাবতঃ ॥ ৩১

পদান্বয় । [আশ্বানঃ = আশ্বার] নিগুৰ্ণত্বাৎ (গুণহীনতা তেতু) ক্রিয়া-
 ভাবাৎ (ক্রিয়ার অভাববশতঃ) বিশেষাণাম্ অভাবতঃ (বাহু গোহিরণ্যাদিরূপ
 বিশেষ এবং স্বগত জাত্যাতিরূপ বিশেষের অভাববশতঃ) বাচঃ (বাক্যসমূহ)
 ধীভিঃ সহ এব তু (মনঃ প্রভৃতির সহিত) অপ্রাপ্য এব (আশ্বাকে না পাইয়াই)
 নিবর্ত্তন্তে (নিবৃত্ত হয়) ॥ ৩১

অনুবাদ । আশ্বার নিগুৰ্ণত্ব ও ক্রিয়ারাহিত্যবশতঃ এবং [বাহু গো-
 সূবর্ণাদিরূপ এবং স্বগত জাত্যাতিরূপ] বিশেষের অভাব পযুক্ত শব্দ সমূহ মনের
 সহিত আশ্বাকে প্রাপ্ত না হইয়া নিবৃত্ত হয় ॥* ৩১

টীকা । অতো বিপ্রতিপত্তেরবধাভূতাত্মনাত্ৰিগোচরত্বাদসমর্থো শব্দ-
 প্রত্যয়ৌ শুদ্ধাত্মনীত্যাহ—অপ্রাপ্যৈবেতি । ঋগমাশ্ব পাণ্ডুরীচাৎ ষিগ্মমিতি চেৎ
 পরমার্থতঃ প্রবৃত্তিবৌদ্ধ্যভাবাদিত্যাহ—নিগুৰ্ণত্বাদিতি । রূপাদি গুণহীনত্বাদ্বাহে-
 ক্রিয়হারকধীভিস্তাবদাত্মান প্রাপ্যতে । মনসশ্চ বাহুক্রিয়হারোপলক্ষবিষয়াতিরেকেন
 স্বতন্ত্রস্ত বিষয়স্থানিরূপাৎ তদগোচরমাত্মনং তত্র প্রাপ্যেতি ক্রিয়াভাবাদাত্মনো
 মনোগোচরত্বাভাবঃ । নহি ক্রিয়াহীনেহনবচ্ছিন্নে বস্তুনি ক্রিয়াবৎ অণুগতিমাত্রেন
 অপূৰ্ণধর্যোপকনিঃ সম্ভবতি । ঘটাদিনামুগতে গগনে তদদর্শনাৎ তস্মাত্মনঃ-
 সংযোগজ-জ্ঞানাসম্ভবামনসাহপি প্রাপ্য আশ্বৈত্যর্থঃ । তথা বিশেষাণাং গোধন-
 রূপাণাং বাহানাং স্বগতানাং বা জাত্যাदीনাং প্রবৃত্তিনিমিত্তানাং ভাবাৎ ন শক্যোহপি
 প্রাপ্যোত্মাত্মানমিত্যর্থঃ । তথা চ ক্রতিঃ—“অতো বাচো নিবর্ত্তন্তে অপ্রাপ্য

* তাৎপর্য—আশ্বা বাক্য ও মনের অগোচর ; কারণ আশ্বা নিগুৰ্ণ, নিক্রিয় ও বিশেষ-
 রহিত ।

মনসা সহ" ইতি । "ন চক্ষুধা গৃহতে নাপি বাচা নার্তৈর্দেবৈ স্তপসা কৰ্মণা বা" ইতি চ" ॥ ৩১

ব্যাপকং সৰ্বতো ব্যোম মূৰ্ত্তেঃ সৰ্বৈৰ্বিযোজিতম্ ।

যথা তদ্বদিহাত্মানং বিন্দ্যাৎ শুক্রং পরং পদম্ ॥ ৩২

পদান্বয় । যথা (যেমন) সৰ্বৈঃ (সমস্ত) মূৰ্ত্তেঃ (মূৰ্ত্ত পদার্থ সমূহের দ্বারা) সৰ্বতঃ (সৰ্ব প্রকারে) বিযোজিতম্ (সম্বন্ধ রহিত) ব্যাপকং (ব্যাপক) ব্যোম (আকাশ) তদ্বৎ (সেইরূপ) ইহ (ইহাতে, বেদান্তশাস্ত্রে) শুক্রম্ (কেবল) আত্মানম্ (আত্মাকে) পরং পদং (উৎকৃষ্ট প্রাপ্তব্য ব্রহ্ম) বিন্দ্যাৎ (লাভ করিবে) ॥ ৩২

অনুবাদ । আকাশ সেইরূপ সমস্ত মূৰ্ত্ত পদার্থের সহিত সৰ্বতোভাবে সম্বন্ধ রহিত, ব্যাপক, সেইরূপ বেদান্ত শাস্ত্রে শুক্র আত্মাকে পরব্রহ্মরূপে প্রাপ্ত হইবে ॥ ৩২

টীকা । অবিষয়শাস্ত্রনঃ কথং বেদান্তবেদনৌত্তমিত্যাশঙ্ক্য লক্ষণাবস্থানেত্য-
ভিপ্রেত্যাহ—ব্যাপকমিতি । সৰ্বৈঃ মূৰ্ত্তেঃ সৰ্বতো বিযোজিতং পরিচ্ছেদ-
প্রতিভাসহেতুপাধিৰ্বিজিতং ব্যাপকং স্বরূপতোহপরিচ্ছিন্নঞ্চ ব্যোম যথা তদ্বদেব
শুক্ৰমবস্থাত্রয়োপাধিবিযোজিতমবস্থাত্রয়সাক্ষিতম্ লক্ষিতং শুক্রমাত্মানমিহ বেদান্ত-
সময়ে পরং পদং পরমাত্মানং ব্রহ্ম বিন্দ্যাৎ ইতি যোজনা ॥ ৩২

দৃষ্টং হি হি স্মৃতিং তস্মিন্ সৰ্বগ্রন্থে তমস্তাজেৎ ।

স দিদৃগ্জ্যোতিষা যুক্তো দিনকৃচ্ছাৰ্কবরং যথা ॥ ৩৩

পদান্বয় । যথা (যেমন) দিনকৃতং (সূর্য্য) [জ্যোতিষা যুক্তঃ = তেজের দ্বারা যুক্ত হইয়া] শার্করম্ তমঃ (রাত্রির অন্ধকার) [তাজতি = ত্যাগ করেন] [তথা = সেইরূপ] [আত্মা] দৃষ্টম্ (জাগরণকে) হি হি (ভাগ করিয়া) তস্মিন্ (তাহাতে, দৃষ্টপদার্থ) স্মৃতিম্ (স্মৃতিকে ত্যাগ করিয়া) সৰ্বদৃগ্-
জ্যোতিষা (ব্রহ্মস্বরূপ প্রকাশে) যুক্তঃ (একীভূত হইয়া) সৰ্বগ্রন্থে চ (সৰ্বক্রমী) [তমঃ = অজ্ঞানকে] তাজেৎ (ত্যাগ করেন) ॥ ৩৩

অনুবাদ । সূর্য্য যেমন স্বকীয় তেজের দ্বারা রাত্রির অন্ধকারকে দূরীভূত করে, সেইরূপ আত্মা জাগ্রদবস্থা পরিত্যাগ করতঃ দৃষ্ট পদার্থে স্মৃতি ত্যাগ করিয়া

ব্রহ্মজ্যোতিতে একীভূত হইয়া—সর্বগ্রাসী—অজ্ঞানকে (স্বষ্টিকে) পরিত্যাগ করিবে ॥* ৩৩

টীকা । এবমাত্মত্বেষু বধারিতে পুনরবস্থাত্মাভিমানং ন কুর্যাদিত্যাহ—
দৃষ্টমিতি । দৃষ্টং ভাগরিতং তদ্বিদ্ধা দ্রষ্টা শ্রোতা মন্তেত্যেবমেটেকক ক্রিয়োপরক-
তয়াভিমানং ত্যক্তে, ত্যর্থঃ । দর্শনাত্মবস্থায়ামপি নির্কীশেষমেবাত্মানং মন্বীতেতি
ভাবঃ । তস্মিন্ দৃষ্টেহর্থে স্মৃতিং স্বপ্নং হিছা সংকারধারকভাৎ স্বপ্ন এবেহ স্মৃতি-
রুচ্যতে, অহং স্বপ্নে দেবোহভূৎ ব্যাভ্রো বাভূবমিতি তদভিমানং হিছেত্যর্থঃ ।
দৃশ্যস্ত সवासনস্ত মনসো বিকারোহসৌ নাঅন ইত্যঙ্গতামাত্মনোহমুসন্ধীতেতি
ভাবঃ । তথা তমঃ স্বষ্টিং ত্যজেৎ । তমসো বিশেষণং—সর্বগ্রা ইতি । সর্বং
গ্রাসতীতি সর্বগ্রঃ সাত্তমিদং পদম্ । স্বষ্টিরপ্যবভাসকতয়াহলুপ্তপ্রকাশস্বভাব
এবাত্মানতু মূঢ়ো জ্ঞানবান্ বেতি মন্বীতেত্যর্থঃ । কোসাংবস্থাত্মত্যাক্তেতিতমাহ—
সর্বদৃগিতি । সর্বদৃক্ সর্বসাক্ষী প্রত্যগাত্মা জ্যোতিষায়ুক্তো জ্যোতিষাং
জ্যোতিরিত্যুক্তেন ব্রহ্মণৈকীভূত ইত্যর্থঃ । যথা দিনকৃতং সবিতা শর্কর্যাং ভবং
শর্করং তমঃ স্বতেজসা প্রসিদ্ধা নিস্তমক এবাবতিষ্ঠতে । তথাবস্থাবিকারহেতু-
জ্ঞানং ব্রাহ্মেব্রহ্মপ্রত্যগাট্মক্যরূপেণ জ্যোতিষাভিভূয়াৎমানন্দস্বভাব এবাবতিষ্ঠতে-
ত্যর্থঃ ॥ ৩৩

রূপস্বত্যক্তকারার্থাঃ প্রত্যয়া যস্ত গোচরাঃ ।

স এবাত্মা সমো দ্রষ্টা সর্বভূতেষু সর্বগঃ ॥ ৩৪

পদান্বয় । রূপস্বত্যক্তকারার্থাঃ (রূপ—জাগ্রৎ ; স্মৃতি—স্বপ্ন ;
অককার—তমঃ, স্বষ্টি ; অর্থ—বিষয় বাহাদেয়—যে প্রত্যয় সমূহের একরূপ)
প্রত্যয়াঃ (জ্ঞানসমূহ) যস্ত (বাহার, সাক্ষীর) গোচরাঃ (বিষয়, প্রতিভাত)
স এবাত্মা (সেই আত্মা) সর্বভূতেষু (সমস্ত ভূতে, সকল প্রাণীতে) দ্রষ্টা
(দর্শক, সাক্ষী) সমঃ (তুল্য) সর্বগঃ (সর্বত্রগ, অপরিচ্ছিন্ন) ॥ † ৩৪

* তাৎপর্য—জাগ্রৎ, স্বপ্ন ও স্বষ্টি এই তিনটি অবস্থা । কিন্তু বাহার আত্মক পুরুষের
এই অবস্থাত্মরে অভিমান করা উচিত নহে । এখানে দৃষ্ট-শব্দ দ্বারা জাগ্রদবস্থা, স্মৃতি এই
পদদ্বারা স্বপ্নাবস্থা এবং তমঃ—শব্দ দ্বারা স্বষ্টি অবস্থা বলা হইয়াছে । কারণ—তমঃ শব্দের
অর্থ অজ্ঞান, স্বষ্টি কেবল অজ্ঞান বৃত্তি থাকে বলিয়া তাহাকে তমঃ—শব্দ দ্বারা নির্দেশ করা
হইয়াছে ।

† তাৎপর্য—জাগ্রৎকালে রূপাদি বিষয় প্রতিভাসমান হয় বলিয়া রূপ শব্দ দ্বারা জাগ্রৎকে
ধরিয়াছেন, স্বপ্নাবস্থায় কেবল বিষয়ের স্মরণ হয় ; স্বতরাং স্মৃতি-শব্দ দ্বারা স্বপ্নকে বলা হই-

অনুবাদ । জাগ্রৎ—স্বপ্ন—সুষুপ্তি বিষয়ক জ্ঞান সমূহ বীহার গোচর হয়, নির্বিশেষ ব্যাপক সেই আত্মাই সমস্ত ভূতে দ্রষ্টা ॥ ৩৪

টীকা । উক্তমেব ত্যাগপ্রকারং প্রকটয়তি—রূপস্মৃতি । রূপ-স্মৃতাঙ্ককারা জাগ্রৎস্বপ্নসুষুপ্তয়োহর্থা বিষয়া যেষাং প্রত্যয়ানাং তে তথোক্তাঃ, তে যস্য সাক্ষিণো গোচরাঃ প্রতিভাশ্রাঃ স এষাত্মা সর্বভূতবু দ্রষ্টা তথাপি সমো নির্বিশেষো যতঃ সর্বগঃ পরিচ্ছেদকরহিত ইত্যর্থঃ ॥ ৩৪

আত্মবুদ্ধিমনশ্চক্ষুর্বিষয়ালোকসঙ্গমাৎ ।

বিচিত্রো জায়তে বুদ্ধেঃ প্রত্যয়োহজ্ঞানলক্ষণঃ ॥ ৩৫

পদান্বয় । আত্মবুদ্ধিমনশ্চক্ষুর্বিষয়ালোকসঙ্গমাৎ (আত্মা অথবা দেহ, বুদ্ধি, মনঃ, চক্ষুঃ, ঘটাদি বিষয় এবং আলোক সম্বন্ধ বশতঃ) বুদ্ধেঃ (বুদ্ধি হইতে) অজ্ঞানলক্ষণঃ (অবিষ্কাররূপ উপাধি নিবন্ধন) বিচিত্রঃ (নানাবিধ) প্রত্যয়ঃ (জ্ঞান) জায়তে (জন্মে) ॥ ৩৫

অনুবাদ । [যদি আত্মা নির্বিকার, তবে বিচিত্র জ্ঞান কোথা হইতে উৎপন্ন হয়, এই প্রশ্নকার বলিতেছেন—] আত্মা, বুদ্ধি, মনঃ, চক্ষুঃ, বিষয় এবং আলোকের সম্বন্ধ বশতঃ অজ্ঞানরূপ উপাধি-নিবন্ধন বুদ্ধি হইতে নানাবিধ জ্ঞান উৎপন্ন হইয়া থাকে ॥ • ৩৫

টীকা । যন্তোবমুক্তস্বভাব এষাত্মা কুতস্তস্মিন্ বিচিত্রসংসারপ্রত্যয়োদয়-স্তত্রাহ—আত্মবুদ্ধীতি । অজ্ঞানলক্ষণোহজ্ঞানোপাধিনিবন্ধন ইত্যর্থঃ ॥ ৩৫

বিবিচ্যাস্মাৎ স্বমাত্মানং বিন্দ্যাচ্ছূঙ্কং পরং পদম্ ।

দ্রষ্টারং সর্বভূতস্বং সমং সর্বভয়াতিগম্ ॥ ৩৬

পদান্বয় । [মুমুকুঃ = মুমুকু ব্যক্তি] অস্মাৎ (বুদ্ধি প্রভৃতি হইতে) বিবিচ্য

মাছে । অঙ্ককার শব্দের অর্থ তমঃ, সুষুপ্তিতে কেবল তমঃ—অজ্ঞান থাকে ; স্মৃতরাং তাহা দ্বারা সুষুপ্তি বৃত্তিতে হইবে ।

• তাৎপৰ্য—আত্মার সহিত কাহারও সম্বন্ধ নাই বলিয়া এখানে আত্মা শব্দে 'দেহ' লওয়া যাইতে পারে, অথবা অব্যবহিক বশতঃ কল্পিত সম্বন্ধ বশতঃ প্রসিদ্ধ আত্মারও গ্রহণ হইতে পারে । চিত্তরূপ আত্মাকে ত্যাগ করিয়া জ্ঞান হইতে পারে না ; বুদ্ধি জ্ঞানের আশ্রয়, মনঃ তাহার সাধারণ কারণ, চক্ষুরাদি অসাধারণ কারণ, ঘটাদি বিষয় নিমিত্ত কারণ, অঙ্ককারে বস্তু প্রকাশ হয় না বলিয়া আলোকও কারণ ; এই সমুদায় পদার্থের সংসর্গে বিচিত্র জ্ঞান উৎপন্ন হয় ; স্মৃতরাং ইহা দ্বারা আত্মার কুটস্থত্বের হানি হইল না ।

(বিবেচনা করিয়া, বিচারদ্বারা পৃথক্ করিয়া) শুদ্ধম্ (নির্বিকার) পরম্ (কেবল)
পদম্ (প্রাপ্তব্য, গম্য) সৰ্বভূতস্থম্ (সমস্ত ভূতে স্থিত) সমম্ (তুল্য, নির্বিশেষ)
সৰ্বভাতিগম্ (যিনি সমস্ত সংসারভরকে অতিক্রম করিয়াছেন এতাদৃশ) দ্রষ্টারম্
(দ্রষ্টৃস্বরূপ) স্বম্ আত্মানং (স্বকীয় আত্মাকে) বিন্দ্যাৎ (লাভ করিবে,
প্রাপ্ত হইবে) ॥ ৩৬

অনুবাদ । যুমুক্ষু বুদ্ধাদি হইতে আত্মাকে বিবেক দ্বারা পৃথক্ করিয়া
শুদ্ধ, একমাত্র প্রাপ্তব্য সমস্ত ভূতে অবস্থিত নির্বিশেষ, সমস্ত সংসার ভর
অতিক্রমকারী দ্রষ্টৃস্বরূপ—স্বীয় আত্মাকে প্রাপ্ত হইবে ॥ ৩৬

টীকা । অবিশ্রান্তকার্যোপাধীনামানুশচ বিবেকানুপলভ্যাদেব সংসার-
প্রতিভাস ইতি স্থিতে যুমুক্ষোঃ কর্তব্যমুপদিশতি—বিবিচ্যেতি । অস্মাদবুদ্ধাদি-
সংঘাতাদ্বিবিচ্য স্বমাআনং বিন্দ্যাদিতি সধক্কঃ স্পষ্টমন্তং ॥ ৩৬

সমস্তং সৰ্বগং শান্তং বিমলং ব্যোমবৎ স্থিতম্ ।

নিষ্কলং নিষ্ক্রিয়ং সৰ্বং নিত্যং দ্বন্দ্ববিবর্জিতম্ ॥ ৩৭

পদান্বয় । সমস্তম্ (সম্পূর্ণ) সৰ্বগম্ (ব্যাপক) শান্তম্ (শান্ত) বিম-
লম্ (নির্মল) ব্যোমবৎ (আকাশের ত্বাৎ) স্থিতম্ (অবস্থিত) নিষ্কলম্
(অংশরহিত) নিষ্ক্রিয়ম্ (ক্রিয়াশূন্য) সৰ্বম্ (সৰ্বাত্মক) নিত্যম্ (ধ্বংসহীন)
দ্বন্দ্বৈঃ (সুখদুঃখ, শীতোষ্ণ প্রভৃতি দ্বারা) বিবর্জিতম্ (রহিত) [ব্রহ্ম বিন্দ্যাৎ =
ব্রহ্মকে জানিবে] ॥ ৩৭

অনুবাদ । যুমুক্ষু, সম্পূর্ণ, ব্যাপক, শান্ত, মলরহিত, আকাশের ত্বাৎ
সৰ্বত্র অবস্থিত, অংশশূন্য, ক্রিয়াবিহীন, সৰ্বাত্মক, নিত্য, সুখদুঃখাদি দ্বন্দ্ববিহীন
ব্রহ্মস্বরূপ আত্মাকে জানিবে ॥ ৩৭

টীকা । বেত্তদেবায়রূপং পুনর্বিশিনষ্টি—সমস্তমিতি । সমস্তমাআনং
সৰ্বং পরং পদং ব্রহ্মৈঃ পৃথক্ যোজ্যমপুনরুক্ততায়ৈ । অত্র বিধিমুখেন প্রতিষেধ-
মুখেন চ যে বিশেষা নির্দিষ্টা স্থানশেষান্ সাক্ষিণি স্বংপদার্থে তৎপদার্থে চ
ব্রহ্মণ্যমস্কারানয়ো স্তল্যলক্ষণং নিশ্চিত্য তৎসমসি ব্যাক্যাদহং ব্রহ্মৈতি নিশ্চিতমুয়া-
দিত্তি তাৎপর্যার্থঃ ॥ ৩৭

সৰ্বপ্রত্যয়সাক্ষী স্তঃ কথং জ্ঞেয়ো ময়েতু্যত ।

বিমৃশ্চৈবং বিজানীয়াৎ জ্ঞানকৰ্ম্ম ন বেতি বা ॥ ৩৮

পদান্বয় । [যুমুক্ষুঃ = যুমুক্ষু] সৰ্ব্বপ্রত্যয়সাক্ষী (সমস্ত জ্ঞানের সাক্ষী) জ্ঞঃ (জ্ঞানস্বরূপ) কথম্ (কিরূপ), [সঃ = সেই আত্মা] ময়া (মৎকর্তৃক) জ্ঞেয়ঃ (জ্ঞাতব্য) উত (অথবা) ন (না), জ্ঞানকৰ্ম্ম (জ্ঞানের প্রতি কৰ্ম্ম) ন বা (নাই, কিংবা আছে) ইতি এবং বা (কিংবা এইরূপ) বিমৃশ্চ (বিচার করিয়া) বিজানীয়াৎ (জানিবে) ॥ ৩৮

অনুবাদ । সমস্ত জ্ঞানের সাক্ষীস্বরূপ জ্ঞান-স্বভাব আত্মা কিরূপ ? মৎকর্তৃক জ্ঞেয়, কিংবা নহে ? অথবা জ্ঞানের প্রতি কৰ্ম্ম কি না, যুমুক্ষু এইরূপ বিচার করিয়া আত্মাকে জানিবে ॥ ৩৮

টীকা । এবং ব্রহ্মাত্মরূপেণৈব জ্ঞাতব্যমিত্যুক্তে পুনর্ন্যুমুক্ষুঃ শিক্ণয়তি— সর্বেষতি । সৰ্ব্বপ্রত্যয়সাক্ষী জ্ঞানৈকস্বভাবো য উক্তঃ স কথং কীদৃক্স্বভাব ইতি বিমৃশেদिति যোজনীয়ম্ । কথং শব্দসূচিতং বিমর্শমেব বিভজতে—জ্ঞেয় ইতি । ময়া জ্ঞেয় উত ন জ্ঞেয় ইতি শেষঃ । যদি জ্ঞেয়স্তদপি জ্ঞানং প্রতি কৰ্ম্ম বা নবেতোব্যং বিমৃশ্চ বিজানীয়াৎ তদ্ব্যম্বন ইত্যর্থঃ ॥ ৩৮

অদৃষ্টং দ্রষ্ট বিজ্ঞাতং দভ্রমিত্যাदिशासनात् ।

নৈব জ্ঞেয়ং ময়াত্তৈর্কী পরং ব্রহ্ম কথঞ্চন ॥ ৩৯

পদান্বয় । অদৃষ্টম্ (দৃষ্ট না হইয়াও) দ্রষ্ট্ (দ্রষ্টা) অবিজ্ঞাতম্ (জ্ঞানের অবিষয়) দভ্রম্ (অন্ন) ইত্যাদি শাসনাৎ (এইরূপ অনুশাসন বশতঃ, শাস্ত্রবাক্য থাকায়) ময়া (মৎকর্তৃক) অত্তৈঃ বা (অথবা অন্য কর্তৃক) পরম্ ব্রহ্ম (পর-ব্রহ্ম) কথঞ্চন (কোন প্রকারে) ন এব জ্ঞেয়ম্ (জ্ঞেয় নহে) ॥ ৩৯

অনুবাদ । ব্রহ্ম অদৃষ্ট হইয়া দ্রষ্ট্, জ্ঞানের অবিষয়, অন্নই ব্রহ্মের স্বরূপ জানে—এইরূপ শ্রুতিবাক্য থাকায় আমি কিংবা অন্য কেহ জ্ঞানের কৰ্ম্মস্বরূপে ব্রহ্মকে জানিতে পারি না ॥ ৩৯

টীকা । এবং বিমর্শে বিজ্ঞেয়ত্বপক্ষস্তাবন্ন সঙ্গচ্ছত ইত্যাহ—অদৃষ্টমिति । ‘যদি মন্ত্রসে স্তবেদেতি দভ্রমেবাপি নুনঃ স্বঃ বেখ ব্রহ্মণো রূপম্’ ইতি জ্ঞেয়শাসনো-পদেশাদব্রহ্মত্বাপত্তেরদৃষ্টমবিজ্ঞাতমिति চ শ্রুতিশাসনার ব্রহ্মাত্মত্বং জ্ঞানকৰ্ম্মণেন ময়া অত্তৈর্কী কথঞ্চন জ্ঞেয়মিত্যর্থঃ ॥ ৩৯

স্বরূপাব্যবধানাত্যাং জ্ঞানালোকস্বভাবতঃ ।

অন্যজ্ঞানানপেক্ষত্যাং জ্ঞাতকৈব সদা ময়া ॥ ৪০

পদান্বয় । জ্ঞানালোকস্বভাবতঃ (জ্ঞানজ্যোতিঃস্বরূপত্ব হেতু) স্বরূপা-
ব্যবধানাত্যাম্ (ব্রহ্ম আত্মার স্বরূপ বলিয়া এবং কোন ব্যবধান না থাকায়)
অন্যজ্ঞানানপেক্ষত্বাৎ (এবং অন্ত জ্ঞানের অপেক্ষা রাহিত্য বশতঃ) সদা (সর্বদা)
[ব্রহ্মস্বরূপাত্মত্বম্] জ্ঞাতং চ এব (জ্ঞানবিষয়ীভূতই, অজ্ঞাত নাই) ॥ ৪০

অনুবাদ । আত্মা জ্ঞান প্রকাশ স্বরূপ বলিয়া জ্ঞানস্বরূপত্ব হেতু এবং
অব্যবধান বশতঃ অন্য জ্ঞানের অপেক্ষা না থাকায় ব্রহ্মাত্মস্বরূপ সর্বদা জ্ঞাতই
আছে * ॥ ৪০

টীকা । যন্তেবং জ্ঞেয়ত্বং ন সম্ভবতি কথং তর্হি আত্মজ্ঞেবাত্মানং পশ্চে-
দিত্যাছ্যপদেশ ইত্যাদিবিষয়ভেদে নাবির্ভাবমাত্রমেবাত্মতত্ত্বজ্ঞানং ন বিষয়ভেদে 'বস্তা-
মন্তং তন্ত মতং মতং বস্ত ন বেদ সঃ' ইতি ঋতিরিত্তি মন্বানোহজ্ঞেয়ত্বপক্ষমপি
প্রতিক্রিপতি—স্বরূপেতি । যৎ জ্ঞানস্বরূপাদন্তৎ বড়ং যচ্চ ব্যবচিৎ জ্ঞানদেশাৎ
তদাগন্তকজ্ঞানসাপেক্ষসিদ্ধিকত্বাৎ জ্ঞানবিষয়তয়া জ্ঞেয়ং ভবতি । ন তথৈদমাত্ম-
তত্ত্বম্ । কথং তর্হি শৃণু । জ্ঞানালোকস্বভাবতো জ্ঞানপ্রকাশস্বরূপত্বাৎ স্বরূপাব্য-
ধানাত্যাৎ হেতুত্বাম্ অন্তজ্ঞানানপেক্ষত্বাদিবিষয়ভেদে বিজ্ঞাতং ভবত্যাত্মতত্ত্বমিতি
বোজনা । জ্ঞাতুরেব ব্রহ্মত্বোপদেশাৎ জ্ঞাতুশ্চ স্বজ্ঞেয়ত্বানুপপত্তেরবিজ্ঞাতত্বা-
ভাবাচ্চ সদা সন্ন জ্ঞাতঞ্চ ব্রহ্মাত্মতত্ত্বমিত্যর্থঃ ॥ ৪০

নান্যেন জ্যোতিষা কার্য্যং রবেরাত্মপ্রকাশনে ।

স্ববোধান্মান্যবোধেচ্ছা বোধস্তাত্মপ্রকাশনে ॥ ৪১

পদান্বয় । রবেঃ (সূর্য্যের) আত্মপ্রকাশনে (স্বপ্রকাশ বিষয়ে) অন্যান
(অন্য) জ্যোতিষা (প্রকাশের দ্বারা) ন কার্য্যম্ (কর্তব্য নাই), বোধস্ত
(বোধের) আত্মপ্রকাশনে (আত্মার প্রকাশ বিষয়ে) স্ববোধাৎ (আত্মজ্ঞান
অপেক্ষা) অন্তবোধেচ্ছা (অন্য জ্ঞানের ইচ্ছা) ন (নাই) ॥ ৪১

অনুবাদ । [জ্ঞানস্বরূপ বস্তুর অন্য জ্ঞানের অপেক্ষা নাই—এ বিষয়ে
দৃষ্টান্ত প্রদর্শিত হইতেছে—] যখন সূর্য্যের স্ব স্ব রূপ প্রকাশের জন্য অন্য প্রকা-

* . তাৎপৰ্য্য—যে বস্তু জ্ঞান ভিন্ন অর্থাৎ বড় এবং জ্ঞানদেশ হইতে ব্যবহিত, তাহা জ্ঞেয়
হইয়া থাকে, যেমন ঘটাদি পদার্থ ; আত্মা সেরূপ নহে ; সুতরাং জ্ঞেয়ও নহে । অন্ত জ্ঞানকে
অপেক্ষা করিয়া আত্মার প্রকাশের কোন আবশ্যকতা নাই, কারণ আত্মা বস্তু প্রকাশ-স্বরূপ,
এই অন্ত অন্ত জ্ঞানাপেক্ষার অনবগা হইয়া পড়ে । অপিচ ঋতিতে আত্মাকে ব্রহ্মস্বরূপ বলিয়া,
কর্তৃ কর্তৃবিরোধ ঘটায় নিজে নিজের জ্ঞেয় হইতে পারে না এবং অজ্ঞেয়ত্ব না থাকায় সর্বদা
আত্মতত্ত্ব জ্ঞাতই আছে ।

শের অপেক্ষা করে না, সেইরূপ জ্ঞানের আত্মস্বরূপ-প্রকাশের জন্য অন্য জ্ঞানের অপেক্ষা নাই ॥ ৪১

টীকা । জ্ঞানস্বরূপস্ত নাস্তজ্ঞানাপেক্ষা ইত্যোতৎ দৃষ্টান্তেন সাধয়তি—
নাগ্ৰেণেতি স্পষ্টার্থঃ ॥ ৪১

ন তস্মৈবান্যতোহপেক্ষা স্বরূপং যস্য যদুবেৎ ।

প্রকাশান্তরদৃশ্যো ন প্রকাশো হস্তি কশ্চন ॥ ৪২

পদান্বয় । যস্য (বাহার) যৎ (বাহা) স্বরূপম্ (স্বভাব) ভবেৎ (হয়)
তস্য (তাহার) অন্যতঃ (অন্যের) অপেক্ষা (অপেক্ষা) ন এষ (নাই), হি
(যেহেতু) কশ্চন (কোন) প্রকাশঃ (আলোক) প্রকাশান্তরদৃশ্যঃ (অন্য
প্রকাশ কর্তৃক প্রকাশ) ন অস্তি (হয় না) ॥ ৪২

অনুবাদ । বাহার যেটি স্বরূপ, তাহার সিদ্ধির জন্য অন্যের অপেক্ষা
হবে না, কারণ কোন প্রকাশ অন্য প্রকাশের দ্বারা প্রকাশ্য হয় না * ॥ ৪২

টীকা । দৃষ্টান্তস্ত দাষ্টান্তিকস্ত চ নৈরপেক্ষামুক্তং সাধয়তি—ন তস্মৈতি ।
আত্মা নাগ্ৰতো জ্ঞানমপেক্ষতে তৎস্বরূপত্বাৎ, যদ্ যস্য স্বরূপং তন্নাস্ততস্তদপেক্ষতে ।
যথা প্রকাশরূপঃ সবিতা ন প্রকাশমন্ততোহপেক্ষতে, তথাচায়ং ; তস্মাদেব-
মিতার্থঃ । কিঞ্চ নাস্মা প্রকাশান্তরদৃশ্যঃ প্রকাশরূপত্বাৎ আদিত্যবদিত্যাহ—
প্রকাশান্তরেতি * ॥ ৪২

ব্যক্তিঃ স্মাদপ্রকাশস্য প্রকাশাত্ম-সমাগমাৎ ।

প্রকাশস্তর্ককার্য্যঃ স্মাদিতি মিথ্যা বচো হতঃ ॥ ৪৩

পদান্বয় । অপ্রকাশস্ত (প্রকাশহীন বস্তুর) প্রকাশাত্ম-সমাগমাৎ (প্রকাশ
স্বরূপ সংসর্গবশতঃ) ব্যক্তিঃ (অভিব্যক্তি) স্মাৎ (হয়), অতঃ (এজন্য)
প্রকাশস্ত (প্রকাশ) অর্ককার্য্যঃ স্মাৎ (সূর্যের কার্য্য হয়) হি (নিশ্চিত) ইতি
(ইহা) মিথ্যাবচঃ (মিথ্যাবাক্য) ॥ ৪৩

অনুবাদ । [যত্বেপি আত্মা অস্তপ্রকাশ্য নহে, তথাপি স্ব স্বরূপ প্রকাশ
দ্বারা প্রকাশ হইতে পারেন, যেমন সূর্য্য জগৎ প্রকাশ করিয়া আপনাকেও

* ভাৎপর্থা—অগ্নির বভাব উক্য, অগ্নির উক্য সিদ্ধির লক্ষ্য উক্যের আবশ্যক করে না,
সেইরূপ আত্মা জ্ঞান-স্বরূপ, তাহার সিদ্ধির লক্ষ্য জ্ঞানান্তরের প্রয়োজন হয় না ।

প্রকাশ করেন—এই অশকার বলিতেছেন—] প্রকাশহীন বস্তুর প্রকাশস্বভাব বস্তুর সংসর্গবশতঃ অভিব্যক্ত হইরা থাকে ; অতএব সূর্যের কার্য প্রকাশ— এই বাক্যটি নিশ্চয়ই মিথ্যাবাক্য * ॥ ৪৩

টীকা । নহু প্রকাশাস্তরদৃশ্যত্বাভাবেহপি স্বরূপ-প্রকাশদৃশ্য এব কিং ন স্তাৎ † যথা সবিতা ষটাদি প্রকাশয়ন্ স্বাশ্বানমপি প্রকাশয়তোব, তথাস্বাপি দৃশ্যমবভাসয়ন স্বাশ্বানমপি ভাসয়েদিতি চেন্নৈতাহ—ব্যক্তিঃ স্মাদিতি । অপ্রকাশশ্চ স্বরূপতঃ প্রকাশহীনস্য প্রকাশাত্ম-সমাগমাৎ প্রকাশ-স্বভাব-সংসর্গ-মাত্রাৎ ব্যক্তিরভিব্যক্তিঃ তমোনিবৃত্তিলক্ষণা স্যাৎ, ন তত্র প্রকাশগুণোদয় ইত্যর্থঃ । অতঃ প্রকাশোহর্ককার্য ইতি স্মৃৎ বা পদেশঃ । প্রকাশাবগুণিত্তে বস্ত্বনি প্রকাশোদয়াভাবেহ্ভিব্যক্ত্যভাবাদর্শনাদিত্যর্থঃ । তস্মাৎ ভাসমানস্বরূপ-সংসর্গএব ভাস্যস্য অভিব্যক্তিরিতি । প্রকাশস্বভাবশ্চ সবিতুর্নাশ্চ প্রকাশতা অপ্রকাশতা বাস্তীতি ন দৃষ্টান্তবসিক্টিঃ অতো ন দার্ষ্টান্তিকসিদ্ধিস্তৎপক্ষ ইতি ভাবঃ ॥ ৪৩

যতোহভূত্বা ভবেদ্ যচ্চ তস্ম তৎ কার্যমিষ্যতে ।

স্বরূপত্বাদভূত্বা ন প্রকাশো জায়তে রবেঃ ॥ ৪৪

পদান্বয় । যৎ চ (যাহা) অভূত্বা (পূর্বে না থাকিয়া) যতঃ (যাহা হইতে) ভবেৎ (উৎপন্ন হয়), তৎ (তাহা), তস্ম (তাহার) কার্যম্ (কার্য) ইষ্যতে (অভিপ্রেত হয়), রবেঃ (সূর্যের) প্রকাশঃ (প্রকাশ, দীপ্তি) স্বরূপত্বাৎ (স্বভাবত্ব হেতু) অভূত্বা (পূর্বে না থাকিয়া) ন জায়তে (উৎপন্ন হয় না) ॥ ৪৪

অনুবাদ । যে বস্তুটি পূর্বে ছিল না, তাহা যাহা হইতে উৎপন্ন হয়, সেটি তাহার কার্য বলা যায়, প্রকাশ সূর্যের স্বরূপ, অতএব উহা পূর্বে ছিল না, এখন উৎপন্ন হইয়াছে এরূপ নহে † ॥ ৪৪

টীকা । ষটাদিপ্রকাশঃ কস্মাদর্ককার্যো ন ভবতীতি চেৎ তত্রাহ—

* তাৎপর্য—ষটাদি বস্তুর সত্তা আছে, কিন্তু অশকারে তাহা সৃষ্টি পার না, কিন্তু প্রকাশ স্বরূপ সূর্যের সম্পর্ক বশতঃ ঘট অভিব্যক্ত হয় । অতএব সূর্য অস্তপ্রকাশ বা অপ্রকাশ নহে । ব্রহ্মস্বরূপ আয়ত্তেও সেইরূপ ।

† তাৎপর্য—যদি পূর্বে না থাকিয়া সৃষ্টিকারী হইতে উৎপন্ন হয়, সুতরাং ঘট সৃষ্টিকার কার্য । কিন্তু সূর্যের প্রকাশ সেরূপ নহে । বস্তুটি সংসর্গবশতঃ ঘট কারণরূপে ছিল, তথাপি সূর্যের প্রকাশের দ্বারা উজ্জ্বল ছিল না ।

যতোহভূত্বৈতি । যন্তু প্রাগভূত্বা যতো ভবেৎ তৎতন্তু কার্গ্যমিষ্যত ইতি সম্বন্ধঃ ।

স্পষ্টমন্ত্রঃ ॥ ৪৪

সত্তামাত্রে প্রকাশস্ত কৰ্ত্তাদিত্যাদিরিষ্যতে ।

ঘটাদিব্যক্তিতো যদ্বৎ তদ্বদ্বোধান্ননীষ্যতাম্ ॥ ৪৫

পদান্বয় । যদ্বৎ (যেমন) সত্তামাত্রে (সন্নিধিস্থিতিমাত্রে) ঘটাদিব্যক্তিতঃ (ঘটাদির অভিব্যক্তিবশতঃ) আদিত্যাদিঃ (সূর্যঃ প্রভৃতি) প্রকাশস্ত (প্রকাশের) কৰ্ত্তা (কৰ্ত্তা) ইষ্যতে (ইষ্ট হয়), তদ্বৎ (সেইরূপ) বোধান্নি (জ্ঞানস্বরূপ আয়াতে) ইষ্যতাম্ (ইচ্ছা কর) ॥ ৪৫

অনুবাদ । যেমন প্রকাশের সন্নিধিসত্তামাত্রে ঘটাদিবস্তুর অভিব্যক্তি বশতঃ সূর্যাদি প্রকাশের কৰ্ত্তা বলিয়া অভিহিত হয়, সেইরূপ—বোধস্বরূপ আয়াতে অধ্যস্ত বস্তুসমূহের সন্নিধি সত্তামাত্রে বোদ্ধ্বং বলা হয় ॥ ৪৫

টীকা । কথং তহি প্রকাশস্বরূপস্ত আদিত্যস্ত প্রকাশয়িত্বমায়নশ্চ বোধমাত্রস্বভাবস্ত বোদ্ধ্বং ব্যপদিশ্রুতে ? তত্রাহ—সত্তামাত্র ইতি । প্রকাশস্ত সন্নিধিসত্তামাত্রে সতি ঘটাদিব্যক্তিতো ঘটান্তিব্যক্তৈর্দর্শনাৎ আদিত্যাদিঃ প্রকাশস্ত কৰ্ত্তেয্যতে যদ্বৎ তদ্বদ্বোধরূপেহপ্যান্নি স্বাধ্যস্তবস্তুসন্নিধিসত্তামাত্রে সতি বোদ্ধ্বমিষ্যতামঙ্গীক্রিয়তামিতি যোজনা ॥ ৪৫

বিলাৎ সর্পস্ত নিৰ্যানে সূর্যো যদ্বৎ প্রকাশকঃ ।

প্রযত্নেন বিনা তদ্বৎ জ্ঞাতাত্মা বোধরূপতঃ ॥ ৪৬

পদান্বয় । সর্পস্ত (সাপের) বিলাৎ (গৰ্ভ হইতে) নিৰ্যানে (গমনে) যদ্বৎ (যেমন) সূর্যঃ (রবি) 'প্রযত্নেন বিনা (প্রযত্ন ব্যতিরেকে, কেবলমাত্র পূৰ্ব্বসিদ্ধ জ্যোতিঃ দ্বারা) প্রকাশকঃ (অবভাসক) [ব্যপদিশ্রুতে = ব্যপদিষ্ট হয়] তদ্বৎ (সেইরূপ) আত্মা (আত্মা) বোধরূপতঃ (জ্ঞানস্বরূপত্ব হেতু) [প্রযত্নেন বিনা = প্রযত্ন ব্যতিরেকে] জ্ঞাতা (অবগস্তা) [ব্যপদিশ্রুতে = ব্যবহারভাগী হয়] ॥ ৪৬

অনুবাদ । গৰ্ভ হইতে সর্পের নির্গমনকালে সূর্য যেমন প্রযত্ন ব্যতিরেকে তাহাকে প্রকাশ করিয়া প্রকাশক বলিয়া ব্যপদিষ্ট হইয়া থাকেন, সেইরূপ আত্মা জ্ঞানস্বরূপ বলিয়া বিকার ব্যতীতও জ্ঞাতা বলিয়া ব্যবহৃত হ'ন • ॥ ৪৬

* তাৎপর্য—যখন সর্প কোন গৰ্ভদ্বার হইতে বাহিরে যাইতেছে, ইহা জানা যায়—তখন সূর্য কেবল মাত্র পূৰ্ব্বসিদ্ধ জ্যোতিঃ দ্বারা তাহাকে প্রকাশ করে, তাহাকে প্রকাশ করিতে অত

টীকা । স্বপ্নতবিকারমন্তরেণৈব আত্মনোহর্ধ্বপ্রকাশকত্বমিত্যেতদপি রবি-
দৃষ্টাস্তেন স্পষ্টয়তি—বিলাদিত্তি । সর্পস্ত বিলহারান্নির্গমে জ্ঞায়মানে স্বপ্নসূর্য্যঃ
প্রযত্নেন বিনা পূর্বসিদ্ধে নৈব স্বজ্যোতিষা তং ভাসয়ন্ প্রকাশকো ব্যপদিশ্বতে,
তদদাত্মা বোধরূপত্বাৎ প্রযত্নেন বিনা বিকারমন্তরেণ জ্ঞাতা ব্যপদিশ্বতে
ইত্যর্থঃ ॥ ৪৬

দক্ষৈবমুখঃ সত্তায়াং তদ্বদ্বোদ্ধাত্বনীষ্যতাম্ ।

সত্যেব যদুপাধৌ তু জ্ঞাতে সর্প ইবোথিতে ॥ ৪৭

পদান্বয় । [যথা=যেমন] উষ্ণঃ (উষ্ণস্বভাব অগ্নি) সত্তায়াং (সত্তামাত্রে,
স্বরূপমাত্রে) দক্ষা এব (দাহকই) বোদ্ধাত্বনি (বোধস্বরূপ আত্মার বোধ্যপদার্থ-
সন্নিধিমাত্রে বোদ্ধৃৎ) ইষ্যতাম্ (অভিঃপ্রত হউক) যৎ (যেহেতু) উথিতে (গর্ত
হইতে উথিত) উপাধৌ তু সর্পে জ্ঞাতে ইব (উপাধিভূত সর্প যেমন জ্ঞাত হইলে)
[সূর্য্য যেমন প্রকাশক বলিয়া ব্যপদিষ্ট হন, উপাধৌ তু জ্ঞাতে] সতি এব (উপাধি
জ্ঞাত হইলে আত্মা জ্ঞাতা বলিয়া ব্যপদিষ্ট হন) ॥ ৪৭

অনুবাদ । উষ্ণস্বভাব অগ্নি যেমন [দাহবস্ত সন্নিধানে] স্বীয় সত্তামাত্রে
দাহক বলিয়া ব্যবহৃত হন, সেইরূপ [বোধ্যসন্নিধানে] আত্মাতে জ্ঞাতৃৎ ইচ্ছা-
কর ; যেমন গর্ত হইতে উথিত উপাধিভূত সর্প পরিজ্ঞাত হইলে সূর্য্য প্রকাশক
বলিয়া কথিত হ'ন, সেইরূপ উপাধি জ্ঞাত হইলে, আত্মা জ্ঞাত বলিয়া ব্যবহৃত
হ'ন [সত্তায়াং আত্মার জ্ঞাতৃৎ উপাধিক, স্বাভাবিক নহে] ॥ ৪৭

টীকা । ইদানীমুপাধিতাবে জ্ঞাতৃৎব্যপদেশাৎ তদভাবে তদভাবাদৌ-
পাধিকমেব জ্ঞাতৃৎমিতি দর্শয়ামিতুং পরমুদাহরণমাহ—দক্ষৈবমিতি । যথা
দাহসন্নিধাবুষ্ণস্বরূপস্তায়েঃ সত্তামাত্রাৎ দাহকত্বং তথা বোধস্বরূপস্তাপি আত্মনো
বোধ্যসন্নিধিমাত্রাৎ বোদ্ধৃৎমিষ্যতাৎ, যদ্ যদুপাধৌ জ্ঞাতে সত্যেবাত্মা জ্ঞাতো-
চ্যতে । যথা বিলাদিত্তিতে সর্পে উপাধৌ জ্ঞাতে সত্যেব সবিতা প্রকাশকঃ কথ্যতে
ন তদভাবে । তস্মাদৌপচারিক এবাত্মনো জ্ঞাতৃৎব্যপদেশ ইত্যর্থঃ ॥ ৪৭

জ্ঞাতাহ্বয়োহপি তদ্বজ্জ্ঞঃ কর্তা ভ্রামকবস্তবেৎ ।

স্বরূপেণ স্বয়ং নাত্মা জ্ঞেয়োহজ্ঞেয়োহথবা ততঃ ॥ ৪৮

এবম্ব করিতে হয় না; আত্মাও স্বয়ং জ্ঞানস্বরূপ বলিয়া বিকার প্রাপ্ত না হইয়া স্বরূপভূত জ্ঞান
দ্বারা বস্তু প্রকাশ করিয়া সূর্য্যের প্রকাশকত্বের স্থায় আত্মা জ্ঞাতা বলিয়া ব্যপদেশভাগী হ'ন ।

পদান্বয় । [বদ্বৎ = যেমন] জ্ঞঃ (আত্মা) অযত্নঃ অপি (প্রযত্ন রহিত হইলেও) জ্ঞাতা (জ্ঞাতা) তদ্বৎ (সেইরূপ) ভ্রামকবৎ (সূর্য্যের ভ্রাম) কৰ্ত্তা ভবেৎ (কৰ্ত্তা হ'ন), ততঃ (তজ্জন্ত) আত্মা (আত্মা) স্বয়ম্ (নিজে) স্বরূপেণ (স্বরূপেতে) জ্ঞেয়ঃ (জ্ঞানের বিষয়) অথবা (কিংবা) অজ্ঞেয়ঃ (জ্ঞানের অবিষয়) ন (নহেন) ॥ ৪৮

অনুবাদ । আত্মা যেমন প্রযত্নরহিত হইয়াও জ্ঞাতা, সেইরূপ [স্বগত-বিশেষ রহিত হইয়া সন্নিধিমাত্রে কারক সমূহকে প্রবর্তিত করিয়া] সূর্য্যের ভ্রাম কৰ্ত্তা বলিয়া ব্যপদেশভাগী হ'ন, অতএব আত্মা স্বয়ং স্বরূপতঃ জ্ঞেয় কিংবা অজ্ঞেয় নহেন ॥ ৪৮

টীকা । উপাধিকং জ্ঞাতৃত্বমাত্মনো রবিদৃষ্টান্তেন প্রতিপাদ্য তেনৈব দৃষ্টান্তেন কৰ্ত্তৃত্বমপ্যোপাধিকং প্রতিপাদয়তি—জ্ঞাত্তেতি । বদ্বৎ জ্ঞ আত্মা যত্নরহিতোহপি জ্ঞাতা ব্যাখ্যাতস্তদ্বৎ স্বগতবিশেষশূন্যোহপি সন্নিধিমাত্রেন কারকানি প্রবর্তয়ন্ ক্রিয়াণাং কৰ্ত্তেতি ব্যপদেশতে ভ্রামকবদিত্যর্থঃ । ভ্রাময়তি প্রবর্তয়তি প্রাক্শুপ্তং জনসমূহমিতি ভ্রামকঃ সূর্য্যঃ, যদ্বৎ ভ্রামকোহয়ংস্বাক্তঃ, স যথা স্বয়ং চলনাদিব্যাপাররহিতোহপি লোহকৌলাদীনাং চালকে দৃষ্টস্তথায়মপীত্যর্থঃ । তদেবং ব্যক্তিকঃ শ্রাদপ্রকাশস্যেত্যারভ্যোক্তং প্রাসঙ্গিকমাত্মনো জ্ঞাতৃত্বং কৰ্ত্তৃত্বকৌপাধিকং ব্যবস্থাপ্য প্রেক্ষাস্তমাত্মনো জ্ঞানকন্মত্বাকন্মত্বাত্ম্যামজ্ঞেয়জ্ঞেয়ত্বপক্ষয়সমর্থনমুপসংহরতি—স্বরূপেণেতি । যতোহয়মাত্মা নির্কিংশেবঃ স্বভাবতো লুপ্তপ্রকাশস্বরূপশ্চ ততঃ স্বয়ং স্বরূপেণাসাধারণস্বভাবেন ন জ্ঞেয়ো জ্ঞানক্রিয়য়া ব্যাপ্তো ন ভবতি । তথা নাজ্ঞেয়ো ব্যবহিতবস্তবর জ্ঞানপ্রকাশরহিত ইত্যর্থঃ । অথবেত্যানেন জ্ঞাতা বাণ্ডস্তাজ্ঞাতা বা ন ভবত্যাত্মা, নির্কিংশেবঃ চৈতন্ত-যোগাচ্চ । তথা কৰ্ত্তা কারকাদ্যাসাধিষ্ঠানত্বায় কৰ্ত্তা চ নির্ব্যাপারত্বাদিত্যাদি বিরুদ্ধপ্রতিভাসব্যবহোপসংহার উক্তো বোদিতব্যঃ ॥ ৪৮

বিদিতাবিদিতাভ্যাং তদনুদেবেতি শাসনাৎ ।

বন্ধমোক্ষাদয়ো ভাবাস্তদ্বদাত্মান কল্পিতাঃ ॥ ৪৯

পদান্বয় । তৎ (সেই বন্ধ) বিদিতাবিদিতাভ্যাম্ (কার্য ও কারণ হইতে, বেদনের বিষয় এবং অবেদনের বিষয় হইতে) অন্তঃ এব (ভিন্ন) ইতি (এইরূপ) শাসনাৎ (অনুশাসন থাকায়, উপদেশ থাকায়) তদ্বৎ (তাহার ভ্রাম, জ্ঞাতৃত্ব-

কর্তৃত্বাদির স্থায়) বন্ধমোক্ষাদয়ঃ ভাবাঃ (বন্ধন, যুক্তি প্রভৃতি পদার্থ) আত্মনি
(আত্মাতে) কল্পিতাঃ (আরোপিত) ॥ ৪৯

অনুবাদ। বন্ধ বিদিত ও অবিদিত হইতে ভিন্ন, এইরূপ শ্রুতির শাসন
ধাকার কর্তৃত্ব ভোক্তৃত্বাদির স্থায় বন্ধমোক্ষ প্রভৃতি পদার্থসমূহ আত্মাতে
আরোপিত হইয়া থাকে ॥ ৪৯

টীকা। আত্মন উক্তে জ্ঞেয়ত্বাশ্চভাবে প্রমাণমাহ—বিদিতাবিদিতাভ্যাং
তদিত্তি। ‘অন্তদেবতদবিদিতাদথো অবিদিতাদধি’ ইতি শ্রুত্যা বিদিতাবিদি-
তাভ্যাং কার্য্য কারণাভ্যামন্তদাশ্চ তৎস্বং বন্ধেতি শাসনাৎ কার্য্য কারণধর্ম্মবিলক্ষণস্বতাব
এবারমাস্মেত্যর্থঃ। তথা চ যথাশ্চনি জ্ঞাতৃত্বং কর্তৃত্বমকর্তৃত্বং কারণত্বমিত্যাदि
সর্ব্বমবিজ্ঞাবশাদেব কল্পিতং, তথা বন্ধোমোক্ষশ্চিন্নো ভিন্নঃ সূখী দুঃখীত্যাদয়োহপি
ভাবা আত্মনি কল্পিতা এবেত্যাহ—বন্ধেতি ॥ ৪৯

নাহোরাত্রে যথা সূর্য্যে প্রভারূপাবিশেষতঃ।

বোধরূপাবিশেষান্ন বোধাবোধৌ তথাশ্চনি ॥ ৫০

পদান্বয়। যথা (যেমন) সূর্য্যে (তপনে) প্রভারূপাবিশেষতঃ (প্রভা-
স্বরূপের বিশেষ না থাকায়, প্রভা এবং রূপের অবিশেষ বশতঃ) নাহোরাত্রে ন
(রাত্রি ও দিন নাই), তথা (সেইরূপ) আত্মনি (আত্মাতে) বোধরূপাবিশেষাৎ
(জ্ঞানস্বরূপের বিশেষ না থাকায়) বোধাবোধৌ (জ্ঞান এবং অজ্ঞান) ন
(নাই) ॥ ৫০

অনুবাদ। সূর্য্যে যেমন প্রভাস্বরূপের বিশেষ না থাকায় দিন ও রাত্রি
নাই, সেইরূপ জ্ঞানস্বরূপের বিশেষ না থাকায় আত্মাতে জ্ঞান এবং অজ্ঞান
নাই * ॥ ৫০

টীকা। বন্ধাদীনামাত্মনি কল্পিতত্বে সদৃষ্টান্তং হেতুমাহ—নাহোরাত্র ইতি
অবোধনিবন্ধনো বন্ধঃ, বোধনিবন্ধনো মোক্ষস্তয়োরাভাবে তত্র তয়োরাপ্যতাব
ইত্যর্থঃ ॥ ৫০

* তাৎপর্য্য আলোক ও অন্ধকার দুইটি বিরুদ্ধ ধর্ম্ম ; দিবাতে আলোক আছে, রাত্রিতে
নাই, রাত্রিতে অন্ধকার আছে, আলোক নাই ; সূর্য্য প্রভাস্বরূপ তাহার ধর্ম্ম দিন বা রাত্রি
নহে, আত্মা ও জ্ঞানস্বরূপ ; স্তম্ভরাং জ্ঞান ও অজ্ঞান তাহার ধর্ম্ম নহে। অজ্ঞান বশতঃ বন্ধ এবং
জ্ঞাননিবন্ধন মোক্ষ, উভয়ই আত্মাতে নাই।

যথোক্তং ব্রহ্ম যো বেদ হানোপাদান-বর্জিতম্ ।

যথোক্তেন বিধানেন স সত্যং নৈব জায়তে ॥ ৫১

পদার্থায় । যঃ (যিনি) যথোক্তং ব্রহ্ম (যথা কথিত ব্রহ্ম) যথোক্তেন বিধানেন (যথা কথিত বিধি দ্বারা) বেদ (জানেন) সঃ (তিনি) ন জায়তে এব (জন্মেন না) [ইতি=ইহা] সত্যম্ (সত্য) ॥ ৫১

অনুবাদ । যিনি যথোক্তবিধি দ্বারা হানতাপাদানরহিত পূর্বোক্ত ব্রহ্মকে জানেন, তিনি [আর] জন্মগ্রহণ করেন না, ইহা সত্য ॥ ৫১

টীকা । উক্তেনোপায়েনোক্তস্বরূপং ব্রহ্ম বিজানতঃ ফলমাহ—যথোক্ত-মিতি । হানোপাদানবর্জিতমিতি—হানোপাদানকর্তৃৎ কৰ্ম্মৎক ব্যাব-র্ত্ততে । অনেন সৰ্ব্ব এব বিশেষাঃ প্রতিষিদ্ধা ভবন্তি পরিগ্রহপরিত্যাগান্নকথাৎ সৰ্ব্ববিশেষাণামিত্যর্থঃ । যথোক্তবিধানং পদার্থপরিশোধনপ্রকারঃ স নৈব জায়ত ইতি সত্যমিতি সম্বন্ধঃ । ‘ন স ভূয়োহভিজায়তে’ ইতি স্মৃতিরিত্যর্থঃ ॥ ৫১

জন্মমৃত্যুপ্রবাহেষু পতিতো নৈব শকুয়াৎ ।

ইত উদ্ধর্ত্তমাত্মানং জ্ঞানাদন্তেন কেনচিৎ ॥ ৫২

পদার্থায় । জন্মমৃত্যুপ্রবাহেষু (জনন মরণরূপ প্রবাহে) পতিতঃ (পতিত) [আত্মা=পুরুষ] ইতঃ (জন্মমৃত্যু প্রবাহ হইতে) জ্ঞানাৎ (জ্ঞান হইতে) অন্তেন (অপর) কেনচিৎ (কোন সাধন দ্বারা) আত্মানম্ (আত্মাকে) উদ্ধর্ত্তম্ (উদ্ধার করিতে) ন এব শকুয়াৎ (পারে না) ॥ ৫২

অনুবাদ । পুরুষ জন্মমৃত্যুপ্রবাহে পতিত হইয়া জন্মমৃত্যুপ্রবাহ হইতে জ্ঞান ব্যতিরেকে অন্য সাধনের দ্বারা আত্মাকে উদ্ধার করিতে সমর্থ হয় না ॥ ৫২

টীকা । যথোক্তব্রহ্মবেদনেন বিনাপি যথোক্তকলসিদ্ধেঃ কৃতং জানে-নেত্যাশঙ্ক্য ‘নান্তঃ পশ্চা বিদ্বতেহয়নার ইতি প্রতিবিরোধাত্মৈবমিত্যাহ—জন্মেতি । ইত এভ্যো জন্মমৃত্যুপ্রবাহেভ্যঃ কেনচিৎ সাধনাস্তরেণ ॥ ৫২

ভিগ্নতে হৃদয়গ্রন্থিশ্চিহ্নস্তে সৰ্ব্বসংশয়াঃ ।

ক্ষীয়ন্তে চাস্ম কৰ্ম্মাণি তস্মিন্ দৃষ্ট ইতিশ্রুতেঃ ॥ ৫৩

* তাৎপর্য—ব্রহ্ম আত্মরূপ বলিয়া ত্যাক্য বা গ্রাহ্য নহেন ।

পদাশ্রয় । তস্মিন্ (সেই) [পরাপরে (ব্রহ্ম)] দৃষ্টে (দৃষ্ট হইলে)
অস্ত (এই পুরুষের) হৃদয়গ্রন্থিঃ (হৃদয়ের গাঁইট অর্থাৎ হৃদয়স্থ কামাদি) ভিত্তিতে
(ভেদ প্রাপ্ত হয়) সর্বসংশয়াঃ (সমস্ত সন্দেহ) ছিত্তন্তে (ছিন্ন হয়, নষ্ট হয়)
কর্মানি চ (এবং কর্মসমূহ) কীরন্তে (ক্ষয় প্রাপ্ত হয়) ইতি (এইরূপ) শ্রুতেঃ
(শ্রুতি প্রমাণ থাকায়) ॥ ৫৩

অনুবাদ । সেই ব্রহ্ম দৃষ্ট হইলে এই পুরুষের হৃদয়স্থ কামাদি নাশ প্রাপ্ত
হয়, সমস্ত সন্দেহ দূরীভূত হয় এবং কর্মসমূহ ক্ষয়প্রাপ্ত হয়,—এ বিষয়ে এক্ষণ
শ্রুতি প্রমাণ আছে ॥ ৫৩

টীকা । উক্তার্থে আধর্কনোপনিষদ্বাক্যং প্রমাণয়তি—ভিত্তিত ইতি ।
শ্রুতম্ ॥ ৫৩

মমাহমিত্যেতদপোহ সর্বতো

বিমুক্তদেহং পদমশ্বরোপমম্ ।

সুদৃষ্টশাস্ত্রানুমিতিভ্য ঐরিতং

বিমুচ্যতেহস্মিন্ যদি নিশ্চিতো নরঃ ॥ ৫৪

পদাশ্রয় । বিমুক্তদেহম্ (স্থূল, সূক্ষ্ম শরীর সম্বন্ধ রহিত) অশ্বরোপমং
(আকাশ তুল্য) পদং (পদনীয়, ব্রহ্ম) সুদৃষ্টশাস্ত্রানুমিতিভ্যঃ (সুবিচারিত,
আগম ও অনুমান বশতঃ) ঐরিতম্ (কথিত), সর্বতঃ (সর্বতোভাবে) মম
(আমার) অহম্ (আমি) ইতি (এইরূপ) এতৎ (ইহা, বিষয়যুক্ত) অপোহ
(ত্যাগ করিয়া) নরঃ (মনুষ্য) অস্মিন্ (ইহাতে, ব্রহ্মে) যদি (যদি) নিশ্চিতঃ
(নিশ্চিত মতি হয়) [তর্হি সঃ=তাহা হইলে তিনি] বিমুচ্যতে (বিমুক্ত
হন) ॥ ৫৪

অনুবাদ । সুবিচারিত শাস্ত্র এবং অনুমান দ্বারা স্থূল-সূক্ষ্ম দেহশর-সম্বন্ধ-
রহিত আকাশতুল্য যে ব্রহ্ম কথিত হইয়াছে, ইহাতে যদি মনুষ্য সর্বতোভাবে
'মম' 'অহং' ইত্যাদি পরিত্যাগ করিয়া নিশ্চিতমতি হ'ন, তাহা হইলে মুক্ত
হইয়া থাকেন ॥ ৫৪

ইতি পঞ্চদশং নানাদন্যং প্রকরণম্ ॥ ১৫

টীকা । প্রকরণার্থং সংক্ষিপ্য উপসংহরতি—মমাহমিতি । সর্বতঃ সর্বা-
শ্রুতানাং মমাহমিত্যেতৎ সবিষয়মপোহ ত্যক্ত্বা নরো মনুষ্যোহস্মিন্ যদি নিশ্চিতো
নিশ্চিতমতিঃ স্তাৎ তদা স বিমুচ্যত ইতি বোজনা । অস্মিন্ কস্মিন্ বিনিশ্চিত

ইতি তদাহ—বিমুক্তদেহমিতি । দেহঘরস্বরূপং প্রত্যকৃত্বং পদং ব্রহ্মাঘরো-
পমং নিরতিশয়ং নিশ্চয়মিতি যাবৎ । কৃত্ত এবংবিধং ব্রহ্মাঘররূপমিত্য-
পেক্ষায়াং ক্রতিযুক্তিভ্যাং নির্ধারিতত্বাৎ অত্র অসম্ভাবনা নাশীতান্তিপ্রেত্যা
তদ্বিশিনষ্টি—সুদৃষ্টেত্যাদি স্মরিতমিত্যন্তেন । যদেবংবিধং সমাগ্‌বিচারিত-
শাস্ত্রানুমানেন্ত্যোহস্মাভিরীরিতমশ্বিন্‌মিতি সম্বন্ধঃ ॥ ৫৪

ইতি পঞ্চদশং নাম্নাদনাং প্রকরণম্ ॥ ১৫

পার্শ্ব-প্রকরণম্ ।

পার্শ্বঃ কঠিনো ধাতুর্জবো দেহে স্মৃতোহস্ময়ঃ ।

পক্তিঃশেচষ্টাবকাশাঃ স্যুব্হিবায়ুস্বরোদ্ভবাঃ ॥ ১

পদান্বয় । দেহে (স্থলদেহে) কঠিনঃ ধাতুঃ (মাংসাদিরূপ কঠিন ধাতু)
পার্শ্বঃ (পৃথিবীর বিকার), জবঃ (গলিত) অস্ময়ঃ (জলীয়) স্মৃতঃ (কথিত)
পক্তিঃ (পাক) চেষ্টা (স্পন্দন) অবকাশাঃ (দেহগত ছিদ্র) ব্হিবায়ুস্বরোদ্ভবাঃ
(অগ্নি, বায়ু এবং আকাশ হইতে আবির্ভূত) স্যুঃ (হইয়া থাকে) ॥ ১

অনুবাদ । স্থল দেহে মাংসাদিরূপ কঠিন ধাতু পার্শ্ব, জব ধাতু জলীয়,
পাক চেষ্টা ও অবকাশ বধাক্রমে অগ্নি, বায়ু ও আকাশের কাৰ্য্য বলিয়া কথিত
হয় * ॥ ১

টীকা । পূৰ্ব্বম্বিন্‌ প্রকরণে একদেশিমতপ্রতিক্লেপমুখেন ব্রহ্মকল্পজ্ঞানমেব
স্বরূপাবস্থানস্বরূপমোকসাধনং ন ভেদাত্তদজ্ঞানমিতি প্রতিপাদিতম্ । অধুনা সৰ্ব-
তार्কিকমতপ্রতিবেধেন মুমুকুং স্বারাজ্যেহেতিবেকুং প্রকরণান্তরমারভমাণঃ প্রথমং
স্থলশরীরাস্বাদিমতং নিরাকরোতি—পার্শ্ব ইতি । যঃ স্থলদেহে কঠিনো ধাতু-
মাংসাদিরূপঃ স পার্শ্বঃ পৃথিব্যাংশঃ পৃথিবী পরিণামাত্মকঃ স্মৃতো জ্ঞাতো বিদ্বস্তি-
তার্থঃ । এবং জবোহস্ময়োহপাং পরিণামঃ । পক্তিঃ পাকঃ, চেষ্টা স্পন্দনমবকাশা
অন্নপানমনসাং সঞ্চারণার্থা দেহগতস্বরো বে স্যুঃ, এতে ক্রমেণ ব্হিবায়ুস্বরোদ্ভবা

* তাৎপর্য—আজ্ঞান বুদ্ধির উপায়, কিন্তু আত্মার স্বরূপ কি তাহা পূৰ্বে জানা আবশ্যিক ।
এই শ্লোকে বেদান্তবাদীর মত নিরাকৃত হইয়াছে । দেহ ভূতবিকার বলিয়া ঘটাদির উভয়
আত্মা নহে ।

দেহাহুগতবহ্যাত্মশকার্যভূতাঃ স্মৃতা ইত্যক্ষরার্থঃ । দেহো নাম্মা ভূতপরিণামবাদ
বলীকাদিবদিত্তি ভাবঃ ॥ ১

স্রাণাদীনি তদর্থাশ্চ পৃথিব্যাদিগুণাঃ ক্রমাৎ ।

রূপালোকবদিষ্ঠং হি সজাতীয়ার্থমিচ্ছিয়ম্ ॥ ২

পদান্বয় । স্রাণাদীনি (স্রাণ প্রভৃতি ইচ্ছিয়সমূহ) তদর্থাশ্চ (এবং
স্রাণাদির বিষয় গন্ধাদি) ক্রমাৎ (ক্রমে, যথাক্রমে) পৃথিব্যাদিগুণাঃ (পৃথিবী
প্রভৃতির গুণ—কার্য), হি (যে হেতু) ইচ্ছিয়ম্ (ইচ্ছিয়) রূপালোকবৎ (রূপ-
প্রকাশক দীপাদির স্তায়) সজাতীয়ার্থম্ (তুল্যজাতীয় বিষয়ক) ইষ্টম্ (অভিপ্রেত
হয়) ॥ ২

অনুবাদ । স্রাণ প্রভৃতি ইচ্ছিয়সমূহ এবং তাহাদের বিষয় শব্দ প্রভৃতি
যথাক্রমে পৃথিব্যাদি ভূতের গুণ ; কারণ, পণ্ডিতেরা রূপপ্রকাশক দীপের স্তায়
ইচ্ছিয়কে তুল্যজাতীয় বিষয়ক বলিয়া থাকেন * ॥ ২

টীকা । ইচ্ছিয়াস্রাবাদিনং প্রত্যাহ—স্রাণাদীনীতি । স্রাণাদীনীচ্ছিয়াপি
তদর্থাশ্চেষ্টাং বিষয়াঃ গন্ধাদয়শ্চ ক্রমাৎ পৃথিব্যাदीनां गुणाः कार्यानीत्यर्थः । गन्ध
रूपरूपस्पर्शशक्त्यावत् पृथिव्याप्तेजोवायुकाशानां क्रमेण धर्माः प्रसिद्धा
স্তेषां स्रानाद्येकैकेच्छियগ্রाह्यतावयव्यातिरेकसिद्धা तथा च यदिच्छियः यस्तु धर्म
গ্রাহयति तदिच्छियः तुस्तु सजतीयं भवितुमर्हति । यथा तैजसस्तु रूपस्तु
प्रकाशको दीपादितैजसो दृष्टः तथा इच्छियानापि भौतिकानां प्रकाशकहा-
ভৌতিকান্তেব ইত্যামানমাহ—রূপালোকবদিত্তি । এবমিচ্ছিয়াণাং ভৌতি-
কস্তুে সিদ্ধে দেহবদেযামপ্যানাস্রাব্যমিত্তি ভাবঃ ॥ ২

বুদ্ধ্যর্থান্মাহুরেতানি বাকৃপাণ্যাদীনি কৰ্ম্মণে ।

তদ্বিকল্পার্থমস্তঃস্থং মন একাদশং ভবেৎ ॥ ৩

পদান্বয় । এতানি (এই সকল ইচ্ছিয়, স্রাণাদি) বুদ্ধ্যর্থানি (জ্ঞানার্থ,
জ্ঞানেচ্ছিয়) [পণ্ডিতাঃ = বুধগণ] আহঃ (বলিয়া থাকেন) বাকৃপাণ্যাদীনি

* তাৎপর্য—স্রাণ, রসন, চক্ষুঃ, ত্বক্ ও শ্রোত্র এই পাঁচটি জ্ঞানেচ্ছিয়, যথাক্রমে ইহাদের
বিষয়—গন্ধ, রস, রূপ, স্পর্শ ও শব্দ । ইহারা যথাক্রমে পৃথিবী, জল, তৈজস, বায়ু ও আকাশ
হইতে উৎপন্ন হয় । যেমন রূপ—তৈজস, তাহার প্রকাশক দীপও তৈজস, সেইরূপ ইচ্ছিয়-
গুলির বিষয়সমূহও ইচ্ছিয়ের তুল্যজাতীয় । স্রাণেচ্ছিয় পার্শ্বব, তাহার বিষয় শূন্য ও পাণ্ডিব,
এইরূপ অস্ত করটিতে জানিবে । স্মৃতরাং ভূতবিকার ভূত ইচ্ছিয়সমূহ আত্মা নহে, ইহা যারা
সাংখ্যসম্মত ইচ্ছিয়ের অহঙ্কারকার্য্যে নিরাকৃত হইয়াছে ।

(বাক্‌পাণি প্রভৃতি) কর্মণে (কর্মের নিমিত্ত, কর্মেঞ্জিয়), তদ্বিকল্পার্থম্ (তাহাদের অর্থাৎ দশটি ইঞ্জিয়ের বিকল্পের নিমিত্ত, এককালে বিষয় সন্নিধানে সেই সেই বিষয়ের জ্ঞানের নিয়মের নিমিত্ত) অস্তঃস্থম্ (অস্তঃকরণস্থিত) মনঃ (মন) একাদশম্ (একাদশ) ভবেৎ (হয়) ॥ ৩

অনুবাদ । পণ্ডিতেরা স্বাণ, রসন, চক্ষুঃ, শ্রবণ ও শ্রোত্র,—এই পাঁচটিকে জ্ঞানেঞ্জিয় এবং বাক্‌, পাণি, পাদি, পায়ু ও উপস্থ এই পাঁচটিকে কর্মেঞ্জিয় বলিয়া থাকেন; এই দশটি ইঞ্জিয়ের বিকল্পের নিমিত্ত অভ্যস্তরস্থিত মনঃ একাদশ ইঞ্জিয় নামে অভিহিত হয় * ॥ ৩

টীকা । কিঞ্চ, ইঞ্জিয়াণি নাস্মনঃ করণত্বাৎ কুঠারবদিত্যানুমানাস্তরং সূচয়ন্ কার্য্যবশাদিঞ্জিয়াণামেকাদশত্বনিধমমাত্ত—বুদ্ধ্যর্থানীতি । এতানি স্বাণা-দীনি বুদ্ধ্যর্থানি জ্ঞানকরণানি অস্থঃ । বাক্‌পাণিপাদপায়ুপস্থাখ্যানি ইঞ্জিয়াণি কর্মণে কর্মার্থং বচনাদানগমনবিসর্গানন্দার্থং তৎকরণাত্মাহরিতার্থঃ । তেষাং দশানানিঞ্জি-য়াণাং বিকল্পার্থং যুগপদ্বিষয়সন্নিধানে ক্রমেণ তৎতদ্বিষয়জ্ঞানাদিনিয়মার্থং যদিঞ্জিয়ং তস্মান উক্তদশাপেক্ষয়া একাদশং ভবেৎ, মনশ্চৈকং সাধারণং করণমবশ্ত-মঙ্গীকার্য্যম্ । অথবা আস্মনো যুগপদনেকেঞ্জিয়বিষয়সংযোগে সাত্ত যুগপদেবানেক-জ্ঞানানি জ্ঞায়েরন্, ন চৈবমস্তি । তথা চ তস্মাপি মনসঃ করণত্বাদনাস্মহ নঞ্জিয়-বদিত্তি সিদ্ধম্ ॥ ৩

নিশ্চয়ার্থা ভবেদ্বুদ্ধিস্তাং সর্বার্থানুভাবিনাম্ ।

জ্ঞাতাত্মোক্তঃ স্বরূপেণ জ্যোতিষা ব্যঞ্জয়ন্ সদা ॥ ৪

পদাশ্রয় । নিশ্চয়ার্থা (নিশ্চয় বাহার প্রয়োজন এরূপ অস্তঃকরণ বৃত্তিই) বুদ্ধিঃ (বুদ্ধি) ভবেৎ (হয়), আত্মা (আত্মা) স্বরূপেণ (স্বরূপভূত) জ্যোতিষা (জ্ঞান দ্বারা, প্রকাশ দ্বারা) সর্বার্থানুভাবিনাম্ (সমস্ত বস্তুর অনুভবকারিণী) তাম্ (বুদ্ধিকে) সদা (সর্বদা) ব্যঞ্জয়ন্ (প্রকাশিত করিয়া) জ্ঞাতা (জ্ঞাতৃস্বরূপ) উক্তঃ (কথিত হয়) ॥ ৪

* তাৎপর্য্য—তত্ত্বং জ্ঞানোৎপত্তির প্রতি তৎ তৎ হাজির অসাধারণ কারণ, মনঃ সাধারণ কারণ; আত্মা ব্যাপক—যুগপৎ সকল বিষয়ের সহিত এবং সমস্ত ইঞ্জিয়ের সহিত সন্নির্কর্ষ থাকার একটা সমস্ত জ্ঞান হইতে পারে। বস্তুতঃ তাহা হয় না, তাহার কারণ মনঃ, মনঃ যে ইঞ্জিয়ের ও বিষয়ের সহিত সন্নির্কর্ষ হয়; সেই জ্ঞান উৎপন্ন হয়। অস্ত জ্ঞান হয় না। মনঃ অণু বলিয়া সকলের সহিত যুগপৎ সন্নির্কর্ষ হয় না। মনঃ করণ বলিয়া আত্মা নহে।

অনুবাদ । নিশ্চয়ান্বিতা অন্তঃকরণবৃত্তিকে বুদ্ধি বলে, আত্মা স্বরূপভূত প্রকাশের দ্বারা সমস্ত পদার্থের অন্তত্বকারিণী বুদ্ধিকে সর্বদা প্রকাশ করিয়া জ্ঞাতা বলিয়া কথিত হ'ন * ॥ ৪

টীকা । বুদ্ধিরপি না আ করণবিশেষত্বাৎ মনোবদিত্তি বৌদ্ধমতং নিরা-
কূর্কন তস্যাঃ স্বভাবং দশয়তি—নিশ্চয়ার্থেতি । নিশ্চয়ঃ অর্থপরিচ্ছেদঃ সৌহর্থঃ
প্রয়োজনং যস্যা অন্তঃকরণবৃত্তেঃ সা নিশ্চয়ার্থী বুদ্ধির্ভবেৎ । নিশ্চয় কারণং
বুদ্ধিরিত্যর্থঃ । অন্তদৃশ্যাদপি তস্যাঃ অনাত্মত্বমিত্যাহ—তামিতি । বুদ্ধি-
জাতুরপি বুদ্ধিবদন্তজ্ঞেয়ত্বাশঙ্কাং বারয়তি—স্বরূপেণ জ্যোতিষেতি । তথা চ ভাস্য-
ভাসকয়োঃ রূপালোকধোরিব ভেদাদভাস্তারা বুদ্ধেরতো ভাসক আত্মা ইত্যর্থঃ ॥৪

ব্যঞ্জকস্ত যথালোকো ব্যঙ্গ্যস্মাকারতাং গতঃ ।

ব্যতিকৌর্ণেহি প্যসংকৌর্ণস্তদ্বৎ জঃ প্রত্যয়েঃ সদা ॥ ৫

পদান্বয় । যথা (যেমন) ব্যঞ্জকঃ (প্রকাশক) আলোকস্ত (দীপালোক
প্রভৃতি) ব্যঙ্গ্যস্ত (প্রকাশ্য বস্তুাদির) আকারতাম্ (আকৃতিতুল্যতাকে) গতঃ
(প্রাপ্ত হইয়া) ব্যতিকৌর্ণঃ অপি (মিশ্রিতভাবে প্রকাশিত হইয়াও) অসকৌর্ণঃ
(অমিশ্রিত, অবিবিক্ত), তদ্বৎ (সেইরূপ) জঃ (আত্মা) সদা (সর্বদা)
প্রত্যয়েঃ (বুদ্ধিবৃত্তি সমূহের দ্বারা) [ব্যতিকৌর্ণঃ অপি অসকৌর্ণঃ = মিশ্রিত থাকিয়াও
বিবিক্ত] ॥ ৫

অনুবাদ । যেমন ব্যঞ্জক দীপালোকাদি ব্যঙ্গ্য—বস্তুাদির সমানাকার
প্রাপ্ত হইয়া পরস্পর মিশ্রিতরূপে প্রকাশমান হইলেও অসকৌর্ণ থাকে,
সেইরূপ আত্মা সর্বদা বুদ্ধিবৃত্তিসমূহের দ্বারা সকৌর্ণ হইলেও [বাস্তবিক পক্ষে]
অসকৌর্ণ থাকেন ॥ ৫

টীকা । যদি বুদ্ধেরা আ ভাসকত্বি তরা সংসর্গাদত্ত্বিরাপস্তেত ইত্য-
শক্য দৃষ্টান্তেন প্রত্যাহ—ব্যঞ্জকমিত । যথালোকো ব্যঞ্জকো দীপালোকাদি-
ব্যঙ্গ্যস্ত বস্তুাদেয়াকারতাং গতঃ সন্ ব্যতিকৌর্ণঃ অপি ব্যামিশ্রিতরা ভাসমানোহপি
বস্ততোহসংকৌর্ণো বিবিক্তস্বভাবএব ভবতি তদ্বদেব জঃ আত্মা সদা প্রত্যয়ের্বুদ্ধি-
বৃত্তিভিত্তিত্যর্থঃ । অতো নিত্যগুহ এবাশ্বেতি ভাবঃ ॥ ৫ ॥

* ভাৎপর্থা—মনোবৎ বুদ্ধিও করণবিশেষ, অন্তপ্রকাশ বলিয়া বুদ্ধি আত্মা নহে ।

স্থিতো দীপো যথায়ত্নঃ প্রাপ্তং সৰ্বং প্রকাশয়েৎ ।

শব্দাদ্যাকারবুদ্ধীজ্ঞঃ প্রাপ্তাস্তদ্বৎ প্রপশ্যতি ॥ ৬

পদান্বয় । যথা (যেমন) অযত্নঃ (যত্নরহিত) স্থিতঃ (বিস্তমান) দীপঃ (প্রদীপ) প্রাপ্তম্ (লক্ষ, সন্নিকটে) সৰ্বম্ (সমস্ত বস্তু) :প্রকাশয়েৎ (প্রকাশিত করে), তদ্বৎ (সেইরূপ) জ্ঞঃ (আত্মা) প্রাপ্তাঃ (লক্ষ, সন্নিকটে) শব্দাত্মাকার-বুদ্ধীঃ (শব্দাদি বিষয়াকারে আকারিত বুদ্ধিবৃত্তিসমূহকে) প্রপশ্যতি (দেখেন,— দ্রষ্টা হ'ন) ॥ ৬

অনুবাদ । যেমন অযত্নে স্থিত প্রদীপ প্রাপ্ত সমস্ত বস্তুকে প্রকাশিত করে, সেইরূপ আত্মা শব্দস্পর্শাদি বিষয়াকারসম্বিত প্রাপ্ত বুদ্ধিসমূহকে দর্শন (প্রকাশ) করেন * ॥ ৬

টীকা । যদি বুদ্ধ্যদেরত্যন্তবিলক্ষণো নির্ব্যাপার আত্মা কথং তর্হি তন্ত তদবতাসকত্মিত্যাশঙ্ক্য তদপি দৃষ্টাস্তেনাহ—স্থিত হাঁতি । স্পষ্টার্থঃ ॥ ৬

শরীরেন্দ্রিয়সংঘাত আত্মত্বেন গতাং ধিয়ম্ ।

নিত্যাত্মজ্যোতিষা দীপ্তাং বিশিংশান্তি সূখাদয়ঃ ॥ ৭

পদান্বয় । সূখাদয়ঃ (সূখছঃখ প্রভৃতি) শরীরেন্দ্রিয়সংঘাতে (দেহ ও ইন্দ্রিয় দ্বারা মিলিত বস্তুতে, অনাত্মাতে) আত্মত্বেন (আত্মত্বরূপে) গতাং (প্রাপ্ত, প্রবৃত) নিত্যাত্মজ্যোতিষা (নিত্য আত্মপ্রকাশের দ্বারা) দীপ্তাং (প্রকাশিত) ধিয়ং (বুদ্ধিকে) বিশিংশান্তি (বিশেষ করে) ॥ ৭

অনুবাদ । সূখছঃখাদি দেহেন্দ্রিয়সংঘাতে আত্মত্বরূপে প্রবৃত্ত নিত্য আত্মপ্রকাশের দ্বারা প্রকাশিত বুদ্ধিকে বিশেষিত করে [আত্মাকে নহে] ॥ ৭

টীকা । তথাপি কথং শুদ্ধিঃ সূখিহাদিফুরগাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—শরীরেতি । সূখাদয়ঃ শরীরাদিসংঘাতে আত্মত্বেন প্রবৃত্তাং ধিয়ং বুদ্ধিং বিশিংশান্তি নতু আত্মানম্ । কিং লক্ষণাং নিত্যাত্মজ্যোতিষা দীপ্তাং প্রকাশিতাং, তথা চ তান্তাসকবুদ্ধ্যাঅনোরবিবেকাং আত্মা সূখাদিমানিতি. স্পষ্টার্থঃ ॥ ৭

* তাৎপর্য—সূখছঃখাদি আত্মত্ব নহে, বুদ্ধির স্বরূপ, প্রকাশক আত্মা ও প্রকাশিত বুদ্ধি প্রভৃতির পরস্পর বিবেক না থাকায় সূখিহাদি প্রত্যয় আত্মাতে উপলব্ধ হইয়া থাকে ।

শিরোহুঃখাদিনাত্মানং হুঃখ্যস্মীতি হি পশ্যন্তি ।

দ্রষ্টান্তো হুঃখিনো দৃশ্যাদ্ভৃৎত্বাচ্চ ন হুঃখ্যসৌ ॥ ৮

পদার্থায় । হি (যেহেতু) [পুরুষা শিরোহুঃখাদিনা (মস্তকাদি দেহাবয়ব
গত হুঃখ ধারা) আত্মানং (আত্মাকে) হুঃখী অস্মি (আমি হুঃখী) ইতি (এইরূপ) :
পশ্যন্তি (দেখে, মনে করে), দ্রষ্টা (দর্শক) হুঃখিনঃ (হুঃখী) দৃশ্যাৎ (দৃশ্য হইতে)
অন্তঃ (ভিন্ন) অসৌ (এই আত্মা) দ্রষ্টৃৎত্বাচ্চ (দ্রষ্টৃৎত্বহেতু) ন হুঃখী (হুঃখী নহেন) ॥ ৮

অনুবাদ । প্রাকৃত লোক মস্তকাদি দেহাবয়বগত হুঃখের ধারা 'আমি
হুঃখী' এইরূপ আত্মাকে দেখিয়া থাকে, দ্রষ্টা হুঃখী—দৃশ্য হইতে ভিন্নস্বভাব,
আত্মা দ্রষ্টা বলিয়া হুঃখী নহেন ॥ ৮

টীকা । কুত এবং নিশ্চয় ইত্যন্ত আহ—শির ইতি । শির আদি দেহাবয়ব-
গতেন হুঃখেন হি সম্মাৎ হুঃখ্যস্মীতিয়াত্মানং পশ্যন্তি, তস্মাদেহমাশ্রয়েন গতা বুদ্ধি-
রिति যোজন্য । অয়মাশ্রয়ঃ— আত্মনো বিশেষবিজ্ঞানং বুদ্ধ্যাধ্যাসনিবন্ধনমিতি হি
স্থিতঃ । তথা চ শিরোহুঃখেনোদরহুঃখেন বা হুঃখ্যস্মীতি অভিমানাস্বক-
বুদ্ধ্যবস্থাপন্নবিশেষত্বেই হুঃখিত্বাৎ সুখহুঃখাদয়ো বুদ্ধিং বিশিঃস্মীতি বুদ্ধং
বক্তুমিতি । দ্রষ্টা তু হুঃখিনো দৃশ্যাদন্তঃ আশ্রয়েনাভিমন্যমানদেহাবয়-
বোগঘাতাদিজনিতহুঃখাকারসাত্তাসবুদ্ধেদৃশ্যাঃ সাক্ষী তদন্ত এবাসৌ দ্রষ্টৃৎত্বাদেব
ন হুঃখীত্বার্থঃ ॥ ৮

হুঃখী স্মাৎ হুঃখ্যহংমানাৎ হুঃখিনো দর্শনান্ন বা ।

সংহতেহঙ্গাদিভির্দ্রষ্টো হুঃখী হুঃখস্য নৈব সঃ ॥ ৯

পদার্থায় । [আত্মা] হুঃখ্যহংমানাৎ (অহং অভিমানবশতঃ, হুঃখাকারে
পরিণত অন্তঃকরণে অহং অভিমানবশতঃ) হুঃখী (হুঃখযুক্ত) স্মাৎ (হন); হুঃখিনঃ
(হুঃখীর) দর্শনাৎ (দর্শনহেতু) ন বা (নহে) অঙ্গাদিভিঃ (হস্তাদি অঙ্গ এবং
চক্ষুরাদি ইন্দ্রিয়সমূহের ধারা) সংহতে (মিলিত) [দেহে = শরীরে] হুঃখস্ত
(হুঃখের) দ্রষ্টা (দ্রষ্টা) সঃ (সেই আত্মা) হুঃখী ন এব (হুঃখী নহে) ॥ ৯

অনুবাদ । হুঃখাকারে পরিণত অন্তঃকরণে অহম্—অভিমানবশতঃ
আত্মা হুঃখী হইয়া থাকেন, হুঃখাকারে পরিণত অন্তঃকরণাদির দর্শন হেতু নহে ;
হস্তাদি অঙ্গ এবং চক্ষুরাদি ইন্দ্রিয় ধারা সংহত দেহে যে হুঃখ হয়, আত্মা সেই
হুঃখের দ্রষ্টা বলিয়া হুঃখী হ'ন না । ৯

টীকা । দ্রষ্টৃবাদনৌ ন হৃৎখীতাক্রমেব' স্পষ্টয়তি—হৃৎখী স্মাদিতি ।
অয়মাত্মা হৃৎখ্যহংমানাং হৃৎখীকারপরিণামবতি অন্তঃকরণে অহমিত্যানিমানাং
হৃৎখী স্মাং ন তু হৃৎখিনো হৃৎখীকারপরিণামবতো দর্শনাং, তথা সত্যাদাসীনানা-
মপি হৃৎখিনং পশুতাং হৃৎখিত্বপদম ইত্যর্থঃ । পকৃত্ত কিমাত্মাতং তদাহ—
সংহত ইতি । অঙ্গাদিভির্হস্তাঙ্গৈশ্চক্ষুবাদৌক্ৰিষ্টৈশ্চ সংহতে দেহে যৎ হৃৎখং
তত্ত্ব হৃৎখস্ত দ্রষ্টা য আত্মা সাক্ষী স নৈব হৃৎখীতি সিদ্ধমিতি শেষঃ ॥ ৯

চক্ষুর্বৎ কর্মকর্তৃত্বং স্মাচ্ছেন্নানেকমেব তৎ ।

সংহতঞ্চ ততো নাত্মা দ্রষ্টৃ হৃৎ কর্মতাং ব্রজেৎ ॥ ১০

পদার্থায় । [আত্মনঃ=আত্মার] চক্ষুর্বৎ (চক্ষুর আয়) কর্মকর্তৃত্বং .
(কর্মত্ব এবং কর্তৃত্ব) স্মাং (হয়) চেৎ (যদি যদি ইত্য বল) ন (না, তাহা
বলিতে পার না) [তাহার প্রতি কারণ প্রদর্শিত হইতেছে] তৎ (চক্ষুঃ)
অনেকম্ এব (অনেকাকার) সংহতম্ চ (এবং সংহত), ততঃ (সেই জন্ত)
দ্রষ্টৃ হৃৎ (দ্রষ্টৃ স্ববশতঃ) আত্মা (আত্মা) কর্মতাম্ (কর্মতাকে) ন ব্রজেৎ
(প্রাপ্ত হয় না) ॥ ১০

অনুবাদ । চক্ষুঃ যেমন দর্শনস্থিত হইয়া দৃশ্য এবং মুখস্থিত থাকিয়া দ্রষ্টৃ
হয়, সেইরূপ আত্মাও কর্ম এবং কর্তা হইবে, এ কথা বলিতে পার না,
[কারণ] চক্ষুঃ অনেক রূপ এবং সংহত : আত্মা দ্রষ্টা বলিয়া কর্মতাকে প্রাপ্ত
হ'ন না (কর্ম হ'ন না) ॥ ১০

টীকা । হৃৎখিনো দ্রষ্টৃষেহপি হৃৎখিত্বমাত্মনো সত্যতে ইতি দৃষ্টাদেন
শব্দতে—চক্ষুর্বাদিতি । যথা চক্ষুষো দর্শনাदिनिষ্ঠতয়া দশ্যতঃ, তদেব মুখ-
দেহস্থতয়া দ্রষ্টৃষঞ্চ তথা আত্মনো হৃৎখসংভিন্নতয়া দৃশ্যতঃ স্বরূপচৈতন্যাবস্থতয়া
দ্রষ্টৃষঞ্চৈতি কর্মকর্তৃত্বং ঘটত ইত্যর্থঃ । সিদ্ধান্তী পরিচরতি—নেতি । কৃত
ইত্যত আহ—অনেকমেব তদিকি । তচ্চক্ষুরনেকম্ অনেকাকারমেব সংহতঞ্চ
ভবতীত্যতো ঘটতে তত্ত্ব কর্মত্বং কর্তৃত্বকাংশভেদোপপত্তেবিত্যাক্যর্থঃ ।
গোলকাংশস্ত দর্শনস্থত দৃশ্যতঃ, তদেব শক্তিযদ্বাংশস্ত মুখনিবিষ্টস্ত দ্রষ্টৃষমিতি
যুক্তমুত্তররূপমিতি বিবক্ষিতোহর্থঃ । আত্মনস্ত নৈবমংশভেদোহিতি একরূপ-
বাদসংহতত্বাচ্চ ইত্যতিশ্রেত্যাহ—তত ইতি । চিৎপ্রকাটেশকমতাবো হি আত্মা

ত্রৈষ্টেব ন দৃশ্যংশসংভিন্নো দৃশ্যশক্তানাশ্ববাদতো ত্রৈষ্ট্বাৎ কৰ্মতাং ন প্রাপ্নোতী-
ত্যর্থঃ ॥ ১০

জ্ঞানযত্নাদ্যনেকত্বমাত্মনোহপি মতং যদি ।

নৈকজ্ঞানগুণত্বাৎ তু জ্যোতিৰ্বৎ তস্য কৰ্মতা ॥ ১১

পদান্বয় । যদি (যদি) আত্মনঃ অপি (আত্মারও) জ্ঞানযত্নাদ্যনেকত্বম্
(জ্ঞান, প্রযত্ন, ইচ্ছা, যেষ প্রভৃতির দ্বারা বহুত্ব) মতম্ (অভিমত), [তর্হি = তাহা
হইলে] তস্য (সেই আত্মার) একজ্ঞানগুণত্বাৎ তু (একমাত্র জ্ঞানস্বভাবত্ব-
বশতঃ) জ্যোতিৰ্বৎ (সূর্য্যাজ্যোতির জ্যায়) কৰ্মতা ন (কৰ্মত্ব নহে) ॥ ১১

অনুবাদ । যদি জ্ঞান, যত্ন, ইচ্ছা, যেষাদিগুণের দ্বারা আত্মার অনেকত্ব
অভিমত হয়, তাহা হইলে একমাত্র জ্ঞানস্বরূপ বলিয়া আদিত্যজ্যোতির জ্যায়
আত্মার কৰ্মতা হইতে পারে না * ॥ ১১

টীকা । নত্মাত্মনোহপি জ্ঞানাদিভিরনেকাত্মত্বসম্ভবাচ্চক্ষুৰ্বৎ ভাস্ত্রভাস-
কতা স্তাদিত্যাশঙ্ক্য প্রত্যাহ—জ্ঞানযত্নাদীতি । জ্ঞান প্রযত্নেচ্ছাদেষাদি
গুণভেদৈরনেকাত্মকত্বাদাত্মনোহপি কেনচিদংশেন বিশিষ্টশ্চ গ্রাহ্যত্বমংশান্তরেণ
গ্রাহকত্বঞ্চ যদি মতমিতি শঙ্কাগ্রহার্থঃ । তু শব্দঃ শঙ্কানিষেধার্থঃ । মৈবম্ । এক-
জ্ঞানগুণত্বাৎ 'কুৎস্নঃ প্রজ্ঞানধন এব' ইতি শ্রুত্যা স্তানৈকস্বভাবত্বাবধারণাদ-
নেকাত্মত্বাযোগাৎ জ্যোতিৰ্বৎ তস্য ন কৰ্মতা, গ্রাহতা তস্য ন সম্ভবতীতি পরি-
হারগ্রহার্থঃ ॥ ১১

জ্যোতিষো দ্যোতকত্বেহপি যদ্বন্মাত্মপ্রকাশনম্ ।

ভেদেহপ্যেবং সমত্বাৎ জ্ঞ আত্মানং নৈব পশ্যতি ॥ ১২

পদান্বয় । যৎ (যেমন) জ্যোতিষঃ (সূর্য্যাজ্যোতির) দ্যোতকত্বে অপি
(প্রকাশনস্বভাবত্ব হইলেও) আত্মপ্রকাশনং ন (স্বপ্রকাশন নহে, জ্যোতির স্বরূপ
প্রকাশন নহে) এবম্ (এইরূপ) ভেদে অপি (অংশভেদকল্পনা করিলেও)
জ্ঞঃ (আত্মা) সমত্বাৎ (চৈতন্য স্বভাবের অবিশেষবশতঃ) আত্মানম্ (নিজকে)
ন এব পশ্যতি (দেখেন না, বিষয়ীভূত করেন না) ॥ ১২

* তাৎপৰ্য্য—যদি বহু আত্মার জ্ঞান, প্রযত্ন, ইচ্ছা যেষ প্রভৃতি অনেক গুণ থাকার আত্মা ও
অনেক, তাহার কোন অংশ গ্রাহক এবং অপরাংশ গ্রাহ্য হইবে; তাহা বলিতে পার না;
কারণ শ্রুতি আত্মাকে একমাত্র জ্ঞানস্বরূপ বলিয়াছেন, সুতরাং সূর্য্যের জ্যোতিঃ যেমন কৰ্ম
নহে, সেইরূপ আত্মাও কৰ্ম নহে ।

অনুবাদ। সূর্য্যজ্যোতিঃ প্রকাশস্বভাব হইলেও যেমন আপনাকে (জ্যোতিঃকে) প্রকাশ করে না, সেইরূপ আত্মার অংশভেদ কর্ত্তন করিলেও চৈতন্যস্বভাবহেতু আত্মা আত্মাকে দর্শন করেন না * ॥ ১২

টীকা। দৃষ্টান্তং ব্যাচষ্টে—জ্যোতিষ ইতি। অর্থঃ—যদ্যন্যনো গ্রাহগ্রাহকংশভেদোহভ্যুপগমাতে তদেদং বস্তুবাং গ্রাহ্যংশাহপি চেতনঃ কিংবা জড় ইতি? তত্রাত্তং নিরাকরোতি দৃষ্টান্তেন—জ্যোতিষ ইতি। আদিত্যাদি জ্যোতিষো স্তোতকেষুপি প্রকাশনস্বভাবেষুপি নান্নপ্রকাশনং ন জ্যোতিঃ-স্বরূপপ্রকাশনং তদ্বদেবং যথা দৃষ্টান্তস্তথা ভেদেহপি অংশভেদকল্পনেহপি জড় আত্মা সমস্তাং চৈতন্যস্বভাববিশেষাদাত্মানং নৈব পশুতি, ন স্বাংশং বিষয়ী-করোতীত্যর্থঃ। ন দ্বিতীয়ো জড়াজড়য়োরাংশংশিভেদাত্তেদান্নুপপত্তেঃ ন গ্রাহ্যংশ-স্বভাবমিতি নান্ননঃ স্ববেদান্তসিদ্ধিরিতি দৃশ্যং স্মৃট্যেব ইত্যুপেক্ষিতমিতি জড়ব্যম্ ॥ ১২

যদ্বক্ষ্মা যঃ পদার্থো ন তস্মৈবেয়াং স কর্মতাম্ ।

ন ছাত্মানং দহত্যগ্নিস্তথা নৈব প্রকাশয়েৎ ॥ ১৩

পদার্থায় । যঃ পদার্থঃ (যে পদার্থ) যদ্বক্ষ্মা (যে রূপ ধর্ম্মবান) সঃ (সেই পদার্থ) তস্মৈ (তাহার, সেই ধর্ম্মের) কর্ম্ম গাম্ (কর্ম্মত্বকে) ন ইয়াং (প্রাপ্ত হয় না), হি (যেহেতু) অগ্নিঃ (বহ্নি) আত্মানম্ (নিজকে) ন দহতি (দহ করে না) তথা (সেইরূপ) ন এব প্রকাশয়েৎ (প্রকাশ করে না) ॥ ১৩

অনুবাদ। [স্বরূপতঃ কিংবা অংশ দ্বারা আত্মা আত্মাকে প্রকাশ না করুন, আত্মা গুণ—জ্ঞানের কর্ম্ম ত হইতে পারেন, এই আশঙ্কায় বলিতেছেন—] যে পদার্থ যদ্বক্ষ্মাবিশিষ্ট সে তাহার কর্ম্মতা প্রাপ্ত হয় না; কারণ, অগ্নি আপনাকে (অগ্নিকে) দহ করে না, কিংবা প্রকাশ করে না † ॥ ১৩

* তাৎপর্থা—যদি আত্মার অংশভেদ স্বীকার করিয়া কোন অংশ গ্রাহ ও কোন অংশ গ্রাহক কর্ত্তন কর, তবে জিজ্ঞাসা, গ্রাহ অংশ চেতন অথবা অচেতন। যদি চেতন বল, তবে সূর্য্য-জ্যোতির স্তার বিষয় হইতে পারে না। যদি জড় বল, তবে আত্মার কোন অংশ জড় কোশ অংশ চেতন ইহা বলিতে হইবে। তাহা হইলে আলোক ও অন্ধকারের স্তার জড় ও চেতনের সামান্যিকরণ হইতে পারে না।

† তাৎপর্থা—যদি বল আত্মার গুণ জ্ঞান, সেই জ্ঞানপ্রকাশ আত্মা হইবেন, সুতরাং আত্মা কর্ম্মত্ব, তাহা বলিতে পার না; কারণ যেটি তাহার গুণ সে তাহার কর্ত্তা হয় না; বস্তুতঃ আত্মাতে কোন ধর্ম্ম নাই, জ্ঞান ত তাহার স্বভাব, সুতরাং কোনরূপে আত্মা কর্ত্তা হইতে পারেন না।

টীকা । স্বরূপেণাংশদ্বারেণ বা স্বরূপাআত্মানং নৈব পশ্যতি তথাপি
স্বরূপস্ত জ্ঞানস্ত কৰ্ম্মৎ গমিষ্যতীত্যাহ—যদ্বশ্মেতি । যঃ পদার্থো স্বরূপা
যেনাসাধারণধৰ্ম্মেণ ধৰ্ম্মবান্ স তসৈব ধৰ্ম্মস্ত কৰ্ম্মতাং নেয়াৎ, তথা চ জ্ঞানস্বভাব
আত্মা ন জ্ঞানকৰ্ম্মতাং গন্তুমহতীত্যর্থঃ । দৃষ্টান্তভাগঃ স্পষ্টার্থঃ । আত্মা ন
স্বীৰধৰ্ম্মব্যাপ্যঃ পদার্থত্বাদগ্নিবদিত্যর্থঃ ॥ ১৩

এতেনৈবাআত্মানো গ্রহো বুদ্ধেৰ্নিরাকৃতঃ ।

অংশোহপ্যেবং সমত্বাদ্ধি নির্ভেদত্বান্ন যুক্ত্যতে ॥ ১৪

পদার্থায় । এতেনৈব (পূৰ্ব্বোক্ত জ্ঞান দ্বারা) আত্মনা (স্বরূপকর্তৃক) বুদ্ধেঃ
আত্মনঃ গ্রহঃ (বুদ্ধিরূপ আত্মার জ্ঞান) নিরাকৃতঃ (দূরীকৃত হইয়াছে) । এবং
(এইরূপ) সমত্বাৎ (তুল্যত্বাহেতু, একমাত্র চৈতন্যস্বভাবের অবিশেষ হেতু)
নির্ভেদত্বাৎ [চ] (এবং ভেদশূন্যত্বাহেতু) অংশঃ অপি (ভাগও) ন যুক্ত্যতে (যুক্তি-
যুক্ত নহে) তি (নিশ্চিত) ॥ ১৪

অনুবাদ । [পূৰ্ব্বকথিত যুক্তি দ্বারা বিজ্ঞানবাদী বুদ্ধিমত্ত নিরাকৃত
হইল ;—ইহাই উক্ত হইতেছে] পূৰ্ব্বোক্তযুক্তি দ্বারা আত্মার দ্বারা বুদ্ধিরূপ
আত্মার গ্রহণ (জ্ঞান) ৭ নিরাকৃত হইয়াছে, সেইরূপ চৈতন্যস্বভাববশতঃ
এবং ভেদরহিতত্বাহেতু আত্মার অংশ ও যুক্তিযুক্ত নহে * ॥ ১৪

টীকা । উক্তজ্ঞানেন বিজ্ঞানবাদী বুদ্ধোহপি নিরাকৃত ইত্যাহ—এতে-
নৈবেতি । আত্মন ইত্যন্বিন্নাআন ইতি ছান্দসঃ প্রয়োগঃ । বুদ্ধেৰাত্মনঃ
স্বরূপস্তাত্মনা স্মেনৈব গ্রহ ইতি বুদ্ধিপক্ষোহপ্যেতেনৈবোক্তদৃষ্টান্তপ্রবন্ধেন
নিরাকৃত ইত্যর্থঃ । স্বরূপস্ত স্বরূপেণৈব গ্রাহ্যত্বাবেহপি একেনাংশেন গ্রাহ-
স্বরূপান্তরেণ গ্রাহকত্বমিচ্ছি কল্পনাপাত্র ন ঘটত ইত্যাহ—অংশোহপ্যেবমিতি ।
এবং শ্রীশঙ্করবচনানি তদেবাহ—সমত্বাদ্ধি নির্ভেদত্বাদিতি ॥ ১৪

শূন্যতাপি ন যুক্তং বৈ বুদ্ধেৰন্যেন দৃশ্যতা । ৫

যুক্তাতো ঘটবৎ তস্যাঃ প্রাকৃসিদ্ধেশ্চ বিকল্পতঃ ॥ ১৫

* তাৎপৰ্য্য—বুদ্ধিগণ বুদ্ধিকে আত্মা বলেন, এবং আত্মা স্বরূপগ্রাহ, কিন্তু পূৰ্ব্বোক্ত দৃষ্টান্ত
দ্বারা তাহাও নিরাকৃত হইয়াছে । আত্মা চৈতন্যস্বরূপ এবং বৈতরহিত বলিয়া তাহাতে
অংশোপিত্যব কল্পনা করা বাইতে পারে না । স্বতরাং একাংশ গ্রাহ ও অপরাংশ গ্রাহক
হইতে পারে না ; অতএব আত্মা কোন সত্তে কৰ্ম্ম করেন ।

পদাম্বয় । [এবং—এইরূপ হইলে, অথবা বুদ্ধির যেমন স্বগ্রাহ্যত্ব যুক্ত নহে, সেইরূপ] শূন্যতা অপি (শূন্যত্বও) ন যুক্তা (যুক্ত নহে) অতঃ (এইজন্য) ঘটবৎ (ঘটের স্থায়) বুদ্ধেঃ অন্তেন (বুদ্ধি ভিন্ন পুরুষ কর্তৃক) দৃশ্যতা (বুদ্ধির দৃশ্যতা) যুক্তা (যুক্তিযুক্ত), তস্যাঃ (তাহার, বুদ্ধির) বিকল্পতঃ (বিকল্পনের) প্রাক্ (পূর্বে) সিদ্ধেশ্চ (সাক্ষীর সিদ্ধি থাকায়) [শূন্যতা ন যুক্তা = শূন্যত্ব যুক্তি-সহ নহে] ॥ ১৫

অনুবাদ । এইরূপ শূন্যত্ব ও যুক্তিযুক্ত নহে, অতএব বুদ্ধিভিন্ন পদার্থের দ্বারা ঘটের স্থায় বুদ্ধির দৃশ্যতাই যুক্তিসহ; কারণ বুদ্ধির কল্পনার পূর্বে তাহার সিদ্ধি আছে * ॥ ১৫

টীকা । এবং বুদ্ধেঃ স্বগ্রাহ্যত্বনিরাকরণেনাখাদন্যগ্রাহ্যত্বমুপক্ষিপ্তম্ অন্তথা তস্যাঃ কণিকত্যাগ্নিসিদ্ধেঃ তত্র মাতৃং বহি বুদ্ধিস্তদগ্রাহকশ্চাপরঃ শূন্যমেবাস্ম-তত্বমাস্তিত বাদনং নিরাকরোতি—শূন্যতাপীতি । এবং সতি শূন্যতাপি ন যুক্তা, যদ্বা যথা বুদ্ধেঃ স্বগ্রাহ্যতা ন যুক্তা যুক্তিবরোধাত্ এবং শূন্যতাপি বুদ্ধে-স্তদবভাসশ্চ চ ন যুক্তা, অপরোকৃতয়া তস্যাঃ প্রতীয়মানত্বাদিত্যর্থঃ । এতো হেতোর্ঘটবদন্তেন সাক্ষিণা বুদ্ধেগ্রাহ্যতা যুক্তা, সাক্ষিণি পর্য্যবসানাৎ তস্মাপি ন শূন্যতাপিত্যর্থঃ । কিঞ্চ তস্যাঃ বুদ্ধেঃ বিকল্পতো বিকল্পনাৎ প্রাগেব তৎসাক্ষিণঃ সিদ্ধেঃ ন শূন্যতা বদাপীত্যর্থঃ । বুদ্ধিবিকল্পনাৎ পূর্কমেব সুষুপ্তাবপ্যায়প্রকাশ-সম্ভাবোহসীকর্তব্যঃ অন্তথা সুষুপ্তেরসাক্ষিকত্বাদবহাস্তরে পরামশাহুদয়প্রসঙ্গাদিত্যর্থঃ ॥ ১৫

অবিকল্পং তদন্ত্যেব যৎ পূর্কং স্যাদবিকল্পতঃ ।

বিকল্পোৎপত্তিহেতুত্বাদ্ যদ্ যস্যেব তু কারণম্ ॥ ১৬

পদাম্বয় । যৎ (যে বস্তু, যুদাদি) যস্য এব তু (যাহারই, ঘটাদিরই) কারণম্ (উপাদান কারণ) স্যাৎ (হয়), তৎ (সেই) অবিকল্পম্ (সর্বকল্পনা-রহিত কূটস্থ বস্তু) বিকল্পোৎপত্তিহেতুত্বাৎ (কার্যাদি বিকল্পের উৎপত্তিকারণত্ব-বশতঃ) বিকল্পতঃ (বিকল্পের) পূর্কম্ (পূর্বে) অস্তি এব (আছেই) [শ্লোকে একটি যৎ শব্দ অতিরিক্ত] ॥ ১৬

* তাৎপর্য—শূন্যবাদী বৌদ্ধগণ সমস্ত পদার্থ অপলাপ করিয়া একমাত্র শূন্যই তত্ত্ব, ইহা বলিয়া থাকেন। কিন্তু বুদ্ধি অচেতন বলিয়া বুদ্ধিব্যতীত চেতন একজন সাক্ষী যেমন আবশ্যিক, সেইরূপ শূন্য তত্ত্বেরও অভ্যুত্থানতঃ অপর কোন সাক্ষী থাকিবে। অপিচ, বুদ্ধিত সাক্ষীতে অধ্যত, হতয়াং তাহার পূর্বে সাক্ষী সিদ্ধ আছে।

অনুবাদ । যে পদার্থ বাহার কারণ, সেই সর্ককল্পনারহিত কুটস্থ ব্রহ্ম বিকল্পরূপ কার্যবর্গের উৎপত্তির কারণসহেতু বিকল্পের পূর্বেই বিদ্যমান আছে ॥ ১৬

এই শ্লোকের অর্থ প্রকারে অর্থ ও ব্যাখ্যা হইতে পারে যথা :—

পদার্থয় । যৎ (বাহা) বিকল্পতঃ (বিকল্পের) পূর্বম্ (কারণ) স্যাৎ (থাকে), তৎ (সেই) অবিকল্পম্ (সর্ককল্পনা রহিত কুটস্থ ব্রহ্ম) বিকল্পোৎপত্তিহেতুস্যাৎ (বিকল্পরূপ কার্যবর্গের উৎপত্তির কারণতা হেতু) অস্তি এব (আছেই) যৎ (বাহা, যদাধি) যস্য এব তু (বাহারই) কারণম্ (উপাদান কারণ) [তৎ (তাহা) তদস্থিতম্ (কারণাবিত) দৃশ্যতে (দৃষ্ট হয়)] ॥ ১৬

অনুবাদ । যে বস্তু বিকল্পের কারণ সেই সর্ককল্পনারহিত ব্রহ্ম বিকল্পসমূহের উপাদানকারণতাবশতঃ বিদ্যমান রহিয়াছে, যেটি বাহার কারণ তাহা তদস্থিত দৃষ্ট হয় [যেমন যদস্থিত ঘট] * ॥ ১৬

টীকা । কিঞ্চ যৎ কার্যং যদস্থিতং দৃশ্যতে তৎ তস্ত কারণং কার্যবিকল্পাত্ প্রাক্ সিদ্ধঞ্চ যথা ঘটাস্থিতা যৎ, তথা বুদ্ধ্যাদেবিকল্পস্ত সদর্থাস্থিততগোপলভ্যমানস্যাৎ প্রাক্ সিদ্ধং সংকারণকতমেব যুক্তমিত্যাহ—অবিকল্পমিতি । সর্কবিকল্পরহিতং কুটস্থমিত্যর্থঃ । অকারণকার্যোৎপত্তেরূপপত্তেঃ কারণসম্বন্ধেষ্টব্যমতৃথা কার্যাবিশেষার্থিনাং কারণাবিশেষোপাদানপ্রবৃত্তিনিয়মাত্মপত্তিঃ শূন্তঃ সর্কত্র স্থলভবাদিতি ভাবঃ ॥ ১৬

অজ্ঞানং কল্পনামূলং সংসারস্য নিয়ামকম্ ।

হিত্বাজ্ঞানং পরং ব্রহ্ম বিন্দ্যান্মুক্তং সদাভয়ম্ ॥ ১৭

পদার্থয় । কল্পনামূলম্ (কল্পনার মূল, কারণ) সংসারস্য (সংসারের) নিয়ামকম্ (হিত্তির হেতু) অজ্ঞানম্ (অনাদি—অবিদ্যাকে) হিত্বা (ভাগ কারণ) মুক্তম্ (বন্ধনরহিত) সদা (সর্কদা) অভয়ম্ (ভয়রহিত) পরং ব্রহ্ম (পরব্রহ্মরূপ) আত্মানম্ (আত্মাকে) বিন্দ্যাৎ (প্রাপ্ত হইবে, লাভ করিবে) ॥ ১৭

* - তাৎপর্য—লোকে দেখা যায় ঘটাদিকার্য যদাধি কারণাবিত, শূন্ত যদি কারণ হয়, তাহা হইলে যৎ ঘটের কারণ, তুচ্ছ দধির কারণ—এরূপ নিরম থাকে না, লোকেও ঘটাদি যৎসংগ্রহ করে না, কিন্তু স্বরিতে দেখা যায় । শূন্ত সর্কত্র স্থলতঃ, স্তত্রাৎ শূন্তবাদ অতীত হয় ।

অনুবাদ । অজ্ঞান [এই সমস্ত] কল্পনার কারণ, সংসারের নিয়ামক, তাহাকে ত্যাগ করিয়া মুক্তরূপ সর্বদা ভয়শূন্য পরব্রহ্মরূপ আত্মাকে প্রাপ্ত হইবে ॥ ১৭

টীকা । কূটস্থস্ত ব্রহ্মায়নঃ কথং কারণত্বম্ ? ব্যাপারবদ্ধি কারণং নামেতাশঙ্ক্য রজ্জ্ববৎ সর্পস্ত বিবর্তাধিষ্ঠানতরা তস্ত কারণত্বং ঘটত ইত্যতি-
শ্রেতাহ—অজ্ঞানমিতি । অজ্ঞানমনাদাবিশ্রাকৃষ্টে প্রত্যগাত্মনি ব্রহ্মনি সর্বকল্পনারা মূলমতক্রপপ্রতিভাস্তেতুরিতার্থঃ । তথাচ চিদবিশ্রাবিবর্তেব কার্ষেব সত্তায়না ভাসমানতরা কারণত্বং কূটস্থস্তাপি ঘটত ইতি ভাবঃ । সংসারস্ত নিয়ামকমিতি বিশেষণেন সর্ববিকল্পনারা অজ্ঞানমূলত্বেহব্রহ্মবাতিরেকাধাং প্রমাণমনুমানং সূচয়তি । তহি অজ্ঞানবিশিষ্টমেব কিং ব্রহ্ম পত্যাক্তেনানুসঙ্কেয়ং নেতাহ—হিত্তেতি । সকার্যমজ্ঞানং হিত্বা সাক্ষ্যেভন তস্ত সাক্ষিধর্মতাং বাধি-
ত্বায়ানং প্রত্যক্ষং সাক্ষিৎসেনোবরিত্তং সাক্ষ্যাবধরা পরং ব্রহ্ম পরিপূর্ণং মুক্তং কার্যাকারণপ্রপঞ্চসংসর্গরহিতমভয়মদয়মহং ব্রহ্মাস্মীতি মহাবাক্যার্থভূতং সদা বিন্যাদনুসন্ধাদিতার্থঃ ॥ ১৭

জাগ্রৎস্বপ্নৌ তয়োর্বীজং সুষুপ্ত্যাখ্যং তমোময়ম্ ।

অন্তোত্তশ্চিন্মসস্তাচ্চ নাস্তীত্যেতত্রয়ং ত্যজ্ঞেৎ ॥ ১৮

পদানুব্র । জাগ্রৎস্বপ্নৌ (জাগ্রদবস্থা এবং স্বপ্নাবস্থা অর্থাৎ স্থল ও সূক্ষ্ম বিষয় ভোগ) [সংসারঃ = সংসার] তয়োঃ (তাহাদের, জাগ্রৎ ও স্বপ্নের) বীজম্ (কারণ) তমোময়ম্ (অজ্ঞান-প্রচুর) সুষুপ্ত্যাখ্যম্ (সুষুপ্তি নামক) অন্তোত্তশ্চিন্ম (পরস্পরে, জাগ্রদবস্থার, স্বপ্ন, জাগ্রৎ ও সুষুপ্তি, স্বপ্নাবস্থার জাগ্রৎ ও সুষুপ্তি সুষুপ্তিকালে জাগ্রৎ ও স্বপ্নের) অসস্তাৎ চ (অভাব বশতঃ) ন স্তি (নাই), ইতি (এই হেতু) এতৎ ত্রয়ম্ (এই তিনটিকে অর্থাৎ জাগ্রৎ, স্বপ্ন ও সুষুপ্তিকে) ত্যজ্ঞেৎ (ত্যাগ করিবে) ॥ ১৮

অনুবাদ । জাগ্রৎ ও স্বপ্ন অর্থাৎ স্থলসূক্ষ্মবিষয়ভোগরূপ সংসার, অজ্ঞান-বহুল সুষুপ্তি উভয়ের কারণ, স্বপ্ন, জাগরণ ও সুষুপ্তিতে পরস্পরের অভাববশতঃ ইহারা নাই, অতএব এই তিনটি অবস্থাকে ত্যাগ করিবে * ॥ ১৮

* তাৎপর্য—জাগ্রৎকালে স্থল বিষয়ের ভোগ হয়, কারণ তখন বিষয় ও ইন্দ্রিয় থাকে, স্বপ্নাবস্থার সংসাররূপে বিদ্যমান সূক্ষ্ম বিষয়ের ভোগ হয় ; এই উভয় অবস্থাকপই সংসার, যে অবস্থার কেবলমাত্র অবিদ্যা বিদ্যমান থাকে, তাহাকে সুষুপ্তি বলে। জাগ্রৎ অবস্থার স্বপ্ন বা সুষুপ্তি নাই, স্বপ্নকালে জাগ্রৎ কিংবা সুষুপ্তি নাই এবং সুষুপ্তিকালে স্বপ্ন কিংবা জাগরণ নাই ; স্বপ্ন এতের সত্তার অপরের সত্তা নাই, তখন ইহা নিখা, সূত্রায় সর্বথা অবস্থায় ত্যাগ্য ।

টীকা। সংসারনিরামকমজ্ঞানং হিহ্মাশ্বানং ব্রহ্ম বিন্দ্যাতিত্যাঙ্কং, তত্র কঃ সংসারঃ, কথং বা তত্তাজ্ঞানং, কারণং ততো বা কথমাশ্বনো বিবেকঃ স্মাদিত্যা-
পেক্ষারামাহ—জাগ্রদিতি। জাগ্রৎস্বপ্নৌ স্থূলস্থূক্ষবিষয়ভোগলক্ষণৌ সংসার
ইতি শেবঃ; তয়োবীজং কারণং তমোময়মজ্ঞানপ্রায়ং স্থূপ্ত্যাখ্যং স্থূপ্তি-
সংস্কৃতং তমোবীজমিতি বক্তব্যে ময়ট্ প্রয়োগাদজ্ঞানস্ত স্বাতন্ত্র্যং বার্ব্যতে
সাত্তানং তমোবীজমিত্যর্থঃ। এবং কার্যকারণস্বরূপযুক্তা তয়োস্ত্যাগপ্রকার-
মাহ—অশ্চোন্মস্মিন্মিতি। স্থূলস্থূক্ষকারণাবস্থানামশ্চোন্মস্মিন্মসহাৎ সম্ভব্যভি-
চারাক্ষকারাৎ দৃশ্ণস্বাক্ষ এতদ্বয়ং বজ্জাং দৃষ্টসর্পধারাতিবদাশ্বনি ততোহস্ত
নাতীতি জ্ঞান্বা ত্যজ্জেদ্বিলাপয়েদাশ্বানং শোধয়েদিত্যর্থঃ ॥ ১৮

আত্মবুদ্ধিমনশ্চক্ষুরালোকার্ধাদিসঙ্করাৎ ।

ভ্রাস্তিঃ স্মাদাত্মকর্মেতি ক্রিয়াণাং সন্নিপাততঃ ॥ ১৯

পদান্বয়। আত্মবুদ্ধিমনশ্চক্ষুরালোকার্ধাদিসঙ্করাৎ (দেহ, বুদ্ধি, মনঃ চক্ষুঃ,
আলোক, বিষয় এবং দেশ, কাঃ প্রভৃতির পরস্পর গুণ প্রধানভাবে অধ্যাস-
বশতঃ) ক্রিয়াণাং সন্নিপাততঃ (কর্মসমূহের উদ্ভব হওয়ার) আত্মকর্ম (আত্মার
ক্রিয়া) ইতি (ইহা, এইরূপ) ভ্রাস্তিঃ (ভ্রম) স্মাৎ (হইয়া থাকে) ॥ ১৯

অনুবাদ। দেহ, বুদ্ধি, মনঃ, চক্ষুঃ, আলোক, বিষয় এবং কাল, দেশ
প্রভৃতির পরস্পর অধ্যাসবশতঃ ক্রিয়াসমূহের উদ্ভব হওয়ার, আত্মারই ক্রিয়া
এইরূপ লোকের ভ্রাস্তি হইয়া থাকে ॥ ১৯

টীকা। ত্যজ্জেদিত্যাঙ্কং কর্তৃৎপ্রতীতেঃ কথমশ্বানো ব্রহ্মমিত্যত আহ—
আত্মবুদ্ধীতি। আত্মা দেহ অর্ধাদীত্যাধিপদাদেশকালাদিগ্রহঃ। আত্মাদীনাং
সঙ্করান্মিধো গুণপ্রধানভাবেনাধ্যাসাক্ষেতোঃ ক্রিয়াণাং সন্নিপাততা
সমুদ্ভবাদাত্মকর্ম আত্মনঃ কর্ম ক্রিয়া - ইত্যাত্মা তদধিষ্ঠানভূতঃ কূটস্থোহপি
করোতীতি ভ্রাস্তিঃ স্মাৎ। তস্মাদাত্মনঃ স্বতো নিক্রিয়ত্মানিক্রিয়ং ব্রহ্মমবিকল্প-
মিত্যর্থঃ ॥ ১৯

নিম্নীলোন্মীলনে স্থানে বায়বে তে ন চক্ষুষঃ ।

প্রকাশত্বান্মনশ্চোবং বুদ্ধৌ ন স্তঃ প্রকাশতঃ ॥ ২০

পদান্বয়। [যে=বে] স্থানে (নেত্রগোলক স্থানে) নিম্নীলোন্মীলনে
(নিম্নীলন ও উন্মীলন, চক্ষুর মুদ্রণ ও প্রকাশ) তে (তাহার) বায়বে (বায়ু

কার্য) প্রকাশতঃ (প্রকাশরূপত্ব হেতু) চক্ষুঃ (চক্ষুর) ন (নহে), এবং (এইরূপ) প্রকাশতঃ (প্রকাশরূপত্ববশতঃ) মনসি (মনে) বুদ্ধৌ (বুদ্ধিতে) ন স্তঃ (নাই) ॥ ২০

অনুবাদ । নেত্রগোলকস্থ যে নিমীলন ও উন্মীলন পরিদৃষ্ট হয়, তাহা বায়ুকার্য, চক্ষুর নহে, কারণ চক্ষুঃ প্রকাশরূপ ; সেইরূপ মনঃ এবং বুদ্ধিতেও নাই, কারণ তাহারাও প্রকাশরূপ • ॥ ২০

টীকা । অত্বর্নস্ত অপ্যন্তজারোপে দৃষ্টান্তমাৎ—নিমীলোতি । যে নেত্র-গোলকস্থানে নিমীলোন্মীলনে দৃষ্টে তে বায়বো বায়ুকার্যো ক্রিয়াত্বকস্ত বায়ো-স্তদাশ্রয়ত্বাৎ চক্ষুরিঙ্গিয়স্ত তস্ত প্রকাশরূপত্বাৎ ক্রিয়াশ্রয়ত্বানুপপত্তেস্তথাপি চক্ষুষোব তে ব্যপদিগ্ধেতে অধ্যাসাদ্ যথা, এবং মনসি বুদ্ধৌ চ চলনাচলনে ন স্তঃ, প্রকাশত্বাদেব স্ততো ন বিগ্ধেতে তথাপি প্রাণব্যাপাররূপে তে তয়ো রারোপ্যেতে চঞ্চলং মনঃ স্থিরা বুদ্ধিরিতি ব্যপদেশদর্শনাদিত্যর্থঃ ॥ ২০

সংকল্পাধ্যবসায়ৌ তু মনোবুদ্ধ্যোর্থধাক্রমাৎ ।

নেতরেতরধর্মত্বং সর্বং চাত্মনি কল্পিতম্ ॥ ২১

পদার্থায় । সংকল্পাধ্যবসায়ৌ তু (সংকল্প এবং অধ্যবসায়—নিশ্চয়) যধাক্রমাৎ (যধাক্রমে, ক্রমকে অতিক্রম না করিয়া) মনোবুদ্ধ্যোঃ (মনঃ এবং বুদ্ধির) ন ইতরেতরধর্মত্বম্ (পরস্পরের ধর্ম পরস্পরে নাই, সাক্ষর্য্য দোষ নাই) সর্বক (সমস্তই) আত্মনি (আত্মাতে) কল্পিতম্ (আরোপিত) ॥ ২১

অনুবাদ । সংকল্প এবং অধ্যবসায় যধাক্রমে মনঃ ও বুদ্ধির ধর্ম [মনের ধর্ম সংকল্প ও বুদ্ধির ধর্ম অধ্যবসায়] স্মৃতরাং সাক্ষর্য্য দোষ ঘটে না, সমস্তই আত্মাতে কল্পিত ॥ ২১

টীকা । মনোবুদ্ধ্যোরসাধারণধর্মকথনপূর্ব্বকং প্রোগাঙ্কমুপপাদিতম্ উপসং-হরতি—সংকল্পোতি । সংকল্পধর্মকং মনোঅধ্যবসায়ধর্মিকা বুদ্ধিরিতি ব্যবট্বেব

* তাৎপৰ্য্য—দেহ, বুদ্ধি, মনঃ, ইন্দ্রিয়, আলোক, বিষয়, দেশ, কাল, প্রভৃতির পরস্পর প্রধান অপ্রধান ভাবে অধ্যাস হওয়ার ক্রিয়ার উৎপত্তি হয় এবং সেই ক্রিয়া আত্তিবশতঃ আত্মাতে আরোপিত হয়, ইহা পূর্ব্ব উক্ত হইয়াছে। একের ধর্মের অপরে অধ্যাস হয়—এ বিষয়ে দৃষ্টান্ত এতদধিক হইতেছে। চক্ষুতে যে নিমীলন (বুজান) উন্মীলন (মেলান) ক্রিয়া হয়, বস্তুতঃ তাহা বায়ুর কাৰ্য্য, কারণ চক্ষুঃ প্রকাশরূপত্ব বশিরা তাহাতে ক্রিয়া থাকিতে পারে না। কিন্তু লোক বায়ুর ধর্ম নিমীলন, উন্মীলন, প্রভৃতি ক্রিয়া চক্ষুতে আরোপ করিয়া থাকে; সেইরূপ মনঃ এবং বুদ্ধিতে ক্রিয়া নাই, প্রাণের ক্রিয়া তাহাতে আরোপিত হয়, সেইরূপ আত্মাতে কোন ক্রিয়া নাই, অব্যবহৃতঃ অপরের ক্রিয়া তাহাতে আরোপ করিয়া থাকে।

ন।.সাংকর্ষ্যমিত্যর্থঃ । তন্মাং কূটস্থত্মানঃ বতঃ কর্ণাসম্ভবাদবিত্তাদেশ
অক্ষয় স্বাতন্ত্র্যেণ প্রবৃত্ত্যসম্ভবাৎ অক্ষয়ক্ষয়শ্চ পরমার্থতঃ সম্বন্ধানিরূপণাৎ
সর্বং সর্বেতুকং সংসারবন্ধনমাশ্রয়ি কল্পিতমধ্যস্তং ন পরমার্থত ইতি সর্বেবাস্ত্রায়রং
ব্রহ্মেতি সিদ্ধমিত্যর্থঃ ॥ ২১

স্থানাবচ্ছেদদৃষ্টিঃ শ্রাদিন্দ্রিয়াণাং তদাত্মতাম্ ।

গতা ধীস্তাং হি পশ্যানু জ্ঞে! দেহমাত্র ইবেক্ষ্যতে ॥ ২২

পদার্থায় । ইন্দ্রিয়াণাম্ (চক্ষুরাদি ইন্দ্রিয়সমূহের) স্থানাবচ্ছেদদৃষ্টিঃ (দেহা-
বয়বগোলকস্থান অবচ্ছেদে উপলব্ধি হয়, ইন্দ্রিয়সমূহের দেহ ভিন্ন অস্ত্র বৃত্তি
হইতে পারে না । সুতরাং দেহের মধ্যে সেই সেই গোলকবচ্ছেদে তাহাদের
উপলব্ধি হইয়া থাকে) ত্যাং (হয়), তদাত্মতাম্ (ইন্দ্রিয় দেহতাদাত্ম্য) গতা
(প্রাপ্ত) ধীঃ (বুদ্ধি) [ত্যাং—হয়], জ্ঞে! (আত্মা) তাম্ (তাহাকে, বুদ্ধিকে)
পশ্যানু (দেখিয়া) দেহমাত্র ইব (দেহ পরিমাণের জ্ঞান, বস্তুতঃ দেহ পরিমাণ
নহে) ইবেক্ষ্যতে হি (দৃষ্ট হয়) ॥ ২২

অনুবাদ । যক্ প্রভৃতি ইন্দ্রিয়সমূহ শরীরাবয়ব গোলকস্থানাবচ্ছেদে
উপলব্ধ হইয়া থাকে, বুদ্ধি ও দেহ, ইন্দ্রিয়ের সাহিত্য তাদাত্ম্য প্রাপ্ত হয় ; আত্মা
সেই বুদ্ধিকে দর্শন করিয়া দেহ পরিমাণের জ্ঞান পরিদৃষ্ট হইয়া থাকে * ॥ ২২

টীকা । পূর্বে দেহোক্ত্রধমনোবুদ্ধিশূত্রাত্মবাদান্নরাকরণেন তদাবলক্ষণ আত্মা
বিবোধিতঃ, হদানীং দেহাদাবলক্ষণোহপ্যাত্মা দেহসমপরিমাণ হতি জৈন-
মতেনাত্মনঃ পারাজ্জগৎশকায়াং ন তস্মৈ ব্রহ্মত্বমুপপত্ততে, ন চ তত্র সর্বং কল্পিত-
মিতি বুধ্যতে কল্পকাতাবাদিত্যাণক্যাং—স্থানোতি । ইন্দ্রিয়াণাং দেহাদাবল-

* তাৎপৰ্য্য—আত্মার একই প্রতিপাদিত হইয়াছে, কিন্তু জৈনগণ আত্মার দেহ পরিমাণ—
মধ্যম পরিমাণ স্বীকার করিয়া থাকেন, তাহা হইলে আত্মার ব্রহ্মত্ব সিদ্ধ হয় না, এই আশঙ্কা
নিরাকরণ করিতেছেন। চক্ষুরাদি ইন্দ্রিয়সমূহ দেহাবয়ব—গোলককে পরিভ্রমণ করিয়া
বাহ্যেণে বৃত্তমান্ হয় না, সুতরাং তত্তৎ গোলকবচ্ছেদে ইন্দ্রিয়সমূহের উপলব্ধি হয়। বুদ্ধি,
ইন্দ্রিয় ও দেহাদির সাহিত্য তাদাত্ম্য প্রাপ্ত হয়, আত্মা তাহারা বুদ্ধির জ্ঞে! হইয়া দেহ
পরিমাণের মত হ'ন। আবলোকনগণ আত্মার এরূপ বরূপ দর্শন করে। আত্মা যদি দেহ
পরিমাণ হ'ন, তাহা হইলে সাবয়বক প্রযুক্ত বটাদির জ্ঞান, আত্মার অনিত্যত্ব হুকার হইয়া
পড়ে। অপিচ, হাতদেহাত্ম আত্মা কল্পবলতঃ কৃশিশরীরে গেলে তন্মধ্যে সমস্ত আত্মাবয়ব
প্রবেশ করিতে পারে না, সেইরূপ কৃশদেহাত্ম আত্মা হাতদেহে প্রবেশ করিলে একাংশে
থাকে, সৰ্ব্বাঙ্গাণ্যাপি স্থবঙ্গঃখাদির উপলব্ধি হয় না। এই যৌব অপনোদনের একই বার
আত্মাকে অধাপের জ্ঞান সন্মোচাবকাশশল .বালতে হয়, তবে আত্মার অনিত্যত্ব হুকার হইয়া
পড়ে, সুতরাং দেহপরিমাণ প্রভৃতির অজ্ঞের কল্পনা। আত্মা সৰ্বাঙ্গাঙ্গী ব্রহ্মবরূপ ইহা নিশ্চিত।

বৃত্ত্যভাবাদেহাবয়বগোলকহানাবচ্ছেদেন . দৃষ্টিকপলভঃ স্তাৎ, তবতীত্যর্থে
 স্তাচ্ছবঃ ; তথা চ স্বগাদীনামিচ্ছিয়াণাং যথাযোগং দেহপরিমাণস্তাৎ তদামৃত্যং
 গতা ধীঃ সেন্দ্রিয়দেহতাদামৃত্যং শ্রান্তা বুদ্ধিঃ স্তাদিতি বোদ্ধনা । তাং বুদ্ধিং
 পশুন্ অবতাসরন্ স্ত আত্মা যতোহপরিচ্ছিন্নোহপি দেহমাত্র ইব দেহপরিমাণা-
 বচ্ছিন্ন ইবেক্যতে স্তারতে ভাস্ত্যা প্রতিভাসতে । অন্তথা মধ্যমপরিমাণস্ত বটাদি-
 বৎ সাবয়বভেদে অনিত্যত্বাপত্তেঃ পারলৌকিকসাধনপ্রবৃত্ত্যাসম্ভবপ্রসঙ্গ ইতি বিক্ ।
 উক্তোপাধিমস্তরেণ আয়নঃ স্বতঃ পরিচ্ছেদানুপলভ্যাদৃষ্টং তস্ত ব্রহ্মত্বং নিরবয়বস্ত
 চ পরমার্থত উপাধিসংসর্গাযোগাদ্ বৃক্তং তাম্বন্ সৰ্বস্ত কামিত্বং চোতি ভাবঃ ॥২২

ক্ষণিকং হি তদত্বার্থং ধর্মমাত্রং নিরন্তরম্ ।

সাদৃশ্যাৎদাপবভৎধৌস্তচ্ছান্তিঃ পুরুষার্থতা ॥২৩

পদার্থায় । তৎ (তাহা, জ্ঞান ও জ্ঞেয় উভয়ই) ক্ষণিকম্ (ক্ষণস্থায়ী) হি
 (নিশ্চিত), অত্বার্থম্ (স্বভাবতঃ ভঙ্গুর) ধর্মমাত্রম্ (বস্তুমাত্র) নিরন্তরম্ (সৰ্বদা
 উৎপাদ্যমান) সাদৃশ্যাৎ (সাদৃশ্যবশতঃ) দাপবৎ (দাপের স্তায়) তচ্ছান্তিঃ (সেহি
 এই একরূপ জ্ঞান, অর্থাৎ প্রত্যভিজ্ঞা) তচ্ছান্তিঃ (স্থায়িত্বপ্রাপ্তভাস এবং অবি-
 বেকের নিবৃত্ত) পুরুষার্থতা (যুক্তি) ॥ ২৩

অনুবাদ । জ্ঞান এবং জ্ঞেয় উভয়ই ক্ষণিক, স্বভাবতঃ ভঙ্গুর, বস্তুমাত্র
 এবং সৰ্বদা উৎপাদ্যমান ; সাদৃশ্যবশতঃ দাপের স্তায় প্রত্যভিজ্ঞা হইয়া থাকে,
 তাহার নিবৃত্তিকে যুক্তি বলা হয় * ॥ ২৩

টীকা । নিগম্যমতানরাকরণেন বদনস্তত্ত্বমায়ন উক্তং তদমুখ্যমাণাঃ
 শাক্যাঃ প্রত্যভাতষ্টস্তে—ক্ষণিকং হ্যাত । তদজ্ঞানং জ্ঞেয়ক্ষেত্ৰাত্মকং ক্ষণিকং
 হি নিশ্চিতং কতিপয়ানেকক্ষণবর্ত্তিভবৎকালং বারয়ত—অত্বার্থমাত । স্বরসভঙ্গুর-
 মিত্যর্থঃ । ধর্মমাত্রং বস্তুমাত্রং ন স্থায়, কিকং তস্তাধিষ্ঠানমস্তীত মাত্রস্যার্থঃ ।
 তর্হি কথং বিচ্ছেদো মোপলভ্যতে তত্রাহ—নিরন্তরমাত । নৈরন্তর্যোপোৎপত্ত-
 মানামত্যর্থঃ । যাদ সৰ্বং ক্ষণিকমেব কথং তর্হি তদেবেদামাত মোহর্হামাত চ

* তাৎপৰ্য্য—বোধনতে সমস্তপদার্থ ক্ষণিক, সুতরাং আত্মাও ক্ষণিক—ক্ষণস্থায়ী ।
 তথাপি নদ্য প্রবাহের ন্যায় নিরন্তর—অ.বচ্ছিন্নভাবে চলিতেছে; যেমন দাপনিখা কিংবা
 নদীর জল কণে কণে পরিবর্ত্তিত হইতেছে, তথাপি তৎসদৃশ দাপনিখায় কিংবা তৎসদৃশ
 নদীরলে যেমন সেই এই—এইরূপ প্রত্যভিজ্ঞা হয়, সেইরূপ এখানেও তৎসদৃশ বস্তুতে সেই
 এই—এইরূপ প্রত্যভিজ্ঞা হইয়া থাকে । যখন জ্ঞান ও অবয়বও স্থায়িত্ব প্রাপ্তভাস এবং তাহার
 মূল অবিবেকের নিবৃত্তি হয়, তখনই যুক্তি হইয়া থাকে, বহাই বোধের আভাস ।

দৃশ্যত্রয়বিষয়ং প্রত্যভিজ্ঞানং ঘটত ইত্যশক্যাতিসাদৃশ্যাদিত্যাহ—সাদৃশ্যাদিত্তি ।
তদীভদেবেদমিত্তি মতিস্তচ্ছাস্তিস্তস্ত হ্যস্বিত্তপ্রতিভাসস্ত জ্ঞানজ্ঞেয়গতস্ত
তন্মূলস্ত অবিবেকস্ত চ শাস্তিরস্তময়ঃ প্রতিভাসনিবৃত্তিরেব পুরুষার্থতা মোক্ষ
ইত্যর্থঃ ॥ ২৩

স্বাকারান্ত্যাবভাসঞ্চ যেমাং রূপাদি বিদ্যতে ।

যেমাং নাস্তি ততশ্চান্যৎ পূর্ক্বাসঙ্গতিরুচ্যতে ॥ ২৪

পদান্বয় । যেমাম্ (যাহাদের মতে, বৌদ্ধগণের মতে) স্বাকারান্ত্যাব-
ভাসঞ্চ (স্বাকারের—জ্ঞানাকারের, অন্ত—জ্ঞান দ্বারা অবভাস—প্রকাশ) রূপাদি
(রূপ, রস প্রভৃতি বাহ্যবস্তু) বিদ্যতে (আছে, হয়) যেমাম্ (যাহাদের
মতে) ততশ্চ (তাহা হইতে, জ্ঞান হইতে) অন্তৎ (অন্তবস্তু) ন অস্তি (নাই),
[তেমাং = তাহাদের মতে] পূর্ক্বাসঙ্গতিঃ (পূর্কের—বাহ্যার্থবাদের অসঙ্গতি—
অধুক্ততা) উচ্যতে (কথিত হয়) ॥ ২৪

অনুবাদ । যে বৌদ্ধগণের মতে রূপাদি বাহ্যপদার্থ জ্ঞানাকারের অন্ত
জ্ঞান দ্বারা অবভাস মাত্র, এবং [জ্ঞান মাত্রসত্তাবাদী] যাহাদের মতে তত্তির অন্য
কিছুই নাই [জ্ঞান ও শূন্য], তাহাদের মতে বাহ্যার্থসম্বাদ সঙ্গত হয় না * ॥ ২৪

টীকা । সিদ্ধান্তী দূষণবিভাগজ্ঞানায় বৌদ্ধমতভেদং বিবিচ্য দর্শয়তি—
স্বাকারেতি । স্বাকারস্ত্যন্তেন জ্ঞানেনাবভাসোসংস্রাণ্ঠীতি স্বাকারান্ত্যাবভাসং
রূপাদিবাহ্যং বস্তু যেমাং বৌদ্ধানাং মতে বিদ্যতে । যেমাঞ্চ জ্ঞানমাত্রান্ত্যবদাননাং
মতে ততোহবভাসাং জ্ঞানাদন্ত্যবাহ্যং রূপাদি নাস্তি, পূর্ক্বাঙ্গিতচকারাদ্বেমাং
মতে বিজ্ঞানমপি নাস্তি, শূন্যমেব সর্ম্মমিত্তি তত্র পূর্ক্বাসঙ্গতির্বাহ্যার্থসম্বাদস্তা-
সঙ্গতিরঘটমানতা তাবহচ্যতে ইতি প্রাতজানীত ইতি যোজন্য ॥ ২৪

বাহ্যাকারত্বতো জ্ঞপ্তেঃ স্মৃত্যভাবঃ সদা ক্ষণাৎ ।

ক্ষণিকত্বাচ্চ সংস্কারং নৈবাধস্তে কাচিন্তু ধীঃ ॥ ২৫

* বিজ্ঞানবাদী বৌদ্ধগণ রূপাদি বাহ্য পদার্থ স্বীকার করে না, তাহারা বলে—বাস্তবিক-
পক্ষে বাহ্য কোন পদার্থ নাই, এনাদিকাল হইতে ঘট, গট, রূপ, রস প্রভৃতি পদার্থের সংস্কার
চিন্তে বিদ্যমান আছে, জ্ঞানই সেই সেই বস্তুরূপে প্রতিভাসমান হয়, সেই জ্ঞান জ্ঞানান্তর-
প্রকাশ । শূন্যবাদী বৌদ্ধগণ সকল পদার্থকে শূন্য বলিয়া জ্ঞানকেও শূন্য বলেন, উক্ত বৌদ্ধের
মতে বাহ্যপদার্থের সত্তা সিদ্ধ হয় না ।

পদান্বয় । জ্ঞেঃ (জ্ঞানের) বাহ্যাকারতঃ (বাহ্যবস্তুর আকার প্রসঙ্গবশতঃ) সদা (সর্বদা) কণাৎ (কণিকত্বপ্রযুক্ত) স্মৃত্যভাবঃ (স্মৃতির অভাব) [প্রসঙ্গোত = ঘটে] কণিকত্বাৎ চ (এবং কণিকত্ব হেতু) ধীঃ (বুদ্ধি) কচিৎ তু (কোথায়ও) সংস্কারং (সংস্কারকে) ন এব আধন্তে আধান করে না) ॥ ২৫

অনুবাদ । জ্ঞানের বাহ্যবস্তুর আকার প্রসঙ্গ বশতঃ এবং অনুভবিতার সর্বদা কণিকত্বহেতু স্মৃতির অভাব ঘটয়া থাকে ; এবং কণিকত্ববশতঃ বুদ্ধি কখনও সংস্কার আধান করিতে পারে না * ॥ ২৫

টীকা । ভদ্রতন্ত্রাসঙ্গতিং প্রতিপাদয়তি—বাহ্যেতি । জ্ঞেঃ সর্বদা বাহ্যাকারতঃ বাহ্যবস্তুর আকার প্রসঙ্গাদিত্যর্থঃ । জ্ঞেঃ সর্বদা বাহ্যাকারতঃ প্রাক্তাবৎ জ্ঞানসম্বন্ধো নাস্তি, উৎপন্নস্ত চ স্বরসভঙ্গুরত্বাৎ কণিকাকারতয়া জ্ঞানাৎ প্র'গবস্থানাভাবাৎ জ্ঞানেন সম্বন্ধানিরূপণাচ্চ প্রত্যক্ষানুভববিরোধান্নিত্যানুমেয়ত্বকল্পনানুপপত্তেঃ পরিশেষাৎ জ্ঞানৈশ্বর্যাকারো বিষয় ইতি বিজ্ঞানমাত্ৰান্তিত্ববাদিমতপ্রবেশ ইতি ভাবঃ । কিঞ্চানুভবিতুরপি তে মতে কণিকত্বাদস্তানুভূতেহতন্ত্র স্মৃত্যদর্শনাদনুভূতবিষয়স্মৃত্যভাবশ্চ প্রসঙ্গোত ইত্যাহ । স্মৃত্যভাব ইতি । কণাৎ কণিকত্বাৎ সদা স্মৃত্যভাবঃ প্রসঙ্গোতেত্যর্থঃ । স্মৃতিহেতুসংস্কারোহপি তে হুল্লভ ইত্যাহ—কণিকত্বাদিত্যর্থঃ । ধীঃ কচিদপি সংস্কারং নৈবাধন্তে ন নিক্রিপতি । সর্বত্র কণিকত্বাদিত্যর্থঃ । চ শব্দান স্বায়ত্ত্বপি স্বস্তাপি কণিকত্বাদিত্যর্থঃ ॥ ২৫

আধারশ্রুত্যাঙ্গস্য তুল্যতা নির্নিমিত্ততঃ ।

স্থানে বা কণিকত্বস্য হানং শ্রুত্ব তদিষ্যতে ॥ ২৬

পদান্বয় । আধারস্ত অপি (অধিকরণেরও ; যাহাতে সংস্কার থাকিবে,

* তাৎপর্য—এখন সিদ্ধান্তী সমস্ত বৌদ্ধমতের অসারতা প্রতিপাদন করিতেছেন । বিষয় যদি জ্ঞানেরই আকার হইল, তবে বিষয়ের উৎপত্তির পূর্বে জ্ঞানের সহিত সম্বন্ধ নাই, উৎপন্ন বস্তুর কণিক ; সুতরাং জ্ঞানের সহিত বিষয়ের সম্বন্ধ সিদ্ধ না হওয়ার প্রত্যক্ষানুভব হইতে পারে না, ইহা দ্বারা বৈতাবিক মত খণ্ডিত হইল । প্রত্যক্ষানুভববিরুদ্ধ হইলে নিত্যানুমেয়ত্ব কল্পনা ও যুক্তিসহ নহে—ইহা দ্বারা মৌত্রান্তিক মত খণ্ডিত হইল । বিজ্ঞানবাদী বৌদ্ধমত ও সমীচীন নহে, কারণ অনুভবিতা কণিক বলিয়া অনুভবাতাবে স্মৃতি হইতে পারে না, স্মৃতি না হইলে তৎসংস্কারও হইতে পারে না ; শূন্যবাদী বৌদ্ধমত প্রত্যক্ষাদি সর্ব প্রমাণবিরুদ্ধ বলিয়া অতীব হেয় । অতএব বৌদ্ধমত সর্বথা অনাথের

তাচার ৩) অস্বাৎ চ (অভাববশতঃ) [স্মৃত্যভাবঃ—স্মৃতির অভাব ঘটে] তুল্য-
তা নির্নিমিত্ততঃ (পূর্বাপরকণের সাদৃশ্যের কোন কারণ না থাকায়), স্থানে বা
(অথবা পূর্বাপরকণদ্রষ্টা থাকিলে) কণিকবৃত্ত (কণিকবৃত্তের) হানং (হানি, নাশ,)
শ্রাৎ (হয়) তৎ (তাহা, কণিকবৃত্তের হানি) ন ইযাতে (কণিকবৃত্তবানী বৌদ্ধ ইচ্ছা
করে না) ॥ ২৬

অনুবাদ । আধারের ৭ অভাববশতঃ স্মৃতির অভাব প্রসঙ্গ হয়, [সাদৃশ্য
নিবন্ধন প্রত্যভিজ্ঞা ভ্রম তাহাও বলিতে পার না । পূর্ব ও পর কণের সাদৃশ্যের
কোন ভেদ নাই, যদি পূর্বাভাবকণদ্রষ্টা স্থায়ী পদার্থ স্বীকার কর, তাহা হইলে
কণিকবৃত্তের হানি হয়, ইহা কণিকবৃত্তবানী বৌদ্ধের অপ্রিত্যেত নহে * ॥ ২৬

টীকা । কচিদিত্যুক্তং ক্ষণিকমিত্তি—আধারশ্চেতি । যত্র সংস্কার আধাতবা
আত্মভূতঃকরণে বা তস্তাপ্যাধারস্ত সংস্কারাধানকালঃসম্বাদিত স্মৃত্যভাব ইত্যমরঃ ।
যত্বেত্যং সাদৃশ্যনিবন্ধনো ভ্রম এব প্রত্যভিজ্ঞানমিতি তদ্ব্যবহিত্তি—তুল্যতেতি ।
ইত আরভ্য ক্রিয়মাণং দৃষণং কণিকবিজ্ঞানমাত্রবাদেহপি সমানং জ্ঞেয়ম্ ।
তুল্যতানির্নিমিত্তত ইত্যেকং পদং, তুল্যতারাঃ পূর্বাপরকণয়োঃ সাদৃশ্যস্ত
নিমিত্তাভাবাদিশর্ঘ্যঃ । গুণৈরবয়বৈবর্বাপি সামান্ত্রং সাদৃশ্যব্যবহারনিমিত্তং
তদবিজ্ঞানানাং নাস্তি নিগুণস্বাশ্রিতবয়বস্বাদিত । তথা পূর্বাভাবকণদ্রষ্টারেক-
স্তাসম্বাদিত ন সাদৃশ্যসিদ্ধিরতস্তুল্যতারা অসিদ্ধেন তদ্বিবন্ধনং প্রত্যভিজ্ঞান-
মিত্যর্থঃ । অথ পূর্বাপরকণসাদৃশ্যদ্রষ্টা স্থায়ী কশ্চিদাস্থীরতে তত্রাহ—
স্থানে বেতি । তৎকণিকবৃত্তহানং নেহ্যতে স্বরেতি শেষঃ ॥ ২৬

শান্তেশ্চায়ত্নসিদ্ধহাৎ সাধনোক্তিরনর্থিকা ।

একৈকস্মিন্ সমাপ্তত্বাচ্ছান্তেশ্চরম্যানিপেক্ষতা ॥ ২৭

* তাৎপর্য—অনুভবভঙ্গসংস্কার, তদন্ত স্মৃতি হয় । বৌদ্ধগণ সমস্ত পদার্থের কণিক
(এককণস্বাশ্রিত) স্বীকার করেন । সমস্ত পদার্থ কণিক হইলে সমস্তের অন্তর্গত আধার অর্থাৎ
যাহাকে সংস্কার থাকিবে তাহাও কণিক, স্মৃত্যভাবঃ স্মৃতি হইতে পারে না ; স্মৃত্যভাব বে আশি
গুণ দিবসে চর্চন করিরাভিজ্ঞান, সেই আশি অন্য স্পর্শস্থ অস্মৃত্যব করিতেছি—এইরূপ পূর্বাপর
জ্ঞানের অনুসন্ধানকণ প্রত্যভিজ্ঞা হইতে পারে না । বৌদ্ধ যদি বলে,—পূর্বাভাব সদৃশ উত্তর-
কণ,—একত্র প্রত্যভিজ্ঞা হয়, কিন্তু তাহা ভ্রম, যেমন সেই দীপশিখা—অর্থাৎ কণে কণ দীপ
শিখার পরিবর্তন ঘটিলে, তথাপি সাদৃশ্যবশতঃ প্রত্যভিজ্ঞা হয় । ইহার উত্তরে সিদ্ধান্তী
বলিতেছেন—ইহাও নিবৃত্তিক, কেন না, পূর্ব ও উত্তরকণের সাদৃশ্যের কোন ভেদ নাই,
তৎ কিংবা ভ্রমবশতঃ দ্বারা সাদৃশ্য ব্যবহার হয়, কিন্তু কণিক বিজ্ঞানে তাহা নাই, চন্দ্রতুল্য
বৃত্ত—একলে চন্দ্রবর্ত্ত করনীকৃত্যদি গুণের দ্বারা বৃত্তে সাদৃশ্য ব্যবহার হয়, 'নোসদৃশ্য গবত'—
এহলে অবয়ব দ্বারা সাদৃশ্য ব্যবহার হয় । যদি সাদৃশ্যব্যবহারের জন্ত স্থায়ী কোন দ্রষ্টা স্বীকার
কর, তবে কণিকবৃত্তহানি, স্মৃত্যভাবঃ কণিকপদার্থবানীর মত অর্থাৎ হয় ।

পদাশ্রয়। শাস্ত্রে চ (স্থায়িত্বাদিত্রাস্তির নিবৃত্তির) অবত্ব-সিদ্ধত্বাৎ (যত্ন-
বাতীঃ সিদ্ধিহেতু) সাধনোক্তিঃ (উপায় কথন) অনর্থিকা (বৃথা), একৈকস্মিন্
(এক একটি ক্ষণে) সমাপ্তত্বাৎ (সমাপ্ত হেতু) শাস্ত্রেঃ (নিবৃত্তির) অজ্ঞান-
পেক্ষতা (অন্তের অপেক্ষা নাই) ॥ ২৭

অনুবাদ। স্থায়িত্বাদি ত্রাস্তির নিবৃত্তি অবত্বসিদ্ধ বলিয়া তাহার
উপায়ের উপদেশ অনর্থক হইয়া পড়ে, এক একটি ক্ষণে বিজ্ঞানের নিবৃত্তি
হওয়ার, তাহার নিবৃত্তির জন্ত অন্তের অপেক্ষা নাই * ॥ ২৭

টীকা। যত্ন ক্রমিকত্বাদিভাবনয়া স্থায়িত্বাদিত্রাস্তিশাস্ত্রিমুক্তিরিত্যু-
চ্যে বৌদ্ধৈস্তদপি নোপপদ্যতে ইত্যাহ—শাস্ত্রেঃশেচতি। শাস্ত্রের যত্নসিদ্ধত্বমেব
সাধয়তি—একৈকস্মিন্নিতি। ভাবনানামেকৈকস্মিন্ ক্ষণে সমাপ্তত্বাৎ সমাপ্ত
চাবস্থহাদেকৈকস্মিন্চ ত্রাস্ত্যভাবচ্ছাস্ত্রনানিরপেক্ষতা সিদ্ধা অতন্তৎসাধনবিধা-
নোক্তিনিরবকাশেত্যর্থঃ ॥ ২৭

অপেক্ষা যদি ভিন্নেহপি পরসন্তান ইষ্যতাম্।

সর্বার্থে ক্ষণিকে কস্মিন্স্থথাপ্যন্যানপেক্ষতা ॥ ২৮

পদাশ্রয়। যদি (যদি) ভিন্নে অপি (ভিন্ন পদার্থে, ছুৎসিদ্ধিতে) অপেক্ষা
(দধি প্রভৃতির অপেক্ষা) [তহি=তাহা হইলে] পরসন্তানে (অন্য সন্তানে,
বালি প্রভৃতিতে) ইষ্যতাম্ (অভিগমিত হউক), সর্বার্থে (সকলের প্রার্থনীয়
বস্তু) ক্ষণিকে (ক্ষণিক হইলে) কস্মিন্ (কোনটিতে, ছুৎসিদ্ধিতে) [দধঃ অপেক্ষা=
দধির অপেক্ষা], তথাপি (তাহা হইলেও, লোক প্রাসঙ্গিক স্বীকার করিলেও)
অজ্ঞানপেক্ষতা (অপরের অপেক্ষা নাই) ॥ ২৮

অনুবাদ। যদি অন্যত্র ভিন্ন ছুৎ প্রভৃতিতেও দধি প্রভৃতির অপেক্ষা হয়,
তবে ভিন্ন সন্তানে (সিকতাদিতে ইচ্ছা কর) ; [যদি বল] সকল পদার্থ ক্ষণিক
হইলেও কোন পদার্থে (ছুৎসিদ্ধিতে) দধির অপেক্ষা আছে, [তাহা বলিতে পার না]
তথাপি ক্ষণিক বলিয়া অন্তের অপেক্ষা নাই † ॥ ২৮

* তাৎপৰ্য্য—বৌদ্ধমতে সমস্ত পদার্থ ক্ষণিক বলিয়া—স্থায়িত্বজ্ঞান আভিৰূপ; সুতরাং
তাহার নিবৃত্তি হইলে মুক্তি হয় এবং সেই মুক্তির নিমিত্ত নানাবিধ উপায় বৌদ্ধশাস্ত্রে বর্ণিত
আছে। যখন বিজ্ঞান—(জ্ঞান) এক এক ক্ষণহারী, তখন তাহার নিবৃত্তির জন্ত সাধনা
উপদেশ ব্যর্থ হয়। যদি স্থায়ী কোন পদার্থ থাকে, তবে তাকে নিবিঘ্ন করিলে মুক্তি হয়,
কিন্তু ক্ষণিক চিত্তের মুক্তির জন্ত যোগাতির অগুষ্ঠান বৃথা; কারণ একক্ষণেই সে নিবৃত্ত
হইবে।

† তাৎপৰ্য্য—যদি সমস্ত পদার্থ ক্ষণিক হয় তাহা হইলে সর্বলোকপ্রসিদ্ধ কার্যকারক

টীকা । কিঞ্চ অন্নিম্ন মতে লোকেহপি সাধ্যসাধনতাবো ন ঘটত ইত্যাহ
—অপেক্ষা যদীতি । কার্য্যকারণলক্ষণানামতাস্ত্ববিলক্ষণত্বাভিন্নেহপি অত্যন্তং
ব্যাবৃত্তেহপি কীরে যদি দগ্নোহপেক্ষা তথা পরসন্তানে সিকতাদাবপি দগ্নোহপেক্ষা
ইযাতাম্, অত্যন্তভেদাবিশেষাৎ কথং নেযাতে ইত্যর্থঃ । তথা চ সিকতা
ভ্যোহপি দধি জ্বরেত ইত্যতিপ্রসঙ্গ ইতি ভাবঃ । প্রসিদ্ধাবষ্টেন্নাতিপ্রসঙ্গপরি-
হারশঙ্কাং তদৌরামনুষ্ট নিরাকরোতি—সর্ব্বার্থ ইতি । সর্ব্বস্ত জনশ্রার্থেহর্থ্যমানে
কার্য্যকারণভাবেন স্থিতে দধি-কীরাদৌ বস্তুনি ক্ষণিকেহপি কস্মিংশ্চিৎক্ষীর এব
কশ্চিদ্দগ্নোহপেক্ষা ন সর্ব্বত্রোতি লোক প্রসিদ্ধেন্নাতিপ্রসঙ্গ ইতি চেদিতি শঙ্কাসু-
বাদার্থঃ । তথাপি প্রসিদ্ধাশ্রয়ণেহপি ক্ষণিকপক্ষেহস্তানপেক্ষতৈবেতি পরিহার-
ভাগার্থঃ ॥ ২৮

তুল্যকালসমুদ্ভূতাবিতরেতরযোগিনৌ ।

যোগাচ্চ সংস্কৃতো যস্ত্ব মোহিণ্যং হৌক্ষিতুমর্হতি ॥ ২৯

পদান্বয় । [যৌ ভাবৌ = যে দুইটি-পদার্থ] তুল্যকালসমুদ্ভূতৌ (এক
সময়ে উৎপন্ন) ইতরেতর-যোগিনৌ (পরস্পর সম্বন্ধ) [তয়োঃ = তাহাদের মধ্যে]
যঃ তু (যে) যোগাৎ চ (সম্বন্ধবশতঃ) সংস্কৃতঃ (অতিশয় প্রাপ্ত) সঃ হি (সে)
অস্তম্ (অস্তকে, উপকারীকে) হৌক্ষিতুম্ (অপেক্ষা করিতে) অর্হতি
(সমর্থ হয়) ॥ ২৯

অনুবাদ । যে দুইটি-পদার্থ এক সময়ে উৎপন্ন ও পরস্পর সম্বন্ধ ; তাহা-
দের মধ্যে যেটি [অপরের] সম্বন্ধবশতঃ সংস্কৃত হইয়াছে, তাহার অন্তর
[উপকারীর] অপেক্ষা করা উচিত * ॥ ২৯

টীকা । তত্র হেতুমাহ—তুল্যকালেতি । যৌ ভাবৌ তুল্যকালসমুদ্ভূতা-
বেককালেন লঙ্ঘ্যকৌ ইতরেতরযোগিনৌ পরস্পরঃ সম্বন্ধৌ চ যথা পরজ্ঞা-

ভাব নষ্ট হয় । লোকে দেখা যায়, দধির কারণ দুগ্ধ, ঘটের কারণ স্তম্ভিকা, কিন্তু সমস্ত পদার্থ
ক্ষণিক হইলে নিরন্ত পূর্ব্ববর্ত্তিবৎ কারণত্ব দুগ্ধে বা স্তম্ভিকার থাকে না । যদি বল, পদার্থ
ক্ষণিক হইলেও তাহার সম্ভাবন বিদ্যমান থাকে, তাহার কার্য্যকারণতাব ঠিক হইবে । তাহা
হইলে দুগ্ধ-সম্ভাবন হইতে দধিসম্ভাবন ভিন্ন, ভিন্ন পদার্থের কার্য্যকারণত্ব স্বীকার করিলে
বালুকা প্রকৃতি হইতেও দধির উৎপত্তি হইতে পারে ।

* তাৎপর্য্য—অনুরণ্ন মেঘ এক সময়ে উৎপন্ন হইয়াছে এবং পরস্পরের সম্বন্ধ বিদ্যমান
আছে ; উত্তরের মধ্যে মেঘ উপকারক, অনুর উপকার্য্য, অনুর মেঘের সম্বন্ধবশতঃ ক্রমে
বৃষ্টি প্রাপ্ত হইতেছে, সুতরাং উপকারী :মেঘের অপেক্ষা আছে । ইহা হারিত্ব পক্ষে বেরণ
সঙ্গত হয়, ক্ষণিকত্ব পক্ষে তাহা হয় না ।

হুরৌ তয়োর্মধ্যে বস্ত ভাবোহকুরলক্ষণঃ পর্জন্তযোগাৎ সংস্কৃতশ্চ লক্ষাতিশয়শ্চ
ভবেৎ স হি ঋশ্বশ্রুপকারিণমীক্ষিতুমপেক্ষিতুমহঁতি ন কণিকস্তথা প্রসিদ্ধ্যভাবাৎ-
অতঃ কণিকানাং ভিন্নকালতয়া পরম্পরসম্বন্ধাভাবেনোপকার্যোপকারকথা-
যোগান্নাপেক্ষা ঘটয়িতুং শক্যত ইতি ভাবঃ ॥ ২৯

মৃষাধ্যাসস্ত যত্র স্মাৎ তন্নশস্ত্রে নো মতঃ ।

সর্বনাশো ভবেদ্ যস্য মোক্ষঃ কস্য ফলং বদ ॥ ৩০

পদান্বয় । যত্র (বাহাতে, ব্রহ্মে) অধ্যাসস্ত (কর্তৃত্বাদি অধ্যাস) মৃষা
(মিথ্যা) স্মাৎ (হয়), তত্র (তাহাতে) তন্নশঃ (অধ্যাসের হানি) নঃ (আমা-
দের, বেদান্তীদিগের) মতঃ (অভিমত), বস্ত (বাহার) সর্বনাশঃ ভবেৎ (সমস্ত
নাশ হয়), কস্য (কাহার) ফলং (ফল) মোক্ষঃ (মুক্তি) [তৎ = তাহা]
বদ (বল) ॥ ৩০

অনুবাদ । যে অধিষ্ঠানে (ব্রহ্মে) বাহার (কর্তৃত্বাদির) মিথ্যা অধ্যাস
হয়, তাহাতে তাহার নাশ আমাদের (বেদান্তীদিগের) মত ; বাহার সমস্ত নাশ
হয়, তাহার মোক্ষ ফল কিরূপে হইবে, তাই বল • ॥ ৩০

টীকা । তদেবং কণিকমতং নিরাকৃত্য শূন্যমতং নিরাকরিষ্যামাদৌ স্বমত-
সামঞ্জস্যমুপস্থতি—মূষেতি । যদ্বা বেদান্তমতেহপি ব্রহ্মাত্মনোহনাথেরাতি-
শয়তাৎ কণিকমত ইব তুল্যা মোক্ষানুপপত্তিরিত্যাশঙ্ক্য পরমার্থতোহতিশয়া-
যোগেহপি স্থায়িত্বাৎ ফলত্বোপপত্তেমৈবমিত্যাহ—মূষেতি । যত্রাধিষ্ঠানে ব্রহ্মা-
ত্মনি কর্তৃত্বাদিসংসারাদ্যাধ্যাসো মৃষা মিথ্যা । অথবা মৃষাধ্যাসোহবিষ্টানিবন্ধনো
ভ্রমঃ কর্তৃত্বাদিসংসার প্রতিভাসো যত্র স্মাদিতি ধোজন্য । তত্রাহং ব্রহ্মাত্মীতি
বিষ্টয়া তত্রৈব তন্নশোহধ্যাসনাশ ইতি নোমতোহস্মাকং মতমিত্যর্থঃ । তথা চ
যোহজ্ঞানাদ্বন্ধানুভববাংস্তশ্চ জ্ঞানাদ্বন্ধনিবৃত্ত্যা শুদ্ধস্বরূপানুভবঃ পুরুষার্থ ইতি
বেদান্তিমতং সমঞ্জসমিতি ভাবঃ । ইদানীং শূন্যমতে দোষমাহ—সর্বনাশ ইতি ।
অনুভবিতুরভাবাৎ কস্য পুরুষার্থঃ । অধিষ্ঠানারোপ্যনোরুভবোরপি নাশে ফলা-
ভাবাৎ ফলসিদ্ধের্মেকাসিদ্ধিরিতি ভাবঃ ॥ ৩০

* তাৎপর্য—কণিকত্ববাদী বৌদ্ধমতে মুক্তি হইতে পারে না ; কারণ ; অজানবশতঃ
সত্য অধিষ্ঠানভূত ব্রহ্মে কর্তৃত্বাদির অধ্যাস হয়, ইহাকে বন্ধ এবং জ্ঞানের দ্বারা অধ্যাসের
নিবৃত্তিকে মুক্তি বলা যায়, ইহা বেদান্তসিদ্ধান্ত । বৌদ্ধমতে অধিষ্ঠান এবং আরোপ্যের
সর্বতোভাবে নাশ হওয়ার মোক্ষফল কোন্ পদার্থে থাকিবে ? অপিচ, আত্মার উচ্ছেদের
বস্ত কেহই চেষ্টা করে না ; সুতরাং মোক্ষরূপ ফলের অধিকরণ কোন্ দ্বারা পদার্থ স্বীকার্য ।

অস্তি তাবৎ স্বয়ং নাম জ্ঞানং বাত্মান্যদেব বা ।

ভাবাভাবজ্ঞতস্তস্য নাভাবস্তুধিগম্যতে ॥ ৩১

পদার্থায় । স্বয়ং নাম (নিজে, আত্মা) অস্তি (আছে) তাবৎ (বাক্যা-
লঙ্কারে), আত্মা (আত্মা) জ্ঞানং বা (জ্ঞানরূপ) অন্তদ্ এব বা (অথবা শূন্যই),
ভাবাভাবজ্ঞতঃ (আত্মার সত্তা এরূপ, এরূপ নহে,—এইরূপ বিকল্প বিষয়ের জ্ঞান-
বান্) তস্ত (আত্মার) অভাবঃ তু (অভাব) ন অধিগম্যতে (জ্ঞাত হওয়া
যায় না) ॥ ৩১

অনুবাদ । আত্মা বিদ্যমান আছেন, [ইহা সর্ববাদিসম্মত], আত্মা জ্ঞান-
রূপ কিংবা শূন্য ? ভাব ও অভাব বিষয়ে জ্ঞানবান্ আত্মার অভাব জ্ঞাত হওয়া
যায় না * ॥ ৩১

টীকা । সর্বনাশ এব মোক্ষো বলাদাপততি, পরমার্থস্বভাবস্তাস্তিষে প্রমাণা-
ভাবাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—অস্তীতি । স্বয়ং নামাস্তীত্যবিবাদং সর্ববাদিনাম্ । স চ
জ্ঞানং বা আত্মা বাস্তুচ্ছূন্তং বেতি পরং বিকল্পস্তস্তাভাবস্ত নাধিগম্যতে শূন্যতা তু
ন প্রামাণিকীত্যর্থঃ । কুত ইতি তত্রাহ—ভাবাভাবজ্ঞত ইতি । লোকব্যব-
হারসিদ্ধার্থানাং ভাবাভাবান্তিজ্ঞত্বদগ্ৰথা স্থিরস্ত কস্তাচিৎ সাক্ষিণোহভাবে সঙ্ক-
ব্যবহারলোপগ্রসঙ্গ ইত্যর্থঃ ॥ ৩১

যেনাধিগম্যতেহভাবস্তৎ সৎ স্মাৎ তন্ন চেদুবেৎ ।

ভাবাভাবানভিজ্ঞত্বং লোকস্য স্মাৎ চেদ্যতে ॥ ৩২

পদার্থায় । যেন (যৎকর্তৃক) অভাবঃ (অসত্তা) অধিগম্যতে (জ্ঞাত
হইতেছে) তৎ (তাহা) সৎ স্মাৎ (সত্তাব্যুক্ত হইবে), ন চেদু ভবেৎ (যদি তাহা
না হয়) লোকস্য (লোকের) .ভাবাভাবানভিজ্ঞত্বম্ (ভাব এবং অভাববিষয়ে
অজ্ঞত্ব) স্মাৎ (হয়), ন চ ইদ্যতে (তাহাতে ইহা—অভিপ্রেত নহে) ॥ ৩২

অনুবাদ । যৎকর্তৃক অভাব জ্ঞাত হয়, তাহা সৎ হইবে, যদি তাহা না

* তাৎপর্য—সামাজিকতঃ আত্মসিদ্ধিতে কাহারও বিবাদ নাই কিন্তু সেই আত্মা কিরূপ—
এ বিষয়ে বাদিগণের বিশ্রুতিপত্তি দেখা যায় । বিজ্ঞানবাহী বৌদ্ধগণ বিজ্ঞানকে এবং শূন্যবাদী
বৌদ্ধগণ শূন্যকে আত্মা বলে, যদি হারী কোন পদার্থ (আত্মা) স্বীকার না করা হয়, তবে
কাহাকে অপেক্ষা করিয়া ভাবাভাব বিকল্প হইবে ? যদি কোন হারী সাক্ষী স্বীকার না করা
হয়, তবে লৌকিক ব্যবহারও নষ্ট হয় ।

২৫, তবে লোকের ভাব এবং অভাব বিষয়ে অজ্ঞতা আসিয়া পড়ে, তাহা ত
ইষ্ট নহে ॥ ৩২

টীকা । তস্তাপ্যভাবঃ কশ্চিচ্ছাস্তীত্যশঙ্ক্য বস্ত ভাবি তৎশ্চৈব সম্বন্ধার্থে
শূন্যশঙ্ক্যাবকাশ ইতি পরিহরতি—যেনেতি । অথবা উক্তমেবাধঃ প্রপঞ্চয়তি—
যেনেতি । যেনাভাবোহধিগম্যতে সৰ্ব্বস্ত তৎসদেব স্তাৎ । বিপক্ষে দোষমাহ—
তন্ন চেদিত্যাদিনা । অস্ত লোকস্ত ভাবাভাবানভিচ্ছয়মিতি চেয়েত্যাহ—
ন চেষ্যত ইতি । কেনাপি সোহভিজ্ঞো নিরাকৰ্ত্তুং ন শক্যতে নিরাকৰ্ত্তুরেব
তৎ স্বরূপত্বাৎ তস্ত চ সম্বাস্তস্যাপহুবচনং স্বামুভববিকল্পমেবেত্যর্থঃ ॥ ৩২

সদসৎ সদসচ্চেতি বিকল্পাৎ প্রাগ্য়দিষ্যতে ।

তদধৈতং সমত্বাৎ তু নিত্যং চান্যদ্বিকল্পিতাৎ ॥ ৩৩

পদার্থায় । [জগৎ] সৎ (সংস্বরূপ) অসৎ (তুচ্ছরূপ অথবা মিথ্যাস্বরূপ)
সদসচ্চ (সৎ ও অসৎস্বরূপ) ইতি (এইরূপ) বিকল্পাৎ প্রাক্ (বিবাদের পূর্বে)
যৎ (বাহ্য) ইষ্যতে (অভিলষিত হইতেছে) তৎ (তাহা) অধৈতম্ (অধিতীয়)
সমত্বাৎ তু (তুল্যস্বভাব বলিয়া) নিত্যম্ (ক্রমোদয়রহিত) বিকল্পিতাৎ অস্তৎ চ
(বিকল্পবিষয়ীভূত পদার্থ হইতে ভিন্ন, সত্য) ॥ ৩৩

অনুবাদ । জগৎ সৎ, অসৎ এবং সদসৎস্বরূপ, এইরূপ বিবাদের পূর্বে
যেটি অভিপ্রেত হয়, তাহা অধিতীয়, তুল্যস্বভাব বলিয়া নিত্য, মিথ্যাপদার্থ
হইতে ভিন্ন অর্থাৎ সত্য • ॥ ৩৩

টীকা । যস্তপি ভাবাভাববিভাগজ্ঞঃ কিঞ্চিদস্তীত্যবগতঃ তথাপি তৎ
কৌশলমিতি বিশেষতো নির্দ্ধারণে কারণঃ নাস্তীত্যশঙ্ক্য তৎস্বরূপমুপপাদয়তি—
সদসদিত্তি । সাক্ষিস্বরূপং জগচ্চ সৎ অসৎ সদসচ্চপমিতি চ যো বিকল্পো
বিবাদস্তস্মাৎ প্রাগেব সিদ্ধং নিরালম্বনবিকল্পানুপপত্তেৰ্বৎ স্বরূপমিষ্যতে তৎ-
ধৈতং তত্র হেতুঃ—সমত্বাদিত্তি । বিকল্পাৎ প্রাগ্বেষমাহেত্বভাবাদিত্ত্যর্থঃ ।
ধৈতজড়বিলক্ষণত্বং তৎস্বরূপমভিধায়াবিনাশিত্বং বিশেষান্তরমাহ—নিত্যঞ্চেতি ।
অনৃতবিলক্ষণত্বেন সত্যত্বক বিশেষান্তরমাহ—অন্যদ্বিকল্পিতাদিত্তি । বিক-
ল্পাৎ প্রাগ্য়দিষ্যতে ইত্যত্র স্বতঃসিদ্ধত্বোক্ত্যা জ্ঞানানন্তানন্দরূপত্বমুক্তং অধৈত-

* তাৎপর্য—সমস্ত বস্তুর অভাব অস্বীকার করিলে, তাহার ত্রুটি প্রয়োজন, সেই ত্রুটির
অভাব স্বীকার করিতে পার না ; কারণ, তাহা হইলে স্বরূপের অপহরণ করা হয় ।

মিত্যানন্ত্যমুক্তম্ । নিত্যমিতি কূটস্থশোক্ত্যা হঃখাভাবস্ত হৃচিতযাস্তদবিনাত্তানন্দ-
রূপতা ধ্বনিতা । তথাচ সত্যজ্ঞানানন্তানন্দরূপমাত্মত্বমিত্যমুক্তবাদেব সিদ্ধ-
মিতি ন তত্র কারণান্তরং যুগামিতি ভাবঃ ॥ ৩৩

বিকল্পোদ্ভবতোহসৎ স্বপ্নদৃশ্যবদিষ্যতাম্ ।

বৈতস্ত প্রাগসত্বাচ্চ সদসত্ত্বাদিকল্পনাৎ ॥ ৩৪

পদাম্বয় । বিকল্পোদ্ভবতঃ (বিকল্পের আবির্ভাব বশতঃ) সদসত্ত্বাদিকল্পনাৎ
প্রাক্ (সৎ, অসৎ কিংবা সদসৎ—এইরূপ কল্পনার পূর্বে) অসত্বাচ্চ (অভাব
বশতঃ) বৈতস্ত (বৈতের) স্বপ্নদৃশ্যবৎ (স্বপ্নদৃষ্ট পদার্থের ত্যায়) অসৎম্ (মিথ্যা)
ইষ্যতাম্ (ইচ্ছাকর) ॥ ৩৪

অনুবাদ । বিকল্পের আবির্ভাববশতঃ এবং সৎ, অসৎ—ইত্যাদি বিকল্পের
পূর্বে অসৎহেতু স্বপ্নবলে দৃশ্য ঘটপটাদির ত্যায় বৈতের মিথ্যাত্ব
অভিপ্রেত * ॥ ৩৪

টীকা । নানাবিধে বৈতে প্রতীয়মানে কথমবৈতমাত্মত্বমন্তুভূত ইত্যত
আহ—বিকল্পোদ্ভবত ইতি । যদা জষ্টুঃ সত্যমুপপাদ্য দৃশ্যস্য বিকল্পাত্মক-
স্তানুত্বঃ প্রতিপাদয়তি—বিকল্পোদ্ভবত ইতি । বৈতস্তাসৎ পরমার্থত্বাভাব
ইষ্যতাং, কুতো বিকল্পোদ্ভবতো বিকল্পরূপেণোদ্ভূতত্বাৎ স্বপ্নদৃশ্যবদिति যোগনা ;
বৈতং ন পরমার্থং সৎ দৃশ্যত্বাৎ স্বপ্নদৃশ্যবদিত্যর্থঃ । হেতুস্তরমাহ—প্রাগিতি ।
সদসত্ত্বাদিকল্পনাৎ প্রাগসত্বাচ্চ স্বপ্নদৃশ্যবদिति সম্বন্ধঃ । নহি বৈতসাজ্ঞাত সবে
প্রমাণমন্তীতি ভাবঃ ॥ ৩৪

বাচারস্তগশাস্ত্রাচ্চ বিকারাণাং হত্ভাবতা ।

মৃত্যোঃ স মৃত্যুমিত্যা দের্মম মায়েতি চ স্মৃতেঃ ॥ ৩৫

পদাম্বয় । বাচারস্তগশাস্ত্রাৎ চ (এবং ঘটপট প্রভৃতি বিকারজাত বাক্যের
দ্বারা আরম্ভ হয়, অর্থাৎ মিথ্যা—এইরূপ শাস্ত্র থাকায়) মৃত্যোঃ স মৃত্যুম্ (সে মৃত্যু
হইতে মৃত্যু অর্থাৎ পুনঃ পুনঃ মৃত্যুকে প্রাপ্ত হয়) ইত্যাদেঃ (এইরূপ প্রতি-

* তাৎপর্য—যে বস্তু একভাবে অবস্থিত, তাহা সত্য, কিন্তু বৈতের স্বরূপ নানারূপে
প্রতীয়মান হয় । বৈত সৎ, অসৎ, কিংবা সদসৎ—এইরূপ বিকল্পিত হইয়া থাকে ; এই
বিকল্পের পূর্বে বৈতের সত্তা না থাকায় বৈত মিথ্যা ।

বশতঃ) মম মায়া (আমার মায়া ছরতিক্রম্য) ইতি স্বতেশ্চ (এবং এইরূপ
স্বতি থাকার) বিকারাণাম্ (বিকার সমূহের, কার্য সমূহের) অভাবঃ! (অনন্ত)
হি (নিশ্চিত) ॥ ৩৫

অনুবাদ । ঘট-পটাদি-বিকার বাক্যের দ্বারা আরম্ভ হয়, অর্থাৎ মিথ্যা—
এইরূপ শাস্ত্র থাকার, সে পুনঃ পুনঃ মৃত্যু লাভ করে, এইরূপ প্রতিবশতঃ এঃ
আমার মায়া ছরতিক্রম্য—এইরূপ স্বতি থাকার ঘটপটাদি বিকার সমূহের অভাব
নিশ্চিত * ॥ ৩৫

টীকা । ভারতৌ বৈতমিথ্যাৎস্বরূপপাত্ত শাস্ত্রাদপি তন্মিথ্যাৎস্বরূপপন্ন
মিত্যাহ—বাচারন্তুগেতি । “বাচারন্তুগং বিকারো নামধেয়ম্” ইতি প্রতি-
শাস্ত্রাদ্বিকারাগামভাবতা সিদ্ধেতি শেষঃ । বাচারন্তুগশব্দো হনৃত্তবচনোঃবগম্যতে
মৃত্তিকেষ্যেব সত্যমিতি কারণে সত্যস্বাবধারণাদিত্যর্থঃ । মৃত্যোঃ স মৃত্যুমিতি
শাস্ত্রেণ বৈতদর্শনস্য নিশ্চিতত্বাৎ সত্যস্বৈ বৈতস্য তদযোগাদর্শাদনৃত্তত্বং তস্যোক্ত-
মিত্যর্থঃ । আদিশব্দায়েহ নানান্তি কিঞ্চনেত্যাদি সাক্ষাৎ বৈতাপবাদকং শাস্ত্রং
গৃহ্যতে । মম মায়েত্যত্র “মামেব যে প্রপঞ্জস্তে মায়ামেতাং তরন্তি তে” ইতি গুণ-
মযাঃ স কার্যায়ান্না মায়ায়াঃ পরমাশ্চজ্ঞাননিবর্ত্ত্যত্বস্য ভগবতোঃশাসনাৎ সত্যস্বৈ
তদস্বরূপপত্তের্মারিকত্বং বৈতস্য সিদ্ধমিত্যর্থঃ ॥ ৩৫

বিশুদ্ধিশ্চাত এবাস্মি বিকল্লাচ্চ বিলক্ষণঃ ।

উপাদেয়ো ন হেয়োহিত আত্মা নাত্মৈরকল্পিতঃ ॥ ৩৬

পদান্বয় । অতএব (এই নিমিত্ত, বৈতের মিথ্যাত্ববশতঃ) অত (ইহার,
আত্মার) বিশুদ্ধিঃ (শুদ্ধতা, ধর্ম্মাধর্ম্ম তৎফল সংস্পর্শ রাহিত্য) বিকল্লাৎ চ (এবং
বিকল হইতে, বৈত হইতে) বিলক্ষণঃ (বিপরীত) আত্মা (আত্মা) অতঃ
(এইজন্য) ন উপাদেয়ঃ (গ্রাহ্য নহে) ন হেয়ঃ (ত্যাগ্য নহে) অনৈ্যঃ অকল্পিতঃ
(অন্য কর্তৃক কল্পিত নহে) ॥ ৩৬

অনুবাদ । অতএব আত্মা শুদ্ধতাব এবং বৈত পদার্থ হইতে বিপরীত ;
তজ্জনা আত্মা উপাদেয় কিংবা ত্যাগ্য নহে এবং ইহা কোন পুরুষ কর্তৃক
কল্পিতও নহে ॥ ৩৬

টীকা । তদেবং প্রতিযুক্তিত্যাং বৈতমিথ্যাৎ প্রতিপাদনেনাশ্ব-

* তাৎপর্থা—নিজের স্বরূপ কেহ গ্রহণ করিতে কিংবা ত্যাগ করিতে পারে না; আত্মা
সমস্ত কল্পনার অধিষ্ঠান বলিয়া তাঁহাকে কেহ কল্পনা করিতে সমর্থ হয় না ।

নোহিতীরথে দৃঢ়ীকৃত্তে সৎশুদ্ধিকারণাভাবাৎ তস্য বিশুদ্ধিরপি সিধ্যতীত্যাহ—
বিশুদ্ধিরিতি । অন্যান্মনো বিশুদ্ধির্নাদর্শিতংফলসংস্পর্শাভাবোহিত এব
বৈতস্যানৃত্বাদেব স চ যতো বিকল্পাদ্বিলক্ষণস্তদ্বিপরীতশ্চভাবোহিতএবান্ন
নোপাদেশো হেরো বা ভবতি । হানোপাদানে হি খুর্ভবিষয়েণামুর্ভে প্রভাগান্মনি
তে সম্ভবত ইত্যর্থঃ । কিঞ্চানৈরকল্পিতোহষ্টৈঃ কল্পিতুমশক্যাদপি বিশুদ্ধ
এবাস্ত্যেত্যর্থঃ । নহি সর্বকল্পনাধিষ্ঠানং কেনচিৎ কল্পিতুং শক্যতে । অতো
নিত্যশুদ্ধ ইতি ভাবঃ ॥ ৩৬

অপ্রকাশো যথাদিত্যে নাস্তি জ্যোতিঃস্বভাবতঃ ।

নিত্যবোধস্বরূপত্বান্নাজ্ঞানং তদ্বদাত্মনি ॥ ৩৭

পদান্বয় । যথা (যেমন) জ্যোতিঃস্বভাবতঃ (প্রকাশস্বভাবত্ব হেতু)
আদিত্যে (সূর্যো) অপ্রকাশঃ (অন্ধকার) নাস্তি (নাই), তদ্বৎ (সেইরূপ)
নিত্যবোধস্বরূপত্বাৎ (নিত্যজ্ঞানস্বভাবত্ববশতঃ) আত্মনি (আত্মাতে) অজ্ঞানং ন
(অজ্ঞান নাই) ॥ ৩৭

অনুবাদ । যেমন প্রকাশস্বভাব বলিয়া সূর্যো অন্ধকার নাই, সেইরূপ
নিত্যজ্ঞানস্বরূপত্ব হেতু আত্মাতে অজ্ঞান নাই * ॥ ৩৭

টীকা । কল্পাদাত্মা কল্পিতো ন ভবতীত্যশঙ্ক্য কল্পনাহেতোরজ্ঞানস্ত
বস্তুত আত্মভাবাদিত্যাহ—অপ্রকাশ ইতি অন্যান্মনোহজ্ঞানকল্পিতত্বাদেব
তত্র তদভাব ইতি দ্রষ্টব্যম্ ॥ ৩৭

তথাবিক্রিয়রূপত্বান্নাবস্থাস্তুরমাত্মনঃ ।

অবস্থাস্তুরবস্ত্রে হি নাশোহস্ত স্মার সংশয়ঃ ॥ ৩৮

পদান্বয় । তথা (নিত্যজ্ঞানস্বরূপ বলিয়া আত্মাতে যেমন অজ্ঞান নাই,
সেইরূপ) অবিক্রিয়রূপত্বাৎ (বিকাররহিত স্বরূপত্বহেতু) আত্মনঃ (আত্মার)
অবস্থাস্তুরম্ (ভিন্ন ভিন্ন অবস্থা) ন (নাই), হি (বেহেতু) অস্ত অবস্থাস্তুরবস্ত্রম্
(অবস্থাস্তুর বিশিষ্টম্) [অতঃ=এই হেতু] নাশঃ (ধ্বংস) স্মার (হর),
সংশয়ঃ ন (ইহাতে সন্দেহ নাই) ॥ ৩৮

অনুবাদ । সেইরূপ অবিকারি স্বভাবত্বহেতু আত্মার ভিন্ন ভিন্ন অবস্থা নাই,
যদি আত্মা অবস্থাবান্ হ'ন, তাহা হইলে ইহার নাশ নিঃসন্দেহ ॥ ৩৮

* তাৎপৰ্য্য—যেহাদির বাণ্য যৌবনাদি অবস্থাস্তুর ঘটে বলিয়া মাপ অবস্তৃত্বাবী, আত্মার
যদি কোন অবস্থা থাকে, তবে কুটস্থতার হানি ঘটে ।

টীকা । যথা নিত্যবোধস্বরূপস্বাদজ্ঞানমাত্মনি বস্তুতো নাতি তথা সর্ব-
বিক্রিয়রহিতপ্ৰত্যবসাদবহাস্তরং কূটস্থতাপ্রচ্যুতিরূপং তন্ত নাভীত্যাহ—
তথা বিক্রি য়েতি । বিপক্ষে দোষমাহ—অদম্বাস্তরবস্ত্রে হীতি ॥ ৩৮

মোক্শোহবহাস্তরং যস্য কৃতকঃ স চলো হতঃ ।

ন সংযোগো বিয়োগো বা মোক্ষো যুক্তঃ কথঞ্চন ॥ ৩৯

পদাশ্রয় । যস্ত (বাহার মতে) মোক্ষঃ (মুক্তি) অবহাস্তরম্ (আত্মার
অবস্থা বিশেষ) সঃ (সেই মোক্ষ) হি (নিশ্চিত) কৃতকঃ (কৃত্রিম) চলঃ (অনিত্য) অতঃ
(এ ভঙ্গ) সংযোগঃ (ব্রহ্মের সংযোগ) বিয়োগঃ বা (কিংবা প্রকৃতির বিয়োগ)
কথঞ্চন (কোন প্রকারে) মোক্ষঃ (মুক্তি) ন যুক্তঃ (উচিত নহে) ॥ ৩৯

অনুবাদ । [যদি বল মোক্ষই আত্মার অবহাস্তর, তাহার উত্তরে বলিতে-
ছেন—] বাহার মতে মোক্ষ আত্মার অবহাস্তর, তাহার মতে সেই মোক্ষ কৃত্রিম
ও অনিত্য হইয়া পড়ে ;—বেহেতু ব্রহ্মের সংযোগ কিংবা মায়ার বিয়োগ কোন
প্রকারে মোক্ষ হইতে পারে না ॥ ৩৯

টীকা । মোক্ষস্তাবহাস্তরস্বাৎ কথমবহাস্তরাতাব ইতি তত্রাহ—মোক্ষ
ইতি । যস্ত বাদিনো মতে মোক্ষোহবহাস্তরমাত্মনঃ স্তাৎ তন্ত মতে কৃতকো
মোক্ষঃ স্তাৎ প্রাগবহাস্তরযোগিত্যনুপপত্তেঃ, অতঃ স মোক্ষশ্চলোহনিত্য এব স্তাদিত্য-
পুরুষার্থতাপত্তিরিত্যর্থঃ । মাতৃদবহাস্তরং মোক্ষস্তথাপি ব্রহ্মণঃ সংযোগো বা
প্রকৃতেবিয়োগো বা মোক্ষো ভবিষ্যতীতি মতাস্তরমাশঙ্ক্য প্রত্যাহ—ন সংযোগ
ইতি ॥ ৩৯

সংযোগস্ত্যাপ্যনিত্যত্বাদ্বিয়োগস্য তথৈব চ ।

গমনাগমনে চৈব স্বরূপস্ত ন হীয়তে ॥ ৪০

পদাশ্রয় । সংযোগস্ত অপি (সংযোগেরও) অনিত্যত্বাৎ (অনিত্যত্বহেতু)
বিয়োগস্ত (বিয়োগের) তথা এব চ (সেইরূপ বলিয়া, অনিত্যত্বহেতু) গমনা-
গমনে চৈব (গমন এবং আগমন) [ন মোক্ষঃ = মুক্তি নহে], [কেন না]
স্বরূপং তু (কিন্তু স্বরূপ) ন হীয়তে (বিনাশ প্রাপ্ত হয় না) ॥ ৪০

* তাৎপর্য—অপ্রাপ্ত বস্তুদ্বয়ের প্রাপ্তিকে সংযোগ বলে, যেমন কুণ্ড ও বদর ; সংযোগ
পূর্বক বিয়োগ ঘটিলে থাকে, কিন্তু আত্মা কিংবা ব্রহ্মের যদি অপ্রাপ্তি থাকিত, তাহা হইলে
সংযোগ বা বিয়োগ করণা করা বাইত, অপিচ গমনাগমনও সম্ভব নহে ; সুতরাং অপ্রাপ্ত
আত্মস্বরূপ মুক্তি, অস্ত মুক্তি নহে ।

অনুবাদ । ব্রহ্মের সহিত সংযোগ, মায়ার বিরোধ কিংবা জীবের সংসারদেশ হইতে পরমাশ্বদেশে গমন মুক্তি নহে ; কারণ, আশ্বরূপের নাশ হয় না ॥ ৪০

টীকা । অযুক্তত্বে হেতুমাহ—সংযোগশ্চোতি । কৃতকৃত্যানিত্যস্ত নিরমাদিত্যর্থঃ । নহু জীবস্ত সংসারদেশাৎ পরমাশ্বদেশগমনং বা পরমাশ্বনো বা যোগানকানুগ্রহাৎ তৎ প্রত্যাগমনং মোক্ষ ইত্যাদিহ—গমনাগমনে চেতি । ন মোক্ষো যুক্ত ইতি পূর্বেণানুগ্রহঃ । জীবপরয়োঃ যোগ্যবিভ্রাদ্ গমনাগমনাযোগাদিত্যর্থঃ । পরমতে দোষমুক্তা স্বমতে নির্দোষতামাহ—স্বরূপস্থিতি । ন হীরতে ন বিনশতি অত আশ্বরূপমেব মোক্ষো যুক্ত ইত্যর্থঃ ॥ ৪০

স্বরূপস্যানিমিত্তত্বাৎ সনিমিত্তা হি চাপরে ।

অনুপাত্তং স্বরূপং হি সেনাত্যক্তং তথৈব চ ॥ ৪১

পদাঙ্ক । স্বরূপস্ত (স্বরূপের, আশ্বার) অনিমিত্তত্বাৎ (কারণরহিত্যাহেতু অকার্য্যত্বেহেতু) অপরে চ (অন্য বস্তু, অবস্থাস্তরাদি) সনিমিত্তা (সকারণক) হি (যেহেতু) [অতঃ অনিত্যাঃ স্যাঃ = অতএব অনিত্য হইবে] স্বরূপং, (স্বরূপ) সেন (স্বকর্তৃক) অনুপাত্তং হি (গৃহীত হয় না) তথা এব চ (সেইরূপ) অত্যক্তম্ (পরিত্যক্তও নহে) ॥ ৪১

অনুবাদ । স্বরূপের অকার্য্যত্বেহেতু এবং তন্নিমিত্ত অবস্থাস্তরাদির সকারণতা যুক্তিবৃত্ত, কারণ স্বরূপ কখনও গৃহীত বা পরিত্যক্ত হয় না ॥ ৪১ *

টীকা । আশ্বরূপস্ত মোক্ষস্ত নিত্যত্বেহকার্য্যত্বে হেতুমাহ—স্বরূপশ্চোতি । নাস্তি নিমিত্তং কারণং যস্ত তদনিমিত্তং তস্ত ভাবোহনিমিত্তত্বং তস্মাদকার্য্যত্বাদিত্যর্থঃ । অপরে অবস্থাস্তরাভ্যঃ সনিমিত্তা হীত্যতোহনিত্যাঃ স্মারিত্যর্থঃ । স্বরূপস্তানিমিত্তত্বং তল্লক্ষণোক্ত্যা সাধয়তি—অনুপাত্তমিতি । স্বরূপং হি নাম তদ্বৎ সেনাত্তেন বা নোপাত্তমুপার্জিতং ন ভবতি, তথা সেনাত্তেন বা ত্যক্তমপি ন ভবতি নহুপাদেশস্ত হেয়স্ত বা বদ্বাদেঃ স্বরূপত্বং দৃষ্টমতো নাগন্তকং বস্ত স্বরূপং কিন্তু নিত্যমেবেত্যর্থঃ ॥ ৪১

* তাৎপর্য্য—আশ্বা—স্বরূপ, ইহার কোন কারণ নাই, স্বতরাং নিত্য ; সংযোগ, বিরোধ ও গমনাগমনরূপ অবস্থা আশ্বতির এবং তাহাদের কারণ আছে, স্বতরাং তাহা অনিত্য ; বাহা স্বরূপ তাহা কেহ গ্রহণ করিতে কিংবা ত্যাগ করিতে পারে না । বদ্বাদি নিমিত্তের স্বরূপ নহে, স্বতরাং তাহা ত্যাগ বা গ্রহণ হইয়া থাকে ।

স্বরূপত্বান্ সর্বস্য ত্যক্তুং শক্যো হ্ননন্ততঃ ।

গ্রহীতুং বা ততো নিত্যোহবিষয়ত্বাৎ পৃথক্বৃততঃ ॥ ৪২

পদান্বয় । সর্বস্ত (আকাশাদি সমস্ত পদার্থের) স্বরূপত্বাৎ (স্বরূপত্বহেতু) ন ত্যক্তুং শক্যঃ (ত্যাগ করিতে পারা যায় না) [এ পক্ষে হেতু প্রদর্শিত হইতেছে । হি (যে হেতু) অনন্ততঃ (ভেদাতাবরণতঃ, ভেদ নাই বলিয়া), ততঃ (তজ্জন্য) নিত্যঃ (শাশ্বত আত্মস্বরূপ) অবিষয়ত্বাৎ (অবিষয়ত্বহেতু) গ্রহীতুম্ (গ্রহণ করিতে) বা (কিংবা) পৃথক্বৃততঃ (পৃথক্ ভাবে) [ত্যক্তুম্ = ত্যাগ করিতে, ন শক্যঃ = পারে না] ॥ ৪২

অনুবাদ । আত্মা সমস্ত পদার্থের স্বরূপ বলিয়া তাহা কেহ পরিত্যাগ করিতে পারে না, কারণ তাহার সহিত অন্য বস্তুর কোন ভেদ নাই; অতএব অবিষয়ত্বহেতু নিত্য আত্মস্বরূপ কেহ গ্রহণ করিতে পারে না কিংবা পৃথক্ভাবে ত্যাগ করিতেও পারে না * ॥ ৪২

টীকা । উক্তং স্বরূপলক্ষণমাত্মনি লক্ষ্যে যোজয়তি—স্বরূপত্বাদিতি । সর্বস্তাকাশাদেঃ স্বরূপত্বাদারোপিতসর্পাদেঃ রজ্জ্বাদিবৎ সর্বস্তাত্মভূতত্বাৎ ত্যক্তুং গ্রহীতুং বা ন শক্যঃ শক্য আত্মা । কুতঃ, হি বস্মাদনন্ততো ভেদাতাবাদিত্যর্থঃ । হেয়োপাদেশত্বাভাবে সিদ্ধে ফলিতমাহ—গ্রহীতুমিতি । আত্মন উপাদান হানয়োঃরযোগে পুনরপি ক্রমেণ হেতুঃস্বরূপমাহ—অবিষয়ত্বাৎ পৃথক্বৃত ইতি । নহবিষয় উপাদায়তে স্বরূপং বা ত্যক্তাত ইতি বৃজ্যত ইত্যর্থঃ ॥ ৪২

আত্মার্থত্বাচ্চ সর্বস্য নিত্য আত্মৈব কেবলঃ ।

ত্যজেৎ তস্মাৎ ক্রিয়াঃ সর্বাঃ সাধনৈঃ সহ মোক্ষবিৎ ॥ ৪৩

পদান্বয় । সর্বস্ত (সমস্ত বস্তুর) আত্মার্থত্বাৎ চ (আত্মভোগ্যত্বহেতু, আত্মশেষত্বতঃ) আত্মা (আত্মা) নিত্য এব (নিত্যই) কেবলঃ (উপাধি বিহীন), তস্মাৎ (অতএব) মোক্ষবিৎ (মোক্ষজ্ঞানবান্) সাধনৈঃ সহ (সাধন সমূহের সহিত) সর্বাঃ ক্রিয়াঃ (সমস্ত ক্রিয়া) ত্যজেৎ (ত্যাগ করিবে) ॥ ৪৩

* তাৎপৰ্য—যেমন রজ্জুতে অধ্যস্ত সর্পের রজ্জু ভিন্ন আর সত্তা নাই; সেইরূপ আত্মাতে আরোপিত আকাশাদি বাবতীর পদার্থের আত্মা ভিন্ন সত্তা নাই; যদ্যপি আত্মার সহিত বিকারের অভেদ নহে, তথাপি আত্মসত্তার প্রতিরিক্ত আকাশাদির সত্তা নাই বলিয়া অভেদ বলা হইয়াছে। “তদনন্তত্বমাত্মত্বমাত্মিত্যঃ” এই ব্রহ্মহৃদয়ের ভাব্য ও ভাস্তীতে এ বিধর বিশেষরূপে প্রতীপাধিত হইয়াছে। তাহা স্মৃতব্য ।

অনুবাদ । সমস্ত বস্তু আত্মার ভোগের নিমিত্ত, তোক্কা আত্মা নিত্য এবং উপাধিরহিত; অতএব মোক্ষজ্ঞানশালী পুরুষ সাধনসমূহের সহিত সমস্ত ক্রিয়া পরিত্যাগ করিবে ॥ ৪৩

টীকা । আত্মনো নিত্যত্বে হেতুস্তরনাম—আত্মার্থত্বাচ্ছেতি । সৰ্ব্বভোগমাগ্নিন আত্মার্থবাদাত্মতোগ্যত্বাৎ তেষানাগমাপাধ্যতোক্তাত্মা নিত্য এবেতি যোজন্য । কেবলো নিরুপাধিরিত্যর্থঃ । উপাধিতোহপ্যস্ত বিশেষো নাতী-ত্যর্থঃ । বস্তুদাত্মা নিত্যোহিত্ত্বং সৰ্ব্বমিত্যাত্মার্থং সৰ্ব্বং চ স্বাত্মন্যবহানং মোক্ষ ইতি সিদ্ধম্, তস্মাৎ মুমুকুশা সমাধনং সৰ্ব্বং কর্তব্যং ত্যাগামিত্যাহ—ত্যাজে-দিতি ॥ ৪৩

আত্মলাভঃ পরোলাভ ইতি শাস্ত্রোপপত্তয়ঃ ।

অলাভোহন্যাত্মলাভস্তু ত্যাজেৎ তস্মাদনাত্মতাম্ ॥ ৪৪

পদার্থায় । আত্মলাভঃ (আত্মস্বরূপ প্রাপ্তি) পরঃ (উৎকৃষ্ট) লাভঃ (প্রাপ্তি) ইতি (এইরূপ) শাস্ত্রোপপত্তয়ঃ (শাস্ত্রের যুক্তি বা উপদেশ) অন্যা-ত্মলাভঃ তু (আত্ম ভিন্ন বস্তুর প্রাপ্তি) অলাভঃ (অপ্রাপ্তি), তস্মাৎ (তজ্জনা) অনাত্মতাম্ (অহকারাদি—আত্মাভিমান) ত্যাজেৎ (বর্জন করিবে) ॥ ৪৪

অনুবাদ । আত্মলাভ অপেক্ষা অন্য লাভ নাই, ইহা শাস্ত্রের অভিमत; অন্যলাভ প্রকৃত লাভ নহে, সুতরাং অহকারাদি—আত্মাভিমান পরিত্যাগ করিবে ॥ ৪৪

টীকা । ইতোহপি মুমুকুশা ক্রিয়া ত্যাগোত্যাহ—আত্মলাভ ইতি । আত্ম-লাভাৎ ন পরং বিদ্যত ইতি স্মৃতিঃ শাস্ত্রম্ । সৰ্ব্বব্যত্যাগেনাপ্যাশ্রয়সংরক্ষণপ্রবৃত্তি-দর্শনরূপপত্তিঃ । । বহুবচনপ্রয়োগাদিনেকত্বং শাস্ত্রোপপত্তীনাং স্মৃচয়তি । আত্ম-লাভস্ত নিত্যসিদ্ধত্বাৎ কিমিদমপূৰ্ব্বনিবোধাত ইত্যত আহ—অ লাভ ইতি । অস্তম্বিন্ স্বজ্ঞানপরিনিপ্পরেহংকারাদিবতেদেনাশ্রয়রূপমাত্মলাভ উচ্যতে, স তু লাভো ন ভবতি, সংসারহঃখহেতুত্বাৎ, যতঃ সিন্ধুপরমানন্দাবির্ভাবপ্রতি-বন্ধকত্বাৎ প্রত্যাভ কতিরেবেত্যর্থঃ । তস্মাদনাত্মতামহকারাত্মাভিমানিতাম-বিজ্ঞানার্থোপিতাং প্রমাণনিবৃত্তব্রহ্মজ্ঞানেনাভ্যাসবাধনযায়া ত্যাগে দি চার্থঃ ॥ ৪৪

গুণানাং সমভাবস্য ভ্রংশো ন হ্যপপত্ততে ।

অবিষ্টাদেঃ প্রসুপ্তদ্বার চাত্মো হেতুরুচ্যতে ॥ ৪৫

পদার্থায় । হি (বেহেতু) গুণানাং (গুণসমূহের, সখ, রজঃ ও তমের)

সমভাবস্ত (সৃষ্টির পূর্বে যেনের) ভ্রংশঃ (প্রচ্যুতি, ধ্বংস) ন উপপদ্যতে (উপপন্ন হয় না) অবিষ্টাদেঃ (অবিদ্যা প্রভৃতির) প্রসুপ্তহাৎ (লীনত্ববশতঃ) অন্যঃ হেতুঃ (অপর কারণ) ন চ উচ্যতে (কথিত হয় না) ॥ ৪৫

অনুবাদ। স্ব, রজঃ ও তমোগুণের সাম্যাবহার ধ্বংস উপপন্ন হয় না, অবিদ্যা প্রভৃতির লয় হেতু অন্য কোন কারণ বলিতে পার না • ॥ ৪৫

টীকা। আত্মতত্ত্বব্রহ্মস্বরূপাবগমে আত্মলাভ এব পরমোলাভঃ পরম-পুরুষার্থ ইত্যাত্মৈক্যজ্ঞানং মোক্ষসাধনমাত্মা চাঙ্গমানন্দরূপস্তম্মিন্নজ্ঞানমূলঃ সংসারো ন পরমার্থত ইতি স্বমতমতিধায় তত্রৈব মুমুক্শুণাং মতিতৈর্হৃদয়ার মতা-স্তরনিরাকরণঃ কৰ্ত্তুমারম্ভমাণো ভগবান্ ভাব্যকারঃ সাংখ্যকল্পনাং তাবন্নিরা-করোতি—গুণানামিতি। তত্র যৎপ্রধানং ত্রিগুণায়কং স্বতন্ত্রমচেতনং পুরুষস্ত-ভোগাপবর্গার্থং মহাদাদিরূপেণ পরিণমত ইতি কল্পয়ন্তি। তৎতাবন্ন সম্ভবতি। যতো গুণানাং সহরজস্তমসাং সমভাবস্ত সৃষ্টিপ্রাক্কালীনমেলনস্ত ভ্রংশঃ প্রচ্যুতিঃ পূর্ষাবহাত্যাগেনাবহাত্তরাপত্তিরূপঃ পরিণামো দুর্ঘটহারোপপত্ততে। কুত ইতি চেৎ? তত্র বক্তবাং কিং নিহেতুক এব গুণপরিণাম ইদ্যতে সহেতুকো বা? নাগ্গঃ, সদা পরিণামপ্রসঙ্গাৎ। দ্বিতীয়েহপ্যবিষ্টাপ্রাপাদৃষ্ট-পুরুষএব হেতুগুণস্তো বা পরমেধরঃ? নাগ্গ ইত্যাহ—অবিষ্টাদেহিতি। তস্তামবহারামবিষ্টাদেঃ প্রসুপ্তহন্নীনহাৎ পুরুষাণামুদাসীনহায় তন্নিমিত্তঃ সাম্যাবহাভ্রংশ ইত্যর্থঃ। ন দ্বিতীঃ ইত্যাহ—ন চান্ত্য ইতি। অবিষ্টাদিত্যো-হস্তপরমেধরাজীকারেহপসিদ্ধান্ত প্রসঙ্গ ইত্যর্থঃ ॥ ৪৫

ইতরেতরহেতুত্বে প্রবৃত্তিঃ স্যাৎ সদা ন বা।

নিয়মো ন প্রবৃত্তীনাং গুণেষ্টান্নি বা ভবেৎ ॥ ৪৬

পদান্বয়। ইতরেতরহেতুত্বে (স্ব, রজঃ ও তমোগুণের পরস্পরের কারণত্বে) সদা (সর্বদা) প্রবৃত্তিঃ (পরিণাম) স্তাৎ (হয়) ন বা স্তাৎ (হয়

* ভ্রংশপর্থা—সাংখ্যমতাবলম্বিগণ স্ব, রজঃ ও তমের সাম্যাবহাকে প্রকৃতি বলেন, সৃষ্টি সময়ে সাম্যাবহা নাই; স্তত্রাৎ লক্ষণপ্রকৃত্ত অব্যাপ্তি দোষ হয়, এইজন্য সাম্যাবহোপলক্ষিতত্ব বলিতে হইবে। কিন্তু এই সাম্যাবহা হইতে বৈধম্যাবহা হইতে পারে না, যদি কারণ ব্যতীত এইরূপ পরিণাম হয়, তাহা হইলে সর্বদা হইতে পারে, যদি অবিদ্যা, জীবের অনৃষ্ট, পুরুষ কিংবা পরমেধরকে কারণ বল,—তাহা বলিতে পার না, কারণ তৎকালে অবিদ্যা, জীব প্রভৃতি কারণে লীন থাকে, পুরুষ উদাসীন, পরমেধরকে সাংখ্যাবাদী স্বীকার করেন না।

না), [সৃষ্টি, স্থিতি ও প্রলয় প্রত্যক্ষসিদ্ধ, সুতরাং সর্বদা পরিণাম হইতে পারে না, ইহাই যদি বল, তাহা বলিতে পার না] প্রবৃত্তীনাং (পরিণাম সমূহের) গুণেষু (সৎ, রজঃ ও তমোগুণে) আত্মনি বা (কিংবা আত্মাতে) নিয়মঃ (নিয়ামক কারণ) ন ভবেৎ (হয় না) ॥ ৪৬

অনুবাদ । [যদি বল তিনটি গুণ পরস্পর প্রবৃত্তির কারণ হইবে, তহস্তরে বলিতেছেন —] সৎ, রজঃ ও তমঃ এই গুণ তিনটি পরস্পরের পরিণামের কারণ হইলে সর্বদা পরিণাম হয়, কিংবা পরিণাম হয় না, কারণ, সৎস্বাদিগুণতম কিংবা পুরুষপ্রবৃত্তির নিয়ামক কারণ হইতে পারে না * ॥ ৪৬

টীকা । গুণানামন্তোত্তং প্রবৃত্তিহেতুত্বং শ্রাদিতি চেৎ তত্রাহ—ইতরেত-
রেতি । অস্মিন্ পক্ষে প্রযোজকাস্তরপ্রতীক্ষানপেক্ষণাৎ সদা প্রবৃত্তিঃ পরি-
ণামঃ স্তান্ন বা সাদ্বিশেষাভাবাদিত্যর্থঃ । অথ ক্রমেনোৎপত্তিস্থিতিসংহারণাৎ
প্রসিদ্ধস্বায়ং সদা তৎপ্রসঙ্গ ইতি তত্রাহ—নিয়ম ইতি । নিয়মাতেনেনেতি
নিয়মো নিয়ামকো হেতুঃ । প্রবৃত্তীনাং গুণকার্যোৎপত্তাদীনাং গুণেষু সৎস্বাদিষা-
স্মনি পুরুষে বা যতো ন ভবেৎ ন সম্ভবেদতঃ সদা প্রবৃত্তিরপ্রবৃত্তির্বা শ্রাদিতি
যোজন্য । নহি গুণপুরুষাতিরিক্তং কিঞ্চিৎ তৎস্বভ্যুপগতমস্তি সাংখ্যার্থদ-
গুণেষু বা পুরুষেষু বা হিষা প্রবৃত্ত্যাদিনিয়ামকং স্যাদিত্যর্থঃ ॥ ৪৬

বিশেষো মুক্তবন্ধানাং তাদর্থ্যে ন চ যুক্ত্যতে ।

অর্থাধিনো স্বদম্বন্ধো নার্থী জ্ঞো নেতরোহপি বা ॥ ৪৭

পদান্বয় । তাদর্থ্যে (প্রধানের পুরুষার্থস্থ হইলে) মুক্তবন্ধানাম্ (মুক্ত এবং বন্ধ লোকদিগের) বিশেষঃ (বৈলক্ষণ্য) ন চ যুক্ত্যতে (যুক্ত হয় না), অর্থাধি-
নোস্ত (অর্থ এবং অর্থীর, অঙ্গ এবং অঙ্গীর) অসম্বন্ধঃ (সম্বন্ধের অভাব), জ্ঞঃ
(জ্ঞানস্বভাব পুরুষ) ন অর্থী (অর্থযুক্ত নহে) ইতরঃ অপি বা (অথবা প্রধানও)
ন (নহে) ॥ ৪৭

অনুবাদ । প্রধান, পুরুষের ভোগ ও অপবর্গার্ধ হইলেও মুক্ত এবং বন্ধ

* তাৎপর্য—সাংখ্যমতে সৎ, রজঃ, তমো গুণায়ক একুতি এবং পুরুষ বাতীত পদাধাস্তর
নাই, যদি গুণগুলি কাহাকে অপেক্ষা না করিয়া পরস্পর পরস্পরের প্রবৃত্তিকারণ হয়, তবে
সর্বদা প্রবৃত্তি হউক, কিংবা নাই হউক ; আত্মাও কুটম্ব বলিয়া কাহারও কারণ হয় না । সুতরাং
সর্বদা প্রবৃত্তি কিংবা অপ্রবৃত্তিরূপ দোষ অব্যাহত থাকে ।

জীবের বিশেষ (ভেদ) যুক্তিযুক্ত নহে, [সাংখ্যমতে] অর্থ এবং অর্থীর সম্বন্ধ নাই, চেতন পুরুষ অর্থী নহেন, প্রধানও অর্থী হইতে পারেন না ॥ ৪৭

টীকা। যথাকথঞ্চিদন্ত বা প্রধানপ্রযুক্তিস্থাপি দোষপ্রসক্তিং পরি-
হৃত্ত্বং ন পার্থ্যত ইত্যাহ—বিণেষ ইতি। তাদর্থ্যে প্রধানস্ত পুরুষার্থে সতি
বন্ধযুক্তানাং বিশেষো ন বুজ্যতে। ন হি সর্বপুরুষান্ প্রতি সাধারণে প্রধান-
শৈল্যকস্ত ব্যাপারে কেচিদ্বদ্ধাঃ কেচিন্মুক্তা ইতি ব্যবস্থাপপত্ততে। তথা চ সর্ব
এব সদা বদ্ধা যুক্তা বা স্থারিতার্থঃ। কি ঙ্গান্মিত্তেহর্থার্থিনোঃ শেষশেষিণোঃ
সম্বন্ধস্ত ন বুজ্যত ইত্যাহরঃ। অর্থাতে প্রার্থ্যত ইত্যর্থঃ। সুখতৎসাধনরূপঃ
পদার্থঃ সৌভাগ্যলবিতো বিত্ততে যস্ত সৌখী তয়োঃ সম্বন্ধ উপকার্যোপকারক-
ভাবলক্ষণঃ স প্রধানবোধে ন বুজ্যতে ন ঘটত ইত্যর্থঃ। কুত ইত্যাহ—
নেতি। জ্ঞো জ্ঞানৈক্যভাবঃ পুরুষো নার্থযুক্তস্তাস্তদ্বনির্কিশেষত্বাত্ম্যপগমা-
স্তেরোহপি বা প্রধানার্থোহপি নার্থী জড়ত্বাদেবেত্যর্থঃ। তস্মাৎ প্রধানস্ত
পরমার্থত্বকল্পনমযুক্তমিতি ভাবঃ ॥ ৪৭

প্রধানস্ত চ পারার্থ্যং পুরুষস্তাবিকারতঃ।

ন যুক্তং সাংখ্যশাস্ত্রেহপি বিকারেহপি ন বুজ্যতে ॥ ৪৮

পদাশ্রয়। সাংখ্যশাস্ত্রে অপি (সাংখ্যশাস্ত্রেণ) পুরুষস্ত (পুরুষের, আত্মার)
অবিকারতঃ (বিকাররাহিত্য প্রযুক্ত) প্রধানস্ত (প্রধানের) পারার্থ্যম্ (পরার্থতা,
পুরুষের ভোগাপবর্গার্থঃ) ন চ যুক্তম্ (যুক্ত নহে) বিকারে অপি (পুরুষের
বিকার স্বীকার করিলেও) ন বুজ্যতে (প্রধানের পারার্থ্যযুক্ত নহে) ॥ ৪৮

অনুবাদ। সাংখ্যশাস্ত্রেণ পুরুষের বিকাররাহিত্যবশতঃ প্রধানের পরা-
র্থতা যুক্তিযুক্ত নহে, পুরুষের বিকার স্বীকার করিলেও প্রধানের পরার্থতা
যুক্তিসঙ্গত হয় না † ॥ ৪৮

* তাৎপর্য—সাংখ্যমতে অচেতন প্রধান, পুরুষের ভোগ ও অপবর্গ সম্পাদনের নিমিত্ত
প্রযুক্ত হয়। এক প্রধান সকল পুরুষের প্রতি তুল্যভাবে প্রযুক্ত হয়, তাহা হইলে কোন
পুরুষ বদ্ধ কোন পুরুষ মুক্ত—এরূপ ব্যবস্থা হইতে পারে না; সকলই বদ্ধ, অথবা সকলই
মুক্ত হউক। অপিচ, সাংখ্যমতে উপকার্য উপকারক ভাব দুইট, কেন না; পুরুষ অসঙ্গ
চিৎস্বরূপ, প্রধান (শুকতি) জড়।

† তাৎপর্য—প্রধান, পুরুষের ভোগ ও অপবর্গ সম্পাদন করে, সুতরাং প্রধান উপকারক
পুরুষ উপকার্য; কিন্তু কুটন অসঙ্গ চৈতন্যরূপ পুরুষের কোন কল হইতে পারে না। লোকে;
দেখা যায়, ঘাঘাতে কলাধান হয়, তাঁহা অনিত্য। এতদ্ব্যতিরিক্ত যদি পুরুষের বিকারিত্ব স্বীকার
কর, তাহা হইলে পুরুষ অনিত্য হইয়া পড়েন, অনিত্যবস্তুর সত্তা সর্বদা নহে; সুতরাং নিত্য
প্রধানের আদিত্য পুরুষে সম্ভব নহে; অতএব কোন প্রকারে প্রধানের পরার্থতা সিদ্ধ হয় না।

টীকা। এবং প্রধানস্ত পুরুষান্ প্রতি প্রবৃত্তিমদীকৃত্যাব্যবহোক্তা
সাপীদানীঃ ন ঘটত তিতি সাধয়তি—প্রধানস্যেতি । পুরুষস্তাবিকারতঃ
প্রধানকৃত্যতিশয়যোগিবলকণবিকাররহিতত্বৎ প্রধানস্ত পারার্থ্যং ন চ যুক্ত-
মিতি যোজনা । নহানুবিধেঃকৃত্যতিশয়াযোগিনি স্বামিহ্মাপপদ্যত ইত্যর্থঃ ।
যদি পুরুষস্ত প্রধানং প্রতি স্বামোপপত্তরে বিকারোহপ্যদীক্রিয়তে তদাদী-
কৃত্যেপি বিকারে প্রধানস্ত পারার্থ্যং ন যুক্ত্যতে, বিকারবতোহনিত্যত্বনিয়মা-
নিত্যপ্রধানস্বাম্যযোগাদিত্যর্থঃ । সাংখ্যশাস্ত্রেঃপীতাপিশকার বেদবাহুশাস্ত্রেষেবা-
ব্যবহা কিন্তু সাংখ্যশাস্ত্রেহপি তস্তাপি পুংবুক্টিমূলত্বং ন সমাগ্বেদমূলত্ব-
মস্তীতি ছোত্যাতে ॥ ৪৮

সম্বন্ধানুপপত্তেশ্চ প্রকৃতেঃ পুরুষস্ত চ ।

মিথোহযুক্তং তদর্থত্বং প্রধানস্তাচিত্ত্বতঃ ॥ ৪৯

পদান্বয় । প্রকৃতেঃ (প্রকৃতির, প্রধানের) পুরুষস্ত চ (এবং পুরুষের)
মিথঃ (পরস্পর) সম্বন্ধানুপপত্তেশ্চ (সম্বন্ধের অনুপপত্তিবশতঃ অর্থাৎ জড়া প্রকৃ-
তির এবং অসঙ্গ চিৎপুরুষের পরস্পর সম্বন্ধ হইতে পারে না বলিয়া) প্রধানস্ত
(প্রধানের) অচিত্ত্বতঃ (অচৈতন্য জড়রূপত্বাহেতু) তদর্থত্বম্ (পুরুষার্থত্ব)
অযুক্তম্ (যুক্তিযুক্ত নহে) ॥ ৪৯

অনুবাদ । প্রকৃতি এবং পুরুষের পরস্পর সম্বন্ধের অনুপপত্তিবশতঃ এবং
জড়তাহেতু প্রধানের পুরুষার্থত্ব যুক্ত নহে * ॥ ৪৯

টীকা । প্রধানপুরুষয়োঃ সম্বন্ধাভাবমুক্তং প্রপঞ্চয়তি—সম্বন্ধানুপপত্তে-
শ্চেতি । পুরুষস্তাসঙ্গোদাসীনস্বভাবত্বাৎ প্রকৃতেজড়ত্বেন স্বতঃ প্রযুক্তানুপ-
পত্তেশ্চয়োমিথঃ সম্বন্ধানুপপত্তেঃ প্রধানস্ত তদর্থ্যং পুরুষার্থত্বমযুক্তং যুক্তি-
শূন্তং অচিত্ত্বতো জড়ত্বাৎ । প্রধানস্ত ভূত্যাভূপকারকত্বাসম্ভবাদিত্যর্থঃ ।
অতঃ প্রধানপুরুষয়োঃরর্থার্থিৎকরণা ন যুক্ত্যেতিভাবঃ ॥ ৪৯

ক্রিয়োৎপত্তৌ বিনাশিত্বং জ্ঞানমাত্রে চ পূর্বিবৎ ।

নির্নিমিত্তে ত্বনির্মোক্ষঃ প্রধানস্ত প্রসজ্যতে ॥ ৫০

পদান্বয় । [পুরুষে] ক্রিয়োৎপত্তৌ (ক্রিয়ার উৎপত্তি) [অত্যাগমনা-

* তাৎপর্য—প্রকৃতি ও পুরুষের পরস্পর সম্বন্ধ হইতে পারে না, তাহাই উপপাদিত
হইতেছে,—প্রকৃতি জড়, পুরুষ অসঙ্গ চিৎস্বরূপ; তাহাদের পরস্পর সম্বন্ধও সম্ভবে না;
অতএব প্রধান—পুরুষার্থ, ইহা সম্ভব নহে ।

মানারান্=স্বীকার করিলে] [পুরুষস্ত=পুরুষের] বিনাশিত্বম্ (ক্ষয়) [প্রসজ্যেত=প্রাপ্তি হয়] জ্ঞানমাত্রে চ (পুরুষে জ্ঞানরূপ ক্রিয়া স্বীকার করিলেও) পূর্ববৎ (পূর্বের স্থায় দোষ ঘটে), প্রধানস্ত (প্রধানের) নিনিমিত্তে (অ কারণ) [ব্যাপারেহ ভূপগম্যমানে=ব্যাপার স্বীকার করিলে] অনির্মোকস্ত (পুরুষের মুক্তির অভাব) প্রসজ্যেতে (প্রসঙ্গ হয়) ॥ ৫০

অনুবাদ। পুরুষে ক্রিয়ার উৎপত্তি স্বীকার করিলে পুরুষের বিনাশই প্রসঙ্গ হয়, জ্ঞানই ক্রিয়া—ইহা স্বীকার করিলেও পূর্ববৎ দোষ ঘটে, প্রধানের অ কারণ ব্যাপার স্বীকার করিলে পুরুষের মুক্তি হইতে পারে না • ॥ ৫০

টীকা। পুরুষস্তাবিকারত ইত্যুক্তমবিকারিত্বং স্পষ্টয়তে—ক্রিয়োৎপত্তাবিতি। পুরুষে যৎকিঞ্চৎক্রিয়োৎপত্তৌ অভূপগম্যমানায়াং বিনাশিত্বং তস্ত প্রসজ্যেত, যৎ ক্রিয়াবৎ তদনিত্যং যথা ঘটাদাত ব্যাপ্তদর্শনাৎ নিত্যন্ত পুরুষো-ভূপগম্যতে সাংখ্যধারিত্যর্থঃ। নহু পরিস্পন্দঃ পরিণামো বা পুরুষস্ত ক্রিয়া-ভূপগম্যতে যেনানিত্যত্বপ্রসঙ্গঃ, কিন্তু জ্ঞানমেব ক্রিয়াভূপগম্যতে ইতি চেতহি অজ্ঞমজ্ঞত্বং বা জ্ঞানমভূপেয়তে নোত্তমথাপ ঘটত ইত্যাহ—জ্ঞানমাত্রে চ পূর্ববদিতি। অজ্ঞজ্ঞানযোগে বিকারিত্বানিত্যত্বাপত্তিঃ অজ্ঞজ্ঞানযোগিৎসেন প্রধানং প্রতি স্বাম্যসত্ত্ব ইত্যুক্তনোবাপত্তিরিত্যর্থঃ। তস্মাৎ পুরুষস্তান্বোদাসৌ-নবাদনাধেয়াতিশয়ত্বাৎ প্রবর্তকত্বানুপপত্তেরশ্চ চ হেতুশ্চ প্রধানবিকারিত্বিরক্তজ্ঞানভূপগমাৎ প্রলয়ে চ প্রধানাবকারাণামলঙ্কায়লাভতয়া প্রবর্তকত্বা-যোগাঙ্গিনিমিত্তৈব প্রধানপ্রবৃত্তিরঙ্গীকার্যা তথা চাব্যবহা হুত্বেবেতি প্রতি-পাদয়ন্তু পসংহরতি—নিনিমিত্ত ইতি। প্রধানস্য ব্যাপারে নিনিমিত্তেহভূপ-গম্যমানে তস্ত সর্বদা সর্বান্ প্রতি প্রবৃত্তিসম্ভবাৎ দূর্শক্তিমতাং পুরুষাণাং তদর্শনস্তাবর্জনায়বাদানির্মোকঃ প্রসজ্যেত অত ইখমব্যবস্থিতং সাংখ্যশাস্ত্রং ন মুমুকুতিঃ শ্রেয়সামতি ভাবঃ ॥ ৫০

* ভাৎপর্ধ্য—ক্রিয়াবৎ বস্তুমাত্রই বিকারশীল, পুরুষে কোনও ক্রিয়া স্বীকার করিলে পুরুষ বিনাশী হইলেন। সাংখ্যমতে পুরুষ জ্ঞানরূপ, যদি জ্ঞানই ক্রিয়া স্বীকার করা যায়— তবে সে জ্ঞান অজ্ঞ অথবা অজ্ঞত, অজ্ঞজ্ঞান সম্বন্ধ ঘটিলে পুরুষ বিকারী হইয়া পড়েন, বিজ্ঞ-জ্ঞান সম্বন্ধ হইলে পুরুষ প্রধানের স্বামী হইতে পারে না, কারণ কুটম্ব বস্তুতে কোন বল আধিত হয় না। যদি বল, প্রধান কারণব্যতীত প্রবৃত্ত হয়, তাহা হইলে সর্বদা প্রবৃত্তি থাকার কথাই পুরুষের মুক্তি হইতে পারে না।

ন প্রকাশ্যং যথোক্তং জ্ঞানেনৈবং সুখাদয়ঃ।

একনীড়ত্বতোহগ্রাহাঃ স্যুঃ কণাদাদিবস্তুর্নাম্ ॥ ৫১

পদার্থায় । যথা (যেমন) উক্তং (উক্ততা) ন প্রকাশ্যম্ (প্রকাশের দ্বারা অবতাস্ত নহে) এবম্ (এইরূপ) কণাদাদিবস্তুর্নাম্ (কণাদাদি মতের) সুখাদয়ঃ (সুখ প্রভৃতি) একনীড়ত্বতঃ (এক আশ্রয়ত্বহেতু) জ্ঞানেন (জ্ঞানের দ্বারা) অগ্রাহাঃ (অগ্রাহ) স্যুঃ (হইয়া থাকে) ॥ ৫১

অনুবাদ । [একপে বৈশেষিক মত নিরাকরণ করিতেছেন—] যেমন উক্ততা প্রকাশ্য নহে, সেইরূপ বৈশেষিক মতের সুখাদি একাশ্রয়ত্ববশতঃ জ্ঞানের দ্বারা গ্রাহ্য নহে * ॥ ৫১

টীকা । নিগূর্ণপুরুষমতপ্রক্রিয়াঃ নিরাকৃত্য সত্ত্বাঃ পুরুষা ইতি বৈশেষিকমতপ্রক্রিয়াঃ দৃশ্যতি—ন প্রকাশ্যমিত্যাদিনা । আশ্রয়গতেন জ্ঞানেনাশ্রয়গতাঃ সুখাদয়ো গুণাঃ প্রকাশ্যন্ত ইতি হি তে মন্তস্তে, তন্নোপপড়তে । তথাহি—যথোক্তং যথানিষ্ঠমাগ্নানিষ্ঠেন প্রকাশেন ন প্রকাশ্যং, প্রকাশার্থং ন ভবতি । একাশ্রয়ত্বাদেবং সুখাদয়ো গুণা আশ্রয়ানিষ্ঠেন জ্ঞানেন অগ্রাহাঃ ন গ্রাহাঃ স্যুঃ । কৃতঃ একনীড়ত্বতঃ একাশ্রয়ত্বাৎ । কণাদাদিবস্তুর্নাম্ মত ইত্যর্থঃ । বিষয়-বিষয়িনোঃ সমানদেশে গ্রাহ্যমিদং গ্রাহকমিদমিতি চ ভেদনিরমো ন সিধ্যোদिति ভাবঃ ॥ ৫১

যুগপৎ সমবেতত্বং সুখবিজ্ঞানয়োরাপি ।

মনোযোগৈকহেতুত্বাদগ্রাহ্যত্বং সুখস্ত চ ॥ ৫২

পদার্থায় । সুখবিজ্ঞানয়োঃ অপি (সুখ এবং বিজ্ঞানেরও) যুগপৎ (একদা, সমকালে) সমবেতত্বম্ (সমবার সম্বন্ধে বৃত্তিঃ) [ন=নহে], মনোযোগৈকহেতুত্বাৎ (আশ্রয়গত সুখাদির প্রতি মনঃসংযোগের অসমবারিকরণত্ববশতঃ) সুখস্ত চ (এবং সুখের) অগ্রাহ্যত্বম্ (প্রত্যক্ষতা-হর না) ॥ ৫২

অনুবাদ । সুখ ও জ্ঞানের এক সময়ে [আশ্রয়তে] সমবার সম্বন্ধে বৃত্তিঃ সম্ভব নহে ; কারণ, মনঃসংযোগ সুখের অসমবারি কারণ বলিয়া সুখ প্রত্যক্ষ হইতে পারে না † ॥ ৫২

* তাৎপর্য—বৈশেষিকমত আশ্রয়তে সুখ, সুখ ও জ্ঞানাদি গুণ স্বীকার করেন এবং আশ্রয়তে জ্ঞানের দ্বারা সুখাদি গ্রাহ্য ইহা স্বীকার করিয়া থাকেন, ইহা ঠিক নহে, কারণ—সুখোক্তিকংবা অগ্নিতে উক্ত্য ও একাল আছে, কিন্তু একালের দ্বারা উক্ত্য একান্ত নহে, সেইরূপ আশ্রয়গত জ্ঞান দ্বারা সুখাদি একান্ত হইতে পারে না ।

† তাৎপর্য—বৈশেষিক মতে জ্ঞান সুখাদির প্রতি মনঃসংযোগ—অসমবারি কারণ।

টীকা । ন কেবলমেকাপ্ররূপাদেব জ্ঞানসুখাদীনাং ভাস্তাসকস্বা-
পপত্তিরপি তু বোগপত্তাসম্ববাদপীত্যাহ—যুগপদিত্তি । নেতি পূৰ্ব্বলোকাদসু-
বৰ্ত্তনীৰম্ । তথা চারমর্থঃ—সুখবিজ্ঞানয়ো ন যুগপৎ সমবেতত্বং সম্ভবতি ।
কুতঃ ? মনোযোগৈকহেতুত্বাৎ মনঃসংযোগস্তাসমবারিকারণতৈকমেবাস্ব-
ত্ত্বং এতি হেতুত্বাত্ত্যুপগমাৎ, তথাচ সুখাসমবারিকারণমনঃসংযোগনাশে
সুখস্ত নাশাৎ সংযোগান্তরাসমবারিকারণজ্ঞানেন সুখস্ত ন গ্রাহত্বং প্রত্যকত
উপপত্ততে ইতি, অপিশকাৎ সমবারোহপি ন প্রমাণবুদ্ধিপথমবতরতি ইতি
স্তোভ্যতে । চ শব্দাদাস্মনসোনিরবয়বরোঃ প্রদেশাভাবাদাস্মনোরিব সংযোগাসু-
পপত্তিঃ, সংযোগে বা বিভোরাস্মনো বিভাগাসুপপত্তিস্তদভাবে সংযোগান্তরাসুপ-
পত্তৌ জ্ঞানাদিকার্যক্রমাসুপপত্তিঃ কার্য্যাণাং অসমবারিকারণদেশানতিবৰ্ত্তিৎ-
নিরমর্শনাদন্ত্রেহাপি তৎপ্রসঙ্গেহুপরিমাণমনঃসংযোগস্তাপ্রদেশমাত্রবৰ্ত্তিতরা তৎ-
কার্য্যস্তাপি তন্মাত্রবৰ্ত্তিৎ সকলশরীরগতাঅবেদনায়া অপ্রত্যকত্বপ্রসঙ্গ ইত্যাদি
দুষণগণঃ সমুচীরতে ॥ ৫২

তথান্বেষাঞ্চ ভিন্নত্বাদ্ যুগপজ্জন্ম নেষ্যতে ।

গুণানাং সমবেতত্বং জ্ঞানং চেন্ন বিশেষণাৎ ॥ ৫৩

পদান্বয় । তথা চ (সেইরূপ) অন্তেষাম্ (অপর গুণসমূহের) ভিন্নত্বাৎ
(পরস্পর বিলক্ষণত্ববশতঃ) যুগপৎ (এককালে) জন্ম (উৎপত্তি) ন ইষ্যতে
(অভিপ্রেত নহে), [আয়নি = আয়াতে] গুণানাম্ (গুণ সমূহের) সমবেতত্বম্
(সমবার সম্বন্ধের বৃত্তিৎ) জ্ঞানম্ (জ্ঞান) চেৎ (যদি) ? ন (না, তাহা বলিতে
পার না), বিশেষণাৎ (সুখ জ্ঞাত, হঃখ জ্ঞাত এইরূপ বিশিষ্ট ব্যবহার দেখা যায়
বলিয়া) ॥ ৫৩

অনুবাদ । সেইরূপ অপর গুণসমূহের পরস্পর বৈলক্ষণ্যবশতঃ এককালে
তাহার উৎপত্তি স্বীকার করিতে পার না ; আয়াতে গুণসমূহের সমবার সম্বন্ধে
বৃত্তিৎ যদি জ্ঞান বল, তাহাও বলিতে পার না, কারণ সুখহঃখাদির বিশেষণরূপে
ব্যবহার হয় ॥ ৫৩

টীকা । সুখবদেব হঃখেচ্ছাৎপ্রবৃত্তানামপ্যাগ্রাহত্বং স্মারসাম্যাদিত্যাহ
—তথেন্টি । অন্তেষাং গুণানাং ভিন্নত্বাৎ পরস্পরবিলক্ষণত্বাৎ জ্ঞানসুখরোরিব

সুখের অসমবারি কারণ মনঃসংযোগ বিদ্যে হইলে সুখও নাপ প্রাপ্ত হয় ; হতয়াং জ্ঞান দ্বারা
তাহার প্রত্যকত্ব সম্ভব হয় না ।

যুগপৎকল্প নেব্যতে একস্তাশ্রমনঃসংযোগস্তানেককার্য্যাহেতুসম্ভবস্তোক্তবাদিত্যর্থঃ ।
চকারাদেকাশ্রমরোবিষয়বিষয়িত্বাযোগঃ পূর্কোক্তঃ সংগৃহ্যতে । মাতৃং জ্ঞানভাস্ত্বং
সুখাদীনামেকশ্রিয়াশ্রানি সমবেতত্বমেব তেষাং জ্ঞানং নামেত্যাশক্য জ্ঞানেন
তেষাং বিশেষিতত্বাট্টবমিত্যাহ—শুণানামিতি । জ্ঞাতং সুখং জ্ঞাতং ছঃখমিতি
বিশিষ্টব্যবহারদর্শনাদিত্যর্থঃ ॥ ৫৩

জ্ঞানেনৈব বিশেষত্বাৎ জ্ঞানাপ্যত্বং স্মৃতেস্তথা ।

সুখং জ্ঞাতং ময়েতে্যবং তবাজ্ঞানাত্মকত্বতঃ ॥ ৫৪

পদান্বয় । জ্ঞানেন এব (জ্ঞানের দ্বারাই) বিশেষত্বাৎ (বিশেষিতত্বহেতু)
তথা (সেইরূপ) ময়া (মৎকর্তৃক) সুখম্ (সুখ) জ্ঞাতম্ (অনুভূত) ইতি এবম্
(এইরূপ) স্মৃতেঃ (স্মরণহেতু), তব (তোমার মতে) অজ্ঞানাত্মকত্বতঃ (আত্মার
জ্ঞানভিন্নত্ববশতঃ) [সুখাদীনাম্ = সুখছঃখাদির] জ্ঞানাপ্যত্বম্ (জ্ঞানের দ্বারা
প্রাপ্যত্ব জ্ঞানপ্রকাশত্ব) ॥ ৫৪

অনুবাদ । জ্ঞানের দ্বারা সুখাদি বিশেষিত হওয়ার এবং আমি সুখ জানি-
রাছি—এইরূপ স্মরণবশতঃ সুখাদি জ্ঞানের দ্বারা প্রাপ্য ; তোমার (বৈশেষিকের)
মতে আত্মার জ্ঞানভিন্নত্বহেতু সুখাদির সিদ্ধি হয় না ॥ ৫৪

টীকা । এতদেব বিশদয়তি—জ্ঞানেনৈবেতি । জ্ঞানেন বিশেষত্বাদেব
জ্ঞানাপ্যত্বং সুখাদীনামেষ্টবামিত্যর্থঃ । জ্ঞানাহিতসংস্কারজ্ঞানস্মৃতিবিষয়ত্বাদপি
জ্ঞানাপ্যত্বং সুখাদেরেষ্টবামিত্যাহ—স্মৃতেস্তথেতি । সুখং ময়া জ্ঞাতমিত্যেবং
স্মৃতেরिति সঙ্কঃ । কিঞ্চ জ্ঞানবিশিষ্টাত্মসমবেতত্বং সুখাদেজ্ঞানমিব্যতে কেবলাশ্র-
সমবেতত্বং বা নাশ্চঃ । যুগপৎকল্পিকাশ্রয়বিশেষশুণানাং সমবারাসম্ভবস্তোক্তবাদান্ন-
গতসংখ্যাপরিমাণাদেয়পি গ্রহণপ্রসঙ্গাচ্ছেতাভিপ্রেত্য দ্বিতীয়ং দুষয়তি—তবেতি ।
তব মতে আত্মনো জ্ঞানভিন্নত্বাদ্ ঘটবদ্ধুবামাত্রত্বাৎ তৎসমবেতত্বমাত্রেন ন সুখাদি-
সিদ্ধিঃ সর্বত্র জড়বাদিত্যর্থঃ ॥ ৫৪

সুখাদেন আশ্রমভ্রমাত্মনস্তেহবিকারতঃ ।

ভেদাদন্যস্ত কস্যাম মনসো বা বিশেষতঃ ॥ ৫৫

পদান্বয় । তে (তোমার মতে) আত্মনঃ (আত্মার) অবিকারতঃ (বিকার
রাহিত্যবশতঃ) সুখাদেঃ (সুখ প্রভৃতির) আশ্রমভ্রমম্ (আশ্রমভ্রম) ন (নহে),
অন্যস্ত (আত্মাত্মরের) মনসঃ বা (কিংবা মনের) কস্যাম্ (কোনটি হইতে)

ন (সুখাদি গুণ হয় না) [এ পক্ষে হেতু প্রদর্শিত হইতেছে] ভেদাদ্ অবিশেষতঃ
(ভেদের কোন বিশেষ না থাকায়) ॥ ৫৫

অনুবাদ । তোমার মতে আত্মার অবিকারিত্ববশতঃ সুখাদি আত্মার
ধর্ম নহে, কারণ, ভেদের অবিশিষ্টত্বহেতু আত্মা কিংবা মনের কোনটি হইতে
সুখাদিগুণ উৎপন্ন হইতে পারে না * ॥ ৫৫

টীকা । জ্ঞানসুখাদীনামাত্মগুণত্বাত্মপগমেন ভাস্তভাসকত্বাদস্তুব উক্তঃ
ইদানীং তেষামাত্মগুণত্বমপি দুর্ভগমিত্যাহ—সুখাদেবিরিতি । সুখাদেবাত্মধর্মত্বং
ন সম্ভবতি তে তব মতে আত্মনোহবিকারতোবিকারত্বাত্মবাদ্ভিত্ত্বাদীকারেণ
নিত্যত্বাত্মপগমাৎ, নহি নিত্যমনিত্য গুণকমিতি মাং প্রতি দৃষ্টান্তঃ কোহপি বিদ্যতে
অতো ন আত্মনো গুণবৎসিদ্ধিঃ, দূরে গ্রাহ্যগ্রাহকত্বকল্পনেতি ভাবঃ । কিঞ্চ
গুণগুণিনোরত্যন্তভেদবাদিনস্তব মতেহশ্চৈবাত্মনোহয়ং সুখাদিরিতি নিয়মোহপি
দুর্ভট ইত্যাহ—ভেদাদিতি । অন্তস্তাত্মাস্তরস্ত মনসো বা কস্মাৎ সুখাদয়ো গুণা
ন স্মারবিশেষতো ভেদাবিশেষাদিত্যকরার্থঃ । অহমায়মঃ—সর্কীয়নাং বিভূত্বাদী-
কারাৎ যচ্ছরীরাবচ্ছেদেনাত্মান সুখাদয়ো জায়ন্তে তত্র তদা সর্কীয়নাং সবাৎ
তত্ত্বদস্ত চ তজ্ঞানবগমাদশ্চৈবাত্মনোহয়ং সুখাদিধর্মো নাশ্চৈতি নিয়ন্তং ন শকাতে,
ন মনঃসংযোগভেদো নিয়ামকো মনস্যপি সর্কীয়সম্বন্ধস্যাবিশেষাৎ নাপ্যদৃষ্টভেদো
নিয়ামকস্তস্যাপ্যাত্মধর্মত্বাসিদ্ধেরদৃষ্টহেতু প্রযত্নাদেবপি মনঃসংযোগনিমিত্তকত্বাৎ তস্ত
চ সর্কীয়সু বিশেষাসিদ্ধেরদৃষ্টশ্চাপি নাশ্চৈবিশেষসিদ্ধিরিতি, যত্র কুত্রাপি
জায়মানং সুখাদি যস্ত কশ্চাপি কস্মাৎশ্চাৎ তথা মনসঃ ক্রিয়াবৎস্বাত্মত্বাৎ সুখাদি-
দেশাব্যভিচারাক্ত তশ্চৈব কস্মাৎকর্মাঃ সুখাদয়ো ন স্ম্যবিনিগমনাভাবাদিতি ॥ ৫৫

শ্রাম্মালাহপরিহার্য্যা তু জ্ঞানক্ষেৎ জ্ঞেয়তাং ব্রজেৎ ।

যুগপদ্বাপি চোৎপত্তিরভ্যুপেতাত ইষ্যতে ॥ ৫৬

পদান্বয় । চেৎ (যদি) জ্ঞানম্ (জ্ঞান) জ্ঞেয়তাম্ (জ্ঞানের বিষয়তা,
জ্ঞানগ্রাহ্যতাকে) ব্রজেৎ (প্রাপ্ত হয়) [তদা=তাহা হইলে] অপরিহার্য্যা
(অপরিহার্য) নানা তু (জ্ঞানপরম্পরা, জ্ঞানানবস্থা) স্মাৎ (হয়), যুগপদ্

* ভাৎপর্বা—বৈশেষিকগণ আত্মার বহুত্ব স্বীকার করিয়াও বিভূত্ব স্বীকার করিয়া থাকেন,
হুতরাং তদ্বশেও আত্মা অবিকারী; সমস্ত আত্মা ব্যাপক হইলেও শরীরাবচ্ছেদে আত্মাতে
জ্ঞানসুখাদি জন্মে, সকলের বিভূ আত্মার সন্নিধানে শরীর হইতে উৎপন্ন সুখাদি ধর্ম। এই
আত্মার, আত্মাস্তরের নহে,—ইহার কোন নিরাসক নাই। যদি বল, মনঃসংযোগ নিয়ামক,
তাঁহাও হইতে পারে না; কারণ মনের সহিত সকল আত্মার সম্বন্ধ অবিশিষ্ট।

বাগি (কিংবা এককালে) উৎপত্তিচ্চ (জনন) অভ্যাপেত [চেৎ] (যদি স্বীকার কর) [তদা = তাহা হইলে] অতঃ (ইহা হইতে, এই সংযোগ হইতে) ইয্যতে (যুগপৎ সন্নিকৃষ্টরূপ রসাদির জ্ঞান ইচ্ছা কর) ॥ ৫৬

অনুবাদ । জ্ঞান যদি জ্ঞেয়কে প্রাপ্ত হয়, তাহা হইলে জ্ঞানের অনবস্থা অপরিহার্য্য হয় ; অথবা যদি এক সংযোগ হইতে যুগপৎ পূর্কোত্তর জ্ঞানের উৎপত্তি স্বীকার কর, তাহা হইলে যুগপৎ সন্নিকৃষ্টরূপ রসাদির জ্ঞানও স্বীকার কর * ॥ ৫৬

টীকা । যন্তপি বৈশেষিকৈর্জানন্ত জ্ঞানান্তরবেত্ত্বমিয্যতে তদপ্যবুক্তমনবস্থা-প্রসঙ্গাদিত্যাহ—স্মাশ্মালেতি । অর্থঃ—যেনাত্মমনঃসংযোগেন পথমং জ্ঞানং জ্ঞারতে তদন্তেন সংযোগান্তরেণ তদ্বিষয়ং জ্ঞানান্তরং জ্ঞারতে কিংবা তেনৈব সংযোগেন ? আশ্চে দোষমাহ—স্যাাদিতি । জ্ঞানকেৎ জ্ঞেয়তাং ব্জ্ঞেৎ তদাপরিহার্যা-জ্ঞানমালাপরম্পরা স্মাৎ জ্ঞানানবস্থা স্মাদিত্যর্থঃ । বিষয়াবতাসময়ে যদি জ্ঞানং নাবতাসেত তদা বিষয়ঃ স্বয়মেব ভাসতে জ্ঞানাধীনতয়া বেতি বিবেক্তৃমশকাৎ তদৈব জ্ঞানভানং জ্ঞানান্তরমেষ্টবাৎ তস্তাপ্যভানে পূর্কজ্ঞানন্ত জ্ঞানান্তরভাস্ত্বাসিক্বে-স্তজ্ঞানার জ্ঞানান্তরমিতি ত্বনিবারানবস্থা স্মাদিতি ভাবঃ । তুশকশ্চার্থঃ । তেন চ প্রথমজ্ঞানোৎপত্ত্যানস্তরং মনসি ক্রিয়া ততো বিভাগস্ততঃ পূর্বসংযোগনাশস্ততঃ সংযোগান্তরং ততোজ্ঞানান্তরমিতি বহুৰূপবিলম্বেনোৎপত্তমানমুত্তরজ্ঞানং পূর্কজ্ঞান-বতাসনং কথং কুর্যাৎ ? তন্ত তদানীমভাবাদিত্যাদিযুক্ত্যস্তরং সমুচীরতে । অথ দ্বিতীয়ং কল্পমনুষ্ঠাতিগ্রসঙ্গেন দ্বয়মিতি—যুগপদ্বেতি । অপিচানবস্থা-দোষপরিজিহীর্ষয়া পূর্কোত্তরজ্ঞানরোরেকস্মাদেব সংযোগাদ্যুগপদ্বা উৎপত্তি-রভ্যাপেতা চেদিত্যনুষঙ্গ্যতে তদাতোহস্মাদেব সংযোগাদ্যুগপৎ সন্নিকৃষ্টরূপরসগঙ্-স্পর্শজ্ঞানানামপি তদেবোৎপত্তিরিয্যতে ইয্যতাৎ তদা সংস্কারোদ্বোধসম্মিপাতে সহকারিতাতাৎ তদর্থস্বতীনামপ্যুৎপত্তিরিয্যতামতো ন জ্ঞানন্ত জ্ঞানান্তরবেত্ত্ব-কল্পনা যুক্তিমতীতি হিতমিত্যর্থঃ ॥ ৫৬

* তাৎপর্য্য—বৈশেষিকগণ জ্ঞানের জ্ঞানান্তরবেদ্য স্বীকার করিয়া থাকেন, তাহাও যুক্তিবিরুদ্ধ, ইহা প্রদর্শিত হইতেছে । যে আত্ম-মনঃসংযোগের দ্বারা প্রথম জ্ঞান উৎপন্ন হয়, তদ্বিত্ত অস্ত সংযোগের দ্বারা তদ্বিষয়ক অস্ত জ্ঞান জন্মে অথবা সেই সংযোগ দ্বারা জ্ঞানান্তর জন্মে । যদি এক আত্মমনঃসংযোগের দ্বারা তির তির জ্ঞান জন্মে, সেই জ্ঞান অপর জ্ঞান-ভাস্ত ; তাহা হইলে অনবস্থা ঘটে । যদি অনবস্থা নিবারণের জন্ত একটি আত্মমনঃসংযোগের দ্বারা যুগপৎ তির তির জ্ঞানের উৎপত্তি স্বীকার কর, তাহা হইলে সন্নিকৃষ্ট রূপ রসাদির জ্ঞান যুগপৎ হওয়া উচিত ।

অনবহাস্তরত্বাচ্চ বন্ধো নাঅনি বিদ্বতে ।

নাশুক্লিষ্টাচ্যাসঙ্গত্বাদসঙ্গো হীতি চ শ্রুতেঃ ॥ ৫৭

পদার্থায় । [আত্মনঃ=আত্মার] অনবহাস্তরত্বাৎ চ (তিন্ন তিন্ন অবহার অভাববশতঃ) আত্মনি (আত্মাতে) বন্ধঃ (বন্ধন) ন বিদ্বতে (নাই), অসঙ্গ-
ত্বাৎ (সঙ্গরহিত্যবশতঃ) অশুক্লিষ্ট অপি (অশুক্লিষ্ট) ন (নাই) [কেন ? এপক্ষে
হেতু প্রদর্শিত হইতেছে] হি (যেহেতু) [আত্মা] অসঙ্গঃ (সঙ্গরহিত) ইতি
(এইরূপই) শ্রুতেশ্চ (শ্রুতি বিদ্যমান থাকায়) ॥ ৫৭

অনুবাদ । তিন্ন তিন্ন অবহার অভাববশতঃ আত্মাতে বন্ধন নাই এবং
আত্মার অসঙ্গত্ববশতঃ তাহাতে অশুক্লিষ্ট নাই, কারণ 'আত্মা' অসঙ্গই এইরূপ
শ্রুতি বিদ্যমান আছে ॥ ৫৭

টীকা । কিঞ্চিদান্যনৈশ্চতত্ত্বং স্বরূপলক্ষণমিষাতে তটস্থলক্ষণং বা ? আত্মে
পৃথিব্যাদৌ গন্ধাদিবৎ সদাতনত্বাৎ তত্ত্ব চ স্বরূপানতিরেকাদনিত্যজ্ঞান আত্মে-
ত্বাদ্ভাবো মূর্ধৈব স্তাৎ । দ্বিতীয়ে তু স্বরূপলক্ষণমন্তদনাস্বাসাধারণং বক্তব্যং, তচ্চ-
চেতনাতিরিক্তং ন কিমপি সম্ভাবিতং অস্তি অতো দেহাদিভুড়বিলক্ষণমাআনন্ত্যপ-
গচ্ছতা সদা নির্কির্শেবচিহ্নপঃ কূটস্থ এবাআত্ম্যুপেতব্যোহন্তথা বিকারিণোহনিত্যস্ব-
নিয়মাদ্ভবক্কেমোক্ষার্থ্যেক আত্মা ভবতীতি হুঃসম্পাদমিত্যেতৎসর্কর্মভিত্ত্যেত্যাহ—
অনবহাস্তরত্বাচ্চেতি । নাস্ত্যবহাস্তরং বস্ত্র সোহনবহাস্তরস্তত্র ভাবোহনবহা-
স্তরত্বং তস্মাদিত্যিবিগ্রহঃ । আত্মন ইতি শেষঃ । তথা চাত্মনঃ কূটস্থত্বাৎ তস্মিন্না-
ত্মনি বন্ধো বিশেষগুণবস্তুলক্ষণঃ পরমার্থতো ন বিদ্বতে চকারাৎ তন্নবৃষ্টিরূপো
মোক্ষোহপি ন বিদ্বতে । ইতি যোক্তব্যম্ । তস্মারিত্যন্তক্কে এবায়েতাত্ত্র প্রমাণং
বদন্ পরকল্পনানিরাকরণফলমাহ—নাশুক্লিষ্টাচ্যাপীত । স্বগতধর্মকৃতবন্ধাভাব-
বদন্তসংসর্গকৃতাসুক্লিষ্টরপি ন চাত্ম্যসঙ্গত্বাদিত্যর্থঃ ॥ ৫৭

সূক্ষ্মকাগোচরেভ্যশ্চ ন লিপ্যত ইতি শ্রুতেঃ ॥ ৫৮

পদার্থায় । সূক্ষ্মকাগোচরেভ্যশ্চ (আত্মার সূক্ষ্মত্ব, একত্ব এবং নিবি-
শেষত্ববশতঃ) [আত্মা=আত্মা] ন লিপ্যতে (লিপ্ত হয় না) ইতি (এইরূপ)
শ্রুতেঃ (শ্রুতি থাকায়) ॥ ৫৮

অনুবাদ । সূক্ষ্মত্ব, অবিভীর্ণত্ব এবং অবিবরণহেতু আত্মা লিপ্ত হয় না,—
এইরূপ শ্রুতি থাকায় [আত্মার বন্ধ নাই] ॥ ৫৮

টীকা । ইতচ্চ নাশ্বনঃ পারমার্থিকো বন্ধ ইত্যাহ—সূক্ষ্মোক্তি ।

স্বল্পতঃ মনোবাগগম্যাত্মমেকত্বম্বিতীয়ত্বমগোচরত্বঃ নির্কীর্ষণত্বমেতেভ্যশ্চ হেতুভ্যো
নিত্যশুদ্ধ এবায়া, 'ন লিপাতে লোকত্বঃখেন বাহু' ইতি শ্রুতেরিত্যর্থঃ । “বধা
সর্কগতং সোক্ষ্মাদাকাশং নোপলিপাতে, সৎজীবস্থিতো দেহে তথায়া
নোপলিপাতে” ইতি ভগবদ্বচনখাত্রোদাহর্ত্তবাম্ । অঙ্কশ্লোকঃ ॥ ৫৮

এবং তহি ন মোক্ষাহস্তু বন্ধাভাবাৎ কথঞ্চন ।

শাস্ত্রানর্থক্যমেব স্মান্ন বুদ্ধেভ্রান্তিরিষ্যতে ।

বন্ধো মোক্ষশ্চ তন্মাশঃ স যথোক্তো ন চান্তথা ॥ ৫৯

পদানুবয় । [পূৰ্ণপক্ষের শকা] এবম্ (যদি একরূপ, যদি স্বভাবতঃ
আত্মার বন্ধন নাই) তহি (তাহা হইলে) বন্ধাভাবাৎ (বন্ধনের অভাববশতঃ)
কথঞ্চন (কোন প্রকারে) মোক্ষঃ (মুক্তি) ন অস্তি (নাই) শাস্ত্রানর্থক্যম্ এব
(মোক্ষাভাবে মোক্ষশাস্ত্রের বৈপর্য্যই) স্মাৎ (হয়), [উত্তর] ন (না, তাহা
হয় না), বুদ্ধেঃ (বুদ্ধের) ভ্রান্তিঃ (ভ্রম) বন্ধঃ (বন্ধন) ইষ্যতে (ইষ্ট হয়)
তন্মাশ্চ (ভ্রান্তি নাশই) মোক্ষঃ (মুক্তি) সঃ (সেই মোক্ষ) যথোক্তঃ (পূর্বে
কথিত হইয়াছে) অন্তথা চ ন (অন্তরূপ মুক্তি নহে) ॥ ৫৯

অনুবাদ । [প্রশ্ন] যদি আত্মা নিত্যশুদ্ধরূপ, তাহা হইলে বন্ধনের
অভাববশতঃ কোন রূপে মুক্তি হইতে পারে না, মোক্ষোপদেশক শাস্ত্রও অনর্থক
হইয়া পড়ে ; [উত্তর] তাহা বালতে পার না, বুদ্ধিজাত ভ্রান্তিকে অর্থাৎ মিথ্যা-
জ্ঞানকে বন্ধ এবং তাহার নাশকে মোক্ষ বলে ; এইরূপ মোক্ষরূপ পূর্বে
কথিত হইয়াছে, অন্তরূপ মোক্ষ নহে * ॥ ৫৯

টীকা । এবমান্বনো নিত্যশুদ্ধবুদ্ধমুক্তস্বভাবত্বঃ সাধয়তো বেদাস্তিন আশ্বো-
পদেশশাস্ত্রানর্থক্যমিত্যাক্ষিপান্তি পূৰ্ণবাদনঃ । এবং তর্হীতি । বদীত্যধ্যা-
হার্যম্ । যন্তেবং নিত্যশুদ্ধ আত্মা তহি কথঞ্চন কেনাপি রূপেণ বন্ধাভাবা-
শ্বোক্ষোহাপ নাস্তি বন্ধপূৰ্ণকত্বাম্মোক্ষশ্চ তদভাবেহত্বাৎ তথাচ মোক্ষোপারোপ-

* তাৎপৰ্য্য—যদি আত্মা স্বভাবতঃ মুক্ত, তাহা হইলে তাহাতে কোন সময়ে বন্ধন নাই,
বন্ধনপূৰ্ণক মোক্ষ ; যদি বন্ধন নাই, তাহা হইলে মোক্ষও নাই, মোক্ষ না থাকিলে মোক্ষ প্রতি-
পাদক শাস্ত্র ব্যর্থ হইয়া পড়ে.—এইরূপ পূৰ্ণপক্ষের শকা । সিদ্ধান্তী বলিতেছেন—মিথ্যা-
জ্ঞানই বন্ধ, ওষজ্ঞান দ্বারা মিথ্যাজ্ঞানের উচ্ছেদকে মোক্ষ বলে, সুতরাং আরোপিত মিথ্যা-
জ্ঞানের নাশার্থ শাস্ত্রের অয়োজন ।

দেশশাস্ত্রানর্থকামেব স্মৃতি, উত্তরমার্গ—ন বুদ্ধেরিত্যাদিনা । বুদ্ধেরিত্তিঃ
বক ইত্যত ইত্যধরঃ । তন্নাশো ভ্রান্তিনাশো যোক ই'ত চেব্যতে ন পরমার্থত
ইত্যর্থঃ । সম্বন্ধো যথা পূর্বমুক্তোহজ্ঞানং কল্পনামূলং সংসারস্ত নিরামকমিতি
তথৈব ন চান্তথা, তথা চাজ্ঞানকল্পিতবদ্ধভ্রমনিবৃত্ত্যর্থদ্বাদুপদেশশাস্ত্রস্ত ন বৈরর্থী-
প্রসঙ্গ ইত্যর্থঃ ॥ ৫৯

বোধাত্মজ্যোতিষা দীপ্তা বোধমাত্মনি মন্বতে ।

বুদ্ধির্নান্মোহস্তি বুদ্ধেতি সেয়ং ভ্রান্তিহি ধীগতা ॥ ৬০

পদার্থায় । বোধাত্মজ্যোতিষা (জ্ঞানস্বরূপ আত্মার প্রকাশ দ্বারা,
চিদাত্মস দ্বারা) দীপ্তা (প্রকাশিত, ব্যাপ্ত) বুদ্ধিঃ (বুদ্ধি, অন্তঃকরণ) আত্মনি
(আপনাতে, বুদ্ধিতে) বোধম্ (জ্ঞান, চৈতন্য) মন্বতে (মনে করে, অতিমান
করে), অন্তঃ (অপর) বোদ্ধা (জ্ঞাতা) ন অস্তি (নাই) ইতি (এইরূপ) সা
(সেই) ইরম্ (এই) ধীগতা (বুদ্ধিগত) ভ্রান্তিঃ (ভ্রম) হি (ই, নিশ্চিত) ॥ ৬০

অনুবাদ । [পূর্বলোকে বুদ্ধির ভ্রান্তিকে বন্ধন বলা হইয়াছে, এখন ভ্রান্তি
কিরূপে হয় তাহা প্রদর্শিত হইতেছে] জ্ঞানস্বরূপ আত্মার প্রকাশের দ্বারা
প্রকাশিত বুদ্ধি আপনাতে চৈতন্য মনে করে, অন্ত বোদ্ধা সাক্ষী নাই, আদিই
বোদ্ধা,—এইরূপ বুদ্ধিগত ভ্রান্তিই [আত্মাতে বন্ধন সম্পাদন করে] * ॥ ৬০

টীকা । অজ্ঞানমূলবুদ্ধিধর্ম্মাধ্যাসলক্ষণোবুদ্ধিশ্চিদাত্মনীত্বাক্তমুপপাদয়তি—
বোধাত্মজ্যোতি । বোধরূপজ্যোতিষো বুদ্ধ্যতিঃপ্রকাশশ্চিদাত্মসত্তেন দীপ্তা
ব্যাপ্তা প্রকাশিতা বুদ্ধিরাত্মনি স্বভাং বোধং চৈতন্যং মন্বতে, অন্তো বোদ্ধা সাক্ষী
নাস্তি, অহমেব বুদ্ধেতি সাত্মসা বুদ্ধিঃ প্রকাশতে । তদবিবেকাদহমেব বোদ্ধা
কর্তৃত্বাদিরাত্মনি সংসারো ধীগতা ভ্রান্তিরেবেত্যর্থঃ ॥ ৬০

বোধস্তাত্মস্বরূপত্বান্নিত্যং তত্রোপচর্যতে ।

অবিবেকোহপ্যনাট্যোহয়ং সংসারো নাশ ইষ্যতে ॥ ৬১

পদার্থায় । বোধস্ত (জ্ঞানের, চৈতনের) নিত্যম্ (সর্বদা) আত্ম-

* তাৎপর্য—আত্মা স্বয়ং প্রকাশ, বুদ্ধিতে আত্মপ্রকাশের দ্বারা প্রকাশিত হইয়া থাকে ;
আত্মার চৈতন্য নইরা বুদ্ধি নিজের চৈতন্য দেখায় এবং বুদ্ধির সহিত অবিবেকবশতঃ আত্মাতে
কর্তৃত্বতোক্ত্ব প্রকৃতির অধ্যাস বলিয়া আত্মা বন্ধের জায় হয় । এই আরোপিত বন্ধের কারণ
বিদ্যাভ্রম, তাহার মনের জন্ত ভ্রমজ্ঞানের আবশ্যকতা ; অবিদ্যা-নিবৃত্তিই মোক্ষ ; অবিদ্যা-
নিবৃত্তির উপায় বোদ্ধাত্ব নামে উপদিষ্ট হইয়াছে, হতরাং বোধোপদেশক নাম সার্থক ।

স্বরূপত্বাৎ (আত্মার স্বরূপত্বহেতু, অর্থাৎ জ্ঞানস্বরূপই আত্মা বলিয়া) তত্র (তাহাতে, বুদ্ধিতে) উপচর্য্যতে (আরোপিত হইয়া থাকে), অরম্ (এই) অবিবেকঃ অপি (ভেদভাব, অজ্ঞানও) অনাত্মঃ (অনাদি, ইহার আদি নাই), সংসারঃ (জগৎ) অস্তঃ (অপর, অবিবেক ভিন্ন) ন ইষ্যতে (অভিপ্রেত নহে) ॥ ৬১

অনুবাদ । জ্ঞান নিত্যই আত্মস্বরূপ, অতএব অবিবেকবশতঃ বুদ্ধিতে জ্ঞানের উপচার করা হইয়া থাকে, এই অবিবেকও অনাদি, সংসারও অবিবেক ব্যতীত অন্য স্বীকার করা হয় না * ॥ ৬১

টীকা । বুদ্ধিরেব বোধাস্বয়ং যথাপ্রতীতি পরমার্থং কিং ন স্তাদিতি চেম্মেত্যাহ—বোধস্ত্রোতি । বুদ্ধেরাগতকণ্ঠেন বোধব্যভিচারাত্ বোধস্ত চ বিনাপি বুদ্ধিং স্বরূপে সত্ত্বাদাত্মস্বরূপত্বাৎ তত্র বুদ্ধৌ স উপচর্য্যতেহধ্যাত্ত ব্যবহিরতেহবিবেকাদিত্যর্থঃ । তর্হি সোহবিবেকঃ সাদিরনাদির্বেতি বৌদ্ধায়াহ—অবিবেকোহপীতি । স্বভাবিবেক এবানাত্মজ্ঞানকৃতত্বাদনাদিস্তর্হি তন্ত্বেব ব্রহ্মজ্ঞানান্নিবৃতিঃ স্তায় সংসারস্তেতি ভ্রমং বারয়তি—সংসারো নান্ত ইষ্যতে ইতি । কর্তৃাদিধর্ম্মকবুদ্ধ্যবিবেক এব সংসার ইত্যর্থঃ ॥ ৬১

মোক্শস্ত্রাশ এব স্ত্রান্নান্যথানুপপত্তিতঃ ।

যেষাং বস্ত্তুরাপত্তিমেক্ষো নাশস্ত্ত্ব তৈর্মতঃ ॥ ৬২

পদার্থায় । ত্রাশ এব (অবিবেক নাশই) মোক্ষঃ (মুক্তি) ত্যাৎ (হয়) অন্তথা ন (অন্য প্রকার মুক্তি নহে) [এক্ষে হেতু প্রদর্শিত হইতেছে] অনুপপত্তিতঃ (অনুপপত্তিবশতঃ, মুক্তি দ্বারা উপপাদন করা যায় না বলিয়া) যেবাম্ (তাহাদের মতে) বস্ত্তুরাপত্তিঃ (আত্মস্বরূপ হইতে, অন্তবস্ত্ত্বরূপ প্রাপ্তি) মোক্ষঃ (মুক্তি) তৈঃ (তাহাদের মতে) [আত্মনঃ = আত্মার] নাশস্ত্ত্ব (নাশই) মতঃ (অভিপ্রেত) ॥ ৬২

* তাৎপর্য্য জ্ঞান (চৈতন্য) বুদ্ধির স্বরূপ বলিতে পারা যায় না, কারণ হ্রস্বপ্তিকালে বুদ্ধির ময় হয়, কিন্তু জ্ঞান থাকে ; যদি হ্রস্বপ্তিকালে জ্ঞান থাকে বল, তাহা হইলে হ্রস্বপ্তিকালে ব্যক্তির মুক্তি হইতে পারে না । 'আদি স্থখে নিত্রা পিরাহিলান'—এইরূপ জ্ঞান স্মৃতিরূপ, হ্রস্বপ্তিকালে তাহার পূর্ব্বাহতব চাই, তাহা হ্রস্বপ্তিকালে হইয়াছে, বলিতে হইবে । হ্রস্বপ্তির পূর্ব্বকণ্ঠেই জ্ঞান হইয়াছিল, একপ কল্পনার কোন মুক্তি নাই । হ্রস্বপ্তিকালে জ্ঞান আত্মস্বরূপ, অবিবেকবশতঃ বুদ্ধিতে ব্যবহার হয় না, এই অবিবেক অনাদিকাল হইতে আসিয়াছে । ব্রহ্মজ্ঞান দ্বারা নষ্ট হয় । সংসারও অবিবেকবশতঃ হয় বলিয়া তাহাও নষ্ট প্রাপ্ত হয় ।

অনুবাদ। অজ্ঞাননাশই মোক্ষ, অল্প প্রকারে ইহার উপপত্তি হয় না; বাহাদের মতে আত্মস্বরূপ হইতে অন্তবস্তুস্বরূপ প্রাপ্তি মোক্ষ, তাহাদের মতে আত্মার নাশই অতিমত * ॥ ৬২

টীকা। বহুশ্রীজ্ঞানাত্মকেষু কলিতমাহ—মোক্ষ ইতি। জ্ঞানাদজ্ঞান-নিবৃত্ত্যা তৎকার্যাবক্ৰনিবৃত্তিরেব যুক্তিনাশ্রীথা হেয়স্তোপাদেয়স্ত বা মোক্ষস্তাহুপ-পত্তিতোহনুপপত্তেরিত্যর্থঃ। অনুপপত্তিম্বেব দ্রুতয়ন্ পক্ষান্তরং নিরাকরোতি—যেষামিতি। যেহাং বাদিনাং স্বরূপাদন্তবস্তুস্বরূপান্তিরাত্মনো মোক্ষ ইতি মতা তৈরাশ্রনাশ এব মোক্ষ ইতীষ্টঃ শ্রাৎ, স্থিতস্ত নষ্টস্ত বাস্ত্রশ্রান্ত্বাসস্ত্বাৎ বস্তুস্বরূপ-পত্তিশব্দেন যদি প্রাপ্তির্বিবক্ষাতে তথাপি ‘সংযোগবিপ্রয়োগাত্মা’ ইতি জ্ঞানেন কৃতকস্তানিত্যব্যাপ্তেশ্চানিত্যো মোক্ষঃ শ্রাদিত্যর্থঃ ॥ ৬২

অবস্থাস্তরমপ্যেবমবিকারাম যুক্তাতে।

বিকারোহবয়বিত্ত্বং শ্রাৎ ততো নাশো ঘটাদিবৎ ॥ ৬৩

পদান্বয়। এবম্ (এইরূপ) অবিকারাৎ (আত্মার অবিকারিত্ববশতঃ)

অবস্থাস্তরম্ অপি (ভিন্ন ভিন্ন অবস্থা) ন যুক্তাতে (যুক্ত হয় না), [আত্মনশ্চেৎ = আত্মার যদি] বিকারঃ (বিকারিত্ব) [তহি = তাহা হইলে] অবয়বিত্ত্বম্ (সাবয়বত্ব) শ্রাৎ (হয়), ততঃ (সেই অল্প) ঘটাদিবৎ (ঘটাদির ত্যায়) নাশঃ (বিনাশ) [শ্রাৎ = হয়] ॥ ৬৩

অনুবাদ। এইরূপ, আত্মার বিকারশূন্যতাহেতু অবস্থাস্তরও যুক্তি-যুক্ত নহে, আত্মার বিকার স্বীকার করিলে সাবয়বত্ব আনিয়া পড়ে, সেই অল্প ঘটাদির ত্যায় আত্মার নাশ ঘটে † ॥ ৬৩

টীকা। যথাবস্তুস্বরূপান্তিমোক্ষ ইতি পক্ষেহনুপপত্তিরনিত্যত্বাপত্তিশ্চ তথাশ্রনোহবস্থাস্তরপত্তিমৌক্ষপক্ষেহপি স দোষস্তল্য ইত্যাহ—অবস্থাস্তরমপ্যে-

* তাৎপর্য—বেদান্তমতে আত্মস্বরূপই মোক্ষ, কেবলমাত্র অজ্ঞান ব্যবধান থাকায় বন্ধের; ত্যায় ব্যবহার হয়, তৎজ্ঞান সেই অজ্ঞান দূরীভূত করিলে প্রকৃত আত্মস্বরূপ প্রকাশ পায়। আত্মস্বরূপ ব্যতিরিক্ত মোক্ষ স্বীকার করিলে আত্মার নাশই মোক্ষ বলিতে হয়, কোন পুরুষ নিজের নাশ ইচ্ছা করে না।

† তাৎপর্য—যে যে বস্তু বিকারী, তাহার ভিন্ন ভিন্ন অবস্থা দৃষ্ট হয়, যেমন বেহ বিকারী বলিয়া তাহার বাস, যৌবন, বার্দ্ধক্য প্রকৃতি অবস্থা ঘটরা থাকে। আত্মা নির্বিকার; হতরাৎ তাহার অবস্থাস্তর নাই, অপিচ বিকার, পদার্থনাজই সাবয়ব হয়, কিন্তু আত্মা নিয়বয়ব।

বসিত্তি । অধিকারিভাদানোহবহাস্তরমপি ন যুজ্যতে, যদি পুনর্বিচারোহপ্য-
ভ্যাপগম্যোত তথা সতি সাবরবদ্যমানঃ স্তাৎ ততঃ সাবরবদ্যাপ এব ঘটাদিব-
পরিহার্যঃ স্তাদতো ভ্রান্তিনিবৃত্তিমাত্র এব মোক্ষো নান্তথা সন্তবতীত্যর্থঃ ॥ ৬৩

তস্মাদ্ভ্রান্তিরতোহন্যা হি বন্ধমোক্ষাদিকল্পনাঃ ।

সাংখ্যকাণাদবৌদ্ধানাং মীমাংসাহতকল্পনাঃ ॥ ৬৪

পদাঙ্কয় । অতঃ (বেদান্ত সিদ্ধান্ত হইতে) অত্র (তির) বন্ধমোক্ষাদি-
কল্পনাঃ (বন্ধ, মুক্তি প্রভৃতি কল্পনা) হি (যেহেতু) ভ্রান্তিঃ (ভ্রম, প্রমাণশূন্য)
তস্মাৎ (সেই হেতু) [নাদর্শব্যঃ = আদরগীর নহে] ; সাংখ্যকাণাদবৌদ্ধানাং
(সাংখ্য, বৈশেষিক এবং বৌদ্ধগণের) মীমাংসাহতকল্পনাঃ (বিচার-বিরুদ্ধ
কল্পনা) ॥ ৬৪

অনুবাদ । বন্ধমোক্ষ প্রভৃতি কল্পনা বেদান্তসিদ্ধান্ত বিরুদ্ধ, যেহেতু
ইহা প্রমাণশূন্য, অতএব [আদরগীর নহে] ; কারণ, সাংখ্য, বৈশেষিক ও বৌদ্ধ
গণের কল্পনা বিচারবিরুদ্ধ ॥ ৬৪

টীকা । বেদান্তসিদ্ধান্তাদত্যা বন্ধমোক্ষাদিকল্পনা বাদিভিরুৎপ্রক্ষিতাঃ শ্রুতি-
শ্রুতিস্তারবাধিতত্বান্নাদরগীরা মুমুকুতিরিত্যুপসংহরতি—তস্মাদিত্তি ভাত্যাম্ ।
ভ্রান্তিরেব পরিশেষাদান্ননি বন্ধমোক্ষপ্রতিভাস ইতি কল্পনা শ্রুত্যাণ্ডবিরুদ্ধা,
অতোহন্যা বন্ধমোক্ষাদিকল্পনাঃ আদিশব্দাৎ তদ্বৈতকল্পনাশ্চ নাদর্শব্যঃ কদাচনেতি
সম্বন্ধঃ । অতোহস্মাৎ সিদ্ধান্তাদত্যা বন্ধমোক্ষাদিকল্পনা হি বন্ধাদ্ভ্রান্তিঃ প্রমাণশূন্যা
তস্মান্নাদর্শব্যেতি বাধয়ঃ ! কেবাৎ বা কল্পনা নাদর্শব্য ইত্যত আহ—সাংখ্যেতি ।
মীমাংসাহতা বিচারবিরুদ্ধা বিচারাসহা বা কল্পনা মীমাংসাহতকল্পনেত্যর্থঃ ॥ ৬৪

শাস্ত্রযুক্তিবিহীনত্বান্নাদর্শব্যঃ কদাচন ।

শক্যস্তে শতশো বক্তুং দোষাস্তাসাং সহস্রশঃ ॥ ৬৫

পদাঙ্কয় । শাস্ত্রযুক্তিবিহীনত্বাৎ (শাস্ত্র এবং যুক্তিরাহিত্য হেতু)
কদাচন (কখনও) [স্তাঃ = সেই সব কল্পনা] ন আদর্শব্যঃ (আদর করিবে
না), তাসাং (সেই সমস্ত কল্পনার) শতশঃ (শত শত) সহস্রশঃ (সহস্র
সহস্র) দোষাঃ (দোষ সমূহ) বক্তুং (বলিতে) শক্যস্তে (পারা যায়) ॥ ৬৫

অনুবাদ । সেই সমূহের কল্পনা শাস্ত্র ও যুক্তি বিরুদ্ধ বলিয়া কখনও
আদরগীর নহে । কারণ, তাহাদের শত সহস্র দোষ বলিতে পারা যায় ॥ ৬৫

টীকা । অনাদরে হেতুমাহ—শাস্ত্রেতি । শাস্ত্রবুদ্ধিবিক্রান্ত তাঃ কল্পনা ইত্যাহ—শক্যস্ত ইতি ॥ ৬৫

অপি নিন্দোপপত্তেশ্চ যাত্ততোহন্ত্যানি চেত্যতঃ ।

ত্যক্ত্বাতো হন্ত্যশাস্ত্রোক্তীমতিং কুৰ্যাদ্দৃঢ়াং বুধঃ ॥ ৬৬

পদার্থয় । অতঃ (এই হেতু) নিন্দোপপত্তেশ্চ অপি (নিন্দাবাদহেতু, ষেতের নিন্দা থাকারও) অতঃ (বেদান্ত হইতে) যানি (যে) অন্ত্যানি চেতি (অন্তশাস্ত্র) [তানি নাদর্ভব্যানি=তাহা আদরণীয় নহে], অতঃ (এতদ) বুধঃ (পণ্ডিত) অন্ত্যশাস্ত্রোক্তীঃ (অন্ত্যশাস্ত্রের উক্তি সমূহ) ত্যক্ত্বা (ত্যাগ করিয়া) [বেদান্তে=বেদান্তে] দৃঢ়াম্ (দৃঢ়) মতিম্ (বুদ্ধি) কুৰ্য্যাৎ (করিবেন) হি (নিশ্চিত) ॥ ৬৬

অনুবাদ । ষেতের নিন্দাবাদহেতু বেদান্ত ভিন্ন সমস্ত শাস্ত্র যুগ্মগণের আদরণীয় নহে ; অতএব পণ্ডিতব্যক্তি অন্ত্য শাস্ত্রের উক্তিসমূহ বর্জন করিয়া বেদান্তে দৃঢ় মতি স্থাপন করিবেন ॥ ৬৬

টীকা । ইতশ্চ সাংখ্যাদিকল্পনা নাদর্ভব্যা ইত্যাহ—অপি নিন্দোপপত্তেশ্চ রিতি । যাত্ততোহন্ত্যানি শাস্ত্রানি পৃথিব্যাং বিবিধানি বৈ শক্যনীরানি বিষদৃতির্কর্ম-স্তদ্ধিমতীপ্ৰতিঃ । “বা বেদবাহ্যঃ স্বতরো যশ্চ কাশ্চ কুদৃষ্টয়ঃ । সর্কাতা নিফলাঃ শ্রেতা তমোনিষ্ঠা হি তাঃ স্বতাঃ” ইত্যাদি নিন্দাবচনাং নাদর্ভব্যা ইত্যর্থঃ । অতোহন্ত্যশাস্ত্রোক্তীন্ত্যক্ত্বা দৃঢ়াং মতিং বুধঃ কুৰ্যাদিত্যর্থঃ ॥ ৬৬

প্রজ্ঞাতন্ত্রী পুরস্কৃত্য হিহ্না সর্বমনার্জ্জবম্ ।

বেদান্তশ্চৈব তদ্বার্থে ব্যাসস্ত্যভিমতো তথা ॥ ৬৭

পদার্থয় । প্রজ্ঞাতন্ত্রী (প্রজ্ঞা এবং তন্ত্রিকে) পুরস্কৃত্য (অগ্রে করিয়া) তথা (সেইরূপ) সর্বম্ (সমস্ত) অনার্জ্জবম্ (অসরল ব্যবহার, কপটতা) হিহ্না (ত্যাগ করিয়া) ব্যাসস্ত (ব্যাসের) অভিমতো (অনুমত) বেদান্তশ্চ (বেদান্তেরই) তদ্বার্থে (বার্থ পদার্থে, ব্রহ্মে) দৃঢ়াং মতিং কুৰ্য্যাৎ=দৃঢ় মতি করিবে] ॥ ৬৭

অনুবাদ । পণ্ডিত প্রজ্ঞাতন্ত্রী পুরঃসর সমস্ত কপট ব্যবহারকে পরিবর্জন করিয়া ব্যাসের অনুমত বেদান্তের প্রতিপত্তি তথ্যে দৃঢ়মতি স্থাপন করিবে ॥ ৬৭

টীকা । কথং মতিং কুর্যাৎ কৃত্ব বা ইত্যাকার্যামাহ—~~প্রকৃত~~ ।
 প্রকৃত্যুক্ত্যেহর্থে বিশ্বাসো ভক্তিস্তৎপরতা তে পুরস্কৃত্য আদরেণ অবলম্ব্যেত্যর্থঃ ।
 সুগমমন্ত্ৰং ॥ ৬৭

ইতি প্রণুমা দ্বয়বাদ-কল্পনা

নিরাশ্রবাদাশ্চ তথাহি যুক্তিতঃ ।

ব্যপেতশক্কাঃ পরবাদতঃ স্থিরা

মুমুক্শবো জ্ঞানপথে স্থ্যরিত্যুত ॥ ৬৮

পদান্বয় । ইতি (এইরূপে) যুক্তিতঃ (যুক্তিধারা) দ্বয়বাদকল্পনা (সাংখ্যা
 ভেদবাদকল্পনা) তথা (সেইরূপ) নিরাশ্রবাদাশ্চ (বৌদ্ধবাদ) প্রণুমাঃ
 (নিরাকৃত হইয়াছে) হি (নিশ্চিত অথবা বেহেতু), মুমুক্শবঃ (মুক্তিকাম
 ব্যক্তিগণ) পরবাদতঃ (পরশাস্ত্র সমূহ তইতে) ব্যপেতশক্কাঃ (সেই সমস্ত
 শাস্ত্রের প্রামাণ্যে শক্য রহিত হইয়া) জ্ঞানপথে (বেদান্ত-কথিত জ্ঞানমার্গে)
 স্থিরাঃ (নিশ্চল) স্থ্যরিত্যুত (হইবেনই) ॥৬৮

অনুবাদ । এইরূপ সাংখ্যাভেদবাদ এবং বৌদ্ধমত যুক্তিধারা নিরাকৃত
 হইয়াছে, মুমুক্শগণ পরশাস্ত্র সমূহে প্রামাণ্যশক্য রহিত হইয়া বেদান্তোক্ত জ্ঞান
 মার্গে নিশ্চল হইবেন ॥ ৬৮

টীকা । এবমুক্তং পরপক্ষনিরাকরণং সংক্ষিপ্য তৎপ্রয়োজনং কথয়তি—
 ইতীতি । ইতি ইৎ যুক্তিতঃ প্রণুমা নিরাকৃত্য দ্বয়বাদকল্পনা ভেদবাদকল্পনাঃ
 সাংখ্যাদিকল্পনা ইতি যাবৎ । তথা নিরাশ্রবাদা বৌদ্ধবাদাশ্চ যুক্তিতঃ প্রণুমা
 ইত্যর্থঃ । কিমর্থম্ ? তদাহ—ব্যপেতেতি । মুমুক্শবঃ পরবাদতঃ পরশাস্ত্রেভ্যো
 ব্যপেতশক্কাস্তৎপ্রামাণিকবশ্কারহিতাঃ সন্তো জ্ঞানপথে বেদান্তোক্তজ্ঞানমার্গে
 স্থিরাঃ স্থ্যর্তবেয়ুরিত্যুত অপীতি বোজনা ॥ ৬৮

স্বসাক্ষিকং জ্ঞানমতীব নির্মলং

বিকল্পনাভ্যো বিপরীতমদ্বয়ম্ ।

অবাধ্য সম্যগ্ যদি নিশ্চিতো ভবে-

ম্মিন্নয়য়ো নির্বৃতিমেতি শাস্ততীম্ ॥ ৬৯

পদান্বয় । স্বসাক্ষিকম্ (আত্মমাত্রসাক্ষিক) অতীব (অত্যন্ত) নির্মলম্
 (স্বচ্ছ, ভ্রমাদি রহিত) বিকল্পনাভ্যঃ (বিকল্প সমূহ হইতে) বিপরীতম্ (বিলক্ষণ)

সম্যক্ (সমীচীনরূপে) অধরম্ (অধিতীয়) জ্ঞানম্ (জ্ঞানকে) অবাধ্য (প্রাপ্ত হইয়া) যদি (যদি), নিশ্চিতঃ (স্থির, নিশ্চয়াক্ষয়কজ্ঞানবান্) তবেৎ (হয়) [তর্হি=তাহা হইলে] নিরহরঃ (অজ্ঞান ও তৎকার্য্য সম্বন্ধবিহীন হইয়া) শাশ্বতীম্ (নিত্য) নিবৃতিম্ (শান্তিকে) এতি (প্রাপ্ত হ'ন) ॥ ৬৯

অনুবাদ। আত্মসাক্ষিক, অত্যন্ত নির্মল, বিকল্প সমূহ হইতে বিপরীত সম্যক অর্থেত জ্ঞানকে প্রাপ্ত হইয়া সুসুকু যদি নিশ্চিত হ'ন, তাহা হইলে অজ্ঞান ও তাহার কার্য্য সম্বন্ধবিহীন হইয়া নিত্যশান্তিকে লাভ করেন ॥ ৬৯

টীকা। বেদান্তবিহিতব্রহ্মাত্মজ্ঞানশ্চেব পরমপুরুষার্থসাধনমিতি তৎ-
স্বরূপকখনপূর্ব্বকং সুসুকুগাং তন্নিস্তম্যাবশ্যকমিতি দর্শয়তি—স্বসাক্ষিকমিতি ।
অধরমখণ্ডবস্তমাত্রাকারমিত্যর্থঃ । নিরহরয়ো নিরস্তাজ্ঞানতৎকার্য্যাসম্বন্ধঃ সন্নিত্যর্থঃ ।
শাশ্বতী নিবৃতিরখণ্ডানন্দানুভবস্বরূপাবির্ভাবঃ ॥ ৬৯

ইদং রহস্যং পরমং পরায়ণং

ব্যপেতদোষৈরভিমানবজ্জিতৈঃ ।

সমীক্ষ্য কার্য্যা মতিরার্জবে সদা

ন তদ্বদৃক্শ্বান্য়মতির্হি কশ্চন ॥ ৭০

পদাশ্রয় । ইদম্ (এই) রহস্যম্ (গোপনীয়ত্ব, একমাত্র উপদেশ-লভ্য)
পরমম্ (সর্বোৎকৃষ্ট) পরায়ণম্ (পরমগতিরূপ) [আশ্রয়ত্ব] সমীক্ষ্য (সম্যক
আলোচনা করিয়া) ব্যপেতদোষৈঃ (দোষশূন্য) অভিমানবজ্জিতৈঃ (পাণ্ডিত্যাদি
দোষরহিত পুরুষগণ কর্তৃক) সদা (সর্বদা) আর্জবে (ঋজুস্বভাবে, ব্রহ্মায়ত্বে)
মতিঃ (মন, নিষ্ঠা) কার্য্যা (করিবেন), কশ্চন (যে কেহ) শ্বান্য়মতিঃ
(আশ্রয়িত্ব বস্ততে বাহার বুদ্ধি) তদ্বদৃক্ (তদ্বদর্শী) ন [ভবতি] (হয় না) হি
(নিশ্চিত) ॥ ৭০

অনুবাদ। দোষশূন্য অভিমানরহিত ব্যক্তিগণ এই রহস্য উৎকৃষ্ট সর্বাশ্রয়
আত্মজ্ঞান সম্যকরূপে আলোচনা করিয়া ব্রহ্মত্বে বুদ্ধি স্থাপন করিবেন,
অনাসক্ত কোন পুরুষই তদ্বদর্শী হইতে পারে না ॥ ৭০

টীকা। বোধোক্তজ্ঞানাধিকারিণঃ সংকিশ্ণবিশেষণসারং কথয়ন্তুত্বনিষ্ঠানক্ষণ-
মাহ—ইদং রহস্যমিতি । বদবাণ্য শাশ্বতীং নিবৃতিমেতি তদিদং রহস্যমুপ-
দেষ্টকগম্যম্ । পরমং পরমাত্মত্বপ্রকাশকত্বাৎ সর্বোত্তমম্ । পরায়ণং নিয়বধিক-
সর্বাশ্রয়ং পরমগতিরূপমিতি বাবৎ, এবংবিধমাত্মজ্ঞানং সমীক্ষ্য সম্যগালোচ্য দৃঢ়ী-

কৃত্যেতি বাবৎ । ব্যপেতদোষৈরপগতেত্রিয়বহির্বিধেতিমানবর্জিতৈঃ পাণ্ডিত্যাদি
নিমিত্তচিত্তদোষবহিতৈঃ শাষ্টৈর্দাঁটৈশ্চেতি বাবৎ । এবংবিধৈরধিকারিত্তিরাঙ্কবে
ঋজুভাবে সর্বসমে ব্রহ্মাত্মতত্ত্ব মতির্নিষ্ঠা সদা কার্যা ব্রহ্মাত্মতত্ত্বমেব ঋজু সর্বদা-
সর্বত্রৈকরূপত্বাং তৎস্বরূপমেবার্জবং নাম তন্ত্র নির্কিশেষত্বাদিতি দ্রষ্টব্যম্ । তথাচ
ব্রহ্মাত্মতত্ত্বেনাশ্চজ্ঞাননিষ্ঠা তত্ত্বনিষ্ঠেত্বাঙ্কং ভবতি, এতদেব বাতিরেককথনেন
বিশদয়ত—ন তত্ত্বদৃগিতি । যঃ কশ্চন স্বাত্মমতিঃ প্রত্যগাত্মনোহুত্মিন্ ব্রহ্মনি
মতির্বশ স স্বাত্মমতিঃ সন্ তত্ত্বদৃক্ তত্ত্বমতি ন ভবতীত্যর্থঃ । ‘তদেব ব্রহ্ম যং বিদ্ধি
নেদং যদিদমুপাসতে’ । ‘অথ যোহত্রাং দেবতামুপাস্তেহন্তোঃসাবন্তোহহমশ্রীত ন স
বেদ’ইতি শ্রুতেঃ ॥ ৭০

অনেকজন্মান্তরসঞ্চিতৈর্নরো

বিমুচ্যতেহজ্ঞাননিমিত্তপাতকৈঃ ।

ইদং বিদিত্বা পরমং হি পাবনং

ন লিপ্যতে ব্যোম ইবেহ কৰ্ম্মভিঃ ॥ ৭১

পদার্থায় । নরঃ (মনুষ্য) অনেকজন্মান্তরসঞ্চিতৈঃ (বহু তির তির জন্মে
উপচিত) অজ্ঞাননিমিত্তপাতকৈঃ (অজ্ঞান জন্ম পাপের দ্বারা) বিমুচ্যতে
(বিমুক্ত হয়), ইদম্ (এই আত্মতত্ত্ব, বা আত্মজ্ঞান) পরমম্ (অত্যন্ত) পাবনম্
(পবিত্র) বিদিত্বা (জানিয়া) ব্যোম ইব (আকাশের স্তায়) ইহ (সংসারে)
কৰ্ম্মভিঃ (কৰ্ম্মসমূহের দ্বারা) ন লিপ্যতে (লিপ্ত হন না) ॥ ৭১

অনুবাদ । [জ্ঞান উৎপন্ন হইলে] মনুষ্য বহুজন্মসঞ্চিত অজ্ঞানজন্ম
পাপরাশি দ্বারা বিমুক্ত হয়, এই আত্মতত্ত্ব পরম পবিত্র জানিয়া । লোক] আকা-
শের স্তায় সংসারে কৰ্ম্ম সমূহের দ্বারা লিপ্ত হ'ন না ॥ ৭১

টীকা । এবমতিবহুলজ্ঞান জ্ঞানেন কিংকলং সাধ্যন্তে তদাহ— যনেকেতি ।
স্পষ্টার্থঃ ॥ ৭১

প্রশাস্তচিত্তায় জিতেন্দ্রিয়ায় চ

প্রহৌগদোষায় যথোক্তকারিণে ।

তুগাশ্চিত্তায়ানুগতায় সর্বদা

প্রদেয়মেতৎ সততং মুমুক্ষবে ॥ ৭২

পদান্বয় । প্রশান্তচিত্তায় (শান্তিগুণ যুক্ত) জিতেজ্জিয়ার (বৎ কর্তৃক ইজ্জির জিত হইয়াছে এবংবিধ) প্রকোণদোষায় (বাহার পাপাদি নাশ প্রাপ্ত হইয়াছে) বধোক্কারিণে (শাস্ত্রোক্ত ধৰ্ম্মানুষ্ঠায়ী) গুণাঘিতায় (বিস্তাবিনয়াদি গুণযুক্ত) সৰ্বদা (বহুকাল) সত্ততম্ (নিরন্তর) অহুগতায় চ (অহুসারী) মুমুক্শবে (মুক্তিকাম পুরুষকে) এতৎ (এই, আশ্রয়) [গুরুণা = গুরু কর্তৃক] প্রদেয়ম্ (দেয়, দান করা উচিত) ॥ ৭২

অনুবাদ । গুরু, প্রশান্তচিত্ত, জিতেজ্জিয়ার, পাপাদিদোষরহিত, শাস্ত্রোক্ত কর্ম্মানুষ্ঠানকারী, বিনয় সরলতা প্রভৃতি গুণযুক্ত, দীর্ঘকাল নিরন্তর অহুগত মুমুক্শু শিষ্যকে আশ্রয় প্রদান করিবেন ॥ ৭২

টীকা । ইদং জ্ঞানমাচার্য্যেণ কশ্মৈ দাতব্যমিত্যপেক্ষয়াং বিস্তৃতবিশেষণমধিকারিণমাহ—প্রশান্তেতি । প্রশান্তচিত্তায় শান্তিগুণযুক্তায় জিতেজ্জিয়ার দাস্তায় প্রকোণদোষায় অনেকজন্যানুষ্টিতঘজ্জাদিপরিতোষিতেশ্বর প্রসাদনহতসমস্তকল্মষায়, বধোক্কারিণে শাস্ত্রোক্তধৰ্ম্মস্য যথাশাস্ত্রমনুষ্ঠাত্রে, গুণাঘিতায় বিস্তাবিনয়ার্জ্জবাদিগুণযুক্তায়, সৰ্বদা দীর্ঘকালং সত্ততম্ নৈরন্তর্যোগাহুগতায় গুরুমহুগতায় এবংবিধায় মুমুক্শবে মোক্ষমাত্রৈচ্ছাবতে এতদাশ্রয়জ্ঞানং গুরুণা দেয়ং প্রতিপাদয়িতব্যমিত্যর্থঃ ॥ ৭২

পরশ্চ দেহে ন যথাভিমানিতা

পরশ্চ তদ্বৎ পরমার্থমৌক্ষ্য চ ।

ইদং হি বিজ্ঞানমতৌব নির্মলং

সংপ্রাপ্য মুক্তোহথ ভবেচ্চ সৰ্ব্বতঃ ॥ ৭৩

পদান্বয় । যথা (যেমন) পরশ্চ (অন্তের) দেহে (শরীরে) পরশ্চ (অন্তের) অভিমানিতা (অহং মম-অভিমান) ন (নাই), তদ্বৎ (সেইরূপ) [যদেহেহপি = নিজের শরীরেও] পরমার্থম্ (পরমতত্ত্ব, দেহাতিরিক্ত আশ্রয়তত্ত্ব) বৌক্ষ্য চ (নির্ণয় করিয়া) অতীত (অত্যন্ত) নির্মলম্ (বহু) বিজ্ঞানং (জ্ঞানকে) সংপ্রাপ্য (প্রাপ্ত হইয়া) অথ (অনন্তর) সৰ্ব্বতঃ (সৰ্ব্বতোভাবে) মুক্তঃ (মুক্ত) ভবেৎ চ (হয়) ॥ ৭৩

অনুবাদ । যেমন পরের দেহে পরের অহংমমাভিমানিষ্ক নাই, সেইরূপ নিজদেহেও দেহাতিরিক্ত আশ্রয়তত্ত্ব অলোচনা করিয়া এবংবিধ নির্মল জ্ঞানকে প্রাপ্ত হইয়া সৰ্ব্বতোভাবে মুক্ত হ'ন ॥ ৭৩

টীকা । এবংবিধঃ শিষ্যো মহাবাক্যেনাবগমিতমাত্মতৎ কৰ্মবগচ্ছতি, কিংবা কলং প্রাপ্নোতীত্যপেক্ষারামাহ—পরশ্চেতি । যথা পরস্যাত্মস্য দেহে পরস্য নাভিমানিতা অহং মনেত্যভিমানিৎ ন সম্ভবতি, তৎৎ বদেহেহপি পর মার্ধমীক্ষ্য দেহাতিরিক্তমাত্মতৎস্বমীক্ষ্যালোচ্যাভিমানরহিতঃ সন্নতি বাবৎ । চকারাৎ তৎপ্রতিপাদকবেদান্তবাক্যান্তালোচ্যেতি গৃহ্যতে । এবংবিধমিদং বিজ্ঞানং পূৰ্ব্বোক্তসাক্ষাৎকারং সংপ্রাপ্যাহ তদৈব সৰ্বতো মুক্তো ভবেন্নিক্তা-জ্ঞানতৎকার্যসংস্কারপরমানন্দানুভবব্রহ্মাত্মস্বরূপো ভবেদিত্যর্থঃ ॥ ৭৩

ন হীহ লাভোহত্যধিকোহস্তি কশ্চন

স্বরূপলাভাৎ স ইতো হি নাশ্রুতঃ ।

ন দেয়মৈন্দ্রাদপি রাজ্যতোহধিকং

স্বরূপলাভং ত্বপরীক্ষ্য যত্নতঃ ॥ ৭৪

পদার্থায় । ইহ (সংসারে, দেবমহুব্যাধি ভগ্নপরম্পরায়) স্বরূপলাভাৎ (ভগ্নজ্ঞান হইতে) কশ্চন (কোন) অত্যধিকঃ (অতিরিক্ত) লাভঃ (প্রাপ্তি) ন হি (নাই), সঃ (সেই লাভ) ইতঃ (ইহা হইতে, বেদান্তবাক্য হইতে); ন অন্ততঃ (শাস্ত্রান্তর হইতে নহে) হি (যেহেতু) যত্নতঃ (যত্নপূৰ্ব্বক) [শিষ্যম্ = শিষ্যকে] অপরীক্ষ্য (পরীক্ষা না করিয়া) ঐন্দ্রাৎ অপি (ইন্দ্রসম্বন্ধীয়, স্বৰ্গ) রাজ্যতঃ (রাজ্য হইতে) অধিকম্ (অধিক, গুরুতর) স্বরূপলাভং তু (আত্মজ্ঞান) ন দেয়ম্ (দিবেন না) ॥ ৭৪

অনুবাদ । এই সংসারে আত্মজ্ঞান অপেক্ষা অতিরিক্ত কোন লাভ নাই, সেই লাভ বেদান্তশাস্ত্র হইতে ঘটে, শাস্ত্রান্তর হইতে পাওয়া যায় না ; অতএব গুরু যত্নপূৰ্ব্বক শিষ্যকে পরীক্ষা না করিয়া স্বৰ্গরাজ্য অপেক্ষাও গুরুতর আত্মজ্ঞান [কাঙ্ক্ষাকেও] প্রদান করিবেন না ॥ ৭৪

টীকা । কিমিতিক্তপরিণেবধিচ্ছ্যাপরীক্ষণং গুরোর্যৈশ্চ কঠৈশ্চিৎ শিষ্যায় কশ্চাদ্বিজ্ঞান ন দীয়েতে তত্রাহ—ন হীতি । স্বরূপম্ আত্মতৎৎ লভ্যাতেহেনেনেতি স্বরূপলাভতৎজ্ঞানং তৎস্বাদত্যধিকো লাভঃ কশ্চন কোহপীহ দেবমহুব্যাধি-ভগ্নপরম্পরায় নাস্তি, “আত্মলাভায় পরং বিত্ততে” ইতি শ্রুতেঃ । স লাভ ইত এব বেদান্তবাক্যান্ততোহন্তরাৎ শাস্ত্রান্তরায় ভবতি, হি বশাৎ তন্মাদ্ যত্নতঃ শিষ্যম্-পরীক্ষ্য স্বরূপলাভতৎ জ্ঞানং ন দেয়ম্ । ঐন্দ্রাদপি রাজ্যতো রাজ্যাদধিকমিতি

বিশেষণেন 'প্রাণাপ্যায় চাক্ষেবাসিনে নান্তস্মৈ কস্মৈচন যন্তপ্যাদ্মা ইমাবক্তিঃ পরি-
গৃহীতাং ধনস্ত পূর্ণাং দস্তাদেভদেব ততো ভূয়' ইতি ক্রতিঃ প্রমাণয়তি ॥ ৭৪

ইতি পার্শ্বিকপ্রকরণং বোড়শং বিবৃতম্ ॥ ১৬

সম্যঙ্ মতিপ্রকরণম্ ॥ ১৭

আত্মা জ্ঞেয়ঃ পরো হ্যাত্মা যস্মাদন্যম্ বিদ্যতে ।

সৰ্বজ্ঞঃ সৰ্বদৃক্ শুদ্ধস্তস্মৈ জ্ঞেয়াত্মনে নমঃ ॥ ১

পদার্থায় । আত্মা (স্বরূপ) জ্ঞেয়ঃ (জ্ঞাতব্য) [তবে কি আত্মা ঘটাদির
জ্ঞায় বিষয়স্বরূপে জ্ঞেয়, এই প্রশ্নকার বলিতেছেন—] হি (যেহেতু) আত্মা (স্বরূপ)
পরঃ (সমস্ত জ্ঞেয় হইতে ভিন্ন, জ্ঞেয়ত্ব ধর্মরহিত) [কিরূপে আত্মা ধর্মরহিত—
তাঁহা বলিতেছেন] যস্মাৎ (যেহেতু) অন্তঃ (আত্মা হইতে ভিন্ন বস্তু কিংবা
তাঁহার ধর্ম) ন বিদ্যতে (নাই), [আত্মা] সৰ্বজ্ঞঃ (সামান্ততঃ সৰ্ববিষয়ক
জ্ঞানবান্) সৰ্বদৃক্ (বিশেষতঃ সমস্ত বিষয়ের দ্রষ্টা) শুদ্ধঃ (কেবল, সত্যজ্ঞানা-
নন্দস্বরূপ), তস্মৈ (সেই প্রসিক) জ্ঞেয়াত্মনে (জ্ঞেয় আত্মার উদ্দেশে) নমঃ
(নমস্কার) ॥ ১

অনুবাদ । আত্মা জ্ঞাতব্য, কারণ, আত্মা জ্ঞেয়ত্বাদিধর্মরহিত, যেহেতু
আত্মতির বস্তু নাই ; সৰ্বজ্ঞ, সৰ্বদর্শী, শুদ্ধ সেই প্রসিক জ্ঞেয় আত্মার উদ্দেশে
নমস্কার করি ॥ ১

টীকা । পরপক্ষনিরাকরণমুখে নোক্তং যোকসাধনং জ্ঞানং স্বপ্রক্রিয়য়াপি
ব্যক্তীকর্তুং প্রকরণান্তরমারভমাণো দেবতাভক্তে বিত্তাপ্রাপ্যন্তরঙ্গং স্তোতরন্
প্রকরণ প্রতিপাদ্যার্থং নমস্কারব্যাঞ্জে ন সংক্ষিপ্যাহ—আত্মা জ্ঞেয় ইতি । আত্মা
স্বরূপং জ্ঞেয়ঃ স্বরূপতোহবধাৰ্য্যঃ । কিং ঘটাদিবদ্বিষয়ত্বেন, নেত্যাহ—পরো
হ্যাত্মেতি । হি বস্মাদাত্মা সৰ্বজ্ঞেয়াৎ পরো জ্ঞেয়ত্বধর্মরহিতঃ । তৎ কুতস্তজ্ঞাহ
—যস্মাদন্যম্ বিদ্যতে ইতি । যস্মাদাত্মনঃ স্বরূপাদন্তং পরমার্থতঃ পৃথগ্-
ভূতং তদ্বশী বা ন বিদ্যতে ইতি । তথা চ রূপাদিহীনতয়া চক্ষুরাত্মগোচরত্বাৎ

বসমান্ধাতীর প্রত্যক্ষবাক্যস্বরূপত্বাৎ ব্যাপ্তিগ্রহণতাবে সত্যস্থানার্ণাণ্ডি-
 গ্রাহ্যত্বাৎ সদৃশবস্তুস্বরূপত্বেনোপমানাগ্রাহ্যত্বাৎ । বস্তুস্বাতিগুণক্রিয়াদি-
 ধর্মরাহিতোন শব্দাগোচরত্বাৎ জাতুঃ স্বরূপত্বাদেব নাস্তীত্যত্বপনস্তমশক্যত্বাৎ
 পরিশেষাদ্বিষয়ভূতদেহেস্ত্রিযাস্তঃকরণপ্রত্যাখ্যানেনাবিশ্ব তৎসাক্ষিতয়াবিষয়র্থেন
 স্বয়ংপ্রকাশ আত্মা জ্ঞেয় ইত্যর্থঃ । এবং স্বংপদার্থং পরিশোধ্য তস্ত তৎ-
 পদার্থান্বকত্বং বাক্যার্থং কথয়িত্বং তৎপদার্থমাহ—সর্বব্রহ্ম ইতি । সামান্ততঃ
 সর্বং জানাতীতি সর্বজ্ঞো বিশেষতঃ সর্বং পশুতীতি সর্বদৃক্, সর্বজ্ঞস্বয়ুপলক্ষণ-
 যুক্তা তস্ত স্বরূপলক্ষণমাহ—শুদ্ধ ইতি । অন্ততজড়পরিচ্ছিন্নহঃখাদিপ্রপঞ্চ-
 সংসর্গরহিতঃ সত্যজ্ঞানানন্তানন্দরূপ ইত্যর্থঃ । বাক্যার্থং তৎস্বং পদার্থেক্যমাহ—
 তস্মা ইতি । পূর্বোক্তপ্রকারেণ জ্ঞেয়শাসাবাত্মা চ জ্ঞেয়াত্মা তন্মৈ জ্ঞেয়াত্মনে
 তন্মৈ সর্বজ্ঞস্বাহাপলক্ষিতায় সত্যাদি স্বরূপায় নমঃ প্রস্বীভাবোহস্ত, তত্তেদদৃষ্টি-
 বিলয় এবাহ নমঃপদার্থঃ ॥ ১

পদবাক্যপ্রমাণজৈদীপভূতৈঃ প্রকাশিতম্ ।

ব্রহ্ম বেদরহস্যং যৈস্তান্নিত্যং প্রণতোহস্ম্যহম্ ॥ ২

পদান্বয় । পদবাক্যপ্রমাণজৈঃ (পদ ও বাক্যসমূহের শক্তিতাৎপর্য্য দ্বারা
 প্রমাণজ্ঞ অথবা পদ, বাক্য ও প্রমাণ বিষয়ে জ্ঞানবান্) দীপভূতৈঃ (প্রদীপবৎ
 সর্বার্থ প্রকাশক) যৈঃ (যে গুরুগণকর্তৃক) বেদরহস্যম্ (বেদের গূঢ়ত্ব—
 তাৎপর্য্যবিষয়ীভূত) ব্রহ্ম (ব্রহ্ম) প্রকাশিতম্ (প্রকাশিত হইয়াছে), অহম্
 (আমি) তান্ (সেই গুরুগণকে) নিত্যম্ (সর্বদা) প্রণতোহস্মি (প্রণাম
 করি) ॥ ২

অনুবাদ । পদ বাক্য ও প্রমাণ বিষয়ে অভিজ্ঞ, দীপবৎ সর্বার্থপ্রকাশক
 যে গুরুগণ বেদের রহস্য ব্রহ্ম প্রকাশিত করিয়াছেন, আমি তাঁহাদিগকে সতত
 প্রণাম করি * ॥ ২

টীকা । দেবতাত্ত্বিকবৎ গুরুতত্ত্বেরপি বিজ্ঞাপ্রাপ্ত্যন্তরঙ্গত্বং “বস্ত দেবে পরা
 ত্ত্বিক্বিধা দেবে তথা গুরো, তন্মৈতে কথিতা হর্থাঃ প্রকাশন্তে মহাত্মন” ইতি
 ঋতসিদ্ধং স্মোতয়ন্ গুরুপরম্পরাং প্রমাণরতি—পদবাক্যেতি । বৈশ্বকৃতি-
 বেদরহস্যং ব্রহ্ম প্রকাশিতং তান্ নিত্যং প্রণতোহস্ম্যহমিতি সৎকঃ । পদানাং

* তাৎপর্য্য—এখানে গুরু শব্দে ব্রহ্মবিদ্যার সম্প্রদায় প্রবর্তক । কারণ পরবর্তী স্তোকে
 স্বকীর গুরুর প্রণাম অনুরূপিত হইয়াছে ।

বাক্যানাক শক্তিতাৎপর্যমর্ষাদয় প্রমাণতৈঃ পদবাক্যপ্রমাণতৈঃ । যদা পদ-
বাক্যে প্রসিদ্ধে, প্রমাণমমুমানাদি তজ্জৈঃরিত্যর্থঃ । দীপত্বৈতরথেন সর্কার্থ-
প্রকাশকৈবৈরিত্তি সম্বন্ধঃ ॥ ২

যদুবাক্‌সূর্য্যাংশুসম্পাতপ্রনষ্টধ্বাস্তকল্মষঃ ।

প্রণম্য তান্ গুরুন্ বক্ষ্যে ব্রহ্মবিদ্যাবিনিশ্চয়ম্ ॥ ৩

পদাঙ্কয় । যদুবাক্‌সূর্য্যাংশুসম্পাতপ্রনষ্টধ্বাস্তকল্মষঃ (যাহার গুরু
বাক্যরূপ সূর্য্যাকিরণের সম্পাতে দ্বারা অজ্ঞানরূপ পাপ বিনষ্ট হইয়াছে,
এবংবিধ) [অহং = আমি] তান্ (সেই) গুরুন্ (গুরুকে) প্রণম্য (প্রণাম
করিয়া) ব্রহ্মবিদ্যাবিনিশ্চয়ম্ (যাহা হইতে ব্রহ্মজ্ঞানের নির্ণয় হয় এবংবিধ জ্ঞান
বিশেষ) বক্ষ্যে (বলিতেছি) ॥ ৩

অনুবাদ । যাহার বাক্যরূপ সূর্য্যাকিরণের সম্পাতে অজ্ঞানরূপ পাপরাশি
বিনষ্ট হইয়াছে,— আমি এইরূপ বিদ্যাগুরুকে প্রণাম করিয়া, ব্রহ্মবিদ্যার বিনির্নয়-
প্রতিপাদক জ্ঞানবিশেষ বলিতেছি ॥ ৩

টীকা । সামান্তোনাচার্য্যপরম্পরাং নমস্কৃত্য বিশেষেণ স্বগুরুপ্রণামপূর্ব্বকং
উদ্দেশ্যং প্রতিক্ষানীতে—যদুবাক্‌গিতি । ব্রহ্মবিদ্যাবিনিশ্চয়ো যস্যাং জ্ঞানবিশেষা-
দভবতি তং জ্ঞানবিশেষং বক্ষ্যে ইত্যর্থঃ সুগমমন্ত্রং ॥ ৩

আত্মলাভাৎপরো নাশ্যো লাভঃ কশ্চন বিদ্যতে ।

যদর্থা বেদবাদাশ্চ স্মার্তাশ্চাপি তু যাঃ ক্রিয়াঃ ॥ ৪

পদাঙ্কয় । আত্মলাভাৎ (আত্মস্বরূপাধিগতি হইতে) অস্তঃ (অপর) পরঃ
(উৎকৃষ্ট) কশ্চন (কোনও) লাভঃ (প্রাপ্তি) ন বিদ্যতে (নাই), বেদবাদাশ্চ
(বেদবচনসমূহ) স্মার্তাশ্চ [বাদাঃ] (স্মৃতিবাক্য সমূহ) অপি তু যাঃ ক্রিয়াঃ
(আরও যে সমূহের ক্রিয়া) যদর্থাঃ (যে আত্মপাণ্ডির নিমিত্ত) ॥ ৪

অনুবাদ । আত্মস্বরূপাধিগতি অপেক্ষা অস্ত উৎকৃষ্ট লাভ নাই, যে আত্ম-
লাভের নিমিত্ত বেদবচন সকল এবং স্মৃতিবাক্যসমূহ এবং অস্তান্ত ক্রিয়া
সমূহ ॥ ৪

টীকা । কিমর্থং ব্রহ্মবিদ্যাবিনিশ্চয়ো বক্ষ্যতে তদাহ—আত্মলাভাদিতি ।
আত্মলাভস্ত পরমম্বে প্রমাণং সূচয়তি—যদর্থা ইতি । বেদবাদা বেদবচনানি
স্মার্তাশ্চ বাদাঃ স্মৃতিবচনানি, সাক্ষাৎ জ্ঞানার্থা বেদবাদাঃ স্মৃতিবাদাশ্চ যদর্থাঃ

অপি তু যাঃ ক্রিয়াঃ কর্ণপরবেদন্বতিবিহিতাঃ তাস্চ চিত্ততুষ্টিপরম্পরয়া বদর্থা-
স্তান্মাদান্নলাভানিতি সধকঃ ॥ ৪

আত্মার্থোহপি হি যো লাভঃ সুখায়ৈষ্ঠৌ বিপর্যয়ঃ ।

আত্মলাভঃ পরঃ প্রোক্তো নিত্যত্বাদব্রহ্মবেদিত্তিঃ ॥ ৫

পদান্বয় । যঃ অপি (যে) লাভঃ (পুত্রধনাদিবিষয়ক লাভ) সুখায়
(সুখের নিমিত্ত) ইষ্টঃ (অভিপ্রেত) [সঃ=তাহা] আত্মার্থঃ (আত্মার সুখের
নিমিত্ত) হি (প্রসিদ্ধ) বিপর্যয়ঃ (সুখ বিপরীত অর্থাৎ দুঃখময়), ব্রহ্মবেদিত্তিঃ
(ব্রহ্মজ্ঞ পুরুষগণকর্তৃক) নিত্যত্বাৎ (নিত্যত্বহেতু) আত্মলাভঃ (আত্মস্বরূপপ্রাপ্তি)
পরঃ (উৎকৃষ্ট) প্রোক্তঃ (কথিত হইয়াছে) ॥ ৫

অনুবাদ । যে পুত্রধনাদি লাভ লোকে, সুখের নিমিত্ত হইয়া থাকে, তাহাও
আত্মার সুখের জন্ত এবং তাহাতে দুঃখ আছে, ব্রহ্মজ্ঞগণ নিত্যত্ববশতঃ আত্ম-
লাভকে উৎকৃষ্ট লাভ বলিয়াছেন ॥ ৫

টীকা । পুত্রাদিলাভাপেক্ষয়া আত্মলাভস্ত পরমত্বং প্রামাণিকমিত্যুক্ত-
সুপাদয়তি—আত্মার্থোহপিীতি । যোহপি লাভঃ পুত্রধনাদিবিষয়ো লোকে সুখা-
য়েষ্টঃ সোহপি আত্মার্থ আত্মসুখার্থ ইতি হি প্রসিদ্ধমিতি যোজনা । তহি পুত্রাদি-
লাভে নৈবাত্মসুখসিদ্ধেঃ কিমিত্যান্নজ্ঞানমাত্মলাভায়ৈষ্টব্যঃ বিশেষাত্বাদিত্যত
আহ—বিপর্যয় ইতি । সুখবিপর্যয়ঃ দুঃখায়পি লাভঃ স্তাৎ, কদাচিৎ কস্যাচিৎ
পুত্রাদয়েবেব দুঃখহেতুত্বদর্শনাদিত্যর্থঃ । তস্মাৎ লাভান্তরাপেক্ষয়া আত্মলাভঃ
পরমো লাভ ইতি তদর্থং সর্কপরিত্যাগেন আত্মজ্ঞানং সম্পাদনীয়মিত্যভিপ্রেত্যাহ
—আত্মোক্তি । বিপর্যয়ঃ সমস্তস্তত্র নাতীত্যাহ—নিত্যত্বাদিতি । তথা চ
ক্রতিঃ তদেতৎ পেরঃ পুরাৎ পেরো বিস্তাৎ পেরোহস্তস্মাৎ সর্কস্মাদস্তরতরং বদন-
মাত্মা, স যোহস্তমাত্মনঃ প্রিরং ক্রবাণং কুরাৎ প্রিরং স্বাৎ রোৎস্ততীতীকরোহহং
তথৈব স্তাদান্নানমেব প্রিরমুপাসীত, স ব আত্মানমেব প্রিরমুপাস্তে ন হস্ত প্রিরং
প্রমায়ুকং ভবতীতি ॥ ৫

স্বয়ং লক্সস্বভাবত্বান্নাভিস্তস্য ন চান্যতঃ ।

অন্যাপেক্ষস্ত যো লাভঃ সোহন্যদৃষ্টিসমুদ্ভবঃ ॥ ৬

পদান্বয় । তস্ত (তাহার, আত্মার) লাভঃ (প্রাপ্তি) অন্ততঃ ন চ
(অন্তনিমিত্তক নহে) [কেন নহে, তদ্বিষয়ে হেতু প্রদর্শিত হইতেছে] স্বয়ং

(নিজে, আত্মা) লক্ষ্যতাবস্বাৎ (প্রাপ্তস্বরূপত্বহেতু) [অনিত্যম্ = অনিত্য]
 বস্ত (যে) লাভঃ (লাভ) অন্ত্যাপেক্ষঃ (অন্তবস্তকে অপেক্ষা করে) সঃ (সে,
 লাভ) অন্তদৃষ্টিসমুদ্ভবঃ (বাহার উৎপত্তি অন্তজ্ঞান হইতে এরূপ) ॥ ৬

অনুবাদ । আত্মলাভ অন্তনিমিত্তক নহে, কারণ, আত্মা প্রাপ্তস্বরূপ বলিয়া
 নিত্য, যে পুত্রাদিলাভ অন্তকে অপেক্ষা করে, তাহা অন্তদৃষ্টি [সাধনান্তর]
 হইতে সমুদ্ভূত [সুতরাং তাহা অনিত্য] * ॥ ৬

টীকা । আত্মলক্ষণাতস্য নিত্যসমুদ্ভবঃ সাধয়তি—স্বয়মিতি । তস্যাত্মনো
 লাভো ন চান্ততোহন্তনিমিত্তকো ন ভবতি । কুতঃ ? স্বয়ং লক্ষ্যতাবস্বাৎ
 সাধনসাধ্যতাবস্বাৎসামিত্যর্থঃ । পুত্রাদিলাভস্য সাধনাদীনস্বেনানিত্যত্বং
 সাধয়তি—অন্ত্যাপেক্ষ ইতি । অন্তদৃষ্টেঃ সকাশাৎ সমুদ্ভবো বস্ত স তথা, অন্তা-
 ধীনস্য তদপগমেহপগমানিত্যসামিত্যর্থঃ ॥ ৬

অন্তদৃষ্টিস্ত্ববিদ্যা স্মাৎ তন্নাশো মোক্ষ উচ্যতে ।

জ্ঞানেনৈব তু সোহপি স্মাদ্বিরোধিত্বান্ন কৰ্ম্মণা ॥ ৭

পদার্থায় । অন্তদৃষ্টিস্ত (অন্ত আত্মাতে বাহার প্রতীতি) অবিদ্যা (অজ্ঞান)
 স্মাৎ (হয়) তন্নাশঃ (তাহার—অবিদ্যার নাশ) মোক্ষঃ (মুক্তি) উচ্যতে (কথিত
 হয়), সঃ অপি তু (সেই মোক্ষ) জ্ঞানেনৈব (জ্ঞানের দ্বারাই) স্মাৎ (হয়)
 [এ পক্ষে হেতু প্রদর্শিত হইতেছে] বিরোধিত্বাৎ (বিরোধ হেতু, জ্ঞানের সহিত
 অজ্ঞানের বিরোধ থাকার), কৰ্ম্মণা ন (কৰ্ম্ম দ্বারা মুক্তি হয় না) [অবিরোধিত্বাৎ
 —কৰ্ম্মের সহিত অবিদ্যার—অজ্ঞানের বিরোধ নাই বলিয়া] ॥ ৭

অনুবাদ । অন্তদৃষ্টি শব্দে অবিদ্যা, তাহার নাশকে পণ্ডিতগণ মুক্তি বলিয়া
 থাকেন, সেই মুক্তি জ্ঞানের দ্বারাই হয়, কারণ, জ্ঞানের সহিত অবিদ্যার বিরোধ
 আছে, কৰ্ম্মের দ্বারা মুক্তি হয় না, কেন না কৰ্ম্মের সহিত অবিদ্যার কোন বিরোধ
 নাই ॥ ৭

টীকা । কেরমন্তদৃষ্টিঃ কা বা তদ্ব্যবসায় অন্তপুত্রাদিলাভস্য অনিত্যত্বে হানি-
 রিত্যত আহ—অন্তদৃষ্টিস্তিতি । অন্যস্মিন্ অনাস্মিন দৃষ্টিঃ প্রতীতির্ভগ্যাঃ সা
 অন্তদৃষ্টিঃ সা অবিদ্যা ভবতীত্যর্থঃ ততশ্চাত্মবিদ্যাকৃতপ্রাপ্তিনিবন্ধনত্বাৎ পুত্রাদি-

* তাৎপর্য—যে বস্তুর প্রাপ্তিতে সাধন অপেক্ষণীয় তাহা অনিত্য দেখা যায়, যেমন ধন
 পুত্রাদি । আত্মস্বরূপ লাভে সাধনান্তরের অপেক্ষা নাই, কেবল অবিদ্যা বিরোধান কর্তব্য
 সুতরাং তাহা নিত্য ।

লাভপ্রীতেষুগ্যাশ্চ স্বপ্নতুল্যাচ্চ নিত্যাস্থিপ্ররহানিঃ স্যাৎসিদ্ধি ভাবঃ । তথা
চাবিদ্যানিবৃত্তিমহুরেণ আশ্রয়রূপনিত্যমুখলাভাভাবাৎ সা সম্পাদ্যেত্যাহ—তন্মাশ
ইতি । মোক্ষো নিত্যনিরন্তিরপরমানন্দাবর্তাবোহজ্ঞানহানিলক্ষণতৎপ্রাপ্ত্য-
পারমাহ—জ্ঞানেনৈবেতি । মোক্ষো জ্ঞানেনৈব
স্যাৎ তস্মৈবাজ্ঞানবিরোধিত্বাৎ ন কর্মণা তস্মাজ্ঞানবিরোধিত্বাভাবাৎ তস্মাৎ
সর্বকর্মপরিত্যাগেনাস্বজ্ঞানং সর্বথা সম্পাদনীয়েমেব মুহুরেত্যর্থঃ ॥ ৭

কর্মকার্যাস্ত্বনিত্যঃ স্মাদবিদ্যাকামকারণঃ ।

প্রমাণং বেদ এবাত্র জ্ঞানস্মাধিগমে স্মৃতঃ ॥ ৮

পদান্বয় । কর্মকার্যাস্ত্ব (কর্মসাধ্য ফল) অনিত্যঃ (বিনাশী) তৎ (হর)
[ইহাতে হেতুগর্ভ বিশেষণ বলা যাইতেছে] অবিদ্যাকামকারণঃ (অবিদ্যামূলক
কাম নিমিত্তক), অত্র (এ বিষয়ে) বেদ এব (স্মৃতিই) জ্ঞানস্ম (বিবেকের)
অধিগমে (লাভবিষয়ে) .প্রমাণম্ (প্রমাণিকারণ) .স্মৃতঃ (পণ্ডিতগণ কর্তৃক
কথিত হইয়া থাকে) ॥ ৮

অনুবাদ । কর্ম অস্ত্র ফল অনিত্য, অবিদ্যামূলক কামই তাহার কারণ ;
পণ্ডিতগণ জ্ঞানপ্রাপ্তি-বিষয়ে বেদই প্রমাণ বলিয়াছেন ॥ ৮

টীকা । নহু বিরোধাত্বাৎ সকার্যাবিষ্ঠানিবৃত্তিরূপো মোক্ষঃ কর্মণা
মাত্ত্বং তথাপি তেন নিত্যপুরুষার্থো ভবিষ্যত্যতঃ কিং জ্ঞানেনেতি নেত্যাহ—
কর্মকার্যাস্ত্বিতি । তত্র হেতুগর্ভঃ বিশেষণং—অবিদ্যেতি । মিথ্যা প্রত্যয়-
মূলরাগপ্রযুক্তকর্মসাধ্যাদিত্যর্থঃ । কর্মসাধ্যং ফলানিত্যং, জ্ঞানসাধ্যস্ত নিত্য-
মিত্যত্র কিং প্রমাণমাত্তেদেবেদ এবত্যাহ—প্রমাণমিতি । তদ্বধেহ কর্মজিতো
লোকঃ কীর্ত্ত এবমেবাস্ত্র পুণ্যজিতো লোকঃ কীর্ত্তে । অস্ববিদ্যাপ্রোতি পরং ।
তরাত শোকমাস্ত্রবিদিত্যাদি বেদ এব কর্মসাধ্যমানত্যাং জ্ঞানসাধ্যং নিত্যং মোক্ষ-
রূপমিত্যত্র জ্ঞানস্ম বিবেকস্মাধিগমে প্রমাণং বিধিত্তিঃ স্মৃত ইত্যর্থঃ ॥ ৮

জ্ঞানৈকার্থপরত্বাৎ তং বাক্যমেকং ততো বিদুঃ ।

একত্বং ছাশ্বনো জ্ঞেয়ং বাক্যার্থপ্রতিপত্তিতঃ ॥ ৯

পদান্বয় । জ্ঞানৈকার্থপরত্বাৎ (জ্ঞানই একমাত্র প্রয়োজন প্রতিপাদ্য বাহার
এবংবিধস্বহেতু) [পণ্ডিতাঃ—পণ্ডিতগণ] তম্ (বেদকে) একম্ (এক)
বাক্যম্ (বাক্য) বিদুঃ (জানেন), ততঃ (জ্ঞান দ্বারা) আশ্বনঃ (আশ্বিন),

একত্বম্ (ভেদশূন্য) জ্ঞেয়ম্ হি (জানিবেই) [এ পক্ষে হেতু প্রদর্শিত হইতেছে] বাক্যার্থপ্রতিপত্তিতঃ (সত্যজ্ঞান অনন্ত ইত্যাদি অবাস্তর বাক্যার্থ জ্ঞানের দ্বারা) ॥ ৯

অনুবাদ । একমাত্র জ্ঞানরূপ প্রয়োজন, বেদের প্রতিপাদ্য বলিয়া পণ্ডিতেরা বেদকে এক বাক্যে অবগত আছেন, সেই জ্ঞান হইতে সত্যজ্ঞানানুসঙ্গাদি অবাস্তর বাক্য এবং তত্ত্বমস্যাди মহাবাক্যের দ্বারা আত্মার একত্ব জ্ঞাতব্য ॥ ৯

টীকা । কিঞ্চ বেদশ্চ সৰ্ব্বশ্রাধায়নবিধ্যুপপাদিতত্বাদপুরুষার্থে পর্য্যবসানা-
যোগাৎ পরমপুরুষার্থপর্য্যবসানাস্মাট্শ্চাক্রানপরত্বমেষ্টব্যং ততো নু কৰ্ম্মনু তন্ত
মহাতাৎপর্য্যং লভ্যত ইত্যভিপ্রেত্যাচ—জ্ঞানৈক্যার্থেতি । জ্ঞানমেটেকোহর্থঃ
প্রয়োজনং পরং প্রতিপাদ্যং যশ্চ বেদশ্চ স তথা তশ্চ ভাবস্তবং তস্মাৎ বেদমেক-
বাক্যং বিহুঃ বাক্যপ্রমাণ-কোবিদা ইতি শেষঃ । কিং তশ্চ জ্ঞেয়মিত্যপেক্ষা-
মাহ—একত্বং হীতি । ততো জ্ঞানাদায়ন একত্বমেব জ্ঞেয়মিত্যন্বয়ঃ । হি
শব্দোহবধারণার্থঃ । জ্ঞানপ্রকারমাহ—বাক্যার্থপ্রতিপত্তিত ইতি । সত্যং
জ্ঞানমনন্তমিত্যাশ্রবাস্তরবাক্যার্থপ্রতিপত্তিধারেণ তত্ত্বমস্যাदिমহাবাক্যেরাশ্রুনো
ব্রহ্মৈকত্বং জ্ঞেয়মিত্যর্থঃ । আত্মতত্ত্বজ্ঞানশ্রেণে পরমপুরুষার্থহেতুতারাঃ শ্রুত-
ত্বাৎ কৰ্ম্মকাণ্ডমপি তত্ত্বজ্ঞানাপেক্ষিতাচিহ্নত্বহেতুকৰ্ম্মবিধানদ্বারা পারস্পর্য্যেণ
পরমপুরুষার্থসাধনত্বাৎ তজ্জত ইতি যুক্তমেকার্থপর্য্যবসানেটেকবাক্যত্বং বেদ-
বাক্যশ্চেতি ভাবঃ ॥ ৯

বাচ্যভেদাৎ তু তদ্ভেদঃ কল্পো বাচ্যো হি তচ্ছূতেঃ ।

ত্রয়ং ত্বেতৎ ততঃ প্রোক্তং রূপং নাম চ কৰ্ম্ম চ ॥ ১০

পদান্বয় । বাচ্যভেদাৎ (বাচ্যের—পদার্থের ভেদহেতু) তদ্ভেদস্ত
(অপর্ধ্যায় বাচক শব্দের ভেদ) কল্পাঃ (কল্পনীয়) হি (যেহেতু) তচ্ছূতেঃ
(তাহার—অপর্ধ্যায় শব্দভেদের শ্রবণবশতঃ) বাচ্যঃ (বাচ্য জীব ও ইন্দ্র)
[ভিন্নঃ কল্পাঃ=ভিন্নরূপে কল্পনীয়], ততঃ (তাহা হইতে, আত্মা হইতে
ভিন্ন) রূপম্ (স্বরূপ) নাম চ (সংজ্ঞা) কৰ্ম্ম চ (এবং কৰ্ম্ম) এতৎতু (এই)
ত্রয়ম্ (তিনটি) [শ্রুত্যা—শ্রুতি কর্তৃক] প্রোক্তম্ (কথিত হয়) ॥ ১০

অনুবাদ । [যদি বল, আত্মা ও ব্রহ্মের একত্ব জ্ঞান হইতে পারে না,
কারণ, জীব ও ব্রহ্ম শব্দ পর্য্যায় নহে, অপর্ধ্যায় শব্দ বশতঃ তাহাদের পরস্পর
ভেদ আছে, তাহা বলিতে পার না, কারণ, অন্যান্যাত্মের দোষ দৃষ্টে,—] বাচ্য—

কীব ও ঈশ্বরের ভেদবশতঃ বাচকশব্দে ভেদ করনা করিতে হয়, বাচক শব্দের ভেদ শ্রবণহেতু বাচ্যভেদ করনীয় [সুতরাং অন্যোন্യാশ্রয় হয়], [পূর্বপক্ষী] শ্রুতি আত্মাতিরিক্ত নাম, রূপ ও কর্ম—এই তিনটি পদার্থ বলিয়া থাকেন ॥ ১০

টীকা । নদ্বায়না ব্রহ্মণশ্চৈকজ্ঞানমুপপন্নঃ তয়োৰপর্যায়শব্দবাচ্যেভেদ ভেদাদিত্যাশঙ্ক্য মৈবমন্তোত্তাশ্রয়পত্তিরিত্যাহ—বাচ্যভেদাদিতি । তদ্ব্যেদোঃ উপর্যায়শব্দভেদো বাচ্যভেদাৎ কল্পাস্থয়া । বাচ্যোহপি তচ্ছ্রুতেৰপর্যায়শব্দভেদ-শ্রবণাভিন্নঃ কল্পাঃ । তথাচ সিদ্ধে বাচ্যকীবব্রহ্মভেদে তদ্বাচকশব্দয়োৰপর্যায়শব্দ-সিদ্ধিস্তৎসিদ্ধাবিতরসিদ্ধিরিত্যন্তোত্তাশ্রয়ঃ স্তাদিত্যর্থঃ । স্বরূপতো ভেদকল্পনায়াং প্রমাণাভাবাদিতি ভাবঃ । ভেদস্তা প্রামাণিকত্বাৎ একজ্ঞানমুপপন্নম্ ইত্যুক্তে ভেদ-স্তাপি প্রমাণসিদ্ধত্বং পূর্ববাদী শঙ্কতে—ত্রয়ং ত্বেতদিতি । ‘ত্রয়ং বা ইদং নাম-রূপং কর্ম’ ইতি শ্রুত্যা তত আত্মনোহতিরিক্তং রূপং নাম চ কর্ম চ প্রোক্তমতো নৈকত্বমেব বেদার্থ ইত্যর্থঃ । সিদ্ধান্তা দুষয়তি—অসদেতদিতি । হি স্বস্মাদেতৎ ত্রয়মন্তোত্তেন কর্নিতম্ অন্তোত্তসাপেক্ষসিদ্ধিকং তস্মাদসদিত্যশ্রয়ঃ । অন্তোত্তাশ্রয়-এতত্তয়া ভেদস্ত প্রমাতুমশক্যতয়া প্রামাণিকত্বাভাবাৎ যথাকথঞ্চ লোকসিদ্ধো মিথ্যাভেদঃ শ্রুত্যানুত্তে, কেবলং বৈরাগ্যাত্যতো নাট্বেতজ্ঞানবিরোধিত্যেতি ভাবঃ । অথবা কথং সর্বশ্চ বেদশ্চৈকার্থজ্ঞানপরত্বেনৈকবাক্যত্বং নিরন্তং শক্যতেহপুনরুক্তশব্দভেদবশাৎ তত্র তদার্থভেদস্ত প্রতীয়মানত্বাদিতি চেৎ সত্যম্ । তথাপি ন তত্র তাৎপর্যং যুক্তং প্রমাণবৃদ্ধিবাধিতত্বাৎ বৈতস্তেত্যভিপ্রেত্যাহ— বাচ্যভেদাদিতি । বাচ্যভেদে প্রামাণিকে সতি তদ্বিবরণতাৎপর্যবৎ শব্দভেদা-দনৈকবাক্যতা সিধ্যতি, তথা তদ্ব্যেদো বাচ্যভেদোহপি তচ্ছ্রুতেৰ্বাচকশব্দভেদ-শ্রুতেঃ শ্রবণাৎ কল্পাঃ । প্রকারান্তরেণ বাচ্যভেদাসিদ্ধেঃ । নহি শব্দার্থীনো-হর্থত্বনিশ্চয়ঃ । আরোপিতবিষয়েহপি শব্দভেদদর্শনাৎ । নাপ্যর্থধীনঃ শব্দনিশ্চয়ঃ, একস্মিন্নপি পুরুষে পিতা ভ্রাতা মাতুলো জামাতা পিতৃব্য ইত্যাধিভেদাৎ অপুনরুক্তশব্দভেদদর্শনাৎ নহি তত্র প্রতিষেধ্যপাধিভেদব্যতিরেকেণ বস্ত্তভেদো বিদ্বতে । তথা চানান্তবিদ্বাকল্পিতানেকোপাধিভেদাবচ্ছিন্নানেককর্তাদিকারক-ভেদানুবাদেন জ্ঞানাপেক্ষিতান্তঃকরণত্বসিদ্ধিসাধনকর্মবিধিপরাৎ কর্মকাণ্ডস্তায়-তজ্ঞানবাক্যকবাক্যছোপপত্তেনিরতিশয়ানন্কাত্যন্তিকহঃখনিবৃত্তিকলস্ত সর্কেষাৎ স্বরসতোহভিলাষগোচরস্তায়তজ্ঞানাদত্ততোহসত্ত্ববাদবিদ্বাবিদ্বাবদবছোপাধিভেদে-নাধিকারিতভেদ প্রয়োগভেদয়োশ্চ উপপত্তেরেকপুরুষাপেক্ষিতৈকপরমপুরুষার্থৈক-সাধনপ্রকাশ্যেনৈকবাক্যতা বেদস্ত যুক্তেতি ভাবঃ । এবং বৈতস্তাবিদ্বা-

কল্পিতশ্চ বুদ্ধিমতিধার প্রমাণমতিধরে—ত্রয়স্থিতি । বতোহয়মনিরূপিতা-
কারভেদঃ প্রপঞ্চস্ততো হেতোরেতৎ সৰ্বং দৃশ্যং রূপং নাম চ কৰ্ম চৈতি ত্রয়ং
রানীকৃত্য শ্রুত্যা প্রোক্তমিতি যোজন্য । 'ত্রয়ং বা ইদং নামরূপং কৰ্ম' ইত্যস্মিন্
ব্রাহ্মণে হেতুক্তিপূৰ্ব্বকং শব্দবিশেষাণাং বাঙ্ মাত্রত্বম্ । রূপবিশেষাণাং চক্ষুর্মাত্রত্বম্ ।
কৰ্মবিশেষাণাং শরীরমাত্রত্বমিতি বিশেষপ্রবিলাপনেন তৎসাম্যাত্ত্রিত্বমতিধার
তনেতত্রয়ং সদেকময়মায়া একঃ সন্ এতত্রয়মিত্যেকাত্ম্যং সৰ্বশ্চ জগত
উপসংহৃতমতো ন তত্ত্বভেদোহন্তীত্যর্থঃ ॥ ১০

অসদেতৎ ত্রয়ং তস্মাদন্তোন্তেন হি কল্পিতম্ ।

কৃতো বর্ণো যথা শব্দাৎ শ্রুতোহন্যত্র ধিয়া বহিঃ ॥ ১১

পদাস্বয় । হি (যেহেতু) এতৎ (এই) ত্রয়ম্ (তিনটি, নাম, রূপ ও
কৰ্ম) অন্তোন্তেন (পরম্পরের দ্বারা) কল্পিতম্ (আরোপিত), তস্মাৎ (সেইজন্য)
অসৎ (মিথ্যা), যথা (যেমন) শব্দাৎ (শব্দ হেতু, শব্দ হইতে) শ্রুতঃ (শ্রুত)
বর্ণঃ (ইন্দ্রাদি রূপবর্ণ) ধিয়া (বুদ্ধি দ্বারা) অন্তত্র (অন্ত স্থলে) বহিঃ (বাহিরে,
কুড্য প্রভৃতিতে) কৃতঃ (কল্পিতঃ = আরোপিত, মিথ্যা) ॥ ১১

অনুবাদ । যেহেতু নাম, রূপ ও কৰ্ম—এই তিনটি পরম্পরের দ্বারা
কল্পিত, অতএব মিথ্যা ; যেমন শব্দ হইতে শ্রুত ইন্দ্রাদিরূপ বর্ণ বুদ্ধি দ্বারা
বহির্ভাগে কুড্য প্রভৃতিতে কল্পিত হয় [তাহাও মিথ্যা] * ॥ ১১

টীকা । উপসংহরতি—অসদেতদিতি । উক্তার্থমেতৎ । অন্তোন্তা-
পেক্ষয়াবগম্যমানস্ত মিথ্যাভে দৃষ্টান্তমাহ—কৃত ইতি । শব্দাৎ শ্রুতো বর্ণ ইন্দ্রাদি-
রূপবিশেষঃ সহস্রাকবজ্রবাহাদিধিয়া প্রত্যাছাত্তত্র বহিঃ কুড্যাদৌ চিত্তরূপেণ
কৃতো যথা কল্পিতো মিথোতি যোজন্য । নহি চিত্রে দৃশ্যমেব রূপমিব্রহ্ম বজ্রশ্চ বা
ভবতি । তথাচ মিথ্যার্থগোচরঃ শব্দ ইত্যর্থঃ ॥ ১১

দৃষ্টক্কাপি যথা রূপং বুদ্ধেঃ শব্দায় কল্পতে ।

এবমেতৎ জগৎ সৰ্বং ভ্রান্তিবুদ্ধিবিকল্পিতম্ ॥ ১২

পদাস্বয় । যথা (যেমন) দৃষ্টম্ (ভিত্তিপট প্রভৃতিতে দৃষ্ট) রূপম্ (দেবতার
রূপ) অপি চ (ও) [তথা = সেইরূপ] বুদ্ধেঃ (বুদ্ধির নিকট হইতে) [আগতা

* তাৎপর্য—শব্দ দ্বারা ইন্দ্রাদিরূপ বর্ণ সমুদায় জানিয়া বুদ্ধি দ্বারা বাহিরে শুভ
প্রভৃতিঃ চিত্তরূপে কল্পিত হইয়া থাকে, তাহা মিথ্যা ।

—আসিয়া] শব্দার (শব্দ প্রয়োগের নিমিত্ত) কর্তে (কর্তা করে), এবং (এইরূপ) এতৎ (এই) সৰ্বম্ (সমস্ত) জগৎ (বিশ্ব) ভ্রান্তিবুদ্ধিবিকল্পিতম্ (ভ্রান্তিজ্ঞানের দ্বারা কল্পিত) ॥ ১২

অনুবাদ। [শব্দ হইতে মিথ্যাপদার্থকল্পনার দৃষ্টান্ত প্রদান করিয়া মিথ্যা অর্থ হইতে শব্দ কল্পনার দৃষ্টান্ত প্রদান করিতেছেন—] যেরূপ [ভিত্তি, পট প্রভৃতিতে] দেবতার রূপ দৃষ্ট হয়, সেই রূপ লোক বুদ্ধিপ্রযুক্ত শব্দব্যবহারের নিমিত্ত কল্পনা করিয়া থাকে, সেইরূপ এই সমস্ত জগৎ ভ্রান্তি জ্ঞানের দ্বারা কল্পিত * ॥ ১২

টীকা। শব্দান্মিথ্যার্থকল্পনামুদাহৃত্য মিথ্যার্থাচ্ছব্দকল্পনামুদাহরতি—দৃষ্টপ্ৰমাণ-
পীতি। ভিত্তিপটাদৌ দৃষ্টং দেবতারূপং তথা তদ্বদেব বুদ্ধেন্দর্শনসংস্কৃত্য
আগত্য শব্দার শব্দব্যপদেশাৎ কর্ত ইতি যোজন্য। দাষ্টান্তিকমাহ—এবমিতি।
এতৎ সৰ্বম্ জগদেবং যথা দৃষ্টান্তমেবং ভ্রান্তিবুদ্ধ্যা ভ্রান্তৌ রজতমিবাশ্মনি বিবিধং
কল্পিতং ন বস্তুসদস্তীত্যর্থঃ ॥ ১২

অসদেতৎ ততো যুক্তং সচ্চিদাত্মং ন কল্পিতম্ ।

বেদশ্চাপি স এবাণ্ডো বেদ্যক্ণাণ্ড তু কল্পিতম্ ॥ ১৩

পদান্বয়। ততঃ (সেই হেতু) এতৎ (এই জগৎ ; নাম, রূপ ও কৰ্ম)
অসৎ (অসৎ, মিথ্যা) যুক্তম্ (উচিত) [সমস্ত মিথ্যা হইলে শূন্যবাদ আসিয়া
পড়ে,—এই আশঙ্কায় বলিতেছেন—] সচ্চিদাত্মম্ (সৎ ও জ্ঞানস্বরূপ আত্মা)
ন কল্পিতম্ (কল্পিত নহে), স এব (সেই) আদ্যঃ (পূর্বসিদ্ধ) [আত্মা =
আত্মা] বেদঃ অপি (বেদনের কারণ হইলেও) বেদ্যম্ (জ্ঞানের বিষয়)
তু (কিন্তু) অন্তচ্চ (অপর) কল্পিতম্ (আরোপিত) ॥ ১৩

অনুবাদ। অতএব এই নামরূপকর্মাশ্রয়ক—জগৎ মিথ্যা, ইহাই বলা
উচিত ; কেবলমাত্র সচ্চিদানন্দস্বরূপ আত্মা কল্পিত নহে (স্বয়ংসিদ্ধ), সেই
পূর্বসিদ্ধ আত্মা জ্ঞানের হেতু এবং বেদ্য, আত্মতির সমস্তই কল্পিত ॥ ১৩

টীকা। জগতো মিথ্যায়ে কল্পিতমাহ—অসদেতৎ তত ইতি। সৰ্বম্

* তাৎপৰ্য—কালীমূর্তি কিংবা অন্ত কোন দেবতার মূর্তি লোক পূর্বে নেত্র দ্বারা দর্শন
করে, পরে তাহা নিজের বুদ্ধিতে কল্পনা করিয়া থাকে ; এখানে মিথ্যা দেবতা রূপ হইতে
দেবতা শব্দের কল্পনা করা হইয়াছে, অতএব তাহা মিথ্যা, সেইরূপ সমস্ত জগৎ মিথ্যা।

কল্পিতং চেৎ শৃঙ্গবাণাপত্তিরিত্যাশঙ্কা ন কার্যোক্ত্যাহ—সচ্চিদিত্তি । নিরধিষ্ঠান-
কল্পনামুপপত্তেঃ । সৰ্বকল্পনাম্পদং সচ্চিন্মাত্রং প্রত্যক্বেন কল্পিতং সৰ্বসাক্ষিত্বাৎ
তশ্চ সৰ্বকল্পনায়াঃ প্রাগেব সিদ্ধত্বাদিত্যর্থঃ । বেদাচার্যাদেবাস্বতস্ব প্রতিপত্তিহেতু-
ত্বাদকল্পিত্বমন্তীতি কথং সচ্চিন্মাত্রমকল্পিতমিত্যুচ্যতে তত্রাহ—বেদশ্চাপীতি ।
স এবাশ্চঃ পূৰ্বসিদ্ধ আত্মা বেদোহপি বেদনহেতুঃ স্রষ্টাচার্য্যরূপেণ মায়ায়া
প্রথতে । অর্থপ্রকাশনশক্তেরনত্র জড়েশমন্তুবাৎ । নহুগ্নিগতপ্রকাশনশক্তিব্যতি-
রেকেষ দীপাদেবপরা প্রকাশনশক্তিরস্তি, বেদঞ্চ তস্বং স এবাশ্চ ইতি সৰ্বকঃ ।
অন্তত্ব বিশেষমাত্রং কল্পিতম্ । তথাচ কল্পিতবিশেষামুগতত্বেনাস্মিন এব বোধকত্বং
সৰ্বকল্পনাপবাদাবধিতয়া তশ্চৈব বোধাত্বং চোপপত্তত ইত্যর্থঃ ॥ ১৩

যেন বেত্তি স বেদঃ স্মাৎ স্বপ্নে সৰ্বক্লম্ মায়ায়া ।

যেন পশ্যতি তচ্চক্ষুঃ শৃণোতি শ্রোত্রমুচ্যতে ॥ ১৪

পদান্বয় । স্বপ্নে (স্বপ্নাবস্থায়) ; আত্মা = আত্মা] যেন (যাহার দ্বারা)
[স্বাপ্নং = স্বাপ্নবিষয়জাতং] বেত্তি (জানে) সঃ (সেই) বেদঃ (বেদ) স্মাৎ
(হয়) ; সৰ্বক্লম্ (সমস্ত পদার্থই) মায়ায়া (মায়া দ্বারা) [কল্পিতম্ = কল্পিত] ;
যেন (যাহা দ্বারা) পশ্যতি (দেখে) তৎ (তাহা) চক্ষুঃ (চক্ষুঃ) ; [যেন =
যাহা দ্বারা] শৃণোতি (শ্রবণ করে) [তৎ = তাহা] শ্রোত্রম্ (শ্রবণেন্দ্রিয়)
উচ্যতে (কথিত হয়) ॥ ১৪

অনুবাদ । আত্মা স্বপ্নাবস্থায় যাহার দ্বারা স্বাপ্ন বিষয়সমূহ জানেন,
তাহাকে বেদ বলা যায় ; তৎকালে যে সমস্ত বেদা, তাহাও মায়াকল্পিত ; আত্মা
যাহার দ্বারা দেখেন, তাহাকে চক্ষুঃ এবং যাহার দ্বারা শ্রবণ করেন, তাহাকে
শ্রোত্র বলা হয় • ॥ ১৪

টীকা । কথং স এবাশ্চো বেদঞ্চ ইত্যশঙ্কা স্বপ্নদৃষ্টান্তেন ব্যুৎপাদয়তি—
বেনেতি । স্বপ্নে হিত আত্মা যেন স্বাপ্নং বিষয়জাতং বেত্তি স এব বেদঃ স্মাৎ,
নহি স্বপ্নে চিদাস্বব্যতিরিক্তং ভাসকমস্তি । আদিত্যাভিযোতিষাং তদোপরমাৎ

* তাৎপর্য্য—আত্মা স্বপ্নং প্রকাশকরূপ, জাগ্রদবস্থায় আদিত্যাভিযোতিষাং বর্তমান থাকার
আত্মার স্বপ্নং প্রকাশ স্বভাব জানা যায় না, কিন্তু স্বপ্নাবস্থায় আত্মব্যতিরিক্ত প্রকাশক নাই,
সুতরাং তদবস্থায় যাহার দ্বারা জান হয়, তাহাকে 'বেদ'—বলা যায় । স্বপ্নাবস্থায় প্রকৃত
বিষয় না থাকিলেও সংস্কাররূপে থাকে, সুপ্তিতে সংস্কার পর্য্যন্ত থাকে না ।

স্বয়ং জ্যোতিষ্টশ্ৰুতেশ্চ । যত্ তত্র সৰ্ব্বং বেদ্যং তদপি মায়া স এব । নহি স্বপ্নে
 বাহ্যং বিষয়জ্ঞাতমস্তি, তত্রানবকাশাৎ 'ন তত্র যথা' ইত্যাদিশ্ৰুতেশ্চ । তথাচ স
 এবাত্মা স্বসাক্ষ্যমাত্মাকৃতোপাধিভেদাবচ্ছিন্নসদাত্মনা বেদ্যস্তদগূহ্যতচিদাত্মনা বেদন-
 রূপশ্চেতি বেদ্যবেদিতৃভাবো মায়িক ইত্যর্থঃ । চক্ষুরাদৌজ্জিগাম্যগামুপরমাৎ স্বপ্নগত
 আত্মা যেন পশ্চতি রূপমুপলভতে তদেব চক্ষুরিতি যোজন্য । স্বপ্নে রূপাকার-
 সংস্কৃতমনোবহুং চিহ্নিষ্ঠাবিষ্ঠাস্ককং রূপং প্রকাশয়ন্ পশ্চতীত্যাচ্যতে এবং
 শ্রোত্রাদাবপূহম্ ॥ ১৪

যেন স্বপ্নগতো বক্তি সা বাগ্ ভ্রাণং তথৈব চ ।

রসনস্পর্শনে চৈব মনশ্চান্যৎ তথেন্দ্রিয়ম্ ॥ ১৫

পদান্বয় । স্বপ্নগতঃ (স্বপ্নস্থিত আত্মা) যেন (বাহার দ্বারা) বক্তি
 (বলেন) সা (তাহা) বাক্ (বাক্য বাগিন্দ্রিয়) ; তথা এব চ (সেইরূপ)
 [যেন জিহ্বতি = যদ্বারা গন্ধ গ্রহণ করে, তৎ = তাহা] ভ্রাণম্ (ভ্রাণ) ;
 রসনস্পর্শনে চৈব (এবং বাহা দ্বারা রসন ও স্পর্শ করে তাহার নাম রসন
 এবং স্পর্শন) তথা (সেইরূপ) অন্তচ্চ (অন্ত) মনঃ ইন্দ্রিয়ম্ (মনোরূপ ইন্দ্রিয়)
 [উচ্যতে = কথিত হয়] ॥ ১৫

অনুবাদ । স্বপ্নস্থিত আত্ম বাহার দ্বারা বলেন, তাহাকে বাগিন্দ্রিয়, বাহার
 দ্বারা গন্ধ গ্রহণ করেন, তাহাকে ভ্রাণেন্দ্রিয়, বাহার দ্বারা রস গ্রহণ করেন,
 তাহাকে রসেন্দ্রিয়, বাহার দ্বারা স্পর্শ করেন, তাহাকে স্বগিন্দ্রিয় এবং বাহার
 দ্বারা মনন করেন, তাহাকে মনোরূপ ইন্দ্রিয় বলা হয় ॥ ১৫

টীকা । যেন স্বপ্ন গত ইতি । যেন স্বপ্নগতো জিহ্বতি তৎ ভ্রাণমিত্যাदि
 যথাযোগং যোজ্যম্ ॥ ১৫

কল্পোপাধিভিরেবৈতৎ ভিন্নং জ্ঞানমনেকধা ।

আধিভেদাদ্ যথা ভেদো মণেরেকশ্চ জায়তে ॥ ১৬

পদান্বয় । এতৎ (এই) জ্ঞানম্ (জ্ঞান) কল্পোপাধিভিঃ এব (স্বপ্নে কল্পিত
 উপাধি সমূহের দ্বারাই) অনেকধা (নানা প্রকার) ভিন্নম্ (ভিন্ন হয়) ;
 [এ বিষয়ে দৃষ্টান্ত প্রদর্শিত হইতেছে] যথা (যেমন) একশ্চ (এক) মণেঃ
 (ফটিকাদি মণির) আধিভেদাৎ (উপাধির ভেদবশতঃ) ভেদঃ (ভিন্নতা)
 জায়তে (হয়) ॥ ১৬

অনুবাদ । স্বপ্ন-কল্পিত উপাধিতেদে একই জ্ঞান নানা প্রকার ভেদ প্রাপ্ত হয়, যেমন নীলপীতাদি উপাধিতেদে এক ক্ষটিকাদি মণি ভিন্ন হইয়া থাকে * ॥১৬

টীকা । কথমেকল্পপং চৈতন্তং বেদবেদকক্ষুরাদিরূপেণ ভিষ্মতে তত্রাহ—
কল্পোপাধিভিরিতি । স্বপ্নকল্পোপাধিতেদাদেকমেবেদং জ্ঞানমনেকথা ভিন্ন-
মিত্যত্র দৃষ্টান্তমাহ—আধিভেদাদিতি । মণেঃ ক্ষটিকাদেয়াধিতেদানীলপীতা-
দ্যুপাধিতেদাং তথা জ্ঞাননেকমনেকথা জায়তে ইত্যর্থঃ ॥ ১৬

জাগ্রতশ্চ যথা ভেদো জ্ঞানশ্চাস্ম বিকল্পিতঃ ।

বুদ্ধিস্থং ব্যাকরোত্যর্থং ভ্রান্ত্যা তৃষ্ণোদ্ভবক্রিয়ঃ ॥ ১৭

পদান্বয় । যথা (যেমন) [স্বপ্নে=স্বপ্নাবস্থায়, তথা=সেইরূপ] অস্ত
(এই) জাগ্রতঃ (জাগ্রদবস্থাপন্ন) জ্ঞানশ্চ চ (জ্ঞানেরও) ভেদঃ (ভিন্নতা)
বিকল্পিতঃ (আরোপিত), [আত্মা] ভ্রান্ত্যা (অজ্ঞানবশতঃ) বুদ্ধিস্থং (বুদ্ধ্যাক্রম্)
অর্থম্ (বিষয়কে) [ব্যাকরোতি = ব্যবহার করে], [ততঃ = অনন্তর] তৃষ্ণোদ্ভব-
ক্রিয়ঃ (তৃষ্ণা—কাম, তাহা হইতে হানোপাদানরূপ ক্রিয়া বাহার উদ্ভব হইয়াছে
এইরূপ হইয়া) ব্যাকরোতি (ব্যবহার করে) ॥ ১৭

অনুবাদ । স্বপ্নের স্থায় জাগ্রৎকালিক জ্ঞানেরও ভেদ বিকল্পিত হইয়া
থাকে । [প্রথমে] আত্মা অজ্ঞানবশতঃ বুদ্ধ্যাক্রম্ বিষয়কে [স্বগত কল্পনা
করিয়া] ব্যবহার করে, পরে কামসম্বৃত ক্রিয়াসমূহকে আত্মাতে কল্পনা করিয়া
ব্যবহার করে † ॥ ১৭

টীকা । যথা স্বপ্নে নির্ভেদশ্চ জ্ঞানশ্চ কল্পিতোপাধিতেদাদেশব্যবহারা-
স্পদত্বং দৃষ্টমেবং জাগ্রিতেহপ্যশেষব্যবহারাস্পদত্বং ততোপগম্যমিতি দার্ষ্টান্তিক-
মাহ—জাগ্রতশ্চেতি । কথং চৈকপশ্চ জ্ঞানশ্চাস্ম জাগ্রতি বিকল্পিতত্বং তদাহ—
বুদ্ধিস্থামিতি । আত্মা স্বপ্নজ্ঞানকক্ষুঃ প্রথমং বুদ্ধিং পরিকল্প্য ততস্তৎকক্ষুঃ
সন্ তদাবিবেকাস্ত্রাস্ত্যা বুদ্ধিস্থমেবার্থং ব্যাকরোতি, স্বাভূগততয়া কল্পয়ন্ ব্যবহরতি ।

* তাৎপর্য—বস্তুতঃ জ্ঞান একই, কিন্তু চক্ষুঃ, শ্রোত্র প্রভৃতি উপাধি ভেদে চাক্ষুবজ্ঞান,
শ্রোত্রজ্ঞান বলিয়া ভিন্নরূপে ব্যবহৃত হয় ।

† স্বপ্নাবস্থায় যেমন জ্ঞানের ভেদ নাই, কেবলমাত্র উপাধি ভেদে জ্ঞান ভেদ প্রাপ্ত হয়,
সেইরূপ জাগ্রৎকালেও জ্ঞান বিষয়ভেদে ভিন্ন হয় । বিষয়সমূহ ইন্দ্রিয় প্রণালী দ্বারা বুদ্ধিতে
পাড়িয়া থাকে, বুদ্ধিও বিষয়াকারাপন্ন হয় ; আত্মা অজ্ঞানবশতঃ সেই বিষয়গুলি স্বগত বিবেচনা
করিয়া থাকে, অনন্তর তাহাতে অনুরাগবশতঃ উপাদান এবং বীতরাগবশতঃ ত্যাগ—ক্রিয়া
উৎপন্ন হয়, তাহাও আত্মগত কল্পনা করিয়া ব্যবহার করে ।

ততশ্চ ভ্রান্তিগ্রন্থকৃত্ফাখ্যকামোদ্ভূতা ক্রিয়া হানোপাদানব্যবহাররূপা যন্ত স
তথা । অবিভ্রাপ্রত্যুপস্থাপিতান্তঃকরণপরিণামাবস্থামবতাসন্নস্তদবিবেকাদিনেক-
রূপগ্রন্থমাখ্যানি কল্পয়ন ব্যবহরতীত্যর্থঃ ॥ ১৭

স্বপ্নে তদ্বৎ প্রবোধে যো বহিষ্ঠান্তস্তথৈব চ ।

আলেখ্যাধ্যয়নে যদ্বৎ তদন্যোন্যাধিয়ৌদ্ভবম্ ॥ ১৮

পদাশ্রয় । [যদ্বৎ = যেমন] স্বপ্নে (স্বপ্নকালে) যঃ (যে, ব্যবহার) তদ্বৎ
(সেইরূপ) প্রবোধে (জাগরণে) [ব্যবহার = ব্যবহার], [যথা = যেমন] [স্বপ্নে
= স্বপ্নাবস্থায়] তথৈব চ (সেইরূপে) [প্রবোধে = জাগরণে] অন্তর্বহিষ্ঠ (অন্ত-
স্তরে ও বাহিরে ব্যবহার) , [এক্ষে দৃষ্টান্ত প্রদর্শিত হইতেছে] যদ্বৎ (যেমন)
আলেখ্যাধ্যয়নে (পত্রে লিখন এবং অধ্যয়ন) অতোত্তোধিরা (পরস্পর বুদ্ধি দ্বারা)
উদ্ভবম্ (উদ্ভূত হয়) ॥ ১৮

অনুবাদ । যেমন স্বপ্নাবস্থায় ব্যবহার, সেইরূপ জাগ্রৎকালেও ব্যবহার
হয় ; স্বপ্নের জাগ্রৎকালেও অন্তর ও বহির্ভাব কল্পিত হয় ; যেমন পত্রাদিতে
লিখন এবং অধ্যয়ন পরস্পর জ্ঞানের দ্বারা উদ্ভূত হয় * ॥ ১৮

টীকা । স্বপ্নদৃষ্টান্তসিদ্ধমনূন্য দাষ্টান্তিকং নিগময়তাক্টেন—স্বপ্নে তদ্ব-
দিত্তি । যদ্বৎ স্বপ্নে ব্যবহারস্তদ্বৎ প্রবোধেপি ব্যবহারঃ । যথৈব স্বপ্নেহস্ত-
র্বহিষ্ঠাবৎ তথৈব প্রবোধেহ্যস্তর্বহিষ্ঠাব ইতি শোভনা । অন্তর্বহিষ্ঠাবেন
প্রথমানো ব্যবহারঃ স্বপ্নবৎ কল্পিত ইত্যুক্তা । তত্রৈব দৃষ্টান্তান্তরমাহ—আলে-
খ্যেতি । যথালেখ্যাপেক্ষমাধ্যয়নং শ্লোকাদেবাধ্যয়নাপেক্ষয়া চ পত্রাদৌ পুনরা-
লেখনং মিথ্যেব সর্কগতানাং নিরবয়বানাং বর্ণানাং লেখনাসম্ভবাদিত্যর্থঃ এষা-
ক্ষরবোদ্ধনা—আলেখ্যাক্ষ অধ্যয়নঞ্চ আলেখ্যাধ্যয়নে তদ্বৎ যথাতোত্তোধিয়ৌদ্ভব-
মন্তর্বহিষ্ঠাবেন পরস্পরাপেক্ষবুদ্ধিজ্ঞাতং বহৌ রেখাবিশেষাকারেণানুভূতমপেক্ষ্যা-
স্তবুদ্ধৌ সংস্কাররূপেণাধীয়েতে, তদপেক্ষ্যা চ বহিঃ শব্দব্যবহারায়ালিখ্যতে ইত্যক্ষ-

* তাৎপর্য—স্বপ্নাবস্থায় যেমন বিষয়গুলি অন্তঃ ও বহির্ভাবে কল্পিত হয়, জাগ্রৎকালেও
টিক সেইরূপ, স্মরণ্য তাহা মিথ্যা । এ বিষয়ে দৃষ্টান্ত দেখা যায়—লোকে ক, খ, প্রভৃতি
বর্ণ পত্রে লিখিয়া পরে অধ্যয়ন করে, পত্রে লিখনকে অপেক্ষা করিয়া অধ্যয়ন এবং অধ্যয়নকে
অপেক্ষা করিয়া লিখন হয় ; স্মরণ্য তাহা পরস্পরের জ্ঞানের দ্বারা কল্পিত ; স্মরণ্য মিথ্যা ।
কারণ বর্ণ সর্কগত বিভূ, তাহার পত্রাদিতে লিখন এবং অধ্যয়ন সম্ভব নহে । তথাপি বিভূ
বর্ণকে রেখারূপে তালপত্রে বা কাগজে লিখিয়া থাকে এবং তাহা দেখিয়া আবার তাহা পড়িয়া
থাকে ।

রেষু দৃষ্টয়োরন্তোত্তাপেক্ষেনালেখ্যাধারনয়োরবস্ত্বং যৎ তদাশ্চতপি অন্তর্বি-
র্ভাবেন দৃশ্যমানঃ সর্বব্যবহারো ন বস্ত্বসম্মিতি ॥ ১৮

যদায়ং কল্পয়েদভেদং তৎকামঃ সন্ যথাক্রতুঃ ।

যৎকামস্তৎক্রতুভূত্বা কৃতং যৎ তৎ প্রপত্ততে ॥ ১৯

পদার্থায় । যদা (যখন) অয়ম্ (এই আত্মা) ভেদম্ (ভেদকে) কল্পয়েৎ
(কল্পনা করে) [তদা = তখন] তৎকামঃ সন্ (তদ্বিষয়ে অভিলাষী হইয়া)
যথাক্রতুঃ (কৃতসঙ্কল্প) [ভবতি = হয়], যৎকামঃ (তাদৃশকামনাবান্) তৎক্রতুঃ
ভূত্বা (তাদৃশ সঙ্কল্পবান্ হইয়া) যৎ (যে) [কৰ্ম্ম = কার্য্য] কৃতম্ (অনুষ্ঠিত
হইয়াছে) তৎ (তাহা, তাহার ফল) প্রপত্ততে (প্রাপ্ত হয়) ॥ ১৯

অনুবাদ । যখন এই আত্মা ভেদ কল্পনা করে, তখন তাদৃশ কামনাবান্
হইয়া কৃতসঙ্কল্প হয়, যেরূপ কামনা, সেইরূপ সঙ্কল্পবিশিষ্ট হইয়া অনুষ্ঠিত কর্ম্মের
ফল [সংসার] প্রাপ্ত হয় ॥ ১৯

টীকা । বুদ্ধিনিষ্ঠমর্থং ব্যাকুর্কন্ ভ্রান্ত্যা তৃষণোদ্ভবক্রিয় ইত্যুক্তং প্রপঞ্চ-
য়তি—বদায়মিতি । অয়মাশ্মা পূর্ব্বং ভ্রান্তিসংস্কারবশাদ্ যদা বুদ্ধিকঙ্কাকা-
রুতঃ সন্নবিভ্রা ভেদং কল্পয়েৎ, তদা তৎকামঃ শোভনহেনাধ্যস্তবিষয়ভেদেহ্ভি-
লাষবান্ সন্ যথাক্রতুর্যথাকামং কৃতসঙ্কল্পো ভবতি । ক্রতুঃ সঙ্কল্প ইদমহং
সাধয়িষ্যে ইত্যাদ্যবসায়রূপঃ ততশ্চ যৎকামস্তৎক্রতুভূত্বা যৎকামসাধনং কর্ম্ম-
কৃতং তৎনিষ্পাদিতং তৎফলাবস্থং প্রপত্ততে প্রাপ্নোতি । পুনস্তৎসংস্কারসচিবো
ভেদং পরিকল্প্য কামক্রতুপূর্ব্বকং কর্ম্মানুষ্ঠায় ফলভাগিত্যেবমন্তোত্তোধিয়া হেতু-
ফলাশ্চনা পরিকল্পিতং সংসারমন্তুভবতীত্যর্থঃ । তথা চ শ্রুতিঃ ‘অথো ধন্বাহঃ
কামময় এবায়ং পুরুষ ইতি স যথাকামো ভবতি তথা ক্রতু ভবতি তৎ কর্ম্ম-
কুরুতে যৎকর্ম্ম কুরুতে তদভিসম্পত্তত’ ইতি ॥ ১৯

অবিদ্যাপ্রভবং সর্বমসৎ তস্মাদিদং জগৎ ।

তদ্বতা দৃশ্যতে যস্মাৎ স্বপুণ্ড্রে ন চ গৃহ্যতে ॥ ২০

পদার্থায় । যস্মাৎ (যেহেতু) তদ্বতা (অবিদ্যাবিশিষ্ট পুরুষ কর্তৃক) দৃশ্যতে
(দৃষ্ট হয়) স্বপুণ্ড্রে চ (এবং স্বপুণ্ড্রিকালে) ন গৃহ্যতে (গৃহীত হয় না), তস্মাৎ
(অতএব) অবিদ্যাপ্রভবম্ (অবিদ্যা হইতে উৎপন্ন) ইদম্ (এই) সর্বম্ (সমস্ত)
জগৎ (বিশ্ব) অসৎ (মিথ্যা) ॥ ২০

অনুবাদ । যেহেতু অবিজ্ঞানবান্ পুরুষ জগৎ দর্শন করে, স্রুশ্চিকালে গৃহীত হয় না, অতএব অবিজ্ঞানসমূহ এই সমস্ত জগৎ মিথ্যা * ॥ ২০

টীকা । উক্তং দৃশ্যমিথ্যাৎ সোপপত্তিকমুপসংহরতি অবিজ্ঞাপ্রভব-
মিতি । তদ্বতা বিজ্ঞাবতা যস্মাদ্ গৃহ্যতে, তদ্বাবে স্রুশ্চেন ন চ নৈব গৃহ্যতে ।
তস্মাৎ সৰ্ব্বমিদং জগৎ অবিজ্ঞাপ্রভবং মিথ্যাজ্ঞানবিজ্জিতম্ অসৎ অপরমার্থমিতি
বোদ্ধনা ॥ ২০

বিজ্ঞাবিদ্যে শ্রুতিপ্রোক্তে একত্বাশ্রয়িণৌ হি নঃ ।

তস্মাৎ সৰ্ব্বপ্রযত্নেন শাস্ত্রে বিজ্ঞা বিধীয়তে ॥ ২১

পদান্বয় । নঃ (আমাদের) একত্বাশ্রয়িণৌ (আত্মৈকত্বজ্ঞান এবং ভেদ
জ্ঞান) বিজ্ঞাবিদ্যে (যথাক্রমে বিজ্ঞা এবং অবিজ্ঞা অর্থাৎ আত্মার একত্বজ্ঞান বিজ্ঞা,
ভেদ জ্ঞান অবিজ্ঞা) শ্রুতিপ্রোক্তে (শ্রুতিতে কথিত হইয়াছে) হি (নিশ্চিত),
তস্মাৎ (তজ্জগৎ) সৰ্ব্বপ্রযত্নেন (অত্যন্ত যত্ন সহকারে) শাস্ত্রে (শ্রুতি প্রভৃতি
শাস্ত্রে) বিজ্ঞা (জ্ঞান) বিধীয়তে (প্রতিপাদিত হইয়াছে) ॥ ২১

অনুবাদ । আত্মার একত্বজ্ঞান বিজ্ঞা এবং ভেদজ্ঞান অবিজ্ঞা—ইহা শ্রুতিতে
অভিহিত হইয়াছে, অতএব অতীব যত্নসহকারে শাস্ত্রে বিজ্ঞা প্রতিপাদিত
হইয়াছে ॥ ২১

টীকা । তর্হি জগৎস্বত্ববিজ্ঞা কীদৃশী, তন্নিবর্ত্তিকা বিজ্ঞা বা কীদৃশী কেন
বা বিজ্ঞাবিদ্যে জ্ঞায়তে ইত্যাকাঙ্কায়ামাহ—বিজ্ঞাবিদ্যে ইতি । একত্বাশ্রয়িণৌ
বিদ্যাবিদ্যে ব্রহ্মাত্মৈকত্বধীবিদ্যাভেদধীরবিদ্যেতি স্বরূপোক্তিঃ । শ্রুতিপ্রোক্তে
ইতি জ্ঞাপকোক্তিঃ । ‘অথ যোহশ্রাং দেবতাম্’ ইতি শ্রুত্যা ভেদধিরোহবিদ্যাৎ
লোকানুভবসিদ্ধভেদানুবাদরূপতয়োক্তম্ । কিম্ তদব্রহ্মবিদিত্যাক্ষেপপুরঃসরং
‘ব্রহ্ম বা ইদমগ্র আসীৎ তদাত্মানমেবাবেদহং ব্রহ্মাস্মি’ ইতি প্রবৃতা প্রমাণভূতা-
হপ্রসিদ্ধার্থবোধিনী শ্রুতিরেকত্বজ্ঞানশ্চ বিদ্যাৎ জ্ঞাপয়তি নোহস্মাকমিত্যর্থঃ ।
যস্মাদবিদ্যাবিদ্যা লোকানুভবসিদ্ধা ন ভবতি তস্মাৎ সৰ্ব্বপ্রযত্নেনাধ্যা-
রোপাপবাদপ্রবন্ধনির্মাণেন শাস্ত্রে বিদ্যা বিধীয়তে প্রতিপাদ্যত ইতি মুমুকুঃ
শাস্ত্রতত্ত্বংপরো ভবেদিত্যর্থঃ ॥ ২১

* তাৎপর্য—যে বস্তু সত্য, তাহার সর্বাধিকার অনুভূতি হওয়া উচিত, কিন্তু স্রুশ্চিকালে
জগতের অনুভব হয় না, সুতরাং আত্মা সত্য, জগৎ মিথ্যা ।

চিত্তে ছাদর্শবদ্ যস্মাচ্ছুদ্ধে বিদ্যা প্রকাশতে ।

যমৈর্নির্নৈত্যশ্চ যতৈজ্জশ্চ তপোভিস্তস্য শোধনম্ ॥ ২২

পদান্বয় । যস্মাৎ (যেহেতু) বিদ্যা (জ্ঞান, আত্মজ্ঞান) আদর্শবৎ (দর্পণের
 ত্যায়) শুদ্ধে (নির্মল, রজস্তমোবিহীন) চিত্তে (অন্তঃকরণে) প্রকাশতে হি
 (প্রকাশিত হয়ই) [তস্মাৎ চিত্তশুদ্ধিঃ কর্তব্য্যা = অতএব চিত্তশুদ্ধি করিবে],
 [কি উপায়ে চিত্তশুদ্ধি হয়, তাহা বলা হইতেছে] যমৈঃ (যমের দ্বারা, অহিংসা,
 সত্য, অস্তেয়, ব্রহ্মচর্যা ও অপরিগ্রহকে যম বলে) নির্নৈত্যশ্চ (এবং নিয়মের দ্বারা,
 শৌচ, সন্তোষ, স্বাধ্যায় ও ঈশ্বর প্রণিধানকে নিয়ম বলে) যতৈজ্জশ্চ (এবং স্বীয়
 স্বীয় আশ্রম বিহীত যজ্ঞাদি কৰ্ম্ম সমূহের দ্বারা) তপোভিঃ (প্রায়শ্চিত্ত প্রভৃতি
 তপস্কার দ্বারা) তস্য (চিত্তের) শোধনম্ (শুদ্ধি) [ভবতি = হয়] ॥ ২২

অনুবাদ । যেহেতু বিদ্যা নির্মল দর্পণের ত্যায় শুদ্ধচিত্তে প্রকাশিত হয়।
 অতএব চিত্তশুদ্ধি বিধেয়; যম, নিয়ম, যজ্ঞাদি কৰ্ম্ম এবং তপস্কার দ্বারা চিত্তের
 শুদ্ধি হয় ॥ ২২

টীকা । শাস্ত্রে চেৎ সৰ্ব্বপ্রযত্নেন বিদ্যা ব্যাপাদাতে কিমিতি তর্হি সৰ্ব্বো-
 হপি শাস্ত্রে ন প্রবর্ততে প্রবর্তমানো বা কথং বিদ্যাং ন প্রাপ্নোতীতাপেক্ষায়াং
 চিত্তশুদ্ধ্যভাবাদিত্যভিপ্রেত্যাহ—চিত্তে হীতি । তস্মাচ্চিত্তশুদ্ধিঃ কর্তব্যোতি
 শেষঃ । তর্হি কৈরুপাটৈশ্চিত্তশোধনমিত্যপেক্ষায়ামাহ—যমৈরिति । অহিংসা
 ব্রহ্মচর্যাণ্যয়ো যমাত্মৈর্নির্নৈত্যঃ শৌচাদিভি নিয়মৈরিত্যর্থঃ । যতৈজ্জঃ স্বাশ্রমবিহিত-
 ধর্ম্মৈরীশ্বরসাংকৃতৈস্তপোভিঃ তস্য চিত্তস্য শোধনং কার্যামিত্যর্থঃ ॥ ২২

শারীরাদি তপঃ কুর্যাৎ তদ্বিশুদ্ধ্যর্থমুত্তমম্ ।

মন-আদি-সমাধানং তত্তদেহবিশোধনম্ ॥ ২৩

পদান্বয় । তদ্বিশুদ্ধ্যর্থম্ (চিত্ত শুদ্ধির নিমিত্ত) উত্তমম্ (উৎকৃষ্ট) শারীরাদি
 (শারীরিক বাচিক ও মানসিক) তপঃ (তপস্কা) কুর্যাৎ (করিবে), মন আদি
 সমাধানম্ (মনঃ এবং ইন্দ্রিয় গুলির নিশ্চলতা) তত্তৎ (সেই সেই ঋতুতে)
 দেহ-বিশোধনম্ (শীত, উষ্ণ, বর্ষা, বাতাদি সহনের দ্বারা ক্লেশতা) [কুর্যাৎ =
 করিবে] ॥ ২৩

অনুবাদ । চিত্ত শুদ্ধির নিমিত্ত উৎকৃষ্ট শারীর; বাচিক ও মানস তপস্কা

করিবে, মনঃ ইন্দ্রিয় সমূহের একাগ্রতা এবং সেই সেই ঋতুতে শীত, উষ্ণ, বর্ষা ও বাতাদির সহনের দ্বারা শরীরের কৃশতা সম্পাদন করিবে ॥ ২৩

টীকা । তপঃ শব্দার্থমাহ—শরীরাদিতি । তপ্ত স্বরূপং ভগবতোক্তং—‘দেব-
বিজ-গুরুপ্রাজ্ঞ-পূজনং শৌচমার্জবম্ । ব্রহ্মচর্যমহিংসা চ শরীরং তপ উচ্যতে ॥
অনুবেগকরং বাক্যং সত্যং প্রিয়হিতঞ্চ যৎ । স্বাধ্যায়ান্যাসনকৈব বায়ুং তপ
উচ্যতে ॥ মনঃপ্রসাদঃ সৌম্যত্বং মৌনমাত্মবিনিগ্রহঃ । ভাবসংস্কৃদ্ধিরিত্যেতৎ
তপো মানসমুচ্যতে’ ইতি ॥ এতান্তুপি সাংস্কৃতিকান্তুষ্ঠেয়ানি ন রাজসতামসানি ।
তত্র সাংস্কৃতিকতপোলক্ষণং—‘শ্রদ্ধয়া পরয়া তপ্তং তপস্তৎ ত্রিবিধং-নরৈঃ । অফলা-
কাজ্জিভির্গুণৈঃ সাংস্কিকং পরিচক্ষতে’ ইতি । এতদুক্তমুক্তমিতি । তদ্বিশুদ্ধার্থং
চিত্তবিশুদ্ধার্থং মন আদীত্যাদিপদাদ্বাহেইন্দ্রিয়নিগ্রহঃ । সমাধানং নৈশ্চল্যং তত্র
তদ্রেত্যশ্লিষ্যার্থে তত্তচ্ছকঃ, তেষু তেষু ঋতুভু দেহবিশোধনং শীতোষ্ণবর্ষবাতসহ-
নেন কৃশীকরণমিত্যর্থঃ ॥ ২৩

মনসশ্চেন্দ্রিয়াণাঞ্চ হৈকাগ্র্যং পরমং তপঃ ।

তজ্জ্যায়ঃ সর্বধর্মৈভ্যঃ স ধর্মঃ পর উচ্যতে ॥ ২৪

পদার্থায় । মনসশ্চ (মনের) ইন্দ্রিয়াণাঞ্চ (এবং ইন্দ্রিয় সমূহের) ঐকাগ্র্যং
(একাগ্রতা, সমাধান) পরমম্ (উৎকৃষ্ট) তপঃ (তপস্তা) হি (নিশ্চিত),
তৎ (তাহা, মনঃ ও ইন্দ্রিয় সমূহের একাগ্রতা সম্পাদন) সর্বধর্মৈভ্যঃ (সমস্ত
ধর্ম অপেক্ষা) জ্যায়ঃ (প্রধান) স (তাহা) পরঃ ধর্মঃ (শ্রেষ্ঠ ধর্ম) উচ্যতে
(কথিত হয়) ॥ ২৪

অনুবাদ । মনঃ এবং ইন্দ্রিয়সমূহের একাগ্রতাই পরম তপঃ, তাহা
সমস্ত ধর্ম অপেক্ষা প্রধানতর পণ্ডিতেরা তাহাকে শ্রেষ্ঠ ধর্ম বলিয়া থাকেন ॥ ২৪

টীকা । এবমারাহুপকারকং তপ উক্তং শ্রবণাদৌ সন্নিপত্যোপকারকং
তপোবিশেষং স্মৃতিবচনপাঠেনাহ—মনসশ্চেন্দ্রিয়াণাঞ্চ হৈকাগ্র্যং শ্রুত্যাঙ্কে বস্তুনি
মননদ্বারা স্থিরীকরণম্ । এতশ্চাবশ্যকর্তব্যায় স্মৃতিঃ ক্রিয়তে তজ্জ্যায়
ইতি ॥ ২৪

দৃষ্টং জাগরিতং বিদ্যাং স্মৃতং স্বপ্নং তদেব তু ।

স্বষুপ্তং তদভাবঞ্চ স্বমাত্মানং পরং পদম্ ॥ ২৫

পদান্বয় । দৃষ্টম্ (দর্শন, ইন্দ্রিয়ের দ্বারা বিষয়ের জ্ঞানকে) জাগরিতম্ (জাগরণ) বিজ্ঞাৎ (জানিবে), তদেব তু (তাহাই, দৃষ্ট শব্দবাচ্য জাগরণই) স্মৃতম্ (ইন্দ্রিয়সমূহের নিবৃত্তিবশতঃ সংস্কার-জন্ত জ্ঞানকে) স্বপ্নম্ (স্বপ্ন) [বিজ্ঞাৎ = জানিবে], তদভাবম্ চ (স্বপ্ন ও জাগরণের অভাবকে, অথবা জাগরণ ও স্বপ্নের অভাব বাহাতে একরূপ অবস্থাকে) সুষুপ্তম্ (সুষুপ্তি) [বিজ্ঞাৎ = জানিবে] প্ৰম্ আত্মানম্ (নিজের আত্মাকে, স্ব-স্বরূপকে) পরং পদম্ (উৎকৃষ্ট গম্য, সত্য জ্ঞানাদি স্বরূপ ব্রহ্ম আদি—এইরূপ) [বিজ্ঞাৎ = জানিবে] ॥ ২৫

অনুবাদ । ইন্দ্রিয়ের দ্বারা বিষয়োপলব্ধিকে জাগরণ, দৃষ্ট বিষয়ের সংস্কার জন্ত জ্ঞানকে স্বপ্ন এবং স্বপ্ন ও জাগরণের অভাবকে সুষুপ্তি জানিবে এবং আত্মস্বরূপকে পরম প্রাপ্তব্য সত্যজ্ঞানাদিরূপ ব্রহ্ম বলিয়া জানিবে ॥ ২৫

টীকা । এবমুক্তৈঃ সাধনৈঃ সংস্কৃতচিত্তঃ শ্রবণাদিপরঃ সন্নবহ্নাত্রয়াৎ সাক্ষিণং বিবিচ্য বাক্যাদ্ ব্রহ্মায়ত্বেন জানীষাদিতাহ—দৃষ্টিমিতি । দৃষ্টং দর্শনং বাহ্যে-
ন্দ্রিয়ৈর্বাহ্যার্থোপলব্ধনং জাগরিতং বিদ্যাৎ । তদেব তু দৃষ্টশব্দবাচ্যমেব স্মৃতং,
সংস্কারবশান্নিদ্রাদিশায়াং ভাতং স্বপ্নং বিদ্যাৎ, তদভাবং তন্মোর্দ্দৃষ্টস্মৃতয়োরাভাবো
যস্মিন্ তৎ সুষুপ্তং বিদ্যাৎ । এবং দৃষ্টাত্রয়ং পৃথক্কৃত্য তৎসাক্ষিণং স্বং স্বরূপ-
ভূতমাত্মনং পরং পদং সত্যজ্ঞানাদিলক্ষণং ব্রহ্মাহমস্মীতি বিদ্যাদিতার্থঃ ॥ ২৫

সুষুপ্ত্যাখ্যং তমোহ্জ্ঞানং বীজং স্বপ্নপ্রবোধয়োঃ ।

স্বাত্মবোধপ্রদগ্ধং স্মাদবীজং দগ্ধং যথাভবম্ ॥ ২৬

পদান্বয় । সুষুপ্ত্যাখ্যম্ (সুষুপ্তি সংজ্ঞক) তমঃ (তমঃ) অজ্ঞানম্ (অজ্ঞান)
স্বপ্নপ্রবোধয়োঃ (স্বপ্ন এবং জাগরণের) বীজম্ (কারণ), স্বাত্মবোধপ্রদগ্ধম্
(আত্মজ্ঞানের দ্বারা ভস্মীভূত) দগ্ধম্ (ভস্মীভূত) বীজং যথা (বীজের স্তায়)
অভবম্ (কার্যাসুৎপাদক) স্মাৎ (হয়) ॥ ২৬

অনুবাদ । সুষুপ্তি সংজ্ঞক তমঃকে অজ্ঞান বলে, তাহা স্বপ্ন এবং জাগরণের
কারণ, সেই অজ্ঞান আত্মজ্ঞান দ্বারা দগ্ধ হইলে দগ্ধ বীজের স্তায় ফলোৎপাদক
হয় না ॥ ২৬

টীকা । সন্নবহ্নাত্রয়হেতাবজ্ঞানে সতি কথং তদ্বিবিকৃতয়া প্রত্যগাত্মনো
ব্রহ্মস্বরূপপদ্যত ইতি তত্রাহ—সুষুপ্ত্যাখ্যমিতি । তম ইতি বিশেষণেনাজ্ঞানস্ত
ভাবরূপত্বমুচ্যতে, ততো বীজস্বরূপাদানস্বরূপপদ্যতে । তদজ্ঞানং বাস্মনঃ

সমাগ্ বোধাধিনা প্রকর্ষণে নিলেপং দধং স্তাং যথা দধং বীজমভবং ভবশূত্রং
কার্গোৎপাদকং ন ভবতি তথা তত্তজ্ঞানাধিদধমজ্ঞানং পুনরবস্থা প্ররোহকরং
ন ভবতীতি বুজ্যতে । এবং প্রতীচো ব্রহ্মমিত্যর্থঃ ॥ ২৬

তদেবৈকং ত্রিধা জ্ঞেয়ং মায়াবীজং পুনঃ ক্রমাৎ ।

মায়াব্যাত্মাবিকারোহপি বহুধৈকো জলার্কবৎ ॥ ২৭

পদান্বয় । তদ্ এব (সেই) একম্ (এক) মায়াবীজম্ (মায়াৰূপ জগৎ
কাৰণ) ক্রমাৎ (ক্রমে, সুষুপ্ত্যাদি ক্রমে) পুনঃ (পুনঃ পুনঃ) ত্রিধা (তিন প্রকার
বিধ, . বৈখানররূপ—জাগ্রদবস্থা, তৈজস হিরণ্যগৰ্ভরূপ—স্বপ্নাবস্থা এবং প্রাজ্ঞ ও
ঈশ্বররূপ—সুষুপ্তাবস্থা) জ্ঞেয়ম্ (জানিবে, [এক অজ্ঞান তিন ভাগে
বিভক্ত হইলে তাহার সাংখ্যকল্পিত প্রধানের ঞ্চার স্বতন্ত্রতাপত্তি হয় একত্র
বলিতেছেন] মায়াবী (মায়াৰূপ অজ্ঞানের আশ্রয়) একঃ (অদ্বিতীয়) অবিকারঃ
অপি (বিকারশূত্র হইলেও) জলার্কবৎ (জলস্থিত সূর্যের ঞ্চার) বহুধা
(নানা প্রকার) [ভবতি = হয়] ॥ ২৭

অনুবাদ । সেই এক মায়াৰূপ জগৎকাৰণ সুষুপ্ত্যাদি ক্রমে পুনঃ পুনঃ
তিন প্রকার অবস্থাপন্ন হয়, ইহা জানিবে, মায়াৰ আশ্রয় অদ্বিতীয় আত্মা
বিকার শূত্র হইলেও জলপ্রতিবিম্বিত সূর্যের ঞ্চার অনেক প্রকার দৃষ্ট হয় * ॥ ২৭

টীকা । অজ্ঞানস্তাবস্থা বীজত্বমুক্তমুপপাদয়ন্নজ্ঞাননিবৃত্ত্যেব সৰ্বসংসারো-
পাধিনিবৃত্তিন্ বহুস্তরসাধ্যোতি দর্শয়তি—তদেবৈকমিতি । তদেবৈকং
মায়াধ্যং বীজং ত্রিধা ভিন্নং ক্রমাৎ সুষুপ্ত্যাদি ক্রমেণেত্যর্থঃ । পুনরিত্যত্র বীজা
জ্ঞেয়া । সুষুপ্তিমাৰভ্য জাগরিতপর্য্যন্তং তদাৰভ্য সুষুপ্তিপৰ্য্যন্তমহরহস্তিধা
বিক্রিয়তে ইত্যর্থঃ । এতচ্চকং ভবতি চিন্মাত্মাশ্রয়বিষয়মেকমেবাজ্ঞানমনাদ্যনির্ব-
চনীমনেককার্যাবিক্ৰেপসংস্কারোপেতং চৈতন্তাত্মাসখচিতং স্বাশ্রয়ে আশ্রয়-

* তাৎপৰ্য্য—ভমোরূপ অজ্ঞান—মায়া, সমস্ত জগতের কাৰণ; সূত্রাৎ, যদ্ব,
জাগরণ সুষুপ্তি অবস্থা তাহা হইতে হয়। যদি জ্ঞানের দ্বারা অজ্ঞানের নিবৃত্তি হয়, তবে
সংসারের নিবৃত্তির জন্ত অস্ত্র চেষ্টার আবশ্যক কিনা এই আশঙ্কার উত্তর দিতেছেন, কাৰণ
নাশ প্রাপ্ত হইলে কাৰ্য্যনাশ অবশ্যস্তাবী। এক মায়া প্রাজ্ঞ ও ঈশ্বররূপ সুষুপ্তি অবস্থা, তৈজস,
হিরণ্যগৰ্ভরূপ স্বপ্নাবস্থা এবং বিব, বৈখানররূপ-জাগ্রদবস্থা প্রাপ্ত হয়। মায়াৰ আশ্রয় আত্মা
এক, বস্তুতঃ তাহার বিকার নাই তথাপি মায়াপহিত হইয়া দেব, তিৰ্য্যক্, মনুষ্য প্রভৃতি
নানাতাবে প্রতীয়মান হয়, যেমন এক সূৰ্য্য বিবিধ জলভাজনভেদে নানারূপে ভাসমান হয়,
কিন্তু উপাধি চলিয়া গেলে তাহারও একত্ব অবশ্যস্তাবী।

ধ্যান্বাধিদৈবভেদেন প্রাক্ষেখরোপাধিবিশিষ্টস্বপ্তি-প্রলম্বাবস্থাকারং জায়তে ।
 তথা তৈজসহিরণ্যগর্ভোপাধিসম্ভিন্নস্বপ্নসৃষ্টাবস্থায়কং ভবতি, তথা পুনর্বিষ্ববৈশ্বা-
 নরোপাধিখচিত-জাগ্রৎস্থিত্যবস্থারূপমাপদ্যতে । তত্রাপি দেবতির্য্যঙ্-মনুষ্যস্বাবরাদি-
 ভেদেন নানাবিধশরীরেচ্ছিন্নাস্তঃকরণোপাধ্যাকারং সৎ প্রত্যক্ ব্রহ্মচিদাস্মত্ত-
 নস্তজীবভেদব্যবহারনির্বাহকং ভবতি । যথৈকং বটাদিবীজং মৃদাশ্রিতং সৎ
 তস্মামেব মৃদি অঙ্কুরকাণ্ডবিটপ-শাখা-পত্রপুষ্পফলাদিভাবমাপদ্য পুনর্বীজভাবে
 চাপদ্যতে তথেন্দমপীতি দ্রষ্টব্যম্ । তদেব বৃক্ষাকারং বস্তু সমূলদাহে সতি তত্রৈব
 মৃদ্যাবমাপদ্য পুনর্ন ভবতি যথা তথা, সংসারবৃক্ষমূলজ্ঞানশ্চ তত্ত্বজ্ঞানাগ্নিনা দাহে
 শ্মশ্রয়চিদেকাত্মনা বিলীনত্বাৎ পুনর্ন দর্শনযোগ্যো ভবতি সংসার ইত্যজ্ঞান-
 দাহারৈব তত্ত্বজ্ঞানে যতিতব্যমিতি । তদেবৈকং ত্রিধেতু্যক্তে তমোবীজস্ত
 স্বাতন্ত্র্যেণ প্রবৃত্তিশক্তি স্মাৎ তথা সতি সাংখ্যসিদ্ধান্তাপাত ইত্যাতত্ত্বমসৌহপেক্ষিত-
 মাত্মশ্রয়ং দর্শয়তি—মায়াবীতি । আত্মা নিকৃপচরিতব্যাপ্তিমান্, স্বপ্রকাশচিদে-
 করসৌ মায়াবী মায়াদিশব্ববাচ্যাজ্ঞানাশ্রয় ইত্যর্থঃ । মায়াশ্রয়শ্চেদাত্মা তহি তস্ম
 মায়াবিক্রিপ্তানন্তোপাধিষনেকধা বিক্ৰিপ্যমানশ্চ কণং কূটস্থমিত্যাশঙ্ক্য দৃষ্টান্তেন
 প্রত্যাচষ্টে—অবিকার ইতি । এক এবাত্মা স্বগতবিকাররহিতোহপি বহুধা
 বিভাব্যমানো ভবতি জলার্কবৎ । যথৈক এবার্কো জলভেদোপাধিষনেকধা
 বিভাব্যমানোহপি নানেকো ভবতি । ন বা জলোপাধিবিকারেণ বিক্রিয়তে;
 তথায়মপীত্যর্থঃ ॥ ২৭

বীজকৈকং যথা ভিন্নং প্রাণস্বপ্নাদিভিস্তথা ।

স্বপ্নজাগ্রচ্ছরীরেষু তদ্বচ্ছাত্মা জলেন্দুবৎ ॥ ২৮

পদান্বয় । যথা চ (যেমন) একম্ (অদ্বিতীয়) বীজম্ (মায়াবীজ)
 প্রাণস্বপ্নাদিভিঃ (অব্যাকৃত হিরণ্যগর্ভ=প্রাণ, স্বপ্ন, জাগ্রৎ ও মূচ্ছা অবস্থা
 সমূহের দ্বারা) তথা (সেইরূপ) স্বপ্নজাগ্রচ্ছরীরেষু (সমষ্টি ও ব্যষ্টি স্থূল, সূক্ষ্ম
 শরীরে) তৎ (সেইরূপ) আত্মা চ (আত্মাও) জলেন্দুবৎ (জল চক্রেয় স্তায়)
 [প্রকাশতে = প্রকাশিত হয়] ॥ ২৮

অনুবাদ । যেমন এক মারুরূপ কারণ অব্যাকৃতাবস্থা, স্বপ্ন, জাগ্রৎ এবং
 মূচ্ছারূপে ভিন্ন হয়, সেইরূপ আত্মাও সমষ্টি, ব্যষ্টি, স্থূল, সূক্ষ্ম শরীরে জলচক্রেয়
 স্তায় তৈজস, হিরণ্যগর্ভ, বিশ্ব, বৈশ্বানরাদিরূপে প্রকাশমান হয় ॥ ২৮

টীকা। উক্তমেব দৃষ্টান্তদ্বৈতিকরূপং প্রপঞ্চয়তি—বীজক্ষেতি। প্রাণ ইত্যব্যাকৃতাবহোক্তিঃ স্বপ্নাদিত্যিত্তি জাগ্রদবস্থা সূক্ষ্মাবস্থা চ গৃহ্যন্তে, যথৈকমবিভ্রামায়াধ্যং বীজমব্যাকৃতাত্ত্ববস্তাবেদেন ভিন্নং তথা স্বপ্নজাগ্রচ্ছরীরেণ সমষ্টিব্যাপ্তিস্থলস্বপ্নশরীরেণ জলেন্দুৰ্জিতদাতাসোহপি ভিন্নো ভবতি। তদা তদধিষ্ঠানভূতশিচদাত্মা চোপাধিগতাত্মসাবিবেকাৎ তদ্ব্যক্তিনো বিভাব্যতে। তৈজসহিরণ্যগর্ভবিশ্ববৈখানরাদিভেদেন প্রকাশত ইত্যর্থঃ ॥ ২৮ ॥

মায়াহস্তিনমাক্রুহ মায়াব্যেকো যথা ব্রজেৎ ।

আগচ্ছংস্তদ্বদেবাত্মা প্রাণস্বপ্নাদিগোচলঃ * ॥ ২৯

পদান্বয়। যথা (যেমন) একঃ (অধিতীয়) মায়াবী (মায়ী) মায়াহস্তিনম্ (মায়া নির্মিত হস্তীকে) আক্রুহ (আরোহণ করিয়া) ব্রজেৎ (গমন করে) আগচ্ছন্ চ (এবং অভিমত দেশে আগমন করে), তদ্বদ্ এব (সেইরূপই) আত্মা (আত্মা) প্রাণস্বপ্নাদিগঃ (প্রাণ অর্থাৎ অব্যাকৃতাবস্থা এবং স্বপ্নাদি অবস্থাগত হইলেও) অচলঃ (কুটস্থ) ॥ ২৯

অনুবাদ। যেমন এক মায়াবী [স্বনির্মিত] মায়াহস্তীতে আরোহণ করিয়া কোন স্থানে গমন এবং অভিমতদেশে আগমন করিয়া ও অচল থাকে, সেইরূপ আত্মা প্রাণ ও স্বপ্নাদি অবস্থাগত হইলেও কুটস্থ থাকে ॥ ২৯

টীকা। ননু যদ্বাত্মনো মায়াকল্পিতেষু পাখিষু বহুত্বং তদ্বি তত্র ব্যাপার-বহুমপি স্মাদিত্তি কথং কুটস্থতেত্যশঙ্ক্য দৃষ্টান্তেন নিরাকরোতি—মায়াহস্তিন-মিতি। যথৈব একো মায়াবী স্বমায়ানির্মিতঃ হস্তিনমাক্রুহ ব্রজেদিষ্টং দেশ-মাগচ্ছংচ ভবতি গমনাগমনে আচরন্নিব ভাসমানোহপ্যচল এব, তদ্বৎ তথৈবাত্মা প্রাণস্বপ্নাদিগতত্বেন বিভাব্যমানোহপ্যচলঃ কুটস্থ এবত্যর্থঃ ॥ ২৯

ন হস্তী ন তদাক্রুটো মায়াব্যন্তো যথা স্থিতঃ ।

ন প্রাণাদি ন তৎদ্রষ্টা তথা জ্ঞোহন্যঃ সদা দৃশিঃ ॥ ৩০

পদান্বয়। যথা হস্তী ন (হাতী নাই) তদাক্রুটঃ (হস্তীতে আক্রুট) মায়াবী ন (মায়ী নাই) অন্তঃ (অপর পুরুষ) স্থিতঃ (আছে), তথা (সেইরূপ) ন প্রাণাদি (প্রাণাদি নাই) :ন তদ্রুটো (তাহাদের দ্রষ্টাও নাই) অন্তঃ (অপর) জ্ঞঃ (জ্ঞান স্বরূপ) সদা (সর্বদা) দৃশিঃ (দ্রষ্টা, আত্মা) [বিদ্যমান আছেন] ॥ ৩০

অনুবাদ। যেমন হস্তী নাই, হস্তীতে আকৃষ্ট মায়াবী নাই, অস্ত পুরুষ বিদ্যমান আছে; সেইরূপ প্রাণাদি নাই, তাহাদের দ্রষ্টা নাই, সর্বদা জ্ঞানস্বরূপ অস্ত আত্মা বিদ্যমান আছেন * ॥ ৩০

টীকা। প্রাণাদ্যপাধিসম্বন্ধমাশ্বনোহস্বীকৃত্যোক্তমিদানীং সোহপি নাস্তি বস্তুত ইত্যাহ—ন হস্তীতি। নিগদব্যাধ্যাতং পশ্চম্ ॥ ৩০

অবদ্ধচক্ষুষো নাস্তি মায়া মায়াবিনোহপি বা ।

বদ্ধাক্ষশ্চৈব সা মায়া মায়াব্যেব ততো ভবেৎ ॥ ৩১

পদানুবয়। [যথা=যেমন] অবদ্ধচক্ষুষঃ (যাহার চক্ষুঃ বদ্ধ নহে, এরূপ লৌকিক পুরুষের) মায়া (মায়া) নাস্তি (নাই) [তথা=সেইরূপ] মায়াবিনঃ অপি বা (মায়াবীরও চক্ষুর বন্ধনাত্মাবশতঃ মায়া নাই), সা মায়া (সেই মায়া) বদ্ধাক্ষশ্চ এব (বদ্ধচক্ষুঃ পুরুষেরই) ততঃ (সেইজন্য) মায়াবী এব (মায়োপলক্ষিতই) ভবেৎ (হইবে) ॥ ৩১

অনুবাদ। যেমন অবদ্ধচক্ষুঃ পুরুষের মায়া নাই, সেইরূপ মায়াবীরও মায়া নাই, সেই মায়া বদ্ধচক্ষুঃ পুরুষেরই; অতএব সে মায়ার আশ্রয় হয় ॥ ৩১

টীকা। বস্তুতঃ প্রাণাদ্যপাধিসম্বন্ধাভাবেহপি মায়াসম্বন্ধোহপরিহার্য ইত্যাহ—অবদ্ধেতি। ন বদ্ধঃ চক্ষুর্নাস্তি সোহবদ্ধচক্ষুস্তস্ত লৌকিকশ্চ যথা মায়া নাস্তি মায়াবিনোহপি তথা চক্ষুর্বন্ধনাত্মান্নায়া নাস্তি, বাশব্দ ইবার্থঃ। অপিশব্দাদবস্তুত্বনিশ্চয়াদপি মায়াবী ন ব্যামুহতীত্যর্থঃ। ব্যতিরেকমুক্তাবয়বমাহ—বদ্ধাক্ষশ্চৈবেতি। সা মায়া বদ্ধাক্ষশ্চৈব ভয়হেতুহস্ত্যাদিক্রুপা ভাসত ইত্যর্থঃ। ততস্তস্মাদমায়াব্যেব মায়োপলক্ষিত এব ভবেৎ পুমান্ মায়াধার ইত্যর্থঃ। অয়মেব শ্লোকো দাষ্ট্যান্তিকেহপি যোগ্যঃ। অবদ্ধচক্ষুষো মায়াবিত-চিৎস্বভাবস্ত মায়াবিনোহপি মায়াবিত্বেন বিভাব্যমানস্তাপি মায়া নাস্তি। ব্যামোহ-হেতুর্হি মায়া সাহস্মি পরং ব্রহ্মেতি প্রকাশমান জ্ঞানি। বরোধাদেব ন ভবতী-ত্যর্থঃ। বাশব্দো লোকপ্রসিদ্ধমায়াবিদৃষ্টান্তার্থঃ। তথাচ জ্ঞানাবস্থায় কদাচিৎ প্রাণাঙ্গাকারং মায়াং পশ্চন্নপাঙ্গানাবস্থায়ামিব ন ব্যামুহতি, কিন্তু সুষুপ্তব্রহ্মবিচার এব ভবতীত্যর্থঃ। সমানমন্ত্ৰং ॥ ৩১

* তাৎপর্য—লোকে দেখা যায় কোন ইন্দ্রজাল বিদ্যাবিৎ পুরুষ প্রকৃত ইন্দ্রজালনির্মিত হস্তীতে আরোহণ করে, কিন্তু সে জানে যে এই হস্তী এবং তাহাতে আরোহণ সিধ্যা, অপর দ্রষ্টৃগণ তাহার স্বরূপ বুঝিতে না পারিয়া তাহা সত্য বিবেচনা করে, সেইরূপ আত্মাতে মায়ার প্রতিভাসমান হইতেছে, বস্তুতঃ আত্মা মায়া ও তৎকার্যবন্ধন শূন্য।

সাক্ষাৎদেবঃ স বিজ্ঞেয়ঃ সাক্ষাদাত্মেতি চ শ্রুতেঃ ।

ভিগ্নতে হৃদয়গ্রন্থিন্চেদিত্যাদিতঃ শ্রুতেঃ ॥ ৩২

পদান্বয় । সঃ (সেই আত্মা) সাক্ষাৎ (অপরোক) দেবঃ (ব্রহ্ম) বিজ্ঞেয়ঃ (জানিবে) সাক্ষাৎ আত্মা [যৎ সাক্ষাৎ অপরোকাত্ ব্রহ্ম = যে সাক্ষাৎ অপরোক ব্রহ্ম] ইতি (এইরূপ) শ্রুতেশ্চ (শ্রুতি থাকায়), হৃদয়গ্রন্থিঃ (হৃদয়স্থিত গ্রন্থি-স্থানীয় কামাদি) ভিগ্নতে (ভেদ প্রাপ্ত হয়), [নচেৎ মহতী বিনষ্টিঃ = ব্রহ্মকে না জানিলে অত্যন্ত অনিষ্ট হয়] ইত্যাদিতঃ শ্রুতেঃ (এইরূপ শ্রুতিবশতঃ) [আত্মা মায়া ও তৎকার্য্য বন্ধবিনিমুক্ত] ॥ ৩২

অনুবাদ । [আত্মা মায়া ও তৎকার্য্যবন্ধন শূন্য, ইহা যে শ্রুতিসিদ্ধ তাহা প্রদর্শিত হইতেছে] সেই আত্মা সাক্ষাৎ ব্রহ্মস্বরূপ,—ইহা, আত্মা সাক্ষাৎ অপ-রোক ব্রহ্ম ইত্যাদি শ্রুতি দ্বারা অবগত হওয়া যায় ; ব্রহ্ম সাক্ষাৎকার হইলে, হৃদয়গ্রন্থি কামাদি নাশ প্রাপ্ত হয় এবং ব্রহ্মকে না জানিলে মহৎ অনিষ্ট হয় ইত্যাদি শ্রুতিও এক্ষে বিদ্যমান আছে [স্মৃতরাং আত্মা মায়া ও তৎকার্য্য-বন্ধ রহিত] ॥ ৩২

টীকা । তস্মাৎ সাক্ষাদব্রহ্মাত্মজ্ঞানাদমায়াবী মায়াতৎকার্য্যস্বন্ধবিনিমুক্তো ভবতীত্যয়মর্থঃ শ্রুতিসিদ্ধঃ শ্রদ্ধেয়ো যুমুক্ষুণেত্যাহ—সাক্ষাৎদেব ইতি । স সর্কষিকারসাক্ষী কূটস্থ আত্মা সাক্ষাদেবো বিজ্ঞানমানন্দং ব্রহ্মেত্যানুলক্ষণো বিজ্ঞেয়ঃ । ‘যৎ সাক্ষাদপরোকাদব্রহ্ম’ ‘য আত্মা সর্কাস্তর’ ইতি ব্রহ্মাত্মৈকত্বশ্রুতে-রিত্যর্থঃ । এবং বিজ্ঞানে লাভমবিজ্ঞানে হানিক শ্রুত্যা দর্শয়তি । ভিগ্নত ইতি । ‘ন চেদিহাবেদীন্মহতী বিনষ্টিঃ’ ইতি আদিত ইত্যাদিশব্দাদেকধৈবাস্মদ্রষ্টব্যং ‘মৃত্যোঃ সঃ মৃত্যুমাগ্নোতি য ইহ নানেব পশুতি’ ইত্যাদি শ্রুতয়ো গৃহ্যন্তে ॥ ৩২

অশ্বাদিত্বতো নাশ্চ গ্রহণং চেদ্রিয়ৈর্ভবেৎ ।

সুখাদিত্যন্তথান্যত্বাদবুদ্ধ্যা বাপি কথং ভবেৎ ॥ ৩৩

পদান্বয় । অশ্বাদিত্বতঃ (আত্মাতির ব্রহ্ম অশ্ব, অস্পর্শ ইত্যাদি বাক্য থাকায়) অশ্ব (ইহার, আত্মার) ইন্দ্রিয়ৈঃ (চক্ষু শ্রোত্র প্রভৃতি ইন্দ্রিয়সমূহের দ্বারা) গ্রহণম্ (গ্রহণ) ন ভবেৎ (হয় না), তথা (সেইরূপ) সুখাদিত্যঃ (সুখ-দুঃখাদি হইতে) অন্তত্বাৎ (ভিন্ন বলিয়া) বুদ্ধ্যা বা অপি (বুদ্ধির দ্বারাও গ্রহণ) কথম্ (কিরূপে) ভবেৎ (হয়) ॥ ৩৩

অনুবাদ । আত্মা অশব্দ, অস্পর্শ—এইরূপ শ্রুতি থাকার ইন্দ্রিয়ের দ্বারা আত্মার গ্রহণ হয় না এবং সুখাদি হইতে ভিন্ন বলিয়া, বুদ্ধির দ্বারা কিরূপে আত্মার গ্রহণ হইবে * ॥ ৩৩

টীকা । সাক্ষাদাত্মবিজ্ঞানমুক্তমাক্ষিপতি—অশব্দাদিত্বত ইতি । বাহ্যস্তঃ-
করণাগ্রাহ্যাদাত্মনঃ কথং সাক্ষাদবিজ্ঞানং শ্রাদিত্যর্থঃ ॥ ৩৩

অদৃশ্যোহপি যথা রাহুশ্চন্দ্রে বিশ্বং যথাস্তসি ।

সর্বগোহপি তথৈবাত্মা বুদ্ধাবেব স গৃহ্যতে ॥ ৩৪

পদান্বয় । যথা (যেমন) অদৃশ্যঃ অপি (স্বরূপতঃ অদৃশ্য হইলেও) রাহুঃ
(রাহু) চন্দ্রে (চন্দ্রমণ্ডলে) [দৃশ্যতে = দৃষ্ট হয়] যথা (এবং যেমন) অস্তসি
(জলে) বিশ্বম্ (চন্দ্রাদির বিশ্ব) [দৃষ্ট হয়] তথা (সেইরূপ) স এব (সেই)
আত্মা (আত্মা) সর্বগোহপি (সর্বগত, বিভূ হইলেও) বুদ্ধৌ এব (বুদ্ধিতেই)
গৃহ্যতে (গৃহীত হয়) ॥ ৩৪

অনুবাদ । যেমন রাহু স্বভাবতঃ অদৃশ্য হইলে চন্দ্রমণ্ডলে উপরক্ত হইয়া
দৃষ্ট হয় এবং যেমন চন্দ্রসূর্যাদির বিশ্ব জলে দৃষ্ট হয়, সেইরূপ আত্মা বিভূ হইলেও
বুদ্ধিতে প্রতিবিম্বিত হইয়া গৃহীত হয় + ॥ ৩৪

টীকা । পরিহরতি—অদৃশ্যোহপি । যথা স্বরূপেণাদৃশ্যোহপি রাহু-
শ্চন্দ্রে চন্দ্রমণ্ডলে উপরক্তো দৃশ্যতে । যথাবাস্তসি জলে চন্দ্রাদেবিশ্বং দৃশ্যতে
তথৈব চক্ষুরাগ্রগোচরোহপি স পরমাত্মা সর্বগোহপি সর্বত্র বর্তমানোহপি তৎস-
মশ্রাদিমহাবাক্যোখবুদ্ধাবেব প্রতিবিম্বিতঃ সন্ গৃহ্যতে, তত্র প্রতিবিম্বিততয়া স্বতঃ
স্বরূপমেব গ্রহণং ন বিষয়ীভাব ইত্যর্থঃ । শব্দে ঋগমাশ্রাপি প্রত্যক্ষত্ব রাহুদৃষ্টান্তঃ ।
সর্বসম্বিহিততয়া ভাসমানস্ত সর্বত্র যথাবদস্বরূপতোহপ্যাপাধিবিশেষে যথাবৎস্বরূপে
প্রতিবিম্বদৃষ্টান্ত ইতি বিবেকঃ ॥ ৩৪

ভানোবিশ্বং যথা চৌষণ্ডে জলে দৃষ্টং ন চাস্তসঃ ।

বুদ্ধৌ বোধো ন তদ্ব্যস্তথৈব শ্রাদ্বিধর্মতঃ ॥ ৩৫

* তাৎপর্য—শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস ও গন্ধ এই পাঁচটি বিষয় শ্রোত্র, ত্বক্, চক্ষুঃ, রসনা
ও ভ্রূণের দ্বারা গৃহীত হয় । কিন্তু আত্মা অশব্দ, অস্পর্শ অরূপ—ইত্যাদি শ্রুতি থাকার
ইন্দ্রিয় গ্রাহ্য নহে, বুদ্ধির দ্বারা সুখাদি গৃহীত হয়, কিন্তু ইহা সুখাদি হইতে ভিন্ন ।

† তাৎপর্য—আত্মা সর্বগত সূত্রায়ঃ ভাষার জ্ঞান হওয়া সম্ভব নহে, কিন্তু বুদ্ধিতে
প্রতিবিম্বিত অবস্থার গৃহীত হয় ।

পদান্বয় । যথা (যেমন) জলে (সলিলে) দৃষ্টম্ (প্রত্যক্ষীকৃত) ভানোঃ (সূর্য্যের) বিশ্বম্ (বিশ্ব, ছায়া) ঔক্ষ্যং চ (এবং উক্ষ্যতা) অন্তসঃ (জলের ধর্ম) ন চ (নহে), তথা এব (সেইরূপ) বুদ্ধৌ (বুদ্ধিতে স্ফুরিত) বোধঃ (জ্ঞান) তদ্বর্নঃ ন (বুদ্ধির ধর্ম নহে) [জ্ঞান বুদ্ধির ধর্ম নহে, তাহাতে হেতু প্রদর্শিত হইতেছে] বিধর্মতঃ (বিকৃত ধর্মবশতঃ, জ্ঞানের বিপরীত জাড্য প্রভৃতি ধর্ম বুদ্ধিতে থাকায়) শ্রাং (হয়) ॥ ৩৫

অনুবাদ । যেমন জলে দৃষ্ট সূর্য্যের বিশ্ব এবং ঔক্ষ্য জলের ধর্ম নহে, সূর্য্যেরই, সেইরূপ বুদ্ধিতে প্রকাশিত জ্ঞান, বুদ্ধির ধর্ম নহে, কারণ জ্ঞানের বিপরীত জাড্যাতি ধর্ম বুদ্ধিতে আছে ॥ ৩৫

টীকা । বুদ্ধৌ বোদ্ধাত্মা গৃহ্যতে চেদ্বুদ্ধিবর্নো বোধ ইতি শব্দাং দৃষ্টান্তেন প্রত্যাচষ্টে—ভানোরিতি । যথা জলে দৃষ্টং বিশ্বমৌক্ষ্যং ভানোরিব ন চান্তসো জলস্য ধর্মন্তস্য শৈত্যস্বাভাব্যাং তথৈব বুদ্ধৌ স্ফুরন্ বোধো ন বুদ্ধিধর্মঃ শ্রাং কুতো বিধর্মতো বিপরীতধর্মতো বুদ্ধেজাড্যধর্মভিশ্চয়াদিত্যর্থঃ ॥ ৩৫

চক্ষুযুক্তা ধিয়ো বৃত্তির্থা তাং পশ্যন্নলুপ্তদৃক্ ।

দৃষ্টের্দ্রষ্টা ভবেদাত্মা শ্রুতেঃ শ্রোতা তথা ভবেৎ ॥ ৩৬

পদান্বয় । চক্ষুযুক্তা (চক্ষুধারিকা রূপাকারা) ষা (যে) ধিয়ঃ (বুদ্ধির) বৃত্তিঃ (পরিণাম, অবস্থাবিশেষ) তাম্ (তাহাকে, বুদ্ধিবৃত্তিকে) পশ্যন্ (দেখিয়া, প্রকাশ করিয়া) আত্মা (আত্মা) অলুপ্তদৃক্ (বাঁহার জ্ঞানশক্তি লুপ্ত হয় না) দৃষ্টেঃ (দৃষ্টির) দ্রষ্টা (দর্শক), তথা (সেইরূপ) শ্রুতেঃ (শ্রবণের) শ্রোতা (শ্রবণ কর্তা) ভবেৎ (হ'ন) ॥ ৩৬

অনুবাদ । অক্ষুণ্ণদৃকশক্তি আত্মা চক্ষুধারক রূপাকার বুদ্ধিবৃত্তিকে প্রকাশিত করিয়া দৃষ্টির দ্রষ্টা হ'ন এবং শ্রবণেন্দ্রিয়ধারক শব্দাকার বুদ্ধিবৃত্তিকে অবভাসিত করিয়া শ্রবণের শ্রোতা হইয়া থাকেন ॥ ৩৬

টীকা । ন কেবলং শাস্ত্রীয়বুদ্ধাবেব চিন্তাহুঃ পরমায়া স্ফুরতি কিন্তু লৌকিকীষপি বিষয়াকারবুদ্ধিবৃত্তিষায়া স্বতোহপরোকঃ সাক্ষিতয়া স্ফুরতীতাহ— চক্ষুরিতি । চক্ষুধারিকা রূপাকারা ষা ধিয়োবৃত্তিস্তাং পশ্যন্নবতাসন্নাত্মালুপ্ত-দৃগকৃষ্টিতজ্ঞানশক্তির্দৃষ্টের্দ্রষ্টা ভবেৎ । এবমুত্তরত্রাপি বোধ্যম্ ॥ ৩৬

কেবলাং মনসো বৃত্তিং পশ্যন্মস্তা মতে রজঃ ।

বিজ্ঞাতালুপ্তশক্তিহাৎ তথা শাস্ত্রং নহীত্যতঃ ॥ ৩৭

পদান্বয় । অজঃ (জন্মরহিত, আত্মা) কেবলাম্ (চক্ষুঃ প্রভৃতি ইন্দ্রিয় নিরপেক্ষ) মনসঃ (মনের) বৃত্তিম্ (বৃত্তিকে) পশ্যন্ (প্রকাশ করিয়া) মতেঃ (মননের) মস্তা (মননকারী) [ভবেৎ = হ'ন] তথা (সেইরূপ) অলুপ্তশক্তিহাৎ (অকুণ্ঠিতচৈতন্যশক্তিবশতঃ) বিজ্ঞাতা (জ্ঞাতা), অতঃ (এই অথবা এ বিষয়ে) শাস্ত্রম্ (শ্রুতি) 'নহি' ইতি (বিজ্ঞাতার জ্ঞানের লোপ হয় না, এরূপ) ॥ ৩৭

অনুবাদ । জন্মাদিবিকাররহিত আত্মা কেবলমাত্র মনোবৃত্তিকে প্রকাশ করিয়া মনেরও মস্তা এবং অকুণ্ঠিত চৈতন্যশক্তি বলিয়া বিজ্ঞাতা হ'ন, এ বিষয়ে —'বিজ্ঞাতার বিজ্ঞানের বিলোপ হয় না'—এরূপ শ্রুতি বিদ্যমান আছে ॥ ৩৭

টীকা । কেবলামিতি । চক্ষুরাদিদ্বারা বহিরপ্রবৃত্তামস্তরেব বিবরাকারামিত্যর্থঃ । অজো বিকাররহিত ইত্যর্থঃ । বিজ্ঞাতা অলুপ্তশক্তিহাদিত্যর্থঃ । অলুপ্তশক্তিশ্চে শ্রুতিমুদাহরতি—তথা শাস্ত্রমিতি । এতদিত্যনির্মিত্যর্থঃ শব্দঃ । তসেঃ সার্ববিভাক্তকরাঙ্গীকারাৎ । সপ্তম্যর্থেন্তসিরিতি কেচিৎ । নহি দৃষ্টেদৃষ্টে-রিত্যরভ্য নহি বিজ্ঞাতুবিজ্ঞাতেবিপরিণোপো বিঘ্নত ইতি শ্রুতেরিত্যর্থঃ । দৃষ্টেদৃষ্টেত্যাদৌ চ ন দৃষ্টেদৃষ্টারং পশুন্ন শ্রুতেঃ শ্রোতারং শৃণুমান মতেমস্তারং মনীষা ন বিজ্ঞাতেবিজ্ঞাতারং বিজানীষা এষ ত আত্মা সর্কাস্তর ইতি শ্রুতিরুদাহার্যা ॥ ৩৭

ধ্যায়তীত্যবিকারিত্বং তথা লেলায়তীত্যপি ।

অত্র স্তেনেতি শুদ্ধত্বং তথানন্বাগতং শ্রুতেঃ ॥ ৩৮

পদান্বয় । ধ্যায়তি [ইব] ইতি (আত্মা যেন ধ্যান করেন) তথা (সেই-রূপ) লেলায়তি [ইব] ইতি (যেন স্পন্দনযুক্ত হ'ন) ইতি অপি (এইরূপ শ্রুতি থাকার), অত্র (এই অবস্থায়, সুষুপ্তিকালে) স্তেনঃ (চোর) ইতি (এইরূপ) তথা (সেইরূপ) অনন্বাগতম্ (অসংস্পৃষ্ট) শ্রুতেঃ (শ্রুতিবশতঃ) শুদ্ধত্বম্ (আত্মার শুদ্ধতা) অবিকারিত্বং (বিকারহীনতা) ॥ ৩৮

অনুবাদ । 'আত্মা যেন ধ্যান করেন' এবং 'স্পন্দনাদি ক্রিয়া যুক্ত হ'ন, এই অবস্থায় 'চোর অচোর হয়', এবং পাপ ও পুণ্যের দ্বারা অসংস্পৃষ্ট,—ইত্যাদি শ্রুতিবশতঃ আত্মার শুদ্ধত্ব সিদ্ধ হইল ॥ ৩৮

টীকা । দ্রষ্টৃৎাদিবা পদেশাদ্ভিকারিত্বাশুক্রত্বপ্রসক্তিমাশঙ্ক্যাহ—ধ্যায়তীতি ।
 ঞ্জতাবিব শঙ্ক্যাক্যানচলনয়োরাতাসত্বমুচ্যতে, অতোহভিকারিত্বং সিদ্ধমিত্যর্থঃ । অত্র
 স্তেনোহস্তেনো ভবতি ক্রগহাক্রগহা ভবতি' ইতি । 'অনন্বাগতং পুণ্যোনানন্বাগতং
 পাপেন' ইতি চ ঞ্জতেঃ শুক্রত্বং সিদ্ধমিত্যর্থঃ ॥ ৩৮

শক্ত্যালোপাৎ সুষুপ্তে ঞ্জস্তথা বোধেভিকারতঃ ।

জ্ঞেয়শ্চৈব বিশেষস্ত যত্র বেতি শ্রুতের্বচঃ ॥ ৩৯

পদান্বয় । সুষুপ্তে (সুষুপ্তিকালে) [আত্মা] শক্ত্যালোপাৎ (জ্ঞানশক্তির
 বিদ্যমানত্ব হেতু) ঞ্জঃ (জ্ঞানস্বরূপ), তথা (সেইরূপ) বোধে (জাগ্রৎকালে)
 অবিকারতঃ (বিকাররাহিত্য হেতু) [ঞ্জঃ = জ্ঞানস্বরূপ], তু (কিন্তু) জ্ঞেয়শ্চ
 এব (বিষয়েরও) বিশেষঃ (বৈশিষ্ট্য) [আছে] যত্র বা (যে অবস্থায়) ইতি
 (এরূপ) শ্রুতেঃ (শ্রুতির) বচঃ (বাক্য) ॥ ৩৯

অনুবাদ । [যদিও জাগ্রৎ ও স্বপ্নাবস্থায় আত্মার জ্ঞান থাকে, কিন্তু
 সুষুপ্তিকালে জ্ঞান না থাকায় আত্মার অবিকারিত্ব কিরূপ হয়, এই আশঙ্কায়
 বলিতেছেন—] সুষুপ্তিকালেও জ্ঞানশক্তি বিদ্যমান থাকায় আত্মা জ্ঞানস্বরূপ,
 সেইরূপ জাগ্রৎকালে অবিকারিত্ব হেতু জ্ঞানস্বরূপ, কিন্তু জ্ঞেয় পদার্থের বিশেষ
 দৃষ্ট হয়,—যে অবস্থায় অত্র পদার্থ থাকে,—ইত্যাদি শ্রুতিবাক্য এ বিষয়ে প্রমাণ-
 ভূত আছে ॥ ৩৯

টীকা । নহু সুষুপ্তে জ্ঞানাভাবাজ্জাগ্রৎস্বপ্নয়োশ্চ তদ্ভাবাদাত্মনঃ কথমভিকারিত্ব-
 মিত্যত আহ—শক্ত্যালোপাদিত্তি । সুষুপ্তেহপ্যাত্মা ঞ্জ এব শক্ত্যালোপাদিত্তি
 যোজন্য । 'যদ্বৈতং ন পশ্চতি পশ্চদ্বৈতম্ পশ্চতি' ইত্যাদিশ্রুতেরিত্যর্থঃ । তথা
 বোধে বোধদশায়াং জাগ্রৎস্বপ্নয়োরিত্তি যাবৎ । জ্ঞো জ্ঞানস্বরূপ এবাত্মা
 নিরবয়বত্বেনাবিকারতো বিকারানুপপত্তেরিত্যর্থঃ । অবস্থাত্রেহপি নির্কিশেষশ্চি-
 ক্রপশ্চেদাত্মা কথং তহি নাজ্ঞানিষমিত্তি সুষুপ্তিপরামর্শো বোধাবগাম্যাক্ষ কথং
 জ্ঞানানীত্যনুভব ইত্যশঙ্ক্য বিষয়োপরমানুপরমোপাধিনিবন্ধনং তদুভয়ং ন
 স্বরূপনিবন্ধনং তথৈব শ্রুত্যোক্তত্বাদিত্যাহ—জ্ঞেয়শ্চৈতি । 'যত্র বা অত্রদ্বিব
 স্তাৎ তত্রাত্তোহত্রং পশ্চৎ' ইত্যাদিকা 'যত্র স্বশ্চ সর্কমাষ্টৈবাত্তুৎ তৎ কেন কং
 পশ্চৎ' ইত্যাদিকা চোদাহরণম্ ॥ ৩৯

ব্যবধানাক্ষি পারোক্যং লোকদৃষ্টিরনাত্মনঃ ।

দৃষ্টিরাত্মস্বরূপত্বাৎ প্রত্যক্ষং ব্রহ্ম তৎ স্মৃতম্ ॥ ৪০

পদার্থায় । অনাত্মনঃ (আত্মভিন্ন ঘটাদি বিষয়ের) লোকদৃষ্টিঃ (লোকদৃষ্টির, চক্ষুরাদি দৃষ্টির) ব্যবধানাৎ (ব্যবধান অর্থাৎ দেশ এবং কালের দ্বারা অসম্বন্ধকৃত্বহেতু) পারোক্যাম্ (পরোক্যতা) হি (প্রসিদ্ধ আছে); [সেইরূপ আত্মার দৃষ্টি ব্যাধান নাই, কেন না ?] দৃষ্টিঃ (দর্শনের, জ্ঞানের) আত্মস্বরূপত্বাৎ (আত্মস্বরূপতা বশতঃ) তৎ (সেই) ব্রহ্ম (ব্রহ্ম) প্রত্যক্ষন্ (প্রত্যক্ষ) স্মৃতম্ (স্মৃত হয়) ॥ ৪০

অনুবাদ । অনাত্মা ঘটাদি বিষয়ের গ্রাহিকা চক্ষুরাদি দৃষ্টির পরোক্যত্ব প্রসিদ্ধ, কারণ, তাহা দেশ ও কালের দ্বারা ব্যবহিত; আত্মদৃষ্টি আত্ম ভিন্ন ব্রহ্মস্বরূপ বলিয়া ব্রহ্মবিদগণ ব্রহ্মকে প্রত্যক্ষ বলিয়া থাকেন * ॥ ৪০

টীকা । এবং নিত্যচৈতন্যস্বরূপত্বানিত্যাপরোক্যে নির্দিকারশ্চাত্ত্ব্যক্তং প্রপঞ্চয়তি শ্লোকত্রয়েণ—ব্যবধানাদ্ধীতি । অনাত্মনো ঘটাদেবিশেষস্ত গ্রাহিকায়া লোকদৃষ্টেস্তুগ্রাহকচক্ষুরাদিদৃষ্টেদেশতঃ কালতো বা ব্যবধানাদসম্বন্ধকর্ষাৎ পরোক্যং হি প্রসিদ্ধমিত্যর্থঃ । ন তথাঅনো দৃষ্টিব্যবধানমন্তি দৃষ্টিরাত্মস্বরূপত্বাদাত্মন এব ব্রহ্মত্বাৎ তদ্ব্রহ্ম স্মৃত এব সদা প্রত্যক্ষং স্মৃতং ব্রহ্মবিভিক্রিতি যোজন্য ॥ ৪০

নহি দীপান্তুরাপেক্ষা যদ্বদীপপ্রকাশনে ।

বোধস্তাত্মস্বরূপত্বান্ন বোধোহন্যস্তথেষ্যতে ॥ ৪১

পদার্থায় । যদ্বৎ (যেমন) দীপপ্রকাশনে (প্রদীপের প্রকাশে) দীপান্তুরাপেক্ষা (অন্ত দীপের অপেক্ষা) ন হি (নাই), তথা (সেইরূপ) বোধস্ত (জ্ঞানের) আত্মস্বরূপত্বাৎ (আত্মস্বরূপত্বহেতু) অন্তঃ (অপর) বোধঃ (জ্ঞান) ন ইধ্যতে (ইষ্ট হয় না) ॥ ৪১

* তাৎপর্য—দৃষ্টি দুই প্রকার; এক লৌকিক চক্ষুরাদি ইন্দ্রিয় দ্বারক, অপরটি অলৌকিক আত্মস্বরূপত্বত । চক্ষুরাদি ইন্দ্রিয়ের সহিত ঘটাদি বিষয়ের দেশ ও কালাদির দ্বারা ব্যবধান আছে, স্মৃতরাং সেই দৃষ্টি পরোক্য । আত্মা ও ব্রহ্ম অভিন্ন, ব্রহ্ম সর্বদা প্রত্যক্ষ, দৃষ্টিও আত্মস্বরূপ; স্মৃতরাং তাহার পরোক্যের কোন সম্ভাবনা নাই ।

অনুবাদ । যেমন দীপের প্রকাশের জন্য অল্প দীপের অপেক্ষা করে না, সেইরূপ জ্ঞান আত্মস্বরূপ বলিয়া তাহার প্রকাশের জন্য জ্ঞানাত্মের আবশ্যক নাই ॥ ৪১

টীকা । স্বরূপপ্রকাশজ্ঞানতাপেক্ষত্বং দৃষ্টান্তেন স্ফুটমতি--ন হীতি । স্ফুটম্ ॥ ৪১

বিষয়ত্বং বিকারিত্বং নানাৎত্বং বা নহীষাতে ।

ন হেয়ো নাপ্যুপাদেয় আত্মা নাশ্চেন বা ততঃ ॥ ৪২

পদার্থায় । [আত্মনঃ=আত্মার] বিষয়ত্বম্ (বিষয়তা) বিকারিত্বম্ (বিকারবুদ্ধত্ব) নানাৎত্বং বা (কিংবা অনেকত্ব) ন ইষ্যতে হি (ইষ্ট হইবে না), ততঃ (তজ্জগৎ) আত্মা (আত্মা) [শ্চেন=নিজ কর্তৃক] অশ্চেন বা (কিংবা অগ্ন কর্তৃক) ন হেয়ঃ (পরিত্যাজ্য নহে) ন অপি উপাদেয়ঃ (কিংবা উপাদেয় অর্থাৎ গ্রাহ্যও নহে) ॥ ৪২

অনুবাদ । আত্মার বিষয়ত্ব, বিকারিত্ব কিংবা নানাৎত্ব অঙ্গীকৃত হইবে না, অতএব আত্মা নিজ কিংবা অগ্ন কর্তৃক ত্যাজ্য কিংবা উপাদেয় নহে * ॥ ৪২

টীকা । এবমপরোকৃত্বং বিশদীকৃত্যাবিকারিত্বং বিশদীকৃত্বান্নাত্মনো নির্কী-
শেষত্বমাহ—বিষয়ত্বমিতি । নহীষ্যতে ক্রতিবিরোধাদিতি শেষঃ । অন্তশ্চা-
সম্বাৎ জড়ত্বাচ্ছতি হেতুরনুমত্কেয়ঃ । বাশক্যাৎ শ্চেনাপীত্যর্থঃ ॥ ৪২

সবাহ্যভ্যন্তরোহজীর্ণো জন্মমৃত্যুজরাতিগঃ ।

অহমাত্মেতি যো বোত্তি কুতোহিণ্ডেব বিভেতি সঃ ॥ ৪৩

পদার্থায় । সবাহ্যভ্যন্তরঃ (বাহ্য এবং অভ্যন্তরের সহিত বর্তমান) অজীর্ণঃ (জরারহিত) জন্মমৃত্যুজরাতিগঃ (জন্ম, মরণ এবং বার্নিক্যকে অতিক্রমকারী) অহম্ (আমি) আত্মা (আত্মা) ইতি (এইরূপ) যঃ (যিনি) বোত্তি (জানেন) সঃ (তিনি) কুতঃ (কিহেতু) অণুএব (অণুমাত্রও) [অথবা হু=ভোঃ] বিভেতি (ভয় করে) ॥ ৪৩

অনুবাদ । বাহ্য এবং অভ্যন্তরের সহিত বর্তমান, জরা-রহিত, জন্ম মরণ-

* তাৎপর্য—যে বস্তু বিষয় বিকারী এবং নানা, তাহা অনিত্য, সুতরাং তাহা আত্মা হইতে পারে না, আত্মা স্বরূপ বলিয়া উপাদেয় বা ত্যাজ্য হইতে পারে না।

বার্দ্ধক্যকে অতিক্রমকারী আত্মা আমি—এইরূপ যিনি জানেন, তিনি কিজন্য অণুমানও ভীত হইবেন ? ॥ ৪৩

টীকা । নবেবমপি কুত আত্মনো নির্বিকারত্বং নরকপাতাদিত্তদর্শনাদিত্যা-
শঙ্ক্যাহ—সবাহ্যভ্যস্তুর ইতি । সম্যক্পদার্থশোধনপূর্বকং য আত্মতত্ত্বং
জানাতি স কুতোহথৈব বিভেতি, ভয়হেতোর্দ্বিতীয়শ্চ বাধিতত্বাদিত্যর্থঃ ॥ ৪৩

প্রাগেবৈতদ্বিধেঃ কৰ্ম্ম বর্ণিত্বাদেরপোহনাৎ ।

তদস্থলাদিশাস্ত্রেভ্যস্তত্ত্বমেবেতি নিশ্চয়াৎ ॥ ৪৪

পদার্থায় । অস্থলাদিশাস্ত্রেভ্যঃ (আত্মা অস্থল, অনণু ইত্যাদি শাস্ত্রবশতঃ)
বর্ণিত্বাদেঃ (কৰ্ম্মাধিকার-প্রয়োজক ব্রাহ্মণাদি বর্ণের) অপোহনাৎ (নাশবশতঃ)
ত্বম্ (তুমি) তদেব (সেই ব্রহ্মই) ইতি (এইরূপ বাক্য দ্বারা) নিশ্চয়াৎ (ব্রহ্ম-
স্বরূপ নিশ্চয় হেতু) এতদ্বিধেঃ প্রাক্ এব (এই আত্মতত্ত্বজ্ঞান প্রতিপাদনের
পূর্বেই) তৎকৰ্ম্ম (যাবজ্জীবন অগ্নিহোত্র হোম করিবে, এই শাস্ত্রবিহিত কৰ্ম্ম) ॥৪৪

অনুবাদ । 'আত্মা অস্থল, অনণু'—ইত্যাদি শ্রুতিসমূহ দ্বারা [কৰ্ম্মাধি-
কারের হেতুভূত] ব্রাহ্মণাদি বর্ণের ত্যাগহেতু, তুমি সেই ব্রহ্মস্বরূপ হও—এই
বাক্য দ্বারা ব্রহ্মস্বরূপ নিশ্চয় বশতঃ আত্মতত্ত্ব প্রতিপাদনের পূর্বপর্য্যন্ত 'যাব
জ্জীবন অগ্নিহোত্র করিবে'—এই শাস্ত্র বিহিত কৰ্ম্মের অনুষ্ঠান করিবে * ॥ ৪৪

টীকা । তথাপি যাবজ্জীবনাদিশ্রুতিবিহিতত্বাৎ কৰ্ম্মণাং তদকরণে প্রত্য-
বায়তরং বিজ্ঞেযোহপি অন্তীতি তৎ পরিহারান্নানুষ্ঠানং স্মাদিতি চেম্নেত্যাহ—
প্রাগেবেতি । অস্থলাদিশাস্ত্রেভ্যো বর্ণিত্বাদেঃ কৰ্ম্মাধিকারহেতোরপোহনাৎ
তত্ত্বমেবেতি বাক্যেন ব্রহ্মস্বরূপত্ব-নিশ্চয়াৎ এতদ্বিধেঃ তদাত্মতত্ত্ববিধানাৎ প্রতি-
পাদনাৎ প্রাগেব পূর্বমেব তদ্যাবজ্জীবনাদিশাস্ত্রবিহিতং কৰ্ম্ম নোৰ্দ্ধামতি যোজনা ।
অনধিকারিণোহকরণে প্রত্যবায়াসম্ভাবাৎ, নানুষ্ঠান প্রাপ্তিরিতি ভাবঃ ॥ ৪৪

* তাৎপৰ্য্য—'যাবজ্জীবন অগ্নিহোত্র হোম করিবে', এবং 'আত্মা অস্থল, অনণু' এই দুই
প্রকার শ্রুতি দৃষ্ট হয় । 'যাবজ্জীবন'—শ্রুতির দ্বারা নিত্যকৰ্ম্ম অবশ্য অনুষ্ঠের, তাহার
অকরণে প্রত্যবায় হয়, ইহা বুঝা যায় । সুতরাং বিধানেরও কৰ্ম্ম অনুষ্ঠের । আত্মজ্ঞান
কিরূপে সম্ভবে? এইরূপ প্রশ্নের উত্তর দেওয়া যাইতেছে যে, যদি 'যাবজ্জীবন' ইত্যাদি
শ্রুতি আছে, তথাপি 'অস্থল' ইত্যাদি শ্রুতি দ্বারা আত্মার কৰ্ম্মাধিকারের হেতুভূত ব্রাহ্মণাদি
বর্ণ নিষিদ্ধ হইয়াছে ; সুতরাং আত্মজ্ঞান হইবার পূর্ব পৰ্য্যন্ত 'যাবজ্জীবন' ইত্যাদি শ্রুতিবিহিত
কৰ্ম্ম অনুষ্ঠের । আত্মজ্ঞান উৎপন্ন হইলে কৰ্ম্মে অধিকার থাকে না, তখন তাহার অনুষ্ঠানে
প্রত্যবায় হয় না ।

পূৰ্বদেহপৰিত্যাগে জাত্যাদীনাং প্রহাণতঃ ।

দেহশ্চৈব তু জাত্যাতিস্তশ্চাপ্যেবং হনাত্মতা ॥ ৪৫

পদার্থায় । পূৰ্বদেহপৰিত্যাগে (পূৰ্ব শরীরের পরিত্যাগে) জাত্যা-
দীনাং (জাতি প্রভৃতির) প্রহাণতঃ (ত্যাগহেতু) জাত্যাতিঃ তু (জাতি প্রভৃতি)
দেহশ্চৈব (দেহেরই), হি (যেহেতু) এষম্ (এইরূপ) তশ্চাপি (দেহেরও)
অনাত্মতা (আত্মভিন্নত্ব) ॥ ৪৫

অনুবাদ । পূৰ্ব দেহের পরিত্যাগে তদুৎপত্ত জাতি প্রভৃতিরও ত্যাগ-
বশতঃ জাতি প্রভৃতি দেহেরই ধর্ম, এইরূপ দেহেরও অনাত্মত্ব সিদ্ধ হয় ॥ ৪৫

টীকা । আত্মনোহধ্যাসং বিনা ন বর্ণিত্বাত্মত্বাত্মা যুক্তিমাহ—পূৰ্ব্বেতি ।
দেহপৰিত্যাগে তদনুরক্তজাতেরপি পরিত্যাগাদাগমাপারিত্বেন ন জাত্যাৎপরা-
ধর্মত্বং কিন্তু দেহশ্চৈব জাত্যাতিধর্মঃ । তর্হি দেহ এবাশ্চাত্মত্বাত্ম আহ—
তশ্চাপীতি । এবমাগমাপারিত্বেদেব দেহশ্চাপ্যনাত্মতেত্যর্থঃ । দেহশ্চ জাত্যাৎপ-
বর্ণিত্বাদিনা প্রকারেণ কর্মাদিকারহেতোরভাবাদাত্মনো ন স্বভাবতঃ কর্মকর্তৃত্ব-
মুপপত্তত ইতি ভাবঃ ॥ ৪৫

মমাহং চেত্যতোহবিদ্যা শরীরাদিধনাত্মস্ব ।

আত্মজ্ঞানেন হেয়া স্মাদস্মরাণামিতি শ্রুতেঃ ॥ ৪৬

পদার্থায় । অতঃ (এই জন্ত) শরীরাদিষু (শরীর, ইন্দ্রিয় প্রভৃতি)
অনাত্মস্ব (আত্মভিন্নবস্তুসমূহে) অহং মম চ (আমি এবং আমার) ইতি
(এইরূপ অভিমান) অবিদ্যা (অজ্ঞান) আত্মজ্ঞানেন (আত্মজ্ঞানের দ্বারা)
হেয়া (ত্যাগ্য) স্মাৎ (হই) স্মরাণাম্ (অস্মরদিগের এই উপনিষৎ) ইতি
(এইরূপ) শ্রুতেঃ (শ্রুতি আছে) ॥ ৪৬

অনুবাদ । দেহপ্রভৃতি অনাত্ম বস্তুসমূহে ‘আমার শরীর’ এইরূপ
আত্মীয় বুদ্ধি এবং ‘শরীরই আমি’—এইরূপ আত্মবুদ্ধিকে অবিদ্যা বলা যায়, তাহা
আত্মজ্ঞানের দ্বারা ত্যাগ্য, এ বিষয়ে ‘এরূপ আত্মজ্ঞান অস্মরগণের উপনিষৎ’—
এইরূপ শ্রুতি আছে ॥ ৪৬

টীকা । শরীরাদিষু আত্মীয়ভিমানস্ত প্রসিদ্ধত্বেন হেয়ত্বাযোগমাশঙ্ক্যাহ—
মমাহামিতি । যত আত্মভাগমাগমাত্মামনাত্মকং দেহাদেনিশ্চিতমতো হেতোঃ
শরীরাদিধনাত্মস্ব মমাহংচেত্যাত্মনোহবিদ্যা মিথ্যাশ্রুত্যঃ সাত্মজ্ঞানেনাত্মত্ব-

ব্রহ্মাশ্রমসঙ্কানেন হেরা শ্রাদ্ বাধা শ্রাংদেহাশ্রদৃষ্টেরানুরথেন নিশ্চাক্ষতেচেত্যাহ—
অশ্রুণামিতি । অশ্রুণাং হেবোপনিষদিত্তি শ্রুতেরিত্যর্থঃ ॥ ৪৬

দশাহাশৌচকার্য্যাণাং পারিত্রাজ্যে নিবর্তনম্ ।

যথা জ্ঞানশ্চ সম্প্রাপ্তৌ তদ্বজ্জাত্যাদিকৰ্ম্মণাম্ ॥ ৪৭

পদাশ্রয় । যথা (যেমন) পারিত্রাজ্যে (সন্ন্যাস গ্রহণ করিলে) দশাহা-
শৌচকার্য্যাণাম্ (দশ দিন অশৌচানুষ্ঠানের) নিবর্তনম্ (নিবৃত্তি) তৎ (সেইরূপ)
জ্ঞানশ্চ (জ্ঞানের) সম্প্রাপ্তৌ (প্রাপ্তিতে) জাত্যাদিকৰ্ম্মণাম্ (জাত্যাদি কার্য্য
সমূহের) [নিবর্তনং ভবতি = নিবৃত্তি হয়] ॥ ৪৭

অনুবাদ । যেমন সন্ন্যাস গ্রহণ করিলে দশ দিন অশৌচ অনুষ্ঠানের নিবৃত্তি
হয়, সেইরূপ জ্ঞানলাভ হইলে জাত্যাদি কার্য্যেরও নিবৃত্তি ঘটে ॥ ৪৭

টীকা । তৎজ্ঞানাদুর্দ্ধং ন কৰ্ম্ম ন বা তৎপ্রযোজকং জাত্যাশ্রাশ্রনোহস্তী-
তোতদৃষ্টান্তেন সাধয়তি—দশাহেতি । পারিত্রাজ্যে সতি সপিণ্ডতাভিমানা-
ভাবে সন্ন্যাসিনো যথাশৌচাদেরনশ্রুষ্ঠেরতা তথা ব্রহ্মাশ্রমজ্ঞানশ্চ সম্প্রাপ্তৌ জাত্যা-
শ্রুভিমানাত্বাবদ্বিহ্বঃ কৰ্ম্মানুষ্ঠানাত্বাব ইত্যর্থঃ ॥ ৪৭

যৎকামস্তৎক্রতুভূত্বা কৃতং ত্বজ্জঃ প্রপত্ততে ।

যদা স্বাত্মদৃশঃ কামাঃ প্রমুচ্যন্তেহমৃতস্তদা ॥ ৪৮

পদাশ্রয় । অজ্জন্ত (জ্ঞানহীন লোক) যৎকামঃ (যাদৃশ কামনাবান্)
তৎক্রতুঃ (তাদৃশ সঙ্কল্পযুক্ত) ভূত্বা (হইয়া) কৃতম্ (অনুষ্ঠিতকার্য্য, ফল)
প্রপত্ততে (প্রাপ্ত হয়), যদা (যৎকালে) স্বাত্মদৃশঃ (আত্মজ্ঞের) কামাঃ
(অভিলাষসমূহ) প্রমুচ্যন্তে (চলিয়া যার) তদা (তৎকালে) [স্বাত্মদর্শী]
অমৃতঃ (মুক্ত) [ভবতি = হন] ॥ ৪৮

অনুবাদ । অজ্ঞব্যক্তি যেরূপ কামনা করে, সেইরূপ সঙ্কল্প করিয়া [তাহার]
ফল প্রাপ্ত হয়, যখন আত্মদর্শীর কামসমূহ দূরীভূত হয়, তখন তিনি মুক্ত
হ'ন ॥ ৪৮

টীকা । যন্মাদেবাত্মনো ব্রহ্মাশ্রমজ্ঞানমূলো দেহাশ্রাধ্যাসনিবন্ধনঃ সংসার-
স্তয়াং তৎজ্ঞানাং প্রাক্কামাদিশুক্তো ধর্মাধর্ম্মদ্বারা সংসরতি । ব্রহ্মাশ্রমজ্ঞানে চ
সতি কামাদেবতাবানুত্তো ভবেদিত্যাহ—যৎকাম ইতি । যে স্বরূপে ব্রহ্মণো-
বাত্মদৃষ্টির্ষন্ত স স্বাত্মদৃক্ তন্ত স্বাত্মদৃশ ইতি বিগ্রহঃ । ‘যদা সর্বে প্রমুচ্যন্তে কামা

যেহস্ত হৃদি শ্রিতাঃ । অথ মর্ত্যোহমৃতো ভবতি'ইতি শ্রুতেঃ, হৃদিহাঃ কামাঃ হৃদয়া-
ধ্যাসবাধনেন বাধিতাঃ সন্তো যদা প্রকর্ষণে মুচ্যন্তে তদা প্রবৃত্তিবীজাতাবাৎ স্বায়সংস্থ
আত্মাহমৃতো মুক্তসংসারবন্ধনো ভবতীত্যর্থঃ ॥ ৪৮

আত্মরূপবিধেঃ কার্য্যং ক্রিয়াদিভ্যো নিবর্তনম্ ।

ন সাধ্যং সাধনং বাত্মা নিত্যতৃপ্তঃ স্মৃতেমতঃ ॥ ৪৯

পদান্বয় । ক্রিয়াদিভাঃ (কৰ্ম্ম প্রভৃতি হইতে) নিবর্তনম্ (নিবৃত্তিকরণ)
আত্মরূপবিধেঃ (আত্মরূপাবধারণের) কার্য্যম্ (ফল) আত্মা (আত্মা) সাধ্যং
সাধনং বা (সাধ্য কিংবা সাধন) ন (নহে), নিত্যতৃপ্তঃ (সৰ্ব্বদাতৃপ্ত) মতঃ
(অভিমত) স্মৃতেঃ (স্মৃতিবশতঃ, শাস্ত্রবশতঃ) ॥ ৪৯

অনুবাদ । কৰ্ম্মপ্রভৃতি হইতে নিবর্তন—আত্মরূপ প্রতিপাদনের ফল,
আত্মা সাধ্য কিংবা সাধন নহে, কারণ, স্মৃতিতে আত্মা নিত্যতৃপ্ত বলিয়া
অভিহিত হইয়াছে ॥ ৪৯

টীকা । 'এতৈশ্চ বানন্দশ্রাত্তানি ভূতানি মাত্ৰামুপক্ৰীবন্তি' 'নিত্যতৃপ্তো
নিরঞ্জনঃ' ইত্যাদিশ্রুতেরাশ্রয়নো নিত্যতৃপ্তত্বাবগমাৎ তস্মৈ সাধ্যসাধনবিলক্ষণত্বেন
স্বতঃ ক্রিয়াদিসংস্পর্শিত্বাভাবাদধাসমুৎস্বং ক্রিয়াতৎকারকযোগস্তেতি নিশ্চিত্যায়-
তত্বাববোধেনৈব ক্রিয়াদি ত্যাজ্যমিত্যাৎ—আত্মরূপেতি । বিধিবিধানং
তৎস্বরূপাবধারণম্ ॥ ৪৯

উৎপাদ্যাপ্যবিকার্য্যানি সংস্কার্য্যঞ্চ ক্রিয়াফলম্ ।

নাতোহন্যৎ কৰ্ম্মণা কার্য্যং ত্যজেৎ তস্মাৎ সসাধনম্ ॥ ৫০

পদান্বয় । উৎপাদ্যাপ্যবিকার্য্যানি (উৎপাদ্য, আপ্য ও বিকার্য্য)
সংস্কার্য্যঞ্চ (এবং সংস্কার্য্য) ক্রিয়াফলম্ (ক্রিয়ার ফল) ; অতঃ (এইজন্য) কৰ্ম্মণা
(কৰ্ম্ম দ্বারা) অন্তঃ (অপর) কার্য্যম্ (কৃত্য) ন (নাই), তস্মাৎ (অতএব)
[মুমুকু] সসাধনম্ (জায়াদি সাধনের সহিত) [কার্য্যম্ = কৰ্ম্ম] ত্যজেৎ (ত্যাগ
করিবে) ॥ ৫০

অনুবাদ । উৎপাদ্য, আপ্য, বিকার্য্য এবং সংস্কার্য্য এই চারিটি ক্রিয়ার
ফল ; অতএব মুমুকুর অন্ত কার্য্য নাই ; তজ্জন্য মুমুকু জায়া পুত্রাদি সাধনের সহিত
কৰ্ম্ম ত্যাগ করিবে * ॥ ৫০

* তাৎপর্য্য—দেবদত্তঃ পটং কুরোতি—এখানে 'পট' উৎপাদ্য ; আত্মা সেরূপ নহে ।
বিকার্য্য—তত্ত্বানোদনং পচতি, এখানে 'তদন' বিকার্য্য কৰ্ম্ম, আত্মা সেরূপ নহে । বজ্রদত্তো

টীকা । যতপি বিজ্ঞাতাত্মত্বস্ত ক্রিয়াভেদভাবাৎ তদভাবস্তথাপি বিজ্ঞাসো-
মুস্কোমোঁকার ক্রিয়ামুষ্ঠানং তাদিত্যাশঙ্ক্য মোক্ষস্ত ক্রিয়াকলবিলক্ষণদ্বার
তস্তাপি ক্রিয়াসম্ভব ইত্যাহ—উৎপাদ্যেতি । সমাধনঃ জ্ঞানাপত্যবিত্তশিখা-
যজ্ঞোপবীতাদিসাধনসহিতকর্মবিধিলক্ষণং ত্যজেশুমুকুরিতি শেষঃ । কৃতকস্তা-
নিত্যাত্মানোকস্ত চ নিত্যাত্মস্বরূপাবস্থানরূপদ্বার মুস্কোরপি কর্মণা কৃত্যমস্তীতি
ভাবঃ ॥ ৫০

তাপাস্ত্বহাদনিত্যত্বাদাত্মার্থত্বাচ্চ যা বহিঃ ।

সংহৃত্যাশ্বনি তাং প্রীতিং সত্যার্থী গুরুমাশ্রয়েৎ ॥ ৫১

পদান্বয় । তাপাস্ত্বহাৎ (পরিশেষস্বাপ্রদত্ত্ব বশতঃ) অনিত্যত্বাৎ
(অনিত্যত্বহেতু) আত্মার্থত্বাৎ চ (এবং আত্মার নিমিত্ত) বহিঃ (পুত্র, কলত্র
প্রভৃতি বাহুবস্তুতে) যা (যে) [প্রীতিঃ = প্রেম], সত্যার্থী (সত্যার্থেষু) তাং
(সেই) প্রীতিম্ (প্রীতিকে) আশ্বনি (আশ্বাতে) সংহৃত্যা (সংহার করিয়া,
আত্মাভিমুখী করিয়া) গুরুম্ (গুরুকে) আশ্রয়েৎ (আশ্রয় করিবে) ॥ ৫১

অনুবাদ । পুত্র কলত্র প্রভৃতি বাহুবস্তুতে যে প্রীতি আছে, তাহা তাহাদের
তাপাবসানত্ব, অনিত্যত্ব এবং আত্মনিমিত্তত্ববশতঃ আশ্বাতে স্থাপন করিয়া
সত্যার্থেষু পুরুষ গুরুকে আশ্রয় করিবেন ॥ ৫১

টীকা । কিং সমাধনকর্মত্যাগমাত্রেণ মুক্তিমিচ্ছিঃ কিংবাচ্যং কিমপি কৃত্য-
মস্তীতাপেক্ষায়ামাত্মত্বজ্ঞানার গুরুপন্থিঃ কর্তব্যোত্যাহ—তাপাস্ত্বহাদিতি ।
যদ্বা যস্মাৎ সর্গকর্মনিবন্ধনা প্রীতিরনির্ভা হুঃখাস্তা স্বার্থপ্রযুক্তা চ তস্মাৎ তন্নিমিত্তাৎ
প্রীতিম্নাত্মবিষয়মাশ্বভেবোপসংহৃত্যা নিতাপুরুষার্থী গুরুং সংশ্রয়েতেতি মুস্কুং
শিক্ষয়তি—তাপাস্ত্বহাদিতি । যা বহিরাশ্বনোহুত্র জ্ঞানপুত্রাদৌ প্রীতিস্তাং
প্রীতিমাশ্বনি উপসংহৃত্যাশ্বসাৎ কৃষেত্যর্থঃ ॥ ৫১

শাস্ত্রং প্রাজ্ঞং তথা মুক্তং নিষ্ক্রিয়ং ব্রহ্মণি স্থিতম্ ।

শ্রুতেরাচার্য্যান্ বেদ তদ্বিদ্বীতি শ্বুতেস্তথা ॥ ৫২

পদান্বয় । শাস্ত্রম্ (অক্ষুচ্চিত্ত) প্রাজ্ঞম্ (মেধাবী) তথা (সেইরূপ) মুক্তং
(বন্ধনশূন্য) নিষ্ক্রিয়ম্ (ক্রিয়ারহিত, ঐহিক পারলৌকিক প্রবৃত্তি রহিত) ব্রহ্মণি

গ্রামং গচ্ছতি, এখানে 'গ্রাম', প্রাপ্যকর্ম, আত্মা সেরূপ হইতে পারে না । দর্পণং সংস্কৃত্যে—
এখানে 'দর্পণ' সংকার্য্য কর্ম, আত্মা সেরূপ নহে । কর্ম হইতে গেলে উক্ত প্রকারের একটি
হওয়া চাই, তন্মধ্যে আত্মা কোন প্রকারের নহে ।

(পরব্রহ্মে) স্থিতম্ (স্থিত) [গুরুকে আশ্রয় করিবে], আচার্য্যবান্ (আচার্য্য
বিশিষ্ট জন) বেদ (জানেন) [ইতি = এইরূপ] শ্রুতেঃ (শ্রুতিবশতঃ), তথা
(সেইরূপ) তৎ (তাহাকে অথবা সেই হেতু) বিদ্ধি (জান) ইতি (এরূপ)
শ্রুতেঃ (শ্রুতি থাকায়) ॥ ৫২

অনুবাদ । [কিরূপ গুরুর আশ্রয় লইবেন, তাহা বলা হইতেছে]
[মুমুক্শু] অমুক্শু চিত্ত মেধাবী, মুক্ত, ব্রহ্মনিষ্ঠ গুরুর আশ্রয় লইবেন, 'আচার্য্যবান্
পুরুষ জানেন'—এইরূপ শ্রুতি এবং 'প্রণিপাতের দ্বারা তাঁহাকে জান'—ইত্যাদি
শ্রুতি এ বিষয়ে প্রমাণ রহিয়াছে ॥ ৫২

টীকা । উপগন্তব্যঃ গুরুঃ বিশিনষ্টি—শাস্তিমিতি । শাস্তমকুচ্চিত্তং
প্রোক্তং মেধাবিনং যথা পরিত্যক্তবক্সসজাতোয়েন পুনর্ক্বক্কো ন ভবতি তথা মুক্তং
নিষ্কিঞ্চনমিত্যর্থঃ । নিষ্ক্রিয়মৈহিকামুগ্নিকার্থপ্রবৃত্তিরহিতং ব্রহ্মণি স্থিতং স্বব্রহ্মপা-
নন্দানুভবেন সর্বত্রোদাসীনমিত্যর্থঃ । গুরোরশ্রয়ণীরূপে প্রমাণমাহ—শ্রুতে-
রিত্তি । 'আচার্য্যবান্ পুরুষো বেদ'ইতি চ শ্রুতেঃ । 'তদ্বিদ্ধি প্রণিপাতেন পরি-
প্রশ্নেন সেবয়া । উপদেক্ষ্যন্তি তে জ্ঞানং জ্ঞানিনস্তত্ত্বদর্শিনঃ' ইতি শ্রুতে-
শ্চেত্যর্থঃ ॥ ৫২

স গুরুস্তারয়েদ্মুক্তং শিষ্যং শিষ্যগুণাবিতম্ ।

ব্রহ্মবিদ্যাপ্রবেনাশু স্বাস্ত্বধ্বাস্ত্বমহোদধিম্ ॥ ৫৩

পদান্বয় । সঃ (সেই পূর্বোক্ত) গুরুঃ (উপদেষ্টা) যুক্তম্ (সমাহিত)
শিষ্যগুণাবিতম্ (প্রশাস্তচিত্তাদি শিষ্যগুণযুক্ত) শিষ্যম্ (শিষ্যকে) আশু (শীঘ্র)
ব্রহ্মবিদ্যাপ্রবেন (ব্রহ্মজ্ঞানরূপ ভেলাদ্বারা) স্বাস্ত্বধ্বাস্ত্বমহোদধিম্ (অস্তঃকরণ-
স্থিত অজ্ঞানরূপ মহা সমুদ্রকে) তারয়েৎ (তরণ করান) ॥ ৫৩

অনুবাদ । সেই গুরু সমাহিত শিষ্যগুণযুক্ত শিষ্যকে ব্রহ্মজ্ঞানরূপ ভেলার
দ্বারা শীঘ্র অস্তঃকরণস্থিত অজ্ঞানরূপ পারাবারের পরপারে লইয়া যান ॥ ৫৩

টীকা । উক্তপ্রমাণানুসারেণ উক্তবিশেষণগুরুপগমনে কলং নিরতিশয়ং
দর্শয়তি—স গুরুরিত্তি । যুক্তং সমাহিতম্ । শিষ্যগুণাঃ 'প্রশাস্তচিত্তায় জিতে-
ক্রিয়ায়'ইত্যত্রোক্তা গুণা অমানিষাদয়শ্চ ভগবদ্গীতোক্তাঃ তৈরবিত্তমিত্যর্থঃ ।
ব্রহ্মবিদ্যৈব প্রবো ব্রহ্মবিদ্যাপ্রবেনেত্যর্থঃ । স্বাস্ত্বমস্তঃকরণম্ উপাধি-বচনেন
উপাধীরমানো জীবো লক্ষ্যতে, তন্ত ধ্বাস্ত্বমাত্মস্বভাবাবরণাশ্চবিক্লেপলক্ষণমনাস্ত
নির্কাচ্যাজ্ঞানং তদেব মহানুদধিরপর্যাস্ত্বাস্ত্বমিত্যর্থঃ ॥ ৫৩

দৃষ্টিঃ স্পৃষ্টিঃ শ্রুতিঃ ব্রাহ্মিঃ তির্মতিবিজ্ঞাতিরেব চ ।

শক্তয়োহন্যাশ্চ ভিদ্যন্তে চিদ্রূপত্বেহুপ্যুপাধিভিঃ ॥ ৫৪

পদার্থায় । দৃষ্টিঃ (দর্শন) স্পৃষ্টিঃ (স্পর্শ) শ্রুতিঃ (শ্রবণ) ব্রাহ্মিঃ (ব্রাহ্ম)
মতিঃ (মনন) বিজ্ঞাতিঃ এব চ (এবং বিজ্ঞান) অন্যাশ্চ শক্তয়ঃ (এবং রসন,
বচনাদি শক্তি সমূহ) চিদ্রূপত্বে অপি (অথচ চৈতন্যরূপ হইলেও) উপাধিভিঃ
(বুদ্ধি প্রভৃতি উপাধির দ্বারা) ভিদ্যন্তে (ভেদ প্রাপ্ত হয়) ॥ ৫৪

অনুবাদ । দর্শন, স্পর্শ, শ্রবণ, ব্রাহ্ম, মনন ও বিজ্ঞান এবং অন্ত শক্তিসমূহ
চৈতন্যরূপ হইলেও উপাধি সমূহের দ্বারা ভেদ প্রাপ্ত হয়* ॥ ৫৪

টীকা । কথমুক্তলক্ষণো গুরুকৃতলক্ষণঃ শিষ্যঃ সম্যগ্জ্ঞানেন সত্ত্বঃ সংসার-
সাগরং তারয়েদিত্যপেক্ষায়াং প্রথমং পদার্থবিবেকং কারয়িত্বা বাক্যার্থজ্ঞানোপ-
দেশেনেতাভিঃ প্রত্য সংক্ষেপতঃ পদার্থবিবেকমাহ—দৃষ্টিঃ স্পৃষ্টিরিতি । অন্যাশ্চ-
রসয়তি বক্ত্ব গত্যাত্মাশ্চ শক্তয় ইত্যর্থঃ । এতা দৃষ্টাদিশক্তয়ো যত্তপ্যথচিদ্রূপা
এব তথাপি তত্তদিত্তিরিয়ারকবুদ্ধিবৃত্তিভেদোপাধিভিঃ ভিদ্যন্তে ন বস্ততো ভেদোহস্তি
ইতি তত্তদবৃত্তাংশপরিত্যাগেন সর্ববুদ্ধিসাক্ষিতয়ানুগত প্রকাশস্বভাব এবাদ্বা হুং-
পদার্থ ইতি প্রথমং গ্রাহয়েদিত্যর্থঃ ॥ ৫৪

অপায়োদ্ভূতিহীনাভিনিত্যং দীপ্যন্ রবির্ষথা ।

সর্বজ্ঞঃ সর্বদৃক্ শুদ্ধঃ সর্বং জানাতি সর্বদা ॥ ৫৫

পদার্থায় । ষথা (যেমন) রবিঃ (সূর্য) অপায়োদ্ভূতিহীনাভিঃ (বিনাশ-
অন্যরহিত রশ্মির দ্বারা) :নিত্যম্ (সর্বদা) সর্বম্ (সমস্ত) দীপ্যন্ (প্রকাশিত
করিয়া) [বর্ততে = আছেন], [তথা = সেইরূপ] সর্বজ্ঞঃ (সর্বজ্ঞানবান্)
সর্বদৃক্ (সর্বদর্শী) শুদ্ধঃ (শুদ্ধ) [আত্মা = আত্মা, সর্বদা (সকল সময়ে) [সর্বম্
= সমস্ত] জানাতি (জানে) ॥ ৫৫

অনুবাদ । সূর্য যেমন জনন-বিনাশ-রহিত কিরণ সমূহের দ্বারা নিত্য সমস্ত
বস্তু প্রকাশ করিয়া বর্তমান আছেন, সেইরূপ আত্মাও [অনন্য-বিনাশ-রহিত]
স্বরূপত্ব চিহ্নতির দ্বারা সমস্ত বিষয় জানিয়া সর্বজ্ঞ হ'ন, সমস্ত দর্শন করেন,
তথাপি নির্বিকার আছেন ॥ ৫৫

* তাৎপর্য—দর্শন, শ্রবণ প্রভৃতি চৈতন্যেরই বিকার, তথাপি চক্ষুরিত্তির দ্বারক বুদ্ধি-
বৃত্তি ও শ্রবণেরিত্তির দ্বারক বুদ্ধিবৃত্তিরূপ উপাধি পরস্পরের ভেদক । সর্বত্র চৈতন্য অবিশিষ্ট ।

টীকা । কথমুপাধিতিরেষ চিচ্ছক্তিভেদঃ স্বরূপত এব ভেদো যথানুভব-
মস্থিতি চেন্নৈবম্ আত্মনো বিকারিহাপত্তেঃ কল্পনাপৌরবাচেত্যভিপ্রেতা দৃষ্টান্তেনা
ধংরূপতাং সাধয়তি—অপায়েতি । যথা রবিরপায়োদ্ভূতিহীনাভিবিনাশজন্ম-
শূন্যভিঃ স্বরশিভিঃ সৰ্বং ব্রহ্মাণ্ডং দীপ্যন প্রকাশয়ন্তেক এবাবিকৃতো বর্ততে
তথা আত্মাপি অপায়োৎপত্তিহীনাভিবিনাশজন্মশূন্যভিরেষ স্বরূপভূতচিচ্ছক্তিভিঃ
তত্তদ্বুদ্ধিবৃত্ত্যুপাধিভেদাদ্ ভিন্নাভিঃ সৰ্বং বিষয়জাতং বিশেষতো জানাতি সৰ্বদা
সৰ্বদৃক্ সামান্তেনাপি সৰ্বং পশুমান্তে যতঃ সৰ্বগতঃ সৰ্বদৃশ্যাদিষ্ঠানশ্চেন সৰ্বা
ব্যভিচারী তস্মাচ্ছুদ্ধো নির্বিকার ইতি যোজনা ॥ ৫৫

অন্যদৃষ্টিঃ শরীরস্থতাবন্যাত্রো হবিদ্যায়া ।

জলেন্দ্রাদ্যুপমাভিস্তু তদ্বর্ণ্যা চ বিভাব্যতে ॥ ৫৬

পদার্থায় । [আত্মা] অবিদ্যায়া (অজ্ঞানের দ্বারা বা অবিদ্যাবশতঃ) শরীরঃ
(স্থূল ও সূক্ষ্ম শরীরে বর্তমান) তাবন্যাত্রঃ (শরীর পরিমাণ মনে করিয়া) অন্য-
দৃষ্টিঃ (শরীরাদিতে দৃষ্টিসম্পন্ন হইয়া) জলেন্দ্রাদ্যুপমাভিঃ তু (জল চন্দ্রাদি দৃষ্টান্তের
দ্বারা, যেমন জলে প্রতিবিম্বিত চন্দ্র জলের চঞ্চলতার চঞ্চল হয়) তদ্বর্ণ্যা চ
(জলাদির ধর্মযুক্ত এবং পক্ষে শরীরাদির ধর্মযুক্ত) বিভাব্যতে, (বোধ হয়), হি
(নিশ্চিত) ॥ ৫৬

অনুবাদ । যেমন জলে প্রতিবিম্বিত চন্দ্র জলের কম্পনে কম্পিত বলিয়া
বোধ হয়,—সেইরূপ আত্মা অবিদ্যাবশতঃ স্থূল ও সূক্ষ্ম শরীরে বিদ্যমান থাকিয়া,
শরীর পরিমাণ বিবেচিত হয় এবং শরীরাদি বিষয়ে আন্যদৃষ্টি থাকায় আত্মা তদ্বর্ণ্যা
বলিয়া বোধ হয় ॥ ৫৬

টীকা । যন্তেবমুক্তলক্ষণ আত্মা কথং তন্ত সংসারোপলকৃতা পরিচ্ছেদ-
প্রতিভাসশ্চেত্যত আহ—অন্যদৃষ্টিরিতি । অবিদ্যায়া শরীরঃ স্থূলসূক্ষ্ম-
শরীরয়োরেবোপলভ্যমানত্বাৎ তত্র বর্তমানস্তাবন্যাত্রঃ শরীরং যাবস্তাবন্যাত্রোহ-
মিতি মন্তমানোহন্যদৃষ্টির্দেহবাহেভ্যো ব্যবস্তান্যদৃষ্টিগুণতথৈশ্চৈরাশ্বনো ধর্মব-
দৃষ্টিরপি সন্ পরিচ্ছিন্নঃ সংসারীব চাবভাসত ইত্যর্থঃ । এতদেব দৃষ্টান্তেন
স্পষ্টয়তি—জলেন্দ্রাদীতি । যথা চন্দ্রাদিজলে প্রতিবিম্বিতো জলোপাধিভেদা-
ভেদবানিব মলকম্পাদিনা কম্পাদিমানিব চাবিবেকাদেব বিভাব্যতে, তথৈত্রা-
ভিরূপমাভিস্তদ্বশ্চেত্যাহ্যুক্তার্থম্ ॥ ৫৬

দৃষ্ট্ৰ। বাহুং নিমীল্যাথ স্মৃত্বা তং প্রবিহার চ ।

অথোন্মীল্যান্ননো দৃষ্টিং ব্রহ্ম প্রাপ্নোত্যনধ্বগঃ ॥ ৫৭

পদার্থায় । বাহুং (জাগরিত বাহু বস্তুকে) দৃষ্ট্ৰ। (দর্শন করিয়া) নিমীল্যা
(বিলীন করিয়া) অথ (অনন্তর) স্মৃত্বা (জাগরিত বস্তু স্বপ্নাবস্থায় দর্শন করিয়া,
স্মরণ করিয়া) তং [অপি] (বাসনাময়ঃলিঙ্গ শরীরকেও) প্রবিহার চ (এবং
ত্যাগ করিয়া) অথ (অনন্তর, সুষুপ্তিকালে) আয়নঃ (আত্মার) দৃষ্টিম্
(জ্ঞান প্রকাশস্বরূপ) উন্মীল্যা (উন্মীলিত করিয়া, জ্ঞান প্রকাশ স্বরূপকে উপাধি-
শূত্র করিয়া) অনধ্বগঃ (অর্চিরাদি মার্গে গমন না করিয়া) ব্রহ্ম (ব্রহ্মকে)
প্রাপ্নোতি (প্রাপ্ত হয়) ॥ ৫৭

অনুবাদ । [আত্মা] জাগ্রৎকালে বাহু বস্তু দর্শন করতঃ দৃষ্ট বস্তুজাত
কারণে বিলীন করিয়া স্বপ্নাবস্থায় বাসনাময় বস্তুসমূহ স্মরণ করতঃ সেই বাসনা-
ময় লিঙ্গশরীর পরিত্যাগ করে, অনন্তর সুষুপ্তিকালে আত্মার স্বরূপভূতজ্ঞানকে
উপাধিশূত্র করতঃ অর্চিরাদিমার্গে গমন না করিয়া ব্রহ্মকে প্রাপ্ত হ'ন • ॥ ৫৭

টীকা । তদেবমুপাধিপরাশর্শমত্তরেণায়নি ভেদসংসারাদেবমুপলভ্তা-
হুপাধীনাঞ্চান্ননো বহিঃ স্বাতন্ত্র্যেণ সত্ত্বায়াং প্রমাণাভাবাদবিজ্ঞানমহে সতি
নিত্যশুদ্ধঃ পরিপূর্ণ এব চিদাশ্বেতাবাস্তববাতৈকারবধায়িত আশ্বেতব সত্য-
জ্ঞানাদিলক্ষণং ব্রহ্মেতি মহাবাক্যেনাচার্যাদবগতাত্মতত্ত্বো মুমুকুরবহাভ্রয়া-
শ্বকসৈব্য সর্কদৃষ্টত্বাং তদপোহেন তৎসাক্ষিতয়া তদধিষ্ঠানতয়া চাব্যভিচারি
চিদেকরসং ব্রহ্মাশ্বেতি শ্বানুভবমাপাদয়ন্ মুচ্যতে, ইত্যভিপ্রত্যাহুসদ্ধান-
প্রকারমাহ—দৃষ্টিতি । বাহুং জাগরিতং পক্ষীকৃতপক্ষমহাত্ততৎকার্য্যা-
শ্বকং সমষ্টিব্যষ্টিরূপং সর্কং বিষয়জাতং দৃষ্ট্ৰ। দ্রষ্টৃদৃষ্টাবয়ব্যাতিরেকাত্যাং
কার্য্যকরণাবয়ব্যাতিরেকাত্যাঞ্চালোচ্যাথ নিমীল্যা দৃষ্টং তৎসর্কং দ্রষ্টৃমাত্রশ্বেন
কার্য্যং সর্কং কারণভূততন্মাত্রশ্বেন বিলাপ্যেত্যর্থঃ । সুলোপাধিঃ তদ্বাসনাময়ে
লিঙ্গে স্মৃত্বভূতসহিতে প্রবিলাপ্য বাসনাময়ং স্বপ্নমাত্রমেব তদিত্যহু-
সদ্ধানেত্যর্থঃ । তদপি লিঙ্গশরীরং বাসনাময়ং প্রবিহার চ বাসনাসহিতস্য
মনঃপ্রাণেন্দ্রিয়সংঘাতস্তাপি তৎকারণপ্রপঞ্চতন্মাত্রাদনতিরেকাং তাবন্মাত্রেণ
প্রবিলাপ্য তেষাঞ্চোৎপত্তিক্রমতৈবপরীতোন তৎকারণসাত্তাসাজ্ঞানমাত্রশ্বেন

* তাৎপর্য—জাগ্রৎ, স্বপ্ন ও সুষুপ্তি এই তিনটি অবস্থা আত্মার নহে । অন্যায়দর্শা
র্চিরাদিমার্গে গমন করে, আত্মজ ব্রহ্মের সহিত অতির হওয়ার ভাৱের গতি সম্ভব নহে

প্রবিল্যপ্যাবস্থানং তদ্ধানং তৎকৃত্যেত্যর্থঃ । অখানস্তরং সুষুপ্তৌ জীবাশ্চকম-
জ্ঞানমাত্রং যদ্ব্যবহৃতং তদপি সদসম্বত্তিরাভিন্নাদিপ্রকারনিকল্পণাসহস্রা-
দিবাক্রপরিবৃত্তিতাক্রকারবদ্ যৎকিঞ্চিদতি বিবেকেন বাধিত্বাশ্বনঃ সর্কীবস্থা
সাক্ষিতরানুস্মাতসচ্চিদানন্দমাত্রস্ত দৃষ্টিং জ্ঞানপ্রকাশস্বরূপানুশীল্য
নিক্রপাধিকাং কৃত্বা স্থিতৌ ব্রহ্ম প্রাপ্নোতি সত্যজ্ঞানাদিলক্ষণং ব্রহ্মৈব ভবতীতি
যাবৎ অনধ্বগোহ্চিঁরাদিকমধ্বানং ন প্রাপ্নোতি ব্রহ্মণ আশ্বদ্বার গত্যারতা
ব্রহ্মপ্রাপ্তিরিত্যর্থঃ ॥ ৫৭ ॥

প্রাণাণ্ডেবং ত্রিকং হিত্বা তীর্ণোহ্জ্ঞানমহোদধিম্ ।

স্বাশ্বহো নিগুর্গঃ শুক্কো বুদ্ধো মুক্তঃ স্বতো হি সঃ ॥ ৫৮

পদার্থয় । প্রাণাদি (প্রাণ, মনঃ ও বুদ্ধি অথবা জাগ্রৎ, স্বপ্ন ও সুষুপ্তিরূপ
অবস্থা) এবং ত্রিকং (এই তিনটি) হিত্বা (ত্যাগ করিয়া) অজ্ঞানমহোদধিঃ
(অবিদ্যাসমুদ্র) তীর্ণঃ (উত্তীর্ণ হইয়া), স্বাশ্বহঃ (আশ্বনিষ্ঠ) নিগুর্গঃ (গুণহীন)
শুক্কঃ (উপাধিশূন্য বুদ্ধঃ (জ্ঞানস্বরূপ) সঃ (তিনি) স্বতঃ (স্বভাবতঃ) মুক্তঃ
(মুক্তস্বরূপ) হি (নিশ্চিত) ॥ ৫৮

অনুবাদ । তিনি জাগ্রৎ, স্বপ্ন ও সুষুপ্তি—এই তিনটি অবস্থা পরিত্যাগ
করিয়া অজ্ঞানরূপ মহাসমুদ্র হইতে উত্তীর্ণ হইয়া, আশ্বনিষ্ঠ, নিগুর্গ শুক্ক ও বুদ্ধ-
স্বরূপ হইয়া স্বাভাবিক মুক্তস্বরূপ লাভ করেন ॥ ৫৮

টীকা । অনধ্বগো ব্রহ্ম প্রাপ্নোতীত্যুক্তমেব বিশদয়ন্নিক্রপচরিতৈবাস্ত
মুক্তিনোঁপাসকস্যেবাপেক্ষিকীতি স্তোত্রয়তি প্রাণাদীতি দ্বাভ্যাং । সুষুপ্ত্যানৌ-
ত্যর্থঃ । স্বাশ্বহো নাচিঁরাদিমার্গস্থঃ তথা নিগুর্গঃ স্বাশ্বনি প্রবিল্যপিতসকলগুণ
ইত্যর্থঃ । শুক্কো নিক্রপাধিকোহ্চতঃ স্বতঃ স্বভাবত এব মুক্ত ইত্যর্থঃ ॥ ৫৮ ॥

অজোহ্হক্ষামরোহ্মৃত্যুরজরোহ্ভয় এব চ ।

সর্বজ্ঞঃ সর্বদৃক্ শুক্ক ইতি বুদ্ধো ন জায়তে ॥ ৫৯

পদার্থয় । অহম্ (আমি) অজঃ (জন্মরহিত) : অমরশ্চ (এবং অমর)
অমৃত্যুঃ (মৃত্যুরহিত) অজরঃ (জরারহিত) অভয় এব চ (এবং ভয় রহিত) সর্বজ্ঞঃ
(সর্কীবয়রক জ্ঞানবান্) সর্বদৃক্ (সকলের দ্রষ্টা) শুক্কঃ (কেবল) ইতি (এই
হেতু, এইরূপ) বুদ্ধঃ (জ্ঞানবান্) ন জায়তে (জন্মে না) ॥ ৫৯

অনুবাদ । আমি জন্মরহিত, অমর, মৃত্যুশূন্য, সৰ্ব্বজ্ঞ, সৰ্ব্বদর্শী, শুদ্ধ-
ব্রহ্মস্বরূপ—এইরূপ জানিয়া তিনি আর জন্ম গ্রহণ করেন না ॥ ৫৯

টীকা । অজ্ঞেহিমিতি । এবংবিধেহহং ব্রহ্মাস্মীতি যো বুদ্ধোহজ্ঞান-
নিদ্রায়া নির্গতঃ স ন জায়তে পুনঃ শরীরং ন গৃহ্নাতীত্যর্থঃ ॥ ৫৯ ॥

পূর্বেবাক্তং যত্তমোবীজং তন্নাস্তীতি বিনিশ্চয়ঃ ।

তদভাবে কুতো জন্ম ব্রহ্মৈকত্বং বিজানতঃ ॥ ৬০

পদান্বয় । পূর্বেবাক্তম্ (পূর্বেকথিত) যৎ (যে) তমোবীজম্ (স্বষ্টির
কারণ অজ্ঞান) তৎ (তাহা, অজ্ঞান) নাস্তি (নাই) ইতি (এরূপ) [যন্ত =
যাহার] বিনিশ্চয়ঃ (নির্গম আছে), ব্রহ্মৈকত্বম্ (আত্মা এবং ব্রহ্মের একত্ব)
বিজানতঃ (জানেন, এবংবিধ) [তন্ত = তাঁহার] তদভাবে (অজ্ঞানরূপ কারণের
অভাবে) জন্ম (জনন, জননরূপকার্য) কুতঃ (কোথায়? অর্থাৎ নাই) ॥ ৬০

অনুবাদ । পূর্বে কথিত স্বষ্টির হেতু অজ্ঞান নাই, এরূপ যাহার নিশ্চয়
আছে, আত্মা ও ব্রহ্মের একত্বদর্শী সেই পুরুষের অজ্ঞানের অভাববশতঃ জন্মেরও
অভাব ঘটয়া থাকে ॥ ৬০

টীকা । প্রবুদ্ধস্ত পুনর্জন্মাভাবে হেতুমাহ—পূর্বেবাক্তমিতি । স্বষ্টিপ্যাথাৎ
তমোহজ্ঞানমিত্যাदिना যৎপূর্বেবাক্তমজ্ঞানং তৎ কালত্রয়েহপি নাস্তীতি বিনিশ্চয়ঃ,
কস্মিন্ অপি কালে সতোহজ্ঞানমাত্রাৎ তিরোধানাসম্ভবাদস্ত তু জ্ঞানোদয়মাত্র এব
তিরোধানাৎশুক্লিরজতবদিত্যর্থঃ । তদভাব ইতি কারণাভাবাৎ কার্য্যভাব
ইত্যর্থঃ ॥ ৬০ ॥

ক্ষীরাত্ সর্পিযথোদ্ধৃত্য ক্ষিপ্তং তস্মিন্ পূর্ববৎ ।

বুদ্ধ্যা দেজ্ঞ স্তথাহসত্যান্ন দেহী পূর্ববদ্রবেৎ ॥ ৬১

পদান্বয় । যথা (যেমন) সর্পিঃ (নবনীত) ক্ষীরাত্ (দুগ্ধ হইতে) উদ্ধৃত্য
(তুলিয়া) তস্মিন্ (সেই দুগ্ধে) ক্ষিপ্তম্ (নিষ্কিপ্ত হইলে) ন পূর্ববৎ (পূর্বের
স্থায় মিলিত হয় না), তথা (সেইরূপ) অসত্যাৎ (মিথ্যাভূত) বুদ্ধ্যা দেঃ (বুদ্ধি
প্রভৃতিসম্ভ্যাত হইতে) [উদ্ধৃত্য = বিবিক্ত হইয়া] জ্ঞঃ (জ্ঞানস্বরূপ আত্মা)
পূর্ববৎ (অবিবেক অবস্থার স্থায়) দেহী (দেহাভিমানবান্) ন ভবেৎ (হয়
না) ॥ ৬১

অনুবাদ । যেমন দুগ্ধ হইতে নবনীত তুলিয়া পুনরায় সেই দুগ্ধে

নিষ্কিণ্ড করিলে, পূর্বের জ্ঞান আর মিলিত হয় না, সেইরূপ মিথ্যাভূত বুদ্ধাদি হইতে জ্ঞানস্বরূপ আত্মাকে বিবিক্ত করিলে, আত্মা পূর্ববৎ দেহদ্বয়ে অস্তিমানী হ'ন না ॥ ৬১

টীকা । অহং ব্রহ্মাস্মীত্যাত্মানং সাক্ষাৎপশুতোহপি পূর্ববৎ ব্যবহার-দর্শনাৎ তৎকৃতধর্মাদর্শনাবন্ধনং পুনঃ শরীরগ্রহণং স্মাদিত্যাশঙ্ক্য বাধিতানু-বৃত্তিমাত্রত্বাৎ জ্ঞানিনো ব্যবহারশ্চ ন তন্নিবন্ধনং পুনঃ শরীরগ্রহণাদিসংসার ইতি দৃষ্টান্তপূর্বকমাহ—ক্ষীরাদিতি । যথা সর্পির্নবনৌতং ক্ষীরাহুপায়েনোকৃত্য তন্নিবেব নিঃসারীকৃতে ক্ষীরে ক্ষিপ্তং ন পূর্ববদবিবিক্তং ভবতি তথা অসত্যাদ-বুদ্ধাদেঃ সংঘাতাৎ প্রথমনাত্মা বিবিক্তো জ্ঞানমাত্ররূপেণোকৃত্যো ব্রহ্মাহমস্মীতি বাক্যাদবগতব্রহ্মভাবঃ পূর্ববৎ পুনর্দেহী দেহদ্বয়সংঘাতাভিমানবাংস্তন্নি-বিষ্টমানোহপি ন ভবেদিতার্থঃ । সাহকারশ্চ হি কর্মবন্ধহেতুর্ন নিরংকারশ্চ । তথা চোক্তং ভগবতা—‘যশ্চ নাহংকৃতো ভাবো বুদ্ধির্যশ্চ ন লিপ্যতে, হৃদ্যপি স ইমান্ লোকান্ ন হস্তি ন নিবধ্যতে’ ইতি ॥ ৬১

সত্যং জ্ঞানমনস্তঞ্চ রসাদেঃ পঞ্চকাৎ পরম্ ।

অদৃশ্যাদিশাস্ত্রোক্তমহং ব্রহ্মেতি নির্ভয়ঃ ॥ ৬২

পদান্বয় । রসাদেঃ পঞ্চকাৎ (অন্নময়, প্রাণময়, মনোময়, বিজ্ঞানময় এবং আনন্দময়রূপ পাঁচটি কোষ হইতে) পরম্ (তিন্ন কিংবা উৎকৃষ্ট) সত্যং জ্ঞানম্ অনস্তঞ্চ (সত্যস্বরূপ, জ্ঞানস্বরূপ এবং অনন্তস্বরূপ), অদৃশ্যাদিশাস্ত্রোক্তম্ (অদৃশ্য প্রভৃতি শাস্ত্রকথিত) অহং (আমি) ব্রহ্ম (ব্রহ্মস্বরূপ) শ্চাম্ (হই) ইতি (এইরূপ দেখিয়া) নির্ভয়ঃ (ভয়শূন্য) [ভবেৎ = হয়] ॥ ৬২

অনুবাদ । তিনি অন্নময়, প্রাণময়, মনোময়, বিজ্ঞানময় এবং আনন্দময়—এই পাঁচটি কোষ হইতে পৃথক্ভূত, সত্য, জ্ঞান ও অনন্তস্বরূপ এবং ‘অদৃশ্য’ প্রভৃতি শ্রুতিকথিত ‘আমি ব্রহ্ম হই’—এইরূপ ব্রহ্মস্বরূপ জানিয়া নির্ভয় হ'ন ॥ ৬২

টীকা । পদার্থশোধনপূর্বকং বাক্যাদহং ব্রহ্মাস্মীতি প্রতিবুদ্ধশ্চ পুনঃ সংসারভয়শঙ্কা নাশীত্বাক্তেহর্থে ‘আনন্দং ব্রহ্মণো-বিদ্যায় বিভেতি কুতশ্চনে’ত শ্রুতিমর্থতঃ পঠতি । সত্যং জ্ঞানমিতি । রসাদেঃ অন্নময়-প্রাণময়-মনোময়-বিজ্ঞানময়ানন্দময়াখ্যকোষ-পঞ্চকাৎ পরম্ তদাধারভূতং ‘ব্রহ্মপুচ্ছং প্রতিষ্ঠে’তি

নির্দিষ্টং বক্তদেব 'অদৃশ্যোহনাশ্বোহনিকৃষ্ণেহ্নিলয়নেহতয়ং প্রতিষ্ঠাং বিন্দতে' ইতি
শাস্ত্রোক্তং ব্রহ্মাহং শ্রামস্মীতি পশুমির্ভয়ো ভবতীতি যোজন্য ॥ ৬২ ॥

যস্মাদ্ভীতাঃ প্রবর্তন্তে বাধানঃপাবকাদয়ঃ ।

তদাত্মানন্দতত্ত্বজ্ঞো ন বিভেতি কুতশ্চন ॥ ৬৩

পদান্বয় । যস্মাং (যাহা হইতে, আত্মা হইতে) ভীতাঃ (ভীত) বাঙ-
মনঃপাবকাদয়ঃ (বাক্য, মনঃ, অগ্নি প্রভৃতি) প্রবর্তন্তে (প্রবৃত্ত হয়), তদাত্মানন্দ-
তত্ত্বজ্ঞঃ (সেই আনন্দস্বরূপ আত্মস্বরূপ জ্ঞানবান্ পুরুষ) কুতশ্চন (কোথা
হইতেও) ন বিভেতি (ভীত হ'ন না) ॥৬৩

অনুবাদ । বাক্, মনঃ, অগ্নি প্রভৃতি যাহার ভয়ে ভীত হইয়া [স্বস্বকর্মে]
প্রবৃত্ত হয়, সেই আনন্দস্বরূপ আত্মতত্ত্ববিৎ পুরুষ কোথা হইতেও ভীত
হ'ন না । ॥৬৩

টীকা । ভয়ঙ্করাণামপি ভয়ঙ্করব্রহ্মাত্মভূতস্য কুতো ভয়ঙ্করাবকাশ ইতি
ব্রহ্মজ্ঞস্য পুনঃ সংসারাভাবমুক্তং দ্রষ্টম্—যস্মাদিত্তি । যদি বাধুনৌ
পাবকাদয় ইতি পাঠস্তদা ইনঃ স্য্য আদিপদাদস্তমূহ্য গৃহেতে, তথাচ শ্রুতিঃ
“ভীতাস্মাদাতঃ পবতে ভীষোদেতি সূর্য্যঃ, ভীতাস্মাদগ্নিশ্চেন্দ্রশ্চ মৃত্যুর্ধাবতি
পঞ্চম' ইতি । বাঙ মনঃপাবকাদয় ইতি পাঠেহধ্যাত্মং বাগাদমোহধিদৈব-
মধ্যাদয়শ্চ যস্মাদ্ভীতাঃ প্রবর্তন্ত ইত্যর্থঃ । তথা চ শ্রুতিঃ—‘কেনেবিতং পততি
পেধিতং মনঃ কেন প্রাণঃ প্রথমঃ তৈপ্রতি যুক্তঃ, কেনেবিতাং বাচমিমাং বদন্তি
চক্ষুঃ শ্রোত্রং ক উ দেবো যুনক্তি' 'ভয়াদশ্রাণ্ডপতি ভয়ান্তপাত সূর্য্যঃ, ভয়াদি-
শ্চ বায়ুশ্চ মৃত্যুর্ধাবতি পঞ্চম' ইতি ॥ ৬৩ ॥

নামাদিভ্যঃ পরে ভূমি স্বরাজ্যে চেৎ স্থিতোহুদয়ে ।

প্রণমেৎ কিং তদাত্মজ্ঞো ন কার্য্যং কৰ্ম্মণা তদা ॥ ৬৪

পদান্বয় । নামাদিভ্যঃ (নাম, বাক্, মনঃ, প্রভৃতি প্রাণান্তের) পরে (পর)
ভূমি (ব্যাপক, সর্বব্যবহারাতীত) অধয়ে (অধিতীয়) স্বরাজ্যে (স্বর্গহিমায়)
চেৎ (যদি) স্থিতঃ (বর্তমান), তদা (তৎকালে) আত্মজ্ঞঃ (আত্মবিৎ) কং
(কাহাকে) প্রণমেৎ (প্রণাম করিবে) [কারণ] তদা (তৎকালে) কৰ্ম্মণা
(কর্ম্মের দ্বারা) কার্য্যম্ (প্রয়োজন) ন (নাই) ॥৬৪

অনুবাদ । নামাদি প্রাণান্ত হইতে পর ব্যাপক অধিতীয় স্বরাজ্যে বর্তমান

আত্মজ্ঞ পুরুষ কাহাকে প্রণাম করিবেন, কারণ তখন কর্মের কোন প্রয়োজন নাই ॥ ৬৪

টীকা । নহু বিছযোহপি হরিহরহিরণ্যগর্ভাদীনাং নমস্কার্যহাং তদতিক্রমে ভয়সম্ভবাং কার্যশেষো বিচুতে ইতিচেন্নেত্যাহ—নামাদিভ্য ইতি । নামবাক্ মন-আদিপ্রাণাস্তেভ্য উত্তরোত্তরভূয়স্বেন শ্রতেভ্যঃ পরে পরস্মিন্ ভূমি সর্ক-ব্যবহারাতীতেহমৃতে সুধরূপেহৃষ্মে স্মে মহিস্মি স্বরাজি চেদহমস্মি ভূমা ব্রহ্মেতি ব্যবস্থিত আত্মজ্ঞো বিদ্বাংস্তদা তস্মাত্চংপ্রতি গুণভাবাভাবাং কং প্রণামং প্রণম্যানামাত্মভূতহাং অতঃ পরিপক্জ্ঞানশ্চ কৃতকৃত্যহান কর্মণা কিমপি কার্যমস্তীত্যর্থঃ ॥ ৬৪

বিরাড়্ বৈশ্বানরো বাহুঃ স্মরম্ভুঃ প্রজাপতিঃ ।

প্রবিলীনে তু সর্কস্মিন্ প্রাজ্ঞোহব্যাকৃতমুচ্যতে ॥ ৬৫

পদানুবয় । বিরাট্ (বিশ্ব) বৈশ্বানরঃ (বৈশ্বানর) বাহুঃ (বহিঃ প্রজ্ঞ) অস্তঃ স্মরন্ (অভ্যন্তরস্থিত পদার্থস্মর্তা, স্বপ্নকালে বাসনাময় বিষয়দর্শী) প্রজা-পতিঃ (হিরণ্যগর্ভ, তৈজস) তু (কিন্তু) সর্কস্মিন্ (সমস্ত বস্তু) প্রবিলীনে (লীন হইলে, অর্থাৎ সুষুপ্তিকালে) অব্যাকৃতম্ (মায়োপাধিক ঈশ্বর) প্রাজ্ঞঃ (প্রাজ্ঞ) উচ্যতে (কথিত হয়) ॥৬৫

অনুবাদ । বিশ্ব ও বৈশ্বানর বহিঃ প্রজ্ঞ, স্বপ্নাবস্থায় বাসনাময় বিষয়দর্শী প্রজাপতি (হিরণ্যগর্ভ তৈজস), এবং সমস্ত বস্তু বিলীন হইলে (সুষুপ্তিকালে) মায়োপাধিক ঈশ্বর প্রাজ্ঞ নামে অভিহিত হ'ন * ॥৬৫

টীকা । ভূয়ো নামাদিভ্যঃ পরত্বেহপি কথমহয়ত্মিত্যাশক্য নামাদেববহ্বাত্রয়-রূপস্যাধ্যস্ত্বেন মিথ্যায়াং তৎসাক্ষিগন্তরীয়শ্চ ভূয়োহহয়ত্মিত্তি বক্তুমবহ্বাত্রয়-মনুবদতি—বিরাড়িতি । অধ্যাত্মাধিদৈবতমোরভেদাভিপ্রায়েণ বিরাড়্ বৈশ্বানর ইত্যুক্তং বিশ্ববৈশ্বানর ইত্যর্থঃ । বাহোবহিঃ প্রজ্ঞ ইত্যর্থঃ । অস্তঃস্মরন্নিতি স্বপ্নে বাসনাময়বিষয়দর্শী প্রজাপতিহিরণ্যগর্ভতৈজস ইতি যোজ্যম্ । অব্যাকৃত-মায়োপাধীশ্বরার্থাৎ তস্যঃ প্রাজ্ঞ উচ্যত ইত্যর্থঃ ॥ ৬৫

* তাৎপর্য—এই শ্লোকে 'বিরাট্' শব্দে 'বিশ্ব' কে বুঝিতে চাইবে, অধ্যাত্ম ও অধিদৈবতের একত্ব অভিপ্রায়ে 'বিরাড়্ বৈশ্বানর' বলা হইরাছে । শুদ্ধ ব্রহ্ম তুরীয়, একপক্ষে—ঈশ্বর, হিরণ্যগর্ভ ও বৈশ্বানর (বিরাট্), অপরপক্ষে—প্রাজ্ঞ, তৈজস ও বিশ্ব । তন্মধ্যে পর পরটি পূর্বে পূর্বে বিলীন করত একমাত্র শুদ্ধ ব্রহ্ম অবশিষ্ট থাকেন, সুতরাং বৈত নাই ।

বাচারন্তুগমাত্রহাং সুষুপ্তাদি ত্রিকং ত্বসং ।

সত্যো জ্ঞশ্চাহমিত্যেবং সত্যসন্ধো বিমুচ্যতে ॥ ৬৬

পদান্বয়। বাচারন্তুগমাত্রহাং (বাক্যের দ্বারা কেবলমাত্র আরম্ভ হয় বলিয়া) সুষুপ্তাদি (জাগ্রৎ, স্বপ্ন ও সুষুপ্তি) ত্রিকং তু (তিনটি) ত্বসং (মিথ্যা), জ্ঞঃ (সাক্ষী) সত্যঃ (পরমাত্মা) অহম্ (আমি) ইতি এবম্ (এরূপ) সত্যসন্ধঃ (সত্যে বিশ্বাসী) বিমুচ্যতে (বিমুক্ত হ'ন) ॥ ৬৬

অনুবাদ। জাগ্রৎ, স্বপ্ন, ও সুষুপ্তিরূপ অবস্থাত্রয়াক্ষক জগৎ মিথ্যা, আমি সাক্ষী পরমাত্মস্বরূপ—এইরূপ সত্যসন্ধ পুরুষ বিমুক্ত হ'ন ॥ ৬৬

টীকা। এতদবহাত্রয়াক্ষকং জগদপোহ তৎসাক্ষিণো বস্তুভূতস্তাহং ব্রহ্মেতি সম্যগ্জ্ঞানান্বুক্তো ভবত্যেহ—বাচেতি। জ্ঞঃ সাক্ষী সত্যঃ পরমাত্মা সোহহমেবেত্যেবং সত্যসন্ধোহনায়ামেন মুচ্যত ইত্যর্থঃ ॥ ৬৬

ভারূপত্বাদ্ যথা ভানো নাহোরাত্রৈ তথৈব চ ।

জ্ঞানাজ্ঞানে ন মে স্মৃতাং চিদ্রূপত্বাবিশেষতঃ ॥ ৬৭

পদান্বয়। যথা (যেমন) ভানোঃ (সূর্যের) ভারূপত্বাৎ (প্রকাশস্বরূপত্ব-
হেতু) ন অহোরাত্রৈ (দিন ও রাত্রি সূর্যের ধর্ম নহে), তথা এব চ (সেইরূপ) চিদ্রূপত্বাবিশেষতঃ (চৈতন্যস্বরূপতার কোনরূপ বিশেষ না থাকায়) মে (আমার) জ্ঞানাজ্ঞানে (জ্ঞান ও অজ্ঞান) ন স্মৃতাং (নাই) ॥৬৭

অনুবাদ। [যদি বল আত্মতত্ত্বের অজ্ঞানবশতঃ সংসার অধ্যস্ত, তজ্জ্ঞানে সংসার নিবৃত্ত, তাহা হইলে জ্ঞান ও অজ্ঞান আত্মার ধর্ম হইয়া পড়িল, এই আশঙ্কায় দৃষ্টান্ত দ্বারা তাহার নিরাশ করিতেছেন] যেমন :সূর্য প্রকাশস্বরূপ বলিয়া দিন ও রাত্রি তাহার ধর্ম নহে, সেইরূপ জ্ঞানস্বরূপ আত্মার জ্ঞান ও অজ্ঞান ধর্ম নহে * ॥৬৭

টীকা। আত্মতত্ত্বাজ্ঞানাধ্যস্তঃ সংসারস্তজ্জ্ঞানান্নিবর্তত ইত্যুক্তে জ্ঞানাজ্ঞানয়োরাত্মধর্মত্বং স্মৃতিত্যাগক্য দৃষ্টান্তেন প্রত্যাহ—ভারূপত্বাদিতি। জ্ঞানাজ্ঞানয়োরাপি সাক্ষ্যত্বাৎ কল্পিতহে সতি নাঅধর্মত্বমিতি ভাবঃ ॥ ৬৭

* তাৎপর্য—সূর্য প্রকাশস্বরূপ; সূত্রঃ প্রকাশ বা অপ্রকাশ তাহার ধর্ম নহে; তদ্রূপ চৈতন্য সর্বাৎ জ্ঞান আত্মার স্বরূপ সূত্রঃ তাহাতে জ্ঞান বা অজ্ঞান ধর্ম থাকিতে পারে না।

শাস্ত্রস্থানতিশক্ত্যত্ৰৈব স্যামহং সদা ।

ত্রক্ষণো মে ন হেয়ং স্যাদ্ গ্রাহং বেতি চ সংস্মরেৎ ॥ ৬৮

পদান্বয় । শাস্ত্রস্থ (শাস্ত্রের, শ্রুতির) অনতিশক্ততাৎ (প্রামাণ্যে শঙ্কারাহিত্য
হেতু) অহম্ (আমি) সদা (সর্বদা) ত্রক্ষ এব (ত্রক্ষই) স্যাম্ (হই), ত্রক্ষণঃ
(ত্রক্ষস্বরূপ) মে (আমাব) হেয়ং (ত্যাজ্য) গ্রাহং বা (কিংবা গ্রহণীয়) ন
(নাই) ইতি চ (এইরূপ) সংস্মরেৎ (স্মরণ করিবেন) ॥৬৮

অনুবাদ । শাস্ত্রপ্রামাণ্যে শঙ্কা করা উচিত নহে ; স্মরণ্যং আমি সর্বদা
ত্রক্ষস্বরূপে বিদ্যমান আছি ; আমি ত্রক্ষস্বরূপ, অতএব আমার ত্যাজ্য বা গ্রাহ
[কিছুই] নাই,—এইরূপ স্মরণ করিবেন ॥৬৮

টীকা । আয়নো নির্বিশেষত্বাদেঃ শাস্ত্রপ্রামাণ্যাদেব সিদ্ধেন্নাতি যুক্তি-
কল্পনয়া মনঃ খেদনৌরমিত্যভিপ্রেত্যাছ—শাস্ত্রস্মৃতি ॥ ৬৮

অহমেব চ ভূতেষু সর্বেষেকো নভো যথা ।

ময়ি সর্বাণি ভূতানি পশ্যন্নেবং ন জায়তে ॥ ৬৯

পদান্বয় । যথা নভঃ (আকাশের স্থায়) অহম্ এব চ (আমিই) সর্বেষু
(সমস্ত) ভূতেষু (ভূতে) একঃ (অদ্বিতীয়), এবং (এইরূপ) ময়ি (আমাতে)
সর্বাণি (সমস্ত) ভূতানি (প্রাণী) পশ্যন্ (দেখিয়া) ন জায়তে (জন্মগ্রহণ
করেন না) ॥৬৯

অনুবাদ । আকাশের স্থায় সমস্তভূতে অদ্বিতীয়, মানব এরূপ আমাতে
সমস্ত ভূত দর্শন করিয়া জন্মগ্রহণ করেন না ॥৬৯

টীকা । কিং তত্র পশ্যন্ শাস্ত্রং কিংবা সর্বাদাহেয়ানুপাদেয়ত্রক্ষাঙ্ক-
জ্ঞাননিষ্ঠস্ত ুকলমিত্যপেক্ষায়াং, 'যস্ত সর্বাণি ভূতানি' ইত্যাদিমন্ত্রার্থমুদাহরতি—
অহমেবেতি । স্পষ্টম্ ॥ ৬৯

ন বাহুং মধ্যতো বাস্তুর্বিদ্যতেহন্যৎ স্বতঃ কচিৎ ।

অবাহাস্তঃ শ্রুতেঃ কিঞ্চিৎ তস্মাচ্ছুদ্ধঃ স্বয়ংপ্রভঃ ॥ ৭০

পদান্বয় । বাহুং (বহির্দেশ) মধ্যতঃ (মধ্যদেশ) অহঃ বা (অথবা
অত্যন্তর) স্বতঃ (স্বভাবতঃ) কচিৎ (কোথায়) অন্তঃ (অন্ত) কিঞ্চিৎ (কিছু)
ন (নাই), [এ বিষয়ে প্রমাণ প্রদর্শিত হইতেছে] অবাহাস্তঃ শ্রুতেঃ (ব্রহ্মের

বাহু বা অন্তঃ নাই এইরূপ শ্রুতিবশতঃ), তস্মাৎ (অতএব) [আত্মা] শুদ্ধঃ (কেবল) স্বয়ংপ্রভঃ (স্বয়ংপ্রকাশ) ॥৭০

অনুবাদ । আত্মার বাহু, মধ্য কিংবা অভ্যন্তর নাই অথবা কৃত্রাপি অস্ত কিছু নাই, কারণ বাহু ও অভ্যন্তর রহিত একরূপ শ্রুতি বিদ্যমান আছে, অতএব আত্মা শুদ্ধ, স্বয়ংপ্রকাশস্বরূপ ॥৭০

টীকা । আত্মনোহদ্বিতীয়ব্রহ্মরূপে শাস্ত্রমর্থত উদাহৃত্য নির্বিশেষব্রহ্ম-রূপে উদাহরতি—ন বাহুমিতি । ‘তদেতদ্ব্রহ্মাপূর্বমনপরমনস্তরমবাহুময়নায়া ব্রহ্ম সর্কানুভূঃ’ ইতি শ্রুতেরিত্যর্থঃ । সর্কানুভূরিত্যর্থঃ স্বয়ংপ্রভ ইতি ॥ ৭০

নেতি নেত্যাदिशास्त्रेभ्यः प्रपञ्चोपशमोहद्वयः ।

अविज्ञातादिशास्त्राच्च नैव ज्ञेयो ह्यतोহনুথা ॥ ৭১

পদান্বয় । নেতিনেত্যাदिशास्त्रेभ्यः (বস্তু, বস্তুসমূহ আত্মা নহে ; দেহ, ইন্দ্রিয় প্রভৃতি আত্মা নহে—এরূপ শাস্ত্রসমূহ হইতে) প্রপঞ্চোপশমঃ (জগতের নিবৃত্তি হয়), অবিজ্ঞাতাदिशास्त्राच्च চ (আত্মা জ্ঞানের বিষয় নহে ইত্যাদি শাস্ত্রবশতঃ ও) অনুথা (অন্তরূপ) জ্ঞেয়ঃ (বিষয়) ন এব (নাই) হি (নিশ্চিত) অতঃ (অতএব) অদ্বয়ঃ (অদ্বিতীয় আত্মা অবশিষ্ট থাকেন) ॥৭১

অনুবাদ । ‘বাহুবস্তু এবং দেহ ইন্দ্রিয় প্রভৃতি আত্মা নহে’—এরূপ শাস্ত্র থাকায় এবং ‘অবিজ্ঞাত’ প্রভৃতি শাস্ত্র বাক্যহেতু প্রপঞ্চের নিবৃত্তি হয়, সুতরাং অস্ত কোন বিষয় থাকে না, অতএব একমাত্র অদ্বিতীয় আত্মা অবশিষ্ট থাকেন ॥৭১

টীকা । সামায়েন সর্কপ্রপঞ্চসংস্পর্শরহিতত্বে শ্রুতি মুদাহরতি—নেতীতি । প্রপঞ্চনিষেধদ্বারেনৈবায়া বিজ্ঞেয়ো ন পুনর্বিষয়তয়া স প্রপঞ্চতয়া বেত্যা ‘অন্তদেব তদ্বিদিভাদধো অবিদিভাদধি’ । ‘ষশ্চামতং তস্ম মঃ মতং যশ্চ ন বেদ সঃ’, ‘অবি-জ্ঞাতং বিজ্ঞাত’-ইত্যাদি শাস্ত্রমুদাহরতি—অবিজ্ঞাতাদিতি ॥ ৭১

सर्वश्रुत्याहमेवेति ब्रह्म चेद्विदितं परम् ।

स आत्मा सर्वभूतानामात्मा ह्येषामिति श्रुतेः ॥ ৭২

পদান্বয় । অহম্ এব (আমিই) সর্কশ্রু (সমস্তভূতের) আত্মা (স্বরূপ) পরং ব্রহ্ম (পরমাত্মা) ইতি (এরূপ) চেৎ (যদি) বিদিতম্ (জ্ঞাত হ’ন) [তর্হি=তাহা হইলে] সঃ (তিনি) সর্কভূতানাম্ (সমস্ত প্রাণীর) আত্মা

(আত্মা), হি (যেহেতু) এষাম্ (এই সমস্ত প্রাণীর) আত্মা (স্বরূপ) ইতি (এরূপ) শ্রুতেঃ (শ্রুতি বিদ্যমান থাকায়) ॥৭২

অনুবাদ । আমিই সকলের আত্মা পরব্রহ্ম—এরূপ যিনি জানেন, তিনি সকল ভূতের আত্মা, কারণ 'তিনি সমস্ত ভূতের আত্মা' এরূপ শ্রুতি বিদ্যমান আছে ॥৭২

টীকা । 'তস্মাদেবা তন্ন প্রিয়ং যদেতন্মহুযা বিদ্যাঃ'ইতি শ্রুতিরেবমহুযাদি-
লক্ষণমাত্মানং জানতো দেবাঃ ফলপ্রাপ্তিং বিব্রস্তীতি চেন্নৈবম্ । দেবানাংপ্যাশ্ব-
ভূতত্বাদ্বিদুযো বিদ্বশ্রুতেরবিদ্বদ্বিষয়ত্বাদিত্যভিপ্রত্যাহ—সর্বশ্চোতি । “তস্ম হ
ন দেবাশ্চ নাভূত্যা ঈশত আত্মা হেধাং সম্ভবতি” ইতি শ্রুতিরিত্যর্থঃ ॥ ৭২

জীবশ্চেৎ পরমাত্মানং স্বাত্মানং দেবমঞ্জসা ।

দেবোপাস্তঃ স দেবানাং পশুত্বাচ্চ নিবর্ততে ॥ ৭৩

পদানুবয় । জীবঃ (জীব) চেৎ (যদি) অঞ্জসা (যথার্থতঃ) স্বাত্মানং (নিজকে) দেবঃ (এবং দেবতাকে) পরমাত্মানং (পরমাত্মস্বরূপ) [বেত্তি = জানেন] সঃ (তিনি) দেবোপাস্তঃ (দেবতাগণেরও উপাস্ত) দেবানাং (দেবতাগণের) পশুত্বাচ্চ (পশুত্ব হইতেও) নিবর্ততে (নিবৃত্ত হ'ন) ॥৭৩

অনুবাদ । জীব যদি নিজকে এবং দেবতাকে পরমাত্মস্বরূপ জানেন, তাহা হইলে তিনি দেবতাগণেরও উপাস্ত হ'ন এবং দেবতাগণের পশুত্ব হইতে নিবৃত্ত হ'ন * ॥ ৭৩

টীকা । এবং ব্রহ্মাত্মজ্ঞানবতো দেবৈরপ্যুপাস্ত্বসিদ্ধে ন তস্ম দেবপশুত্ব-
শঙ্কাপী ঠাতো ন কুতশ্চদুয়মস্তীত্যত্র শ্রুতিমর্থতঃ পঠাত—জীবশ্চেদিতি ।
'যদৈবমহুযপশুত্বাত্মানং দেবমঞ্জসা ঈশানং ভূতত্বাস্ত ন তদা বিজুগুপসতে' ।
'সক্লেহৈশ্চ দেবা বলিমাভহস্ত,' 'তমেবং বিদানমৃত ইহ ভবতি' ইতি চ শ্রুতিভা
ইত্যর্থঃ ॥ ৭৩

* তাৎপৰ্য্য—যতদিন জীবের আত্মতত্ত্বজ্ঞান না হয়, ততদিন কর্ত্তে অধিকার থাকে, কর্ত্ত করিতে গেলে দেবতাগণকে বলি প্রদান করিতে হয় । যেমন গবাদি, পুরুষের উপকার সাধন করিয়া পশু বলিমা পায়, সেইরূপ বন্দী মনুষ্যও দেবতাগণের উদ্দেশ্যে হবিঃ প্রদান করিয়া দেবতাগণের পশু থাকে । যখন আত্মজ্ঞান জন্মে তখন আর কর্ত্তে অধিকার থাকে না, পরমাত্মস্বরূপ হ'ন, তদানীং ব্রহ্মস্বরূপ সেই পুরুষ দেবগণেরও উপাস্ত হ'ন । এ বিধে বৃহদারণ্যকে বিদ্বতভাবে প্রতিপাদিত হইয়াছে ।

অহমেব সদাশ্রুতঃ শূন্যস্ত্বনৈর্ঘথাশ্বরম্ ।

ইত্যেবং সত্যসঙ্কহাদসদ্ধাতা ন বধ্যতে ॥ ৭৪

পদান্বয় । অহম্ এব (আনিই) সদাশ্রুতঃ (সর্বদা জ্ঞানস্বরূপ আত্মা)
অনৈঃ শূন্যস্ত্ব (অন্ত পদার্থ কিছুই নাই, কেবল বাক্যের দ্বারা আরম্ভ হয়) [এ
বিষয়ে দৃষ্টান্ত প্রদর্শিত হইতেছে] যথা অশ্বরম্ (যেমন আকাশ, আকাশের ন্যায়
শুক) ইতি এবম্ (এইরূপ) সত্যসঙ্কহাৎ (সত্যাভিসন্ধিবশতঃ) অসদ্ধাতা
(মিথ্যাভিসন্ধিরহিত) ন বধ্যতে (বদ্ধ হ'ন না) ॥ ৭৪

অনুবাদ । আমিই সর্বদা জ্ঞানস্বরূপ আত্মা, দৃশ্যসম্বন্ধ শূন্য, আকাশের
ন্যায় শুক—এইরূপ সত্যাভিসন্ধি বশতঃ পুরুষ মিথ্যাভিসন্ধিযুক্ত তস্বরের দ্বারা
বদ্ধ হ'ন না * ॥ ৭৪

টীকা । যত্বে সত্যসঙ্কো বিমুচ্যতে ইতি তৎ স্মৃটয়তি—অহমেবেতি ।
সদাশ্রু চাসৌ জ্ঞেচতি সদাশ্রুতঃ 'তৎসহাং স আত্মা' ইতি প্রতিরিহোদাধরণম ।
অনৈঃ শূন্য ইতি বাচ্যরম্ভগশ্চত্বর্থো দর্শিতঃ । যথাস্বরামিতি দৃশ্যসংসর্গশূন্যত্বচ্ছুক
ইত্যত্র দৃষ্টান্তোক্তিঃ । অসদ্ধাতানুভাভিসন্ধিরহিতঃ তস্বর ইব ন বধ্যতে বন্ধানর্থ-
হানৌ ভবতি 'স যথা তত্র ন দহতে, ঐতদাত্মামিহং সর্বম্' ইত্যাদি প্রতিরিহো-
দাহার্য্যা ॥ ৭৪

কুপণাস্তেহন্যথৈবাতো বিদুব্রহ্ম পরং হি যে ।

স্বরাড়্‌যোহনন্যদৃক্ স্বস্বস্তস্য দেবা অসন্ বশে ॥ ৭৫

পদান্বয় । যে (যাহারা) পরং ব্রহ্ম (পরব্রহ্মকে) অতঃ (আত্মা হইতে)
অন্যথা এব (অন্যপ্রকারে, অনাস্বস্বরূপে) বিদুঃ (জানে) তে (তাহারা) কুপণাঃ
হি (শোচ্য), যঃ (যিনি) অনন্যদৃক্ (অভেদদর্শী) [স = তিনি] স্বরাট্ (স্বয়ং
প্রকাশ) স্বস্বঃ (আত্মানষ্ঠ) [ভবতি = হ'ন], দেবাঃ (দেবতাপণ) তস্ত
(তাঁহার, আত্মদর্শীর) বশে (আয়ত্তে) অসন্ (থাকেন) ॥ ৭৫

অনুবাদ । যাহারা পরব্রহ্মকে অনাস্বস্বরূপ জানে, তাহারা শোকার্হ
হয়, যিনি ব্রহ্ম ও আত্মার অভেদদর্শী তিনি স্বয়ং প্রকাশ ও স্বস্ব হ'ন, দেবতা-
গণও তাঁহার বশে থাকেন ॥ ৭৫

* ভাৎপর্ঘা—পূর্বে সাধু কিংবা চৌর পরীক্ষার এই নিয়ম ছিল, যে ব্যক্তি তপ্তপত্র
গ্রহণ করিয়া দক্ষ হইত না, সে সাধু ও মুক্ত হইত এবং যে তপ্তপত্র গ্রহণ করিয়া দক্ষ হইত,
সে চৌর ও বদ্ধ হইত । ছান্দোগ্যে এ বিষয়টি বিবৃত হইয়াছে ।

টীকা । এবংবিধজ্ঞানাভাবাদিতরে পশুভূতাঃ শোচ্যা ভবন্তীতি দর্শয়ন্ “অথ
বেহন্তথাতো বিহরন্তরাজানন্তেহক্ষয়লোক! ভবন্তি” ইতি ঋত্যাৰ্থমাহ—কুপণা
ইতি । যে পরং ব্রহ্মাতোহন্তথৈবোক্তবৈপরীতোনানায়ভূততয়া বিহন্তে হি কুপণাঃ
শোচ্যা এবেতি যোজন্য । অভেদদর্শী তু ন কুপণ ইত্যাহ—স্বরাড়িতি । ‘এবং
বিজ্ঞানরাস্বরতিরাস্বকৌড় আয়মিখুন আয়াননঃ স স্বরাড্ ভবতি’ ইতি ঋতি-
রিচোদাহরণম্ । ‘তস্ম সর্কেষু লোকেষু কামচারো ভবতি’ ইতি ঋত্যাৰ্থে মন্ত্র-
ভাগোদাহরণেনায়রতিং শোভয়তি—তস্মেতি । আয়মিত্যাৰ্থেহস্মিতি ছান্দসম্ ।
‘যস্বেবং ব্রাহ্মণো বিদ্বাং তস্ম দেবা অসন্ বশে’ ইতি মন্ত্রশ্রায়মর্গঃ । যস্বেবং
ব্রাহ্মণো ব্রহ্মনিষ্ঠ এবং ‘বেদাহমেতং পুরুষং মহাত্মম্’ ইত্যুক্তপ্রকারেণ ব্রহ্মায়ানং
বিদ্বাং তস্ম বিহুষো দেবা বশগা ভবন্তীতি ॥ ৭৫

হিত্বা জাত্যাতিসম্বন্ধান্ বাচোহন্যাঃ সহ কৰ্ম্মভিঃ ।

ওমিত্যেবং সদাত্মানং সৰ্ব্বং শুদ্ধং প্রপদ্যথ ॥ ৭৬

পদান্বয় । জাত্যাতিসম্বন্ধান্ (জাতি প্রভৃতি সম্বন্ধ সমূহকে) কৰ্ম্মভিঃ সহ
(কৰ্ম্মরাশির সহিত) অন্যাঃ (অন্য, প্রবৃত্তিপর) বাচঃ (বাক্যগুলিকে) হিত্বা
(ত্যাগ করিয়া) সদা (সৰ্ব্বদা) ওম্—ইত্যেবম্ (ওম্ এইরূপ) সৰ্ব্বম্ (সকলের
আধারভূত) শুদ্ধম্ (বিশেষরহিত) আয়ানম্ (আয়্মাকে) প্রপদ্যথ (প্রাপ্ত
হও) ॥ ৭৬

অনুবাদ । জাত্যাতি সম্বন্ধ এবং কৰ্ম্মের সহিত প্রবৃত্তিপর বাক্যসমূহ
পরিত্যাগ করিয়া ওম্—শব্দ-বাক্য সকলের আধারভূত শুদ্ধ আয়্মাকে সৰ্ব্বদা
প্রাপ্ত হও ॥ ৭৬

টীকা । যস্মাদ্ যথোক্তায়জ্ঞানাদেব কৃতকৃতাতা তস্মান্মুকুতিস্তদর্থং যত্র-
বন্তিভবিত্যমিতি তাং শিক্ষয়মাহ—হিহেতি । ‘যস্মিন্ ত্তোঃ পৃথিবী চাস্তরিক-
মোতং মনঃ সহ প্রাণৈশ্চ সর্কৈঃ । তমেবৈকং জানথ আয়ানমন্তা বাচো বিমুক্তথা-
যতশ্চৈব সেতুঃ’, ‘ওমিত্যেবং ধ্যায়থ আয়ানম্’ ইতি চ বাক্যধরমত্রোদাহরণম্ ।
অন্যা বাচোহন্যবিষয়াঃ প্রবৃত্তিপরাঃ । সৰ্ব্বং সৰ্ব্বাধারভূতং শুদ্ধং বিবিক্তং
নির্কিশেবমিত্যর্থঃ ॥ ৭৬

সেতুং সৰ্ব্বব্যবস্থানামহোরাত্রাদিবর্জিতম্ ।

তির্য্যগুর্দ্ধমধঃ সৰ্ব্বং সৰ্ব্বজ্ঞ্যাতিরনাময়ম্ ॥ ৭৭

পদান্বয় । সৰ্বব্যবস্থানাং (বর্ণাশ্রমাদি ব্যবস্থাসমূহের) সেতুম্ (বিধায়ক)
অহোরাত্রাদিবজ্জিতং (দিবারাত্রি বিগীন) তিৰ্য্যক্ (বক্র) উৰ্দ্ধম্ (উপরি) অধঃ
(নিম্নে) সৰ্বম্ (সমস্ত) অনাময়ম্ (ক্ষয়রহিত) সক্রুৎ (একমাত্র) জ্যোতিঃ
(প্রকাশস্বরূপ) [আত্মানং বিজ্ঞাৎ = আত্মাকে জানিবে] ॥ ৭৭

অনুবাদ । বর্ণাশ্রমাদি সমস্ত ব্যবস্থার সেতু, অহোরাত্রাদি রহিত, তিৰ্য্যক্,
উৰ্দ্ধ এবং অধঃ সৰ্বত্র বর্তমান, সৰ্বানুক, ক্ষয়রহিত একমাত্র জ্যোতিঃস্বরূপ
আত্মাকে জানিবে ॥ ৭৭

টীকা । তমেব প্রতিপত্ত্বামাত্মানং শ্রত্যন্তরেণ বিশিনষ্টি - সেতুমিতি ।
সৰ্বব্যবস্থানাং বর্ণাশ্রমাদিমৰ্য্যাদানাং সেতুং বিধায়কম্ । 'অথ য আত্মা স সেতু-
বিধতিরেমাং লোকানাংসংভেদায় নৈনং সেতুমহোরাত্রে তরতঃ সক্রুবিতাতো
যেবৈষ ব্রহ্মলোকঃ' ইতি শ্রুতিরত্রোদাহরণম্ ॥ ৭৭

ধৰ্ম্মাধৰ্ম্মবিনিমুক্তং ভূতভবাৎ কৃতাকৃত্যৎ ।

স্বমাত্মানং পরং বিদ্যাদ্ধবিমুক্তং সৰ্ববন্ধনৈঃ ॥ ৭৮

পদান্বয় । ধৰ্ম্মাধৰ্ম্মবিনিমুক্তম্ (ধৰ্ম্ম ও অধৰ্ম্মরহিত) ভূতভবাৎ
(অতীত ও ভবিষ্যৎ হইতে) কৃতাকৃত্যৎ (কার্য ও কারণ হইতে) পরম্ (ভিন্ন)
সৰ্ববন্ধনৈঃ (সমস্ত বন্ধন হইতে) বিমুক্তম্ (মুক্ত) স্বম্ (স্বরূপ) আত্মানম্
(আত্মাকে) বিজ্ঞাৎ (জানিবে) ॥ ৭৮

অনুবাদ । ধৰ্ম্মাধৰ্ম্ম রহিত, ভূত ও ভবিষ্যৎ এবং কার্য ও কারণ
হইতে ভিন্ন সৰ্ব বন্ধন মুক্ত স্বরূপভূত আত্মাকে জানিবে ॥ ৭৮

টীকা । পুনঃ কিংলক্ষণমাত্মানং প্রপত্ত্বতে ইত্যপেক্ষায়াম্ 'অত্র ধৰ্ম্মাদত্ৰা-
ধৰ্ম্মাদত্ৰাস্মাৎ কৃতাকৃত্যৎ । অত্র ভূতভবাচ্চ বৎ তৎ পশ্বসি তেষম্' ইতি
শ্রুত্যাৰ্থমাহ—ধৰ্ম্মাধৰ্ম্মেতি । কৃতাকৃত্যৎ কার্যাকারণাদিত্যর্থঃ ॥ ৭৮

অকুৰ্ব্বন সৰ্বকৃৎ শুদ্ধস্তিষ্ঠন্ত্যেতি ধাবতঃ ।

মায়য়া সৰ্বশক্তিহাদঙ্গঃ সন্ বহুধা মতঃ ॥ ৭৯

পদান্বয় । [আত্মা] অকুৰ্ব্বন (কিছু না করিয়া) সৰ্বকৃৎ (সকলের কর্তা),
শুদ্ধঃ (কেবল), তিষ্ঠন (একস্থানে থাকিয়া) ধাবতঃ (গমনশীল মনঃপ্রাণাদিকে)
মত্যেতি (অতিক্রম করেন) মায়য়া (মায়া দ্বারা) সৰ্বশক্তিহাৎ (সকল শক্তি-

মত্ব হেতু) অজঃ সন্ (জন্মরহিত হইয়াও) বহুধা (নানাপ্রকার) মতঃ
(অভিমত) ॥ ৭৯

অনুবাদ। [আত্মা] কিছু না করিয়াও সকলের কর্তা, শুদ্ধ, একস্থানে
উপবিষ্ট থাকিয়াও গমনশীল মনঃ প্রাণ প্রভৃতিকে আতিক্রম করেন ; জন্ম-
রহিত হইয়াও মায়াধারা সর্বশক্তিমত্ব হেতু নানা প্রকার হ'ন ॥ ৭৯

টীকা। নমু কথং সর্ববন্ধনৈর্মুক্ত আত্মা তন্তু কর্তৃত্বাদিশ্রবণাদিত্যাশঙ্ক্যা-
কর্তৃত্বাদেয়পি সঠেব শ্রবণাদ্বিক্রক্লেভয়স্বভাবশ্চৈকস্মিন্মযোগাৎ স্বভাবপ্রাপ্তং
কর্তৃত্বাদিকং মায়াময়ং প্রমাণাবধেয়মকর্তৃত্বাদিকমাত্মস্বভাব ইতি বিশেষমভিপ্রেত্য
বিক্রক্লেভয়াদিনীঃ প্রতীক্ণাচরতি—অকুর্ব্বনিত্তি । ‘অনেজদেকং মনসো জবায়’
ইতি মন্ত্রভাগার্থোহকুর্ব্বন সর্বকৃদিত্যুক্তঃ । ‘শুদ্ধমপাপাবদ্ধম্ ইত্যশ্বার্থঃ—শুদ্ধ
ইতি । ‘তদ্ধাবতোহত্মানতোত তিষ্ঠৎ’ ইত্যশ্বার্থমাহ—তিষ্ঠনিত্তি । ধাবতো
বেগতোহত্মান্ মনঃপ্রাণাদীনত্যেতি । অতীত্য গচ্ছতি । যত্র মনঃপ্রাণাদি গচ্ছতি তত্র
সর্বত্রাত্মৈচৈতন্তুশ্চাতিবাক্তিন্ময়মাদাত্মা তিষ্ঠন্নপি গচ্ছতীত্ব ভাসত ইত্যর্থঃ । ‘অজায়-
মানো বহুধা বিজায়তে’ ইতি মন্ত্রার্থমাহ—অজঃ সন্ বহুধা মত ইতি । সর্বত্র
হেতুর্মায়য়া সর্বশক্তিহিত্তি । নহি মায়ায়ামসংভাবনীয়মস্তীতি ভাবঃ ॥ ৭৯

রাজবৎ সাক্ষিমাাত্রহ্যৎ সান্নিধ্যাদ্ ভ্রামকো যথা ।

ভ্রাময়ন্ জগদাত্মাহং নিষ্ক্রিয়োহকারকোহুদয়ঃ ॥ ৮০

নিশ্চলং নিষ্ক্রিয়ং নিত্যং নিব্বন্দং যন্নিরাময়ম্ ।

শুদ্ধং বুদ্ধং তথা মুক্তং তদ্ব্রহ্মাস্মীতি ধারয়েৎ ॥ ৮১

পদান্বয় । যথা (যেমন) নিষ্ক্রিয়ঃ (ক্রিয়ারহিত) অকারকঃ (কারকশূন্য)
অধয়ঃ (অধিতীয়) আত্মা (আত্মা) অহম্ (আমি) সাক্ষিমাাত্রহ্যৎ (সাক্ষিমাাত্র
হেতু) রাজবৎ (রাজার স্তায়) সান্নিধ্যাৎ (সান্নিধি সত্তাবশতঃ) জগৎ (বিশ্ব) ভ্রাময়ন্
(ভ্রমণ করাইয়া) ভ্রামকঃ (ভ্রমণকারক) ; তথা (সেইরূপ) যৎ (যে)
নিশ্চলম্ (স্থপলীন) নিষ্ক্রিয়ং (ক্রিয়াহীন) নিত্যং (অবিনাশী) নিব্বন্দং
(সুখদুঃখাদিরহিত) নিরাময়ং (জরাদিরহিত) শুদ্ধং (অসঙ্গ) বুদ্ধং
(জ্ঞানস্বরূপ) মুক্তং (বন্ধনশূন্য) তৎ (সেই) ব্রহ্ম (দৈখর) অহম্ (আমি)
অস্মি (হই) ইতি (এইরূপ) ধারয়েৎ (ধারণা করিবে, জানিবে) ॥ ৮০—৮১

অনুবাদ। যেমন নিষ্ক্রিয়, অকারক, অধিতীয় আত্মস্বরূপ আমি কেবল-

মাত্র সাক্ষিহেতু রাজার স্মার সন্নিধিসত্তাবশতঃ জগৎকে ভ্রমণ করাইয়া ভ্রামক
হই, সেইরূপ নিগুণ, নিষ্ক্রিয়, নিত্য, সুখঃখাদি বন্দরহিত, নিরাময়, শুদ্ধ,
বুদ্ধ, মুক্ত ব্রহ্মস্বরূপ আমি, এইরূপ ধারণা করিবে ॥ ৮০—৮১

টীকা । অক্রিয়স্তাপি ক্রিয়াবোধোপচারযুক্তং দৃষ্টাস্তেন প্রপঞ্চয়তি—
রাজবদিতি । স্পষ্টম্ ॥

যন্মাদেবমাত্মা যতো নিত্যশুদ্ধহাদিষজানঃ শাস্ত্রজ্ঞানভ্যামবগতস্তন্মাৎ তৎ
তথৈব জানীয়ান্নাত্মেতু্যাপগংহরতি — নিগুণমিতি : নৈতেষু শ্লোকেষু পুনরুক্তং
দোষাবহং যতঃ প্রতিপাত্তবস্তনো হুর্বোধানুমুক্ষুপকারায় কারুণিক আচার্য্যঃ
কচিচ্ছাস্ততঃ কচিৎ ফলকথনেন কচিৎবিবদমুভবান্তিনয়নেন পুনঃ পুনঃ প্রতি-
পাদয়তি । 'ভূয়োহপি পথ্যং বক্তব্যম্' ইতি স্মারৎ ॥ ৮০—৮১

বন্ধং মোক্ষঞ্চ সর্বং যত ইদমুভয়ং হেয়মেকং দ্বয়ঞ্চ

জ্ঞেয়ং জ্ঞেয়াভ্যতীতং পরমমধিগতং তত্ত্বমেকং বিশুদ্ধম্ ।

বিজ্ঞায়ৈতদ্যথাবৎ শ্রুতিমুনিগদিতং শোকমোহাবতীতঃ

সর্বজ্ঞঃ সর্বকৃত্ত্ব স্মাদ্ভবভয়রহিতো ব্রাহ্মণেইবাণ্ডকৃত্যঃ ॥ ৮২

পদার্থায় । বন্ধম্ (বন্ধন, প্রনাহকর্ভুহাদি প্রতিভাসরূপ) মোক্ষঞ্চ (এবং
মুক্তি) সর্বম্ (নিঃশেষভাবে) বিজ্ঞায় (জানিয়া) ইদম্ উভয়ম্ (এই দুইটি
অর্থাৎ বন্ধ ও মোক্ষ) যতঃ (যাহা হইতে, অর্থাৎ বন্ধ ও মোক্ষের কারণ, অজ্ঞান
হইতে বন্ধ এবং জ্ঞান হইতে মোক্ষ) [বিজ্ঞায় = জানিয়া] একম্ (অনুরূপ
কারণ) দ্বয়ং চ (ব্যাবৃত্ত কার্য্য) [যৎ = যাহা] জ্ঞেয়ম্ (বিষয়) হেয়ম্ (বাধিত)
[বিজ্ঞায় = জানিয়া] জ্ঞেয়াভ্যতীতম্ (দৃশ্য হইতে পৃথক্কৃত) পরমম্ (নিরতি-
শয়) বিশুদ্ধম্ (শুদ্ধ) শ্রুতিমুনিগদিতম্ বেদবাক্য এবং গুরুকর্ভুক উপদিষ্ট)
এতৎ (এই) একম্ (অধিতীয়) অধিগতং (বেদান্তগত) তত্ত্বম্ (পরমার্থ বস্তু, ব্রহ্ম)
যথাবৎ (আশ্রয়রূপে) [বিজ্ঞায় = জানিয়া] শোকমোহৌ (শোক এবং মোহকে)
অতীতঃ (অতিক্রান্ত), সর্বজ্ঞঃ (সর্ববিষয়ক জ্ঞানবান্) সর্বকৃত্ত্ব (সকলের কর্তা)
ভবভয়রহিতঃ (সংসারভয় শূন্য) ব্রাহ্মণঃ (মুখ্য বৃত্তিতে ব্রাহ্মণ শব্দবাচ্য) অবাণ্ড-
কৃত্যঃ (সমস্ত ক্রিয়াফল প্রাপ্ত) স্মারৎ (হয়) ॥ ৮২

অনুবাদ । সম্যকরূপে বন্ধ ও মোক্ষ, উভয়ের কারণ অজ্ঞান ও জ্ঞান,
কারণ ও কার্য্য, ও বিষয়কে ত্যাগ্য জানিয়া দৃশ্যতীত, নিরতিশয়, বেদান্ত প্রতি-
পাদিত, বিশুদ্ধ, শ্রুতি ও গুরুকর্ভুক উপদিষ্ট অধিতীয় ব্রহ্মতত্ত্ব আশ্রয়রূপে

অবগত হইয়া লোক শোক ও মোহের অতীত, সৰ্বজ্ঞ, সৰ্বকৰ্তা, সংসার ভীতি-
বিরহিত, যথার্থ ব্রাহ্মণ শব্দবাচ্য এবং সৰ্বক্রিয়া ফলের আশ্রয় হ'ন ॥ * ৮২

টীকা। উক্তং প্রকরণার্থং প্রতিপত্তিসৌকর্যার্থং সংক্ষিপ্য কথয়তি—বন্ধং
মোক্ষমিতি। বন্ধং মোক্ষক সৰ্বং যথাবদ্বিজ্ঞায় ভবভয়রহিতঃ শ্রাদিত্যয়ঃ।
বন্ধঃ প্রমাতৃবকর্তৃত্বাদিপ্রতিভাসলক্ষণঃ, মোক্ষো ব্রহ্মস্বরূপাবস্থানং সৰ্বমিতি
নিঃশেষং পূৰ্বোক্তপ্রকারমিত্যর্থঃ। ইদমুভয়ং বন্ধং মোক্ষক যতো হেতোর-
জ্ঞানাৎ জ্ঞানাচ্চ ভবতঃ তে অপি বিজ্ঞায়ন্তি সম্বন্ধঃ। তথা একমহুবৃত্তং কারণ-
ঘয়ং ব্যাবৃত্তং কার্যাক্ষ যৎক্ষেয়ং বিষয়ভূতং তৎ সঙ্কং হেয়ং বাধাং বিজ্ঞায়ন্ত্য-
য়ঃ। জ্ঞেয়াভ্যতীতঃ দৃশ্যাৎ সম্যক্ পৃথক্কৃতং পরমং নিরতিশয়ং বিশুদ্ধমেকং
ব্রহ্ম যদবেদান্তেষুধিগতং তস্যং পরমার্থং তদপি যথাবদ্বিজ্ঞায়ন্তেনোপাদায় কিং
লক্ষণং শ্রুতিমুনিগদিতং শ্রুতবাক্যেন মুনিনা গুরুণোপদিষ্টমিত্যর্থঃ। এব-
মায়াহ্নায়াত্বং জ্ঞানহ্নায়াপোহেনায়াত্বানিষ্ঠঃ শোকমোহাবতীতঃ শ্রাৎ, 'তত্র
কো মোহঃ কঃ শোক একত্বমরূপশ্রুতঃ' ইতি শ্রুতেঃ। সৰ্বং হি ব্রহ্ম তজ্জানন্
সৰ্বজ্ঞঃ শ্রাৎ, সঙ্কং স্বাত্মত্বকং করোতীতি সৰ্বকৃত্বং শ্রাৎ। তথা চ মুক্তাবস্থা
শ্রুতিঃ—'অহং বিশ্বং ভুবনমভ্যভবম্' ইতি। দৈর্ঘ্যং গানার্থম্। অভ্যভবমভিত্ত-
বানায়াসং কৃতবানশ্রীতি শ্রুত্যাঃ। ভবভয়রহিতঃ—'ন বিভেতি কুতশ্চ ন'
ইতি শ্রুতেঃ ব্রাহ্মণো মুখ্যয়া বৃত্ত্যা ব্রাহ্মণশব্দাভিধেয়ঃ। 'অমোনক মোনক
নির্কিঙ্কথ ব্রাহ্মণ' ইতি। 'অথ য এতদকরং গার্গি বিদিত্বান্মল্লোকাৎ তৈপ্রতি
স ব্রাহ্মণ' ইতি চ শ্রুতেঃ। অবাঞ্ছিত্যঃ প্রাপ্ত-সৰ্ব-ক্রিয়াফল ইত্যর্থঃ।
'সোহগ্নুতে সৰ্বান্ কামান্ সহ ব্রহ্মণা বিপশ্চিতা' ইতি শ্রুতেরিত্যর্থঃ ॥ ৮২

ন স্বয়ং স্বস্ত্য নাশ্চ নাশ্চাত্মা চ হেয়গঃ।

উপাদেয়ো ন চাপ্যেবমিতি সম্যঙ্ মতিঃ স্মৃত! ॥ ৮৩

পদান্বয়। স্বয়ম্ আত্মা (স্বয়রূপ) স্বস্ত (নিজের, আত্মার) ন হেয়গঃ
(তাগযোগ্য নহে) ন চাপি উপাদেয়ঃ (গ্রাহ্যও নহে), অশ্চ ন (অশ্রু আত্মাও

* তাৎপর্য—'ব্রহ্ম'কে জানিয়া ব্রাহ্মণ হয়—ইহাবারা বোধ হয় যেন পূর্বে ব্রাহ্মণ ছিলেন
না; কিন্তু বাস্তবিক পক্ষে তাহা নহে। বিশুদ্ধ সংস্কার দ্বারা ব্রাহ্মণের উন্নয়নে ব্রাহ্মণের গর্ভে
জাত পুরুষকে ব্রাহ্মণ বলা যায় এইরূপ ক্ষত্রিয়াদিরও লক্ষণ জানিবে। স্মরণ্যঃ পূর্বে ব্রাহ্মণ
থাকিলেও ব্রহ্মজ্ঞান না থাকায় একজন কৃতকৃত্যতা হয় নাই; ব্রাহ্মণ দেহ কেবল মুক্তির অশ্রু,
ইহাই প্রদর্শন করিবার অশ্রু এখানে একজন বলা হইয়াছে।

নহে) [স্বস্ত = নিজেই] [হেয়গঃ = ত্যাগই] [ন চাপি উপাদেয়ঃ = গ্রাহ্যও
নহে] ইতি (এইরূপ) সম্যক্ মতিঃ (সম্যক্ জ্ঞান) স্মৃতা (কথিত হয়) ॥ ৮৩

অনুবাদ । স্বয়ং আত্মা নিজের ত্যাগ্য কিংবা গ্রাহ্য নহে, পরমাত্মাও
নিজের হেয় কিংবা উপাদেয় নহে— এইরূপ নিষ্ঠাকে ব্রহ্মবিদগণ সম্যক্ জ্ঞান
বলিয়া থাকেন * ॥ ৮৩

টীকা । এবমাত্মানং জ্ঞানতঃ কৃতকৃত্যত্মকুং প্রকটয়তি—ন স্বয়মিতি ।
স্বয়মাত্মা স্বস্ত ন হেয়গস্ত্যক্ৰব্যাকোটৌ পতিতো ন বাপ্যুপাদেয়ঃ, একস্মিন্ কৰ্ম-
কৰ্ত্ত্বাসম্ভবাৎ স্বরূপস্ত স্থিতৌ নাশে বা স্ববিষয়হানৌপাদানয়োঃ সম্ভবাচ্চ, তথা-
শ্চ ন স্বস্ত হেয়গোহৈব তেহস্তৈশ্চ বাভাবাৎ, নাপ্যুপাদেয়োহতএব তথাস্তথাপি
স্বয়মুপাদেয়ো হেয়গো বা ন ভবত্যাত্মাস্তরাভাবাদনান্মনশ্চ বাধিতত্বাদচৈতন্যচেতি
যোজন্য। ইত্যেবং যা নিষ্ঠা সা সম্যক্ মতিঃ সম্যক্ জ্ঞানং স্মৃতা ব্রহ্মবিষ্টি-
রিত্যর্থঃ ॥ ৮৩

আত্মপ্রত্যায়িকা হেষ্ণা সৰ্ববেদান্তগোচরা ।

জ্ঞাত্বৈতাং হি বিমুচ্যন্তে সৰ্বসংসারবন্ধনৈঃ ॥ ৮৪

পদার্থায় । হি (যেহেতু) এষা (এই) [মতিঃ = জ্ঞান] আত্মপ্রত্যায়িকা
(আত্মাকে ব্রহ্মরূপে জ্ঞাপিকা) সৰ্ববেদান্তগোচরা (সমস্ত বেদান্ত-বিষয়া)
[অতএব] এতাম্ (ইহাকে) জ্ঞাত্বা (জানিয়া) সৰ্বসংসারবন্ধনৈঃ (সমস্ত
সংসারপাশ) বিমুচ্যন্তে (মুক্ত হয়) ॥ ৮৪

অনুবাদ । যেহেতু এইরূপ জ্ঞান আত্মার ব্রহ্মত্ব প্রতিপাদক এবং সমস্ত
বেদান্ত-বিষয়ক ; অতএব এইরূপ জ্ঞানলাভ করিয়া সমস্ত সংসারবন্ধন হইতে
বিমুক্ত হয় * ॥ ৮৪

টীকা । কুটস্থচৈতন্যকরসে পূণে . বস্তুনি হানান্তসম্ভবান্নিরায়াসং পরং
ব্রহ্মবাস্তীত্যেবংবিধায়্য ধিয়ঃ সম্যক্ মতিঃ হেতুমাহ—আত্মপ্রত্যায়িকেতি ।
আত্মানং ব্রহ্মত্বেন প্রত্যায়য়তীতি আত্মপ্রত্যায়িকা, হি স্বাদেবা মতিঃ স্বাস্তব-
সিদ্ধেতি বা সৰ্ববেদান্তগোচরেতি প্রমাণমূলত্বমস্তা দশয়তি । এতাং জ্ঞাত্বা
লক্ষা সৰ্বসংসারবন্ধনৈঃ বিমুচ্যন্তে কৃতকৃত্যা ভবন্তীত্যর্থঃ । তথা চ ভগবদ্বচনং

* তাৎপর্য—স্বরূপ কেহ ত্যাগ করিতে পারে না, কারণ ত্যাগের কৰ্ত্তা নিজে গ্রহণ
করিতে পারে, কারণ স্বরূপ গ্রহীতব্য নহে, সেইরূপ সমস্ত আত্মার একত্ববশতঃ পর আত্মা ও
গ্রাহ্য বা উপাদেয় নহে ।

‘ইতি গুহ্যতমং শাস্ত্রমিদমুক্তং মরানষ । এতদ্বুদ্ধা বুদ্ধিমান্ স্তাৎ কৃতকৃত্যশ্চ
ভারত’ ইতি ॥ ৮৪

রহস্যং সর্ববেদানাং দেবানাঞ্চাপি যৎ পরম্ ।

পবিত্রং পরমং হেতৎ তদেতৎ সংপ্রকাশিতম্ ॥ ৮৫

পদাঙ্কয় । যৎ এতৎ (যে ইহা, জ্ঞান) সর্ববেদানাম্ (সমস্ত বেদের)
রহস্যম্ (তাৎপর্য), দেবানাং চাপি (দেবতাদিগেরও) পরম্ (অত্যন্ত)
[প্রিয়ম্ = প্রীতিকর], হি (যেহেতু) তৎ এতৎ (সেই এই) পরমম্ (নিরতি-
শয়) পবিত্রম্ (পাবন) [অত্র = এই প্রকরণে] সংপ্রকাশিতম্ (প্রকটিত
হইয়াছে) ॥ ৮৫

অনুবাদ । যাচা সমস্ত বেদের রহস্য, যাচা দেবতাগণেরও অত্যন্ত প্রিয়,
পরম পবিত্র সেই তত্ত্বজ্ঞান এই প্রকরণে প্রকটিত হইয়াছে • ॥ ৮৫

টীকা । প্রকরণোক্তং জ্ঞানমিদানীং প্রশংসনশ্রোপাদেষত্বং দ্রুতম্ভি—
রহস্যমিতি । রহস্যমুপদেশবাতিরেকণাভিস্ক্রমং ‘আচার্যাবান্ পুরুষো বেদ’ ‘সর্কে
বেদা যৎপদমামনস্তি’ ইতি চ শ্রুতে: ‘দেবৈরত্রাপি বিচিকিৎসিতং পুরা নহি
সুবিজ্ঞেয়মণুরেষ ধর্ম’ ইতি শ্রুতে: দেবানাঞ্চাপি রহস্যমিত্যর্থঃ । পরং সর্কৌত্তমং
পবিত্রং পাবনং ‘কীর্ত্তে চাস্ত কৰ্ম্মাণি’, ‘এবং বিদি পাপং কৰ্ম্ম ন শ্লিষ্যতে’ ইতাদি
শ্রুতে: । হি যস্মাৎ পরমং পরমপুরুষার্থরূপং নিরতিশয়ানন্দপ্রকাশমিতি যাবৎ,
যদৈবং রূপং সমাগ্জ্ঞানং তদেতৎ সম্যক্ প্রকাশিতং প্রকটীকৃতমস্মিন্
প্রকরণে ইত্যর্থঃ ॥ ৮৫

নৈতৎ দেয়মশান্তায় রহস্যং জ্ঞানযুক্তমম্ ।

বিরক্তায় প্রদাতব্যং শিষ্যানুগতায় চ ॥ ৮৬

পদাঙ্কয় । এতৎ (এই) উত্তমম্ (উৎকৃষ্ট) রহস্যম্ (গোপ্য) জ্ঞানম্,
(জীব ও ব্রহ্মের একত্ব জ্ঞান) অশান্তায় (শমগুণ-বিরহিত পুরুষকে) ন দেয়ম্,
(দাতব্য নহে), অনুগতায় (গুরুর অনুগমনশীল) বিরক্তায় (বৈরাগ্যবান্)
শিষ্যায় চ (শিষ্যের উদ্দেশ্যে) প্রদাতব্যম্ (দান করিবেন) ॥ ৮৬

* তাৎপর্য—‘বিরক্তায়’ এই পদটি পূর্বের সহিত অর্ধিত হইতে পারে, অর্থাৎ বিরক্ত—
বেদান্তবিশুদ্ধ লোককে দান করা উচিত নহে—এইরূপ অর্থ হইবে ।

অনুবাদ । এই উৎকৃষ্ট বেদরহস্য—তত্ত্বজ্ঞান সমগ্ৰণ বিরহিত পুরুষকে দিবেন না, বৈরাগ্যবান্ অহুগত শিষ্যকে প্রদান করা কর্তব্য ॥ ৮৬

টীকা । এতস্ত গোপনীয়ঃ সূচয়তি—নৈতদিতি । বদ্বাস্ত হুর্কিঞ্জেরদেহেন হুর্ধ্বহাৎ তদ্ধারণসমর্ধমধিকারিণং বিশিষ্যন্নধিকারিত্যো বিবেচয়তি—নৈতৎ-দেয়মিতি ॥ ৮৬

দদতশ্চাত্মনো জ্ঞানং নিষ্ক্রয়োহন্যো ন বিদ্যতে ।

জ্ঞানমিচ্ছংস্তরেৎ তস্মাদযুক্তঃ শিষ্যগুণৈঃ সদা ॥ ৮৭

পদান্বয় । [যস্মাৎ = যেহেতু] আয়নঃ জ্ঞানম্ (আত্মতত্ত্বজ্ঞান) দদতশ্চ (দাতার) অন্তঃ (অপর) নিষ্ক্রয়ঃ (মূল্য ঋণপরিশোধ) ন বিদ্যতে (নাই), তস্মাৎ (তজ্জন্ত) শিষ্যগুণৈঃ (ছাত্রের গুণ সমূহের দ্বারা) সদা (সর্বদা) যুক্তঃ (বিশিষ্ট) জ্ঞানম্ ইচ্ছন্ (জ্ঞানকে সম্পাদন করিবার) তরেৎ (সংসার হইতে উত্তীর্ণ হয়) ॥ ৮৭

অনুবাদ । যেহেতু আত্মজ্ঞান প্রদাতা গুরুর অন্ত কোন ঋণ-পরিশোধের উপায় নাই, অতএব সর্বদা শিষ্যগুণযুক্ত হইয়া জ্ঞান সম্পাদন করত সংসার হইতে উত্তীর্ণ হইবে ॥ ৮৭

টীকা । যস্মাদেবংলক্ষণজ্ঞানদ আচার্য্যঃ কৃতকৃত্যো ন প্রলোভাদিনা জ্ঞানং প্রযচ্ছতি, তস্মান্ন্যুক্রয়মানিহাদিশিষ্যগুণযুক্তঃ স্মাদ্ধর্ষাচার্য্যঃ কুপরা বিদ্যাং দদ্যাদিত্যেতদর্ধমাহ—দদতশ্চেতি । ন বিদ্যতে যস্মাদিতি যোজ্যম্ । তস্মাৎ শিষ্যগুণৈঃ সদাযুক্তো জ্ঞানমিচ্ছন্ সম্পাদংস্তরেৎ সংসারমিতি শেষঃ ॥ ৮৭

জ্ঞানং জ্ঞেয়ং তথা জ্ঞাতা যস্মাদন্যৎ ন বিদ্যতে * ।

সর্বজ্ঞঃ সর্বশক্তির্যস্তস্মৈ জ্ঞানাত্মনে নমঃ ॥ ৮৮

পদান্বয় । যস্মাৎ (বাহা হইতে) অন্তঃ (অপর) জ্ঞানম্ (জ্ঞান) জ্ঞেয়ম্ (বিষয়) তথা (এবং) জ্ঞাতা (বিজ্ঞাতা) ন বিদ্যতে (নাই), যঃ (যিনি) সর্বজ্ঞঃ (সর্ববিষয়ে জ্ঞানবান্) সর্বশক্তিঃ (সকল বিষয়ে শক্তিমান্) তস্মৈ (সেই) জ্ঞানাত্মনে (সচ্চিদানন্দ স্বরূপ ব্রহ্ম উদ্দেশে) নমঃ (নমস্কার) ॥ ৮৮

অনুবাদ । বাহা হইতে অন্য জ্ঞান, জ্ঞেয় এবং জ্ঞাতা নাই, যিনি

সর্বজ্ঞ ও সর্বশক্তি, সৎ চিৎ আনন্দ স্বরূপ সেই ব্রহ্ম উদ্দেশে নমস্কার ॥ ৮৮

* যস্মাদতো ন বিদ্যতে ইতি বা, পাঠঃ ।

টীকা । আদ্যবিবোপসংচারেইপি দেবতাচার্য্যানমকারৌ তদ্বক্তেবিত্তাং
প্রতি অন্তরঙ্গস্থাপনার কার্য্যাবিতি দর্শয়তি শ্লোকধ্বয়েন—জ্ঞানমিত্যাদিনা ।
জ্ঞানাত্মনে চিন্তনদানন্দরূপায়ৈতার্থঃ ॥ ৮৮

বিদ্যা তারিতাঃ স্মো যৈর্জন্মমৃত্যুমহোদধিম্ ।

সর্বক্ষেভ্যো নমস্তেভ্যো গুরুভ্যোহজ্ঞানসংকুলম্ ॥ ৮৯

পদান্বয় । স্মঃ (আমরা) যৈঃ (যাঁহাদের দ্বারা, অথবা যাঁহার দ্বারা,
গৌরবে বহুবচন) বিদ্যা (জ্ঞানের দ্বারা) অজ্ঞানসঙ্কুলম্ (অবিদ্যাবাপ্ত)
জন্মমৃত্যুমহোদধিম্ (জন্মমৃত্যুরূপ মহাসমুদ্র) তারিতাঃ (আমরা উত্তীর্ণ হইয়াছি)
সর্বক্ষেভ্যঃ (সর্ববিষয়ক জ্ঞানবান্) তেভ্যঃ (সেই) গুরুভ্যঃ (গুরুগণের
উদ্দেশে) নমঃ (নমস্কার) ॥ ৮৯

অনুবাদ । আমরা বৎকর্তৃক অজ্ঞানসঙ্কুল জনন মরণরূপ মহাসমুদ্র উত্তীর্ণ
হইয়াছি, সেই সর্বজ্ঞ গুরুগণ উদ্দেশে নমস্কার ॥ ৮৯

টীকা । বিদ্যয়েতি । অজ্ঞানসংকুলমিতিচ্ছেদঃ ॥ ৮৯

ইতি সম্যক্ত্মতিপ্রকরণং সপ্তদশং বিবৃতম্ ॥ ১৭

তত্ত্বমসি-প্রকরণম্ ।

যেনাত্মনা বিলীয়ন্তে উদ্ভবন্তি চ বৃত্তয়ঃ ।

নিত্যাবগতয়ে তস্মৈ নমো ধীপ্রত্যয়াত্মনে ॥ ১

পদান্বয় । বৃত্তয়ঃ (বুদ্ধিপরিণামসমূহ, অন্তঃকরণের অবস্থাবিশেষ) যেন
(যে) আত্মনা ? (আত্মস্বরূপে) বিলীয়ন্তে (স্নুপ্তিকালে লয় প্রাপ্ত হয়) উদ্-
ভবন্তি চ (এবং জাগ্রৎকালে উখিত হয়), তস্মৈ (সেই) ধীপ্রত্যয়াত্মনে
(ধীপ্রত্যয়—চৈতন্য প্রতিবিম্বিত বুদ্ধি বৃত্তি, তাহার অধিষ্ঠান) নিত্যাভগতয়ে
(নিত্যজ্ঞানস্বরূপ উদ্দেশে) নমঃ (নমস্কার) ॥ ১

অনুবাদ । স্নুপ্তিকালে চিত্তবৃত্ত সমূহ যে চৈতন্যস্বরূপ আত্মাতে বিলয়
প্রাপ্ত হয় এবং জাগ্রৎকালে উখিত হয় ; বুদ্ধিবৃত্তির অধিষ্ঠান, নিত্যজ্ঞানস্বরূপ
সেই আত্মার উদ্দেশে নমস্কার ॥ ১

টীকা। পূর্বাশ্বিন্ প্রকরণে ব্রহ্মাশ্ববিষয়মপরোক্জ্ঞানং মোক্ষসাধনং বেদান্তভোগ্য ভবতীত্বাকং তদযুক্তং বেদান্তানামপি স্বর্গকামাদিবাক্যবৎ পরোক্জ্ঞানজনকত্বাদতোহপরোক্জ্ঞানায় প্রসংখ্যানমেষ্টব্যমিতি কেচিৎ প্রতিপেদিরে তন্নতনিরাকরণেন পূর্বোক্তং সর্বং স্বসিদ্ধাস্তং শ্রোতমুপপত্তিতঃ স্মৃটমুপপাদয়িতুং প্রকরণান্তরমারভমাণো দেবতানমস্কারব্যাজেন অস্তঃকরণবৃত্তিতাবাতাবসাক্ষিপং কূটস্থচিদেকতানমেবাস্থানং নিত্যাপরোক্জ্ঞং বেদান্তাঃ ব্রহ্মেতি প্রতিপাদয়ন্তো ন পরোক্জ্ঞং ব্রহ্ম সমর্পয়ন্তীতি স্মচয়ন্ প্রকরণপতিপাক্তং দর্শয়তি—যেনেতি। বৃত্তয়ো দীপরিণামাঃ। অলাতচক্রমিবগ্নান্ননা যেন চৈতন্যজ্যোতিঃস্বরূপেণ বিলীয়েন্তে, স্মৃশ্চৌ অবগাস্তরে উদ্ভবন্তি চ চিদাশ্বব্যাপ্তা ইত্যর্গঃ। ধীপ্রত্যয়াঃ সাত্তানবুদ্ধি-বৃত্তয়ন্তেষামাশ্বনে তদধ্যাসাধিষ্ঠানায়ৈত্যর্থঃ। নিত্যশ্চানাবগতিশ্চেতি বিগ্রহঃ ॥ ১

প্রথম্য বজ্রোপম-যুক্তি-সম্বৃত্তৈঃ

শ্রুতেৱরাতীন্ শতশো বচোহসিভিঃ।

ররক্ষ বেদার্থনিধিং বিশালধী-

র্নমো যতীন্দ্রায় গুরোর্গরীষসে ॥ ২

পদান্বয়। বিশালধীঃ (ভীক্ষুবুদ্ধি) [ষঃ=ষিনি] বজ্রোপমযুক্তিসম্বৃত্তৈঃ (বজ্রতুল্য যুক্তি সমূহের দ্বারা অভেদা) শ্রুতেঃ বচোহসিভিঃ (বেদান্ত বাক্যসমূহরূপ খড়্গের দ্বারা) অরাতীন্ (শক্রগণকে, অদ্বৈতরত্নাপহারী দ্বৈতবাদী বৈরিগণকে) শতশঃ (শত শত ভাগে) প্রথম্য (সমূলে প্রমথিত করিয়া) বেদার্থনিধিং (বেদান্তরত্নত্ব) ররক্ষ (রক্ষা করিয়াছেন) যতীন্দ্রায় (সন্ন্যাসিশ্রেষ্ঠ) গুরোর্গরীষসে (পরম গুরুর উদ্দেশে) নমঃ (নমস্কার) ॥ ২

অনুবাদ। অপ্রহিতবুদ্ধি ষিনি বজ্রতুল্য যুক্তি সমূহের দ্বারা দৃঢ় শত শত বেদান্ত বাক্যরূপ তরবারির দ্বারা শক্রদিগকে (দ্বৈতবাদিগণকে) সমূলে উন্মূলিত করিয়া বেদান্তত্ব রক্ষা করিয়াছেন, সেই পরম গুরুর উদ্দেশে নমস্কার ॥ ২

টীকা। ইদানীং শ্লোকের্থে মুমুকুগাং বিশ্বাসার্থং স্বাচার্য্যগুণাপবর্ণন-পূর্বকং সম্প্রদায়শুদ্ধিঃ কথয়তি—প্রথম্য বজ্রোতি। সম্বৃত্তৈৱভেদস্তত্তয়া ঘটতৈঃ শ্রুতের্বচোহসিভির্বেদান্তবাক্যরূপনিঃস্রষ্টৈৱরাতীন্ ভেদতত্ত্বারণ্যবাসিনোহদ্বৈত-রত্নাপহারিণঃ শক্রন্ প্রথম্য সমূলমুন্মূল্য যো বিশালধীঃ অপ্রহিততদার্থবুদ্ধি-বেদান্তার্থনিধিং বেদান্তমঞ্জুবাগতং নিধিং নিধায়তেহশ্বিন্ সর্কামতি নিধিরধরং

ব্রহ্মাত্মত্বং চ ব্রহ্ম তস্মৈ বতীভ্যাম গুরোর্গরীয়েসে পরমগুরবে নম ইতি
বোজনা ॥ ২

নিত্যমুক্তঃ স দেবাস্মীত্যেবং চেন্ন ভবেন্মতিঃ ।

কিমর্থং শ্রাবয়ত্যেব মাতৃবৎ শ্রুতিরাদরাৎ ॥ ৩

পদান্বয় । নিত্যমুক্তঃ (সদা মুক্ত) স দেব (সংস্করণই) অস্মি (আমি),
ইতি এবম্ মতিঃ (এইরূপ বুদ্ধি) চেৎ (যদি) ন ভবেৎ (না হয়,) এবম্
(এইরূপ) শ্রুতিঃ (বেদ) কিমর্থম্ (কিজন্ত) আদরাৎ (আদর সহকারে) মাতৃবৎ
(মাতার স্তায়) শ্রাবয়েৎ (শোনায়) ॥ ৩

অনুবাদ । আমি নিত্যমুক্ত, সংস্করণ,—এইরূপ অপরোক্ষ জ্ঞান যদি
[বেদান্তবাক্য হইতে] না হয়, তবে শ্রুতি কিজন্ত আদরবতী জননীর স্তায়
উপদেশ দেন ? ॥ ৩

টীকা । এবং নমস্কারবাজেন প্রকরণার্থং সম্প্রদায়শুদ্ধিকোক্তা তত্ত্বমতাদি
বাক্যাদেবাপরোক্ষজ্ঞানমাস্বনোতি প্রকরণসিদ্ধান্তং তাবদাহ—নিত্যমুক্তমিতি ।
স দেবাহমহমেব সস্মি নিত্যমুক্ত ইত্যেবং চেৎ তদপরোক্ষা মতিবেদান্তবাক্যার
ভবেৎ তর্হি এবং সিদ্ধবর্ণির্দেশেন তত্ত্বমসীতি শ্রুতিঃ কিমর্থং কস্মাদাদৃতা আদরবতী
পুনঃ পুনর্মীতেব পুত্রহিতৈষণী শ্রাবয়েদিত্যর্থঃ ॥ ৩

সিদ্ধাদেবাহমিত্যস্মাদ্ যুগ্মকর্মো নিষিধ্যতে ।

রজ্জ্বামিবাধিধীর্ষুক্ত্যা তত্ত্বমিত্যাदिशासनैः ॥ ৪

পদান্বয় । অহম্ ইতি (অহংশব্দলক্ষ্য) অস্মাৎ (এই সিদ্ধাৎ (স্বতঃসিদ্ধ
আত্মার সকাশ হইতে) যুগ্মকর্মঃ (পরাক্রপদার্থ অহঙ্কারাদি) যুক্ত্যা (যুক্তি
সহিত) ত্বম্ (তুমি) তৎ (সেই ব্রহ্ম) ইত্যাদিশাসনৈঃ (এইরূপ উপদেশ সমূহের
দ্বারা) রজ্জ্বাম্ (দড়ীতে) অধিধীরিব (সর্পবুদ্ধির ন্যায়) নিষিধ্যতে (নিষিদ্ধ
হইতেছে) ॥ ৪

অনুবাদ । যেমন রজ্জ্বতে সর্পবুদ্ধি নিবৃত্ত হয়, সেইরূপ যুক্তি সহিত
'তুমি সেই 'ব্রহ্ম'—এইরূপ উপদেশ সমূহের দ্বারা অহংশব্দলক্ষ্য—স্বতঃসিদ্ধ
আত্মার নিকট হইতে অহঙ্কারাদি নিষিদ্ধ হয় * ॥ ৪

* তাৎপর্য—অহংশব্দবাচ্য অহঙ্কারাদি, অহংশব্দলক্ষ্য আত্মা । প্রত্যক্ পদার্থ আত্মা-
পর্যায় আত্ম-তির্যগদার্থ ।

টীকা। নিত্যাপরোক্যত্বাভাবস্বরূপত্বদ্বন্দ্বরণো বাক্যাদেবাপরোক্যজ্ঞান-
মারোপিতানর্থনিবৃত্তিকলমুৎপত্ত ইত্যাহ—সিদ্ধাদেবেতি। অহমিত্যক্রাহং
শব্দলক্ষ্যাদপরোক্যত্বা স্বতঃসিদ্ধাদাশ্রয়ঃ সকাশাদ্যুয়কর্মঃ পরাগর্ভোহংকারাদি-
ত্বমিত্যাदिशापनैर्बुक्त्या सहितैः शोधितार्थैरिति वाच्यविधाते त्रमगृहीत-
परोक्य-सद्वत्त्वाकारविलपनेनाश्रुतत्वं प्रतिपाद्यत इत्यर्थः। तत्र दृष्टान्तार्थः
स्पष्टः ॥ ४

শাস্ত্রপ্রামাণ্যতো জ্ঞেয়া ধর্মাদেবস্তিতা যথা।

বিষাপোহো যথা ধ্যানাদ্ হুতিঃ স্মাৎ পাপ্যনস্তথা ॥ ৫

পদার্থয়। যথা (যেমন) ধর্মাদেঃ (ধর্ম প্রকৃতির) অস্তিতা (সত্তা)
শাস্ত্রপ্রামাণ্যতঃ (শাস্ত্র প্রামাণ্য বশতঃ) জ্ঞেয়া (জ্ঞাতব্য), যথা (যেমন)
ধ্যানাৎ (গুরুভাদি মন্ত্রবীজ স্মরণ বশতঃ) বিষাপোহঃ (বিষনাশ) [ভবতি = হয়],
তথা (সেইরূপ) পাপ্যনঃ (পাপ হইতে, অবিষ্টারূপ অনর্থ হইতে) হুতিঃ
(বাধ, নিবৃত্তি) স্মাৎ (হয়) ॥৫

অনুবাদ। যেমন ধর্মাদির সত্তা শাস্ত্র প্রামাণ্যবশতঃ জানা যায়, যেরূপ
গুরুড় মন্ত্রবীজ স্মরণ হেতু বিষনাশ হয়, সেইরূপ বেদান্ত বাক্য হইতে আশ্র-
তজ্ঞান দ্বারা অবিষ্টারূপ অনর্থ নিবৃত্তি হয় ॥ ৫

টীকা। তন্নিবৃত্তিং দৃষ্টান্তাত্যাং স্পষ্টয়তি—শাস্ত্রেতি। যদ্বা নিত্যাপরোক্য-
শ্চৈব ত্রম্ব তদবগমশ্চানর্থনিবৃত্তিহেতুরিত্যেতৎ ক্রমেণ দৃষ্টান্তাত্যাং সাধয়তি—
শাস্ত্রেতি। তথা ত্রম্বণ এবাশ্রয়েনাস্তিতা ‘অনেন জীবেনাশ্রনানুপ্রাবশ্চ’ ‘তব্ধ-
মসি’ ইতি শাস্ত্রপ্রামাণ্যতো জ্ঞেয়েতি দার্ষ্টান্তিকং যোজ্যাম্। ধ্যানাদ্ গুরুভাদি-
মন্ত্রবীজস্মরণাদ্ বিষাপোহঃ সশ্চোবিষনিবৃত্তিস্তথা পাপ্যনোহবিদ্যাঅনর্থরূপস্ত বাক্যা-
দাশ্রুতত্বাবগমমাত্রেণ সদ্য এব হুতিবর্ধরূপা নিবৃত্তিঃ স্মাদিত্যর্থঃ ॥ ৫

সদ্ব্রহ্মাহং করোমীতি প্রত্যয়াবাস্তাসাক্ষিকৌ। ;

তয়োরজ্ঞানজ্ঞৈশ্চৈব ত্যাগো যুক্ততরো মতঃ ॥ ৬

পদার্থয়। অহম্ (আমি) সদ্ব্রহ্ম (সৎস্বরূপ ব্রহ্ম) [অহম্ = আমি]
করোমি (করি) ইতি (এইরূপ) আস্তাসাক্ষিকৌ (আত্মা বাহ্যর সাক্ষী এরূপ)

প্রত্যয়ৌ (দুইটি জ্ঞান), তয়োঃ (এই দুইটির মধ্যে) অজ্ঞানমস্ত এষ (আমি করি, এই অজ্ঞানসম্বৃত জ্ঞানের) ত্যাগঃ (পরিত্যাগ) যুক্ততরঃ (অতিরিক্ত যুক্তিযুক্ত) মতঃ (অভিমত) ॥ ৬

অনুবাদ । [বেদান্তবাক্য জনিত আমি সংস্করণ ব্রহ্ম এই জ্ঞান এবং আমি কার্য করি, ইহাও জ্ঞান ; তন্মধ্যে আমি ব্রহ্ম এই জ্ঞানের দ্বারা আমি করি এই জ্ঞান বাধিত হয়, ইহাতে কি কারণ আছে—] আমি সংস্করণ ব্রহ্ম এবং আমি কর্তা এই দুইটি জ্ঞান আত্মসাক্ষিক ; তন্মধ্যে ‘আমি করি’—এই অজ্ঞানসম্বৃত জ্ঞানের বাধ যুক্তিযুক্ত বলিয়া শাস্ত্রের অভিমত * ॥ ৬

টীকা । নমু বাক্যোখ্যাহং ব্রহ্মস্মীতি প্রত্যয়বদহংকরোমীত্যপি প্রত্যয়ো-
হনুভবাসিদ্ধগুণ কো হেতুরয়মেবাপরেণ বাধ্যত ইত্যাজেতি শব্দে—সদ্ব্রহ্মাহ-
মীতি । তত্র নিয়ামকং হেতুং বদনমূক্তরমাহ—তয়োঁরীতি । যুক্ততর ইতি
তরপোহয়মর্থঃ । যথা পূর্বপ্রবৃত্তবাগাবানযোজকশ্রুত্যা পশ্চাৎ প্রবৃত্তা লিঙ্গাদয়ো-
হপ্রাপ্তা এষ বাধ্যস্তে, যথা বা পূর্বমেব, প্রকৃতে বিকৃতা বা তদেশ প্রাপ্তানামজানাং
বিকৃতিগতাবশেষোপদেশেন পশ্চাত্যেন বাধ ইতি যুক্ততরপ্যনিয়মো বাধ্য-
বাধকয়োঃ পূৰ্বাপরাভাবশ্চ ন তথাস্ত ত্য়স্মৌতি যুক্ততর হত্যুক্তমীতি ॥ ৬

সদস্মীতি প্রমাণোখা ধীরন্যা তন্নিভোদ্ভবা ।

প্রত্যক্ষাদিনিতা বাপি বাধ্যতে দিগ্ভ্রমাদিবৎ ॥ ৭

পদান্বয় । সদ্ অস্মি (আমি ব্রহ্ম) ইতি (এইরূপ) ধীঃ (জ্ঞান) প্রমাণো-
খা (বেদান্ত বাক্যরূপ প্রমাণজনিত), অন্তা (অপরা, অহং কর্তা ইত্যাদি জ্ঞান)
তন্নিভোদ্ভবা . (প্রমাণভাসজানিতা) [বাক্যজানতজ্ঞান প্রত্যক্ষের বাধক, এ
বিষয়ে দৃষ্টান্ত প্রদত্ত হইতেছে] বা (অথবা) প্রত্যক্ষাদিনিতা অপি (প্রত্যক্ষ-
ভাসজানিত জ্ঞানও) দিগ্ভ্রমাদিবৎ (দিগ্ভ্রমাদির ন্যায়) বাধ্যতে (বাধিত হয়) ॥ ৭

অনুবাদ । আমি ব্রহ্ম—এইরূপ—জ্ঞান প্রমাণজনিত, ‘আমিকর্তা’

* তাৎপৰ্য—‘আমি ব্রহ্ম’—এই জ্ঞান এবং ‘আমি কর্তা’ এই জ্ঞানের আত্ম সাক্ষী
আছেন । তবে আমি ব্রহ্ম এই জ্ঞানের দ্বারা ‘আমি কর্তা’ এইরূপ জ্ঞানের বাধ হয় কেন ?
ইহার উত্তরে বলা বাহুল্যে যে,—আত্মা অসঙ্গ চৈতন্যরূপ, তাহাতে কর্তৃত্বাদি আরোপিত ;
সুতরাং সত্যদ্বারা আরোপিত জ্ঞানে বাধ উচিত ।

এইরূপ জ্ঞান প্রমাণাত্মক-জনিত, প্রত্যক্ষাদি সূক্ষ্ম জ্ঞানও দিগ্ভ্রমাদির দ্বারা বাধিত হইয়া থাকে * ॥ ৭

টীকা । অত্র কঃ প্রমাণজঃ প্রত্যয়ঃ কো বাহুজ্ঞানজ ইতি বীক্ষ্যমাং বিবিচ্য দর্শয়তি—সদস্মীতি । ধীশূন্যমসীতি নিহৃষ্টবাহ্যপ্রমাণোখা অত্র কর্তাহ-মিত্যাदि ধীশূন্যমিত্যেবা প্রমাণাত্মকসমুদ্ভূতা বিবেকদোষান্বিততদ্বাদিতার্থঃ । বাক্যজ্ঞানজ্ঞানতাপি প্রত্যক্ষাত্মকসংবাদনঃ দৃষ্টোস্তেন বুদ্ধিমারোহয়তি—প্রত্যক্ষা-দীতি ॥ ৭

কুরু ভোক্তেতি যচ্ছাস্ত্রং লোকবুদ্ধ্যানুবাদি তৎ ।

সদস্মীতি শ্রুতের্জাতা বাধ্যতেহনৈতয়েব ধীঃ ॥ ৮

পদার্থায় । কুরু (কর) ভোক্তা (ভোক্তা) ইতি (এইরূপ) যৎ (যে) শাস্ত্রম্ (শ্রুতি) তৎ (তাহা) লোকবুদ্ধ্যানুবাদি (শাস্ত্রানভিজ্ঞ পুরুষের মতির অনুবাদ), সদস্মি (আমি ব্রহ্ম) ইতি (এইরূপ) ধীঃ (জ্ঞান) শ্রুতেঃ (শ্রুতি হইতে) জাতা (উৎপন্ন), [অতএব] এতয়া অথবা তয়া (এই নিরবকাশ সদস্মি এই জ্ঞানের দ্বারা) অত্র (অপর, আমি কর্তা এই সাধকাল জ্ঞান) বাধ্যতে (বাধিত হয়) ॥ ৮

অনুবাদ । 'ধর্ম্মের অনুষ্ঠান কর' 'আত্মা ভোক্তা' এইরূপ শাস্ত্র লোক-বুদ্ধির অনুবাদক, 'আমি ব্রহ্ম' এইরূপ জ্ঞান শ্রুতিসমুদ্ভূত; অতএব 'আমি ব্রহ্ম'—এইরূপ জ্ঞানের দ্বারা 'আমি কর্তা' এইরূপ জ্ঞান বাধিত হইয়া থাকে+ ॥ ৮

টীকা । ননু ব্রহ্মস্মীতি বুদ্ধিবৎকর্তৃত্বাদিবুদ্ধেরাপি 'সত্যং বদ', 'ধর্ম্মং চর', 'স হি কর্তা ভোক্তেত্যাহম'নাধিগঃ' ইত্যাদিবচনাং শাস্ত্রাসিদ্ধং তুল্যমাত কথং তত্র

* তাৎপৰ্য্য—'তদ্ব্যসি' ইত্যাদি বৈদ্য প্রমাণ দ্বারা অবগত হওয়া যায় যে 'আমি ব্রহ্ম', হুতরাং তাহা প্রমাণজঃ, 'আমি কর্তা' এরূপ জ্ঞান প্রমাণাত্মক জানিত। হুতরাং পরবর্তী জ্ঞানবাধিত হয়। দেখা যায়, যখন পূর্বাদি দিকে অস্তিত্ব বুলিয়া বোধ হয়, তখন আশু বাক্য দ্বারা সে ভ্রম নিবৃত্ত হয়।

† তাৎপৰ্য্য—'আমি ব্রহ্ম'—ইত্যাকার জ্ঞান যেমন বৈদ্যবাক্য, সেইরূপ 'ধর্ম্মানুষ্ঠান কর' 'ভোক্তা' ইত্যাদি জ্ঞানও বৈদ্যবাক্য; হুতরাং অস্ত্রজ্ঞানের বাধ্যবাধকতাকরণে সম্ভবে? এই প্রশ্নকার উত্তর এদান কারণেই—শাস্ত্র অনাধিপত বিধির উপদেশ এদান করিয়া থাকে, আত্মা ও ব্রহ্মের একই কোন প্রমাণের দ্বারা অধিগত নহে, তাহা শাস্ত্র নিরূপণ করিয়া থাকে, আত্মার কর্তৃত্বাদি লোক সিদ্ধ, তাহা শাস্ত্রের তাৎপৰ্য্যাবধারণ হইতে পারে না; কেবল মাত্র লোকসিদ্ধ পদার্থের অনুবাদ মাত্র। হুতরাং অনুবাদ শ্রুতির তাৎপৰ্য্য নহে, অধিগত জীব ও ব্রহ্মের একই শ্রুতির তাৎপৰ্য্য, তৎপ্রতিপাদক জ্ঞান কর্তৃত্বাদি জ্ঞানের বাধক।

বাধ্যমিত্যাশক্যাহ— কুরু ভোক্তেতি । শাস্ত্রানভিজ্ঞানাং তদভিজ্ঞসদৃতি-
হীনানামপি কর্তা ভোক্তাহমস্মীতি ধিয়ঃ সিদ্ধহাং কুর্বিত্যাদি শাস্ত্রং লোক-
সিদ্ধার্থানুবাদিনাহনধিগতার্থবোধকমিত্যর্থঃ । সদস্মীতি ধীশ্চ শ্রুতেরত্ত্বসিদ্ধার্থায়াঃ
সকাশাজ্জাতেত্যর্থঃ । তস্মাদেতয়ৈব নিরবকাশয়া সদস্মীতি শ্রুতিজাতয়া
ধিরৈবাভা সাবকাশানুবাদবাক্যজ্ঞা বাধ্যতে বাধত এনেতি বাধ্যয়ঃ ॥ ৮

সদেব হুমসাত্যুক্তে নাঅনো মুক্ততা স্থিরা ।

প্রবর্ততে প্রসংক্ষামতো যুক্ত্যাহনুচিন্তয়েৎ ॥ ৯

পদান্বয় । স্বং (তুমি) সদ্ এব (ব্রহ্মস্বরূপ) অসি (আছ) ইত্যুক্তে
(এইরূপ বলিলে) আঅনঃ (আত্মার) মুক্ততা (মুক্তি) স্থিরা (নিশ্চলা) ন
প্রবর্ততে (প্রবৃত্ত হয় না) ; অতঃ (এই কথ) যুক্ত্যা (যুক্তির সহিত) প্রসংক্ষাম্
(প্রসংখ্যান শব্দাবৃত্তি, উপাসনা) অনুচিন্তয়েৎ (অভ্যাস করিবে) ॥ ৯

অনুবাদ । তুমি ব্রহ্মস্বরূপ,—এই কথা বলিলে আত্মার মুক্তি নিশ্চিত
হয় না ; অতএব যুক্তির সহিত প্রসংখ্যান অভ্যাস করিবে * ॥ ৯

টীকা । তদেবং বাক্যাদেবাপরোক্ষজ্ঞানমাশ্রয়বিষয়মুৎপত্ততে তচ্চ নিরপেক্ষ-
মেবানর্ধনিবৃত্তিহেতুরিত স্বমতমুপপত্ত স্বব্যমতমুখাপন্নত—সদেবেতি ।
প্রসংক্ষাং প্রসংখ্যানং শব্দাবৃত্তিং যুক্ত্যা সহাভ্যাসেদিত্যর্থঃ ॥ ৯

সকৃদুক্তং ন গৃহ্নাতি বাক্যার্থজ্ঞোহপি যো ভবেৎ ।

অপেক্ষতে ত এবাশ্রদবোচাম দ্বয়ং হি তৎ ॥ ১০

পদান্বয় । যঃ (যিনি) বাক্যার্থজ্ঞঃ আপ (বাক্যার্থ জ্ঞানবান্ও) ভবেৎ
(হ'ন) [সঃ—তিনি] সকৃদুক্তম্ (একবার কথন) ন গৃহ্নাতি (জানেন না) ;
তৎ (তজ্জন্ম) অশ্রুৎ (অশ্রু, সহকারী) অপেক্ষতে (অপেক্ষা করে), হি
(যেহেতু) তে (সেই) [বয়ম্—আমরা] দ্বয়ম্ (দুইটি, বাক্যানুচিন্তন এবং
যুক্তিধারা আলোচন) এবাশ্রদবোচাম (পূর্ব শ্লোকে বলিমাছি) ॥ ১০

অনুবাদ । যিনি বাক্যার্থজ্ঞানবান্, তিনিও একবার মাত্র কথিত বিষয়
প্রতিপাদন করিতে পারেন না, সহকারী অশ্রু কিছুই অপেক্ষা করে ; অতএব

* তাৎপর্য—প্রসংখ্যান শব্দের অর্থ জ্ঞানাত্যাস, উপাসনা । এই শ্লোক হইতে পূর্বপক্ষীয়
সত্য ।

আমরা পূর্বশ্লোকে বাক্যানুধ্যান এবং যুক্তির সহিত আলোচনা—এই দুইটির কথা বলিয়াছি ॥ ১০

টীকা । উক্তমেব সাধয়তি—সকৃদিত্তি । যোহপি বাক্যার্থজ্ঞঃ সক্রহক্ৰং ন গৃহ্নাতি ন জানাতি ন সম্যক্ প্রতিপত্ততে যতোহত এবান্ভৎ সহকারিভূতমপেক্ষতে তদ্বয়ং বাক্যানুচিন্তনং যুক্ত্যালোচনঞ্চ পূর্বশ্লোকে বয়মবোচামেত্যর্থঃ ॥ ১০

নিয়োগোহপ্রতিপন্নত্বাৎ কর্মণাং স যথা ভবেৎ ।

অবিরুদ্ধো ভবেৎ তাবদুযাবৎ সংবেদ্যতা হৃদ্যা ॥ ১১

পদান্বয় । যাবৎ (যৎকাল পর্য্যন্ত) সংবেদ্যতা (জ্ঞান) অদৃঢ়া (অপ্রতিষ্ঠিতা) ভবেৎ (থাকে) তাবৎ (তৎকাল পর্য্যন্ত) অপ্রতিপন্নত্বাৎ (আশ্রয়সাক্ষাৎকারের অভাব বশতঃ) কর্মণাম্ (অগ্নিহোত্রাদি কার্যসমূহের) স নিয়োগঃ (সেই বিধি) যথা (যেরূপ) অবিরুদ্ধঃ (অবিবোধ যুক্ত) ভবেৎ (হয়) ॥ ১১

অনুবাদ । যাবৎকাল জ্ঞান দৃঢ়রূপে প্রতিষ্ঠিত না হয়, তাবৎকাল আশ্রয়সাক্ষাৎকারের অভাববশতঃ অগ্নিহোত্রাদি কর্ম অবিরুদ্ধ থাকে ॥ ১১

টীকা । নহু তদ্বয়মস্তাদিবাক্যেযু বিধিং নোপলভামহে, ব্রহ্মাত্মভাবস্ত চ স্বত এব সিদ্ধেযু মুক্ষোনির্যোগোহপি ন ঘটত ইত্যাহ—নিয়োগ ইতি । বাক্য-মাত্রাদৈকাত্ম্যস্তা প্রতিপন্নত্বাৎ সাক্ষাৎকৃতত্বাভাবাৎ তাবনিয়োগোহবিরুদ্ধো ভবেদ্ যাবত্ সংবেদ্যতা ব্রহ্মাত্মৈকতা হৃদ্যা দৃঢ়া ন প্রতীয়ত ইতি যোজন্য । স নিয়োগঃ কর্মণামগ্নিষ্টোমানানাং যথা ভবেদ্ বাক্যানুধ্যয়নানামপি ফলপ্রাপ্তয় ইতি দৃষ্টান্তার্থঃ ॥ ১১

চেষ্টিতঞ্চ তথা মিথ্যা স্বচ্ছন্দঃ প্রতিপত্ততে ।

প্রসংখ্যানমতঃ কার্যং যাবদাত্মানুভূয়তে ॥ ১২

পদান্বয় । স্বচ্ছন্দঃ (স্বেচ্ছাবান্, অনিযুক্ত) [ব্রহ্মাত্মৈকম্ = জীব ও ব্রহ্মের একত্ব] প্রতিপদ্যতে [চেৎ । (যদি প্রাপ্ত হয়,) তথা চ (তাহা হইলে) চেষ্টিতম্ (অনুষ্ঠীয়মান ধর্ম নিয়মাদি) মিথ্যা (বখা), অতঃ (এতৎ) যাবৎ (যৎকাল পর্য্যন্ত) আত্মা অনুভূয়তে (আত্মজ্ঞান হয়) [তাবৎ = তৎকাল পর্য্যন্ত] প্রসংখ্যানম্ (শব্দভ্যাস, উপাসনা) কার্যম্ (অনুষ্ঠান করিবে) ॥ ১২

অনুবাদ । যদি লোক বিধি ব্যতীত বাক্য হইতে স্বেচ্ছামত জীব ও
ব্রহ্মের একত্বজ্ঞান প্রাপ্ত হয় ; তাহা হইলে অনুষ্ঠীয়মান যম-নিয়মাদি মিথ্যা
হয় ; অতএব যাবৎ আত্মজ্ঞান না হয়, তাবৎ প্রসংখ্যান অনুষ্ঠান করা
উচিত ॥ ১২

টীকা । কিঞ্চ বিধিমন্তরেণ চেদব্রহ্মাত্মৈক্যাং বাক্যাং স্বয়মেব প্রতিপত্তেত
তদা যমনিয়মাদিকং অনুষ্ঠীয়মানং মিথ্যা শূদ্রপকার্যাভাবাদিত্যাহ—চেষ্টিত-
মিতি । চেষ্টিতমুষ্টিতং যমাদি স্বচ্ছন্দঃ স্বেচ্ছাবান্ নিযুক্ত ইতি যাবৎ । প্রতি-
পত্ততে চেদিত্যাধাহারঃ । আত্মাত্মভূতং সাক্ষাৎ ক্রিয়ত ইত্যর্থঃ ॥ ১২

সদস্মীতি চ বিজ্ঞানমক্ষজ্ঞো বাধতে ধ্রুবম্ ।

শব্দোপাং দৃঢ়সংস্কারো দৌষৈশ্চাকুষ্যতে বহিঃ ॥ ১৩

পদান্বয় । সদ্ অন্বি (আমি ব্রহ্ম) ইতি চ (এইরূপ) শব্দোপাং
(শব্দজনিত) বিজ্ঞানম্ (জ্ঞানকে) দৃঢ়সংস্কারঃ (বদ্ধসংস্কার) অক্ষজঃ
(ইন্দ্রিয় জন্তু কর্তা ভোক্তা—এইরূপ প্রত্যয়) ধ্রুবম্ (নিশ্চিত) বাধতে
(বাধিত করে) ; [তেন=জ্ঞানেন] [যুমুকু] দৌষৈশ্চ (এবং রাগাদি দোষ সমূহের
দ্বারা) বহিঃ আকুষ্যতে (বহিমুখীকৃত হয়), [অতঃ দোষনিবৃত্তয়ে প্রসংখ্যানং
কার্যম্ = অতএব দোষ নিবৃত্তির জন্য প্রসংখ্যান অনুষ্ঠেয়] ॥ ১৩

অনুবাদ । ‘আমি ব্রহ্ম’,—এইরূপ শব্দজনিত জ্ঞানকে, দৃঢ়সংস্কার
ইন্দ্রিয় জন্তু ‘কর্তা ভোক্তা’ রূপ জ্ঞান নিশ্চিত বাধিত করে এবং যুমুকুকে
দোষ সমূহের দ্বারা বহিমুখ করে ; অতএব দোষনিবৃত্তির জন্তু প্রসংখ্যান
অনুষ্ঠেয় ॥ ১৩

টীকা । ইতোহপি প্রসংখ্যানং বিধিতোহনুষ্ঠেয়মিত্যাহ—সদস্মীতি—সদ-
স্মীতি বিজ্ঞানমক্ষজঃ প্রত্যক্ষ প্রত্যয়ঃ কর্তা ভোক্তেত্যেবমাগ্ণাকারো বাধতে ধ্রুবং
নিশ্চিতমেতৎ । অক্ষজস্ত প্রাবল্যে হেতুগর্ভং বিশেষণং—দৃঢ়সংস্কার ইতি ।
কিঞ্চ তেন যুমুকুদৌষৈঃ রাগাদিভিষ্চ বহিরাকুষ্যতে বহিমুখীক্রিয়তেহতঃ
প্রসংখ্যানং দোষনিবৃত্তয়ে চ কার্যমিত্যর্থঃ ॥ ১৩

শ্রুতানুমানজ্ঞানানৌ সামান্যবিষয়ৌ যতঃ ।

প্রত্যয়াবক্ষজোহবশ্যং বিশেষার্থৌ নিবারয়েৎ ॥ ১৪

পদান্বয় । বতঃ (বেহেতু) ঐতানুমানজ্ঞানো (শব্দ ও লিঙ্গজ্ঞান হইতে বাহার উৎপত্তি এরূপ) প্রত্যয়ো (জ্ঞানধর) সামান্তবিষয়ো (সামান্য বিষয়ক) [অতঃ = এইজন্ত] বিশেষার্থঃ (বিশেষ বিষয়ক) অক্ষয়ঃ (ইন্দ্রিয়জন্ত) [প্রত্যয়ঃ = জ্ঞান] অবশ্যম্ (নিশ্চত) [তো = প্রত্যক্ষ ও অনুমানকে] নিবারয়েৎ (বাধিত করে) ॥ ১৪

অনুবাদ । যে হেতু শব্দ ও লিঙ্গজন্য জ্ঞান সামান্তবিষয়ক ; অতএব বিশেষ-বিষয়ক প্রত্যক্ষ শব্দ ও অনুমানকে অবশ্য বাধিত করে * ॥ ১৪

টীকা । ন কেবলং চিরং নিরুচ্যমানাঘটিতহেন প্রত্যক্ষপ্রাবল্যমপি তু বিশেষবিষয়ত্বাচ্চেত্যাহ—শ্রুতেতি । ঐতঃ শব্দোহনুমানং লিঙ্গজ্ঞানং বিশ্রলিপ্সাত্রাস্তোরপি তত্র সম্ভাব্যমানত্বাদ্ গত্যন্তরসম্ভবাচ্চ প্রত্যক্ষস্ত তদ-ভাবাদ্ভুক্তং বাধকত্বমিত্যর্থঃ ॥ ১৪

বাক্যার্থপ্রত্যয়ী কশ্চিৎনির্দুঃখো নোপলভ্যতে ।

যদি বা দৃশ্যতে কশ্চিদ্বাক্যার্থশ্রুতিমাত্রতঃ ॥ ১৫

নির্দুঃখোহু তীতদেহেষু কৃতভাবোহনুমীয়তে ।

চর্য্যা নোহশাস্ত্রসংবেগ্যা স্মাদনিষ্কং তথা সতি ॥ ১৬

পদান্বয় । কশ্চিৎ (কোন) বাক্যার্থপ্রত্যয়ী (বাক্যার্থ জ্ঞানবান্) নির্দুঃখঃ (দুঃখরহিত) ন উপলভ্যতে (দৃষ্ট হয় না), যদি বা (অথবা) কশ্চিৎ (কেহ) বাক্যার্থশ্রুতিমাত্রতঃ (বাক্যার্থ শ্রবণমাত্রে) নির্দুঃখঃ (দুঃখশূন্য) দৃশ্যতে (দেখা যায়) অতীতদেহেষু (পূর্ব পূর্ব শরীরে) কৃতভাবঃ (অনুষ্ঠিত প্রসংখ্যান) [নির্দুঃখ = দুঃখশূন্য] অনুমীয়তে (অনুমিত হয়), নঃ (আমাদের) চর্য্যা (বেদান্তানুশীলন) অশাস্ত্রসংবেগ্যা (শাস্ত্র বিহিত হয় না) তথা সতি (তাহা হইলে) অনিষ্টম্ (প্রত্যাবার) স্মাৎ (হয়) ॥ ১৫-১৬

অনুবাদ । বাক্যার্থ-জ্ঞানবান্ কোন লোক দুঃখশূন্য দৃষ্ট হয় না, অথবা যদি [শ্রুত্যাচিত্তে] বাক্যার্থ শ্রবণমাত্রেই কাহাকে নির্দুঃখ দেখা যায়, তথাপি তিনি পূর্ব পূর্ব শরীরে প্রসংখ্যানের অনুষ্ঠান করিয়া দুঃখশূন্য হইয়াছেন,—ইহাই

* তাৎপর্য—অগ্নি শব্দ শ্রবণে কিংবা ধূম দর্শনে অগ্নির যে জ্ঞান হয়, তাহা সামান্তাকার; কিন্তু অগ্নির সহিত চক্ষুর সন্নির্কর্ষ জনিত জ্ঞান বিশেষকেও বিবর করে ।

অনুমিত হইবে ; [বিধি স্বীকার না করিলে] আমাদের সন্ন্যাসাচার শাস্ত্রবিহিত হয় না ; তাহা হইলে মহৎ অনিষ্ট সংঘটিত হয় * ॥ ১৫ ॥ ১৬

টীকা । যদি বাক্যার্থজ্ঞানমাত্রাৎ কৃতকৃত্যতা কশ্চিৎ দৃশ্যতে তদা প্রসংখ্যানকল্পনমনর্থকং স্মারতু তথাৎ দৃকশ্চি শ্রুতে, অতঃ প্রসংখ্যানমাবশ্যক-মিত্যাহ—বাক্যার্থপ্রত্যয়ীতি । ‘তদ্বৈতং পশুন্ ঋষির্বামদেবঃ প্রতিপেদে তদ্বাস্ত বিজজৌ’ ইত্যাদৌ বাক্যার্থজ্ঞানমাত্রাদ্বামদেবাদিঃ কৃতকৃত্যো দৃশ্যতে ইতি চেৎ তত্রাহ—যদি বেতি । দৃশ্যতে নিহুঃখ ইত্যন্তরঙ্গোকগতেনাশ্রয়ঃ । নিহুঃখোহতীতোত । বাক্যার্থশ্রবণমাত্রাৎ কশ্চিদ্ যদি নিহুঃখো দৃশ্যতে শ্রুতিপুরাণাদৌ । সোহতীতদেহেবু কৃতভাবোহনুষ্ঠিতপ্রসংখ্যা-নোহনুমীরতে নিহুঃখবলিন্জেনেত্যর্থঃ । কিঞ্চ সক্রদ্বিজ্ঞাতবাক্যার্থশ্র বিধানভূ-পগমে নোহস্মাকং চর্যা পরমহংসাপ্রমাচারান্শাস্ত্রসংবেত্তা স্তাৎ শাস্ত্রবিহিতা ন স্তাৎ, তথা সত্যনিষ্টং স্তাৎ, যত্যাশ্রমচর্যা পরিত্যাগেহপি আকৃঢ়পতিততা ন ভবেদিত্যানিষ্টপ্রসঙ্গ ইত্যর্থঃ ॥ ১৫ । ১৬

সদসীতি ফলকোক্তু। বিধেয়ং সাধনং যতঃ ।

ন তদন্যৎ প্রসংখ্যানাৎ প্রসিদ্ধার্থমিহেয্যতে ॥ ১৭

পদার্থায় । [স্বম্ = তুমি] সদসি (ব্রহ্মস্বরূপ আছে) ইতি (এইরূপ বর্তমান উপদেশের দ্বারা) [ইদম্ = এই] [ফলম্ = ফল], যতঃ (যেহেতু) ফলম্ (ফলকে) উক্তু। (বলিয়া) সাধনম্ (উপায়) বিধেয়ম্ বিধান কর্তব্য), [ব্রহ্ম-স্বের জন্ত জ্যোতিষ্টোমাদি যাগ কেন বিহিত হইতেছে না, এই আশঙ্কায় বলি-তেছেন—] ইহ (বেদান্তে) প্রসংখ্যানাৎ (প্রসংখ্যানের) অন্তঃ (অপর) প্রসিদ্ধার্থম্ (প্রকাশ সমর্থ) তৎ (জ্যোতিষ্টোমাদিসাধন) ন ইয্যতে (ইষ্ট নহে) ॥ ১৭

* তাৎপর্য—এই জগতে এমন কোন লোক দেখা যায় না, যিনি প্রসংখ্যানের অনুষ্ঠান করেন নাই, অথচ তদ্ব্যসি—বাক্যার্থ জ্ঞানের দ্বারা সংসার ছুঃখ হইতে বিমুক্ত হইয়াছেন । যদি বল, শ্রুত্যানিতে দৃষ্ট হয়, বামদেব প্রভৃতি ঋষি কেবলমাত্র বাক্যার্থ জ্ঞানের দ্বারা বিমুক্ত হইয়াছেন,—কিন্তু তাগর উত্তরে এই বলা বাইতে পারে, তাঁহারাও পূর্ব পূর্ব জন্মে প্রসংখ্যানের অনুষ্ঠান করিয়াছিলেন । অপিচ, বিধি লঙ্ঘন করিয়া যদি সন্ন্যাসাচার গ্রহণ করা যায়, তাহাও শাস্ত্রসঙ্গত হয় না ; সুতরাং তাহাতে প্রত্যহারও আছে,—এই-রূপ পূর্বপক্ষীয় অভিপ্রায় ।

অনুবাদ । 'তুমি ব্রহ্ম'—এইরূপ উপদেশের দ্বারা এই ফল যে সর্বত্র ফল বলিয়া সাধন বিহিত হইয়া থাকে ; এই বেদান্তশাস্ত্রে প্রসংখ্যান তিন প্রসিদ্ধার্থক জ্যোতিষ্টোমাদি সাধন অঙ্গীকৃত হয় না * ॥ ১৭

টীকা । কস্তর্হি প্রসংখ্যানবিধিপক্ষে সিদ্ধব্রহ্মোপদেশস্তার্থঃ স্তাদিত্যত আহ—সদসীতি । তৎ সদব্রহ্মসীতি বর্তমানোপদেশেন ফলমিদং সাধনবিধানার্থ-মুচ্যতে, যতো যস্মাৎ সর্বত্র ফলমুক্তা সাধনং বিধেয়মতো ব্রহ্মাত্মক্যকামঃ প্রসংচক্ষীতেতি সার্থকো বিধির্ভবেদিত্যর্থঃ । প্রসংখ্যানমেব কিমিতি বিধীয়তে জ্যোতিষ্টোমাদি কস্মাদব্রহ্মভাবায় ন বিধীয়তে ইত্যত আহ—ন তদশ্চাদিতি । প্রসংখ্যানাদিত্যদেহ বেদান্তেষু প্রসিদ্ধার্থাভব্যঞ্জনসমর্থং সাধনং যৎ তন্নেব্যতে । জ্যোতিষ্টোমাদেব্যাংকত্বসামর্থ্যাভাবাদিত্যর্থঃ ॥ ১৭

তস্মাদনুভবায়ৈব প্রসংক্ষাত যত্নতঃ ।

ত্যজন্ সাধনতৎসাধ্যাবিরুদ্ধং শমনাদিমান্ ॥ ১৮

পদার্থায় । তস্মাৎ (তস্কৃত) শমনাদিমান্ (শমনাদিযুক্ত পুরুষ) সাধনতৎসাধ্যাবিরুদ্ধম্ (প্রসংখ্যান—সাধন, তৎ সাধ্যফল আত্মসাক্ষাৎকার, তদবিরুদ্ধ কস্মিনিষ্ঠা) ত্যজন্ (ত্যাগ করিয়া) অনুভবায় এব (জ্ঞানের নিমিত্ত) যত্নতঃ (যত্নপূর্বক) প্রসংক্ষাত (প্রসংখ্যানের অনুষ্ঠান করিবেন) ॥ ১৮

অনুবাদ । অতএব শমনাদিযুক্ত পুরুষ প্রসংখ্যানরূপ সাধন এবং তাহার ফল আত্মসাক্ষাৎকারের বিরোধী কস্মিনিষ্ঠত্ব পরিত্যাগ করত তত্ত্বজ্ঞানের নিমিত্ত যত্নসহকারে প্রসংখ্যানের অনুষ্ঠান করিবেন † ॥ ১৮

* তাৎপৰ্য্য—যদি বল, প্রসংখ্যান বিধিপক্ষে জীব ব্রহ্মের একত্বরূপ সিদ্ধ ব্রহ্ম-উপদেশের কি ফল ? ইহার উত্তরে এই বলা যাইতেছে যে, সর্বত্র ফলের উল্লেখ করিয়া সাধন বিহিত হইয়া থাকে । এইরূপ বিধির আকার হইবে,—ব্রহ্মও আত্মার একত্বকাম পুরুষ প্রসংখ্যান করিবেন, এখানে ব্রহ্ম ও জীবের একত্ব ফল, তাহার উল্লেখ করিয়া প্রসংখ্যানরূপ সাধনের বিধান হইল । স্বর্গকাম জ্যোতিষ্টোমের দ্বারা বাগ করিবেন, এখানেও স্বর্গফলের উল্লেখ করিয়া জ্যোতিষ্টোমরূপ সাধনের বিধান হইয়াছে । সাধন শব্দের অর্থ উপায়, বাহার দ্বারা ফলপ্রাপ্ত হওয়া যায় । এখানে এরূপ আপত্তি হইতে পারে যে, প্রসংখ্যান সাধনের কথা কেন বলা হইল, জ্যোতিষ্টোমাদি বাগের কথা কেন সাধনরূপে বলা হয় নাই, তাহার উত্তর এই,—জ্যোতিষ্টোমাদি বাহিরঙ্গ সাধন, তাহার চিত্তত্যাগের সহায়তা করে মাত্র, কিন্তু প্রসংখ্যান অন্তরঙ্গ সাধন, তদ্বারা জীবব্রহ্মের একত্বের অভিব্যক্তি হয় ; সুতরাং বেদান্তে তাহারই উল্লেখ হইয়াছে ।

† তাৎপৰ্য্য—এই লোকে পূর্বপক্ষীয় আপত্তি সমাপ্ত হইল । শমন শব্দের অর্থ শম । আদিপদে দম প্রকৃতি বাবতীর সাধনের গ্রহণ করিতে হইবে ।

টীকা । পূৰ্ব্বপক্ষমুপসংহৃত্তি--তস্মাদিত্তি । কিং কুৰ্ব্বন্ ? সাধন-
তৎসাধ্যবিকল্পং ত্যজন্ সাধনং প্রসংখ্যানং তৎসাধ্যং তৎফলমাত্মৈক্যাসাক্ষাৎকারঃ
তদ্বিকল্পং কৰ্মনিষ্ঠত্বং শমনং শম আদিপদাৎ দমোপরমৌ ইত্যাদি গ্রহঃ । শমাди-
যুক্তশ্চ সন্নিত্যর্থঃ ॥ ১৮

নৈতদেবং রহস্তানাং নেতি নেত্যবসানতঃ ।

ক্রিয়াসাধ্যং পুরা শ্রাব্যং ন মোক্ষো নিত্যসিদ্ধতঃ ॥ ১৯

পদান্বয় । রহস্তানাম্ (উপনিষদ্ বাক্যসমূহের) নেতি নেতি
অবসানতঃ (দেহ-ইন্দ্রিয়াদি আত্মা নহে, এইরূপ দৃশ্য নিষেধের দ্বারা ব্রহ্মাত্মস্বরূপে
পর্য্যবসান-বশতঃ) এতৎ এবম্ ন (বেদান্তের বিপিতে তাৎপর্য্য নহে), ক্রিয়া-
সাধ্যম্ (জ্যোতিষ্টোমাদি কৰ্ম জন্ত ফল) পুরা (পূৰ্ব্বকাণ্ডে, কৰ্মকাণ্ডে) শ্রাব্যম্
(শ্রোতব্য) [উপনিষদে নহে] নিত্যসিদ্ধতঃ (স্বতঃ সিদ্ধত্বহেতু, অসাধ্যত্বহেতু)
মোক্ষঃ (যুক্তি) ক্রিয়াসাধ্যং ন (কৰ্মসাধ্য নহে) ॥ ১৯

অনুবাদ । উপনিষদ্ বাক্য সমূহের দৃশ্য নিষেধদ্বারা ব্রহ্মস্বরূপে পর্য্যব-
সান বশতঃ বিধার্থতা যুক্তিযুক্ত নহে, ক্রিয়াসাধ্য ফল কৰ্মকাণ্ডে শ্রোতব্য ; স্বতঃ-
সিদ্ধ বলিয়া মোক্ষ কৰ্মসাধ্য ফল নহে * ॥ ১৯

টীকা । সিদ্ধান্তমুপক্রমতে--নৈতদেবমিত্তি । কিং বেদান্তেষু
প্রসংখ্যানং সাক্ষাদ্বিধায়তে কিংবা বর্তমানোপদেশেন ফলবচনানুপপত্ত্যা কল্পাত
ইতি তত্র নাশ ইত্যাহ--রহস্তানামিত্তি । উপনিষদ্বাক্যানামিত্যর্থঃ । নেতি
নেতি দৃশ্যনিষেধদ্বারা তদবোধমাত্রে ব্রহ্মাত্ম-স্বরূপে পর্য্যবসান-দর্শনাদ্বেদান্তানাং ন
বিধার্থতেত্যর্থঃ । দ্বিতীয়ং প্রত্যাহ--ক্রিয়াসাধ্যমিত্তি । যৎ ক্রিয়াসাধ্যং
ফলং তৎ পুরা পূৰ্ব্বকাণ্ডে শ্রাব্যং নোপনিষৎসু, অত্র শ্রয়মাণো মোক্ষো ন
ক্রিয়াসাধ্যঃ । কৃতঃ, নিত্যসিদ্ধতোহসাধ্যাদিত্যর্থঃ ॥ ১৯

পুত্রদুঃখং যথাধ্যস্তং পিত্রাদুঃখে স্ব আত্মনি ।

অহং কৰ্ত্তা তথাধ্যস্তো নিত্যাদুঃখে স্ব আত্মনি ॥ ২০

পদান্বয় । যথা (যেমন) পিত্রা (পিতৃকর্তৃক) অহঃখে (হুঃখরহিত)

খে আত্মনি (নিজ স্বরূপে) পুত্রদুঃখম্ (পুত্রের জরাদি হুঃখ) অধ্যস্তম্ (আরো-

* তাৎপর্য্য--এই মোক্ষ হইতে সিদ্ধান্তীয় উক্তি আরম্ভ হইল ।

পিতা), তথা (সেইরূপ) নিত্যাহংখে (সৰ্বদা হঃখাদিরহিত) যে আত্মনি
(নিজ আত্মাতে) অহং কর্তা (আমি কর্তা এইরূপ অজ্ঞান) অধ্যাত্তঃ
(আরোপিত) ॥ ২০

অনুবাদ । যেমন পিতা নিজের হঃখশূন্য আত্মাতে পুত্রের জরাদি-
হঃখের আরোপ করিয়া থাকেন, সেইরূপ লোক সৰ্বদা হঃখরহিত স্বীয় আত্মাতে
'আমি কর্তা'—এইরূপ ধর্মের আরোপ করিয়া থাকে * ॥ ২০

টীকা । তত্ত্বমশ্রাদিবা ক্যমপরোক্ষাদিতীয়ব্রহ্মা অজ্ঞানধারা তদজ্ঞানং
তদধাত্ত্বকং হঃখিত্বাদিসংসারং নিবর্তয়তীতি বক্তুমজ্ঞানাধ্যাত্তঃ হঃখাদীত্যত্র দৃষ্টান্ত-
মাহ—পুত্রোতি । অহংখে জরাদিহঃখরহিত ইত্যর্থঃ । দার্ষ্টান্তিকমাহ—
অহংকর্তেতি । নিত্যাহংখে সদা হঃখাদিসংসাররহিতে যে স্বরূপে আত্মনি
নিক্রুপাধিকেইহংকর্তা সাতাসাত্তঃকরণাবিবক্তো হঃখাদিধর্মকোহবিবেকলক্ষণয়া
বিজ্ঞয়া তথাধ্যাত্ত্ব ইত্যর্থঃ । অহং কর্তাতিপাঠে স্ব আত্মনীত্যত্র হঃখাদিরিতি
শেষঃ ॥ ২০

সোহধ্যাসো নেতি নেতীতি প্রাপ্তবৎ প্রতিষিধ্যতে ।

ভূয়োহধ্যাসবিধিঃ কশ্চিৎ কুতশ্চিন্নোপপদ্যতে ॥ ২১

পদান্বয় । সঃ (সেই) অধ্যাসঃ (অধ্যারোপ) প্রাপ্তবৎ (প্রাপ্তির হার,
যেন আছে, বস্তুতঃ নাই) নেতি নেতি ইতি (দেহ ইঞ্জির প্রভৃতি নাই, এইরূপে)
প্রতিষিধ্যতে (নিবারণিত হইতেছে), ভূয়ঃ (পুনরায়) কশ্চিৎ (কোন) অধ্যাস-
বিধিঃ (অধ্যাস বিধান) কুতশ্চিৎ (কোন কারণবশতঃ) ন উপপদ্যতে (উপ-
পন্ন হয় না) ॥ ২১

অনুবাদ । সেই অধ্যাস বস্তুতঃ আরোপিত হইলেও নেতি নেতি—
এইরূপ বাক্য দ্বারা প্রতিষেক হইতেছে,* আবার কোনও হেতুবশতঃ অধ্যাস-
বিধি উপপন্ন হয় না ॥ ২১

টীকা । আত্মনো ব্রহ্মস্বভাবাজ্ঞানেনাধ্যাত্তঃ সংসারস্তংস্বভাবজ্ঞানমাত্মাৎ

* তাৎপৰ্য—পিতা মৃত্ব আছেন, পুত্রের জর হইয়াছে, এমন সময় যদি কেহ পিতাকে
জিজ্ঞাসা করেন, কেমন আছেন ? পিতা উত্তর দেন,—বড় ভাল নাই, মহাশয় ! ছেলের জর ।
বিচার করিয়া দেখিলে এই ভাল না থাকাটি আরোপিত, ইহা অজ্ঞান-সত্ত্ব । সেইরূপ কর্তৃত্ব
ভোক্তৃত্ব বুঝাদির ধর্ম অজ্ঞানবশতঃ আত্মাতে আরোপ করিয়া লোক হঃখ ভোগ করে ।
সুতরাং সংসার-হঃখের মূল অধ্যাস ।

নেতি নেতি কথমসীতি চ শাস্ত্রোথাৎ নিবৰ্ত্ততে, তদাঙ্গনঃ সৰ্বক্ৰিয়াধিকারনিবৃত্তেঃ
স্বপ্ৰণাবিব পুনরধ্যাসবীজাতাবাৎ কৃতকৃতান্ত ন প্রসংখ্যানবিধ্যবসর ইতি কলিত-
মাহ—সোহধ্যাস ইতি । প্রাপ্তবদিতি বতিপ্রয়োগাদ্বস্তবৃত্ত্যা প্রাপ্ত্যভাবা-
দারোপিত্বং দ্রুতমতি ॥ ২১

আত্মনীহ যথাধ্যাসঃ প্রতিষেধস্তথৈব চ ।

মলাধ্যাসনিষেধৌ খে ক্রিয়েতে চ যথাবুধৈঃ ॥ ২২

পদাঙ্কয় । যথা (যেমন) ইহ (পুরঃস্থিত) আত্মনি (দেহাতিরিক্ত
আত্মবাদী নৈয়ায়িকাদির মতে, আত্মাতে) অধ্যাসঃ (দেহাদি ধর্ম, জরামরণাদির
অধ্যাস) প্রতিষেধশ্চ, (এবং নিষেধ) যথা চ (এবং যেমন) খে (আকাশে)
মলাধ্যাসনিষেধৌ (মলিনতার আরোপ) অবুধৈঃ (অজ্ঞগণ কর্তৃক) ক্রিয়েতে
(কৃত হয়), তথৈব চ (সেইরূপ) [অবিষয়ে প্রত্যগাত্মনি ব্রহ্মণি সংসারাদ্যাস-
নিষেধৌ স্মাতাম্ = অবিষয় প্রত্যগাত্মা ব্রহ্মে অধ্যাস ও নিষেধ করা হয়] ॥ ২২

অনুবাদ । [যদি বল, অবিষয় প্রত্যগাত্মা ব্রহ্মে বিষয় এবং তাহার ধর্ম
হুঃখিৎসাদির অধ্যাস হয়, কারণ, পুরঃস্থিত শুক্তিকাপ্রভৃতিতে রজতাদির অধ্যাস
হইয়া থাকে—এই আশঙ্কার উত্তর দিতেছেন,—এ নিয়ম ঠিক নহে,—]
যেমন দেহাতিরিক্ত আত্মবাদী নৈয়ায়িকাদির মতে আত্মাতে দেহ ও তাহার ধর্ম
জরা-মরণাদির অধ্যাস হয়, এবং যেমন আকাশে মলিনতার অধ্যাস এবং নিষেধ
হয় ; সেইরূপ অবিষয় প্রত্যগাত্মা ব্রহ্মেও সংসারের অধ্যাস ও নিষেধ হয় ॥ ২২

টীকা । নহু অবিষয়ে ব্রহ্মাত্মনি বিষয়ধর্ম্যাণাং হুঃখিৎসাদীনাং কথমধ্যাসঃ
সস্তাব্যতে, যতঃ পুরোধবস্থিতে বিষয়ভূতে শুক্তিকাদৌ রজতাদ্যধ্যাসৌ দৃষ্ট ইত্যা-
শক্য ব্যতিচার্যৈবং নিয়ম ইত্যাহ—আত্মনীতি । যথা দেহব্যতিরিক্তাত্ম-
বাদিনামাত্মনীহ পুরঃস্থিতে দেহজরামরণাদ্যধ্যাসস্তৎপ্রতিষেধশ্চ, যথাচেজ্জিয়া-
বিষয়েহপি খে মলাধ্যাসনিষেধাববুধৈঃ ক্রিয়েতে, তথৈব চ প্রত্যগাত্মনি ব্রহ্মণ্যপ্য-
বিষয়ে সংসারাদ্যাসনিষেধৌ স্মাতামিত্যর্থঃ । “আত্মনীহ তথাধ্যাসে” ইতি পাঠে
দৃষ্টান্তদ্বাষ্টাংশিকপরতঃস্মাতার্যদ্বিপূর্বাকৌ স্পষ্টার্থো । অধিষ্ঠানস্বরূপমাত্রফুরণমধ্যা-
সেহপেক্ষ্যতে ন বিষয়ত্বেন ফুরণং তদ্বিহ স্বপ্রকাশে আত্মনি স্বতঃ সিদ্ধমিতি
নামুপপত্তিরিতি ভাবঃ ॥ ২২

প্রাপ্তশ্চেৎ প্রতিষিধ্যত মোক্ষোহনিত্যো ভবেৎক্রবম্ ।

অতোহপ্রাপ্তনিষেধোহয়ং দিব্যাগ্নিচয়নাদিবৎ ॥ ২৩

পদান্বয় । চেৎ (যদি) প্রাপ্তঃ (প্রত্যক্ষাদি প্রমাণসিদ্ধ সংসার) প্রতি-
ষিধ্যতে (ঋতির দ্বারা নিবৃত্ত হয়) [তদা = তাহা হইলে] মোক্ষঃ (মুক্তি)
ক্রবম্ (নিশ্চিত) অনিত্যঃ (জগৎ প্রযুক্ত বিনাশী) ভবেৎ (হয়), অতঃ
(এইজন্ত) দিবি (আকাশে) অগ্নিচয়নাদিবৎ (অগ্নিচয়ন, এবং লৌকিক আকার
মালিন্যাদির স্তায়) অয়ম্ (এই, অর্থাৎ ব্রহ্মে সংসার-নিবৃত্তি) অপ্রাপ্তনিষেধঃ
(অপ্রাপ্তের নিবৃত্তি) ॥ ২৩

অনুবাদ । যদি প্রাপ্তি থাকিলে প্রতিষিদ্ধ হয়, তবে নিশ্চিত মোক্ষ অনিত্য
হইবে ; অতএব আকাশে অগ্নিচয়ন ও আকাশ মালিন্যাদির স্তায় ইহাও, [ব্রহ্মে
সংসার নিবৃত্তি] অপ্রাপ্ত নিষেধ * ॥ ২৩

টীকা । প্রাপ্তবৎ প্রতিষিধ্যত ইত্যুক্তং প্রপঞ্চয়তি—প্রাপ্তশ্চেদিত্তি
প্রমাণসিদ্ধশ্চেৎ সংসারঃ প্রাপ্তবৎ প্রতিষিধ্যত ওহি সংসারবন্ধনিবৃত্তিরূপস্ত
মোক্ষস্তাগতকত্বাৎ ক্রবৎ নিশ্চিতং মোক্ষোহনিত্যো ভবেৎ, পরমার্থবৃত্ত্যাঙ্গগতস্ত
বন্ধস্ত পরমার্থত এব নিবৃত্তৌ তস্তাত্মনোহবস্থাস্তরাপত্ত্যা বিকারিত্বানিত্যত্ব-
মাবশ্যকং তথানাদিভাবরূপস্ত বন্ধস্ত পরমার্থত্বে তন্নিবৃত্তিরেবাসম্ভাবিনৌ । সাদিত্বা-
ভ্যাপগমে তু তস্তাত্মনৈব কৃতত্বানিবৃত্তসজাতীয়স্ত পুনস্তস্মিন্ পূর্ববদ্বৎপত্ত্যুপপত্তে-
রনিত্যো মোক্ষঃ প্রসঙ্গোতৈবেতি বন্ধস্তাবিশ্লবস্তমবশ্যমেষ্টব্যম্ । তস্ত চ জ্ঞানাদেব
নিবৃত্তেনির্নর্ককং প্রসংখ্যানমিত্যভিপ্রেত্যোপসংহরতি—অত ইতি । যথা
'নাস্তরিক্ষে ন দিব্যাগ্নিশ্চেতব্য' ইতি পৃথিব্যামিবাগ্নিচয়নমস্তরিক্ষাদাবারোপ্যা-
প্রাপ্তমেব প্রতিষিধ্যতে । তথা সংসারবন্ধরহিত এবাত্মনি তদারোপনিষেধাবিতি
দৃষ্টান্তেনাহ—দিব্যাগ্নীতি । আদিপদাদাকাশমালিন্যাং লৌকিকং গৃহ্যতে ॥ ২৩

* তাৎপৰ্য—পূর্বে 'প্রাপ্তবৎ প্রতিষিধ্যতে' এই শ্লোকে প্রাপ্তি থাকিলে প্রতিষিদ্ধ হয়,
ইহাই ব । হইয়াছে, তাহাই এখানে বিশদরূপে বলা হইতেছে । সর্বত্র প্রাপ্তি থাকিলে
নিষেধ দেখিতে পাওয়া যায়, যেমন বার্তাকৃতকণের প্রাপ্তি থাকার আরোহনীতে নিষিদ্ধ
হইয়াছে । সেইরূপ প্রত্যক্ষাদি প্রমাণ সংসার তত্ত্বজ্ঞানের দ্বারা বাধিত হয়, তবে মোক্ষও
আগতক—কারণজন্ত, সুতরাং তাহারও অনিত্যত্ব ক্রবৎ,—এই আশঙ্কায় বলা বাইতেছে যে,
ব্রহ্মে কখনও সংসার প্রাপ্তি ছিল না, কেবল আরোপিত সংসার প্রতিভাসমান হয় । প্রাপ্তি
থাকিলেই যে প্রতিষিদ্ধ হয়, এমন কোন নিয়ম নাই । ঋতিতে আছে—'অস্তরিক্ষে কিংবা
আকাশে অগ্নিচয়ন করিবে না' কিন্তু আকাশাদিতে অগ্নিচয়ন প্রাপ্তি না থাকায়ও যেমন
নিষিদ্ধ হইয়াছে, একতন্ত্রেও তাহাই হইবে । গগনে একতন্ত্রে মালিন্য নাই, তথাপি
আরোপিত মলিনতার নিষেধ হইয়া থাকে ।

সম্ভাব্যো গোচরে শব্দঃ প্রত্যয়ো বা ন চান্তথা ।

ন সম্ভাব্যো তদাত্মত্বাদহংকর্তৃত্বৈব চ ॥ ২৪

পদান্বয় । শব্দঃ (শব্দজ্ঞান) প্রত্যয়ঃ বা (অথবা প্রমাণান্তর জ্ঞান) গোচরে (বিষয়ে) সম্ভাব্যঃ (সম্ভাবনীয়), ন চ অন্তথা (অন্ত প্রকারে—
অবিষয়ে হয় না), তত্বেব চ (সেইরূপ) অহংকর্তুঃ (অহংকর্তার, প্রমাতার)
তদাত্মত্বাৎ (ব্রহ্মস্বরূপত্বহেতু) [তৌ = শব্দজ্ঞান এবং প্রমাণান্তর জ্ঞান] ন
সম্ভাব্যো (সম্ভাবনীয় নহে) ॥ ২৪

অনুবাদ । শব্দজ্ঞান কিংবা প্রত্যয়াদি প্রমাণজ্ঞান বিষয়ে উৎ-
পন্ন হয়, অবিষয়ে হয় না ; অতএব প্রমাতা ও প্রমাণের ব্রহ্মাত্মত্বহেতু শব্দ কি
প্রত্যয়ান্তর বিষয়ত্ব সম্ভব নহে * ॥ ২৪

টীকা । আত্মনি ব্রহ্মসম্বন্ধবোধকপ্রমাণাত্মত্বাদপি ন তত্র ব্রহ্ম সত্যতা
প্রাপ্তিরন্তীত্যাহ—সম্ভাব্য ইতি । অর্থঃ—আত্মনি ব্রহ্মসম্বন্ধবোধকং
প্রমাণং শব্দঃ প্রমাণান্তরং বা সর্বথাপি নোপপত্তত ইত্যাহ—শব্দঃ প্রত্যয়ো-
বেতি । প্রত্যয়ঃ প্রমাণান্তরজ্ঞানঃ শব্দো বা প্রত্যয়ো বা লোকে গোচরে
বিষয়ে সম্ভাব্যঃ সম্ভাবনাযোগ্যো ন চান্তথা বিষয়ত্বাযোগ্যো । তথা চ ষষ্ঠী
জ্ঞানিগুণক্রিয়াদিশব্দপ্রবৃত্তিনিমিত্তরহিতস্তাত্মনো ন শব্দগোচরত্বং সম্ভাব্যতে,
যেনারমাত্মা সংসারীতিবোধঃ শব্দাত্মপদেভ্যেভ্যে । তথা রূপাদিহীনত্বাৎ বাহ্যে-
ক্রিয়বর্গস্তস্মিন ক্রমতে ; অতএব ন তৎস্বরূপসম্বন্ধতয়া লিঙ্গবিশেষাগ্রহণাদনু-
মানার্থাপত্তৌ তস্মিন্ সম্ভবতোহব্যবাস্তবতারোপমানং ভাবরূপত্বাদেব নানুপলব্ধি-
পীতি প্রতীতিমাত্রং পরিশিষ্যত ইতি ন প্রমাণসিদ্ধৌ ব্রহ্মসম্বন্ধ ইতি যতো ন
সম্ভাব্যাত্মত্বপি শব্দপ্রত্যয়াবিত্তি । . কিঞ্চ শব্দপ্রত্যয়য়োঃ প্রমাণত্বাভিমতয়ো-
স্তত্বেব চাহংকর্তুঃ প্রমাতৃত্বাভিমতস্ত চ তদাত্মত্বাদব্রহ্মাত্মত্বাৎ তদগোচরত্বমুপপত্ততে ।
ন হ্যাগন্তকয়োঃ শব্দপ্রত্যয়য়োঃ হংকর্তৃর্বা চিদাত্মনঃ পৃথক্ স্বরূপমস্তি, স্বাত্মনি
তু ক্রিয়ানুপপত্তিরিত্যর্থঃ ॥ ২৪

* তাৎপর্য—শব্দ-জ্ঞান কিংবা প্রত্যয়, অনুমান, উপমান, অর্থাপত্তি ও অনুপলব্ধি-
জ্ঞান কোন বিষয়কে অবলম্বন করিয়া উৎপন্ন হয়, বিষয় হীন জ্ঞান হয় না ; যেহেতু
জ্ঞান, ইচ্ছা, কৃতি ও বোধ সবিসয়কাহর । বিশেষ প্রমাতা বা প্রমাণ ব্রহ্মস্বরূপ অর্থাৎ তাহাতে
অধাতু, হস্তরাং তদ্বারা ব্রহ্ম জানা যায় না । বিশেষতঃ ব্রহ্ম অবিষয় ।

অহং কর্তৃত্বানি শূন্তং চৈতন্যে কর্তৃত্বাদি যৎ ।

নেতি নেতীতি তৎ সৰ্বং সাহংকৰ্ত্তা নিষিধ্যতে ॥ ২৫

পদাশয় । চৈতন্যে (চিৎস্বরূপ) আত্মনি (আত্মাতে) অহংকর্ত্তা (অহং-কর্ত্তৃকর্ত্তক, প্রমাতৃকর্ত্তক) যৎ (যে) কর্ত্ত্বাদি (কর্ত্ত্বভোক্তৃৎ প্রভৃতি) শূন্তম্ (আরোপিত হইয়াছে) তৎ সৰ্বম্ (সেই সমস্ত কর্ত্ত্বাদি) অহংকর্ত্তা (অহংকর্ত্তার সহিত) নেতি নেতি (এটি আত্মা নহে এইরূপে) নিষিধ্যতে (নিষিদ্ধ হয়) ॥ ২৫

অনুবাদ । জ্ঞানস্বরূপ আত্মাতে অহংকর্ত্তৃকর্ত্তক যে কর্ত্ত্বাদি আরোপিত হয়, অহংকর্ত্তার সহিত সেই সমুদায় 'দেহেন্দ্রিয়াদি আত্মা নহে'—এইরূপে নিষিদ্ধ হয় * ॥ ২৫

টীকা । তস্মাদধ্যস্তনিষেধ এব বক্তব্য ইতি সিদ্ধমিত্যাহ—অহং কর্ত্তেতি । চৈতন্যে চিৎস্বরূপ আত্মনি যদহং কর্ত্তা সাভাসান্তঃকরণাবিবেকেন কর্ত্ত্বাদি শূন্তমারোপি তৎ তৎ সৰ্বং নেতি নেতীতি নিষিধ্যতে, সাহংকর্ত্তা অহং কর্ত্তা সহিত্যর্থঃ ॥ ২৫

উপলক্ষিঃ স্বয়ংজ্যোতির্দৃশিঃ প্রত্যক্ সদক্রিয়ঃ ।

সাক্ষাৎ সৰ্বাস্তরঃ সাক্ষৌ চেতা নিত্যোহগুণোহদ্বয়ঃ ॥ ২৬

পদাশয় । [আত্মা] উপলক্ষিঃ (জ্ঞানস্বরূপ) স্বয়ংজ্যোতিঃ (স্বয়ং-প্রকাশ) দৃশিঃ (দ্রষ্টা, সাক্ষী) প্রত্যক্ (দেহেন্দ্রিয়াদি ভিন্ন) সৎ (নিত্য) অক্রিয়ঃ (ক্রিয়ারহিত), সাক্ষাৎ (সাক্ষাৎ) সৰ্বাস্তরঃ (সকলের অন্তর) সাক্ষৌ (দ্রষ্টা) চেতাঃ (জ্ঞাতা) নিত্যঃ (অবিনাশী) অগুণঃ (গুণরহিত) অদ্বয়ঃ (অদ্বিতীয়)—[ইত্যাদি শ্রুতি প্রমাণ] ॥ ২৬

অনুবাদ । আত্মা, জ্ঞানস্বরূপ, স্বয়ং প্রকাশ, দ্রষ্টৃস্বরূপ, প্রত্যক্, সৎ এবং অক্রিয় ; সাক্ষাৎ সৰ্বাস্তর, সাক্ষৌ, জ্ঞানরূপ, নিত্য, অগুণ, অদ্বিতীয়—এইরূপ শ্রুতি এ বিষয়ে প্রমাণ ॥ ২৬

* তাৎপর্য—বুদ্ধি প্রভৃতিতে আত্মাভিমানকে অহংকার কহে, তদভিমানী জীব অহংকর্ত্তা বলিয়া কথিত হয় ; যখন 'নেতিনেতি' এইরূপ জ্ঞানের দ্বারা কর্ত্ত্বাদি নিষিদ্ধ হয়, তখন তাহার আশ্রয় অহংকর্ত্তা চলিয়া যায় ; সুতরাং শুদ্ধ জ্ঞানস্বরূপ আত্মার অধ্যস্ত পদার্থের নিষেধ বুঝিতে হইবে।

টীকা । অধ্যস্তনিষেধ এব চেচ্ছান্ত্রেন ক্রিয়তে কথং তর্হ্যাত্মনঃ স্বরূপোপ-
লক্ষিত্যত আহ—উপলক্ষিত্যিতি । অনুপলক্ষ্যাদিগুরূপত্বে প্রমাণাত্বাদিতরুজ
চ সাক্ষাদিত্যাধিনা উত্তরার্দ্ধস্থিত্ত্রশ্চীনাং প্রমাণত্বাৎ স্বপ্রকাশ এবাত্মা সদা
স্বতঃ সিদ্ধ ইত্যর্থঃ ॥ ২৬

সন্নিধৌ সর্বদা তস্ম শ্চাৎ তদাভোহ্ভিমানকৃৎ ।

আত্মাত্মায়ং দ্বয়ধাতঃ শ্চাদহংমমগোচরঃ ॥ ২৭

পদার্থয় । তস্ম (চিদাত্মার) সর্বদা (সকল সময়) সন্নিধৌ (নিকট
ধাকার) অভিমানকৃৎ (অহংকার) তদাভঃ (চেতন সদৃশ) শ্চাৎ (হয়), অতঃ
(এইজন্য) আত্মাত্মায়ম্ (আত্মা ও আত্মসম্বন্ধী) দ্বয়ং চ (দুইটি) অহংমমগোচরঃ
(অহং এবং মম বিষয়ক) শ্চাৎ (হয়) ॥ ২৭

অনুবাদ । সর্বদা চিদাত্মার সন্নিধানে থাকার অহংকার চেতনাসদৃশ
হইয়া থাকে, তজ্জন্য আত্মভাব এবং আত্মীয় ভাবরূপ দুইটি অহংমম-বিষয়ক
হয় * ॥ ২৭

টীকা । নহু আত্মাত্মীয়মিতি চ দ্বয়মহংমমপ্রত্যয়গোচরত্বেন প্রসিদ্ধং, তথা
সতি কথমায়া স্বতঃসিদ্ধ ইত্যাপেক্ষোপাধিবশাৎ তথা প্রসিদ্ধিরিত্যাহ—সন্নিধা-
বিত্তি । অভিমানকৃদহংকারস্ত চিদাত্মনঃ সর্বদা সন্নিধৌ সতি তদাভশ্চৈতন্য-
প্রকাশযুক্ততয়া তদাকারঃ শ্চাদভো হেতোরাত্মাত্মীয়ং দ্বয়ঞ্চ শ্চাদহং মমেতি ব্যব-
হারগোচর ইত্যর্থঃ । তথা চ সাত্তাসক্তঃ করণতদ্বৃত্ত্যবিবেকানায়াহমিতি মমেতি
চ ভাসমানোহপি স্বতঃ সিদ্ধ এব স্বভাবত ইতি ভাবঃ ॥ ২৭

জাতিকর্মাদিমত্বাদ্ধি তস্মিন্ শব্দাস্ত্বহংকৃতি ।

ন কশ্চিদবর্ততে শব্দস্তদভাবাৎ স্ব আত্মনি ॥ ২৮ ॥

পদার্থয় । তস্মিন্ (সেই) অহংকৃতি (আত্মস অহংকারে) হি (নিশ্চিত)
জাতিকর্মাদিমত্বাৎ (শব্দের প্রবৃত্তি নিমিত্ত জাতিকর্মাদি বিশিষ্টত্ববশতঃ) শব্দাঃ
(শব্দসমূহ) [অবর্তন্তে = প্রবৃত্ত হইয়া], তদভাবাৎ (প্রবৃত্তিনিমিত্ত জাত্যাতির

* তাৎপর্য—যেহা কটিকে অবাকুস্মের লোহিত্য অধ্যস্ত হইয়া লোহিত কটিক
বলিয়া বোধ হয়, সেইরূপ বুদ্ধিতে আত্মজ্যোতিঃ প্রকাশিত হইয়া বুদ্ধি আত্মসদৃশ হয়;
অতএব অবিবেকবশতঃ .লোকের দেহে আত্মবুদ্ধি এবং দেহে আত্মসম্বন্ধি এই দুই
প্রকার জ্ঞান হয়, যেমন আমি ছুঁল, আমার দেহ ।

অভাববশতঃ) কচ্চিৎ (কোন) শব্দঃ (শব্দ) 'স্বে' আত্মনি (স্বরূপ আত্মাতে) ন বর্ততে (প্রবৃত্ত হয় না) ॥ ২৮

অনুবাদ । শব্দ প্রবৃত্তির নিমিত্তীভূত জাতিকর্মাদিবৃত্তিবশতঃ অহংকারে শব্দসমূহ প্রবৃত্ত হয়, তাহার অভাববশতঃ কোনও শব্দ স্ব স্বরূপ আত্মাতে প্রবৃত্ত হয় না * ॥ ২৮

টীকা । এবমতঃ প্রত্যয়াদেববিষয়ত্বোপপাদনে সস্তাব্যো গোচরে শব্দ ইতি প্রোকোক্তং প্রত্যয়গোচরত্বমাত্মনঃ প্রতিপাদিতম্, ইদানীং শব্দস্তাপি বিষয়ান্তরং দর্শয়ন্তদগোচরত্বমুপপাদয়তি—জাতীতি । তস্মিন্নহংকৃত্যংকারে সাত্তাসে হি নিশ্চিতং জাতিকর্মাदिशब्दप्रवृत्तिनिमित्तवत् छद्माः प्रवर्तन्ते, तदभावात् प्रवृत्ति-निमित्तजात्याद्यभावात् 'স্বে' স্বরূপভূতে আত্মনি নিরূপাধিকে কচ্চিদপি শব্দো ন বর্ততে, তং বিষয়ীকূর্কসিত্যর্থঃ । অত আত্মা স্বতঃসিদ্ধ ইতি ভাবঃ ॥ ২৮

আভাসো যত্র তত্রৈব শব্দাঃ প্রত্যগ্দৃশিঃ স্থিতাঃ ।

লক্ষয়েয়ুর্ন সাক্ষাৎ তমভিদধ্যুঃ কথঞ্চন ॥ ২৯

পদান্বয় । যত্র (যাহাতে, অহংকারাদিতে) আভাসঃ (চৈতন্য প্রতিবিম্বের স্ফুর্তি) তত্র এব (তাহাতেই) স্থিতাঃ (বর্তমান) শব্দাঃ (আত্মাদি শব্দ) প্রত্যগ্দৃশিঃ ((প্রত্যগাত্মাকে) লক্ষয়েয়ুঃ (লক্ষিত করে), কথঞ্চন (কোন প্রকারে, বিশেষণাদি প্রকারে) সাক্ষাৎ (প্রত্যক্ষ) তম্ (আত্মাকে) ন অভিদধ্যুঃ (বিষয় করে না) ॥ ২৯

অনুবাদ । [যদি বল, আত্মাতে শব্দের প্রবৃত্তির নিমিত্তীভূত জাত্যাदि না থাকায় কোন শব্দ প্রবৃত্ত হয় না, তাহা হইলে বেদান্ত কিরূপে প্রবৃত্ত হইবে, কারণ, বেদান্তও শব্দ; এই প্রশ্নকার বলিতেছেন—] যেখানে অহংকারাদিতে চৈতন্য প্রতিবিম্বস্ফুর্তি, তথায় স্থিত আত্মাদিশব্দ প্রত্যগাত্মাকে লক্ষিত করে, কিন্তু সাক্ষাৎ কোন প্রকারে শব্দ আত্মার বাচক হয় না † ॥ ২৯

* তাৎপর্য—শব্দ প্রবৃত্তির নিমিত্ত জাতি, ত্বণ প্রভৃতি, আত্মাতে তাহা নাই বলিয়া তথায় শব্দের প্রসার নাই। তাই পণ্ডিতেরা বলিয়া থাকেন—'শব্দৈবেব প্রতীয়েন্তে জাতি-স্বব্যাপকক্রিয়াঃ । চাতুর্বিধ্যাদমীবাভ শব্দ উক্তশ্চতুর্বিধাঃ ।' শব্দের দ্বারা জাতি, ত্বণ, ত্বণ ও ক্রিয়া প্রতীত হয়, এই চারি প্রকার শব্দ দেখা যায় বলিয়া পণ্ডিতেরা শব্দকে চারি প্রকার বলিয়াছেন ।

† তাৎপর্য—বাস্তবিক গকে শুদ্ধ আত্মার বাচক কোন শব্দ নাই, তবে আত্মাদি

টীকা । স্বতঃসিদ্ধরূপ আত্মনি প্রকৃতিনিমিত্তজাত্যাভ্যুত্তাৰাৎ কশ্চিদপি শব্দো ন প্রবর্ততে চেৎ কথং তস্ত বেদান্তবেত্তরা ঔপনিষদ্বদ্যন্ উদ্যুভ্যত ইত্যত আহ—আভাস ইতি । যত্র অহংকারাৎ আভাসশ্চৈতন্ম প্রতিবিম্বোদয়স্তত্রৈব আভাসাবিবিক্তেহস্তঃকরণাদৌ বাচকত্বেন স্থিতা আত্মাদিশব্দাঃ প্রত্যগ্ভূশিঃ প্রত্যক্তরা ভাসমানঃ দৃশিমাঅ্যানঃ শুদ্ধং লক্ষয়েয়ুর্লক্ষণয়া জ্ঞাপয়েয়ুর্নতু তং সাক্ষাদভিদধাঃ কথঞ্চন বিশেষণাদিপ্রকারেণাপীত্যর্থঃ । অতো নৌপনিষদ্ব-প্রসিদ্ধিবিরোধ ইতি ভাবঃ ॥ ২৯

ন হ্যজাত্যাদিমান্ কশ্চিদর্থঃ শব্দৈর্নিক্রপ্যতে ॥ ৩০

পদান্বয় । অজাত্যাদিমান্ (জাতি, গুণ প্রভৃতি যুক্ত নহে) কশ্চিৎ (কোন) অর্থঃ (পদার্থ, বস্তু) শব্দৈঃ (শব্দসমূহের দ্বারা) ন হি নিক্রপ্যতে (নিশ্চিত নিক্রপিত হয় না) ॥ ৩০

অনুবাদ । যে পদার্থ জাতি-গুণাদিবিশিষ্ট নহে, তাহা শব্দের দ্বারা কখনও নিক্রপিত হয় না ॥ ৩০

টীকা । কথং নাভিদধারিত্যত্র হেতুমাৎ—ন হীত্যর্কেন ॥ ৩০

আত্মাভাসো যথাহংকৃদাত্মশব্দৈস্তথোচ্যতে ।

উল্লুকাদৌ যথাগ্ন্যর্থাঃ পরার্থজ্ঞান চাঞ্জসা ॥ ৩১

পদান্বয় । যথা (যেমন) অহঙ্কং (অহংকার) আত্মাভাসঃ (আত্মার জ্ঞান প্রকাশমান হয়) তথা (সেইরূপ) আত্মশব্দৈঃ (আত্মশব্দের দ্বারা) উচ্যতে (কথিত হয়), [এপক্ষে দৃষ্টান্ত প্রদর্শিত হইতেছে] যথা (যেমন) অগ্ন্যর্থাঃ (অগ্নি এই অর্থ বাহার এরূপ) [শব্দাঃ = দহতি প্রভৃতি শব্দ] উল্লুকাদৌ (জলদগ্নারে) পরার্থজ্ঞাৎ (পরার্থজ্ঞানতঃ) ন চ অঞ্জসা (সাক্ষাৎ প্রযুক্ত হয় না) ॥ ৩১

অনুবাদ । যেমন অহংকার আত্মার জ্ঞান—প্রকাশমান হয়, সেইরূপ

শব্দ লক্ষণাদ্বারা আত্মাকে বুঝায়, হুতরাং ঔপনিষদ আত্মা, ইহার কোন বিরোধ হইল না । যখন ঔপনিষদ আত্মাকে প্রতিপাদন করেন, তখন লক্ষণাদ্বারাই করেন ।

* তাৎপর্য—এমন কোন পদার্থ দেখাইতে পার কি, বাহা জাত্যাদিমান্ নহে অথচ শব্দের দ্বারা নিক্রপিত হয় ? বিপক্ষে জাত্যাদিমান্ পদার্থ শব্দের দ্বারা নিক্রপিত হয় ; হুতরাং আত্মা শব্দের সাক্ষাৎ বিষয় হইতে পারে না ।

আত্মাদি শব্দের দ্বারা অহংকার অভিহিত হয় ; যেমন অগ্নার্থ দাহাদি শব্দ জলদগ্ধারে পরার্থের হেতু সাক্ষাৎ প্রযুক্ত হয় না • ॥ ৩১

টীকা । নহু লক্ষণমপি যত্র শব্দশ্চ তাৎপর্যং স এব শব্দার্থঃ, তথাচাত্মাদি-
শব্দানামহংকারাতিরিক্তে প্রত্যগাত্মনি চেদ্বৃত্তিঃ কথং তহি লোক্য অহংকারাদা-
বাত্মশব্দং প্রযুক্ততে ইত্যপেক্ষায়ামুপচাচাদিতি সদৃষ্টান্নমাহ—আত্মাভাস ইতি
শ্লোকেন । অহংকৃতদহকারো বস্তুতোহনাআপাত্মাভাস আত্মবদস্বৎ প্রত্যমা-
লম্বনো ভাসতে যথা তথাআদিশব্দৈরপি যথা প্রতিভাসমুচ্যতে, বস্তুগত্যা তু শব্দ-
প্রত্যয়য়োঃ শুদ্ধ এবাত্মনি পর্যাবসানং যথা অগ্নার্থাঃ শব্দা দহত্যাঙ্গ উল্লুকং দহতি
অস্মো দহতীতুল্লুকাদৌ প্রযজ্যমানা অগ্নস সাক্ষাতুল্লুকাদৌ ন চ পর্যাবশস্তি ।
তেষাং দাহাত্মাশ্রয়ত্বামুপপত্তেদহত্যাশিষ্যানাং পরার্থত্বাৎ তদভিব্যক্তাগ্নার্থত্বাৎ
তেহগ্নাবেব পর্যাবশস্তি, তথাহংকারাত্মাভিব্যক্তার্থত্বাৎ তস্মিন্ জড়ে পরিচ্ছিন্নে
পরাদীনপ্রকাশে আত্মাদিশব্দাঃ চিৎসদানন্দানস্তাত্ত্বার্থা অনুপপত্তমানা বিচার্যমাণে
শুদ্ধ এব পর্যাবশস্তীতি সৰ্ব্বমুপপন্নমিত্যর্থঃ ॥ ৩১

মুখাদন্তো মুখাভাসো যথাদর্শানুকারণতঃ ।

আভাসান্মুখমপ্যেবমাদর্শাননুবর্তনাৎ ॥ ৩২

পদান্বয় । যথা (যেমন) আদর্শানুকারণতঃ (দর্পণের অনুকরণ বশতঃ,
দর্পণ সবে সত্তা, তাহার অভাবে অভাব) মুখাভাসঃ (মুখ প্রতিবিম্ব) মুখাৎ (মুখ-
হইতে, গ্রীবাস্থিত বদন হইতে) অন্তঃ (পৃথক্), [তথা = সেইরূপ] আদর্শা-
ননুবর্তনাৎ (দর্পণের অনুবর্তন না করায়, দর্পণব্যতীতও মুখের সত্তা ও সুরন
ধাকায়) আভাসাৎ (মুখ প্রতিবিম্ব হইতে) মুখমপি (গ্রীবাস্থ মুখও) এবম্
(এইরূপ, পৃথক্) ॥ ৩২

অনুবাদ । যেমন মুখপ্রতিবিম্ব আদর্শের সত্তায় সত্তাযুক্ত আদর্শের
অভাবে অভাববিশিষ্ট দৃষ্ট হয়, সূত্রায়ঃ গ্রীবাস্থিত মুখ হইতে আদর্শ প্রতিবিম্বিত

* তাৎপর্য—যদি বল, আত্মাদি শব্দ অহংকারাদি-বাচক, লক্ষণদ্বারা আত্মাতে প্রযুক্ত
হয়, তবে কেন লোক এরূপ প্রয়োগ করে ? ইহার উত্তর এই যে, ইহা গৌণ প্রয়োগ ; যেমন
কয়লা কিংবা লৌহ যখন অগ্নির সহিত থাকিয়া উক হয়, তখন তাহা গাত্রস্পৃষ্ট হইলে লোক
বলে—কয়লার অথবা লৌহে আমার গাত্র দগ্ধ করিয়াছে; বস্তুতঃ তাহাদের দগ্ধত্বশক্তি
নাই, তথাপি লোকে গৌণ প্রয়োগ করে, এখানে সেইরূপ বুদ্ধিতে হইবে ।

মুখ ভিন্ন ; সেইরূপ আদর্শব্যতীত ও গ্রীবাস্থমুখের সত্তা ও ক্ষুরণ দেখা যায় বলিয়া গ্রীবাস্থবদনও মুখপ্রতিবিম্ব হইতে পৃথক্ * ॥ ৩২

টীকা। আভাসো যত্রোতি শ্লোকে সিদ্ধান্তিনাভাসোহসীকৃতঃ স চ ভেদ-
বিপর্যাসবিশিষ্টতয়া ভাসমানঃ পরমার্থোহপরমার্থো বেতি বাদিবিপ্রতিপত্ত্যা
সংশয়েন পরমার্থ ইতি সিদ্ধান্তং বক্তুং দৃষ্টান্তমাহ—মুখাদন্য ইতি । যথা
মুখাভাসো মুখপ্রতিবিম্ব আদর্শানুকারণত আদর্শভাবাবয়োরনুকারণাদাদর্শাবয়-
ব্যতিরেকানুবিস্থিত্যাদিত্যিতি যাবৎ । মুখাদ গ্রীবাস্থানাগম্যপায়িতয়া স্থিতাদন্তো-
ন পুনঃ স্বরূপেণেতি যোজ্যাম্ । তথা সতি বিষচেষ্টয়া বিনাপি প্রতিবিম্বচেষ্টে-
ত্যর্থঃ । আভাসানুধমপ্যেবমগ্রদেব কুত আদর্শাননুবর্তনাদাদর্শনিরপেক্ষস্বা-
ক্ষুরণযোগাদিত্যর্থঃ । তথা চ গ্রীবাস্থশ্রেণেব মুখশ্রাদর্শে প্রতিবিম্বিতশ্রাদর্শহতা
বৈশিষ্ট্যেন ভাসমানত্বেবাতাসত্বং, তচ্চ ন সত্যং মুখবিস্তৃতাদর্শে তিষ্ঠ্যন্ত
নিরীক্ষমাণে বা তস্মিন্নদর্শনাৎ । নাপাসদপরোকপ্রতিভাসাৎ । তস্মাদনির্কচনীয়
এবাতাসস্তস্মাচ্চানুধমমিতি ভাবঃ ॥ ৩২

অহংকৃত্যান্ননির্ভাসো মুখাভাসবদিষ্যতে ।

মুখবৎ স্মৃত আত্মানোহবিবিক্তৌ তৌ তথৈব চ ॥ ৩৩

পদার্থায় । অহংকৃত্যান্ননির্ভাসঃ (অহঙ্কারে চৈতন্তের প্রকাশ) মুখাভাস-
বৎ (মুখ প্রতিবিম্বের ত্যায়) ইষ্যতে (ইষ্ট হইবে), মুখবৎ (মুখের ত্যায়, গ্রীবাস্থমুখ-
যেমন প্রতিবিম্বিত মুখ হইতে ভিন্ন, সেইরূপ) আত্মা (আত্মা) অন্তঃ (আভাস
হইতে ভিন্ন) স্মৃতঃ (জ্ঞাত হওয়া যায়), তৌ (আত্মা এবং আত্মাভাস) তথৈব
চ (মুখ ও মুখাভাসের ত্যায়) অবিবিক্তৌ (বস্তুতঃ ভেদশূন্য) ॥ ৩৩

অনুবাদ । [দৃষ্টান্ত বলিয়া এখন দাষ্টান্তিক বলিতেছেন—] অহঙ্কারে
চৈতন্তের অবভাস মুখ ও মুখপ্রতিবিম্বের ত্যায় স্বীকৃত হয় ; মুখ যেমন মুখপ্রতি-
বিম্ব হইতে ভিন্ন, সেইরূপ আত্মা ও আত্মাভাস হইতে পৃথক্ ; বস্তুতঃ আত্মা ও
আত্মাভাস মুখ ও মুখাভাসের ত্যায় ভিন্ন † ॥ ৩৩

* ভাৎপর্য—গ্রীবাস্থিত মুখ এবং দর্পণে প্রতিবিম্বিত মুখ এই উভয়ের পার্থক্য আছে,
কারণ—দর্পণ ব্যতিরেকে প্রতিবিম্ব মুখের অস্তিত্ব কিংবা ক্ষুণ্ণি পরিমলিত হয় না ; কিন্তু
গ্রীবাস্থিত মুখের অস্তিত্ব ও ক্ষুণ্ণি দর্পণ ব্যতিরেকেও হয় । ইহার দ্বারা দৃষ্টান্ত প্রদর্শিত
হইল । বস্তুতঃ গ্রীবাস্থ মুখব্যতীত প্রতিবিম্বিত মুখের পৃথক্ কোন সত্তা নাই ; কারণ
তাহা আরোপিত ।

† ভাৎপর্য—আগততঃ মুখ হইতে মুখাভাস পৃথক্ বোধ হইলেও মুখ ব্যতীত

টীকা । দার্ষ্টান্তিকমাহ—অহংকৃতীতি । অহংকৃত্যহংকারে আত্মনির্ভাসঃ
চেতনাবস্বাবভাসো মুখাভাসবনুখানুগ প্রতিবিম্ববচ্ছুদাদাত্মনোহভিন্ন ইযাতে । আত্মা
শুদ্ধ আভাসাদন্তঃ স্মৃতো জ্ঞাতঃ প্রতিবিম্বানুগবদিতার্থঃ । মুখস্ত মুখাভাসপ্রাদর্শস্ত
চাভাসাশ্রয়স্ত প্রতীতিতো ভেদেহপি বস্তুতো ভেদাভাববদাত্মাভাস-তদাশ্রয়ান্তঃ-
করণাদীনাং প্রতিভাসতো ভেদেহপি বস্তুতো নাআতিরিক্তং কিঞ্চিদন্তীতি ন
পরমার্থো ভেদ ইত্যভিপ্রেত্যাচ—অবিবিক্তো তৌ তথৈব চেতি । তাবাআ-
ত্মভাসৌ তথৈব মুখমুখাভাসাবিব বস্তুতোহবিবিক্তৌ পরমার্থভেদরহিতাবিত্যর্থঃ ।
চকারাদাভাসাশ্রয়ান্তঃকরণঞ্চ ন তদ্বিবিক্তমিতি যোজ্যাম্ ॥ ৩৩

সংসারী চ স ইত্যেক আভাসো যন্তুহংকৃতিঃ ।

বস্তুচ্ছায়া স্মৃতেরনুমাধুর্যাদি চ কারণম্ ॥ ৩৪

পদান্বয় । যঃ ত্ (কিস্তু যিনি) অহংকৃতিঃ (অহংকার) আভাসঃ (আত্মা-
ভাস) স চ (সেই) সংসারী (সংসার-ধর্মযুক্ত) ইতি (ইহা) একে (কোন
কোন বাদী) [বদন্তি = বলেন], ছায়া (প্রতিবিম্ব, আভাস) বস্তু (অভাব
নহে) স্মৃতেঃ (গুরু প্রভৃতির ছায়া অতিক্রম করিবে না, এইরূপ স্মৃতি বশতঃ)
অনুৎ (অপর) কারণম্ (হেতু) মাধুর্যাদি চ (মধুরতা প্রভৃতি, ছায়াতে
উপবেশন করিলে মুখে শৈত্য উপলব্ধ হয়) ॥ ৩৪

অনুবাদ । কোন কোন বাদী আত্মাভাস—অহংকারকে সংসারী বলিয়া
ধাকেন, চিচ্ছায়া বস্তু, গুরু প্রভৃতির ছায়া অতিক্রম করিবে না, এইরূপ স্মৃতি
প্রমাণ আছে, অপিচ, ছায়ার বস্তুবের প্রতি মাধুর্যাদিও কারণ ॥ ৩৪

টীকা । এবং চিন্মাত্রং তত্রানাত্মাবিগ্ৰহাৎ তৎকার্যো চাহংকারাদৌ
প্রতিবিম্বিতং তদেব চিদাত্মস্বরূপমুপাধিস্থতাবিশিষ্টাধ্যানবশাৎ সংসারীতি
স্মতনুক্রু। তদ্ব্তীকরণায় ঐকদেশিমত্তং দুষ্মিতুমুখাপমতি—সংসারীতি ।

মুখাভাসের সত্তা ও ক্ষয়ণ না থাকার—উভয়ের অস্তিত্বতা মানিতে হইবে, আত্মা ও আত্মা-
ভাস সম্বন্ধে ঠিক তরূপ ।

* তাৎপর্য—বুদ্ধিতে চৈতন্যের ছায়া পতিত হইলে তাহাকে অহংকার বলে, কেহ
তাহাকে 'সংসারী' বলে ; যদি বল, ছায়া অভাব পদার্থ, স্মৃতাং তাহা সংসারী কিরূপে
হইবে ? তাহা বলিতে পার না ; ছায়াকে বস্তু বলিয়া স্বীকার করিতে হইবে । স্মৃতিতে
গুরুপ্রভৃতির ছায়া লঙ্ঘন নিষিদ্ধ হইয়াছে, যদি ছায়া বস্তু না হয়, তবে স্মৃতিতে ঐরূপ
কেন উক্ত হইবে ? অপিচ, বুদ্ধিও আছে, ছায়ার উপবেশন করিলে মুখানিতে শৈত্য উপলব্ধি হয়,
বস্তু না হইলে এরূপ সম্ভবে না ।

ষড়্‌হংকৃত্যভাসোহস্মাভিঃ পৃথগুক্তঃ স এব সংসারীত্যেকে মন্ত্বে ইত্যর্থঃ ।
ননু আভাসস্তাবস্ত্বাৎ কথং তন্ত বক্রমোক্‌ভাগিতয়া সংসারিত্বমিত্যাশঙ্ক্যভাস-
শব্দেন চিচ্ছায়য়া অভিপ্রেতত্বাৎ তত্রাশ্চ বস্ত্বায়ান্নপপত্তিরিত্যভিপ্রেতাহ—
বস্ত্বচ্ছায়েতি । ছায়াবস্ত্ব পরমার্থী 'নাক্রমেৎ কামতচ্ছায়াং গুর্কাদেঃ' ইতিশ্বতে-
রिति যোজন্য । তথা চ যাজ্ঞবল্ক্যঃ—'দেবর্ষিক্‌স্মাতকাচার্য্যরাজ্ঞাং ছায়াং পরস্ত্রিয়ঃ ।
নাক্রমেদ্রুজ্জবিশ্বুজ্জীবনোদ্বর্জনাदिम्' ইতি । ন কেবলং স্মৃতিবচনাদেব ছায়য়া
বস্ত্বাবগমোহস্তি অগ্ৰচ্চ কারণং মাধুর্যাদিচ্ছায়ানামাসীনশ্চ মুখে মাধুর্যোপলক্ষে:
শৈত্বে্যাপলক্ষেচত্বর্থঃ ॥ ৩৪

ঐকদেশো বিকারো বা তদাভাসাশ্রয়ঃ পরে ।

অহংকর্ত্তেব সংসারী স্বতন্ত্র ইতি কেচন ॥ ৩৫

পদান্বয় । ঐকদেশঃ (ঙ্—আত্মা, তাহার অংশ) সংসারী, বা
(অথবা) [পরমাত্মনঃ = পরমাত্মার] বিকারঃ (বিকৃতি) [সংসারী ইতি] পরে
(অপরাধী) তদাভাসাশ্রয়ঃ (চিদাভাস বিশিষ্ট অহঙ্কার) [সংসারী ইতি]
[বদন্তি = বগেন], অহংকর্ত্তা (অহঙ্কার) [সংসারী], স্বতন্ত্রঃ (স্বাধীন,
অংশাদিবিহীন) [সংসারী ইতি] কেচন (কেহ কেহ) [বদন্তি = বলেন] ॥ ৩৫

অনুবাদ । কেহ কেহ পরমাত্মার একদেশকে সংসারী বলেন, কেহ বা
বিকারকে, অপরে চিদাভাসবিশিষ্ট অহঙ্কারকে, কেহ অহংকর্ত্তাকে এবং কেহ
স্বতন্ত্র আত্মাকে সংসারী বলেন * ॥ ৩৫

টীকা । পুনরেকদেশিমতত্রয়মাহ—ঐকদেশ ইতি । স্তত্র চিৎসদা-
নন্দপরমাত্মন একদেশঃ সংসারী 'মর্মেবাংশো জীবলোকে জীবভূতঃ সনাতনঃ' ইতি-
শ্বতেরিত্যেকে । অগ্নিবিফুলিঙ্গদৃষ্টাস্তেন 'সর্ব এবাস্মনো ব্যাচরন্তি' ইতি শ্রুতে:
পরমাত্মনো বিকারঃ সংসারীত্যপরে, পরে তু তদাভাসাশ্রয়শ্চিদাভাসবিশিষ্টোহ-
হংকার এব সংসারী 'তন্মনো দিশং দিশং পতিত্বা' ইতিশ্রুতেরিত্যাছরিত্যর্থঃ ।
ভাট্টাদিমতমাহ—অহংকর্ত্তেবেতি । স্বতন্ত্রো ন পরমাআংশাদিরূপ ইত্যর্থঃ ॥ ৩৫

অহংকারাদিসস্তানঃ সংসারী নাময়ী কাচিৎ ।

ইত্যেবং সৌগতা আহুস্তত্র ন্যায়ো বিচার্য্যতাম্ ॥ ৩৬

পদান্বয় । অহঙ্কারাদিসস্তানঃ (অহঙ্কারাদিধারা, কণিক জ্ঞানধারা)

* তাৎপর্য—ইহা একদেশীর মত ।

সংসারী (সংসার ছঃখভোগী জীব) কচিং (কোথায়ও) অবয়ী (সম্বন্ধ) ন (নহে), ইতি এবম্ (এঠরূপ) সৌগতাঃ (বৌদ্ধগণ) আলঃ (বলিয়া থাকে) তত্র (সেই সমস্ত পক্ষে) জ্ঞায়ঃ (যুক্তি) বিচার্যাতাম্ (বিচার করিয়া দেখ) ॥ ৩৬

অনুবাদ । বৌদ্ধগণ কোথায়ও অনন্বিত বিচ্ছিন্ন ক্ষণিক বিজ্ঞান সমূহকে সংসারী বলিয়া থাকে, উক্ত পক্ষসমূহের মধ্যে কোন পক্ষ যুক্তিযুক্ত, তাহা বিচার করিয়া দেখুন * ॥ ৩৬

টীকা । বৌদ্ধমতমাহ—অহংকারাদীতি । সত্ত্বানোহবিরলোদয়তয়া-
বিচ্ছিন্নানি ক্ষণিকজ্ঞানান্তেবাত্মা সংসারী ন ততঃ পৃথগবয়ী একো বিজ্ঞানোৎপত্তি-
বিনাশদ্রষ্টান্তীত্যেবং সৌগতা আল্লরিভার্থঃ । এবমুক্তেবু পক্ষেবু বস্তুবিষয়ত্বাদ্
বিরোধাত্ত বিকল্পসমুচ্চয়োরসত্ত্বাদন্ততমশ্চৈব কস্তচিৎপাদেয়ত্বম্ অণবাস্ত্বদ্বন্দ্বস্ত
ত্রৈক্যাবিষ্ণুয়া অহংকারাদিগতাভাষাবিবেকাৎ সংসারীত্যেতশ্চেতি নির্দ্বারণে
জ্ঞায়ো বিচার্যাতামিত্যাহ—তত্রৈতি ॥ ৩৬

সংসারিণাং কথা ভ্রাস্তাং প্রকৃতং ত্বধুনোচ্যতে ।

মুখাভাসো য আদর্শে ধর্মো নান্যতরস্য সঃ ॥

দ্বয়োরেকস্য চেৎ ধর্মো বিযুক্তেহন্যতরে ভবেৎ ॥ ৩৭

পদান্বয় । সংসারিণাম্ (সংসারীদিগের) কথা তু (বাক্য) আন্তাম্ (থাকুক), অধুনা তু (এখন) প্রকৃতম্ (প্রস্তাবিত, আভাস) উচ্যতে (কথিত হইতেছে); যঃ (যে) আদর্শে (দর্পণে) মুখাভাসঃ (মুখপ্রতিবিম্ব) স (তাহা) অন্ততরস্য (মুখের কিংবা আদর্শের) ধর্মো ন (ধর্ম নহে), দ্বয়োঃ (দুইটির মধ্যে) একস্য (একতরের) ধর্মশ্চেৎ (যদি ধর্ম) অন্ততরে (দুইএর কোনও একটি, দর্পণ কিংবা মুখ) বিযুক্তে (না থাকিলে) ভবেৎ (থাকে) ॥ ৩৭

অনুবাদ । সংসারীর কথা থাকুক, এখন প্রকৃত আভাস অভিহিত হইতেছে; আদর্শে যে মুখপ্রতিবিম্ব দৃষ্ট হয়, তাহা মুখ কিংবা আদর্শের ধর্ম নহে; যদি দুইটির মধ্যে কোন একটির ধর্ম হয়, তাহা হইলে একটি না থাকিলেও প্রতিবিম্ব থাকা উচিত † ॥ ৩৭

* তাৎপর্য—বৌদ্ধগণ বিজ্ঞানধারা স্বীকার করে, প্রত্যেক বিজ্ঞান ব্যক্তি এক একটি আত্মা, ইহাদের পরস্পর কোন সম্বন্ধ নাই ।

† তাৎপর্য—আদর্শে যে মুখাভাস দেখা যায়, তাহা মুখ কিংবা আদর্শের ধর্ম বলিতে পারা যায় না; কারণ, আদর্শ কিংবা মুখ দুইটির মধ্যে কোনটির অভাব হইলে মুখাভাস দৃষ্ট হয় না ।

টীকা । প্রাসঙ্গিকীং সংসারিচিন্তাং হিহা প্রকৃতমাতাসনিক্রপণং প্রতি-
জানীতে—সংসারিণামিতি । স্পষ্টম্ । প্রকৃতমাতাসমেব নিক্রপয়ন্নাদৌ মুখা-
ভাসং দৃষ্টান্তেনাপরমার্ঘমুক্তং বিশদয়তি—মুখাভাস ইতি । ঘোহরমাদর্শে মুখা-
ভাসো দৃশ্যতে স কিং মুখাদর্শরোরন্ত তরন্ত যন্ত কশ্চিৎকর্ম্মঃ কিংবা মুখৈস্তব ধর্ম্মঃ,
অথবা ঘরোরপি ধর্ম্মো বস্তুস্তরং কিঞ্চিদিত্যিকম্ম্যাণ্ডং নিরাকরোতি—ধর্ম্মো
নান্যতরন্ত স ইতি । এতদেব স্পষ্টয়তি ঘরোর্ম্মো একস্তান্তরন্ত চেদাভাসো
ধর্ম্মঃ স্তাৎ তদাবিযুক্তেহস্তরন্তে সতি দর্পণবিযুক্তে মুখে তদগতরূপাদিবৎ দর্শন-
গোচরো ভবেৎ । মুখবিযুক্তে বা দর্পণে দৃশ্যো ভবেৎ নচৈবমন্তি অতো নান্তরন্ত
ধর্ম্মঃ ইত্যর্থঃ ॥ ৩৭

মুখেন ব্যপদেশাৎ স মুখৈস্তবেতি চেন্নতম্ ।

নাদর্শানুবিধানাচ্চ মুখে সত্যবিভাবতঃ ॥ ৩৮

পদান্বয় । সঃ (মুখাভাস) মুখেন (মুখের দ্বারা) ব্যপদেশাৎ (শব্দ
প্রয়োগ হেতু) মুখস্ত এব (মুখেরই ধর্ম্ম) ইতি (এইরূপ) চেৎ (যদি) মতম্
(অভিমত), আদর্শানুবিধানাৎ (আদর্শ থাকিলে মুখ থাকায়) মুখে সতি (কেবল-
মুখ থাকিলে) অবিভাবতঃ (অদর্শন হেতু) ন (মুখের ধর্ম্ম নহে) ॥ ৩৮

অনুবাদ । [যদি বল, মুখাভাস মুখের ধর্ম্ম, তাহাতে বলা যাইতেছে—]
মুখাভাস এই মুখের দ্বারা ব্যপদেশ হয় বলিয়া; যদি মুখের ধর্ম্ম বলিয়া স্বীকার
কর, তবে আদর্শনসঙ্গে মুখাভাস দৃষ্ট হওয়ার এবং কেবল মুখসঙ্গে মুখাভাসের
অদর্শনবশতঃ মুখের ধর্ম্ম নহে * ॥ ৩৮

টীকা । কল্পাস্তরমুখাপয়তি—মুখেনেতি । দৃশয়তি—নেতি । যন্তপি
মুখাভাস ইতি মুখেন ব্যপদিশ্রুতে তথাপি ন মুখধর্ম্ম আভাস আদর্শানুবিধানাৎ ।
মুখৈকধর্ম্মসঙ্গে তদযোগাৎ কিঞ্চ সত্যপি মুখে দর্পণবিযুক্তেহবিভাবতোহদর্শনা-
দিত্যর্থঃ ॥ ৩৮

দ্বয়োরেবেতি চেৎ তন্ন দ্বয়োরেবাপ্যদর্শনাৎ ।

অদৃশ্যন্ত সতো দৃষ্টিঃ স্তাদ্রাহোশ্চন্দ্রসূর্য্যয়োঃ ॥ ৩৯

পদান্বয় । দ্বয়োরেব (মুখ ও আদর্শ এই দুইটির) [ধর্ম্ম] ইতি চেৎ

* তাৎপর্য্য—মুখাভাস বলিলে মুখ শব্দের প্রয়োগ এবং জ্ঞান পূর্বে চাই; সুতরাং
মুখাভাস মুখেরই ধর্ম্ম, তাহা বলিতে পার না; কারণ আদর্শ থাকিলে মুখাভাস দৃষ্ট
হয় এবং আদর্শরহিত মুখে থাকিলেও মুখাভাস বার না; সুতরাং মুখের ধর্ম্ম নহে ।

(ইহা যদি বল) ন (তাহা বলিতে পার না) [এ পক্ষে হেতু প্রদর্শিত হই-
তেছে] ঘয়োরেবাপি (ছইটি থাকিলে বা না থাকিলেও দেখা যায় না, সূতরাং
ছয়ের ধর্ম নহে) [তাহা হইলে অস্ত বস্তু হইবে—] সতঃ (বিদ্যমানবস্তুর)
অদৃশ্য (সমস্ত ইন্দ্রিয়ের দ্বারা অদৃশ্য) চন্দ্রসূর্য্যয়োঃ (চন্দ্র এবং সূর্য্যরূপ উপাধি
থাকিলে) রাহোঃ (রাহুর) দৃষ্টিঃ (দর্শন) [যথা = যেমন, তথা মুখাভাসস্ত দর্শনং
ভবেৎ = সেইরূপ মুখাভাসের দর্শন হইবে] ॥ ৩৯

অনুবাদ । যদি বল, মুখাভাস আদর্শ ও মুখ উভয়ের ধর্ম, তাহা বলিতে
পার না, কারণ উভয়ের বিষয় ও সংযুক্ত অবস্থায় মুখাভাসের দর্শন হয় না ;
যেমন চন্দ্র ও সূর্য্যের বিদ্যমানতার রাহু দৃষ্টিবিষয়ীভূত হয়, সেইরূপ বিদ্যমান
মুখাভাস ইন্দ্রিয়াদির দ্বারা অদৃশ্য হইলেও মুখ এবং দর্পণ সত্তে উপলব্ধ হয় * ॥ ৩৯

টীকা । তৃতীয়ং কল্পমনুস্ত প্রত্যাহ—ঘয়োরেবেতি চেদিতি । ঘয়ো-
রপ্যাদর্শনাদেবেতি সম্বন্ধঃ । নহি মুখাদর্শনোবিষয়ুস্তয়োরাভাসো দৃশ্যতে, নাপি
সংযুক্তয়োঃ ধর্মো যথাকথঞ্চন সংযুক্তয়োঃপি তদর্শনপ্রসঙ্গান তথা দৃশ্যতে
তস্মান ঘয়োধর্ম ইত্যর্থঃ । তহি অস্ত পরমার্থবস্তুস্তরমেভাভাস ইতি চতুর্থপক্ষং দৃষ্টা-
স্তেন শক্যতে—অদৃশ্যশ্চেতি । সতো বিদ্যমানশ্চৈব সর্কৈঃ করণৈরদৃশ্যস্ত রাহো-
শ্চন্দ্রে সূর্য্যো চোপাধৌ কদাচিদৃষ্টিদর্শনং যথা তথা মুখাভাসস্তাপি বস্তুভূতস্ত সতো
মুখ-সম্মুখবৎ দর্পণোপাধৌ দর্শনং স্তাদিত্যর্থঃ ॥ ৩৯

রাহোঃ প্রাগেব বস্তুত্বং সিদ্ধং শাস্ত্রপ্রমাণতঃ ।

ছায়াপক্ষে ত্ববস্তুত্বং তস্য স্যাৎ পূর্ব্বযুক্তিতঃ ॥ ৪০

পদান্বয় । প্রাক্ এব (পূর্বেই, চন্দ্র বা সূর্য্যের উপরাগের পূর্বেই)
শাস্ত্রপ্রমাণতঃ (জ্যোতিঃশাস্ত্র কিংবা পুরাণশাস্ত্র প্রমাণবশতঃ) রাহোঃ (রাহুর)
বস্তুত্বম্ (বস্তুতা) সিদ্ধম্ (নিশ্চিত), [কিন্তু মুখ ও দর্পণের সম্বন্ধের পূর্বে
কিংবা পরে মুখাভাসের পৃথক্বস্তুত্ব সিদ্ধ নাই] ছায়াপক্ষে তু (রাহুভূমি প্রভৃতির

* তাৎপর্য্য—মুখাভাস, মুখ ও আদর্শ উভয়ের ধর্ম নহে, কারণ মুখ ও দর্পণ থাকিলেও
কদাচিৎ দৃষ্ট হয় না, বিশেষতঃ দর্পণ বক্রভাবে থাকিলে উভয় সত্তে মুখাভাস দৃষ্ট হয় না ।
তাহা হইলে মুখাভাসকে পৃথক্ব বস্তু বলিতে হইবে, যেমন রাহু আছে, কিন্তু ইন্দ্রিয়ের
দ্বারা সর্ব্বদা উপলব্ধ হয় না ; কিন্তু চন্দ্র কিংবা সূর্য্যরূপ উপাধি থাকিলে দৃষ্ট হয় ; সেইরূপ
মুখাভাস আছে, মুখ ও দর্পণরূপ উপাধি থাকিলে দৃষ্ট হয় ।

ছায়া এই করে) পূর্বযুক্তিতঃ (পূর্বোক্ত যুক্তিবশতঃ) তস্ম (রাহুর) অবস্ত-
ত্বম্ (বস্তুরাহিতা) স্মাৎ (হয়) ॥ ৪০

অনুবাদ । চন্দ্রাদির উপরাগের পূর্বেই জ্যোতিঃশাস্ত্র কিংবা পুরাণাদি
শাস্ত্র প্রমাণ দ্বারা রাহুর বস্তুত্ব নিশ্চিত হইয়াছে, [সেইরূপ মুখ ও দর্পণের
সম্বন্ধের পূর্বে বা পরে কোন প্রমাণের দ্বারা মুখাতাসের মুখ ও দর্পণের ব্যাতি-
রিক্ত বস্তুত্বরূপে সম্ভাবনাও নাই] রাহু ভূম্যাদিব ছায়া ইহা যাহাদের মত,
তাঁহাদের মতে পূর্বোক্ত যুক্তিবশতঃ রাহুর অবস্তত্বই সিদ্ধ হয় ॥ ৪০

টীকা । বৈষম্যেণ দুষ্মতি—রাহোরিতি । চন্দ্রাভ্যপরাগাৎ প্রাগেব
জ্যোতিঃশাস্ত্রপ্রমাণতঃ পুরাণাদিশাস্ত্রপ্রমাণতো বা রাহোঃ সৈংহিকেষু বস্তুত্বং
সিদ্ধং নিশ্চিতং নেহ তথা নিশ্চায়কং প্রমাণমস্মীতি শেষঃ । নহি মুখদর্পণয়োঃ
সম্বন্ধাৎ পূর্বমূর্দ্ধং বা তদ্ব্যতিরিক্তবস্তুতা মুখাতাসস্ম কেনচিৎ প্রমাণেন কাপি
সম্ভাবিতেত্যর্থঃ । রাহোর্বস্তুত্বমঙ্গীকৃত্য দাষ্টাংস্তিকাননুগুণত্বমুক্তমিদানীং তস্মাপি
নাস্তি বস্তুত্বমিত্যাতাসস্ম বস্তুত্বেনায়ং দৃষ্টান্ত ইত্যাহ—ছায়াপক্ষেতিতি ।
ভূম্যাদিচ্ছায়া রাহুরিতি কেযাঞ্চিৎ পক্ষস্তস্মিন্ ছায়াপক্ষে তু তস্ম রাহোরবস্তুত্বং
স্মাৎ ‘মুখাতাসো ব আদর্শ’ ইত্যাদৌ:পূর্বোক্তযুক্তিতো যুক্তিসংস্কারাদিত্যর্থঃ ॥ ৪০

ছায়াক্রান্তেনিষেধোহয়ং নতু বস্তুত্বসাধকঃ ।

ন হর্থান্তরনিষ্ঠং সদ্বাক্যমর্থান্তরং বদেৎ ॥ ৪১

পদান্বয় । অয়ম্ (এই) ছায়াক্রান্তে: (ছায়ালজ্বনের) নিষেধ: (প্রতি-
বেধ), বস্তুত্বসাধকঃ (ছায়ার বস্তুত্ব প্রতিপাদক) ন তু (নহে) ; বাক্যম্ (বাক্য)
অর্থান্তরনিষ্ঠম্ (অর্থান্তরে স্থিত) সৎ (হইয়া) অর্থান্তরম্ (অল্প অর্থকে) ন
হি বদেৎ (বলে না ; প্রতিপাদন করে না) ॥ ৪১

অনুবাদ । [গুরু প্রভৃতির ছায়া লজ্বন করিবে না] এই স্মৃতি ছায়া-
লজ্বনের নিষেধক, কিন্তু ছায়ার বস্তুত্ব প্রতিপাদক নহে ; এক অর্থে পর্য্যবসিত
বাক্য অল্প অর্থকে প্রতিপাদন করে না ॥ ৪১

টীকা । বস্তুচ্ছায়াস্মৃতিরিত্যত্র ছায়ায়া বস্তুত্বে স্মৃতিঃ প্রমাণমিত্যুক্তং
তত্রাহ—ছায়াক্রান্তেনিষেধোহয়ং ॥ নহিত্যত্র ছায়ায়া ইতি শেষঃ, ন তু ছায়ালজ্বন-
প্রতিষেধপরমপি বচনং, তস্মা বস্তুত্বমপি বোধয়িষ্যতীতি চেৎ তত্র বক্তব্যং
সাক্ষাদেবোক্তার্থাদিতি । নাস্য ইত্যাহ—নহীতি । একস্ম বাক্যস্তোত্তরার্থে
বাক্যভেদপ্রসঙ্গাদিত্যর্থঃ । ন দ্বিতীয়ো নিষেধস্ত প্রাপ্তিমানসাপেক্ষ্যাৎ নিষেধা-
বিষয়াদেবস্তুত্বাতাবেহপি নিষেধানুপপত্তিরিত্যত্র নিয়ামকাত্তাবাদিতি দ্রষ্টব্যম্ ॥ ৪১

মাধুর্যাদি চ যৎ কার্যমুষ্ণদ্রব্যাসেবনাৎ ।

ছায়ারা ন ত্বদৃষ্টত্বাদপামেব চ দর্শনাৎ ॥ ৪২

পদার্থয় । [ছায়ারাঃ = ছায়ার] যৎ চ (যে) মাধুর্যাদি (মধুরতা প্রভৃতি) কার্যম্ (কর্ম), [তৎ = তাহা] উষ্ণদ্রব্যাসেবনাৎ (উষ্ণদ্রব্য আতপ প্রভৃতির অসেবন বশতঃ) ছায়ারাঃ (ছায়ার ধর্ম) ন তু (নহে), অদৃষ্টত্বাৎ (তপুশিলা-ছায়ার মাধুর্যাদি দৃষ্ট হয় না বলিয়া) অপাম্ এব চ (অলেরই) দর্শনাৎ (দর্শন হেতু) ॥ ৪২

অনুবাদ । ছায়ার যে মাধুর্যাদি কার্য দৃষ্ট হয়, তাহা উষ্ণদ্রব্যের অসেবন বশতঃই, ছায়ার ধর্ম নহে ; কারণ, তপুশিলাছায়াতে মাধুর্যাদি দৃষ্ট হয় না এবং অলের ধর্ম দৃষ্ট হয় * ॥ ৪২

টীকা । যত্নপূক্তং মাধুর্যাদিকার্যাদর্শনাৎ অর্থক্রিয়াকারিত্বেন ছায়াবস্ত্ব-মিতি তদপ্যত্রথা সিক্কমিত্যাহ—মাধুর্যাদীতি । ছায়ারামুপবিষ্টস্ত যন্মাধুর্যাদি কার্যং দৃষ্টতে তদুষ্ণদ্রব্যাসেবনারিমিত্তাৎ নতু ছায়ারা হেতুভূতীরাস্তন্মাধুর্যাদি-কার্যং কুতোদৃষ্টত্বাৎ তপ্যমানশিলাকূটছায়ারাং মাধুর্যাদেরদর্শনাৎ অপামেব চ দর্শনাৎ অয়ং ধর্মস্তাস্ত্বেব অব্যভিচারাত অতঃ ছায়ারামুপবিষ্টস্ত নিবৃত্তাতপসংসর্গস্ত যাতাবিকস্ত উদকমাধুর্য্যভিব্যক্তৌ ছায়া মধুরেতি বিব্রম ইত্যর্থঃ ॥ ৪২

আত্মাভাসাশ্রয়াশ্চবং মুখাভাসাশ্রয়া যথা ।

গম্যন্তে শাস্ত্রযুক্তিভ্যামাভাসাসত্ত্বমেব চ ॥ ৪৩

পদার্থয় । যথা (যেমন) মুখাভাসাশ্রয়াঃ (মুখ, মুখাভাস এবং তাহার আশ্রয়) এবং (এইরূপ) আত্মাভাসাশ্রয়াশ্চ (আত্মা, আত্মাভাস এবং তাহার আশ্রয়) গম্যন্তে (জ্ঞাত হওয়া যায়), শাস্ত্রযুক্তিভ্যাম্ (শাস্ত্র এবং যুক্তিধারা) আভাসাসত্ত্বম্ এব চ (আভাসের মিথ্যাওই) [গম্যতে = জ্ঞাত হওয়া যায়] ॥ ৪৩

অনুবাদ । যেমন মুখ, মুখাভাস এবং তাহার আশ্রয়, সেইরূপ আত্মা

* তাৎপর্য—ছায়ার উপবেশন করিলে যে মুখে মাধুর্যাদি উপলব্ধ হয়, তাহা ছায়ার ধর্ম নহে, আতপ না লাগার ঐরূপ বোধ হয়, যদি ছায়ারই ধর্ম মাধুর্যাদি হইবে, তবে তপুশিলাছায়াও শীতল হইবে, তাহা ত হয় না ।

আত্মভাস এবং তাহার আশ্রয় স্বীকৃত হইয়া থাকে, শাস্ত্র ও যুক্তির দ্বারা আত্মভাসের অসত্ত্বাই জানা যায় * ॥ ৪৩

টীকা। তদেবং যথামুখং তদাত্মাসত্ত্বদাশ্রয়শ্চেত্যেতে ত্রয়ো বাবহারদৃষ্ট্যা বিভক্তা অবভাসস্তে ন পরমার্থদৃষ্ট্যা, তথাহি তদাত্মাসত্ত্বদাশ্রয়শ্চ ইত্যর্থত্রয়ং মিথো বিলক্ষণং গম্যতে বাবহারদৃষ্টোতি দার্ষ্টান্তিকমাহ—আত্মাত্মাসাশ্রয়া-শ্চৈবমিতি । আত্মা স্বংপদলক্ষ্যশ্চিদ্ধাত্মস্বভাবাভিষ্ঠা-তৎকার্যপ্রতিবিম্বিত-তয়া তদুপাধিবৃদ্ধবৈশিষ্ট্যং জীবদ্বমাত্মাসৌহবিষ্ঠা-তৎকার্যোপাধিরাশ্রয় ইতি স্বং-পদার্থঃ । শাস্ত্রযুক্তিভ্যামিতি । ‘রূপং রূপং প্রতিরূপো বভূব ।’ ‘ইন্দ্রো মারাতিঃ পুরুরূপ ঈয়তে’, ‘অনীশরা শোচতি মুহমান’ ইত্যাদি শ্রুতেঃ ‘একো বশী সর্ক-ভূতাস্তরাষ্ট্রকং রূপং বহুধা বঃ করোতি’ ইত্যাদিশ্রুতেশ্চ । তথা বুদ্ধ্যাদেববিষয়াস্তর-শ্রাগমাপারিনো দৃশ্যস্ত নিত্যসিদ্ধসাক্ষ্যাত্মত্বাৎসব্যতিরেকেণ সুরগসত্ত্বোরমূপপত্তে-রিত্যাদিশ্রুতেশ্চ প্রত্যগাত্মন একশ্চৈব সত্ত্বমাত্মাদেবসত্ত্বং পরমার্থসত্ত্বাত্মবশ্চ গম্যতে নিশ্চীয়তে ইত্যর্থঃ ॥ ৪৩

ন দৃশেরবিকারিত্বাদাত্মাসম্প্রাপ্যবস্তুতঃ ।

নাচিতিত্বাদহংকর্ত্ত্বুঃ কস্য সংসারিতা ভবেৎ ॥ ৪৪

পদার্থায় । অবিকারিত্বাৎ (বিকারশূন্যত্বহেতু) দৃশেঃ (আত্মার) সংসারিতা (সংসারযোগিতা) ন (নহে), অবস্তুতঃ (বস্তু না থাকায়, মিথ্যাভবশতঃ) আত্মাসত্ত্ব অপি (আত্মাসেরও) [ন সংসারিতা = সংসার নহে] ; অচিতিত্বাৎ (অচৈতন্যবশতঃ, জড়ত্বহেতু) অহংকর্ত্ত্বুঃ (অহংকারের) [ন সংসারিতা = সংসারিতা নহে] ; কস্য (কাহার) [সংসারিতা = সংসার] ভবেৎ (হয়) ॥ ৪৪

অনুবাদ । বিকারশূন্যত্ববশতঃ আত্মার সংসার নহে, মিথ্যাভবহেতু আত্মাসের সংসারিতা সম্ভবে না এবং জড়ত্ব প্রযুক্ত অহংকারেরও সংসারিতা নহে, তবে [কর্ত্ত্বুত্বভোক্তৃ স্বরূপ] সংসার কাহার ? ॥ ৪৪

টীকা । নদেবংসতি স্বরূপে সংসারমোক্ষরোরাশ্রয়াভাবাদমূপপত্তিরেব, নহাত্মতদাত্মাসত্ত্বদাশ্রয়গামস্ত তমস্ত মিলিতানাং বা সংসারাত্মাশ্রয়ত্বং ঘটত ইতি

* তাৎপর্য—স্বংপদলক্ষ্য চেতন—আত্মা, অবিদ্যা কিংবা বুদ্ধি-প্রতিবিম্বিত চেতন—আত্মাস, তাহাকে জীব বলে, অবিদ্যা এবং তৎকার্য বাহার উপাধি এবংবিধ অহংকারকে আত্মর বলা যায় ।

শব্দে—ন দৃশেরিতি । সংসারো নাম জাত্বকর্তৃত্বভোক্তৃত্বাদিলক্ষণো
বিকাররূপ উপচরন্তদাত্যস্তিকাপচয়শ্চ মোক্ষঃ, তথাচ ভাত্যাং ক্রমেণ সম্বধ্যমানো
বিহারী স্মাত্তত্র দৃশেষ্টতন্তৈকরসস্তাপি ন সংসারিতা ভবেদिति সম্বন্ধঃ । তত্র
হেতুরবিকারিত্বাদिति কূটস্থাদিত্যর্থঃ । তথাভাসস্তাপি ন সংসারিতা ভবেদिति ।
পূর্বনকারমানারাম্বয়ঃ । তত্র হেতুঃ অবস্তুত ইতি । পূর্বোক্তযুক্ত্যা তস্তাবস্ত্ব-
নিশ্চয়াদবস্ত্বনঃ শূন্যস্য ন কোহপ্যতিশয়সম্ভব ইত্যর্থঃ । অহংকর্ত্তুরহংকারস্তা-
ভাসাশ্রয়ধেনাভিমতস্যাচিতিত্বাজ্জড়ত্বায় সংসারিতা ভবেন্নহি জাত্বকর্ত্ত্ব-
ভোক্তৃত্বস্বরূপস্ত সংসারস্ত জড়াশ্রয়ত্বসম্ভবোহতদ্ব্যন্যতে কস্ত সংসারিতা ভবেন্মোক্শো
বেতি চ যোক্তব্যম্ । ন কস্তাপীতি বদতোহনুভববিরোধ ইত্যুক্তিপ্রায়ঃ ॥ ৪৩

অবিজ্ঞামাত্র এবাতঃ সংসারোহস্ত্রবিবেকতঃ ।

কূটস্থেনাত্মনা নিত্যমাত্মবানাত্মনীব সঃ ॥ ৪৫

পদার্থায় । অতঃ (এইজন্য, সংসার কাহারও সম্ভব নহে বলিয়া) সংসারঃ
(জনন-মরণাদি) অবিজ্ঞামাত্র এব (স্বপ্নবৎ মিথ্যাই) অস্ত্র (হটক), অবিবেকতঃ
(অজ্ঞানবশতঃ) সঃ (সংসার) নিত্যম্ (সর্বদা) কূটস্থেন আত্মনা (কূটস্থ
আত্মার সত্তায়) আত্মনি ইব (আত্মাতে যেন ; আত্মবান্ [ইব] (আত্মধর্মের
স্তায়) [অবতাসতে = প্রকাশ হয়] ৪৫

অনুবাদ । অতএব কর্ত্তৃত্বভোক্তৃত্বরূপ সংসার ভ্রান্তিমাত্র হটক ; অবি-
বেকবশতঃ কূটস্থ আত্মার সত্তায় সত্তাবান্ হইয়া আত্মাতে আত্মধর্মরূপে সংসারের
অবতাস হইয়া থাকে * ॥ ৪৫

টীকা । সিদ্ধান্তী যশ্চৈবমনিরূপিতাশ্রয়ো সংসারমোক্শৌ তহি মাতৃত্বাং
পরমার্থো কস্তাপীতি পরিহরতি—অবিদ্যেতি । যত এবমতঃ সংসারোহবিজ্ঞামাত্র
এব ভ্রান্তিমাত্র এব স্বপ্নবদস্ত্র অবিবেকত আত্মস্বরূপাবিবেকাৎ সংসার আত্মনী-
বাত্মধর্ম ইবাবতাসত ইতি যোক্তব্যম্ । অবস্তুভূতস্ত্রাত্মপরোক্ষতয়া সধিতি

* ভাষ্যপর্বা—পূর্বে পূর্বপক্ষী আপত্তি করিয়াছিলেন যে, সংসার আত্মা, আত্মাতাস
কিংবা অহংকারের ধর্ম হইতে পারে না, তবে সংসার কাহার ধর্ম ? ইহার উত্তরে সিদ্ধান্তী
বলিতেছেন—যদি আত্মার নিরূপিত না হয়, তবে তাহা ভ্রান্তিরূপ হটক, যদি বল, আত্ম
জগৎ সংসাররূপে অবতাসিত হয় কিরূপে ? তাহার উত্তর এই যে, বস্ততঃ আত্মার সত্তায়
সংসার সত্তাবুক হইয়া আত্মাতে প্রকাশ পায় । যেমন রজ্জুতে ভ্রান্তিবশতঃ সর্পের
অবতাস হইলে সর্পের পৃথক্ সত্তা স্বীকার করা যায় না, কেবলমাত্র রজ্জুর সত্তায় সর্পের
সত্তার আরোপ হইয়া থাকে ।

প্রতিভাসে নিমিত্তমাহ—কূটস্থেনেতি । তত্রাধ্যস্তথাৎ তৎসত্ত্বা সত্তাবানিত্যার্থঃ ।
নিত্যমিত্যাক্রাধীনাশ্রবতস্তত্রাধ্যস্ততাং সূচয়তি ॥ ৪৫

রজ্জুসর্পো যথা রজ্জ্বা সাত্মকঃ প্রাগ্‌বিবেকতঃ ।

অবস্তু সন্নপি হ্যেষ কূটস্থেনাত্মনা তথা ॥ ৪৬

পদার্থায় । যথা (যেমন) রজ্জুসর্পঃ (দড়িতে আরোপিত সর্প) বিবে-
কতঃ প্রাক্ (বিবেকের পূর্বে) রজ্জ্বা (রজ্জু দ্বারা, রজ্জুর সত্তার) সাত্মকঃ
(সত্তাযুক্ত হর), তথা (সেইরূপ) এষঃ (এই সংসার) অবস্তু সন্ অপি (বস্ততঃ
সত্য না হইলেও) কূটস্থেন আত্মনা (কূটস্থ আত্মার দ্বারা, কূটস্থ আত্মার সত্তার)
[সাত্মকঃ = সত্তাবান্] হি (নিশ্চিত) ॥ ৪৬

অনুবাদ । যেমন রজ্জুজ্ঞানের পূর্বে রজ্জুতে আরোপিত সর্প রজ্জুর
সত্তার সত্তাবান্ হর, সেইরূপ এই সংসার বস্ততঃ সত্য না হইলেও কূটস্থ
আত্মার সত্তার সত্যরূপে প্রতীয়মান হর ॥ ৪৬

টীকা । আত্মসত্ত্বা সত্তাবানাত্মধর্ম ইব ভাসতে সংসার ইত্যোতৎ দৃষ্টান্তেন
স্পষ্টয়তি—রজ্জুসর্পো যথেনিতি । স্পষ্টার্থঃ ॥ ৪৬

আত্মাভাসাশ্রয়শ্চাত্মা প্রত্যয়েঃ স্বেবিকারবান্ ।

সুখী দুঃখী চ সংসারী নিত্য এবৈতি কেচন ॥ ৪৭

পদার্থায় । আত্মা চ (আত্মাই) আত্মাভাসাশ্রয়ঃ (আত্মাভাসের—
জীবনের আশ্রয়), [সঃ = সেই আত্মা] স্বেঃ (স্বীয় ধর্মভূত) প্রত্যয়েঃ (জ্ঞান
সমূহের দ্বারা) বিকারবান্ (বিকারী) সুখী (সুখবান্) দুঃখী (দুঃখী), সংসারী
চ (এবং সংসারী) [তথাপি] নিত্যঃ এব (অবিনাশীই) ইতি (ইহা) কেচন
(কোন কোন বাদী) [বদন্তি = বলেন] ॥ ৪৭

অনুবাদ । আত্মাই জীবনের আশ্রয়, সেই আত্মা স্বধর্মভূত প্রত্যয়
সমূহের দ্বারা বিকারী, সুখী এবং দুঃখী এইরূপ সংসারী হ'ন, তথাপি নিত্য,—
ইহা কোন কোন বাদী স্বীকার করেন * ॥ ৪৭

* তাৎপর্য—বাদী বলেন—আত্মাতে সংসার স্বীকারে কল্পনামাত্র আছে, বেহেতু
আত্মা, আত্মান এবং আত্মার কল্পনা করিতে হয় এবং অবিবেকবশতঃ 'আত্মনি' সংসার
মানিতে হয়, ইহাতে কল্পনা পৌরব আছে, কিন্তু আত্মা সংসারী—এরূপ কল্পনার কোনরূপ
পৌরব নাই ।

টীকা । মতান্তরমাত্রিত্য কল্পনালাঘর্বেন শব্দতে—আত্মাভাসাশ্রয় ইতি । চকার এবকারার্থঃ । আত্মৈবাত্মাভাসাশ্রয় আত্মাভাসত্বাভিমতস্য জীবনস্যাপ্রয়োহতঃ স এব স্বৈঃ স্বধর্মভূতৈঃ প্রত্যয়ের্বিকারবান্ সুখী হঃখী চেত্যেবং সংসারী ভবতি । তথাপি নিত্য এব তরঙ্গাদিভির্বিক্রিয়মাণস্যাপি সমুদ্রস্য স্বৈর্যদর্শনাৎ, অতঃ আভাসতদাশ্রয়ায়নাভেদকল্পনাৎ তদবিবেককল্পনাৎ তদ্বশাদ্বাশ্রয়নি সংসারকল্পনা চ গুণ্বী আত্মৈব সংসারীতি কল্পনা লঘৌয়সৌতি কেচন মন্তস্ত ইত্যর্থঃ ॥ ৪৭

আত্মাভাসাপরিজ্ঞানাদ্ যথাহ্যেন বিমোহিতাঃ ।

অহংকর্তারমাত্মেতি মন্তস্তে তে নিরাগমাঃ ॥ ৪৮

পদান্বয় । যথাহ্যেন (যথার্থতঃ) আত্মাভাসাপরিজ্ঞানাৎ (আত্মা এবং আত্মাভাসের অজ্ঞানবশতঃ) বিমোহিতাঃ (মোহগ্রস্ত হইয়া) অহংকর্তারম্ (অহংকারকে, সাত্বাস অন্তঃকরণকে) আত্মা (আত্মা) ইতি (ইহা) মন্তস্তে (স্বীকার করে), তে (তাহারা) নিরাগমাঃ (আগমতাৎপর্যাজ্ঞানরহিত) ॥ ৪৮

অনুবাদ । আত্মা এবং আভাসের স্বরূপ যথার্থভাবে অপরিজ্ঞান বশতঃ তাহারা মোহগ্রস্ত হইয়া চৈতন্যপ্রতিবিম্বিত অন্তঃকরণকে আত্মা স্বীকার করে ; তাহারা শাস্ত্রতাৎপর্যাজ্ঞান শূন্য ॥ ৪৮

টীকা । উক্তং পুরস্তাদশ্মালিঃ সম্ভাব্যো গোচরে শব্দ ইত্যাত্মানি সংসারিত্ব-গ্রাহকং প্রমাণং নাস্তীতি তন্ন বিশ্বর্ভবাং তদ্বৈত্যাভিপ্রেত্যোৎপ্রেক্ষামাত্রমূলৈবৈবা কল্পনা ন প্রমাণমূলোতি পরিহরাত—আত্মাভাসাপরিজ্ঞানাদিতি । আত্মা পরমার্থঃ কূটস্থনিত্যঃ আভাসস্তচ্ছারারূপেহস্তত্র সংক্রান্তো মিথ্যাত্বত ইত্যাত্মা-সরোঁর্থাধাশ্রয়নাপরিজ্ঞানান্মোহিতাঃ সন্তোহিহংকর্তারঃ সাত্বাসান্তঃকরণমেবাত্মেতি তে মন্তস্তে । যতো নিরাগমা আগমরহস্তপরিচয়শূন্যা ইত্যর্থঃ । ‘নিকলং নিক্রিয়ং শাস্তং নিরবশ্যং নিরঞ্জনম্’, ‘সাক্ষী চেতা কেবলো নিগুণশ্চ’ । ‘কুৎসঃ প্রজ্ঞানধন এবাত্রারং পুরুষঃ স্বয়ংজ্যোতিঃ’ ইত্যাদিনিত্যতুরূপাদিপরশ্রুতিসন্দর্ভং, তথা ‘অনীশরা শোচতি সুহমানঃ ।’ ‘অবিজ্ঞারামগুরে বর্তমানা অনূতেন হি প্রত্যাঢ়া, ইত্যাদিশ্রুতিসন্দর্ভং চান্নন আবিষ্টকসংসারিত্বানুবাদপয়ং, তে ন পশুন্ত্যতঃ যোৎপ্রেক্ষরা বৎকিকিৎসেব বদন্তীত্যতিপ্রায়ঃ ॥ ৪৮

সংসারো বস্তুসংস্বেষাং কর্তৃভোক্তৃস্থলক্ষণঃ ।

আত্মাভাসাশ্রয়াজ্ঞানাৎ সংসরন্ত্যবিবেকতঃ ॥ ৪৯

পদান্বয় । তেষাম্ (তাহাদের মতে) কর্তৃভোক্তৃস্থলক্ষণঃ (কর্তৃভোক্তৃস্থলক্ষণ) সংসারঃ (সংসার) বস্তুসন্ (বস্তুতঃ সত্য), [তে=তাহারা] আত্মাভাসাশ্রয়াজ্ঞানাৎ (আত্মা, আত্মাভাস এবং তাহার আশ্রয় এই তিনটির অজ্ঞানবশতঃ) অবিবেকতঃ (অজ্ঞানবশতঃ) সংসরন্তি (সংসারী হয়) ॥ ৪৯

অনুবাদ । তাহাদের মতে কর্তৃভোক্তৃস্থলক্ষণ সংসার বস্তুতঃ সত্য ; তাহারা আত্মা, আত্মাভাস এবং তাহার আশ্রয় এই তিনটির অজ্ঞানবশতঃ সংসারী হয় * ॥ ৪৯

টীকা । মোক্ষোৎপোষাৎ দুর্গভ ইত্যাহ—সংসার ইতি । তেষাং মতে সংসারো বস্তুসন্ পরমার্থসন্ ভবেৎ, তথা চ ‘নাসতো বিদ্বতে ভাবো নাভাবো বিদ্বতে সতঃ’ ইতিনিয়মস্বতেরবিনাশী সংসার ইতি তেষাং মতে মোক্ষাসিদ্ধিরিত্যর্থঃ । যদি মোক্ষাপ্রাপ্তিগ্ৰাহ্যং সংসারস্যাবস্থঃ তেহপি মন্তেবন্তুহি অস্বচ্ছন্দপ্রকার এব স ইত্যমুজানাতি—আত্মাভাসাশ্রয়াজ্ঞানাদিতি । আত্মাদিভ্রাণাৎ তদ্বাজ্ঞানাদবিবেকতো ভেদা গ্রহাৎ সংসরন্ত্যিতি বোদ্ধব্যা ॥ ৪৯

চৈতন্যাভাসতা বুদ্ধেরাত্মনস্তৎস্বরূপতা ।

শ্রাচ্ছেৎ তং জ্ঞানশব্দৈশ্চ বেদঃ শাস্তীতি যুজ্যতে ॥ ৫০

পদান্বয় । বুদ্ধেঃ (অন্তঃকরণের) চৈতন্যাভাসতা (চৈতন্য প্রতিবিম্ব) আত্মনঃ (আত্মার) তৎস্বরূপতা (চৈতন্যস্বরূপতা) চেৎ (যদি) শ্রাৎ (হয়), [তর্হি=তাহা হইলে] বেদঃ (শ্রুতি) তন্ (আত্মাকে) জ্ঞানশব্দৈশ্চ (জ্ঞান, সৎ, আনন্দ ইত্যাদি শব্দ সমূহের দ্বারা) শাস্তি (উপদেশ দেন) ইতি (ইহা) যুজ্যতে (যুক্ত হয়) ॥ ৫০

অনুবাদ । বুদ্ধিতে চৈতন্য প্রতিবিম্ব এবং আত্মার চৈতন্যস্বরূপতা যদি হয়, তাহা হইলে বেদ জ্ঞানাদি শব্দের দ্বারা উপদেশ দেন,—ইহা যুক্তিযুক্ত হয় † ॥ ৫০

* তাৎপর্য—যদি কর্তৃভোক্তৃস্থলক্ষণ সংসার আত্মার বাতাবিক হয়, তবে তাহা হইতে আত্মার নিস্কৃতি না হওয়ার কখনও আত্মার মুক্তি হইল না ।

† তাৎপর্য—চৈতন্য আত্মার ধর্ম নহে, কিন্তু আত্মার স্বরূপ ; বুদ্ধি জড়, তাহাতে চৈতনের প্রতিবিম্ব পড়ে, সুতরাং বুদ্ধি চেতনের দ্বারা প্রকাশ পায় । যদ্যপি আত্ম-

টীকা। পরপক্ষে * হানিদোষমুক্তা স্বপক্ষে স্বাভাসাত্যাপগমে লাভবিশেষ-
মাহ—চৈতন্যেতি । বুদ্ধেরন্তঃকরণস্য চৈতন্যভাসতা আত্মনৈশ্চতন্ত্ররূপতা চ
চেৎ স্যাদ্ভবেৎ তদা বেদন্তমাখ্যানং জ্ঞানশব্দৈর্জ্ঞানস্বানস্তানস্বাদিভিঃ শব্দৈঃ
শান্তি প্রতিপাদয়তীতি বুজ্যতে ষটতে ইত্যাক্ষরার্থঃ । অয়ং ভাবঃ—প্রকাশ-
স্বভাবং বস্তু যত্র প্রতিবিম্বতে তত্র প্রকাশভাসোদয়হেতুশ্চতন্ত্রবতি । যথা জলে প্রতি-
বিম্বিতঃ সবিভা তথা বুদ্ধৌ প্রতিবিম্বিতং চৈতন্যং তত্র চিৎপ্রকাশোদয়হেতুর্ভবতি ।
ততঃ সাত্মস্যাং বুদ্ধৌ গৃহীতস্বকৈর্জ্ঞানাদিশব্দৈর্বেদ আত্মানং লক্ষণয়া বোধয়-
তীতি সঙ্গচ্ছতে অন্যথা নির্ধর্মক আত্মনি শব্দপ্রবৃত্ত্যনুপপত্তেবেদাস্তবেশ্বতা তস্য ন
সিধ্যৎ, মানাস্তরঞ্চ তত্র ন ক্রমত ইতি অসিক্বিরেবাখ্যানঃ স্যাদিত্যাভাসাত্যাপগমঃ
শ্রুতিস্মৃতিস্তায়বিদ্ভিঃ কর্তব্য ইতি ॥ ৫০

প্রকৃতি প্রত্যয়ার্থে ৷ যৌ ভিন্নাবেকাশ্রয়ো যথা ।

করোতি গচ্ছতাত্যাদৌ দৃষ্টৌ লোকপ্রসিদ্ধিতঃ ॥ ৫১

পদাম্বয় । যথা (যেমন) যৌ (যে) প্রকৃতিপ্রত্যয়ার্থৌ (প্রকৃত্যর্থ ক্রিয়া,
প্রত্যয়ার্থ কর্তৃৎ) ভিন্নৌ (স্বরূপতঃ পৃথক্ হইয়াও) একাশ্রয়ো (উভয়ের একটি
আশ্রয়) করোতি, গচ্ছতি—ইত্যাদৌ (করোতি, গচ্ছতি ইত্যাদিতে) দৃষ্টৌ
(দেখা যায়) [তথা=সেইরূপ] লোকপ্রসিদ্ধিতঃ (লোকপ্রসিদ্ধি বশতঃ) :
[জানাতি—ইত্যাদি=জানাতি প্রভৃতির] [আট্টৈক্যশ্রয়ত্বম্=একমাত্র আত্মা-
শ্রয়ত্ব] [বুদ্ধম্=উচিত] ॥ ৫১

অনুবাদ । যেমন প্রকৃতির অর্থ এবং প্রত্যয়ের অর্থ পরস্পর ভিন্ন হইলেও
উভয়ের একটি আশ্রয় 'করোতি' 'গচ্ছতি' প্রভৃতিতে দৃষ্ট হয়, সেইরূপ লোক
প্রসিদ্ধিবশতঃ 'জানাতি' প্রভৃতিরও একমাত্র আত্মা আশ্রয়ই উচিত + ॥ ৫১

নির্ধর্মক, তাহাতে শব্দের প্রবৃত্তি হইতে পারে না, তথাপি বেদে আত্মা, সৎ, চিৎ, আনন্দ
প্রকৃতি শব্দ দ্বারা আত্মাকে বুঝায়, তাহা কেবল লক্ষণা দ্বারা । অস্তঃকরণে চিৎ প্রতিবিম্ব
হইলে তাহাতে শব্দশক্তি গৃহীত হয়, সুতরাং আত্মাকে শব্দ লক্ষণাদ্বারা বুঝাইতে পারে ।
সুতরাং আত্মাস অবশ্য স্বীকার্য । আত্মাস বুদ্ধির বাচক আত্মাদি শব্দ, আত্মাকে লক্ষণাদ্বারা
আত্মাদি শব্দ বোধ করায় ।

* মোক্ষকতিদোষমুক্তেতি পাঠান্তরম্ ।

† তাৎপর্য—'দেবদত্তো গচ্ছতি' এই বাক্যে 'গচ্ছতি' এই পদের দুইটি অংশ আছে,
তন্মধ্যে 'গচ্' ধাতু প্রকৃতি, তাহার অর্থ গমন ক্রিয়া, 'তি'—প্রত্যয়, তাহার অর্থ কর্তৃৎ ।
প্রকৃতির এবং প্রত্যয়ের অর্থ ভিন্ন হইলে ও যেমন উভয়ের আশ্রয় একমাত্র দেবদত্ত সেইরূপ
'জানাতি'—প্রকৃতি হলে একমাত্র আত্মা আশ্রয় বুদ্ধিতে হইবে । (পূর্বপক্ষী) ।

টীকা । যন্তপোষ্যাতাসাত্ত্বাপগমে বেদপ্রবৃত্তিরাস্ত্রহ্যাপগমতে তথাপ্যনি
জানাত্যাশিক্কা ন প্রবর্তেয়মিতি ব্যবহারাসিদ্ধিঃ প্রসজ্যেতেতি শব্দতে । নহু
জানশকো ব্যংপাণ্ডমান আয়নি মুখ্যাঃ বৃত্তিং লভত এব অতঃ কথং সাত্ত্বাসবুদ্ধি-
বাচকঃ সন্ আয়নি লক্ষণয়া বর্জিবাত ইতি কল্পাত ইতি বা শব্দতে—প্রকৃতীতি ।
প্রকৃত্যর্থঃ ক্রিয়া প্রত্যয়ার্থঃ কর্তৃৎ তাবৃত্তৌ স্বরূপতো ভিন্নাবেকশ্রিয়াশ্রয়ে
স্থিতৌ, কয়োতি গচ্ছতীত্যাদৌ লোকে দৃষ্টৌ যথা তথা লোকপ্রসিদ্ধিত এব
জানাতি কয়োতীত্যাদেয়প্যাঐক্যশ্রয়ং যুক্তমিত্যর্থঃ ॥ ৫১

নানয়োর্ঘ্যাশ্রয়ত্বঞ্চ লোকে দৃষ্টং স্মৃতৌ তথা ।

জানাত্যর্থেষু কো হেতুর্ঘ্যাশ্রয়ত্বে নিগন্ততাম্ ॥ ৫২

পদান্বয় । অনয়োঃ (প্রকৃত্যর্থ এবং প্রত্যয়ার্থের) ঘ্যাশ্রয়ত্বম্ (দুইটি
আশ্রয়) লোকে (লোক প্রয়োগে) তথা (এবং) স্মৃতৌ চ (ব্যাকরণ শাস্ত্রে)
ন দৃষ্টম্ (দৃষ্ট হয় না), জানাত্যর্থেষু (জানাতি অর্থ প্রভৃতিতে) ঘ্যাশ্রয়ত্বে
(দুই আশ্রয় বিষয়ে) কো হেতুঃ (কি কারণ) [তৎ=তাহা] নিগন্ততাম্
(বল) ॥ ৫২

অনুবাদ । লোকে এবং ব্যাকরণশাস্ত্রে প্রকৃত্যর্থ এবং প্রত্যয়ার্থের
দুইটি আশ্রয় দৃষ্ট হয়, জানাতি প্রভৃতি পদার্থের দুইটি আশ্রয় হইবে, ইহাতে
কি হেতু আছে, তাহা বল * ॥ ৫২

টীকা । যথৈকাশ্রয়মনয়োর্দৃষ্টং তথা ভিন্নাশ্রয়মপি কচিৎ কিং ন স্মাদি-
ত্যত আহ—নানয়োঁরিতি । অনয়োঃ প্রকৃতিপ্রত্যয়য়োর্ঘ্যাশ্রয়ত্বং ন লোক-
প্রয়োগেবু দৃষ্টং, তথা স্মৃতৌ ব্যাকরণরূপায়ামপি ন দৃষ্টমতো জানাত্যর্থেষু
ঘ্যাশ্রয়ত্বে আত্মা প্রত্যয়ার্থাশ্রয়ঃ বুদ্ধিঃ প্রকৃত্যর্থ্যাশ্রয় ইতি ঘ্যাশ্রয়ত্বাত্ত্বাপগমে কো
হেতুঃ স নিগন্ততামিত্যর্থঃ ॥ ৫২

আত্মাতাসস্ত তিঙ্বাচ্যো ধাত্বর্থশ্চ ধিয়ঃ ক্রিয়া ।

উভয়ঞ্চাবিবেকেন জানাতীত্ব্যচ্যতে যুযা ॥ ৫৩

পদান্বয় । আত্মাতাসস্ত (অস্তঃকরণ প্রতিবিম্বিত চৈতন্য) তিঙ্বাচ্যঃ

* তাৎপৰ্য্য—পূৰ্ণপদবাহী পূৰ্ণ শ্লোকে প্রকৃত্যর্থ এবং প্রত্যয়ার্থের এক আশ্রয় নিরূপণ
করিয়া এই শ্লোকে লোকে এবং বেদে উভয়ের সনানীশ্রয় হয় না, তাহা বলিতেছেন ।

প্রত্যয়দ্বারা অভিধেয়), ধাত্বর্ধ্বশ্চ (এবং প্রকৃত্যর্থ) ধিরঃ (বুদ্ধির) ক্রিয়া (ক্রিয়া)
উভয়ক (আত্মভাস এবং বুদ্ধি এই দুয়ের) অবিবেকেন (অজ্ঞানবশতঃ)
জানাতি ইতি (জানাতি এই স্থলে) যথা (মিথ্যা) উচ্যতে (কথিত হয়) ॥ ৫৩

অনুবাদ। আত্মভাস তিঙ প্রত্যয়বাচ্য, বুদ্ধির ক্রিয়া প্রকৃত্যর্থ;
আত্মভাস এবং বুদ্ধির আত্মার অবিবেক বশতঃ 'জানাতি' ইত্যাদি স্থলে মিথ্যাই
[প্রকৃতি প্রত্যয়ের একাশ্রয়রূপে] কথিত হয় * ॥ ৫৩

টীকা। প্রকৃতিপ্রত্যয়রোরেকাশ্রয়মাাত্রমশ্নগতে ন সংগচ্ছত ইত্যুচ্যতে
কিংবা পরমার্থতন্তরোরেকাশ্রয়ং তত্র নাশ্চ ইত্যাহ সিদ্ধান্তী—আত্মভাস
ইতি। তুশকঃ শব্দানিষেধার্থঃ। আত্মভাসো বুদ্ধিগতত্তিঙ বাচ্যঃ প্রত্যয়বাচ্যঃ।
ধিরো বুদ্ধেঃ ক্রিয়াবৃত্তিরূপা ধাত্বর্ধ্বঃ প্রকৃত্যর্থঃ। তথাচাত্মভাসো বুদ্ধিশ্চেতুতরং
চাবিবেকেন পরমার্থাত্মাবিবেকেন যুধৈব জানাতীতুচ্যতে। তথাচাত্মভাস-
ব্যাপ্তক্রিয়াবদবুদ্ধৈক্যাকাধ্যাসাদাত্মা জানাতীত্যেকাশ্রয়ত্বাভাসঃ প্রকৃতিপ্রত্যয়রো-
রিহাপি নানুপপন্ন ইত্যর্থঃ ॥ ৫৩

ন বুদ্ধেরববোধোহস্তি নাত্মনো বিদ্বতে ক্রিয়া।

অতো নান্যতরশ্চাপি জানাতীতি চ যুজ্যতে ॥ ৫৪

পদাশ্রয়। বুদ্ধেঃ (ক্রিয়াবতী বুদ্ধির) অববোধঃ (চৈতন্ত, জ্ঞান) ন
অস্তি (নাই), আত্মনঃ (প্রকাশরূপ আত্মার) ক্রিয়া (ক্রিয়া) ন বিদ্বতে
(নাই); অতঃ (এইরূপ) অন্যতরশ্চ অপি (বুদ্ধি ও আত্মা এই দুটির মধ্যে
কোনটির) জানাতি ইতি (জ্ঞান কর্তা, এইটি) ন যুজ্যতে (যুক্ত
হয় না) ॥ ৫৪

অনুবাদ। বুদ্ধির চৈতন্ত নাই, আত্মার ক্রিয়া নাই; অতএব বুদ্ধি কিংবা
আত্মা একতরের 'জানাতি'—দ্বারা নির্দেশ যুক্তিযুক্ত নহে † ॥ ৫৪

* তাৎপর্য—প্রকৃতি ও প্রত্যয়ের একাশ্রয় সিদ্ধান্তীর মতে সঙ্গত হয় না ইহা যদি
পূর্বপক্ষীর অভিপ্রায় হয়, তাহার উত্তরে বলা যাইতেছে—'জানাতি' এই স্থলে 'জা' ধাতু
প্রকৃতি এবং 'তি'—প্রত্যয়। বুদ্ধিগত তিঙ প্রতিবিধ 'তি' প্রত্যয় বাচ্য, বুদ্ধির বৃত্তিরূপ
ক্রিয়া প্রকৃত্যর্থ; কিন্তু—'জানাতি' স্থলে বুদ্ধি ও আত্মভাসের সহিত আত্মার অবিবেক
ধাকার আত্মা জানাতির আশ্রয় বলিয়া মিথ্যাই উক্ত হয়। হতরাং অব্যাসবশতঃ আত্মা
জানাতির আশ্রয় হন, বস্তুতঃ নহে।

† তাৎপর্য—বুদ্ধির ধর্ম ক্রিয়া অর্থাৎ বৃত্তি, চৈতন্ত তাহার ধর্ম নহে; আত্মা প্রকাশরূপ
তাহাতে ক্রিয়া নাই; হতরাং বুদ্ধি কিংবা আত্মা এই দুয়ের মধ্যে একটি 'জানাতি' শব্দ দ্বারা

টীকা । দ্বিতীয়ং প্রত্যাহ—ন বুদ্ধেরিতি । সমাগ্‌বিচার্যমাণে ক্রিয়া-
বত্যা বুদ্ধেরবোধশিচৎপ্রকাশো নান্তি, নাপ্যাত্মনোহববোধস্বভাবস্ত ক্রিয়া
বিভূতে অতো নান্ততরস্তাপি জানাত্যবগচ্ছতীতি নির্দেশো যুক্ত্যতে । তথাচ
প্রতীতিমাত্রণরনৈরারোপিততদৈক্যবিষয়ত্বং জানাত্যাদেরাশ্রয়ণীমিতি ন লোক-
ব্যবহারবিরোধঃ স্মৃতিবিরোধো বা ভবতীত্যর্থঃ ॥ ৫৪

নাপ্যতো ভাবশব্দেন জ্ঞপ্তিরিত্যপি যুক্ত্যতে ।

ন হ্যাত্মা বিক্রিয়ামাত্রো নিত্য আত্মেতি শাসনাৎ ॥ ৫৫

পদান্বয় । অতঃ (অতএব) ভাবশব্দেন (ভাববাচক শব্দের দ্বারা) জ্ঞপ্তিঃ
(জ্ঞপ্তিই জ্ঞান) ইতাপি (এইরূপ ব্যুৎপত্তি দ্বারা) ন অপি যুক্ত্যতে (আত্মাতে
জ্ঞানশব্দের প্রয়োগ হয় না), হি (যেহেতু) আত্মা (আত্মা) নিত্যঃ (অবিনাশী)
ইতি (এইরূপ) শাসনাৎ (শ্রুতির শাসন আছে বলিয়া) আত্মা (আত্মা)
বিক্রিয়ামাত্রঃ (বিশিষ্ট ক্রিয়ামাত্র) ন (নহে), ॥ ৫৫

অনুবাদ । অতএব 'জ্ঞপ্তি—জ্ঞান' এইরূপ ভাববাচ্যে ব্যুৎপত্তি করিয়া
আত্মাতে জ্ঞানশব্দের প্রয়োগ হইতে পারে না ; আত্মা বিশিষ্ট ক্রিয়ামাত্র নহে,
কারণ, আত্মা নিত্য এইরূপ শ্রুতির উপদেশ আছে * ॥ ৫৫

টীকা । যথা জানাতীতি জ্ঞ ইতি কর্তৃব্যুৎপত্ত্যা বুদ্ধাত্মনোরৈককণ্মিন্
জানাত্যর্থানুপপত্তিনর্থাপি মীলিতয়োস্তদুপপাত্তঃ, পরমার্থতো জড়াজড়মোটৈক্যা-
যোগাৎ নাপ্যান্যতরসম্বন্ধিনিমিত্তানুত্তরশ্লিষ্টত্বাশ্রয়তেতি ঘটতে অধ্যাসবাতিরে-

উল্লিখিত হইতে পারে না ; অতএব অবিবেকবশতঃ আত্মাতে অধ্যাস হয় ; পরমার্থতঃ উভয়ের
একাত্মত্ব নাই ।

* তাৎপর্য—'জানাতী ইতি জ্ঞঃ' অর্থাৎ যিনি জানেন—জ্ঞানের কর্তা এই কর্তৃবাচ্যে
প্রত্যয় করিয়া জানাতী—ইহার প্রয়োগ আত্মাতে হইতে পারে না, কারণ আত্মা নির্ধর্মক ;
বুদ্ধিতেও হইতে পারে না, কারণ বুদ্ধি জড়া ; বুদ্ধি আত্মার মিলিত হইয়াও জানাতীর কর্তা
হইতে পারে না, কারণ জড় ও চেতনের একত্ব সম্ভব নহে । এক্ষণে জ্ঞপ্তিই জ্ঞান এইরূপ
ভাববাচ্যে জ্ঞান শব্দের ব্যুৎপত্তি করিয়া আত্মাতে জ্ঞানশব্দ প্রযুক্ত হইতে পারে না, তাহা বলা
হইতেছে । 'জ্ঞপ্তিঃ জ্ঞানম্' ইহা ভাববিহিত প্রত্যয়ের আকার প্রদর্শন মাত্র, ভাব শব্দ কেবল
ধার্ম্যমাত্রকে বুঝায়, যেমন পন্ন বলিলে যাওয়া এই ক্রিয়ামাত্রকে বুঝায় । যদি জ্ঞানশব্দের
ভাববাচ্যের ব্যুৎপত্তি করিয়া আত্মাতে প্রযুক্ত হইল, তবে আত্মা ক্রিয়াকর হইলেন, ক্রিয়াকে
সর্বত্র কর্তৃপন্নত্ব দেখা যায়, এবং তাহা হইলে আত্মাও অনিত্য হইয়া পড়িলেন । কিন্তু
শ্রুতিতে আত্মার নিত্যত্ব প্রতিপাদিত হইয়াছে । অপিচ, আত্মার নিত্যত্ব সম্বন্ধে বুদ্ধিও
আছে—যদি আত্মা অনিত্য হইত, এবং পরলোকে স্বর্গাদি ভোগ্য হাদী কোন পুরুষ মা থাকেন,
তাহা হইলে অসুষ্ঠিত কর্ম ব্যর্থ হয় ।

কেণ সন্নিক্ষেপনিরূপণাৎ, তথা জ্ঞাপ্তিজ্ঞানমিতি ; ভাবব্যুৎপত্ত্যাপি জ্ঞানশব্দ প্রয়োগ
আত্মনি ন ঘটতে ইত্যাহ—নাপ্যত ইতি । ভাবশব্দেন ধাতুর্ধসামান্যবচনেন
জ্ঞাপ্তিজ্ঞানমিতি ব্যুৎপত্ত্যাপি জ্ঞানশব্দ প্রয়োগ আত্মনি ন বুজ্যতে ইত্যুক্তং
হেতুং ব্যনক্তি—নহীতি । ক্রিয়ামাত্রেষু পারতন্ত্রোণাত্মনোহনিত্যত্বপ্রসঙ্গস্তচা-
নিষ্টং নিত্য আত্মেতি শ্রুতিশাসনাদিত্যর্থঃ ॥ ৫৫

ন বুদ্ধেবুদ্ধিবাচ্যত্বং করণং ন হকর্তৃকম্ ।

নাপি জায়ত ইত্যেবং কর্ম্মশব্দৈরনিক্রূপ্যতে ॥ ৫৬

পদাশ্রয় । বুদ্ধেঃ (বুদ্ধির, অস্তঃকরণের) বুদ্ধিবাচ্যত্বম্ (বুধ্যতে অনয়া—
ইহার দ্বারা জানা যায় এইরূপ করণ ব্যুৎপত্তির দ্বারাও বুদ্ধিবাচ্যত্ব), [আত্মনঃ=
আত্মার] ন (নহে), [এপক্ষে হেতু প্রদর্শিত হইতেছে] করণম্ (করণ)
অকর্তৃকম্ (কর্তৃরহিত) ন হি (নহে, হইতে পারে না), এবং (তথা, এইরূপ)
জায়তে ইতি (যেটি জাত হয় এইরূপ কর্ম্মব্যুৎপত্তি দ্বারাও) কর্ম্মশব্দৈরপি (কর্ম্ম-
বাচক জ্ঞান শব্দের দ্বারাও) [আত্মা=আত্মা] ন নিক্রূপ্যতে (নিক্রূপিত
হন না) ॥ ৫৬

অনুবাদ । বাহ্য দ্বারা জাত হওয়া যায়—এইরূপ করণ ব্যুৎপত্তির দ্বারা
অস্তঃকরণ বুদ্ধিশব্দের বাচ্য হইতে পারে, আত্মা হইতে পারেন না ; কারণ,
কর্তৃবিহীন করণ কোথায়ও দৃষ্ট হয় না ; যেটি জাত হয়—এইরূপ কর্ম্মবাচ্যে
ব্যুৎপন্ন জ্ঞানশব্দের দ্বারাও আত্মা নিক্রূপিত হ'ন না * ॥ ৫৬

* তাৎপর্য—পূর্বে বলা হইয়াছে, কর্তৃব্যুৎপত্তি কিংবা ভাবব্যুৎপত্তির দ্বারা জ্ঞানশব্দ আত্মার
প্রযুক্ত হয় না । এখন বলা হইতেছে যে—করণবাচ্যে কিংবা কর্ম্মবাচ্যে ব্যুৎপত্তির দ্বারাও জ্ঞান শব্দ
বাচ্য আত্মা হয় না । বুদ্ধিও জ্ঞান পর্যায় শব্দ । বুধ্যতে অনয়া, অথবা জায়তে অনয়া—এইরূপ
করণবাচ্যে ব্যুৎপন্ন বুদ্ধি কিংবা জ্ঞান শব্দ অস্তঃকরণে প্রযুক্ত হইতে পারে, আত্মাতে পারে না ;
কারণ যেখানে লোকে করণ দেখা যায়, তথায় কর্তা আছে, আত্মা করণ হইলে তাহার কর্তা
কে হইবে ? এই দোষ পরিহারের অন্ত যদি কর্ম্মবাচ্যে বুদ্ধি বা জ্ঞান শব্দের ব্যুৎপত্তি করা
যায়, তথাপি হইতে পারে না । জায়তে অর্থাৎ যেটি জাত হয় সেই জ্ঞান, তাহা হইলে আত্মা
জ্ঞানের কর্ম্ম হইলেন এবং কর্তাও হইলেন ; অর্থাৎ নিজ কর্তৃক নিজেই জাত হইলেন, কর্ম্ম-
কর্তৃবিরোধ হয় ; লোকে কর্ম্ম ও কর্তা একটি বস্তু দৃষ্ট হয় না । যদি বল, জায়তেৎপিন্—
বাহ্যতে জাত হয়—এইরূপ অধিকরণবাচ্যে জ্ঞান শব্দের প্রয়োগ করিব ; তাহা হইলে জ্ঞের
ঘটাদির অধিকরণ ভূতলাদি, তাহাতেও জ্ঞান শব্দের প্রয়োগ হইতে পারে । যদি বল,
জাত্ব থাকিলে জ্ঞেয়াধার—হইবে, তাহাও ভূতলাদির নাই, তাহার উত্তর এই যে—অসঙ্গ,
নির্ধর্ম্মক আত্মার জাত্ব নাই ।

টীকা । যথা জানাতীতি জ ইতি কর্তব্যুৎপত্ত্যা জপ্তিষ্ঠানমিতি ভাবব্যুৎপত্ত্যা চান্মনি জানশব্দানুপপত্তিঃ, তথা জ্ঞাতেহেনেনেতি করণব্যুৎপত্ত্যা জ্ঞাত ইতি জানমিতি কর্তব্যুৎপত্ত্যা চান্মনি জানশব্দপ্রবৃত্তি ন' বুধ্যতে ইত্যাহ—ন বুদ্ধে-
রিতি । বুধ্যতেহেনেনেতি বুদ্ধিরিতি ব্যুৎপত্ত্যা বুদ্ধিশব্দবাচ্যত্বং বুদ্ধেরস্তঃ-
করণস্ত আশ্রয়ন ইতি ধোজন্য । তত্র হেতুঃ করণমিতি । করণব্যুৎপত্তি-
পক্ষে বুদ্ধিশব্দবাচ্যশ্রয়নঃ করণস্থাপত্তৌ কর্তৃত্বরাত্তাবাদকর্তৃকং করণং ত্রাৎ,
নহি করণমকর্তৃকং কচিদৃষ্টমিত্যর্থঃ । তথা জ্ঞাত ইতি জানমিতি কর্ত-
শব্দেয়প্যাশ্রয়ানি ন নিরূপ্যতে ন সম্যগ্ভ্যতে যস্ত যবেদ্যস্থানুপপত্তেঃ জ্ঞাত্ত্বরতা-
তাবাচ্চ ন কর্তব্যুৎপত্তিরপীহেত্যর্থঃ । জ্ঞাতেহ্মিরিতি জানমিতি ব্যুৎপত্ত্যা-
স্তরমত্তীতি চেৎ তত্র বক্তব্যং জ্ঞেয়াধারত্বমাত্রং জানশব্দেনেহোচ্যতে জ্ঞাত্ত্ব-
সতি জ্ঞেয়াধারত্বং বা ? নাহুঃ জ্ঞেয়ঘটাস্থাধারভূতলাদেয়পি ব্যুৎপত্তিবোগাৎ
জ্ঞানশব্দাভিধেয়ত্বপ্রসঙ্গাৎ । ন দ্বিতীয়ঃ—আশ্রয়নো জ্ঞাত্ত্বস্ত নিরাকৃতত্বাদিত্যং
পক্ষোহতিস্থূল ইত্যচাঠ্যৈকপেক্ষিত ইতি দ্রষ্টব্যম্ ॥ ৫৬

ন যেসামেক এবাত্মা নির্দুঃখোহবিক্রিয়ঃ সদা ।

তেষাং স্মাচ্ছব্দবাচ্যত্বং জ্ঞেয়ত্বং চাত্মনঃ সদা ॥ ৫৭

পদান্বয় । যেসাম্ (যাহাদের মতে) এক এব (অদ্বিতীয়ই) আত্মা
(আত্মা) সদা (সর্বদা, তিনকালেই) নির্দুঃখঃ (দুঃখরহিত) অবিক্রিয়ঃ
(বিকারশূন্য) [স্বীকৃত হয়] তেষাম্ (তাহাদের মতে) আশ্রয়নঃ (আশ্রয়)
শব্দবাচ্যত্বম্ (জ্ঞানআত্মাদি শব্দবাচ্যত্ব) জ্ঞেয়ত্বম্ (এবং জ্ঞেয়ত্ব) সদা (সর্বদা)
ন ত্রাৎ (হয় না) ॥ ৫৭

অনুবাদ । যাহাদের মতে একই আত্মা সর্বদা দুঃখরহিত এবং বিকার-
শূন্য বলিয়া স্বীকৃত হয়, তাহাদের মতে আশ্রয় জ্ঞানাদি শব্দবাচ্যত্ব এবং জ্ঞেয়ত্ব
সর্বদা হইতে পারে না * ॥ ৫৭

টীকা । এবং মুখ্যরূপে বৃত্ত্যা জ্ঞানাদিশব্দবাচ্যত্বমায়নো নোপপত্তত ইতি
প্রতিপাদিতে ত্বাপ্যেতৎতুল্যমিত্যাশঙ্কোপত্ত্যা পরিহরতি—ন যেসামিতি ।
যেবাং মতে একএবাত্মা সদা নির্দুঃখাদিলক্ষণোহভ্যুপগতন্তেষামাশ্রয়নঃ সদা শব্দ-

* তাৎপৰ্য—যাহারা আশ্রয়ের স্বীকার করে, তাহাদের মতে আশ্রয় শব্দবাচ্যত্ব এবং
জ্ঞেয়ত্ব হটক, অর্থাৎ তাহা সম্ভব নহে ।

বাচ্যং জ্ঞেয়ঞ্চ ন স্যাৎ পরমার্থত ইতি বোদ্ধব্যা । যদা আত্মনি মুখ্যশব্দ প্রযুক্ত্য-
ভাবমুক্তং ব্যতিরেকমুখেনোপপাদয়তি - ন যেষামিতি । যেষাং মতে এক এব
বধা নির্দিষ্ট আত্মা ন ভবতি, তেষাং শব্দবাচ্যং জ্ঞেয়ঞ্চাশ্বনঃ সদা স্তাদ্বিতি
বোদ্ধব্যা । তত্র কত্রাদিব্যুৎপত্তেঃ সম্ভবাৎ । ন যেকাশ্ববাদে শ্রৌতে তৎ-
সম্ভব ইত্যর্থাৎ সিদ্ধমিত্যর্থঃ ॥ ৫৭

যদাহংকর্তুরাত্মত্বং তদা শব্দার্থমুখ্যতা ।

নাশনারাদিমত্বাৎ তু শ্রুতৌ তস্মাত্মতেষ্যতে ॥ ৫৮

পদাশ্বয় । যদা (যখন যদি) অহংকর্তুঃ (আমি কর্তা—এইরূপ অস্তি-
মানীর, অহংকারের) আত্মত্বম্ (আত্মত্ব, আত্মা বলিয়া স্বীকার করা যায়) তদা
(তখন, তাহা হইলে) শব্দার্থমুখ্যতা (আত্মাদি শব্দার্থের মুখ্যরূপে প্রযুক্ত হইবে),
নাশনারাদিমত্বাৎ তু (কিন্তু কুখাতৃকাদ্যিবিশিষ্টত্ব হেতু) শ্রুতৌ (বেদে) তস্ম
(অহংকারের) আত্মতা (আত্মত্ব) ন ইষ্যতে (ইষ্ট হইবে না, স্বীকৃত হইবে না) ॥ ৫৮

অনুবাদ । যদি ‘অহংকর্তা’—এইরূপ অহংকারের আত্মত্ব বল, তাহা
হইলে আত্মাদি শব্দ আত্মাদি পদার্থে মুখ্যরূপে প্রয়োগ হইতে পারে, অহংকারের
কুখাতৃকাদ্যিবুদ্ধত্বহেতু তাহার আত্মত্ব শ্রুতিতে অস্বীকৃত হইবে না • ॥ ৫৮

টীকা । তহি অস্ত শব্দার্থমুখ্যত্বায় সবিকার এবাশ্বেতি শব্দতে—যদেতি ।
অহং কর্তেত্যাত্মভিত্তিমগ্ধমানাকারগ্ৰাহত্বমেব নাস্তীতি পরিহরতি—নেতি ।
‘যোহশনারাপিপাসে শোকং মোহং জরাং মৃত্যুমতোতোতং বৈ তমানানং বিদিত্বা’
ইতি শ্রুতাবাশ্বনোহশনারাত্মত্বতত্ত্বস্বাভাব্যাবগমাদশনারাদিধর্মবত্বাৎ অহংকর্তুস্তস্ম
আত্মতা নেষাত ইতি বোদ্ধব্যা । অতো জ্ঞানাদিশব্দা আত্মনি ন সাক্ষাৎ
প্রবর্তন্ত ইত্যভাসহারতাস্বছক্কা তেষাং সিদ্ধেতি ভাবঃ ॥ ৫৮

হস্ত তহি ন মুখ্যার্থো নাপি গৌণঃ কথঞ্চন ।

জানাতিত্যাশব্দস্য গতির্বাচ্যা তথাপি তু ॥ ৫৯

পদাশ্বয় । হস্ত (বেদে) তহি (তাহা হইলে) : জানাতি ইত্যাদি-শব্দ

* তাৎপর্য—আত্মাতে আত্মা, জ্ঞান প্রভৃতি শব্দ মুখ্যরূপে প্রযুক্ত হইবে না,—তবে যদি
আত্মাকে সবিকার স্বীকার করিয়া অহংকারকে আত্মা বল, তবে মুখ্য প্রয়োগ হইবে সত্য; কিন্তু
শ্রুতিতে আত্মা কুখাতৃকার অত্যন্ত স্বীকার করা হইয়াছে, সুতরাং কুখাতৃকাদ্যিবিশিষ্ট অহংকারের
আত্মত্ব অস্বীকৃত নহে ।

(জানাতি এইরূপ শব্দের) ন মুখ্যার্থঃ (মুখ্যার্থ নহে) কথঞ্চন (কোন প্রকারে)
ন অপি গোণঃ (গোণ অর্থও নহে) তথাপি তু (তাহা হইলেও) গতিঃ (উপায়)
বাচ্যা (বলা উচিত) ॥ ৫৯

অনুবাদ । অহো ! তাহা হইলে যদি জানাতি—এইরূপ শব্দের মুখ্যার্থ
কিংবা গোণার্থ কোন প্রকারে সঙ্গত হয়, তথাপি জানাতি এইরূপ শব্দের উপায়
বলিতে হইবে * ॥ ৫৯

টীকা । নষেবমুক্তরীত্যা যদি জানাত্যা দেৱাশ্চুভ্রুত্ব চ মুখ্যতা ন সম্ভবেৎ
তহি বৃত্তাস্তরেণাপ্যায়নি প্রভৃতিরূপপন্ন, নহি কাপ্যমুখ্যং কচিৎপর্চ্যাতে
ইতি সম্ভবতীতি শক্তে—হস্ত তর্হীতি চতুর্ভিঃ । স্পষ্টম্ ॥ ৫৯

শব্দানামযথার্থত্বে বেদশ্রুত্যা প্রমাণতা ।

সা চ নেষ্ঠা ততো গ্রাহ্যা গতিরশ্চ প্রসিদ্ধিতঃ ॥ ৬০

পদার্থায় । শব্দানাম্ (শব্দসমূহের) অর্থার্থত্বে (যথার্থ্যরাহিত্যে) বেদশ্রু
অপি (কেবল লৌকিক শব্দের নহে, বেদেরও) অপ্রমাণতা (অপ্রামাণ্য)
[ভবতি = হয়] সা চ (বেদের অপ্রমাণতা) ন ইষ্টা (অভিপ্রেত নহে) ততঃ
(তচ্ছব্দ, বেদের প্রামাণ্যের-নিমিত্ত) অশ্রু (জানাতি প্রভৃতির) গতিঃ (উপায়)
গ্রাহ্যা (গ্রহণীয়, বাচ্য) [তাহাতে হেতুপ্রদর্শিত হইতেছে] প্রসিদ্ধিতঃ
(প্রসিদ্ধি বশতঃ) ॥ ৬০

অনুবাদ । শব্দসমূহ যদি যথাভূত অর্থ প্রতিপাদক না হয়, তাহা
হইলে বেদেরও অপ্রামাণ্য ঘটে, কিন্তু তাহা ত কাহারও ইষ্ট নহে, অতএব
বেদ প্রামাণ্য রক্ষার নিমিত্ত প্রসিদ্ধি বশতঃ ইহার গতি বলিতে হইবে † ॥ ৬০

* তাৎপর্য—যদি 'জানাতি' প্রভৃতির আশ্রিতে কিংবা অস্ত্র কোথায়ও মুখ্যরূপে প্রয়োগ
না হইল, তাহা হইলে লক্ষণা দ্বারা বলিতে হইবে, তাহাও হহতে পারে না, কারণ যে শব্দ
কোথায়ও মুখ্যরূপে প্রযুক্ত না হয়, তাহার গোণ প্রয়োগ দৃষ্ট হয় না। যেমন গজায়াং শ্রান্তি
গজার শ্রান করে, এখানে গজাশব্দের মুখ্যার্থ জলপ্রবাহে, তাহার আবার 'গজায়াং যোষঃ
প্রতিবসতি'—গজাতীরে আতীর পলী বাস করে এইহলে গজাশব্দের লক্ষণায় গজাতীর
বুঝাইতেছে; কিন্তু বাহার কখনও মুখ্য প্রয়োগ হয় না, তাহার লক্ষণা কিরূপে সম্ভবে?
যদি মুখ্য ও গোণ প্রয়োগ না হইল, তবে 'জানাতি' ইত্যাদির গতি কি?

† তাৎপর্য—যদি শব্দ তৎপ্রতিপাদ্য অর্থকে প্রতিপাদন না করে, তাহা হইলে লৌকিক
শব্দের অপ্রামাণ্য সেইরূপে—বেদের অপ্রামাণ্য হয়, কারণ বেদও লক্ষ্যক; লোকে যে
শব্দের যে অর্থে ব্যুৎপত্তি, বেদেও তাহাই। লোকে গো শব্দের অর্থে গলকন্দলাদ্বিবিধিষ্ট
চতুশ্চক্ৰ বস্ত্র বুঝায়, বেদেও তাহাই বুঝায়। সুতরাং বেদপ্রামাণ্য রক্ষা করিতে হইবে।

টীকা। যান্ত্র মুখ্যাত্মবাদগোপী তথাপি কিমিতি গতির্বাচ্যোতি চেৎ
তত্রাহ—শব্দানামিতি । ন কেবলঃ লৌকিকশব্দানামেব জানাত্যাদীনাম্
অপ্রমাণতা কিন্তু বেদশ্রুতীতাপি শব্দযোজন। লোকসিদ্ধব্যাৎপত্যপেক্ষাদ্বেদ-
বোধকবাস্যোতাতিপ্রায়ঃ । সা বেদশ্রুতপ্রমাণতা নেষ্টা । চকারাদ্বেদশ্রুতবাস্ত্বনি
প্রমাণতেষ্টেতি সমুচীয়তে । অতো বেদপ্রমাণ্যাকৌকারলোভাদেব গতির্বাচ্যো-
তার্থঃ । তর্হি প্রসিদ্ধৈব গতিঃ কিমিহ বক্তব্যমিতি সিদ্ধান্তিনঃ শব্দাং গৃহাতীতি ।
ততো গ্রাহেতি । প্রসিক্ত ইতি চেদिति শেষঃ ॥ ৬০

প্রসিদ্ধিমূঢ়লোকস্য যদি গ্রাহ্য নিরাস্ততা ।

লোকার্যতিকসিদ্ধান্তঃ সা চানিষ্টা প্রসজ্যতে ॥ ৬১

পদান্বয় । যদি (যদি) মূঢ়লোকস্ত (অজ্ঞ মনুষ্যের) প্রসিদ্ধিঃ (প্রসিদ্ধতা)
গ্রাহ্য (গ্রহণীয় হয়) [তদা = তাহা হইলে] লোকার্যতিকসিদ্ধান্তঃ (নাস্তিক
সিদ্ধান্ত) নিরাস্ততা (দেহাত্মবাদ) প্রসজ্যতে (প্রসক্তি হয়) সা চ (সেই
নিরাস্ততা) অনিষ্টা (ইষ্ট নহে) ॥ ৬১

অনুবাদ । যদি অজ্ঞলোকের প্রসিদ্ধি গ্রাহ্য হয়, তাহা হইলে নাস্তিক
সিদ্ধান্ত দেহাত্মবাদ আসিয়া পড়ে, তাহাতে কাহারও ইষ্ট নহে ॥ ৬১

টীকা । তত্র বক্তবাং প্রাকৃতজনপ্রসিদ্ধ্যা গতিরাত্মীয়তে পাণিন্যাত্মীয়ুক্ত-
প্রসিদ্ধ্যা বা । তত্রাত্মমনুস্ত দুষয়তি—প্রসিদ্ধিমূঢ়লোকশ্চেতি । প্রাকৃত-
প্রসিদ্ধ্যভূতপগমে দেহাত্মপ্রসিদ্ধেরপি অভূতপগমাৎ নিরাস্তবাদাত্মাপত্তিরনিষ্টা
প্রসজ্যতেত্যর্থঃ ॥ ৬১

অভিযুক্তপ্রসিদ্ধিশ্চেৎ পূর্ববৎ দুর্বিবেকতা ।

গতিশূন্যং ন বেদোহয়ং প্রমাণং সংবদভ্যত ॥ ৬২

পদান্বয় । চেৎ (যদি) অভিযুক্তপ্রসিদ্ধিঃ (পাণিনি প্রভৃতি পণ্ডিতের
প্রসিদ্ধি) [গতিরূচ্যতে = গতি বলা যায়], পূর্ববৎ (পূর্বের ভাষা বুঝির কিংবা
আখ্যার জাত্ব) দুর্বিবেকতা (নিরূপণ করা কঠিন) [শ্চাৎ = হইয়া পড়ে],
উত (অথবা) প্রমাণম্ (প্রমাণভূত) অয়ম্ (এই) বেদঃ (শ্রুতি) গতিশূন্যম্
(গতিশূন্যবৎ) ন সংবদতি (অনুবাদ করিবে না) ॥ ৬২

অনুবাদ । যদি পাণিনি প্রভৃতি পণ্ডিতের প্রসিদ্ধি বশতঃ জাত্ব

নিরূপিত হয়, তাহা হইলে পূর্ববৎ আত্মা কিংবা বুদ্ধির জ্ঞাতৃত্ব নিরূপণ করা কঠিন হইয়া উঠে, পরন্তু প্রমাণভূত বেদ আত্মার জ্ঞাতৃত্বকে গতিশূন্যের মত অনুবাদ করিবেন না ॥ ৬২

টীকা । দ্বিতীয়মন্ত্র প্রত্যাহ—অভিযুক্তোতি । পূর্ববদিতি । বুৎসোঅনো বা জ্ঞাতৃত্বঃ ত্বনিরূপমিতি প্রাপ্তকদোষপ্রসঙ্গ ইত্যর্থঃ । যন্তেৎ ত্বি আন্বনো গতিশূন্যমিব জ্ঞাতৃত্বঃ বেদোহনুবদিষ্যতীতি তত্রাহ—গতীতি । প্রমাণমিতি হেতুগর্ভং বেদবিশেষণম্ ॥ ৬২

আদর্শে মুখসামান্যং মুখশ্চেষ্টং হি মানবৈঃ ।

মুখস্য প্রতিবিম্বো হি মুখা কারেণ দৃশ্যতে ॥ ৬৩

পদান্বয় । আদর্শে (দর্পণে) মুখসামান্যং (মুখের সমানত্ব) মুখস্ত (গ্রীবাস্থ বদনের) মানবৈঃ (লোককর্তৃক) ইষ্টম্ (অভিপ্রেত) হি (নিশ্চিত), হি (যেহেতু) মুখস্ত (মুখের) প্রতিবিম্বঃ (ছায়া) মুখা কারেণ (মুখাকারে, মুখরূপে) দৃশ্যতে (দৃষ্ট হয়) ॥ ৬৩

অনুবাদ । আদর্শে দৃশ্যমান মুখের সমানাকার যে গ্রীবাস্থ মুখ, ইহা লোকে প্রসিদ্ধ, কারণ, মুখের প্রতিবিম্ব মুখাকারে দৃষ্ট হইয়া থাকে * ॥ ৬৩

টীকা । চিদাশ্চৈবোপাধিকো জানাত্যাদিশব্দপ্রয়োগঃ সম্ভবতীত্যন্তিপ্রেত্য সিদ্ধান্তী দৃষ্টান্তমাহ—আদর্শেতি । আদর্শে দৃশ্যমানঃ যমুখং তেন সামান্যং সমানত্বমেকত্বং মুখস্তাদর্শাদবহিস্তিষ্ঠতো মানবৈরিষ্টং হি প্রসিদ্ধমিত্যকুর্যর্থঃ । আদর্শে মুখব্যক্ত্যন্তরোৎপাদানুপপত্তিসহকৃততয়া মদীরং মুখমিতি প্রত্যাজ্জয়া বিম্বপ্রতিবিম্বতাবেনোপাধিতো ভেদাবভাসেহপি মুখেক্যং মানবৈরিষ্যতে এব ইত্যুক্তং ভবতি । উক্তমেবৈকত্বং ফুটয়তি—মুখশ্চেষ্টং ॥ ৬৩

যত্র যশ্চাবভাসস্তু তয়োরেবাবিবেকতঃ ।

জানাতীতি ক্রিয়াং সর্কে। লোকো বক্তি স্বভাবতঃ ॥ ৬৪

* তাৎপর্য—আদর্শে মুখের প্রতিবিম্ব কথিত হয়, তাহা উপাধিক ; কারণ দর্পণরূপ উপাধি থাকার এইরূপ হয় । সেইরূপ জানাতী—ইত্যাদি শব্দ প্রয়োগ আত্মাতে উপাধিক হইতক । গ্রীবাস্থমুখ এবং দর্পণস্থ মুখ উপাধিক ভিন্ন হইলেও লোকে অভিন্ন বলিয়া থাকে, কারণ মুখের সমানাকার মুখ দর্পণে পতিত হয় এবং আমার মুখ—এইরূপ প্রত্যাজ্জয়িত হইয়া থাকে, এই লোকে দৃষ্টান্ত কথিত হইল ।

পদান্বয় । বত্র (বাহাতে) যন্ত (বাহার) অবভাসঃ (প্রকাশ) তয়োরেব (তাহাদেরই) অবিবেকতঃ (অজ্ঞানবশতঃ, অভিন্নত্বহেতু) সৰ্ব্বঃ লোকঃ (সমস্ত লোক) স্বভাবতঃ (স্বতঃ) জানাতি ইতি (জানাতি এইরূপ) ক্রিয়াম্ (ক্রিয়াকে) বক্তি (বলে) ॥ ৬৪

অনুবাদ । বাহাতে যে বস্তুর অবভাস হয়, সেই বস্তুদ্বয়ের অবিবেকবশতঃ সমস্ত লোক স্বভাবতঃ জানাতি ইত্যাদি ক্রিয়া প্রকাশ করিয়া থাকে * ॥ ৬৪

টীকা । যথা কল্পিতমুখশ্চ পরমার্থমুখশ্চ চ অন্তোক্তাবিবেকান্মলিনং মুখমন্নং বক্রমিত্যাদিব্যাপদেশ উপাধিনিবন্ধনঃ তথা আত্মন্যপি জ্ঞাতৃদ্ব্যাদিব্যাপদেশ উপাধিনিবন্ধন ইত্যুপপন্নমিতি দাষ্ট্যৈকমাহ—যত্রৈতি । অবভাস আভাসঃ প্রতিবিম্ব-ভাব ইতি যাবৎ ॥ ৬৪

বুদ্ধেঃ কর্তৃত্বমধ্যস্ত জ্ঞানাতীতি জ্ঞ উচ্যতে ।

তথা চৈতন্যমধ্যস্ত জ্ঞত্বং বুদ্ধেরিহোচ্যতে ॥ ৬৫

পদান্বয় । বুদ্ধেঃ (বুদ্ধির, বুদ্ধিগত) কর্তৃত্বম্ (কর্তৃত্ব) [আত্মনি = আত্মাতে] অধ্যস্ত (আরোপ করিয়া) জানাতি ইতি (জানে—এই) জ্ঞঃ (জ্ঞানকর্তা) উচ্যতে (কথিত হয়), তথা (সেইরূপ) ইহ (এস্থলে) [বুদ্ধৌ = বুদ্ধিতে] চৈতন্যম্ (চৈতন্যকে) অধ্যস্ত (আরোপ করিয়া) বুদ্ধেঃ (বুদ্ধির) জ্ঞত্বম্ (জ্ঞানবৎ) উচ্যতে (কথিত হয়) ॥ ৬৫

অনুবাদ । আত্মাতে বুদ্ধিগত কর্তৃত্ব আরোপ করিয়া জানাতি এই শব্দ দ্বারা আত্মা জ্ঞানবান্ বলিয়া উক্ত হ'ন, সেইরূপ এখানেও বুদ্ধিতে চৈতন্য আরোপ করিয়া বুদ্ধির জ্ঞানবৎ অভিহিত হয় † ॥ ৬৫

টীকা । যচ্ছব্দাভ্যামুক্তমর্থং স্পষ্টয়তি—বুদ্ধেরিতি । বুদ্ধ্যাগ্ননোক্তাদাত্মা-ধ্যাসে সতি অন্তোক্তধর্মসকরাৎ আত্মা জ্ঞানাত্যহং জানামীতি চ ব্যাপদেশো ভবতীতি সমুদারার্থঃ ॥ ৬৫

* তাৎপর্য—বুদ্ধের প্রতিবিম্ব দর্পণে গতিত হয়, কিন্তু লোকে মুখ ও দর্পণের বিবেক (পার্থক্য) করিতে না পারিয়া, দর্পণগত মালিন্যাদি মুখে আরোপ করিয়া থাকে; তদ্রূপ উপাধিবশতঃ আত্মাতে জ্ঞাতৃদ্ব্যাদি আরোপ হইয়া থাকে ।

† তাৎপর্য—আত্মা চৈতন, বুদ্ধি জড়া, আত্মাতে বুদ্ধিগত কর্তৃত্বের অধ্যাস হয়, তাহাতে জানাতি শব্দ দ্বারা আত্মা 'জ্ঞ' বলিয়া কথিত হন, সেইরূপ আত্মচৈতন্য বুদ্ধিতে অধ্যস্ত হইলে বুদ্ধিও 'জ্ঞ' বলিয়া কথিত হন ।

স্বরূপং চাত্মনো জ্ঞানং নিত্যং জ্যোতিঃ শ্রেণ্যতের্যতঃ ।

ন বুদ্ধ্যা ক্রিয়তে তস্মান্নাত্মনাগ্নেন বা সদা ॥ ৬৬

পদার্থায় । জ্ঞানম্ (জ্ঞান) আত্মনঃ (আত্মার) স্বরূপম্ (স্বরূপভূত), জ্যোতিঃ শ্রেণ্যতঃ (স্বয়ং প্রকাশস্বরূপ আত্মা এইরূপ শ্রুতি আছে) বতঃ (যাহেতু) [অতঃ = অতএব] নিত্যম্ (অবিনাশী) তস্মাৎ (তজ্জন্ত) বুদ্ধ্যা (বুদ্ধিকর্তৃক) [জ্ঞানম্ = জ্ঞান] ন ক্রিয়তে (কৃত হয় না) আত্মনা (আত্ম-কর্তৃক) অগ্নেন বা (অথবা অগ্নি কর্তৃক) সদা (সর্বদা, কখনও) ন (জ্ঞান উৎপাদিত হয় না) ॥ ৬৬

অনুবাদ । জ্ঞান আত্মার স্বরূপ, সুতরাং তাহা নিত্য, আত্মা স্বয়ং প্রকাশস্বরূপ—এইরূপ শ্রুতি বিদ্যমান আছে ; অতএব বুদ্ধি জ্ঞান উৎপাদন করে না, আত্মা কিংবা অগ্নি কেহ কখনও জ্ঞান উৎপাদন করে না ॥ ৬৬

টীকা । নহু বুদ্ধ্যাভিভিরাগ্নিনি জ্ঞানমুৎপাদতে ততঃ কথমিদমুচ্যতে আত্ম-চৈতন্ত্বং বুদ্ধাবধ্যস্তত ইতি ? তত্রাহ—স্বরূপশ্চেতি । জ্ঞানমাত্মনঃ স্বরূপং ‘তদেব জ্যোতিষাং জ্যোতিরাষ্ট্রৈবাস্ত জ্যোতিঃ’ ‘অত্রায়ং পুরুষঃ স্বয়ংজ্যোতিঃ সাক্ষী চ’ ইত্যাদিশ্রুতেঃ । অতশ্চ নিত্যমেব বতন্তস্মান্ন বুদ্ধ্যা জ্ঞানং ক্রিয়তে । আত্মনাবাগ্নেন বা চক্ষুরাদিনা জ্ঞানং সদা কদাপি ন ক্রিয়ত ইত্যর্থঃ ॥ ৬৬

দেহেহংপ্রত্যয়ো যদ্বজ্জানাতীতি চ লৌকিকাঃ ।

বদান্তি জ্ঞানকর্তৃত্বং তদ্বদ্বুদ্ধেস্তুথাত্মনঃ ॥ ৬৭

পদার্থায় । যৎ (যেমন) লৌকিকাঃ (সাধারণ লোকেরা) দেহে (শরীরে) অহং প্রত্যয়ঃ (আমি মহুষ্য, স্থল, কৃশ ইত্যাদি প্রত্যয়) তৎ (সেইরূপ) জানাতি ইতি চ (এবং জানে এইরূপ) বুদ্ধেঃ (অন্তঃকরণের) জ্ঞান-কর্তৃত্বম্ (জ্ঞানকর্তৃত্ব) বদান্তি (বলে, ব্যবহার করে) তথা (সেইরূপ) আত্মনঃ (আত্মার) [জ্ঞান-কর্তৃত্বম্ = জ্ঞান কর্তৃত্ব] ॥ ৬৭

অনুবাদ । [বুদ্ধি এবং আত্মার পরস্পর অধ্যাসে ব্যবহার হয় একপক্ষে দৃষ্টান্ত প্রদত্ত হইতেছে—] যেমন সাধারণ লোক দেহে আত্মার আরোপ করিয়া আমি মহুষ্য, স্থল, কৃশ এইরূপে ব্যবহার করে, সেইরূপ বুদ্ধিতে চৈতন্ত্বের অধ্যাস করিয়া জানাতি এইরূপ শব্দ দ্বারা বুদ্ধির জ্ঞানকর্তৃত্ব বলিয়া থাকে ; সেইরূপ আত্মারও জানাত্মাদি ব্যবহার কালে সিদ্ধ হয় ॥ ৬৭

টীকা । বুদ্ধ্যান্নোরন্তোক্তধর্মাদ্যােসেটেনব ব্যবহার ইত্যাক্ষেপে দৃষ্টান্তমাহ—
 দেহ ইতি । রূপাদিমণ্ডেন ঘটাদিবদহংপ্রত্যয়াংযোগোহপি দেহে চেতনামধ্যস্ত
 যথাহং মনুষ্যঃ কৃশঃ স্থূল ইত্যাদি প্রত্যয়ো দৃশ্যতে তথা বুদ্ধেজ্জড়ম্ভেন জ্ঞাতৃ-
 যোগ্যেষেহপি চিদাত্মাসব্যাপ্ত্যা জ্ঞাতৃমারোপ্য জ্ঞানাত্মীতি লৌকিকা বদন্তি
 ব্যবহরন্তি । দার্ষ্টান্তিকমাহ—তথাত্মন ইতি । বিকাররহিতস্তাপ্যাত্মনো বিকারি-
 তিতো বিবেকাৎ বিকারিত্বাদিবাপদেশসিদ্ধিরিত্যর্থঃ । যদা স্থূলদেহে বদহং-
 প্রত্যয়ো মনুষ্যোহহমিত্যেবমাদিরহংপ্রত্যয়াযোগোহপি ব্যবহরিতে সর্কৈঃ ।
 লৌকিকাস্ত শাস্ত্রসংস্কাররহিতাঃ দেবদত্তো জ্ঞানাত্মীতি মনুত ইতি চ দেহশ্চৈব
 জ্ঞাতৃত্বং বদন্তি তদ্বদবুদ্ধেজ্জানকর্তৃত্বং তথাত্মনো জ্ঞানাত্মত্বং বিকারবস্তু
 ব্যবহারাস্পদং ভবতীত্যর্থঃ ॥ ৬৭

বৌদ্ধৈস্ত্ব প্রত্যয়েরেবং ক্রিয়মাণৈশ্চ চিন্মিতৈঃ ।

মোহিতাঃ ক্রিয়তে জ্ঞানমিত্যাছস্তার্কিকা জনাঃ ॥ ৬৮

পদাঙ্কয় । এবং (এইরূপ, পূর্কৌকুরূপে বুদ্ধি এবং আত্মার পরস্পর
 অধ্যাসবশতঃ) চিন্মিতৈঃ (চৈতন্যছায়াপতনে : চেতনাসদৃশ) বৌদ্ধৈঃ
 (বুদ্ধিপ্রভব) ক্রিয়মাণৈঃ (উৎপাদ্যমান) প্রত্যয়েস্ত্ব (প্রত্যয়সমূহের দ্বারা,
 বৃত্তি বিশেষের দ্বারা) মোহিতাঃ (মোহপ্রাপ্ত) তার্কিকা জনাঃ (নৈয়ায়িকগণ)
 জ্ঞানং (ব্রাহ্মজ্ঞান) ক্রিয়তে (উৎপাদিত হয়) ইতি (ইহা) আছঃ
 (বলিয়া থাকেন) ॥ ৬৮

অনুবাদ । [নৈয়ায়িকগণ জ্ঞানের উৎপত্তি ও বিনাশ দেখিয়া জ্ঞান
 আত্মকর্তৃক উৎপাদিত হয় এই কথা বলেন, তাহা হইলে নিত্যজ্ঞান আত্মস্বরূপ
 এই কথা কিরূপে সম্ভব হয়, এই আশঙ্কায় বলিতেছেন—] এইরূপ বুদ্ধিও আত্মার
 অধ্যাসবশতঃ চেতনাসদৃশ উৎপাদিত বুদ্ধি বৃত্তি (জ্ঞান) সমূহের দ্বারা মোহপ্রাপ্ত
 তার্কিকগণ আত্মা জ্ঞান উৎপাদন করেন, এইরূপ বলিয়া থাকেন * ॥ ৬৮

টীকা । নহু তার্কিকা জ্ঞানসোৎপত্তিবিনাশো পশ্যন্তো জ্ঞানমাত্মনা

* তাৎপর্য—আত্মা নিত্যজ্ঞানস্বরূপ, আত্মপ্রকাশ বুদ্ধিতে পড়িলে বুদ্ধি চেতনের দ্বারা
 হয় এবং ঘটজ্ঞান পটজ্ঞান এইরূপ বৃত্তিরূপ জ্ঞানের উৎপত্তি হয়, বুদ্ধি ও আত্মার পরস্পর
 অধ্যাসবশতঃ এইরূপ হয়, তাহা বুদ্ধিতে না পারিয়া নৈয়ায়িকগণ আত্মাকে জ্ঞানের কর্তা
 বলেন । যেমন আকাশ অখণ্ড, কিন্তু ঘটাদি উপাধিতে নানা প্রতীয়মান হয়, সেইরূপ
 আত্মা নিত্যজ্ঞানস্বরূপ হইলেও বুদ্ধিরূপ উপাধিতে নানা এবং আত্মারই বৃত্তিজ্ঞান,—এইরূপ
 প্রতীতি হয় ।

ক্রিয়তে ইত্যাহঃ, তৎকথং নিত্যং জ্ঞানমাশ্রয়রূপমিত্যুক্তমিত্যত আহ—বৌদ্ধৈ-
স্থিতি । এবং পূর্কোক্ত প্রকারেণাবুদ্ধ্যোরন্তোক্তাধ্যাসাচ্ছিন্নিতৈশ্চিচ্ছারাপত্ত্যা
চিদিব ভাসমানৈবৌদ্ধৈর্বুদ্ধিপ্রভবৈঃ ক্রিয়মাণৈঃ প্রত্যয়ের্বুদ্ধি বিশেষৈর্মোহিতা
স্তার্কিকা অনা জ্ঞানং ক্রিয়তে জায়তে ইত্যাহর্বদন্তি । তেষাং বুদ্ধ্যাশ্রয়বিবেক
এবাপরাধো নহু জ্ঞানং ক্রিয়তে । তথা সতি প্রত্যয়োৎপত্তিবিনাশরোরসাক্ষিক-
তয়াহসিদ্ধি প্রসঙ্গাদিত্তি ভাবঃ ॥ ৬৮

তস্মাজ্ জ্ঞাতাসবুদ্ধীনাংবিবেকাৎ প্রবর্তিতাঃ ।

জানাতিত্যাदिशकश्च प्रत्यायो या च तत्सृतिः ॥ ৬৯

পদাশ্রয় । তস্মাৎ (তজ্জন্ত) জ্ঞাতাসবুদ্ধীনাং (আত্মা, বুদ্ধিহ আত্মাতাস
এবং বুদ্ধির) অবিবেকাৎ (অজ্ঞানবশতঃ, পৃথক্ জ্ঞানের স্ভাববশতঃ) জানাতি
ইত্যাদি শব্দশ্চ (এবং জানাতি এইরূপ শব্দ) প্রত্যয়ঃ (তদ্বিষয়ক জ্ঞান) যা চ
তৎসৃতিঃ (এবং সেই সংস্কার ইত্য য়ে সৃতি, এই তিনটি) প্রবর্তিতাঃ (প্রবর্তিত
হইয়া থাকে) ॥ ৬৯

অনুবাদ । অতএব আত্মা, আত্মাস এবং বুদ্ধির অবিবেকবশতঃ জানাতি
এইরূপ শব্দ তদ্বিষয়ক জ্ঞান এবং সেই সংস্কার ইত্য সৃতি [এই তিনটি]
প্রবৃত্ত হয় ॥ ৬৯

টীকা । বস্মাদেবং বিচার্যমাণে প্রমাণসিদ্ধকোটহস্তাশ্রয়নো ন বিকারিত্বং
প্রামাণিকং বস্মাচ্চ জ্ঞানমাশ্রয়রূপত্বপ্রবণারিত্যমেবেতি ন কেনাপি ক্রিয়তে ।
বস্মাচ্চ বুদ্ধিসংসর্গং বিনাশ্রয়নো ন জাতৃত্বমুপলভ্যতে স্পৃষ্টাবদর্শনাৎ । বুদ্ধিশ্চ নাশ্রয়নঃ
পৃথক্ জাতৃত্বাশ্রয়াকারোপলভ্যতে তস্মাদাত্মবুদ্ধি তৎহাত্মাসানাংবিবেকাদ্ বধা
প্রসিদ্ধমেব ব্যাবহারিকং বুদ্ধ্যাশ্রয়নোরেকত্বং গৃহীত্বা জানাত্যাদিব্যপদেশ উপপত্ততে
ন পরমার্থতো মুখ্যমন্তদালম্বনম্ভীতি প্রকৃতমুপসংহরতি—তস্মাদিত্তি । জানাতি-
ত্যাदिशकश्च तदनन्तरभावो तद्विषयः प्रत्यायश्च, या च तत्संस्कारजा सृतिः सा चेति
अरोहर्थाः । জ্ঞাতাসবুদ্ধীনাংবিবেকাৎ প্রবর্তিতা ইতি যোজনা ॥ ৬৯

आदर्शानुविधायित्वं छायाया अश्रुते मुखम् ।

बुद्धिधर्मानुकारित्वं ज्ञातासस्रु तथेष्यते ॥ ৭০

পদাশ্রয় । [বধা = যেমন] ছায়ায়া (মুখাতাসের, দর্শনে মুখ প্রতিবিম্বের)

আদর্শানুবিধারিত্বম্ (দর্পণের সঙ্গে মুখাতাসের সজা তাহার অভাবে মুখাতাসের অভাব এইরূপ দর্পণানুবিধারিত্ব) মুখম্ (মুখে) অস্ততে (আরোপিত হয়), তথা (সেইরূপ) জ্ঞাতাসস্ত (আত্মাতে আতাসের) বুদ্ধিধর্ম্মানুকারণম্ (বুদ্ধির ধর্ম্ম—কর্তৃত্বাদির অনুকারিত্ব) ইষাতে (ইষ্ট হয়) ॥ ৭০

অনুবাদ। [আত্মাতে, আতাস এবং বুদ্ধির অবিবেকবশতঃ সমস্ত ব্যবহার হয়, সত্য নহে; তাহা দৃষ্টান্ত প্রদর্শন দ্বারা স্পষ্টরূপে বলিতেছেন—] যেমন মুখাতাসে দর্পণানুবিধান মুখে অধ্যস্ত হয়, সেইরূপ আত্মাতে আতাসের বুদ্ধি ধর্ম্মানুকারণ আরোপিত হইয়া থাকে ॥ ৭০

টীকা। জ্ঞাতাসবুদ্ধীনাংবিবেকমূলঃ সর্বো ব্যবহারো ন পারমাধিক ইত্যুক্ত-মর্থং দৃষ্টান্তেন স্পষ্টয়তি—আদর্শেতি। ছায়ায় মুখাতাসস্ত বদা দর্শানুবিধারিত্বং তন্মুখে অস্ততেহধ্যস্ততে বধেতি শেষঃ। তথাধ্যস্তস্ত চিদাতাসস্ত বুদ্ধিধর্ম্মানু-কারিত্বং স্তে আত্মনৌষাতেহধ্যস্ত ব্যবাহরিত ইত্যর্থঃ ॥ ৭০

বুদ্ধেস্ত প্রত্যয়ান্তস্মাদাত্মাতাসেন দীপিতাঃ।

গ্রাহিকা ইব ভাসন্তে দহন্তীবোল্লুকাদয়ঃ ॥ ৭১

পদার্থায়। তস্মাৎ (অতএব) বুদ্ধেস্ত (অস্তঃকরণেবই) প্রত্যয়াঃ (জ্ঞানসমূহ) আত্মাতাসেন (আত্ম প্রকাশের দ্বারা) দীপিতাঃ (প্রকাশিত হইয়া) গ্রাহিকা ইব (যেন গ্রাহিকার জ্ঞান, দাহকর্তার জ্ঞান) ভাসন্তে (প্রকাশ পায়) [এক্ষে দৃষ্টান্ত প্রদর্শিত হইতেছে] উল্লুকাদয় ইব (যেমন অঙ্গার প্রভৃতি অগ্নির সহিত মিশ্রিত হইয়া দাহ করে, সেইরূপ) দহন্তি (দগ্ন করে) ॥ ৭১

অনুবাদ। যেমন অঙ্গার প্রভৃতি [অগ্নির সহিত অবিকল্প থাকিয়া] দগ্ন করে বলিয়া বোধ হয়, সেইরূপ বুদ্ধির প্রত্যয়সমূহ আত্মপ্রকাশের দ্বারা প্রকাশিত হইয়া প্রকাশকর্তার জ্ঞান প্রতিভাসমান হয় ॥ ৭১

টীকা। বস্মাৎ এবং চিদাতাসা বিবিক্তা বুদ্ধিঃস্মাৎ তৎপরিণামেষু গ্রাহক-প্রতিভাসসিদ্ধিরিত্যাহ—বুদ্ধেস্তিতি। নিগদব্যাত্যাতং পশ্যম্ ॥ ৭১

স্বয়মেবাবভাসন্তে গ্রাহকাঃ স্বয়মেব চ।

ইত্যেবং গ্রাহকাস্তিত্বং প্রতিষিধ্যন্তি সৌগতাঃ ॥ ৭২

পদার্থায়। [প্রত্যয়াঃ = জ্ঞানসমূহ] স্বয়মেব (নিজেই) অবভাসন্তে

(প্রকাশিত হয়) স্বয়মেব চ (এবং স্বয়ম্ ই) গ্রাহকাঃ (প্রকাশক) ইত্যেবম্ (এইরূপ) সৌগতাঃ (বৌদ্ধগণ) গ্রাহকাণ্ডিষম্ (প্রকাশকের সত্তাকে) প্রতি-
বিধ্যস্তি (প্রতিষেধ করে) ॥ ৭২

অনুবাদ । প্রত্যয় সমূহ স্বয়ং প্রকাশিত হয় এবং স্বয়ংই প্রকাশক,
বৌদ্ধগণ এইরূপে প্রকাশকের সত্তা নিষেধ করিয়া থাকেন ॥ ৭২

টীকা । এবমাত্মসবিবিকল্পদার্থস্বরূপাজ্ঞানাদ্ যথা ত্যাক্তিকাগাং ব্যামোহো
জ্ঞানং ক্রিয়ত ইতি তথা বৌদ্ধানাংপি বুদ্ধিব্যতিরিক্তো গ্রাহকো নাতীতি
ব্যামোহ এবত্যাহ—স্বয়মেবেতি । স্বয়মেব চ প্রত্যয়া ইতি শেষঃ ॥ ৭২

যদেবং নান্দৃশ্যাস্তে কিংতদ্বারণমুচ্যতাম্ ।

ভাবাভাবৌ হি তেষাং যৌ নান্য়গ্রাহৌ সতা যদি ॥ ৭৩

পদান্বয় । তে (সেই প্রত্যয়সমূহ) ন অন্তদৃশ্যাঃ (নিত্যসিদ্ধ অস্ত্র সাক্ষিকর্তৃক
গ্রাহ নহে) যদি (যদি) এবম্ (এইরূপ) [বৌদ্ধা বদন্তি = বৌদ্ধেরা বলে]
তদ্বারণম্ (সেই মতের বারণ) কিম্ (কি আছে) ? উচ্যতাম্ (বল) ; তেষাম্
(সেই সমস্ত প্রত্যয়ের) যৌ (যে) ভাবাভাবৌ (উৎপত্তি এবং বিনাশ) সতা
অন্যগ্রাহৌ (স্বতঃসিদ্ধ অস্ত্রসাক্ষিকর্তৃক গ্রাহ) যদি (যদিও) [তথাপি = তাহা
হইলেও] ন হি (আভাস করনার প্রয়োজন নাই, স্থায়ী আত্মাই সিদ্ধ হয়) ॥ ৭৩

অনুবাদ । প্রত্যয় সমূহ নিত্যসিদ্ধ অস্ত্র সাক্ষিকর্তৃক গ্রাহ হয় না, এইরূপ
বৌদ্ধ বলিলে তাহার বারণ কিরূপে হইবে তাহা বল ; বা [উত্তর] প্রত্যয়সমূহের
উৎপত্তি এবং বিনাশ যদি স্বতঃসিদ্ধ অস্ত্রসাক্ষীর গ্রাহ হয়, তাহা হইলে, [স্থায়ী
আত্মা গ্রাহক সিদ্ধ হইল] আভাস করনার প্রয়োজন কি ? * ॥ ৭৩

টীকা । যদেবং প্রত্যয়ানাং গ্রাহকমন্তঃ স্থিরমনাদৃত্য প্রত্যয়মেব গ্রাহগ্রাহ-
কাকারং বৌদ্ধা মন্তস্তে তর্হি তন্নতশাস্ত্রভবানুসারিত্বাৎ আভাসানভ্যুপগমে কথং
তে নিরাকর্তব্য ইত্যশয়েন স্বযুধ্যং পৃচ্ছতি—যদেবমিতি । তে প্রত্যয়া নান্য়-
দৃশ্যাঃ, অন্তেন সাক্ষিপা নিত্যসিদ্ধেন ন গ্রাহা ইতি, যদেবং বৌদ্ধা বদন্তি তন্নত-
বারণং কিমন্তি তদুচ্যতাম্ ইত্যুক্তে স্বযুধ্যঃ প্রত্যাহ—ভাবাভাবাবিতি । তেষাং
প্রত্যয়ানাং যৌ ভাবাভাবৌ উৎপত্তিবিনাশৌ সতা স্বতঃসিদ্ধেন সাক্ষিপাত্তেন

* তাৎপর্য—বৌদ্ধগণ এক বুদ্ধিকে গ্রাহক ও গ্রাহ বলিয়া থাকে

গ্রাহ্যে বস্তুপি তথাপি যস্মিন্ প্রত্যয়ানাং ভাবাত্যবো সোহহমিতি প্রত্যভিজ্ঞা-
ননাৎ তেষাং গ্রাহকোহস্মী স্থাধ্যাত্মা সিধ্যতি কিমাতাসকল্পনয়েতি বোজনা ॥ ৭৩

অনুয়ী গ্রাহকস্তেষামিত্যেতদপি তৎসমম্ ।

অচিতিত্বস্ত তুল্যত্বাদন্যস্মিন্ গ্রাহকে সতি ॥ ৭৪

পদান্বয় । তেষাম্ (প্রত্যয় সমূহের) গ্রাহকঃ (প্রকাশক) অনুয়ী (স্থায়ী)
ইতি এতদপি (এইরূপ প্রত্যভিজ্ঞাসিদ্ধ গ্রাহক) তৎসমম্ (প্রত্যয় তুল্য, অর্থাৎ
জড়), অন্তস্মিন্ (অন্ত) গ্রাহকে সতি (প্রকাশক থাকিলেও) অচিতিত্বস্ত
(জড়ত্বের) তুল্যত্বাৎ (সদৃশত্ব হেতু) [কথং গ্রাহকঃ = কিরূপে গ্রাহক হইবে]
[অথবা গ্রাহকে অসতি = গ্রাহক না থাকিলে] ॥ ৭৪

অনুবাদ । প্রত্যয়সমূহের স্থায়ী গ্রাহক আছে, এইরূপ গ্রাহকও প্রত্যয়ের
তুল্য জড় ; অন্তগ্রাহক থাকিলেও তাহার জড়ত্ববশতঃ গ্রাহক হইতে পারে না * ॥ ৭৪

টীকা । এবং স্বঘণ্টেনোক্তেনৈতাবতা বৌদ্ধো বারসিতুঃ শকাত ইতি দৃষ-
য়তি—এতদপীতি । এতদপি প্রত্যভিজ্ঞানসিদ্ধমপি গ্রাহকরূপং তৎসমং
প্রত্যয়সমং জড়মেবেত্যত্র হেতুমাহ—অচিতিত্বশ্চেতি । অস্মর্থঃ—প্রত্যয়-
গ্রাহকঃ অপ্রকাশঃ স্বপ্রকাশো বা ? আন্তঃ প্রত্যাহ—অচিতিত্বশ্চেতি । অন্ত-
স্মিন্ গ্রাহকে সতি গ্রাহকোটিপতিত্বেন জাড্যাপরিহারাৎ স্বয়মপ্যসিদ্ধঃ
কথং প্রত্যয়ানাং গ্রাহক ইত্যর্থঃ । অথবা অন্তস্মিন্ গ্রাহকে সতি স্বতঃসিদ্ধে
সাক্ষিন্যাবস্থামানে প্রত্যভিজ্ঞাগ্রাহ্যস্তাপি অচিতিত্বস্ত তুল্যত্বাদ্ গ্রাহকত্বাসিদ্ধি-
রিত্যর্থঃ । দ্বিতীয়ে স্ব প্রকাশস্ত সাক্ষিনো নির্বিকারত্বাভাসনিক্কারিত্যে দ্রষ্টব্যম্ ॥ ৭৪

অধ্যক্ষস্ত সমীপে তু সিদ্ধিঃ শ্রাদিতি চেন্নতম্ ।

নাধ্যক্ষেহনুপকারিত্বাদন্যত্রাপি প্রসঙ্গতঃ ॥ ৭৫

পদান্বয় । অধ্যক্ষস্ত তু (দ্রষ্টার, সাক্ষীরই) সমীপে (সান্নিধ্যে) সিদ্ধিঃ
(প্রত্যয়ের ভাব এবং অভাবের নিশ্চয়) শ্রাৎ (হয়) ইতি (এইরূপ) চেৎ
(যদি) মতম্ (অভিযত হয়), অধ্যক্ষে (সাক্ষীতে) অনুপকারিত্বাৎ (উপ-
কারিত্বের অনিৰূপণ হেতু), অন্তত্র অপি (অন্ত বস্তুতেও) প্রসঙ্গতঃ (সাক্ষি-
ত্বের প্রসঙ্গবশতঃ) ন (তাহা ঠিক নহে) ॥ ৭৫

* তাৎপর্য—প্রত্যয়গুলি জড়, তাহার গ্রাহক যদি জড় হয়, তবে সে প্রকৃত গ্রাহক হইতে
পারে । অপিচ, অনবস্থা দোষ ঘটে ।

অনুবাদ । [স্বয়ংপ্রকাশ সাক্ষী না থাকিলে যদি প্রত্যয়সমূহের সত্তা ও অভাব সিদ্ধ না হয়, তবে সাক্ষীর সান্নিধ্যবশতঃ ভাবাতাব সিদ্ধ হইলে আত্মস্বীকারের কি প্রয়োজন ইহাই আশঙ্কা করিতেছেন]—সাক্ষীর সান্নিধ্যবশতঃ যদি প্রত্যয়সমূহের সত্তা ও অভাব সিদ্ধ হয়,—ইহাই যদি অভিমত, তাহা বলিতে পার না ; কারণ [নির্বিকার] সাক্ষীতে কোন উপকারিত্ব সম্ভবে না, [সকলের সহিত সাক্ষীর তুল্য সম্বন্ধবশতঃ] কাষ্ঠ লোষ্ট্রাদিরও সিদ্ধি প্রসঙ্গ হয় * ॥ ৭৫

টীকা । স্বপ্রকাশে সাক্ষিগ্যসতি প্রত্যয়ানাং ভাবাতাবসিদ্ধিশ্চেৎ তচ্চি সাক্ষি-সান্নিধ্যমাত্রেণৈব তৎসিদ্ধেঃ কৃতমাত্মসাত্ব্যপগমেনেতি শঙ্কতে—অধ্যক্ষ-শ্ৰোতি । তত্র বক্তব্যং কিং সাক্ষিসম্বন্ধানমাত্রপ্রত্যয়সিদ্ধিহেতুঃ, কিংবা তৎ-কৃতবিশেষযোগোহপীতি । তত্র দ্বিতীয়ং তাবদ্ দুষয়তি—নেতি । নির্বিকারৈহধ্যক্ষে উপকারিত্বানিরূপণাদিত্যর্থঃ । পাঠান্তরে অধ্যক্ষে সাক্ষ্যে-হংকারাদৌ অনুপকারিত্বাৎ উপকারপদবাচ্যাতিশয়াজনকত্বাদিত্যর্থঃ । প্রথমং দুষ-য়তি—অন্যত্রাপীতি । সাক্ষিগঃ পূর্ণতয়া সর্বত্র সদা সান্নিধ্যবিশেষাৎ কাষ্ঠ-লোষ্ট্রাদীনাংপি সিদ্ধিপ্রসঙ্গাদিত্যর্থঃ ॥ ৭৫

অর্থী ছুঃখী চ যঃ শ্রোতা স ত্বধ্যক্ষোহথবেতরঃ ।

অধ্যক্ষশ্চ চ ছুঃখিত্বমথিত্বঞ্চ ন তে মতম্ ॥ ৭৬

পদান্বয় । যঃ (যিনি) ছুঃখী (সংসার ছুঃখভাগী) অর্থী (মোক্ষার্থী) শ্রোতা চ (এবং গুরুর উপদেশ শ্রোতা) স তু (সেই) অধ্যক্ষঃ (সাক্ষী) অথবা (কিংবা) ইতরঃ (অপর কেহ) অধ্যক্ষশ্চ চ (অধ্যক্ষের) ছুঃখিত্বম্ (ছুঃখিত্ব) অথিত্বঞ্চ (এবং অথিত্ব) তে (তোমার) মতং ন (মত নহে) ॥ ৭৬

অনুবাদ । যে সংসার-ছুঃখভাগী, মোক্ষার্থী গুরুর উপদেশ শ্রোতা সেই অধ্যক্ষ (সাক্ষী) অথবা অন্য কেহ? অধ্যক্ষের ছুঃখিত্ব এবং অথিত্ব ত তুমি স্বীকার করিতে পার না † ॥ ৭৬

* তাৎপৰ্য্য—পূৰ্বপক্ষকে জিজ্ঞাসা করা বাইতেছে যে কেবলমাত্র সাক্ষীর সান্নিধ্যবশতঃ প্রত্যয়সিদ্ধি অথবা সাক্ষিকৃত বিশেষ সম্বন্ধ । যদি দ্বিতীয়টি বল, তাহা সম্ভব নহে ; কারণ সাক্ষী অবিকারী, সে উপকারী হইতে পারে না । যদি কেবল সান্নিধ্য বল, তাহাও হইতে পারে না ; কারণ সাক্ষী ব্যাপক, সকল পদার্থের সহিত তুল্য সম্বন্ধ বিদ্যমান ; হতরাং কাষ্ঠ লোষ্ট্রাদিরও সত্তা সিদ্ধ হইতে পারে ।

† তাৎপৰ্য্য—যদি আত্মস্বীকার না কর তবে বৌদ্ধাদি মতের তুল্যত্ব হয় । সাক্ষীকে ছুঃখী এবং মোক্ষার্থী ত বলিতে পার না ; কারণ সাক্ষী অবিকার । আন্যর মতে আত্মস্বীকার ছুঃখাদিভাগী ।

টীকা । এবমাত্মাসানভ্যুপগমে বৌদ্ধাদিমতসাম্যাদোষপরিহারানুপপত্তিং
 স্বস্থান্ প্রত্যক্ত্বা শাস্ত্রীণো বন্ধমোকব্যবহারোহপি তেষাং ন সিধ্যতীতি বক্তুং
 বিকল্পরতি—অর্থীতি । যো হুঃখিৎসেন মোক্ষার্থিৎসেন চ প্রসিদ্ধো ঞ্জরূপদেশ-
 শ্রোতা স এবাধ্যাক্ষো মতন্ততোহন্তো বেতি বিকল্পার্থঃ আন্তে নিরনুগ্রহাধ্যাক্ষ-
 বাদিনস্তবাপসিদ্ধান্তপ্রসঙ্গ ইতি দুষয়তি—সধ্যাক্ষশ্চেতি । আত্মাত্মাসানঙ্গী-
 কারবাদিনস্তে দ্বারাভাবাৎ অবিজ্ঞাতংকার্যাসম্বন্ধাসিদ্ধেস্তুে ন চ বিনাধিহাত্তসিদ্ধেঃ
 আত্মাত্ম্যুপগম প্রসঙ্গ ইত্যর্থঃ ॥ ৭৬

কর্তাধ্যক্ষঃ সদস্মীতি নৈব সদগ্রহমহঁতি ।

সদেবাসীতি মিথ্যোক্তিঃ শ্রুতেরপি ন যুক্ত্যতে ॥ ৭৭

পদান্বয় । কর্তা (কর্তৃত্ব ধর্মক, বিকারী) অধ্যক্ষঃ (সাক্ষী)সৎ (ব্রহ্ম) অস্মি
 (আমি) ইতি (এইরূপ) সদগ্রহম্ (সংশ্লিষ্ট নির্দিষ্ট ব্রহ্মজ্ঞান) ন এব
 অহঁতি (হয় না), শ্রুতেঃ অপি (শ্রুতিরও) সদ এব (ব্রহ্মই) অসি (তুমি
 হও) ইতি (এইরূপ) মিথ্যোক্তিঃ (মিথ্যা কথা) ন যুক্ত্যতে (যুক্ত হয় না) ॥ ৭৭

অনুবাদ । কর্তা অধ্যক্ষ ব্রহ্ম আমি—এইরূপ ব্রহ্মজ্ঞান হয় না, তুমি
 ব্রহ্মরূপ এইরূপ শ্রুতির মিথ্যা কথনও যুক্তিযুক্ত নহে * ॥ ৭৭

টীকা । দ্বিতীয়ং দুষয়তি—কর্তেতি । শ্রোতুরধিনোহধ্যক্ষস্ত চ ভেদপক্ষে
 কর্তা কর্তৃত্বাদিধর্মকো বিকারী শ্রোতা জড়বর্ণপতিতত্বাৎ সদহমধ্যাক্ষোহস্মীতি
 সদগ্রহং সদাশিখকনির্দিষ্টব্রহ্মজ্ঞানগ্রহং নাইতি বিরোধাদিত্যর্থঃ । যদ্বা সদধ্যাক্ষো
 নির্বিকার আত্মাহমস্মীতি সদগ্রহং যথার্থবোধং নাইতি ন লভত ইত্যর্থঃ ।
 শ্রুতিবোধপ্রসঙ্গাচ্চ অয়ং পক্ষো ন যুক্ত ইত্যাহ—সদেবেতি ॥ ৭৭

অবিবিচ্যোভয়ং বক্তি শ্রুতিশ্চেৎ স্মাদগ্রহস্তথা ।

অস্মদস্তু বিবিচ্যেব ত্বমেবেতি বদেদৃষদি ॥

প্রত্যয়ান্বয়িনিষ্ঠত্বমুক্তদোষঃ প্রসজ্যতে ॥ ৭৮

পদান্বয় । উভয়ম্ (আত্মা এবং অহঙ্কারকে) অবিবিচ্য (আত্মাসের

* তাৎপর্য—কর্তা ও সাক্ষী স্বরূপে সম্ভব নহে, কারণ দুইটি বিরুদ্ধ পদার্থ, একটি
 বস্তুতে বিরুদ্ধপদার্থদ্বয়ের সমাবেশ হইতে পারে না । কর্তা কর্তৃত্বাদি ধর্মবৃত্ত, স্ততরাং বিকারী,
 অধ্যক্ষ সাক্ষী, কর্তৃত্বাদি ধর্মরহিত । অপিচ, শ্রুতি 'তুমি ব্রহ্মরূপ'—এইরূপ বলিয়াছেন,
 কর্তৃত্বাদি ধর্ম থাকিলে ব্রহ্মরূপত্ব সম্ভব নহে । শ্রুতি কখনও মিথ্যা প্রতিপাদন করে না ।

ধারা বিবেক না করিয়া) শ্রুতিঃ (বেদ) বক্তি (বলে) [ইতি = এইপক্ষ] চেৎ (যদি অভিমত) তথা (সেইরূপ, যথা শ্রুত্ব্যক্তের) গ্রহঃ (গ্রহণ) শ্রাৎ (হয়), অস্মদন্ত (চৈতন্ত হইতে অহকারকে) বিবিচ্য এব (বিবেক করিয়াই) যদি (যদি) স্বমেব (তুমিই ব্রহ্ম) ইতি (এইরূপ) প্রত্যয়াধিনিষ্ঠত্বম্ (অহকার নিষ্ঠত্ব) বদেৎ (বলেন) [তদা = তাহা হইলে] উক্তদোষঃ (শ্রুতির মিথ্যাকথনরূপ দোষ) প্রসজ্যাত (প্রসঙ্গ হয়) ॥ ৭৮

অনুবাদ । যদি আত্মা ও অহকারকে [আত্মাসের ধারা] বিবিক্ত না করিয়া শ্রুতি আত্মতত্ত্ব বলেন, তবে যথাশ্রুত কথনের গ্রহণ হয়, যদি আত্মা হইতে অহকারকে বিবিক্ত করিয়া শ্রুতি অহকার-নিষ্ঠত্ব বলেন, তবে শ্রুতির মিথ্যাকথনরূপ দোষ প্রসঙ্গ হয় * ॥ ৭৮

টীকা । চিদাভাসানভ্যুপগমপক্ষে ব্রহ্মমোক্ষানুপপত্তিমুপপাত্ত্ব স্বপক্ষে তদুপ-পত্তিমাহ—অবিবিচ্যেতি । উভয়মাখ্যানমহংকারঞ্চ দ্বয়মাভাসদ্বারেণ বিবেকোপস-মবিবিচ্য বিবিক্তমকৃত্বা যথা প্রাপ্তমর্থিত্বাত্যপাদায় শ্রোত্বেন স্থিতং প্রতি 'তদ্বমসি' ইতি শ্রুতিবক্তি আত্মতত্ত্বমিতি চেৎ পক্ষস্তদা তথা যথাশ্রুত্ব্যক্তস্ত গ্রহো গ্রহণং শ্রাদিতি যোজন্য । . অস্মদন্তিপ্রায়ঃ—অস্তঃকরণাদৌ চিদাভাসোদয়েহপি সতি তদ্-গতবিকারাধ্যাসাৎ অবিবিক্তাহংকার আত্মার্থিত্বাদিসম্পন্নো মুমুকুতাং প্রতিপত্ততে । তৎ তথৈবাবিবেকবস্থং স্বমিত্যানুত্ত আভাসদ্বারা সাভাসান্তঃকরণমাক্ষিতয়া লক্ষয়িত্বা তেজোব্রহ্মাদিজগৎকারণেনোপলক্ষিতং সচ্ছব্বাচ্যং ব্রহ্ম তদিত্যানুত্ত জীবেনাথুনা নামরূপসংঘাতানু প্রবিষ্টত্বেন অপরোকপ্রত্যক্তয়া লক্ষয়িত্বা 'স্বং তদসি' ইতি শ্রুতি-রূপদিশতি আত্মতত্ত্বমিতি তয়া গ্রহণমুপপত্তত ইতি । অহংকার এব শ্রোতা শ্রাৎ কিমাখ্যানাভাসাভ্যুপগমেনেতি সাংখ্যমতমনুত্ত দুষ্প্রতি—অস্মদাস্ত্বিতি । প্রত্যয়াধরী অহংকারো যদি বাক্যমস্মদঃ প্রত্যক্ চৈতন্তাদহংকারঃ বিবিচ্যেব স্বমেবেতি প্রত্যয়াধিনিষ্ঠত্বং বদেৎ তদা উক্তো দোষঃ শ্রুতেমিথ্যোক্তিঃ প্রসঙ্গরূপঃ প্রসজ্যাত ইত্যর্থঃ ॥ ৭৮

* তাৎপৰ্য্য—শ্রুতি বলেন 'তদ্বমসি'—তুমি ব্রহ্মরূপ, যদি আত্মাসের ধারা—আত্মা ও অহকারের পার্থক্য না করিয়া তদ্বমসি বলেন, তবে যথাশ্রুত কথন হইল, ইহাতে দোষ হইতে পারে না, সেই স্বং পদবাচ্য ব্রহ্মরূপ হইতে পারে । তাহারই সংসার দুঃখ এবং পরে জ্ঞানের ধারা মোক্ষ সম্ভব হয় । আর যদি আত্মা ও অহকারের বিবেক করিয়া অহকারকে ব্রহ্ম বলেন, তবে শ্রুতির মিথ্যাবাদিরূপ দোষপ্রসক্তি ঘটে । বাস্তবিক পক্ষে শ্রুতি তাহা বলেন না । যদি আভাস স্বীকার করা যায়—তবে তাহারই সংসার ও মোক্ষ সম্ভব হয় ।

ত্বমিত্যাধ্যক্ষনিষ্ঠশ্চেদহমধ্যক্ষয়োঃ' কথম্ ।

সম্বন্ধো বাচ্য এবাত্র যেন ত্বমিত লক্ষয়েৎ ॥ ৭৯

পদান্বয় । ত্বম্ ইতি (ত্বম্ এই পদ অহকারবাচী হইয়া) অধ্যক্ষনিষ্ঠঃ (সাক্ষী পর্য্যবসিত) চেৎ (যদি) অহমধ্যক্ষয়োঃ (অহকার এবং সাক্ষীর) সম্বন্ধঃ (সম্বন্ধ) বাচ্যঃ (বক্তব্য), অত্র (এখানে) [সঃ=সেই সম্বন্ধ] কথম্ (কিরূপে উপপন্ন হয়) যেন (বাহার দ্বারা) ত্বম্ ইতি (ত্বম্—এই পদ) লক্ষয়েৎ (সাক্ষীকে লক্ষিত করে) ॥ ৭৯

অনুবাদ । 'ত্বং' পদ (অহকারবাচক হইয়া) যদি অধ্যক্ষকে বুঝায়, তাহা হইলে অহকার ও সাক্ষীর সম্বন্ধ বলিতে হইবে, তাহা কিরূপে উপপন্ন হয় ? যে সম্বন্ধবশতঃ ত্বং পদ সাক্ষীকে লক্ষ্য করে * ॥ ৭৯

টীকা । ওহি অহংকর্তৃবিষয়োহপ্যুপদেশোহধ্যক্ষে পর্য্যবস্তৃতীত্যাত্মাত্মান-
ভ্যাপগমে তদপি ত্বমিত্যাহ—ত্বমিত্তি । ত্বমিত্তি পদমহংকারবাচি সদধ্যক্ষং
বোধয়তি চেদহংকারাধ্যক্ষয়োঃ সম্বন্ধগ্রহণস্তুরেণ বাক্যার্থবোধাস্থপপত্তেরহমধ্য-
ক্ষয়োঃ সম্বন্ধোত্র বাচ্য এব স কথমুপপত্ততে যেন সম্বন্ধেন ত্বমিত্তি পদমধ্যক্ষং
লক্ষয়েদিত্যর্থঃ ॥ ৭৯

দ্রষ্টৃদৃশ্যত্বসম্বন্ধো যত্রধ্যক্ষেহক্রিয়ে কথম্ ॥ ৮০

পদান্বয় । যদি (যদি) দ্রষ্টৃদৃশ্যত্বসম্বন্ধঃ (দ্রষ্টৃদৃশ্যত্ব সম্বন্ধ), অক্রিয়ে (নির্বিকার) অধ্যক্ষে (সাক্ষীতে) কথম্ (কিরূপে, সম্বন্ধ-গ্রহণ-কর্তৃত্ব) ॥ ৮০

অনুবাদ । যদি বল দ্রষ্টৃদৃশ্যত্বরূপ সম্বন্ধ, নির্বিকার সাক্ষীতে তাহা কিরূপে উপপন্ন হয় † ॥ ৮০

টীকা । অস্তি সম্বন্ধ ইহেত্যাশঙ্ক্য পরিহরতি—দ্রষ্টৃদৃশ্যত্বেতি । যদি

* তাৎপর্য—যদি আত্মাস স্বীকার না করা যায়, তবে অহকার-বিষয়ক উপদেশও অধ্যক্ষে পর্য্যবসিত হয়, আত্মাস স্বীকার না করিলে উপদেশ সম্পন্ন হয় না । ত্বং পদ অহকারের বাচক, সাক্ষীর বাচক নহে, ত্বং পদ অহকারের বাচক হইয়া যদি সাক্ষীকে বুঝায়, তবে উত্তরের সম্বন্ধ চাই, যে সম্বন্ধ দ্বারা লক্ষণাবৃত্তিতে সাক্ষীকে বুঝাইবে । কারণ, শক্য সম্বন্ধ লক্ষণা ।

† তাৎপর্য—আত্মা চেতন বলিয়া দ্রষ্টা এবং অহকার জড় বলিয়া দৃশ্য ; সুতরাং দ্রষ্টৃদৃশ্যত্বরূপ সম্বন্ধ বলিব, ইহা পূৰ্ণপক্ষীর অভিপ্রায় । উত্তর—তথাপি সম্বন্ধগ্রহণ হইতে পারে না । অহকারের জড়ত্ববশতঃ সম্বন্ধগ্রহণ সম্ভব নহে, নির্বিকার আত্মারও সম্বন্ধগ্রহণ-কর্তৃত্ব থাকিতে পারে না ।

দ্রষ্টৃদৃশ্যসম্বন্ধোহভ্যাপগম্যতে তদাপি সম্বন্ধগ্রহণমরূপপন্নং, অহংকারস্ত অড়ম্বাৎ
সম্বন্ধগ্রহণায়োগাদধ্যক্ষস্ত তদগ্রহণমিতি বক্তব্যমক্রিয়ৈ নির্কিঁকারেহধ্যক্ষে কথং
সম্বন্ধগ্রহণকর্ভূষমিত্যর্থং ॥ ৮০

অক্রিয়ত্বেহপি তাদাত্ম্যমধ্যক্ষস্ত ভবেদু যদি ।

আত্মাধ্যক্ষো মমাস্তীতি সম্বন্ধগ্রহণে ন ধীঃ ॥ ৮১

পদান্বয় । অধ্যক্ষস্ত (সাক্ষীর) অক্রিয়ত্বে অপি (অবিকারিত্ব হইলেও)
যদি (যদি) তাদাত্ম্যম্ (তদাত্মতা) ভবেৎ (হয়), [তদা = তাহা হইলে] মম
(আমার) আত্মা (আত্মা) অধ্যক্ষঃ (সাক্ষী) অস্তি (হয়) ইতি (এইরূপ)
সম্বন্ধগ্রহণে (সম্বন্ধের গ্রহণ না হইলেও) ধীঃ (তদাত্ম্য জ্ঞান) ন (উৎপন্ন
হয় না) ॥ ৮১

অনুবাদ । [যদি বল, উত্তরের সম্বন্ধ গ্রহণ নাই হউক, তদাত্ম্য উপদেশ
হইতে পারে, এইরূপ আশঙ্কা কারণ পরিহার করিতেছেন—] [প্রশ্ন ; অধ্যক্ষ
অবিকারী হইলেও যদি তাহার তাদাত্ম্য-উপদেশ হয়, [উত্তর] মম আত্মা সাক্ষী—
এইরূপ সম্বন্ধ গ্রহণ না হইলে তাদাত্ম্য-জ্ঞান শ্রুতি হইতেও উৎপন্ন হয় না * ॥ ৮১

টীকা । মাস্ত সম্বন্ধগ্রহণং তথাপি তাদাত্ম্যোপদেশো ভবিষ্যতীতি শঙ্কামনুষ্ঠ
দৃষ্টবিরোধান্মৈবমিতি পরিহরতি—অক্রিয়ত্বেহপিীতি । যথা লোকে ঘটস্ত
শৌক্যমিতি ঘটশৌক্যমোঃ সম্বন্ধগ্রহণে শুক্লো ঘট ইতি বাক্যতাদাত্ম্যাধীনেীদেতি
তথা মমাত্মাধ্যক্ষোহস্তীতি সম্বন্ধগ্রহণে সতি ন তাদাত্ম্যাধীঃ শ্রুতিতো
জায়েতেত্যর্থঃ ॥ ৮১

সম্বন্ধগ্রহণং শাস্ত্রাদিতি চেন্নন্যসে ন হি ।

পূর্বেীক্তাঃ স্যুস্ত্রিধা দোষা গ্রহো বা স্ত্যান্মমেতি চ ॥ ৮২

পদান্বয় । শাস্ত্রাৎ (শ্রুতিপ্রমাণবশতঃ) সম্বন্ধগ্রহণম্ (আত্মা ও অহংকা-
রের সম্বন্ধ গ্রহণ) ইতি (এইরূপ) চেৎ (যদি) মন্বসে (মনে কর), ন হি
(তাহা হইতে পারে না) [কেন নহে তাহা বলা হইতেছে] পূর্বেীক্তাঃ (পূর্ক-

* তাৎপর্য—উত্তরের সম্বন্ধ জ্ঞান না থাকিলে তাদাত্ম্য উপদেশ হইতে পারে না । যেমন
লোকে 'ঘটের শুক্লত্ব' এইহলে ঘট ও শুক্লত্বের সম্বন্ধ জ্ঞান না হইলে তাদাত্ম্যজ্ঞান হয় না, সেইরূপ
'আমার আত্মার অধ্যক্ষ'—এইহলে আমার ও অধ্যক্ষ—আত্মার সম্বন্ধজ্ঞান না হইলে উত্তরের
তাদাত্ম্য জ্ঞান হয় না ।

কথিত, অহঙ্কারের জড়ত্ববশতঃ সম্বন্ধ গ্রহণ কর্তৃত্ব হয় না, এই একটি দোষ, সাক্ষীর বিকারশূন্যত্ববশতঃ সম্বন্ধ গ্রহণ হয় না এই দ্বিতীয় দোষ, জড়ের প্রতি শ্রুতির বোধকত্ব হইতে পারে না এই তৃতীয় দোষ) ত্রিধা (তিন প্রকার) দোষাঃ (দোষ) স্যঃ (ষটে), বা (অথবা যদি কথঞ্চিৎ সম্বন্ধ গ্রহণ হয় বল) মম (আমার অধ্যক্ষ) ইতি চ (এইরূপ) গ্রহঃ (সম্বন্ধ গ্রহণ হয়) [আমি অধ্যক্ষ এরূপ সম্বন্ধ গ্রহণ হয় না] ॥ ৮২

অনুবাদ। শ্রুতি প্রমাণ বশতঃ যদি আত্মা ও অহঙ্কারের সম্বন্ধ বল, তাহাও পার না ; তাহা হইলে পূর্বোক্ত তিনটি দোষ ষটে, অথবা যদি কথঞ্চিৎ সম্বন্ধ গ্রহ হয় বল, আমার অধ্যক্ষ এইরূপ সম্বন্ধ গ্রহণ হইবে [আমি অধ্যক্ষ এরূপ হইবে না] * ॥ ৮২

টীকা। ‘এষ য আত্মাস্তর্হৃদয়ে অণীয়ান্ এষ য আত্মাস্তর্হৃদয়ে এতদ্বন্ধ’ ইতি শাস্ত্রাদন্ত্যাংকারাধ্যক্ষয়োঃ সম্বন্ধগ্রহ ইতি শঙ্কামুখ্যপ্য নিরাকরোতি—সম্বন্ধ-গ্রহণমিতি । ন হীত্যাঙ্কং ব্যানাক্ত—পূর্বোক্তা ইতি । অহংকারস্ত জড়ত্বাৎ সম্বন্ধগ্রহীত্বং ন ষটতে, নাপ্যাধ্যক্ষশ্চ নির্মিকারত্বাদিত হৌ দোষৌ, জড়ং প্রতি শ্রুতৈকোদ্ধকত্বাসম্ভবত্বতীয়ো দোষ ইতি ত্রিধা দোষাঃ স্যঃ, যদি কথঞ্চিৎ সম্বন্ধ-গ্রহণং কল্লোত তদপি মমাধ্যক্ষোহস্তীতি সম্বন্ধগ্রহণং স্যাৎ ন ত্বহমেবাধ্যক্ষোহ-স্মিতি তাদাত্ম্যাধ্যাসানঙ্গীকারাৎ চকারাৎ মমাধ্যক্ষোহস্তীত্যপি ন ষটতে, অহংকারস্ত জড়ত্বাদিত্যভ্যুচ্চয়ঃ ॥ ৮২

অদৃশিদৃশিরূপেণ ভাতি বুদ্ধির্যদা তদা ।

প্রত্যয়া অপি তস্যাঃ স্যস্তপ্তায়োবিস্ফুলিঙ্গবৎ ॥ ৮৩

পদান্বয়। যদা (যখন) অদৃশিঃ বুদ্ধিঃ (অচেতনা বুদ্ধি) দৃশিরূপেণ (চেতনরূপে) ভাতি (প্রকাশ পায়), তদা (তখন) তস্যাঃ (বুদ্ধির) প্রত্যয়া অপি (বুদ্ধিসমূহে) স্যস্তপ্তায়োবিস্ফুলিঙ্গবৎ (তপ্তলোহের ফুলকির স্তায়) স্যঃ (চৈতন্যরূপ হইয়া থাকে) ॥ ৮৩

* তাৎপর্য—‘ক্রমে আত্মা অস্তর্হৃদয়ে অণীয়ান্’—আমার হৃদয়ের অভ্যন্তরে অণুতর আত্মা আছে—এইরূপ শ্রুতির দ্বারা যদি আত্মার ও অহঙ্কারের সম্বন্ধ স্বীকার কর, তবে পূর্বোক্ত দোষত্রয় ঘটবে। যদি কথঞ্চিৎ সম্বন্ধ স্বীকার কর, তবে আমার অধ্যক্ষ এইরূপ সম্বন্ধগ্রহণ হইবে, আমি অধ্যক্ষ এরূপ হইবে না।

অনুবাদ । যখন অচেতন বুদ্ধি চেতনস্বরূপে প্রকাশ পায়, তখন তাহার বৃত্তিসমূহও তপ্তলোহবিষ্ফুলিঙ্গের স্থায় প্রকাশ পায় * ॥ ৮৩

টীকা । এবমান্নানাঙ্কনোঃ পরপক্ষে সম্বন্ধাসিদ্ধিমুক্তা স্বপক্ষে মিথ্যাভাষা-
সম্বন্ধ ইতি দর্শয়তি—অদৃশিরিতি । যদাহদৃশিরচেতনা বুদ্ধিদৃশিরূপেণ সদা-
ভাতীত্যভ্যুপগম্যতে তদা তস্মা বুদ্ধেঃ প্রত্যয়া বৃত্তয়োহপি তপ্তায়োবিষ্ফুলিঙ্গানা-
মগ্ন্যাস্তবৎদৃশিরূপাঃ স্থারিত্যর্থঃ ॥ ৮৩

আভাসস্তদভাবশ্চ দৃশেঃ সীন্নো ন চান্তথা ।

লোকস্ত যুক্তিতঃ স্মাতাং তদগ্রহশ্চ তথা সতি ॥ ৮৪

পদার্থায় । সীন্নঃ (অবধিভূত) দৃশেঃ (আত্মার নিকট হইতে) লোকস্ত
(লোকের) আভাসঃ (প্রত্যয়) তদভাবশ্চ (এবং প্রত্যয়ের অভাব) যুক্তিতঃ
(যুক্তি দ্বারা) স্মাতাম্ (হয়), ন চ অন্তথা (অন্ত প্রকারে হয় না), তথা সতি
(তাহা হইলে, আভাস স্বীকার করিলে) তদগ্রহশ্চ (অহমস্মি এইরূপ আত্ম-
গ্রহণ) [উপপত্ততে = উপপন্ন হয়] ॥ ৮৪

অনুবাদ । অবধিভূত আত্মার সকাশ হইতে লোকের প্রত্যয় এবং
প্রত্যয়াভাব যুক্তি দ্বারা সিদ্ধ হয়, অন্ত প্রকারে উপপন্ন হয় না, তাহা হইলে
'আমি আছি'—এইরূপ আত্মগ্রহণ উপপন্ন হয় † ॥ ৮৪

টীকা । অস্মিন্ পক্ষে লৌকিকবৈদিকব্যবহারসিদ্ধিরপি স্মসম্পাদ্যেত্যাহ
—আভাস ইতি । সীন্নোহবধিভূতান্না দৃশেচ্চিদান্মনঃ সকাশাদেব লোকস্তা-
ভাসস্তদভাবশ্চ প্রত্যয়শ্চ তদভাবশ্চ স্মাতাং যুক্তিতো যুক্তেরূপপত্তে ন চান্তথা ।

* তাৎপৰ্য—আত্মা ও আত্মার সম্বন্ধ পরমতে উপপন্ন হয় না ; নিজমতে মিথ্যাসম্বন্ধ
প্রদর্শন করিতেছেন । যেমন অগ্নিতপ্ত লৌহ হইতে নানা ফুলিঙ্গ নির্গত হয়, বস্তুতঃ লৌহের
দাহিকাশক্তি নাই, কেবলমাত্র অগ্নির সহিত 'তাদাত্ম্যাপন্ন হইয়া দাহক হয়, সেইরূপ জড়
বুদ্ধি চেতন আত্মার প্রকাশে চেতন ভূলা হয় । যেমন লোক অজ্ঞানবশতঃ লৌহে দাহ করে,
এইরূপ প্রয়োগ করে, সেইরূপ বুদ্ধি প্রকাশ করে এইরূপ লোক বলে, তাহা উত্তরের অবিবেক-
বশতঃ ভ্রমমাত্র ।

† তাৎপৰ্য—আভাস স্বীকার করিলে লৌকিক ও বৈদিক ব্যবহার সম্পাদিত হয় ।
সমস্ত বস্তুর অবধি আত্মা ; কারণ অস্ত পদার্থ নিবিদ্ধ হয়, একমাত্র আত্মা বিদ্যমান থাকে ।
বুদ্ধি বৃত্তিরূপ প্রত্যয়সমূহ জড়বুদ্ধি কিংবা প্রত্যয়ের দ্বারা গৃহীত হয় না, বিবিধ আত্মারও
প্রাহকত্ব সম্ভব নহে । যদি আভাস স্বীকার করা যায়, তবে আভাসের দ্বারা বুদ্ধিবৃত্তির ভাব
বা অভাবের সাক্ষী আত্মা হইতে গায়েন এবং 'আমি আনি' এইরূপ বুদ্ধির আত্মগ্রহণ উপপন্ন
হয় ।

তথা সতি আভাসানভ্যাপগমে সতি প্রত্যয়ভাবাত্যবয়োঃ প্রত্যয়গ্রাহ্যাবোগাৎ
ততোহত্যস্তমেব বিবিক্তস্ত চাখনস্তদগ্রাহকত্বানুপপত্তেঃ আভাসদ্বারা তু সম্বন্ধা-
দাখনোবুদ্ধিবৃত্তিভাবাত্যবসাক্ষিত্বানুপপত্তে, বুদ্ধেচ্চ তদগ্রাহ আনুগ্রহোহমস্মী-
ভ্যাপগমঃ স্তাদিত্যর্থঃ ॥ ৮৪

নস্বেবং দৃশিসংক্রান্তিরয়ঃপিণ্ডেহগ্নিবদভবেৎ ।

মুখাভাসবদিত্যেতদাদর্শে তন্নিরাকৃতম্ ॥ ৮৫

পদান্বয় । ননু (প্রশ্নে) এবম্ (এইরূপ) অয়ঃপিণ্ডে (লৌহগোলকে)
অগ্নিবৎ (বহ্নির সংক্রান্তির আয়) [বুদ্ধৌ = বুদ্ধিতে] দৃশিসংক্রান্তিঃ (চৈতন্ত-
সংক্রমণ) [বিকার] ভবেৎ (হয়), [উত্তর] তৎ এতৎ (সেই এই দোষ)
আদর্শে (দর্পণে) মুখাভাসবৎ (মুখাভাসের আয়) ইতি (এই দৃষ্টান্তের দ্বারা)
নিরাকৃতম্ (পূর্বেই নিরাকৃত হইয়াছে) ॥ ৮৫

অনুবাদ । [পূর্বপক্ষ] অয়ঃপিণ্ডে অগ্নিসংক্রমণের আয় বুদ্ধিতে চৈৎ-
সংক্রান্তিই বিকার, [উত্তর] আদর্শে মুখাভাসের আয় এই দৃষ্টান্তের দ্বারা তাহা
পূর্বেই নিরাকৃত হইয়াছে • ॥ ৮৫

টীকা । তদ্রূপোবিন্দুলিঙ্গবদিতি দৃষ্টান্তাভিধানাদাখনো বিকারপ্রাপ্তিং
শকতে—নস্বেবমিতি । অয়ঃপিণ্ডেহগ্নিসংক্রান্তিবৎ বুদ্ধৌ দৃশিসংক্রান্তিবিকারো
ভবেদিত্যর্থঃ । পরিহরতি—মুখাভাসবদিতি । তদেতচ্চোগ্রমাদর্শে মুখাভাস-
বদিতি দৃষ্টান্তেন প্রাক্ষেন নিরাকৃতমিত্যর্থঃ । যথা মুখশ্রাদর্শে প্রতিবিম্বিতস্ত
তৎস্বপ্নেন রূপেণ মিথ্যাৎ তথা বুদ্ধৌ প্রতিবিম্বিতস্ত চিদাখনো বুদ্ধিধর্মস্ব-
নাবভাসো যুষেতি পূর্বমুক্তং সর্বমিহানুসন্ধেয়মিতি ভাবঃ ॥ ৮৫

কৃষ্ণায়োলোহিতাভাসমিত্যেতৎ দৃষ্টমুচ্যতে ।

দৃষ্টদাক্ষ্যন্তুল্যত্বং ন তু সর্বান্ননা কচিৎ ॥ ৮৬

পদান্বয় । কৃষ্ণায়োলোহিতাভাসম্ (কৃষ্ণবর্ণ লৌহের লোহিতবর্ণে প্রকাশ)
ইতি এতৎ (এইরূপ, এই) দৃষ্টম্ (দৃষ্টান্ত) উচ্যতে (কথিত হয়), কচিৎ

* তাৎপর্য্য লৌহপিণ্ডে অগ্নিসংক্রমণের আয় বুদ্ধিতে আনুচৈতন্ত সংক্রমণই যদি বিকার
বল, তবে তাহা পূর্বেই এ দোষ নিরাকৃত হইয়াছে ; গ্রীবাৎ বদন সত্য, কিন্তু দর্পণে প্রতি-
বিম্বিত বদন মিথ্যা, সেইরূপ আত্মা পরম সত্য তৎপ্রতিবিম্ব বুদ্ধিতে প্রতিকলনও মিথ্যা ।
হতরাং তাহা দ্বারা আত্মা বিকারী হ'ন না ।

(কোথায়ও) দৃষ্টদার্ষ্ট্যস্তুতুল্যত্বম্ (দৃষ্টান্ত ও দার্ষ্ট্যস্বিকের সমানত্ব) সর্কীয়না
(সর্কতোভাবে) ন তু (হয় না) ॥ ১৬

অনুবাদ । কৃষ্ণবর্ণ লোহের লোহিতবর্ণে অবভাস—এটিই দৃষ্টান্ত উক্ত
হয়, কোথায়ও দৃষ্টান্ত এবং দার্ষ্ট্যস্বিকের সর্কতোভাবে সমানত্ব দৃষ্ট হয় না ॥ ১৬

টীকা । তহি কথং তপ্রায়োবিষ্ফুলিঙ্গদৃষ্টান্ত উক্তস্তত্র বিকারপ্রসিদ্ধে-
দার্ষ্ট্যস্বিকাননুরূপত্বাদিত্যাশঙ্ক্য বিবক্ষিতাংশস্ত ইহাপি সম্ভবান্নৈবমিত্যাহ ।
কৃষ্ণয়ো লোহিতাভাসমিতি । কৃষ্ণবর্ণময়ো লোহিতাভাসং লোহিতবর্ণমবভাস-
ইত্যেতদেতাভাসেব দৃষ্টং দৃষ্টান্ত উচ্যতে । জড়ায় বুদ্ধেঃ চৈতন্যভাস-
মিত্যর্থঃ । সর্ক্যাংশস্যামানুরূপত্বমিত্যাহ—দৃষ্টদার্ষ্ট্যস্তুতি । অপ্রকাশাত্মান্নো
মুখাদেশচন্দ্রাদিদৃষ্টান্তাভাবপ্রসঙ্গাদিতি ভাবঃ ॥ ১৬

তথৈব চেতনাভাসং চিত্তং চৈতন্যবদভবেৎ ।

মুখাভাসো যথাদর্শে আভাসশ্চাদিতো মূষা ॥ ১৭

পদান্বয় । তথা এব (সেইরূপই) চেতনাভাসম্ (চৈতনের আভাস
যাহাতে এরূপ) চিত্তম্ (বুদ্ধি) চৈতন্যবৎ (চৈতনের স্তায়) ভবেৎ (হয়),
যথা (যেমন) আদর্শে (দর্পণে) মুখাভাসঃ (মুখাভাস), আভাসশ্চ (আভাস)
মূষা (মিথ্যা) উদিতঃ (কথিত হয়) ॥ ১৭

অনুবাদ । যেমন আদর্শে মুখাভাস দৃষ্ট হয়, সেইরূপ চেতনাভাসবুদ্ধি চিত্ত
চেতনের স্তায় হয় ॥ ১৭

টীকা । দৃষ্টান্তে বিবক্ষিতমংশমুক্ত্বা দার্ষ্ট্যস্বিকেষুপি তথাবিধমংশং দর্শয়তি—
তথৈবেতি । চেতনায় আভাসো যস্মিন্শ্চচেতনাভাসং চিত্তং চৈতন্যবচ্চেতন-
মিব ভবেৎ, স চাভাসো যথাদর্শে মুখাভাসোহবিকৃত এবমেবেহাপি দ্রষ্টব্যঃ ।
আভাসশ্চোপাধিস্বতয়া দৃষ্টমানো মূষা মিথ্যেত্যাদিত উক্ত এবত্যর্থঃ ॥ ১৭

চিত্তং চেতনমিত্যেতচ্ছাস্ত্রযুক্তিবিবজ্জিতম্ ।

দেহস্যপি প্রসঙ্গঃ স্যাচ্ছুরাদেস্তুতথৈব চ ॥ ১৮

* তাৎপর্য—দৃষ্টান্ত—অরঃপিও, তাহা ত বিকারী, এরূপ দৃষ্টান্ত কেন প্রদর্শিত হইল ?
দৃষ্টান্ত এবং দার্ষ্ট্যস্বিক সর্ক্যাংশে সমান হয় না ; তাহা হইলে উত্তরের কোন পার্থক্য থাকে না ।
যেমন চন্দ্র দৃষ্টান্ত, দার্ষ্ট্যস্বিক মূষ, মুখ ত চন্দ্রের প্রকাশরূপ নহে, তবে কেন দৃষ্টান্ত প্রদর্শিত
হয় ? কেবলমাত্র কমনীয়ত্ব অংশ লইয়া দৃষ্টান্ত দেওয়া হইয়া থাকে । প্রকৃত হলেও
সেইরূপ ।

পদান্বয় । চিত্তম্ (বুদ্ধি) চেতনম্ (চৈতন্যরূপ) ইতি এতৎ (ইহা)
শাস্ত্রযুক্তিবিসর্জিতম্ (শাস্ত্র ও যুক্তিরহিত) দেহস্ত অপি (দেহেরও) তথৈব
(সেইরূপই) চক্ষুরাদেঃ (চক্ষুঃ প্রভৃতির) প্রসঙ্গঃ স্মাৎ (চৈতন্য প্রসঙ্গ হয়) ॥৮৮

অনুবাদ । চিত্ত চেতন,—ইহা শাস্ত্র এবং যুক্তিশূন্য, তাহা হইলে,
দেহ এবং চক্ষুঃ প্রভৃতি ইন্দ্রিয়েরও চৈতন্য প্রসঙ্গ হয় ॥ ৮৮

টীকা । কস্মাচ্চিদাত্মানব্যাপ্ত্যা চিত্তস্ত চেতনতাবতাসোহভ্যুপগমাতে ন স্মৃত
ইতি শঙ্কান কার্য্যাত্তত্র প্রমাণস্তায়মোরভাবাদিত্যাহ—চিত্তমিতি । উৎপত্তি-
বিনাশবস্তুরাশ্রয়শ্চাপি চিত্তস্ত চেচেতনান্বতাবঃ স্মাৎ তদাতিপ্রসঙ্গস্ত হুস্পরিহর
ইত্যাহ—দেহস্তেতি ॥ ৮৮

তদপ্যস্তিতি চেৎ তন্ন লোকায়তিকসঙ্গতেঃ ।

ন চ ধীদৃশিরস্মীতি যগ্নাতাসো ন চেতসি ॥ ৮৯

পদান্বয় । তৎ অপি (তাহাই বুদ্ধি, দেহ, ইন্দ্রিয় প্রভৃতির চেতন) অস্ত
(হটক) ইতি চেৎ (ইহা যদি বল), তৎ ন (তাহা বলিতে পার না),
[এপক্ষে হেতু প্রদর্শিত হইতেছে] লোকায়তিকসঙ্গতেঃ (চার্ব্বাক মত প্রবিষ্ট
হয় বলিয়া), যদি (যদি) চেতসি (চিত্তে) আভাসঃ (আভাস) ন (না হয়)
[তর্হি = তাহা হইলে] দৃশিঃ অস্মি (আমি ব্রহ্মরূপ হই) ইতি (একপ) ধীঃ
(জ্ঞান) ন চ (হয় না) ॥ ৮৯

অনুবাদ । যদি বল, বুদ্ধি ইন্দ্রিয় ও দেহ প্রভৃতি চেতন, তাহা বলিতে
পার না, তাহা হইলে চার্ব্বাকমত আসিয়া পড়ে; যদি বুদ্ধিতে চিদাত্মান না থাকে,
তবে আমি ব্রহ্মরূপ এইরূপ জ্ঞান হইতে পারে না ॥ ৮৯

টীকা । ইষ্টাপত্তিমাশঙ্ক্য পরিহরতি—তদপীতি । অবৈদিকপ্রসঙ্গা-
দিত্যর্থঃ । কিঞ্চাত্মানভ্যুপগমে দ্বারাভাবাহং ব্রহ্মাস্মীতি আগন্তকং বাক্যব্রহ্ম-
মৈক্যজ্ঞানং ন নিখ্যেদিত্যাহ—ন চ ধীরিতি । চেতসি যগ্নাতাসো ন তবেৎ
তদা দৃশিব্রহ্মাস্মীতি ধীনতবেৎ কেবলস্ত চিত্তস্ত জড়ত্বাচ্চিগ্নাতস্ত চ কুটহত্যা-
দিত্যর্থঃ ॥ ৮৯

সদস্মীতি ধিয়োহভাবে ব্যর্থং স্মাৎ তত্ত্বমস্মপি ।

যুগ্মদস্মদ্বিভাগস্তে স্মাদর্থবদিদং বচঃ ॥ ৯০

পদান্বয় । সদ্ অস্মি (আমি ব্রহ্মরূপ) ইতি (একপ) ধিরঃ (বুদ্ধির)

অভাবে (অভাবে হইলে) তত্ত্বমসি অপি (তুমি সেই ব্রহ্ম—এই বাক্যে) বার্থে স্মাৎ (অনর্থক হয়), যুগ্মদ্ব্যভিভাগজ্ঞে (যুগ্ম পদ বাচ্য জড়বস্ত্র এবং অস্মৎ পদ লক্ষ্য আত্মার বিবেকজ্ঞ পুরুষে) ইদং বচঃ (এই বাক্য) অর্থবৎ (সার্থক) স্মাৎ (হয়) ॥ ৯০

অনুবাদ । [যদি বল, আমি ব্রহ্মরূপ—এইরূপ জ্ঞান না হইলে কি ক্ষতি ? ইহার উত্তরে বলিতেছেন—] আমি ব্রহ্মরূপ—এইরূপ জ্ঞানের অভাব হইলে 'তত্ত্বমসি'ও বার্থ হয়, কারণ আত্মা ও অনাত্মার বিবেকজ্ঞ পুরুষে এই বাক্য সার্থক হয় * ॥ ৯০

টীকা । ব্রহ্মাস্মীতি ধিরে'হভাবে কা ক্ষতিরিত্যত আহ—সদস্মীতি । অপ্যবধারণার্থঃ তত্ত্বমসি বাক্যৈক্যাগ্রাহকমুক্তধিরো'হভাবে বার্থমেবা প্রমাণমেব স্মাদিত্যর্থঃ । অস্ত বৈরর্থ্যাং তদ্বাক্যশ্রোতৃণাং সর্কেষাং ঝটিতি ব্রহ্মাস্মীতি বুদ্ধ্যুৎপত্ত্যদর্শনাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—যুগ্মদস্মাদিতি । অধিকারিণঃ প্রমিত্তিকনকো বেদ ইতি স্মাৎ সম্যক্ পদার্থাবজ্ঞানবত এব বাক্যার্থবোধে'ধিকারাদাত্মানাত্ম- বিভাগজ্ঞানবতো'ব পুংসীদং বাক্যমর্থবন্ন সর্কান্ প্রতি ঝটিতীত্যর্থঃ ॥ ৯০

মমেদংপ্রত্যয়ৌ জ্ঞেয়ৌ যুগ্মদ্ব্যেব ন সংশয়ঃ ।

অহমিত্যস্মদীষ্টঃ স্মাদয়মস্মীতি চোভয়োঃ ॥ ৯১

পদান্বয় । মমেদংপ্রত্যয়ৌ (এই পুত্রাদি এবং আমার পুত্রাদি, এইরূপ দুইটি জ্ঞান) যুগ্মদ্ব্যেব (আত্মভিন্ন জড় পদার্থে) জ্ঞেয়ৌ (জানিবে), ন সংশয়ঃ (ইহাতে কোন সন্দেহ নাই), অহম্ ইতি (আমি এইরূপ জ্ঞান) অস্মদি (ব্যাবহারিক আত্মা—অহঙ্কারে) ইষ্টঃ (অভিপ্রেত) স্মাৎ (হয়), অয়ম্ অস্মি ইতি চ (এবং এই দেহাদি আমি—এইরূপ প্রত্যয়) উভয়োঃ (আত্মা ও অনাত্মাতে হয়) ॥ ৯১

অনুবাদ । এই বস্ত্র এবং আমার পুত্রাদি—এইরূপ জ্ঞানহয় অনাত্ম বস্ত্রতে জানিবে, ইহাতে কোনরূপ সন্দেহ নাই, 'আমি—এইরূপ জ্ঞান ব্যাবহারিক আত্মাতে (অহঙ্কারে) স্বীকৃত হয়, এবং এই 'দেহাদি আমি'—এরূপ জ্ঞান আত্মা ও অনাত্ম বিষয়ে উৎপন্ন হয় † ॥ ৯১

* তাৎপর্য—যাগর ভব্ ও তৎ পদের প্রতিপাদ্য বস্ত্রর বিবেক জ্ঞান আছে, তাহার পক্ষে 'তত্ত্বমসি' বাক্য সার্থক ।

† তাৎপর্য—'এই পুত্র প্রভৃতি—এইরূপ একটি জ্ঞান, আমার পুত্র—এইরূপ আর একটি জ্ঞান' এই দুই প্রকার জ্ঞান অনাত্মবস্ত্র-বিষয়ক, 'আমি করিতেছি'—এইরূপ জ্ঞান ব্যাবহারিক

টীকা । তবেব যুগ্মদ্বন্দ্ববিবেকং দর্শয়িতুং পুত্রমতে—মমেদমিত্যাদিনা । ইদং পুত্রাদি মমেতি চ প্রত্যয়ৌ যুগ্মগুণাত্মনো ব জ্ঞেয়ৌ পুত্রাদিবার্থার্থিত্ব দেহাধ্যাস-প্রণালিকরৈবাস্বদর্শে প্রবেশাদ্ভাবার্থসম্বন্ধোপ্যনা স্বধর্ম এবতি যুক্তযুক্তং, মমেদ-মিতি প্রত্যয়ৌ যুগ্মভেবেতি ন সংশয় ইতি সর্বত্রাহুযজ্যতে । অহমিতি প্রত্যয় আভাসদ্বারাঅভূতে ব্যবহারিকেশ্রয়জ্ঞানি অহংকর্তৃরীষ্টঃ স্তাদহমিত্যেবোপল-দর্শনাৎ । অয়ং দেহাদিরস্মীতি চোত্তরোরাআনাঅনোঃ প্রত্যয় ইত্যর্থঃ ॥ ৯১

অন্যোন্ত্যাপেক্ষয়া তেষাং প্রধানগুণতেষ্যতে ।

বিশেষণবিশেষ্যত্বং তথা গ্রাহং হি যুক্তিতঃ ॥ ৯২

পদান্বয় । তেষাম্ (তাহাদের, আত্মানাঅবিষয়ক জ্ঞানসমূহের) অন্যোন্ত্য-পেক্ষয়া (পরস্পরকে অপেক্ষা করিয়া) প্রধানগুণতা (প্রধানত্ব এবং অপ্রধানত্ব) ইষ্যতে (ইষ্ট হয়), তথা (সেইরূপ) বিশেষণবিশেষ্যত্বং (বিশেষণত্ব এবং বিশেষ্যত্ব) যুক্তিতঃ (যুক্তির দ্বারা) গ্রাহং হি (গ্রহণীয়) ॥ ৯২

অনুবাদ । আত্ম বিষয়ক এবং আত্মবিষয়ক প্রত্যয়সমূহের পরস্পরকে অপেক্ষা করিয়া গুণপ্রধানতাব অভিপ্রেত হয়, সেইরূপ যুক্তির দ্বারা বিশেষ্য বিশেষণতাব গ্রাহ হইয়া থাকে * ॥ ৯২

টীকা । আত্মানাঅবিষয়াণাং প্রত্যয়ানাং সংকীর্ণতয়াহসংকীর্ণতয়াচ বিষয়াস্তুক্তোক্তবিবেকসিদ্ধার্থং তেষাং গুণপ্রধানতাবেন বিশেষণবিশেষ্যতাবো গ্রাহ ইত্যাহ—অন্যোন্ত্যেতি । স্পষ্টম্ ॥ ৯২

মমেদং দ্বয়মপ্যেতন্মধ্যমস্ত বিশেষণম্ ।

ধনী গোমান্ যথা তদ্বদদেহোহহংকর্তুরেব চ ॥ ৯৩

পদান্বয় । মধ্যমস্ত (পূর্ব শ্লোকের { ৯২ } মধ্যে নির্দিষ্ট অস্বদর্শ-আত্মার) মমেদং (মম এবং ইদম্) এতদ্বয়মপি (এই দুইটিও) বিশেষণম্ (বিশেষণ), [এ বিষয়ে দৃষ্টান্ত কথিত হইতেছে] যথা (যেমন) ধনী (ধনশালী লোক)

আত্মা—অহং কর্তৃ বেহই আমি—এইরূপ জ্ঞান দেহ ও আত্মা—উত্তরকে অবগাহন করিয়া উৎপন্ন হয় ।

* তাৎপর্য—আত্ম বিষয়ক জ্ঞান এবং আত্মবিষয়ক জ্ঞানের মধ্যে একটি প্রধান এবং একটি অপ্রধান হইয়া থাকে, তাহা হইলে কোনটি বিশেষ্য কোনটি বা বিশেষণ হয় ।

গোমান্ (গোবৃক্ত), তৎ (সেইরূপ) [স্থলঃ—মোটা] দেহঃ (শরীর) অহং-
কর্তুরেব চ (অহংকারের বিশেষণ) ॥ ৯৩

অনুবাদ । 'অহং' 'মম'—এই দুইটি পূর্বশ্লোকের মধ্যে নির্দিষ্ট
অস্বদর্শ—আত্মার বিশেষণ, যেমন ধনী পুরুষ গোমান্, সেইরূপ দেহ অহংকারের
বিশেষণ * ॥ ৯৩

টীকা । বিশেষণবিশেষ্যভেদঃ স্মৃতিতো গ্রাহমিত্ত্বাক্তমেব বিবিচ্য দর্শ-
য়তি—মমেদং দ্বয়মিতি । মধ্যমস্ত পূর্বশ্লোকে মধ্যে নির্দিষ্টস্ত অস্বদর্শস্ত আত্মনো
বিশেষণমিহং মমেতি চ স্বয়ং মনুষ্যোহহমিতি প্রত্যয়পেক্ষণেত্যর্থঃ । তত্র প্রত্যয়া-
হরণং—ধনী গোমান্ যথেন্তি । যথা ধনাদৌদস্ত্যাম্পদং সন্দেহাপেক্ষয়া মমত্বাম্পদ-
মহংকর্তৃঃ সিদ্ধং তৎ স্থলো দেহোহহংকর্তৃরাত্মনো বাহ্যধনাত্তপেক্ষ্যাৎস্থাম্পদ-
তয়া বিশেষণমেবেত্যর্থঃ । চকারাদাত্মনোহপি সোহহং জ্ঞাতেত্যাছাল্পে স্থল-
দেহমপেক্ষা প্রধানভূতোহপ্যহং কর্তা বিশেষণমিতি যোজ্যম্ ॥ ৯৩

বুদ্ধ্যাক্রুতং সদা সর্বং সাহংকর্তা চ সাক্ষিণঃ ।

তস্মাৎ সর্বাভাসো জ্ঞঃ কিঞ্চিদপ্যস্পৃশন্ সদা ॥ ৯৪

পদার্থায় । বুদ্ধ্যাক্রুতম্ (বুদ্ধিতে অর্পিত, বুদ্ধিবৃত্তি বিষয়ীকৃত) সর্বম্ (সমস্ত
বস্তু) সাহংকর্তা চ (এবং অহংকর্তার সহিত বর্তমান স্মৃতি বিষয়) সদা (সর্বদা)
সাক্ষিণঃ (সাক্ষীর) [বিশেষণম্=বিশেষণ], তস্মাৎ (সেই জন্ত) কিঞ্চিদপি
(কিছুও) অস্পৃশন্ (স্পর্শ না করিয়া, স্পর্শ না হইয়া) সদা (সর্বদা) সর্বা-
ভাসঃ (সকল পদার্থের প্রকাশক) জ্ঞঃ (জ্ঞানস্বরূপ) ॥ ৯৪

অনুবাদ । বুদ্ধিবৃত্তিবিষয়ীভূত সমস্ত পদার্থ এবং অহংকারযুক্ত স্মৃতি বিষয়
সর্বদা সাক্ষীর বিশেষণ, অতএব সাক্ষী কোন বস্তুকে স্পর্শ না করিয়া সর্বদা
সর্বাভাসক জ্ঞানস্বরূপ আছেন † ॥ ৯৪

টীকা । এতৎ সর্বং বদধীনসত্তাপ্রকাশকং তত্রারোপিতং সৎ তস্ত সদা

* তাৎপৰ্য্য—ধন এবং গো যেমন পুরুষের বিশেষণ; সেইরূপ ইহং ও মম অস্বদর্শ আত্মার
বিশেষণ । ইহং মম—এইরূপে ধনাদি বাহ্যবস্তু ইদস্ত্যাক্তমে ব্যবহৃত তম; কিন্তু 'মম দেহঃ'—
এহলে দেহে মমত্ব বৃদ্ধি হয় । ধন অপেক্ষা দেহের সহিত আত্মার সখ্যতা নিকট । সেইরূপ
স্থল দেহ অস্বদর্শ আত্মার বিশেষণ অর্থাৎ অপ্রধান ।

† তাৎপৰ্য্য—বিশেষ্য—প্রধান, বিশেষণ—অপ্রধান বা গুণ । সমস্ত বস্তু আত্মার গুণ
ভূত । তথাপি কোন বস্তুর সাহিত সখ্যতা না হইয়াও সকলকে প্রকাশকরতঃ জ্ঞানস্বরূপে
বিদ্যমান আছেন ।

বিশেষণং ভবেদপি তেন সাক্ষিণা ন সংস্পৃশত ইত্যাদিষু বো নিরপেক্ষসিদ্ধঃ স
 শুক আশ্বেতি স্বয়দশ্বদ্বিভাগপ্রস্তু ভবেদেব বাক্যাদ্গাক্যার্থজ্ঞানমিতি প্রমাণমেব
 বেনাস্তবাক্যমিতি প্রত্যোপসংহরতি—বুদ্ধ্যাক্রুতমিতি। বুদ্ধ্যাক্রুৎ বুদ্ধিবৃত্তি-
 ক্রোড়ীকৃতং সর্বং দেহতৎসম্বন্ধবিষয়জাতং সাক্ষিণো বিশেষণং গুণভূতমিতি
 যোজন্য। ন কেবলমেতাবৎ কিঞ্চ সাহংকর্তা অহংকর্তা সাত্তাসমনসা সহিতঃ
 স্মৃশ্মাহপি সংঘাতঃ সাক্ষিণা বিশেষণং তন্নিরখ্যাত্তয়া তদনভাস্তদ্বাদিত্যর্থঃ।
 যস্মাদেবং পরমার্থতঃ কিঞ্চনপাস্পৃশন্ সদ সর্বং সাত্তাসবারাবতানন্নতীতি সর্বা-
 ভাস্তস্মাৎ জ্ঞো জ্ঞানস্বরূপ এব সদাশ্বেতি বিবেকো যুক্ত ইত্যর্থঃ ॥ ৯৪

প্রতিলোমমিদং সর্বং যথোক্তং লোকবুদ্ধিতঃ।

অবিবেকধিঃমস্তি নাস্তি সর্বং বিবেকিনাম্ ॥ ৯৫

পদার্থায়। লোকবুদ্ধিতঃ (লোকবুদ্ধিকে অপেক্ষা করিয়া) যথোক্তম্
 (যথা কথিত বিশেষ্য বিশেষণাদি) সর্বম্ (সমস্ত) প্রতিলোমম্ (বিপরীত
 অনাস্তভূত) অবিবেকধিঃম্ (বিবেক-জ্ঞানশূন্যদিগের দৃষ্টিতে) অস্তি (আছে),
 বিবেকিনাম্ (বিবেকজ্ঞানবানের) সর্বম্ (বিশেষ্য-বিশেষণাদি) ন অস্তি
 (নাই) ॥ ৯৫

অনুবাদ। লৌকিক পুরুষ বাহ্যার্থ প্রধান লোকের বুদ্ধিকে অপেক্ষা
 করিয়া পূর্কোক্ত বিশেষ্য বিশেষণাদি সমুদায়কে বিপরীত বলিয়া থাকে, আত্মা ও
 অনাত্মার অবিবেকী পুরুষের দৃষ্টিতে বিশেষ্য বিশেষণাদি; বিবেকী পুরুষের দৃষ্টিতে
 এ সমস্ত কিছুই নহে * ॥ ৯৫

টীকা। এষ বিবেকিনাং মার্গো বিপরীতং অবিবেকিনাং ক্ষেত্রাদাবপ্যাস্থনো
 বিশেষণত্র প্রতীতে রিত্যাহ—প্রতিলোমমিতি। বাহ্যার্থোপহতচেতা লোকস্তস্ত
 বুদ্ধিলৌকবুদ্ধিস্তস্ত। ইতি বাহ্যার্থস্য প্রধানং লোকবুদ্ধিমপেক্ষ্যতি যাবৎ।
 তথা চ বাহ্যার্থং প্রধানীকৃত্য যদিদং যথোক্তবিশেষণবিশেষ্যাদি সর্বং প্রতিলোম-
 মনাস্তভূতং তদবিবেকধিঃম্ বিবেকজ্ঞানশূন্যানাং দৃষ্ট্যাস্তি বর্ততে, বিবেকিনাং তু
 দৃষ্ট্যা সর্বমেতদ্বিশেষণাদিকং দৃশ্তরূপং নাস্তি ন বর্ততে। অতো বিবেকিনাং

* তাৎপর্য—আত্মা প্রধান, অস্ত বস্ত তাহার গুণভূত অর্থাৎ বিশেষণ। কিন্তু বাহ্যের
 আত্মার ও অনাত্মার বিবেক জ্ঞান হয় নাই, তাহার। অনাত্মবস্তকে প্রধান অর্থাৎ বিশেষ্য বীকার
 করে। অজ্ঞদৃষ্টিতে এই সকল বিশেষণ বিশেষ্য ভাব; জানীর দৃষ্টিতে ইহা কিছুই নহে।

বুদ্ধিমান্তবতারনিতুং বিশেষণবিশেষ্যাণি প্রবন্ধকরণা বধা • প্রতীতিসত্তামানার
ক্রিয়তেহধ্যারোপাপবাদস্তায়েনেতি ভাবঃ ॥ ৯৫

অন্বয়ব্যতিরেকৌ হি পদার্থস্য পদস্য চ ।

স্মাদেতদহমিত্যত্র যুক্তিরেবাবধারণে ॥ ৯৬

পদান্বয় । পদার্থস্ত (আত্মা এবং অনাত্মা—এই দুইটি পদপ্রতিপাদ্য বস্তুর)
পদস্তচ (এবং পদের) অন্বয়ব্যতিরেকৌ (অন্বয় এবং ব্যতিরেক) এতৎ
অহমিত্যত্র (ইহা অহম্ এই স্থলে) অবধারণে (নির্ণয় বিষয়ে) যুক্তিঃ (স্তায়)
স্তাৎ এব হি (অবধারিত হউক) ॥ ৯৬

অনুবাদ । [আত্মা ও অনাত্মা] পদার্থ এবং পদের অন্বয় এবং ব্যতিরেক
অহম্—এই নির্ণয় বিষয়ে যুক্তি হইবে * ॥ ৯৬

টীকা । নহু অন্বয়ব্যতিরেকান্ত্যামেব সৰ্বসংসারবিনিমুক্ত্যাবগম্যং কিং
বাক্যেনেত্যান্বয়ান্—অন্বয়ব্যতিরেকৌ হীতি । পদার্থস্ত অন্বয়ব্যতিরেকৌ
নামান্বয়পদার্থৌ ত্রুটী সাক্ষী ন কদাপি দৃষ্টঃ সাক্ষ্যো বা ভবতি, তস্তাল্প্তপ্রকাশ-
সম্মাত্রতয়া স্বতঃসিদ্ধবাদতোহনন্তাপ্রয়স্বায় কদাপি কস্তাপি বিশেষণমাত্মা, তথা
বৎ দৃষ্টং সাক্ষ্যকাহংকারাদিবিষয়াস্তং তদন্তাধীনপ্রকাশসত্তাকতয়া অন্তাপ্রয়ঃ সং-
সদা বিশেষণভাবং ন ব্যতিচরতি, তস্মাদনাগম্যপারি দৃগান্বয়রূপং সত্যং শুভ্যাদি-
বৎ তদ্বিপরীতমসত্যং ব্রহ্মতাদিবৎ ইত্যনৃতজড়পরিচ্ছিন্নপরাধীনপরাগর্ভব্যাবৃত্তঃ
সত্যজ্ঞানানন্তপ্রত্যগানন্দরূপ , আত্মেতি বিবেচনং পদস্তান্বয়ব্যতিরেকৌ নাম
আত্মচৈতন্যং প্রজ্ঞানং ব্রহ্ম সদিত্যাদি পদানি কর্তেত্যাঙ্গ্যপদবিধুরাণি কেবল-
স্তেব আত্মনঃ সমর্পকাণি ন বিশেষণতদ্বিশিষ্টবিষয়াণি অসামর্থ্যাৎ কর্তা ভোক্তা
জ্ঞাতা ত্রুটী শ্রোতা বক্তা গস্তা কৃশঃ স্থল ইত্যাদীনি তু ন কেবলপূর্ণাভিব্যায়ণি
অন্তাধীনক্রিয়াঙ্গ্যপরাগদশাঙ্গ্যামেব প্রযুক্ত্যমানত্বাদিত্তি বিবেচনং, এবং পদস্ত
পদার্থস্য বা অন্বয়ব্যতিরেকাবিতি বদেতদহমিত্যত্রাস্মদর্থ্যবিষয়েহবধারণে যুক্তিরেব

* তাৎপর্য—পদার্থ এবং পদের অন্বয় ও ব্যতিরেকের দ্বারা আত্মাবনতি হইবে, বাক্যার্থ-
বর্গতির কি এরোজন ? পদার্থের অন্বয় ও ব্যতিরেক এইরূপ—আত্মপদার্থ ত্রুটী, সাক্ষী কখন
দৃষ্ট কিংবা সাক্ষিতান্ত হন না, বরং একাশবরূপ, স্ততরাং আত্মা কখনও অপ্রধান হ'ন না,
অহংকারাদি বিষয় পদ্যন্ত সাক্ষিতান্ত, স্ততরাং বিশেষণ । পদের অন্বয় ও ব্যতিরেক এইরূপ—
ব্রহ্ম, চৈতন্য প্রকৃতি শব্দ আত্মার বোধক, কাহার বিশেষণ হন না এবং তদ্বিশিষ্ট অস্তকে
বুঝায় না । পদান্তরে—কর্তা, ভোক্তা ইত্যাদি পদগুলি পূর্ণাভিব্যায়ক নহে, কারণ যেহেতুস্বাধি
বিশিষ্টস্বাধিয়ার এই সকল পদ অন্তঃস্থ হয় ।

তাদ্ভিব্যেকাবধারণোপায়মাত্রঃ স্যাৎ তু বাক্যার্থে পদার্থৈক্যে ব্যাপারোহন্যেত্যর্থঃ ।
তস্মাদেতাভ্যাপি বিবেকেন দেগাদিভৈলক্ষণোপধারিতেহপি কোহহং তর্হীতি
জিজ্ঞাসয়া অনুবৃত্তেত্ত্বমসীতি বাক্যং জিজ্ঞাসিতস্বরূপবিশেষসম্বন্ধকমবশ্যম-
পেক্ষিতব্যমেবেতি ভাবঃ ॥ ৯৬

নাদ্রাক্ষমহমিত্যস্মিন্ সুষুপ্তেহন্যম্মনাগপি ।

ন বারয়তি দৃষ্টিং স্বাং প্রত্যয়ন্তু নিবেদতি ॥ ৯৭

পদাশয় । অস্মিন্ (এই) সুষুপ্তে (সুষুপ্তিকালিক) [আশ্মনি আশ্মাতে]
মনাক্ষপি (অরুণ) অহং ন অদ্রাক্ষম্ (আমি দেখি নাই) ইতি (এইরূপ)
[জনঃ পরামৃশন্ = লোক জানিয়া] স্বাং (স্বকীয়) দৃষ্টিম্ (চৈতন্যকে) ন
বারয়তি (বারণ করে না) প্রত্যয়ন্তু (প্রমাতা, প্রমাণ, প্রমেয়াদিকে) নিবেদতি
(নিবেদন করে) ॥ ৯৭

অনুবাদ । সুষুপ্তিকালে আমি কিছুও দেখি নাই—লোক এইরূপ জানিয়া
নিজের চৈতন্যকে বারণ করে না, কিন্তু প্রমাতা প্রমাণ ও প্রমেয়কে নিবেদন
করে * ॥ ৯৭

টীকা । কিঞ্চ অবহাতিরঃ পরস্পরব্যতিচারিচৈতন্যস্মা তু ন কদাপি ব্যতি-
চারীতি প্রকারান্তরেণ আশ্মানাস্ববিবেকং দর্শয়তি—নাদ্রাক্ষমিতি । অস্মিন্
সুষুপ্তে অনাশ্মনি অত্র স্থানে বা মনাগপীষদপি অন্তদায়স্বরূপাতিরিক্তমহং নাদ্রাক্ষং
ন দৃষ্টবানস্মীতি পরামৃশন্ জনো ন স্বাং স্বাশ্মনো দৃষ্টিং চৈতন্যং বারয়তি প্রত্যয়ন্তু
পুনর্নিবেদতি প্রত্যয়ন্ত ইতি , প্রত্যয় ইতি ব্যাপ্ত্যা প্রমাতৃপ্রমাণপ্রমেয়াদিরূপঃ
সম্বন্ধ এব বিশেষো গৃহ্যতে তস্মাৎ পরস্পরব্যতিচারিতয়া দৃষ্টনষ্টস্বভাবাত্যাহ-
বহাত্যো মিথ্যাত্বাত্যো ব্যতিচারী চিত্তপঃ সাক্ষী সত্য আশ্মেতি বিবেকঃ
সিদ্ধান্তীত্যর্থঃ ॥ ৯৭

স্বয়ং জ্যোতির্ন হি দ্রষ্টুরিত্যেবং সন্নিদোহস্তিতাম্ ।

কৌটম্বকু তথা তস্মাঃ প্রত্যয়ন্তু তু লুপ্ততাম্ ॥

স্বয়মেবাত্রবীচ্ছাস্তুং প্রত্যয়াবগতী পৃথক্ ॥ ৯৮

পদাশয় । স্বয়ংজ্যোতিঃ (অত্রায়ং পুরুষঃ স্বয়ংজ্যোতিঃ—সুষুপ্তিকালে

* তাৎপৰ্য—সুষুপ্তি প্রভৃতি অবহাতিরঃ পরস্পর ব্যতিচারী, আশ্মা অব্যতিচারী অর্থাৎ
সকল অবহাতি আছেন—ইহা দ্বারা অনাক্ষ বস্তু সকল হইতে আশ্মার বিবেক করিতে
পারা যায় ।

পুরুষ স্বয়ং প্রকাশস্বরূপ হ'ন) নহি দ্রষ্টঃ (দ্রষ্টার লোপ নাই) ইতি এবম্ (এইরূপ) শাস্ত্রম্ (শ্রুতি) সংবিদঃ (চেতনের) অস্তিতাম্ (সত্তা), তথা (সেইরূপ) তত্ত্বাচ্চ (সংবিদের) কোট্যম্ (কুটম্বতাকে) প্রত্যয়ন্ত তু (এবং প্রমাতৃ প্রভৃতির) লুপ্ততাম্ (রাহিত্যকে) স্বয়মেব (মিজেই) অত্রবীৎ (বলিয়াছেন), [অঃ = এজন্য] প্রত্যয়াবগতী (প্রমাতৃ প্রভৃতি এবং জ্ঞান) পৃথক্ (ভিন্ন, অসঙ্গীর্ণ) ॥ ১৮

অনুবাদ । স্বষ্টিস্থানে আত্মা স্বয়ংজ্যোতিঃ স্বরূপ থাকেন, দ্রষ্টার দৃষ্টির লোপ হয় ন',—এইরূপ শ্রুতি স্বয়ংই চৈতন্যের অস্তিত্ব, কুটম্বতা এবং প্রমাতৃ প্রভৃতির অভাব বলিয়াছেন, সূত্রায়ং প্রমাতৃ প্রভৃতি এবং চেতন ভিন্ন পদার্থ ॥ ১৮

টীকা । এষমুক্তাবয়ব্যতিরেকৌ শাস্ত্রসম্মতো ন স্বদ্ব্যংগপ্রেক্ষামাত্রকৃতাবিতি বিশ্বাসায় শাস্ত্রমুদাহরতি—স্বয়ংজ্যোতিরिति সাক্ষিন । “অত্রায়ং পুরুষঃ স্বয়ংজ্যোতিঃ” ‘ন হি দ্রষ্টৃদৃষ্টেবিপারিলোপো বিদ্বত’ ইতোবমাদিশাস্ত্রং সন্ধিন-চেতনায়্য অস্তিতাং সদ্ভাবঃ তত্ত্বাঃ সন্ধিনঃ কোট্যম্ নির্দিশারতাক স্বয়মেবাত্রবী-দিতি মন্বকঃ । তথা প্রত্যয়স্য প্রমাত্রাদিত্তেদস্য লুপ্ততানসত্রাক ‘ন তু তদ্বিতীয়মস্তি ততোহন্তবিতকম্’ ইত্যাদিশাস্ত্রং স্বয়মেবাত্রবাদিত পুনরেবায়ং । এবং প্রত্যয়াব-গতী পৃথগসংগর্ভে শাস্ত্রেণৈব বিবেচিত্তে ইতি শেষঃ । প্রত্যয়ো ব্যাখ্যাতঃ । অবগতিশ্চৈতন্তম্ ॥ ১৮

এবং বিজ্ঞাতবাক্যার্থে শ্রুতিলোকপ্রসিদ্ধিতঃ ।

শ্রুতি শুক্লমসীত্যাহ শ্রোতুমৌহাপনুত্তয়ে ॥ ১৯

পদান্বয় । এবম্ (উক্তরূপে) শ্রুতিলোকপ্রসিদ্ধিতঃ (শ্রুতিপ্রসিদ্ধ, লোকপ্রসিদ্ধি এবং অবয়ব্যতিরেকের দ্বারা) [পুংস = পুরুষ] বিজ্ঞাত-বাক্যার্থে (বাক্যার্থ জানিলে) শ্রুতিঃ (মহাবাক্য রূপ বেদ) শ্রোতুঃ (শ্রোতার মোহাপনুত্তয়ে (মোহাপনোদনের নিমিত্ত) শুক্লমসি ইতি (তুমি সেই ব্রহ্ম) আহ (বলেন) ॥ ১৯

অনুবাদ । পূর্বোক্তপ্রকারে শ্রুতিপ্রসিদ্ধি, লোকপ্রসিদ্ধি এবং অবয়ব্যতিরেকের দ্বারা পুরুষ বাক্যার্থ-বিষয়ক জ্ঞানলাভ করিলে শ্রুতি শ্রোতার মোহনাশের নিমিত্ত ‘শুক্লমসি’ এই বাক্য বলিতেছেন ॥ ১৯

টীকা । এষমবয়ব্যতিরেকব্যাক্যকৃতং বৃন্দসম্বিবেকরূপপত্তিত উক্তা বিজ্ঞাত-পদার্থভক্তে পুরুষে মহাবাক্যং কলবদ্বিজ্ঞানং অনন্যতীত্যাহ—এবমিতি ।

এবম্ উক্ত প্রকারেণ শ্রুতিপ্রসিদ্ধিতো লোকপ্রসিদ্ধিতোৎসবব্যতিরেকতশ্চ বিজ্ঞাতা
অবাস্তুরবাক্যার্থে পুংসি সতি মহাবাক্যান্মিকা শ্রুতিঃ শ্রোতুর্জিহ্বাসোঃ মোহা-
পমুহুরে মকার্যাবিস্তানিবৃত্তিপ্রয়োজনায় তৎসদাখ্যং ব্রহ্ম বসসি ইত্যাহ উপদি-
শতীত্যর্থঃ ॥ ৯৯

ব্রহ্মা দাশরথের্যদ্বচ্ছৈক্যেবাপানুদত্তমঃ ।

তস্য বিষ্ণুত্বসংবোধে ন যত্নাস্তুরমুচিবান্ ॥ ১০০

পদান্বয় । বহুং (যেমন) ব্রহ্মা (চতুরানন) উষ্টৈক্যেব (হে রাম ! তুমি
পরব্রহ্মরূপ, দশরথের পুত্র নহ, এইরূপ কথনের 'দ্বারা) দাশরথঃ (রামের)
তমঃ (সংকল্পকৃত মোহকে) অপানুদৎ (দূর করিয়াছিলেন), তস্য (তাঁহার,
রামের) বিষ্ণুত্বসংবোধে (বিষ্ণুত্ববুদ্ধিতে) যত্নাস্তুরম্ (বাক্যার্থোপদেশ গ্রহণের
অতিরিক্ত) ন উচিবান্ (বলেন নাই) ॥ ১০০

অনুবাদ । [বাক্যার্থ শ্রবণমাত্রে মোহ নষ্ট হয়, এপক্ষে দৃষ্টান্ত প্রদর্শিত
হইতেছে—] হে রাম ! তুমি বিষ্ণু, দশরথের পুত্র নহ,—এইরূপ কথন মাত্রেই
ব্রহ্মা যেমন রামের [সংকল্পকৃত] অজ্ঞান দূরীভূত করিয়াছিলেন, তাঁহার বিষ্ণুত্ব
বোধে বাক্যার্থের উপদেশের অতিরিক্ত অন্য কোন বাক্যগ্রহণ করেন
নাই * ॥ ১০০

টীকা । বাক্যশ্রবণমাত্রায়োহাপোহে দৃষ্টান্তঃ পুরাণসিদ্ধমাহ—ব্রহ্মোতি ।
দাশরথিনা রামেণ দেবকার্যাসিদ্ধয়ে মহুঘ্যাবতারনাটোনে স্বমাহাঅ্যাচ্ছাদনং
সংকল্পপূর্বকং বৎকৃতং তদ্বিহ তমঃ শব্দেনোচ্যতে । নতু ঈশ্বরস্ত সংমোহঃ সম্ভ-
বতি । তচ্ছব্দঃ সংক্ষেপশারীরকে—'সংকল্পপূর্বকমভূতঘুনন্দনস্ত নাহং বিজ্ঞান
ইতি কঞ্চন কালমেতৎ । ব্রহ্মোপদেশমুপলভ্য নিমিত্তমাত্রং তচ্চোৎসর্জ স কৃতে
সতি দেবকার্য' ইতি । হে রাম ! অং বিষ্ণুরসি ন দশরথ-পুত্রমাত্র ইত্যুষ্টৈক্যেব
ব্রহ্মা দাশরথঃ সংকল্পমাত্রকৃতং তমো বিষ্ণুত্বাচ্ছাদনরূপম্ অপানুদৎ । এবকার্য-
মাহ—তস্যোতি । যত্নাস্তুরং বাক্যোপদেশগ্রহণাতিরিক্তমিত্যর্থঃ ॥ ১০০

অহংশব্দস্য নির্ণা যা জ্যোতিষি প্রত্যগাঅনি ।

সৈবোক্তা সদসীত্যেবং ফলং তত্র বিমুক্ততা ॥ ১০১

পদান্বয় । এবম্ (এইরূপ, পূর্বদৃষ্টান্তের দ্বারা) সদ্ অসি (তুমি ব্রহ্মরূপ)

* তাৎপর্য—ব্রহ্মা রামকে উপদেশ দিয়াছিলেন এবং সেই বাক্যার্থ শ্রবণে রামের সংকল্প-
কৃত মোহি অপনীত হইয়াছিল—ইহাই দৃষ্টান্ত, এই মোহোক্তি বিবরণ দাষ্টীভিক ।

ইতি (এই বাক্য দ্বারা) সা এব (সেই নিষ্ঠা) উক্তা (কথিত হইয়াছে) যা
নিষ্ঠা (যে নিষ্ঠা) অহংশবস্ত (অহংশকের) জ্যোতিষি (স্বাক্ষিবপ্রকাশরূপ)
প্রত্যগাশ্বনি (পরমাশ্বাতে) [লক্ষণা বৃত্তিধারা], তত্র (তাহাতে, সেইরূপ বাক্যার্থ
জ্ঞান হইলে) বিমুক্ততা (মুক্তি) ফলম্ (প্রয়োজন) ॥ ১০১

অনুবাদ । [দৃষ্টান্ত বলিয়া এখন দার্ষ্টান্তিক বলিতেছেন—] এইরূপ 'তুমি
ব্রহ্মব্রহ্মপ'—এই বাক্য দ্বারা সেই নিষ্ঠাই অভিহিত হইয়াছে, যে রূপ নিষ্ঠা
অহংশকের লক্ষণাবৃত্তির দ্বারা স্বয়ং প্রকাশব্রহ্মপ—পরমাশ্বাতে পর্য্যবসিত হয়,
বিমুক্তিই তাহার ফল ॥ ১০১

টীকা । দার্ষ্টান্তিকমাহ—অহংশবস্ত্যেতি । এবংশব্দঃ প্রথমং বোধ্যঃ ।
যথায়ং দৃষ্টান্ত এবং সমসীতি বাক্যেন সা নিষ্ঠা উক্তেব কেবলং নামুষ্ঠাপিতা
ইতি যোক্তনাম । সা কা নিষ্ঠেতি তামাহ—অহং শব্দস্যেতি । প্রত্যগাশ্বনি
পর্য্যবর্ত্তো ব্যাবৃত্তে শোধিতে আশ্বনি নিক্রপাধিকে জ্যোতিষি স্বাক্ষি-
বপ্রকাশ-স্বভাবে অহংশবস্ত বা নিষ্ঠা লক্ষণা পর্য্যবসিতা বৃত্তিঃ সৈবেত্যর্থঃ ।
তত্র স্বং তদসীত্যুপদেশমাত্রাদহং সমব্রহ্মসীতি বাক্যার্থজ্ঞানোদয়মাত্রে সতি
বিমুক্ততা মোহাপোহরূপা ফলং ভবতীত্যর্থঃ । যদা দৃষ্টান্তস্ত দার্ষ্টান্তিকমেব
বিজ্ঞাতবাক্যার্থ ইতি পূর্ক্ল্লোক এব হিতং দ্রষ্টবাম্, অয়ন্ত অন্তর্ভোখাপাতে । নহ
দাশবর্থেভবেদেব বিমুক্তোপদেশমাত্রাদ্বিমুক্তরহস্যসীতি ঋতিতি বোধোদয়স্তস্ত মধ্য-
মহিমসম্পন্নত্বাৎ কথমিদানীন্তনস্ত কৰ্ত্তা ভোক্তেত্যাদি প্রত্যক্ষাতিমতমিথ্যা
প্রত্যয়গৃহীতস্ত উপদেশমাত্রাদহং ব্রহ্মসীতি নির্বিচিকিৎসং জ্ঞানং সম্ভাব্যত
ইত্যশঙ্ক্যশোধিতস্বংপদার্থস্ত পুংসঃ কৰ্ত্তাদিসাক্ষিব এবাহমাদিশব্দলক্ষিতস্য ব্রহ্মবো-
পদেশাৎ নামুপপত্তিরত্রাহীতি পরিহরতি—অহংশব্দস্যেতি । সমসীত্যবং
বাক্যেন সৈব নিষ্ঠোক্তেতি সম্বন্ধঃ । অন্তং সমানম্ ॥ ১০১

শ্রুতমাত্রেন চেন্ন স্মাৎ কার্য্যং তত্র ভবেদুধ্বম্ ।

ব্যবহারাৎ পুরাপীঠঃ সম্ভাবঃ স্বয়মাত্মনঃ ॥ ১০২

পদাশয় । চেৎ (যদি) শ্রুতমাত্রেন (শ্রবণমাত্রেই) [জ্ঞানং =
উক্তরূপ ফল জ্ঞান] ন স্মাৎ (না হয়), তত্র (তাহা হইলে) ঋবম্
(নিশ্চিত) কার্য্যম্ (কার্য্য, বিধি) ভবেৎ (হয়) ; ব্যবহারাৎ পুরা অপি (আমি
ব্রহ্মব্রহ্মপ—এইরূপ শাস্ত্রোপদেশ ব্যবহারের পূর্বেও) আশ্বনঃ (আশ্বার) স্বয়ং
সম্ভাবঃ (স্বতঃসিদ্ধ সম্ভা) ইষ্টঃ (অভিপ্রেত) ॥ ১০২

অনুবাদ । বাক্যের শ্রবণমাত্রেই যদি জ্ঞান না হয়, তাহা হইলে অবশ্য কার্য্য কল্পনীয় হইবে, আমি—ব্রহ্মস্বরূপ এইরূপ শাস্ত্রোপদেশ ব্যবহারের পূর্বেও স্বতঃসিক্কা আত্মার সত্তা অস্বীকৃত হইয়া থাকে * ॥ ১০২

টীকা । এবমবগতপদার্থতত্ত্বস্ত বাক্যাদেব সমূলসংসারনিবৃত্তিকলং জ্ঞানং জায়ত এবেতি স্থিতে শ্রুতেঃ প্রামাণ্যসিদ্ধার্থং কার্য্যপরত্বং কল্পামিত্যাগ্ৰহো নিবৃত্তিকো বিষদহৃত্তবিরোধাদিত্যাভিপ্রেত্যাহ—শ্রুতমাত্রেনেতি । যথোক্ত-
ন্যায়েন বাক্যস্ত শ্রুতমাত্রেন চেহুক্তফলং বিজ্ঞানং ন শ্রুৎ তত্র তদা কার্য্যং কল্প্যং ঐবমবশ্যং ভবেদন্তার্থবাদাদিবাক্যবৎ স্বার্থে প্রামাণ্যাহুপপত্তেঃ । ইহ তু ন তথা কল্পামস্তি ফলস্ত সত্ত্ব এবানুভবাসিদ্ধত্বাদিত্যর্থঃ । স্বয়ংজ্যোতিন্‌হি ত্রুট্টুরিতি শ্লোকে পূর্ব্বমর্কশ্লোকোহধিকঃ স্থিত ইহ বায়মর্ক এব শ্লোক ইতি সহগণনীয়ম্ । কিঞ্চ সিদ্ধে ব্রহ্মাত্মনি শাস্ত্রস্তা প্রামাণ্যং নাম বিপর্য্যাসলক্ষণং বা নিষ্ফলত্বং বা সংশয়লক্ষণং বাসুৎপত্তিলক্ষণং বেতি বিকল্পান্ ক্রমেণ দূষয়তি—ব্যবহারাদিত্যা-
দিনা । নাশ্চঃ । যস্মাদব্যবহারাদহং ব্রহ্মাত্মীতি শাস্ত্রোপদেশব্যবহারাৎ পুরা পূর্ব্ব-
মপ্যাত্মনঃ স্বয়মেব সত্ত্বাব ইট্টৌ বাধকাত্বাৎ তস্মাদ্ যথাবাস্থিতাত্মস্বরূপশ্চৈব শ্রুত্যা নিবেদনার ত্তিক্তিরূপ্যজ্ঞানবদ প্রামাণ্যমিত্যর্থঃ ॥ ১০২

অশনারাদিনিমু'তৈক্য তৎকাল জায়তে প্রমা ।

তত্ত্বমস্যাদিবাক্যার্থে ত্রিষু কালেহ'প্যসংশয়ঃ ॥ ১০৩

পদার্থায় । তৎকালঃ (তৎকাল—আত্মবাক্য শ্রবণকালই বাহার কাল এবং ভূতা) প্রমা (তত্ত্বজ্ঞান) অশনারাদিনিমু'তৈক্য (ক্ষুধাতৃকাদি উপলক্ষিত সংসারের নিবৃত্তির নিমিত্ত) জায়তে (জন্মে), তত্ত্বমস্যাদিবাক্যার্থে (তুমি স্বরূপ এইরূপ বাক্যার্থে) ত্রিষু (তিন) কালেষু আপ (কালেতেও) অসংশয়ঃ (সংশয় নাই) ॥ ১০৩

অনুবাদ । আত্মবাক্য শ্রবণকালোৎপন্ন তত্ত্বজ্ঞান ক্ষুধাতৃকাদিক্রম সংসার নিবৃত্তির নিমিত্ত হয়, তত্ত্বমসি প্রভৃতি বাক্যার্থজ্ঞানে তিনকালেও সংসার বিদ্যমান থাকে না † ॥ ১০৩

* তাৎপৰ্য্য—শাস্ত্রোপদেশের পূর্বে আত্মার সত্তা থাকার উপদেশের দ্বারা কেবলমাত্র অজ্ঞান-নিবৃত্তি হয় । হৃতরাং এইরূপ জ্ঞান ত্তিক্তিরূপ্যাদি জ্ঞানের দ্বারা অপ্রমাণ নহে ।

† তাৎপৰ্য্য—বাক্যার্থ শ্রবণ মাত্রে সংসার নিবৃত্তিরূপ কল, হৃতরাং নিষ্ফলত্বরূপ অপ্রামাণ্য নাই, এবং তত্ত্বমসি ইত্যাদি বাক্যার্থ জ্ঞানে কোন কালেও সংশয় নাই, হৃতরাং সংশয়রূপ অপ্রামাণ্য নাই ।

টীকা । ন তৃতীয়েহনুভববিরোধাদিত্যাহ—অশনায়াদীতি । তৎকালান্ত-
বাক্যপ্রবণকাল এব কালো বস্তাঃ সা তৎকালো প্রমা । অশনারাহ্যপলঙ্কিত-
সংসারস্ত নিমূঠৈক্য নিবৃত্ত্যর্থঃ জারতে, বিহ্বাং প্রত্যক্ষমেবৈতদিত্যতো ন
নিষ্ফলত্বশঙ্কাবকাশ ইত্যর্থঃ । তৃতীয়মপ্যনুভববিরোধেন নিরাকরোতি—
তদ্ব্যমসীতি । অসংশয়ঃ সংশয়ো নাস্তীত্যর্থঃ ॥ ১০৩

প্রতিবন্ধবিহীনত্বাৎ স্বয়ংকানুভবাত্মনঃ ।

জায়েতৈব প্রমা তত্র স্বাত্মন্তেব ন সংশয়ঃ ॥ ১০৪

পদার্থয় । প্রতিবন্ধবিহীনত্বাৎ (প্রতিবন্ধের অভাববশতঃ) স্বয়ং চানুভবা-
ত্মনঃ (স্বয়ং আত্মার অনুভবস্বরূপত্ববশতঃ) তত্র (বা ক্যার্থপ্রবণকালে) স্বাত্মনি
এব (নিজের আত্মাতে) প্রমা (বস্তুার্থজ্ঞান) জারতে এব (জন্মেই), ন সংশয়ঃ
(ইহাতে কোন সন্দেহ নাই) ॥ ১০৪

অনুবাদ । পদার্থের অজ্ঞানরূপ প্রতিবন্ধের অভাববশতঃ এবং আত্মা
স্বয়ং জ্ঞানস্বরূপ বলিয়া বাক্যার্থ প্রবণকালেই আত্মাতেই তত্ত্বজ্ঞান উৎপন্ন হয়,
ইহাতে কোন সন্দেহ নাই * ॥ ১০৪

টীকা । চতুর্থং প্রত্যাহ—প্রতিবন্ধেতি । পদার্থজ্ঞানং হি বাক্যার্থ-
জ্ঞানোৎপত্তিপ্রতিবন্ধকস্তবিহীনত্বাৎ অবগতপদার্থস্ত পুংসস্তত্র তস্মিন্বেব বাক্যপ্রবণ-
কালে স্বাত্মন্তেব প্রমা জায়েতৈব ন সংশয় ইতি যোজনা । আকাশগুপ্তমস্তীত্যাदि
বাক্যার্থবৎ অনুভবায়োগ্যার্থত্বশঙ্কঃ বারয়তি—স্বয়ংক্লেতি । অনুভবস্বরূপত্বাৎ
স্বয়মাত্মনঃ প্রত্যাখ্যাতুমশক্যাদিত্যর্থঃ । অতো হং ফড়াदिशब्दमनुৎপত্তিলক্ষণ-
মপ্যপ্রামাণ্যং নাস্তীতি সিদ্ধং, সিদ্ধে ব্রহ্মাত্মনি বাক্যার্থস্ত প্রামাণ্যমিত্যর্থঃ ॥ ১০৪

কিং সদেবাহমস্মীতি কিং বান্ধুৎ প্রতিপদ্যতে ।

সদেব চেদহংশকঃ সতা মুখ্যার্থ ইষ্যতাম্ ॥ ১০৫

পদার্থয় । অহম্ অস্মি (আমি হই) ইতি (এইরূপ) কিম্ (কি) সদেব
(ব্রহ্মই) [প্রতিপদ্যতে = প্রাপ্ত হয়], কিংবা (অথবা) অন্ধুৎ (অন্ধু কিছু)
প্রতিপদ্যতে (প্রাপ্ত হয়); চেৎ (যদি) অহংশকঃ (অহং এই শব্দ) সদেব

* তাৎপর্য—বাক্যার্থ প্রবণকালে তত্ত্বজ্ঞানের উৎপত্তি হওয়ার অনুৎপত্তি লক্ষণরূপ
অপ্রামাণ্য নাই । আত্মা শব্দের অর্থ চিত্ত, অথবা বুদ্ধি প্রকৃতির সহিত অব্যবহৃত আত্মা ।
প্রকৃত আত্মাতে জ্ঞান উৎপন্ন হইতে পারে না ।

(সংস্করণ ব্রহ্মই) সত্য (সং শব্দের সহিত) মুখ্যার্থঃ (প্রধানার্থঃ) ইত্যতাম্
(ইচ্ছা কর) ॥ ১০৫

অনুবাদ। [তৎসমি—এই বাক্য শ্রবণের পর] আমি সংস্করণ এইরূপ
জ্ঞান উৎপন্ন হয় অথবা ‘অন্ত কেহ’ এইরূপ জ্ঞান হয়। যদি অহংশক সংই হয়।
তাহা হইলে সং শব্দের সহিত অহং শব্দের মুখ্যার্থ হউক * ॥ ১০৫

টীকা। এবং প্রমাণস্বরূপনিরূপণেনাহং ব্রহ্মস্বীতি জ্ঞানমূপপাত্ত ইদানীং
প্রতিপত্তব্যার্থস্বভাবনিরূপণেনাপি তদুপপাদয়িতুং বিকল্পয়তি—কিং সদেবেতি।
তৎসমীতি বাক্যশ্রবণসমনস্তরং প্রতিপত্তাবহমস্বীতি কিং সদেব প্রতিপত্ততে
কিংবান্তদিতি বিকল্পার্থঃ। আন্তমনস্ত তত্র পরস্তানিষ্টাপত্তিরিত্যাহ—সদেব
চেদিতি। সত্য সচ্ছকাতেনাহংশকো মুখ্যার্থ ইত্যতাম্। তদা সচ্ছকাতহংশকয়োঃ
একার্থপর্যাবসানাৎ ঐক্যাখ্যামেব বাক্যার্থো ন সংসর্গ ইত্যপরোক্ষজ্ঞান-
সিদ্ধিরিত্যর্থঃ ॥ ১০৫

অন্যচ্চেৎ সদহং গ্রাহপ্রতিপত্তিমৃ যৈব সা।

তস্মান্মুখ্যগ্রহে নাস্তি বারণাবগতেরিহ ॥ ১০৬

পদার্থায়। চেৎ (যদি) সং (ব্রহ্ম) অন্তৎ (আত্মা হইতে ভিন্ন) [তদা =
তাহা হইলে] সা (সেই) অহংগ্রাহপ্রতিপত্তিঃ (অহং জ্ঞান) মৃষা এব (মিথ্যাই),
তস্মাৎ (তজ্জন্ত) হহ (এই বাক্যে) মুখ্যগ্রহে (মুখ্যরূপে জ্ঞান হইলে) অবগতেঃ
(যথার্থ জ্ঞানের) বারণা (নিবারণ) ন অস্তি (নাই) ॥ ১০৬

অনুবাদ। যদি বল, আত্মা ভিন্ন অপর কেহ প্রতিপত্তব্য, তাহা হইলে
আমি—এইরূপ জ্ঞান মিথ্যাই হয়, অতএব বাক্যে মুখ্যরূপে জ্ঞান হইলে যথার্থ
অনুভবের নিষেধ হয় না † ॥ ১০৬

টীকা। দ্বিতীয়ে দোষমাহ—অন্যচ্চেদিতি। প্রত্যগাত্মনোহন্তচ্চেৎ সং
তদাহং গ্রাহপ্রতিপত্তিমৃ যৈব সা ভবেৎ সম্পদাদিজ্ঞানবৎ। তত্র বাক্যস্তা-

* তাৎপর্য—তৎসমি—তুমি সেই ব্রহ্মস্বরূপ এইরূপ বাক্যশ্রবণের অনন্তর লোক কি
প্রাপ্ত হয়,—আমি সংস্করণ এই রূপ প্রাপ্ত হয় অথবা অন্ত কোনরূপ প্রাপ্ত হয়; যদি
প্রথমকল্প স্বীকার কর, তবে সং শব্দের সহিত অহং শব্দের একার্থপরত্ব হইল। বাক্যার্থ
একান্ততা, সংসর্গ নহে।

† তাৎপর্য—যদি অহং শব্দে ব্রহ্মব্যতীত অপরকে বুঝায়, তাহা হইলে অহং শব্দের
অবগতি মৃষা হয়; কারণ অহং শব্দ কখনও অন্তে প্রযুক্ত হয় না। তৎসমি—বাক্যে যদি
অহং শব্দের সহিত সং-শব্দের একান্ততা মুখ্যরূপে স্বীকার করা যায়, তবে সেই জ্ঞান যথার্থ;
তাহার বাধ হইতে পারে না।

প্রমাণ্যমেব প্রমজ্যেত ইত্যর্থঃ । প্রমাণপ্রমেরস্বভাবপর্যালোচনয়া বাক্যাদেবা-
পরোকং ফলবদাত্তত্ববিজ্ঞানমুৎপত্ত্ব ইতাপপন্নিতাপসংহরতি—তস্মাদিত্তি ।
ইহ বাক্যে মুখ্যগ্রহে সতি অবগতের্থার্থামুভবত্ত বারণা নিবারণং নাস্তী-
ত্যর্থঃ ॥ ১০৬

প্রত্যয়ী প্রত্যয়শ্চৈব যদাভাসৌ তদর্থতা ।

তয়োরচিতিমত্বাচ্চ চৈতন্ত্বে কল্ল্যতে ফলম্ ॥ ১০৭

পদান্বয় । প্রত্যয়ী (পরিণামী অস্তঃকরণ) প্রত্যয়শ্চ এব (এবং তাহার
পরিণাম) যদাভাসৌ (যে চিদাত্মার আভাস বাহাতে এইরূপ) তদর্থতা (তাহার
অর্থ), তয়োঃ (অস্তঃকরণ এবং তাহার বৃত্তির) অচিতিমত্বাৎ চ (জড়ত্ব হেতু)
চৈতন্ত্বে (চেতনে, আত্মাতে) ফলম্ (ফল) কল্ল্যতে (কল্লিত হইবে) ॥ ১০৭

অনুবাদ । অস্তঃকরণ এবং তাহার বৃত্তিতে চৈতন্ত্বের প্রতিবিম্ব পতিত
হয়, সুতরাং অস্তঃকরণ এবং তাহার বৃত্তি আত্মাতে গুণভূত ; উভয়ের জড়ত্ব-
বশতঃ চৈতন্ত্বে ফল কল্লিত হইয়া থাকে ॥ ১০৭

টীকা । নমু আত্মনঃ কূটস্থেহেন প্রতিপত্ত্বাত্মপপত্তৌ ফলসম্বন্ধো নোপপত্ত্বত
ইত্যন্ত্যাত্মগ্রহে নিবারণেত্যাশঙ্ক্যাহ—প্রত্যয়ীতি । প্রত্যয়ী পরিণাম্যস্তঃ-
করণং তৎপরিণামশ্চ যদাভাসৌ যস্ত চিদাত্মন আভাসৌ যয়োস্তৌ যদাভাসৌ
তয়োস্তদর্থতা ; তচ্ছেষভূততেতি যাবৎ । তস্মিন্শ্চৈতন্ত্বে চিদাত্মনি তদাভাস-
দ্বারা ফলং কল্ল্যতে, কিঞ্চ তয়োঃ প্রত্যয়িপ্রত্যয়োরচিতিমত্বাৎ জড়ত্বাদপি
ফলসম্বন্ধাযোগাৎ ফলস্যাত্ম-সম্বন্ধঃ স্তাদিত্যর্থঃ ॥ ১০৭

কূটস্থেহপি ফলং যোগ্যং রাজনীব জয়াদিকম্ ।

তদনাত্মত্বহেতুভ্যাং ক্রিয়ায়াঃ প্রত্যয়স্য চ ॥ ১০৮

পদান্বয় । রাজনি (রাজ্যতে) জয়াদিকম্ ইব (জয়, পরাজয় পভূতির
জ্ঞায়) কূটস্থে অপি (কূটস্থ—নির্দিকার আত্মাতেও) ফলম্ (ফল) যোগ্যম্
(যুক্ত হইবে), [এ বিষয়ে হেতু প্রদর্শিত হইতেছে] ক্রিয়ায়াঃ (ক্রিয়ার, অহ-
মাত্মিকা বৃত্তির) প্রত্যয়শ্চ চ (এবং অস্তঃকরণে প্রতিবিম্বের) তদনাত্মত্বহেতুভ্যাং
(ফলের অনাত্মত্বরূপস্বভাব এবং ফলের কারণত্বের অভাববশতঃ) ॥ ১০৮

অনুবাদ । [কূটস্থ আত্মাতে ফলসম্বন্ধ কিরূপে হয়, তাহা বিষয়ে দৃষ্টান্ত
প্রদর্শিত হইতেছে—] বেরূপ ভূত্যাগত জয়পরাজয়াদি রাজ্যতে উপচরিত হয়,

সেইরূপ কূটস্থ আত্মাতেও ফল যুক্ত হয়, যেহেতু অস্তঃকরণবৃত্তি এবং চিদাত্মান [অক্ষয়বশতঃ] ফলের স্বরূপ কিংবা হেতু হইতে পারে না ॥ ১০৮

টীকা । নির্ব্যাপারস্তাপি ফলসম্বন্ধে দৃষ্টান্তমাহ—কূটস্থ ইতি । নমু রাজ-
তত্ত্ব ত্যয়োঃ স্ব-স্বামি-ভাবসম্বন্ধোহস্তি, রাজনি জয়াদিসম্বন্ধনিমিত্তম্ ইহতু অধ্যক্ষাধ্য-
কয়োস্তাদ্ভাষাদর্শনাৎ কথময়ং দৃষ্টান্তঃ প্রকৃতেঃ সঙ্গতঃ স্তাদিত্যাশঙ্ক্যাদ্যপি অস্ত্যাধি-
ষ্ঠানাধিষ্ঠেরভাবঃ ফলসম্বন্ধহেতুরিত্যাহ—তদিতি । হেতুভ্যামিত্যত্র হেতুভ্যামিতি
ভাবপ্রধানতা যোজ্য । ক্রিয়াহমায়িক বৃত্তিঃ । প্রত্যর্থময়তীতি ব্যুৎপত্তেঃ প্রত্যয়ো-
হস্তঃকরণসাত্মান উচ্যতে সাত্মানবৃত্তিবৃত্তিমতোরিতি যাবৎ । আত্মবন্ধ হেতুস্বক
আত্মবন্ধেতুস্ব তস্ত ফলস্ত ন আত্মবন্ধেতুস্ব তদনাত্মবন্ধেতুস্ব তাভ্যাং তদনাত্মব-
হেতুভ্যামিতি যোজনা । তথাচ ক্রিয়াপ্রত্যয়য়োর্জড়য়োঃ ফলস্বরূপত্বাভাবাৎ
ফলোপাদানত্বাভাবাচ্চ তদ্ব্যাপারনিবন্ধনঃ ফলং তদধিষ্ঠান এব নির্ব্যাপারেহপি
কূটস্থে যোগ্যমিত্যস্তি দৃষ্টান্তদর্শনাস্তিকসঙ্গতিরিত্যর্থঃ ॥ ১০৮

আদর্শস্ত যদাভাসো মুখাকারঃ স এব সঃ ।

যথৈবং প্রত্যয়াদর্শো যদাভাসস্তদাহম্ ॥ ১০৯

পদান্বয় । আদর্শস্ত (দর্শন) যদাভাসঃ (যে মুখরূপে অবভাসিত
হয়) স এব (সেই গৌবান্ধ মুখই) স মুখাকারঃ (সেই মুখরূপে প্রতীক্ষমান
হয়) ; যথা এবম্ (যেরূপ) প্রত্যয়াদর্শঃ (অহঙ্কার) যদাভাসঃ (যে চিৎ প্রতি-
বিষের দ্বারা অবভাসিত হয়) তদা (তাহা হইলে) অহম্ (অহং ব্রহ্ম এইরূপ
বাক্যার্থ) হি (নিশ্চিত) ॥ ১০৯

অনুবাদ । আদর্শ যে মুখাকার বুদ্ধিবরূপে প্রতিভাসমান হয়, তাহা
গৌবান্ধ মুখই, যেরূপ অহঙ্কার যে চিৎ প্রতিবিষ দ্বারা প্রকাশমান হয়, তাহা
পরমাআই ; তাহা হইলে 'অহংব্রহ্ম' এইরূপ বাক্যার্থ সঙ্গত হয় ॥ ১০৯

টীকা । শুদ্ধস্তান্মনঃ প্রমাতৃৎ নাস্তীত্যভিপ্রেত্যেদং বিশিষ্টপ্রমাতৃকৃতং
ফলং কূটস্থে উপচর্যত ইতি রাজদৃষ্টান্তেনোক্তং বস্তুতস্ত চিৎপ্রতিবিষন্তৈব
স্বোপাধিব্যাপারেণ স্বাত্মস্বাস্তেন বিস্তৃত এব প্রমাতৃত্বমিতি চিদাত্মন এবা-
বিকৃতস্য প্রতিবিষত্বানিবন্ধনঃ ফলসম্বন্ধ ইতি সদৃষ্টান্তমাহ—আদর্শস্তিতি ।
যেন মুখাকারেণ বিশিষ্টতয়া আভাসত ইতি যদাভাসঃ সন্নাদর্শো মুখাকারঃ ।
স এব গৌবান্ধ এব স ন ততোহন্তো যথা বিষপ্রতিবিষয়োর্ক্যং লোকে
প্রসিদ্ধমিত্যর্থঃ । এবং প্রত্যয়াদর্শোহহংকারো যদাভাসো যেন চিৎপ্রতিবিষেন

আভাস্যত ইতি বদাতাসঃ, স চিৎ প্রতিবিষয়মর্থাৎ ন ততোহতোহংকারে-
হমবভাসগোচরস্তথা সত্যং ব্রহ্মেতি বাক্যার্থার্থটতেহ্যাত্মাংশাপোহমাত্মেণ বিনা
নান্ননঃ কৰ্ম্মমিত্যর্থঃ ॥ ১০৯

ইত্যেবং প্রতিপত্তিঃ স্যাৎ সদস্মীতি চ নানুথা ।

তত্ত্বমিত্যুপদেশোহপি দ্বারাভাবানর্থকঃ ॥ ১১০

পদাশয় । ইতি এবম্ (এরূপ হইলে, চিদাত্মস্বীকার করিলে)
সৎ অস্মি (আমি ব্রহ্ম) ইতি চ (এরূপ) প্রতিপত্তিঃ (জ্ঞান) স্যাৎ (হয়),
ন অনুথা (অনু প্রকারে হয় না), সম্ (তুমি) তৎ (সেই ব্রহ্ম) ইতি (এরূপ)
উপদেশঃ অপি (উপদেশও) দ্বারাভাবৎ (মার্গের অভাববশতঃ) অনর্থকঃ
(ব্যর্থ) [স্যাৎ=হয়] ॥ ১১০

অনুবাদ । চিদাত্মস্বীকার করিলে ‘আমি সংস্বরূপ’—এইরূপ
জ্ঞান উপপন্ন হয়, অনুরূপ হয় না; যদি চিদাত্মস্বীকার না কর, তাহা হইলে
দ্বারের অভাববশতঃ তুমি সেই ব্রহ্মস্বরূপ—এইরূপ উপদেশও ব্যর্থ হয় ॥ ১১০

টীকা । অয়মেব পক্ষ আদরণীয় ইত্যাহ—ইত্যেবমিতি । এবং সতি
চিদাত্মাত্মাপগমে সতি সমহমস্মি চকারাদহং সদস্মীত্যেবমাকারা প্রতিপত্তিঃ
স্মারানুথা আশ্বন এব বা অহংকারসৌব বা প্রদাত্মাত্মাপগমে ইতি বতোহতোহং-
মেব মার্গোহনিচ্ছত্তিরপি আদরণীয় ইতি যোজনা । এবমনাত্মাপগমে ন কেবলং
প্রতিপত্ত্যুপপত্তিঃ অপিহ উপদেশস্তাপি . অহুপপত্তিরিত্যাহ—তত্ত্বমিতি ।
স্বমর্থোহম্ববাদদ্বারেণ হি তদর্থভাব উপদেষ্টব্যঃ তত্ৰানুস্মানস্ত চিৎ প্রতিবিষয়স্তাভাবে
তদর্থোপদেশো নিরানুস্মানোহনর্থকঃ স্যাদিত্যাহ—দ্বারাভাবাদিতি ॥ ১১০

শ্রোতুঃ স্যাছুপদেশশ্চৈতদর্থবদ্ধং তথা ভবেৎ ।

অধ্যক্ষস্ত ন চেদিচ্ছং শ্রোত্বং কস্য তদ্ববেৎ ॥ ১১১

পদাশয় । চেৎ (যদি) শ্রোতুঃ (শ্রোতার) উপদেশঃ (উপদেশ) স্যাৎ
(হয়) তথা [সতি] (তাহা হইলে) অর্থবদ্ধম্ (সার্থকতা) তবেৎ (হইবে),
চেৎ (যদি) শ্রোত্বম্ (উপদেশ শ্রবণ কর্তব্য) অধ্যক্ষস্ত (অধ্যক্ষের, আচার্য্যর)
ন ইষ্টম্ (অভিপ্রেত না হয়) তৎ (শ্রোত্ব) কস্ত (কাহার) তবেৎ (হয়)
[কাহারও নহে] ॥ ১১১

অনুবাদ । যদি উপদেশ শ্রোতার মনকে হয়, তাহা হইলে সার্থক হয়, যদি উপদেশ-শ্রোতৃষ আচার না হয়, তবে আর কাহার হইবে [কাহারও নহে] ॥ ১১১

টীকা । এতদেব বিশদয়তি—শ্রোতুরিতি । তথা সতীতার্থঃ । তচ্চ শ্রোতৃষমধ্যক্ষাদহত্ব ন সম্ভবতী ত্যাহ—অধ্যক্ষস্যেতি । ন কস্তাপীতার্থঃ ॥ ১১১

অধ্যক্ষস্য সমীপে স্যাদ্বুদ্ধেরেবেতি চেম্মতম্ ।

ন তৎকৃতোপকারোহস্তি কাষ্ঠাৎ যদ্বন্ন কল্যাতে ॥ ১১২

পদান্বয় । অধ্যক্ষস্ত (অধ্যক্ষের, সাক্ষীর, আচার) সমীপে (নিকটে, স্বরূপসত্তা নিবন্ধন) বুদ্ধেঃ এব (অস্তঃকরণেরই শ্রোতৃষ) ইতি চেৎ (ইহা যদি) মতম্ (অভিমত) স্তাৎ (হয়), তৎকৃতোপকারঃ (সন্নিহিত অধ্যক্ষকৃত উপকার) ন অস্তি (বুদ্ধির নাই) যৎ (যেমন) কাষ্ঠাৎ (কাষ্ঠ হইতে) [বুদ্ধেঃ = বুদ্ধির] ন কল্যাতে (করিত হয় না) ॥ ১১২

অনুবাদ । যদি বল, অধ্যক্ষের সন্নিধিসত্তা বশতঃ বুদ্ধির শ্রোতৃষ হয়, তাহা বলিতে পার না; যেমন কাষ্ঠ হইতে কোন উপকার বুদ্ধির হয় না, সেইরূপ অধ্যক্ষকৃত কোনরূপ উপকার বুদ্ধিতে জন্মে না ॥ ১১২

টীকা । যতপি অধ্যক্ষস্ত নোপদেশস্তথাপি ন বৈয়র্ধ্যমিতি শব্দতে— অধ্যক্ষস্যেতি । তত্র বুদ্ধেঃ শ্রোতৃষঃ কিমধ্যক্ষসন্নিধিসত্তামাত্রাপেক্ষমাহোস্তিৎ তৎকৃতোপকারাপেক্ষমিতি বিকল্যাস্তৎ প্রত্যাহ—ন তদিতি । তৎকৃতঃ সন্নিহিতাধ্যক্ষকৃত উপকারোহতিশয়ো বুদ্ধের্নস্ত্যেব, যৎ কাষ্ঠাদিহানাৎ সন্নিহিতাৎ বুদ্ধাবতিশয়ো ন কল্যাতে তদ্বদিত্যর্থঃ ॥ ১১২

বুদ্ধৌ চেৎ তৎকৃতঃ কশ্চিন্নস্বেবং পরিণামিতা ।

আভাসেহপি চ কো দোষঃ সতি শ্রুত্যাগ্নুগ্রহে ॥ ১১৩

পদান্বয় । বুদ্ধৌ (বুদ্ধিতে) চেৎ (যদি) তৎকৃতঃ (অধ্যক্ষকৃত) কশ্চিৎ (কোনরূপ, অতিশয়) এবম্ (ইহা হইলে, আভাস স্বীকার না করিলে) নহু (নিশ্চিৎ) [অধ্যক্ষস্ত = অধ্যক্ষের] পরিণামিতা (পরিণামিত) [স্তাৎ = হয়] আভাসে অপি চ (আভাসও) শ্রুত্যানুগ্রহে সতি (শ্রুতি প্রকৃতি প্রমাণ-সিদ্ধ হইলে) কো দোষঃ (কি দোষ হয়) ॥ ১১৩

অনুবাদ । যদি বল, বুদ্ধিতে অধাক্কৃত কোন অতিশয় উৎপন্ন হয়, তাহা হইলে অধাক্কের পরিণামিত্ত অবশ্যস্তাবী ; আভাস শ্রুত্যাদি প্রমাণ সিদ্ধ হইলে [তৎস্বীকারে] কি দোষ ঘটে ॥ ১১৩

টীকা । দ্বিতীয়মুখাপ্য দুষরতি—বুদ্ধৌ চেদিতি । এবং সতি আভাসা-
নভ্যপগমেহধ্যাক্কস্ত পরিণামিতা নহু নিশ্চিতং প্রসঙ্গোতেত্যর্থঃ । অতো ‘রূপং
রূপং প্রতিরূপো বভূব’ । “একধা বহুধা চৈব দৃশ্যতে অনচন্দ্রবৎ” ইত্যাদিশ্রুতি-
স্বত্যহুগৃহীত আভাসপক্ষে নিদৃষ্ট উপাদেয় ইত্যভিপ্রেত্যাহ—আভাসেহপি
চেতি । যদা অস্ত পরিণামিতাধ্যাক্কশ্চেতি চেৎ তর্হি আভাসেহপি চ প্রমাণসিদ্ধে-
হভ্যপগম্যমানে তব কো দোষো ভবিষ্যতীত্যাহ—আভাসেহপীতি ॥ ১১৩

আভাসে পরিণামশ্চেন্ন রজ্জ্বাদিনিভত্ববৎ ।

সর্পাদেশ্চ তথাবোচমাদশে' চ মুখত্ববৎ ॥ ১১৪

পদান্বয় । আভাসে (আভাস স্বীকার করিলে) পরিণামঃ (আত্মার
পরিণাম ঘটে) চেৎ (যদি), ন (তাহা বলিতে পার না) সর্পাদেশ্চ (রজ্জুর
অজ্ঞানের দ্বারা কল্পিত সর্পাদির) রজ্জ্বাদিনিভত্ববৎ (রজ্জু প্রভৃতি তুল্যত্বের
স্তায়) তথা (সেইরূপ) আদর্শে চ (দর্পণেও) মুখত্ববৎ (মুখত্বের স্থায়) [যথা]
অবোচম্ (বলিয়াছি) ॥ ১১৪

অনুবাদ । যদি বল, আভাস স্বীকার করিলে আত্মার পরিণাম ঘটে,
তাহা বলিতে পার না ; যেমন রজ্জু কিংবা শুক্লি প্রভৃতিতে কল্পিত সর্প কিংবা
রজতাদি মিথ্যা, সেইরূপ আত্মার অজ্ঞানের দ্বারা কল্পিত বুদ্ধাদিও মিথ্যা ; ইহা
পূর্বে আদর্শে মুখাভাস দৃষ্টান্ত দ্বারা বলিয়াছি ॥ ১১৪

টীকা । আভাসপক্ষে চিদান্বনঃ পরিণামপ্রসঙ্গাভাবং বক্তুং শঙ্কামুখা-
পরতি—আভাসে পরিণামশ্চেদিতি । নৈবমাভাসস্ত যথাষোপপত্তে-
রিত্তি পরিহারমাহ—ন রজ্জুদীতি । রজ্জ্বজ্ঞানকল্পিতস্ত সর্পাদেঃ রজ্জুনিভত্ব-
বৎ অনিদমাত্মকস্ত রজতাদেৱিদমাত্মকত্বাচ্চ চিদান্বাজ্ঞানকল্পিতস্য বুদ্ধাদেয়ু'বৈব
চিহ্নিতত্বম্, চকারাদভোক্, স্বরূপস্তান্বনো ভোক্, স্বাতাসো যু'বৈবেতি সূচ্যতে ।
যথৈবং যথাষৎ তথা পূর্কমবোচমাদর্শে চ মুখত্ববনুখাকারত্ববদিত্তি দৃষ্টান্তপ্রণয়নে-
নেত্যর্থঃ চকারামুখস্যোবা'ন্বনোহবিকৃতত্বমপ্যবোচমিত্যর্থঃ ॥ ১১৪

নাআভাসত্বসিদ্ধিশ্চেন্দানো গ্রহণাৎ পৃথক্ ।

মুখাদেশ্চ পৃথক্সিদ্ধিরিহ অন্তোত্তমংশয়ঃ ॥ ১১৫

পদান্বয় । আশ্বনঃ (শুদ্ধ আশ্বার) গ্রহণাৎ (অবভাসনের) পৃথক্ (ভিন্ন)
আশ্বাব ভাসত্বসিদ্ধিঃ (আশ্বাভাসত্বের নিস্পত্তি) চেন্ (যদি) ন (না হয়), [তদা—
তাহা হইলে] ইহ (এই মতে) তু (কিন্তু) অন্তোত্তমংশয়ঃ (অন্তোত্তমশ্রয় দোষ
ঘটে), মুখাদেশ্চ (মুখাদিরণ) পৃথক্ সিদ্ধিঃ (ভিন্নরূপে সত্তা) ॥ ১১৫

অনুবাদ । শুদ্ধ আশ্বার অবভাসন হইতে পৃথক্ভাবে যদি আশ্বাভাসত্বের
সিদ্ধি না হয়, তাহা হইলে অন্তোত্তমশ্রয় দোষ ঘটে, [কিন্তু দৃষ্টান্তে] দর্পণগত
প্রতিবিম্বিত মুখ হইতে পৃথক্রূপে গ্রীবাস্থ মুখের সিদ্ধি আছে [সুতরাং উভয়ের
পার্থক্যবশতঃ অন্তোত্তমশ্রয়রূপ দোষ ঘটে না] ॥ ১১৫

টীকা । অহং কৃতেরেবাত্মত্বমিতি সন্তমানস্তস্মৈ চিরিত্বমাক্ষিপতি—
নাত্মোতি । আশ্বনঃ কেবলম্ গ্রহণাদবভাসনাৎ পৃথগেবাত্মাভাসত্বস্য সিদ্ধিশ্চেন্দ
ভবেদাত্মাসাবভাসেনৈবাত্মভাসো ভবেৎ তদা ইহত্বস্মিন্মতেহন্তোত্তমংশয় ইতি
যোজন্য । দৃষ্টান্তশ্চ বিষম ইত্যাহ—মুখাদেীরিতি । দর্পণাদিগতাত্মাসব্যতিরেকণ
গ্রীবাস্থবে ন মুখস্য সদা সিদ্ধিরস্তীতি ন তত্রাত্মোত্তমাপেক্ষতেত্যর্থঃ ॥ ১১৫

অধ্যক্ষস্য পৃথক্ সিদ্ধাবাভাসস্য তদীয়তা ।

আভাসস্য তদীয়ত্বে হ্যধ্যক্ষব্যতিরিক্ততা ॥ ১১৬

পদান্বয় । অধ্যক্ষস্ত (অধ্যক্ষের) পৃথক্ সিদ্ধো (আভাস হইতে
ভিন্নরূপে সিদ্ধ হইলে) আভাসস্ত (আভাসের) তদীয়তা (অধ্যক্ষ সম্বন্ধিতা),
আভাসস্ত (আশ্বাভাসের) তদীয়ত্বে (আশ্বসম্বন্ধিত্ব সিদ্ধ হইলে) অধ্যক্ষব্যতি-
রিক্ততা (অধ্যক্ষ ভিন্নত্ব) হি (নিশ্চিত) ॥ ১১৬

অনুবাদ । [এক্ষণে অন্তোত্তমশ্রয় বিবৃত করিতেছেন] [আভাস
হইতে] অধ্যক্ষের পৃথক্ সিদ্ধি হইলে আভাসের অধ্যক্ষ সম্বন্ধিতা সিদ্ধ হয় এবং
আভাসের তৎসম্বন্ধিত্ব সিদ্ধ হইলেই অধ্যক্ষের পার্থক্য সিদ্ধ হয় * ॥ ১১৬

টীকা । অন্তোত্তমশ্রয়মেব স্পষ্টয়তি—অধ্যক্ষশ্চেতি । তথা চাহমিতি
প্রতীয়মানোহহংকৃত্যাত্মক এব চেতন আশ্বেতি যুক্তমিতিভি পায়ঃ ॥ ১১৬

* তাৎপৰ্য—পরস্পরকে অপেক্ষা করিয়া পরস্পরের সিদ্ধি হওয়ার অন্তোত্তমশ্রয়রূপ
দোষ ঘটিয়াছে ।

নৈবং স্বপ্নে পৃথক্‌সিদ্ধেঃ প্রত্যয়স্য দৃশেষুধা ।

রথাদেস্তুত্র শূন্যত্বাৎ প্রত্যয়স্যাত্মনা গ্রহঃ ॥ ১১৭

পদাঙ্কয় । ন এবম্ (তাহা নহে) [কেন নহে তাহাতে হেতু দর্শিত হইতেছে] স্বপ্নে (স্বপ্নকালে) প্রত্যয়স্ত (অস্তঃকরণের) তথা (সেইরূপ) দৃশেঃ (আত্মার) পৃথক্‌সিদ্ধেঃ (পরস্পর নিরপেক্ষভাবে সিদ্ধিহেতু), তত্র (স্বপ্নে) রথাদেঃ (রথাদির) শূন্যত্বাৎ (অভাববশতঃ) আত্মনা (আত্মকর্তৃক) প্রত্যয়স্ত (প্রত্যয়ের) গ্রহঃ (জ্ঞান হয়) ॥ ১১৭

অনুবাদ । অন্তোক্তাশ্রয় দোষ ঘটে, ইহা বলিতে পার না ; কারণ স্বপ্নে অস্তঃকরণ এবং আত্মার পৃথক্‌ভাবে সিদ্ধি আছে, তৎকালে রথাদির অভাববশতঃ কেবল রথাদির জ্ঞান চৈতন্যরূপ আত্মকর্তৃক গৃহীত হয় * ॥ ১১৭

টীকা । অহংকৃত্যাত্মকস্য অস্তঃকরণস্ত স্বপ্নে দৃশ্যেষ্টেনৈব ব্যবস্থিতত্বাৎ তদাত্মানিরপেক্ষ এবাত্মা তত্র সিদ্ধ ইতি নোক্তদৃষ্টাত্মাসক্তিরিতি পরিহরতি — নৈবং স্বপ্ন ইতি । প্রত্যয়স্যাস্তঃকরণস্য দৃশেরাত্মনশ্চ স্বপ্নাবস্থায়ঃ তথা মুখতৎ-প্রতিবিম্ববৎ পৃথগন্তোত্তরনিরপেক্ষতরৈব সিদ্ধেরিত্যর্থঃ কুত এতদিত্যপেক্ষায়ামাহ — রথাদেৱিতি । ‘ন তত্র রথা ন রথযোগা ন পস্থানো ভবন্তি’ ইত্যাদিনা স্বপ্নে রথাদিদৃশ্যরাহিত্যস্য শ্রয়মাণত্বাৎ প্রত্যয়শ্চৈব রথাত্মাকারমাপন্নস্য তত্রাত্মনা স্বপ্নকাশটৈত্তেন গ্রহঃ । তথাচাত্মা প্রত্যয়সংবলন-বিনির্মুক্তঃ স্বপ্নকাশতয়া ভাসমান এব স্বপ্নে বিবরাকারাকারিতপ্রত্যয়সাকী সিদ্ধ ইত্যর্থঃ ॥ ১১৭

অবগত্যা হি সংব্যাপ্তঃ প্রত্যয়ো বিষয়াকৃতিঃ ।

জায়তে স যদাকারঃ স বাহো বিষয়ো মতঃ ॥ ১১৮

পদাঙ্কয় । বিষয়াকৃতিঃ (বিষয়ের আকারের জ্ঞান যাহার আকার এরূপ) প্রত্যয়ঃ (অস্তঃকরণ, বৃত্তি) হি (নিশ্চিত) অবগত্যা (চৈতন্যকর্তৃক) সংব্যাপ্তঃ

* তাৎপর্য—অন্তোক্তাশ্রয় দোষ হয় না, কারণ আত্মার সিদ্ধিতে কাহারও অপেক্ষা করে না। স্বপ্নকালে রথ দৃষ্ট হয় এবং অথাদি নানা বস্তু দৃষ্ট হয়, বস্তুতঃ তাহাদের কোন সত্তা নাই, কারণ জাগ্রৎকালে যে সমস্ত বস্তু বাধিত হয়, কেবল তাহার জ্ঞান থাকে ; সেই জ্ঞানের প্রীতি-কেহ চাই, তাহাই আত্মা। সুতরাং স্বপ্নজ্যোতিঃ আত্মা-স্বপ্ন সিদ্ধ ; স্বপ্নকালে অস্তঃকরণ এবং করিত রথাদির ভাসকরণে তিনি সিদ্ধ আছেন। সুতরাং অন্তোক্তাশ্রয় দোষ এখানে নাই।

(সম্যকরূপে ব্যাপ্ত) জ্ঞানতে (হয়), সঃ (সেই প্রত্যয়) বদ্যাকারঃ (বেরূপ আকার বাহার এমন) সঃ (সে) বাহুঃ বিষয়ঃ (বহির্বিষয়) মতঃ (অন্তিমত) ॥ ১১৮

অনুবাদ । অন্তঃকরণ বিষয়ের সমান আকার ধারণ করে, সেই অন্তঃকরণ আত্মচৈতন্যকর্তৃক ব্যাপ্ত হয়, অন্তঃকরণ বেরূপ আকার বিশিষ্ট হয়, তাহা বাহু বিষয় বলা যায় ॥ * ১১৮

টীকা । স্বপ্নপর্যালোচনায় চিদান্বয়ঃ প্রত্যয়াদ্ বিবেকং দর্শয়িত্বা জাগ্রৎস্বভা-
বালোচনয়্যপি তমাহ—অবগত্য হীত্যাদিনা । বিষয়স্ত আকৃতিরিব
আকৃতির্যস্য অথবা বিষয়স্য আকৃতিরেন আকৃতির্যস্য স বিষয়াকৃতিরিত্তি
বিগ্রহঃ । আত্মচৈতন্যব্যাপ্তে বিষয়াকারে প্রত্যয়ে জ্ঞানমানে তস্মিন্ যো বিষয়াকারঃ
স বাহো বিষয় ইষ্ট ইত্যর্থঃ ॥ ১১৮

কর্মেপ্সিততমত্বাৎ স তদ্বান্ কার্যে নিযুজ্যতে ।

আকারো যত্র চার্প্যেত করণং তদিহোচ্যতে ॥ ১১৯

পদার্থায় । সঃ (সেই বাহু বিষয়) ঈপ্সিততমত্বাৎ (পাইবার নিমিত্ত ইষ্টতমত্ব হেতু) কর্ম (কর্ম, ক্রিয়াব্যাপ্য) তদ্বান্ (তদ্বিষয়ক ইচ্ছাব্যক্ত) কার্যে (ব্যাপারে) নিযুজ্যতে (নিযুক্ত হয়), যত্র (যেখানে) আকারস্ত (আকৃতিও) অর্প্যেত (অর্পিত হয়) তৎ (তাহা) ইহ (বিষয়ভিব্যক্তিতে) করণম্ (ক্রিয়া-
সাধন) উচ্যতে (উক্ত হয়) ॥ ১১৯

অনুবাদ । বাহু বিষয় কর্তার ঈপ্সিততমত্ব হেতু কর্ম, তদ্বিষয়ক ইচ্ছাবান্ পুরুষ কার্যে নিযুক্ত হয় এবং যে বুদ্ধিবৃত্তিতে বিষয়ের আকার সমর্পিত হয়, তাহা করণ বলিয়া কথিত হয় † ॥ ১১৯

* তাৎপর্য— পূর্বে দেখান হইয়াছে যে, স্বপ্নকালে চিদান্বয় সহিত অন্তঃকরণ প্রভৃতির বিবেক আছে, জাগ্রৎকালেও বিবেক আছে, তাহা দেখান হইতেছে । ইন্দ্রিয় বধন বিষয়কে গ্রহণ করে, তখন ইন্দ্রিয়প্রণালীর দ্বারা অন্তঃকরণে বাহু, অন্তঃকরণ ঠিক বিষয়ের মত আকার ধারণ করে, এবং প্রকাশ বরূপ আকার প্রকাশ দ্বারা প্রকাশিত হয় । সেই অন্তঃকরণ ঘট, পটাদি বেরূপ আকার ধারণ করে, বাহিরেও সেইরূপ বিষয় বলা হইয়া থাকে ।

† তাৎপর্য—কর্তৃরীপ্সিততমত্বং কর্মণম্—যেটি কর্তার পাইবার নিমিত্ত ইষ্টতম হয়, তাহাকে কর্ম বলে । 'দেবদত্তঃ গ্রামং গচ্ছতি'—দেবদত্ত গ্রামে বাইতেছে—এইস্থলে দেবদত্তরূপ কর্তার গ্রামরূপ কর্মের আশি ইষ্টতম । সেই কল লাভে বাহার ইচ্ছা আছে, তাহা পুরুষ 'কুরু' ইত্যাদি নিয়োগের দ্বারা প্রেরিত হয় । বুদ্ধির বৃত্তিতে বিষয়ের আকার পতিত হয়, ইত্যথাং তাহা করণ ।

টীকা । কিঞ্চ সবাহো বিষয় জ্ঞপিততমস্বাং কর্তুঃ সাধ্যতরোদেস্তথেন ইষ্ট-
তমস্বাং কর্ত্ব ভবতি, তদ্বাঃস্তদ্বিষয়েচ্ছাবান্ কার্যে নিমুক্ত্যতে কুর্বিতি প্রের্যতে
যত ইত্যধ্যাহারঃ । আকারসমর্পকস্ত কর্ত্ব কারকতয়া বিষয়ত্বমুক্তা প্রত্যয়স্য করণত্ব-
মাহ—আকারো যত্নেতি । যত্র বুদ্ধি পরিণামে বিষয়েণ আকারোহর্পোত অর্প্যতে
তদ্বিহ বিষয়াভিধ্যাক্তৌ করণমুচ্যতে, তত্তদ্বাহেচ্ছিন্নবিশেষিতা তত্তদর্থা কারা
বুদ্ধিবৃত্তিবিষয় প্রমিতিং প্রতি করণমিত্যর্থঃ ॥ ১১৯

যদাভাসেন সংব্যাপ্তঃ সংজ্ঞাতেতি নিগদ্যতে ।

ত্রয়মেতদ্বিবিচ্যাত্র যো জানাতি স আত্মবিৎ ॥ ১২০

পদাশ্রয় । [অস্তঃকরণ] যদাভাসেন (যে চিৎ প্রতিবিম্বের আভাসের
দ্বারা) সংব্যাপ্তঃ (পরিব্যাপ্ত), [সঃ = তিনি] সংজ্ঞাতা (সম্যকরূপ জ্ঞাতা)
ইতি (ইহা) নিগদ্যতে (কথিত হয়), অত্র (এ বিষয়ে) এতৎ (এই) ত্রয়ম্
(তিনটি, জ্ঞাতা, জ্ঞান এবং জ্ঞেয়কে) বিবিচ্য (বিবেক করিয়া) যঃ (যিনি)
জানাতি (জানেন) সঃ (তিনি) আত্মবিৎ (আত্মজ্ঞ) ॥ ১২০

অনুবাদ । [কর্ম এবং করণ বলিয়া একপে কর্তাকে বলিতেছেন]
অস্তঃকরণাদি যে চিদাভাসব্যাপ্ত হয়, তাহা জ্ঞাতা বলিয়া অভিহিত হয় ; জ্ঞাতা,
জ্ঞান এবং জ্ঞেয়—এই তিনটি বিবেক করিয়া যিনি আত্মাকে জানেন, তিনিই
আত্মবিৎ ॥ ১২০

টীকা । বিষয়করণে ব্যাপ্ত্যস্ত কর্তারঃ ব্যাপ্ত্যদয়তি—যদাভাসেনেতি । যস্য
চিৎ প্রতিবিম্বস্য আভাসেন সংব্যাপ্তোহহংকারঃ পরিণমতে, স চিদাত্ম প্রতিবিম্বো
জ্ঞাতেতি নিগদ্যতে কথ্যতে, এবং সাক্ষ্যং নির্দিষ্ট ততঃ সাক্ষিণং পৃথগ্গণ-
স্তয়তি—ত্রয়মিতি । এতত্রয়ং জ্ঞাতা জ্ঞানং জ্ঞেয়কেতি বিবিচ্য অসাধারণেন অব-
গম্য অত্র ত্রে পরম্পরাপেক্ষাসিদ্ধিকে আগমাপারিনি বর্তমানং স্বতঃ সিদ্ধং তদবধি-
ভূতম্নাগমাপারিসাক্ষিণং যো জানাতি স্যাগবগচ্ছতি স আত্মবিৎ স্বং পদসাক্ষ্য-
প্রত্যগাত্মবিদিত্তি যোজনী । শুদ্ধং শ্রীভাগবতে—‘একমেকতরাতাবে যদা
নোপলভামহে । ত্রিতরং তত্র যো বেদ স আত্মা স্বাপ্রশ্রাশ্রয়ঃ’ ইতি ॥ ১২০

সম্যকসংশয়মিথ্যোক্তাঃ প্রত্যয়া ব্যক্তিচারিণঃ ।

একৈবাবগতিস্তেষু ভেদস্ত প্রত্যয়ান্বিতঃ ॥ ১২১

পদাঙ্কয় । সম্যক্-সংশয়মিথ্যা (সমীচীন, সংশয়রূপ এবং বিপর্যায়রূপ—
অথবা সম্যক্ৰূপ সংশয়রূপ এবং মিথ্যারূপ) প্রত্যয়াঃ (অন্তঃকরণসমূহ অথবা
তাহার বৃত্তিসমূহ) ব্যভিচারিণঃ (ব্যভিচারী, সর্বদা অস্থায়ী) উক্তাঃ (কথিত হই),
তেষু (তাহাদের মধ্যে) অবগতিঃ (জ্ঞান) একা এব (একই) ভেদস্ত (কিন্তু
ভেদ, ভিন্নতা) প্রত্যয়ান্বিতঃ (অন্তঃকরণের দ্বারা সমর্পিত) ॥ ১২১

অনুবাদ । প্রত্যয়সমূহ সম্যক্-সংশয়রূপও মিথ্যা এবং ব্যভিচারী, তাহাদের
মধ্যে জ্ঞান একরূপই, কিন্তু ভেদ প্রত্যয়ের দ্বারা অর্পিত হয় * ॥ ১২১

টীকা । বিবেক প্রকারমেব বিশদয়তি—সম্যগিতি ॥ ১২১

আধিভেদাদ্ যথা ভেদো মণেরবগতেস্তথা ।

অশুদ্ধিঃ পরিণামশ্চ সর্বং প্রত্যয়সংশ্রয়াৎ ॥ ১২২

পদাঙ্কয় । যথা (যেমন) আধিভেদাৎ (উপাধি ভেদে) মণেঃ (ক্ষটিকাদি-
মণির) ভেদঃ (ভিন্নতা) তথা (সেইরূপ) অবগতেঃ (জ্ঞানের, জ্ঞানস্বরূপ
আত্মার) [ভেদ] অশুদ্ধিঃ (মালিন্য) পরিণামশ্চ (এবং পরিণাম) সর্বম্
(সমস্ত) প্রত্যয়সংশ্রয়াৎ (অন্তঃকরণ সম্বন্ধবশতঃ, অহংকারের প্রতিবিম্ব আভাস
সম্বন্ধ হেতু) [ভবতি = হয়] ॥ ১২২

অনুবাদ । [উপাধিকৃত ভেদ দৃষ্টান্ত দ্বারা প্রদর্শন করিতেছেন] যেমন
[জ্বাক্ষুমাদি] উপাধির ভেদে ক্ষটিকাদি মণির ভেদ হয়, সেইরূপ [অন্তঃ-
করণরূপ উপাধি ভেদে] অবগতির ভেদ হয়, অশুদ্ধি এবং পরিণাম সমস্তই
আভাসের সম্বন্ধবশতঃ ঘটনা থাকে ॥ ১২২

টীকা । ভেদস্ত প্রত্যয়ান্বিত ইত্যোতদৃষ্টান্তেন স্পষ্টয়তি—আধিভেদা-
দिति । মণেঃ ক্ষটিকাদেঃ প্রত্যয়সংশ্রয়াৎ অহংকার-প্রতিবিম্বকৃতাত্মাসংশ্রয়াৎ
নিমিত্তাদিত্যর্থঃ ॥ ১২২

* তাৎপর্য—অন্তঃকরণ, তাহাতে চিত্তপ্রতিবিম্ব ইহা সংশয়রূপ কিংবা বিপর্যায়রূপ হয়
এবং ব্যভিচারী অর্থাৎ অবগতি পর্যন্ত জের থাকে না । এক আত্মা তির আর বস্তুর সত্তা বা
তাহার জ্ঞান সংশয়কার কি মিথ্যারূপ ; আত্মা বেরূপ অব্যাহতভাবে আছে, প্রত্যয় বেরূপ
নহে, হস্তরাং ব্যভিচারী । যেমন কুহুমে হুত্র অনুহ্যত আছে, সেইরূপ এক অবগতিরূপ আত্মা
সকল প্রত্যয়ে আছে । কেবল অন্তঃকরণ ভেদজনক ।

প্রথমং গ্রহণং সিদ্ধিঃ প্রত্যয়ানামিহান্যতঃ ।

আপরোক্যাৎ তদেবোক্তমনুমানং প্রদীপবৎ ॥ ১২৩

পদার্থায় । প্রত্যয়ানাম্ (প্রত্যয়সমূহের, জাগ্রৎ স্বপ্ন, এবং সুষুপ্তি অবস্থাসমূহের) প্রথমং (সুরণ) গ্রহণং (উপাদান) সিদ্ধিঃ (স্বরূপলাভ) ইহ (জগতে) অন্ততঃ (অন্ত) আপরোক্যাৎ (অপরোকস্বভাব হইতে) [ভবতি = হয়], তদেব (সেই) অনুমানম্ (অনুমান প্রমাণ) প্রদীপবৎ (প্রদীপের স্থায়—এই দৃষ্টান্তের দ্বারা) উক্তম্ (কথিত হইয়াছে) ॥ ১২৩

অনুবাদ । ব্যবহারকালে প্রত্যয়সমূহের সুরণ, স্থিতি এবং সন্তালাভ অন্ত প্রত্যকস্বভাব বস্তু হইতে সিদ্ধ হয়, প্রদীপের স্থায়—এই দৃষ্টান্ত দ্বারা এবিধরে অনুমান প্রমাণ কথিত হইয়াছে * ॥ ১২৩

টীকা । ননু গ্রাহগ্রহণগ্রাহকাত্তিরিক্তাসিদ্ধৌ কিং প্রমাণমুক্তমেতাবতা ভবতীত্যপেক্ষায়াং তদাহ—প্রথমমিতি । প্রত্যয়ানাং বিষয়াকারানাং জাগ্রৎ-স্বপ্নাবস্থানাং প্রথমং সুরণং গ্রহণমুপাদানং স্থিতি বী ব্যবহারো বা সিদ্ধিঃ স্বরূপলাভশ্চেহ ব্যবহারভূমৌ অন্যতোহন্তশ্চাদাপরোক্যাৎপরোকস্বভাবাদ্ভবিতু-মর্হতি । অচিৎস্বভাবস্বাৎ অচিৎস্বভাবস্বক্ আগমাপাশ্বিত্বাৎ প্রদীপবদিত্যেতদেবানু-মানমিহোক্তমিত্যর্থঃ । বিষতাঃ প্রত্যয়াঃ স্ববিলক্ষণান্যাধীনপ্রথমগ্রহণ-সিদ্ধিকা অচিৎস্বভাবস্বাৎ প্রদীপাদিবদিত্তি প্রয়োগঃ । এবং সামান্যতো দৃষ্টানু-মানেন ‘অজারং পুরুষঃ স্বয়ংজ্যোতিরীক্সবাস্য জ্যোতিঃ’ ‘তস্ত ভাসা সর্কমিদং বিতাতি’ ইত্যাদি শ্রুতি প্রসিদ্ধস্ব প্রকাশ আশ্বনি সন্তাবনা দর্শিত্তেতি দ্রষ্টব্যম্ ॥ ১২৩

কিমন্যদগ্রাহয়েৎ কশ্চিৎ প্রমাণেন তু কেনচিৎ ।

বিনৈব তু প্রমাণেন নিবৃত্ত্যান্যস্য শেষতঃ ॥ ১২৪

পদার্থায় । কিম্ (কি) কশ্চিৎ (কোনবাদী) কেনচিৎ (কোন) প্রমাণেন তু (প্রমাণের দ্বারাই) অন্তৎ (দেহাদি হইতে তির আশ্ব ১৩) গ্রাহয়েৎ (গ্রহণ করার), [কিংবা = অথবা] প্রমাণেন বিনৈব (কোন প্রমাণব্যতীতই)

* তাৎপর্য—যটপট প্রভৃতি জড়পদার্থ প্রদীপাদি দ্বারা একান্ত, সেইরূপ প্রত্যয়ও বস্তু, তাহা-বতির চৈতন্যবতার বস্তু কর্তৃক একান্ত, বৎকর্তৃক একান্ত সেই বস্তু একান্ত আশ্বা। বস্তু চৈতন্যে প্রত্যয়াদি সমস্তই অগত্য, তখন তাহার একান্ত, স্থিতি এবং সন্তা উদয়ীম ।

অশ্রুত (অপর বস্তুর) নিবৃত্ত্যা (নিষেধের দ্বারা) শেষতঃ (পরিশেষবশতঃ)
[গ্রাহয়েৎ = গ্রহণ করার] ॥ ১২৪

অনুবাদ । [পূর্বলোকে অনুমানপ্রমাণের দ্বারা বিধিমুখে আত্মসিদ্ধি বলিয়াছেন ; কোন কোন বাদী নিষেধমুখ প্রমাণের দ্বারা আত্মসিদ্ধি স্বীকার করেন, বিধিমুখ প্রমাণের দ্বারা আত্মসিদ্ধি হয় না বলেন—নেইমত নিরাকরণের জন্য বিকল্প উত্থাপন করিতেছেন—] কোন বাদী কেবল প্রমাণের দ্বারাই কি দেহাদি ভিন্ন আত্মাকে গ্রহণ করান, অথবা প্রমাণব্যতীত অপরের নিষেধের দ্বারা পরিশেষ প্রাপ্ত বস্তুকে গ্রহণ করান * ॥ ১২৪

টীকা । এমতানুসারে উপন্যস্য বিধিমুখে প্রমাণেনাশ্রুতক্রম, তত্র কেচিরিবেদমুখেইব প্রমাণেনাশ্রুতক্রম ন বিধিমুখেণাপীতি মন্যন্তে ; তদ্ব্যত-নিরাকরণায় বিকল্পয়তি—কিমন্ত্যদিতি । প্রথমস্তশব্দ এবকারার্থঃ দ্বিতীয়স্ত বা শব্দার্থঃ । কিং কশ্চিদ্বাদী কেনচিৎ প্রমাণেনৈব দেহাদিত্যোহন্যদাত্মতত্ত্বং গ্রাহয়েৎ কিংবা প্রমাণেন বিতৈব অন্যস্য নিবৃত্ত্যা পরিশেষিত ইতি বিকল্পার্থঃ ॥ ১২৪

শব্দেনৈব প্রমাণেন নিবৃত্তিশ্চেদিহোচ্যতে ।

অধ্যক্ষস্যাপ্রসিদ্ধিত্বাৎ শূন্যতৈব প্রসজ্যতে ॥ ১২৫

পদার্থায় । শব্দেন এব (শব্দরূপ) প্রমাণেন (প্রমাণের দ্বারা) নিবৃত্তিঃ (অনাশ্রুত, নিষেধ) চেৎ (যদি) ইহ (এখানে) উচ্যতে (কথিত হয়) [তদা = তাহা হইলে] অধ্যক্ষস্য (অধ্যক্ষসত্তার) অপ্রসিদ্ধিত্বাৎ (অপ্রসিদ্ধিবশতঃ) শূন্যতা এব (শূন্যতাই) প্রসজ্যতে (প্রসক্ত হয়, অবশিষ্ট থাকে) ॥ ১২৫

অনুবাদ । যদি কেবল শব্দ প্রমাণের দ্বারাই আত্মবস্তুর নিষেধ বল, তাহা হইলে অধ্যক্ষসত্তার অপ্রসিদ্ধিবশতঃ শূন্যতাই অবশিষ্ট থাকে [আত্ম-সিদ্ধি হয় না] † ॥ ১২৫

* তাৎপর্য—বাদীকে জিজ্ঞাসা করা যাইতেছে যে—তিনি প্রমাণের দ্বারা আত্মসিদ্ধি স্বীকার করেন, অথবা প্রমাণ ব্যতীত বাহুবল এবং আত্মবস্তুর নিষেধ করিয়া পরিশেষে প্রাপ্ত বস্তুর দ্বারা আত্মসিদ্ধি স্বীকার করেন ?

† তাৎপর্য—প্রথম কল্পে বিধিমুখে প্রমাণ প্রযুক্তি হয় ; হতরাৎ বপক হানি হয়, ইহা অতি স্পষ্ট বলিয়া তাহা উপেক্ষা করিয়া দ্বিতীয় কল্পে দোষ প্রদান করিতেছেন । যদি 'নেতিনেতি'—ইত্যাদি অতি প্রমাণের দ্বারাই অনাশ্রুতবস্তুর নিষেধ করিয়া পরিশেষ প্রাপ্ত আত্মার সিদ্ধি করিতে নাও, তাহা পার না ; কারণ অত্র কোন প্রমাণের দ্বারাও আত্মার সিদ্ধি নাই ; হতরাৎ সমস্ত নিষেধ করিতে করিতে একমাত্র শূন্য (কিছুই না) অবশিষ্ট থাকে ; অতএব অতিমত আত্মার সিদ্ধি হইল না ।

টীকা । প্রথমপক্ষে বিধিসুখে নৈব প্রমাণপ্রবৃত্তিঃ সিধ্যাতীতি ইষ্টহানিঃ স্পষ্টা ইত্যভিপ্রত্য দ্বিতীয়ং প্রত্যাহ—শব্দেনৈবেতি । শব্দেন প্রমাণেন অনাস্বনিবৃতি-
রেষ চেদিহোচ্যতে ইতি সঙ্কঃ । তদাখ্যক্ষণ্যাক্ষণ্যসঙ্ঘাবস্থান্যতো প্রসিদ্ধত্বাৎ
পরিশেষাসিদ্ধেঃ শূন্যতৈবাবশিষ্যেত নাস্তেত্যর্থঃ ॥ ১২৫

চেতনস্ত্বং কথং দেহ ইতি চেম্মাপ্রসিদ্ধিতঃ ।

চেতনস্যান্যতঃ সিদ্ধাবেবং স্যাদন্যহানতঃ ॥ ১২৬

পদান্বয় । চেতনঃ (চৈতন্যস্বরূপ) ত্বম্ (তুমি) কথম্ (কিরূপে) দেহঃ
(দেহাদি অচেতন বস্তু) ইতি (এইরূপ চেতন ও অচেতনের স্বরূপ বিবেচনা
করিয়া) চেৎ (যদি বল) ন (তাহা বলিতে পার না), [এ বিষয়ে হেতু প্রদর্শিত
হইতেছে] অপ্রসিদ্ধিতঃ (অন্ত প্রমাণের দ্বারা প্রসিদ্ধি না পাকা হেতু), এবম্
(এইরূপ) চেতনস্ত (চেতনের) অন্ততঃ (অন্তপ্রমাণবশতঃ) সিদ্ধৌ (সিদ্ধি
হইলে) অন্তহানতঃ (অন্তের নিবেদনবশতঃ) স্ত্বাৎ (আত্মার সিদ্ধি হয়) ॥ ১২৬

অনুবাদ । [চেতন ও অচেতন বস্তুর বিরুদ্ধস্বভাব পর্যালোচনের দ্বারা
শব্দপ্রমাণবশতঃ অন্তের নিবৃত্তি হইবে, সুতরাং অচেতন বিরুদ্ধ চেতন অবশিষ্ট
 থাকিবে, অতএব শূন্যবাদ প্রসঙ্গ নহে,—এইরূপ বাদীর আশঙ্কা দূর করিতে-
ছেন—] তুমি চেতন, কিরূপে [অচেতন] দেহাদি হইবে—এইরূপ চেতন ও
অচেতনের স্বরূপ পর্যালোচনা করিয়া শব্দপ্রমাণের দ্বারা অপর বস্তু নিষিদ্ধ
হইবে, ইহা যদি বল, তাহা বলিতে পার না ; কারণ অন্ত কোন প্রমাণের দ্বারা
আত্মার প্রসিদ্ধি নাই ; অন্ত প্রমাণের দ্বারা চেতনের সত্তা সিদ্ধ হইলে আত্মা
পরিশিষ্ট থাকেন * ॥ ১২৬

টীকা । নহু চেতনাচেতনয়োর্বিরুদ্ধরূপকথনেনান্যান্যনিবৃত্তিঃ শব্দেন ক্রিঃতে,
তথা চ অচেতনবিরুদ্ধশ্চেতনঃ পরিশিষ্যত ইতি ন শূন্যতা প্রসঙ্গ ইত্যাপহ্য পরি-
হরতি—চেতনস্ত্বমিতি । অপ্রসিদ্ধিতো নৈবমিত্যুক্তং সাধয়তি—চেতন-
স্ফোতি । অর্থমর্থঃ—সিদ্ধে হি ধম্মিণি প্রতিযোগিণি চায়ময়ং ন ভবতীতি

* ভাৎপর্য—শব্দ প্রমাণের দ্বারা অন্তের নিবেদন করতঃ আত্মার অস্তিত্ব সিদ্ধ হইবে,
কিন্তু অন্ত প্রমাণের দ্বারা পূর্বে আত্মার সত্তা সিদ্ধ থাকিলে তাহাতে দেহাদির নিবেদন করা
স্বাভাবিক ; কিন্তু অত্যাগি চেতন পদার্থ পৃথকভাবে সিদ্ধ হয় নাই, এই প্রমাণের দ্বারা আত্মা
সিদ্ধ হইলে অতোভাষ্যর দোষ বটে ।

তাদান্মানিবেধে ন বিরুদ্ধরূপস্বোপদেশঃ স্যাৎ নচাত্তাপি চেতনপদার্থঃ পৃথক্‌সিদ্ধ
ইত্যনেনৈব তৎসাধনেনান্যোন্যাশ্রয়ঃ স্যাৎসিদ্ধি ॥ ১২৬

অধ্যক্ষঃ স্বয়মন্ত্যেব চেতনস্যাপরোকৃতঃ ।

তুল্য এবং প্রবোধঃ স্যাৎ অন্যস্যাসম্ববাদিনা ॥ ১২৭

পদান্বয় । [পূর্বপক্ষ] চেতনস্ত (চেতনের) অপরোকৃতঃ (প্রত্যক্ষ
হেতু) অধ্যক্ষঃ (আত্মা) স্বয়ং (প্রমাণব্যতীত) অস্তিএব (আছেন ই), [উত্তর]
এবম্ (এরূপ হইলে) অন্তস্ত (অন্তের) সম্ববাদিনা (শূন্যবাদীর) তুল্যঃ
(সমান) প্রবোধঃ (জ্ঞান) স্যাৎ (হয়) ॥ ১২৭

অনুবাদ । [পূর্ববক্ষী] অধ্যক্ষ স্বয়ং বিদ্যমান আছেন, কারণ চেতন
প্রত্যক্ষ হইয়া থাকে; [সিদ্ধান্ত] তাহা হইলে সর্বশূন্যবাদীর শূন্য আত্মার
জ্ঞান তোমার অধ্যাক্ষেরও চেতনহীনই সিদ্ধ হয় • ॥ ১২৭

টীকা । আত্মা নাভ্যন্তমপ্রসিদ্ধস্ত স্বতঃসিদ্ধত্বাদিত্যাশঙ্কতে - অধ্যক্ষ ইতি
চেতনস্য স্বতোহপরোকৃত্বাদিত্যর্থঃ । দুষ্যতি—তুল্য ইতি । এবং সতি অন্যস্যা-
সম্ববাদিনা শূন্যবাদিনা তুল্যঃ সমঃ প্রবোধঃ স্যাৎস্বথা শূন্যবাদিনঃ প্রমাণং বিনা
স্বতঃসিদ্ধং শূন্যমাশ্বেতি ন প্রবোধসিদ্ধি স্বথাধ্যক্ষস্যাপি, তবেত্যর্থঃ ॥ ১২৭

অহমজ্ঞাসিষং চেদমিতি লোকস্মৃতেরিহ ।

করণং কৰ্ম্ম কৰ্ত্তা চ সিদ্ধান্তেকক্ষণে কিল ॥ ১২৮

পদান্বয় । অহম্ (আমি) ইদঞ্চ (ইহা) অজ্ঞাসিষম্ (জানিয়াছিলাম) ইতি
(এইরূপ) ইহ (ব্যবহারে) লোকস্মৃতেঃ (লোকের স্মরণবশতঃ), একক্ষণে
(একসময়ে) করণম্ (সাধন) কৰ্ম্ম (কৰ্ম্ম) কৰ্ত্তা চ (এবং কৰ্ত্তা) সিদ্ধান্ত (সিদ্ধ
হইল) কিল (অলীক) ॥ ১২৮

অনুবাদ । [এক্ষণে পূর্বপক্ষী লোকপ্রসিদ্ধ স্মরণের দ্বারা স্বতঃসিদ্ধ

* তাৎপৰ্য্য—যদি বল, আত্মা স্বয়ং প্রকাশ; তাহার সিদ্ধির স্বত্ব প্রমাণের আবশ্যকতা
হয় না, তাহা বলিতে পারি না; কারণ শূন্যবাদী বৌদ্ধগণ যেমন প্রমাণ ব্যতীত স্বতঃসিদ্ধ শূন্য
আত্মা বীকার করিয়া তাহার চৈতন্য বীকার করেন, সেইরূপ তোমার মতেও অধ্যাক্ষের প্রবোধ
মর্ধ্যাৎ জ্ঞান সিদ্ধ হয় না ।

আম্মার সিদ্ধি করিতেছেন] আমি এই বস্তু জানিতাম ব্যবহার কালে এইরূপ লোকের স্মৃতিহেতু এককণ্ঠেই কর্তা, কর্ত্ত্ব এবং করণ সিদ্ধ হইল * ॥ ১২৮

টীকা । ইদানীং স্মৃতিবলেন স্মৃতঃসিদ্ধাধ্যক্ষসিদ্ধিং শব্দতে—অহমজ্ঞা-
সিধমিতি । অহমিদমজ্ঞাসিধমিতৌহ ব্যবহারে লোকস্ত বৃগপৎস্মৃতিদর্শনান-
নুভূতে স্মৃত্যভাবাৎ করণকর্ত্ত্বকর্ত্ত্বারম্ভোহপ্যেককণ্ঠে প্রাগ্ যেন সিদ্ধাঃ,
সোঃস্বধ্যক্ষঃ স্মৃতঃ সিদ্ধ ইতি গম্যতে । কিলেত্যনভিমতস্মৃত্যোতনাৎ পূৰ্ব্বপক্ষতা-
দ্যোতিতেত্যর্থঃ ॥ ১২৮

প্রামাণ্যেহপি স্মৃতেঃ শৈত্ৰ্যাদ্ যৌগপদ্যং বিভাব্যতে ।

ক্রমেণ গ্রহণং পূৰ্ব্বং স্মৃতেঃ পশ্চাৎ তথৈব চ ॥ ১২৯

পদান্বয় । স্মৃতেঃ (স্মরণের) প্রমাণ্যে অপি (পূৰ্ব্বানুভবের অনুমাপকত্ব
হেতু প্রামাণ্য থাকিলেও) শৈত্ৰ্যৎ (শীঘ্রত্ব হেতু) যৌগপদ্যম্ (এককালিকত্ব)
বিভাব্যতে (অনুভূত হয়), পূৰ্ব্বম্ (পূৰ্বে) ক্রমেণ (ক্রমে ক্রমে) গ্রহণম্
(কৰ্ত্ত্বপ্রভৃতির জ্ঞান) তথা এব (সেইরূপ) পশ্চাৎ চ (উত্তরকালে) স্মৃতেঃ
(স্মৃতির সম্ভব হয়) ॥ ১২৯

অনুবাদ । [সিদ্ধান্তী পূৰ্ব্বপক্ষীয় মত নিরাকরণ করিতেছেন—]
[পূৰ্ব্বানুভবের অনুমাপকত্ব হেতু] স্মৃতির প্রামাণ্য হইলেও শীঘ্রতাবশতঃ এক-
কালিকত্ব অনুভূত হয়, পূৰ্বে ক্রমে কৰ্ত্ত্বপ্রভৃতির অনুভব হইরাছিল, অনন্তর
সেইরূপ ক্রমে স্মৃতিরও আবির্ভাব † ॥ ১২৯

টীকা । এতন্নিরাকরোতি—প্রামাণ্যেহপি স্মৃতি । স্মৃতেঃ পূৰ্ব্বানুভবগম-
কচ্ছেন প্রামাণ্যেহপি ন বৃগপৎ ত্রিতয়সিদ্ধিগমকত্বং, স্মৃতঃ পূৰ্ব্বক্রমেণ কর্ত্ত্বা-
দীনাং গ্রহণমভূৎ তথৈব চ পশ্চাত্ত্তরকালং স্মৃতেঃ সম্ভবোহতঃ শৈত্ৰ্য্যট্টৈরস্ম-
-

* তাৎপর্য্য—স্মৃতি অনুভূত বিষয় ব্যতীত হয় না; আমি এই বিষয় জানিতাম—এইরূপ লোকের স্মরণ দেখা যায়, তাহাতে কর্ত্ত্বা, কর্ত্ত্ব ও করণ ভাসমান হয় । স্মৃতরাং স্মৃতির দ্বারা আম্মা সিদ্ধ, ইহা পূৰ্ব্বপক্ষীয় অভিপ্রায় ।

† তাৎপর্য্য—স্মৃতি পূৰ্ব্বানুভূত বিষয়ের অনুমাপক বলিষ্ঠা প্রমাণ হইলেও—কর্ত্ত্বা, কর্ত্ত্ব এবং করণের এককালিকত্ব সিদ্ধ হয় না; কারণ পূৰ্বে ক্রমে কর্ত্ত্বা, কর্ত্ত্ব এবং করণের জ্ঞান হইরাছিল,—পশ্চাৎ স্মরণকালে সেইরূপ ক্রমে স্মরণ হইরাছে, তবে এত শীঘ্র হয়, যে তাহা বোধ হয় যেন এককালে গ্রহণ হইল । শীঘ্রতানিবন্ধন এককালিকত্ব বোধ আভিমান; যেন শত শত পদ্যপত্র পুটীবিদ্ধ করিলে বোধ হয় যেন এককালেই বিদ্ধ হইল; বস্তুতঃ তাহা নহে। এক-
কালিকত্ব জ্ঞান অসম্ভব ।

য্যেণ অবিলম্বাৎ যৌগপত্তং বিভাব্যতে মৃষেবেত্যক্ষরার্থঃ । অর্ধত্রয়সৈকস্মৃত্যব-
ভাস্ত্বে নিশ্চিত্তে সত্যেৎ স্তায়তু তন্নিস্চেতুং শক্যতে, যতোহহমিদং জানা-
মীতি ক্রমেণ ব্যপদিশ্রুতে অতো গ্রাহফুরণস্ত গ্রাহকগ্রহণাকারতাসম্ভবাৎ তৎ-
কালে তরোন' ভানং সম্ভবতি । এবং গ্রাহকস্ত প্রতীচঃ ফুরণসময়ে গ্রাহস্ত
পর্যচো নান্তি ফুরণং বিরুদ্ধাকারত্বয়ৈশ্চকস্মিন্ প্রমাণজ্ঞানে ফুরণাসম্ভবাৎ তথা
জ্ঞানস্তাপি বিবর্তৈকাকারত্বাৎফুরণেন জ্ঞাতৃক্ষুর্তিরিত্তি ক্রমেণৈব জ্ঞাতাদিসিদ্ধিঃ
প্রাপ্তয়েয়া । তস্মাহংপলপত্রশতভেদনযৌগপত্তাভিমানবদ্ যুগপৎ স্মৃতিরিত্ত্যভিমানঃ
শৈথ্যানিবন্ধন ইতি ভাবঃ ॥ ১২৯

অজ্ঞাসিষমিদং মাং চেত্যপেক্ষা জায়তে ধ্রুবম্ ।

বিশেষোহপেক্ষতে যত্র তত্র নৈবৈককালতা ॥ ১৩০

পদার্থায় । ইদম্ (এই বিষয়) মাং চ (এবং আমাকে) অজ্ঞাসিষম্
(জানিতাম) ইতি (এরূপ) ধ্রুবম্ (নিশ্চিত) অপেক্ষা (অপেক্ষা) জায়তে
(জন্মে), যত্র (যেখানে) বিশেষঃ (বিশেষ) অপেক্ষতে (অপেক্ষা করে) তত্র
(তথায়) এককালতা (এককালিকত্ব) ন এব (নাই) ॥ ১৩০

অনুবাদ । আমি ইহাকে এবং আমাকে জানি—এইরূপ জ্ঞানে নিশ্চিত
পরস্পর অপেক্ষা আছে ; যেখানে বিশেষ অপেক্ষিত, তথায় এককালিকত্ব
সম্ভবে না * ॥ ১৩০

টীকা । স্মৃতেযৌগপত্তাভাবে কারণান্তরমাহ—অজ্ঞাসিষমিতি । ইদমিত্যা-
কারো হি প্রত্যগপেক্ষয়োগিত্যে । তথা মামিতি পরাগপেক্ষয়া বীর্জায়তে ।
তথা চ যত্র বিশেষোহপেক্ষতেপ্রতিযোগিকোহপেক্ষাতে তত্রৈককালতা যৌগপত্তং
নৈব ঘটত ইত্যর্থঃ ॥ ১৩০

আত্মনো গ্রহণে চাপি ত্রয়াণামিহ সম্ভবাৎ ।

আত্মন্যাসক্তকর্তৃত্বং ন স্যাৎ করণ-কর্মণোঃ ॥ ১৩১

পদার্থায় । আত্মনঃ চ (প্রমাতা, প্রমাণ এবং প্রমেয়ের) গ্রহণে অপি
(জ্ঞানে ও) ইহ (ব্যবহার দশায়) ত্রয়াণাম্ (কর্তা, কর্ম এবং করণ এই
তিনটির) সম্ভবাৎ (গ্রহণসম্ভববশতঃ) আত্মনি (আত্মাতে) আসক্তকর্তৃত্বং

* তাৎপর্য—'ইদম্'—ইহাকে—ইতাকার জ্ঞান আমাকে অপেক্ষা করিয়া উল্লেখিত হয়
এবং 'মাং'—আমাকে এইরূপ জ্ঞান আমায়ের বস্তুকে অপেক্ষা করিয়া হয় ।

(যে কর্তৃৎ আত্মসিদ্ধিতে চরিতার্থ হইয়াছে তাহা) করণকর্মণোঃ (করণে এবং কর্মে) ন স্তাৎ (সম্বন্ধ হয় না) ॥ ১৩১

অনুবাদ। যেমন বিষয়ের গ্রহণে কর্তা, কর্ম ও করণের অপেক্ষা আছে, সেইরূপ প্রমাতা, প্রমাণ ও প্রমেয়ের গ্রহণেও তিনটির অপেক্ষা আছে ; যে কর্তৃৎ আত্মাতে চরিতার্থ হইয়াছে, তাহা দ্বারা আর কর্ম এবং করণের সিদ্ধি হয় না * ॥ ১৩১

টীকা। স্বত্বেবিস্বরতঃ স্বরূপতচ্ যৌগপদস্যস্তবাৎ কর্তাদিসিদ্ধ্যাকাঙ্ক্ষা-
পকতাহুপপত্তিরিত্যুক্তম্, সম্ভ্রতি কর্তাদীনাং যুগপদনুভবসাধনাত্তাবাদপি ন
যুগপৎ তৎসিদ্ধিসম্ভাবনেত্যাহ—আত্মন ইতি। অর্থঃ—যথা বিষয়স্য গ্রহণে
কর্তা করণং কর্ম চেতি ত্রিতয়মপেক্ষতে, এবং প্রত্যেকং কর্তাদিগ্রহণেহপি কর্তা
করণং কর্মচেতি ত্রিতয়মপেক্ষণীয়ং তথাচাত্মনঃ প্রমাতৃশ্চকারাৎ প্রমেয়স্য প্রমাণ-
জ্ঞানস্য চ গ্রহণেহপি ত্রয়াণাং কর্তাদীনামিহাপেক্ষাসম্ভবাৎ তত্ত্বং কর্তাদিস্বরূপ-
মন্তরেণ তত্ত্বদর্থস্য তদনুভূতত্বনিয়মাসিদ্ধেঃ কর্তাশ্চনবস্থা প্রসজ্যেতেত্যর্থঃ।
তৈরেব কর্তাদিভিঃ স্বরূপসিদ্ধিসম্ভবাৎ কিমিত্যানবস্থেতি শঙ্কাং বারংগতি—
আত্মনীতি। আত্মশ্চে কল্পিয়েব স্বসিদ্ধাবাসক্তমপক্ষীগং যৎকর্তৃৎ তদেব করণ-
কর্মণোঃ সিদ্ধৌ তন্নস্যাদিত্যর্থঃ। তথা চৈকস্মিন্নবতাসে কর্তাদিভাবেনাধী-
মানানাং তদৈবাবতাসান্তরসাধনত্বাবগাযোগান কর্তাদিত্রিতয়স্য যুগপদনুভবসাধন-
সম্ভাবনেতি তদসিদ্ধিস্বদবস্থেত্যর্থঃ ॥ ১৩১

ব্যাপ্তুমিচ্ছক যৎ কর্তুঃ ক্রিয়য়া কর্ম তৎ স্মৃতম্।

অতো হি কর্তৃতন্ত্রত্বং তশ্চোচ্চং নান্যতন্ত্রতা ॥ ১৩২

পদান্বয়। কর্তুঃ (কর্তার) ক্রিয়য়া (ক্রিয়ার দ্বারা) যৎ (বাহা)
ব্যাপ্তম্ (ব্যাপ্ত থাকিতে) ইচ্ছম্ (অভিলাষিত) তৎ (তাহা) কর্ম (কর্ম)
স্মৃতম্ (কথিত হয়) ; হি (বেহেতু, এরূপ) অতঃ (অতএব) তন্ত্র (কর্মের)

* তাৎপর্য্য—যদি কর্তা, কর্ম এবং করণের যুগপৎ সিদ্ধি স্বীকার করা যায়। তবে ব্যাকরণ শাস্ত্রের সহিত বিরোধ ঘটে, 'যতন্ত্রঃ কর্তা'—যিনি ক্রিয়া সিদ্ধিতে যতন্ত্র তিনি কর্তা ; সমস্ত কারক-কর্তৃক প্রযোজিত না হইয়া যিনি সকল কারকের প্রযোক্তা হ'ন, তিনিই যতন্ত্র। 'কর্তৃত্বীপিততমং কর্ম'—কর্তার যেটি ইপি ততম, তাহা কর্ম। সুতরাং কর্তার সত্তা পূর্বে চাই, পরে অন্য কারকের সত্তা আবশ্যক ; সুতরাং কর্তৃপ্রভৃতির সত্তাসিদ্ধি যুগপৎ নহে, ক্রমে বলিতে হইবে। অতথা শাস্ত্রের সহিত পাণিনীয়াদি ব্যাকরণের বিরোধ ঘটে।

কর্তৃত্বম্ (কর্তার অধীনত্ব) ইষ্টম্ (অভিপ্রেত হয়) অন্ততন্ত্রতা (অন্ত্রাধীনতা)
ন (নহে) ॥ ১৩২

অনুবাদ । যাহা কর্তার ক্রিয়ার দ্বারা বাঞ্ছিত থাকিতে ইষ্টতম, তাহা
কর্ম বলিয়া কথিত হয় ; অতএব কর্ম কর্তার অধীন, অন্ত্রের অধীন নহে ॥ ১৩২

টীকা । কর্ত্রাধীনাং যুগপৎ সিদ্ধাত্যুপগমে ব্যাকরণবিরোধোহপি স্যাদি-
ত্যাৎ—ব্যাঞ্জুমিতি । কর্ত্বঃ ক্রিয়য়া যদ্ব্যাপ্তুমিষ্টতমং তৎকর্ম স্মৃতম্ । কর্ত্বুরী-
প্সিততমং কর্মেতি পাণিনিয়া স্মৃতমিত্যর্থঃ । হি বস্মাদেবমতস্তস্য কর্মণঃ সকল-
কারক পরোক্ত স্বতন্ত্রকর্তৃত্বমিষ্টং, ন তদ্ব্যতিরিক্তাধ্যাক্ততন্ত্রতা উক্তত্বায়েন
তৎসাধকাসিদ্ধিরিত্যর্থঃ ॥ ১৩২

শব্দানুমানিতে বাপি প্রমাণাদ্বা ততোহন্যতঃ ।

সিদ্ধিঃ সর্বপদার্থানাং স্যাদজ্ঞং প্রতি নান্যথা ॥ ১৩৩

পদাঙ্কয় । শব্দাদ্ বা প্রমাণাদ্বা (শব্দপ্রমাণ বশতঃ) অনুমিতেবা অপি
(অথবা হুঅনুমিতি প্রমাণবশতঃ) সর্বপদার্থানাম্ (সমস্ত পদার্থের) সিদ্ধিঃ
(নিস্পত্তি) স্যাৎ (হয়), ততঃ অন্ততঃ (তদ্বিন্ন প্রত্যক্ষাদি হইতে) [সর্ব-
পদার্থানাং সিদ্ধিঃ = সমস্ত পদার্থের সিদ্ধি] অজ্ঞং প্রতি (সূত্রের প্রতি) ন অন্তথা
(অন্তথা সিদ্ধ হয় না) ॥ ১৩৩

অনুবাদ । শব্দ কিংবা অনুমান প্রমাণবশতঃ সমস্ত পদার্থের সিদ্ধি হয় ;
তদ্বিন্ন প্রত্যক্ষাদি হইতে সমস্ত পদার্থের সিদ্ধি অজ্ঞের প্রতি উপযোগী হয় ;
অন্তথা নহে ॥ ১৩৩

টীকা । তস্মাদ্বিধিরূপেণ প্রস্তোদেব প্রমাণাভিমতবস্তসিদ্ধিঃ ন অন্ত্রনিষেধ-
মাত্রাবমানাদিতি নির্ণীতমিত্যুপসংহরতি—শব্দাদ্বেতি । অন্ততোহন্যত্যাৎ
প্রত্যক্ষাদেবেত্যর্থঃ ॥ ১৩৩

অধ্যক্ষস্তাপি সিদ্ধিঃ স্যাৎ প্রমাণেন বিনৈব বা ।

বিনা স্বস্যা প্রাসিদ্ধস্ত নাজ্ঞং প্রত্যাযুজ্যতে ॥ ১৩৪

পদাঙ্কয় । প্রমাণেন বিনা এব (প্রমাণ ব্যতীতই) বা (অথবা)
অধ্যক্ষস্ত অপি (অধ্যক্ষেরও, চেতন আশ্রয়ও) সিদ্ধিঃ (নিস্পত্তি) স্যাৎ (হইয়া
থাকে) বিনা (প্রমাণ ব্যতীত) স্বস্যা (আশ্রয়) প্রসিদ্ধস্ত (প্রসিদ্ধি) অজ্ঞম্
প্রতি (অজ্ঞের প্রতি) ন উপযুজ্যতে (উপযোগী হয় না) ॥ ১৩৪

অনুবাদ । প্রমাণ ব্যতীতও অধ্যাক্ষের সিদ্ধি হয় কি না ? প্রমাণ ব্যতীত অধ্যাক্ষের প্রসিদ্ধি অজ্ঞের প্রতি উপযোগী হয় না * ॥ ১৩৪

টীকা । জড়ানাং প্রবৃত্তপ্রমাণাদেব সিদ্ধিরন্ত ন স্বয়ং চেতনস্যেত্যাশঙ্ক্যাহ—
অধ্যাক্ষশ্চাপীতি । যেমধ্যাক্ষস্য সিদ্ধিরন্তস্য সা প্রমাণাধীনা নবেতি বিকল্যাস্ত্যে
স্বরূপপ্রকাশমাত্রস্য বিনা প্রমাণেন সিদ্ধাবাপি জ্ঞানং প্রত্যক্ষতা তস্য সিধ্যতীতি
দুষয়তি—বিনা স্বশ্চেতি ॥ ১৩৪

তস্মৈবাজ্জত্বমিচ্চং চেৎ জ্ঞানত্বেহন্যামতির্ভবেৎ ।

অন্যস্মৈবাজ্জতায়াক্ষ তদ্বিজ্ঞানে ক্রবা ভবেৎ ॥ ১৩৫

পদার্থয় । তস্ত এব (জ্ঞানস্বরূপ চেতনেরই) অজ্জত্বম্ (জড়ত্ব)
ইচ্ছম্ (অভিমত) চেৎ (যদি) [তদা=তাহা হইলে] জ্ঞানত্বে (জ্ঞান বিষয়ে)
[তস্য=চেতনের] অজ্জা (প্রমাণজন্যা) মতিঃ (বুদ্ধি) ভবেৎ (হয়), অজ্জত্বৈব
(জড় অহঙ্কারের) অজ্জতায়াম্ চ (জড়ত্ব হইলে) তদ্বিজ্ঞানে (অধ্যাক্ষ
বিজ্ঞানে) : ক্রবা (নিশ্চিত) [মতিঃ=জ্ঞান] ভবেৎ (হয়) ॥ ১৩৫

অনুবাদ । জ্ঞানস্বরূপ আত্মার যদি জড়ত্ব অভিমত হয়, তাহার
চেতনত্ব বিষয়ে অস্ত প্রমাণ অস্ত জ্ঞানের অপেক্ষা আছে, অচেতন অহঙ্কারের
জড়ত্ব সিদ্ধ হইলে অধ্যাক্ষের বিজ্ঞানে অস্ত জ্ঞান নিশ্চিতরূপ হইবে † ॥ ১৩৫

টীকা । অধ্যাক্ষস্বরূপমপি বিকল্য প্রমাণাধীনসিদ্ধিকতাং তস্ত দর্শয়ন্তাস্তঃ
পক্ষমন্ত্যনুজানাতি—তস্মৈবেতি । তস্মৈব জ্ঞানস্বরূপস্য চেতনস্মৈব অজ্জত্বম্
ইচ্ছক্বেৎ তদা তস্য জ্ঞানত্বে চেতনত্বেহন্তা প্রমাণজ্জতা মতিরপেক্ষণীয়া ভবেৎ,
অজ্জত্বৈব অচেতনস্ত অহঙ্কারত্বৈব অজ্জতায়াম্ তদ্বিজ্ঞানেহধ্যাক্ষবিজ্ঞানে চ
অজ্জা মতিঃ ক্রবা ভবেদिति যোজন্য । উত্তরথাপি বিধিমুখপ্রমাণাধীনাধ্যাক্ষ-
সিদ্ধিরিত্যর্থঃ ॥ ১৩৫

* তাৎপর্য—আত্মা স্বয়ং প্রকাশ, হুতরাং প্রমাণ বিনাও তাহার সিদ্ধি হইক, প্রমাণের
দ্বারা জড় বস্তুর সিদ্ধি হইক । এরূপ আগত্বিতে বলা যায়—প্রমাণ ব্যতীত স্বরূপভূত চেতন
সিদ্ধ হইলেও প্রমাণের দ্বারা জ্ঞানের প্রতি অধ্যাক্ষ সিদ্ধ হয় ।

† তাৎপর্য—যদি জ্ঞানস্বরূপ চেতন আত্মা জড় বিবেচিত হয়, তবে তাহার চেতনত্বের
অস্ত প্রমাণঅস্ত অস্ত জ্ঞানের আবশ্যক ; হুতরাং অধ্যাক্ষ সিদ্ধিতে বিধিমুখে প্রবৃত্ত প্রমাণের
আবশ্যক হইল । যদি চেতনত্ব তির অহঙ্কারের জড়ত্ব স্বীকার কর, অধ্যাক্ষের জ্ঞানের অস্ত
নিশ্চিতরূপ জ্ঞানের প্রয়োজন আছে, এখানেও বিধিমুখে প্রমাণ প্রবৃত্ত হইতেছে ।

জ্ঞাততা স্বাত্মলাভো বা সিদ্ধিঃ স্যাৎস্যাৎদেব বা ।

জ্ঞাতত্বেহনস্তরোক্তৌ ত্বং পক্ষৌ সংস্বর্তুমর্হসি ॥ ১৩৬

পদার্থায় । জ্ঞাততা (জ্ঞান) স্বাত্মলাভঃ বা (অথবা স্বরূপ লাভ, অস্তিত্ব
এব বা (অথবা অস্তিত্ব) সিদ্ধিঃ (সিদ্ধিশকার্থ) স্যাৎ (হইবে), জ্ঞাতত্বে (সিদ্ধি-
শব্দের অর্থ জ্ঞান হইলে) ত্বম্ (তুমি) অনস্তরোক্তৌ (পূর্বশ্লোকের কথিত)
পক্ষৌ (কল্পধর) সংস্বর্তুম্ (স্মরণ করিতে) অর্হসি (যোগ্য হও) ॥ ১৩৬

অনুবাদ । সিদ্ধি শব্দের অর্থ জ্ঞান, স্বরূপ লাভ কিংবা অস্তিত্ব কিছ ?
যদি জ্ঞান হয়, তবে পূর্বশ্লোকে কথিত পক্ষধর স্মরণ করা উচিত ॥ ১৩৬

টীকা । অধ্যক্ষস্য সিদ্ধস্বরূপত্বাৎ মানাপেক্ষা নাস্তীত্যাশঙ্ক্য সিদ্ধিশকার্থ এব
তর্হি বক্তব্য ইত্যাহ—জ্ঞাততেতি । কিং জ্ঞানং সিদ্ধিঃ স্বরূপলাভো বা স্যাৎস্যাৎ-
দেব বা উভয়প্রকারো বেতি বিকল্পার্থঃ । তত্রাত্বে দোষমাহ—জ্ঞাতত্বে ইতি ।
অনস্তরোক্তৌ তন্ত্বেবাস্তবমিষ্টেদিত্যাধিনা পূর্বশ্লোকোক্তৌ পূর্বোক্তবিকল্প-
দূষণপ্রসারণাৎ কল্পঃ সাধুরিত্যর্থঃ ॥ ১৩৬

সিদ্ধিঃ স্যাৎ স্বাত্মলাভশ্চেদু যত্নস্তত্র নিরর্থকঃ ।

সর্বলোকপ্রসিদ্ধত্বাৎ স্বহেতুভ্যস্ত বস্ততঃ ॥ ১৩৭

পদার্থায় । সিদ্ধিঃ (সিদ্ধি শকার্থ) চেৎ (যদি) স্বাত্মলাভঃ (স্বরূপ,
নিম্পত্তি) স্যাৎ (হয়) বস্ততঃ (বস্তুর) স্বহেতুভ্যস্ত (নিজ নিজ কারণ হইতে)
সর্বলোকপ্রসিদ্ধত্বাৎ (সমস্ত লোকের প্রসিদ্ধি বশতঃ) তত্র (তাহাতে) বস্তঃ
(প্রয়াস) নিরর্থকঃ (বৃথা হয়) ॥ ১৩৭

অনুবাদ । সিদ্ধি যদি স্বরূপ লাভ মূল, তবে তদ্বিবরে প্রয়াস ব্যর্থ হয় ;
কারণ, সমস্ত বস্তুর স্ব স্ব কারণ হইতে নিম্পত্তি সর্বলোক-প্রসিদ্ধ ॥ ১৩৭

টীকা । দ্বিতীয়মনুস্ত দূষয়তি—সিদ্ধিঃ স্যাৎস্যাৎসি । নিরর্থকত্বে হেতুমাৎ
—সর্বলোকেতি । বস্তনঃ সর্বস্ত স্বহেতুভ্যঃ স্বাত্মলাভরূপা সিদ্ধিরিতি সর্ব-
লোক প্রসিদ্ধত্বাৎ তত্র প্রমাতৃ-প্রমাণ-প্রয়াসো ব্যর্থঃ স্যাৎস্যাৎসি ॥ ১৩৭

জ্ঞানজ্ঞেয়াদিবাদেহতঃ সিদ্ধিজ্ঞাতত্বমুচ্যতে ।

অধ্যক্ষ্যাধ্যক্ষরোঃ সিদ্ধিজ্ঞেয়ত্বং স্বাত্মলাভতা ॥ ১৩৮

পদান্বয় । অতঃ (এই নিমিত্ত) জ্ঞানজ্ঞেয়াদিবাদে (জ্ঞান, জ্ঞেয়, এবং জ্ঞাতা—এই তিনটি পদার্থ বাহাদের মতে আছে, তাহাদের মতে) জ্ঞাতত্বম্ (জ্ঞান) সিদ্ধিঃ (সিদ্ধি বলিয়া) উচ্যতে (কথিত হয়) অধ্যক্ষ্যাধ্যক্ষয়োঃ (চেতন এবং জড়ের) জ্ঞেয়ত্বম্ (জ্ঞানবিষয়ত্ব) সিদ্ধিঃ (সিদ্ধিশকার্থ) আত্মলাভতা (স্বরূপ নিষ্পত্তি) ন (নহে) ॥ ১৩৮

অনুবাদ । যে মতে জ্ঞান, জ্ঞেয়, জ্ঞাতা—আছে, তাহার মতে জ্ঞাতত্বকে সিদ্ধি বলা যায়, চেতন এবং জড়ের জ্ঞেয়ত্বকে সিদ্ধি বলে, স্বরূপলাভ সিদ্ধি নহে ॥ ১৩৮

টীকা । তৃতীয়ঃ পক্ষমপ্রসিদ্ধিপরাহতং : মত্বা বক্ষ্যমাণপক্ষবিশেষজ্ঞাপ-
নার্থমুক্তং পক্ষং নিগময়তি—জ্ঞানজ্ঞেয়াদীতি । জ্ঞানং জ্ঞেয়ং জ্ঞাতা চাস্তীতি
যত্র বাদস্তম্বিন্ বাদে জ্ঞাতত্বমেব সিদ্ধিরুচ্যতে । অধ্যক্ষ্যাধ্যক্ষয়োস্ত পুনর্জ্ঞেয়ত্ব-
মেব সিদ্ধিন্তু আত্মলাভতেত্যর্থঃ । অধ্যক্ষস্তাপীত্যাদেৱপরা যোজনা—অহমজ্ঞা-
সিধকেদমিত্যারভোৱতা গ্রহেণ কর্তৃকর্মকরণাং বিধিমুখেন প্রবৃত্তপ্রমাণাদেব
সিদ্ধিন্তিথেতি । প্রাসঙ্গিকমুপপাদিতম্ উপসংহৃত্য অধ্যক্ষস্তাপি বস্ত্বাবিশেষাৎ
প্রবৃত্তপ্রমাণাদেব সিদ্ধিরিতি প্রকৃতমনুসরগাহ—অধ্যক্ষস্তাপীতি । বা শব্দঃ
কটাক্ষে । অধ্যক্ষস্যাপি দ্রষ্টুরপি প্রমাণেন বিনৈব সিদ্ধিঃ স্তাদ্বেতি যোজনা ।
নৈব স্তাদিত্যর্থঃ । চেতনত্বাদধ্যক্ষত্ব প্রমাণেন বিনা কথং ন সিদ্ধিরিত্যত
আহ—বিনেতি । প্রমাণেন বিনা যত্র বস্ত্বনঃ প্রসিদ্ধিস্ত জ্ঞানং প্রমিতিং
প্রত্যাপয়ন্ত্যতে । জ্ঞানস্যেব স্বরূপকুরণে প্রমাণানপেক্ষা ন জ্ঞাতুরধ্যক্ষস্তেত্যর্থঃ ।
কথমিতি চেৎ তত্র বস্ত্বব্যমধ্যক্ষ এবাক্তঃ সন্ প্রমাণেন বিনাহর্ধসিদ্ধিঃ সাধয়ি-
ষ্যতি কিংবাভ্যোহস্তঃকরণাদিরিতি । তত্রাত্তমন্ত দুষয়তি—তস্যেবেতি ।
চেতনস্তাধকষ্টেবেত্যর্থঃ । জ্ঞানত্বেহুমধ্যক্ষ ইতি । জ্ঞানবশেষত্বা মতিঃ,
প্রবৃত্তপ্রমাণজ্ঞা মতিরপেক্ষতা ভবেদাগস্তকসিদ্ধেরস্তনিমিত্ত্বাদিত্যর্থঃ । দ্বিতীয়-
মন্ত দুষয়তি—অন্যস্যেবেতি । তদ্বিজ্ঞান ইতি । তস্তান্তত্ব অন্তঃকরণাদেৱ-
ধ্যক্ষবিষয়বিজ্ঞানেহস্তা প্রমাণজ্ঞা মতি ঐবা ভবেদিতি যোজনা । উক্তর-
থাপি বিধিমুখেন প্রবৃত্তপ্রমাণাদেব অধ্যক্ষসিদ্ধিরিত্যর্থঃ । জ্ঞাততেতি । জ্ঞাততা
জ্ঞানবস্তাসিদ্ধিরিতি পক্ষে তন্তৈবাক্তমিষ্টকেদিতি পূর্বলোকোক্তবিকল্পদুষণ-
প্রসরণমনিবারণং স্তাদিত্যাহ—জ্ঞাতত্বেহস্তরৌক্ত্যবিত্তি । যথা ব্যাখ্যাতৌ
স্বপকারিত্যর্থঃ । অন্তং সূমানম্ ॥ ১৩৮

স্পষ্টত্বং কর্মকর্তাদেঃ সিদ্ধিতা যদি কল্প্যতে ।

স্পষ্টতাস্পষ্টতে স্মাতামন্যশ্চৈব ন চাত্মনঃ ॥ ১৩৯

পদান্বয় । কর্মকর্তাদেঃ (কর্ম, কর্তা প্রভৃতির) স্পষ্টত্বং (প্রাকটা, প্রকাশ) যদি (যদি) সিদ্ধিতা (সিদ্ধি) কল্প্যতে (কল্পিত হয়), স্পষ্টতাস্পষ্টতে (প্রাকট্য এবং অপ্রাকট্য) অন্তস্ত এব (কর্তাদির বিপরীত সাক্ষীর) স্মাতাম্ (হয়) আত্মনশ্চ (আত্মারও) ন (নহে) [কারণ কর্তৃস্বরূপাদির জড়ত্ব বশতঃ) ॥ ১৩৯

অনুবাদ । [জ্ঞাততা এবং আত্মলাভ বাতীতও স্পষ্টতা নামক সিদ্ধি আছে, অতএব পক্ষান্তর অপ্রসিদ্ধ নহে, একরূপ ভট্টমতকে আশঙ্কা করিয়া নিরাকরণ করিতেছেন—] যদি কর্ম, কর্তৃ প্রভৃতির প্রকাশকে সিদ্ধি বলিয়া কল্পনা কর, তাহা হইলে কর্তাদি-স্বভাব-বিলক্ষণ সাক্ষীর প্রকাশ এবং অপপ্রকাশ স্বীকার করিতে হইবে, আত্মার নহে • ॥ ১৩৯

টীকা । নহু জ্ঞাততায়লাভাতিরিক্তাপ্যস্তি স্পষ্টতা নাম সিদ্ধিরতো নাপ্রসিদ্ধং পক্ষান্তরমিতি ভট্টমতমাশঙ্ক্য পরিহরতি—স্পষ্টত্বমিতি । স্পষ্টত্বং প্রাকট্যং কর্মকর্তাদেঃ স্পষ্টতাস্পষ্টতেহপ্যন্তশ্চৈব কর্তাদিবিলক্ষণস্য সাক্ষিগণ্ঠিতা-ভাসজননে ন স্মাতাং ন আত্মনঃ কর্তাদিস্বরূপস্য জড়ত্বাদিত্যর্থঃ ॥ ১৩৯

অদ্রষ্ট নৈব চাক্ষু স্পষ্টীভাবো ঘটস্য তু ।

কর্তাদেঃ স্পষ্টতেষা চেৎ দ্রষ্ট তাদ্যক্ষকর্তৃকা ॥ ১৪০

পদান্বয় । অদ্রষ্টুঃ (দর্শনশক্তিবিহীন) অক্ষু চ (অন্ধের) ঘটস্য তু (ঘটের) স্পষ্টীভাবঃ (প্রকাশ, প্রাকট্য) ন এব (নাই, জ্ঞানবিষয়তার অতিরিক্ত নাই) [এবম্ = তাহা হইলে] কর্তাদেঃ (কর্তৃপ্রভৃতির) স্পষ্টতা (প্রকাশ) চেৎ (যদি) ইষ্টা (অভিপ্রেত) [তদা = তাহা হইলে] দ্রষ্টতা (দ্রষ্টৃ) অদ্যক্ষকর্তৃকা (কর্তৃপ্রভৃতি বিলক্ষণ অদ্যক্ষকর্তৃকা) ॥ ১৪০

অনুবাদ । ভট্টমতে দর্শনশক্তি বিহীন-অন্ধের ঘটবিষয়ক স্পষ্টতা

* তাৎপর্য—ভট্টমতে স্পষ্টতাই সিদ্ধি পদার্থ, কিন্তু সেই স্পষ্টতা কর্তা কিংবা কর্তাদির ধর্ম বলা বাইতে পারে না; কারণ ইহার জড়; তাহা সাক্ষীর স্বীকার করিতে হইবে; সাক্ষী হইতে চিদাত্ম উৎপন্ন হয়। আত্মা কর্তাদিস্বরূপ বলিয়া তাহার ধর্ম সম্ভব নহে।

জ্ঞানবিষয়তার অতিরিক্ত নহে, যদি কর্তৃপ্রভৃতির স্পষ্টতা অতিমত হয়, তাহা হইলে দ্রষ্টৃ অধ্যক্ষকর্তৃক বলিতে হইবে • ॥ ১৪০

টীকা । এতদেব ব্যতিরেক প্রদর্শনে স্পষ্টরূপে—অদ্রষ্ট্যরূপে । অল্প দর্শনবৃত্তিরহিতস্ত জাতুবিষয়ীভূতস্ত ঘটস্ত যঃ স্পষ্টীভাবঃ স নৈব জ্ঞানবিষয়তারি-
রিক্তো ভট্টমতে সম্ভবতীত্যর্থঃ । এবং সতি ভট্টমতানুসারিণা কত্রাদেঃ স্পষ্টতা
প্রাকট্যরূপেণ চেৎ তদা দ্রষ্টৃতা তদ্বিলক্ষণাধ্যক্ষকর্তৃকবশ্তমেবেষ্টব্যা, তস্মাৎ
কত্রাদের্জড়স্ত স্পষ্টতায়াঃ প্রকাশাপরপর্যায়রা অসম্ভবার স্পষ্টতাসিদ্ধিশকার্থঃ,
কিন্তু জ্ঞানবিষয়তৈবেতি কত্রাদিগতচিদাত্মানদ্বারা তদ্বিষ্ঠানভূতশ্চিদাত্মা-
বিধিমুখেণৈব প্রদীপাদিদৃষ্টাত্মানুমানাদিনা. প্রমাণেনাবগতব্য ইতি ভাবঃ ॥ ১৪০

অনুভূতেঃ কিমশ্মিন্ স্মাৎ তবাপেক্ষয়া বদ ।

অনুভবিতরীক্টা স্মাৎ সোহপ্যনুভূতিরৈব নঃ ॥ ১৪১

পদার্থায় । অনুভূতেঃ (জ্ঞানের, সংবেদনের) অশ্মিন্ (অল্প কর্তৃ-
প্রভৃতিতে) অপেক্ষয়া (অপেক্ষা করিয়া) তব (তোমার) কিম্ (কি ফল) স্মাৎ
(হয়) বদ (বল), অনুভবিতরি (অনুভবকর্তৃতে) [যা = অনুভূতিঃ] ইষ্টা (অতি-
শ্রেত) [চেৎ = যদি] স্মাৎ (হয়) সঃ অপি [সেই অনুভবিতাও) নঃ (আমাদের
মতে) অনুভূতিঃ এব (অনুভবই) ॥ ১৪১

অনুবাদ । [বিজ্ঞান বাদী বুদ্ধের শব্দ] কর্তৃপ্রভৃতি অল্পপদার্থের
অপেক্ষা করিয়া অনুভূতি হয়, ইহাতে তোমার কি ফল বল । যদি অনুভূতি
অনুভবিতাতে অভিপ্রেত হয়, তাহা হইলে আমাদের মতে অনুভূতিই
অনুভবিতা † ॥ ১৪১

টীকা । অত্র কর্তৃকর্মবিহীন এব প্রত্যয়ঃ স্বমহিমা ভাগত ইতি বদন্
বিজ্ঞানবাদী বুদ্ধঃ প্রত্যবতিষ্ঠতে—অনুভূতেরূপে । অনুভূতেঃ সংবেদনস্য
অশ্মিন্ কত্রাদ্যপেক্ষয়া তব কিং ফলং স্মাৎ তদ্বদ ন কিঞ্চিৎফলং স্মাৎ

* তাৎপর্য—অল্প দর্শনশক্তিহীন বলিয়া ঘট দেখিতে পার না, কিন্তু ভট্টমতে ঘটের
স্পষ্টতাকে জ্ঞান-বিষয়তা বলিতে হইবে, তাহার অতিরিক্ত বলা যায় না । তথাপি যদি
স্পষ্টতা কর্তৃ প্রভৃতির হয়, তবে দ্রষ্টৃতা কর্তৃকরণ বিপরীত সাক্ষীর বলিতে হইবে । অতএব
জ্ঞানবিষয়তাই সিদ্ধি পদার্থ, স্পষ্টতা সিদ্ধি পদার্থ নহে । চিদাত্মা প্রকাশক, সূত্ররূপে প্রদীপ
দৃষ্টান্তে বিধিমুখ আত্মা জাতব্য ।

† তাৎপর্য—বিজ্ঞানবাদী বুদ্ধ বলেন, কর্তৃকর্মরহিত প্রত্যয় (জ্ঞান) বস্তু প্রকাশমান
হয় । সূত্ররূপে অনুভূতি অর্থাৎ কর্তৃ প্রভৃতিক অপেক্ষা করিয়া প্রকাশ হয় না, কারণ সে
বপ্রকাশ । অনুভবকর্তৃতেও অনুভূতি বীকার করা যায় না, কারণ আমাদের মতে অনু-
ভূতিই অনুভবিতা, অনুভূতি ব্যতিরিক্ত কিছুই নাই ।

বপ্রকাশাদিত্যর্থঃ । অনুভবিতরি আশ্রয়ভূতে সেষ্টব্য স্যাৎ তস্যান্তদধীনত্ব-
দর্শনাদিতি চেৎ তৎ ক্রয়ান্তর্হি সোৎপাদ্যনুভবিতা নোৎসাকং মতে অনুভূতিরেষ ন
ততঃ পৃথক্ তৎসঙ্গে প্রমাণাত্বাদিত্যর্থঃ ॥ ১৪১

অভিন্নোহপি হি বুদ্ধ্যাত্মা বিপর্যাসিতদর্শনৈঃ ।

গ্রাহগ্রাহকসংবিত্তিভেদবানিব লক্ষ্যতে ॥ ১৪২

পদান্বয় । বুদ্ধ্যাত্মা (বুদ্ধিরূপ আত্মা, অথবা বুদ্ধিস্বভাব)অভিন্নঃ
অপি (এক হইলেও) বিপর্যাসিতদর্শনৈঃ (ভ্রান্তিবুদ্ধি পুরুষগণকর্তৃক)
গ্রাহগ্রাহকসংবিত্তিভেদবান্ ইব (অনুভাব্য অনুভবিতা ও অনুভবের জ্ঞায়)
লক্ষ্যতে হি (প্রতীত হয়) ॥ ১৪২

অনুবাদ । [যদি একমাত্র অনুভূতি, তবে অনুভাব্য (জ্ঞেয়) ও অনু-
ভবিতা—এইরূপ ভেদ কিরূপে সম্ভব হয়, এই আশঙ্কায় বলিতেছেন—] বুদ্ধি
একরূপ হইলেও ভ্রান্ত পুরুষগণ কর্তৃক গ্রাহ, গ্রাহক এবং গ্রহণ এইরূপ ভেদের
জ্ঞায় প্রতীয়মান হয় * ॥ ১৪২

টীকা । কথং তর্হি অনুভূতিরনুভবিতানুভাব্য ইতি ভেদদর্শনমিত্যত আহ
—অভিন্নোহপীতি । বুদ্ধ্যাত্মা বুদ্ধিস্বভাবো অভিন্নোহপি একোহপি বিপর্যাসি-
সিতদর্শনৈর্ভ্রান্তিবুদ্ধিভিঃ পুরুষৈর্গ্রাহগ্রাহকসংবিত্তিভেদবানিব লক্ষ্যতে প্রতী-
য়তে । সংবিত্তিশব্দো গ্রহণশব্দপর্যায়ঃ ॥ ১৪২

ভূতির্যেষাং ক্রিয়া সৈব কারকং সৈব চোচ্যতে ।

সত্ত্বং নাশিত্বমস্মাশ্চেৎ স কর্তৃত্বং তথেষ্যতাম্ ॥ ১৪৩

পদান্বয় । যেষাম্ (যাহাদের বৌদ্ধগণের মতে) [যা=যাহা] ভূতিঃ
(অনুভব) সা এব (তাহাই) ক্রিয়া (ক্রিয়া) সা এব (তাহাই) কারকঞ্চ
(এবং কারক) উচ্যতে (কথিত হয়) [সিদ্ধান্তী] [তেষাম্=তাহাদের মতে]
অস্তাঃ (অনুভূতির) সত্ত্বম্ (স্বরূপসত্ত্ব) নাশিত্বম্ (নাশ) চেৎ (যদি) তথা
(সেইরূপ) স কর্তৃত্বম্ (কর্তৃবৃত্তান্ত) ইব্যতাম্ (স্বীকার কর) ॥ ১৪৩

অনুবাদ । যে মতে অনুভূতিকে ক্রিয়া এবং কারক বলা যায়, এবং

* তাৎপর্য—যেমন চল্ল এক, তথাপি অনেক কল্পনে ভ্রান্তগণ চল্লের ভেদ করনা করে,
সেইরূপ একমাত্র অনুভূতি থাকিতে তাহা আবার জ্ঞেয় এবং জ্ঞাতায় করনা করিয়া থাকে ।
এইরূপ বৌদ্ধমত ।

তাহার সত্তা ও কণ্ডস্বরূপ যদি স্বীকার করা হয়, তাহা হইলে তদ্ব্যতীত
সকলকণ্ডও স্বীকার কর * ॥ ১৪৩

টীকা । বুদ্ধে: কারকস্থানস্বীকারাচ্চ ন কর্ত্বাভ্যপেক্ষেত্যাহ—ভূতিরিত্তি ।
যেবাং মতে বা ভূতিরনুভূতি: নৈব ক্রিয়া নৈব কারকমুচ্যতে, কণ্ডস্বরূপেন বিরম্য
ব্যাপারাবোগাৎ তেবাং মতে কন্তস্যা: স্বব্যতিরিক্তোহপেক্ষণীয়: স্যাদিত্যর্থ: ।
প্রথমমনুভূতেরগ্ৰনপেক্ষণং নিরাকরোতি সিদ্ধান্তী সত্ত্বমিত্তি । অনুভূতেরস্যা:
সৎস্বং স্বরূপসৎস্বং নাশিত্বং কণ্ডস্বরূপমিষ্টক্লেং তব তর্হি তথা সকল্ভূতমপি ইব্যতামনু-
ভবন্যাভ্যপি সত্ত্বাবাদিত্যর্থ: ॥ ১৪৩

ন কশ্চিচ্ছেষ্যতে ধর্ম ইতি চেৎ পক্ষহানতা ।

নশস্তিত্বাদয়ো ধর্ম্যা নাশিত্বাদিনিবৃত্তয়: ॥

ন ভূতেস্তর্হি নাশিত্বং স্বালক্ষণ্যং মতং হি তে ॥ ১৪৪

পদান্বয় । [বৌদ্ধ] কশ্চিৎ (কোন) ধর্ম: (ধর্ম) ন ইব্যতে (ইষ্ট নহে)
[সিদ্ধান্তী] ইতি চেৎ (এই কথা যদি বল) [তর্হি=তাহা হইলে] পক্ষহানতা
(স্বপক্ষহানি, কণিকত্বপক্ষনাশ), [বৌদ্ধ] নশু (প্রম্বে) অস্তিত্বাদয়: ধর্ম্যা:
(অস্তিত্বা প্রভৃতি ধর্ম) নাশিত্বাদিনিবৃত্তয়: (নাশিত্ব প্রভৃতির নিবৃত্তি) [সিদ্ধান্তী]
তর্হি (তবে) ভূতে: (অনুভবের) নাশিত্বম্ (কণ্ডস্বরূপ) ন (সিদ্ধ হয় না)
[এপক্ষে হেতু প্রদর্শিত হইতেছে] হি (বেহেতু) তে (তোমার) স্বালক্ষণ্যম্
(নিজের দ্বারা নিজে জ্ঞাত হয় ইহা) মতম্ (মত, অস্তিপ্রায়) ॥ ১৪৪

অনুবাদ । [বৌদ্ধ] আমরা বিজ্ঞানের কণিকত্বাদি ধর্ম স্বীকার করি না ;
[সিদ্ধান্তী] ইহা বলিতে পার না, কারণ তাহা হইলে কণিকত্বপক্ষের হানি হয়,
[বৌদ্ধ] অস্তিত্বাদি ধর্ম নাশিত্বাদির নিবৃত্তিপর ; [সিদ্ধান্তী] তাহা হইলে অনুভূতির
কণিকত্ব সিদ্ধ হয় না, কারণ তোমার মতে বিজ্ঞান নির্বিকল্প মাত্র * ॥ ১৪৪

* তাৎপৰ্য্য—বৌদ্ধগণ অনুভবকে ক্রিয়া এবং কারক বলে এবং তাহার সত্তা ও নাশ
স্বীকার করে, যদি এতগুলি ধর্ম অনুভবে স্বীকার করিলে, তবে তাহার সকলকণ্ডও স্বীকার
কর, কারণ লোকে ক্রিয়ামাত্রেরই কর্তা দেখা যায়, ইহা সিদ্ধান্তীর আপত্তি ।

† তাৎপৰ্য্য—[বৌদ্ধ] কণিকত্বাদি ধর্ম নহে, কিন্তু অপোহরণ—অতথ্যাবৃত্তি, কণিকত্ব
বলিলে অকণিকের ব্যাবৃত্তি অর্থাৎ নিবেদন বুঝায়, সেইরূপ অস্তিত্ব বলিলে নাশিত্বের ব্যাবৃত্তি
বুঝায় । [সিদ্ধান্তী] জ্ঞান বলকণ—অর্থাৎ নিজের দ্বারা নিজেই জ্ঞাত হয়—এইরূপ বৌদ্ধের
মত, তাহা হইলে নির্বিকল্প জ্ঞান বিরুদ্ধ সর্বিকল্প জ্ঞান সিদ্ধ হইল, কারণ বলকণ পক্ষে প্রকারতা
বিশেষ্যতা অবগাহন করিতেছে। সর্বিকল্প হেতু অকণিকত্বের অসম্ব হয়, তাহা হইলে

টীকা। অথ সখাদিরপি ধর্মো নেব্যতে ইতি মতং তদা কণিকত্বপক্ষস্যা-
প্যসিদ্ধিরিত্যাহ—ন কশ্চিদिति। নহু নাম্মাতিবিজ্ঞানস্য কণিকত্বাদয়ো ধর্মো
ইব্যস্তে কিন্তু অকণিকত্বাপোহরূপ এব কণিকত্বাদিরিব্যতে, অতো নোক্তদোষ
ইতি শক্যতে—নস্থिति। নিরাকরোতি—নেতি। একেৎ তর্হি ত্বুতেরনু-
ত্বুতেনাশিৎং ন সিধ্যৎ, হি বস্মাৎ তে তব ত্বুতেঃ স্বালক্ষণ্যং মতং স্বেনৈব
লক্ষ্যতে জ্ঞারত ইতি স্বলক্ষণং তস্য ভাবঃ স্বালক্ষণ্যং নির্বিকল্পমাত্রমिति
যাবৎ। ততঃ স্ববিকল্পস্যৎ অকণিকত্বাসস্যৎ নাশিত্বাত্ত্বাদিব্যাবৃত্তেরনুত্বুতেশ্চ
সবিকল্পকজ্ঞানাগোচরস্য সখ্যনাশবত্বাদিধর্মসিদ্ধিরিত্যর্থঃ ॥ ১৪৪

স্বলক্ষণাবধির্নাশো নাশোহনাশনিবৃত্তিতা।

অগোরসত্বং গোত্বং তে নতু তদুগোত্বলক্ষণম্ ॥ ১৪৫

পদান্বয়। নাশঃ (বিনাশ) স্বলক্ষণাবধিঃ (স্বরূপ বাহার লক্ষণ এরূপ
অবধি বাহার এরূপ), নাশঃ (বিনাশ) অনাশনিবৃত্তিতা (অনাশের নিবৃত্তি),
তে (তোমার বোধের মতে) অগোঃ (গোতির—অখাদির) অসত্বম্,
(অভাব) গোত্বম্ (গোত্ব) তৎ (তাহা) গোত্বলক্ষণম্ (গোত্বের লক্ষণ)
ন তু (নহে) ॥ ১৪৫

অনুবাদ। নাশ স্বলক্ষণাবধি, অনাশের নিবৃত্তিকে নাশ বলা যায়,
তোমার মতে গোতির অখাদির অভাবকে গো বলা যায়, তাহা গোত্বের লক্ষণ
নহে * ॥ ১৪৫

টীকা। এতদেব স্ফুটরতি—স্বলক্ষণেতি। অরমর্থঃ কার্যং বিনষ্টর
নিরবধি নশ্চতি ইদমত্র নাস্তি ইদমিদানৌং নাস্তি নষ্টমিতি বা নাশো ব্যবহিরতে
বস্মাৎ তস্মাৎ কিমপ্যাস্তি বিনাশাবধিত্বম্ অবিনষ্টং অমুৎপন্নং স্বতঃসিদ্ধং চেত্য-
ভ্যাপেয়ং তদেতদাহ—স্বলক্ষণাবধির্নাশ ইতি। স্বরূপমেব লক্ষণং প্রমাণং
ধর্মো বা বস্তু স স্বলক্ষণঃ সৌবধিঃ সীমা বস্তু বিনাশস্ত স তথেষতি বিগ্রহঃ। তথাচ

কণিকত্ব এবং অজ্ঞত্বাদির ব্যাবৃত্তিবশতঃ অমুক্তব সবিকল্প জ্ঞানের বিবরণ হইল না; অতএব
বিজ্ঞানের সম্বন্ধে কণিকত্বাদি ধর্ম সিদ্ধ হইল, সুতরাং কণিক বিজ্ঞান একথা আস্তি মাত্র।

* তাৎপর্য—কার্যমাত্রই বিনাশী, তাহার একটি অবধি আছে; সুতরাং নাশের অবধি-
ভূত অবিনাশী কোন বস্তুর প্রয়োজন, তাহা হইলে নিত্য আত্মার সিদ্ধি হইলে, কণিকত্ববাদ
থাকে না। অপিচ, অতোক্তান্তর দোষ বটে, আগোঃ—গোতির অখাদির জ্ঞান চাই,
অখাদিতে অখতির পখাদির জ্ঞান আবশ্যক, সুতরাং পরম্পর অপেক্ষা করিয়া পরম্পরের
সত্যতাক্ত হওয়ার পরম্পরাজ্ঞান বা অতোক্তান্তর দোষ বটিল।

স্বপ্নতে মাৰ্জিতাবিত্তিরোভাবয়োরবধিত্তস্ত হিরস্তাভাৰাং ন সৰ্ববিনাশয়োঃ সিদ্ধি-
 রিত্যৰ্থঃ কিঞ্চ অপোহপক্ষে অন্তোক্তাপ্রয়শ্চ প্রসজ্যেত ইত্যাহ—নাশইতি । সিদ্ধে
 নাশে তদ্বিরোধিনোহনাশস্ত সিদ্ধিঃ তৎসিদ্ধৌ তদপোহরূপনাশসিদ্ধিরিত্যৰ্থঃ ।
 যন্তু সামান্তমনভূপগচ্ছতা বৌদ্ধেন অগোব্যাবৃত্তিঃ গোলকগমিত্যভূপগম্যতে তদনু-
 পপন্নম্, অন্তোক্তাপ্রয়স্ত তাদবস্থ্যাং ইত্যন্তিপ্ৰেত্যাহ—অগোরিতি । গোরস্তস্ত
 অশ্বহাদেৰগোপদাতিধেয়স্তাস্বঃ নিরস্তিরভাবো গোষমিতি তে মতং তন্তু ন
 গোহলক্ৰণং সিধ্যতি অশ্বস্তাপি গোষব্যাবৃত্তিলক্ৰণতয়া পরম্পরাপেক্ষসিদ্ধিষ্টি-
 দিত্যৰ্থঃ ॥ ১৪৫

ক্ৰণবাচ্যোহপি যোহর্থঃ স্যাৎ মোহপ্যন্যাত্ৰাব এব তে ॥ ১৪৬

পদান্বয় । ষঃ অৰ্থঃ (যে পদার্থ) ক্ৰণবাচ্যঃ অপি (ক্ৰণ এই শব্দের
 অভিধেয়ও) স্যাৎ (হয়) তে (তোমার মতে) সঃ অপি (সে পদার্থও) অন্তা-
 ত্ৰাব এব (অক্ষণিকের অভাব) ॥ ১৪৬

অনুবাদ । [সিদ্ধান্তী অপোহবাদে অন্ত দোষ : দিতেছেন—] যে পদার্থ
 ক্ৰণশব্দ বাচ্য, তাহাও তোমার মতে অক্ষণিকের অভাব * ॥ ১৪৬

টীকা । অপোহবাদে দোষাস্তরমাহ—ক্ৰণবাচ্যোহপিীতি । অন্তাত্ৰাবো-
 হক্ষণিকাত্ৰাবঃ ক্ৰণ ইতি তে প্রসজ্যেতে অতঃ হিরোহপি ক্ৰণিকতাবিরোধী স্বা-
 ভূপগতঃ স্তাদিত্যৰ্থঃ ॥ ১৪৬

ভেদাত্ৰাবেহ্যভাবস্ত ভেদো নামভিরিষ্যতে ।

নামভেদৈরনেকত্বমেকস্ত স্যাৎ কথং তব ॥ ১৪৭

পদান্বয় । [বৌদ্ধ] অভাবস্ত (অভাবের) ভেদাত্ৰাবে অপি (ভেদ না
 থাকিলেও) নামভিঃ (গোষ, অশ্ব প্রভৃতি নাম সমূহের দ্বারা) ভেদঃ (বৈত)
 ইষ্যতে (ইষ্ট হয়), [সিদ্ধান্তী] তব (তোমার মতে) একস্ত (নিঃস্বভাব এক
 অভাবের) নামভেদৈঃ (নামভেদের দ্বারা) অনেকত্বম্ (বহুত্ব) কথম্ (কিরূপে)
 স্যাৎ (হইবে) [তৎ = তাহা] [বদ = বল] ॥ ১৪৭

অনুবাদ । [বৌদ্ধ] অভাবের ভেদ না থাকিলেও গোষাদি নামসমূ-

* ত্ৰাৎপৰ্য্য—যদি ক্ৰণশব্দের অভিধেয় সূক্ষ্মকালরূপ পদার্থ অক্ষণিকের বিরোধী হয়,
 তবে হির পদার্থ স্বীকার করিতে হইল, সুতরাং ক্ৰণিকত্ববাদ থাকিল না। যদি যটের অভাব
 অবট হয়, তবে যটরূপ পদার্থ আছে, তাহা স্বীকার করিতে হইবে ।

হের দ্বারা তাহার ভেদ স্বীকার করা যাইতে পারে [সিদ্ধান্তী] তোমার মতে এক অভাবের নাম ভেদের দ্বারা কিরূপে ভেদ হইবে * ॥১৪৭

টীকা । নহু অভাবো নাম .ন সতো নিবৃত্তিরিষাতে বেনাতিপ্রসঙ্গঃ তাং
কিন্তু নিরূপাখ্য এবান্তব্যাবৃত্ত্যাঅনাভিলপাত ইতি শব্দতে—ভেদাতাবেহ-
পীতি । অভাবস্য স্বরূপতো ভেদাতাবেহপি অগোত্মমখম্বম্ অনখম্বং গোত্ম-
মিত্যাদি নামভিঃ স্বরূপভেদ ইযাত ইত্যর্থঃ । দ্বয়তি—নামভেদৈরিত্তি ।
একস্য নিঃস্বভাবস্য অভাবস্য নামভেদৈর্নিবৃত্তকসংজ্ঞাভেদৈরনেকত্বমনেকপদার্থা-
সাধারণতয়া ব্যাবৃত্ত্যাঅম্বং তব কথং ঘটেতেতার্থঃ ॥ ২৪৭

অপোহো যদি ভিন্নানাং বৃত্তিস্তস্য কথং গবি ।

নাভাবাভেদকাঃ সর্বে বিশেষা বা কথঞ্চন ॥ ১৪৮

পদার্থায় । যদি (যদি) ভিন্নানাম্ (ভিন্ন বস্তুসমূহের) [ব্যাবৃত্তিঃ=নিষেধ]
অপোহঃ (অপোহ) [তদা=তাহা হইলে] তস্ত (তাহার, অপোহের)
গবি (গোতে) বৃত্তিঃ (স্থিতি) কথম্ (কিরূপে) [সিধ্যৎ=সিদ্ধ হয়] সর্বে
(সমস্ত) অভাবাঃ (অভাব) ভেদকাঃ (ব্যাবৃত্তি বুদ্ধিজনক) ন (নহে) বিশেষা
বা (অথবা ভাবরূপ) কথঞ্চন (কোন প্রকারে) [ন=নহে] ॥ ১৪৮

অনুবাদ । যদি ভিন্ন বস্তু সমূহের ব্যাবৃত্তি অপোহ হয়, তাহা হইলে
কিরূপে গোতে বৃত্তি হইবে, সমস্ত অভাব কিংবা কোন প্রকারেও ভেদবুদ্ধি-
জনক হইতে পারে না † ॥১৪৮

টীকা । কিন্তু ভিন্নানাং ব্যাবৃত্তিরপোহোভিন্নানাং বা তত্র আশ্রমনুস্ত দ্ব-
য়তি—অপোহো যদিতি । ভেদ প্রতিযোগিনামানস্তাং তদ্বগমমস্তুরেণ তদ-

* তাৎপর্য—বৌদ্ধ বলে—আমি সদ্বস্তুর নিবৃত্তিকে অভাব বলি না, কিন্তু নিঃস্বভাব
অন্ত নিবৃত্তিরূপই অভাব, তাহা হইলে উক্ত দ্বৌষ ঘটিল না, তদ্বস্তুরে সিদ্ধান্তী বলেন—
অভাবের কোন বৈশিষ্ট্য নাই, কেবল অনর্থক সংজ্ঞা করেকটির দ্বারা অভাবের অন্ত ব্যাবৃত্তি
ধরুপত্ব কখনই হইতে পারে না ।

† তাৎপর্য—সিদ্ধান্তী বৌদ্ধের উপর আপত্তি করিতেছেন—তোমার অপোহ শব্দের অর্থ
কি ? ভিন্ন বস্তুসমূহের ব্যাবৃত্তি (নিষেধ) অপোহ, অথবা ভিন্ন বস্তুসমূহের । এখন
করে—ভেদ (অন্তোন্তাভাব) প্রতিযোগীর অসংখ্য হেতু, প্রতিযোগীর জ্ঞান ব্যতীত
অপোহের জ্ঞান হইতে পারে না ; সুতরাং অপোহের 'গো'—পদার্থ কিরূপে বৃত্তি হইবে, অর্থাৎ
হইতে পারে না । বিতীয় করে—তাহার অভাব অবস্থাদিরূপ, সুতরাং অবস্থাদিরূপ অভাব
কিংবা ভাবপদার্থভেদ বুদ্ধির জনক হইতে পারে না ; কারণ ভেদ্য এবং ভেদকের ভেদ অদ্যাপি
নিরূপিত হয় নাই । অভাব জ্ঞানের প্রতি প্রতিযোগীর জ্ঞানের কারণতা আছে । ঘটাব্যবের
ঘটাই প্রতিযোগী । অপোহ ব্যাবৃত্তি পদার্থ, অভাবরূপ, খণ্ডনুতাদি ভাবরূপ ।

গৌহানবগমাৎ তস্তাপোহস্ত গবি বৃষ্টিঃ কথং সিধ্যোদিতিশেষঃ । তদসিকৌ চ
কিঞ্চিদভাবস্য কচিৎ সুলভত্বাৎ ব্যবহারানিয়মপ্রসঙ্গঃ ইতি ভাবঃ । দ্বিতীয়ে
দোষমাহ—নাভাবা ইতি । সর্কেৎপ্যভাবা অজস্বাৎস্বাপোহরূপা ন ভেদকা
ন গৌরিতরেতরব্যাবৃত্ত্ব বুদ্ধিজনকাঃ স্থাস্থথাবিশেষা বা ভাবরূপাঃ খণ্ডমুণ্ডাদয়ো
ভেদকা ন স্যাঃ, ভেদভেদকয়োর্ভেদাসিদ্ধিরিত্যর্থঃ ॥ ১৪৮

নামজাত্যাদয়ো যদ্বৎ সংবিদস্তেহ্বিশেষতঃ ॥ ১৪৯

পদান্বয় । তে (তোমার মতে) সংবিদঃ (জ্ঞানের) অবিশেষতঃ
(অবৈশিষ্ট্য বশতঃ একরূপত্ব হেতু) নামজাত্যাদয়ঃ (নামজাতি প্রভৃতি) যদ্বৎ
(যেমন) [তদ্বৎ গবাদীনাম্ অগবাদিব্যাবৃত্তয়ঃ খণ্ডাদয়ো বা ন বিশেষণম্=
সেইরূপ গবাদির অগোছাদি ব্যাবৃত্তি কিংবা খণ্ডাদি বিশেষণ নহে] ॥ ১৪৯

অনুবাদ । [সিদ্ধান্তী বৌদ্ধমত নিবাকরণ করিতেছেন—] তোমার
(বৌদ্ধের) মতে জ্ঞানের অবিশেষ বশতঃ নাম জাতি প্রভৃতি যেমন বিশেষণ
নহে, সেইরূপ গবাদির অগোব্যাবৃত্তি অথবা খণ্ডমুণ্ডাদি বিশেষণ নহে * ॥ ১৪৯

টীকা । এবঞ্চ অপোহবাদে খণ্ডা গৌনৌলমুৎপলমিত্যাदि বিশিষ্টব্যব-
হারাসিদ্ধিরিৎ গৌরিত্যাস্থধারণস্বরূপব্যবহারাসিদ্ধিচ্ছ স্তাদিত্যভিপ্রেক্ষ্যাপোহ-
নিরাকরণমুপসংহরতি—নামজাত্যাদয় ইত্যর্কেন । তে তব মতে সংবিদোহ-
বিশেষতো নির্কিশেষত্বাৎ নামজাত্যাদয়ো যদ্বৎ বিশেষণম্, এবং গবাদীনাম্
অগবাদিব্যাবৃত্তয়ঃ খণ্ডাদয়ো বা ন বিশেষণমিতি বিশিষ্টব্যবহারলোপ এবেতি
জীবনমপি তে দুর্লভমিতি ভাবঃ ॥ ১৪৯

প্রত্যক্ষমনুমানং বা ব্যবহারে যদিচ্ছসি ।

ক্রিয়াকারকভেদৈস্তদভ্যুপেয়ং ধ্রুবং ভবেৎ ॥ ১৫০

পদান্বয় ॥ যদি (যদি) ব্যবহারে (ব্যবহার কালে) প্রত্যক্ষম্ (প্রত্যক্ষ)
অনুমানং বা (কিংবা অনুমান) ইচ্ছসি (ইচ্ছা কর) [তহি=তাহা হইলে]
ক্রিয়াকারকভেদৈঃ (ক্রিয়া এবং কারকের ভেদের দ্বারা) তৎ (তাহা, প্রত্যক্ষ
& অনুমান) ধ্রুবম্ (নিশ্চিত) অভ্যুপেয়ম্ (স্বীকার্য) ভবেৎ (হয়) ॥ ১৫০

* ভাবার্থ—বৌদ্ধমতে জ্ঞান একরূপ, বিশেষণের দ্বারা বিশিষ্ট নহে; তাহা খণ্ডগো,
মুণ্ডগো এরূপ বিশিষ্ট জ্ঞান হইতে পারে না, হতরাং ব্যবহারের বিলোপ ঘটে, বৌদ্ধের জীবন-
ব্রাহ্মী নির্বাহ হইতে পারে না, হতরাং বিশিষ্ট জ্ঞান অবশ্য স্বীকার্য ।

অনুবাদ । যদি লোকব্যবহারে প্রত্যক্ষ কিংবা অনুমান—প্রমাণ স্বীকার কর, তাহা হইলে সেই প্রত্যক্ষ ও অনুমান যে ক্রিয়া এবং কারকের ভেদের দ্বারা নিশ্চিত, তাহা স্বীকার করিতে হইবে * ॥ ১৫০

টীকা । বহুস্তং ভূতির্যেবাং ক্রিয়া সৈবেত্যজ্ঞ সংবিদঃ ক্রিয়াকারকভেদা-
পেক্ষা নাস্তীতি তৎপ্রত্যক্ষমনুমানং চেতি প্রমাণদ্বয়ভূতাপগমবিরুদ্ধমিত্যাহ—
প্রত্যক্ষমিতি । স্পষ্টার্থঃ ॥ ১৫০

তস্মান্নীলং তথা পীতং ঘটাদির্বা বিশেষণম্ ।

সংবিদস্তুতুপেয়ং স্যাদ্ যেন চাপ্যনুভূয়তে ॥ ১৫১

পদান্বয় । তস্মাৎ (তজ্জন্ত) নীলম্ (নীল) তথা (সেইরূপ) পীতম্
(পীত) ঘটাদিঃ বা (অথবা ঘটাদি) বিশেষণম্ (বিশেষণ) সংবিদঃ (জানের)
উপেয়ম্ (স্বীকার্য) স্মাৎ (হয়), যেন (বাহার দ্বারা) তৎ চ অপি
(জ্ঞাতাও) অনুভূয়তে (অবগত হয়) ॥ ১৫১

অনুবাদ । তজ্জন্ত নীল, পীত এবং ঘটাদি, সংবিদের (জানের)
বিশেষণ স্বীকার করিতে হইবে, বাহার দ্বারা [নীলাদি] অনুভূত হয় সেই
জ্ঞাতাও স্বীকার্য + ॥ ১৫১

টীকা । তথাচ : সংবেদনাতিরিক্তবেত্তবেদিত্বস্বরূপমনিচ্ছতাপি অভ্যুপেয়-
মিতি বৌদ্ধমতনিরাকরণমুপসংহরতি — তস্মাদীতি । যেন চাপ্যনুভূয়তে সোহপি
জ্ঞাতাতুপেয়ঃ স্যাদিত্যর্থঃ ॥ ১৫১

রূপাদীনাং যথান্যঃ স্যাদ্ গ্রাহত্বাদ্ গ্রাহকস্তথা ।

প্রত্যয়স্তৎ তথান্যঃ স্যাদ্ ব্যঞ্জকত্বাৎ প্রদীপবৎ ॥ ১৫২

পদান্বয় । রূপাদীনাম্ (রূপপ্রভৃতির) গ্রাহত্বাৎ (বিষয়ত্ব হেতু) যথা
(যেমন) অন্যঃ (অপর) গ্রাহকঃ (গ্রহীতা) স্মাৎ (হয়), তথা (সেইরূপ)

* তাৎপর্য—বৌদ্ধমত প্রত্যক্ষ এবং অনুমান—এই দুইটি প্রমাণ স্বীকার করেন, ক্রিয়া
ও কারকের ভেদ স্বীকার করেন না ; কিন্তু সেই প্রমাণদ্বয়ের দ্বারা ক্রিয়াকারক ভেদ জানা
যায় । হুতরাং সংবিদের ক্রিয়া ও কারকের ভেদ নাই, ইহা ঠিক নহে ।

+ তাৎপর্য—নীলজ্ঞান, পীতজ্ঞান, ঘটজ্ঞান—এইরূপ জানের বিশেষণ পীতাদি, এই সমস্ত
নীলাদি বাহার দ্বারা অনুভূত হয় সেই জ্ঞাতাও স্বীকার্য, হুতরাং ক্রিয়া ও কারকের ভেদ
স্বীকার করিতে হইল ।

প্রত্যয়ঃ (প্রত্যয়ের গ্রাহ্য হেতু) তৎ (অন্তগ্রাহক) [ত্যাৎ=আছে], তথা (সেইরূপ) [গ্রাহকশ্চ গ্রাহাদন্তঃ=গ্রাহক ও গ্রাহ্য হইতে ভিন্ন] ব্যঞ্জকত্যাৎ (প্রকাশক হেতু) প্রদীপবৎ (দীপের ত্যার) [ত্যাৎ=আছে] ॥ ১৫২

অনুবাদ । রূপপ্রভৃতির গ্রাহ্য হেতু যেমন অন্তগ্রাহক বিস্তমান আছে, যেমন প্রত্যয় গ্রাহ্য বলিয়া অন্ত গ্রাহক সিদ্ধ হয়, সেইরূপ প্রদীপের ত্যার প্রকাশক বলিয়া গ্রাহ্য হইতে ভিন্ন গ্রাহক সিদ্ধ হয় * ॥ ১৫২

টীকা । সংবিৎ সাক্ষিণ্যমুমানং প্রমাণমাহ—রূপদীনামিতি । বদগ্রাহ্যঃ তৎস্বান্তগ্রাহ্যং যথা রূপাদিগ্রাহ্যা চ সংবিদিতি বৌদ্ধং প্রতি প্রয়োগো বোধ্যঃ । তথাবতাসকোহবতাস্যাদন্তো ব্যঞ্জকত্যাৎঘটানেঃ—প্রদীপবদিতি । আস্তিকান্ প্রতি প্রবোক্তব্যমিত্যর্থঃ । যথা রূপাদীনাং গ্রাহ্যত্যাৎ গ্রাহকোহন্তঃ স্যাৎ তথা প্রত্যয়স্য গ্রাহ্যত্যাৎ গ্রাহকোহন্তঃ স্যাৎ তথা গ্রাহকশ্চ গ্রাহাদন্তঃ স্যাৎ ব্যঞ্জকত্যাৎ প্রদীপবদিতি শ্লোকবোজনা ॥ ১৫২

অধ্যক্ষস্য দৃশেঃ কৌদৃক্ সম্বন্ধঃ সম্ভবিষ্যতি ।

অধ্যক্ষেণ তু দৃশ্যেন মুক্ত্বান্যো দ্রষ্টৃদৃশ্যতাম্ ॥ ১৫৩

অধ্যক্ষেণ কৃত্য দৃষ্টিদৃশ্যং ব্যাপ্নোত্যথাপি বা ।

নিত্যাধ্যক্ষকৃতঃ কশ্চিদুপকারে! ভবেদ্ ধিয়াম্ ॥ ১৫৪

পদানুব্র । দৃশেঃ (দ্রষ্টৃ স্বরূপ আত্মার) অধ্যক্ষেণ দৃশ্যেন তু (অধ্যক্ষ-সম্বন্ধীর দৃশ্য প্রত্যয়ের সহিত) দ্রষ্টৃদৃশ্যতাম্ (দ্রষ্টৃ স্ব এবং দৃশ্যকে) মুক্ত্বা (ত্যাগ করিয়া) অন্তঃ (অপর) কৌদৃক্ সম্বন্ধঃ (বিরূপ সম্বন্ধ) সম্ভবিষ্যতি (সম্ভব হইবে) । অধ্যক্ষেণ (অধ্যক্ষকর্তৃক) কৃত্য (জনিত) দৃষ্টিঃ (জ্ঞান) দৃশ্যম্ (দৃশ্যকে) ব্যাপ্নোতি (ব্যাপিয়া থাকে) অথ অপি বা (কিংবা) নিত্যাধ্যক্ষকৃতঃ (নিত্য আত্মজনিত) কশ্চিৎ (কোন) উপকারঃ (উপকৃতি) ধিয়াম্ (বুদ্ধির) ভবেৎ (হয়) ॥ ১৫৩ । ১৫৪

অনুবাদ । [প্রত্যয়ের সহিত অধ্যক্ষের বিরূপ সম্বন্ধ তাহা বর্ণিত

* তাৎপর্য—গ্রাহ্য ঘটাদি তদ্বৃতির পুরুষ গ্রাহ্য, যেমন সংবিদ রূপাদি গ্রাহ্য—এইরূপ বৌদ্ধের অনুমান । সেইরূপ—প্রত্যয় (অন্তঃকরণ, বা তদ্বৃতি) গ্রাহ্য, তাহার অন্ত গ্রাহক আছে, যেমন ঘটাদির গ্রাহ্য বস্তু হইতে ভিন্ন প্রকাশক দীপাদি বিদ্যমান আছে ।

হইতেছে—] দৃক্‌স্বরূপ আত্মার দৃশ্য প্রত্যয়ের সহিত জ্রষ্টৃৎ ও দৃশ্যবাতীত আর কি সম্বন্ধ হইবে ? * অধ্যক্ষকর্তৃক কৃত দৃষ্টি দৃশ্যকে ব্যাপিরা থাকে অথবা নিত্য অধ্যক্ষকৃত কোন উপকার বুদ্ধির হয় † ॥ ১৫৩। ১৫৪

টীকা । কস্তর্হি প্রত্যরাধ্যক্ষয়োঃ সম্বন্ধ ইত্যপেক্ষায়ামাহ—অধ্যক্ষ-
শ্চেতি । জ্রষ্টৃদৃশ্যসম্বন্ধভ্যুপগমে বলাদাভাসোহভ্যুপগমস্তব্য ইতি বিকল্পয়তি—
অধ্যক্ষেনেতি । অধ্যক্ষেন প্রত্যয়েন দৃশেরাশ্রয়নঃ কৌদৃক্ সম্বন্ধো ভবিষ্যতি
পারমার্থিকো বাহপারমার্থিকো বেতি বিমর্শার্থঃ । তজ্জাতো দৃশেঃ পরিণামাদি-
বিকারপ্রাপ্তিপ্রসঙ্গাৎ সাবয়ব ইত্যভিপ্রেত্য দ্বিতীয়মঙ্গীকরোতি—নিত্যা-
ধ্যক্ষেনেতি ॥ ১৫৩ ॥ ১৫৪

স চোক্তস্তন্নিভত্বং প্রাক্ সংব্যাপ্তিশ্চ ঘটাদিষু ।

যথালোকাদিসংব্যাপ্তির্ব্যাঞ্জকত্বাঙ্কিয়স্তথা ॥ ১৫৫

পদান্বয় । স চ (সেই নিত্যাধ্যক্ষকৃত বুদ্ধির উপকার) প্রাক্ (পূর্বে,
মুখপ্রতিবিম্ব দৃষ্টান্ত দ্বারা) উক্তঃ (কথিত হইয়াছে), যথা (যেমন) ঘটাদিষু
(ঘটাদিবস্তুতে) আলোকসংব্যাপ্তিঃ (আলোকের ব্যাপ্তি) ব্যাঞ্জকত্বাৎ (ব্যাঞ্জকত্ব
হেতু) তথা (সেইরূপ) ধিয়ঃ (বুদ্ধির) তন্নিভত্বং (তত্তুল্যতা) সংব্যাপ্তিশ্চ
(এবং দৃশ্য ঘটাদিব্যাপ্তি) ॥ ১৫৫

অনুবাদ । নিত্য অধ্যক্ষকৃত বুদ্ধির উপকার পূর্বে মুখপ্রতিবিম্ব দৃষ্টান্তের
দ্বারা কথিত হইয়াছে, যেমন প্রকাশকত্ববশতঃ ঘটাদিপদার্থে অনেকের ব্যাপ্তি
সেইরূপ বুদ্ধিরও ঘটাদিব্যাপ্তি হয় ॥ ১৫৫

টীকা । কোহসাবুপকার ইত্যপেক্ষায়ামাহ—স চোক্ত ইতি । স চ
নিত্যাধ্যক্ষকৃতো বুদ্ধেরূপকারস্তন্নিভত্বং প্রাক্ পূর্কমেব মুখপ্রতিবিম্বদৃষ্টান্তে-
নোক্ত ইত্যর্থঃ । উক্তাভাসদ্বারা আশ্রয়নো দৃশ্যবাহ্যবিষয়সম্বন্ধং বক্তুং সাতাসারা
বুদ্ধের্বিসয়ব্যাপ্তিঃ সদৃষ্টান্তমাহ—সংব্যাপ্তিশ্চেতি । যথা ঘটাদিলোকাদিসং-
ব্যাপ্তিব্যাঞ্জকত্বাৎ তথা ধিয়ো দৃশ্যঘটাদিব্যাপ্তিরিত্যর্থঃ ॥ ১৫৫

* তাৎপর্য—আত্মা দৃক্‌স্বরূপ, প্রত্যয় দৃশ্য, হতরাং দৃক্‌দৃশ্যই সম্বন্ধ, অতএব আত্মা
ধীকৃত হইল ।

† তাৎপর্য—প্রত্যয়ের সহিত অধ্যক্ষের পারমার্থিক কিংবা অপারমার্থিক সম্বন্ধ ?
আদ্যকরে আত্মার পরিণামিহাদি বশতঃ সাবয়বত্ব প্রসঙ্গ হয়, দ্বিতীয় কল্প স্বীকার্য ।

আলোকস্থো ঘটো যদ্বদ্ বুদ্ধ্যাক্রুটো ভবেৎ তথা ।

ধীব্যাপ্তিঃ স্যাৎঘটারোহো ধিয়ো ব্যাপ্তৌ ক্রমো ভবেৎ ॥ ১৫৬

পদান্বয় । বৎ (যেমন) আলোকস্থঃ (আলোকস্থিত) ঘটঃ (ঘট) [আলোকাক্রুটঃ = আলোকে আক্রুট] ভবেৎ (হয়), তথা (সেইরূপ) [বুদ্ধি-নিবিষ্টঃ ঘটঃ = বুদ্ধিতে প্রতিষ্ঠ ঘট] বুদ্ধ্যাক্রুটঃ (বুদ্ধিতে আক্রুট] ভবেৎ (হয়) [আক্রুট—এই কথা বলিলে লোক যেমন ঘোড়ার চড়ে, লোক উপরে থাকে, ঘোড়া নীচে থাকে, এখানে সেইরূপ শক্তি হইতে পারে, তাহা নিরাস করিতেছেন] ঘটোরোহঃ (বুদ্ধিতে ঘটের আরোহণার্থ) ধীব্যাপ্তিঃ (বুদ্ধির-ব্যাপ্তি, অর্থাৎ বুদ্ধিবৃত্তির দ্বারা ফলভাগিত্ব, বুদ্ধিবৃত্তি দ্বারা ঘটে প্রকাশরূপ ফল হয়) স্যাৎ (হয়) [যদি বিষয়ব্যাপ্তিমাত্র বুদ্ধির বিষয়া প্রকাশকত্ব, তাহা হইলে আত্মা এবং বুদ্ধির প্রভেদ কি ? এই আশঙ্কায় বলিতেছেন] ধিয়ঃ (বুদ্ধির) ব্যাপ্তৌ (ব্যাপ্তিতে) ক্রমঃ (ক্রম, পারম্পর্য্য) ভবেৎ (আছে) ॥ ১৫৬

অনুবাদ । আলোকস্থিত ঘট যেমন আলোকাক্রুট হয়, সেইরূপ বুদ্ধি নিবিষ্ট ঘট বুদ্ধিতে সমাক্রুট হইয়া থাকে, বুদ্ধির দ্বারা ব্যাপ্তির নাম ঘটোরোহণ, বুদ্ধির ব্যাপ্তিতে ক্রম বিদ্যমান আছে * ॥ ১৫৬

টীকা । উক্তমেব স্মৃটয়তি—আলোকস্থ ইতি । যদ্বৎ যথালোক-নিবিষ্টো ঘট আলোকাক্রুটো ভবেৎ তথা বুদ্ধিনিবিষ্টো বুদ্ধ্যাক্রুটো ভবেৎ । আক্রুট ইত্যুক্তে পুরুষাশ্রয়োরিবোপর্য্যধোভাব ইতি শকাং বারয়তি—ধীব্যাপ্তিঃ স্যাৎদিত্তি । যন্তেৎ বিষয়ব্যাপ্তিমাত্রমেব ধিয়ো বিষয়ব্যঞ্জকত্বং তহি আত্মনো বুদ্ধেচ্চ কো বিশেষ ইত্যশঙ্ক্য বিশেষমাহ—ধিয়ো ব্যাপ্তৌ ক্রমো ভবেদিত্তি ॥ ১৫৬

পূর্ব্বং স্যাৎ প্রত্যয়ব্যাপ্তিস্ততোহন্যগ্রহ আত্মনঃ ।

কৃৎস্নাধ্যক্ষস্য নো যুক্তঃ কালাকাশাদিবৎ ক্রমঃ ॥ ১৫৭

পদান্বয় । পূর্ব্বম্ (পূর্বে) প্রত্যয়ব্যাপ্তিঃ (বুদ্ধির বিষয়ব্যাপ্তি) স্যাৎ (হয়) ততঃ (অনন্তর) আত্মনঃ (আত্মার) অন্তগ্রহঃ (প্রতিবিধ ভাব) [স্যাৎ = হয়], কৃৎস্নাধ্যক্ষস্য (ব্যাপক আত্মার) কালাকাশাদিবৎ (কাল এবং আকাশ প্রভৃতির স্তায়) ক্রমঃ (ক্রম) নো যুক্তঃ (উচিত নহে) ॥ ১৫৭

* তাৎপর্য্য—অঙ্গকারে ঘট আছে, লোকের দর্শনপোচর হয় না, যখন কেহ এদীপ আনিল, তখন ঘট আলোকাক্রুট হইল—অর্থাৎ আলোকের দ্বারা ব্যাপ্ত হইল—ঘটে প্রকাশরূপ ফল আহিত হইল । বুদ্ধির বিষয়ব্যাপ্তি ক্রম দৃষ্ট হয়, কিন্তু ব্যাপক আত্মার ক্রম দৃষ্ট হয় না ।

অনুবাদ । পূর্বে বুদ্ধির বিষয়ব্যাপ্তি, অনন্তর [বুদ্ধি বিষয়াকারতা প্রাপ্ত হইলে] আত্মার [বিষয়াকারী বুদ্ধিতে] প্রতিবিম্বন ; কিন্তু ব্যাপক আত্মার, কাল ও আকাশ প্রভৃতির দ্বার ক্রম উচিত নহে * ॥ ১৫৭

টীকা । ধিরো বিষয়ব্যাপ্তৌ ক্রমো ভবেন্নান ইত্যর্থাহুঃ বিশেষঃ বিশদয়তি—পূর্বমিতি । ধিরো বিষয়ব্যাপ্তিঃ পূর্বং প্রথমমিব প্রথমং স্তাৎ ততো বিষয়াকারতায়াং সিদ্ধায়ামান্ননোহনুগ্রহস্তদাকারে প্রতিবিম্বতাবঃ তদ্বলাচ্চ বিষয়ব্যাপ্তকত্বমিতি ক্রমদ্বষ্ট্ৰ্ভনশ্চেষতঃ চ ধিরঃ সিধ্যতি ন তথান্নন ইত্যাহ—কৃত্বান্নাধ্যক্ষশ্চেতি । প্রত্যর্থং পরিণামভেদেন ব্যাপকত্বাদ্ বুদ্ধেরেব ক্রমো যুক্তঃ কৃত্বান্নাধ্যক্ষস্ত সর্ববিক্ষেপান্পদতয়া সর্বদা সর্বত্রানুগতপ্রকাশরূপস্ত অপরিচ্ছিন্নস্ত আত্মনো ন যুক্তঃ স ক্রম ইত্যর্থঃ । দেশতঃ কালতো বা ক্রমাতাবে দৃষ্টান্তঃ—কালাকাশাদিবদিত্তি ॥ ১৫৭

বিষয়গ্রহণং যস্য কারণাপেক্ষয়া ভবেৎ ।

সত্যেব গ্রাহশেষে চ পরিণামী স চিত্তবিৎ ॥ ১৫৮

পদান্বয় । কারণাপেক্ষয়া (কর্তৃপ্রভৃতি কারককে অপেক্ষা করিয়া) গ্রাহশেষে (বিষয়ংশের অবশেষে) সতি এব চ (থাকিলে) যস্ত (যাহার) বিষয়গ্রহণম্ (ঘটাদি বিষয়ের গ্রহণ) ভবেৎ (হয়), সঃ (সে) চিত্তবিৎ (চিত্তের জ্ঞান) পরিণামী (বিকারী) ভবেৎ (হয়) ॥ ১৫৮

অনুবাদ । [আত্মা বিষয়ভাসক বলিয়া বুদ্ধির জ্ঞান পরিণামী হউক,— আশঙ্কায় বলিতেছেন—] গ্রাহবিষয়ের অবশেষ থাকার কারককে অপেক্ষা করিয়া যাহার বিষয় গ্রহণ হয়, সে চিত্তের জ্ঞান পরিণামী হয় + ॥ ১৫৮

টীকা । ননু অধ্যক্ষস্তাপি ভোগ্যবিষয়াবভাসকত্বাদ্ বুদ্ধিরিব পরিণামঃ

* তাৎপর্য—পূর্বে ইন্দ্রিয় প্রণালীর দ্বারা বিষয় বুদ্ধিতে পতিত হইলে বুদ্ধি বিষয়াকার ধারণ করে, অনন্তর বিষয়াকারী বুদ্ধিতে আত্মার প্রতিবিম্ব পতিত হয়। যদ্যপি নীরূপ আত্মার প্রতিবিম্ব সম্ভব নহে, তথাপি বুদ্ধির সহিত আত্মার তাদাত্ম্য ঘটে। বুদ্ধি প্রতি বিষয়ে তদাকার ধারণ করে, কারণ বুদ্ধি পরিচ্ছিন্না, পরিণামযুক্তা, তাহার ক্রম সম্ভব হয়, আত্মা ব্যাপক, অসঙ্গ ; হুতরাং তাহার ক্রম হইতে পারে না। যেমন সিত্যকাল কিংবা আকাশের ক্রম হয় না।

+ তাৎপর্য—ইন্দ্রিয় কিংবা বুদ্ধি যে বিষয় গ্রহণ করে, তাহা সর্বাংশে গৃহীত হয় না, ইন্দ্রিয়াদি করণ বলিয়া তাহার কর্তৃত্বাদি কারকের অপেক্ষা আছে ; কিন্তু আত্মা যখন প্রকাশ করণ, নিজ স্বভাবের দ্বারা নিজে অধ্যস্ত সমস্ত বস্তুই প্রকাশিত করেন, হুতরাং তাহাতে তাহার পরিণামিব প্রসঙ্গ হয় না।

প্রাপ্তোক্ত্যাশঙ্ক্যাহ—বিষয়গ্রহণমিতি। কারণাপেক্ষয়া কর্তৃদিকারকা-
পেক্ষয়া গ্রাহ্যেণেবে স্বাসংসৃষ্টবিষয়ান্তরাবণেবে চ সতি যন্ত বিষয়গ্রহণং ভবেৎ
স পরিণামো স্তাৎ চিত্তবরৈবমান্বনো বিষয়াবতাসনং কিন্তু নিত্যসিদ্ধপ্রকাশ-
স্বভাবেন যুগপৎ স্বাধ্যস্তসমস্তাবতাসনমিত্যতো .ন তস্মিন্ পরিণামশকাবকাশ
ইত্যর্থঃ ॥ ১৫৮

অধ্যক্ষোহহমিতি জ্ঞানং বুদ্ধেরেব বিনিশ্চয়ঃ ।

নাধ্যক্ষস্তাবিশেষত্বান্ন তস্মাস্তি পরো যতঃ ॥ ১৫৯

পদান্বয় । অহম্ (আমি) অধ্যক্ষঃ (আত্মা) ইতি (এইরূপ) জ্ঞানম্
(জ্ঞান) বুদ্ধেঃ (সাত্তাস অস্তঃকরণের) বিনিশ্চয়ঃ (অবস্থা বিশেষ) [এপক্ষে
হেতু প্রদর্শিত হইতেছে] অধ্যক্ষস্ত (অধ্যক্ষের) অবিশেষত্বাৎ (একরূপত্ব হেতু)
[যদি বল আত্মারও অস্ত সাক্ষী চাই, এ আশঙ্কার বলিতেছেন] যতঃ (যেহেতু)
তস্ত (আত্মার) পরঃ (অপর দ্রষ্টা) ন স্তি (নাই) ॥ ১৫৯

অনুবাদ । ‘আমি আত্মা’—এইরূপ জ্ঞান সাত্তাস বুদ্ধির অবস্থা বিশেষ,
কারণ আত্মার কোন বিশেষ নাই, আত্মার অস্ত কোন দ্রষ্টা নাই * ॥ ১৫৯

টীকা । যত্বেপি তস্মোকুরীত্যা ভোগাবিষয়াকারপরিণামো নাস্তি তথাপি
ব্রহ্মজ্ঞানাকারেণ পরিণামঃ স্তাদ্ ব্রহ্মণঃ স্বাত্মদে সত্যপি তদাকারাবতাসস্তাগ-
ত্বকজ্ঞানসাপেক্ষত্বাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—অধ্যক্ষোহহমিতীতি । তস্মস্তাদিবাक्याৎ
অধ্যক্ষঃ পরমর্থেষ্বাহমিতি যজ্জ্ঞানং জায়তে তৎ নাধ্যক্ষস্ত সাক্ষিণঃ পরি-
ণামস্তস্তা বিশেষত্বাৎ স্বতঃ পরতো বা নিরবয়বস্ত অসঙ্গস্ত বিশেষাসস্তবাৎ কিন্তু
বুদ্ধেরেব সাত্তাসার বিনিশ্চয়োহবস্থা বিশেষ ইত্যক্ষরার্থঃ । এতচ্ছবৎ ভবতি—
অনেকঅন্যানুষ্ঠিতব্রহ্মাদিকাপস্থতাদৃষ্টদোষনিবৃত্তিসংস্কারবত্যাঃ সগুণব্রহ্মোপাসনা-
নিরাকৃতচাক্ষুণ্যারাঃ সাত্মতং বিবেকবৈরাগ্যশমাদিগুণসংস্কৃতারাঃ পদার্থধর-
পরিশোধনজ্ঞানাহিতদৃঢ়সংস্কারাশ্চ বুদ্ধেঃ তস্মস্তাদিবাक्याশ্রবণসমনস্তরশোধিত-
পদার্থগতক্লিততেদাংশতিরোধানেন অধভাকারা কাচিদবস্থা জায়তে তস্তাৎ
প্রতিবিম্বিতশ্চিদাত্মা তাদৃগবৃত্ত্যবিবিক্তাকারেণাহমিতি পরামুশ্চেত, অতো
বিবিক্তাকারমেবোপাধ্যৎশাপোহেন স্বমেব রূপং ব্রহ্মেতি প্রতিপত্তত ইতি
ন তস্মিন্ কোহপি বিশেষ উপজারত ইতি চিদাত্মনঃ পরিণামাত্মাপনমে পরি-

* তাৎপর্য—যদ্যপি বিষয়াকারে আত্মার পরিণাম নাই হউক, তথাপি ব্রহ্মজ্ঞানাকারে
পরিণাম হইতে পারে? ইহার উত্তর, ‘আমি ব্রহ্ম’ এইরূপ তস্মসি বাক্য অস্ত জ্ঞান চৈতন্ত
প্রতিবিম্বিত বুদ্ধির বৃত্তিবিশেষ ।

গামিনশ্চি স্তবৎ স্বাক্ষরেণ নিঃসাদাশ্চনোঃপাত্তঃ সাকী কল্লোত, তদনুপপন্নমনবধা-
নাৎ অপ্রমাণকস্বাচ্চ ইত্যভিপ্রেত্যাহ—ন তস্মাশ্চি পরো যত ইতি । ১৫৯

কর্জী চেদহমিত্যেবমনুভূয়েত মুক্ততা ।

সুখদুঃখবিনির্মোকো নাহংকর্তরি যুক্ত্যতে ॥ ১৬০

পদাশ্রয় । কর্জী (কর্জকর্জক, বিকারিকর্জক) চেৎ (যদি) অহম্ (আমি)
[মুক্ত] ইতি এবম্ (এইরূপ) মুক্ততা (মুক্তি) অনুভূয়েত (অনুভূত হয়)
[তদা=তাহা হইলে] অহংকর্তরি (অহংকর্তাতে) সুখদুঃখবিনির্মোকঃ (সুখ
এবং দুঃখের মোক্ষ) ন যুক্ত্যতে (যুক্ত হয় না) ॥ ১৬০

অনুবাদ । কর্জী যদি 'আমি মুক্ত'—এইরূপ মুক্তি অনুভব করে, তাহা
হইলে [আমি কর্জী নহি এইরূপ কর্জববিমর্দনের দ্বারা] অহংকর্তার সুখদুঃখাদির
অভাব সম্ভব হয় না • ॥ ১৬০

টীকা । যদ্যপ্যেবমস্তঃকরণশ্চৈব জ্ঞানাকারপরিণামস্তথাপি তস্ত ন জ্ঞান-
ফলভাগিতা কিন্তু আশ্রয়ঃ এব ইত্যভিপ্রেত্যা অহংকর্তুঃ ফলসম্বন্ধে দোষমীহ—
কর্জীচেদিতি । কর্জী বিকারিণা চেদহং মুক্ত ইতি মুক্ততানুভূয়েত তদা
নাহং কর্তেতি কর্জদ্বোপমর্দনের সুখদুঃখবিনির্মোকোহসম্বন্ধঃ তস্মিন্ ন যুক্ত্যতে
কর্তুঃ সুখাদিমত্বানুভববিরোধাদিত্যর্থঃ । কর্জরূপি ক্রিয়য়া সহ তদা বিলীয়-
মা নস্তান্ন তস্ত ফলসম্বন্ধ ইতি ভাবঃ ॥ ১৬০

বাধ্যতে প্রত্যয়ো নেহ বিবেকেনাবিবেকবান্ ।

দেহাদাবতিমানোথো দুঃখীতি প্রত্যয়ো ধ্রুবম্ ।

কুণ্ডলী প্রত্যয়ো যদ্বৎ প্রত্যগাত্মাভিমানিনা ॥ ১৬১

পদাশ্রয় । ইহ (প্রকৃতস্থলে) প্রত্যগাত্মাভিমানিনা (শুদ্ধত্ব পদার্থাভিমানী)
বিবেকেন (বিবেক) প্রত্যয়েন (জ্ঞানের দ্বারা) দেহাদৌ (শরীর, ইন্দ্রিয়,
মনঃ বুদ্ধি প্রভৃতিতে) অভিমানোধঃ (আত্মাভিমানজনিত) দুঃখী (দুঃখী,
সুখী, ক্রোধঃ, ক্রন্দ, কামী) ইতি (এইরূপ) অবিবেকবান্ (অবিবেক যুক্ত)
প্রত্যয়ঃ (প্রতীতি) যদ্বৎ (যেমন) কুণ্ডলী (কুণ্ডলবান্) প্রত্যয়ঃ (জ্ঞান)
ধ্রুবম্ (নিশ্চিত) বাধ্যতে (বাধিত হয়) ॥ ১৬১

* তাৎপর্য—যদ্যপি বুদ্ধির জ্ঞানাকার পরিণাম, তথাপি জ্ঞানফলভাগিতা আশ্রয়ঃ,
কারণ মুক্তিতে ক্রিয়া ও কর্তার অভাববশতঃ বুদ্ধির ফলসম্বন্ধ হইতে পারে না ।

অনুবাদ । যেমন কুণ্ডলের প্রাপ্তিতে সুখ এবং বিরোগে দুঃখ হয়ে, সেইরূপ এখানে প্রত্যগাত্মাভিমানী বিবেক জ্ঞানের দ্বারা দেহ, ইন্দ্রিয় প্রভৃতিতে আত্মাভিমানজনিত দুঃখী সুখী এইরূপ অবিবেকজ্ঞান নিশ্চিত বাধিত হয় ॥ ১৬১

টীকা । আত্মত্বপি কথং ফলসম্বন্ধস্তস্ত কূটস্থনিত্যাদিত্যাশঙ্ক্য তদ্বজ্ঞানো-
দয়াৎ নাস্তরীরকত্তয়া বাধ্যমানাধ্যস্তানাশ্চসম্ভেদাবভাসস্ত ফলত্বোপচারাৎ তস্ত
চাত্মত্বোপপত্তেরিত্যভিপ্রোক্ত্যাহ—দেহাদাবিতি । দুঃখীত্ব্যপলক্ষণম্ । সুখী
ক্লেশঃ ক্লেশঃ কামী ক্রোধীত্যাদয়ঃ কুণ্ডলস্ত স্ব সম্বন্ধিতাভিমানকৃতে তৎসংযোগ-
বিরোগয়োঃ সুখদুঃখে বদ্বদিতি দৃষ্টান্তার্থঃ । এবং বাধ্যস্তাধ্যস্তবমুক্তা তস্ত
বাধমাহ—প্রত্যগাত্মাভিমানিনেতি । অবিবেকবানাভিমানিকঃ প্রত্যয়ো
বিবেকেন প্রত্যগাত্মাভিমানিনা শুদ্ধতং পদার্থাভিমানিনা প্রত্যয়েন বাধ্যত
ইত্যম্বয়ঃ । প্রত্যগাত্মাভিগামিনেতি পাঠান্তরে সুগমম্ ॥ ১৬১

বিপর্যাসেহসদস্তং স্মাৎ প্রমাণস্মাপ্রমাণতঃ ॥ ১৬২

পদার্থায় । বিপর্যাসে (বৈপরীত্যে) প্রমাণস্ত (প্রমাণের) অপ্রমাণতঃ
(অপ্রমাণবশতঃ) [সর্কম্ = সমস্ত বস্তু] অসদস্তম্ (শূন্যস্ত) স্মাৎ (হয়) ॥ ১৬২

অনুবাদ । [যেমন বিবেকজ্ঞানের দ্বারা অবিবেকজ্ঞান নাশপ্রাপ্ত হয়,
সেইরূপ অবিবেক জ্ঞানদ্বারা বিবেকজ্ঞান নাশ প্রাপ্ত কেন হয় না, এই প্রশ্নকার
বলিতেছেন—] ইহার বৈপরীত্য ঘটিলে প্রমাণ অপ্রমাণ হয়, এবং সমস্ত বস্তু
শূন্য হয় * ॥ ১৬২

টীকা । অত্র প্রাগ্ বৃদ্ধেনার্দ্ধেন সহ গণনয়েহ বৃদ্ধমর্দ্ধমেকৌকৃত্য অবি-
বেকবতা বিবেকী প্রত্যয়ঃ কস্মিন্ন বাধ্যতে বিরোধস্ত সমত্বাদিভ্যত আহ—
বিপর্যাস ইতি । বৈপরীত্যে প্রমাণস্তাপ্রমাণতাপাতাৎ সর্কমসদস্তং শূন্যস্তঃ
স্মাৎ । প্রামাণিকস্তার্থস্তাসম্ভে প্রতিভাসস্ত নিরালম্বনত্বাপত্তৌ নিরবধিকো বাধ
ইতি শূন্যস্ততাপ্রসঙ্গ ইত্যর্থঃ । অম্বয়মর্দ্ধোহপ্যেকঃ ॥ ১৬২

* তাৎপর্য—যদি বল, অবিবেক জ্ঞানের দ্বারা বিবেকজ্ঞান নাশ প্রাপ্ত হউক, তাহা
হইতে পারে না ; কারণ বিবেকজ্ঞান প্রমাণকর্ত্ত, অবিবেক জ্ঞান অপ্রমাণকর্ত্ত । যদি প্রমাণসিদ্ধ
পদার্থ মিথ্যা হয়, তাহা হইলে মিথ্যাবস্তুর অতিকল্পনের অধিষ্ঠান না থাকার নাশের কোন
অবধি থাকে না, সুতরাং শূন্যবাদ আসিয়া পড়ে । সিদ্ধান্তে বিনাশী বস্তুস্বাত আদ্যস্ত নাশ
হয়, আদ্যের নাশ হয় না ।

দাহচ্ছেদবিনাশেষু হুঃখিত্বং নাশ্রুখাশ্রনঃ ।

নৈব হুঃখস্য দাহাদাবন্ত্যো হুঃখী ভবেৎ কচিৎ ॥ ১৬৩

পদান্বয় । দাহচ্ছেদবিনাশেষু (দাহ, কর্তন এবং বিনাশে) আশ্রনঃ (আশ্রয়) হুঃখিত্বম্ (হুঃখবস্তু) ন (নহে), অশ্রুখা (নতুবা স্মৃষ্টিতেও হুঃখিত্ব হউক), হি (যেহেতু) অন্যস্ত (অন্যের) দাহাদৌ (দাহ, ছেদাদিতে) অন্যঃ (অপর কেহ) কচিৎ (কখনও) হুঃখী (হুঃখী) ন এব ভবেৎ (হয় না) ॥ ১৬৩

অনুবাদ । দাহ, ছেদন এবং মরণে আশ্রা হুঃখিত হয় না ; তাহা হইলে স্মৃষ্টিকালেও হুঃখিত্ব প্রসঙ্গ হয় ; অস্তের দাহ ছেদাদিতে অস্ত কখন হুঃখী হয় না * ॥ ১৬৩

টীকা । বিবেকেনাবিবেকবাধো ভবতীতি পূর্বমুক্তঃ প্রপঞ্চয়তি—দাহ-চ্ছেদিত্তি । দাহাদিদেহোপঘাতনিমিত্তং হি হুঃখমস্মভূয়তে নাশ্রুখা, তচ্চ দেহান্তি-মাননিবন্ধনম্, অশ্রুখা স্মৃষ্টাবপি প্রসঙ্গাৎ, আশ্রা চ দেহাদেয়ন্ত ইতি প্রমাণ-সিদ্ধমতোহুঃখিত্বং দাহাদিনাশ্রু হুঃখিত্তি প্রসঙ্গাদধ্যাসনিবন্ধনং হুঃখাহমস্মতীতি জ্ঞানমি ত্যর্থঃ ॥ ১৬৩

অস্পর্শত্বাদেহত্বাহং দাহো যতঃ সদা ।

তস্মান্মিথ্যাভিমানোখং মৃতে পুত্রে মৃতির্যথা ॥ ১৬৪

পদান্বয় । যতঃ (যেহেতু) অস্পর্শত্বাৎ (স্পর্শরাহিত্যবশতঃ) অদেহত্বাৎ (দেহভিন্নত্ব হেতু) সদা (সর্বদা, কোন জ্ঞানেও) অহম্ (আমি) ন দাহঃ (দাহযোগ্য নহি), তস্মাৎ (তজ্জন্ত) [ইদম্ = ইহা, আশ্রায় দাহচ্ছেদাদি] মিথ্যাভিমানোখম্ (মিথ্যাভিমান জনিত) [এপক্ষে দৃষ্টান্ত প্রদর্শিত হইতেছে] যথা (যেমন) পুত্রে (তনয়) মৃতে (মরিয়া গেলে) মৃতিঃ (মরণ) ॥ ১৬৪

অনুবাদ । আমি স্পর্শশূন্য এবং দেহভিন্ন, আমি কোনকালেও দাহযোগ্য নহি, অতএব পুত্র মরিলে নিজের মরণের জ্ঞান ইহা মিথ্যা-ভিমানজনিত ॥ ১৬৪

টীকা । আশ্রনঃ যতো দাহাদিসংক্ৰান্তাবে প্রমাণমাহ—অস্পর্শত্বাদিত্তি । কলিতং সদৃষ্টান্তমুপসংহরতি—তস্মাদিত্তি ॥ ১৬৪

* জাংগল্য—শরীরাদি হইতে আশ্রা তিন্ন, শরীরের দাহ, ছেদনে কিংবা বিনাশে আশ্রায় হুঃখ কেন হইবে? লোকে দেবা ঘর, অস্তের দাহ, ছেদ প্রভৃতিতে অস্তের কষ্ট হয় না ।

কুণ্ডল্যাহমিতি হে তদ্বাধ্যৈতৈব বিবেকিনা ।

দুঃখীতি প্রত্যয়স্তদ্বৎ কেবলাহংধিয়া সহ ॥ ১৬৫

পদার্থায় । [যথা=যেমন] অহম্ (আমি) কুণ্ডলী (কুণ্ডল—কর্ণের
অলঙ্কার বিশেষ, তদ্ব্যুত) ইতি (একরূপ) এতৎ (জ্ঞান) বিবেকিনা (বিবেকী)
[প্রত্যয়েন=প্রত্যয়ের দ্বারা] বাধ্যত এব (বাধিত হয়ই) তদ্বৎ (সেইরূপ)
দুঃখীতিপ্রত্যয়ঃ (আমি দুঃখী একরূপ জ্ঞান) কেবলাহংধিয়া সহ (শুদ্ধব্রহ্মে
কেবল অহংজ্ঞানের সহিত) [বাধ্যতে=বাধিত হয়] ॥ ১৬৫

অনুবাদ । আমি 'কুণ্ডলবানু'—এইরূপ জ্ঞান যেমন বিবেকজ্ঞানের
দ্বারা বাধিত হয়, সেইরূপ 'আমি দুঃখী'—এইরূপ জ্ঞান শুদ্ধব্রহ্মে অহংবুদ্ধির
সহিত বাধিত হয় * ॥ ১৬৫

টীকা । প্রাপ্তকঃ দৃষ্টাঃ বিবৃথন্ বিবেকী প্রত্যয়েনাবিবেকী বাধ্যত ইত্যুপ-
পাদিতমুপসংহরতি—কুণ্ডলীতি । কেবল শুদ্ধে ব্রহ্মণ্যেবাহংধীঃ কেবলাহং-
ধীস্তরেতি বিগ্রহঃ ॥ ১৬৫

সিদ্ধে দুঃখিত্ব ইষ্টং শ্রাৎ তচ্ছক্তিচ্ছন্দসাত্মনঃ ।

মিথ্যাভিমানতো দুঃখী তেনার্থাপাদনক্ষমঃ ॥ ১৬৬

পদার্থায় । আত্মনঃ (আত্মার) দুঃখিত্বে (দুঃখিত্ব) সিদ্ধে (সিদ্ধ হইলে)
ছন্দসা (ইচ্ছাবশতঃ) তচ্ছক্তিঃ (দুঃখিত্ব শক্তি) ইষ্টং শ্রাৎ (অভিমত হয়),
তেন (সেইজন্য) মিথ্যাভিমানতঃ (মিথ্যাভিমানবশতঃ) অর্থাপাদনক্ষমঃ (অর্থাৎ
দুঃখিত্ব শক্তিমত্ত্বের আপাদন যোগ্য) দুঃখী (আমি দুঃখী—একরূপ অনুভব) ॥ ১৬৬

অনুবাদ । আত্মার দুঃখিত্ব সিদ্ধ হইলে ইচ্ছানুগারে দুঃখিত্বশক্তি করণা
করিতে পার । অতএব মিথ্যাভিমানবশতঃ দুঃখিত্বশক্তি অর্থাৎ দুঃখিত্বের
আপাদন যোগ্য শক্তি, আপনাকে দুঃখী বলিয়া মনে করে † ॥ ১৬৬

* তাৎপর্য—লোকে কুণ্ডল কর্ণে পরিধান করিয়া বলে—আমি কুণ্ডলী, বস্ত্রতঃ বেহ
(কর্ণ) কুণ্ডলবুত, একরূপ জ্ঞান যেমন আমি কুণ্ডলী নহি—একরূপ জ্ঞানের দ্বারা বাধ প্রাপ্ত হয়,
সেইরূপ আমি দুঃখী একরূপ জ্ঞান বাধিত হয়, অহং ব্রহ্ম—একরূপ জ্ঞান বৃত্তিরূপ, তাহাও নাশ
প্রাপ্ত হইয়া থাকে ।

† তাৎপর্য—পূৰ্বপক্ষীর এইরূপ আশঙ্কা—যদি আত্মা বস্ত্রবশতঃ দুঃখবহিত, তাহা হইলে
মুক্তির উপদেশ ব্যর্থ হয়, সুতরাং আত্মার মুক্তিসিদ্ধির নিবৃত্তি দুঃখশক্তি স্বীকার করিতে হইবে,
স্বপ্নকালে আত্মার দুঃখ না দেখিলেও শক্তি থাকে, ইহার উপর সিদ্ধান্তের উপর—যদি কোন
অবস্থায় আত্মার দুঃখিত্ব অসামসিদ্ধ হয়, তবে আত্মার দুঃখশক্তিমত্ত্ব করণা করিতে পার ।
কিন্তু এই দুঃখ অন্তরূপে উপগতি হয় । বেদাদির সঙ্গে যখন দুঃখ, তখন মিথ্যাভিমানবশতঃ
আত্মাকে আরোপিত হয় না ।

টীকা । নবহুঃখিনো মোক্ষোপদেশানুপপত্তেরান্ননোহপি হুঃখিমবগম্যতে ততস্তংসিদ্ধয়ে শক্তিমবঃ গম্যতেহতা নান্তগতেন নিমিত্তেনৈব হুঃখী কিন্তু যতোহপীতি সুখ্যাংদাবপি শক্তিমবনিবারিতমিতি চেৎ তত্রাহ—সিদ্ধ ইতি । কস্তাঞ্চিদপ্যবহায়াং যত্নান্ননঃ কেবলস্ত হুঃখিত্বঃ প্রমাণসিদ্ধং স্তাৎ তথা সতি ছন্দসা ইচ্ছয়া তচ্ছক্তিঃ হুঃখিশক্তিঃ কল্পেত, ন সা কল্পিত্বুং শক্যতে সুখ-দর্শনশ্রান্তিধোপপত্তেরিত্যাহ—মিথ্যেতি । অত্র হুঃখব্যাতিরেকৌ দর্শিতৌ তেন মিথ্যাভিমাননিবন্ধনত্বেনার্থাপাদনক্রমো হুঃখিত্বাহুভব ইতি যোজনা । অর্থাৎনুপপত্ত্যা যতঃ হুঃখিশক্তিমত্বাপাদনং তস্ত ক্রমঃ সমর্থোহন্নমুভব ইত্যন্তর্থোপপত্তিরিত্যর্থঃ । তথাচ যথাদর্শনং হুঃখশক্তিমত্বমপি মিথ্যেবেতি ভাবঃ ॥ ১৬৬

অস্পর্শোহপি যথা স্পর্শমচলশ্চলনাদি চ ।

অবিবেকাৎ তথা হুঃখং মানসং চাত্মনীকৃতে ॥ ১৬৭

পদানুব্রয় । যথা (যেমন) [আত্মা] অস্পর্শোহপি (স্পর্শরহিত হইলেও) স্পর্শম্ (স্পর্শকে) অচলঃ (ক্রিয়ারহিত হইলেও) চলনাদি চ (ক্রিয়া, শয়ন, উত্থান প্রভৃতি) ঙ্গকৃতে (দেখে), তথা (সেইরূপ) অবিবেকাৎ (বিবেক জ্ঞানের অভাববশতঃ) মানসং হুঃখম্ (মনের হুঃখ) আত্মনি চ (আত্মাতে) [ঙ্গকৃতে = দেখে] ॥ ১৬৭

অনুবাদ । যেমন অজ্ঞানোক অবিবেকবশতঃ আত্মা স্পর্শরহিত হইলে ও তাহার স্পর্শ এবং ক্রিয়ারহিত হইলেও তাহার ক্রিয়া দর্শন করে, সেইরূপ মনের ধর্ম হুঃখ আত্মাতে অবলোকন করে ॥ ১৬৭

টীকা । তামেবান্যধোপপত্তিং সাধয়তি—অস্পর্শোহপীতি । নিরবয়-বত পূর্ণগ্যাংনো যথা স্পর্শচলনাদিদর্শনমৃণিকাদেব । আদিপদাচ্ছন্নোখা-নোপবেশনাদি গৃহ্যতে । চকারাৎ পরিচ্ছিন্নতাভিমানঃ । তথা মানসং মনঃ-কল্পিতং চ হুঃখমবিবেকাদেবাশ্রয়ি ঙ্গকৃত ইত্যর্থঃ ॥ ১৬৭

বিবেকাস্থিগ্না হুঃখং নুগৃতে চলনাদিবৎ ।

অবিবেকস্বভাবেন মনো গচ্ছত্যনিচ্ছতঃ ॥ ১৬৮

পদানুব্রয় । বিবেকাস্থিগ্না (বিবেকরূপ আত্মজ্ঞান দ্বারা) চলনাদিবৎ (গত্যাতির দ্বারা) হুঃখম্ (হুঃখ) নুগৃতে (নিবৃত্তি হয়), অবিবেকস্বভাবেন (অজ্ঞান-

স্বভাবশতঃ) অনিচ্ছতঃ (ইচ্ছাবিহীন পুরুষের) মনঃ (চিত্ত) গচ্ছতি (ইতস্ততঃ
ধাবিত হয়) ॥ ১৬৮

অনুবাদ । যেমন স্থলদেহের সহিত আত্মার বিবেকজ্ঞানের দ্বারা চলনাদি
নিবৃত্ত হইয়া থাকে, সেইরূপ বিবেকরূপ—আত্মজ্ঞানের দ্বারা স্থলদেহাবিবেকজন্য
দুঃখ নিবৃত্ত হয়, অবিবেকবশতঃ অনিচ্ছ পুরুষের মন ইতস্ততঃ
ধাবিত হয় ॥ ১৬৮

টীকা । অবিবেকাদেব দুঃখদর্শনমাত্মনি ইতোক্তদ্বয়ব্যতিরেকাত্মানুপপাদ-
য়তি—বিবেকেতি । বিবেকরূপয়া আত্মধিয়া ইত্যর্থঃ । যস্মাৎ স্থলদেহবিবে-
কাত্মজ্ঞানেন চলনাদিস্থলদেহসম্বন্ধি মিথ্যাধাস্তমাত্মনে নিবর্ততে তথা স্থলদেহা-
বিবেকনিমিত্তং দুঃখং ব্রহ্মাত্মজ্ঞানেন সমূলং নিবর্তত ইত্যর্থঃ ॥ ১৬৮

তদানুদৃশ্যতে দুঃখং নৈশ্চল্যে নৈব তস্য তৎ ।

প্রত্যগাত্মনি তস্মাৎ তৎ দুঃখং নৈবোপপদ্যতে ॥ ১৬৯

পদার্থায় । তদা (বিবেকবিস্মার) নৈশ্চল্যে (চিত্তের স্থিরতা হইলে) তস্য
(আত্মার) তৎ (সেই) দুঃখং (দুঃখ) ন এব অনুদৃশ্যতে (দৃষ্ট হয় না), তস্মাৎ
(অতএব) প্রত্যগাত্মনি (প্রত্যগাত্মার) তদুঃখম্ (সেই দুঃখ) ন এব উপপদ্যতে
(উপপন্ন হয় না) ॥ ১৬৯

অনুবাদ । আত্মা ও অনাত্মার বিবেকে চিত্তের স্থৈর্য্য হইলে আত্মার
দুঃখ দৃষ্ট হয় না, অতএব প্রত্যগাত্মার দুঃখ উপপন্ন হয় না ॥ ১৬৯

টীকা । অনিচ্ছতোহপি অবিবেকাত্বাৎ মনশ্চল্যেতি নিমিত্তমুক্তা ।
নৈমিত্তিকমাহ—তদেতি । নৈশ্চল্যে সতি তস্যাত্মনস্তৎ দুঃখং নৈবেত্যর্থঃ ।
উপসংহরতি—প্রত্যগাত্মনি তস্মাদিতি ॥ ১৬৯

স্বং-সতোস্তুল্যানীড়ান্নীলাশ্চবদিদং ভবেৎ ॥ ১৭০

পদার্থায় । ইদং (তৎসমসি—এই বাক্য স্বংসতোঃ [স্বংপদ এবং সৎ-
পদের) তুল্যানীড়ানাৎ (একার্থবৃত্তির হেতু) নীলাশ্চবৎ (নীল অশ্বের স্তায়)
ভবেৎ (হয়) ॥ ১৭০

অনুবাদ । তৎসমসি—বাক্য স্বং এবং সৎপদের একার্থবৃত্তিবশতঃ নীল
অশ্বের স্তায় হয় * ॥ ১৭০

* ভাৎসর্গ্য—এখানে আগতি হইতে পারে যে, দৃষ্টান্ত ও দার্শনিক তুল্য মতে, নীল-অশ্ব
হলে নীল স্তায় ও অশ্ব স্তায়—অর্থাৎ, উভয়ের সংসর্গ বাক্যার্থ হইতেছে, তৎসমসি হলে অশ্বও

টীকা । এবং যুক্তিতঃ প্রত্যগাশ্রমো নিছুঃখবাত্যে সিদ্ধে বাক্যাদেব
ব্রহ্মাশ্রীতাপরোক্ষজ্ঞানং ভবতীত্যাহ—ত্বংসতোরিত্যেকেন । ইয়ং বাক্যম্
অর্থগুণনিষ্ঠং ভবেৎ ত্বংসতোঃ-সৎপদয়োস্তদ্যনীড়মাদেকার্থবৃত্তিত্বাৎ নীলাশ-
পদবদিত্যাকরার্থঃ । নীলাশে ইতি পদরোধস্তপি গুণগুণিরূপেণ সম্পৃষ্টার্থবিষয়ত্বং
তথাপ্যেকদ্রবাপর্ষ্যবসাদিত্বেন সামান্যধিকরণো দৃষ্টান্ত ইতি দ্রষ্টব্যম্ ॥ ১৭০

নিছুঃখবাচিনা যোগাস্ত্বংশকস্য তদর্থতা ।

প্রত্যগাশ্রমভিধানেন তচ্ছকস্য যুতেস্তথা ॥ ১৭১

পদান্বয় । নিছুঃখবাচিনা (নিছুঃখের বাচক) [সচ্ছকেন = সংশকের
সহিত] যোগাৎ (সম্বন্ধবশতঃ) ত্বংশকস্য (ত্বং শকের) তদর্থতা (তৎপদের
অর্থবৃত্ত, তৎপদের যে অর্থ তাহা), তথা (সেইরূপ) প্রত্যগাশ্রমভিধানেন
(প্রত্যগাশ্রম বাচক) [ত্বং শকেন = ত্বং শকের সহিত] তচ্ছকস্য (তৎশকের)
যুতেঃ (যোগবশতঃ) [অপরোক্ষাত্মতা সিধ্যতি = অপরোক্ষাত্মত্ব সিদ্ধ হয়] ॥ ১৭১

অনুবাদ । [ত্বং ও সৎ-পদের একার্থনিষ্ঠত্ব প্রদর্শিত হইতেছে—]
ত্বংপদ নিছুঃখবাচক সংশকের সহিত সামান্যধিকরণ্যবশতঃ তদর্থক হয়
এবং প্রত্যগাশ্রম বাচক ত্বং শকের সহিত তৎশকের সামান্যধিকরণ্যবশতঃ
অপরোক্ষত্ব সিদ্ধ হয় * ॥ ১৭১

টীকা । কথং পদয়োরেকার্থনিষ্ঠত্বং তদর্থমতি—নিছুঃখেতি । নিছুঃখ-
বাচিনা সচ্ছকেন যোগাৎ সামান্যধিকরণ্যৎ ত্বংশকস্য তদর্থতা তথাপ্রত্য-
গাশ্রমভিধানেন ত্বং শকেন তচ্ছকস্য সচ্ছকস্য যুতেঃ যোগাৎ সামান্যধিকরণ্যৎ
অপরোক্ষাত্মতা সিধ্যতীত্যর্থঃ ॥ ১৭১

দশমস্তুমসীত্যেবং বাক্যং স্মাৎ প্রত্যগাশ্রমনি ॥ ১৭২

পদান্বয় । ত্বম্ (তুমি) দশমঃ (দশসংখ্যার পুরক) অসি (হও)
ইতি এবম্ (এইরূপ) বাক্যম্ (বাক্য) প্রত্যগাশ্রমনি (প্রত্যগাশ্রম)
স্মাৎ (হয়) ॥ ১৭২

বাক্যার্থ । ইহার উত্তর—যদ্যপি ওরূপ অংশে তুল্যতা নাই, তথাপি সামান্যধিকরণের তুল্যতা
আছে ।

* তাৎপৰ্য—ত্বমসি বাক্যে তৎ এবং ত্বং এই দুইটি পদ আছে, তৎ পদকে সৎ বলা
হয়, তৎ পদের অর্থ নিছুঃখ ব্রহ্ম, তাহার সহিত ত্বং শকের সামান্যধিকরণ্যবশতঃ তৎপদের অর্থ
নিছুঃখাদি আসিল, এবং ত্বং পদের অর্থ আত্মা, তাহার সহিত তৎশকের সামান্যধিকরণ্য হইল,
এইরূপ বাক্য শুদ্ধ চৈতন্যে পর্যাবসিত হইল ।

অনুবাদ । [বাক্যও অপরোকবস্ত-প্রতিপাদক, এপক্ষে দৃষ্টান্ত প্রদর্শিত হইতেছে—] তুমিই দশম, এইরূপ বাক্যের প্রত্যগাখ্যাত্তে বৃত্তি হয় * ॥ ১৭২

টীকা । বাক্যমপ্যপরোকবস্তপ্রতিপাদকমিত্যত্র দৃষ্টান্তমাহ—দশমস্তম-সীতি ॥ স্পষ্টম্ ॥ ১৭২

স্বার্থস্ত হুপ্রহাণেন বিশিষ্টার্থসমর্পকৌ ।

প্রত্যগাখ্যাবগত্যন্তৌ নান্যোহর্থোর্থাদ্বিরোধতঃ ॥ ১৭৩

পদাঙ্কয় । [স্বং সৎ-শব্দৌ = স্বং এবং সৎ-] স্বার্থস্ত ('প্রত্যক্' পরোকব-
রূপ স্বং তৎপদের বাচ্যার্থের) অপ্রহাণেন (ত্যাগ না করিয়া) বিশিষ্টার্থসমর্পকৌ
(বিশিষ্টার্থের জ্ঞাপক) হি (নিশ্চিত :) [অতএব বাচ্যভেদে পর্যায়তা নহে]
[তাহা হইলে অর্থার্থরূপে পর্যায়তা হউক—এই আশঙ্কায় বলিতেছেন—]
প্রত্যগাখ্যাবগত্যন্তৌ (শুদ্ধসাক্ষীর জ্ঞান অবসন্ন যাহাদের যে স্বং তৎপদের),
[স্বং ও তৎপদের সামান্যিকরণ্য অংশাংশিবিষয়রূপে উপপন্ন হয়, অর্থার্থ
বিষয়তা কেন—এই আশঙ্কায় বলিতেছেন] অতঃ অর্থাৎ (এই অর্থার্থ হইতে)
বিরোধী (বিরুদ্ধ) অত্রঃ অর্থঃ (অপর অর্থ) ন (বেদান্তে প্রতিপাদিত হয়
না) ॥ ১৭৩

অনুবাদ । [যদি স্বং ও তৎ-পদ একার্থে পর্যাবসিত হয়, তাহা হইলে
ষট্, বলসাদির জ্ঞান পর্যায়শব্দ হইয়া পড়িল, সুতরাং একত্র প্রয়োগ হইতে
পারে না—এই আশঙ্কায় উত্তর দিতেছেন—] 'স্বম্' এবং 'তৎ'পদ প্রত্যক্—
পরোকবরূপবাচ্য অর্থকে পরিত্যাগ না করিয়া বিশিষ্ট অর্থের বোধক হয় [সুতরাং
বাচ্যের ভেদ থাকায় পর্যায়তা হইল না] পরিশেষে শুদ্ধসাক্ষী পর্যাবসারী, এই
অর্থার্থ ব্যতীত অপর কোন অর্থ বেদান্তে প্রতিপাদিত হয় না † ॥ ১৭৩

* তাৎপর্য—একটি আখ্যায়িকা আছে, দশজন লোক নদী পার হইয়া আমরা দশ আছি
কিন্তু এইরূপ গণনা করিতেছিল, প্রত্যেকে নিজকে পরিত্যাগ করিয়া নয় জনকে গণনা করিতে-
ছিল, এবং একজন নদীগর্ভে নষ্ট হইয়া নয় হইয়াছে বলিয়া শোক করিতে লাগিল, তদ্ব্য-
বুদ্ধিমান্ কোন পুরুষ একজনকে গণনা করিতে বলিল, সে নয় জনকে গণনা করিলে পর
তুমিই দশম এই কথা বলিলে তাহার শোক হুঃখাদি চলিয়া গেল, সে নিজকে প্রত্যক্ভাবে
দশম জানিল । তথায় যেমন বাক্যার্থ প্রত্যক্জ্ঞান হইল, সেইরূপ সর্বত্র বাক্যের প্রত্যক্-
জ্ঞানজনকতা থাকিবে ।

† তাৎপর্য—স্বং—পদের বাচ্য অর্থ প্রত্যক্—বিশিষ্ট চেতন এবং তৎ—পদে পরোক
বস্তকে বুঝায়, ইহার বাচ্য অর্থকে ত্যাগ না করিয়া স্বংপদে প্রত্যক্—বিশিষ্ট চেতন এবং
তৎপদে পরোক—বিশিষ্ট চেতনকে বুঝায়, সুতরাং উভয়ের পর্যায়তা হইল না । স্বংপদ এবং

টীকা । নহু তৎপদয়োঃ কার্ণনিষ্ঠাৎ পর্যায়তাপত্তৌ সহপ্রয়োগোহনুপপন্ন ইতি চেৎ নান্তি পর্যায়তৎ প্রবৃত্তিনিমিত্তভেদাৎ ইত্যভিপ্রেত্যাহ—স্বার্থস্য হীতি । প্রত্যাক্তপরোকত্বলক্ষণস্য অর্থস্য স্ববাচ্যার্থস্য অগ্রহাণেনৈব অপরি-
 ত্যাগেনৈব স্বংসচ্ছকৌ বিশিষ্টার্ণসমর্পকৌ । অতো বাচ্যভেদাৎ ন পর্যায়তেত্যর্থঃ ।
 এবং তর্হি অর্থার্থভেদে ন স্যাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—প্রত্যগাত্মেতি । প্রত্যগাত্মনঃ
 শুদ্ধসাক্ষিণোহবগতিস্তত্ত্বাবগতিরন্তোহবসানং যয়োস্তৌ । তথা ক্রয়মাণং পদয়োঃ
 সামান্যধিকরণ্যং মিথো বিরুদ্ধবাচ্যার্থসংসর্গেহনাতরবিশিষ্টেহনাতরে বা পর্যা-
 বসানমগচ্ছৎ কল্পিতভেদপরামর্শেন লক্ষণয়া বিগতপরোকত্বাংশে স্বরূপমাভে
 সোহয়ং 'দেবদত্ত ইতিবদথঃ' পর্যাবস্ততীতি প্রত্যগাত্মাবগত্যন্তৌ তৎসং-শঙ্কা-
 বুক্তৌ ইত্যর্থঃ । নহু তৎপদয়োঃ সামান্যধিকরণ্যমংশাংশিত্বাদিবিষয়তয়াপি
 উপপৎস্ততে কিমিত্যর্থার্থতাপক্ষপাত ইত্যাত আহ—নান্যোহর্থ ইতি ।
 অতোহস্মাদুক্তাদর্থার্থাৎ একরসাৎ বিরোধী অন্তোহর্থো ন বেদান্তেষু প্রতিপাদ্যত
 ইত্যর্থঃ । তদ্বদং বিবক্ষিতং তৎসমর্থয়োঃ সুবর্ণকুণ্ডলমিতিবন্ন কার্যকারণ-
 ভাবেন সংসর্গঃ সম্ভবতি 'অশ্রদ্ধাস্মাৎকৃতাতং' হাত শ্রুতিবিরোধাত্, নাপি
 ভূম্যশরাদিবৎ অংশাংশভাবেন 'নিষ্কং নিষ্ক্রিয়ম্' ইত্যাদিকূট্টৈহকরসপ্রতি-
 পাদকশ্রুতিবিরোধাত্, নাপি গুণগুণিতাবেন নীলমুৎপলমিতিবৎ নিগুণত্ব-
 শ্রুতিবিরোধাত্, নাপি জাতিব্যক্তিবিশিষ্টাস্বরূপাদিপ্রকারেণ সংসর্গঃ 'একমেবা-
 দ্বিতৌরং' 'অসঙ্কোহয়ং পুরুষঃ' ইত্যাদিশ্রুতিবিরোধাত্, তস্মাদ্ বিশিষ্টসংসর্গ-
 বিরোধিবস্তুমান্বনিষ্ঠত্বং বাক্যত্ব অর্থার্থভিমিহ বিবক্ষিতম্ । তথাচ বিমতম্-
 অর্থার্থনিষ্ঠমুপাধিপারামর্শমন্তরেণ অবিভাব্যমানং ভেদবস্তুনিষ্ঠত্বাৎ সোহয়ং দেবদত্তঃ
 যং ছিদ্ৰমিত্যাদিবাক্যবদিতি ॥ ১৭৩

নববুদ্ধ্যপহারাক্তি স্বাঙ্গানং দশপূরণম্ ।

অপশ্চন্ জ্ঞাতুমেবেচ্ছেৎ স্বমাত্মানং জনস্তথা ॥ ১৭৪

পদাঙ্কয় । [যথা = যেমন] নববুদ্ধ্যপহারাত্ (আমরা নয় জন লোক—
 এইরূপ ভ্রমজ্ঞানের দ্বারা যথার্থ জ্ঞানের বিরোধানহেতু) দশপূরণম্ (দশসংখ্যার
 পূরণ) স্বাঙ্গানম্ (নিজকে) অপশ্চন্ (না দেখিয়া) জ্ঞাতুম্ এব (জানিতেই,

তৎপদ বাচ্যার্থ প্রত্যাক্ত ও পরোকত্বকে জ্ঞাপ করিয়া লক্ষণের দ্বারা শুদ্ধচেতন্যকে বুঝায়,
 হুত্তরায় অবসানে একার্থ বৃত্তিও ঘটে । এই অর্থার্থ বেদার্থের তৎপর্য্য বিবক্ষীভূত, অপর
 কোন মর্ষ করিলে শ্রুত্যাতির সহিত বিরোধ ঘটে ।

কিছু অনুষ্ঠান করিতে নহে) ইচ্ছং (ইচ্ছা করে) হি (নিশ্চিত) তথা (সেই-
রূপ) জনঃ (যুমুকু পুরুষ) স্বম্ স্বাঙ্গানম্ (স্বরূপ আত্মাকে) [জাতুমেব
ইচ্ছং = জানিতেই ইচ্ছা করেন] ॥ ১৭৪

অনুবাদ । [যদি তত্ত্বমসি বাক্য অর্থার্থনিষ্ঠ হইল, তথাপি গুণচৈতন্যে
পর্যাবসিত হয় না, কারণ, জ্ঞানমাত্রে ফলসিদ্ধি হয় না, সুতরাং ক্রিয়া-পর্যাবসারী
বলিতে হইবে, এই আশঙ্কার বলিতেছেন—] আমরা নবজান লোক এইরূপ ভ্রম-
জ্ঞানের দ্বারা বর্থাৎ জ্ঞানের তিরোধানবশতঃ দশসংখ্যার পূরণ স্বরূপ আত্মাকে
না জানিয়া যেমন তাহাকেই জানিতে ইচ্ছা করে [কিছুমাত্র কৰ্ম্মানুষ্ঠান করে
না] সেইরূপ যুমুকু লোক বিশ্বত আত্মাকেই জানিতে চান * ॥ ১৭৪

টীকা । নহু এবমর্থার্থনিষ্ঠেহপি বাক্যস্ত ন তাবন্মাত্রে পর্যাবসানং
বুদ্ধং বোধমাত্রাৎ ফলাসিদ্ধের্যত্মাপ্তরমেষ্টবামিতি ক্রিয়াপর্যাবসারিতা কথায় কল্প্যত
ইত্যশঙ্ক্য যুমুকোজ্জিহাসিতমর্থং বিহার অর্থান্তরপরত্বকল্পনেঃ দুভুৎসিতার্থপরত্বেন
বাক্যস্ত অপ্ৰামাণ্যপ্রসঙ্গাৎ নৈবমিত্যাভিপ্রেত্য জ্ঞানমাত্রাদৌ ফলসিদ্ধিং দৃষ্টান্তেন
উপপাদয়তি—নববুদ্ধীত্যাদিনা । নটৈব বয়মিতি বুদ্ধ্যা ভ্রমরূপপ্রাপহারাৎ
তিরোহিতত্বাৎ তিরোধানমাত্রনিবৃত্তিফলতয়া দশসংখ্যায়ঃ পূরণং স্বাঙ্গানমপশ্চন্
জাতুমেবেচ্ছং নতু কিঞ্চিৎ কৰ্ত্ত্বমিত্যর্থঃ । বর্থাৎ দৃষ্টান্তস্তথা জনো যুমুকুরপি
স্বমাঙ্গানং কেনাপি চেতুনা বিশ্বতং জাতুমেবেচ্ছতি ভ্রমনিবৃত্তি-কলাইয়েব অতঃ
ক্রিয়াপরত্বকল্পনা নাবকাশং লভত ইত্যর্থঃ ॥ ১৭৪

অবিগ্ণাবদ্ধচক্ষুষ্ঠাৎ কামাপহৃতধীঃ সদা ।

বিবিক্তং দৃশিমাত্মানং নেক্ষতে দশমং যথা ॥ ১৭৫

পদার্থায় । অবিগ্ণাবদ্ধচক্ষুষ্ঠাৎ (অজ্ঞানের দ্বারা আবৃত বিবেকজ্ঞানবহেতু)
কামাপহৃতধীঃ (কামাদির দ্বারা বাহারচিত্ত বিক্লিপ্ত হইয়াছে—এরূপ লোক)
সদা (সৰ্বদা) বিবিক্তম্ (দৃশ্যসমূহ হইতে পৃথগ্ভূত) দশম্ (জ্ঞানস্বরূপ)
আঙ্গানম্ (আত্মাকে) ন নেক্ষতে (দেখিতে পায় না) [এবিধে দৃষ্টান্ত প্রদর্শিত
হইতেছে] যথা দশমম্ (যেমন নবজ্ঞান দ্বারা বিক্লিপ্তচিত্ত দশম আত্মাকে
দেখে না) ॥ ১৭৫

* তাৎপর্য—কোন কারণবশতঃ আত্মা বিশ্বত হইয়াছিল, পরে জ্ঞান উৎপন্ন হইলে
ভ্রমমাত্র নিবৃত্ত হইল, ইহাই কল, এতদ্বিন্ন কোন ক্রিয়া কল নহে । কারণ 'দশমত্বমসি' হলে
এদপিত্ত হইয়াছে ।

অনুবাদ । যেমন নবজ্ঞানের দ্বারা বিক্লিপচিত্ত পুরুষ দশম আত্মাকে জানে না, সেইরূপ লোক অবিদ্যার দ্বারা বিবেক জ্ঞানবিহীনতাবশতঃ বিক্লিপচিত্ত হইয়া সর্বদা অনাশ্রয়স্বপ্নমূহ হইতে পৃথগ্ভূত জ্ঞানস্বরূপ আত্মাকে দর্শন করিতে পারে না ॥ ১৭৫

টীকা । প্রকৃতে স্বাশ্রয়ঃ কেনাপহারঃ কৃত ইত্যপেক্ষায়াং দাষ্টীান্তিকং বিরুদ্ধংস্তদাহ—অবিদ্যাবন্ধেতি । অবিদ্যানাস্তজ্ঞানং তয়া বন্ধমাচ্ছাদিতং চক্ষু-বিবেকদর্শনং যন্ত স জীবন্তথা তন্ত ভাবন্তস্বং তস্মাদিতি বিগ্রহঃ । আবরণমুক্তা বিদ্বেকপমাহ—কামাপহৃতবীরিতি । বহিবিক্লিপচিত্ত ইত্যর্থঃ । সদা সর্বদা দৃশ্যসংঘাতাৎ বিবিক্তমেব পরমার্থং দৃগাত্মতস্বং নেক্ষতে ন পশ্নতি যথা নবশ্বেব বিক্লিপচিত্তো দশমং নবভ্যো বস্ততো বিবিক্তং নেক্ষতে তথৈত্যর্থঃ ॥ ১৭৫

দশমস্তমসীত্যেবং তত্ত্বমশ্রাদিবাক্যতঃ ।

স্বমাত্মানং বিজানাতি কুৎসান্তঃকরণে ক্ষীণম্ ॥ ১৭৬

পদান্বয় । [যথা = যেমন] স্বম্ (তুমি) দশমঃ (দশসংখ্যার পূরণ) অসি (হও) ইতি (ইহা), এবম্ (এইরূপ) তত্ত্বমশ্রাদিবাক্যতঃ (তুমিই ব্রহ্মস্বরূপ এইরূপ বাক্যদ্বারা) কুৎসান্তঃকরণেক্ষণম্ (সম্পূর্ণ অস্তঃকরণের সাক্ষিস্বরূপ) স্বম্ আত্মানম্ (স্বস্বরূপ আত্মাকে-) বিজানাতি (জানেন) ॥ ১৭৬

অনুবাদ । তুমি দশম এই বাক্যের দ্বারা তত্ত্বমসি বাক্যের দ্বারাও পুরুষ সম্পূর্ণ অস্তঃকরণের সাক্ষিস্বরূপ আত্মাকে জানিয়া থাকেন ॥ ১৭৬

টীকা । কথং তহি আত্মানং জানাতীত্যপেক্ষায়াং শাস্ত্রাচার্যোপদেশাৎ নিমিত্তমাত্মাজ্ঞনাতীতি সদৃষ্টাস্তমাহ—দশমস্তমসীত্যেবমিতি । কুৎসান্তঃকরণেক্ষণমহংকর্তৃ রপি বিবিক্তং তৎসাক্ষিণমিত্যর্থঃ ॥ ১৭৬

ইদং পূর্বমিদং পশ্চাৎ পদং বাক্যং ভবেদिति ।

অশ্রয়ব্যাতিরেকাত্যাং ততো বাক্যার্থবোধনম্ ॥ ১৭৭

পদান্বয় । ইদম্ (এই স্বম্, অহং প্রভৃতি প্রসিদ্ধার্থক) পদম্ (পদ) পূর্বম্ (পূর্বে), ইদম্ (ব্রহ্মসদাদি পদ) পশ্চাৎ (পরে) ইতি (এইরূপ) বাক্যম্ (বাক্য) ভবেৎ (হয়), ততঃ (অনন্তর) অশ্রয়ব্যাতিরেকাত্যাম্ (অশ্রয় ও

ব্যতিরেক প্রমাণের দ্বারা অবধারণ করিয়া) বাক্যার্থবোধনম্ (বাক্যার্থ জ্ঞান হইবে) ॥ ১৭৭

অনুবাদ । স্বম্ অহং প্রভৃতি প্রসিদ্ধার্থক পদ পূর্বে এবং ব্রহ্ম সৎ প্রভৃতি পদ পশ্চাৎ অবস্থিত থাকিয়া বাক্য হয়, এইরূপ অর্থ ও ব্যতিরেকের দ্বারা অসম্ভব বাক্যার্থ জ্ঞান হয় * ॥ ১৭৭

টীকা । নহু 'বচ্ছবোঃ প্রাথম্যমিত্যাচ্যদেশলক্ষণম্ । তচ্ছব এবকারশ্চ স্তাচপাদেশলক্ষণম্' ইতিভাষ্যেন প্রথমনির্দিষ্টমুদ্দেশ্যঃ চরমনির্দিষ্টমুপাদেশমিতি নিয়মো বক্তব্যঃ স ইহ নোপপত্ততে যতশ্চমিতাত্ত তদর্থস্ত প্রাথম্যং ক্ষরতে । 'অহং ব্রহ্মস্মি' ইত্যত্র স্বমর্থস্ত এবং তত্র তত্র অন্তথাস্তথা শ্রয়মাণত্যাং কথমিহো-
দ্দেশ্যবিধেরনিয়ম ইত্যশঙ্ক্য বেদপদানামর্থবশাদেব সম্বন্ধো ন পাঠবশাদাত্তর পাত্ৰং পাত্ৰমাহরেতিবৎ মর্থনিয়মং বিবক্ষমাহ—ইদং পূর্বমিতি । পাঠস্তানিয়মে-
হপি 'প্রসিদ্ধমুদ্দেশ্যানুষ্ঠা াসিদ্ধো বোধ্যতে' ইতিভাষ্যাদিদং প্রসিদ্ধার্থকং স্বমহমাদি-
পদং পূর্বমিদমপ্রসিদ্ধার্থকং এক সদাদিপদং পশ্চাদিত্যেবং পদং বিস্তৃতং বাক্যাং
ভবেদিত্যন্যঃ ব্যতিরেকাত্যাম্ অবধার্য ততো বাক্যার্থবোধনং স্বমর্থস্ত তদর্থাস্ব-
প্রতিপত্তিরূপং ভবেদিত্যর্থঃ ॥ ১৭৭

বাক্যে হি শ্রয়মাণানাং পদানামর্থসংস্মৃতিঃ ।

নিয়মো নৈব বেদেহস্তি পদসাক্ষ্যমর্থতঃ ॥ ১৭৮

পদান্বয় । বাক্যে (বাক্যে) শ্রয়মাণানাম্ (শ্রবণ বিষয়ীভূত) পদানাম্ (পদসমূহের) অর্থসংস্মৃতিঃ (অর্থস্মরণ, অর্থজ্ঞান) [ইতি = এইরূপ] নিয়মঃ

* তাৎপৰ্য্য—পূর্বপক্ষীয় এইরূপ আপত্তি,—সর্বত্র প্রথম নির্দিষ্ট পদ উদ্দেশ্য এবং চরম নির্দিষ্ট পদ বিধের হয় ; কিন্তু তৎকালে হলে স্বং পদার্থকে উদ্দেশ্য করিয়া তাৎপৰ্য্য বিহিত হইতেছে, সুতরাং উদ্দেশ্য ও বিধেরই বিরূপে সঙ্গত হয় ? ইহার উত্তরে সিদ্ধান্তী বলিতেছেন—বেদান্তে পাঠক্রমবশতঃ অর্থ প্রতীত হইবে এরূপ নিয়ম নাই ; অর্থক্রমবশতঃ পাঠক্রমের বৈলক্ষণ্য দৃষ্ট হয় । বেদে এরূপ পাঠক্রম আছে—'অগ্নিহোত্রং জুহোতি, যবান্তং পচতি'—অগ্নিহোত্র হোম করিবে, যবান্তং পাক করিবে । এহলে পাঠক্রমবশতঃ অগ্নিহোত্র হোম পূর্বে এবং যবান্তং পাক পরে আছে, কিন্তু যবান্তং হোম করিতে হয়, সুতরাং প্রয়োজনবশতঃ যবান্তং হোম সিদ্ধান্তক্রম দৃষ্টার্থত্ব হেতু পূর্বে যবান্তং পাক করিয়া পরে অগ্নিহোত্র হোম করিতে হয় । এহলে যেহেতু অর্থক্রমের :সম্বন্ধ কর্তব্য, বেদের অস্তিত্বও তাহা হইবে । অতএব তৎপ্রভৃতি প্রসিদ্ধার্থক শব্দ উদ্দেশ্য, ব্রহ্ম, সৎ প্রভৃতি বিধের । এইরূপে বাক্য হয়, স্বম্ অহং ব্যতিরেক প্রমাণের দ্বারা বাক্যার্থ জ্ঞান হয় ।

(রীতি) বেদে (শ্রুতিতে) ন এব অস্তি (নাই) হি (যেহেতু) [অতঃ—
একস্ত] অর্থতঃ (অর্থবশতঃ) পদসাংগত্যম্ (পদের সঙ্গতি) ॥ ১৭৮

অনুবাদ । [পূর্বোক্ত বিষয়ে হেতু প্রদর্শিত হইতেছে—] যেহেতু বাক্যে
প্রমাণ পদসমূহের অর্থস্বরূপ নিয়ম বেদে নাই, অতএব অর্থবশতঃ পদের
সঙ্গতি করিতে হইবে * ॥ ১৭৮

টীকা । উক্তার্থে হেতুমাহ—বাক্যেহীতি । স্পষ্টম্ ॥ ১৭৮

যদা নিত্যেষু বাক্যেষু পদার্থস্তু বিবিচ্যতে ।

বাক্যার্থজ্ঞানসংক্রান্তেষু তদা প্রশ্নো ন যুক্ত্যতে ॥ ১৭৯

পদান্বয় । যদা (যৎকালে) নিত্যেষু (অর্থের অব্যভিচারী) বাক্যেষু
(বাক্যসমূহে) বাক্যার্থজ্ঞানসংক্রান্তেষু (শিষ্যে বাক্যার্থ জ্ঞানের সংক্রমণের,
যে রূপ বাক্যার্থজ্ঞান গুরুতে, সেটরূপ বাক্যার্থজ্ঞান শিষ্যে উৎপাদনের নিমিত্ত)
পদার্থস্তু (পদ প্রতিপাদ্য অর্থ) বিবিচ্যতে (পৃথগ্ভাবে জ্ঞাত হয়) তদা (তৎ-
কালে) প্রশ্নঃ (আগতি) ন যুক্ত্যতে (যুক্ত হয় না) ॥ ১৭৯

অনুবাদ । যখন গুরু অর্থাভিচারী বাক্যসমূহে বাক্যার্থজ্ঞান শিষ্যে
সংক্রমণের নিমিত্ত পদার্থবিবেক করিয়া দেন, তখন আর প্রশ্ন করা উচিত
নহে † ॥ ১৭৯

টীকা । আচার্য্যেণ ব্রহ্মস্মিত্যুপদিষ্টঃ খলু শিষ্যঃ কথমহং ব্রহ্ম স্মিতি
পৃচ্ছতি । তদন্তথাহুপপত্ত্যা বাক্যং সাক্ষাদ্‌বোধজননসমর্থং ন ভবতীতি সম্যতে
ইত্যানুসংহা—যদা নিত্যেষু বাক্যেষু পদার্থস্তু বিবিচ্যতে ॥ ১৭৯

অন্বয়ব্যতিরিকোক্তিঃ পদার্থস্বরূপায় তু ।

স্মৃত্যভাবে ন বাক্যার্থো জ্ঞাতুং শক্যো হি কেনচিৎ ॥ ১৮০

* তাৎপর্য্য—লোকে দেখা যায়, পূর্বে পদজ্ঞান, অনন্তর পদজ্ঞান পদার্থের স্মরণ অনন্তর
শাস্ত্রবোধ হয়, বেদে কিন্তু ঠিক সেরূপ নহে, অর্থদর্শন করিয়া পদের সঙ্গতি বেদে বৃষ্ট হয় ।

† তাৎপর্য্য—পূর্বপক্ষের আপত্তি—গুরু শিষ্যকে উপদেশ দিলেন—তুমি ব্রহ্মরূপ, তাহা
কিভাবে শিষ্য জিজ্ঞাসা করে আমি পরিচ্ছিন্ন, কিরূপে অপরিচ্ছিন্ন নিত্যগুণ ব্রহ্মরূপ হইতে
পারি ? ইহাব্যতীত বাক্য সাক্ষাৎ বোধ জন্মাইতে পারে না । সিদ্ধান্তী—বে বাক্যের বে অর্থ
তাহা কখনও যদি অন্তথা না হয়, তখন গুরু বাক্যে যে পদগুলি আছে, তাহার অর্থ পৃথগ্ভাবে
বুঝাইয়া দিবেন, এইরূপে বাক্যার্থ জ্ঞানের সংক্রমণ শিষ্যে করিতে হয়, পদার্থজ্ঞান হইলে
শিষ্যের আর প্রশ্নের কোন বিষয় থাকে না ।

পদান্বয়। অবয়বাতিরেকোক্তিঃ (অবয়ব ও ব্যতিরেকের কথন) পদার্থ-
স্বরণায় তু (পদার্থস্বরণের নিমিত্তই) হি (যেহেতু) স্মৃত্যভাবে (পদার্থস্বরণের
অভাবে) কেনচিৎ (কোন পুরুষই) বাক্যার্থঃ (বাক্যের অর্থ) জ্ঞাতুম্
(জানিতে) ন শক্যঃ (পারে না) ॥ ১৮০

অনুবাদ। অবয়ব ও ব্যতিরেকের কথন পদার্থস্বরণের নিমিত্তই, পদজন্য
পদার্থস্বরণ না হইলে কোনও লোক বাক্যার্থ জানিতে পারে না * ॥ ১৮০

টীকা। পদার্থতত্ত্বানভিগ্ৰহৈশ্চৈব প্রম্নো ঘটত ইত্যুক্তং স্পষ্টয়তি—
অন্বয়েতি। অবয়বাতিরেকোক্তিশব্দেন অবাস্তরবাক্যৈঃ তদনুকূলৈশ্চ
তর্কৈরাখ্যানাশ্চবিবেচনমুচ্যতে। পদার্থস্মৃতিঃ পদোপস্থাপিতবাক্যার্থজ্ঞানকারণ-
মিত্যত্র লোকপ্রসিদ্ধিমাহ—স্মৃত্যভাবে ইতি ॥ ১৮০

তত্ত্বমশ্চাদিবাক্যেষু ত্বং-পদার্থবিবেকতঃ।

ব্যজ্যতে নৈব বাক্যার্থো নিত্যমুক্তোহহমিত্যতঃ ॥ ১৮১

পদান্বয়। তত্ত্বমশ্চাদিবাক্যেষু (তুমি সেই ব্রহ্ম—ইত্যাদি বাক্যসমূহে)
ত্বং-পদার্থবিবেকতঃ (ত্বং পদার্থের আবিবেক হেতু) অহম্ (আমি) নিত্যমুক্তঃ
(নিত্যমুক্তস্বরূপ) ইতি (এইরূপ) অতঃ (অতএব) বাক্যার্থঃ (বাক্যার্থ) ন
এব ব্যজ্যতে (অভিযুক্ত হয় না) ॥ ১৮১

অনুবাদ। তত্ত্বমসি প্রভৃতি বাক্যে; ত্বং-পদার্থের বিবেক না হইলে আমি
নিত্যমুক্ত এইরূপ বাক্যার্থ অভিযুক্ত হয় না † ॥ ১৮১

টীকা। তত্রাপি ত্বং পদার্থবিবেকেহতীত্ব প্রযত্নঃ কার্য উত্যভিপ্রৈত্যাহ
—তত্ত্বমশ্চাদীতি। ত্রিভিঃ শ্লোকৈঃ ॥ ১৮১

* তাৎপর্য—যাহারা পদার্থবিবেকভাবে জানিয়াছে, তাহাদের পক্ষে প্রশ্ন হইতে পারে
না সত্য, কিন্তু যাহারা জানে নাই, তাহাদের পক্ষে প্রশ্ন হইতে পারে। পূর্বে যে অবয়ব ও
ব্যতিরেকের কথা বলিয়াছি, তাহার অর্থ অবাস্তর বাক্যসমূহের দ্বারা এবং তদনুকূল যুক্তি-
সমূহের দ্বারা আত্মা ও অনাত্মার বিবেক। লোকপ্রসিদ্ধিকে অঙ্গীকার করিয়া বলা হইতেছে—
পদজন্য পদার্থস্মৃতির অভাবে কোন লোকের বাক্যার্থজ্ঞান হয় না; হুতরাং পূর্বের সহিত
বিরোধ হইল না।

† তাৎপর্য—ত্বংপদার্থের বিবেক বিষয়ে প্রযত্ন করা উচিত, অতথা বাক্যার্থজ্ঞান
হয় না।

অন্বয়ব্যতিরেকোকোক্তিস্তদ্বিবেকায় নান্যথা ।

ত্বং-পদার্থবিবেকে হি পাণাবর্পিতবিস্ববৎ ॥ ১৮২

বাক্যার্থো ব্যজ্যতে চৈবং কেবলোহহংপদার্থতঃ ।

দুঃখীত্যেতদপোহেন প্রত্যগাত্মবিনিশ্চয়াৎ ॥ ১৮৩

পদান্বয় । [অতঃ = এইজন্য] তদ্বিবেকায় (ত্বং পদার্থবিবেকের নিমিত্ত) অন্বয়ব্যতিরেকোকক্তিঃ (অন্বয় ও ব্যতিরেকের কথন) ন নান্যথা (অন্যপ্রকার নহে), ত্বংপদার্থবিবেকে (ত্বংপদার্থের বিবেক হইলে) হি (নিশ্চয়) পাণৌ (হস্তে) অর্পিতবিস্ববৎ (প্রাপ্ত বিস্বফলের জ্ঞায়) অহংপদার্থতঃ (অহং এই পদার্থ হইতে) দুঃখীত্যেতদপোহেন (দুঃখী এই অংশ ত্যাগ করিয়া) প্রত্যগাত্ম-বিনিশ্চয়াৎ (প্রত্যগাত্মার বিশেষরূপে নিশ্চয়বশতঃ) এবং (এইরূপ) কেবলঃ (শুদ্ধ, ভেদসংসর্গরহিত) বাক্যার্থশ্চ (বাক্যার্থ) ব্যজ্যতে (অভিব্যক্ত হয়) ॥ ১৮২—১৮৩

অনুবাদ । অতএব ত্বংপদার্থ বিবেকের নিমিত্ত অন্বয় ও ব্যতিরেকের কথন, অন্য উদ্দেশ্যে নহে, এইরূপে ত্বংপদার্থের বিবেক হইলে করগত-বিস্বফলের জ্ঞায় অহং পদার্থ হইতে দুঃখী এই অংশ পরিহার করত সাক্ষীর বিনিশ্চয় হেতু শুদ্ধ বাক্যার্থ অভিব্যক্ত হয় ॥ ১৮২—১৮৩

টীকা । বিচারপ্রয়োজনং দ্রষ্টয়তি—অন্বয়ব্যতিরেকোকতিরিত্তি । অত ইতি পূর্বশ্লোকগতং পদমগ্নিন যোজ্যাম্ । তদ্বিবেকায় ত্বং পদার্থবিবেকার ইত্যর্থঃ পদার্থবিবেকফলং স্পষ্টয়তি—ত্বং পদার্থবিবেকে হীতি । কেবলো ভেদসংসর্গশূন্যো বাক্যার্থ ইত্যর্থঃ । তত্র হেতুমাহ—অহংপদার্থতো দুঃখী-ত্যেতদপোহেনেতি । অহমিতি প্রতীয়মানাং পদার্থাৎ দুঃখীত্যেতত্ত্ব ইদমংশস্ত-অপোহেন প্রত্যগাত্মনঃ সাক্ষিণো বিশেষণ নিশ্চয়াদিত্যর্থঃ ॥ ১৮২—১৮৩

তত্রৈবং সম্ভবত্যর্থো শ্রুতহানিশ্রুতার্থধীঃ ।

নৈব কল্পয়িতুং যুক্তা পদবাক্যার্থকোবিদৈঃ ॥ ১৮৪

পদান্বয় । তত্র (সেই) অর্থে (অর্থ) এবম্, (এইরূপ) সম্ভবতি সম্ভব হইলে) পদবাক্যার্থকোবিদৈঃ (পদ-বাক্যার্থজ্ঞ পণ্ডিতগণকর্তৃক) শ্রুত-

হানাশ্ৰুতার্থধীঃ (শ্ৰুত অর্থের এবং অশ্ৰুতার্থের গ্রহণ) করণিতুম্, (করা
করিতে) ন এব বৃদ্ধা (উচিত নহে) ১৮৪

অনুবাদ । এইরূপ অর্থের সম্ভব হইলে পদবাক্যার্থজ্ঞ পণ্ডিতেরা শ্ৰুত
অর্থের ত্যাগ এবং অশ্ৰুত অর্থের করা করা করিতে পারেন না • ॥ ১৮৪

টীকা । এবমুক্তেন গ্ৰাহেন বাক্যাদেব অপরোক্ষাথগুব্রক্ষাথজ্ঞানমূপ-
পাত্ত ইদানীঃ পূর্ববাদিকল্পনয়া নিশ্চয়তামাহ—তত্রৈবমিতি । স্পষ্টম্ ॥ ১৮৪

প্রত্যক্ষাদীনি বাধেরন্ কৃষ্ণলাদিষু পাকবৎ ।

অক্ষজাদিনিভৈরেতৈঃ কথং স্যাৎ বাক্যাবাধনম্ ॥ ১৮৫

পদার্থায় । [পূর্বপক্ষ] কৃষ্ণলাদিষু (সূর্যময় সূর্যদ্রব্যবিশেষে)
পাকবৎ (পাকের ঠায়, যেমন সূর্যকণে পাকের বাধ হয় সেইরূপ) প্রত্যক্ষা-
দীনি (প্রত্যক্ষ প্রভৃতি প্রমাণসমূহ) বাধেরন্ (অর্থার্থকে বাধিত করিবে)
[সিদ্ধান্ত] অক্ষজাদিনিভৈঃ (প্রত্যক্ষাদিতুল্য, প্রত্যক্ষভাস) এতৈঃ (এই সকল
প্রত্যক্ষাদি প্রমাণসমূহের দ্বারা) কথং (কিরূপে) বাক্যাবাধনম্ (বাক্যের বাধ)
স্যাৎ (হয়) ॥ ১৮৫

অনুবাদ । [পূর্ববৎ] কৃষ্ণলে যেমন পাক বাধিত হয়, সেইরূপ প্রত্যক্ষাদি
প্রমাণ অর্থার্থকে বাধিত করিবে ? [সিদ্ধান্ত] এই সমস্ত প্রত্যক্ষভাসাদির
দ্বারা কিরূপে বাক্যের বাধ হইবে ? + ॥ ১৮৫

টীকা । বধাব্যখ্যানং বাক্যস্ত বধাশ্ৰুতার্থে সম্ভবতি সতি শ্ৰুতগাত্তাদি-
কল্পনম্ অনবকাশম্ ইত্যুক্তমধুক্তম্, 'প্রত্যক্ষাদিবিরুদ্ধার্থে বাক্যস্তাবাধমর্শনাৎ'
ইতি পূর্ববাদী দৃষ্টান্তেন শকতে—প্রত্যক্ষাদীনীতি । বধা 'কৃষ্ণলান্ অপর্যেৎ'

• তাৎপর্য—শ্ৰুত অর্থ তৎসমি নাকো অর্থার্থ, অশ্ৰুতার্থ সংসর্গাদি ।

† তাৎপর্য—'কৃষ্ণলং অপর্যেৎ' কৃষ্ণলকে পাক করিবে । কৃষ্ণল শব্দের অর্থ সূর্যময়
ময়, অর্থাৎ সূর্যকণা । প্রত্যক্ষপ্রমাণের দ্বারা জানা যায় যে কৃষ্ণলের পাক হইতে পারে না,
তথায় যেমন উকীকরণ লক্ষিত হইয়াছে, এহলেও সেইরূপ প্রত্যক্ষাদি প্রমাণের দ্বারা অর্থার্থ
বাধিত হইবে । প্রত্যক্ষ প্রমাণের দ্বারা জানা যায়—জীব ও ব্রহ্ম এক নহে; কারণ জীব
পরিচ্ছিন্ন, স্থলী, স্থলী প্রভৃতি, ব্রহ্ম তাহার বিপরীত । এই প্রশ্নের উত্তরে সিদ্ধান্তী
বলিতেছেন—আত্মাতে যে কর্তৃত্বাদি প্রতীতি হয়, তাহা অধ্যাত্ম অহঙ্কারাদির সম্ভবশতঃ ;
যতঃ আত্মার কর্তৃত্বাদি নাই, হুতরাং তাহা প্রত্যক্ষভাস; তদ্বারা প্রমাণভূত বাক্যের বাধ
কখনও হইতে পারে না । ইহা দ্বারা বিরোধিতালক্ষণ অপ্রামাণ্য দূরীকৃত হইল ।

ইতি কৃষ্ণলশকবাচ্যস্বৰ্ণময়কণেবু ক্রতোহপি পাকঃ প্রত্যক্ষেণ বাধ্যতে, তেষু বিক্লিষ্টেরদর্শনাৎ কিন্তু অদৃষ্টার্থ এব সংস্কারস্তত্র পাকক্রিয়াসাধাঃ এবমি- হাপি অধঃপার্থতাং বাক্যস্ত প্রত্যক্ষাদীনি প্রমাণানি ভেদগ্রাহকানি বাধেরন। ক্রতোহপি আত্মনো ব্রহ্মে পূর্ণত্বাদর্শনাৎ অতঃ প্রসংখ্যানেনাত্মসংস্কারার্থতা বাক্য- স্তেতি চেৎ তত্রোত্তরমাহ—অক্ষজাদীতি। ভবেদেবং যদি কর্তৃত্বাদি প্রতিভাসস্ত প্রত্যক্ষ প্রমাণতা স্তাৎ নৈতদস্তি, অধ্যস্তাহংকারাত্ম্যপরাগমস্তরেন স্বত আত্মনি হুঃখিত্বাদিধর্মসম্বন্ধস্ত নিরাকৃতত্বাৎ অতঃ প্রত্যক্ষাত্মাত্মনৈরৈতৈঃ প্রমাণভূতবাক্য- বাধনং কথং স্তাৎ। নৈব স্তাদিত্যর্থঃ। প্রধাজ্ঞে কৃষ্ণলং জুহোতীতিবদ্ ব্রহ্ম- জ্ঞানে সংস্কৃতস্তাত্মনোহস্তত্র বিনিয়োগাদর্শনাদিহ ন সংস্কারার্থত্বং বাক্যস্তোপ- পত্ততে সস্তো ব্রহ্মত্বাদর্শনং তু পদার্থমিন্দাচ্যুতাবাদিত্যুক্তমেবেতি ভাবঃ ॥১৮৫।

হুঃখ্যস্মীতি সতি জ্ঞানে নির্দুঃখীতি ন জায়তে।

প্রত্যক্ষাদিনিভত্বেহপি বাক্যান ব্যভিচারতঃ ॥ ১৮৬

পদাশ্রয়। [পূর্বপক্ষী] প্রত্যক্ষাদিনিভত্বে অপি (হুঃখিত্বাদি অভি- য়ানের প্রত্যক্ষাত্মস্ব হইলেও) হুঃখী অস্মি (আমি হুঃখী) ইতি (এইরূপ) জ্ঞানে সতি (জ্ঞান অন্মিলে) বাক্যাৎ (বাক্য হইতে) নির্দুঃখী (হুঃখরহিত) ইতি (এরূপ জ্ঞান) ন জায়তে (জন্মে না) [সিদ্ধান্তী] ন (তাহা বলিতে পার না) ব্যভিচারতঃ (কারণ ব্যভিচার আছে) ॥ ১৮৬

অনুবাদ। [পূর্বপক্ষী] হুঃখিত্বাদি অভিমানের প্রত্যক্ষাত্মস্ব সিদ্ধ হইলেও আমি হুঃখী—এইরূপ জ্ঞান থাকিলে বাক্য হইতে আমি নির্দুঃখ এরূপ জ্ঞান হইতে পারে না, [সিদ্ধান্তী] তাহা বলিতে পার না, কারণ, ইহার ব্যভিচার আছে * ॥ ১৮৬

* তাৎপৰ্য্য—পূর্বে বিরোধিতালক্ষণ (বিরোধিতারূপ) অপ্রামাণ্য পরিহৃত হইলেও বাক্যের অনুৎপত্তি লক্ষণ অপ্রামাণ্য আছে—অর্থাৎ আমি হুঃখী এরূপ জ্ঞান বিদ্যমান থাকিলে আমি হুঃখী নহি এরূপ জ্ঞান উৎপন্ন হইতে পারে না। অসঙ্গাতবিরোধী জ্ঞানের দ্বারা প্রত্যক্ষ প্রমাণের বলবৎ দেখা যায়। সঙ্গাতবিরোধী এবং অসঙ্গাতবিরোধীর মধ্যে অসঙ্গাতবিরোধী বলবান্ ; আমি হুঃখী—এরূপ প্রত্যক্ষজ্ঞান যখন ছিল, তখন তাহার বিরোধী আমি নির্দুঃখ এরূপ বাক্যার্থজ্ঞান জন্মে নাই ; সুতরাং আমি হুঃখী—এরূপ জ্ঞান অসঙ্গাতবিরোধী। আমি নির্দুঃখী এরূপ জ্ঞান অস্মিবার পূর্বেই আমি হুঃখী এরূপ জ্ঞান রহিয়াছে ; সুতরাং তাহা সঙ্গাত বিরোধী। পূর্বপক্ষীর এই যুক্তির ব্যভিচার প্রদর্শিত হইবে।

টীকা। নহু এবং বিরোধিতা ন কণাপ্রামাণ্যতাবেহপি স্তাদহুৎপত্তি-
লক্ষণমপ্রামাণ্যং বাক্যশ্চেতি পূর্ববাদো শক্যতে—হুঃখ্যস্মীতি স্ততীতি। হুঃখি-
বাদিজ্ঞানস্ত উক্তরীত্যা। প্রত্যক্ষাণ্ডাসম্বোধপি হুঃখ্যস্মীতি বিরোধিগন্ধিনি জ্ঞানে
সতি বাক্যাৎ নিহুঃখীতিবিজ্ঞানং ন জায়তে ইতি বোজনা। পূর্বসিদ্ধতয়া
প্রত্যক্ষস্ত অসঙ্গাতবিরোধিতেন প্রাবল্যমস্তীত্যতি প্রায়ঃ। দ্বয়তি—ন ব্যভিচারত
ইতি ॥ ১৮৬

স্বপ্নে হুঃখ্যহমধ্যাসং দাহচ্ছেদাদিহেতুতঃ ।

তৎকালভাবিভিবাকৈক্যর্ন বাধঃ ক্রিয়তে যদি ॥ ১৮৭

সমাপ্তেষ্টর্হি হুঃখস্য প্রাক্ চ তদ্বাধ ইষ্যতাম্ ।

নহি হুঃখস্য সস্তানো ভ্রাস্তেবী দৃশ্যতে কচিৎ ॥ ১৮৮

পদানুবয়। স্বপ্নে (স্বপ্নাবস্থায়) দাহচ্ছেদাদি হেতুতঃ (দাহচ্ছেদন প্রভৃতি
কারণবশতঃ) অহম্ (আমি) হুঃখী (হুঃখযুক্ত) অধ্যাসম্ (ছিলাম), [অনন্তর
আপ্তোপদেশের দ্বারা আমি নিহুঃখ হইয়াছি, সুতরাং হুঃখিবাদি আত্মধর্ম নহে]
যদি (যদি) তৎকালভাবিভিঃ (তৎকালোৎপন্ন) বাক্যৈঃ (বাক্যসমূহের দ্বারা)
বাধঃ (বাধ) ন ক্রিয়তে (কৃত না হয়) ত্হি (তাহা হইলে) হুঃখস্ত
(হুঃখের) সমাপ্তেঃ (সম্পত্তির পর) প্রাক্ চ (এবং পূর্বে) তদ্বাধঃ (হুঃখের
বাধ) ইষ্যতাম্ (ইচ্ছাকর) [এপক্ষে হেতু প্রদর্শিত হইতেছে] ভ্রাস্তেঃ বা (যেমন
ভ্রান্তিবশতঃ রজতজ্ঞানকে শুভ্রজ্ঞান বাধিত করে, সেইরূপ) কচিৎ
(কোথাও, আত্মাতে) হুঃখস্য (হুঃখের) সস্তানঃ (ধারা) ন হি দৃশ্যতে (দৃষ্ট
হয় না) ॥ ১৮৭ ॥ ১৮৮

অনুবাদ। [ব্যভিচার প্রদর্শিত হইতেছে] স্বপ্নে দাহচ্ছেদন প্রভৃতি
কারণবশতঃ আমি হুঃখী ছিলাম, [অনন্তর আপ্তোপদেশের দ্বারা আমি নিহুঃখ
হইয়াছি, এইরূপ অন্তঃসিদ্ধ বলিয়া হুঃখিবাদি আত্মধর্ম নহে] যদি তৎকাল-
ভাবী বাক্যের দ্বারা হুঃখ বাধিত না হয়, তবে হুঃখসমাপ্তির পর কিংবা পূর্বে
হুঃখের বাধ স্বীকার কর ;—ভ্রান্তিজ্ঞান যেমন মিথ্যা সেইরূপ হুঃখের প্রবাহ
আত্মাতে কোথাও দৃষ্ট হয় না * ॥ ১৮৭ ॥ ১৮৮

* তাৎপৰ্য—প্রত্যক্ষপ্রমাণের দ্বারা বাক্য বাধিত হয় না, কারণ স্বপ্নে হাত কাটিয়া
গিরাছে কিংবা পুড়িয়া গিরাছে বলিয়া হুঃখ হইতেছে, পরে আত্মবাক্যে তাহা আবার ঘুর

টীকা । তমেব ব্যতিচারমাহ—স্বপ্নইতি । স্বপ্নে দাহচ্ছেদাদিহেতুতো
নিমিত্তাদহং হুঃখ্যাসং তদাপ্তোপদেশাৎ নির্দুঃখোহভূবন্ ইত্যনুভবসিদ্ধ্যাৎ নাস্ব-
ধঃখ্যঃ হুঃখিৎসাদীত্যাৰ্থঃ । তত্র পরাভিনিবেশমনুভবতি—তৎকালেতি । তথাপি
হুঃখমাস্বব্যতিচারীত্যাহ—সমাপ্তেুরিতি । হুঃখস্ত সমাপ্তেুরুর্কঃ তদ্বাধো হুঃখবাধ
ইযাতে এবং প্রাক্ চ পূৰ্বমপি হুঃখং নাভূদিতি তদ্বাধ ইযাতাং মধ্যে দৃশ্যমানস্ত
শুক্লিত্যবৎ সিদ্ধাব্যতিচারাদিত্যাৰ্থঃ । কৃতো বাধ ইযাত ইত্যত্র হেতুমাহ—
নহীতি । ভ্রান্তেবেতি দৃষ্টান্তার্থো বাশকস্তস্মাৎ তদুঃখিত্বাদেবাস্মি সতি
ব্যতিচারাদাগন্তকস্ত চাবিকারিণি আস্মি অমুপপত্তেরারোপিত্বসিদ্ধৌ প্রমাণ-
জ্ঞানং শুক্লিত্বজ্ঞানমিব রক্ততাদিবাধনেন হুঃখিত্বাদিবাধনং কুর্কদেব বাক্যাৎ
উদেতীতি ন বাক্যস্ত অসামর্থ্যশঙ্কাবকাশ ইতি তাৎপর্যার্থঃ ॥ ১৮৭।১৮৮

প্রত্যগাত্মন আত্মত্বং হুঃখ্যস্মীত্যস্ত বাধয়া ।

দশমং নবমশ্চেব বেদ চেদবিরুদ্ধতা ॥ ১৮৯

পদান্বয় । হুঃখী আস্মি (আমি হুঃখী) ইতি অস্ত (এই জ্ঞানের) বাধয়া
(বাধা দ্বারা) নবমস্ত (নবমের) [বাধয়া = বাধা দ্বারা] দশমম্ ইব (দশমের
ভাৱ) প্রত্যগাত্মনঃ (প্রত্যগাত্মার) আত্মত্বম্ (আত্মত্বকে) চেৎ (যদি) বেদ
(জানে) [তর্হি = তাহা হইলে] অবিরুদ্ধতা (কোন বিরোধ নাই) ॥ ১৮৯

অনুবাদ । যেমন লোক নবমের বাধার দ্বারা দশমকে জানে, সেইরূপ
আমি হুঃখী—এইরূপ জ্ঞানকে বাধিত করিয়া যদি :প্রত্যগাত্মার আত্মত্ব অবগত
হয়, তাহা হইলে কোন বিরোধ থাকে না ॥ ১৮৯

টীকা । ইতচ্চ বাক্যং ন প্রত্যক্ষাৎ দুৰ্বলমিত্যাহ—প্রত্যগাত্মন ইতি ।

স্পষ্টার্থঃ ॥ ১৮৯

নিত্যমুক্তত্ববিজ্ঞানং বাক্যাদ্ ভবতি নাশ্রুতঃ ।

বাক্যার্থশ্চাপি বিজ্ঞানং পদার্থস্মৃতিপূর্বকম্ ॥ ১৯০

হইতেছে । হুঃখের সমাপ্তির পর এবং হুঃখের পূর্বে আস্মি ছিল, হুঃখ ছিল, সুতরাং হুঃখ
আত্মত্ব নহে । যেমন শুক্লিতে প্রতিভাসমান রক্তের জ্ঞান প্রত্যক্ষ হইলেও পরে বাক্যজ্ঞান
'নেদং রক্তত্বং'—এইটি রক্ত নহে এই জ্ঞান দ্বারা বাধিত হইয়া থাকে, সেইরূপ সর্বসময়ে
আস্মিতেও বাধিত হয় ।

অন্বয়ব্যতিরেকাভ্যাং পদার্থঃ স্মর্য্যতে ধ্রুবম্ ।

এবং নির্দুঃখমাত্মানমক্রিয়ং প্রতিপদ্যতে ॥ ১৯১

পদাঙ্কয় । বাক্যাং (বাক্য হইতে) নিত্যমুক্তস্ববিজ্ঞানম্ (আত্মা নিত্যমুক্ত-
স্বরূপ এইরূপ জ্ঞান) ভবতি (হয়) নাশ্রুতঃ (অন্ত প্রমাণ হইতে হয় না),
পদার্থস্মৃতিপূর্ব্বকম্ (পদার্থের স্মরণপূর্ব্বক) বাক্যার্থস্ত অপি (বাক্যার্থেরও)
বিজ্ঞানম্ (বিজ্ঞান) [ভবতি = হয়] অন্বয়ব্যতিরেকাভ্যাম্ (অন্বয় এবং
ব্যতিরেকের দ্বারা) ধ্রুবম্ (নিশ্চিত) পদার্থঃ (পদার্থ) স্মর্য্যতে : (স্মৃত হয়),
এবম্ (এইরূপে) [জন] নির্দুঃখম্ (দুঃখশূন্য) অক্রিয়ম্ (ক্রিয়াহীন)
আত্মানম্ (আত্মাকে) প্রতিপদ্যতে (প্রাপ্ত হ'ন) ॥ ১৯০। ১৯১

অনুবাদ । বাক্য হইতে নিত্যমুক্ত আত্মজ্ঞান উপর হয়, অন্ত প্রমাণ হইতে
হয় না, পদার্থ স্মরণপূর্ব্বক বাক্যার্থজ্ঞান হয় অন্বয় এবং ব্যতিরেকের দ্বারা
নিশ্চিত পদার্থ স্মৃত হয়, এইরূপ লোক দুঃখশূন্য, ক্রিয়াহীন আত্মাকে প্রাপ্ত
হইয়া থাকে ॥ ১৯০। ১৯১

টীকা । বিস্তরেণোক্তং স্মার্য্যং সংক্ষিপ্যাহ শ্লোকচতুষ্টয়েন—নিত্য-
মুক্তস্বৈত্যাদিনা ॥ ১৯০--১৯১

সদেবেত্যাদি বাক্যেভ্যাঃ প্রমা স্ফুটতরা ভবেৎ ।

দশমস্তমসীত্যস্মাদ্ যথৈবং প্রত্যগাত্মনি ॥ ১৯২

প্রবোধেন যথা স্বাপ্নং সর্ব্বদুঃখং নিবর্ততে ।

প্রত্যগাত্মধিয়া তদ্বৎ দুঃখিত্বং সর্ব্বদাত্মনঃ ॥ ১৯৩

পদাঙ্কয় । যথা (যেমন) ত্বম্ (তুমি) দশমঃ অসি (দশসংখ্যার পূরণ
হও) ইতি স্মারাং (এই বাক্য হইতে), এবম্ (এইরূপ) সদ্ এব (এই সমস্ত
ব্রহ্মস্বরূপ) ইত্যাদি বাক্যেভ্যাঃ (এইরূপ বাক্যসমূহ হইতে) প্রত্যগাত্মনি
(আত্মাতে, আত্মবিষয়ে) স্ফুটতরা (অপরোক্ষা) প্রমা (জ্ঞান) ভবেৎ
(হয়); যথা (যেমন) প্রবোধেন (আগরণের দ্বারা) স্বাপ্নম্ (স্বপ্নসম্বন্ধীয়)
সর্ব্বদুঃখম্ (সমস্ত ক্লেশ) নিবর্ততে (নিবৃত্ত হয়) তদ্বৎ (সেইরূপ) প্রত্যগাত্মধিয়া
(আত্মজ্ঞানের দ্বারা) আত্মনঃ (আত্মার) দুঃখিত্বম্ (দুঃখ) সর্ব্বদা (সর্ব্ব-
কালাবচ্ছেদে) [নিবর্ততে = নিবৃত্ত হয়] ॥ ১৯২। ১৯৩

অনুবাদ । যেমন 'দশমস্বমসি'—ইত্যাদি বাক্য হইতে অপরোক জ্ঞান
অন্বে, সেইরূপ 'সদেব' ইত্যাদি বাক্যসমূহ হইতে প্রত্যগাখ্যাত্তে অপরোক জ্ঞান
উৎপন্ন হয়; যেমন আশ্রয় বৃত্তির দ্বারা স্বপ্নকালিক সমস্ত হুঃখ নিবৃত্ত হয়, সেইরূপ
প্রত্যগাখ্যক্তানের দ্বারা আশ্রয় হুঃখিও সর্বদা নিবৃত্ত হয় ॥ ১১২।১১৩

টীকা । প্রমা স্মৃটতরা অপরোকা । নিগদবাখাত্তাঃ শ্লোকাঃ ॥১১২—১১৩

কৃষ্ণলাদৌ প্রমাজ্জন্ম তদন্ত্যার্থাহমুদ্বৃত্ততঃ ।

তত্ত্বমশ্চাদিবাক্যেষু ন ত্বেবমবিরোধতঃ ॥ ১১৪

পদাশ্বয় । কৃষ্ণলাদৌ (কৃষ্ণল প্রভৃতিতে, কৃষ্ণসং শ্রপয়েৎ—ইত্যাদি
বাক্যে) [যৎ = যে] প্রমাজ্জন্ম (প্রমাজ্ঞানের অনুৎপত্তি) তৎ (তাহা) [কৃষ্ণ-
লানাম্ = কৃষ্ণলসমূহের] অমুদ্বৃত্ততঃ (অশিখিলত্ববশতঃ) অন্ত্যার্থা (দৃষ্টার্থ নহে—
পাকার্থ নহে) [প্রমা = জ্ঞান], তু (কিন্তু) তত্ত্বমশ্চাদিবাক্যেষু (তত্ত্বমশ্চাদি
বাক্যসমূহে) অবিরোধতঃ (বিরোধনা থাকায়) এবং ন (কৃষ্ণল পাকের
স্তায় নহে) ॥ ১১৪

অনুবাদ । কৃষ্ণলাদির অশিখিলতাবশতঃ কৃষ্ণল প্রভৃতির পাকে প্রমাজ্ঞান
উৎপন্ন হয় না; কারণ তাহা অদৃষ্টার্থ, কিন্তু 'তত্ত্বমসি' প্রভৃতিবাক্যে অবিরোধ
বশতঃ সেরূপ নহে * ॥ ১১৪

টীকা । কৃষ্ণলাদাবিতি । প্রমায়া .অজন্ম যৎকৃষ্ণলাদৌ তদ্বুজ্যতে
যতস্তৎ তদ্রান্যার্থা প্রমা দৃষ্টার্থা ন পাকার্থাহমুদ্বৃত্ততোমুদ্বৃত্তাৎ কৃষ্ণলানামিতি
ধোজনা । কৃষ্ণলপাকে পুরুষস্ত অনৈশ্বৰ্য্যাৎ অশকার্থে চ নিয়োগানুপপত্তে-
রিত্যর্থঃ ॥ ১১৪

বাক্যে তত্ত্বমসীত্যশ্বিন্ জ্ঞাত্ত্যর্থং তদসি-দ্বয়ম্ ।

ত্বমর্থে সত্যসাহায্যাৎ বাক্যং নোৎপাদয়েৎ প্রমাম্ ॥ ১১৫

পদাশ্বয় । অশ্বিন্ (এই, প্রকৃত) তত্ত্বমসি ইতি বাক্যে (তত্ত্বমসি এই

* তাৎপৰ্য্য—'কৃষ্ণলং শ্রপয়েৎ'—কৃষ্ণল পাক করিবে, ইহার সহিত তত্ত্বমসি প্রভৃতির
বাক্যের বৈষম্য দৃষ্ট হয়, সুতরাং তাহা দৃষ্টান্ত হইতে পারে না । কৃষ্ণলকে পাক করিলে শিখিল
হয় না; সুতরাং তাহার পাক প্রমাজ্ঞান নহে, উকীকরণ মাত্র অদৃষ্টান্ত, তত্ত্বমসি বাক্যে উক্তয়ের
একই প্রমাজ্ঞান ।

বাক্যে) তদসি-ধরম্ (তৎ এবং অসি এই দুইটিপদ) জ্ঞাতার্থম্ (প্রসিদ্ধার্থ),
 স্বমর্থে সতি (স্বং পদার্থ অবিজ্ঞাত হইলে) অসাহায্যাৎ (সাহায্যশূন্য
 হেতু) বাক্যম্ (বাক্য) প্রমাম্ (প্রমাজ্ঞানকে) ন উৎপাদয়েৎ (উৎপাদন
 করে না) ॥ ১২৫

অনুবাদ । একত তদসি—এই বাক্যে তৎ এবং অসি এই দুইটি
 পদ প্রসিদ্ধার্থক বিদ্যমান আছে, সুতরাং স্বংপদার্থ বিজ্ঞাত না হইলে
 সাহায্য শূন্য হেতু বাক্য অপরোকৃত নিশ্চয়রূপ জ্ঞান উৎপাদন করিতে
 পারে না ॥ ১২৫

টীকা । একুতে ন তথাবিধো বিরোধোহস্তীত্যাহ—বাক্য ইতি । ‘তদ-
 মস্তাদিবাক্যেষু স্বংপদার্থবিবেকতঃ । বাক্যতে নৈব বাক্যার্থঃ’ ইত্যুক্তং
 প্রপঞ্চয়ন্ স্বং পদার্থবিবেচনে যত্রাধিকাং সূচয়তি—বাক্যে তত্ত্বমিতি । পদ-
 ত্রয়াক্ষকেহস্মিন্ বাক্যে তৎপদমসিপদক্লেতি ধরম্ জ্ঞাতার্থং প্রসিদ্ধার্থং স্বমর্থে স্বং
 পদার্থে সত্যবিজ্ঞাতেহসাহায্যাৎ সাহায্যশূন্যতাং সহকারিবিরহাৎ বাক্যমেতৎ
 প্রমাৎ নোৎপাদয়েৎ অপরোকনিশ্চয়রূপামিত্যর্থঃ ॥ ১২৫

তত্ত্বমোস্তুল্যানীড়ার্থমসীত্যেতৎ পদং ভবেৎ ॥ ১২৬

পদাস্বয় । তৎস্বমোঃ (তৎপদ এবং স্বংপদের) তুল্যানীড়তাৎ (সামা-
 ন্যাদিকরণ্য হেতু) অসি ইতিএতৎ পরম্ (অসি এই পদ) ভবেৎ (উপযোগী
 হয়) ॥ ১২৬

অনুবাদ । [অসি—পদের উপযোগ প্রদর্শিত হইতেছে] তৎ এবং
 স্বং—পদের সামান্যাদিকরণ্য হেতু অসি—এই পদ উপযোগী হয় * ॥ ১২৬

টীকা । অসিপদস্তোপযোগমাহ—তত্ত্বমোরিতি । তুল্যানীড়ার্থং কু-
 চিৎস্বরেত্যাদিক্রিয়াকাঙ্ক্ষানিবারণেন সামান্যাদিকরণ্যসিদ্ধেক্যালখনস্বম্পষ্টীকরণাধ-
 মস্তনীত্যাদিপদযুগল্যত ইত্যর্থঃ ॥ ১২৬

তচ্ছব্দঃ প্রত্যগাত্মার্থ স্তচ্ছব্দার্থস্ত্বমস্তথা ।

ছঃখিত্বাপ্রত্যগাত্মস্বং বারয়েতামুভাবপি ॥ ১২৭

* তাৎপর্য—যদি অসিপদের প্রয়োগ না থাকিত, তাহা হইলে অন্য ক্রিয়ার আকাঙ্ক্ষা
 থাকিত ; অসি পদ দ্বারা সেই ক্রিয়াকাঙ্ক্ষা নিবৃত্তি করিয়া একত্ব প্রতিপাদন করিতেছে ।

পদান্বয় । প্রত্যগাত্মার্থঃ (প্রত্যগাত্ম বাহার অর্থ এরূপ) তচ্ছব্দঃ
(তৎ-শব্দ) [স্বংপদেন সামান্যাদিকরণ্যাৎ = স্বংপদের সহিত সামান্যাদিকরণ্যবশতঃ
হয়] তথা (সেইরূপ) স্বমঃ (স্বংপদের) তচ্ছব্দার্থঃ (তৎ শব্দের যে অর্থ তাহা)
[তৎপদেন সামান্যাদিকরণ্যাৎ = তৎ পদের সহিত সামান্যাদিকরণ্যবশতঃ হয়],
উভৌ অপি (স্বং এবং তৎ এই দুইটি শব্দও) হুঃখিত্বাপ্রত্যগাত্মত্বম্ (হুঃখিত্ব
এবং প্রত্যগাত্মত্বকে), বারয়েতাম্ (বারণ করে) ॥ ১২৭

অনুবাদ । স্বং পদের সহিত সামান্যাদিকরণ্যবশতঃ তৎ-শব্দের অর্থ
প্রত্যগাত্মা এবং তৎ-পদের সহিত সামান্যাদিকরণ্য হেতু স্বংশব্দ তচ্ছব্দার্থক সিদ্ধ
হয়, স্বং ও তৎ-এই দুইটি পদও স্বং-অর্থের হুঃখিত্বাংশ এবং অর্থের অনাত্মত্ব
ও পরোকত্ব অংশকে বারণ করে * ॥ ১২৭

টীকা । নিরাকাজ্ঞসামান্যাদিকরণ্যে সতি কো লাভ ইত্যপেক্ষারামাহ—
তচ্ছব্দ ইতি । প্রত্যগাত্মার্থো যস্ত স প্রত্যগাত্মার্থতচ্ছব্দঃ স্তাৎ স্বংপদেন
সামান্যাদিকরণ্যাদিতি যোজ্যম্ । তথা স্বমস্বঃ পদস্ত তচ্ছব্দার্থোহর্থোভবেৎ
তৎপদেন সামান্যাদিকরণ্যাদিতি যোজন্য । তদা বা কো লাভ ইতি তমাহ—
হুঃখিত্বৈতি । উভাবপি শব্দৌ স্বমর্থস্ত হুঃখিত্বাংশং ওদর্শিত্বানাত্মত্বং পরোকত্বাংশং
চ বারয়েতাম্ ইত্যর্থঃ ॥ ১২৭

এবঞ্চ নেতি নেত্বর্থং, গময়েতাং পরম্পরম্ ॥ ১২৮

পদান্বয় । এবং চ (এইরূপ বাক্যার্থ হইলে) [উভৌ শব্দৌ = স্বং ও
তৎ পদ] পরম্পরম্ (অন্তোন্ত) নেতিনেত্যর্থম্ (নেতি নেতি এই অর্থকে)
গময়েতাম্ (বুঝায়) ॥ ১২৮

* তাৎপর্য—অন্য ক্রিয়ার সহিত আকাজ্ঞা না থাকিয়া সামান্যাদিকরণ্য হইলে কি লাভ
তাহা প্রদর্শিত হইতেছে । স্বংপদের অর্থ প্রত্যগাত্মত্বঃখিত্বাদিবিশিষ্ট চেতন, তৎ পদের অর্থ—
পরোকত্বাদিবিশিষ্ট কোন পদার্থ, কিন্তু তাহার আত্মত্ব সিদ্ধ নাই, অনাত্মত্বের সম্ভব হইলে অর্ড
হইতেও পারে । কিন্তু স্বং পদের সহিত সামান্যাদিকরণ্যবশতঃ তৎপদের প্রত্যগাত্মা এই অর্থ
হয় এবং তৎপদের সহিত সামান্যাদিকরণ্যবশতঃ স্বংপদ তচ্ছব্দার্থক হয়, উভয় পদ একাধে
পর্যবসিত হইয়া—স্বংপদের হুঃখিত্ব, পরিচ্ছিন্নত্ব প্রভৃতি অংশকে বারণ করে এবং তৎপদের
অনাত্মত্ব, পরোকত্ব প্রভৃতি অংশকে বারণ করে, হতভাং এক অর্থও চৈতন্যরূপ অর্থ প্রতি-
পাদিত হইল ।

অনুবাদ । এইরূপ বাক্যার্থ হইলে স্বঃ এবং উৎপদ পরস্পর নেতি নেতি—এইরূপ শ্রুতি প্রতিপাদিত অর্থকে প্রতিপাদন করে * ॥ ১৯৮

টীকা । এবং বাক্যার্থবর্ণনেহিতীয়াবপরশ্রুত্যা বিরোধঃ সিধ্যাতীত্যভিপ্রেত্যা উপসংহরতি—এবঞ্চৈতি । নেতি নেতি বাক্যসিদ্ধমর্থমিত্যর্থঃ ॥ ১৯৮

এবং তত্ত্বমসীত্যস্ত গম্যামানে ফলে কথম্ ।

অপ্রমাণত্বমশ্রোক্তা ক্রিয়াপেক্ষত্বমুচ্যতে ॥ ১৯৯

পদাঙ্কয় । এবম্ (এইরূপ) তত্ত্বমসি ইতি অস্ত (তত্ত্বমসি এই বাক্যের) ফলে (ফল) গম্যামানে (জ্ঞায়মান হইলে) কথম্ (কিরূপে) অপ্রমাণত্বম্ (অপ্রমাণ্য) ক্রিয়াপেক্ষত্বম্ (ক্রিয়ার অপেক্ষণীয়ত্ব) উচ্যতে (উক্ত হয়), অস্ত (এই বাক্যের) [প্রমা = প্রমাজ্ঞান] উক্তা (কথিত হইয়াছে) ॥ ১৯৯

অনুবাদ । এইরূপে তত্ত্বমসি—এই বাক্যের ফল জ্ঞায়মান হইলে কিরূপে অপ্রমাণ্য এবং ক্রিয়াপেক্ষত্ব সম্ভব হইবে ? ইহার প্রমাণ্য পূর্বে কথিত হইয়াছে ॥ ১৯৯

টীকা । পূর্বপক্ষে শ্রুতহাস্তশ্রুতকরণা নিশ্চামাণিকৈতুক্তমুপসংহরতি—এবমিতি । কথংশক আক্ষেপার্থঃ ॥ ১৯৯

তস্মাদাদ্যন্তমধ্যেষু কুর্বিভ্যেত্যদ বিরোধ্যতঃ ।

ন কল্পামোহশ্রুতত্বাচ্চ শ্রুতত্যাগোহপ্যনর্থকঃ ॥ ২০০

পদাঙ্কয় । তস্মাৎ (অতএব) আদ্যন্তমধ্যেষু (আদি, মধ্য এবং শেষে) কুর্বিভ্যেত্যদ বিরোধ্যতঃ (কর এইরূপ ক্রিয়ানুষ্ঠানের বিরোধবশতঃ) অশ্রুতত্বাৎ (ক্রিয়ার অশ্রুতত্ব হেতু) [ক্রিয়াম্ = ক্রিয়াকৈ] ন কল্পামঃ (কল্পনা করিব না), শ্রুতত্যাগঃ অপি (শ্রুতপদার্থের ত্যাগও) অনর্থকঃ (ব্যর্থ) ॥ ২০০

অনুবাদ । অতএব তত্ত্বমসি—এই প্রথম উপদেশে, পদার্থশোধনরূপ মধ্য উপদেশে এবং নিঃসন্ধি স্বাক্ষানুভবরূপ অবসানে 'কুরু' এইরূপ অনুষ্ঠানের

* ভাৎপর্ধ্য—যদি উক্তরূপ বাক্যার্থ বিবৃত হয়, তাহা হইলে অধিতীয় শ্রুতির সহিত কোন বিরোধ থাকে না, ইহা একটি মতানু সত্য । নেতি নেতি—ইত্যাদি শ্রুতি দেখ ইতিয়াতির অনিত্যত্ব প্রতিপাদন করিয়া এক অধিতীয় ব্রহ্মের সত্তা বুঝাইতেছে ।

বিরোধ থাকায়—এবং ক্রিয়ার অশ্রুতত্ববশতঃ ক্রিয়া করণা করিতে পারি না, অশ্রুতত্যাগও অনর্থক * ॥ ২০০

টীকা । যস্মাদেবং বিচার্যমাণে ক্রিয়ায়া অনবকাশস্তদ্ব্যং ইত্যুপসংহরতি—
তস্মাদিতি । আদৌ তদ্ব্যমসীতি প্রথমোপদেশে মধ্যে পদার্থপরিশোধনাবয়-
ব্যতিরেকগ্রহণকালে অন্তেচ নির্দিষ্টকিৎসব্রহ্মানুভবকালে কুর্কিত্যোত্তদনুষ্ঠান-
কল্পনং তত্তদর্থপ্রতিপত্তিবিরোধি যতোহতো ন কল্পামঃ ন কল্পয়ামঃ ক্রিয়ামিতি
শেষঃ । কিঞ্চ অশ্রুতত্বাদপি ন কল্পয়ামঃ ন কেবলমশ্রুতত্বাৎ ক্রিয়া ত্যাগ্যা
শ্রুতত্যাগস্য অনর্থকরত্বাদপীত্যাহ—শ্রুতেতি । নহি তদ্ব্যমর্থয়োঃ স্বরূপমপ্রাপ্তং
চিস্তনীয়তয়া বিধাতুং শক্যতে তৎপ্রাপ্তেশ্চ অন্ততোহসম্ভবাদস্মাদেব তৎপ্রাপ্তিমাশং-
সতো বাক্যাভেদাদিদোষপ্রাপ্তিরপরিহার্যা স্তাৎ তদ্ব্যমোস্তুত্বঃ সিদ্ধমনপেক্ষ্যব
যথাকথঞ্চিৎ চিস্তনবিধানাত্যুপগমে চিস্ত্যব্রহ্মসাক্ষাৎকারস্ত অপমাত্বাৎ অবিস্তা-
নিবৃত্তিকলাসিদ্ধেনিরর্থকঃ প্রসংখ্যানবিধিরাতি ভাবঃ ॥ ২০০

যথানুভূয়তে তৃপ্তিভূজের্যাক্যার গম্যতে ।

বাক্যস্য বিধুতিস্তদ্বদগোশকৃৎপায়সীক্রিয়া ॥ ২০১

পদান্বয় । যথা (যেমন) ভূজঃ (ভোজন হেতু) তৃপ্তিঃ (তৃপ্তি-ফল)
অনুভূয়তে (অনুভূত হয়) বাক্যাৎ (বাক্যার্থজ্ঞানমাত্রে) [মোক্ষফল] ন
গম্যতে (জানা যায় না), [যথা = যেমন] গোশকৃৎ পায়সীক্রিয়া (গোময়ের দ্বারা
পায়সের কার্য) [ন = উৎপন্ন হয় না] তদ্বৎ (সেইরূপ) বাক্যস্য (বাক্যের)
বিধুতিঃ (বিধারণ, অর্থের দ্বারা অবধারণ) [বাক্যার্থ সাধন নহে] ॥ ২০১

অনুবাদ । [পূর্বপক্ষীয় দোষপ্রদান] যেমন তৃপ্তি ভোজনের ফল
অনুভূত হয়, কেবলমাত্র বাক্যার্থজ্ঞান হইতে হয় না, যেমন গোময়ের দ্বারা
পায়সের কার্য হয় না, সেইরূপ বাক্যের অর্থাবধারণ বাক্যার্থ জ্ঞানের
প্রত্যক্ষসাধন নহে ॥ ২০১

* তাৎপর্য—সমীচীনরূপে বিচার করিয়া দেখিলে তদ্ব্যমসি বাক্যে কোনকালেও ক্রিয়ার
অপেক্ষা নাই । কারণ, তদ্ব্যমসি এইরূপ উপদেশ যখন শুরু করি নিকট প্রথম অশ্রুত হয়, তখন
ক্রিয়ার অপেক্ষা নাই, মধ্যে স্বং ও তৎপদার্থের শোধন এবং অস্বয় ব্যতিরেক গ্রহণকালে
ক্রিয়ার অপেক্ষা নাই, অবশেষে নিঃসংশয়রূপে ব্রহ্মজ্ঞানকালেও ক্রিয়ার অপেক্ষা নাই ।
অপি চ, তদ্ব্যমসি বাক্যে ক্রিয়া অশ্রুত নহে, তাহার করণা করিতে হয় এবং অশ্রুত জীব ও ব্রহ্মের
একত্ব ত্যাগ করিতে হয় ।

টীকা । উক্তাধানতিজ্ঞঃ পুনরাক্ষিপতি—যথৈতি । ভূজ্ঞেঃ ভোজনাৎ তৃপ্তিঃ ফলং বাক্যাদ্ বাক্যার্থজ্ঞানমাত্রাৎ ন গম্যতে । মোক্ষফলমিতি শেষঃ । তস্মাদ্ বধা গোশকৃতো গোময়াৎ পায়সৌক্রিয়া পায়সকরণং নোপপত্ততে তস্ত তদসাধন-
ত্বাৎ তদ্বদ্ বাক্যস্ত বিধুতিবিধারণমর্থতোহবধারণং ন বাক্যার্থাপরোক্ষসাধন-
মিত্যর্থঃ ॥ ২০১

সত্যমেবমনাত্মার্থবাক্যাৎ পারোক্ষ্যবোধনম্ ।

প্রত্যগাত্মনি নত্বেবং সংখ্যাপ্রাপ্তিবদধ্রুবম্ ॥ ২০২

পদান্বয় । এবম্ (একরূপ) সত্যম্ (যথার্থ কথা) অনাত্মার্থবাক্যাৎ (আত্ম ভিন্ন বস্তু প্রতিপাদক বাক্য হইতে) পারোক্ষ্যবোধনম্ (পরোক্ষজ্ঞান) [ভবেৎ = হয়], প্রত্যগাত্মনি তু (প্রত্যগাত্মাতে) ন এবম্ অধ্রুবম্ (এইরূপ অনিশ্চিত নহে) [কিন্তু] সংখ্যাপ্রাপ্তিবৎ (দশমসংখ্যার ত্বায়) [ধ্রুবমেব = নিশ্চিতই] ॥ ২০২

অনুবাদ । অনাত্মবস্তু প্রতিপাদক বাক্য হইতে পরোক্ষজ্ঞান উৎপন্ন হয়, ইহা সত্য, প্রত্যগাত্মাতে একরূপ নিশ্চিত নহে; কিন্তু দশমসংখ্যার ত্বায় বাক্যের অপরোক্ষ জ্ঞানসাধনত্ব নিশ্চিত * ॥ ২০২

টীকা । উৎসর্গতো বাক্যাৎ নার্থাপরোক্ষ্যার্থমিত্যেতদঙ্গীকূর্কন্ প্রকৃতে তস্তাপবাদকমাহ সিদ্ধান্তী—সত্যমিতি । প্রত্যগাত্মনি তু নৈবমধ্রুবমনিশ্চিতং কিন্তু সংখ্যাপ্রাপ্তিবৎ দশমসংখ্যাবৎ অপরোক্ষজ্ঞানসাধনত্বং বাক্যস্ত ধ্রুবমেবে-
ত্যর্থঃ ॥ ২০২

স্বয়ংবেদ্যত্বপর্যায়ঃ স্বপ্রমাণক ইষ্যতাম্ ।

নিবৃত্তাবহমঃ সিদ্ধঃ স্বাত্মনোহিনুভবশ্চ নঃ ॥ ২০৩

পদান্বয় । [আত্মা] স্বপ্রমাণকঃ (অল্পপ্রমাণনিরপেক্ষ) স্বয়ংবেদ্যত্বপর্যায়ঃ (স্বয়ং প্রকাশস্বভাব) ইষ্যতাম্ (স্বীকার কর), অবহমঃ (অহঙ্কারের) নিবৃত্তৌ

* তাৎপর্য—বাক্য পরোক্ষবিষয়ক জ্ঞানজনক ইহা সত্য, কিন্তু বাক্য মাঝে তাহা নহে, অনাত্মবস্তু প্রতিপাদক বাক্যের এইরূপ গতি। আত্মপ্রতিপাদক বাক্য অপরোক্ষবিষয়ক জ্ঞান জন্মায়, যেমন 'দশমসংখ্যাসি' হলে বাক্য দ্বারা অপরোক্ষজ্ঞান উৎপন্ন হইয়াছিল ।

(নিবৃত্তি হইলে) স্বাশ্বনঃ (আশ্বার) অনুভবশ্চ (অনুভবও) নঃ (আমাদের) সিদ্ধঃ (উপপন্ন) ॥ ২০৩

অনুবাদ । স্বতঃপ্রমাণ স্বয়ং প্রকাশ স্বভাব আশ্বা অঙ্গীকার্য, অহংকারের নিবৃত্তি হইলে আশ্বার অনুভব আমাদের সিদ্ধ হয় * ॥ ২০৩

টীকা । কুত ইত্যপেক্ষায়াং স্বতোহপরোকপ্রত্যগাশ্বন এব ব্রহ্মযোগ-
দেশাদিত্যাহ—স্বয়ংবেগ্যত্বেনিতি । স্বপ্রমাণকঃ প্রমাণনিরপেক্ষপ্রকাশমানতা-
স্বভাব আশ্বেষ্যতাং স্বয়ংজ্যোতিষ্টাদিশ্রুতেরিত্যর্থঃ । তথাচ বাক্যানুভবমোহ-
হংকারশ্চ ব্রহ্মভেদকানবৃত্তৌ স্বাশ্বনোহনুভবশ্চ সিদ্ধ এব নোহস্বাকামিতি ন কিঞ্চি-
দনুপপন্নমিত্যর্থঃ । বিমতং পরোকজ্ঞানজনয়ং বাক্যাত্মং সম্বতবদিত্যাदि-
প্রয়োগেষু অনাস্ববিষয়ভূমপাদির্দশমভূমদীত্যাণৌ ব্যভিচারশ্চেত্যুক্তং ভবতি ॥২০৩

বুদ্ধীনাম্ বিময়ো হুঃখং নো যস্য বিষয়া মতাঃ ।

কুতোহস্য হুঃখমস্বকৌ দৃশেঃ শ্চাৎ প্রত্যগাশ্বনঃ ॥ ২০৪

পদানুবয় । হুঃখম্ (হুঃখ) বুদ্ধীনাম্ (বুদ্ধিসমূহের) বিষয়ঃ (ধর্ম),
যশ্চ (আশ্বার) বিষয়াঃ (ধর্ম) নো মতাঃ (অভিমত নহে), অশ্চ (এই) দৃশেঃ
(দৃশ্বরূপ) প্রত্যগাশ্বনঃ (প্রত্যগাশ্বার) হুঃখমস্বকঃ (হুঃখের সহিত স্বক)
কুতঃ (কি কারণবশতঃ) শ্চাৎ (হয়) ॥ ২০৪

অনুবাদ । হুঃখ বুদ্ধির ধর্ম, আশ্বার ধর্ম নহে, জ্ঞানস্বরূপ প্রত্যগাশ্বার
হুঃখমস্বক কিরূপে হইবে ॥ ২০৪

টীকা । অত্র হুঃখানুভববিরোধশঙ্কা ন কার্য্যা হুঃখশ্চ অভিচারিহেনাস্ব-
ধর্মশ্চ নিরস্তত্বাদ্ বিষয়ধর্মত্বাচ্চ ইত্যভিপ্রৈত্যাহ—বুদ্ধীনামিতি । হুঃখাহম-
স্মীতি হুঃখধর্মবন্ধেনাহং কর্তুরেব অনুভবাৎ তশ্চ বিষয়ভূতং হুঃখং ন বুদ্ধিবৃত্ত্যা-
শ্রয়াহংকর্তৃসাক্ষিণ আশ্বনো ধর্মঃ সম্ভবতীত্যর্থঃ ॥ ২০৪

দৃশিরেবানুভূয়েত স্বেনৈবানুভবান্নন ।

তদাভাসতয়া জন্ম ধিয়োহশ্চানুভবঃ স্মৃতঃ ॥ ২০৫

* তাৎপর্য—অহংকার আশ্বজ্ঞানের প্রতিবন্ধক, কিন্তু বাক্য হইতে তাহা নিবৃত্ত হইলে
স্বতঃপ্রমাণভূত, স্বয়ং প্রকাশ আশ্বা প্রকাশ পান ।

পদাশ্রয় । সেন এব (স্ব স্বরূপ) অমৃতবাণনা (জ্ঞানরূপে) দৃশিঃ এব (চৈতন্ত্বরূপ আত্মাই) অমৃতমৃত (অমৃতত হর), তদাতাসতরা (চৈতন্যাতাস ব্যাপ্ত হেতু) ধিরঃ (বুদ্ধির, বুদ্ধিবৃদ্ধির) জন্ম (উৎপত্তি) অস্ত (আত্মার) অমৃতবঃ (জ্ঞান, আগন্তক আত্মবোধ) স্মৃতঃ (কথিত হর) ॥ ২০৫

অনুবাদ । [যদি আত্মা সমস্ত ধর্মবিহিত, তাহা হইলে তাহার অমৃতব ক্রমে হইবে—এই আশঙ্কায় বলিতেছেন] আত্মা স্বয়ং জ্ঞান স্বরূপ, আত্মা স্বয়ং নিজকে অমৃতব করিয়া থাকেন [তাহার অমৃতবের জন্য অন্য অমৃতবের অপেক্ষা নাই] চিদাতাসের দ্বারা বুদ্ধি ব্যাপ্ত হইলে বুদ্ধিবৃদ্ধির উৎপত্তিকে আত্মার [আগন্তক] অমৃতব বলা যায় ॥ ২০৫

টীকা । সর্বধর্মবিহিতশ্চেৎ প্রত্যগাত্মা কথং তস্মান্মৃতব ইত্যত আহ— দৃশিরেবেতি । দৃশেরমৃতবস্বভাবদ্বাং তস্ম স্বরূপে কো নামাত্মোহমৃতবোহপেক্ষেত ইত্যর্থঃ । তর্হি কথং তস্ম বিশেষান্মৃতব ইতি তৎস্বরূপমাহ—তদাতাস- তয়েতি । চৈতন্যাতাসব্যাপ্ততরা ধিরো জন্মৈবায়ন আগন্তকোহমৃতবঃ স্মৃতে বিদ্বস্তিরিত্যর্থঃ ॥ ২০৫

অশনায়াদিনির্শূক্লঃ সিক্কা মোক্ষস্বমেব সঃ ।

শ্রোতব্যাদি তবেত্যেতদ্বিরুদ্ধং কথমুচ্যতে ॥ ২০৬

পদাশ্রয় । [আত্মা] অশনায়াদিনির্শূক্লঃ (ক্লধাতৃকাবিহিত) সিক্কাঃ (নিত্যসিক্কা) মোক্ষঃ (মুক্তিস্বরূপ, ব্রহ্মস্বরূপ) স্বমেব সঃ (তুমিই সেই আত্মা) ইতি (এইরূপ উপদেশ লাভ করিলে) তব (তোমার) শ্রোতব্যাদি (শ্রোতব্য, মন্তব্য প্রভৃতি) এতৎ (ইহা) কথম্ (কিরূপে) বিরুদ্ধম্ (বিরোধী বাক্য) উচ্যতে (বলিতেছ) ॥ ২০৬

অনুবাদ । তুমি ক্লধাতৃকা বিহিত, নিত্যসিক্কা, ব্রহ্মস্বরূপ আত্মা,—এই-

* তাৎপর্য—যদ্যপি আত্মা সর্বধর্ম বিহিত, তথাপি আত্মা জ্ঞানস্বরূপ বলিয়া তাহার একাংশের স্তম্ভ অস্ত একাংশের আবশ্যক নাই; যেমন দীপ ঘটা দি বস্ত্র একাংশ করে, তাহার একাংশের স্তম্ভ দীপান্তরের প্রয়োজন নাই। আত্মা সর্বদা জ্ঞানস্বরূপ হইলেও যখন চিদাতাস বুদ্ধিতে প্রতিবিম্বিত হয়, এবং বুদ্ধির উৎপত্তি হয়, তখন আত্মা অমৃত হইল, এইরূপ লোকে ব্যবহার করিয়া থাকে ।

রূপ উপদেশ প্রাপ্ত হইলে তোমার শ্রবণাদি অশ্রুষ্ঠের আছে, এই বিরুদ্ধবাক্য
কিভাবে বলিতেছ ? * ॥ ২০৬

টীকা । প্রকারান্তরেণ প্রসংখ্যানপ্রাপ্তিং নিরাকরোতি—অশনায়াদীতি ।
সর্বসংসারনিম্মুক্তো নিত্যসিদ্ধো মোক্ষো ব্রহ্মত্বমেব ইত্যোচার্যোপদেশে সতি তব
শ্রোতব্যাগশ্রুষ্ঠেরং বিস্তৃত ইতি কথং বিরুদ্ধমুচ্যতে । নহবিক্রিয়ং ব্রহ্মত্বং কৰ্ত্তা-
চেতি বচঃ প্রমাণং স্মাদিত্যর্থঃ ॥ ২০৬

সেৎস্মতীত্যেব চেৎ তৎ স্মাৎ শ্রবণাদি তদা ভবেৎ ।

মোক্ষস্মানিত্যতৈবং স্মাদ্বিরোধে নান্যথা বচঃ ॥ ২০৭

পদার্থায় । তৎ (প্রসংখ্যান, কৰ্ম) সেৎস্মতি (সিদ্ধ হইবে) ইতি এব
(এইরূপই) চেৎ স্মাৎ (যদি হয়) তদা (তাহা হইলে) শ্রবণাদি (শ্রবণমননাদি)
ভবেৎ (হয়), এবম্ (এইরূপ হইলে) মোক্ষস্য (মোক্ষের) অনিত্যতা (নশ্বরত্ব)
স্মাৎ (সিদ্ধ হয়) বিরোধে (বিরোধ ঘটিলে) বচঃ (বাক্য) নান্যথা (বিপরি-
ণাম যুক্ত নহে) ॥ ২০৭

অনুবাদ । যদি আত্মাতে ক্রিয়া সিদ্ধ হইবে, এই কথা বল, তাহা হইলে
শ্রবণাদি সম্ভব হয়, মোক্ষেরও অনিত্যত্ব প্রসঙ্গ ঘটে, এইরূপ উভয়দিকে বিরোধ
ধাকার বাক্যের অন্তথাপ্রকার যোজনা উচিত নহে + ॥ ২০৭

টীকা । অপ তত্ত্বম্—সেৎস্মতীতি । বিপরিণাম উপদেশবাক্যস্ত অভ্যু-
পেষত ইতি শঙ্কামনুস্ত তত্রৈকং সন্ধিংসতোহপরঃ প্রচ্যবত ইতি স্মারেন মোক্ষা-
নিত্যত্ব প্রসঙ্গদোষমাহ—সেৎস্মতীতি । এবমুভয়থাবিরোধে সতি বচো বাক্যং
নান্যথা ন বিপরিণামবদ্ব্যুক্তমিত্যর্থঃ ॥ ২০৭

শ্রোত্ৰশ্রোতব্যয়োৰ্ভেদো যদিষ্ঠঃ স্মাদ্ভবেদিদম্ ।

ইচ্ছার্থকোপ এবং স্মান্ন যুক্তং সৰ্ব্বথা বচঃ ॥ ২০৮

* তাৎপর্য—ব্রহ্মত্বতাব নিক্রিয়, এবং কৰ্ত্তা হইলে ক্রিয়াবান্ হয়, এরূপ বিরুদ্ধ কথন
কখনও শোভা পায় না । সুতরাং কোনকালেও ক্রিয়ানশ্বক আশ্চর্য নাই ।

+ তাৎপর্য—যদি তত্ত্বমসি বাক্যের বিপরীতরূপে পরিণাম করিয়া যদি উপাসনা পর
হির করিতে পার, তাহা হইলে শ্রবণাদির সম্ভব হইতে পারে বটে, কিন্তু ক্রিয়াজড়ত্ব হেতু
মোক্ষ অনিত্য হইয়া পড়ে । সুতরাং বাক্যের বিপরিণাম—অন্যথারূপে ব্যাখ্যা করা
উচিত নহে ।

পদান্বয় । যদি (যদি) শ্রোতৃশ্রোতব্যয়োঃ (শ্রোতা ও শ্রোতব্য বিষয়ের) ভেদঃ (পার্থক্য) ইষ্টঃ স্যাৎ (অভিপ্রেত হয়) [তদা = তাহা হইলে] ইদম্ (তৎসমনিবাক্যে প্রসংখ্যান) ভবেৎ (হয়), এবম্ (এইরূপ হইলে) ইষ্টার্থকোপঃ (জীবের ব্রহ্মভাবই ইষ্ট, সেই অর্থে'র ব্যাহতি) স্যাৎ (হয়) [অতঃ = এইজন্য] সৰ্ব্বথা (সৰ্ব্বপ্রকারে) বচঃ ন যুক্তম্ (বাক্যযুক্ত নহে, অপ্রমাণ হয়) ॥ ২০৮

অনুবাদ । যদি শ্রোতা এবং শ্রোতব্য বিষয়ের ভেদ অভিমত হয়, তাহা হইলে প্রসংখ্যান হইতে পারে । এক্ষেপে জীবের ব্রহ্মরূপ ইষ্ট অর্থে'র হানি ঘটে, অতএব প্রসংখ্যানপক্ষে বাক্য সৰ্ব্বথা অযুক্ত হয় ॥ ২০৮

টীকা । ইতচ্চ প্রসংখ্যানবাদোহনুপপন্ন ইত্যুক্ত আহ—শ্রোতৃশ্রোতব্যয়ো-
রিত্তি । শ্রোতাদিভেদো বদীষ্টঃ স্যাৎ তদৈবং প্রসংখ্যানং ভবেৎ কর্তৃকৰ্ম্ম-ভেদা-
ভাবে কার্য্যানুপপত্তেরিতার্থঃ । অস্ত ভেদ ইতি চেৎ তত্রাহ—ইষ্টার্থেতি ।
জীবন্ত ব্রহ্মভাবো ইষ্টার্থঃ সোহন্তশান্তভাবাযোগাদ্ বিহন্তেত অতঃ সৰ্ব্বথা বচো
বাক্যং ন যুক্তমযুক্তপ্রমাণমেব প্রসংখ্যানপক্ষে ভবেদিতার্থঃ ॥ ২০৮

সিদ্ধো মোক্ষোহহমিত্যেব জ্ঞাত্বাত্মানং ভবেদ্ যদি ।

চিকীৰ্ষুঃ স মূঢ়াত্মা শাস্ত্র- চোদঘাটয়ত্যপি ॥ ২০৯

পদান্বয় । যদি (যদি) অহম্ (আমি) সিদ্ধঃ (স্বতঃসিদ্ধ) মোক্ষঃ (মুক্তি-
স্বরূপ, ব্রহ্মস্বরূপ) ইতি এব (এইরূপ) আত্মানম্ (আত্মাকে) জ্ঞাত্বা বঃ (বে)
চিকীৰ্ষুঃ (কৰ্ম্ম করিতে ইচ্ছুক হয়) সঃ (সে) মূঢ়াত্মা (মূঢ়মতি) শাস্ত্রম্ অপি
(শাস্ত্রকেও) উদঘাটয়তি (নাশ করে) ॥ ২০৯

অনুবাদ । [পূৰ্ব্বকথিত বাক্যের অযুক্তত্ব প্রতিপাদন করিতেছেন—] যে
ব্যক্তি আমি স্বতঃসিদ্ধ মোক্ষস্বরূপ আত্মাকে জানিয়া যদি কৰ্ম্ম করিতে অভিলাষী
হয়, তাহা হইলে সে মূঢ়মতি শাস্ত্রকেও বিনাশ করে ॥ ২০৯

টীকা । ন যুক্তং বচ ইত্যেতৎ প্রকটয়তি—সিদ্ধ ইতি । উক্তপ্রকা-
রেণাত্মানং জ্ঞাত্বা বো যদি চিকীৰ্ষুর্ভবেৎ স মূঢ়াত্মেত্যম্বয়ঃ । উদঘাটয়তি উৎ-
সাদয়তীত্যর্থঃ ॥ ২০৯

নহি সিদ্ধস্য কর্তব্যং সকার্যস্য ন সিদ্ধতা ।

উভয়ালম্বনং কুর্ক্বন নাত্মানং বঞ্চয়ত্যপি ॥ ২১০

পদান্বয় । সিদ্ধশ্রু (নিষ্কর বস্তু, ঘটাদির) কর্তব্যাম্ (করণীয়) ন হি (সম্ভব নহে) সকার্গ্যশ্রু (সাকর্যের) সিদ্ধতা (সিদ্ধত্ব) ন (হয় না), [জনঃ = লোক] উভয়ালম্বনম্ (উভয়কে, কর্ম ও সিদ্ধতাকে) কুর্স্বন্ (আশ্রয় করিয়া) আত্মানম্ অপি (আত্মাকেও) বক্ষয়তি (বক্ষিত করে) ॥ ২১০

অনুবাদ । সিদ্ধবস্তুর করণীয়তা নাই সক্রিয়বস্তুর সিদ্ধতা নাই, লোক উভয়কে অবলম্বন করিয়া আত্মাকেও বক্ষিত করে * ॥ ২১০

টীকা । মূঢ়াত্মাঃ প্রকটয়তি—নহীতি । স্পষ্টম্ ॥ ২১০

সিদ্ধো মোক্ষস্বমিত্যেতদ্বমস্তাত্ত্বং প্রদর্শ্যতে ।

শ্রোতুস্তথাত্ত্ববিজ্ঞানে প্রবৃত্তিঃ স্মাৎ কথং ত্বিত্তি ॥ ২১১

পদ স্বয় । স্বম্ (তুমি) সিদ্ধঃ (সিদ্ধ) মোক্ষঃ (মুক্তি, ব্রহ্মস্বরূপ) ইতি এতৎ (এরূপ) বস্তুমাত্ত্বম্ (বস্তুমাত্র) প্রদর্শ্যতে (প্রদর্শিত হইতেছে), শ্রোতুঃ (শ্রোতার) তথাত্ত্ববিজ্ঞানে (বস্তুমাত্রত্ববিজ্ঞানে) কথং তু ইতি (কিরূপে) প্রবৃত্তিঃ (প্রবৃত্তি) স্মাৎ (হয়) ॥ ২১১

অনুবাদ । তুমি সিদ্ধ ব্রহ্মস্বরূপ—এইরূপ বস্তুমাত্র প্রদর্শিত হইতেছে, কেবলমাত্র বস্তু বিজ্ঞানবিষয়ে শ্রোতার কিরূপে প্রবৃত্তি হইবে + ? ॥ ২১১

টীকা । নহু কিমিত্যাম্মানি-কথাস্বদতি প্রায়মজ্ঞাত্বৈবেতি পূর্ববাদী স্বাভিপ্রায়-মাবিকরোতি—সিদ্ধো মোক্ষস্বমিত্তি । মুমুকোরাশ্রবিজ্ঞানে প্রবৃত্ত্যর্থং সিদ্ধ-ব্রহ্মরূপো মোক্ষস্বমসীতি বস্তুমাত্রকথনপর্যায়ং বাক্যং ন তস্মৈ পর্য্যবসিত-মিত্যর্থঃ ॥ ২১১

কর্তা দুঃখ্যহমস্মীতি প্রত্যক্ষেনানুভূয়তে ।

কর্তা দুঃখী চ মাত্ত্বমিত্তি যত্তো ভবেৎ ততঃ ॥ ২১২

* তাৎপর্য— দুই প্রকার বস্তু আছে, একটি সিদ্ধ, অপরটি সাধ্য; ঘটাদি বস্তু পূর্বে হইয়া আছে, তাহা সিদ্ধ, কিন্তু ধর্ম সাধ্য অর্থাৎ অনুষ্ঠের। মোক্ষ আত্মস্বরূপ, তাহা ক্রিয়ার জন্য বলিয়া অনিত্য হয়; সুতরাং সিদ্ধ মোক্ষ বলিতে হইবে। উভয়রূপ বলিলে আত্মাকে বক্ষনা করা হয়, এক বস্তুর দুই রকম স্বরূপ হইতে পারে না।

+ তাৎপর্য—যেখানে 'কর'—এরূপ আদেশ করা হয়, তথায় শ্রোতার প্রবৃত্তি হয়, 'রাম আছে'—ইত্যাদি বস্তুমাত্র প্রকাশ করিলে কাহারও প্রবৃত্তি ও দেখা যায় না, সুতরাং জীবের ব্রহ্মত্ব উপদেশে কি ফল হইল? ইহা পূর্বপক্ষের উক্তি।

পদান্বয় । অহম্ (আমি) কৰ্তা (কৰ্তৃশব্দ) হুঃখী (হুঃখবান্) অস্মি (আছি) ইতি (ইহা) প্রত্যক্ষণ (প্রত্যক্ষ প্রমাণের দ্বারা), অনুভূত (অনুভূত হইতেছে), কৰ্তা (কৰ্তা) হুঃখীচ (এবং হুঃখী) মা ভুবম্ (না থাকি) ইতি (এই হেতু) ততঃ (অনন্তর) যত্নঃ (কৃতি, গবত্ন) তবেৎ (হয়) ॥ ২১২

অনুবাদ । আমি কৰ্তা, হুঃখী এইরূপ প্রত্যক্ষ প্রমাণের দ্বারা অনুভূত হয়, অনন্তর আমি কৰ্তা, হুঃখী না হই, তজ্জন্ত যত্ন হইয়া থাকে ॥ ২১২

টীকা । উক্তমেব বিবরণোতি—কর্তেতি । স্পষ্টম্ ॥ ২১২

তদ্বিজ্ঞানায় যুক্ত্যাদি কৰ্তব্যং শ্রুতিরব্রবীৎ ।

কৰ্তৃত্বানুবাদেন সিদ্ধত্বানুভবায় তু ॥ ২১৩

পদান্বয় . কৰ্তৃত্বানুবাদেন (তুমি এই কৰ্তৃত্বাদির অনুবাদের দ্বারা) সিদ্ধত্বানুভবায় তু (তুমি সিদ্ধ মোক্ষস্বরূপ এইরূপ অনুভবের জন্য) তদ্বিজ্ঞানায় (ব্রহ্মবিজ্ঞানের নিমিত্ত) যুক্ত্যাদি (যুক্তিপ্রভৃতি) কৰ্তব্যম্ (করা উচিত) [ইতি=এরূপ] শ্রুতিঃ (বেদ) অব্রবীৎ (বলিয়াছেন) ॥ ২১৩

অনুবাদ । তু—এই কৰ্তৃত্বের অনুবাদের দ্বারা সিদ্ধ ব্রহ্মস্বরূপ জ্ঞানের নিমিত্ত যুক্ত্যাদি প্রদর্শন কৰ্তব্য, শ্রুতি ইহাই বলিয়াছেন * ॥ ২১৩

টীকা । বাক্যপ্রবণানন্তরং মন্তব্য ইতি শ্রুত্যা কৰ্তব্যবিধানাদপি এব-
মেব অভ্যুপেয়মিত্যাহ—তদ্বিজ্ঞানায়োতি । ত্বমিতি কৰ্তৃত্বমনুস্ত বস্তুগত্যা
স্বং সিদ্ধমোক্ষব্রহ্মরূপোহসি অতন্তজ্জ্ঞানায় যতস্বোত বাক্যতাৎপর্যা-
মিত্যর্থঃ ॥ ২১৩

নির্দুঃখো নিক্রিয়োহকামঃ সিদ্ধো মোক্ষোহমিত্যপি ।

গৃহীত্বৈব বিরুদ্ধার্থমাদধ্যাত্ কথমেব সঃ ॥ ২১৪

* তাৎপর্যা—‘শ্রোতব্য’—শ্রবণ করা কৰ্তব্য; অনন্তর ‘মন্তব্য’ মনন করা কৰ্তব্য; এইরূপ শ্রবণের পর মনন বিধানের দ্বারা বুঝিতে হইবে, ইহাতে ক্রিয়ার উপদেশ আছে । এই পর্যন্ত পূৰ্বপক্ষীর আপত্তি ।

পদান্বয় । অহম্ (আমি) নির্দুঃখঃ (দুঃখরহিত) নিষ্ক্রিয়ঃ : (ক্রিয়াশূন্য)
অকামঃ (অভিলাষ বিহীন) সিদ্ধঃ (সিদ্ধ) মোক্ষঃ (মুক্তিস্বরূপ, ব্রহ্মস্বরূপ)
ইতি অপি (এক্রপে) গৃহীত্বৈব (গ্রহণ করিয়াও) কথম্ এব (কিরূপে)
সঃ (তিনি) বিরুদ্ধার্থম্ (বিরুদ্ধ অর্থকে) আদধ্যাৎ (গ্রহণ করেন) ॥ ২১৪

অনুবাদ । [সিদ্ধান্তীর উত্তর] আমি দুঃখশূন্য, নিষ্ক্রিয়, কামরহিত,
সিদ্ধ, মোক্ষস্বরূপ—এইরূপ গ্রহণ করিয়া কিরূপে সে ব্যক্তি তাহার বিরুদ্ধ
অর্থকে গ্রহণ করিবেন • ॥ ২১৪

টীকা । নেয়ং কল্পনা ঐত্যানুসারিণীতি সিদ্ধান্তী দৃষয়তি—নির্দুঃখ
ইতি । নির্দুঃখাদি বিশেষণে মোক্ষ এবাহমিতি গৃহীত্বাপীত্যয়ঃ । বাক্যাদ্
বাক্যার্থজ্ঞানং ন জায়তে এবেতি ন বক্তৃমুচিতম্ অপ্রামাণ্যপ্রসঙ্গাৎ অনুভববিরো-
ধাচ্চ । তথাচোৎপন্নৈ জ্ঞানে তদ্বিরুদ্ধ প্রতিপত্তি ন সঞ্জাঘটীতীত্যভি প্রায়ঃ ॥ ২১৪

সকামঃ সক্রিয়োহসিদ্ধ ইতি মেহনুভবঃ কথম্ ।

অতো মে বিপরীতশ্চ তদুভবান্ বক্তুমর্হতি ॥ ২১৫

পদান্বয় । অতঃ (সকামত্বাদি ধর্ম্যঃ হইতে) বিপরীতশ্চ (বিপরীত) মে
(আমার) [অহম্ = আমি) সকামঃ (কামযুক্ত) সক্রিয়ঃ (ক্রিয়াবান্) অসিদ্ধঃ
(সাধ্য) ইতি (এইরূপে) মে (আমার) অনুভবঃ (বোধ) কথম্ (কিরূপে)
তৎ (তাহা) : উভবান্ (আপনি) বক্তুম্ (বলিতে) অর্হতি (যোগ্য হ'ন) ॥ ২১৫

অনুবাদ । আমি সকাম, ক্রিয়াবান্ সাধা—এইরূপ জ্ঞান আমার কিরূপে
হইতে পারে, তাই আপনি বলুন ; কারণ আমি সকামত্বাদি ধর্মের বিপরীত
[অর্থাৎ আমি নিকাম, নিষ্ক্রিয় ও উৎপাদ্য] ॥ ২১৫

টীকা । যদি বাক্যাদেব নির্দুঃখাদিলক্ষণমোক্ষান্বসাক্ষাৎকারঃ কথং তর্হি
তদা তদ্বিরুদ্ধাকারানুভব ইতি পৃচ্ছতি—সকাম ইতি । অতঃ সকামত্বাদিরূপাদ
বিপরীতশ্চ মে ব্রহ্মভূতশ্চেত্যর্থঃ ॥ ২১৫

ইহৈব ঘটতে প্রশ্নো ন মুক্তত্বানুভূতয়ে ।

প্রমাণেন বিরোধী যঃ সোহত্রার্থঃ প্রশ্নমর্হতি ॥ ২১৬

পদান্বয় । ইহ এব (এই বিষয়ে, অন্ততঃ আবার অন্ততঃ পদান্বয়)

* তাৎপর্য—যিনি আমার নির্দুঃখ, নিষ্ক্রিয়, নিকাম হইয়াছেন, তিনি তাহার
বিরুদ্ধ ধর্ম জানিতে পারেন না ।

প্রশ্নঃ (জিজ্ঞাসা) ঘটতে (সম্ভব হয়), মুক্তশাস্ত্রভূতরে (আমি মুক্ত একরূপ জ্ঞানের জন্ত) ন (প্রশ্ন হয় না) যঃ অর্থঃ (যে পদার্থ) প্রমাণেন (প্রমাণের দ্বারা) বিরোধী (বিরুদ্ধ) অত্র (এ বিষয়ে) সঃ (সে বিষয়) প্রশ্নম্ অর্হতি (জিজ্ঞাসা যোগ্য হয়) ॥ ২১৬

অনুবাদ । আমি অন্তঃস্বভাব, আমার অন্তঃস্বভাবাশ্রিতব কেন—তদ্বিষয়ে প্রশ্ন হইতে পারে, আমি মুক্ত—এইরূপ অভাবের জন্ত প্রশ্ন হইতে পারে না, যে অর্থ প্রমাণবিরুদ্ধ [প্রমাণাত্মক দ্বারা গৃহীত] তাহা প্রশ্ন যোগ্য হয় ॥ ২১৬

টীকা । অন্তঃস্বভাবস্ত মাতা মম অন্তঃস্বভাবাশ্রিতবঃ কথমিত্যশ্মিন্নর্থং সঙ্কল-
প্রত্যয়াক্যস্ত পুংসঃ প্রশ্নো ঘটতে বুধ্যতে । ননু কথমহং নিহঃখাদিরূপ ইতি
মুক্তশাস্ত্রভূতবার্থে ইতি প্রশ্ন বিষয়ং বিবিচ্য প্রতিবন্ধি—ইহৈবেতি স্পষ্টম্ ॥২১৬

অহং নিশ্চুক্ত ইত্যেব সদসীত্যন্যমানজঃ ।

প্রত্যক্ষাত্মসজ্ঞত্বাৎ দুঃখিত্বং প্রশ্নমর্হতি ॥ ২১৭

পদান্বয় । অহম্ (আমি) নিশ্চুক্তঃ (নিশ্চিত মুক্ত) ইতিএব (এইরূপ জ্ঞান) সম্ অসি (তুমি ব্রহ্মরূপ) ইতি (একরূপজ্ঞান) অন্তমানজঃ (অন্ত-
প্রমাণজনিত), প্রত্যক্ষাত্মসজ্ঞত্বাৎ (প্রত্যক্ষরূপে আভাসমান হয় প্রকৃত
প্রত্যক্ষপ্রমাণ 'নহে, তজ্জন্তুৎ হেতু) দুঃখিত্বম্ (আমি দুঃখী একরূপ) প্রশ্নম্
(পূর্বপক্ষ) অর্হতি (যোগ্য হয়) ॥ ২১৭

অনুবাদ । আমি মুক্তস্বভাব—একরূপ জ্ঞান, এবং তুমি ব্রহ্মরূপ—
একরূপ জ্ঞান অন্ত প্রমাণ জন্ত, আমি দুঃখী একরূপ জ্ঞান প্রত্যক্ষাত্মস জন্ত বলিয়া
আম্মার দুঃখিত্ব প্রশ্ন উদিত হয় • ॥ ২১৭

টীকা । অজ্ঞাতজ্ঞাপনস্বভাবেন প্রমাণেনাপূর্ব্বার্থে বোধিতে তদ্বিরোধী যঃ
প্রমাণাত্মসগৃহীতোহর্থঃ স প্রশ্নমর্হতীত্যুক্তং প্রপঞ্চয়তি—অহংনিশ্চুক্ত ইতি ।
সদসীতি বদন্তান্নানং তজ্জ ইত্যর্থঃ ॥ ২১৭

পৃষ্ঠমাকাজিকতং বাচ্যং দুঃখাভাবমভীপ্সিতম্ ॥ ২১৮

পদান্বয় । পৃষ্ঠম্ (প্রশ্নের বিষয়ীভূত বস্তু) আকাজিকতম্ (আকাজিকা-

* তাৎপর্য—আমি মুক্ত, তুমি ব্রহ্মরূপ—এবংবিধ জ্ঞান আগম প্রমাণ:জন্য, আমি দুঃখী
একরূপ জ্ঞান প্রত্যক্ষাত্মস-জন্য, প্রত্যক্ষ প্রমাণ জন্য নহে; সুতরাং প্রকৃত জ্ঞান বিধ্যা জ্ঞানকে
বাধিত করিবে। প্রমাণ জন্য জ্ঞানের জীবন্ত ব্রহ্মের একরূপ অপূর্ব্ব অর্থ জ্ঞাত হইলে
তদ্বিরুদ্ধ প্রত্যক্ষাত্মস জন্য অর্থ প্রশ্নযোগ্য হয়।

যুক্ত) বাচ্যম্ (বলিতে হইবে) দুঃখাভাবম্ (দুঃখাভাবরূপ ব্রহ্ম) অভীপ্সিতম্ (প্রাপ্তিবিশয়ীভূত) ॥ ২১৮

অনুবাদ । [এখন শিষ্যের আকাঙ্ক্ষাবশতঃ কার্যকরনা যুক্ত নহে, তাহা বলিতেছেন—] যে বস্তু শিষ্যের প্রাপ্তিবিশয়ীভূত, তাহা অভিলষিত বলিতে হইবে, দুঃখাভাবরূপ ব্রহ্মই উপস্থিত ॥ ২১৮

টীকা । ইদানীং শিষ্যাকাঙ্ক্ষাবশেনাপি কার্যকরনং ন ঘটত ইত্যাহ—
পূর্ত্যমিতি । কিং তদাকাঙ্ক্ষিতং তদাহ—দুঃখাভাবমভীপ্সিতমিতি ।
দুঃখস্তাভাবো যস্মিন্ তৎ দুঃখাভাবং ব্রহ্মরূপং মোক্ষলক্ষণমিত্যর্থঃ ॥ ২১৮

কথং হীনাং নিবর্তেত দুঃখং সর্ক্বাত্মনা মম ।

ইতি প্রশ্নানুরূপং যদ্ বাচ্যং দুঃখনিবর্তকম্ ॥ ২১৯

পদার্থায় । মম (আমার) ইদং (এই) দুঃখম্ (দুঃখ) সর্ক্বাত্মনা (সর্ক্বা) কথম্ (কিরূপে) নিবর্তেত হি (নিবৃত্ত হয়) ইতি (এরূপ) প্রশ্নানুরূপম্ (জিজ্ঞাসার তুল্য) যৎ (যে) দুঃখনিবর্তকম্ (দুঃখের নিবারক) [তৎ = তাহা] বাচ্যম্ (বলিতে হইবে) ॥ ২১৯

অনুবাদ । আমার এই সংসার দুঃখ কিরূপে সর্ক্বপ্রকারে নিবৃত্ত হয়,—
এইরূপ শিষ্যের প্রশ্নের অনুরূপ যাহা দুঃখের নিবারক, তাহাই বলিতে হইবে • ॥ ২১৯

টীকা । প্রশ্নস্বরূপমুপগম্য তদনুরূপং প্রতিবচনম্ নিগময়তি—কথং
হীতি ॥ স্পষ্টম্ ॥ ২১৯

শ্রুতেঃ স্বাত্মনি নাশক্কা প্রামাণ্যে সতি বিদ্বতে ।

তস্মাদাত্মাবিমুক্তত্বং প্রত্যায়য়তি তদ্বচঃ ।

বক্তব্যং তৎ তথার্থং স্মাদ্ বিরোধেহসতি কেনচিৎ ॥ ২২০

পদার্থায় । শ্রুতেঃ (বেদের) প্রামাণ্যে সতি (স্বতঃসিদ্ধ প্রামাণ্য সিদ্ধ হইলে)
স্বাত্মনি (শ্রুতির প্রমেয়ে) নাশক্কা (স্বপ্রমেয়ের অবতাসসামর্থ্যের অভাব শক্কা)
ন বিদ্যতে (নাই), তস্মাৎ (অতএব) তদ্বচঃ (শ্রুতিবাক্য) আত্মাবিমুক্তত্বম্
(আত্মার বিমুক্ততা) প্রত্যায়য়তি (জানাইয়া দেন), কেনচিৎ (কোন প্রমাণের

সহিত) বিরোধে অসতি (বিরোধ না থাকিলে) তদার্থম্ (সেই অর্থযুক্ত) তৎ (সেই বাক্য) বক্তবাং স্তাৎ (বলা উচিত) ॥ ২২০

অনুবাদ । শ্রুতির স্বতঃসিদ্ধ প্রামাণ্য সিদ্ধ হইলে, স্বপ্রমেয়ে আশঙ্কা নাই, সেই হেতু শ্রুতিবাক্য আশ্রয় মুক্তরূপতা জানাইয়া দেন, কোন প্রমাণের সহিত বিরোধ না থাকিলে তদ্ব্যর্থক তাদৃশ শ্রুতিবাক্য বক্তব্য * ॥ ২২০

টীকা । নহু পৃষ্টমেবোচ্যতে প্রসংখ্যানদ্বারেণ তদ্ব্যতিরেকেণ শ্রুতেহুঃখাপ-
নয়নসামর্থ্যাভাবাৎ ইত্যশঙ্ক্য প্রমাণস্ত প্রমেয়াববোধনমেব কার্য্যং ন কার্য্যাস্তর-
মন্তীতি পরিহরতি—শ্রুতেরিতি । শ্রুতেঃ স্বতঃসিদ্ধে প্রামাণ্যে সতি স্বাত্মনি
স্বপ্রমেয়ে নাশঙ্কা বিদ্বতে । স্ব প্রমেয়াবভাসসামর্থ্যাভাবাশঙ্কা ন বিদ্বতে ইত্যর্থঃ ।
কিং ততঃ সিদ্ধং তদাহ—তস্মাদিতি । মুক্তত্বপ্রত্যয়ঃ প্রতি কারণত্বং যাতাত্যর্থঃ ।
বিরোধপরিহারস্ত কৃতত্বাদিতি ভাবঃ ॥ ২২০

ইতোহন্যোহনুভবঃ কশ্চিদাত্মনো নোপপদ্যতে ।

অবিজ্ঞাতং বিজ্ঞানতাং বিজ্ঞাতারমিতি শ্রুতেঃ ॥ ২২১

পদান্বয় । বিজ্ঞানতাম্ (ব্রহ্মজ্ঞানবান্দিগের) [ব্রহ্ম] অবিজ্ঞাতম্
(বিজ্ঞাত নহে), বিজ্ঞাতারম্ (বিজ্ঞাতাকে) [কেন বিজ্ঞানীরাং = কোন
প্রমাণের দ্বারা জানিবে] ইতি (এরূপ) শ্রুতেঃ (বেদ থাকায়) ইতঃ (পূর্বেক্ত)
অনুভবঃ (অপর) কশ্চিৎ (কোন) আত্মনঃ (আশ্রয়) অনুভবঃ (জ্ঞান) ন
উপদ্যতে (উপপন্ন হয় না) ॥ ২২১

অনুবাদ । 'যাঁহারা ব্রহ্মকে জানেন তাঁহারা অবিজ্ঞাত বলেন' বিজ্ঞাতাকে
কোন প্রমাণের দ্বারা জানিবে—ইত্যাদি শ্রুতি থাকায় ইহা অপেক্ষা কোনরূপ
অনুভব আশ্রয় সম্ভব নহে ॥ ২২১

টীকা । বাক্যস্ত উক্তার্থানুভবহেতুগাং বিহার গত্যন্তরং নাস্ত্যানুভবমার্গ-
পতমিত্যাহ—ইতোহন্য ইতি । প্রকারান্তরকল্পনা চাত্মানুপপন্ন শ্রুতিবিরোধ-
মিত্যাহ—অবিজ্ঞাতমিতি ॥ ২২১

* তাৎপর্য—শ্রুতি স্বতঃ প্রমাণভূত ; সূতরাং তাহার যে স্বীয় প্রমেয়ের অবভাস-সামর্থ্য
নাই এইরূপ আশঙ্কা হইতে পারে না ; সূতরাং শ্রুতি কেবল আশ্রয় বরূপ ভূত মুক্তিই
প্রতিপাদন করে ; কোন প্রমাণের সহিত বিরোধ থাকিলে তদ্ব্যর্থমি—প্রতীতি বাক্যের স্মরণপরত
অথবা উপাসনাপরত্ব হয় ; কিন্তু অহং চুঃখী এরূপ জ্ঞান প্রমাণাত্মক জন্ম, তাহা প্রমাণের দ্বারা
বাধিত হয় । অতএব প্রত্যক্ষের সহিত কোন বিরোধ নাই ।

ত্বংপদার্থবিবেকায় সন্ন্যাসঃ সৰ্বকৰ্ম্মণাম্ ।

সাধনত্বং ব্রজতে্যেব শাস্তো দান্তানুশাসনাৎ ॥ ২২২

পদার্থায় । শাস্তো দান্তানুশাসনাৎ (শাস্ত, দান্ত, উপরত, তিতিক্ষু—ইত্যাদি
শ্রুতি বাক্য বশতঃ) সৰ্বকৰ্ম্মণাম্ (সমস্ত কৰ্ম্মের) সন্ন্যাসঃ (উপরতিশব্দবাচ্য
সন্ন্যাস) ত্বংপদার্থবিবেকায় (ত্বংপদার্থের বিবেকের জন্য) সাধনত্বম্ (আত্মজ্ঞান
উপায়ত্ব) ব্রজতি এব (প্রাপ্ত হয়) ॥ ২২২

অনুবাদ । শাস্ত, দান্ত, উপরত, তিতিক্ষু—এইরূপ শ্রুতিবাক্য থাকায়
সমস্ত কৰ্ম্মের সন্ন্যাস ত্বংপদার্থের বিবেকের নিমিত্ত সাধনতাকে প্রাপ্ত হয় ॥ ২২২

টীকা । ষড়্ভুং পূৰ্ব্বপক্ষিণা প্রাক্ 'চৰ্য্যা নো শাস্ত্রসংবিদ্যা স্তাদনিষ্টং তথা-
সতি' ইতি তদন্তধৈব উপপত্তেন্ প্রসংখ্যানকল্পকমিত্যাহ—ত্বং পদার্থেতি ।
'শাস্তো দান্ত উপরতস্তিতিক্ষুঃ সমাহিতো ভূত্বা আত্মন্তেবাত্মানং পশুতি' ইতি
শ্রুতেরূপরতিশব্দনির্দিষ্টে সংশ্রাস্ত আত্মজ্ঞানং প্রতি সাধনত্বাবগমাৎ ন তস্তা-
শাস্ত্রসংবেদ্যতয়া পরিত্যাগপ্রসঙ্গ ইত্যর্থঃ । তথাচ বাক্যার্থজ্ঞানস্ত পদার্থজ্ঞান-
পূৰ্ব্বকত্বাৎ পদার্থাবধারণপর্যাস্তমেব আশ্রমধৰ্ম্মাণাং বিধিতোহনুষ্ঠানং ততঃ পরন্ত
বাক্যানবগতব্রহ্মাত্মত্বস্ত 'ময়েদধৈশ্ব কৰ্ত্তব্যম্' ইতি নিষোজ্যবিষয়প্রয়োজন-
বুদ্ধেরনুৎপত্তেন্ তস্ত কাপি বিধিতঃ প্রবৃত্তিঃ কিন্তু সাধকবহুস্বামভ্যস্তস্ত নিবৃত্তি-
রূপস্ত আশ্রমধৰ্ম্মস্ত জ্ঞানাবিরোধিনঃ সংস্কারমাত্রেন অনুবৃত্তিৰ্ভবতি, ততশ্চ ন
যথেষ্টচেষ্টাপি অবকাশং লভত ইতি সৰ্বমবদাত্তমেব অস্মন্নত ইতি ভাবঃ ॥ ২২২

ত্বমর্থং প্রত্যগাত্মানং পশ্যেদাত্মানমাত্মনি ।

বাক্যার্থং তত আত্মানং সৰ্ব্বং পশুতি কেবলম্ ॥ ১২৩

পদার্থায় । [শমাদিসাধনসম্পন্নঃ 'পুরুষঃ = শমাদি সাধনসম্পন্ন পুরুষ]
ত্বমর্থম্ (ত্বংপদের অর্থ) প্রত্যগাত্মানম্ (প্রত্যগাত্মাকে) আত্মানম্ (আত্মাকে
আত্মস্বরূপে) আত্মনি (কার্যাকারণ সংসারে) পশ্যেৎ (দর্শন করিবেন), ততঃ
(অনন্তর) বাক্যার্থম্ (বাক্যার্থত্বত) কেবলম্ (শুদ্ধ) আত্মানম্ (আত্মাকে)
সৰ্ব্বম্ (সৰ্ব্বস্বরূপ, ব্রহ্ম) পশুতি (দর্শন করেন) ॥ ১২৩

অনুবাদ । শমাদি সাধন সম্পন্ন পুরুষ আত্মাতে প্রত্যগাত্মাকে আত্ম
স্বরূপে দর্শন করিবেন, অনন্তর বাক্যার্থ শুদ্ধ আত্মাকে ব্রহ্মস্বরূপে দর্শন করিয়া
থাকেন ॥ ১২৩

টীকা । এতদেব প্রপঞ্চয়িত্বান্ বাক্যার্থোদয়প্রকারং শ্রোতং ব্যুৎপাদয়তি—
তদর্থমিতি । শাস্ত্রাদিসাধনসম্পন্নো ভূত্বা আত্মন্যেব আত্মাত্মসংঘাত্তে স্বকার্য-
কারণসংঘাতপবনবহিরাত্মানং প্রত্যাক্ চেতয়িতারং পশ্চাদিতি শ্রুতার্থঃ প্রথমার্কে-
নোক্তঃ । সৰ্ব্বমেনং পশুতীতি শ্রুতার্থমুক্তরাক্ষেণাহ—তত ইতি । এবং শোধিতং
প্রত্যগাত্মানং সৰ্ব্বত্রক পশুতীতি শ্রুতার্থো দর্শিত ইতি স্তোত্রয়তি—বাক্যার্থ-
মিতি ॥ ২২০

সর্বমাত্মেতি বাক্যার্থে বিজ্ঞাতেহস্য প্রমাণতঃ ।

অসত্ত্বৈ হ্যন্যমানস্য বিধিস্তং যোজয়েৎ কথম্ ॥ ২২৪

পদান্বয় । অস্ত (এই পুরুষের) প্রমাণতঃ (প্রমাণ বশতঃ অথবা প্রমাণের
দ্বারা) সৰ্ব্বম্ (সমস্ত) আত্মা (আত্মা) ইতি (এইরূপ) বাক্যার্থে (বাক্যার্থ)
বিজ্ঞাতে (বিশেষরূপে জ্ঞাত হইলে) অন্যমানস্য (অপর প্রমাণের) অসত্ত্বৈ
(মিথ্যা হইলে) হি (নিশ্চিত) বিধিঃ (বিধি) তম্ (আত্মাকে) কথম্
(কিরূপে) যোজয়েৎ (বিষয় করিবে) ॥ ২২৪

অনুবাদ । প্রমাণের দ্বারা সমস্ত পদার্থ আত্মস্বরূপ—এরূপ পুরুষের
বাক্যার্থ বিশেষরূপে জ্ঞাত হইলে এবং অস্ত প্রমাণের মিথ্যা নিশ্চিত হইলে
বিধি আত্মাকে কিরূপে বিষয় করিবে ? ॥ ২২৪

টীকা । এবং বিজ্ঞানবাক্যার্থস্ত বিধিগোচরতা নৈব সম্ভবতীত্যাহ—
সর্বমাত্মেতি স্পর্শম্ ॥ ২২৪

তস্মাদ্বাক্যার্থবিজ্ঞানান্নোর্ধ্বং কৰ্মবিধিভবেৎ ।

নহি ত্রক্ষাস্মি কৰ্ত্তেতি বিরুদ্ধে ভবতো ধিয়ৌ ॥ ২২৫

পদান্বয় । তস্মাৎ (অতএব) বাক্যার্থবিজ্ঞানাৎ (বাক্যার্থজ্ঞানের)
উর্ধ্বম্ (অনস্তর) কৰ্মবিধিঃ (কৰ্মের বিধি) ন ভবেৎ (হয় না, অবসর লাভ
করে না), হি (কারণ) ত্রক্ষ অস্মি (আমি ত্রক্ষস্বরূপ) কৰ্ত্তা (আমি কৰ্ত্তা)
ইতি (এরূপ) বিরুদ্ধে (বিরুদ্ধ) ধিয়ৌ (জ্ঞানধর) ন ভবতঃ (হয় না) ॥ ২২৫

অনুবাদ । অতএব কৰ্মবিধি বাক্যার্থ বিজ্ঞানের অনস্তর অবকাশ প্রাপ্ত
হয় না ; কারণ আমি ত্রক্ষ স্বরূপ এবং আমি কৰ্ত্তা এরূপ বিরুদ্ধ জ্ঞানধর (একদা)
হয় না * ॥ ২২৫

* তাৎপৰ্য—বাক্যার্থ বিজ্ঞানের পূর্বেই কৰ্মবিধির অবসর ; সুতরাং কৰ্মবিধি ব্যর্থ
হইল না ।

টীকা। বাক্যার্থবিজ্ঞানাৎ প্রাগেব বিষয়োহবকাশং লভতে নোর্দ্ধিত্যুপসং
হরতি—তস্মাদিতি। উর্দ্ধং বিধাসম্ভবে হেতুমাৎ—নহীতি ॥ ২২৫

ব্রহ্মাস্মীতি চ বিদ্যেয়ং নৈব কৰ্ত্তেতি বাধ্যতে।

সকামো বদ্ধ ইত্যেবং প্রমাণাভাসজ্ঞাতয়া ॥ ২২৬

পদান্বয়। কৰ্ত্তা (আমি কৰ্ত্ত্বাদিমান্) ইতি (একপ) সকামঃ
(কামনাবান্) বদ্ধঃ (বদ্ধবুদ্ধঃ); ইতি এবম্ (এইরূপ) প্রমাণাভাসজ্ঞাতয়া
(প্রমাণাভাস হইতে উৎপন্ন; প্রমাণরূপে আভাসমান হয়, বস্তুতঃ প্রমাণ নহে,
তত্বেপন্ন) [ধিয়া=জ্ঞানের দ্বারা] ব্রহ্ম অস্মি (আমি ব্রহ্মস্বরূপ) ইতি চ (এইরূপ)
ইয়ম্ (এই) বিদ্যা (জ্ঞান) ন এব বাধ্যতে (বাধিত হয় না) ॥ ২২৬

অনুবাদ। আমি ব্রহ্মস্বরূপ—একপ বুদ্ধিই বিদ্যা, আমি কৰ্ত্তা, কামনাবান্,
বদ্ধ—এইরূপ বুদ্ধি প্রমাণাভাস হইতে উৎপন্ন; সুতরাং প্রমাণ জ্ঞাত ব্রহ্মাস্মি এই
জ্ঞান, প্রমাণাভাস জ্ঞাত অজ্ঞানের দ্বারা বাধিত হয় না * ॥ ২২৬

টীকা। নহু ঐক্যজ্ঞানেভ ভেদজ্ঞামেব কিমিতি বাধ্যতে বিপরীতমেব কিং ন
স্বাদিত্যত আহ—ব্রহ্মাস্মীতি চেতি। প্রমাণাভাসজ্ঞাতা প্রমাণাভাস-
জ্ঞাতয়েতি বিগ্রহঃ ॥ ২২৬

শাস্ত্রাদ্ ব্রহ্মাস্মি নাচ্যোহহমিতি বুদ্ধির্ভবেদৃঢ়া।

যদা যুক্তা তদৈবং ধীর্থথা দেহাস্বধীরিতি ॥ ২২৭

পদান্বয়। শাস্ত্রাৎ (বেদান্ত শাস্ত্ররূপ প্রমাণ বশতঃ) অহং ব্রহ্মা অস্মি
(আমি ব্রহ্ম স্বরূপ) ন অচ্যঃ (অচ্য নহি) ইতি (একপ) বুদ্ধিঃ (জ্ঞানে) যদা
(যখন) দৃঢ়া (বলবতী) ভবেৎ (হয়), তদা (তখন) যথা (যেমন) দেহাস্বধীঃ
ইতি (দেহে আত্মজ্ঞান একপ, দেহে আত্মজ্ঞানের গায়) এবম্ (আমি কৰ্ত্তা—
একপ জ্ঞান) অযুক্তা (উচিত নহে) ॥ ২২৭

অনুবাদ। [প্রমাণ জ্ঞাত জ্ঞানের দ্বারা আবিষ্টকজ্ঞান বাধিত হয়, ইহা
দৃষ্টান্ত দ্বারা উপপাদন করিতেছেন] যখন বেদান্ত শাস্ত্ররূপ প্রমাণ বশতঃ আমি

* তাৎপর্য—এখানে একপ প্রমাণ হইতে পারে যে, ঐক্যজ্ঞানের দ্বারা ভেদজ্ঞান বাধিত
হয় ইহার কারণ কি? বিপরীত কেন হয় না অর্থাৎ ভেদজ্ঞানের দ্বারাই ঐক্যজ্ঞান বাধিত
হউক, ইহা উত্তরে বলা যায়,—আমি ব্রহ্মস্বরূপ একপ জ্ঞান বেদান্ত প্রমাণ জ্ঞান এবং আমি
কৰ্ত্তা, কামো বদ্ধ ইত্যাদি জ্ঞান প্রত্যক্ষাত্মাদি অন্য অর্থাৎ জ্ঞাত। যথার্থ জ্ঞান দ্বারা জ্ঞাতজ্ঞানই
বাধিত হয়, ইহা সত্যসম্বন্ধ হলে দৃষ্ট হয়।

ব্রহ্মব্রহ্মণ, অস্ত নহি—একরূপ দৃঢ়বুদ্ধি উৎপন্ন হয়, তখন দেহে আত্ম বুদ্ধির জ্ঞান
আমি কৰ্ত্তা—একরূপ জ্ঞান যুক্ত নহে ॥ ২২৭

টীকা । স্বভাবপ্রবৃত্তারা বুদ্ধে: প্রমাণজাতয়া বাধ্যত্বং দৃষ্টান্তেনোপপাদয়তি—
শাস্ত্রাদিতি । দৃঢ়া যথা ভবেৎ তদা এবংধী: কৰ্ত্তাহমিত্যেবং ধীরবুদ্ধেত্য-
হয়: । যথা দেহাশ্বধীর্ষুযোহমিত্যাধিক্রুপা শাস্ত্রাদ্বিদিতাশ্চতৎশ্চ ন ভবতি
তথেষ্ট্যর্থ: ॥ ২২৭

সভয়াদভয়ং প্রাপ্তস্তদর্থং যততে চ য: ।

স পুন: সভয়ং গন্তুং স্বতন্ত্রশ্চেন্ন গচ্ছতি ॥ ২২৮

পদান্বয় । সভয়াৎ (ভীতিযুক্ত সংসার হইতে অথবা ভয় হইতে) অভয়ম্
(ভয়রহিত ব্রহ্মকে) প্রাপ্ত: (প্রাপ্ত) য: (যিনি) তদর্থম্ (অভয় প্রাপ্তির জন্য)
যততে (যত্নবান্ হন), স: (তিনি) স্বতন্ত্রশ্চেন্ন (যদি স্বাধীন হ'ন) [তর্হি = তাহা
হইলে] পুন: (আবার) সভয়ম্ (ভয়যুক্ত সংসারকে) গন্তুম্ (প্রাপ্ত হইবার জন্য)
ন গচ্ছতি (প্রবৃত্ত হ'ন না) ॥ ২২৮

অনুবাদ । যিনি সভয় সংসার হইতে অভয় ব্রহ্মকে প্রাপ্ত হইয়া তাহার
নিমিত্ত যত্নবান্ হ'ন, তিনি স্বাধীন হইলে আবার সভয় সংসারকে পাইবার
নিমিত্ত প্রবৃত্ত হ'ন না ॥ ২২৮

টীকা । বিদিতাশ্চতৎশ্চ কৰ্ত্তা কামোত্যাদিধীরনবকাশেত্বাক্তেহর্থে দৃষ্টান্তা-
স্তরমাহ—সভয়াদিতি । লোক প্রসিদ্ধার্থগুবাদিলোক: স্পষ্টার্থ: ॥ ২২৮

যথেষ্টাচরণপ্রাপ্তি: সংন্যাসাদিবিধৌ কুত: ।

পদার্থজ্ঞানবুদ্ধস্ত বাক্যার্থানুভবার্থিন: ॥ ২২৯

পদান্বয় । পদার্থজ্ঞানবুদ্ধস্ত (স্ব: ও তৎ পদার্থের সম্যক্জ্ঞানবান্ পুরুষের)
বাক্যার্থানুভবার্থিন: (বাক্যার্থ জ্ঞান প্রার্থীর) সংন্যাসাদিবিধৌ (সংন্যাসাদি নিয়মে)
যথেষ্টাচরণপ্রাপ্তি: (ইচ্ছামত আচরণ লাভ) কুত: (কোথায় সম্ভবে ? অর্থাৎ
হইতে পারে না) ॥ ২২৯

অনুবাদ । তৎ-স্বৎ-পদার্থের সম্যক্জ্ঞানবান্ বাক্যার্থজ্ঞানার্থী পুরুষের
সংন্যাস শ্রবণ মননাদি নিয়মে যথেষ্ট আচরণের সম্ভাবনা কোথায় ? ॥ ২২৯

* তাৎপর্য—কর্তব্য বিষয় বিধির দ্বারা নিকপিত হয়, যদি আত্ম বা তাহার জ্ঞান বিধির
বিষয় না হইল, তাহা হইলে সংন্যাসাবস্থার পুরুষ যথেষ্ট জ্ঞান গমনাদি করিতে পারেন।
এইরূপ প্রথের উত্তরে বলা যায়,—যিনি স্ব: ও তৎ পদার্থের জ্ঞান সম্যগ্রূপে লাভ করিয়া
ছেন, পরব্রহ্মে লগ্ন হওয়াতে, তাহার বাহ্য ব্যাপারে লিপ্ত হওয়া সম্ভব নহে; বিশেষতঃ সংন্যাসীর
নিয়মই আছে। বাচস্পতি মিশ্রও ইহা ভাষ্যরূপে প্রতিপাদন করিয়াছেন।

টীকা । বহুভাৱে নিয়োগভাবে জানিনো যথেষ্টচেষ্টাপ্রাপ্তিরিতি তত্রাহ—
যথেষ্টেতি । আদিপদাৎ শ্রবণাদিবিধির্গৃহ্যতে । পদার্থরোরাসমজ্ঞাজ্ঞানং
পদার্থজ্ঞানং পদার্থস্বরূপালোচনং তেন বুদ্ধস্ত দেহান্ততিমানশূন্তস্তেতি যাবৎ ।
পদার্থজ্ঞানাৎ বুদ্ধস্ত প্রতিবুদ্ধস্তেতি বা । বাক্যার্থানুত্তবমর্থরমানস্ত তত্রৈব লগ্ন-
চিত্তস্ত কুতো যথেষ্টাচরণপ্রাপ্তিনিমিত্তাত্তাবাদবসরাত্তাবাচ্চ ইত্যর্থঃ । প্রবুদ্ধবাক্যার্থস্ত
তু মিথ্যাজ্ঞানলেশস্তাপি অভাবাৎ তন্মূলা যথেষ্টেচেষ্টা নোন্নিবর্তীতিভাবঃ ॥ ২২৯

অতঃ সৰ্বমিদং সিদ্ধং যৎ প্রাগস্মাভিরীৰিতম্ ॥ ২৩০

পদান্বয় । অতঃ (এইজন্য) যৎ (যাহা) প্রাক্ (পূর্বে) স্মাভিঃ
(আমাদিগের কর্তৃক) ঐরিতম্ (কথিত হইয়াছিল) ইদং সৰ্বম্ (এই সমস্ত)
সিদ্ধম্ (সম্পন্ন, নিশ্চিত হইল) ॥ ২৩০

অনুবাদ । অতএব আমরা পূর্বে যাহা বলিয়াছি, তৎসমস্ত সিদ্ধ হইল ॥২৩০

টীকা । প্রকরণার্থমুপসংহরতি— অতঃ সৰ্বমিদমিতি । স্পষ্টম্ ॥ ২৩০

যো হি যস্মাদ্ বিরক্তঃ স্মান্নাসৌ তস্মৈ প্রবর্ততে ।

লোকত্রয়াদ্ বিরক্তত্বাৎ যুমুক্ষুঃ কিমিতীহতে ॥ ২৩১

পদান্বয় । যঃ (যিনি) যস্মাৎ (যাহা হইতে) বিরক্তঃ (বৈরাগ্যবান্)
স্মাৎ (হ'ন) হি (নিশ্চিত) অসৌ (তিনি) তস্মৈ (তাহার উদ্দেশে) ন প্রবর্ততে
(প্রবৃত্ত হ'ন না) যুমুক্ষুঃ (মুক্তিকাম পুরুষ) লোকত্রয়াৎ (স্বৰ্গ, মর্ত্য ও পাতাল
এই তিন লোক হইতে) বিরক্তত্বাৎ (বৈরাগ্য বশতঃ) কিম্ ইতি (কোন্ বস্তু বা
কি জন্ত) ঐহতে (চেষ্টা করিবেন) ॥ ২৩১

অনুবাদ । যিনি যাহা হইতে বিরক্ত হন, তিনি তদ্বক্ষেপ্তে প্রবৃত্ত হ'ন না;
যুমুক্ষু পুরুষ তিনটি লোকে বৈরাগ্যবশতঃ কোন্ বস্তু প্রার্থনা করিবেন * ॥ ২৩১

টীকা । যুমুকোরপি নাস্তি যথেষ্টেচেষ্টা কুতঃ সা মুক্তস্ত স্মাদিতি কৈমতিক-
স্তায়মাহ—যোহীতি ॥ ২৩১

ক্ষুধয়া পীড়্যমানোহপি ন বিষং হত্বুমিচ্ছতি ।

মূৰ্খান্ধবস্তত্ তট্ জানন্মামূঢ়স্তজ্জিঘৎসতি ॥ ২৩২

পদান্বয় । ক্ষুধয়া (ক্ষুধার দ্বারা) পীড়্যমানঃ অপিঃ (পীড়িত হইয়াও)

* তাৎপর্য—যখন যুমুকুর কোন চেষ্টা নাই, তখন মুক্তির ত নাই, ইহা কৈমৃতিক
মায় সিদ্ধ ।

[পুরুষ] বিষম্ (বিষকে) অতুম্ (ভক্ষণ করিতে) ন হি ইচ্ছতি (ইচ্ছা করে না)
যুষ্টান্ধবতুট্ (মিষ্টানের দ্বারা বাহার নিবৃত্ত-ভৃৎ) জানন্ (জানবান্) অমৃঢ়ঃ
(মোহ-হীন ব্যক্তি) তৎ (বিষ) ন জিষৎসতি (ভোজন করিতে ইচ্ছা
করে না) ॥ ২৬২

অনুবাদ । কোন লোক ক্ষুধার দ্বারা পীড়্যমান হইয়াও বিষ ভক্ষণ করিতে
ইচ্ছা করে না, [সুতরাং] মিষ্টানের দ্বারা নিবৃত্তকাম জানী মোহ বিহীন পুরুষ
তাহা (বিষ) ভোজন করিতে বাসনা করে না * ॥ ৬৬২

টীকা । বিদুষো নিরোগপারতন্ত্র্যাভাবেহপি ভিক্ষাটনাদিপ্রবৃত্তবদ্ বিষ-
রাস্তরেহপি প্রবৃত্তিঃ কদাচিৎ স্মাদিতি চেৎ তত্রাহ—ক্ষুধয়েতি । বিষয়াণাং হঃখ-
সাধনতাবধারণপূৰ্ব্বকং প্রাগেব বিষবৎ ত্যক্তানাং ন পুনরুপাদানমমৃঢ়শ্চ সম্ভবতি ।
ভিক্ষাটনাদেস্তু জ্ঞাননিষ্ঠাবিরোধাত্বাৎ শরীরস্থিতিমাত্রাহেতুতয়া আবশ্যকত্বেহপি
অপূৰ্ব্বোপচয়হেতুত্বাভাবাচ্চ সংস্কারবশাৎ অনুবৃত্তিরিতি ন দোষ ইতি দ্রষ্টব্যম্ ॥২৬২

বেদান্তবাক্যপুষ্পেভ্যো জ্ঞানামৃতমধুতমম্ ।

উজ্জহারালিবদ্ যো নস্তস্মৈ সদগুরবে নমঃ ॥ ২৬৩

পদার্থয় । ষ্ঠি (যিনি) অলিবৎ (ভ্রমরের স্তায়) নঃ (আমাদের নিমিত্ত)
বেদান্তবাক্যপুষ্পেভ্যঃ (বেদান্তবাক্যসমূহরূপ পুষ্পচয় হইতে) অনুতমম্
(অত্যাংকৃষ্ট) জ্ঞানামৃতমধু (জ্ঞানামৃতরূপ মধু) উজ্জহার (সংগ্রহ করিয়াছেন)
স্তস্মৈ (সেই, প্রসিদ্ধ) সদগুরবে (সাধু গুরুদেবের উদ্দেশ্যে) নমঃ (নমস্কার) ॥২৬৩

অনুবাদ । যিনি ভ্রমরের স্তায় আমাদের নিমিত্ত বেদান্ত বাক্যরূপ
পুষ্পরাজি হইতে উৎকৃষ্ট জ্ঞানামৃত মধু সংগ্রহ করিয়াছেন, সেই সদগুরুর
উদ্দেশ্যে নমস্কার ॥ ২৬৩

টীকা । উৎপন্নতত্ত্বজ্ঞানস্ত যত্বেপি কিমপি কৃত্যৎ নাস্তি তথাপি গুরুশাস্ত্রে
মাননীয়ে এবেতি শিষ্যান্ শিক্ষয়ান্নিব গুরুপ্রণামং নিব্রূতি—বেদান্তবাক্যেতি ।
স্পষ্টম্ । নোহস্মদর্থমিত্যর্থঃ ॥ ২৬৩

ইত্যষ্টাদশং তত্ত্বমসিপ্রকরণম্ ॥ ১৮

* তাৎপর্য—জানী পুরুষের বিধিপারতন্ত্র্য না থাকিলেও যেমন ভিক্ষাগমনাদি দৃষ্ট
হয়, সেইরূপ বিষরাস্তরেও প্রবৃত্তি হইতে পারে এই আশঙ্কার বলিতেছেন—ভিক্ষা-
গমনাদি জ্ঞানের প্রতিবন্ধক নহে, তাহা শরীর স্থিতির কারণ, বিষরাস্তর জ্ঞানের প্রতিবন্ধক,
সুতরাং তাহা ত্যাগ্য ।

अथात्मनः-संवाद-प्रकरणम् ॥ १९

प्रयुज्य तृष्णाञ्जननाशकारणं

चिकित्सितं ज्ञानविरागतेष्वङ्गम् ।

न याति कामञ्जनसन्निपातजां

शरीरमालां शतयोगदुःखिताम् ॥ १

पदाश्रय । [पुमान् = पुरुष] तृष्णाञ्जननाशकारणम् (तृष्णा - विषयाभिलाष-
ञ्जरेण विनाश हेतु) ज्ञानविरागतेष्वङ्गम् (ज्ञान एवं वैराग्यरूप उषध बाहाते
एवंविध) चिकित्सितम् (चिकित्साम्) प्रयुज्य (प्रयोग करिष्या) कामञ्ज-
नसन्निपातजाम् (कामरूप अर हेतु मूर्च्छाजात) शतयोगदुःखिताम् (शत शत
विषय समूहहेतु दुःखयुक्त) शरीरमालाम् (शरीर-परम्परा. देव, तिर्थिक, मनुष्य
प्राप्ति शरीर समूहके) न याति (प्राप्त हय ना) ॥ १

अनुवाद । मनुष्य तृष्णारूप अर नाशेण कारण, ज्ञान-वैराग्यरूप उषध-
समन्वित चिकित्साम्के प्रयोग करिष्या कामरूप अर हहेते समुत्पन्न मूर्च्छाजनित,
शत शत विषय समूह वशतः दुःखयुक्त, शरीर-परम्पराम्के प्राप्त हय ना ॥ १

टीका । तदेवं संक्षेपविस्ताराभ्यां तद्व्यपदार्थपरिशोधनपूर्वकं ब्रह्मा-
न्यैक्यलक्षणवाक्यार्थज्ञानं सफलं सर्ववेदान्तप्रतापः प्रमाणयुक्तित्यामुपपादितं,
नित्याशुक्लवृक्षमुक्तसत्याज्ञानानन्तानन्दस्वभावञ्च प्रेत्यागाश्रमो भेदविपर्ययासाधने-
कानर्थहेतुश्च अहंकारमनोबुद्धिचित्तवाच्यम् असुःकरणमिति च तत्र तत्र उक्तम् ।
इदानीं प्राधान्येन मनोह्यासनिवृत्त एवाश्रमः संसारः अतो मनः-
स्वरूपतः चेष्टासुसक्त्वात् तद्विलापने यत्रः कार्यः इत्यभिप्रायेण आत्मनः-
संवादरूपं प्रकरणमारम्भमाणो भगवान् भाष्यकारः प्रकरणप्रयोजनः तावदाह—
प्रयुज्येति । चिकित्सितं चिकित्सा । तावे निष्ठा । ज्ञानं विवेकरूपं
विरागरूपं विराग उदासीन्यं मनोबुद्धिविषयेषु अनासक्तिलक्षणं तेष्वङ्गं यस्मिं
सुत् चिकित्सितं तृष्णारूपञ्जननाशकारणं प्रयुज्य दुःखितां दुःखित्वं न याति
पुमानिति योजना । काम एव अरसन्निपातः सन्निपातो मूर्च्छा आश्रानाश्रविवेक-
लक्षणा ततो ज्ञातां शरीरपरम्पराशतयोगैः समूहदुःखितामित्यर्थः ।

যদ্বা চিকিৎসিতমিতি ভেদজবিশেষণং যোজ্যম্ । সম্যগ্, যথাশাস্ত্রং সাধিত-
মিত্যর্থঃ ॥ ১

অহং মমেতি স্বমনর্থমীহসে
পরার্থমিচ্ছন্তি তবাম্ব ঈহিতম্ ।
ন তেহর্থবোধো নহি মেহস্তি চার্ধিতা
ততশ্চ যুক্তঃ শম এব তে মনঃ ॥ ২

পদান্বয় । মনঃ (হে মন) স্বম্ (তুমি) অহং মম ইতি (আমি, আমার এই, এরূপ—আমি স্থূল, আমার দেহ এই দেহ, আমি বা আমার, এরূপ) অনর্থম্ (ব্যর্থ) ঈহসে (চেষ্টা করিতেছ), অস্তে (সাংখ্যাবাদীরা, বেদান্তবাদী—আমরা নহি) তব (তোমার, মনের) ঈহিতম্ (চেষ্টাকে) পরার্থম্ (পরের অর্থাৎ পুরুষের ভোগ ও অপবর্গের নিমিত্ত) ইচ্ছন্তি (ইচ্ছা করেন, বলিয়া থাকেন), হি (যেহেতু) তে (তোমার) অর্থবোধঃ (অর্থজ্ঞান) ন (নাই) [অচেতন মনের অর্থজ্ঞান সম্ভব নহে] মে (আমার) [ত্বয়ি=তোমাতে, তদ্বিবরে] অধিতা চ (প্রার্থিতাও) ন অস্তি (নাই) [তোমাতে আমার কোন প্রার্থনা নাই অর্থাৎ আমিও তোমাকে চাই না] ততশ্চ (তত্ক্ষণ) তে (তোমার) শম এব (শান্তিই, নিবৃত্তিই) যুক্তঃ (উচিত) ॥ ২

অনুবাদ । হে মন ! তুমি, ‘আমি স্থূল, আমার দেহ’—এইরূপ ব্যর্থ চেষ্টা করিয়া থাক, তোমার চেষ্টা পুরুষের ভোগ ও অপবর্গের নিমিত্ত—একথা সাংখ্যাগণ বলিয়া থাকেন, [বেদান্তী—আমরা বলি না] তোমার [অচেতনহেতু] অর্থজ্ঞান নাই, আমিও তোমাকে প্রার্থনা করি না, সুতরাং নিবৃত্তিই তোমার উচিত ॥ ২

টীকা । ভেদজপ্রয়োগপ্রকরণমাত্মমনঃসংবাদেন প্রপঞ্চরতি—অহং-মমেত্যাদিনা । হে মনঃ অহংমমেতি ইদমিত্যপি দ্রষ্টব্যম্ । স্বমনর্থং ব্যর্থ-মীহসে চেষ্টসে । নহু স্বনর্থমেবাহং চেষ্টেহতঃ কথমানর্থক্যমিতি চেৎ নাহং সাংখ্যো যং প্রত্যোবাভিমানস্তবেত্যান্তরমাহ—পরমার্থমিচ্ছন্তীতি । তবেহিতং পরার্থং পুরুষস্ত ভোগাপবর্গার্থমস্তে সাংখ্যা ইচ্ছন্তি ন বয়ং বেদান্তসিদ্ধান্ত-বেদিনঃ । বিচার্যমাণে তন্মনীষিতমপি মুখা । যতশ্চেহর্থবোধো ন সম্ভবতি অচেতনত্বাৎ নাপি মে ত্বয়ি অধিতান্তি ততশ্চ তে শমো লয় এব যুক্ত ইত্যর্থঃ ॥২

যতো ন চান্ধঃ পরমাৎ সনাতনাৎ
 সদৈব তৃপ্তোহহমতো ন মেহৃথিতা ।
 সদৈব তৃপ্তশ্চ ন কাময়ে হিতং
 যতশ্চ চেতঃ প্রশমায় তে হিতম্ ॥৩

পদান্বয় । যতঃ (যেহেতু) অহম্ (আমি) সনাতনাৎ (পূর্ণানন্দরূপ)
 পরমাৎ (পরমাত্মা হইতে) অশ্চ ন (ভিন্ন নহি) সদা এব তৃপ্তঃ (সৰ্বদাই
 পরিতৃপ্ত) অতঃ (অতএব) মে (আমার) অথিতা (প্রার্থিতা) ন (নাই)
 সদৈব (সৰ্বদাই) তৃপ্তঃ (পরিতৃপ্ত) [মম=আমার] হিতম্ (হিত) ন কাময়ে
 (কামনা করি না) তে (তোমার) হিতম্ (হিত) [কাময়ে = কামনা করি]
 চেতঃ (হে মন) [ত্বম্ = তুমি] প্রশমায় (লয়ের জন্ত) যতশ্চ (যত্ন কর) ॥ ৩

অনুবাদ । যেহেতু আমি পূর্ণানন্দরূপ পরমাত্মা হইতে ভিন্ন নহি, সৰ্বদা
 পরিতৃপ্তস্বভাব, অতএব আমার প্রার্থনা নাই, আমি সৰ্বদা তৃপ্ত বলিয়া নিজের
 কোন হিতকামনা করি না, তোমার হিতকামনা করি, হে চিত্ত ! তুমি নিবৃত্তির
 জন্ত যত্নবান হও ॥ ৩

টীকা । আত্মনোহৃথিতাভাবং সাধয়তি—যত ইতি । সনাতনাৎ পূর্ণানন্দ-
 রূপাৎ পরমাৎ অবিকারাৎ পরমাত্মনোহৃতো নাহং যতোহতঃ সদৈব তৃপ্তঃ ইত্যাদি-
 রূপঃ তস্মাৎ হে চেতঃ, তে প্রশমায় যতশ্চ । যুযুক্ষুণা মনোবিলম্বনে বহুঃ কার্য্য
 ইত্যভিপ্রায়ঃ ॥ ৩

ষড়্‌র্নিমলাভ্যতিরুক্ত এব যঃ
 স এব চাত্মা জগতশ্চ নঃ শ্রুতেঃ ।
 প্রমাণতশ্চাপি ময়া প্রবেণ্ডতে
 মুধৈব তস্মাচ্চ মনস্তবেহিতম্ ॥ ৪

পদান্বয় । যএব (যিনিই) ষড়্‌র্নিমলাভ্যতিরুক্তঃ (অশনারা, পিপাসা ;
 শোক, মোহ, জরা, মৃত্যু—এই ছয়টি উর্শ্বি, তাহাদের মালা—পরম্পরাকে যিনি
 অতিক্রম করিয়াছেন) স এব (সেই এই) জগতঃ (জগতের) শ্চ (এবং
 আমাদের) আত্মা চ (আত্মা), শ্রুতেঃ (শ্রুতিহেতু) প্রমাণতশ্চ অপি (এবং স্মৃতি
 প্রমাণবশতঃ) ময়া (মৎকর্তৃক) প্রবেণ্ডতে (জ্ঞাত হইতেছে) তস্মাচ্চ (তজ্জন্ত)
 মনঃ (হে মন) তব (তোমার) ইহিতম্ (চেষ্টা) মুধা এব (বুধাই) ॥ ৪

অনুবাদ । যিনি ছইটি উর্নির মালাকে অতিক্রম করিয়াছেন, তিনি জগতের ও আমাদের আত্মা, শ্রুতি এবং স্মৃতিপ্রমাণবশতঃ আমি সম্যক্ জ্ঞান লাভ করিয়াছি, অতএব হে মন ! তোমার চেষ্টা বৃথা * ॥ ৪

টীকা । পরমাত্মাতেদেন স্বশার্খিহাভাব উক্তম্বেব অভেদমুপপাদয়তি ষড়্শ্রীমালেতি ।—অশনারা পিপাসা শোকো মোহো জরামৃত্যুরিতি প্রাণ-মনোদেহধর্ম্যাঃ ষড়্শ্রীম ইব আবির্ভাবতিরোভাবরূপান্তেষাং মালা অবিচ্ছিন্নাঃ পরম্পরাঃ তা অভ্যতীত্য সর্কীয়না পৃথক্কৃত্য বৃত্তঃ সিদ্ধো নিম্প্রপঞ্চ ইতি বাবৎ ষ এবংবিধঃ স এব জগতঃ সর্কস্বাত্মা । চকারাৎ তবাহমেবাত্মা । শ্রুতেঃ ‘যৎ সাক্ষাদপরোকাদব্রহ্ম’, ‘য আত্মাসর্কাস্তরঃ’ ইত্যাদৌ শ্রবণাদিত্যর্থঃ । ‘অহমাত্মা শুড়াকেশ সর্কভূতশরস্থিতঃ’ ইত্যাদিস্মৃতিপ্রমাণতোহপি । :চকারাৎ কার্য-কারণোপাধিধ্বমপরামর্শমস্তুরেণ স্বতো ভেদানিরূপণাৎ ইত্যাদিগ্ণায়াদ্ বিধদনুভবাচ্চ ময়া প্রবেশতে সম্যক্ জ্ঞায়তে মুধেবেতি স্মগমম্ ॥ ৪

ত্বয়ি প্রশান্তে নহি চাস্তি ভেদধী-

যতো জগন্মোহমুপৈতি মায়য়া ।

গ্রহো হি ময়াপ্রভবস্ত কারণং

গ্রহাদ্ বিমোকে নহি সাস্তি কস্মচিৎ ॥ ৫

পদার্থায় । ত্বয়ি প্রশান্তে (তুমি নিরস্ত হইলে) ভেদধীঃ (ভেদজ্ঞান) ন হি চ অস্তি (নাই), যতঃ (যে ভেদজ্ঞান বশতঃ) জগৎ (প্রাণিসমূহ) মায়য়া (মায়ার দ্বারা) মোহম্ (মোহকে) উপৈতি (প্রাপ্ত হয়), হি (কারণ) গ্রহঃ (ভেদজ্ঞান) ময়াপ্রভবস্ত (অস্তিমাত্ররূপ মায়ার উৎপত্তির) কারণম্ (হেতু), গ্রহাৎ (ভেদজ্ঞান হইতে) বিমোকে (বিমুক্ত হইলে) সা (অস্তিমাত্র-লক্ষণ ময়া) কস্মচিৎ (কাহার) ন হি অস্তি (নাই) ॥ ৫

অনুবাদ । হে মন ! তুমি শান্ত হইল ভেদজ্ঞান থাকে না, যে ভেদজ্ঞান হইতে জগন্নিবাসী—প্রাণিসমূহ মায়ার দ্বারা মোহপ্রাপ্ত হয় ; কারণ,

* তাৎপর্য—অশনারা (ক্ষুধা), পিপাসা ; শোক, মোহ ; জরা, মৃত্যু—এই ছয়টিকে উর্নি বলা হয় ; তন্মধ্যে বধাক্রমে দুইটি দুইটি করিয়া প্রাণ, মনঃ ও দেহের ধর্ম । উর্নি শব্দের অর্থ ভয়ঙ্কর, যেমন উর্নি আবির্ভাব তিরোভাবরূপ, ইহারাত সেইরূপ ; তন্ময় ইহাদিগকে উর্নি বলা হইয়াছে ।

ভেদজ্ঞান অভিমানলক্ষণ মায়োৎপত্তির হেতু, ভেদজ্ঞান নিবৃত্ত হইলে কাহারও অভিমানরূপ মায়ী থাকিতে পারে না * ॥ ৫

টীকা । প্রত্যগাত্মনঃ পরমাআভেদং প্রামাণিকমুক্তা ভেদপ্রতিভাসস্ত মনঃ-
কল্পিতত্বেন আভাসতামুপপাদয়তি—ত্বয়ীতি ; যতো ভেদধিম্নো জগৎপ্রাণিজাত-
মোহমাকুলীভাবম্ অকৃতার্থতাভিমানলক্ষণয়া মায়য়া উট্টপতি নিত্যং সংবধ্যতে
স্যা ভেদধীশ্বয়ি মনসি পশ্যন্তে ন চাস্তি । সুষুপ্তৌ তদভাবে তদভাবদর্শনা-
দিত্যর্থঃ । অস্বপ্নব্যতিরেকাভ্যাং ভেদগ্রহস্য অনর্থহেতুতামুপপাদয়তি—গ্রহো-
হীতি । সুষুপ্ত্যাদৌ ভেদগ্রহাভাবে মায়ামোহরোরদর্শনাদিত্যর্থঃ ॥ ৫

ন মেহস্তু মোহস্তব চেষ্টিতেন হি

প্রবুদ্ধতত্ত্বস্মিতো হ্যবিক্রিয়ঃ ।

ন পূর্বতত্ত্বোত্তরভেদতা হি নো

বৃথৈব তস্মাচ্চ মনস্তবেহিতম্ ॥ ৬

পদান্বয় । তব (তোমার, মনের) চেষ্টিতেন (চেষ্টির দ্বারা, ব্যাপারের
দ্বারা) মে (আমার, আত্মার) মোহঃ (ভ্রান্তিজ্ঞান) ন হি অস্তি (নাই) ; তু
(কিন্তু) [অচম্=আমি, আত্মা] প্রবুদ্ধতত্ত্বঃ (জ্ঞাততত্ত্বস্বভাব) অসিতঃ
(বন্ধনরহিত) অবিক্রিয়ঃ হি (বিকাররহিতই), হি (কারণ) নঃ (আমাদের)
পূর্বতত্ত্বোত্তরভেদতা (পূর্বাবস্থা হইতে উত্তরকালে তত্ত্বের ভিন্নতা) ন (নাই
অর্থাৎ তত্ত্বজ্ঞানের পূর্বে এবং পরে কোন বিশেষ নাই) তস্মাৎ (তজ্জগৎ) মনঃ
(হে মন) তব (তোমার) ঙ্গেহিতম্ (চেষ্টি) বৃথা এব (নিষ্ফলই) ॥ ৬

অনুবাদ । হে মন ! তোমার চেষ্টির দ্বারা আমার মোহ হয় না,
কিন্তু আমি জ্ঞাততত্ত্বস্বভাব, বন্ধনরহিত এবং বিকারশূন্য ; যেহেতু তত্ত্বজ্ঞানের
পূর্বে কিংবা উত্তরকালে আমাদের কোন বিশেষ নাই, অতএব তোমার চেষ্টি
ব্যর্থই † ॥ ৬

* তাৎপৰ্য্য— সুষুপ্তিকালে মনঃ না থাকায় ভেদজ্ঞান নাই এবং তখন ভেদজ্ঞান না থাকায়
মায়ী ও মোহ দৃষ্ট হয় না ।

† তাৎপৰ্য্য—বস্তুতঃ তত্ত্বজ্ঞানের পূর্বে অথবা পরে আত্মার একই অবস্থা, কেবলমাত্র
অজ্ঞানবশতঃ স্বরূপ জানিতে পারা যায় না । তত্ত্বজ্ঞান উৎপন্ন হইলে অজ্ঞানরূপ প্রতিবন্ধক
চলিয়া যায় ।

টীকা । ইতচ্চ মনশ্চেষ্টিতং বৃথেনাহ—নমেহস্তীতি । অসিতো বন্ধ-
রহিতঃ প্রবুদ্ধতত্ত্বস্বভাবমসিতত্বম্ অবিক্রিয়ত্বং চ ব্যুৎপাদয়তি—ন পূর্বেতি ।
পূর্বত্বং পূর্বা বস্থা পূর্বত্বাৎ উত্তরভেদতা উত্তরকালে তত্ত্বভেদতা নোহস্মাকং
নাস্তি তত্ত্বপ্রবোধাৎ পূর্বোত্তরকালয়ো ন মে বিশেষোহস্তীত্যর্থঃ । হি বস্মাদেবং
তস্মাৎ । স্বংকৃতাতিশয়াতাবাদিত্যর্থঃ ॥ ৬

যতচ্চ নিত্যোহহমতো ন চানুথা

বিকারযোগে হি ভবেদনিত্যতা ।

সদা প্রভাতোহহমতো হি চাদ্বয়ো

বিকল্পিতং চাপ্যসদিত্যবস্থিতম্ ॥ ৭

পদান্বয় । যতঃ চ (যেহেতু) অহম্ (আমি) নিত্যঃ (অবিনাশী) অতঃ
(এইজন্য) ন চ অনুথা (অন্য প্রকার, অনিত্য নহি), হি (কারণ) বিকার-
যোগে (পরিম্পন্দন পরিণামাদিরূপ বিকারের সম্বন্ধ হইলে) অনিত্যতা (বিনাশিত্ব)
ভবেৎ (তন্ন) [যদিও পরিম্পন্দন পরিণামাদিরূপ ক্রিয়া নাই, তথাপি প্রকাশাদি-
রূপ ক্রিয়া আছে, এই আশঙ্কায় বলিতেছেন—] অহম্ (আমি) সদা (সর্বদা)
প্রভাতঃ (প্রকাশস্বভাব) অতঃ (এজন্য) অদ্বয়চ্চ (অদ্বিতীয়) হি (নিশ্চিত),
[দৃশ্যবস্তুর থাকায় অদ্বিতীয় বিরূপে এ আশঙ্কায় বলিতেছেন—] বিকল্পিতঞ্চ
(দৃশ্যবস্তুর) অসৎ (মিথ্যা) ইতি (ইহা) অবস্থিতম্ (নিশ্চিত) ॥ ৭

অনুবাদ । যেহেতু আমি নিত্য, অতএব অনিত্যতা আমাতে নাই ;
কারণ, বিকারের সহিত সম্বন্ধ ঘটিলে অনিত্যতা আসিয়া পড়ে, আমি সর্বদা
প্রকাশস্বভাব ; অতএব অদ্বিতীয়, দৃশ্যবস্তুর মিথ্যা—ইহা নিশ্চিত ॥ ৭

টীকা । সর্বদৃশ্ণাতিবর্তিহাচ্চ আয়ন আগন্তুকাতিশয়াযোগং সাধয়তি
— যতশ্চেতি । অনুথা অনিত্যতা । নহু কুতোহনিত্যতা প্রাপ্তিঃ বা নিষিধাতে
তদ্রাহ—বিকারেতি । পরিম্পন্দনপরিণামাদিরূপবিক্রিয়াতাবেহপি প্রকাশ-
প্রকাশসংসর্গরূপবিক্রিয়া সাদিত্যাশঙ্ক্যাহে—সদেতি । 'সকৃদ্বিভাতো হ্যেবৈব
ব্রহ্মলোকঃ', 'পশুন্ বৈ তন্ন পশুতি' ইত্যাদিশ্রুতেরিত্যর্থঃ । সতি দৃশ্যভেদে
কথমদ্বয়ত্বমত আহ—বিকল্পিতমিতি । বন্ধুসর্পাদিবৎ আগন্তুকত্বাৎ অসদিত্যব-
স্থিতং নিশ্চিতমিত্যর্থঃ ॥ ৭

অভাবরূপং ত্বমসীহ হে মনো

নিরীক্ষ্যমাণে নহি যুক্তিতোহস্তিতা ।

সতো হুনাশাদসতোহপ্যজন্মতো

দ্বয়ঞ্চ চেতস্তব নাস্তিতেষ্যতে ॥ ৮

পদান্বয় । হে মনঃ! (হে চিত্ত) ত্বম্ (তুমি) অভাবরূপম্ (অভাব-
স্বভাব, সত্তারহিত) অনি (হও) ইহ (ইহাতে) যুক্তিতঃ (যুক্তির দ্বারা)
নিরীক্ষ্যমাণে (দেখিলে) [তব=তোমার] অস্তিতা (সত্তা) ন হি (নাই),
হি (কারণ) সতঃ (সদ্বস্তর) অনাশাৎ (নাশ না হওয়ায়) অসতঃ অপি
(অসৎবস্তরও) অজন্মতঃ (অমুৎপত্তিবশতঃ) চেতঃ (হে মন !) তব (তোমার)
দ্বয়ঞ্চ (দুইটি, জন্ম ও বিনাশ) [অস্তি=আছে] [অতঃ=এইজন্য] অস্তিতা
(পরমার্থসত্তা) ন ইষ্যতে (ইষ্ট হয় না) ॥ ৮

অনুবাদ । [আত্মা ব্যতীত দ্বিতীয় মনঃ বিদ্যমান আছে, এই আশঙ্কায়
বলিতেছেন,—অথবা মনঃ ভেদের কল্পক, তাহার অভাব হইলে আত্মার অবি-
তীয়ত্ব নিশ্চিত হয়, ইহাই বলিতেছেন—] হে মনঃ! তুমি অভাবরূপে আছ ;
যুক্তি দ্বারা দেখিলে তোমার সত্তা নাই ; কারণ সতের অবিনাশিত্ব এবং অলোক
বস্তর অমুৎপত্তি দেখা যায় । হে চিত্ত ! তোমার জন্ম ও বিনাশ এই দুইটিই
আছে ; সুতরাং পণ্ডিতেরা তোমার সত্তা স্বীকার করেন না ॥ ৮

টীকা । মনসৈব সদ্ধিতীয়ত্বমাত্মন ইত্যশঙ্ক্যাহ—অভাবরূপমিতি : যদ্ বা
ভেদকল্পকস্ত মনসোহভাবরূপাদপি সদাধ্বনত্বমাত্মন ইত্যাহ—অভাবরূপমিতি ।
যুক্তিতো নিরীক্ষ্যমাণে তব অস্তিতা নহীত্বাঙ্কঃ যুক্তিমাহ—সতো হীতি ।
তথাচাহ ভগবান্ ‘নাসতো বিদ্বতে ভাবো নাভাবো বিদ্বতে সতঃ’ ইতি দ্বয়ং জন্ম-
বিনাশাখ্যং তে তব । অতস্তব নাস্তিতেষ্যতে পরমার্থসত্ত্বং নেষাত ইত্যর্থঃ ॥ ৮

দ্রষ্টা চ দৃশ্যং চ তথা চ দর্শনং

ভ্রমস্তু সর্বস্তব কল্পিতো হি মঃ ।

* তাৎপর্য—‘অভাবরূপ’—বলার মনঃ শশশৃঙ্গাদিবৎ অলোক হয় অথবা শূন্যবাদ
আসিয়া পড়ে ; এই আশঙ্কায় বলিলেন—অস্তিত্ব নাই । আত্মা সৎস্ত, তাহার বিনাশ নাই ;
শশশৃঙ্গাদি অসৎ অর্থাৎ অলোক, তাহাদের উৎপত্তি নাই ; কিন্তু মনের জন্ম ও বিনাশ আছে ;
ইতরাং মনঃ কল্পিত ।

দৃশ্যে চ ভিন্নং ন হি দৃশ্যমীক্যতে

স্বপ্নং প্রবোধেন তথা ন ভিদ্যতে ॥ ৯

পদান্বয় । দ্রষ্টা চ (দর্শনকর্তা) দৃশ্যং চ (বিষয়) তথা চ (সেইরূপ, এবং) দর্শনম্ (দৃষ্টি), সর্বঃ (সমস্ত) ভ্রমস্ত (ভ্রান্তিই) সঃ (সেই ভ্রম) তব কল্পিতঃ (স্বংকৃত) হি (নিশ্চিত) ; হি (যেহেতু) দৃশ্যে চ (দর্শন হইতে) ভিন্নং (পৃথগ্ভূত) দৃশ্যম্ (দ্রষ্টব্য বিষয়) ন ঈক্যতে (দৃষ্ট হয় না) [যথা = যেমন], তথা (সেইরূপ) স্বপ্নং (স্বপ্নগত আত্মা) প্রবোধেন (জাগ্রদবস্থার দ্বারা) ন ভিদ্যতে (ভিন্ন হয় না) ॥ ৯

অনুবাদ । [হে মনঃ !] দ্রষ্টা, দৃশ্য এবং দর্শন—সমস্ত ভ্রান্তি তোমারই কল্পিত, দর্শন হইতে দৃশ্যের ভেদ দৃষ্ট হয় না, যেমন স্বপ্নগত আত্মা জাগ্রদবস্থার ভেদ প্রাপ্ত হয় না ॥ ৯

টীকা । বীজ্যভাবে কৃতঃ কলমিতি জ্ঞানেন অদ্বৈতত্বমাশ্রয়নো বিশদয়তি—
দ্রষ্টা চেতি । তব কল্পিতস্বংকৃতঃ । কিঞ্চ আগন্তুকস্ত অবিজ্ঞাতস্বাভাবা-
দপি আত্মা হয় ইত্যাহ—দৃশ্যে চ । অদৃশ্য স্বতঃ সুরণাত্মবাদসুরতশ্চ সবে
প্রমাণাত্মবাদিত্যর্থঃ । তথা সতি স্বপ্নাত্মা প্রবোধেন জাগ্রদাত্মিনা ন ভিদ্যতে ।
যথা স্বাপাবস্থায়ামদ্বিতীয় এব তথাবস্থান্তরে অপি ইত্যর্থঃ । স্বাপে চাধিতীয়ত্বং
“সলিল একো দ্রষ্টাহৈতৌ ভবতি । অথাস্মিন্ প্রাণ এবৈকধা ভবতি তদেবং
বাক্ সর্কেনামতিঃ সহাপ্যেতি” ইত্যাদি স্মৃতিসিদ্ধম্ ॥ ৯

বিকল্পনা বাপি তথাহি ভবে-

দবস্তুযোগাৎ তদলাতচক্রবৎ ।

ন শক্তিভেদোহস্তি যতো ন চাত্মনাং

ততোহদ্বয়ত্বং শ্রুতীতোহবসীয়তে ॥ ১০

পদান্বয় । তথা (দৃশ্যের জ্ঞান) বিকল্পনা বা অপি (বিকল্পনাও)
[ন ভিদ্যতে = ভেদ প্রাপ্ত হয় না], অবস্তুযোগাৎ (অবস্তুবিষয়কত্ববশতঃ)
অলাতচক্রবৎ (অলাতচক্রের জ্ঞান, দণ্ড অক্ষার ঘুরাইলে চক্রের জ্ঞান দৃষ্ট হয়)
অদ্বয় (অদ্বৈত) ভবেৎ (হয়); যতঃ (যেহেতু) শক্তিভেদঃ (শক্তির দ্বারা
ভিন্নতা, স্বপ্নগত ভেদ) ন আস্তি (নাই) ততঃ (তজ্জন্ম) আত্মনাং (আত্ম-
সমূহের) স্বয়ম্ (স্বীয়তা) শ্রুতীতঃ (শ্রুতিপ্রমাণের দ্বারা) ন অবসীয়তে
(নিশ্চিত হয় না) ॥ ১০

অনুবাদ । দৃশ্যবৎ বিকল্পনাও ভিন্ন নহে, অবস্তুর স্বরূপবশতঃ অলাত-
চক্রের স্থায় অধিষ্ঠান সত্ত্বাতিরিক্ত সত্ত্বা নাই, বেহেতু শক্তিভেদ নাই ; অতএব
শ্রুতি প্রমাণের দ্বারা আত্মার ভেদ সিদ্ধ হয় না [অর্থাৎ আত্মার অধিতীয়ক
নিশ্চিত হয়] * ॥ ১০

টীকা । এবং বিকল্পাতাবেহপি বিকল্পনা সত্যাস্তীতি পুনরধৈতানুপপত্তিরি-
ত্যাশঙ্ক্যাহ—বিকল্পনা বাপীতি । তথা দৃশ্যবদেব বিকল্পনাপি ন ভিন্নত ইতি
পূর্বশ্লোকগতানুকর্ষণার্থে বা শব্দঃ । কিন্তু অবস্তুযোগাৎ অবস্তুবিষয়কতয়া তন্নিক্রপ্য-
ত্যাৎ অধিষ্ঠানাতিরিক্তস্বরূপরহিতা ভবেৎ তত্র লোকে তু অলাতচক্রবৎ ভ্রমহ্ন-
কস্ত চক্রাকারত্ববদিতি যোজন্য । যথা ভ্রমতোহলাতস্ত চক্রাকারতা ন পৃথক্ বস্ত
তথা বিকল্পনাপি চিদাত্মাতিরেকেণ পৃথক্ বস্ত সতী ন ভবতীত্যর্থঃ । তথাপি নাত্ম-
নোহধৈত্যাৎ দৃষ্টিশ্রুতিমত্যাশিত্তিরূপস্ত স্বগতভেদস্ত সত্ত্বাৎ তথা প্রতিশরীরমাশ্র-
ভেদপ্রথনাৎ সজাতীরভেদোপপত্তশ্চ ইত্যাশঙ্ক্য শ্রুতিবিরোধাৎ মৈবমিত্যাহ—
ন শক্তিভেদ ইতি । তথাচ শ্রুতিঃ “অকৃত্বনো হি সঃ প্রাণেন্নেব প্রাণো নাম
ভবতি বদন্ বাক্পশুশ্চক্ষুঃ শৃণ্বন্ শ্রোত্রং মন্বানো মনঃ তানি অষ্টৈতানি কশ্ব-
নামাত্তেব” ইতি চিদাত্মনো দৃষ্ট্যাদিভেদস্যোপাধিকতাৎ দর্শয়তি । “একো দেবো
বহুধা নিবিষ্টঃ” “একং সত্ত্বং বহুধা কল্পয়ন্তি” “একস্তথা সর্বভূতাস্তরাশ্বা”
ইত্যাশ্রুতিরাত্মনঃ সর্বত্রৈকত্বমাহ । তথা ভেদনিষেধশ্রুতিস্বতরোহপি অত্রো-
দাহার্যাঃ ॥ ১০

মিথশ্চ ভিন্না যদি তে হি চেতনাঃ

ক্ষয়স্ত তেষাং পরিমাণযোগতঃ ;

ক্রবো ভবেদভেদবতাং হি দৃষ্টতো

জগৎক্ষয়শ্চাপি স্মস্তমোক্ষতঃ ॥ ১১

পদান্বয় । যদি (যদি) চেতনাঃ (আত্মসমূহ) মিথশ্চ (পরস্পর) ভিন্নাঃ
(পৃথগ্ভূত, নানা) তে হি (তাহারা) [পরিমিতা = পরিমাণযুক্ত], ভেদবতাং
(ভেদপ্রাপ্তবস্তুসমূহের) দৃষ্টতঃ (বিনাশ দর্শনবশতঃ) তেষাম্ (তাহাদের, আত্ম-

* তাৎপর্য—জলং অঙ্গারকে ঘুরাইলে চক্রের মত দৃষ্ট হয়, কিন্তু সেই চক্রাকার আন্তি,
তাহা যেমন জলদঙ্গার অপেক্ষা ভিন্ন নহে, সেইরূপ দৃশ্যজগৎ ও কল্পিত বস্তুসমূহ অধিষ্ঠান
সত্ত্বা অপেক্ষা ভিন্ন নহে । যেমন অগ্নির দাহিকাশক্তি অগ্নি হইতে ভিন্ন নহে, সেইরূপ সাত্ত্ব-
শক্তিও আত্মা হইতে ভিন্ন নহে, সুতরাং স্বগত ভেদও নাই ।

সমূহের) পরিমাণযোগতঃ (পরিমাণের সম্বন্ধবশতঃ) ক্ষয়স্ত (বিনাশ) ঙ্গবঃ (নিশ্চিত) ভবেৎ হি (হয়ই), সমস্তমোক্‌তঃ (সকলের মুক্তি হওয়ার অর্থাৎ ভোক্তা না থাকার) অগৎক্ষয়শ্চাপি (অগতেরও ক্ষয়) [ভবেৎ=হয়] ॥১১

অনুবাদ । [সম্প্রতি গ্রন্থকার যুক্তির দ্বারা আত্মার ভেদ খণ্ডন করিতেছেন]—যদি প্রত্যেক জীবের আত্মা পরস্পর ভিন্ন হয়, তাহা হইলে পরিমিত হইয়া পড়ে, ভেদযুক্ত ঘটপদাদির বিনাশ দেখিয়া, ভেদগ্রন্থ আত্মসমূহের পরিমাণ সম্বন্ধবশতঃ বিনাশও নিশ্চিত এবং সমস্ত প্রাণীর মুক্তি হইলে অগতেরও ক্ষয় অবশ্যস্বাবী ॥ ১১

টীকা । আগমবাহ্যানাং ভেদকল্পনাং যুক্ত্যা নিরাকরোতি -- মিথশ্চেতি । চেতনা আত্মানো যদি মিথো ভিন্নাঃ স্যাস্তহি যে ভিন্নান্তে পরিমিতা বধা মূলানু-দরো যে চ পরিমিতান্তে বিনাশিনস্তদেব ইত্যাত্মনাং বিনাশিত্বপ্রসঙ্গ ইতি সমুদারার্থঃ । পরিমাণযোগতন্তেষাং ক্ষয়স্ত ঙ্গবো ভবেৎ । ভেদবতাং হি দৃষ্টতঃ বিনাশদর্শনাদিতি যোজনা । কিঞ্চ ভেদপক্ষে একৈকস্মিন্ কল্পে একৈকমুক্তাবপি অনন্তেষু গতকল্পেষু অনন্তানাং জীবানাং মুক্তিসম্ভবাদিদানীং সমস্তমোক্‌তো ভোক্তৃভাবে তদর্থানাং ভোগ্যানাং অগতাং ক্ষয়শ্চাপি ভবেৎ অতো ভেদপক্ষে হুঁয়ুক্তিক ইত্যর্থঃ ॥ ১১

ন মেহস্তি কশ্চিন্ন চ সোহস্মি কস্মচিদ্-

যতোহ্‌দ্বয়োহ্‌হং ন হি চাস্তি কল্পিতম্ ।

অকল্পিতশ্চাস্মি পুরা প্রসিদ্ধিতে

বিকল্পনায়া দ্বয়মেব কল্পিতম্ ॥ ১২

পদান্বয় । যতঃ (বেহেতু) অহম্ (আমি) অধরঃ (অধিতীর) [অতঃ=অতএব] মে (আমার) কশ্চিৎ (কেহ) ন অস্তি (নাই), কস্মচিৎ (কাহার) অস্মি (হই) সঃ (সে) ন চ (নাট), কল্পিতম্ (আরোপিত) [অগৎ=পৃথিবী] ন চ অস্তি হি (নাই) বিকল্পনায়াঃ (বিকল্পনার) পুরা

* তাৎপর্য—যদি প্রতিজীবে ভিন্ন ভিন্ন আত্মা স্বীকৃত হয়, তবে আত্মা ঘট পদাদির দ্বারা পরিমিত হইয়া পড়ে, পরিমিত বস্তুর বিনাশ সর্বজনপ্রসিদ্ধ । অপিচ, আত্মার ভেদ হইলে প্রত্যেক কল্পেও যদি এক একটি আত্মা মুক্ত হয়, তবে সকলের মুক্তি ঘটিতে পারে, আর ভোক্তা থাকিল না ; হতরাং কল্পে অগতের বিনাশ অবশ্যস্বাবী ; অতএব আত্মভেদবাদ অসার ।

(পূর্বে) প্রসিদ্ধিতঃ (প্রসিদ্ধিবশতঃ) অস্মি (আমি) অকল্পিতশ্চ (কল্পনারহিত)
 স্বয়ম্ এব (বৈতবদবস্তুই) কল্পিতম্ (আরোপিত) ॥ ১২

অনুবাদ । যেহেতু আমি অধিতীয়, অতএব আমার কেহ নাই,
 আমি কাহার হইব, এমন কেহও নাই, কল্পিত জগতেরও অস্তিত্ব নাই,
 বিকল্পনার পূর্বে আমার প্রসিদ্ধি থাকায় আমি অকল্পিত, ভেদবান্ পদার্থ
 কল্পিত (মিথ্যা) • ॥ ১২

টীকা । নহু তথাপি জগজ্জীবৈশ্বর্যভেদস্য বিদ্যমানত্বাৎ কথমুক্তদোষ-
 পরিহার ইত্যাপেক্ষ্যাহ—ন মেহস্তীতি । যতোহহমহ্ময়ো বস্তুতো মে গুণভূতঃ
 প্রধানভূতো বাত্বাদৃশো বা ন কশ্চিদস্তি । যস্যাপি কস্যচিদহমস্মি সোহপি ন
 চাপ্তীতি সম্বন্ধঃ । যচ্চ কল্পিতং জগৎ তচ্চ ন হস্তি । তথাচ জীবৈশ্বর্যজগত্বেদস্য
 ময়ি পদ্বয়ে কল্পিতত্বাৎ কল্পিতস্য প্রমাণাসহিবুৎকারা অলংকারত্বাৎ নাস্ত্যস্মাত্ত-
 দোষপ্রসঙ্গ ইত্যর্থঃ । নহু বৈতবদবৈতস্যাপি পদার্থত্বাবিশেষাৎ কল্পিতত্বং তদ-
 বস্তুমিত্যাপেক্ষ্য নিরর্থিতানকল্পনাযোগাৎ নিরর্থিকবাধাযোগাচ্চ সৰ্বকল্পনায়াঃ
 প্রাগেব সিদ্ধকল্পিতবাধাবধিতয়া পশ্চাদপ্যবশ্যমাণং ন কল্পিতং কিন্তু স্বতঃসিদ্ধং
 বস্তু অধ্বয়শব্দেন উচ্যত ইত্যাহ—অকল্পিত ইতি । বিকল্পনায়াঃ পুরা
 প্রসিদ্ধিতোহহম্ অকল্পিতোহস্মি চকারাদূর্দ্ধমপি অবধিত্বত্বাৎ মধ্যে চ তৎ-
 সাক্ষিত্বাৎ অকল্পিত এবাস্তীতি গৃহ্যতে । পরিশেষাৎ সাপেক্ষং স্বয়মেব কল্পিতম্
 ইত্যর্থঃ ॥ ১২

বিকল্পনা চাপ্যভবে ন বিদ্যতে

সদন্যদিত্যেবমতো ন নাস্তিতা ।

যতঃ প্রবৃত্তা তব চাপি কল্পনা

পুরা প্রসিদ্ধৈর্ন চ তদ্বিকল্পিতম্ ॥ ১৩

* তাৎপৰ্য্য—বৈতবাদী অদ্বৈতবাদীর প্রতি এরূপ শঙ্কা করিতেছেন—যদি ঘট পটাদি
 পরস্পর ভিন্ন বলিষ্ঠা পরিণামী হয় এবং পরিণামিত্বহেতু তাহাদের অনিত্যত্ব নিশ্চিত হয়,
 তাহা হইলে অদ্বৈতবাদীরও সেই দোষ ঘটে ; কারণ তাহার মতে আত্মার সহিত জগতের
 ভেদ আছে,—তাহার উত্তরে বলিতেছেন—যদি বাস্তবিক পক্ষে আত্মা ভিন্ন পদার্থ থাকিত,
 তবে আত্মা ভেদবান্ হইয়া অনিত্য হইত, বস্তুতঃ আত্মা ভিন্ন পরমার্থবস্তু কিছুই নাই । যদি
 বল, বৈতবদ স্মার অদ্বৈতও পদার্থ, পদার্থমাত্র কল্পিত, সুতরাং আত্মার কল্পিতত্ব আসিরা
 পড়িল—ইহার উত্তর এই—কল্পিত বস্তুমাত্রের অধিষ্ঠান চাই, যেমন গুক্তিতে রক্তত্ব কল্পিত,
 আত্মা কল্পিত হইলে তাহার অধিষ্ঠান আবশ্যক করে । এইরূপে অনবস্থা ঘটে, সুতরাং আত্মা
 সৰ্বাধিষ্ঠানভূত, অকল্পিত ।

পদাশ্রয় । অভবে (উৎপত্তিরহিত, নিত্যবস্তুতে) সদন্তং ইতি (সং-
স্বরূপ বস্তু হইতে ভিন্ন অর্থাৎ অসং এইরূপ) বিকল্পনা চ অপি (বিকল্পনাও)
ন বিদ্যতে (নাই) অতএব (এইজন্য) ন নাস্তিতা (আত্মা নাই এমন নহে
অর্থাৎ আত্মা আছে) যতঃ (যাহা হইতে) তব (তোমার) কল্পনা চ অপি
(বিকল্পনা) প্রবৃত্তা (প্রবৃত্ত হইয়াছে) পুরা (তোমার কল্পনার পূর্বে) প্রসিদ্ধেঃ
(প্রসিদ্ধিবশতঃ) তৎ (তাহা) বিকল্পিতম্ (বিকল্পনা) ন চ (নহে) ॥ ১৩

অনুবাদ । নিত্য আত্মাতে অসং এইরূপ বিকল্পনা নাই, তাহা হইলে
আত্মার সত্তা নাই ইহা বলিতে পার না ; কারণ, যাহা হইতে তোমার (মনের)
কল্পনা প্রবৃত্ত হইয়াছে, সেই কল্পনার অবলম্বন পূর্বে প্রসিদ্ধিবশতঃ, তাহা
বিকল্পনা হইতে পারে না * ॥ ১৩

টীকা । উক্তমেব স্পষ্টীকূর্কন আত্মনো বিকল্পনাশ্চবিষয়ত্বমাহ—বিকল্পনা
চাপীতি । নাস্তি ভব উৎপত্তিরহিত্য তদন্তবং তন্নিহ্ন অভবে নিত্যে সদন্তং
সতোহন্যদসদিতাপি বিকল্পনা নচ বিদ্যতে । অতঃ এবং সতি ন নাস্তিতা ।
আত্মনো নিত্যত্বাদিত্যর্থঃ । কিঞ্চ অমনস্কস্য কল্পনানুদয়াৎ মনসশ্চ আগত্বকতয়া
স্বরূপসত্তাভাবাৎ তদপি সবিলাসং যত্র কল্পিতং তন্ন কল্পনালম্বনং কিন্তু সর্বকল্পনা-
সাক্ষিভেদে ন পূর্বাপরকালকলনাকলিতং কূটস্থমেবাত্মতত্ত্বমিত্যাহ—যত ইতি ।
তব মনস ইত্যর্থঃ । স্বংকল্পনায়্যাপি পুরা প্রসিদ্ধেরিত্যর্থঃ ॥ ১৩

অসদ্বয়ং তেহপি হি যদ্ব্যদীক্ষ্যতে

ন দৃষ্টমিত্যেব ন চৈব নাস্তিতা ।

যতঃ প্রবৃত্তা সদসদ্বিকল্পনা

বিচারবদ্বাপি তথাঃস্বয়ং চ সং ॥ ১৪

পদাশ্রয় । [হে মনঃ !] তে (তোমার বিষয়ীভূত) যদ্ব্যং অপি (যে যে
বস্তু) দীক্ষ্যতে (দৃষ্ট হইতেছে), [তত্তৎ = তাহা তাহা) স্বয়ম্ (বৈত) অসং
(মিথ্যা), ন দৃষ্টম্ (দৃষ্ট হয় না) ইতিএব (এইজন্য) নাস্তিতা (অসত্তা) ন চ এব
(নিশ্চয়ই নাই) [অর্থাৎ সত্তা আছে] যতঃ (যে অধিষ্ঠান হইতে) সদসদ্বিকল্পনা

* তাৎপর্য—আত্মার উৎপত্তি নাই, সূত্ররূপে বিনাশ নাই, অতএব আত্মা নিত্য ।
আত্মা সংস্বরূপে প্রতীত হয়, বিকল্পনাসমূহ অসংস্বরূপে প্রতীত হয় ; সূত্ররূপে অসংস্বরূপে
প্রতীতি আত্মার সম্ভব নহে । সমস্ত কল্পনার সাক্ষিরূপে একটি অকল্পিত বস্তু আবশ্যিক, তাহার
সত্তা সমস্ত কল্পনার পূর্বে চাই, তাহাই অকল্পিত আত্মা ।

(সৎ এবং অসৎ করনা) প্রবৃত্তা (আরক হইয়াছে), বিচারবদ্বা (বিচারের
শ্রাৱণ, যেমন বিচার নির্ণয়-পর্যাবসায়ী) তথা (সেইরূপ) অবসর
(অধিতীয়বস্তুর) সৎ (নিত্য) ॥ ১৪

অনুবাদ । হে মনঃ ! তোমার বিষয়ীভূত যে যে বস্তু দৃষ্ট হয়, তৎসমুদায়
বৈত ; সুতরাং মিথ্যা, যে বস্তু দৃষ্ট হয় না, তাহার সত্য নাই, একথা বলিতে পার
না। যাহা হইতে সৎ ও অসৎকরনা প্রবৃত্ত হয়, সেই অধিতীয় বস্তু সত্য,
বিচার যেমন নির্ণয় পর্যাবসায়ী, সেইরূপ বিকল্প সত্য অধিতীয় ব্যতীত নিবৃত্ত
হয় না • ॥ ১৪

টীকা । ননু যৎ উপলভ্যাতে তদন্তি ইত্যভ্যুপগম্যাতে তন্নাস্তীত্যুপলভ্যাতে চ
বৈতং নাবৈতমিত্যাশঙ্ক্য দর্শনাদর্শনে ন বস্তুসত্ত্বাসত্ত্বয়োঃ কারণে কিঞ্চিৎ এব
তন্নিশ্চয়হেতুরিত্যভিপ্রেত্যাহ—অসদ্বয়মিতি । হে মনঃ, তে এব গোচরীভূতং
বদ্বদীক্যতে তত্তদ্বয়ং বৈতং দৃষ্টমপ্যসৎ । স্বপ্নবদৃষ্টনষ্টস্বরূপত্বাৎ । তথা ন দৃষ্টং ন
দৃশ্যত ইত্যেবমেতাবতা বস্তুতো নাস্তি । নহি নীরূপস্য বায়োশ্চক্ষুযানুপলভ্তেহপি
নাস্তিতা ভবতি কিঞ্চিস্তি তৈব । সতোহপি বস্তুনো দ্রষ্টৃরসামর্থ্যাদ্বা দর্শনাযোগ্য-
ত্বাদ্বাপি অদর্শনসম্ভবাদিত্যর্থঃ । ননু অদৃষ্টমপি নাস্তীতি শশশ্কাদি প্রসিদ্ধম্ ।
সত্যম্ । তথাপি “লক্ষরূপং ক্বচিৎ কিঞ্চিৎ তাদৃগেব নিষিধ্যতে বিধানমন্তু-
রেণাতো ন নিষেধস্য সম্ভবঃ” ইতি শ্রায়েন বৈতমন্তি নাস্তীতি বিপ্রতিপত্ত্যালঘনং
কিমপ্যাস্থেয়মেব । অন্যথা বিকল্পপ্রসরাযোগাদিত্যভিপ্রেত্যাহ—যতঃ প্রবৃত্তা
সদসদ্বিকল্পনেতি । যতো যস্মিন্নধিষ্ঠানে প্রতীয়মানা বিকল্পনা তদন্ত্যকল্পিত-
রূপমিত্যর্থঃ । বিকল্পালঘনত্বেনাধিষ্ঠানসত্ত্বামুক্তা অবধিষ্টেনাপি তৎ সত্ত্বমাহ—
বিচারবদ্বোতি । বাশঙ্ক্যার্থঃ । যথা বিচারো নির্ণয়মন্তরেণ ন পর্যাবস্যাতি
তথা সদ্বয়ং বিনা ন বিকল্পঃ প্রশাম্যতি । অতঃ সর্পধারাদণ্ডমালাদিবিকল্পেবু-
অনুগম্যমানতয়া অধিষ্ঠানত্বেন পুনঃ , সর্প-বিকল্পনিষেধাবসানতয়া অবধিষ্টেন
অনুবর্তমানাহবিকল্পিতা নিষিদ্ধরজ্জ্বস্বরূপবৎ অধ্যাত্মাদিবিকল্পাধিষ্ঠানসম্মাত্রত্বেন

* তাৎপৰ্য্য—পূর্বপক্ষীর শকা,—যাহা উপলব্ধ হয় তাহার আশ্রয় স্বীকার করা যায়,
যাহা উপলব্ধ হয় না, তাহা নাই বলিতে হইবে ; বৈত দৃষ্ট হয়, সুতরাং তাহার সত্য আছে ;
অবৈত পদার্থ দৃষ্ট হয় না, অতএব তাহা নাই,—ইহার উত্তরে সিদ্ধান্তী বলিতেছেন—দর্শনই
বস্তুসত্ত্বের প্রতি হেতু, অদর্শন অসত্ত্বের প্রতি কারণ এরূপ বলিতে পারা যায় না ; নীরূপ বায়ু
দৃষ্ট হয় না, সুতরাং তাহার অস্তিত্ব হইক । এমন অনেক বস্তুর সত্তা আছে, কিন্তু দর্শনের
যোগ্য নহে বলিয়া দৃষ্ট হয় না। যাহা সমস্ত করনার অধিষ্ঠান তাহা অধিতীয় ; যেমন এক রজ্জুতে
সর্প, ধারা, মালা, দণ্ড ইত্যাদি নানা আরোপ হয় । কিন্তু অধিষ্ঠান একমাত্র রজ্জু । সুতরাং
সমস্ত করনার অধিষ্ঠান অধিতীয় আত্মা স্বীকার্য ।

তন্নিষেধাবধিষ্টেন চাবিকল্পিতমনপোহং চাত্মতত্ত্বমধরম্, অস্তীত্যেব উপলক্ষমিতি
তাৎপর্যার্থঃ ॥ ১৪

সদভ্যুপেতং ভবতোপকল্পিতং

বিচারহেতোর্যদি তস্য নাস্তিতা ।

বিচারহানাচ্চ তথৈব সংস্থিতং

ন চেত্তদিষ্টং নিতরাং সদিশ্যতে ॥ ১৫

পদান্বয় । ['সৎ'পদার্থ নাই,—একথা তুমি বলিতেছ, 'সৎ'পদার্থ আছে
অথবা নাই,—ইহার নির্ণয়ের জন্য তুমি বিচার অঙ্গীকার কর কি না? যদি
বিচারকে মান, তাহা হইলে] ভবতা (আপনি) সৎ ('সদ'বস্তু) অভ্যুপেতম্
(স্বীকার করিয়াছেন) [যতঃ = কারণ] বিচারহেতোঃ (বিচার সিদ্ধির নিমিত্ত)
[কিমপি বস্তু সর্ববিচারকৈঃ = কোনবস্তু সকল বিচারক কর্তৃক] উপকল্পিতম্
(উপস্থাপিত হয়), [বিপক্ষে বাধকতর্ক বলিতেছেন] যদি (যদি) তস্য (সদ-
বস্তুর) নাস্তিতা (অসত্তা) [তদা = তাহা হইলে] বিচারহানাচ্চ (বিচারের
অপ্রবৃত্তি হেতু, নির্ণয় না হওয়ার) তথা এব (সেইরূপই, অনির্ণীতই) সংস্থিতম্
(থাকিল) [ইহার দ্বারা বিচারের অঙ্গীকার পক্ষে দোষ কথিত হইল', চেৎ
(যদি) তৎ (অবিচারিত অনির্ণীত তত্ত্ব) ন ইষ্টম্ (অভিপ্রেত নহে), নিতরাং
(অতান্ত, সম্পূর্ণরূপে) সৎ (সৎপদার্থ) ইশ্যতে (অঙ্গীকৃত হইতেছে) ॥ ১৫

অনুবাদ । [তোমার মতে 'সৎ'বস্তু নাই, কিন্তু তাহার সত্তা বা তদা-
ভাবের নির্ণয়ের নিমিত্ত বিচার স্বীকার করিবে কিনা? যদি কর, তাহা হইলে—]
তুমি 'সৎ'বস্তু স্বীকার করিলে, কারণ সকল বিচারক বিচারসিদ্ধির নিমিত্ত কোন
একটি বস্তু স্বীকার করিয়া থাকেন; যদি 'সৎ'বস্তুর অস্তিতা স্বীকার না কর,
তাহা হইলে বিচারের অপ্রবৃত্তি ঘটায় ['সৎ'বস্তুর অভাব নির্ণয় না হওয়ার]
কিছু নির্ণীত হইল না, যদি অবিচারিত, অনির্ণীত বস্তুর স্বীকার করা তোমার
অভিপ্রেত না হয়, তাহা হইলেও 'সৎ'বস্তুই স্বীকার করিলে ॥ ১৫

* বিচার করিতে গেলে ঐহিত পদার্থ অবশ্য স্বীকার করিতে হয়, কিন্তু তাহা যে সৎ
তাহা বলিতে পারা যায় না, কারণ তাহা মনঃকল্পিত; হুতরাং বাহ্যতে কল্পিত, তাহাই 'সৎ'
বস্তু। কোন বস্তু লইয়া বিচার করিতে গেলে একটি ধর্মী অবশ্য অঙ্গীকার্য; অন্যথা বাদী ও
প্রতিবাদীর বিচার চলে না। যেমন আত্মা সত্ত্ব বা নিগুণ। যদি আত্মা অর্থাৎ ধর্মী
নির্ণীত না হয়, তবে তাহাতে সত্ত্ব কিংবা নিগুণের বিচার চলে না, সেই সর্ব-বিচারক-
সম্বত ধর্মীই আত্মা, তাহাই 'সৎ' বস্তু।

[এই শ্লোকটির ব্যাখ্যা অন্যপ্রকারেও করা যাইতে পারে, যথা]—

পদান্বয় । [হে মনঃ = হে মন] ভবতা (তোমাকর্তৃক) উপকল্পিতম্ (আরোপিত) [বৈতজাতম্ = বৈতসমূহ] বিচারহেতোঃ (বিচারসিদ্ধির নিমিত্ত) সৎ (সদ্বস্ত) অভ্যুপেতম্ (অঙ্গীকৃত) [আত্মতত্ত্ব-নির্ণয়ের অগ্র বিচার আবশ্যক, সুতরাং বৈত অঙ্গীকার্য] যদি (যদি) তন্তু (বৈতের) নাস্তিতা (শূন্যতা) [তদা = তাহা হইলে] বিচারহানাৎ (বিচারের অপ্রবৃত্তিহেতু) চ (পরমার্থ নির্ণয়ের অতীবশতঃ) তথা এব (অবিচারিত, অনির্গত তত্ত্ব) সংস্থিতম্ (থাকিল), চেৎ (যদি) তৎ (অনির্গতত্বতাবতত্ত্ব) ন ইষ্টম্ (অভি-প্রের্ত না হয়) [তদা = তাহা হইলে] নিতরাৎ (সম্পূর্ণরূপে) সৎ (সদ্বস্ত) ইষাতে (অঙ্গীকৃত হইল) [কারণ, যদি বিপর্যয়বস্তুর নির্ণয় হয়, তবে 'সৎ'ই নির্গত হইল] ॥ ১৫

অনুবাদ । হে মনঃ, বৈতসমূহ স্বকর্তৃক আরোপিত, বিচারসিদ্ধির নিমিত্ত 'সৎ' বস্ত অঙ্গীকৃত হইয়াছে, যদি বৈতের শূন্যতা সিদ্ধ হয়, তাহা হইলে বিচারের অপ্রবৃত্তি ঘটায় এবং নির্ণয় না হওয়ার তত্ত্ব অবিচারিত ও অনির্গত থাকিয়া গেল ; যদি অনির্গতত্বরূপ পদার্থ অভিপ্রের্ত না হয়, তাহা হইলে [তুমি] 'সৎ'বস্তই অঙ্গীকার করিলে ॥ ১৫

টীকা । কিঞ্চ উক্তবিধয়া দর্শনমাত্রাৎ সম্ভাষননিশ্চয়াসম্ভবাৎ বিচারো-
হভ্যুপেয়শ্চক্রিয়মাণে সন্দেবাদ্রয়মবশিষ্যত ইত্যভিপ্রের্ত্যাহ—সদভ্যুপেত-
মিতি । সদ্বস্ত নাস্তীতি বদতা তন্নর্ণয়ান্ন বিচারোহভ্যুপগম্যতে ন বা । যদি
সঃ অভ্যুপগম্যতে তদা ভবতা সদ্বস্ত অভ্যুপেতং, যতো বিচারহেতোর্বিচার-
সিদ্ধার্থমুপকল্পিতমুপস্থাপিতং কিমপি বস্ত সর্কৈবিচারকৈরিতি যোজনা । বিচারো
হি প্রমাণব্যাপারস্ত ফলাবসাননিশ্চয়হেতুস্তর্কঃ । স চ ন প্রমেরমস্তরেণ
প্রসবমুপলভতে প্রমিতং চ ন বাধ্যত ইতি সৎসিদ্ধিরিত্যর্থঃ । বিপক্ষে বাধক-
মাহ—যদীতি । যদি তন্তু সদ্বস্তনো নাস্তিতা তদা প্রমাণপ্রমের প্রমাতৃনিরূপ্যস্ত

• কোন বস্তুর সম্ভা নির্ণয় করিতে গেলে বিচার কবিত্তে হয়, কেবল দেখা যায় না বলিয়া তাহার অস্তাব স্বীকার করা যায় না ; কারণ, তাহা হইলে বায়ু প্রভৃতিরও অসম্ভা আসিয়া পড়ে । বিচারই প্রমাণব্যাপারের ফলাবসানরূপ নিশ্চয়ের কারণীভূত তর্ক, তাহা প্রমের ব্যতীত হইতে পারে না, প্রমাণের দ্বারা যে বস্ত নির্গত হয়, তাহার অপলাপ করা যায় না । অপিচ, প্রমাণ-বিনিয়োগের নিমিত্ত প্রমাতার আবশ্যক, তাহার অস্তিত্ব স্বীকার করিলে 'সৎ' বস্ত স্বীকৃত হইল । বিচার না করিলে বস্ততত্ত্ব নির্গত হয় ; সুতরাং লৌকিক ও পার-লৌকিক ব্যাপারে কাহারও প্রবৃত্তি ঘটে না । বিচারের ফল নির্ণয়, সুতরাং সৎসই নির্গত হইবে ।

বিচারস্ত হানাদপ্রবৃত্তে: চকারাৎ সদভাবনির্গমহানাদ তথৈব সংহিতনির্গীতমেব সংহিতম্। তথা চ বস্তুতত্ত্বানবধারণাৎ ঐহিকামুখিকার্থপ্রবৃত্তিহানি: স্তাদিতি ভাবঃ। এতেন বিচারানভ্যুপগমপক্ষে চ দোষ: উক্তো বেদিতব্যঃ। অথা-
বিচারিতমনির্গীতং চ তৎ কিমপি নেষ্টং চেৎ তর্হি, বিচারনির্গময়ো: সদবসান-
মস্তরেণ পর্য্যবসানাভাবান্নিতরাং সদিধ্যতে। সৎস্ব ইব্যত এবৈত্যর্থঃ। যদা হে
মনঃ, ভবতা উপকল্পিতং বৈতজাতং বিচারসিদ্ধার্থং সদভ্যুপেতম্। আত্মতত্ত্বনিশ্চয়-
কলবিচারপ্রবৃত্তয়েহস্তীতি দ্বৈতমঙ্গীকৃতমিত্যর্থঃ। যদি পুনস্তত্ত্ব নাস্তিতা শূন্য-
তৈব বৈতস্ত স্যাৎ তদা বিচারহানাৎ বিচারাপ্রবৃত্তে: চকারাৎ পরমার্থনির্গমা-
ভাবাচ্চ তথৈবাভিচারিতমনির্গীতং চ তৎ সংহিতং স্তাৎ। অথ তত্ত্বনির্গমে
পুরুষার্থসিদ্ধেস্তদনির্গীতত্বভাবমিষ্টং ন চেৎ স্তাৎ তর্হি নিতরাং সদিধ্যতে। বিচার্য-
নির্গমে সতি সর্বস্য সদবসানত্বাব্যভিচারাদিত্যর্থঃ। কোট্যস্তরফুরণং বিনা ন
সংশয়াবতারস্তেন বিনা ন বিচারপ্রবৃত্তিস্তাম্বতে ন বস্তুতত্ত্বনির্গমস্তেন চ বিনা ন
পুরুষার্থলাভ ইতি বিচারার্থতয়া যথাপ্রতিপন্নং দ্বৈতমভ্যুপগতং ন প্রামাণিকত্বেন।
তথা চ ভূত্বং রজ্জুত্বেন ব্যবহরত ইবাতত্ত্বং তত্ত্ববুদ্ধ্যা ব্যবহরতোহনর্থপ্রাপ্তিসম্ভ-
বাৎ তৎপরিহারায় বিচারে অবশ্যস্তাবিনি ক্রিয়মাণে সর্বেষু বিশেষেষু অস্তিতায়া
অব্যভিচারাদ্বিশেষণাব্যভিচারাৎ মিথো ব্যভিচারিণাং চানৃত্ত্বাৎ সন্মাত্রমেব সত্যং
ন বৈতরূপো বিশেষাকার ইতি নিতরাং সিধ্যতীতি ভাবঃ ॥ ১৫

অসৎ সমং চৈব সদিত্যপীতি চেৎ

অনর্থবস্ত্বান্নরশৃঙ্গতুল্যতঃ।

অনর্থবস্ত্বং ত্বসতি হ্কারণং

ন চৈব তস্মান্ন বিপর্য্যয়েহন্যথা ॥ ১৬

পদান্বয়। [বৌদ্ধের আশঙ্কা] নৎ ইতি অপি ইতি চেৎ (সদ্বস্ত্ব যদি
সিদ্ধ হয়, এ কথা বল) [তদা = তাহা হইলে] অনর্থবস্ত্বাৎ (অর্থ-ক্রিয়ারাহিত্য
হেতু) নরশৃঙ্গতুল্যতঃ (মনুষ্যের শৃঙ্গের তুল্য) অসৎ সমম্ চ এব (অলীকের
তুল্য) [সিদ্ধান্তীর উত্তর] অনর্থবস্ত্বম্ (অর্থক্রিয়ারাহিত্য) অসতি তু (অসৎ
বস্তু সাধনীয়ে) অকারণং হি (কারণই নহে), তস্মাৎ (অর্থক্রিয়াকারিত্ব হেতু)
[সৎ = সত্তা] নৈব (হয় না), বিপর্য্যয়ে (অর্থক্রিয়াকারিত্বের অভাবে) অন্তথা
ন (অসত্য সম্ভব হয় না) ॥ ১৬

অনুবাদ যদি সদ্বস্ত্বের স্বীকার ব্যতীত বিচারের উপপত্তি না হয়,

তাহা হইলে সেই সদ্বস্ত অর্থক্রিয়া (কার্য) করে কি না ? যদি অর্থ-ক্রিয়া করে, তবে তাহা কণিক, করিলে নরশৃঙ্গের ত্রায় অলীক,—এই কথা বৌদ্ধ বলিতেছেন—] যদি সদ্বস্ত স্বীকার কর, তাহা হইলে অর্থ-ক্রিয়ারাহিত্য হেতু নরশৃঙ্গের ত্রায় অলীক হইয়া পড়িল। [সিদ্ধান্তী] অর্থ-ক্রিয়ারাহিত্য অসৎ বস্তুর সাধনে কারণ হইতে পারে না, অতএব অর্থ-ক্রিয়া বশতঃ সৎ সিদ্ধ হয় না ; সুতরাং অর্থ-ক্রিয়ারাহিত্যভাবে অসত্তা সম্ভব হয় না • ॥ ১৬

টীকা। ভবত্বেৎ বিচারান্তথানুপপত্ত্যা সদ্বস্তসিদ্ধিস্তদর্থক্রিয়াং কুরোতি ন বা । আন্তে কণিকত্বাপত্তিরিত্যভিপ্রোত্যে ত্বিতীয়ে তস্য নরশৃঙ্গাদেব বিশেষ ইতি বৌদ্ধঃ* শব্দতে—অসৎসমমিতি । অনর্থত্বাৎ । অর্থক্রিয়ারহিতত্বাদিত্যর্থঃ । শ্রোতং সদসৎসমমর্থক্রিয়াশৃঙ্গত্বাৎ নরশৃঙ্গবৎ ইত্যামুমাননপ্রয়োজকত্বেন দ্বয়মিতি —অনর্থবস্তুমিতি । অনর্থবস্তুং ত্বমিতি অসৎসে সাধ্যে ন কারণং প্রয়োজকং ন ভবতি । স্বভাবসৎসম্ভবাদিত্যর্থঃ । অনর্থক্রিয়াকারিত্বস্য অসৎস্বব্যাপ্তৌ সন্নিদ্ধা-নৈকান্তিতামুক্ত্যাহর্থক্রিয়াকারিত্বস্য সৎস্বব্যাপ্তৌ অনৈকান্তিকতামাহ—ন চৈব তস্মাদিতি । তস্মাদর্থক্রিয়াকারিত্বান্নৈব সৎসং পদন্তাসাং অর্থক্রিয়াকারিণি কণ্টকান্ত-ভাবে সৎস্বব্যভিচারাদিত্যর্থঃ । হেতুনিরসনমুপসংহরতি—ন বিপর্য্যয়েহন্যথেনি । বিপর্য্যয়ে অর্থক্রিয়াকারিত্বভাবে নান্তথা অসৎসং ন সম্ভবতি ক্রিয়োৎপত্তেঃ পূৰ্ব্ব-মুদাসীনবস্তদর্শনাৎ অন্তথাসৎস্বার্থক্রিয়রোরন্তোত্তাশ্রয়পাতাদিত্যর্থঃ ॥ ১৬

অসিদ্ধতশ্চাপি বিচারকারণাৎ

দ্বয়ঞ্চ তস্মাৎ প্রসূতিক মায়া ।

শ্রুতেঃ স্মৃতেশ্চাপি তথাহি যুক্তিতঃ

প্রসিধ্যতীথং ন তু যুক্ত্যতেহন্যথা ॥ ১৭

পদান্বয় । অসিদ্ধতশ্চ অপি (কেবল যে অনৈকান্তিকত্ব (ব্যভিচার) বশতঃ

* তাৎপর্য—বৌদ্ধেরা বলেন,—যে বস্ত সৎ, তাহা কণিক, যেমন দীপশিখা । যে বস্ত সৎ, তাহা কিছু কার্য করে, যাহা কিছু কার্য সম্পাদন করে না, তাহা সৎ নহে ; যেমন নর-শৃঙ্গ, আকাশকুহর প্রভৃতি । যদি বিচারের অন্তথা উৎপত্তি হয় না বলিয়া 'সৎ'বস্ত স্বীকৃত হয়, তবে তাহা কার্য করিলে কণিক হইবে, অন্তথা অলীক হইবে । ইহার উত্তরে বৌদ্ধাণ্ডী বলিতেছেন, অর্থক্রিয়া (কার্য) করিলে যে সৎ এবং তাহা কণিক হইবে, এরূপ নিয়ম হইতে পারে না ; কারণ, অর্থক্রিয়াকারিত্বরূপ হেতু ঠিক নহে, ইহা ব্যভিচারী । কারণ, কণ্টকাদির অভাব পাদন্তাসাদিরূপ অর্থক্রিয়া সম্পাদন করিতেছে, কিন্তু তাহার ত সৎ নাই । অপিচ, অনেক বস্ত দেখা যায়, তাহার ক্রিয়া আরম্ভ হয় না, কিন্তু ক্রিয়ার উৎপত্তির পূর্বে সে বস্তুর সত্তা অব্যাহত হইয়াছে ; সুতরাং অর্থক্রিয়াকারিত্বরহিত সৎবস্ত সিদ্ধ হইল ।

অনুমান অপ্রমাণ, তাহা নহে; কিন্তু অস্বদভিমত আত্মাতে পক্ষাসিদ্ধিও আছে), তস্মাৎ (সেই) বিচারকারণাৎ (বিচারের হেতুভূত) ধর্মঃ (দৈত ও) মায়য়া (মায়াদ্বারা) প্রসূতিকা (ব্যাপ্তি), তথাহি (অতএব) শ্রুতেঃ (বেদ-প্রমাণবশতঃ) স্মৃতেশ্চ অপি (এবং স্মৃতিপ্রমাণবশতঃ) যুক্তিতঃ (যুক্তিবশতঃ) ইখন্ (এইরূপ, কূটস্থের অর্থক্রিয়াকারিত্ব) প্রসিধ্যতি (প্রসিদ্ধ হইয়া থাকে) অন্তথা (পরমার্থত অর্থক্রিয়াকারিত্ব স্থির বা কণিকের) ন তু যুজ্যতে (সম্ভব নহে) ॥ ১৭

অনুবাদ । [কেবল যে অনৈকান্তিকত্ব (ব্যতিচার) বশতঃ অনুমান হুই, তাহা নহে, আমাদের অভিমত আত্মাতে পক্ষাসিদ্ধিও আছে—তাহা বলিতেছেন—] অসিদ্ধি বশতঃও অনুমান অপ্রমাণ, বিচারকারণীভূত আত্মা হইতে মায়াবশতঃ দৈত প্রসূত হয়; স্মৃতরাং শ্রুতি, স্মৃতি এবং যুক্তিবশতঃ এই-রূপই প্রসিদ্ধি আছে, অশ্রুতপ্রকার যুক্তিযুক্ত নহে ॥ ১৭

টীকা । অসিদ্ধশচায়াং হেতুরিত্যাহ—অসিদ্ধতশ্চাপীতি । ন কেবল-মনৈকান্তিকত্বাদেবেব অনুমানমপ্রমাণম্ অপিতু অস্বদভিমত আত্মনি পক্ষাসিদ্ধে-শ্চৈত্যপেরর্থঃ । অর্থক্রিয়াকারিত্বাভাবমাত্রং হেতুঃ পরমার্থবিশেষিততদভাবো বা । আশ্চে অসিদ্ধিমাহ—বিচারকারণাদিত্যাদিনা । কূটস্থশ্চাপি সতো ধর্ম্মিণ্ডেন বিচারপ্রবৃত্তিকারণত্বাৎ, মায়য়াধর্ম্মশব্দবাচ্যাভেদপ্রপঞ্চপ্রসরণহেতু-ত্বাচ্চৈত্যার্থঃ । মায়য়া জগদ্ধেতুত্বং সাধয়তি—শ্রুতেরিত্যিতি । ‘মায়্যাৎ তু প্রকৃতিং বিজ্ঞান্মারিনক মহেশ্বরম্’ ইতি শ্রুতিঃ । ‘ময়াধ্যক্ষেণ প্রকৃতিঃ স্মৃতে সচরাচরম্’ ইত্যাদি স্মৃতিঃ । কার্যাস্ত বাচারন্তগতপ্রতিপত্তিসাধকত্বশ্চায়ো যুক্তিঃ । ইখং কূটস্থশ্চাপি অর্থক্রিয়াকারিত্বং প্রসিধ্যতি অতো হেতুসিদ্ধিরিত্যর্থঃ ।

* তাৎপৰ্য্য—বৌদ্ধগণ এইরূপ অনুমান প্রয়োগ করেন, যথা—শ্রৌতম্ সৎ, অসৎসমম্, অর্থক্রিয়ানুষ্ঠানং, নরশৃঙ্গবৎ । এখানে ‘শ্রৌতং সৎ’—পক্ষ, ‘অসৎসমম্’ সাধ্য, ‘অর্থক্রিয়া-শূন্যত্ব’—হেতু এবং নরশৃঙ্গাদি দৃষ্টান্ত । কিন্তু এই অনুমানে দোষ আছে, পূর্বলোকে (১৬ শ্লোকে) ব্যতিচার দোষ প্রদর্শিত হইয়াছে । যেখানে হেতু, সেখানে সাধ্য না থাকিলে, ব্যতিচার (সাধারণ অনৈকান্তিকত্ব) দোষ হয়, অর্থাৎ সাধ্যবদশ্রুতিহেতুঃ ব্যতিচারঃ । যেখানে কণ্টকাদির অভাব আছে, সেখানে ‘গাদহাগন’-রূপ অর্থক্রিয়াকারিত্ব (কার্য) দেখা যায়, স্মৃতরাং যেখানে অর্থক্রিয়াকারিত্ব, সেখানে ‘সৎ’ থাকিল না ।

এখন এই শ্লোকে আবার পক্ষাসিদ্ধিরূপ দোষ উদ্ঘাটিত হইতেছে,—পক্ষাসিদ্ধি যথা—‘কাকময়পর্কতো বহিমান্ ধুমাৎ’ এখানে কেবল ‘পর্কত’কে পক্ষ বলিলেই যথেষ্ট হইত, ‘কাকময়’ পক্ষের বিশেষণ করার পক্ষাসিদ্ধি (আত্মসিদ্ধি) দোষ হইয়াছে । প্রকৃত স্থলে পক্ষ ‘শ্রৌত সৎ’ও সেইরূপ হুই হইয়াছে, কারণ, ‘সৎ’ বলিলেই হইত, শ্রৌত বলা নিশ্চরোক্তম ।

বিতীয়ঃ দৃষ্টান্তাদিক্যা দুষ্মতি—ন স্থিতি । অশ্রুথা পরমার্থতোহর্থক্রিয়াকারিত্বং
স্থিরশ্চ কনিকশ্চ বা ন যুক্ত্যতে অক্রিয়শ্চ অকারকত্বাৎ ক্রিয়াকার্যং প্রত্যপি
ক্রিয়াবদ্বাপত্তৌ অনবস্থাশ্রমাদিতি দিক্ ॥ ১৭

বিকল্পনাচ্চাপি বিধর্মকং শ্রুতেঃ

পুরা প্রসিদ্ধেচ্চ বিকল্পতোহ্‌দ্বয়ঃ ।

ন চেতি নেতীতি যথা বিকল্পিতং

নিষিধ্যতেহ্‌ত্রোপ্যবশেষসিদ্ধয়ে ॥ ১৮

পদান্বয় । অদ্বয়ঃ (অদ্বিতীয় বস্তু) বিকল্পনাৎ চাপি (বিকল্প হইতেও)
বিধর্মকম্ (বিরুদ্ধ স্বভাব), [এই বিষয়ে হেতু প্রদর্শিত হইতেছে] শ্রুতেঃ
(নিষ্কল, নিষ্ক্রিয়,—ইত্যাদি বেদবচন থাকায়) বিকল্পতঃ পুরা (বিকল্পের
পূর্বে) প্রসিদ্ধেচ্চ (প্রসিদ্ধি হেতুও), অত্র অপি (নিষেধ বিষয়ে) অবশেষ-
সিদ্ধয়ে (নিষিধ্যমান বস্তুর পরিশেষসিদ্ধির নিমিত্ত, অর্থাৎ নেতি নেতি—
শ্রুতির দ্বারা নিষেধ করিতে গিয়া যাহা পরিশিষ্ট থাকে, তাহার লাভের জন্য)
যথা (যেমন) ন চেতি নেতি ইতি (এটি নহে, এটি নহে—একরূপ শ্রুতির
দ্বারা) বিকল্পিতম্ (বিকল্পিত পদার্থটি) নিষিধ্যতে (নিষেধ করা হইতেছে)
[[ন তথা অদ্বয়ম্ আশ্রয়ত্বম্—সেইরূপ অদ্বিতীয় আশ্রয়ত্বের নিষেধ করা
হইতেছে না]] ॥ ১৮

অনুবাদ । [যদি বল, অদ্বিতীয় আত্মা সমস্ত বিকল্পের কারণ, তাহা
হইলে আত্মা সর্ববিকল্পবিশেষ হইতে পারে,—এই আশঙ্কায় বলিতেছেন—]
শ্রুতিপ্রমাণ বশতঃ এবং বিকল্পের পূর্বে প্রসিদ্ধি হেতু অদ্বিতীয় আশ্রয়ত্ব
বিকল্পের বিরুদ্ধ স্বভাব, অবশিষ্ট বস্তুর সিদ্ধির নিমিত্ত যেমন ‘নেতি নেতি’—
ইত্যাদি শ্রুতিবাক্য দ্বারা বিকল্প নিষিদ্ধ হইতেছে, আশ্রয়ত্ব সেইরূপ নিষিদ্ধ
হইতেছে না * ॥ ১৮

* তাৎপৰ্য্য—যে বস্তু যে অধিষ্ঠানে আরোপিত হয়, সেই অধিষ্ঠান আরোপিত
বস্তুর বিরুদ্ধ স্বভাব এবং আরোপিত বস্তুর পূর্বে সিদ্ধ দৃষ্ট হয়, যেমন শুক্লিতে কল্পিত রক্তত,
শুক্লির বিরুদ্ধ স্বভাব এবং আরোপিত রক্ততের পূর্বে শুক্লির সত্তা বিদ্যমান আছে । সেইরূপ
সমস্ত বিকল্প একমাত্র আরোপিত ; সুতরাং তাহা বিকল্প হইতে ভিন্ন স্বভাব—অর্থাৎ মিথ্যা,
অধিষ্ঠান সত্তা, এবং বিকল্পের পূর্বেও তাহার সত্তা আছে । সুতরাং অদ্বিতীয় আশ্রয়ত্ব
সমস্ত বিকল্পের কারণ হইলেও আত্মা বিকল্পবিশিষ্ট হন না. কারণ, বিকল্প মিথ্যা । নিষেধ
করিতে গেলে নিষেধের অবধি চাই, সেই বস্তু সত্তা, তাহা আত্মা, তাহার নিষেধ হয় না ।
কারণ, নিজে নিজের সত্তা অপলাপ করিতে পারে না ।

টীকা । নহু সৰ্ব্ববিকল্পহেতুত্বাৎ অধ্বনস্ত সৰ্ব্ববিকল্পযুক্তত্বমিত্যাশঙ্ক্যাৎ—
বিকল্পনাচাপীতি । বিধৰ্ম্মকং বিরুদ্ধস্বভাবকমিত্যর্থঃ । ‘নিকলং নিক্রিয়ম্’
ইত্যাদি শ্রুতেঃ—বিকল্পতঃ পুরা প্রসিদ্ধৈরিতি । যুক্তশ্চেত্যর্থঃ । অধ্বন-
মিতিচ্ছেদঃ । ‘নেদং যদিদমুণাসতে’ ‘নেতি নেতি’ ইতি নিবিধ্যমান-চেতনা-
চেতনবিকল্পাবসানসিদ্ধয়ে অত্রাপি নিবেদনবাক্যে অবিবিকল্পবিধৰ্ম্মকমধ্বনং
নির্বিশেষং সিদ্ধমিত্যাৎ—ন চেতীতি । যথা বিকল্পিতং নেতি নেতীতি নিবিধ্যতে,
ন চ তথা অধ্বনমান্বতত্বং নিবিধ্যত ইতি যোজন্য ॥ ১৮

অকল্পিতেহপ্যেবগজেহ্বয়েহক্ষরে

বিকল্পয়ন্তুঃ সদসচ্চ জন্মভিঃ ।

স্বচিত্তমায়াপ্রভবঞ্চ তে ভবং

জরাঞ্চ মৃত্যুঞ্চ নির্যাস্তি সন্ততম্ ॥ ১৯

পদান্বয় । এবম্ (এইরূপ) অকল্পিতে (কূটস্থ) অজে (জন্মরহিত)
অধ্বয়ে (অধ্বিতীয়) অক্ষরে অপি (অবিনাশী আত্মাতে) সৎ অসৎ চ (সৎ
এবং অসৎ, কর্তা, সবিশেষ এবং নির্বিশেষ) বিকল্পয়ন্তুঃ (বিকল্পকারী) [যে=
বাহারা] তে (তাহারা) জন্মভিঃ (তিৰ্য্যক্, মনুষ্য প্রভৃতি জাতি সমূহের দ্বারা)
স্বচিত্তমায়াপ্রভবঞ্চ (স্বকীয় বুদ্ধি ও ভ্রম হইতে জাত) ভবম্ (উৎপত্তি) জরাং
চ (এবং বার্দ্ধক্য) মৃত্যুং চ (এবং মৃত্যুকে) সন্ততম্ (অবিরত) নির্যাস্তি
(প্রাপ্ত হন) ॥ ১৯

অনুবাদ । বাহারা কূটস্থ, জন্মরহিত, অধ্বিতীয়, অবিনাশী আত্মাতে
সৎ, অসৎ, কর্তা ইত্যাদিরূপ কল্পনা করে, তাহারা তিৰ্য্যক্, মনুষ্য—প্রভৃতি
জাতি সমূহের দ্বারা বুদ্ধিব্রমকল্পিত ‘উৎপত্তি, জরা এবং মৃত্যুকে অবিরত
প্রাপ্ত হয় ॥ ১৯

টীকা । যথোক্তে শ্রুত্যর্থেষু যে বিকল্পয়ন্তি তেহনর্থং প্রাপ্নুবন্তীত্যাৎ—
অকল্পিত ইতি । কূটস্থে ভেদবিকারসংসর্গশূন্থে শ্রুতিসিদ্ধে ইতি বাবৎ ।
সদসদন্তি নান্তি চকারাৎ কর্তা সবিশেষো নির্বিশেষ ইত্যাদিপ্রকারৈঃ স্বচিত্ত-
মায়াপ্রভবং যথা শ্রুৎ তথা বিকল্পয়ন্তুঃ যে তে জন্মভিত্তিৰ্য্যক্, মনুষ্যজাতিভিত্তিবম্
উক্তবৎ জরাং মৃত্যুং মরণং চ সন্ততং নিরন্তরং নির্যাস্তি নিতরাং গচ্ছন্তীতি যোজন্য ।
—স্বচিত্তমায়াপ্রভবমিতি । ভববিশেষণং বা বুদ্ধিব্রমকল্পিতমিত্যর্থঃ ॥ ১৯

ভবাভবত্বং তু ন চেদবস্থিতিঃ

ন চাস্ত চান্বেস্থিতিজন্ম নান্বেথা ।

সতো হসত্ত্বাদসতশ্চ সত্ত্বতো

ন চ ক্রিয়াকারকমিত্যতোহপ্যজম্ম ॥ ২০

পদাশ্চয় । অস্ত (এই, বৈতের) ভবাভবত্বম্ তু (উৎপত্তিমত্ব এবং
অনুৎপত্তিমত্ব) চেৎ (যদি) ন (ইচ্ছা না কর) [তর্হি=তাহা হইলে]
অবস্থিতিঃ ন (সত্তা নাই) অন্বেস্থিতিজন্ম ন (সৎ হইতে বৈতের জন্ম হইতে
পারে না) অন্বেথা ন চ (অসৎ হইতেও জন্ম সম্ভব নহে) [সৎ এবং অসৎ
হইতে উৎপত্তিতে দোষ প্রদর্শিত হইতেছে] সতঃ হি (সতের উপাদানে
কারণে) অসত্ত্বাৎ (বিকারপ্রাপ্তিতে স্বরূপের বিনাশ বশতঃ অসত্তা ঘটে)
অসতশ্চ (এবং অসতের অলীকের উপাদানে) সত্ত্বতঃ (সত্তাপত্তি ঘটায়)
ক্রিয়াকারকম্ (ক্রিয়া ও কারক) ন চ (নিরূপণ করা যায় না) ইতি অতঃ
অপি (এই জন্মও) অজম্ম (আত্মত্ব নির্কিংশেষস্বরূপ) ॥ ২০

অনুবাদ । যদি বৈতের উৎপত্তি—অনুৎপত্তিরূপত্ব [বিরোধবশতঃ]
স্বীকার না কর, তাহা হইলে ইহার সত্তা থাকে না, [উৎপত্তি পক্ষে] সৎ
কিংবা অসৎ হইতে বৈতের জন্ম সম্ভব নহে, কারণ, সৎ হইতে জন্ম হইলে
[বিকারিত্ববশতঃ] তাহার অসত্তা ঘটে, এবং অসৎ হইতে উৎপত্তি হইলে
সত্তাপত্তি হয়, ক্রিয়া কারক কিছুই নিরূপিত হয় না ; অতএব নির্কিংশেষ অজ
আত্মস্বরূপ সিদ্ধ হইল * ॥ ২০

টীকা । সৎবস্তুনঃ কূটস্থাত্বত্বং শ্ৰুত্যাণি প্রমাণসিদ্ধং তদন্বেথাবিকল্পনং পুরুষা-
পরোধনিবন্ধনমিত্যুক্তম্ । ইদানীং তদেব বৃত্তিতো দ্রুত্মিত্ত্বমুপক্রমতে—ভবাভবত্ব-
মিতি । তুশ্চার্থঃ কিক্কেত্যর্থঃ । বৈতমুৎপত্তমানস্বতাবমুৎপত্তমানস্বতাব-

* তাৎপর্য—বৈতের উৎপত্তিস্বতাব, অনুৎপত্তিস্বতাব অথবা উত্তরস্বতাব ? প্রথমপক্ষে
শক্তি-রজতাদির স্তায় মিথ্যাত্বপ্রসঙ্গ হয়, দ্বিতীয়পক্ষে নিত্যত্বাপত্তি এবং বৈতের অস্তাব-
জ্ঞান হইতে পারে না । তৃতীয়পক্ষে পরস্পর বিরোধ ঘটে । অসৎ শব্দে শব্দ-শ্রুত্যাণি
অলীক পদার্থ বৃত্তিতে হইবে । যদি উৎপত্তি এবং অনুৎপত্তিস্বতাবের বিলক্ষণ পদার্থ
স্বীকার করা যায়, তাহা হইলে তাহার সত্তা নিগীত হয় না । কারণ, উক্ত উত্তরপ্রকার ভিন্ন
সৎ অস্তিত্ব কুত্রাপি পরিমলিত হয় না । অপিচ, যদি বৈতের উৎপত্তি স্বীকার কর, তবে
বাহ্য হইতে উৎপন্ন হইবে, সেই কারণ সৎ কি অসৎ ? যদি সৎ হয়, তবে সেই বস্তু কার্যরূপে
পরিণত হওয়ার তাহার বিকারিত্ব ও বিনাশিত্ব আসিল । যদি অসৎ বল, তবে তাহার সৎ
সিদ্ধ হইল, কারণ, কিছুই নিরূপিত হয় না, অতএব আত্মা সৎ, ইহা স্বীকার্য ।

সুতরস্বভাবং বা । নাশ্চ । তদা সাপেক্ষেণ শুক্রিয়জ্ঞতাদিবং মিথ্যাভাপাতাৎ ।
 ন দ্বিতীয়ঃ । সদাতনভাপত্তৌ তদভাবব্যবহারানুদয়প্রসঙ্গাৎ । ন তৃতীয়ঃ ।
 একস্য বিরুদ্ধোত্তরস্বভাবভাষোগাদিত্যভিপ্রোক্ত্য চতুর্থমনুত্ত দুষয়তি—ভবা-
 ভবত্বমিতি । ভবচ্চাতবশ্চ ভবাতবৌ তয়োর্ভাবঃ ভবাতবত্বম্ । অশ্চ বৈতশ্চ
 ভবাতবত্বং চেদ্বিরোধানেঘাতে তদাবস্থিতিরবস্থানং সত্বং ন চ শ্চাদিতি শेषঃ ।
 নাপ্যভরস্বভাববিলক্ষণং কচিৎ সহপলকমস্তীত্যর্থঃ । চাপরং যদি বৈতস্য
 জন্মেঘাতে তদা স্বতএব জন্মাসত্ত্ববাদশ্চাৎ তদ্বক্তব্যং তদপি .সৎস্বভাবম-
 সৎস্বভাবং বা বতোহবৈতস্য জন্মেত্যাকাঙ্ক্ষায়ঃ সৰ্ব্বথাপি নোপপত্তত ইত্যাহ—
 অন্যস্থিতিজন্ম নান্যথেন্তি । অন্তশ্চিন্ স্থিতৌ সতি ন জন্ম সতো ন জন্মেত্যর্থঃ ।
 অন্তথান্ স্থিতৌ জন্ম নেতু্যপরজ্ঞাতে অসতোহপি ন জন্মেত্যর্থঃ । পরুদ্ধয়েহপি
 দূষণমাহ—সত ইতি । সত উপাদানত্বে বিকারিতাপত্তৌ বিনাশাদসত্বপ্রসঙ্গাৎ
 অসতশ্চোপাদানত্বে সত্বতঃ সত্বাপত্তেঃ । নহি শূন্যুপাদানং স্যাৎ তস্য কার্যেণ
 অননুগমাদিত্যর্থঃ । তথাচ বস্তনঃ স্বভাববৈপরীত্যভাষোগাৎ ন সৎকার্যং
 বৈতান্মনা জায়তে নাপি অসদিত্যাৎপত্তিপক্ষোহপি ছনিক্রম ইতি ভাবঃ । এব-
 মূৎপাত্তোৎপাদকয়োঃ স্বভাবনিক্রমণে সতি উৎপত্তিতৎকারকবিশেষয়োঃ
 সুতরাননিক্রমিতাকারতা সিদ্ধেত্যাহ—নচ ক্রিয়াকারকমিতি । উপসংহরতি
 অতোহপ্যজমিতি । উক্তযুক্তিতোহপ্যজং নির্কিংশেষমদ্বয়মাত্মত্বমিত্যর্থঃ ॥ ২০

অকুর্বদিচ্ছং যদি বাস্য কারকং

ন কিঞ্চিদনুন্নু নাস্ত্যকারকম্ ।

সতো বিশেষাদসতশ্চ সচ্চ্যুতো

তুলাং তয়োর্ষদ্বদনিশ্চয়াম্ হি ॥ ২১

পদার্থয় । অশ্চ (ইহার, বৈত হইতে বাহার জন্ম একরূপ বস্তুর) কারকম্
 (কারক) অকুর্কৎ (কিছু না করিয়া, নির্বাপার থাকিয়া) ইচ্ছং যদি (যদি
 ইচ্ছ হর) [যদি] বা (অথবা) অশ্চৎ (অশ্চ) [কুর্কৎ = করিয়া] ইচ্ছং বা (অভি-
 প্রোক্ত), নহু (নিশ্চিত) কিঞ্চিং (কিছু) অকারক (অকারক) নাস্তি (নাই)
 [ইতি = ইহা] ন (নহে) [অর্থাৎ সমস্ত সকলের কারক হর] সতঃ (সদ্বস্তুর)
 অবিশেষাৎ (অবিশেষবশতঃ) অসতশ্চ (এবং অসতের অবিশেষ বশতঃ)
 সচ্চ্যুতো (সদ্বস্তুর চ্যুতিতে) [অসচ্চ্যুতো = এবং অসতের চ্যুতিতে] বৎ

(যেমন) তুলান্তরোঃ (তুলার কোটিঘরের) অনিশ্চর্যং (কার্যকারণভাব নিশ্চর না হওয়ার) ন হি (কার্যকারণভাব নিশ্চিত হয় না) ॥ ২১

অনুবাদ । যদি বৈতবস্তুর কারক ব্যাপারহীন অভিপ্রেত হয় কিংবা অন্ত কোন ব্যাপার করিয়াও কারক ইষ্ট হয়, তাহা হইলে নিশ্চিত সমস্ত বস্তু সর্বদা সকলের কারক হইয়া পড়ে । সদ্বস্ত এবং অসদ্বস্তর কোনরূপ বিশেষ না থাকায়, সতের এবং অসতের চ্যুতিতে তুলার কোটিঘরের স্থায় কার্যকারণভাব এবং কার্যকারণরূপভেদ নিশ্চিত হয় না ॥ ২১

টীকা । ন চ ক্রিয়াকারকমিত্যুক্তমেব স্মৃটরনুজ্ঞং বস্তনঃ সাধয়তি — অকুর্বাদিতি । অন্ত বৈতজন্যনঃ কারকমকুর্বাদিষ্টং নির্যাপারং কারকমিষ্টং চেদিত্যর্থঃ । অন্যাদিতি দ্বিতীয়পাদস্থং পদমাদায় যদি বান্যং কুর্বাদিষ্টং চেত্যর্থঃ । তত্রাশ্বেহতিপ্রসঙ্গদোষমাহ—ন কিঞ্চিদনুন্নু নাস্তীতি । নহু নিশ্চিতং কিঞ্চিদপি কারকং নাস্তীতি ন, অপি তু সর্বং সর্বস্ত সর্বদা কারকং স্তাদিত্যর্থঃ । দ্বিতীয়ে কারকস্থানুপপত্তিদোষমাহ—অকারকমিতি । অক্রিয়স্ত কুর্ক্বেষ্যোগাৎ ক্রিয়াবশে নিত্যে সদা কার্যপ্রসঙ্গাৎ অনিত্যে চ ক্রিয়াবদস্তরা-পেক্ষায়াম্ অনবস্থাপ্রসঙ্গাৎ তদনপেক্ষায়াম্ আত্মপ্রয়োগন্তে কুর্ক্বেষণকে কারকস্থা-সিদ্ধেয়িত্যর্থঃ । অথবা প্রথমে বিকল্পে ন কিঞ্চিদকারকমিতি নিরাকরণপদায়মঃ । সর্বমেব কারকং স্তাদিত্যর্থঃ । দ্বিতীয়দৃষণং নহু নাস্তীতি কুর্ক্বেতঃ কারকস্থানি-রূপণাদিত্যর্থঃ । কথমনিরূপণমিতি চেৎ তত্র বক্তব্যং কিং সদবস্থং কুর্ক্বেদসদ-বস্থং বা নোভরথাপীত্যাহ—সতোহবিপেষাদসতশ্চেতি । অসতশ্চাবিশেষা-দিতি সংবধ্যতে । বিশেষবশে বৈরূপ্যাপত্তেরবিশেষে চ সদা কার্যং স্তায় বা স্তাদিত্যর্থঃ । অথ সতোহসতো বা পূর্বসদ্বাসস্থপ্রচ্যুতাবস্থায়ঃ কার্যং স্তাদিতি ভবেৎ কারকস্থমিতি মত্তং তত্রাবস্থাপ্রচ্যুতিকার্যায়ৌগপদ্যমভিমতং ক্রমেণ বা । নাদ্য ইত্যাহ—সচ্চ্যুতাবিতি । ব্যবস্থায়ঃ কার্যমিতি উপলক্ষণম্ । অসচ্চ্যুতো চ তুলার অন্তরোঃ কোট্যর্ষদ্বয়মনোন্নমনমুভরতোঃ কার্যকারণ-ভাবো ন নিশ্চয়তে, তথা কার্যকারণরূপভেদো নহি নিশ্চয়ত ইত্যর্থঃ । দ্বিতীয়েনবস্থাপ্রসঙ্গোহবস্থাপ্রচ্যুতেষুপি কার্যতয়া তত্রা অপি তথাবিধপূর্বকস্থা-পেক্ষণাদিতি দ্রষ্টব্যম্ ॥ ২১

ন চেৎ স ইচ্ছঃ সদসদ্বিপর্যয়ঃ

কথং ভবঃ স্তাৎ সদসদ্ব্যবস্থিতৌ ।

বিভক্তমেতদ্বয়মপ্যবস্থিতং

ন জন্ম তস্মাচ্চ মনো হি কস্তচিৎ ॥ ২২

পদান্বয় । সঃ (সেই) সদস্বিপর্যায়ঃ (সতের এবং অসতের বিপরীত বস্তু) চেৎ (যদি) ন ইষ্টঃ (অভিপ্রেত না হয়) [তদা=তাহা হইলে] সদ-সদ্যব্যবস্থিতৌ (সদসতের স্বরূপ ব্যবস্থিতিতে) ভবঃ (জন্ম) কথং (কিভাবে) স্তাৎ (হইবে) [কেন জন্ম হয় না, তদ্বিষয়ে হেতু প্রদর্শিত হইতেছে] এতদ্বয়ম্ অপি (সৎ এবং অসৎ—এই দুইটিও) বিভক্তম্ (পরস্পর সম্বন্ধশূন্য হইয়া) ব্যবস্থিতম্ (অবস্থিত আছে), হি (যেহেতু) মনঃ (হে মন) তস্মাৎ চ (তজ্জন্ম) কস্তচিৎ (কাহারও) জন্ম (উৎপত্তি) ন (নাই) ॥ ২২

অনুবাদ । যদি সতের এবং অসতের বিপরীত বস্তু—ইষ্ট .না হয়, তাহা হইলে সদসতের স্বরূপনিষ্পত্তিতে জন্ম কিভাবে হইবে? কারণ, সৎ ও অসৎ এই দুইটি পরস্পর সম্বন্ধশূন্য হইয়া অবস্থিত আছে। হে মন! সেই জন্ম কাহারও উৎপত্তি সম্ভবপর নহে * ॥ ২২

টীকা । বস্তুনোহবহাস্তরাপত্তিমভ্যুপগম্যৈতদবোচাম বস্তু সতোহসতো বা বা অবহাস্তরং নোপপত্তত ইতি ন কস্তাসি কার্য্যৎ কারণৎ বা বিভক্ত ইত্যাহ—ন চেদिति । এবমুক্তদোষপরিহারায় সদসদ্বিপর্যয়েশ্চেষ্টেস্তদা সদ-সতোঃ স্বরূপব্যবস্থিতৌ ভবঃ কথং স্তাৎ । কুতঃ যত এতদ্বয়মপি সচ্চাসচ্চ বিভক্তং পরস্পরসংসর্গশূন্যং ব্যবস্থিতং ন পূর্বাপরিত্যাবোহনয়োমিথো বাস্তা-পেক্ষয়া বেত্যর্থঃ । হে মনঃ হি যস্মাদেবং তস্মান্ কস্তচিদপি জন্ম বিপ্তত ইত্যবধারয়েত্যর্থঃ ॥ ২২

অথাহভ্যুপেত্যপি ভবং তবেচ্ছতো

ত্রবীমি নার্থস্তব চেষ্টিতেন মে ।

ন হানরুদ্ধী ন যতঃ স্বতোহসতো

ভবোহন্যতো বা যদি বাস্তিতা তয়োঃ ॥ ২৩

* তাৎপৰ্য্য—সৎ-শব্দে নিত্যবস্তু 'আত্মা', অসৎ-শব্দে অলীক শব্দশৃঙ্গাধি । পূর্বে বস্তুর অবহাস্তর স্বীকার করিয়া বলা হইয়াছে, বাস্তবিক পক্ষে সতের কিংবা অসতের অবহাস্তর নাই; হুতরাং কার্য বা কারণ বলিয়া কোন কথাই নাই । যদি সতের কিংবা অসতের বিপরীত পদার্থ অভিপ্রেত না হয়, তাহা হইলে সদসৎ বলিতে হইবে, কিন্তু সদসৎ পরস্পর বিরুদ্ধবস্তাব, শীত ও উষ্ণের, স্বপ্ন ও গুঃধের যেমন একবস্তুগতা (তাদাত্ম্য) হয় না, সেইরূপ 'সদসৎ' সম্ভালাভ করিতে পারে না । তাহা না হইলে কোন পদার্থ হইতে কাহার জন্ম হইলে, হুতরাং ইহা বিখ্যা ।

পদাশ্রয় । অথ (পক্ষান্তরে, যদি) অভ্যাপেত্য অপি (জন্ম স্বীকার করিয়াও) ব্রবীমি (বলি) [তদা=তাহা হইলে] ভবম্ (জন্মকে) ইচ্ছতঃ (ইচ্ছুক) তব (তোমার) চেষ্টিতেন (চেষ্ঠার দ্বারা, ব্যাপারের দ্বারা) মে (আমার, আমার) অর্থঃ (প্রয়োজন, ফল) ন (নাই), ন হানবৃদ্ধী (হানি এবং বৃদ্ধিও আমার নাই) [কেন নাই, তাহাতে হেতু প্রদর্শিত হইতেছে] যতঃ (কারণ) অসতঃ (আত্মাতে অবিদ্যমান হান কিংবা বৃদ্ধির) ভবঃ (উৎপত্তি) স্বতঃ (স্বভাবতঃ) অন্ততঃ (অথবা অন্ত কারণ হইতে) ন (সম্ভব নহে), যদি বা (অথবা) তরোঃ (হান ও বৃদ্ধির) অস্তিতা (আত্মাতে সত্তা) [অস্তি=আছে]; [তথাপি তব চেষ্টিতেন মে নার্থঃ=তথাপি তোমার চেষ্ঠার দ্বারা আমার কোন ফল নাই] ॥ ২৩

অনুবাদ । যত্বেপি স্বীকার করিয়া বলি যে, জন্ম আছে, তথাপি জন্মাত্মিনাষী তোমার চেষ্ঠার দ্বারা আমার কোনও ফল নাই এবং হানি কিংবা বৃদ্ধি নাই, কারণ, আত্মাতে অবিদ্যমান হান ও বৃদ্ধি স্বাভাবিক অথবা কারণান্তর হইতে সম্ভব হয় না; অথবা হান ও বৃদ্ধির অস্তিতা আত্মাতে স্বীকার কর, তথাপি তোমার চেষ্ঠার দ্বারাও আমার কোন ফল নাই * ॥ ২৩

টীকা । ভবতু বা জন্ম যন্ত কস্তাপি তথাপি ন মে ব্রহ্মভূতন্ত কাচিং কতিবৃদ্ধিবৈত্যাহ—অথাভ্যাপেত্যাपीति । মনসশ্চেষ্টিতে নাযনো নার্থো-হস্তীতোব তৎ প্রপকরতি—ন হানবৃদ্ধী ইতি । মে স্ত ইতি যোজ্যম্ । কুত ইত্যন্ত আহ—ন যত ইতি । যতো বস্মাৎ অসত আত্মনি অবিদ্যমানস্ত হানস্ত বৃদ্ধেৰ্বা তব উক্তবঃ স্বতোহন্ততো বা হেত্বন্তরাদ্বা ন সম্ভবতীতি যোজনা । যদি বা তরোহানবৃদ্ধোৰ্বদি আত্মনি অস্তিতা তথাপি তব চেষ্টিতেন মে নার্থ ইতি সম্বন্ধঃ । সিদ্ধেহর্থে স্বচেষ্ঠারা অকিকিংকরত্বাদিত্যর্থঃ ॥ ২৩

ধ্রুবা হ্যনিত্যাশ্চ ন চান্বেযোগিনো

মিধশ্চ কার্য্যং ন চ তেষু যুজ্যতে ।

অতো ন কস্তাপি হি কিঞ্চিদিষ্যতে

স্বয়ং চ তদ্বৎ ন নিরুক্তিগোচরম্ ॥ ২৪

পদাশ্রয় । ধ্রুবাঃ (হির, কুটম্ব) অনিত্যাশ্চ (এবং কণিক পদার্থসমূহ)

* তাৎপর্য্য—যদ্যপি অপর কোন বস্তুর উৎপত্তি স্বীকার কর, তাহা হইলে আমার কি কতিবৃদ্ধি আছে, আমি ব্রহ্মবরণ, আমার কোনরূপ কতি বা বৃদ্ধি নাই ।

হি (নিশ্চিত) অস্ত্রযোগিনশ্চ (অস্ত্রস্বকৌ) ন (হয় না), মিথশ্চ (পরস্পর
তাহাদের সম্বন্ধ নাই), [অতঃ=একত্র] তেষু (সেই সমস্ত পদার্থে) কার্যাম্
(কার্য ক্রিয়া) ন যুজ্যতে (যুক্ত হয় না), অতঃ (এই নিমিত্ত) কস্ত অপি
(কাহারও) কিমপি (কোনও সম্বন্ধী) ন ইষ্যতে (ইষ্ট নহে), তৎস্বম্ (আত্ম-
স্বরূপ) স্বয়ম্ (নিরূপাধিক, স্বতাবতঃ) নিরুক্তিপ্ৰোচরক্ ন (মুখ্যবৃত্তিতে শব্দের
বিষয় নহে, অর্থাৎ লক্ষণাদারা শব্দের বিষয় হয়) ॥ ২৪

অনুবাদ । হির ও ঋণিক পদার্থসমূহ অস্ত্র সম্বন্ধ হয় না এবং তাহাদের
পরস্পর সম্বন্ধও নাই, একত্র তাহাতে কার্যও সম্ভব নহে ; অতএব [বাস্তবিক]
কাহারও কোন সম্বন্ধী ইষ্ট নহে, আত্মতত্ত্ব স্বয়ং বাক্যের বিষয় নহে * ॥ ২৩

টীকা । হীরমানোপটীরমানয়োরাস্ত্রানি সম্বন্ধানিরূপণাচ্চ ন হানবুদ্ধৌ স্ত
ইত্যাহ—ঋবা ইতি । ঋবাঃ হিরাঃ কূটস্থানিত্যাঃ ঋণিকাশ্চ পদার্থা
হি নিশ্চিতম্ অস্ত্র যোগিনো ন ভবন্তি, হিরাণামবিকারিত্বাৎ ঋণিকানামস্ত্র-
সম্বন্ধকালপর্যাস্ত্রস্বহানাসম্ভবাদিত্যর্থঃ । মিথশ্চ অস্ত্রোত্তমপি হিরাহিরয়োন্
সম্বন্ধিত্বং সম্ভবতি, সম্বন্ধস্ত্র সম্বন্ধিসম্বন্ধত্ববিকল্পাসহস্বাদিত্যর্থঃ । অতএব
তেষু ন কার্যং কিমপি যুজ্যতে ষটতে । সম্বন্ধিতা বিকারভেদস্বনিরা-
করণমুপসংহরতি—অত ইতি । ন কিমপি কস্তাপি সম্বন্ধি পরমার্থত ইষ্যত
ইত্যর্থঃ । নহু কথমান্বনোহস্ত্রসম্বন্ধাতাবো বেদাস্ত্রবাক্যপ্রমাণং প্রেতি
প্রমেরঘোপগমাদিত্যত আহ—স্বয়ঞ্চেতি । তৎস্বমাস্বরূপং স্বয়ং নিরূপাধিকং
ন নিরুক্তের্বাক্যস্ত্র মুখ্যয়া বৃত্ত্যা গোচরো বিষয়ঃ শব্দপ্রবৃত্তিনিমিত্তধর্ম্মা-
ত্বাৎ কিস্ত লক্ষণয়া শব্দস্ত তত্র পর্যাবসানমপেক্ষ্য বেদাস্ত্রপ্রমেরৎ তস্তা-
দীকৃতমিতি ন বিরোধ ইত্যর্থঃ ॥ ২৪

সমং তু তস্মাৎ সততং বিভাতবৎ

দ্বয়াদ্বিমুক্তং সদসদ্বিকল্পিতাৎ ।

নিরীক্ষ্য যুক্ত্যা শ্রুতিতস্ত বুদ্ধিমান্

অশেষনির্বাণমুপৈতি দীপবৎ ॥ ২৫

* তাৎপর্য—আত্মা অসঙ্গ নিত্য চিৎস্বরূপ, তাহাতে হান ও বুদ্ধি ঘটতে পারে না।
নিত্য ও অনিত্য পদার্থের মধ্যে একটি অপরের সহিত সম্বন্ধ হয় না, কিংবা উভয় পরস্পর
সম্বন্ধ হয় না।

আত্মাতে কোন ধর্ম নাই; হতরাৎ মুখ্যবৃত্তিতে আত্মা শব্দপ্রবৃত্তির নিমিত্ত হয় না; লক্ষণা
দারা হয়।

পদান্বয় । তস্মাৎ (তস্মৎ) সততম্ (সৰ্বদা) সমং তু (তুল্য) বিভাতবৎ (প্রকাশমান), সদসদ্বিকল্পিতাৎ (সৎ কিংবা অসৎ—বিকল্পরূপ) ধরাৎ (বৈত হইতে) বিমুক্তম্ (বিরহিত), বুদ্ধিমান্ (জ্ঞানী পুরুষ) যুক্ত্যা (যুক্তির দ্বারা) ঋতিতন্ত্ৰ (এবং ঋতি-প্রমাণের দ্বারা) নিরীক্ষ্য (দেখিয়া) দীপবৎ (দীপের স্তায়, যেমন দীপ জ্বলিলে সহসা সমস্ত অন্ধকার দূরীভূত হয়, সেইরূপ) অশেষ-নির্মাণম্ (সমস্তবন্ধের পরিসমাপ্তিকে) উট্টেতি প্রাপ্ত হয় । ২৫

অনুবাদ । অতএব সৰ্বদা তুল্য প্রকাশস্বভাব, সৎ অথবা অসৎ—এই বিকল্পরূপ বৈত হইতে বিমুক্ত, বুদ্ধিমান্ পুরুষ যুক্তি ও ঋতিপ্রমাণের দ্বারা দর্শন করিয়া দীপের স্তায় সমস্ত বন্ধের সমাপ্তি প্রাপ্ত হন ॥ ২৫

টীকা । তদেবং ছনিরূপবৈতসাক্ষিণোহসম্প্রদায়ানন্দরূপস্ত স্বপ্রকাশতয়া প্রকাশমানং স্বরূপং ঋতিযুক্তিভ্যাং নিশ্চিত্য পুমান্ কৃতকৃত্যো ভবতীতি বৈতা-ভামনিরাকরণকলমুপসংহারব্যাজেনাহ—সমং ত্বিতি । সম্বাসস্তাত্যাং বিকল্পিতাৎ ধরাৎ বৈতাবভাসাৎ সততং বিমুক্তমিতি সধ্বকঃ । সততং সমং বিভাতবৎ প্রকাশমানমিতি বোজনা । দীপবৎ সহসৈবশেষস্ত বন্ধস্ত নির্মাণং পরিসমাপ্তি-মুট্টেতি নিরীক্ষণনির্মাণয়োৰ্ণ ব্যবধানং কিমপ্যস্তীত্যর্থঃ ॥ ২৫

অবেদ্যমেকং যদনন্তবেদিনাং

কুতর্কিকাণাঞ্চ স্তবেদ্যমন্তথা ।

নিরীক্ষ্য চেৎখং তু গুণগ্রহোহুগুণং

ন যাতি মোহং গ্রহদোষমুক্তিতঃ ॥ ২৬

পদান্বয় । যৎ (যে) একম্ (এক, অদ্বিতীয় আত্মতত্ত্ব) অনন্তবেদিনাম্ (বাহারা আত্মতত্ত্ব তিন্ন জ্ঞানেন না, ষ্টীহাদের) অবৈদ্যম্ (জ্ঞানের অবিষয়), অন্তথা (তাহা যদি না বল অর্থাৎ জ্ঞানের বিষয়স্বরূপে জ্ঞাততা স্বীকার করিলে) কুতর্কিকাণাঞ্চ (কুতর্কিকগণেরও) স্তবেদ্যম্ (স্তবে জ্ঞানের বিষয় হয়, অর্থাৎ শাস্ত্র ও যুক্তির প্রয়াস ব্যতীতও নিজ বুদ্ধিমত স্তববোধ হয়), অগুণগ্রহস্ত (সধ্ব, রজঃ ও তমঃ গুণে অভিনিবেশহীন অর্থাৎ দেহাদিতে: অভিমানহীন ব্যক্তি) অগুণম্ (নির্বিণেব আত্মতত্ত্বকে) ইৎখঞ্চ (এইরূপে), নিরীক্ষ্য (আলোচনা করিয়া) গ্রহদোষমুক্তিতঃ (মিথ্যাজ্ঞানরূপগ্রহ, তদ্রূপ দোষ হইতে বিমোক্ষবশতঃ) মোহম্ (মোহকে) ন যাতি (প্রাপ্ত হয় না) ॥ ২৬

অনুবাদ । [পূর্বোক্তরূপ আত্মতত্ত্বদর্শন বিষয়স্বরূপে কিংবা নির্বিষয়স্বরূপে—
এইরূপ প্রশ্নের উত্তরে নির্বিষয়স্বরূপে দর্শন বলিতেছেন—] বাহারা আত্মতত্ত্ব
দর্শন করেন না, অধিতীয় আত্মতত্ত্ব তাঁহাদের জ্ঞানের বিষয় নহে, যদি জ্ঞানের
বিষয় বল, তবে আত্মা কৃতार्কিকগণেরও সুখবেশ হউক ; দেহপ্রকৃতিতে
অতিনিবেশশূন্য ব্যক্তি নির্কিশেষ আত্মতত্ত্বকে এইরূপে আলোচনা ও প্রত্যক্ষানু-
ভব করিয়া গ্রহরূপ দোষ হইতে বিমুক্তিবশতঃ মোহকে প্রাপ্ত হ'ন না * ॥ ২৬

টীকা । উক্তলক্ষণস্থ আত্মতত্ত্বস্থ নিরীকণং কিং বিষয়ত্বেনাবিষয়ত্বেন
বেতি জিজ্ঞাসায়াম্ অবিষয়ত্বেনৈবেত্যাহ—অবেদ্যমিতি । সর্বসাক্ষিপ্রত্য-
গাত্মনোহন্তর ভবত্যধরং ব্রহ্মেতি যে বেদিনস্তেবামনন্তবেদিনামবেদ্যম্ । অন্তথা
ভেদেন বিষয়তরা বেদিনাং কৃতार्কিকাণাং সুবেশ্যং পরিচ্ছিন্নতরা সুজ্ঞেয়ম্ ।
শাস্ত্রযুক্তিবিচারপ্রয়াসং বিনা স্বমত্যনুসারেণ সুখবোধমিত্যর্থঃ । গুণেষু সখাদিষু
সবিকারেষু গ্রহোহতিনিবেশো বস্ত স গুণগ্রহো ন গুণগ্রহোহগুণগ্রহঃ পুমান্
দেহাভিমানীন ইতি যাবৎ । অগুণং নির্কিশেষম্ আত্মতত্ত্বমিখমবেদ্যমিত্যা-
হ্যাক্ষরূপং নিরীক্যালোচ্য চকারাদপরোকতরানুভূয় মোহঃ ন বাতি । তত্র
হেতুমাহ—গ্রহদোষমুক্তিত ইতি । গ্রহরূপাৎ দোষাৎ মুক্তিতো মুক্তেঃ
মোহহেতুস্ত নিতৎকার্যাবাদিত্যর্থঃ ॥ ২৬

অতোহনুথা ন গ্রহনাশ ইষ্যতে

বিমোহবুদ্ধেগ্রহএব কারণম্ ।

গ্রহোহপ্যহেতুস্তনলস্ত্বনিক্রনো

যথা প্রশান্তিং পরমাং তথা ব্রজেৎ ॥ ২৭

পদার্থায় । অতঃ (উক্তরূপ আত্মজ্ঞান হইতে) অন্যথা (অন্য কারণ-
বশতঃ) গ্রহনাশঃ (মিথ্যা জ্ঞাননিবৃত্তি) ন ইষ্যতে (ইষ্ট নহে), [গ্রহনাশ

* তাৎপর্য—বাহারা সর্বদা আত্মতত্ত্বের অনুভব করেন, তাঁহারা নির্কিশেষে আত্ম-
তত্ত্বকে জ্ঞানের বিষয়স্বরূপে জ্ঞানেন না, কারণ, আত্মা জ্ঞানের বিষয় হইলে, নির্কিশেষ
স্বরূপ থাকিল না । মোহকে দেখা যায়, জ্ঞান হইতে তাহার বিষয় তির, সুতরাং আত্মা
জ্ঞানের বিষয় হইলে জ্ঞান তির হইয়া পড়িলেন । তাহা যদি স্বীকার করা যায়, তবে
বেদান্তাদি শাস্ত্রে এবং তদনুকূল বুদ্ধির বা অবতারণার প্রয়োজন কি ? যে কোন নাস্তিক
কৃতार्কিক স্ব স্ব বুদ্ধি অনুসারে আত্মা জানিতে পারে, কারণ, তাঁহাদের মতে আত্মা
জ্ঞানের বিষয় ।

এখানে 'গ্রহ' শব্দের অর্থ মিথ্যা জ্ঞান ।

নাই হউক,—এই আশঙ্কায় বলিতেছেন—] গ্রহ এব (মিথ্যাজ্ঞানই) বিমোহ-
বুদ্ধেঃ (দেহগ্রহ প্রভৃতিতে অহং, মম—এইরূপ অভিনিবেশ জ্ঞানের) কারণম্,
(হেতু) [গ্রহনাশবশতঃ মোহনাশ হউক, গ্রহনাশ ব্রহ্মজ্ঞানবশতঃ কিরূপে
হয়, কারণ, জ্ঞান অজ্ঞানকে বিনাশ করিয়া থাকে, সুতরাং ব্রহ্মজ্ঞান ব্যতীত
গ্রহনাশার্থ কারণান্তর করনা করিতে হয়, এইরূপ আশঙ্কায় দৃষ্টান্তদ্বারা উপ-
পাদন করিতেছেন যে, গ্রহ অজ্ঞানকার্য্য, জ্ঞানের দ্বারা কারণ অজ্ঞাননাশ
হইলে কার্য্য গ্রহনাশ অবশ্যভাবী] বধা (যেমন) অনিহনঃ (কারণরহিত,
কাষ্ঠাদিহেতুরহিত) অনলস্ত (অগ্নি) প্রশান্তিম্ (নির্মাণতাকে) ব্রজেৎ
(প্রাপ্ত হইবে), তথা (সেইরূপ) অহেতুঃ (কারণরহিত) গ্রহঃ অপি
(মিথ্যাজ্ঞানও) পরমাং (নিরতিশয়) প্রশান্তিম্ (উপশমকে) ব্রজেৎ
(প্রাপ্ত হইবে) ॥ ২৭

অনুবাদ। আশঙ্কায় ভিন্ন কারণান্তর হইতে মিথ্যাজ্ঞান-নাশ ইষ্ট নহে,
মিথ্যাজ্ঞানই দেহ গেহ প্রভৃতিতে অহং মম—ইত্যাদিরূপ অভিনিবেশ-বুদ্ধির
হেতু, যেমন ইহনরূপ কারণরহিত অগ্নি শান্ত হয়, সেইরূপ অকারণ মিথ্যাজ্ঞানও
নিবৃত্ত হইয়া থাকে * ॥ ২৭

টীকা। কস্মাদেবং মহতা প্রযত্নেনাবিবরতয়া ব্রহ্মজ্ঞানো বেদনমিব্যভে
তজাহ—অতোহন্যথেতি। অত উক্তবিধাং আশঙ্কানাং অত্রথা অত্রমাং
হেতুস্তরাং প্রকারান্তরাদ্বা ন গ্রহনাশো মিথ্যাজ্ঞাননিবৃত্তিরিবাতে। “নান্তঃ
পশ্বাঃ বিদ্বতেহয়নায়” ইতি শ্লোকে। যান্ত তর্হি গ্রহনাশ ইত্যত আহ—
বিমোহেতি। গ্রহে সকারণে সতি বিমোহবুদ্ধেদেহগেহাদৌ অহং মনেত্যাগ-
তিনিবেশধিয়ঃ সর্কানর্থবীজভূতায়ানি বৃত্তিঃ স্তাদিত্যানিমোক্ষপ্রসঙ্গ ইত্যর্থঃ।
নমু ভবতু গ্রহনাশাং মোহনাশো গ্রহনাশ এব কুতঃ ব্রহ্মজ্ঞানাদিতি চেম
জ্ঞানাদজ্ঞানৈস্তেব নিবৃত্তিসম্ভবাদ্গ্রহনিবৃত্তিকারণমন্তদেষ্টব্যমিত্যাশঙ্ক্য অজ্ঞান-
কার্য্যাদ্ গ্রহেস্ত তন্নিবৃত্তৌ স্বয়মেব নিবর্ত্তত ইতি সদৃষ্টান্তমাহ—গ্রহোহপীতি।
অহেতুর্নিক্রপাদানঃ উপাদাননিবৃত্তৌ পুনঃ প্রয়োহেহেতুভাবাং পরমাং নিরতিশয়াং
শান্তিমুপশান্তিং মোক্ষলক্ষণাং ব্রজেদিত্যর্থঃ ॥ ২৭

* তাৎপর্য্য—মিথ্যাজ্ঞানরূপ এই অজ্ঞানকার্য্য, আশঙ্কায় উপর হইলে মিথ্যা-
জ্ঞানের কারণ অজ্ঞান নিবৃত্তি হইলে তাহার কার্য্যও নিবৃত্তি হয়; তদন্ত পৃথক্ বস্তুর
প্রয়োজন নাই, যেমন অগ্নির কারণ নষ্ট হইলে অগ্নিও শান্ত হয়।

বিমথ্য বেদোদধিতঃ সমুচ্ছৃতং

সুরৈর্মহাকেশ্ব যথা মহাশ্রুতিঃ ।

তথাহমৃতং জ্ঞানমিদং হি যৈঃ পুরা

নমো গুরুভ্যঃ পরমীক্ষিতঞ্চ যৈঃ ॥ ২৮

পদান্বয় । যথা (যেমন) মহাশ্রুতিঃ (মহাশ্রুতি) সুরৈঃ (দেবগণকর্তৃক) মহাকেশ্ব (কীরসমুদ্র হইতে) পুরা (পূর্বে) অমৃতম্ (সুরা) সমুচ্ছৃতম্ (সম্যগ্রূপে উচ্ছৃত হইয়াছে) তথা (সেইরূপ) যৈঃ (যে সকল) মহাশ্রুতিঃ (মহাশ্রুতি) গুরুভিঃ (গুরুগণকর্তৃক) বেদোদধিতঃ (বেদরূপসমুদ্র হইতে বিমথ্য (আলোড়ন করিয়া) ইদম্ (এই) জ্ঞানম্ অমৃতম্ (জ্ঞানরূপ অমৃত) সমুচ্ছৃতম্ (সম্যক্রূপে উচ্ছার করিয়াছেন) তথা (সেইরূপ) যৈশ্চ (এবং বাহাদের কর্তৃক) পরম্ (পরমাত্মতত্ত্ব) ঐক্ষিতম্ (প্রত্যক্ষীকৃত হইয়াছে) [তেভ্যঃ = সেই] গুরুভ্যঃ (গুরুগণের উদ্দেশে) নমঃ (নমস্কার) ॥ ২৮

অনুবাদ । যেমন পূর্বে মহাশ্রুতি দেবগণকর্তৃক কীরসমুদ্র হইতে অমৃত সমুচ্ছৃত হইয়াছিল, সেইরূপ যে সমস্ত মহাশ্রুতি বেদান্তাচার্যগণ বেদসমুদ্র আলোড়ন করিয়া জ্ঞানামৃত উচ্ছার করিয়াছেন এবং বাহারা পরমাত্মাকে প্রত্যক্ষভাবে অনুভব করিয়াছেন, সেই সকল গুরুগণের উদ্দেশে নমস্কার ॥ ২৮

টীকা । প্রকরণসমাপ্তৌ গুরুনমস্কাররূপং মঙ্গলমাচরতি—বিমথ্যেতি । যথা সুরৈর্ দেবৈর্ মহাশ্রুতি মহাকেশ্বঃ কীরসাগরাদমৃতং সমুচ্ছৃতং পুরা পূর্বে তথা যৈর্মহাশ্রুতিঃ গুরুভির্ বেদরূপাং উদধিতৌ বিমথ্য আলোড্য ইদং প্রকরণ-রূপেণ ময়া প্রকাশিতং জ্ঞানামৃতং সমুচ্ছৃতং পুরা পূর্বে তথা যৈঃ পরং পরমাত্ম-তত্ত্বং চেক্ষিতমপরোকীকৃতং তেভ্যো গুরুভ্যো নম ইতি যোজনা । অথবা যৈ গুরুভির্ নিমিত্তভূতৈ ময়া পরৈক্ষিতমিতি যোজনা । “তস্মাদাত্মজ্ঞং হৃচ্চবেদভূতিকামঃ” ইত্যাদিশ্রুতেঃ । “নিরপেক্ষং মূনিং শাস্তং নিবৈরং সম-দর্শনম্ । অহুত্রজামাহং নিত্যং পুয়েন্নমস্ত স্মিরেণুতিঃ” ইতি ভগবদ্বচনাচ্চ যুক্তমত্র গুরুভ্যো নমস্কারমিত্যর্থঃ ॥ ২৮

ইতি শ্রীমৎপরমহংসপরিব্রাজকাচার্যশ্রীগোবিন্দভগবৎপূজ্যশিষ্যশ্রীশঙ্কর-

ভগবতঃ কৃতিঃ সকলবেদোপনিষৎসারোপদেশসহস্রী সমাপ্তা ।

* তাৎপর্য—গ্রন্থের অন্তে গুরুর নমস্কার করিয়া ভগবান্ আচার্য্য গ্রন্থ সমাপ্ত করি-
তেছেন, ইহা শিষ্টাচারসম্মত ও অমঙ্গলনাশক ।

উপদেশসহস্রীরং বিবৃতা হি মহাশক্তিঃ ।

ব্রহ্মবেশান্ময়াপ্যস্যাং পদযোজনিকা কৃত্য ॥ ১

সমস্ত-বেদার্থরহস্য-গন্ত-

পত্তপ্রবন্ধার্থতয়াববোধঃ ।

কথং নু মাদৃশ্যতিবিশ্রিতঃ স্যা-

দথাপি ভক্ত্যাহমিহান্মি নুন্নঃ ॥ ২

হস্তস্তরাবিকৃতরামমূর্তে-

স্তথা গুরুগাং বিপুলপ্রসাদাৎ ।

যথাকথঞ্চিচ্ছচিতেন বিষ্ণু-

রনেন তুচ্ছবিলাস্তরাশ্রা ॥ ৩

ইতি শ্রীমহেশ্বরচাৰ্য্যকৃতোপদেশসহস্রায়াঃ পদযোজনিকা নাম
টীকা কৃষ্ণতীর্থশিষ্য-রামতীর্থ-বিরচিতা সমাপ্তা ।



